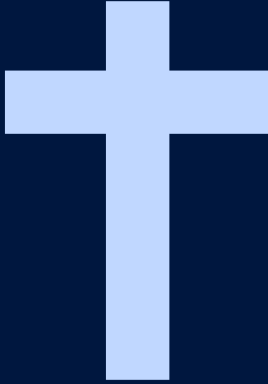


Muśhü limalicuy



New Testament in Quechua, Huaylla Wanca (PE:qvw:Quechua,
Huaylla Wanca)

Muśhü limalicuy
New Testament in Quechua, Huaylla Wanca
(PE:qvw:Quechua, Huaylla Wanca)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylla Wanca

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylla Wanca

qvw

Peru

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylla Wanca

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

3f57bf2a-c6cb-5964-8feb-ec0e76d44198

Contents

San Mateo	1
San Marcos	74
San Lucas	119
San Juan	195
Hechos	248
Romanos	318
1 Corintios	350
2 Corintios	380
Gálatas	399
Efesios	410
Filipenses	420
Colosenses	428
1 Tesalonicenses	435
2 Tesalonicenses	442
1 Timoteo	446
2 Timoteo	455
Tito	461
Filemon	465
Hebreos	467
Santiago	489
1 San Pedro	497
2 San Pedro	506
1 San Juan	511
2 San Juan	519
3 San Juan	521
Judas	523
Apocalipsis	526

Jesusa Allin Willacuyninpi Mateo Isquirbisha

Cayta Mateo isquirbin Salbacüca Israel caštacunäman čhamušhanpítam. Chay Cačhamušhan Salbacü Jesusllam rasunpa sumä munayniyu camachicuytapis tantiaycüca, yačhaycachica. Cay isquirbishañhümi willaycamanchic ima caštacunapi Salbacüca šhamušhantapis, lulaynincunacta allaycušhantapis. Chaynütacmi paypa gubirnunchu cäcunaca imanuy cawsaynincuna, lulaynincuna canantapis yačhaycachin. Pay camalachicula caynu yačhachicuynincunawan jinaman imaymana ishyäcunacta sänachishanwanmi. Chay Salbacücäpa gubirnuntam tincuchin: talpucüman, shitap mujunman, libadüraman, juccunamanpis. Cay allin willacuyta yačhapacünincuna jinantin pachäman willaculcänanpämi niycunpis.

Jesusa awquilluncuna

Lc 3.23-38

¹ Salbacü Jesus Abrahampítawan Davidpa milayninpimi šhamun. Paypa awquilluncuna caycunam cala:

² Abrahampa chulinmi Isaac.

Isaacpa chulinñatacmi Jacob. Jacobpa chulincunañatacmi Judäwan šhullcancuna.

³ Judäpa chulincunañatacmi Tamarču Fareswan, Zara. Farespa chulinñatacmi Esrom.

Esrompa chulinñatacmi Aram. ⁴ Arampa chulinñatacmi Aminadab.

Aminadabpa chulinñatacmi Naason. Naasonpa chulinñatacmi Salmon.

⁵ Salmonpa walmin Rahabčhümi Booz chulin cala; Boozpañatacmi walmin Rutču Obed chulin.

Obedpa chulinñatacmi Isaí. ⁶ Isaípa chulinñatacmi Israelpa puydi mandänin David.

Mandacü Davidpa chulinñatacmi Salomon. Paypa mamanmi cañä Uriaspa walmin.

⁷ Salomonpa chulinñatacmi Roboam. Roboampa chulinñatacmi Abias.

Abiaspa chulinñatacmi Asa. ⁸ Asapa chulinñatacmi Josafat.

Josafatpa chulinñatacmi Joram. Jorampa chulinñatacmi Uzias.

⁹ Uziaspa chulinñatacmi Jotam. Jotampa chulinñatacmi Acáz.

Acazpa chulinñatacmi Ezequias. ¹⁰ Ezequiaspa chulinñatacmi Manases.

Manasespa chulinñatacmi Amon. Amonpa chulinñatacmi Josias.

¹¹ Josiaspa chulincunañatacmi Jeconiaswan lluy şhullcancuna. Chayçhümi Israel caşhtacunäta Babilonia malca prisucta puşhaculcäla.

¹² Chayçhüñam Jeconiaspa chulin Salatiel cala.

Salatielpa chulinñatacmi Zorobabel. ¹³ Zorobabelpa chulinñatacmi Abiud.

Abiudpa chulinñatacmi Eliaquim. Eliaquimpa chulinñatacmi Azor.

¹⁴ Azorpa chulinñatacmi Sadoc. Sadocpa chulinñatacmi Aquim.

Aquimpa chulinñatacmi Eliud. ¹⁵ Eliudpa chulinñatacmi Eleazar.

Eleazarpa chulinñatacmi Matan. Matanpa chulinñatacmi Jacob.

¹⁶ Jacobpa chulinñatacmi José, Mariap wayapan. Mariap wawinñatacmi Caçhaşhan Salbacüca nipäcuşhan Jesus.

¹⁷ Chayurá Abrahampita aşta mandacü Davidcamam pasala çhunca tawayu awquillucuna. Chaynütacmi mandacü Davidpita aşta Israelta Babilonia apacuşhancama çhunca tawayu awquilluncunatac pasala. Chaynütacmi chay apaşhancäpi aşta Caçhaşhan Salbacü Jesus näsinancamapis çhunca tawayu awquilluncunatac pasala.

Jesuspä näsishan

Lc 2.1-7

¹⁸ Caçhaşha Salbacü Jesuspä näsishan caynümi cala: Mariam limaşha cala Joséwan cuscapäcunanpä. Manaläpis cusçayaptinmi Chuya Ispiritup munayninwan Maria patayüña licalila. ¹⁹ Jinaptinmi José alli nuna cayninwan, Mariacta mana pin'ayman juluyta munal "Mana tantiachillal caçhaycüşhä" nil pinsayäla. ²⁰ Chaynüta pinsaştin chay tuta puñuyaptinmi Diospa caçhan anjilnin suyñuyninçhu licalilca-mul nila: "Davidpa caşhtan José, limay-masiçui Mariawan cusçayta ama ishçayyaychu. Pay'a Chuya Ispiritup munayninwanmi patayu licalisha cayan. ²¹ Chay ishçaycuşhan walaşhcätä 'Jesusta' şhutichanqui, nunacunäta juchanpi julüca captinmi" nil. ²² Lluy caycuna pasala Diospa unay willacünin nishannümi:

²³ "Manalä wayapacta lisí wamla patayu licalilculmi walaşhta ishçayacun'a.

Paytam ‘Emanuel’ nipäcun'a”☆. Cay ninan “Dios ya'anchicwanmi cayan” ninanmi.

²⁴Ñä chay puñushancäpi José lichcälulmi Diospa anjilnin nishannuy Mariacta walminpä pušhacula. ²⁵Caynu pušhaculpis manam cuscachu puñula, ašhta ishyacunancoma. Ishy-acülüptinñatacmi “Jesuswan” šhutichäla.

2

Uyllurwan tantiäcunam šhapämun

¹ Chay timpu Judeap Belen malcanta Herodes gubir-nayaptinmi Jesus näsimula. Chaymi chay Jerusalem malcaman šhapämula silučhu uyllurcunäta lical tantiä nunacuna, inti yalamunan-lädu calu malcäpi. ² Čhaycälimulmi tapula: “¿Mayčhümi cacullan Israel malcap mandänin näsi iñachaca? Juc lusirum camalaycachimun cay-lädučhu näsishanta. Chayta licälälimulmi šhapämulá un'ulacuycul alawapäcunäpä” nil. ³ Chay nita uyalilulmi Herodes jucmanyacüşha šhun'unpis timpucuyaptin mana limaliyta nitac imanayta atipalachu. Jinnaptinmi Jerusalemčhu llapan nunacunaca jucmanyacüşha cacuyalcäla. ⁴ Caynu cayalmi Herodes chay üralla puydi sasirdüticunätawan camachicuyta yačhachicünincunacta ayalcachil tapula: “Salbacüca ¿mayčhütan näsinan cañä?” nil.

⁵ Niptinmi: “ ‘Judeap Belen malcančhümi’ niyan. Chaynümi Diospa unay willacüninpa isquirbishančhu nin:

⁶ ‘Am Belen malca, masqui Judäpa malcancunapi mas tacsalla cayaptiquipis,

Israelpa puydi mandacünin ampitam yalamun'a' nilmi niyan”☆ nila.

⁷ Chay niyta uyalilculmi Herodes pacallap ayachimula chay uyllurwan tantiäcunäta imay chay lusiruca licalimushantapis tuquicta yačhalpunanpä. ⁸ Willaycuptinñatacmi Herodes Belen malcäman cáchala: “Canan ašhipämuy chay walašhchäta mayčhu cašhantapis, willaycälimaptiqui ya'apis alawä linäpä” nil.

⁹⁻¹⁰ Chaynu nilcuptinmi liculcäla. Chay licapäcušhan lusirümi lila paycunap ñawpäninta ašhta chay iñachaca cašhancäcama. Chay cašhancäpa altunčhu šhaycüta licälälilmi alli-allicta cushicälälila. ¹¹ Chay wasiman yaycunanpämi chayčhu cayñä walašhchaca maman Mariawan. Chayčhümi iñachap puntanman un'ulacaycälil alawapäcula. Jinalculmi babulchancunachu apapäcušhan sumä čhaniyu üructa,

insinsiucta* mirra† nishanta upäcula. ¹² Chaypita Dios suyñuyninchu “Yan'al-lätac Herodesninpa cutiyalcanquiman” niptinmi juc caminupña malcanta cuticulcäla.

Egiptomanmi ayicun

¹³ Chaynu cuticulcaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa caäha anjilnin nila: “Herodesmi walašhchäta wañuchinanpä ashichinan cayan. Chayurá canallan šhalcuculcul mamantinta Egiptoman ayichiy. Chaychümi willanaccama camunqui” nil. ¹⁴ Chaymi chay tuta üra, José šhalcuculcul walašhchätawan mamantinta pušhaculcul Egipto malcäta liculcäla. ¹⁵ Chaychümi yačhapäcula Herodes wañunancama. Lloy caycuna caynu lulacacüla Diospa unay willacünin “Egipto malcapitam chulita ayacamú”^{*} nil nishancänümi.

Walašhchacunätam Herodes wañuchin

¹⁶ Chay uyllurwan tantiäcunaca upanta lulašhanta Herodes tantiäcülulmi alli-allicta rabyala. Chaymi ishçay wataña tantiäcunäman lusiruca licalimušha captin, Belenčhüpis muyülininchüpis ishçay watapi ulayman walašhcunäta lloy wañuchinanpä caähala.

¹⁷ Lloy caycunam pasala Diospa unay willacünin Jeremias nishannuy:

¹⁸ “Rama malcačhümi wa'acuyta, awčhuyta uyalí.‡

Chaychü llapa wawincuna manaña captinmi Raquel mamay-taytayta awčhucuñä” nil.

Jesuspa taytancunam Nazaretman ašhuycun

¹⁹ Chay Egipto malcačhu José yačhayällaptinlämi Herodes wañucula. Jinaptinmi Josëta suyñuyninchu Diospa caäha anjilnin nila: ²⁰ “Canan šhalcul, walašhchäta, mamantawan pušhaculcul Israel malcayquita cutiy. Chay wañuchiya munäcunaca ñam wañucunña” nil. ²¹ Chay niycullaptinmi walašhcäta mamantinta pušhaculcul cuticamula Israel malcanman. ²² Chay Judea malca Herodespa chulin Arquelao maquinčhu cašhanta yačhälulmi José manchacula chayman çhayta. Jinaptinmi suyñuyninchu willaptin Galileap malcancunaman licula. ²³ Chayman çhälulmi Nazaret malcaman pasacula chaychü yačhananpä. Caycuna lulacacüla Diospa unay willacünincuna Jesusta “Nazaret malcayu nuna nipäcun'am” nil nishancänümi.

* **2:11** insinsiu: Sumä çhaniyu ašhnä jačhap yacun chaquışham cala. Insinsiucta uy “Anmi canqui jatun munayniyu Dios” nicänümi cala. † **2:11** Mirra: Jačhap chaquışha yacunmi cala. Cay mirra nanaycunapä ütac wañuščhunacta pampanapämi cala. ☆ **2:15** Os 11.1 ‡ **2:18** Jer. 31.15. Rama malca Belenpa muyülininchümi cala.

3

Bawtisä Juanmi chunyäcächu

Mc 1.1-8; Lc 3.1-9,15-17; Jn 1.19-28

¹ Chay timpum Judeap chunyäninman Bawtisä Juan chämula caynüta willacushtin: ² “Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicchüñamari cayan. ¡Chayurá juchayquiwi wanaculcul payman cutipämuy!” nil. ³ Paypimi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanchu niyan:

“Chunyäninchu ayaycächäcäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic chämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’^{*}” nil.

⁴ Chay Bawtisä Juan'a camillu uywap millwanpita luläsha müdanawanmi müdacula; utapi luläsha waçhacuwanni chulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. ⁵ Chay cašhancämanmi achca nunacuna limašhanta uyali šhapämula intirupita:

Jerusalenpita, jinantin Judeap malcancunapitapis, ašhta Jordan mayup lädunchu lluy malcacunapitapis. ⁶ Chaychu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayüchu bawtisala. ⁷ Chayman achca fariseo cašhtacuna,

saduseo cašhtacuna bawtisachicü šhapämuptinmi Juan nila:

“¡Pasaypi culibray cašhtacuna! ¿pitá nishulanqui ‘¡Diospa castigun janayquichüñam cayan ayicunayquipä!’ nil?

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäšhayquitari camalachipäcuy.

⁹ ‘Abrahampa ayllun cayniwanmi Diosninchicpa allinña cá’ ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ¹⁰ Canan'a

jaçhacunäta sapipi cuchunanpä paypa ächan listuñam cayan. Mana alli wayuyniyu jaçhactamari wicapalcachil cañan'a.

¹¹ “Ya'a rasunpa juchayqui wanacücunätam yacullawan bawtisapäcuc. Ipäta šhamücämi ichá ya'apita mas munayniyu captin ni šhucuyininta apaycunalläpapis cächu. Paymari Chuya

Ispirituwanpis ninawanpis bawtisapäcüşhunqui. ¹² Ñatac trigueta waywachï nunanümaru pay'a šhayämun, lluy nuncunäta cäraycunanpämi. Waywalcachilmi trigueta pilwanman

chulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jityaycun'a” nin.

Juanmi Jesusta bawtisan

Mc 1.9-11; Lc 3.21-22

¹³ Ñatac Jesusmi Galileapita šhamula Juan bawtisäšhan Jordan mayüchu bawtisachicunapä. ¹⁴ Chaychümi Juan mana munalachu “¿Imanuyptan bawtisacman ašhwanpa amlä bawtisamänayqui cayaptin?” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus: “Cananpá chaynu caycunan. Dios mandamäshanchicta lulaycunanchicmi cayan” nin.

Niptinmi Juan bawtisala. ¹⁶ Chay yacupi Jesus yalayämušhančhümi, janay pachaca quičhacacüuptin, Diospa Chuya Ispiritun juc palumanu janäninman lataycayämüta licälun. ¹⁷ Chaypïtam Tayta Dios nilpamula: “Pay cuyay chulipïta ¡maynu cushisham cayá!” nil.

4

Jesustam palpachiyta Satanašh jicutan

Mc 1.12-13; Lc 4.1-13

¹ Chaypïtam Chuya Ispiritu chunyäninman Jesusta pušhala, chaychu Satanašh mana allinman palpuyta ñacachinanpä.

² Chaychu Jesus tawa čhunca muyun, tawa čhunca tuta ayunayaptinmi micanäcuyäla. ³ Chaynu cayaptinmi Satanašh* Jesusta nila: “Diospa Chulin rasunpa cayal'a, cay lumicunäta tantaman muyuchiy” nil.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallowanchu nunaca cawsanchic. Ašhwan Diospa lluy nimäshanchiccämi cawsachimanchic’ nil”[☆] nila.

⁵ Jinaptinmi Satanašhca pušhala Jerusalenčhu Diospa chuya wasinpa chupquinman.† Chayman čhaycachilmi nila: ⁶ “Diospa Chulin cayal'a, má, caypïta palpuy luliman. ¿Manachun Diospa isquirbishančhu: ‘Diosmi anjilnincunacta anman cáchamun'a. Jinaptinmi maquinwan chalapäcušhunqui, chay lumicunäman nï čhaquiquipis jaluycunanpä’ nil niyan-ari?”[☆]

⁷ Chaynu niptinmi: “Chaynütacmi Diospa isquirbishančhüpis niyan: ‘Tayta Diosniquita munayniquiman'a ama jicutaychu’ nil”[☆] nila.

⁸ Chaypïtam Satanašh jatun ulup uma chupquinman pušhalcul jinantin malcacunäta lluy cänintinta licachila.

⁹ Jinalculmi nila: “Lluy cay licašhayquitam uycülüman, puntäman un'ulacuycul alawamaptiqui'a” nil.

¹⁰ Niptinmi: “¡Wayra licuy Satanašh! Diospa isquirbishančhümi niyan: ‘Tayta Diosllayquita alaway; payllactatac sirbiy’ nil”[☆] nila.

¹¹ Niycüluptinmi Satanašhca cáchaycüla. Jinaptinmi Diospa anjilnincuna Jesusta yanapä šhapämula.

Jesumi Galileachu yačhachiyta allaycun

Mc 1.14-15; Lc 4.14-15

* 4:3 Satanašh: Griego limayčhu'a “palpachica” niyanmi. ☆ 4:4 Dt 8.3 † 4:5 chupqui: Waquincunačhu'a “chuqui” nipäcunmi. ☆ 4:6 Sal 91.11-12 ☆ 4:7 Dt 6.16 ☆ 4:10 Dt 6.13

¹² Ñatac “Bawtisä Juantam carsilcäman wíchälälin” níta Jesus uyalilulmi Galilea-läduman cutila. ¹³ Chaymi Nazaretman chaycul uchap manyan Capernaum malcachu yachamü licula. Chay cala Zabulonpa Neftalipa cashtancunap culin-danchümi. ¹⁴ Cay lulacäla Diospa willacünin Isaias unay isquirbishannümi:

15-16 “Zabulon cashtap, Neftalí cashtap malcancunachu yachäcuna,

uchap manyanchu yachäcuna,

Jordan mayup wic-lädu chimpa patanchu yachäcuna,

cay Galilea yanawyayä tutapächu Diosta mana lisicunämi, sumä acchita licälälin.

Cay wañuycäpa jananchüña yachäcunämanmi cawsayca chämun”[☆] nil.

¹⁷ Chayman chäshanpítam Jesus willacula: “Juchayquipi wanaculcay. Diospa gubirnun janayquichüñamari cayan” nil.

Jesusmi yachhapacüninta ayayta allaycun

Mc 1.16-20; Lc 5.1-11

¹⁸ Chay Galilea uchap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawicaśha Simon Pedroctawan Andresta, challwa chalä-cama capäcul chalacunwan challwacta chalalaycäta. ¹⁹ Chaychümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpitá yachachishayqui cay challwa juntupäcushayquinu nunacunäta Diospä juntupämunayquipämi” nil. ²⁰ Nilcuptin-pachallam challwa chalacunactapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

²¹ Chaypi liyalcalmi juc barcuçu Zebedeotapis chulin Jacobotawan Juantapis barcunçu challwa chalacunta allichayalcäta licälul ayälun. ²² Chaynu ayäluptin-pachamari barcuntapis, taytantapis caçhaycul Jesuswan liculcäla.

Jesusmi achca nunacta yachachin

Lc 6.17-19

²³ Jesusmi jinantin Galileap malcancunaçu pulila, juntunaculcänan wasicunaçu yachachishtin, Diospa gubirnunpa allin willacuyninta willacuštín, llapa ishyäcunactapis lluy sänachishtin. ²⁴ Caynu lluy lulaśhancunämi intiru Siriap calu malcancunamanpis miläla. Chaymi imaymana ishyaywan ishyä nunacunactapis, Satanaśhpa gänaśha nunacunactapis, wañupaywan cäcunactapis, latacunactapis apapämuptin Jesus lluyta sänachila. ²⁵ Chaymi jinantin Galilea malcacunäpi, Decapolis malcacunapipis, Jerusalem malcapipis, Judeap malcancunapipis, ashta Jordan mayup wic-lädu chimpançu cä malcacunapipis achca nunacuna Jesusman śhapämül aticulcäla.

[☆] 4:15-16 Is 9.1-2

5

*Allicta cushiculcay**Lc 6.20-23*

¹ Jesus caynu achca nunacuna atishanta licalmi uluncas-caman ishpila. Chaychu täcuyaptinmi llapa yaçhacünincuna ašhucälila muyülininman. ² Chaychümi yaçhachiyta allaycula cay nil:

³ “Cushiculcächun šhun'unchu waccha cäcunaca. Paycunapämi Diospa lluy cänin unanchäsha cayan.

⁴ Cushiculcächun wa'acücunaca. Diosmi paycunacta cunsuy-lan'a.

⁵ Cushiculcächun allin šhun'uyücuna. Jinantin pachätam çhasquiycun'a.

⁶ Cushiculcächun mayanpis micanäšhanu yacunäšhanu Diospa munašhanta lulay munäcuna. Paycunactam Dios maçhaycachin'a.

⁷ Cushiculcächun nuna-masinta llaquipaycücunaca. Paycun-actam Dios llaquipaycun'a.

⁸ Cushiculcächun chuya šhun'uyücunaca. Paycunam quiquin Dioswan tincun'a.

⁹ Cushiculcächun jawca cawsayta talichicunaca. Paycuná 'Diospa chulin' nipäcušham can'a.

¹⁰ Cushiculcächun allincäta lulašhan-laycu ñacäcunaca. Paycu-napämi Diospa gubirnun.

¹¹ Cushiculcay ya'a-laycu palapäcušhuptiqui, ati-caçhapäcušhuptiqui, imaymana artiwan ruydu-papäcušhuptiquipis. ¹² Chaynütacmi unaypis Diospa unay willacünincunacta lulapäcula. Chayurá allicta cushiculcay. Paycunanüpis amcuna janay pachächu sumä jatun primiuctam çhasquipäcunqui.

*Jesusmi cächiman acchiman tincuchin**Mc 9.50; Lc 14.34-35*

¹³ “Ñatac cächinuymi capäcunqui cay pachächu. Chay cächica amyäsha cayal'a, çimanuypatá cašhan allin cächiman muyun-man? Caynu amyälul'a manañamá imapäpis bälinñachu. Ji-naptinmi wašhaman wicapäluptin, jalutacüşha can'a.

¹⁴ “Ñatac amcuna capäcunqui juc acchinümi cay pachäpä. Má, nimay, ulup jananchu cä malca çimanuypatan pacäsha canman? ¹⁵ Ñatac manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu. Ašhwanpa altu çhulacunmanmi çhulcunchic lluyta acchimunanpä. ¹⁶ Chaynütac-ari amcunapis acchinuy capäcuy nunacunäpä, cay allin lulayniquita lical janay pachächu Diosninchicta altuman julapäcunapä.

Jesusmi camachicuycunäpita yaçhachin

17 “Ama nipämaychu ‘Pay’a Moisespa camachicuynintawan Diospa unay willacünincuna nishanta chincächichá shamula’ nil. Chaypächu manam shamulá, ashwanpa chaycunacta lluy ishpilpachinäpämi. 18 Rasunpa, siluca allpaca cashancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can’a ashta lluyta lulaycunäcama. 19 Mayanpis cay camachicuyma mana cäsucuycul juccunätapis mana cäsucuyta yačhachicätä, Diospa gubirnunčhümi mana cäpa licašha can’a. Ñatac mayanpis cäsucul, juccunactapis yačhachicunätam ichá Diospa gubirnunčhu altuman juluycušha can’a.

Jesusmi camachicuycunäta tantialpachin

20 “Rasunpa, chay fariseocunäpítawan, camachicuyma yačhachicücunäpita, mas allinninpälämi Tayta Dios licaycušhunayqui cayan. Chaynu mana cayal’a paypa gubirnunman manam imaypis yaycapäcunquichu.

Wañuchiypi

Lc 12.57-59

21 “Uyalipäculanquim unay awilunchiccunacta ‘Amam nunacta wañuchinquichu’*; pipis wañuchicá cäraycušham can’a’ nishanta. 22 Ya’añatacmi ichá niycälic, pipis nuna-masinpä piñacücäpis, cäraycušhatacmá can’a. Mayanpis nuna-masinta ‘mana bäli’ nicätapis Cunsijup Awturidänincunam cäraycun’a. Ñatac nuna-masinta paläcätapis wiñay simpri nina waläcämi alcayan.

23 “Chayurá Diospa ima unayquitapis apayäshayquičhu nuna-masiquita jucnüpa licašhayquita yalpälul’a, masqui quiquin uycunayquičhülä cayalpis, 24 chayllačhu cačhaycul pampachašhunayquipä mañacü cutiy. Jinalcul-lämi cutimunqui Diosman uycunayquipä.

25 “Chayurá čhinishüniquiwanpis pampachachicuy manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 26 Rasunpa chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama.

Mansibacuypi

27 “Uyalipäculanquitacmi ‘Amam mansibaculcanquichu’* nishanta. 28 Ya’añatacmi ichá niycälic, mayanpis walmicta licälul ‘Wicwan puñuycüman’ nishallanwanpis ñam šhun’unčhu mansibacülunña. 29 Chayurá allí ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiqui’a, jululcul wicapäluy. Mas allinmi canman churchu cawsaypis, nina waläcäman jinantin

cuirpuyquita jitaycuśhunayquipitá. ³⁰ Ñatac allí maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a, cuchulcul wicapäluy. Mas allinmi canman cutu maqui cawsaypis, nina waläcäman jinantin cuirpuyquita jitaycachicuśhayquipitá.

Laquinacuypi

Mt 19.9; Mc 10.11-12; Lc 16.18

³¹ “Chaynütacmi uyalipäculanqui: ‘Mayanpis walminpi laquicuyta munäca, laquicuchun papilta lulanacuycul camachicuy mañaśhanmannuy’^{*} nishanta. ³² Ya'añatacmi ichá niycälic, walmin mana mansibacuypatin yan'alpi laquicüca, jinaśhanwan mansibädumanñam walminta muyüchin. Chaynütacmi chay walmiwan cuscäcäpis mansibädumanña muyun.

Limalicuypi

³³⁻³⁶ “Chaynütacmi uyalipäculanqui awilunchiccun-acta: ‘Diosninchicpa śhutinta tistigupä śhaycaycachil limalicuśhallanchictam lulananchic prisísan’^{*} nishanta. [¿Icha juccunacta ćhulaycul Diospa śhutinta manachun tistigupä ćhulayanqui, imatá?] Janay pachäta śhaycaycachilpis manamá ayinquichu Tayta Dios chayćhu cayaptin'a. Cay pachällacta śhaycaycachiťquipis cayćhüpis Dios ćhaquinta ćhulaycunanmi. Jerusalemllacta ćhulaycuptiquipis chaypis malcantacmá. Masqui quiquiquip umallayquita tistigupänu śhaycaycachiťquipis [ima munayniyümi canqui imallactapis tacyalpachinayquipä]; manamá ächallayquita yuläman nı yanaman muyuchinallayquipäpis munayniqui canchu. [Tayta Diosllamari imactapis atipäcá.] Chayurá ima nicuptiquipis Tayta Diosmi tistigu cayan. Chayurá manam imallactapis limalicuyniquićhu tistigupä śhaycaycachiťta ashinquimanachu. ³⁷ Aśhwanpa juc pasä limälla capäcunquiman ‘aw’ ütac ‘manam’ nillal. Limalicuyniquiman masta yapacuycá achatupımi śhamun.

Cutichicuypi

³⁸ “Amcuna unay uyalipäculanquim: ‘Imactapis lulamáśhanman tincüta cutiycachisha cachun: ñawipis licalcuśhanmannuy, quilupis quichquilcuśhanmannuy’^{*} nıta. ³⁹ Ya'añatacmi ichá niycälic: mana allinta lulaśhüniquicunacta ama cutichicuychu. Aśhwanpa cäraćhu lapyasħuptiqui, juc-lädu cärayquitapis camaycuy. ⁴⁰ Mayanpis quijalcul camisayquitapis waycayta munaśhuptiqui'a, uycüluy

^{*} 5:31 Dt 24.1-4 ^{*} 5:33-36 Lv 19.12; Nm 30.2; Dt 23.22. Chay fariseocunaca Diosta tistigupä ćhulaycul limalicuśhancunallactam lulanapä prisísala. ^{*} 5:38 Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21

punchuyquitapis apacunanpälä. ⁴¹ Mayanpis juc kilumitrucama, alafirsa carganta apachipäcušhuptiqui'a, apapuy ishca y kilumitrucamalä. ⁴² Mayanpis pishipacü 'uycamay' nishuptiqui'a uycuytac. Mayanpis mañaculcäshuptiqui'a amatac mičha caychu.

Čhīnicücāta cuyaypi

Lc 6.27-28,32-36

⁴³ "Unay uyalipäcūlanquitacmi: 'Nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy.† Čhīnishūniquitañatac čhīniy' nishanta. ⁴⁴ Ya'añatacmi ichá niycālic: Cuyapācuy čhīnishūniquicunāta.✱ Amcunapi mana allin limācunāpāpis 'Allinca anwan caycuchun' niycāliy. Čhīnicūniquicunapāpis allinta lulaycālipuy. Tumpāniquicunapāpis wañuchishunayquipā aticačhāniquicunapāpis mañaculcay-ari. ⁴⁵ Chayta lulalmi janay pacha Diospa chulincuna cašhayquita camalāchipācunqui. Paymi intīta tamyāta allin mana allin nunapāpis uycamanhic. ⁴⁶ Sīchušh sintinaculcāshallayquiwan cuyanaculcāptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? Piyurnin jucha-sapacunāpis lulawshī-masincunacta cuyanmi. ⁴⁷ Apanaculcāshallayquiwan limaycanacul 'mas allinninlāmi cayá' ¿niyanquichun imatá? Chaynüllá lulapācunmi Diosta mana lišicunāpis. ⁴⁸ Tayta Diosniqui tucuy šhun'unwan cuyaycušhannuy amcunapis caycāliy.

6

Jesusmi imanuy šhun'uwan lulaycunapi yačhachin

¹ "Ama allin lulaycunacta lulayalcaychu nunacunaca lical alawašhunallayquipā. Chaynūta lulaptiqui'a altu silučhu cā Diosninchic manam primiucta ušhunquiñachu.

Uycuypi

² "Chaymi pishipacūcunāta imallacta uyculpis ama llamadayānayquichu chay ishca y cāra nunacunānu juntunaculcānan wasicunačhūpis, lāsacunačhūpis lluypa ñawquin allinpa licachicuyllawan lulašhancānu'a. Rasunpa, chay lulašhanwan'a lluy alawaycušha cananta čhasquiycunñamari. ³ Amcunačhūñatacmi ichá, Tayta Diosllap ñawquillan yanapaycunayqui; ichū maquiqui uycušhantapis allī maquillayquipis manam yačhananchu. ⁴ Chay pacalāshacta licā Tayta Diosmi lluypa ñawquin allinpa licaycušhunqui.

Mañacuypi

Lc 11.2-4

† 5:43 Licaycuy Lv 19.18-ta. ✱ 5:44 Ex 23.4-5; Pr 25.21

5 “Ñatac Dioswan amam aläjapa limanquichu chay ishçay cära nunacunänu'a. Maynümi nunacunäwan allinpa licachicuyninwan juntunaculcänan wasicunaçhüpis läsacunaçhüpis şhaycapacuycul mañacuypi wañupaculcan. Rasunpa, chay lulaşhanwan'a lluy alawaycuşha cananta çhasquiyacunñam. 6 Amcunaçhüñatacmi ichá, mañacul'a wasiquita wiçhacalcamul şhun'uyquiçhu lluy pacaläşhancunäta lişí Taytallayquita mañacunqui. Chay pacaläşhancäta licä Tayta Diosmi lluyya ñawquin allinpa licaycuşhunqui. 7 Ñatac Diosta mañacul'a ama limaychu yan'al cutipalcul cutipalcul limaşhallayquitá, Diosta mana lişí nunacunanu'a. Chaycuna chaynu mañaculcan ‘Açcacta limaptí Dios uyaliman'am' niçänuyumi. 8 Amam paycunanu'a lulapäcunquichu. Manaläpis mañacuptiquim Dios'a yaçhanña ima pishipaculcäşhayquitapis.

9 “Chayurá mañaculcanquiman caynümi:

Janay pachäçhu cä Tayta Diosnillá,
amllamá altuman juluşha canqui.

10 Gubirnuyqui şhaycamuchun.

Janay pachäçhu lulaşhayquinu, cay pachäçhüpis munayniqui
lulaşha cachun.

11 Canan muyunpä micuyta uycälillämay. Ama-ari pishiy-
cachillämaychu.

12 Mana allin lulamänicunäta pampachäşhämannu
juchäcunacta pampachaycälillämay.

13 Mana allin lulaycunaman palpapäcunäpä ama-ari
caçhaycälillämaychu.

Aşhwanpa chaypi licaycälillämay. „Ñatac jinantin pachäpis
maquillayquiçhümi cayan. Amllam cayanqui sumä
munayniyüçäpis. Amllatacmi wiñay simpripä altuman
juluycuşhapis cayanqui. Chaynu calläçhun,“ nil.

14 Chayurá mana allin lulaşhüniquicunacta pam-
pachaycälptiquim janay pachäçhu cä Taytayqui Diospis
pampachaycälishunqui. 15 Mana pampachapäcuptiquim ichá
mana pampachapäcuşhunquitacchu.

Ayunaypi

16 “Ñatac ayunal ama lawtütuculcaychu chay ishçay
cära nunacunänu'a. Paycuna micuypi wañüşhanuy
taplaycaçhapäcun nunacunawan licachiculcänallanpämi.
Rasunpa allinpa licaycuşha canallantá çhasquiyçälinñam.
17 Amcunaçhüñatacmi ichá umayquicunacta ñäçhapacalcäliy
cärayquicunactapis pa'apacalcäliy 18 ayunaşhayquita
nunacunäman mana tantiachipäcunayquipä. Chaymi ima
pacaläşhantapis licä Taytayqui lluyya ñawquin allinpa
licaycuşhunqui.

*Janay pachächu sumä çhaniyüçäpi**Lc 12.33-34*

¹⁹ “Amatacmi lägaçulcanquichu cay pachächu cäcunallactá. Chaycunacta puyucunallam ismuyucunallam camacan. Suwacunallam yaycul suwapäcun. ²⁰ Aşhwanpari janay pachäpä lägaçulcay. Chayçu'a manam imaypis puyun'achu, ni ismun'achu, ni suwapis yaycun'achu. ²¹ Mayçhümi cäniquicayan, chayçhümä pinsayniquipis muspayniquipis cayan.

*Allinwan mana allin çäpi**Lc 11.34-36*

²² “Juc acchi-yupaymi ñawinchiç imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cayal'a, rasunpa allincäta tantiapäcunquimanmi. ²³ Mana ñawiyu cayal'cha ichá, mana tantiapäcunquimancho tutapäçu cayä-yupaypis. Chaynu tutapäçu cayal'a jmaynu maynu yanawwayä tutapäñachari cayan!

*Ishcayta sirbiypitam**Lc 16.13*

²⁴ “Manam mayanpis ishçay patruntá sirbinmancho. Juccätam çhīninman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wātanman. Chaynütacmi amcunapis ni Diostawan cāniquita juçllaçu sirbinquimancho.

*Diosninchiçmi çhulinta licaycun**Lc 12.22-31*

²⁵ “Chayurá niycälic: Ama ‘¿Imactalä micuşhä, imactalä upyaşhä, imawanlä müdacuşhä?’ nil llaquicuyalcaychu. Bīdayquim mas bālin cay micuyçäpītá; aychayquim mas bālin cay müdanapītá. ²⁶ Má, pinsayçāliy imaymana pishucunāman. Paycunap manam talpuynin ni cusichan ni pilwan ni imanpis cancho. Jinaptinpis janay pachäçu cā Taytanchiçmi paycunactá micachin. ¿Manachun mas çhaniyu cay pishucunapīta capäcunqui imatá? ²⁷ Maynu wañupacuyalpis ¿mayantá juc ūra masllactapis cawsayninta aşhuycachinman?

²⁸ “Müdanayquicunapītapis ¿imapītan llaquicuyalcanqui? Má, licapäcuy imaymana waytacunāta. Manam puchcacunchu ni awacunchu. Ñatac Diosninchiçmi tuqui-tuquicita waytachin. ²⁹ Rasunpa, unay puydi mandacü Salomonpis manam mayannin waytanūpis llipayyā müdanawan calachu. ³⁰ Waytacunacá wala şhalun chaquillam, ñatac chaynütapis Diosninchiçmi tuquicita müdachin. ¿Chaychun ampá amcunacta mana müdachipäcuşhunquimancho, mana chalapacuyiniyu nunacuna?

³¹ “Chayurá ama ‘¿Imactalä micuşhä, imactalä upyaşhä, imawanlä müdacuşhä?’ nil llaquicuyalcaychu. ³² Diosman mana chalapacūcunallam chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá janay pachäçu cā Tayta Diosniçmi

ima pishipacushayquitapis yachayanña. ³³ Ashwanpa wañupaculcay paypa gubirnullancho canayquipä, jinaman munaynincho cawsapacunayquipäpis. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäshayquitapis uycälishunquim. ³⁴ Chayurá amatac '¿Wälaman imalä chäman'a?' nil llaquicuyalcaychu. Chay wala muyuncuna quiquillanmä imanuy canantapis licacuycun'a. Chaycho imaymana sasachacuyniyü-cama chämumaptinchicmi licaycunapä can'a.

7

Juccunacta mana cäraycunapä

Lc 6.37-38,41-42

¹ “Ama nuna-masiquicunacta cäraycälychu Dios mana cäraycälishunayquipä. ² Nuna-masiquicunacta cäraycälishayquimannümi cäraycushunqui. Chayman tincütatacmi licaycälishunquipis.

³ “¿Imanuypatan nuna-masiquip ñawincho uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquichu jatun iluyqui cayaptin? ⁴ ¿Imanuypatan 'Jay, ñawiquichu anlayquita julushayqui' niyanquiman jatun iluyqui ñawiquichu chacalayaptin? ⁵ ¡Ishcay cära nunacuna! Ñawiquipitalä chay iluyquita juluy. Chaynalculcha ichá juccäpa anlanta julunquiman.

⁶ “Ñatac Diospa ima lluy chaniyünincunacta ama alaycälychu allucunäman cuchicunäman. Chay allucunämi quiquiquiman ticlälälimunman. Cuchicunañatacmi mana chaniyütanu jalutaculcanman.

Mañacuy, ashycuy, ayacuy

Lc 11.9-13; 6.31

⁷ “Ñatac Diosta mañacuy; ushunquim. Payta ashipäcuy; talinquim. Puiracta tucaycuy; quichaycun'am. ⁸ Pipis mañacüca chasquinmi; ashicá talinmi; puiracta tucaycücätä quichanmi. ⁹ ¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacushuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¹⁰ ¿Challwacta mañacushuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? ¹¹ ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachacho cä Taytayqui, allincäta mana uycälishunquimanchu!

¹² “Chaynütac-ari nuna-masiquicuna allinpa licapäcushunayquita munaśhayquinu paycunactapis tuquip licaycäly. Cay nishäcá Moisespa camachicuyninwan Diospa willacünincuna isquirbishanpapis tullunmi.

Ishcay caminupi

Lc 13.24

13-14 “Cay cawsayninchicchu jatun jawca linä caminupmi alli-alli nuna liyalcan. Puncunpa yaycuyculñatacmi ichá ñacaychu camacaycäman chaycälin. Ašwanpa quichqui pun-cupari yaycaycapäcuy. Chay allin cawsaycäman chaycachi caminuca sasa quichqui captinmi ashlla talipäcun.

Lulayniquipam lisiycälishunqui

Lc 6.43-44

15 “Chayurá cuydaculcay Diospa willacünintucul chämücanapita. Shimillan'a tuqui jawca uwishpa-yupaymi. Šhun'unñatacmi ichá atü-yupay. 16 Chay wayuyninpa lisishanchicnümi lisiycälinqui. ¿Imaytä cašhacunapi übacta pallachwan? ¿Ütac chíchicunapi igusta pallachwan? 17 Allin lantacunaca allincätam wayun. Mana bäli lantacunacá mana allintatacmi wayun. 18 Allin lantacá manam mana allincunactá wayunmanchu. Nitacmi mana allin lantäpis allincunactá wayunmantacchu. 19 Mana allin wayuyniyücunätam cuchulcul cañanchic. 20 Chayurá lantacunätanuymi wayuyninpa lisipäcunqui.

Mayancuna Diospa gubirnunman yaycunanpäpis

Lc 13.25-27

21 “Manamá Diospa gubirnunman chaycamun'achu ‘Duyñullämi, Taytallämi am canqui’ nücunallá, ašwanpa janay pachächu cä Taytäpa munayninta luläcunämi. 22 Ñatac chay cäraycunan muyuncächu achcam nipäman'a: ‘Duyñulláy, Taytalláy, ¿manachun ampita willaculcälá? ¿Manachun pudirniquiwän Satanašpa maquinpita cáchaycachipäculá? ¿Manachun imaymana milagrucunactapis lulapäculá ampa šhutiquichu?’ nil. 23 Nipämaptinpis: ‘¡Manam lisicchu. Ñawipäpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna!’ nilmi nishä.

Allin mana allin wasicta šhalcachishanpi

Mc 1.22; Lc 6.47-49

24 “Cay yačhachishäta uyalicul cäsucücunämi juc allin pinsayniyu nuna a'ap jananchu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. 25 Chaymi lücu tamyä pačyamuptinpis, yacu pallalcuptinpis, alli-alli waywa talcamuptinpis, mana cháčhachilachu a'ap jananchu masisu taycachisha captin. 26 Ñatac cay yačhachishäta uyalicul mana cäsucücunämi ichá luclu nuna a'up janallanchu wasinta šhalcachicänuy cayalcan. 27 Chaymi tamyamuptin, yacuca pallalcuptin, waywaca talcamuptin lluy lluy maštacacülun” nin. Cay nilmi Jesus camacälun.

28 Jinaptinmi uyali llapan nunacunaca sumä licapayllaman camälälil nipäcula: 29 “Sumä pudirwanmä pay yačhachin; manam camachicuycäta yačhachicücunanüllachu” nil.

8

*Jesusmi liprayu nunacta sänachin**Mc 1.40-45; Lc 5.12-16*

¹ Chay ulupi Jesus ji'alpayämuptynmi achca-achca nunacuna atipämula. ² Chaychümi lipra ishyaywan nuna ašhuycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul nila: "Taytáy, munal'a allinyaycachillämanquimanmi" nil. ³ Niptinmi maquinwan yataycul nila: "Aw, allin chuya canayquitam muná" nil. Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy šušhüluptyn sänu licalila. ⁴ Chaychümi Jesus nila: "Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ašhwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimášhanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyášhayquita licašhunayquipä" nil.

*Jesusmi Roma cachacup uywayninta sänachin**Lc 7.1-10; Jn 4.43-54*

⁵ Chaypitam Jesus Capernaum malcäman čhäluptyn Roma cachacucunap capitannin ašhuycamul ruygacula: ⁶ "Taytay, sirbī walašhlämi wasičhu čhänacacüşa alli-alli nanayta apayällan" nil.

⁷ Niptinmi: "Lishun-ari sänachipunacpä" nila.

⁸ Capitancañatacmi: "Taytay, wasiman yaycaycamu-nallayquipäpis manamá bälillächu. Ašhwanpa cayllapi niycullašhayquiwan sänachinayquita yačhayämi. ⁹ Ya'apis yačhämi cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacmi maquičhu cä cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman šhamuy' niptí cäsuman. Chaynütacmi uywaynícunapis 'cayta lulay' niptí lulapäcun" nila.

¹⁰ Chayta Jesus uyalilmi admiracüşa atinincunacta nila: "¡Rasunpa, cay jinantin Israel malca-masícunačhüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu! ¹¹ Rasunpa achca mana-Israel nunacunam intirupita šhapämun'a, Diospa gubirnunčhu Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan cumbidunčhu caycälinanpä. ¹² Chayčhu capäcunanpä unanchaycušhancunañatacmi ichá tutapäcäman wicapäsha capäcul apalcačhapäcun'a, quiluntapis lawčhičicyachipäcun'a*" nil.

¹³ Nilculmi chay capitancäta: "Chalapacušhayquinu-ari lulašha cachun; wasiquita cuticuyña" nila. Ñatac chay ürallam sirbinin walašhca sänäla.

*Jesusmi Pedrop suyanta sänachin**Mc 1.29-31; Lc 4.38-39*

¹⁴ Chaypi Pedrop wasinman Jesus linanpämi Pedrop suyran sumä calur ishyaywan jitalayäñä. ¹⁵ Chayčhu ishyäcäpa

* 8:12 lawčhičicyay: Waquincunačhu'a "quičhičhay" nipäcunmi.

maquina yatacuptinmi calur ishyaynin chincacula. Jinaptinmi chay üralla walmica shalculcul paycunacta atindiycula.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

Mc 1.32-34; Lc 4.40-41

¹⁶ Ñä tutacalpuaptinmi Satanašhpa gänašha achca nunacunacta Jesusman chächipämuaptin chaypa maquinpi juc limayllawan caçhaycachila. Chaychümi llapa ishyäcunactapis sänachila. ¹⁷ Lluy caycunacta lulala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishaanca lulašha cananpä:

“Quiquinmi mana callpayu cayninchictapis julaycamälanchic.

Ishyayninchictapis apaculam”* nil.

Jesuswan liytam munapäcun

Lc 9.57-62

¹⁸ Ñatac achca nunacuna cunchalayaptinmi† Jesus yaçhacünincunacta: “Acuchun cay uçhap chimpanman” nila.

¹⁹ Chay niyällaptinmi camachicuyta yaçhachicü chaycamul: “Yaçhachicü taytay, mayta liptiquipis atishayquim” nin.

²⁰ Niptinmi Jesus: “Atücunäpäpis maçhaynin canmi. Pishucunäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpapis canchu” nin.

²¹ Ñatac chaychümi jucnin yaçhacünin: “Taytáy, papänimi maquiçhülä cayan. Pampälulñach ichá aticman” nin.

²² Niptinmi: “Jina wañušhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a atimay jinalla” nila.

Jesusmi waywäta shaycachin

Mc 4.35-41; Lc 8.22-25

²³ Chaypitam Jesus yaçhacünincunawan barcuman ishpicälila. ²⁴ Chaychu liyalcaptinmi nisyu-nisyu bintu talcämul yacüta altuman ulunpalcachil ulunpalcachil barcuman winacacacuyan. Chay pasašhan üra Jesus'a puñuyälam.

²⁵ Chaymi yaçhacünincuna lichcachicuyalcan: “¡Taytay salbaycälillamay! ¡Wañuyta patançhüñamari cacuyanichic!” nil.

²⁶ Niptinmi: “Mana chalapacuyniyücuna, çimapitan chuchucuyalcanqui?” nila. Chaypi shalcalcamulmi “¡Waywa, yacu, shaycuyña!” nillaptin tuqui-tuqui shaycülun.

²⁷ Chayta licalmi yaçhacünincuna sumä licapayllaman camäsha: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nicuyalcan.

Gadaraçhu Satanašhpa gänašha ishca y nunacuna

Mc 5.1-20; Lc 8.26-39

* **8:17** Is 53.4 † **8:18** cunchalayaptinmi: Waquincunaçhu'a “muyülüninçhu” nipäcunmi.

28 Chaypi uchap chimpanchu Gadara-läduman chäläliptinmi, Satanaşpa maquinchu ishca y lücu nuna pantiuñcäpi şhacayämuñä. Chay sumä-sumä atipacacayämuptinmi chayninpa ni jucpis pasalachu. 29 Chaycunam apalcachaypa: “Diospa Chulin Jesus, ¿imactatä ya'acunawan munacuyanqui?! ¿Manaläpis üra chayämuptinchun şhamulanqui ya'acunacta muçhuchipämänayquipä?” nicuyalcan.

30 Wicniscaçhüñatacmi achca-achca cuchicuna lancalay-alcäla. 31 Ñatac achatucunaca Jesusta nila: “Aluyämalñä, wic cuchicunäman liculcänapari awniycälillämay” nil. 32 Chaychu Jesus: “Liculcayñari” nillaptinmi chay nunäta cächaycul cuchicunäman yaucälälila. Caynu lluy pudiracuycuptinmi llapan cuchicunaca uchap patanman cürritityalcul lluy j'acalpälil anuälälila. 33 Chaynu pasäluptinmi chay cuchi michicunaca mana-mana malcanta pasaculcan. Chayculñatacmi willapacucuyalcan chay lücu nunacunäwan ima pasashantapis. 34 Chaymi lluy paçhcälälimun Jesus caşhancäman. Chaycälimulmi: “Ama chaynu caychu. Juc-lädu malcaman licullay” nil nipäcula.

9

Jesusmi çhänacacüşhacta pampachaycul sänachin Mc 2.1-12; Lc 5.17-26

1 Niptinmi Jesus barcuman ishpicul wic-lädu chimpa yaçhaşhan malcanman licun. 2 Chayman chäläliptinmi çhänacacüşha nunacta chacanawan wantupämuñä. Paycunap chalapacuyninta Jesus tantialmi chay ishyä nunäta: “Callpanchacuy, walaşñi, juchayqui lluy pampachäşhañam” nin.

3 Niycülüptinmi camachicuyta waquin yaçhachicucunaca şhun'unçu: “¿Cay nunalla cayal caynu pampachätucuşhanwan'a Diosta jalutacuyanmä!” nipäcun.

4 Chaynu pinsalcäshanta Jesus yaçhalñatacmi nila: “¿Imapitamä caynu mana allincällacta pinsapäcunqui?” 5 ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Şhalcuculcul licuyña’ níchun? 6 Cananmi yaçhanqui cay Rasun Nunap Chulinca, cay pachächu juchacunacta pampachänapä munayniyu caşhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan ¿şhalcuy-ari! ¿Wantumuşhuşhayquita apaculcul wasiquita licuy!” nin. 7 Nilcullaptinmi rasunpa şhalcuculcul wasinta licula. 8 Chaynu jatun munayninta camalaycachishanta licalmi chaychu cä nunacunaca sumä licapayllaman camäşha Tayta Diosta altuman julaycälila.

*Jesusmi Mateocta ayan**Mc 2.13-17; Lc 5.27-32*

⁹ Chaypi Jesus pasashanchümi licälun Mateo shutiya nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañananchu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pacham shalcuculcul paywan licula.

¹⁰ Chay Mateop wasinchu Jesus yaçhacacünincunawan micuyalcaptinñatacmi alcabäla mañäcücunäwan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. ¹¹ Chayta licalmi fariseocunaca Jesuspa yaçhacacünincunacta: “¿Ima-nilä nunatan yaçhachicüni qui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?” nin.

¹² Nipäcushanta Jesus uyalilulmi nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ¹³ Ñatac sumäta tantiaycäliy cay nishanta: ‘Shun'üta suwaycamänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná’ nil. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänanpämi” nin.

*Ayunaypimi tapun**Mc 2.18-22; Lc 5.33-39*

¹⁴ Chaychümi Bawtisä Juanpa puliwshinincuna Jesusman ashuycälumul tapupäcula: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshí-masincunapis, fariseop atinincunapis rätau-rätau ayunalcan, ampa atiniquicuná mana imactapis uculcanchu isisi?” nil.

¹⁵ Nipäcuptinmi nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu çhamun'am. Jinaptinmi ichá micuytapis caçhaycapäcun'a. Chaynümari yaçhacacünincunawanpis can'a.

¹⁶ “Má, chay costumriquicunapitá, mayanpis mawca müdanaman manamá muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcäçha aśhwanpa shapulcachil masta laçhyächinman. ¹⁷ Chaynütacmi chayllalä luläśha aswactapis ni winanchicchu lälaśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswäçha wacuycäta paquichinman; jinaptin'cha lluy aswapis wacuytis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä” nil.

*Ishyä walmictawan Jairop wamlantam sänachin**Mc 5.21-43; Lc 8.40-56*

¹⁸ Chaynu limayällaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin çhaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul

nila: “¡Taytay, wamlallämi chayllalä wañucun! ¡Acuchun-ari, yataycullaptiquich shalcämun'a!” nil. ¹⁹ Chaymi Jesus yachapacünincunawan wañüshäman pasaculcäla.

²⁰⁻²¹ Chaynu liyalcaptinmi chunca ishcayniyu wata yawarpa janallanchu cá walmi, “Müdanallanta yataycullalpis sänäshämi” nil Jesuspa ipanpa ashuycul yataycula müdananpa manyanta. ²² Jesusñatacmi muyulcul walmita licälul: “Callpanchacuy wamlallá; chalapacamäshayquipam sänälunqui” nin. Chay nilcuśhan-pachallapitam yawarnin lluy shaycämula.

²³ Chaypi chay juntunaculcänan wasip puydininpa wasinman chäpácunapämi cayalcäñä wañü taquicta quina tucäcunäpis. Nunacunapis wasi junta wa'ayalcäñä. ²⁴ Chaymi Jesus nila: “Washaman yalupäcuy. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañüshachu” nil. Niptinmi nunacunaca “¿Ima?” nil asipälälinlä canpis. ²⁵ Paycunacta alalcumulmi wamla chutaläshancäman Jesus yaucuycul maquina chalaycuptin, shalcämun. ²⁶ Chay lulaśhancäpimi intiru-intiru malcacunachu limay muyucula.

Jesusmi ishca y aplacta sänachin

²⁷ Chaypi Jesus pasayaptinmi ishca y aplacuna ayaycächaštin aticuyalcäla: “¡Mandacü Davidpa Caštan Cačhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ²⁸ Ñatac Jesus juc wasiman yaucüuptinmi aplacunaca ashuycälila.

Chaychümi Jesus tapula: “¿Rasunpa chalapacamanquichun ya'a sänachinacpä?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay lulälunquimanmi” nila.

²⁹ Nipäcuptinmi ñawincunacta yataycul: “Chalacacuyshayquipammanuy lulacäsha cachun” nila.

³⁰ Niyacullaptinmi ñawincuna lluy quichacacülun. Jesusñatacmi chuncay-chuncayta: “Amam pictapis willapacunquichu cay licachishacpi” nila. ³¹ Niyaptinpis yalülul-pachallam jinantin malcacunachu Jesus ñawinta licachishanpi lluy willapaculcäla.

Jesusmi mana limä nunacta sänachin

³² Chay aplacunaca liculcaptin-pachallam chächimun supaypa upächisha pasaypi mana limäta. ³³ Chay supaypa maquinpi upäta Jesus cáchaycächiptinmi, tuquiman limämula. Chaymi llapa nunacunaca licapayllaman camaśha-cama: “¡Caynu lulätá, manam imaypis licalanchicchu cay jinantin Israel malcanchicchu!” ninacücuyalcan. ³⁴ Chaychu fariseocunañatacmi ichá: “¡Caytá achatucunap quiquin puydininpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

Maynu sumä achcam cusicha cacuyan

³⁵ Chaypïtam Jesus intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunap juntunaculcänan wasicunächüpis Diospa allin gubirnunpita yáchachishtin pulila, imaymana nanaycunawan ishyäcunätapis sänaycachishtin. ³⁶ Ñatac chaychu achca nunacunäta licalmi sumä llaquipaycula pintïsha uwishnüpis mana michïniyü-yupay cayalcaptin. ³⁷ Chaymi yáchapacünincunacta: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunãñatacmi ichá ashlla. ³⁸ Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä” nila.

10

Jesusmi çhunca ishcayniyu puydininta aclan

Mc 3.13-19; Lc 6.12-16

¹ Chaypïtam Jesus çhunca ishcayniyu yáchapacünincunacta ayalcul nila: “Quiquïpa munaynïtam upäcuşhayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis” nil.

² Chay çhunca ishcaynin puydi cáchaşhancuna caycunam: “Pedro” nishan Simon, paypa şhullcan Andres, Zebedeop chulincuna Jacobowan Juan. ³ Jinaman Felipe, Bartolomé, Tomas, alcabäla maña Mateo, Alfeop chulin Jacobo, Tadeop lisishan Lebeo, ⁴ malcanpi şhalcü Simon, ñatac Jesusta wañuchipäcunanpä chalaycachï Judas Iscariotipis.

Jesusmi yáchaycachil puydinincunacta cáchan

Mc 6.7-13; Lc 9.1-6

⁵ Lluy paycunactam Jesus cáhala: “Amam yaycapäcunquichu Samariachu malcacunäman nïtac mana-Israelcunämanpis. ⁶ Sinu'a uwish-yupaypis pintïsha cá Israelcunällaman lipäculmi ⁷ ‘Diosninchicpa gubirnunchu canapä timpu jananchicçhüñam cayan’ nipäcunqui. ⁸ Ñatac lluy ishyäcunactapis, liprayücunactapis sänaycachipäcunquim. Wañüşhacunactapis şhalcachipäcunquim. Achatucunap maquincunapïtapis cáchaycachipäcunquim. Cay munaynïta dinbaldilla çhasquiycuyal'a dinbaldillatacmi sänaycachinguipis. ⁹ Lipäcul amatacmi apapäcunquichu illaytapis, üruçtapis, ¹⁰ luncuyquitapis nï cambiacunayquipä müdanactapis nï şhucuyllayquitapis, nïtac garutillayquitapis. Lulapacüca lulaşhanpi çhasquiycunanmari.

¹¹ “Ñatac may malcamanpis çhal, allin nunactam ashipäcunqui juc malcaman pasapäcunayquicama jamachipäcuşhunayquipä. ¹² Paycunap wasinman yaycul'a ‘Diosninchic jawcallacta caycachishunqui’ nipäcuy.

13 Chay wasiyu allinpa chasquiyacuśhuptiqui'a chaynu lulacachun. Mana chasquiyacuśhuptiqui'a ama lulacachunchu. 14 Ñatac pī nunapis, may malcapis mana chasquil nī licaytapis munapācuśhuptiqui'a aśhta chaquiquicunaču pulbu la'aśhuśhallayquitapis lluy tapsilcul* pasaculcay. 15 Rasunpa, chaynu nunacuná, malcacuná cāraycunan muyuncāchūmi Sodoma, Gomorra malcacunapītapis mas mastalā mučhuycachisha can'a.

Jesus-laycu sasachacuycunam šhamun

16 “Má, amcunacta cáchayalcac atūcunap chawpinman uwishta-yupaymi. Chayurá culibraynūpis sumā-sumā fisyu-sapa caycāliy. Paluma-yupayñatac mansulla capācuy.

17 “Chaymi nunacunāpi sumāta cuydaculcānayqui. Malcap puydīninpa maquīncunaman chulapācuśhuptiquim juntunaculcānan wasicunāchu lawchaycālishunqui. 18 Ya'a-laycum malcacunap mas puydīninmanlā chāchipācuśhunqui, chaychu puydicunātawan mana-Israelcunātapis ya'api willaycālinayquipā. 19 Jinapācuśhuptiquipis ama llaquiculcaychu ‘canan ħimactatan limalishā?’ nil. Chay ūram Dios umacta uśhunqui, imacta ninayquipāpis. 20 Chaychu amcunachu manam limanqui, sinu'a Tayta Diosniquip Ispiritunmi amcunapi liman'a.

21 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman chulaycanacun'a. Taytacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran ticlaculculmi wañuchipācun'a. 22 Ya'a-laycutacmi lluy chīnipācuśhunqui. Ñatac camacaycācama tacyaycūcāmi salbacun'a. 23 Ñatac juc malcaču wañuchipācuśhunayquipā aticāchapācuśhuptiqui'a, juc malcaman ayiculcay. Rasunpa, Nunap Chulinca cutimushā Israelpa malcancunaman manalāpis chayalcaptiquim. 24 Ñatac pī yačhapacūpis yačhachīninpīta masnin'a manam canchu, nītac mayan uywaypis patrunninpīta masnin'a canchu. 25 Yačhapacūcātapis yačhachicūnintanūmi alcayan. Uywaycātapis patrunnintanūmi alcayantac. Ñatac ya'a puydicātalā ‘achatucunap puydīnin Beelzebú’† niyāmāptin'a ħimactañach lulaycālishunqui llapa caśhtācunallactá?

Mana manchacullal willaycāliy

Lc 12.2-7

26 “Chayurá ama paycunactapis manchaculcaychu. Ima pacalācāpis camalaycun'am. Pacaśhacunaca lluyi licaycachisha can'a. 27 Chayurá cay pacallap nishācāta

* 10:14 pulbu...tapsilcul: Caynu jinapācula “Ampññach cacun'a” ninanpāmi.

† 10:25 Beelzebú: Caywan quiquin Satanaśhtatacmi nipācula jamuyayninwan.

lluychu camalaycachiy. Ñatac linillayqui chu niycälishäcäta wasi janampi ayaycächäcänuy llapa nunacunäman willaycäliy. ²⁸ Ama-ari aychallayquita wañuchicäta manchaculcaychu. Ašwanpa nina waläcäman cuirpuy-alma lluy jitaycunanpä munayniyu Tayta Diostari manchaculcay.

²⁹ “¿Manachun ishca y pishucunacta ashllay échanüyüllawan lantichwan?‡ Chaynu cayaptinpi Tayta Dios munaptinlämi jucllayllapis anchanpayan. ³⁰⁻³¹ Chaymi ashta ächayquipis yačasha cayan ayca cašhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas échanüyülämä cayalcanqui.

Jesupa cašhanchicta nunacunächu lisiycachinam

Lc 12.8-9

³² “Ñatac mayanpis: ‘Pay caštam cá’ nil nunacunächu nimäcätá, ya'apis janay pacha Taytäpa ñawpäninchümi ‘Ya'a caštam pay'a’ nishätac. ³³ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Taytäpa ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishätac.

Jesumi iwinacachiyta apamun

Lc 12.51-53; 14.26-27

³⁴ “Amatac ‘jawca cawsaytač uycamäshun’ niyalcämaychu; ašwanpam iwinacuyta apayämú. ³⁵ Chulin taytanpa cuntran cananpä mari šhalcachishä, wamla wawintapis mamanpa cuntran, llumchuynintañatac suyranpa cuntran. ³⁶ Chayurá cuntrayquicuna ayllullayquicunalämi can'a. ³⁷ Ñatac ya'api masta mamanta taytanta cuyäcá manam nuná cananpä mirisinchu. Chaynütacmi chulincunacta ya'apita masta cuyäcäpis manam nuná cananpä mirisinchu. ³⁸ Jinamanñatacmi ima-ayca pasaptinpi wañuycäcama lašchüman mana jalumücá ni nuná cananpä mirisinchu. ³⁹ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a.

Allin luläcá primiyümi can'a

Mc 9.41

⁴⁰ “Ñatac cáchacušhäta čhasquicá quiquítam čhasquiyäman; ya'acta čhasquycamäcänatacmi ichá cáhamäni Taytätapis čhasquiyän. ⁴¹ Chayurá willacüninta Diospi šhamušhan-laycu čhasquycücätam Tayta Dios allinpa čhasquiycun'a. Chaynütacmi nunacta allin cašhan-laycu čhasquycücätapis Tayta Dios allin nunätanüpis čhasquiycun'a. ⁴² Chaynütacmi mayanpis ima-nilä

‡ **10:29** Cay cala mana cäniyucunaca lantiycul Chuya Wasichu Tayta Diosta uycälinanpämi.

atilläta masqui täsa alalä yacullacta uycücatapis Tayta Dios allincätälä yucun'a" nil.

11

1 Chaynu Jesus éhunca ishcayniyu yaçhacünincunacta imacta lulapäcunapäpis lluy limapaycäliptinmi, chay malcacunäman willacü liculcäla.

Bawtisä Juanmi tapuchimun

Lc 7.18-35

2 Ñatac Bawtisä Juan carsiléchu cayalmi Jesus lluy lulašhancunacta yaçhälul ishca puliwshinincunacta payman caçhala. 3 Çhälulmi tapupäcula: “¿Amchun cayanqui rasunpa Dios Caçhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcušhä?” nil. 4 Jesusñatacni: “Canan Juanman cutiycul willaycäliy cay uyalipäcušhayquitawan, licapäcušhayquita: 5 aplacunapis licašhanta, latacunapis pulishanta, liprayücunapis tuqui sänašhanta, upäsha linliyücunapapis quiçhacacušhanta, wañušhacunapis šhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy çhäšhantalä canpis. 6 Jinaman'a niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcä cushisha caycuchun’” nila.

7 Paycuna cuticuptinñam Jesus tapula chayéchu cä nunacunäta Juanpita: “¿Ima-nilä nunacta licätan chay chunyäninman lipäculanqui? ¿Šhu'ušhta waywa apaycaçhäta licächun ichá imam? 8 ¿Icha juc rücu nunacta çhaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu nunacuná puydi mandacücunap wasinçhümá cayalcan. 9 Chayurá ¿ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac lluytipis pay'a sumäninlämi. 10 Diospa isquirbishanmannuy Salbacüçäpa puntanta Juan šhamušhanpimi niyan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamušhä, çhanayquipä alistamunanpä’* nil.

11 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcä manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubir-nunçu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a. 12 Ñatac Juan willacuyta allaycušhanpi caycamallam Diospa gubirnunpa cuntran šhalcacalcälil pasaypi lijiru nunacuna mana cašhanman cutichiya jicutayalcan.

13 “Licay, Diospa llapa unay willacünincunapis ñatac camachicuycunapis Diospa Caçhamušhan Salbacüca šhamunantam willaculcäla Juan licalimunancama. 14 Amcunap tantiayniqui captin'a, paymi ‘Elias šhamun'am’ nishanca. 15 Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari.

* 11:10 Mal 3.1

16 “¿Imanuytá amcuna cayalcanqui? Achca walaśh wamlachacuna läsačhu ayaycačhaypa awsäcänümi. 17 Chaymi casamintu fistacta awsäl quínanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. 18 Chaynümi Juan śhamul aybistá micuyta cačhaycul mana uchuclla upyacuptinpis, ‘Satanaśhpa nunan’ nil nipäcunqui. 19 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptümi, upyaptümi ichá, ‘micuypä camäśha, upyaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañäcunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpam nunacunaca tantiapäcun'a” nila.

Pasaypi mana chalapacuyiniyu malcacunätam anyan
Lc 10.13-15

20 Ñatac milagrucuna lulaśhanta maynüpaña licayalcalpis mana wanaculcä malcacta yalpälulmi Jesus nila: 21 “¿Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¿Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lulaśhäta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninčhu uyshuläpacunman cala. 22 Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncäčhu'a Tirowan Sidon amcunapita mīnus mučhuycachishälämi capäcun'a. 23 Ñatac amcunapis Capernaum malca ‘Altuman julušhäch capäcuśhä’ ¿niyalcanquičh? Aśhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäśha capäcunquipis. Cay milagru amcunačhu lulaśhäcunäta Sodoma malca licapäcul'a, cay muyuncäcamačh cayalcanman cala. 24 Chaymi cäraycunan muyuncäčhu Sodoma malcapipis mas mastalä mučhuycachisha capäcunqui” nil.

Chulillanmi Taytanta lisiin
Lc 10.21-22

25 Chaypitam nilatac: “Alawaycucmi Janay pachäčhu cay pachäčhu cä Tayta Diosní, lluy yačhayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licäśha nunacunäman. 26 Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui” nil.

27 Chaypitam nila: “Taytämi ya'ap maquiman cay lluy munaytapis yačhaytapis čhulamula. Taytallämä yačhan paypi śhamüśha caśhäta. Chaynütacmi ya'alla yačhá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a. 28 Chayurá ya'aman śhapämuy pishipäśha, llaquisha, llasä ipiwan ñitichicuśhanuy cäcuna. Śhamücunätá ya'ami yanapal, jawca jamayčhu jamachishayqui.

29-30 Yügüman yaycapämuy llampu shun'u allin shun'u cashäta lisipämänayquipä. Chaycha jawca cawsayta taliycälinqui. Ñatac cay ushá yügüman matapämunayquipä maynu jacyallam cayan” nil.

12

Wardachümi yaçhapaücunaca trigueta tiquilcun

Mc 2.23-28; Lc 6.1-5

¹Juc warda muyunchümi Jesus yaçhapaücünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yaçhapaücünincunañatacmi micanäsha cayalcal pallalcälila micalcälinanpä. ²Chayta fariseocunaca licälulmi Jesusta nila: “¡Jay! Wic-ari yaçhapaüniquicuna warda muyuncächülä tiquilcuşhanwan jalutacuyalcan camachicuyta” nil.

³Niptinmi: “¿Manachun ligipäcullanqui David micanäsha cayal puliwshī-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴¿Manachun David, chay Diosta alawana carpanman yaycaycälil Diosllapä laquisha tantäta micälälila masqui paycunapä mana cunsintiycuşha captinpis? Chay sasirdüticunallapä captinpis manamari jamuyäshachu capäcula. ⁵Chaynütac ¿manachun camachicuycächu ligipäcullanqui sasirdüticunacá warda muyuncunächüpis Diospa chuya wasinçu lulatityapäcuşhanta? Jinayalcaptinpis manatacmá jamuyäshachu. ⁶Rasunpa Diospa chuya wasinpişpis masninlämi cayçu cäca cayan. ⁷Ñatac Diospa shiminçu:

‘Shun'üta suwaycälimänayquipä uycamäshayquinu'a, cuyacuyniyu capäcunayquitam muná[✧] nishancäta sumäta tantiayalcal'a, cay mana juchayücunäta manach jamuyalcanquimancho. ⁸Canan tantiapäcuy-ari: ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

Jesusmi warda muyun chaquisha maquiüyta sänachin

Mc 3.1-6; Lc 6.6-11

⁹Chaypita Jesus pasalmi juntunaculcänan wasiman yaycula. ¹⁰Chaychümi mana cuyulī chaquisha maquiüy nuna cayaña. Chay fariseocunañatacmi Jesusta achäqui ashiyninwan: “Má, ¿warda muyunchülä sänachichwanchun?” nila.

¹¹Niptinmi: “¿Mayanllayquitän uwishniqui juc uçhcuman shaticacülüptin, warda muyunchüpis mana julaycälinquimancho? ¹²¿Chaychun nunaca mana çhaniyu cayanman uwishcäpişpis ampä? Chaymari masqui warda muyuncächüpis camachicuyca allincäta lulaycachimancho” nila.

✧ 12:7 Os 6.6

13 Nilculmi chay maquin chaquisha nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacuptinmi jucca maquinnuy tuqui sänu licalila. 14 Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis lluy limanacuyta al-laycapäcula.

Willachimushancämi lulacacun

15 Chayta Jesus tantiälulmi juc-läduman licula. Chaychu achca nunacuna atipäcuptinmi llapa ishyäcunactapis sänalcachil: 16 “Ya'apita amam äshacüsha mismilcachinguichu” nila. 17 Caynüpam Diospa willacünin Isaias unay isquirbisha lualacacüla.

18 Chaychümi niyan:

“Paymi sirbiniäpa aclacushäca cayan. Pay shun'üchu cay-cushanpämi cushisha cayá.

Ispiritú callpanchaycun'a jinantin pachächu allincäta tincüninman licaycunanpämi.

19 Manam äshaycaçhayan'achu, nítac apalcaçhayan'achu.

Manatacmi shimintapis cällicunallaçu uyalipäcun'achu.

20 Ñatac paquilpuyä cäñanuy cäcätapis tuquipmi licaycun. Wañulpuyä michirunu cäcätapis manam wañulpächinchu.

Caynu caycun'a allinca camalaycunanpä unanchaycushäman çhänancamam.

21 Chaycha jinantin pachächu nunacunaca payman chalapac-ullal alcayalcan'a”* nil.

Jesustam tumpapäcun

Mc 3.20-30; Lc 11.14-23; 12.10

22 Chaymi chay üra mana limä apla Satanaşhpa gänäsha nunacta Jesusman puşhapäcula. Jinaptinmi Jesus tuqui limä uyalä nunaman sänächin. 23 Chaymi chaychu cäcunaca lica-payllaman camäsha ninaculcäla: “¿Caychuçh rasunpa canman Davidpa caşhtanpi, Dios caçhamushancá?” nil. 24 Cay nis-hancunacta fariseocunaca uyalilulmari shun'ullançu: “¿Caytä achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyan!” nipäcula.

25 Caynu pinsaşhanta Jesus yaçhalmi nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunçu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. Chaynütaccha juc wasillaçu pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. 26 Chaynümari Satanaşhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacüsha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman?

27 Ñatac ya'a, Satanaşhpa pudirninwan lulapti'a amcunap atiniquicuná ¿pip pudirninwantan-nila satanaşhcunap gänäshacta caçhaycachipäcun? Chay luläcuna-ari, mä,

niycälishunqui. ²⁸ Canan Diospa Ispiritunwan achatucunacta cáchaycachiptimi ichá, tantiapácunayqui quiquin Diospa gubirnun chämušhušhayquita.

²⁹ “Má, sumä armädu nunacta manalä chänaycul'a manamá imantapis waycäluchwanchu. Chaynaycul-lämi ichá apacuchwan.

³⁰ “Chayurá mana lulawshimal'a, lulaynita chin-cayächinquit. Ya'ap faburní mana šhalcul'a, cunträmi cayanqui. ³¹ Tuquicta uyalipämaya: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. Ñatac Diospa lulaynincunacta ‘Satanashpam chay'a’ nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá ni imaypis pampachan'achu. ³² Aw-ari, masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycušhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá cay cawsaycächüpis ni juc cawsaycächüpis pampachaycušhunquimanñachu.

Lantacta wayuyninpam lisiinchi

Lc 6.43-45

³³ “Ñatac lantacunäta wayuyninpam lisiinchi: Allin lantäpä allinmi wayuyninpi, mana allin lantäpä mana allintacmi wayuyninpi. ³⁴ ¡Pasaypi culibraypa milaynincuna! Šhun'uyquiču mana allincälla winalayaptin ħimanuypatá allincälä yalämunman? Shiminchic liman šhun'unchicču imapis cäcätam. ³⁵ Allin nunäpä šhun'unču sumä cuyay chaniyu chulacušhancäpimi shiminpapis yalamun. Chaynütac mana allin nunäpapis sumä chaniyüpa mana allincunallacta chulaycušhancäpimi shiminpapis yalamun. ³⁶ Uyalipämaya: Cäraycunan muyuncächu'a shimiqui chalašhan ima limašhayquitapis niycunayquim can'a. ³⁷ Chaymi quiquiquicunap limašhayquimannuy allinpa licaycušhapis ütac cäraycušhapis capäcunqui” nila.

Milagructa licaycuypimi waquin wañupaculcan

Mc 8.12; Lc 11.29-32

³⁸ Ñatac chayču waquinnin fariseocunawan, camachicuyta yačhachicücunämi Jesusta nila: “Yačhachicü, má, ima siñallactapis licaycällichipämaya” nil.

³⁹ Niptinmi: “Cay Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ħimallactapis licaycuypichun wañupacuyalcanquiman? Canan'á Diospa willacünin Jonaspä siñal pasašhallantam licaycälinqui. ⁴⁰ Paymi sumä jatun challwap patanču winalälä quimsa muyun quimsa tuta; chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulincäpis quimsa muyun, quimsa tuta allpäpa šhun'unču cashä. ⁴¹ Má, Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta

wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunachu Jonaspipis sumä munayniyücätalä ipanchapäcushayquipi muçhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca şhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

⁴² “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yaçhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä şhamula. Chaymi canan amcunachu Salomonpapis mas puydicätalä mana uyaliculcäshayquipi muçhuycachinan muyuncächu chay walmipis şhalcamun'a cäraycälishunayquipä.

Mana allin achatucunam cutiycamun

Lc 11.24-26

⁴³ “Amcunacta Satanaşhpa gänaşha cayäcätanümi pasaşhunqui. Chay achatümari juc nunacta caçhaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunächu, jamananpäpish ashistin. ⁴⁴ Chaynu mana talilmi ‘Jamá, cutiycuşhä punta yaçhaşhäcäman’ nil caşhan cutimun. Chaynu cutilmi chay nunäta talin tuqui allichäşha jäcuyä wasi-yupaytapis. ⁴⁵ Chayçhümi cutiyacun pasaypi ançhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul yaçhapäcuptinmi, chay nunaca puntapipis piyurlä cawsaynin” nila.

Jesuspa şhullcancunawan mamanmi ashipäcun

Mc 3.31-35; Lc 8.19-21

⁴⁶ Chaynu Jesus limayaptinmi mamanwan şhullcancuna çhälälimul waşhallaçu alcayalcäla limaycapäcunanpä. ⁴⁷ Chayçhümi jucnin: “Mamayquiwan şhullcayquicunam aşhiyalcäşhunqui” nin.

⁴⁸ Niptinmi: “¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap şhullcäcuna?” nila. ⁴⁹ Nilculmi yaçhapacünincunacta maquinwan unanchaycul nila: “Paycunam mamá. Paycunatacmi şhullcäcunapis. ⁵⁰ Mayanpis janay pachächu Taytäpa munaşhanta luläcunämá, mamá, şhullcá, panicunäpish” nil.

13

Talpuçümanmi tincuchin

Mc 4.1-9; Lc 8.4-8

¹ Chaypitam Jesus chay wasipita yalulcul ucha manyanman lil taycucuycula yaçhachinanpä. ² Chayçhümi achca nunacuna lluy juntanacälälimuptin chayçu cä barcuman ishpicul taycucuycula. Nunacunañatacmi uçhap manyallançu capäcuptin ³ tincuchiypa achcacta yaçhachila.

Chayçhümi nila: “Juc nunash talpuçü liñä. ⁴ Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Jinaptinshi pishucuna şhalcamul lluy pallälälin. ⁵ Waquin mujucunañatacshi pasaypi çhala-çhalaman paçhcälun. Chaynu

janällachu calshi apuraypa wiñätucämün. ⁶ Inti allicta lupämuptyñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunanpä undu allpa mana captin. ⁷ Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcamulshi lluy alwächin. ⁸ Juc mujucunañatacshi allin undu allpaman čhäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa čhunca-cama, süta čhunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capäcun. ⁹ ¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!" nil.

Tincuchiyllap imapi yačhachishantam willan

Mc 4.10-12; Lc 8.9-10

¹⁰ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna Jesusman aśhuyčälil tapula: "¿Imapitam caynu tincuchiyllap yačhachinqui?" nil.

¹¹ Niptinmi: "Amcunactá Tayta Diosmi gubirnunču pacacuynincunactapis tantiaycachipäcuśhunqui. Juc-cunätañatacmi ichá mana. ¹² Tantiäcunätá mas tantiayta uśhalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá aśhwanpalä chincalpachisha can'a. ¹³ Chaymi caynu tincuchiyllap yačhaycachí. Maynüpa licayalcalpis manamá licapäcunchu; maynüpa uyaliyalcalpis manamá uyaliyapäcunchu nī tantialpapäcunpischu. ¹⁴ Paycunawan lulacacuyan Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancämari. Chayčümi nin: 'Maynu uyaliyalpis manam intindinchu.

Maynu licayalpis manam tantianchu.

¹⁵ Cay nunacunap śhun'un pasaypi lumiyäśham cayan. Linlin-cunapis wičhacäcüşham cayan. Ńawincunapis apläśham cayalcan.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyaliyapäcun'achu, tantiapäcun'achu, nītac cutipämün'achu śanaycacinäpäpis*¹⁶ nil.

¹⁶ "Ńatac amcuná cushisha capäcuy, licapäcuśhayquipita, tantiapäcuśhayquipita. ¹⁷ Rasunpa achca unay allin nunacunäwan, Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu nī uyaliycälilapischu.

Tincuchishancätam tantialpachin

Mc 4.13-20; Lc 8.11-15

¹⁸ "Chayurá tantiapäcuy-ari cay muju wacäwan tincuchishäcäta. ¹⁹ Chay caminüman pačhcä mujunümi cayan Diospa gubirnunpi willacuyninta uyalityayalpis mana tantiäca. Chaymi allin willacuy śhun'unman čhäśhancätapis Satanaś śhalcamul waycalpülun. ²⁰ Chay čhala-čhälaman čhäcänümi cayan Diospa allin willacuyninta uyaliy-pacha cushisha čhasquicüca. ²¹ Chaynu čhasquishan-laycu imaymana

ñacaycunapis, llaquicuycunapis licalimuptinmi mana sapichacüşha lantanuy manaña tacyaycul chaycunaman palpülun. ²² Chay caşha-caşhaman muju pačhcäcänümi cayan. Diospa willacuyninta čhasquilpis cay pachäčhu illaycunallawan, cänincunallawan, cawsaycäčhu lluy munayllancunawan shipuchicüşha cayalmari wayuynin mana canchu. ²³ Ñatac jundu allin allpaman čhäcänuymi cayan allin willacuyta uyalicul cäsucüca. Chaymi allincunällacta wayuycun jucllay mujullapi quimsa čhunca, süta čhunca, pačhac wayuyniyü-camalä canpis” nin.

Triguwan cusca gamärta caşhanmanmi tincuchin

²⁴ Chaypitam jucman tinculcachil nila: “Diospa gubirnun tuqui acläşha trigu mujucta nuna talpücänümi. ²⁵ Ñatac chay tuta puñuyalcaptinmi, čhinipänin şhalcamul talpucüşhanpa janäninman gamärracta* talpüña. ²⁶ Ñä triguca wiñalcamul lluy ispijayta allaycuptinmi, chay gamärrapis ispijayta allacuycun. ²⁷ Chaynuta licälälilmi piyunnincuna mana-mana lilcul: ‘Taytay, tuqui acläşha mujunllanllanwan talpuchipty-inchicpis, ¿maypitá gamärracuna yalamula?’ nin.

²⁸ “Niptinmi duyñuca: ‘Jucnin čhinimäninchicmi cayta lulämanchic’ nila. Piyunnincunañatacmi: ‘¿Lluy ulälälimuşhächun?’ nin.

²⁹ “Niptinmi: ‘Ama. Yan'almi triguctapis wayancälächinquiman. ³⁰ Jina cusca wiñachun cusichacama. Cusichananchic muyuncächümi piyunnincunawan gamärracunäta puntacta apti-apticta watachishä cañaycacinäpä. Trigucunätañatacmi ichá pilwäman čhulaycachishä can'a' nin” nila.

Shitap mujunmanmi tincuchin

Mc 4.30-32; Lc 13.18-19

³¹ Nilculmi yapañatac yačhachila jucman tinculcächil: “Diospa gubirnun shita mujucta čaclaman talpuşhancänümi. ³² Chay mujuca lluy lluytipis ñawi chincaycuyllam. Wiñamulñatacmi ichá juc lantacunapipis mas jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunačhu lluy ishnachaculcan” nila.

Libadüramanmi tincuchin

Lc 13.20-21

³³ Nilcul yapañatac tincuchiypa yačhachila: “Diospa gubir-nun'a libadüranüllam cayan. Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam pun-quichimun” nil.

* 13:25 gamärta: Waquincunačhu'a “sibadilla” nipäcunmi.

*Willacücunaca nishanmi lulacacun**Mc 4.33-34*

³⁴ Jesus nunacunäta caynu imamanpis tincuchiyllapmi yačhachila. Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. ³⁵ Caynüpam Diospa unay willacünin nishanca lluy lulacacüla. Chayčhümi niyan:

“Tincuchiyllap willapalmi yačhaycachishä. Ñatac cay pacha camašhanpi lluy pacaläshancunätam tantiaycachishä”^{*} nil.

Gamärraman tincuishancätam tantialpachin

³⁶ Chaypitam Jesus lapa nunacunäta wasinta liculcänanpä lluy dispidiculcul yaycula juc wasiman. Chayčhümi yačhapacünincuna ašhuycul tapupäcula chay gamärraman tincuchil willašhanca ima ninantapis.

³⁷ Niptinmi nila: “Chay trigu talpuchicá Rasun Nunap Chulincämi cayan. ³⁸ Čaclañatacmi cay pachaca. Chay aclašhan tuqui mujuñatacmi Diospa gubirnunchu cawsäcunaca. Chay gamärracunañatacmi Satanašhpa nunancuna. ³⁹ Chay čhnicü gamärra talpuchicämi quiquin Satanašhca. Cusicha muyuncäñatacmi cäraycunan muyunca. Cusichäcunanñatacmi anjilcunaca. ⁴⁰ Chay gamärra uläta japächalcul, cañashancänümi pasan'a cäraycunan muyuncächüpis.

⁴¹ “Ya'a Rasun Nunap Chulincämi cača anjilnücunacta cačhaycamušhä mandä nunäcunapi chay allincäpa cuntran šhalcuculcul juccunactapis palpachiyta jicutäcunäta ulaycachinäpä. ⁴² Chaynu juluyculmi nina waläcäman jitaycušha can'a. Chayčhümi awčhupäcun'a; quiluncunactapis lawčhičicyachipäcun'alä canpis. ⁴³ Ñatac Diospa šhun'unpänuycawsacunämi ichá intinuypis chipipicyapäcun'a Taytanchicpa mandacuyninčhu. Linliyu cal'a sumäta uyaliculcay.

Tapädamanmi tincuchin

⁴⁴ “Chaynütacmi Diospa gubirnun juc čaclačhu tapäda pam-paläcänuy. Chay tapädäta juc nuna talilcul cašhallanman pam-palculmi wasinta cushisha cutilcul, lapa imantapis lluy lantitülun chay čaclacta lantinänpä.

Sumä finu aläjamanmi tincuchin

⁴⁵ “Chaynütacmi Diospa gubirnun cayan, juc nuna tuqui finucama aläja lantiyta pulicänu. ⁴⁶ Chaymi sumä finunnin alli čhaniyu aläjacta talilul, cushisha cutilcul lluy imantapis lanticulcul lantülun.

Challwa chalacumanmi tincuchin

47 “Chaynütacmi Diospa gubirnun challwa chaläcänu cayan. Chay chalacunta lamarcäman jitaycuptinmi allin, mana allin challwactapis chalamun. 48 Juntäluptinñatacmi yacu patanman julalcumul aclaycun. Allinnintam canaşhtanman winaycun, mana allinnintañatacmi ichá wicapälun. 49 Chaynümi cäraycunan muyuncächüpis can'a. Anjilcuna şhamulmi allincunäta, japächan'a mana allincunapita. 50 Chay mana allincunätam nina waläcäman lluy jitaycapäcun'a. Chaychümi awchupäcun'a, quiluncunactapis lawchíchicyachipäcun'alä canpis” nin.

Unaywan muşhü tapädamanmi tincuchin

51 Chaynu nilculmi llapa yaçhapacünincunacta Jesus tapula: “Cay nishäcunäta ¿llapantachun tantiälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, taytay” nipäcula.

52 Niptinmi: “Chayurá camachicuyta yaçhachicüca jinaman Diospa gubirnunta çhasquiycücá ishçay tapädayünümi cayan. Chaymari unay camachicuyta yaçhaşhancäpitawan, canan ya'a muşhü yaçhachicuynipita allincäta julaycamunman”† nin.

Jesusmi Nazaret malcaçu

Mc 6.1-6; Lc 4.16-30

53 Chaynu lluy yaçhaycachilmi licula. 54 Unay yaçhaşhan Nazaret malcanman çhayculñatacmi juntunaculcänan wasíchu yaçhachila. Payta uyalilmi malca-masincuna sumä jucmanyacüşha: “¿Maychütá caynu yaçhätucämun? ¿Imanuypatá caynu milagrucunactapis lulacuyanman? 55-56 ¿Manachun carpintiru Josëpa chulillan Mariap wawillan imamá? ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yaçhayalcan şhullcan Josëpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamá? Chayurá ¿maychütá caynüpa yaçhämunman?” nipäcula. 57 Chaymi licaytapis mana munapäculachu.

Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallançu'a ayllullançu'a wasillançu'a Diospa willacünincunacta allinpa çhasquipäcunmanchu” nil. 58 Chaynu mana chalapaculcaptinmi chay malcaçu milagrucunacta mana anchá lulayculachu.

14

Bawtisä Juantam wañuchin

Mc 6.14-29; Lc 9.7-9

1 Chay timpu Jesus sumächisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis uyalilul 2 yanapänincunacta nila:

† 13:52 Chaymari...julaycamunman: Limayllap-cama griego limayçu'a “Chaymi unay pacanpitawan, canan pacanpi julaycamunman” niyanmi.

“Bawtisä Juanácha shalcämün; chaychá milagrucunacta lulayan” nil.

³ Caynüpam Juan wañula. Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wíhächila maquincunacta cadinawan cháncachil.

⁴ Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüuptinshi chay Herodesta: “Caynu cuscacuycuşhayquicá manamá allinchu” nil Juan piñapartin.

⁵ Maynu wañuchiyta munalpis lluy nunacunaca Diospa willacünin Juan caşhanta lisipäcuptinshi lisirála.

⁶ Chaypítash Herodespa santun chámuptyin Herodiaspa wawin wamlaca llapa ayachishancunap ñawpäninchu sumä-sumä tuşhuyninwan Herodespa şhun'unta suwaycülun.

⁷ Chayshi wamláta limalicüla: “Imacta mañamaptiquipis uycuşhayquim” nil.

⁸ Chay niptyinshi maman yačhachishancäta mañala: “Bawtisä Juanpa umanta juc čančhaman uycamänayquitam muná” nil.

⁹ Niptyinshi mandacü Herodes llaquicüluptyinpis llapa ayachimuşhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a mana imapis ninan calañachu. Chayshi “Mañashanta uycäliari” nila. ¹⁰ Jinalshi carsilcäman cačhala mu'uchinanpä.

¹¹ Jinalculshi umanta čančhaman čhulaycul chay wamláta uycula. Chayñatacshi mamanman uycula. ¹² Ñatac ayäpa puliwşhüncunañatacshi čhaycamul pampapämü apaculcan. Jinalcälilshi Jesusman willaycäli liculcan.

*Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
Mc 6.30-44; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

¹³ Chayta Jesus uyalülulmi juc barcuwan chunyäninman japallan licula. Chay-läduman licuşhanta yačhatityälälilmi chay malcacunapi nisyu-nisyu nunacuna čhaquillawan lipäcula. ¹⁴ Chaychu Jesus barcupi ji'alpunanpä achca-achca alcayalcäta licälulmi şhun'unpis alalaycuptin llapa ishyänin apaşhancunäta sänachipula.

¹⁵ Chaychu inti patacña cacuyaptingmi yačhacünincuna aşhuycul: “Ñä tardiña cacuyapting cay chunyäcächu micuypüpis wañülälin'ačh. May malcallamanpis micuy aşi lipäcuchunñari” nipäcun.

¹⁶ Niptyinmi: “¿Imapälämä lipäcun'a? Amcunari micachipäcuy” nin.

¹⁷ Niptyinmi: “¿Imactamá? Caychu picha tantawan ishcaychallwallam cayan” nin.

¹⁸ Niptyinmi: “Chayta, má, apamuy” nin. ¹⁹ Nilcul “Llapan nunäta champäman taycachipämuy” nila. Nilculmi

picha tantätawan, ishca y challwäta apticulcul silüta licalcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaçhapacünincunacta ula manyapi aypumunanpä. ²⁰ Chayçhümi llapanpis micapäcula maçhaycälinancama. Jinaman'a puchünincunacta juntapäcuptinmi çunca ishca yniyu canašhta juntalä cacuñä. ²¹ Chay micücunaca lluy capäcula picha walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan walašhchacunäwan'a mas masñam capäcula.

Jesusmi yacu janampa pulin

Mc 6.45-52; Jn 6.16-21

²² Jinalcul-pacham Jesus nunacunäta jamallä nishancama yaçhapacünincunacta barcuwan puntächila uçhap chimpanman. ²³⁻²⁴ Chaynu lluy dispidilculmi ulunpalcüninman Dioswan limananpä japallan ishpi. Chayçu japallan aspilpuyaptinmi yaçhapacünincunañatac çawpichayalcälaña. Chayçhümi alli-alli waywaca punta-lädupi talcämül wicman cayman barcunta apaycaçhacuyan. ²⁵ Wallpa wa'ay üranüñatacmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman lila. ²⁶ Chayta licälälilmi yaçhapacünincuna manchacuypi: “¡Açhaçhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil apalcaçhacuyalcan.

²⁷ Chaynacuyalcaptin-pacham Jesus ayaycaçhaypa: “¡Jawcapäcuyña! ¡Ama manchaculcaychu! ¡Ya'ami cayá!” nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: “Rasunpa Taytá cal'a ya'apis yacu janampa talipaycamunapä niycamay” nin.

²⁹ Niptinmi “Má, šhamuy-ari” nin. Chayçhümi Pedro barcupi ji'alpuycul liçhacula.

³⁰ Chayçu waywa sumä-sumä cašhancäta manchalicüluptinmi millpucalpuyta allacuycun. Chaymi: “¡Taytay, chutaycallamay!” nil apalcaçhälun.

³¹ Nillaptinmi maquipi chutalcul nila: “¡Mana chalapacuyniyu nuna! ¿Imapitan ishca yyanqui?” nil. ³² Chay barcuman pulan ishpiäläiptinñatacmi waywaca lluy šhaycäla. ³³ Chaymi llapanpis Jesuspa puntanman un'ulacaycälil: “Am'a rasunpa canqui Diospa Chulinmi” nipäcula.

Jesusmi Genesaretçu ishyäcunacta sänächin

Mc 6.53-56

³⁴ Chay uçhäta pasälälilmi çhälälin Genesaret malcäman. ³⁵ Chayçu nunacunämi Jesus cašhanta tantiälälil juc malcacunamanpis lluy milälällichila. Jinaptinmi lluy ishyänincunacta payman pušhapämula. ³⁶ Chayçhümi ruygapäcula müdananpa manyallanta yataycälinallanpäpis. Chaymi mayanpis yataycücä ishyaynincunapi lluy sänapäcula.

15

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mc 7.1-23*

¹ Jesus cašhancämanñatacmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunäwan fariseocunaca čhälälimul Jesusta tapupäcula: ² “¿Imapitatan awquillunchiccunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhapacüniquicuna micapäcunanpä maquina mana pa'acuyninwan?” nil. ³ Niptinmi Jesus: “¿Imapitatan amcuná Diospa camachicuyninta jalutacul, mastá nunap yačhachishallantatac lulayta jicutayalcanqui? ⁴ Diospa camachicuyninču: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun’ niyan. ⁵⁻⁶ ¿Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü’ nil niyalcanquiman? Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. ⁷ Am ishcaý cära nunacunapitamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa nila:

⁸ ‘Cay nunacunacá janä shimillanwanmi alawapäman. Šhun'unñatacmi ichá calučhu cayan.

⁹ Yan'almi alawaycačhapäman, nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a* nil” nin.

¹⁰ Nilculmi chayču cä nunacunäta ašhutyalcachimul nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy. ¹¹ Shiminpa yaycücächu manam nunäta Diospi laquiycachin. Sinu'a shiminpi yalamücämi” nin.

¹² Chayču yačhapacünincunañatacmi masta ašhutyaycul nipäcula: “Cay nishayquim fariseocunäta lluy nanächin” nil.

¹³ Niptinmi Jesus: “Janay pachächu cä quiquin Taytämi mana lantacušhancunätá sapipi lluy wicapälun'a. ¹⁴ Chayurá paycunacta cačhaycäliy. Apla-pula pušhaycačhanacücänümi cayalcan. Chaymi cuscan ima učhcumanpis palpapäcun'a” nila.

¹⁵ Niptinmi Pedro: “Ña'ay nishayquiwan ¿ima ninayquitan niyalcämanqui?” nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: “Quiquiäpa yačhapacünicunapis ¿pasaypi tullu umachun cayalcanqui, imamá? ¹⁷ ¿Manachun yačhapäcunqui, imapis shiminchicpa yaycušhanca patanchicpi pasašhanta, imatá? ¹⁸ Shiminchicpa yalamücäñatacmi ichá šhun'unchicpi. Caymi ichá Diospi laquichimanchic. ¹⁹ Chay šhun'unchicpimi yalamun mana allin pinsaycuna, wañuchiy munaycuna, mansibacuycuna, imapis anla lulaycuna, suwacuycuna, articuycuna, jamuyacuycunapis.

* 15:9 Is 29.13

20 Lluy caycunam nunäta Diospita laquiyächin; manamá costumrinmannuy maquina mana pa'acul micuëshanchu" nila.

Mana-Israel cašta walmip chalapacuyninmi

Mc 7.24-30

21 Chaypitam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman.

22 Chay malcachu Cananea cašta walmim* Jesusta atila ayaycachaştin: "¡Davidpa caştan Taytay Salbacüni! ¡Llaquipaycallamay-ari! Wamlallätam Satanaşh gänälul sumä-sumä ñacayächillan. ¡Sänaycachipällamay-ari!" nishtin.

23 Niptinmi Jesus'a mana jamalilapischu. Chaymi yaçhapacünincuna aşhuycälil Jesusta nipäcula: "Chay walmita 'wayra upälla liy' niy; aläjäpämi ayaycachaştin atiyämanchic" nil.

24 Niptinmi Jesus: "Chayurá uwishnüpis pintisha Israelcunallamanchari Dios'a caçhayäman" nila.

25 Chay walmiñatacmi alcansaycamul Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycula: "¡Taytay ama chaynu caychu; yanapaycallamay-ari!" nila.

26 Niptinmi Jesus: "Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu" nin.

27 Chaychu walmiñatacmi: "Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis mallilcälinmä allucunäpis" nin.

28 Niptinmi: "Walmi, ampam ichá sumä-sumä chalapacuyniqui. Chaymannu-ari caycuchun" nila. Chay niycul-laptinmi wamlan tuqui sänu licalila.

Jesusmi achca ishyäcunacta sänachin

29 Chaypi pasaculmi Jesus çhala Galilea uçhap manyanman. Chaypitam juc uluman ishpicul chaychu taycucuycula.

30 Chaymanmi nunacuna lluy juntunacälälimun imaymana ishyänincuna puşhacälälisha: wishtuëshacunacta, aplacunacta, walla maquicunacta, mana limä upacunactapis. Jesusman çhächipäcuptinñatacmi lluy sänachila. 31 Chaynu mana limä upapis limäluptinmi, walla maquicunapis allin maquiuyu chachaycaçhacuyalcaptinmi, wishtucunapis tuqui pulicuyalcaptinmi, aplacunapis licaycaçhacuyalcaptinmi llapa nunacuna sumä licapayllaman camälälila. Chaymari cushicuypi Tayta Diosta† alawapäcula.

Jesusmi tawa walanga nunacunaman camachin

Mc 8.1-10

* 15:22 Cay Cananea caştacunaca sumä çhinisham Israelcunäpa cala. † 15:31 Tayta Diosta: Limayllap-cama griego isquirbishanchu'a "Israel caştacunap Diosninta" nianmi.

³² Jesusmi yačhapacünincunacta ayalcul nila: “Cay nuna-cunäpimi llaquicú. Micuypíñač cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. Chaynu liculcal'a yan'alcha chay lipäcushanču lawtilälinman” nil.

³³ Niptinmi yačhapacünincuna: “Cay-chica nunacta micachinapä ¿maypitan cay chunyä ulüchu imactapis talishun?” nila.

³⁴ Niptinmi Jesus: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nin.

Niptinmi: “Ančhish tantallactawan, ishca y quimsa chall-wallactam” nipäcula.

³⁵ Niptinmi llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul ³⁶ chay ančhish tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaynalculmi partilcul uycula yačhapacünincuna manyapi aypumunanpä. ³⁷ Chaymi llapan nunäpis mačhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ančhish canašta juntactalä juntupäcula canpis. ³⁸ Chay lluy micücunaca capäcula tawa walanganuy wayapanllanlämi. Jinaman walmicunäwan uchuchäcunäwan'a mas masñam capäcula. ³⁹ Chaypimi Jesus tincunanchiccama nilcul barcuman ishpiculcul Magdala-läduman licula.

16

Siñalcunapimi wañupaculcan

Mc 8.11-13; Lc 12.54-56

¹ Chaymanmi fariseocunäwan saduseocunaca čhaycälimul yačhapänan-laycu Jesusta: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälhipämuy” nipäcun.

² Niptinmi Jesus: “Siñal siñal niyämanquim. Inti ji'alpunan üra antawchä* siñal captinmi usyamunanta tantiapäcunqui.

³ Ñatac wälanpa pucutay yanalpamuy siñal captin'a tamyamunantam tantiapäcunqui. ¡Ishca y cära nunacuna! ¡Janay pachächu siñalcunäta tantiayalcal-lächun canpis, quiquiquicunallaču ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimanču!

⁴ Tayta Diosta ipanchä pasaypi cullu linlicuna, ¿imallactapis licaycuyächun wañupacuyalcanquiman? Canan'a Diospa willacünin Jonaspä siñal pasashallantam licaycälinqui” nin. Nilculmi chayču lluy cačhaycul licula.

Fariseocunap yačhachicuyninpi cuydaculcay

Mc 8.14-21

⁵ Chaypitam Jesuspa yačhapacünincuna chay učhap chimpanman čhälälil tantacta un'älälimušhanta yalpäläliña.

⁶ Chayürallatacmi Jesus nila: “¡Yan'al-lätac fariseocunap, saduseocunap libadüra imanta čhasquilälinquiman!” nil.

* 16:2 antawchä: Waquincunaču'a “antawyä” ütac “anta” nipäcunmi.

⁷ Niptinmi quiquin-pula: “Caynu niyāmanchic tantanchicta un'amuptinchicchá” ninaculcāla.

⁸ Chay ninaculcāshanta Jesus tantialmi: “¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¡Ima-nilā mana chalapacuyniyūtan capācunqui! ⁹ Chaycunallapitá ¿manachun yalpapācunqui picha walanga wayapacunacta picha tantallawan camachiptí, ayca canashta junta puchushantapis? ¹⁰ ¿Un'älälinquiñatacchun anéhish tantallapi tawa walanga nunacunaman aypuchiptí ayca canashta junta puchüninta juntupācuśhayquitapis? ¹¹ ¿Chaychun patallanchicman winaycuypi mana limashta nī tantiapācunquimancho ampá? Aśhwanpa chay fariseocuna saduseocuna umayquiman winaycālichishuśhayquipitamá niyá” nila. ¹² Niptinlämi micuna tantallapi mana limashta tantiälälila sinu'a fariseocunap saduseocunap yačhachicuyninpi anyashta.

Diospa Cačhamuśhan Salbacüca Jesus caśhantam Pedro tantian

Mc 8.27-30; Lc 9.18-21

¹³ Chaypi Cesarea Filipos-lāducunaman čhālälilmi Jesus yačhapacünincunacta tapula: “Juccunaca ya'a Rasun Nunap Chulinta ¿mayan nipāmantan?” nil.

¹⁴ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča śhalcāmun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliasča cutimun’; juccunañatac: ‘Jeremiasča ütac Diospa jucnin unay willacüninpisča cawsāmun’ niyalcāśhunquim” nipācula.

¹⁵ Jesusñatacmi: “Amcunapitá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

¹⁶ Niptinmi Simon Pedro nila: “Am'a cayanqui Cačhamuśhan Salbacüca, Cawsä Diospa Chulinmi” nil.

¹⁷ Niptinmi: “¡Am Jonaspa chulin Simontañatacmi Dios allinpa licaycuśhunqui! Caynu niycachishunqui janay pacháchu quiquin Taytämi; manamá aychayu tulluyu nunallapichu. ¹⁸ Amtacmi Pedro canqui. (‘Pedro’ ninan'a ‘wanca’ ninanmi.) Chayurá cay lumīwanmi atīnicunacta śhalcachishä, ñatac paycunawan infirrup munaynin manam tacyaycālin'achu. ¹⁹ Ñatac janay pacha gubirnüchu anmanmi pudirnita uycuśhayqui. Chaymi cay pacháchu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pacháchu quiquin Tayta Dios awnilpun'a” nin. ²⁰ Nilculmi yačhapacünincunacta: “Mayan caśhätapis amam mayančhüpis limalcālinquichu” nila.

Jesusmi wañuyninpi willacun
Mc 8.31-9.1; Lc 9.22-27

²¹ Chay-pachapimi yačhapacünincunacta Jesus willapäla: “Jerusalenta linämi. Chaychu prinsipal yašhacunam, puydi sasirdüticunam, llapa camachicuyta yačhachicücunam ya'acta sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpitam cašhan šhalcamušhä” nil.

²² Niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyninwan piñapäcuyan: “¡Taytay, Dios ama munachunchu chaynu pasananta! ¡Amtá manam imapis pasašhunayquichu!” nil.

²³ Niptinmi Jesus muyulcul'a nin: “¡Ñawipita chincay, Satanaš! ¡Iridaycačhamanquim!† ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllanchümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil. ²⁴ Nilculmi Jesus llapa yačhapacünincunacta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašhčhüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama.

²⁵ Ñatac cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu bidadantapis uycücami ichá cawsaycun'a.

²⁶ ¿Imapächa bälınman jinantin pachäta uywayalcaptiquipis, wiñay cawsayniqui chincäluptin'a? ¡¿Almayquipitä imalämä mas čhanyu canmanpis?! ²⁷ Yačhapäcuy; Taytäpa pudirninwan llapa anjilnincunawan juc-pun ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulmi lluy nunacta lulašhanman tincüta licaycušhä.

²⁸ Rasunpa, waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu gubirnanäpä šhamušhäta manalä licaycälil'a” nil.

17

Jesus chipipicyayämanmi muyun

Mc 9.2-13; Lc 9.28-36

¹ Süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, šhullcantin Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. ² Chay ñawpäninčhümi Jesus jucnüman lluy muyülun cäranpis müdananpis intinu sumä-sumä chipipicyayämüman.

³ Jinamanmi Moiseswan Diospa unay willacünin Eliaswan limaštin licalilun. ⁴ Chaymi Pedro Jesusta: “Yačhachicü taytáy, allinpämä šhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipušhayqui, ampä, Moiespä, Eliaspä” nin. ⁵ Chaynu niyällaptinmi sumä-sumä chipyayä pucutaynu lluy ñiticalpula. Chay pucutay šhun'unpimi ayalpämun: “Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá. Paytari uyaliculcay” nil.

⁶ Chay nita uyalilälilmi yačhapacünincuna manchacuypäta umantapis pampaman ñačhaña šhatilälin. ⁷ Jinaptinmi Jesus ašhuycul yataycula: “Ama manchaculcaychu. Šhalcapäcuy” nil.

⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayañä.

† **16:23** Iriday: Waquincunaču'a “impidiy” nipäcunmi.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptynmi Jesus nila: “Cay licapäcushayquipita amam pictapis willapäcunquichu, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämptyn caşhan şhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Niptinmi yaçhacünincuna tapupäcula: “¿Imapitan camachicuyta yaçhachicücunaca niyalcan ‘Diospa willacünin Eliaslämi Salbacücäpa puntanta şhamun'a’ nil?” ¹¹ Niptinmi nila: “Aw chaynümi. Rasunpa Eliaslämi puntacta şhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinanpä. ¹² Ñatac Elias şhamulañam. Şhamuptynpis nunacunaca pay caşhanta manam lisipäculachu. Aşhwanpam munapäcushanmannuy pasachipäcula. Chaynümi Rasun Nunap Chulincätapis pasachipäman'a” nil. ¹³ Niptinmi yaçhacünincuna tantiälälila Bawtisä Juanpi, Eliasman tinculcachil limaşhanta.

Jesusmi achatup maquinpi müsucta caçhaycachin
Mc 9.14-29; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay ji'alpapämulmi achca nunacuna caşhancäman çhäläliptyn juc nuna Jesusman aşhuycamul puntanman un'ulacuycul nila: ¹⁵ “Taytay, chulillätari llaquipaycullay. Paytam uman alli-allicta lücuman muyuchillan. Chay chaläluptin'a yacumanpis ninamanpis cuçhpälunmi. ¹⁶ Chaymari yaçhacüniquicunaman puşhamupty ni tumpallapis sänycachipällämanchu” nil. ¹⁷ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaşhtin cayäşhä? Má, cayman-ari puşhamuy” nin. ¹⁸ Chayçu achatucta piñapalcul maquinpita caçhaycachiptin-pacham walaşhca tuqui sänu licalila.

¹⁹ Chaypitam quiquin-pulallaña yaçhacünincuna Jestusta nipäcun: “¿Imapitan ya'acuna caçhaycachiya mana atipapäcuchu?” nil.

²⁰ Niptinmi: “Pishi chalapacuyniyu capäcushayquipamá. Sichuşh shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a, wic ulüta juc-läduman ‘aşhuy’ niptiqui'a, aşhülunmanmi. Rasunpa imapis manam sasachu canman. ²¹ Chaynu captinpis caynücunäta caçhaycachinchic ayunal Tayta Diosta mañacuylanchicwanmä,” nila.

Jesusmi wañuyninpi yapa willacun
Mc 9.30-32; Lc 9.43-45

²²⁻²³ Chaypi Galileap malcancunaçu cayalmi Jesus yaçhacünincunacta: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman çhulaycamptynmi wañuchipäman'a. Jinapämptynpis quimsa muyunpitam caşhan şhalcamuşhä” nin. Niptinmi yaçhacünincuna alli-allicta llaquicälälila.

Juntunacuna wasipa alcabäla pägaypitam tapun

²⁴ Chaypi Jesus ya'chacapacünincunawan Capernaum malcäman éhälläiptinmi juntunacuna wasipä alcabäla mañäcunaca Pedroman shalcamul tapula: “Ya'chachicüniqui alcabälacta ¿päganchun icha manachun?” nil.

²⁵ Niptinmi: “Aw, päganmi” nin. Nilculmi Jesus ca'shanman yaycucuycula chaypi niycunapä.

Manaläpis limalcuptinmi Jesus: “Simon, má, nimay. Cay puydi mandacücunaca alcabälacta ¿mayantatan pägachin? ¿Aylluntachun icha juccunactachun?” nin.

²⁶ Niptinmi: “Juccunactamari” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá aylluncuná manamá uycälinachu. ²⁷ Jinalpis mañäcunaca mana piñacuyalcänanpä canan u'chaman lil challwacta chalamuy. Chay punta challwa chalamu'shayquip shiminchümi juc illayta talinqui. Chaymi caman'a ishcayninchicpi pägaycunayquipä” nin.

18

¿Mayantan mas puydinin?

Mc 9.33-37; Lc 9.46-48

¹ Chaypitam ya'chacapacünincuna Jesusman a'shuycul tapupäcula: “Diospa gubirnun'chu ¿mayan'cha mas puydinin caycun'a?” nil.

² Niptinmi Jesus juc wala'shchacta éhawpinman shaycacaycachil: ³ “Rasunpa, mana wanacul ni cay wala'shchämannyu mana muyupäcul'a, Diospa gubirnunman ni yaycapäcunquimanachu. ⁴ Chayurá cay wala'shchänüpis mana nunatucücällam gubirnun'chu puydininpa éhulaycu'sha can'a. ⁵ Jinaman mayan'pis caynu wala'shchäta éhasquiycücá, ya'apa ca'shan-laycum quiquitatac éhasquiýaman.

Yan'al-lätac mana allinman palpayächinquiman

Mc 9.42-48; Lc 17.1-2

⁶ “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayan'pis juchaman palpuyächinman. Mas allin'cha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁷ ¡Imañam cay pachaca juchallamanña pic-tapis aysaycuyänanpä! Caycuná jinamá timpuycun'a. Ñatac nuna-masinta mana allincäman aysaycücäpä ¡ay imalä bídan can'a!

⁸ “Chayurá échaquiquipis maquiquipis juchaman jitaycuy muna'shuptiqui'a, cutulcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cutu maqui cutu échaqui cawsaycäman yaycuy, mana camacaycü nina waläcäman jinantin cuirpuyquita wicapachicu'shayquipitá. ⁹ Masqui ñawiquilä juchaman jitaycuy

munašhuptiquipis, jululcul wicapäläliy. Mas allinmi canman cawsaycäman churchu* yaycuypis, pulan ñawiyu nina lupäcäman jitaycušhunayquipitä.

Uwish jitašhamanmi tincuchin

Lc 15.3-7

10 “Chayurá caynu uchuchäcunäta ama mana cäpa licapäcuychu. Paycunap anjil täpänincuna cayan janay pacha Taytäpa ñawpäninčhümi. 11 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca šhamulá, chincašhacunäta ashilcul Taytäman cašhan cutichinäpämi.”

12 “Má, nipämay: Juc nuna pachac uwishninpi jucninta jitapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta lancaycachil chincäcäta ashí intiru ulucta pasacun? 13 Talimul'a rasunpa chay mana chincašhancäpitapis mas mastalämi talimušhancäpi cushicun. 14 Chaynümi janay pachächu Taytayquipis mana munanchu ni jucllay uchuchäcunalla chincaycunantapis.

Imanuyya chalapacü-masinchicta pampachänapä

Lc 17.3

15 “Chaymi chalapacü-masiqui mana allinta lulašhuptiqui'a, payman lilcul-ari quiquiqui-pulallaču tantiaycachimuy. Chayču uyalicul tantiacuptin'a, paywan allintam lulälunqui. 16 Mana uyalitucushuptiquim ichá, ninacushayquita licaycäliwshishunayquipä juc-ishcay chalapacü-masiquiwan cutiycuy. 17 Paycunactapis mana quirütucuptin'a llapa chalapacü-masiquimanña éhulaycunqui. Lluy paycunactaläpis mana cäsütucuptinñam ichá mana chalapacü ipanchä jalutacücätanüñari licaycäliy. 18 Rasunpa cay pachächu awnishayquitapis mana awnishayquitapis janay pachächu quiquin Tayta Diosmi awnilpun'a. 19 Yapa niycälic: caycunapita ishcayniqui awninacälil mañacušhayquita Tayta Diospis tacyalpachin'am. 20 Masqui ishcay-quimsalla ya'ap šhutíchu juntunaculcaptiqui'a, éhawpiquichümi caycušhä” nin.

21 Niptinmi Pedro Jesusman ašhucul tapula: “Taytay, chalapacü-masí mana allinta lulaycamaptin, ¿ayca cutim pampachäman? ¿Ančhish cuticamalächun?” nil.

22 Niptinmi: “Manam. Ančhish éhunca ančhishniyu cuticamapis maycamapis pampachaycunquim.

Mana pampachaycuy munä nunaman tincuchin

23 “Caynümari Tayta Dios gubirnunchu caycälinanpä pampachaycun. Má, uyalimay. Caynümi cayan: Juc alli cäniyu mandacüshi yanapänincuna mänutacušhanta

* 18:9 churchu: Waquincunaču'a “chulla ñawi” nipäcunmi.

mañala. ²⁴ Chayshi imanaculpis mana pägayta atipanan sumä shipuchicüsha mänuyücäta chächimun. ²⁵ Chay päganapä mana illaynin captinshi, mandacüca: ‘Chayurá quiquintañari, walmintinta, chulintinta, lluy cänintinta ima lanticüluy’ nin. ²⁶ Niptinshi mänuyüca puntanman un’ulacuycul: ‘¡Taytay, ama chaynu callaychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaçh pägalläshayqui!’ nicuyan. ²⁷ Niptinshi mandacüca llaquipaycul: ‘Jinaña lluy cachun. Jawcallaña licuy’ nil pampachaycula. ²⁸ Chaypi yalulcul-pachash paytapis yanapä-masin ashllaylla mänucusñancäwan tincülun. Paytash cuncapi chalaculcul: ‘¡Apuray, canallan illaynita cutiycachimay!’ nil aysacuyan. ²⁹ Jinacuyaptinshi puntanman un’ulacuycul: ‘¡Ama chaynu caychu! ¡Alcaycallämay-ari! ¡Imanuypapis lluytaçh cutiycachilläshayqui!’ nin. ³⁰ Niptinpis pay’a mana uyalitucuyculshi päganancama carsilcäman apaycächin. ³¹ Cay pasashanta licä yanapä-masincunash allicta rabyälälil mandacücäman pasaculcäla willaycälimü. ³² Chayshi mandacüca ayalcachimul nila: ‘¡Sumä pasaypi uywaytan cacullañanqui! Am ruygacamaptiquiñatacmi mänuyquita pampachayculac. ³³ Chaychun ampis yanapä-masiquita mana pampachaycunquimancho cala’ nil. ³⁴ Chaychu alli-allicta piñacüsha cayalshi muçhuchicunäpa maquinman jitaycula lluy mänunta cutiycachinancama. ³⁵ Chaynümi janay pachächu cä Taytá amcunawanpis lulan’a chalapacü-masiquicunacta llapan shun’uyquiwan mana pampachapäcuptiqui’a” nila.

19

Jesusmi laquinacuypi yaçhachin

Mc 10.1-12; Lc 16.18

¹ Chaycunacta niyculmi Jesus Galileapita Jordan mayup chimpanchu pasalcuyä Judea-läduman licula. ² Chayman alli-alli nuna aticunächu ishyäcunätam Jesus lluy sänachila.

³ Ñatac chaychu ishçay-quimsa fariseocunam Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinapä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsü canchun?” nil.

⁴ Nipäcuptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui Diospa isquirbishancho ‘Allaycuycächu Tayta Dios walmi carilla cananpä má lulala’* nil nishanta? ⁵ Jinaman jucçhüpis niyantacmi: ‘Chaymi mamanta, taytanta caçhaycul walminwan juçllaña capäcun’a’ nil. ⁶ Chayurá manañam ishçaychu, sinu’a juçllayllañam. Chaynu quiquin Dios juçllachäshancäta nuna-cunaca manam laquinancho” nin.

* 19:4 Gn 1.27; 5.2

7 Niptinmi fariseocunaca: “Chayurá ¿imapitan-ñila Moisespa camachicuyninchu ‘Laquinacuchun juc papilta lulanacuycul’[☆] niyan?” nin.

8 Niptinmi: “Awquilluyquicunapïpis pasaypi nuna-cama capäcuptiquim Moises chaynuta isquirbila, masqui allaycuyninchu chaynu mana captinpis. 9 Ya'añatacmi ichá nipäcuc: walmin mana mansibacuyaptin yan'alpi laquiculcul cuscäcä mansibädumanñamari muyülun. 10 Chaynütac chay jitaśha walmiwan cuscäcäpis mansibädumanñatacmi muyun.” nin.

10 Chaychu yačhapaćünincunañatacmi nila: “Chaynu captin'a ¿imapitan chayurá casaracuchwan? Chaynu lulanantá aśhwanpaćh mana casaraculcanmanchu” nil.

11 Niptinmi: “Cay yačhachicuy manam lluypächu, sinu'a quiquin Tayta Dios unanchaycuśhancunallapämi. 12 Chaymi imaymanap mana casaraculcanchu. Waquinnincunam nasidunpiña unachaśha mana casaraculcänanpä. Waquinnincunam capachicälälisha capäcun. Waquincunañatacmi Diosllacta sirbiy munayninwan mana imaypis casaraculcanchu. Caynu cawsayta munäcä chaynu-ari sumäpa cawsapäcuchun” nin.

Jesusmi uchuchäcunäpä mañacun
Mc 10.13-16; Lc 18.15-17

13 Chaypitam Jesusman puśhapämula uchuchä chulincunacta, umanman maquina ćhulaycul Diosta mañacapunanpä “allin cawsayniyu cachun” nil. Yačhapaćünincunañatacmi ichá mićhacücuyalcan. 14 Chaymi Jesus: “Ama mićhacuychu; jina śhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a” nila. 15 Nilculmi uchuchäcunap umanta yataycul Diosta mañacuycul licula.

Sumä cäniyu müsum Jesuswan liman
Mc 10.17-31; Lc 18.18-30

16 Chaypitam Jesusman juc aśhuycamul nin: “Allin yačhachicü Taytay, ¿imactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nil.

17 Niptinmi Jesus: “¿Imapïmi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincä Diosllam. Ñatac chay wiñay simpri cawsaycäman ćhayta munal'a camachicuymannuy cawsaycuy” nin.

18 Niptinmi müsuca: “¿Mayannincunamannuy?” nin.

Niptinmi: “ ‘Amam nunacta wañuchinquichu, mansibacunquichu, suwacunquichu, casquicunquichu. 19 Jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpa licay,

[☆] 19:7 Dt 24.1-4

nuna-masiquitapis quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuytac' nil nishancunämannuy" nin.

²⁰ Niptinmi müsuca: "Caycunallamannu'a uchucllapimi cawsayculá. ¿Imallá lulaycuná cayanlätan?" nin.

²¹ Niptinmi Jesus nila: "Sumä allin cayta munal'a, lluy ima cäniquitapis lanticulcul llapa wacchacunaman aypuyca-muy. Chayta lulal'a janay pachächu sumä cäniyümi canqui. Chaylämi shamul atimanquiman" nin. ²² Ñatac chay müsu alli cäniyu calmi nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

²³ Chaymi Jesus yaçhacünincunacta nila: "Rasunpa, sumä cäniyu rücu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁴ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi" nil.

²⁵ Niptinmi yaçhacünincuna licapayllaman camäsha: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" ninaculcäla.

²⁶ Nipäcuptinmi Jesus licapaycul: "Nunacunapá caycuna mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna" nila.

²⁷ Niptinmi Pedro: "Taytay, Ya'acunam ichá lluy imallätapis caçhaycul atiyalcac. Chayurá ¿imactatan çhasquiycapäcušhä?" nin. ²⁸ Jesusñatacni: "Rasunpa, juc-pun lluy imapis mušhüman ticlacanancächu, ya'a Rasun Nunap Chulinca llapa munayniwan mandacunapä taycuptimi, am atimänincunapis taycaycälinqui Israelpa çhunca ishcayniyu aylluncunacta licaycälinayquipä. ²⁹ Chaymi wasintapis, irmänuncunactapis, panincunactapis, mamantapis taytantapis, chulincunactapis, ütac çhaclancunactapis ya'a-laycu caçhaycul atimäcunacá, paçhac cuti mastalämi çhasquipäcun'a. Jinaman wiñay cawsaymanpis yaycun'alätacmi. ³⁰ Canan puntanninçhu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninçhu caycälin'a.

20

Lulapacü nunacunamanmi tincuchin

¹ "Ñatac Diospa gubirnun caynümi: jatun çhaclayu nunash wäla wälalla piyun mincacü lin. ² Chayshi muyuncächu aycacta gänanancäta awninaculcul caçhälun çhaclanman. ³ Altu inti yapa yalušhançhüñatacshi läsaçhu talilun mana lulayniyu nunacunacta. ⁴ Chayshi nila: 'Amcunapis lipäcuyari çhaclächu lulapämü. Tincüniquimançha pägapäcušhayqui' nil caçhälun. ⁵ Chaypita çhawpi muyunnuy jinaman yunda pasquicuy üranuy yapa yalul talishancunawanpis chaynüshi lulaycula. ⁶ Chaypi inti ji'alpunayaptin cašhan yalul imapis mana lulayniyu nunacunacta talilculshi nila: 'Amcuna

tucuy anyash ¿imapitan caychu tardilpuyalcanqui mana imallactapis lulal?' nil.

⁷ “Niptinshi: ‘Manam mayanllanpis mincaycälimanchu’ nipäcun. Chayshi: ‘Chayurá amcunapis cháclätari lipäcuy’ nin. ⁸ Ñä tatalpuptinshi, duyñuca yanapäninta nin: ‘Llapan luläcunäta ayalcul pägay. Ipa yaycamücunäpi allayculmi wälalla yaycamücunaáhu camacancui’ nil. ⁹ Chayshi picha tardi üra yaycücunaca puntacta shapämuptin tucuy anyash muyun lulapäcushantanuy chasquiycälin. ¹⁰ Chayshi wälalla yaycücunäñatac ‘Chayurá ya'anchictá mastalächa pägamäshun’ nil pinsacuyalcan. Ñatac chaynu tucuy anyash lulašhallanpishi chasquiycälin. ¹¹ Chayshi duyñüta jucmanyälälisha nicuyalcan: ¹² ‘Cay tardillaña yaycamul juc üranuylla lulaycaáchašhanpäichun pasanquiman ya'acunactawan iwalta. Ya'acunanüchun ampá tucuy anyash süday-süday lupayta pasashtin trabajayan imamá’ nil. ¹³ Niptinshi duyñuca jucninta nila: ‘Shay, ya'a manamari ingañayacchu. Limalanchic anyash muyun lulaptiqui, ya'apis chaynüta unacpämi. ¹⁴ Chayurá päguyquita chasquil jawcallaña licuy. Cay tardillaña yaycamücunätapis amcunactawan iwalta pägaytam muná. ¹⁵ ¿Ilayniwan munašhata manachun luläman? ¿Icha chínipapämanqui allin nuna cashäpäichun?’ nilshi nin. ¹⁶ Rasunpam nic: puntanninüchu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licašhacunämi puntanninüchu caycälin'a. [Rasunpa achca ayašhacunaca cayaptinpis ashllatacmi aclashäcunacá cayan.]” nin.

Jesusmi wañuyninpi quimsa cutictaña willacun
Mc 10.32-34; Lc 18.31-34

¹⁷ Ñatac Jesus Jerusalemman liyalmi chunca ishcayniyu yaáchapacünincunallacta juc-läduman ašhutyalcachil nila: ¹⁸ “Yaáhayalcanquimá canan Jerusalemanta lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunämanwan, camachicuyta yaáchachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. ¹⁹ Paycunam mana-Israelcunap maquinman chulaycälimaptin, burlapäman'a asutipäman'a, jinalcul curushman chacatal wañuchipäman'apis. Chaynu jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cashan shalcamušhá” nil.

Juc walmim wawincunapä allincäta mañaycun
Mc 10.35-45

²⁰ Chaychümi Zebedeop walmin chay wawin Jacoboctawan Juanta pušhaculcul Jesusman ašhuycul puntanman un'ulacuycula “Piñachiniquim shamulá” nil.

²¹ Jinaptinmi Jesus: “¿Imactam munanqui?” nin.

Niptinmi: “Cay ishcaynin wawilläta, gubirnuyquiçu allinninchülä* taycaycachipallämay” nin.

²² Niptinmi walmip wawincunacta Jesus nila: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäshayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nil.

²³ Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasaytä pasapäcunqui. Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpä manam maquičhüchu. Quiquin Taytä unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin. ²⁴ Chay čunca yačhapacü-masincunañatacmi cay mañacuyninta uyalilälil chay ishcaycäpä piñacälälila. ²⁵ Chaymi llapanta ayalcul Jesus nila: “Yačhapäcuśhayquinüpis juc nasyuncunaču puydi mandacūcunaca payllaña sumä yačhätucüsha nunatucüsham munaśhanta lulachipäcun. ²⁶ Amcunaču'a chaynu manam canmanchu. Aśhwanpam pipis puydi cayta munäcä şhullcānuuy lluyta sirbiycunman. ²⁷ Chaynütacmi puntaču cayta munäcāpis lluyta uywaynin caycunman. ²⁸ Chaypāmari ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá: manam sirbichicunäpächu, sinu'a sirbiycul bidätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi ishcaj aplacunacta sänachin

Mc 10.46-52; Lc 18.35-43

²⁹ Chay Jericó malcäpi Jesus yalapäcuptinmi achca nunacuna atipäcula. ³⁰ Chay caminu patančhüñatacmi ishcaj aplacuna täcuyalcāñä. Chaymi Jesus pasāshanta tantiälälil ayaycačhapäcula: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ³¹ Nunacunañatacmi: “¡Upälla capäcuy!” nil piñapäcuyalcan. Chaynu niptinpis aśhwanpalämi masta ayaycačhacayalcāmun: “¡Mandacü Davidpa Caśhtan Cačhamuśhan Salbacü, Taytalláy! ¡Llaquipaycälillämay-ari!” nil. ³² Chaymi Jesus śhaycuycul aplacunäta ayalcul tapula: “¿Imallactam nipäculanqui?” nil. ³³ Niptinmi aplacunaca: “Taytay, ñawilläta quičhaycälillämānayquitam muná” nin. ³⁴ Chaymi Jesus llaquipaycul ñawincunacta yataycula. Yataycullaptin-pachalla ñawincuna quičhacacülüptinmi Jesusta atipäcula.

21

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mc 11.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

* **20:21** allinninču: Limayllap-cama griego limayču'a “alliniquiçu ichünüquiçu” niyanmi.

1 Chaypïtam Jerusalenman Jesus ñachapaycuyalcálaña. Chaymi Ulibus ulúchu Betfage malcap sircascanman chaycälil, ishca yachapacünincunacta cáhala cay nil: 2 “Cay chimpa malcallaman lipäcuy. Chaychümi juc ašhnu wawintin watalayäta talipämunqui. Chayta pasquilcul caymanmi pušhapämunqui. 3 Pipis imactapis nipäcušhuptiqui'a: ‘Duyñümi munan. Ña'ascallamanmi cutichipämušhä’ nil nipäcunqui” nin. 4 Caynu lulala willacü Isaias unay isquirbishaanca lulacacünanpämi. Chaychümi nin:

5 “Jerusalenchu chulilläcunacta* willaycäliy: ‘Licapäcuy, Mandäniqui mana nunatucüšhallam juc malta ašhnullaman sillacúsha šhayämun’”[†] nil.

6 Chaymi chay yachapacünincuna pay mandašhantanülla lulapäcula. 7 Chaymi malta ašhnuchäta mamantinta pušhalcul müdanancunawan carunalcäliptin Jesus sillacula. 8 Chay achca-achca nunacuna atipäcušhancunapïmi waquinnincuná catacunta llušhtilcälil lishan caminuman alawayninwan mašhtapäcula. Waquinnincunañatacmi palmira jačhap pallaynincunacta cuchulcul mašhtapäcula. 9 Chay ipanta puntanta li nunacunämi bíbašhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Davidpa cašhtan šhamüca! ¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. 10 Chaynu jinašhtin Jerusalenman yaycülüptinmi llapa nunacunaca tapunacücuyalcan: “¿Pitan cay nunaca?” nil.

11 Nipäcuptinmi: “¡Jesusmari! ¡Galileap Nazaret malcanpi Diospa willacünincämä!” nin.

*Diospa wasinču lanticücunäta Jesusmi alapacun
Mc 11.15-19; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22*

12 Chaypïmi Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul wašhaman lluyta alapacämun.[†] 13 Jinalculmi nila: “Diospa shiminchümi ‘Ya'ap wasí can'a ya'allawan limana wasim’[☆] nil niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülälichinquiman!” nil.

14 Chaychümi aplacuna wishtucuna Jesusman ašhucäliptin lluy sänachila. 15 Chay patyuču lluy walašhchacunapis ayaycačhaypanuy “Mandacü Davidpa chulin altuman julúsha cachun” nipäcula. Ñatac puydi sasirdüticunäwan, camachicuyta yachachicücunaca caycunacta uyalilmi, jinaman ishyäcunätapis sänachishanta licalmi šhun'unpis

* 21:5 Jerusalenchu chulilläcuna: Limayllap-cama griego limayču'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ☆ 21:5 Zac 9.9 † 21:12 alapacämun: Waquincunachu'a “al'upacämun” nipäcunmi. ☆ 21:13 Is 56.7

sumä-sumäta timpucuyan. ¹⁶ Chaymi Jesusta nipäcula: “Uchuchäcunaca äshaycachapäcušhanta ¿manachun uyalinqui imatá?” nil. Niptinmi: “Aw, uyaliyämari. ¿Manachun caycuna pasanapita ligipäculanqui Diospa shiminchu ima nishantapis? Chaychümi: ‘Am'a alawäsha canqui ñuñuyä uchuchäcunap shiminwanmi’ nilmi nian” nila.

¹⁷ Nilculmi chay nunacunäta cachaycul Betania malcäta lic-ula chay tuta quädacunanpä.

Jesumi mana wayuyniyu lantacta chaquichin

Mc 11.12-14, 20-26

¹⁸ Chay wäla aspi-aspiilla Jerusalemman cutiyämuptynmi Jesusta micanälun. ¹⁹ Chaymi caminu-lädunchu igus lantacta licälul ašhucuptin ni licachipäpis chulañachu. Chaymi chay igusta nila: “Cananpitá pasaypi manañam wayunquichu” nil. Nilcuptin-pachallam chay lantaca lluy chaquila.

²⁰ Chaynu lulacähanta licalculmi yačhapacünincuna licapayllaman camäsha Jesusta tapupäcula: “¿Imapitan cay lantaca juella chaquilun?” nil.

²¹ Niptinmi nila: “Rasunpa mana ishcayyällal Diosman chalapaculcuptiqui'a, manam cay lantawan lulašhacünällachu lulašha canman. Sinu'a cay ulüta ‘Caypi ašhucuy lamar chawpiman’ nipäcuptiquipis, nishayquimannümi lulašha can'a. ²² Chaynümi Diosman sumäpa chalapacul mañacul'a, llapa mañacušhayquita čhasquipäcunqui” nil.

Jesupa munayninpimi tapuchacücuyalcan

Mc 11.27-33; Lc 20.1-8

²³ Chaypi Diospa chuya wasinman chaycul Jesus yačhayächiptinmi, puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacuna ašhucälil nipäcula: “¿Mayantucultá caychu lulaycachayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chulašhulanqui?!” nil.

²⁴⁻²⁵ Niptinmi nila: “Má, ya'actapis nipämay: Juan bawtisananpä ¿pitan cachamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun? Niycälimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulašhätapis” nil. Chaynu niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Diosmi cachamula’ niptinchic'a ‘¿Imapitan-nila mana chalapaculcälänquichu?’ nilcha nimäshun. ²⁶ ‘Nunallam’ niptinchic'a, caychu cä nunacunächa sumä imactapis lulämachwan Juanta Diospa willacüninpälä licayalcal'a” nin. ²⁷ Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapäcuchu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayurá ya'apis manam mayan cachamäshantapis willapäcušhayquichu.

Ishcay chulicunamanmi tincuchin

28 “Má ¿imanipäcunquitan? Juc nunash ishca y chuliyu cala. Chay jucnin chulinta ayalculshi ‘Canan’a cháclanchictari liy lulamunayquipä’ nin. 29 Niptinshi chulin: ‘Ya’a manam limanchu’ nila. Nilcushanpishi allinta tantiapaculcul awnil licula. 30 Chaynütacshi chay juc chulintapis nimula linanpä. Chayñatacshi: ‘Ari papay, canallanmi lishä’ nila. Chaynu nilculpish manash liñachu. 31 Chayurá taytan munaśhantanuy ¿mayannintan lulala?’ nin.

Niptinmi sasirdüticunaca: “Punta nishan chulinmi” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Rasunpa, chay ipanchä alcabäla mañacunawan jucnin jucnin umricunawan cacü walmicunämi Diospa gubirnunman amcunapipis puntacta yaycapäcun’a. 32 Chay Bawtisä Juan śhamulmi yačhachipäcuśhulanqui Diospa munaśhanmannuy imanuy pa cawsapäcunayquipäpis. Chaynu willayalcäshuqtiquipis amcuna manam chalapaculcälänquichu. Chay alcabäla mañacunawan, chaynu anla walmicunämi ichá chalapaculcäla. Amcunañatac masqui caycunacta ñawiquiwan licayalcalpis mana chalapaculcälänquichu, nütac lulayniquicunapipis wanaculcälänquichu.

Mana allin lulapacücunamanmi tincuchin

Mc 12.1-12; Lc 20.9-19

33 “Uyalipämay caytapis: Juc alli cäniyu nunash cala jatun cháclayu. Paymi chay cháclanču übacta plantalcul manyanta lluy inčhāla. Chayshi übacta apchichinanpä juc püsucta lulala, chaynütac täpachinanpäpis chucllachāla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida‡ uycul calu malcacta licula. 34 Ñā cusicha timpu čhämuptinshi, nunancunacta cáchamula partinta cusichananpä. 35 Čhālāliptinñatacshi chay nunacunaca lluy chalalcälil, waquintá ma’alälila, waquintá wañülächila, waquinnintañatac lumiwan tamshälälila. 36 Chaynu jināmuptinshi chay duyñuca mas achcactaña cáchala. Jinaptinpis chay nunancunaca chaynüllash paycunactapis lulälälila. 37 Chayshi ‘Chulitañari cáchaśhā; paytá allinpačh licapäcun’a’ nil cáchala. 38 Chay čhämuptinshi, partidaśhan nunacunaca limanacucuyalcan: ‘Cay chulinpächá caycuna quidan’a. Wañüchishun cay tucänin ya’anchicwan quidananpä’ nil. 39 Chayshi duyñup chulinta chalalcälil, cháclanpi waśhaman aysalcälil chayču wañuchipäcula. 40 Jinälāliptin ¿má, imanan’atan chay cháclap duyñun?’ nil tapula.

41 Niptinmi: “Mana uchucllapis llaquipayculcha chay pasaypi nunacunāta lluy wañüchin’a. Jinalculcha juc allinnin

‡ 21:33 partida: Waquincunachu’a “partir” nipäcunmi.

nunaman uycun'a, pay imaypis partinta uycunanpä” nipäcula.

⁴² Nipäcuptinmi Jesus: “Amcuna ¿manachun uchucllapis ligipäculanqui Diospa limayninchu limašhanta:

‘Wasi luläcuna jalutacuśhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

Chay quiquin Tayta Dios lulaśhanpämi licapayllaman camaśha cayalcá[☆] nil?

⁴³ “Chaymi Tayta Dios gubirnunchu caycälinayquita amcunapi ućhilcul juc allin milachicunäman uycun'a. ⁴⁴ Ñatac pipis chay lumiman ćhäcá, quićhacacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis ćhaptin'a lluyimi ñutucacülun'a” nin.

⁴⁵ Ñatac chay puydi sasirdüticunawan fariseocunämi tantälälila Jesus chayman tinculcachil paycunapi limašhanta.

⁴⁶ Chaymi chalachiya munapäculpis nunacunaca Diospa willacüninpä licayalcaptin manchaculcal mana imanaytapis atipapäculachu.

22

Jesusmi juc cumbiduman tincuchin

Lc 14.15-24

¹ Jesusmi yapañatac chaychu tincuchiyllap yaćhachila cay nil: ² “Diospa gubirnun'a caynümi. Juc jatun mandacüşhi chulin casaracuptin cumbiducta lulala. ³ Chayshi sirbinin nunancunawan llapa willachimuşhancunacta ayachimula śhapämunanpä. Jinaptinpis manash nï mayanllanpis śhapämuñächu.

⁴ “Chaynu mana śhapämuptinshi yapañatac caćhala juc nunancunacta: ‘Ñam micuyypis imapis listuña alcayäśhunqui! Wira türucunactapis juc wirannin uywacunactapis ćhipilunñam; casamintupis listuñam cayan. ¡Apurayllash lishun!’ nil.

⁵ “Chaynu ayachiptinpis manash mayanllantapis imapis uculachu. Waquinninshi ćhaclanta liculcäla, waquinnincunañatacshi nigusyunwan pasaculcäla.

⁶ Waquinnincunañatacshi chay caćhacuśhan nunäta ma'alcul wañülächila. ⁷ Jinaptinshi mandacüca allicta rabyalcul, llapa cachacuncunacta caćhala chay wañuchicücunäta wañuchipäcunanpä, jinaman malcantapis cañaycälinanpä.

⁸ “Jinalculshi nunancunacta nila: ‘Ñam lluy imapis listuña cumbidupä cayan. Chay punta ayaśhayquicuna mana mirisiptinmi ⁹ canan lipäcunqui chay malcap jatun cällincunaman läsancunaman lluy talipämuśhayquicunäta puśhapämunayquipä’

[☆] 21:42 Sal 118.22-23

nil. ¹⁰Niptinshi chay nunancuna liculcäla. Jinalculshi lluy tin-cuśhancäta allin, mana allin nunacunactapis puśhälälimuñä. Jinaptinshi chay cumbiduču junta-junta capäcula. ¹¹Chaynu junta-juntaman mandacüca yaycunanpäshi juc nuna cayañä chay cumbidupänuy mana tuqui müdanawan müdacuśha. ¹²Chaytash nila: ‘Şhay, caynu müdanayu ¿imanuypatá cay cumbiduman yaycamulanqui?’ nil. Niptinshi chay nunaca mana imaniytapis atipal upälla cacuyäla.

¹³“Chaynaptinshi mandacüca alacamünincunacta nila: ‘Cay nunäta maquina chaquina lluy chánaycul waśha tutapäcäman jitaycälälimuy, chayču wa’ashtin quiluctapis lawchéchicyachinanpä’ nil.

¹⁴“Rasunpa achca ayachimuśhacuna cayaptinpis aclacuśhacunacá ashllam cayan” nin.

Fariseocunaca alcabälapitam tapupäcun

Mc 12.13-17; Lc 20.20-26

¹⁵Chay nishanta uyalishanpämi fariseocunaca aśhucalcälil limanaculcäla imanuyppapis quiquin Jesuspa shimillan cunca cuchuynin cananpä. ¹⁶Chaynu limanacalcälilmi puliwshinincunacta Herodes partipi śhalcünincunactawan cacchapäcula Jesusman cay nichä: “Yačhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla améchu caśhanta. Nunacuna limaśhanwan manamá iwichicunquichu nitacmä pimanpis śhalcuyanquichu. Aśhwanpa Diosninchic munaśhannu rasuncällactam yačhachinqui. ¹⁷Chayurá má, niycälillämay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun?” nin.

¹⁸Chay mana allin pinsayninta tantialmi Jesus nila: “Pasaypi ishcaý cära nunacuna ¿imapitan imamanpis palpuchiya munapämanqui? ¹⁹Má, alcabäla pägapäcunayqui illaycäta licachimay” nil.

Niptinmi juc dinariu nishan illayta upäcula.

²⁰Jinaptinmi tapula: “Cay illaycächu ¿pitá cayan? ¿Pip śhutintatacmi apan?” nil.

²¹Niptinmi: “Romap Puydi Mandänin Cesarpan” nipäcula.

Niptinmi Jesus: “Chayurá Cesarpa cäcätá, payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nin.

²²Niptinmi licapayllaman camälälil, Jesusta cáchaycul cutic-ulcäla.

Jesustam wañücuna śhalcamunanpi tapucun

Mc 12.18-27; Lc 20.27-40

²³Chay muyuntacmi wañücuna śhalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca śhapämula. Paycunam Jesusta nipäcula: ²⁴“Yačhachicü taytay, Moises camachicuyninchümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsü

canmi wanücäpa šhullcanwan biudaca casaraculcul punta wayapanpa milayninta šhalcachinanpä'☆ nil. ²⁵ Chayurá ¿imaninquitan? Ya'acunačhüshi capäcula ančish wawicašha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. Jinaptinshi chay biudaca casaracula chay umrip šhullcanwan. ²⁶ Chaynüllatacshi chaypa atimünincäta jinaman lluy atimünincunätapis pasälun. ²⁷ Chaynu ančishnintin wañuculcäptinshi chay walmipis wañucun. ²⁸ Chayurá má, šhalcamunan muyunčhu ¿mayanninpa walmintá can'a, ančishnintinwan casaracušha cayaptin'a?" nil.

²⁹ Nipäcuptinmi Jesus nila: "¿Maynu pantašham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcušhayquipi! ³⁰ Chay šhalcamuycäčhu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachäčhu anjilcunanümi capäcun'a. ³¹ Chay wañucuna šhalcamunanpitä ¿manachun ligipäculanqui quiquin Dios nishanta: ³² Wañušha cayalcäptinpis nila: 'Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäšhan Diosnin'☆ nil? Chayurá Diospa manam chincacü wañucuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari" nil. ³³ Chaynüta uyalipäculmi llapa nunacunaca licapayllaman camälälila.

Camachicuycunapitä ¿mayanninmi mas puydäinca?

Mc 12.28-34; Lc 10.25-28

³⁴ Chaynu saduseocunäta upällachishanta yačhälälilmi fariseocunaca palpuchinanpä limanaculcul ³⁵ jucnin allin yačhachicüninta Jesusman cačhala tapü: ³⁶ "Yačhachicü taytay, Diospa camachicuyincunapitä ¿mayannintan mas puydäinca?" nil.

³⁷ Niptinmi: "Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy'☆ nil nishancämi. ³⁸ Caymari lluy mandamäšhanchicunapäpis mas punta puydäinca. ³⁹ Nñatac cayman aticäpis chayyupayllatacni: 'Nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquitayanuy cuyal licaycuy'☆ nil nishanca. ⁴⁰ Cay ishcayninmi lluy camachicuyäpis, Diospa willacünin lluy yačhachishancunapäpis sumä puydäinca cayan" nila.

¿Mayantan Diospa Cačhašhan Salbacüca?"

Mc 12.35-37; Lc 20.41-44

⁴¹ Canan chayčhu lluy juntula quiquin fariseocunätañatacni Jesus tapula: ⁴² "¿Imanipäcunquitän Dios Cačhamunan Salbacücäpi? Má, ¿amcunapitä mayanpa cašhtantá canman?" nil.

Niptinmi nipäcula: "Unay Mandacü Davidpimi" nil.

⁴³ Niptinmi nila: “Chaynu milayllan cayaptin'a ¿imapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin ‘Duyñumi’ ninman Diostanüla canpis?

⁴⁴ Chaychümi

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy çhinishüniquicunäta maquiquiman çhulaycamunäcama

wiñay simpri uyshuycälishunayquipä”^{*} niyan.

⁴⁵ “Chayurá ¿imanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David ‘Duyñú’ Diostanüla niyaptin'a?” nil.

⁴⁶ Niptinmi uchucllapis nï mayanninpis ima limalcuy-tapis atipapäculachu. Chaymi chay muyunpi Jesusta manaña tapuchaculcälañachu.

23

Fariseocunätawan yaçhachicücunätam anyan

Mc 12.38-40; Lc 11.37-54; 20.45-47

¹ Chaypitam Jesus nila yaçhacünincunactawan chaychu cä nunacunäta: ² “Yaçhachicücunäwan, fariseocunämi cayalcan Moisespa camachicuyninta yaçhachinanpä. ³ Chaymi amcuna uyalicul yaçhachicuynintapis lulapäcunquiman.

Lulaynincunactañatacmi ichá ama atichipäcuychu; yaçhachishancäpita jucwätatacmari lulayta jicutayalcan.

⁴ Paycunap yaçhachicuynin sumä mana atipanan llasä-cama ipictanuy amcunaman çhulcuyalcäshannümar. Paycunañatacmi ichá juc dïdullawanpis mana yanapaycälinchu.

⁵ Lulapäcun nunacunaca allinpa licanallanpämi. Chaymi aläjapa Moisespa camachicuyninta jatun latašcunawanlä ulcunman, liclancunaman watacušha pulipäcun. Chaynütacmi Diosllapaña maynu capäcušhanta licachiculcänallanpä müdananchüpis aläjapälä jatuçhaçhä shalshipnin walcacälälisha pulipäcun.

⁶ “Ima fistaçhüpis juntunaculcänan wasincunaçhüpis allin nunacunap täcunallanmanmi wañupaculcan. ⁷ Läsacunaçhüpis lluy nuna ‘sumä yaçhachicü taytay’ nipäcul allinpa licapäcunallanpitacmi wañupacun.

⁸ “Amcunam ichá nunacunäwan yaçhachicüpa licachicuyta ama ashipäcunquichu. Lluypis amcuná wawi-cašhallam cayalcanqui; rasun yaçhachicüniqui ya'allamá cayá. ⁹ Cay pachächu amatacmi pictapis ‘sumä taytay’ nipäcunquimancho. Sumä taytayqui'a janay pachächu cäcállam. ¹⁰ Amatacmi yaçhachicücunäpa puydinin cayta ashipäcunquichu. Juc yaçhachicüllayquim cayan: ya'a Caçhamušhan Salbacücämä.

¹¹ Amcunaçhu mas jatun puydininca, juccunäpa uywaynin

^{*} 22:44 Sal 110.1

cachun. ¹² Ñatac mayanpis nunatucüsha cäcunacá uyshulächisham can'a. Mana nunatucullal cäcunämi ichá altuman juluycuśha can'a.

¹³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam Diosman aśhucälimunanpä mičhacuyalcanqui. Chaymi Diospa gubirnunman mana yaycapämunquichu, nï yaycachipämunquitacpischu.

¹⁴ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna japanyäśha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis cärayqui cañälämi allinpa licachiculcänallayquiwan mana camacaycütälä Tayta Diosta mañacuyalcänayquipä canpis. Caycunapimá mas mas mučhucachisha capäcunqui.»

¹⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam ulayta wichayta silup sapincamapis cürričhapäcunqui ima-nilä atñiquicunactapis ashipäcunayquipä. Chay talishayquicunäta amcunapïpis sumä mas finunnin Satanaśhpa chulinmanlämi muyuchipäcunqui.

¹⁶ “Puśhaycačhä aplacuna jimalä bïdayqui can'a! Amcuna nipäcunqui: ‘Diospa chuya wasinwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá manam lulaycunanchic prisisanchu. Ñatac Diospa chuya wasinču cä ürunwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁷ ¡Mana yačhayniyu pasaypi tullu umacuna! ¿Mayannintan mas puydica? ¿Ûruchun icha üructapis chuyaman muyuchi Diospa wasinchun? ¹⁸ Chaynütacmi nipäcunqui: ‘Diospä uycunanwan tacyalpachil limalicuśhanchiccá yan'allam. Ñatac quiquin uycuśhanchicwan tacyalpachil limalicuśhanchiccämi ichá lulaycunanchic’ nil. ¹⁹ Pasaypi mana umayu aplacuna. ¿Mayannintan mas puydica? ¿Uycuśhanchiccächun icha Diospä uycunan uycuśhanchiccätapis chuyaman muyuchicächun? ²⁰ Diospä uycunanwan tacyalpachicá chaychu lluy cänintinwantacmari tacyalpayächin. ²¹ Chaynütacmi Diospa chuya wasinwan tacyalpachicäpis chaychu yačhä Diosninchicwantac-ari tacyalpayächin. ²² Chaynütacmi janay pachäwan tacyalpachicäpis chaychu mandanapä taycunantinwan quiquin mandä Tayta Dioswantac tacyalpayächin.

²³ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Mastá wañupaculcanqui ‘Diospä ima mintacunapïpis, aniscunapïpis cuminucunapïpis japächaśhun’ nishal-lanman. Ñatac Diosman chalapacullal, llaquipaywan cuyacuywan tincüninman licaycuy nishuśhayquitam ichá ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulan-tapis lulanquiman cala. ²⁴ Puśhaycačhä aplacuna, chus-

pichacunäta altayalcalpis, jatun camillucunätam ichá pasalpaysalpäcächinqui.

²⁵ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcunam plätu, bäsu janallan pa'ašhanüpis cayalcanqui. Ñatac šhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip, waycacuśhayquip juntášham cayan. ²⁶ Apla fariseocuna. Šhun'uyquitaläri bäsup lulininta pa'acä-yupaypis pa'aculcay. Chaycha lluy cayniquipis tuqui chuya caycun'a.

²⁷ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Amcuna tuqui allichášha ničhunümi cayalcanqui. Janallayqui'a maynu sumä tuqui cayaptinpis luliniquiču'a ašhnayä junta tullucunallawan anlacunallam winalayan. ²⁸ Chaynümi amcunapis capäcunqui. Cärallayqui'a maypis 'allin nuna' ninam. Šhun'uyquim ichá pasaypi imapïpis wañuyä, mana allin lulaycunallacta pinsayä.

²⁹ “Ishcay cära fariseocuna, pasaypi yačhachicücuna, jimalä bïdayqui can'a! Diospa unay willacünincunap ničhunta sumätalä šhalcayächinquipis. Chaynütacmi allin nunacunäpa ničhunta tuqui-tuquimanlä impidrayscalequipis. ³⁰ Jinacalcälilmi: 'Awquillunchicunap timpunču ya'anchic cawsal'a, manač wañuchiyta yanapayachwanchu cala' nipäcunquilä canpis. ³¹ Caynu nishayquiwanmä quiquillayquicuna chay wañuchicunäpa cašhtan capäcuśhayquita willacuyalcanqui. Chayurá paycunanüllamá capäcunqui. ³² Canan-ari unay awquilluyquicuna Diospa willacünincunacta wañuchiy allaycuśhanta apuraypa camacalpäliy.

³³ “Satañašpa milaynincuna, ¿imanuypatá amcuna nina waläcäpi lluptilälinquiman? ³⁴ Diospa willacünincunacta, allin umayücunacta yačhachicücunactawan cáchamuptïpis waquintä wañuchipäcunquim. Waquintañataccha chacatapäcunqui. Juccunactañataccha juntunaculcänayqui wasicunaču supay-apachipäcul malcan-malcan aticačhapäcunqui. ³⁵ Chaynu allin nuna wañuyninpi mučhuycachisha capäcunayquipä janayquičüñam cacuyan. Am quiquiqui wañuchipäcuśhayquinümi cayan allin nuna Abelpïta ašhta Diospa wasinču uycunancäpa chimpanču Berequiaspa chulin Zacariasta wañuchishancama. ³⁶ Rasunpa lluy cay lulašhancunapïta canan timpu nunacunämi mučhuyta apapäcun'a.

Jesusmi Jerusalenpïta llaquicun

Lc 13.34-35

³⁷ “¡Ay, Jerusalen nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cáchamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan

wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyla munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. ³⁸ Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäshañam licalin'a. ³⁹ Rasunpa cananpi-pacham manaña nĩ uchucllapis licapämanquiñachu ašta '¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!' nil nipämānayquicama" nila.

24

Diospa chuya wasin pampaman muyuchisha canantam willan

Mc 13.1-2; Lc 21.5-6

¹ Diospa chuya wasinpi Jesus yalalcumul liyta allaycuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhuycälil nipäcula "Licay, cay wasi maynu sumā-sumāmi cacullāñā" nil.

² Niptinmi: "Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay cašhancächu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a" nila.

Cutimuyninpä ima siñalcunapis pasanantam willan

Mc 13.3-23; Lc 21.7-24; 17.22-24

³ Ñä Ulibus ulüman chaycälil Jesus täcuyaptinmi, yačhapacünincuna ašhuycälil nipäcula: "Niycälimay-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Cutimunayquipä ñatac cay timpup camacaynin ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam šhamun'a?" nil.

⁴ Niptinmi Jesus nila: "Yan'al-lätac pipis ingañapäcušhunquiman. ⁵ Ya'atucul achca šhapämulmi 'Ya'am Cačhašhan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta pantachin'a. ⁶ Ñatac wicčhüpis cayčhüpis gïrrash nïcunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasanantam uyalipäcul ama manchaculcaychu. ⁷ Chaynütacmi chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'a. Chaynütacmi maychu chayčhüpis micuy wanacunapis ishyaycunapis šhašhaycunapis cacun'a. ⁸ Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi.

⁹ "Chaychu ya'a-laycumá supay-apachipäcušhunayquipä čhïnipapäcušhunayquipä wañuchipäcušhunayquipäpis čhulaycapäcušhunqui. ¹⁰ Chay timpuchümi achca ipanchapäman'a. Chaymi quiquin-pulacuna čhïninaculcan'a, jítaycanaculcan'a. ¹¹ Yan'al willacütucücuna licalilcumulmi achca nunacta pantachin'a. ¹² Ancha-anchap mana allin lulaycunallaña timpuyaptinmi, lluy nunacunapapis šhun'un lumiyalpuyan'aña. ¹³ Wañuycäcama tacyaycücämi ichá salbacun'a. ¹⁴ Caypa allin willacuyninmi jinantin pachäman

willaycuśha can'a lluy nunacuna lisipäcunanpä. Chaylämi cäraycunan muyunca śhamun'a.

15-16 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumä Millachicüman Muyuchicäpi? Chayurá cayta ligicunaca, sumäta tantiapäcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinču licalimuptinmi, Judea-läduču yačhäcunaca jucla ayipäcunan ulucunäman. 17 Chaynütac wasinpa altušhniču cäcunaca imallanta juluyacunallanpäpis timpu manañam can'añachu. 18 Čhaclanču cäcunäpis müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañatacmi can'añachu. 19 ¡Maynu llaquič can'a patayu walmicunäpä, chaynütac wawinta ñuñucunäpä! 20 Chaycuna taya timpuču ni ima warda muyunchüpis pasanapä Diosta ruygaculcay. 21 Cay sumä ñacaycunänu'a cay pachap allaycuyninpäpis manam pasalachu, nıtacmi can'atacchu. 22 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manač mayanpis salbaculcanmanchu; ñatac japächacuśhancuna-laycum mirmaycachin'a.

23 “Chay timpu mayanpis ‘¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayañä wicčhümi, cayčhümi!’ nil nipäcuśhuptiquilätac, quiriyalcanquiman. 24 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapämulmi imaymana milagrucunacta lulapäcul Diospa aclacuśhancunätapis atipayänülä pantachiyta jicutapäcun'a. 25 Ñam yačhaycachishaña cayalcanqui.

26 “Chaymi masqui ‘Salbacüca wic ulučhümi cayan’ nipäcuśhuptiquipis ama lipäcuychu. ‘Cayčhümi pacalayan’ nil nipäcuśhuptiquipis ama quiripäcuychu. 27 Aśhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi aśhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämuśhancänümá can'a. 28 Maynümi aycha captin uyaypa wisculcuna* muyupäcun; chaynümi amcunapäpis uyaypatac can'a. 29 Chay sumä ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillapis manañam acchin'achu; uyllurcunapis lluyñam palpatityamun'a; janay pachächu lluy cäcunäpis śhaśhalin'am.☆

30 “Chayčhümi ya'a Rasun Nunap Chulinca janay pachächu camalacamuśhä. Jinaptimi intiru malcacuna pucutay jananču altuman juluycuśha sumä munayniyu ya'acta cutiyämüta licapämäl awčhuyllaman camapäcun'a. 31 Jinaptinmi anjilñicunacta cačhamuśha juc curnitilla sumä-sumä tucalpämuychu jinantin pachäpi llapa aclaśha nunäcunacta juntuchimunäpä aśhta silup sapinču cäcunätapis.

* 24:28 wiscul: Waquincunaču'a “gallinazo” nipäcunmi. ☆ 24:29 Is 13.9-10; 34.4; Jer 4.23-26; Ez 32.7; Jl 2.10-11; 2.31; 3.15; Am 8.9; Sof 1.15

32 “Yačhapäcuy-ari lanta tantiachimäshellanchictapis. Pallaynincunaču chillquilimuptinmi tamya timpumanña čhaycušhanchicta tantianchic. 33 Chaynu-ari lluy caycuna pasašhanta licapäcul'a janayquičhüña timpuca cašhanta yačhapäcuy. 34 Rasunpa lluy caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. 35 Cay pachäwan janay pachäču licašhallanchiccuna camacällam. Ya'ap nishäcunañatacmi ichá wiñay simpripä caycū.

36 “Ñatac chay šhamuná ürätam ichá nī pipis yačhanchu. Manam quiquipis nītac anjilcunapis sinu'a Taytallämi yačhan. 37 Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyñi can'a Noé timpuču pasašhannümi. 38 Manaläpis chay tamya fisyu čhämuptinlämi llapa nunapis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulaculcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. 39 Chaynu mana imallactapis tantiaculcaptinmi tamya fisyu chalälun. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptipis pasan'a. 40 Chaypun masqui ishca y nuna čaclaču cayalcaptinpis jucninmi pušhacušha can'a, jucninñatacmi cačhaycušha can'a. 41 Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin pušhacušha can'a, juccañatacmi cačhaycušha can'a.

42 “Chayurá musyat-musyatlla capäcuy; manamá imay üra cutimunäta yačhapäcunquichu. 43 Maynümi wasiyüca suwanan üräta yačhayañá, mana jawcachu puñucun, ašhwanpam listuña täpayan mana suwachicunanpä. 44 Chaynümá licchat-licchat capäcunayqui. Ya'a Rasun Nunap Chulinca mana imapis ucušhayqui üram šhamušhä.

Ishca y licchä uywaymanmi tincuchin

Lc 12.41-48

45 “Chayurá capäcuy chalapacuna yačhay-sapa tantiayniyu uyway nunanuy. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman čhulaycunman lluy nunantapis ürallanču micachinanpä. 46 Cushisha cachun imam chalapacušhanmannuy lulayäta taliluptin'a. 47 Paytamá duyñun lluy cänintapis licaycunanpä maquinman čhulaycun'a. 48-49 Yan'al-lätac chaynu mana allin šhun'uyu nunan ‘canan imaylächa cutimun'a’ nil-cul uyway-masincunacta ñacachiyta allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul ima. 50 Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül, ¿imanälun'ačh? 51 Sumä lawčhayculchá ishca y cära mana chalapacucunap laščhunman čhaycällichin'a. Chayčhücha awčhupäcul quiluctapis lawčhichicyachipäcun'a.

25

Chunca wamlamanmi tincuchin

1 “Chay muyuncunachu Diosninchicpa gubirnun'a can'a chunca wamlacuna acchin apticúsha casamintuman linanpä casaracücäta alcäcänümi. 2 Chay picha wamlacunämi lucla-cama capäcula; chay juc picha wamlacunäñatacmi tantiayniyü-cama capäcula. 3 Chay luclacunämi ash asaytillantawan michirunta apapäcula. 4 Chay tantiayniyu wamlacunäñatacmi ichá juntay-juntay asaytiyüta michirunta apapäcula. 5 Chay casaracüca manalä chäcälimumptinmi puñuy aysäläliptin puñülälin. 6 Chaynu puñulcaptinmi chawpi tutanuy ayaycachacayämün ‘¡Casaracüca shacayämünñam! ¡Yalapämuy chasquipäcunayquipä!’ nil. 7 Niptin-pacham shalcacalcälil acchincunacta lluy allichäcuyalcan. 8 Chaymi chay lucla wamlacunaca nipäcula juccunäta: ‘Asaytiquicta laquipaycälillamay; michirümi wañucalpuayllanña’ nil. 9 Niptinmi: ‘Manam camamachwanchu ampäwan'a. Ashwanpa lantimü licäläliy’ nin. 10 Chaynu lanti liculcäshancamam casaracüca chämuptin chay picha tantiay-sapacunaca lluy cumpañänincunactawan liwshil yaycacaycälilañä casamintüman. Jinaptinmi puncüpis lluyña wíchacämula. 11 Chaynüman chay picha chälälimumlmi ‘¡Taytay Taytay, quichällamay-ari!’ nicuyalcan. 12 Niptinmi ‘Rasunpa ¿mayancha caculcanquipis? Manam ya'a lisicchu’ nimula. 13 Chaynümi amcunapis musyat-musyat capäcunayqui. Manamá amcuna yaçhapäcunquichu imay muyun, nü imay üra cutimunätapis.

*Illymanmi tincuchin**Lc 19.11-27*

14 “Chaynütac Diospa gubirnun'a juc nuna juc-lädu nasyunta licunanpä llapa nunancunacta ayalcachil lluy illayninta licaycunanpä aypuycücänümi cayan. 15 Má, unayshi tincüninman-cama uycula jucninta picha walanga illayta, jucnintañatac ishca y walangacta, jucnintañatac walangallacta. Jinalculshi biäjicta licula. 16 Chay picha walangacta chasqui nunäshi chay illaywan nigusyal, chaynu picha walanga mastalä milächin. 17 Chaynütacshi chay ishca y walangacta chasquicäpis, ishca y walangamantac milächin. 18 Chay walangallacta chasquicäñatacshi ichá illay ušhancäta juc uhcucta lulaycul pampälun.

19 “Chaypitash chay patrunnin una-unaypitalä cutimul nunancunacta watucula illayninta licaycunanpä. 20 Chayshi picha walangacta chasqui nunan picha walanga milayniyüta

apapacüşha śhalcamul: 'Taytay, picha walanga umăshayquita picha walanga masmanmi milachillá. Cayllá' nil uycula.

21 "Niptinshi: '¡Allinmi! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uśhăcăllactapis tincüninman licaycuśhayquipam canan achcactală maquiquiman ćhulaycamuśhă. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipă!' nin.

22 "Jina ipanmanñatacshi ishçay walanga ćhasquicăpis ćhaycamul: 'Taytay, ishçay walanga umăshayquita ishçay walangamantacmi milachillá. Cayllá' nil uycula.

23 "Niptinshi: '¡Añallăw! Am'a allin chalapacuna nunamá cañanqui. Ash uśhallăcătapis tincüninman licaycuśhayquipam canan achcactală maquiquiman ćhulaycamuśhă. ¡Canan yaycamuy ya'awan cusca cushisha canayquipă!' nin.

24 "Jinamanshi walangallacta ćhasquica ćhaycamul: 'Taytay, chalat-chalatyayă nunamá am cañanqui. Mana talpu-cuśhayquipimă cusichacunqui. Mana wacacuśhayquipimă pallacunqui. 25 Chaymi manchacuyăpita illay umăshayquita pampăman lluy pacălă. Cay-ari cay illayniqui' nila.

26 "Niptinshi: '¡Ima-nilă pasaypi illa nunam cañanqui! Mana talpuśhăpi cusichaśhăta yaćhayal'a, mana wacacuśhăpi pallaśhăta yaćhayal'a 27 ħmanachun cay illaynita bancuman ćhulaycămunquiman cala cutimul milayniyăta ćhasquinăpă?' nila. 28 Nilculshi chayćhu căcunăta nila: 'Cay walanga uywaśhan illaycăta quitacul, chay ćhunca walangayăcăman uycuy. 29 Caynu achca căniyăcunămanćha masta uycuśha can'a. Ash căniyăcunallactañatacćha ichă ash căllantapis quitapuśha can'a. 30 Cay mana băli nunătă waśha tutapăcăman-ari wicapăluy. Chayćhăcćha awćhun'a quiluctapis lawćhićhicyachishtin' nil.

Jinantin nunacunătam căraycun'a

31-32 "Chaynătac ya'a Rasun Nunap Chulinca lluy anjilnăcunap ćhawpinćhămi sumă munayniyu cutimuśhă. Jinalculmi mandanăpă tăcunăcăman taycuycuśhă jinantin pachăpi nunacunăta juntuycamunăpă. Chayćhămi uwish michi capishcunăta japă laquicănuy, ya'apis nunacunăta laquishă. 33 Uwishcunătam allină-lăduman; capishcunătañatacmi ichăni-lăduman. 34 Jinalculmi sumă mandacăca cayniwan allinăćhu căcunăta nishă: 'Taytăpa śhun'unpa căcuna, śhapămuy. Cay pacha allaycuśhanpi unanchaycapăcuśhuśhayqui mandacuyniman yaycapămuy. 35 Micuyăpi cayaptăpis uycălimălanquim. Yacupi puliyaptăpis chacchaycălimălanquim. Pulică nunanuy puliyaptăpis jamaycălichimălanquim. 36 Mădanapi palpăśha cayaptăpis

müdalcachipämālanquim. Ishyayaptīpis watucaycālimālanquim. Carsilēchu wīchalayaptīpis licaycūnī śhapāmulanquim' nil.

³⁷ “Niptīmi chay allinīchu cācunaca nipāman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micuyipi cayaptiqui uycālilac, yacupi cayaptiqui chacchaycālilac? ³⁸ ¿Imaytan pulicū nunactanuy lical, jamaycālichilac? Müdanapi yalūśha cayaptiqui ¿imaytan uycālilac? ³⁹ ¿Imaytan ishyāta ütac carsilēchu wīchalayāta lical śhapāmulac?’ nil.

⁴⁰ “Nipāmāptinmi nishā: ‘Rasunpa mayanllan nunallāta masqui licaytapis mana munaśhacunāllacta uyculpis, ya'a quiquītamā uycālimālanqui' nil.

⁴¹ “Ñatac chay ichūnīchu cācunātañatacmi nishā: ‘¡Pasaypi nunacuna, ñawīpīta chincapācuyña Satanaśhpāwan atīnincunapā lulaśha mana camacaycū nina walācāman! ⁴² Micuyipi cayaptīmi mana uycālimālanquichu. Yacupi cayaptīmi mana chacchaycālimālanquichu. ⁴³ Pulicū nunanuy puliyaptīmi mana jamaycālichimālanquichu. Müdanapi palpūśha cayaptīmi, mana müdalcachipämālanquichu. Ishyayaptīpis, carsilēchu wīchalayaptīpis licaycūllapis śhapāmulanquichu' nil. ⁴⁴ Niptīmi nipāman'a: ‘Taytay, ¿imaytan micanāśhacta, yacunāśhacta, pulicū nunanuy puliyāta licapāculac mana uycālinacpā? ¿Imaytan müdanannāta, ishyayāta ütac carsilēchu wīchalayāta licapāculac mana yanapaycālinacpā?’ nil. ⁴⁵ Nipāmāptinmi nisha: ‘Rasunpa mayanllan nunāta masqui un'aśhacunāllacta mana uyculpis, ya'a quiquītam mana uycālimālanquichu' nil. ⁴⁶ Chaychūmi chay nunacunaca wiñay simpri mučhuycachishancāman lipācun'a. Cay allin lulācunañatacmi ichā wiñay simpri allin cawsaycāman lipācun'a” nin.

26

Jesusta chalachinanpāmi limanaculcan

Mc 14.1-2; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

¹ Chaynu lluy nilculmi Jesus yačhapacūnincunacta: ² “Yačhapācūśhayquinūpis ishca y muyunllañam Egiptopi Libracūśhanchic fistapā cacuyan. Chaychūmi Rasun Nunap Chulincāta puydicunap maquinman chulaycamāptin chacatapāman'a” nin.

³ Ñatac chay muyuncunapā puydī sasirdüticunawan, yačhachicūcunawan prinsipal yaśhacuna juntunaculcāla sasirdüticunap sumā puydinin Caifaspa canancāman.

⁴ Chaychūmi limanaculcāla Jesusta artiwān chalalcālił wañuchipācunanpā. ⁵ Ñatac: “Fista muyuncāchu'a manam lulachwanchu; yan'almi nunacunaca lluy chācunacālālinman” ninaculcan.

Jesuspa umanmanmi pirfümicta walmi jillpuycun
Mc 14.3-9; Jn 12.1-8

⁶ Ñatac Betania malcächu “lipra-sapa” nipäcushan Simonpa wasinchümi Jesus micuyalcäla. ⁷ Chaymanmi juc walmi shamuña cachi lumipitanuy uchuy butillachaçu sumä éhaniyu pirfümicta apacuśha. Chaytam Jesuspa umanman jillpuycula. ⁸ Chayta licälälilmi yačhapacünincuna rabyälälil: “¿Imapätan cay-chica éhaniyüta yan'al pampapä jinayanqui? ⁹ Aśhwanpam allinču lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñächa millpälinpis.

¹⁰ Chaynu nipäcushanta tantiälulmi Jesus: “¿Imapitan cay walmüta rabyachipäcunqui? Cay lulaycushanwan allincätam lulaycun. ¹¹ Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá ash muyuncunallaña amcunawan caycuśhä. ¹² Cay jillpuycamäśhanwan pampacuynipänam alistayäman. ¹³ Rasunpa, allin willacuyta jinantin may pachächu willacuśhancunachüpis, cay walmi lulaśhanpüpis yalpaśham can'a” nila.

Judasmi Jesusta ipanchan
Mc 14.10-11; Lc 22.3-6

¹⁴ Chay éhunca ishcayniyu yačhapacünincunapita Judas Iscariotiñatacmi puydi sasirdüticunäman cürrilcul: ¹⁵ “¿Aycactam uycälimanquiman Jesusta maquiquiman éhulaycamuptí?” nila. Niptinmi paycuna quimsa éhunca illayta unanpä limalicälälin. ¹⁶ Chay-pachapimi Judas ashila maycächu imanuyya chalay-cachiytapis.

Jesusmi yačhapacünincunawan cayllačhüña sinaycälin
Mc 14.12-25; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

¹⁷ Chay Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi yačhapacünincuna Jesusman aśhucälil: “¿Maychümi alistapamuśhä cumbiducta micunanchicpä?” nipäcula.

¹⁸ Niptinmi: “Cay malcaçu nunaman lil: ‘Yačhachicücämi: “Ürächüñam cacuyá. Wasiquiču cay fistap cumbidunta yačhapacünincunawan lulapäcuśhä” ’ nil nimuy” nila. ¹⁹ Niptinmi yačhapacünincuna nishantanülla lulaycälil cumbidupä alistapämula.

²⁰ Tuta éhämuptinñatacmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunawan mäsaçu micapäcula. ²¹ Chaychümi: “Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui” nin.

²² Niptinmi sumä llaquicälälisha tapucuyalcan: “Taytay, ¿ya'achun icha cayällä?” nil.

23 Jesusñatacmi: “Ya'awan cusca micücälámá ipanchaman'a”^{*} nila. 24 Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäcá! Ašhwanpäch mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

25 Ñatac ipanchananpä cä Judaspis: “Yačhachicü taytay, çya'achun icha calläman?” nin.

Niptinmi: “Quiquiquimari nicuyanqui” nin.

26 Chay micapäcušhančhümi Jesus tantäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Chaypita partilcul yačhapacünincunaman uyuca: “Caymi aychá; micapäcuy” nil. 27 Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uyuca: “Caypi lluyypis upyapäcuy. 28 Cay jičasha yawarniwanmä mušhü limalicušhäta tacyalpachishä llapa juchacuna pampachäsha cananpä. 29 Ñatac cay binucta manañamá mallilcušhächu Taytäpa gubirnunchu amcunawan cusca mušhü binucta upyananchiccama” nin.

30 Chaypitam taquicunawan alawapäcušhanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Jesusmi willacun Pedro ipanchananta

Mc 14.27-31; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

31 Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitälälimanqui isquirbishächu nishanmannuy: ‘Uwish michininta wañuchiptimi uwishcunaca lluy chi'ilun'a’^{†*} nil.

32 Ñatac šhalcämulmi amcunapipis puntactalä Galileaman lishä” nila.

33 Niptin Pedroñatacmi: “jMasqui lluy jitälälishuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycušhayquichu!” nicuyan.

34 Niptinmi Jesus: “Rasunpa cay tuta manaläpis wallpa wa'amuptinmi quimsactaña am ipanchämanqui” nin.

35 Niptinmi: “jMasqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchašhayquichu!” nicuyan. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Jesusmi Getsemaniču mañacun

Mc 14.32-42; Lc 22.39-46

36 Chaypitam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limašhácama caylächu-ari täcaycälichcay” nil. 37 Chayman Pedroctawan, Zebedeop ishcaynin chulinta pušhayaptinmi sumä llaqui chalälun: 38 “Wañucüpä šhun'unnümi šhun'ü llaquicüshaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nil.

* 26:23 Ya'awan cusca micücälámá: Limayllap-cama griego isquirbishanču'a “Juc čhančhällaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam. † 26:31 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

☆ 26:31 Zac 13.7

39 Chaypita mas puntascaman lilculmi lawacaculcul ruygacula: “Taytay, cay sumä chachä-yupay ñacaycunäpi munal'a julaycallamay. Amatac-ari ya'a munañhänu'a lulacächunchu, sinu'a ampitaçh imanuypis can'a” nil.

40 Chaypita cañhan cutimunapämi yaçhacacünincuna puñuywan aysachicüsha cayalcäñä. Jinalmi Pedrocta: “¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca licchat-licchat cayta atipälänqui imamá? 41 Licchat-licchatllari Diosninchieta ruygaculcay cay shamü llaquicucunächu callpawan shaycapäcunayquipä. Shun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nin.

42 Chaypi yapa cutilculmi mañacula: “Taytay, cay pasanäcäpa pasanä captin'a jinari lulañha cachun” nil.

43 Yapa cutimulpis cañhan puñuywan aysachicüsha aywiçhyayalcätam talilun. 44 Chaynu quimsa cutiçu cutilculmi Diosta mañacun punta nishancänülla.

45 Chaypi yaçhacacünincunaman cutimulmi: “¿Jinallachun puñuycälächu cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman çhulaycamänan üraca çhämunñamä. 46 ¡Shalcapäcuyñari; ji'acaycayämunñam ipanchamänica!” nin.

Jesustam chalälälin

Mc 14.43-50; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

47 Chaynu limayällaptinlämi yaçhacacünin Judas puydi sasirdüticunap, prinsipal yañhacunap caçhañhan achca nunancuna cañhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama çhälälimun. 48 Ipanchä Judasñatacni yaçhachilaña “Muchaycuywan limaycuñhacäta chalalcul aysapäcunqui” nil. 49 Chaymi çhämul-pacha Jesusman añhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

50 Jesusñatacni: “Lulanayquipä shamushayquita lulaycuyari” nin. Nillaptinmi juccunaca lluy chalälälin. 51 Jinaptinmi Jesuspa jucnin atinin ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyyway nunanpa linlinta pasächin.

52 Jinaptinmi Jesus: “Chay ispädayquita çhulalänanman cutiycaçhiy. Mayanpis ispädawan pilyäcä chaywantacni wañun'apis. 53 ¿Manachun tantianqui Taytäta mañacuptí canan-pacha anjilnincunacta walangantin walangantin mastalä licaycamänanpä caçhamunanta? 54 Jinaptin'a, ¿imanuypatá isquirbishacunächu lluy pasanapä cäca lulacacunman?” nila.

55 Nilculmi chay juc nunacunäta: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cañhpiqui ispädayqui aysacälälisha puñhämänayquipä? Walan-walan Diospa chuya wasinçu

yačhayächiptipis manatac chalapämālanquichu. ⁵⁶ Ñatac canan'a Diospa unay willacünincunap isquirbishanču nishanmannuy lulacacunanmi" nila. Niyällaptinmi japallanta cačhaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcāla.

Cunsijup Puydinincunam Jesusta cāraycālin

Mc 14.53-65; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵⁷ Chay pušhācunāmi puydi sasirdüti Caifaspa canancāman Jesusta čhālāchin. Chayčhūmi camachicuyta yačhachicūcunaca, prinsipal yašhacuna juntunacūsha cayalcāñā. ⁵⁸ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancāpa patyuncama. Chayman yaucucuyculmi täpä wardiacuna canancāchu taycucuycul "¿Imanälālin'ačh?" nil licapāla.

⁵⁹ Wasi luličhūñatacmi sasirdüticunāwan lluy Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycālila Jesus wañuchisha cananpä. ⁶⁰ Jinaman juc nunacuna tumpacuyalcaptinpis manam imactapis talipāculachu. ⁶¹ Chaypitam ishca y nuna čhaycamul: "Cay nunam nin 'Diospa chuya wasinta tunilcul quimsa muyunllactam šhalcāchimūmanpis' nil limañā canpis" nipācun.

⁶² Chaylämi puydi sasirdütica šhalcuculcul Jesusta: "¿Manachun limalinqui, caynu cāraycuyāshuqtiquipis?" nin. ⁶³ Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: "Cawsā Diosninčicpa puntanču rasuncāta niycamay. ¿Amchun Diospa Cačhašhan Chulin Salbacūca cayanqui?" nin.

⁶⁴ Jesusñatacmi: "Aw, nishayquinūmi. Jinamanmi Sumā Munayniyu Diosninčicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa čhawpinču Rasun Nunap Chulinca šhayämütapis licapāmanqui" nin.

⁶⁵ Niptinmi puydi sasirdütip šhun'un sumā-sumā timpucuyaptin müdananta lačhyacuyan: "¿Cay nishancāwan Diosninchictam jalutacuyan! ¿Ima mastañam pī niycamānanchictapis munašhun? Uyaliyalcanquiñamari quiquin shiminwan jalutacušhanta. ⁶⁶ ¿Imanipācunquimá?" nil.

Paycunañatacmi: "Aw, juchayūmi. Wañuchisha cachun" nil nipācun. ⁶⁷ Chayčhūmi cārancunaman tuwapapācula, tacaypa camacapācula. Waquinnincunañatacmi burlapašhtin cāračhūcama lapyapācula: ⁶⁸ "Chayurā Salbacū, má, niycālimay, mayannishi tacapācuñac" nil.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mc 14.66-72; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-27

69 Chaynu lluy pasayaptinmi Pedroñatac chay patyullaáchu tácuypatin juc uyway walmi aśhuycul: “Galilea-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

70 Niptinmi lluypa puntanáchu: “¿Mayanpícha limacun-quipis?” nin.

71 Nilculmi puncu-läduman liyaptin juc walmipis licalcul lluyta nicuyan: “Caypis Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari” nil.

72 Chaychüpis yapam: “¿Dios'a yaáchanmi chay nunäta mana lisishäta!” nil nicuyan.

73 Chay unascapitá waquincuna Pedroman aśhuycul: “Am'a rasunpa jucnin puliwshí-masinácha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis cañä” nicuyalcan.

74 Niptinmi Pedro janay pachätapis ñáchaña ishpicuyan: “¿Manam chay nunacta lisíchu! ¿Pích cacunpis?” nil. Chaynu niyällaptinmi wallpa wa'amun. 75 Chaychümi Pedro yalpälun Jesus: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa wa'amunanpá” nil nishanta. Chaymi chaypi yalulcul llaquiquicta wa'acuyan.

27

Pilatomanmi Jesusta áhulaycun
Mc 15.1; Lc 23.1-2; Jn 18.28-32

1 Chay wálam llapa puydi sasirdüticunawan, prinsipal yaśhacuna limanacälálin Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis. 2 Chaychümi maquina áhänaycul puśhapäcula Roma nasyunta mandawshí Poncio Pilatop maquinman áhulaycamü.

Judasmi wañuyninta ashin

3 Ñatac ipanchä Judas, Jesus wañuchisha cananpä yaáhülulmi śhun'unpis cuchillu tucsíshanüña cacuyan. Chaymi quimsa áhunca illay áhasquishancätapis prinsipal yaśhacunaman, puydi sasirdüticunaman cutiycachila: 4 “Mana juchayu nunacta chalaycachishäwan juchactam lulälú” nil. Niptinmi “Chay'a ¿imam ucalcäman ya'acunactá? Am chayta licacuy” nin. 5 Niptinmi Diospa chuya wasinpa lulinman illaycäta chapiycul pasacun cuncapi walcaculcul si'icäcunanpä.* 6 Chayáchu puydi sasirdüticunam chay illaycäta pallalcälila: “Camachicuyca manañam cunsintimanhicchu yawar jíchachiypa illaynin Diospa wasinpa caycunanpä” nil. 7 Chaymi limanaculcul “Wacuy luläcäpa” nishan áhacäta chay illaywan lantilälila pulicücunaca pampaculcänanpä. 8 Chaymi chay áhacä canancamapis “Yawar Áhacä” nisha. 9 Caynu lluy

* 27:5 si'ica: Waquincunaáchu'a “jirquicäcunanpä” ütac “jicäcunanpä” nipäcunmi.

lulacacüla Diospa unay willacünin Jeremias: “Israelcunäpi quimsa chúncu illayman payta cháninchaycuśhanwanmi¹⁰ ‘wacuy luläcäpa cháclan’ nishanta lantilälin, quiquin Dios nimäśhanmannuy”[☆] nil nishanca.

Jesusmi Pilatop maquinchu
Mc 15.2-5; Lc 23.3-5; Jn 18.33-38

¹¹ Ñatac Jesusta chay mandä Pilatoman cháchiptinmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ¹² Chaychu puydi sasirdüticuna, prinsipal yaśhacuna Jesusta juchachäcuyalcaptinpis, pay'a manam imallactapis limalilachu.

¹³ Chaymi Pilato: “¿Manachun caynu juchachaycälishuśhayquita uyalinqui, imamá?” nin.

¹⁴ Niptinpis manam imallactapis limalilachu. Chaymi Pilatopis licapayllaman camälun.

Jesus chacatäsha cananpämi nipäcun
Mc 15.6-20; Lc 23.13-25; Jn 18.38-19.16

¹⁵ Ñatac watan-watan cay fistaču'a wičhaläcäpi nunacunaca jucnin aclaycuśhancätam mandäca cáchaycunan cala. ¹⁶ Ñatac chaychümi wičhalayäla sumä lisisha lisisha Barrabas nuna. ¹⁷ Chaymi nunacunaca juntunacälälimuptin Pilato tapula: “¿Mayannintatá cáchaycüşhä? ¿Barrabastachun icha ‘Salbacüca’ nipäcuśhan Jesustachun?” nil. ¹⁸ Chay Pilato tantiälañamari yan'al čhnicuypäta maquinman čhulaycamuśhanta. ¹⁹ Jinaman'a chay cäraycunanču täcuyaptinmi walminpis jucwan willaycachimun: “Chay allin nunawan ama miticuychu. Cay tutam paypa janan juyucunacta suyñülüpis” nil. ²⁰ Ñatac chay puydi sasirdüticunawanmi, prinsipal yaśhacuna chaychu lluy cäcunäta awnilächin Barrabas cáchaycuśha cananpä, Jesusñatac wañuchisha cananpä. ²¹ Pilatoñatacmi yapa tapun: “¿Ishcayninpäta mayannintatan cáchaycüşhä?” nil.

Niptinmi yapañatac: “¿Barrabasta!” nicuyalcan.

²² Chaychu Pilato: “Chayurá ¿imanäśhätan ‘Salbacüca’ nishan Jesuswan'a?” nin.

Niptinmi lluytis: “¿Chacatäluy!” nicuyalcan.

²³ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan cay lulälun?” nin.

Niptinpis mas mastalämi jicutäcuyalcan: “¿Chacatäluy!” nil.

²⁴ Chaynu imaniptinpis mas-masta jicutäcuyalcaptinmi yacucta apalcachimul llapanpa ñawquinču: “Cay nunap

[☆] 27:10 Zac 11.12-13 [†] 27:17 cáchaycuy: Waquincunaču'a “cáchalucuy” nipäcunmi.

wañuyninpi amcunačh imanuyypis caculcanqui; manam ya'a anlatacūchu" nil maquina pa'acūlun.

²⁵ Niptinmi llapa nunacunaca: "Aw, ya'acunam llapa chulintin imanuyypis caculcāshā" nin. ²⁶ Chaymi Pilato Barrabasta cachaycāchila; Jesustañatacmi ichá asutiwan camacaycachil chulaycula chacatāsha cananpä.

²⁷ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhāluptin chaychu llapan cunchacaycälila. ²⁸ Chaychūmi Jesuspa müdananta lluy ushtilcul jatun yana-nilä puca catacunwan chulälälin. ²⁹ Jinalculmi cašhapi curunacta lulalcälil umanman chulapācula. Alli maquinmanpis bäractalämi chalälächinpis. Jinalcalcälilmi puntanman un'ulacaycälil burlapapācula: "¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacūnin!" nil. ³⁰ Chaynütacmi tuwapapāculapis, chay quiquin bärawantacmi umačhū-cama wipyapāculapis. ³¹ Chay lluy imaymanacta burlalcälilmi chay catacunta llushtilcälil cašhan müdananwan müdachipācula. Jinalcälilmi wašhamanña julapāmula chacatā pušhapācunanpä.

Jesustam chacatan

Mc 15.21-32; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

³² Chaynu yalacayāchilmi tincülälin Cirene malcapi Simon nishan nunawan. Paytam munāta mana munāta Jesuspa curušhninta šhawachipācula. ³³ Chay Golgota nishanman chälulmi (Golgota ninan'a "uma tullu canan" ninanmi) ³⁴ bīnucta jayapnin-yupaywan tallūshacta uycälälin. Ñatac Jesus mallilcul manam upyayta munalachu. ³⁵ Ñä chacatāsha cayaptinmi cachacucunaca chūsanaculcāla Jesuspa müdananta aypunaculcānanpä. ³⁶ Jinalculmi taycacaycälila täpapācunanpä. ³⁷ Chay curušhninpa umanmanñatacmi chulälä imapi wañuchisha cašhantapis cay niyāta: "Cay Jesusmi Israelcunāpa Mandāninca" nil. ³⁸ Jinamanmi wicinman cayninman ishcaj suwacunacta chacatälälila.

³⁹ Chayninpa pasācunāpis ñuquicačhašhtinlämi: ⁴⁰ "Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta šalcachica cacuyal'a, quiquiquitari má salbacuy. Rasunpa Diospa Chulin cal'a má chaypi ji'alpamuy-ari" nil burlapapācula. ⁴¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunāpis, camachicuyta yačhachicūcunāpis, fariseocunāpis, prinsipal yašhacunāpis burlapapācula: ⁴² "Juccunactā salbātucul-ari, canan maytā quiquin atipanchu. Rasunpa Israel malcanchicpa mandāninchic-ari, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä. ⁴³ 'Diosman chalapacūmi' nin-ari; má canan-ari salbaycuchun rasunpä chalapacuptin'a. ¿Manachun 'Diospa

Chulinmi cá' nil-ari niyãmanchicpis?" nil. ⁴⁴ Chaynütacmi lädunču chacatášha suwacunäpis ruydupapäcula.

Jesusmi wañun

Mc 15.33-41; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

⁴⁵ Ñatac jinantin pachaca éhawpi muyunpi ashta tardi mishquipay úracama lluy tutapälun. ⁴⁶ Chay úrallatacmi sumä callpawan Jesus: "¡Elí, Elí, lama sabactani!" nila. (Cay ninan'a "Dioslláy, Dioslláy ¿imapämi cáchaycamanqui?" ninanmi.)

⁴⁷ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: "Diospa unay willacünin Eliastač ayayan" nil. ⁴⁸ Chayúrallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu cašpiman wataycul écacchá binuwan chapuycamul šhu'uycachinanpä.

⁴⁹ Waquinnincunañatacmi: "Jina cachun. Má, Elias šhamun'achuš salbaycunanpä" nipäcula. ⁵⁰ Chayču Jesus callpa-callpawan yapa apalcačhalculmi pasacalpula.

⁵¹ Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin éhawpipi lačhyälun. Jinantin pachäpis šhašhálunmi, wancacunapis wächálunmi. ⁵² Níchucunäpis lluyi quičhacacülun; Diospa wañúšha willacünincunapis achcam šhalcatityämun. (⁵³ Chay Jesuspa šhalcamušhanpa ipanta Jerusalemman yaycapäcuptinmi achca-achca nunacuna licaycälila.) ⁵⁴ Ñatac Jesusta täpácunäwan puydinin lluy pachacuycunawan ima pasašhantapis licapäculmi sumä-sumä manchalicälälisha: "Rasunpamá Diospa Chulin pay'a cañä" nipäcula. ⁵⁵ Ñatac Jesusta Galileapi yanapašhtin puliwshinin walmicunäpis calullapimi licapapämula. ⁵⁶ Paycunaču cayalcäla: Magdala malcapi Maria, Jacobopwan Josëpa maman Mariapis, Zebedeocunäpa mamanpis.

Jesustam pampachin

Mc 15.42-47; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

⁵⁷ Ñä aspicalpuyaptinñam Arimatea-lädupi sumä cäniyu José nishan éhämün. Paypis Jesuspa atininmi cala. ⁵⁸ Paymi Pilatoman mañacamü lila "Taytay, cay ayäta pampalpa-mullášhä" nil. Chayču Pilato awnilcuptinmi ⁵⁹ sumä éhaniyu linu nishan puchcapi lulašhan chuya säbanawan ayäta pitwilcul ⁶⁰ quiquinpa a'achu učhucushishan mušhü mačhayman chutaycula. Chaypitam jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wičhaycachila. Jinalculmi licula. ⁶¹ Ñatac Magdalapi Mariawan juc Mariam ichá chay mačhaypa chimpallanču täcapayalcäla.

Pilatam cachacucunacta cáchan täpananpä

⁶² Chay walantin, warda muyuncächu, puydi sasirdüticunäwan fariseocunämi Pilatoman lipäcula:

63 “Taytay, cay artishca cawsayal-lämi ‘Quimsa muyunpïtam šhalcamuśhä’ nishanta yalpayanchic. 64 Chaymi sumäta täpachimunayqui chay quimsa muyunca. Yan'al-lätac yačhapacünincuna tutap chincalcachil, nunacunäta ‘Šhalcämunmi’ nil niyalcä imanman. Chaynu captin'a punta artinpïpis sumä piyurninlä cay cälunman” nipäcula.

65 Niptinmi Pilato: “Allinmi. Cachacucunäwan-ari lipäcuy. Callpayquiman tincüta sumäta wičhaycälimum, täpaycälimum” nin. 66 Chaypïmi lilcälil la'ay-la'aypa wičhaycälil lluy unanchälälin. Jinalculmi chay cachacucunäta täpapäcunanpä cačhaycälimum.

28

Jesusmi šhalcamun

Mc 16.1-8; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Chay warda muyun pasäluptinmi, simänap allaycuynin muyun wälalla Magdalapi Mariawan juc Mariaca pampaläshancäman lipäcula licaycamü. 2-3 Chaychu cayalcaptinmi Diosninchicpi juc anjil janay pachäpi ji'alpalcumul chay wičhaläshan lumita quičhaycülüptin cay pachäpis sumä šhaśhölun. Walmicunäñatacmi chay lumičhu täcuyäta licälälin sumä räyunu chipyayäta müdanapis sumä lašta-yupay yulä-yulä cayäta. 4 Chayta licälulmi täpä cachacucunäpis sumä chucchucuyalcal wañuśha-yupay cučhpälälin. 5 Walmicunätañatacmi anjilca: “Ama manchacalcämaychu. Chacatäśha Jesusta ashiyalcäśhayquita yačhayämi. 6 Pay'a manañam cayčhüñachu. Nipäcuśhuśhayquinümá šhalcämüśhaña. Chutaläshancäman-ari licaycü šhapämuy. 7 Canan yačhapacünincunaman wayra lil: ‘¡šhalcamüñami! Tincuycälimumayquipämi Galileacta amcunapïpis puntacta lin'a' ninqui. Caytam niycälinac cala” nin.

Jesusmi walmicunäman licalin

8 Chaynu niptinmi manchapacüśha cayalpis, cushicüśhatac walmicunaca pasaculcan yačhapacünincunacta willaycamü. 9 Chaynu liyällaptinlämi Jesus: “¿Imanuyllam cayalcanqui mamacuna?” nil limaycun. Niptinmi walmicunaca čhaquinta macallacaycälil alawapäcula. 10 Payñatacmi: “Ama manchaculcaychu. Cuyashá yačhapacünincunacta willaycälimum Galileaman šhapämul licaycälimänanpä” nin.

Cachacucunämi illayta čhasquin artipäcunanpä

11 Chay walmicunaca liyalcällaptinlämi, waquinnin täpä cachacucunaca malcaman cutiyul puydi sasirdüticunacta willaycälil lluy ima pasaśhantapis. 12 Chaymi sasirdüticunaca

prinsipal yašhacunäman lila imacta lulapäcunanpäpis limanacamü. ¹³ Chaychümi chay täpä cachacucunäta alli-alli illayta uycälälin: “‘Tutap puñuyalcaptimi yačhapacünincuna šhalcamul suwälälimañä’ nilmi nipäcunqui. ¹⁴ Ñatac mandacüca tantiäluptin'a ya'acunam imanuyypapis awnichipäcušhä mana imallactapis niycälishunayquipä” nil. ¹⁵ Niptinmi cachacucunaca illaycäta čhasquiycälil, yačhachishantanülla nipäcula. Ñatac cay casqui limaymi jinantin Israelcunächu canancamapis muyuyan.

Jesusmi jinantin pachäman cačan

Mc 16.14-18; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁶ Chaymi čunca jucniyu yačhapacünincuna Galileaču cä ulüman lipäcula Jesus nishannülla. ¹⁷ Chaychu payta licälälilmi alawapäcula; waquinnincunañatacmi ishcayyäsha cayalcäla. ¹⁸ Paycunaman ašhuyculmi Jesus nila: “Tayta Diosmi maquïman čhulaycamun cay pachächu janay pachächu ima cäcunätapis. ¹⁹ Canan jinantin pachächu cä malcacunäman lil lluytis yačhapacünincuna capäcunanpä caminaycälimuy. Jinalcul bawtisaycäliy Tayta Diospa, Chulinpa, Chuya Ispiritup pudirnin cayniquiwan. ²⁰ Jinaman'a lluy yačhaycällichishacta amcunapis yačhaycällichiy cäsuculcänapä. Ya'añatacmi ichá imaycamapis walan-walan amcunawan caycušhä cay pacha camacänancama” nil.

Jesusa Allin Willacuyninpi Marcos Isquirbishan

Waquincunam nipäcun cay Marcos isquirbishanca lluypïpis mas punta puntannin caşhanta. Nipäcuntacmi cay isquirbishacäpi Lucaspis Mateopis yanapächicuşhanta. Cayçhümi Marcos liman Bawtisä Juan puntamul Salbacücäpita willacuşhantam, Diospa gubirnun willaycuşha caşhantam. Chaynütacmi Caçhamuşhan Salbacüca quiquin Jesus caşhantapis camalaycachin. Manaläpis Salbacücäta wañuchipäcuptinmi imanuyya wañunantapis willacun; chay nishannüllamari ñacachipäcun, chacatapäcunpis. Chaynu wañülächiptinpis Taytanpa munayninwan şhalcalcamulmi yaçhapacünincunaman licalimula. Paycuna cay allin willacuyta jinantin pachäman willaycälinanpä niycula.

*Bawtisä Juan şhamun Diospa unay willacünin nishannümi
Mt 3.1-12; Lc 3.1-17; Jn 1.19-28*

1 Tayta Diospa Chulin Salbacüninchi Jesuspa allin willacuyninpa allaycuynin caynümi.

2 Diospa unay willacünin Isaias isquirbishançhümi niñä: “Ampa ñawpäniquitam juc willacünita caçhamüşhä, çhänayquipä alistamunanpä.*

3 Chunyäninçhu ayaycaçhäcäta uyalipäcuy: ‘Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy’ ”* nil.

4 Cay nishancänümi chunyänincunaçhu Bawtisä Juan licalilcamul llapan nunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäşha capäcunayquipä” nil willacula. 5 Chaymi Jerusalemäpita Judeap intirun malcancunapitapis nunacunaca şhapämula uyalipäcunapä. Chayçhu juchancunacta lluy willapacücunätam chay Jordan mayuçhu bawtisala. 6 Paymi camïllu uywap millwanpita luläşha müdanawan müdacula; utapi luläşha waçhacuwanni çhulaculapis. Langusta culucunallacta urunwaycunap mishquincunallactam miculapis. 7 Paymi willacula:

“Ya'ap ipäta şhamücämi ya'apitapis mas munayniyüca cayan. Ya'a manam bälïchu nï camächu şhucuyninpa watullanta pasquycunalläpapis. 8 Ya'a bawtisapäcuc yacullawanmi. Chay şhamücämi ichä Chuya Ispirituwan bawtisapäcuşhunqui” nil.

* 1:2 Mal 3.1 * 1:3 Is 40.3

Bawtisä Juanmi Jesusta lican llapa nunap salbacüinipä
Mt 3.13-17; Lc 3.21-22

⁹ Chay muyuncunam Galileaáchu cá Nazaret malcanpita Jesus shamula Juan bawtisaáhan Jordan mayüchu bawtisachicunapá. ¹⁰ Chay bawtisachiculcul yacüpi yalayämulmi licäla janay pachaca quiéhcacüluptin Diospa Chuya Ispiritun palumanuy paypa janäninman ji'alpayämüta. ¹¹ Janay pachäpítatacmi nilpämula: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chuli!” nil.

Satanaáshmi Jesusta juchacachiyta jicutan
Mt 4.1-11; Lc 4.1-13

¹² Chayürallam Diospa Ispiritun chunyäninman Jesusta puáshala. ¹³ Chay tawa áunca muyuncunaáshümi Jesusta Satanaásh juchacta lulachiyta jicutála. Anjilcunañatacmi Jesusta yanapála. Chayáshütacmi chucaru uywacunapis cala.

Jesusmi yaáchapacünincunapá ayan
Mt 4.12-22; Lc 4.14-15; Lc 5.1-11

¹⁴ Ñatac Bawtisä Juanta carsilman wíhálächiptinmi, Jesus lila Galilea-láducta Diospa allin willacuyninpi willacuáshutin: ¹⁵ “¡Diospa gubirnun janayquiáshüñam cayan! ¡Cay allin willacuyman chalapacul juchayquicunapi wanaculcayñari!” nil.

¹⁶ Chay Galilea uáhap manyanpa liyalmi Jesus licälun wawi-caásha Simontawan Andresta, challwa chalá-cama capácul chalacunwan challwacta chalalcáta. ¹⁷ Chayáshümi nila: “Acuchun ya'awan lishun. Cananpítá yaáchachishayqui cay challwa juntupácuáshayquinu nunacunáta Diospá juntupámunayquipámi” nil. ¹⁸ Nilcuptin-pachallam challwa chalacuncunactapis cáchaycul Jesuswan liculcála.

¹⁹ Chaypi wicniscanáshütacmi Zebedeop chulin Jacoboctawan Juanta barcunáchu challwa chalacunta allichayalcáta licälun. ²⁰ Chayáchu licälul-pacha ayáluptinmari taytan Zebedeocta mincaynincunactawan barcunáchu cáchaycul Jesuswan liculcála.

Satanaáshpa gánaásha nunactam Jesus cáchaycachin
Lc 4.31-37

²¹ Chaypítam Capernaum malcaman áhálälila. Warda muyun áhámuptinñatacmi yaáchachinanpá juntunaculcánan wasiman Jesus yaycula. ²² Uyalí nunacunáñatacmi sumá licapayllaman camälälil: “Sumá pudirwanmá pay'a yaáchachin; manam camachicuycáta yaáchachicücunanüllachu” nipácula.

²³ Chayáchu Satanaáshpa gánaásha juc nunáñatacmi apalcaáshaypa nicuyan: ²⁴ “¡Nazaret malcayu, Jesus!

¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänyquipächun šhamulanqui, imatá? Yačhämari Diospi Šhamü Chuyaca cašhayquita” nil.

²⁵ Nicuyaptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. ²⁶ Niptinmi achatuca chay nunäta chucchulcachil apalcačašhtin yalülun.

²⁷ Chayčhümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha nina culcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yačhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan, achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ²⁸ Cay lulašhancunactamari jinantin Galileap malcancunachüpis lluy yačhatityälälila.

Jesusmi ishyäcunacta sänachin

Mt 8.14-17; Lc 4.38-41

²⁹ Juntunaculcänan wasipäta yalälälimul-pacham Simonpa Andrespa wasinta Jesus lipäcula Juanwan, Jacobowan. ³⁰ Čhäläliptinmi willaycälila Simonpa suyran calur ishyaywan cämanču ishyašhanta. ³¹ Jinaptinmi ishyäcäman Jesus ašhuycul maquinpi šalcalcachiptin chay calur ishyaynin juella chincacula. Jinaptin-pachallam walmica paycunacta atindiycula.

³² Aspicalpuyaptinñatacmi Jesusman pušhapämula imaymanawan ishyänincunacta, chaynütac Satanašhpa gänašhacunactapis. ³³ Jinalmi wasi puncunman jinantin nunacuna-yupayña nisyu-nisyu juntunacälälimula. ³⁴ Chayčhümi Jesus lluy sänachila imaymanawan ishyä nunacunätapis, Satanašhpa gänašhacunätapis chay maquinpi cačhaycachila. Chayču achatucunaca mayan cašhantapis lisiptinmi, Jesus mičacula paypi limalcunanta.

Jesustam nunacunaca ashipäcun

Lc 4.42-44

³⁵ Chay wälam Jesus tutay-tutaylla šalculcul Dioswan li-mananpä chay wasipäta chunyäninman licula. ³⁶ Jinaptinmi Simon puliwshī-masincunawan cusca ashipäcula. ³⁷ Chayču talilälilmi nipäcula: “Llapan nunacunam ashiyalcäšhunqui” nil.

³⁸ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Acuchun. Juc malcacunaman lishun; paycunactapis Diospa willacuyninta willanäpämari šhamulá” nil. ³⁹ Chaymi jinantin Galilea-läduču pulila juntunacuna wasicunaču yačhachishtin ishyäcunactapis achatucunap maquinpi cačhaycachishtin.

Jesusmi lipra ishyayniyu nunacta sänachin

Mt 8.1-4; Lc 5.12-16

40 Chaypi lipra ishyaypa camacášha juc nuna Jesusman chaycamulmi ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: "Taytáy munal'a allinyaycachillämanquimanmi" nil.

41 Niptinmi sumä llaquipaycul maquinwan yataycul nila: "Aw, allin chuya canayquitam muná" nil.

42 Chay nilcul yataycuptin-pachallam lipra ishyaynin lluy shushüluptin sänu licalila. 43 Chaychümi Jesus chuncay-chuncayta nila: 44 "Amam cay allinyachishacpi pictapis willapacunquichu. Ashwanpa sasirdütiman lil, anradisicuypi apay Moises nimäshanchicnuy, rasunpa cay ishyaypi allinyäshayquita licaśhunayquipä" nil. 45 Ñatac niyaptinpis, chaypi yalülul'a lluy tincuśhantapis willapacucuyälam Jesus lulaśhanpi. Chaynüpam intiru malcacunaman lluy miläla. Jinaptinmi Jesus manaña yaycuyta atipalañachu nunacunap ñawquin'a, sinu'a chunyäcunallačhüñam cacula. Chaynu malcapi caluchu cayaptinpis lluy malcacunapitam payman śhapämula.

2

*Jesus sänachiptinmi puydi sasirdüticuna ruydupapäcun
Mt 9.1-8; Lc 5.17-26*

1-2 Chay ishca y quimsa muyunpitam Jesus yapañatac cutila Capernaum malcaman. Chaychu chämuśha caśhanta yačhälälilmi achca-achca juntunacämuptin puncuncunačhüpis manaña jäculañachu. 3 Pay willacuyaptinmi chayman chänaçacüşha nunacta tawa wantucuşha chacanawan apapämula. 4 Chaynu manaña maypapis yaycunanpä captinmari, chay wasi altunman ishpilcul, Jesus caśhan chayniscacta alipäcula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman chay nunäta chacanantinta watuwan cačhalpapäcula. 5 Chay chalapacuynincunacta Jesus yačhalmi, chay ishyäcäta nila: "Walaś, juchayqui lluy pampachäśhañam" nil.

6-7 Chay nishanta uyalilälilmi chaychu Moisespa camachicuyninta yačhachicü täcücunaca śhun'ullanču nipäcula: "¡Wá! ¡Imanuypatan cay nunaca chaynüta limanman! ¡Dioſtamá jalutacuyan! ¡Dioſllamá nunacunap juchanta pampachäcá!" nil.

8 Chaynu pinsapäcushanta Jesus śhun'unču yačhalmi nila: "¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? 9 ¿Imaniytan mas fäſil: 'Juchayquicunacta pampachaycucñam' ničhun icha 'Śhalcuculcul, puñunayquita apaculcul licuyña' ničhun? 10 Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu caśhata" nil. 11 Nilculmi chay ishyä nunäta: "Canan ¡śhalcuy-ari! Wantumuśhuśhayquita apaculcul wasiquita licuy" nila.

12 Nillaptinmi chay nunaca shalcuculcul wantumushanta apaculcul lluy nunacunap ñawpäninpi yalumula. Chaymi paycuna licapayllaman camasha Tayta Diosta alawayta allacaycälin: “¡Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

Jesusmi Levita ayan

Mt 9.9-13; Lc 5.27-32

13 Chaypitam Jesus yapañatac chay Galilea uchap manyanman cutila. Chayman nisyu-nisyu nunacuna juntunacämuftinmi Jesus yaçhachila. 14 Chaypi pasayashanchümi licälun Alfeop chulin Leví shutiyu nuna Roma gubirnupä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. Niptin-pachallam shalcuculcul paywan licula.

15 Chay Levipa wasinchu Jesus yaçhacünincunawan micuyalcaptinmi alcabäla mañacücunawan, mana allin cawsayniyu nunacunäpis chaycamul paycunawan taycacaycälila. 16 Chaynu nunacunawan cusca micuyalcäta licälulmi fariseo caštacünawan Moisespa camachicuyñinta yaçhachicücunaca Jesuspa yaçhacünincunacta jamuyapäcula: “¡¿Ima-nilä nunatan yaçhachicüniqui wic-nilä nunacunawanlä micunanpä?!” nil.

17 Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a juchasapacunätam” nil.

Unay costumricuna camacänanta Jesusmi willan

Mt 9.14-17; Lc 5.33-39

18 Juc cutichümi fariseocünäpa, Bawtisä Juanpa puliwshimasicuna ayunayalcäla. Chayta licalmi Jesusman ashuycul nila: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshinincunapis, fariseop atinincunapis ayunapäcun, ampa atiniquicuná mana imactapis uculanchu isisí?” nil.

19 Niptinmi Jesus nin: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. 20 Ñatac chay casaracüca waycaśha canan timpu çhamun'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhacünincunawanpis can'a.

21 “Manatacmi mayanpis mawca müdanaman muśhü lataśhta la'anmanchu. Jinaptin'a chay muśhü lataśhcächa ashwanpa shipulcachil masta laçhyächinman. 22 Chaynütacmi chayllalä luläśha aswactapis ni winanchicchu läläśha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. Chaymi chayllalä luläśha aswactá muśhü allin wacuyman winanchic” nil.

Jesuspa maquillanchümi warda muyuncäpis cayan

Mt 12.1-8; Lc 6.1-5

²³ Juc warda muyunchümi Jesus yaçhacünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay

yaçhacünincunañatacmi pallalcälila micalcälinanpä.

²⁴ Chayta licälälilmi fariseocunaca Jesusta nipäcula: “Licayari. ¿Imapitatá warda muyunchu camachicuy mana piritishanta yaçhacüniquicunañatac lulayalcan?!” nil.

²⁵ Nipäcuptinmi Jesusñatac: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha pishipacüsha cayal puliwshí-masincunawan imacta lulapäcuñantapis? ²⁶ Abiatar sumä puydi sasirdüti cayaptin ¿manachun alawana carpanman yaycuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cá tantätälä David micüla? Jinaman ¿manachun puliwshí-masincunactapis uycuñaälä canpis? ²⁷ Warda muyunca manamari camañha cala nunacunäta maquinchu cachinanpächu, sinu'a nunacunäpa maquinchu cananpämi. ²⁸ Chayurá ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nil.

3

Wardachu Jesus sänachiptinmi wañuchinanpä limanacälälin

Mt 12.9-14; Lc 6.6-11

¹ Jesusmi yapañatac juntunaculcänan wasiman yaycula. Chaychümi mana cuyuli chaquisha maquiuyu nuna cayäla.

² Fariseocunañatacmi imallawanpis tumpapäcunanpä Jesusta awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuñ” nishtin.

³ Chaychümi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta Jesus: “¿Shalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil pasaycachila. ⁴ Jinalculmi chaychu nunacunäta: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nin. Ñatac paycuná mana limalil upällallam cayalcan.

⁵ Chaynu chay nunäpi imactapis mana uculcäshanpämi Jesus piñäsha llaquisha licapaycula. Jinamanmi chay nunäta: “Chacchapacuy” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licälila. ⁶ Jinaptinmi chay fariseocuna yalälälilimul, Jesusta imanuyya wañuchipäcunanpäpis mandacü Herodes partipi shalcünincunawan limanacuyta allaycaycälila.

Jesuspitam intiru malcacunachu sumachipäcun

⁷ Jesusmi yaçhacünincunawan uçhap manyanman ashuculcäla. Jinaptinpis Galilea-lädupita achca-achcam atipäcula. ⁸ Maynu sumäcunacta lulañhanta uyalipäculmari Judea-lädupitapis, Jerusalenpitapis, Idumea-lädupitapis,

Jordan mayup chimpancunapitapis, Tirowan Sidonpa lluy muyülinincunapitapis payman shapämula. ⁹⁻¹⁰ Chaychu achca ishyacunacta lluy sanachiptinmi, juc ishyacunapis Jesuspa müdanallantapis yataycälinanpä ñiti-ñiti ashuycälimula. Jinapinmi yachapacünincunacta nila: “Büticta alistapamay chaypi yachachinäpä. Caynüpa nunacunacá lluycha ñitimashun” nil. ¹¹ Jinaman'a Satanašpa gänašha nunacunächu achatupis Jesusta licälulmi ñawpäninman un'ulacuycul ayaycächaypanuy: “Am'a Diospi shamü Chulinmi canqui” nil nipäcula. ¹² Niptinmi chaycunacta Jesus chuncay-chuncay nila pi cašhantapis mana camalachinanpä.

Jesusmi puydi willacünincunacta aplan

Mt 10.1-4; Lc 6.12-16

¹³ Chaynalculmi Jesus juc uluman ishpila. Chayman munashan nunata ayalcachilmi ¹⁴ aclala chunca ishcayniyu nunacta: “Puydi cachašhacunam capäcunqui. ¹⁵ Satanašcunap maquinpi pudirwan cächaycachipäcul willaculcänayquipämi cächapäcuc” nil.

¹⁶ Chay chunca ishcayninmi caycuna: “Pedro” nishan Simon. ¹⁷ Chaynütac Zebedeop chulincuna Jacobowan, Juan. Paycunactam Boanerges niycula. (Cay ninan'a “Räyup jiniyunnuy jiniyuyu nunacuna” ninanmi.) ¹⁸ Chaynütac Andres, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomas, Alfeop chulin Jacobo, Tadeo, malcanpi šalcü Simonpis. ¹⁹ Chaynütacmi wañuchipäcunanpä chalaycachica Judas Iscariotipis.

Jesustam mamanpis yachachicücunäpis lücupä licapäcun

Mt 12.22-32; Mt 12.46-50; Lc 8.19-21; Lc 11.14-23; 12.10

²⁰ Chaypitam Jesus yachapacünincunawan liculcäla juc wasiman. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi manaña micapäculañapischu.

²¹ Jinašhanta yachälälilmi aylluncuna “¿Lücülunchun imam?” nil Jesusman yalacalcämula pušhapäcunanpä.

²² Ñatac Jerusalenpita chäpämü Moisespa camachicuyninta yachachicücunämi Jesusta jamuyapäcula: “¿Cay'a quiquin achatucunap mandä Beelzebüpa maquinchümüari cayan! ¿Chay puydillanpa munayllanwanmä aluyta jicutayan!” nil.

²³ Niptinmi Jesus ayalcul tincuchiypa limapäla: “¿Imanuy-patä Satanašhca quiquin Satanašhta alucunman?! ²⁴ Juc nasyunchu quiquin-pula pilyapäcul'a lluycha chincachinacunman. ²⁵ Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. ²⁶ ¿Chaychun ampä Satanašhpis quiquin-pula contra cayal laquinacüsha cayal tacyaycunmanlä canpis? Ašhwanpa quiquillanchá camacacunman.

27 Má, sumä armädu nunacta manalä puntacta chänal'a manamari pipis waycayta atipanmanchu. Payta chänälulcha ichá lluy imallantapis apacunman. 28 Uyalipämay: Tayta Diosmi pampachanman llapa nunap ima jucha lulašhantapis ima limaywan jalutacušhantapis. 29 Ñatac Diospa lulaynincunacta 'Satanashpam chay'a' nil Chuya Ispiritucta jalutacücätam ichá nī imaypis pampachan'achu. Jinaptinmi wiñay-wiñaypä juchan ipicuśha can'a" nil. 30 Caycunacta Jesus nila "Satanashpa maquinchümi cayan" nipäcuptinmi.

Jesuspa mamanwan šhullcancunam ashipäcun

Mt 12.46-50; Lc 8.19-21

31 Chaynu Jesus niyällaptinmi mamanwan šhullcancuna chälälimun. Chaychümi wašhallapita Jesusta ayachila. 32 Jinaptinmi muyülininchu täcücunaca: "Mamayquiwan šhullcayquicunam ashialcäshunqui" nil willaycälila.

33 Niptinmi: "¿Mayantan ya'ap mamá? ¿Pïcunatan ya'ap šhullcäcuna?" nila. 34 Nilcul muyülininchu täcücunäta licalculmi nila: "Paycunamá mamäpis šhullcäcunapis. 35 Mayanpis janay pachächu Taytäpa munašhanta luläcunämari, mamäpis, šhullcäpis, panicunäpis" nila.

4

Talpuçü nunamanmi tincuchin

Mt 13.1-9; Lc 8.4-8

1 Chay uchap manyanchümi yapañatac Jesus yačhachila. Chayman achca-achca nunacuna juntunacälälimuptinmi, chaychu barcuman ishpicul taycucuycula. 2 Nunacunañatacmi uchap manyallanču capäcuptin achcacta tincuchiypa yačhachila cay nil:

3 "Sumäta uyaliy. Juc nunash talpuçü liñä. 4 Wacaptinshi waquinnin mujucunaca caminucunäman pačhcälun. Jinaptinshi pishucuna šhalcamul lluy pallälälin. 5 Waquin mujucunañatacshi pasaypi chäla-chälaman pačhcälun. Chaynu janällächu calshi apuraypa wiñätucämun. 6 Inti allicta lupämuptinñatacshi ichá lluy chaquülälin, sapichacunapä undu allpa mana captin. 7 Waquin mujucunañatacshi ula-ula, caśha-caśhacunäman pačhcälälin. Chay caśhacuna wiñalcumul lluy alwächiptinshi nī wayulachu. 8 Juc mujucunañatacshi allin jundu allpaman chäpäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcun. Jucllay mujullapishi quimsa chunca-cama, süta chunca-cama, pačhac wayuyniyü-camalä capäcun" nil.

9 Nilculmi lluy nunacunäta: "¡Linliyu cal'a, uyaliculcay-ari!" nila.

*Tincuchishancätam tantialpachin**Mt 13.1-9, 18-23; Lc 8.4-8, 11-15*

¹⁰ Chaychu Jesusllaña cayapinmi, yaçhacünincunawan juc nunacunallaña tapupäcula tincuchiycunap imacta yaçhachishantapis. ¹¹ Chaymi Jesus nila: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiaycachipäcushunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplämi yaçhaycachiná. ¹² Chaymi Diospa shiminchu niyan:

‘Maynüpa licayalcalpis manam tantiapäcunchu;
maynüpa uyaliyalcalpis manam intindipäcunchu;
wanaculcaptin'a juchancunam pampachäsha cälunman'✠ nil”
nila.

¹³ Nilculmi llapanta nila: “Cay tincuchiypa yaçhachishäta mana tantiayalcal'a, ¿imanuyapäch tantiapäcunquiman juc tincuchiycunactapis? ¹⁴ Chay muju wacäca Diospa allin willacuyninta willacücämi. ¹⁵ Chay caminucunäman pähcä mujucunanümi waquin nunacunap shun'unman Diospa willacuynin çhäpäcun. Uyaliläliptin-pacham Satanašh šhalcamul waycalpülun.

¹⁶ Chaynütacmi chay çhäla-çhälaman çhäcänuy waquin nunacunaman çhäpäcun. Paycunam rätucamallá Diospa allin willacuyninta cushisha çhasquipäcun. ¹⁷ Chaynu çhasquishan-laycu imaymana ñacaycunapis, llaquicucunapis licalimuptinmi mana sapichacüsha lanta-yupaypis manaña mastá tacyaycälil chaycunaman rätulla palpülun.

¹⁸ Waquin nunacunamanñatacmi chay cašha-cašhaman muju pähcäcänuy Diospa willacuynin çhäpäcun. ¹⁹ Ñatac cay pachächu illaycunāwan, cänincunallawan, cawsaycächu lluy munayllancunawan shipuchicülüptinmi mana wayuynin canchu.

²⁰ Ñatac jundu allin allpaman çhäcänuy capäcun allin willacuyta uyalicul cäsucücunämi. Chaymi allincunällacta wayucun jucllay mujullapi quimsa çhunca, süta çhunca, päçhac wayuyniyü-camalä canpis” nila.

*Manam imapis pacaycušha canmanchu**Lc 8.16-18*

²¹ Nilculmi nilatac: “¿Acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächun ütac cawitup lulinman çhulaycunapächun, imatá? ¿Manachun altu çhulacunman çhulaycunchic lluyta acchimunanpä? ²² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacäshacunaca lluymi licaycachisha can'a. ²³ Linliyu cal'a cayta uyaliculcay-ari” nil.

24 Nilatacmi: “Uyalipäcushayquiman sumäta uyalipäcuy, cäsuculcay. Chay uyalicyälishayquiman tincüta mastalämi canpis tantiaycälíchishunqui. 25 Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá ašhwanpalä chin-calpachisha can'a” nil.

Diospa gubirnunta trīgup mujunmanmi tincuchin

26 Cay nilculmi yapañatac Jesus nila: “Diospa gubirnun juc nuna allpaman muju wacašhancänümi cayan. 27 Pay mana yačhašhancamam masqui licchayaptinpis puñuyaptinpis tutay-walächi pasalcumul mujuca wiñayämun. 28 Allpaca quiquillanpimi wayuchimun: puntallactá wiñamunmi, jinanaman'a ispijämunmi, jinalcul'a lluy alwämunmi. 29 Ñä alwäsha cayaptin'a cusicha timpu čhämuptyñamari cüşhawan lutunchic” nil.

Shitap mujunman tincuchin

Mt 13.31-32; Lc 13.18-19

30 Chaypitam Jesus nila: “¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawanča tincuycachichwan? 31 Shitap mujunnüllamari. Llapa muju talpušhacunäpítapis ñawi chincaycuy mujullamá. 32 Wiñalcumulñatacmi ichá lluy ulacunapípis mas jatunninlä. Chaymi pallaynincunačhüpis pishucunapis yačhapäcunlä canpis” nil.

33 Jesus chaynu tincuchiycunallapmi llapan nunacunäpa tantiayninmannülla yačhachila. 34 Manam imaypis yačhachilachu mana tincuchiypá. Yačhapacünincunactam ichá lluyta japä tantialpachila.

Jesusmi waywäta šhaycachin

Mt 8.23-27; Lc 8.22-25

35 Chay muyunca aspicalpuyaptinñam Jesus yačhapacünincunacta: “Acuchun, cay učhap chimpanman” nila. 36 Nilculmi lluy nunacunäta cačhaycul chay barcu cašhancäwan yačhapacünincunawan liculcäla. Chayču juc barcucunapis lipäculatacmi. 37 Chaypi lamarcäta čhawpichaycuyalcaptinmi alli-alli waywa talcämula. Jinalmi chay yacüta nisyunisyuctaña ulunacalcachil barcuman winacächicuyan. 38 Jesusñatacmi barcup isquinanču pishipäsha puñuyäla. Jinaptinmi yačhapacünincuna licchachipäcula: “¡Yačhachicü taytáy ¿manachun imapis ucušhunqui wañuyapa patančhüña cacuyaptinchicpis?!” nilcul.

39 Niptinmi Jesus šhalcalcamul: “¡Waywa, yacu, šhaycuyña!” nilun. Nillaptin-pacham tuqui-tuqui jawcayäla. 40 Jinalculmi Jesus yačhapacünincunacta nila: “¿Imapitan caynüpaña man-chalicucuyalcancui? ¿Canancama manalächun ya'aman chalpacalcämanqui, imatá?” nil. 41 Niptinmi yačhapacünincuna

licapayllaman camäsha ninaculcäla: “¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?” nil.

5

Jesusmi Gadara nunacta cáchaycachin achatup maquinpi

Mt 8.28-34; Lc 8.26-39

¹ Chaypi wic-lädu chimpa Gadara-läduwanmi chimpälälin. ² Chaychu barcupita Jesus bäjalpuyaptinmi achatup maquinchu lücu nuna pantiuncäpi yalalcumul shacayämun. ³ Chay nuna pantiuncunallaçhümi yaçhala. Manamá mayanpis chalayta atipapäculachu, ni cadinacunawanpis. ⁴ Achca cutish maquin-cunapipis, chaquincunapipis cadinacunawanpis watapäcula. Jinaptinpi uchuc-uchucullaman lluy laçhuy pawalculshi licula. Chaynu callpayu captinshi manaña mayanpis sujitayta atipapäculachu. ⁵ Chay nunash tutay-muyun ulucunallaçu, pantiuncunallaçu pulicula apalcaçhashtin. Yan'alshi quiquillan dänäcula lumicunawan tacacušt'in ima.

⁶ Nä Jesusta calupitalä licalculmi cürri-cürriwan shalcumul ñawpäninman un'ulacuycula. ⁷⁻⁸ Chayçhümi Jesus: “Cay nunäta cáchaycul licuy” nila.

Niptinmi: “Jatun Munayniyu Diospi Shamü Chulin Jesus, çimactatá ya'awan munacuyanqui? Dios-laycu ruygacuc, amaläri ñacachimaychu” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Imam shutiçhi?” nin.

Niptinmi: “Batallunmi, nisyu-nisyuña capäcuptimari” nin.

¹⁰ Nilculmi çhuncay-çhuncay ruygaculcäla “¿Cay-lädupita amalä alupämaylächu!” nil. ¹¹ Chayçhütacmi ulup siquincascaçu achca-achca cuchicuna lancalayalcäla. ¹² Chaymi achatucunaca ruygacula Jesusta: “Wic cuchicunäman yaycapäcunäpä awniycälillämay” nil.

¹³ Niptin awniyuptinmi cuchicunäman ushtëla. Jinaptinmi chay ishçay walanganu cä cuchicunaca lücuylcul uçhap patanman cürritiyalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

¹⁴ Chaymi chay cuchi michicunaca mana-mana pasaculcan malcäcama tincuñhancunäta çhacacunäçu lluy nunacta willacušt'in. Jinaptinmi nunacunaca shapämula ima pasashantapis licä. ¹⁵ Chay çhäpäcunapä achatup maquinchu cacü nunaca Jesusta ladunchu, allin müdacuśha, sänu allin fisyunchu täcuyaptinmi manchapacälälila. ¹⁶ Chayçhümi licäcunaca willapäcula, chay nunätawan cuchicunäta ima pasashancunactapis. ¹⁷ Jinaptinmi nunacunaca Jesusta ruygacuyalcan chay malcapi licunanpä.

¹⁸ Nipäcuptin Jesus barcuman ishpiyaptinmi chay sänaśha nunaca ruygacula: “Ya'actapis puśhacallämay” nil.

19 Jesusñatacmi mana awnilachu, sinu'a: "Wasiquita lil aylluyquicunacta ašhwanpa willapacamuy Tayta Diosniqui amta llaquipaycul amčhu lulaycušhušhayquipi" nila. 20 Niptin Decapolis-lädu lluy malcacunäčhu Jesus maynu maynu jatun lulaycunacta paywan lulaycušhantapis willapacuptinmi lluy uyalicunaca licapayllaman camapäcula.

Jesusmi sänachin, cawsachinpis

Mt 9.18-26; Lc 8.40-56

21 Chaypita Jesus yapa chimpäläliptinñatacmi achca-achca nunacuna juntunacälälimula chay učhap manyanman. 22 Chaymantacmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya nuna čhämun. Paymi Jesusta licälul puntanman un'ulacuycul alli-allicta ruygacücuyan: 23 "Taytay, wamla chulillämi wañucalpuyanña. Acuchun-ari yataycuptiqui sänälul cawsalinanpä" nil. 24 Niptinmi Jesus paywan lila.

Chaynu liyalcuptinmi alli-alli nunacuna ipanta ñiti-ñiti atipäcula. 25 Chay nisyu-nisyu nunacunap čhawpinčhüñatacmi čhunca ishcayniyu wata yawarpa janallančhu cä ishyä walmi liña. 26 Cay walmish sasa-sasa una-unayña juc-jucwan jampichicuyalpis ašhwanpa mastaña piyurtal illayllantapis lluy pawapacula. 27-28 Chaynu cayalshi Jesuspi limäta uyalilcul nunacunap čhawpinpa pasaycula "Müdanallanta yataycul-lalpis sänašhämi" nil pinsašhtin. 29 Chaynu Jesuspa ipanpa ašhuycul müdananta yataycuptinshi chay yawar ishyaynin chincälun. Jinaptinshi lluy aychan sänuña licalishanta tantiacula.

30 Chayčhu juc nunacta munayninwan sänachishanta Jesus tantialculmi liyäšhanpi šhaycuycul ipanta licalcul: "¿Mayantan müdanäta yataycäman?" nin.

31 Niptinmi yačhapacünincuna: "Cay-chica nunacunawan tan'a-tan'a liyäšhanchicta licayalchun '¿Mayantan yataycäman?' niyanquiman" nipäcula.

32 Ñatac Jesus'a jinallam ipan-läducta licapayäla pi yataycušhantapis lisinanpä. 33 Jinaptinmi chay walmica, sänachishanta yačhacul, Jesuspa ñawpäninman manchapacüşha chucchušhtin ašhuycamula. Jinalculmi un'ulacuycul lluy lluyta willacula. 34 Chaymi Jesus nila: "Wamlallá, rasunpa chalapacamäšhayquipam sänälunqui. Canan'a jawcallañari licuy. Ishyayniquipi allinyälunquiñamari" nil.

35 Chay niyällaptinmi Jairop nunancuna čhälälimul payta nin: "Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu" nil.

36 Niptinmi Jesus Jairocta nin: "Ama llaquicuychu, ašhwanpa chalapacamay jinalla" nil.

³⁷ Nilculmi mana mayan liwshinantapis munal Pedrocta, wawi-caśha Jacobocta, Juanta puśhaculcullal liculcäla. ³⁸ Chay puydicäpa wasinman čhäpăcunanpăñatacmi apalcačhaypacama llaqui-llaquicta wa'ayalcăñă sumă wasi junta. ³⁹ Chaymi yaycuycul Jesus: “¿Imapítatan caynŭpaña lŭyayalcanqui? Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nin.

⁴⁰ Niptinmi chaychu că nunacunaca asipălălinlă canpis. Ñatac Jesus llapanta yalalcachimulmi chay liwshĭ yačhapacŭnincunallowan jinaman chay wamlap taytanta mamanta puśhaculcullal chay chutalăśhancăman yaycapăcula. ⁴¹ Chaychŭmi wamlap maquina chalaycul: “Talita cum” nila. (Arameo limaychu'a “Wamlacha, śhalcuy” ninanmi.)

⁴² Niptin-pacham chay čunca ishcayniyu watanta li wamlaca śhalcalcamul pulila. Jinaptinmi nunacunaca licapayllaman camălălila. ⁴³ Chaypiñatacmi Jesus mana pictapis caypi willalcălinanpă čuncay-čuncay nila: “Wamlayquita alaycapăcuy” nil.

6

Quiquinpa malcančhŭmi mana čhasquipăcunchu
Mt 13.53-58; Lc 4.16-30

¹ Chaypitam Jesus lapa yačhapacŭnincunawan unay yačhaśhan Nazaret malcanta licula. ² Warda muyun čhămuptinmi juntunaculcănan wasiču yačhachila. Chay yačhachishanta uyalilmi jucmanyacŭśha: “¿Maypitată caycunacta apămun? ¿Maychŭtă caynu yačhătucămun? ¿Imanuypată caynu milagrucunactapis lulacuyanman?” ³ Cay'a Mariap wawin carpintirullari. ¿Manachun cananpis ya'anchicwan cusca yačhayalcan śhullcan Josėpis, Jacobopis, Judaspis, Simonpis panincunapis, imamă?” nil nipăcula. Chaymi mana licaytapis munapăculachu.

⁴ Chaymi Jesus nila: “Manam quiquinpa malcallanču'a ayllullanču'a wasillanču'a Diospa willacŭnincunacta allinpa čhasquipăcunmanchu” nil.

⁵ Chaymari chaychu ima milagrucunactapis Jesus mana lulalachu; juc ishca ishycunallactam maquinwan yataycul allinyachila. ⁶ Ñatac chay malca-masincunap mana chalapacuyincunapimi sumă licapayllaman camăśha cayăla.

Jesusmi yačhapacŭnincunacta ishca-ishca willacŭ cacăhan
Mt 10.5-15; Lc 9.1-6

Chaypitam muyŭlinin malcancunamană yačhachĭ licula. ⁷ Chaychu čunca ishcayniyu yačhapacŭnincunacta juntuyculmi supaypa maquinpi julamunanpă munayninta uycul lluy malcacunăman ishca-ishcayta cacăhala,

cay nil: ⁸ “Amam caminuyquipä luncuyquitapis, nï milcapayquitapis nï illayniquitapis apapäcunquichu, ašhwanpa garutillayquitam. ⁹ Šhucuyllayquiwan janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui. ¹⁰ Mayanpa wasinmanpis čhäpäcul'a chayllaču capäcuy juc malcaman pasapäcunayquicama. ¹¹ Šichušh mayčhüpis mana allinpa čhasquipäcušhuptiqui'a ütac mana uyalituculcaptin'a čhaquiquiman la'ašha pulbüllactapis tapsilcul pasaculcay chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä. „Rasunpa cäraycunan muyuncäču'a Sodoma Gomorra malcacunanpätapis mas mastalämi mučhuycachisha capäcun'a,“ nin.

¹² Chaymi yačhapacünincuna intiru malcacunäman lipäcul nunacunäta willaculcäla: “Juchayquipi wanaculcay” nil. ¹³ Chaynütacmi Satanašhpa gänäšhacunactapis achcacta cačhaycachipäcula; achca ishyäcunactapis ulibu nishan jačhap asaytinwan llusiycul allinyachipäcula.

Herodesmi Bawtisä Juanta wañuchin

Mt 14.1-12; Lc 9.7-9

¹⁴ Chay timpu Jesus sumachisha captinmi nasyunpa mandänin Herodespis yačhälul nila: “Bawtisä Juanča šhalcämün; chayča milagrucunacta lulayan” nil. ¹⁵ Waquin nunacunañatacmi: “Diospa willacünin Eliaschučh jinam licalimün” nipäcula. Waquinnincunañatacmi: “Pay'a Diospa unay willacünin-yupayča” nipäcula. ¹⁶ Caynu Jesuspi limäta uyalilculmi Herodes nila: “Mu'uchishá Bawtisä Juanča sigürupis cawsämün” nil.

¹⁷ Caynümi wañuynin cala: Mandacü Herodesshi walmin Herodiaspa janan carsilman chay Bawtisä Juanta wičhachila maquinuncunacta cadinawan čhänalcachil. Chaynu jinala Herodes irmänun Felipip walmin Herodiaswan tincucüşhanpishari. ¹⁸ Chayshi Juan chay Herodesta: “Caynu cuscacuycušhayquicá manam allinchu” nil piñapäla. ¹⁹ Caynu nishanpítash chay walmica nanay ñawinwan lical wañuchiya munapäla. Jinalpis quiquin Herodes mana munaptinshi nï atipälachu. ²⁰ Herodes'a manchacuywan allinpash licaycula mana juchayu allin nuna Juan cašhanta yačhal. Ñatac Juanpa limašhantá gustaculash masqui rasunpa mana sumäta tantialpis.

²¹ Ñatac Herodias wañupacušhancäta lulaycunanpä čhämünshari. Chay Herodespa santun čhämuptinshi quiquin ayachimula llapa puydicunacta, wardiacunap mandänincunactapis, Galileap prinsipalnincunactapis. ²² Chaymanshi Herodiaspa wawin wamlaca yaycaycamul sumä-sumä tušhuyninwan Herodespawan juccunäpa šhun'untapis suwaycülun. Chayshi Herodes wamläta

nicuyan: “Imacta mañamaptiquipis uycushayquim” nil.
 23 Limalicucuyanläshi canpis: “¡Masqui cay mandaśhá nasyuncätapis čhawpipi uycushayquimari!” nil.

24 Niptinshi mamanman apuraypa yalulcul: “Mamay, ¿imactatan mañaman?” nila.

Niptinshi: “‘Bawtisä Juanpa umanta’ niy-ari” nila.

25 Chaynu niyauptinshi mandacü Herodesman apuraypa cutiycamul mañala: “Juanpa umanta čančhaman uycamänayquitam muná” nil.

26 Niptinshi mandacü Herodes llaquicülun. Jinalpis manash ninan'a calañachu llapa ayachimuśhan nunacunap ñawquin limalicuyal'a. 27 Chayshi chay üralla juc wardiacta cačhala carsilcäman Juanpa umanta cuchulcul apamunanpä. 28 Chaynu mu'ulculshi čančhaču wamläman uycula. Chay wamlañatacshi mamanman pasaycachila. 29 Chaynu wañülächishanta yačhälälilshi, Juanpa puliwshinincuna śhalcämül pampapämunanpä apaculcäla.

*Jesusmi picha walanga nunacunaman micuyta camachin
 Mt 14.13-21; Lc 9.10-17; Jn 6.1-14*

30 Chaypita Jesupa cačhaśhancuna cutilälimulmi ima lulapäcuśhantapis yačhachipäcuśhantapis willaycapäcula.

31 Ñatac nunacunaca achca-achca cutiticlaylla śhapämuptinmi micapäcunanpäpis manaña timpu calachu. Chaymi Jesus: “Acuchun lishun chunyäniscanman, jamapaycälinayquipä” nin.

32 Nilculmi barcuwan chunyäninman paycunalla liculcäla.

33 Ñatac yalapäcuśhanta licäcunaca may linantapis yačhälälilmi intiru malcapi yalalcumul wayra-wayra čhaquiwan liculcäla. Jinalmi paycunapitapis puntactalä čhälälil juntulayalcälaña.

34 Jesus barcupi ji'alpamunanpä achca-achca nunacuna alcayalcäshanta licalculmi sumä-sumä llaquipaycula, mana michiniyu uwish-yupay cayalcaptin. Chaymi achcacta yačhachiyta allaycula.

35 Chayču ña tardicalpuyaptinmi yačhacünincuna aśhuycälil: “Taytáy, tardiña cacuyaptin cay chunyäcäču micuypispis wañülälin'ačh. 36 May malcallamanpis micuy aśhi lipäcuchunñari” nipäcun.

37 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunari micachipäcuy” nila.

Niptinmi yačhacünincuna: “¿Ishcay pačhac muyunpa čhanin illaywanlächun lantä lipäcuśhä imatá?” nila.

38 Nipäcuptinmi: “¿Ayca tantactam uywayalcanqui? Má, licaycapämuy” nila.

Chay talilälimulñatacmi: “Picha tantawan ishcaý challwal-lam caña” nipäcula.

³⁹ Niptinmi yačhapacünincunacta nila birdi pastuman lluy taycachipämunanpä. ⁴⁰ Chaymi pačhacninpi-cama, picha čhuncanpi-cama taycapäcula. ⁴¹ Jinaptinmi Jesus chay picha tantätawan ishcaý challwäta apticulcul, silüta licalayal Tayta Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi tantäta challwäta partilcul, yačhapacünincunacta manyapi aypupämunanpä uycula. ⁴² Chayčhümi llapa nunapis mačhaycälinancama micacaycälila. ⁴³ Jinaptinpis čhunca ishcaýniyu canashta juntactalämi puchüninta juntupäcula. ⁴⁴ Cay micücunämi wayapanllanlä picha walanga capäcula.

Jesusmi yacu jananpa pulin

Mt 14.22-27; Jn 6.16-21

⁴⁵ Chaypítam Jesus nunacunäta jamallá nishancama yačhapacünincunacta barcuwan puntachila učhap chimpan Betsaida malcaman. ⁴⁶ Chayčhu jamallá nilcul ulumanlämi Dioswan limananpä ishpila. ⁴⁷ Ñä tutacalpuypaptin yačhapacünincuna učhäta čhawpichayalcälañam. Jesusñatacmi ichá chay ulullačhülä cayäla. ⁴⁸ Chay čhawpichayalcaptinmi alli-alli waywa punta-lädupi licalimuptin wañuy cawsayña pishipäsha barcunta liyalcächila. Chaynu liyášhanta yačhayal wallpa wa'ay üranülämi Jesus lila yacu jananpa yačhapacünincunaman. ⁴⁹⁻⁵⁰ Chaynu yacu janallanpa pulishtin pasacuyäta licälälilmi apalcačhacuyalcan: “¡Ačhačhay! ¡¿Cundinäduchun imam?!” nil.

Jinaptin-pacham Jesus nila: “¡Ama manchaculcaychu! ¡Jawcayapäcuy! ¡Ya'am cayá!” nil. ⁵¹⁻⁵² Nilcul chay barcuman ishpiluptinmi waywapis lluy šhaycülun. Chaymi yačhapacünincuna licapänacuyllaman camälälila tanta camachishančhu sumä munaynin camalachicušhanta mana tantiapäcul.

Jesusmi Genesaretchu ishyäcunacta sänachin

Mt 14.34-36

⁵³ Chay učhäta pasälälimulmi Genesaret malcaman čhälälila. ⁵⁴ Chayčhu barcunta wataycul bäjalpuypaptinmi lluy nunacunapis lisilälililaña. ⁵⁵ Jinalmi Jesus čhämušhanta willaculcä intiru Genesaretcunaman pasaculcäla. Jinaptinmi imaymanawan ishyänincunacta chacanacunawan wantucuşha apapämula sänachipunapä. ⁵⁶ Jatun malcacunaman, tacsä malcacunaman, istansiacunaman yaycuptinmi, llapa ishyäta julapämula chay pasanän caminucunäman. Chaypa pasaptinñatacmi llapa ishyäcuna ruygaculcäla Jesuspa müdananpa manyallanta yataycapäcunallanpäpis. Chayčhu yataycücunaca sänum licalipäcula.

7

*Shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic**Mt 15.1-20*

¹ Jesus cašhancämanmi Jerusalenpita camachicuyta yačhachicücunāwan fariseocunaca čhālälimun. ² Jinalmi Jesuspa yačhacünincuna mana maquinta chuyanchacul micapäcušhanta licalcälil juchachapäcula. ³ (Cay fariseocunawan lluy Israelcunämi awiluncunap costumrinta atichipäcul mana maquinta pa'acul'a imallactapis nī uchucłapis mallilcälilapischu. ⁴ Pläsäpi cutimulpis maquincunactalämi pa'aculcäla imallacta micapäcunallanpäpis. Caynu costumrincunacta lulä calmi, llapa imapis cusinanču sirbichicušhancunactapis, cämancunactapis chuyanchapäcula.)

⁵ Chaymari fariseocunāwan camachicuyta yačhachicücunaca Jesusta tapupäcula: “¿Imapítatan awquillunchicunap costumrinta jalutacuyalcan ampa yačhacüniquicuna chuya caycälinanpä maquinta mana pa'acul micapäcušhanwan?” nil.

⁶ Nipäcuptinmi Jesus nila: “Am ishca y cära nunacunapítamari Diospa unay willacünin Isaias rasunpa isquirbila: ‘Cay nunacunacá janá shimillanwanmi alawapáman.

Šhun'unñatacmi ichá caluču cayan.

⁷ Yan'almi alawaycačhapáman,

nunacunallap yačhachicuyllanta yačhachiy jicutayalcal'a* nil.

⁸ “Amcuna Diospa nishanta juc-läduman cáchayculmi nunacunap yačhachicuyllanta ama-pacha niyalcanqui.

⁹ ¡Maynu tuquictačh lulayalcanqui Diospa camachicuyñinta jalutaculcul quiquillayquipa costumriquita atichishayquiwan!

¹⁰ Diosmari Moiseswan camachila: ‘Taytayquita, mamayquita tuqui allinpa licapäcuy; mayanpis taytanta, mamanta jalutacücá wañuchun* nil.

¹¹ Chaychun amcuna taytayquicuna ‘yanapaycamay’ nipäcušhuptiqui ‘Manam capamanchu; Diosmanñam lluy uycülü*’ nil niyalcanquiman.

¹² Chay jinašhayquiwanmi yačhayalcächinqui mana yanapapäcunanpä. ¹³ Chaynu awiluyquicunap costumrinta yačhayalcächilmi Diospa Shimintá mana cäman muyulcächinqui. Caytanuy imaymana lulaytamari lulayalcanqui” nil.

¹⁴ Nilculmi llapan nunäta juntuycul Jesus nila: “Llapayquipis sumäta uyalimal, umayquiman čhulapäcuy. ¹⁵⁻¹⁶ Cay shiminchicpa yaycücächu manamá juchacachimanchic sinu'a šhun'unchicpi yalamücämani” nil.

¹⁷ Chayču lluy nunacunäta cáchaycul jamacušhan wasiman yaycülüptinmi, chay yačhachishancäpita yačhacünincuna

* **7:7** Is 29.13 * **7:10** Ex 20.12; Dt 5.16 * **7:11** Manam capamanchu: Griego isquirbishanču'a “Corbán” niyanmi.

tapupäcula. ¹⁸ Jinaptinmi nila: “¿Amcunapis tullu umalächun cayalcanqui, imatá? ¿Manachun tantiapäcunqui shimillanchicpa yaycücá nunacunäta Diospita mana laquichimäshanchicta, imam? ¹⁹ Chaycuna manamari šhun'unchicmanchu yaycun, sinu'a patallanchicman yayculmi pasacun” nila. (Caywan'a lluy ima micunapä cäcäpis “chuyam” nilam.)

²⁰ Nilculmi nila: “Nunap šhun'unpítam ichá juchacachicälä yalamun: ²¹ mana allin pinsaycunam, mansibacuycunam, imapis anla lulaycunam, wañuchiy munaycunam, ²² suwacuycunam, jucpa imanpítapis wañuyaycunam, juyu lulaycunam, casquicuycunam, imapis millachicuy anla pinsaycunam, ambisyacuycunam, tumpacuycunam, nunatucuycunam, mana tantiayninwan imacta lulaycunapis. ²³ Lluy cay mana allincunämari šhun'unpi yalul Diospita laquiyächin” nil.

*Mana-Israel cašhta walmim Jesusman chalapacun
Mt 15.21-28*

²⁴ Chaypítam Jesus licula Tirop, Sidonpa malcancunaman. Chaychümi juc wasichu jamapacunanpä pictapis mana musyachillal yaycula. Chaynu captinpis lluy lluyimi musyati-tyälälin. ²⁵ Chaychümi juc walmip wamla wawin Satanašhpa gänäsha caña. Chay walmim uyalilul-pacha Jesusman shamul un'ulacuycula. ²⁶ Pay manam Israel caštachu cala, sinu'a Sirofenicia nishan malcäpítam. Paymi Jesusta ruygacula wamlanta sänaycachinanpä.

²⁷ Jinaptinmi Jesus nila: “Manash chulinchicunap shiminpitalä waycaycul allucunallaman alaycüluchwanchu. Punctá ayllucunalä micuchun” nil.

²⁸ Niptinmi: “Masqui chaynu captinpis, taytáy, ayllucunaca usuchishallantapis allucunäpis mallilcälinmä” nila.

²⁹ Niptinmi: “Cay nishayquipamari wawiquita Satanaš caçhaycülunña. Canan wasiquita jawcallaña cuticuy” nin. ³⁰ Chaynu wasinta cutinanpämi wawin tuqui allinyäshaña cämanchu jitalayäña. Rasunpa chay Satanašhca caçhaycuñami.

Jesusmi mana limali ni uyalä nunacta limalichin

³¹ Chay Tiro-lädupi Jesus yalulmi Sidon-lädup pasal Galilea uçhaman Decapoliscama çhälun. ³² Chayman juc pasaypi mana limä, ni uyalä upacta çhaycachilmi: “Taytáy, maquiquiwan yataycullay sänananpä” nipäcula.

³³ Niptinmi Jesus juc-läduscaman japächalcul, ishyäcäpa ish-caynin linlinman didunwan yataycula. Chay didunman tuway-cultacmi shimintapis yataycula. ³⁴ Jinalculmi silüta liculcul sumä jamalcul upäta: “Efata” nila. (“Efata” ninan'a “quiçhacacuy” ninanmi.) ³⁵ Nilcullaptinshi linlinpis quiçhacalcul uyalinã, shiminpis tuqui tuquictaña paçhyämuñã.

³⁶⁻³⁷ Chaynu sänalcachilmi Jesus nila: “Caypita amam mayantapis willapaculcanquichu” nil. Chaynu llapanta çhuncay-çhuncay nyalcaptinpis mastalämi willapaculcäla. Licapayllaman camäshalämi: “¡Lluy lluytapis allintamá lulaycun! ¡Mana uyali linlictapis uyalichinmä! ¡Mana limä upacunactapis limalichinmä!” nila.

8

Jesusmi 4000 wayapacunaman micuyta camachin

Mt 15.32-39

¹ Chay muyuncunächümi Jesus caşhancäman achca nunacuna juntunacälälimula. Paycunap mana imapis micapäcunanpä captinmi Jesus yaçhapacünincunacta ayalcul nila: ² “Cay nunacunäpimi llaquicú. Micuypiñaçh cayalcällan quimsa muyunña ya'anchicwan cusca cayalcal'a. ³ Chaynu liculcal'a waquincuna calu-calucunapilä şhayämul'a yan'alçha chay lipäcuşhançhu lawtilälinman” nil.

⁴ Niptinmi yaçhapacünincuna: “Taytáy, maypitá cay-chica nunacta micachinapä cay chunyä ulüchu talipämuşhä” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Jesus tapula: “¿Ayca tantallactá uywayalcanquim?” nil.

Niptinmi: “Ançhish tantallactam” nipäcula. ⁶⁻⁷ Niptinmari llapan nunacunäta pampäman “taycapäcuy” nilcul chay ançhish tantäta apticulcul Diosta sulphayta ucul yaçhapacünincunacta uycula manyapi aypumunanpä. Chaynütacmi ashchaylla uywapäcuşhan challwacunäwanpis lulala. ⁸ Jinaptinmi llapan nunacunäpis maçhaycälinancama micapäcula. Puchünintañatacmi ançhish canaşhta juntactalä juntupäcula canpis. ⁹ Chay micücunaca tawa walangapi (4000) maslämi capäcula. ¹⁰ Chaypita tincunanchiccama nilculmi Dalmanuta-läduman Jesus yaçhapacünintin barcuwan liculcäla.

Fariseocunam siñalpi wañupaculcan

Mt 16.1-4; Lc 12.54-56

¹¹ Chay Jesus caşhanmanmi fariseocunaca şhapämula paywan tapunaculcänanpä. Chayçhümi yaçhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycällichipämay” nipäcula.

¹² Nipäcuptinmi Jesus shun'unchu allicta llaquiculcul nila: "¿Imapitan cay nunacuna siñallapita wañupacuyalcan?! ¡Rasunpa manam ima siñaltapis licaycachishächu!" nin.

¹³ Nilculmi yaçhacünincunawan barcuman ishpicul uçhap juc-lädu manyanman chimpapäcula.

*Fariseocunäpa yaçhachicuyninpi licaculcänanpämi limapan
Mt 16.5-12*

¹⁴ Chaychu yaçhacünincuna milcapanta apayta un'älälilmi chay barcuçu jucllay tantallacta apaña. ¹⁵ Chaychümi Jesus: "¡Yan'al-lätac mandacü Herodespawan, fariseocunap libadüra imanta çhasquillälinquiman!" nin.

¹⁶ Niptinmi quiquin-pula: "Caynu niyämanchic tantanchicta un'amuptinchicchá" ninaculcäla.

¹⁷ Chayta yaçhalmi Jesus nila: "¿Imapitá micuyllapi llaquicuyal piñanacuyalcanqui? ¿Manalächun tantiapäcunquipis licapäcunquipis? ¿Shun'uyqui pasaypi lumiyäshachun cayan, imamá? ¹⁸ ¿Ñawiqui cayaptinpis lulašhacünactapis manachun licapäculanqui? ¿Linliqui cayaptinpis limašhacünacta manachun uyalipäculanqui? ¿Icha manachun yalpapäcunqui, imatá? ¹⁹ Picha tantallacta picha walanga wayapacunaman camachiptí ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?" nil.

Niptinmi yaçhacünincuna: "Çunca ishcayniyu canashta juntactam" nipäcula.

²⁰ Niptinmi: "Tawa walanga nunacunäman ançhish tantallacta aypuchiptí, ¿ayca canashta juntactalämi puchüninta juntupämulanqui?" nin.

Niptinmi: "Ançhish canashta juntactam" nin.

²¹ Niptinmi: "¿Chaychun tanta pishipacuyllapi mana limašhäta nü tantiapäcunquimancho?" nin.

Jesusmi juc aplacta sänachin

²² Chaypi Betsaida malcaman Jesus çhäluptinmi juc apla nunacta pušhapämül: "Maquiquiwan yataycullay sänananpä" nipäcula.

²³ Nipäcuptinmi Jesus chay malcap manyancama apla nunäta chancuyllap pušhåla. Chaychümi Jesus tuwayninwan aplap ñawinman llushiycul "¿Imallactapis licayanquichun?" nila.

²⁴ Niptinmi aplaca intiru muyülininta licaycaçhalcul: "Aw, canan'a jaçha-yupay nunacunaca puliyalcäta aspa-aspallactá licayämi" nin. ²⁵ Chaychu ñawinta Jesus yapa yataycuptinmi tuqui quiçhacacüluptin lluy imacunactapis tuquictaña licäla. ²⁶ Chaychümi Jesus çhuncay-çhuncay nila: "Malcaman mana yaycullal wayralla wasiquita licuy" nil.

Jesusta “¿Pim?” nipäcunmi
Mt 16.13-20; Lc 9.18-21

27 Chaypítam Jesus yačhapacünincunawan Cesarea Filipos-läducunaman liculcäla. Chay liyalcalmi yačhapacünincunacta tapula: “¿Ya'acta mayan nipämantan?” nil.

28 Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcämun’; waquinnincunañatac: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatac: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcun.

29 Nipäcuptinmi Jesus: “Amcunapítá ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro: “Am'a canqui Diospa Cačhamuśhan Salbacücämi” nin.

30 Niptinmi Jesus: “Mayan caśhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nila.

Jesusmi wañuchisha cananpi willacun
Mt 16.21-28; Lc 9.22-27

31 Chaypítam wañunanpi yačhachiyta allaycula: “Ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yaśhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicücuna sumä-sumä ñacachipämäl wañuchipäman'a. Jinamaptinpis quimsa muyunpítam caśhan šhalcamuśhä” nil.

32 Chaynu tantiapaśhta Jesus niptinmi Pedro japächalcul Jesusta awnichiyininwan piñapaycačhacuyan: “¡Caynu pasananta Dios amačh munanmanchu!” nil.

33 Niptinmi Jesus llapa yačhapacünincunaman muyulcul Pedrocta piñapäla: “¡Ñawöpita chincay, Satanaśh! ¡Ampa umayqui'a nunap lulayllančhümi cayan, manam Diospa lulaynincunačhüchu!” nil.

34 Jinalculmi llapa nunacunätawan yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap laśhchüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. 35 Ñatac cawsayninta ama-pacha nícá cawsaynintam apacun'a. Ya'a-laycu, allin willacuy-laycu bídantapis uycücämi ichá cawsaycun'a. 36 ¿Imapämi bälınman jinantin pachaca maquinchicchu cayaptinpis wiñay cawsayninchic chincäluptin'a? 37 ¿Almayquipítá imalämä mas čhanyu canmanpis?! 38 Chayurá Diosta ipanchä pasaypi nunacunächu mayanpis ya'apita ütac yačhachicuynöpita pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis Taytäpa munayninchu chuya anjilcunawan cutimuyñichu paycunapipis pin'acushämi” nila.

9

¹ Chaynütacmi nila: “Rasunpa waquinni quicuná manalá wañupäculmi Diospa gubir nun munayninwan chämüta licaycälinqui” nil.

Jesusmi altu uluchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-13; Lc 9.28-36

² Chay süta muyunpitañatacmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan puśhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman lipäcula. Chaychümi Jesus jucnüman lluy muyülun.

³ Müdananpis sumä-sumä chipipicyayä laşhtanu yulämanmi licalilun. Cay jinantin pachächu manam mayanpis chaynu yulätä licalichinmanchu.

⁴ Chaychümi Diospa unay willacünin Eliaswan Moiseswan limashtin licalilun.

⁵ Paycunactawan licälilimmi Pedro nicuyan: “Ya chachicü taytáy, allinpämä şhapämuña. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chuclacta lulälilipuşhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. ⁶ Cay niyllamanmi shimin paçhyala manchalicüşha lluy cacuyalcaptin.

⁷ Jinamanmi pucutay ji'alpalcamul ñiticalpula. Chaypa şhun'unpitam ayalpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ⁸ Chay niptin licalcälinanpämi Jesusllaña chaychu cayaña.

⁹ Ñatac chay ulupi cutiyalcämuptynmi Jesus nila: “Cay licapäcüşhayquipita amam pictapis willapäcunquichu Rasun Nunap Chulincäta wañuchipämaptin caşhan şhalcamunäcama” nil. ¹⁰ Chaynu niptinmi quiquin-pulacuna cay “cawsamuşhämi” nishancäpi tapunacuşhtin şhun'ullanchu uywapäcula.

¹¹ Ñatac chaychümi Jesusta tapupäcula: “¿Imapitam Moisespa camachicuy ninta ya chachicücunaca nipäcun: ‘Diospa unay willacünin Eliaslämi puntacta şhamun'a Diospa Salbacücäpita’ niyalcan?” nil.

¹² Niptinmi Jesus nila: “Aw, rasunpam Elias puntacta şhamun'a lluyta tincüninmancama allichaycachinapä. Ñatac Diospa shiminchüpis niyantacmi: ‘Rasun Nunap Chulincäta lluy çhñilmi ñacachipäcun'a’ nil. ¹³ Rasunpa Elias şhamulañam. Jinaptinmari lluy nunapis munapäcüşhanmannuy pasachipäcula Diospa shiminchu nishan-yupaypis” nil.

Jesusmi achatup maquinpi juc walaşhta caçhaycachin

Mt 17.14-21; Lc 9.37-43

¹⁴ Chay parti ya çhapacünincuna caşhancäman çhälälimunanpämi achca-achca nunacunawan cayalcäña, camachicuyta ya chachicücunäwan tapunacuşhtin. ¹⁵ Chaychu

nunacunaca Jesusta licälälilmi “¡Pay shamüñámá!” nil limaycälí ašhucälila.

16 Jesusñatacmi nila: “¿Imactam paycunawan tapunaculcälanqui?” nil.

17 Nilcuyaptinmi jucnin nuna limalimun: “Taytáy, chulillätam pušhamulá achatu lluy upaman muyüchiptin.

18 Paytam maychüpis lluy pampaman cučhpächin-cučhpächin pushumayta ätumunancama. Jinalcuptinmi quilunta lawčhičhicyalcachil pasatyalpul isacacun*. Yačhapacüniquicunacta sänachipamänanpä mincauptimi mana atipapäcunchu” nil.

19 Niptinmi Jesus nila: “¡Ay, mana chalapacuyniyu nuna-cuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantašhtin cayäshä? Má, cayman-ari pušhamuy” nil.

20 Chaychu pušhaycuyaptinmi Jesusta licalcul achatuca walašhcäta tapsicuyaptin pampaman cučhpälul anchaycačhacuyan shiminpïpis pushumayta ätušhtin.

21 Jinaptinmi Jesus tapula walašhcäpa taytanta: “¿Imaypitam caynu cayan?” nil.

Niptinmi: “Uchuyllanpitam. 22 Caycamá ayca cutiñachá jitaycülun jitaycülun ninamanpis yacumanpis wañuy ñacachinanpä. Chaynu cašhanta yačhayalñá llaquipaycuy-ari. Ichač am'a sänachipallämanquimanpis” nila.

23 Niptinmi nila: “¿Imanimänayquitam cay ‘ichač’ nimäshayquiwan nimanqui? Pïpis chalapacücäpä lluyimi imapis lulašha can'a” nil.

24 Niptinmi chay walašhcäpa taytan apalcačhaypanuy nila: “Ya'a rasunpa chalapacümi; ašhwanpa yanapaycallamay masta chalapacunäpä” nil. 25 Ñatac achca nunacuna juntunacacayämuptinmi Jesus: “Anla achatu, canallan cačhaycul licuy. Yan'al-lätac cananpi cutiyayämunquiman” nil alapacüla.

26 Jinaptinmi sumä-sumä yapa tapsilcul wañüşhactanuy cačhaycul apalcačhašhtin licula. Chaynu pasatyalpüluptinmi chaychu cäcunaca: “Wañucun-ari” nipäcula. 27 Ñatac Jesus'a maquipi šhalcalcächiptinmi sänuñña šhalcüla.

28 Chaypïta juc wasiman Jesus yaucülüptinmi yačhapacünincuna tapupäcula japallanta: “¿Imapïtan ya'acuna cačhaycachiya mana atipapäcüchu?” nil.

29 Niptinmi Jesus nila: “Caynücunätä cačhaycachinchic ayunal, Tayta Diosta mañacuyllanchicwanmä” nil.

*Jesumi yapañatac wañunanpi willan
Mt 17.22-23; Lc 9.43-45*

* 9:18 isacacun: Waquincunachu'a “istiracun” nipäcunmi.

³⁰ Chaypi lipäcuśhanĉhu yaĉhapacünincunacta yaĉhachinanlaycum nunacunaca mana musyapäcunanpä Galileanpa pasapäcula. ³¹ Chayĉhümi nila: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäta puydi nunacunap maquinman ĉhulaycamaptinmi wañuchipäman'a. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam caśhan śhalcamuśhä” nil. ³² Niptinmi mana tantiapäculachu imaninantapis, manchäśha cayalcaltac ni tapuycälilachu.

¿Mayanĉha mas allinninca can'a?

Mt 18.1-5; Lc 9.46-48

³³ Capernaum malcaman ĉhaycul, juc wasiĉhu cayalcaptinmi Jesus yaĉhapacünincunacta tapula: “¿Śhamuśhanchicĉhu imapítam pilyap-pilyapäculanqui?” nil.

³⁴ Niptinmi chay caminuĉhu “¿Mayanninchicĉha mas puydinin caśhun?” nil ninaculcăśhanpi mana limalil uyaläcuyalcan. ³⁵ Chaymi Jesus lädunman yaĉhapacünincunacta lluy juntuycul nila: “Mayanpis puydi cayta munäcá, mana cäpa licaśhanninmi canan; jinaman llapantapis sirbiycuchun” nil. ³⁶ Nilcuśhanpimi juc walaśhchacta ñawpäninman puśhaycachila. Chayta malaculculmi: ³⁷ “Mayanpis caynu walaśhchäta ĉhasquicá ya'apa caśhan-laycum ya'acta ĉhasquiyäman. Jinaman manam ya'allactachu, sinu'a caĉhamänitapis ĉhasquiyantacmi” nila.

¿Mayancunam Jesusman śhalcapäcun?

Mt 10.42; Lc 9.49-50

³⁸ Chaypitam Juan nila: “Yaĉhachicü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta śanayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy miĉhacälälilá” nil.

³⁹⁻⁴⁰ Niptinmi Jesus nila: “¿Imapämi miĉhaculcanqui? Mayanpis pudirniwan milagruca lulayal'a chaypita manamá mana allinta ya'api limanmanchu. Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcá ya'anchicmanmi śhalcapäcun. ⁴¹ Rasurasunpa, mayanpis atini-laycu caśhayquipi masqui täsa yaculacta uycücätapis Tayta Dios allincätälämi uycun'a.

Yan'al-lätac mana allinman palpuyächinquiman

Mt 18.6-9; Lc 17.1-2

⁴² “Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cä chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allinĉha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ⁴³⁻⁴⁴ Siĉhuśh maquiqui juchaman jitaycuy munaśhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá cutu maqui cayal Dioswan cawsaptiquipis canman ishcaynin maquiquiwan mana imaypis camacä nina waläcäĉhu ñacanayquipitá. ⁴⁵⁻⁴⁶ Chaynütac ĉhauquiqui juchaman jitaycuy

munašhuptiqui'a cuchulcul wicapäluy. Allinlächá canman cutu échaqui Diosman yaycuptiquipis, sānu cayal nina lupäcāman jitaycachicunayquipitá. ⁴⁷⁻⁴⁸ Chaynütac ñawiqui juchaman jitaycuy munašhuptiquipis altäluy. Diospa gubirnunman churchüsha yaycuptiquipis allinlächá canman, sānu cayal mana imaypis wañucāli ninaču ni ismuypis imaypis camacäcāchu canayquipitá. ⁴⁹ Lluymari ninawan camacäsha capäcun'a.†

⁵⁰ “Chayurá chuyanchacunanchic allinmi.‡ Ñatac chay chincäluptin'a çimanuypatá cutichimunquiman? Amcuna chuya capäculari lluywanpis jawcalla cawsapäcuy” nila.

10

Jesusmi laquinacuycunapita liman

Mt 19.1-12; Lc 16.18

¹ Chaypitam Jesus Jordan mayup chimpanman, Judeap malcancunaman licula. Chayman achca nunacuna juntunacälälimuptinmi yaçhacäsha cayninwan chaychu yapañatac yaçhachila. ² Chayman fariseocuna çhälälimulmi Jesusta quiquinpa limayllanwan palpachinanpä tapupäcula: “¿Juc nuna walminwan imallapitapis laquinacunanpä cäsu canchun?” nil.

³ Niptinmi Jesus quiquincunacta tapula: “¿Imanipäcušhunquimari Moisespa camachicuyninču?” nil.

⁴ Niptinmi: “Awquillücunactá papilta lulanacuycul laquinaculcänapämi Moises cunsintipämäla” nila.

⁵ Niptinmi: “Chayta cunsintipäcušhulanqui pasaypi nuna-cuna capäcušhayquipam. ⁶ Ñatac cay pachäpa allaycuyninču'a walmi carilla cananpämä Dios lulala. ⁷⁻⁸ Chaymi mamanta, taytanta cáchaycul walminwan jucllaña capäcun'a.☆ Chayurá manañam ishcaychu sinu'a jucllayllañam. ⁹ Chaynu quiquin Dios jucllachäshancäta nunacunacá manam laquinanchu” nin.

¹⁰ Juc wasiçhüña Jesuswan cayalcalmi cay limashancäpi yaçhapacünincuna tapuculcäla. ¹¹ Chaymi Jesus: “Pipis walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyanmi. ¹² Chaynütac walmipis wayapanpi laquiculcul jucwan cuscäcá, mansibacuyantacmi” nin.

Jesusmi uchuchäcunäta çhasquiycun

Mt 19.13-15; Lc 18.15-17

† **9:49** Lluymari...capäcun'a: Griegoçu'a “Ninawanmi lluy cáchichaycušha can'a” niyanmi. Chay timpüchu cáchiwan jillpuycuy cala camacaycunapämi. ‡ **9:50** chuyanchacunanchic allinmi: Griego isquirbishaçu'a “cächica allinmi” niyanmi.

☆ **10:7-8** Gn 2.24

13 Chaypitam Jesusman achca nunacuna pušhapämuñä uchuchä chulincunacta “Allin cawsayniyu cachun” nil Diosta mañacapananpä. Yačhacünincunañatacmi ichá lluy mičhacücuyalcan. 14 Chaynayalcaptinmi Jesus piñacülul: “Ama mičhaculcaychu; jina šhapämuchun. Cay uchuchäcunanuy cäcunapämari Diospa gubirnun'a. 15 Rasu-rasunpa, mayanpis uchuchäcunanülla mana čhasquicá, chayman manam yaycun'achu” nin.

16 Nilculmi uchuchäcunäta malaculcul, paycunapä Tayta Diosta mañacapula.

Cäniyu müsum Jesusta tapucun

Mt 19.16-30; Lc 18.18-30

17 Chaypi pasašhä niyaptinmi juc nuna cürri-cürriwan čhaycamul Jesupa puntanman un'ulacuycul: “Allin yačhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunäpä?” nin.

18 Niptinmi Jesus: “¿Imapëmi ‘allin’ nimanqui yačhachicülla cayapti'a? Allincá Diosllam” nin. 19 Nilculmi: “Yačhanquimari camachicuyču: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; yan'al ingañacuyanquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

20 Niptinmi: “Yačhachicü, caycunallamannu'a uchucllapëmi cawsayculá” nin.

21 Niptinmi Jesus llaquipaywan licapaycul: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunanaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachächu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul wañunayquicama lašhčhüman jalumul atimay” nila. 22 Niptinmi chay müsu alli cäniyu cayal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula.

23 Chaymi Jesus lluy muyülininta licalcul yačhacünincunacta nila: “Sumä cäniyu nunacuná Diospa gubirnunman yaycunapä, sasa-sasam” nil.

24 Cay nishanta uyalilälilmi yačhacünincuna licapayllaman camälälila. Jesusñatacmi yapa nin: “Walašhñicuna, rasunpa sasam Diospa gubirnunman cäniyücunaca yaycunapä. 25 Chayman cäniyu nuna yaycunantá ašhwanpa juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlämi” nil.

26 Niptinmi yačhacünincuna mastalä licapayllaman camäšha cacuyal ninacücuyalcan: “Chaynu captin'a çmayantá salbacunman?” nil.

27 Chaymi Jesus licapaycul: “Caycuna nunacunapá mana atipänam. Diospämi ichá imapis atipäna” nin.

* 10:19 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

28 Chaychümi Pedro: “Ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac” nicuyan.

29-30 Niptinmi Jesus: “Rasu-rasunpa, mayanpis ya'a-laycu, jinaman allin willacuy-laycu, wasintapis, irmänuntapis, panintapis, mamantapis, taytantapis, chulintapis, chaynütac chaclancunactapis cáchaycücá cay pachächu chasquin'a pachac cuti mastalämi, wasinchu, irmänunchu, paninchu, mamanchu, chulinchu chaclacunachápis, jinaman ñacaycunactalämi canpis. Jinaman shamücächu'a wiñay cawsaytalämi chasquipäcun'apis. 31 Rasunpa canan puntanninchu cäcunämari ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninchu caycälin'a” nila.

Jesusmi wañunanpita yapa willan

Mt 20.17-19; Lc 18.31-34

32 Chaypi Jerusalemman ishpiäculmi Jesus yačhapacünincunap ñawpäninta lila. Yačhapacünincunawan juccunañatacmi pinsatibu-cama manchacäśha-cama atiyalcäla. Jinaptinmi chay chunca ishcayniyu yačhapacünincunacta japächalcul willapäla imacuna quiquinta pasanantapis cay nil: 33 “Canan yačhayalcancuimá Jerusalemman lishanchicta. Chaychümi puydi sasirdüticunäpa, camachicuyta yačhachicücunäpa maquinman jitaycälimaptin, ya'a Rasun Nunap Chulincäta wañuyman chulaycäliman'a. Chaycunam mana-Israelcunäpa maquinman jitaycälimaptin 34 burlapapäman'a, lawčhapäman'a, tuwapäman'a, wañuchipäman'apis. Jinapämaptinpis quimsa muyunpítam ichá cawsamuśhä” nin.

Jacobowan Juanmi allinninchu caycälinanpä mañaculcan

Mt 20.20-28

35 Chaychümi Zebedeop chulin Jacobowan Juan, Jesusman ñawpatyalcul nipäcula: “Yačhachicü taytay, ama chaynu caychu, mañacuyläta awniycälillämay” nil.

36 Niptinmi Jesus: “¿Imactatan munapäcunqui?” nin.

37 Niptinmi: “Jatun gubirnuycuichu allinninman tay-caycälichimänayquitam munapäcullá” nin.

38 Niptinmi: “Manamá yačhapäcunquichu ima mañaculcäśhayquitapis. ¿Ya'anuy jucchun llaquicunacta ñacaycunacta pasapäcunquiman ampá?” nin.

39 Niptinmi: “Aw, pasapäcūmanmi” nipäcula.

Niptinmi: “Aw, rasunpa ya'anümá amcunapis pasayta pasapäcunqui. 40 Ñatac ya'awan cusca täcunanchicpá manam maquičhüchu. Quiquin Taytá unanchacuśhancunapämi chay'a cayan” nin.

41 Chay nipäcuśhancunacta uyalilcälilmi yačhapacū-masincuna Jacobopāwan Juanpä piñacälälila. 42 Chaymi

Jesus llapanta juntuycul nila: “Yaćhapäcushayquinüpis juc nasyuncunaćhu puydi mandacücunaca payllaña sumä yaćhätucüsha nunatucüsham munaşhanta lulachipäcun.
⁴³ Amcunaćhu'a chaynu manam canmanchu. Aşhwanpam pipis puydi cayta munäcä şhullcänuy lluyta sirbiycunman.
⁴⁴ Chaynütacmi puntaćhu cayta munäcäpis lluyta uywaynin caycunman. ⁴⁵ Chaypämari ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá: manam sirbichicunäpäćhu, sinu'a sirbiycul bidätapis jinantin nunacunäpi uycul salbaycunäpämi” nin.

Jesusmi apla Bartimeocta sänachin

Mt 20.29-34; Lc 18.35-43

⁴⁶ Chay Jericó malcaman ćhaycul pasayalcaptinmi achca nunacunaca atipäcula. Chay yalamunan caminućhümi Timeop chulin Bartimeo şhutiya apla mañapacuşhtin täcuyäñä. ⁴⁷ Paymi Nazaret-lädu Jesus caşhanta tantiälul: “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caćhamuşhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil ayaycaćhacuyan.

⁴⁸ Chay nunacunäñatacmi: “¡Upällalla cay!” nil mićhaculcäla.

Jinaptinpis aşhwanpa mastalämi ayaycaćhacuyan “¡Mandacü Davidpa Caşhtan Caćhamuşhan Salbacüní! ¡Llaquipaycallämay-ari!” nil. ⁴⁹ Chaymi Jesus şhaycuycul puşhachimula.

Jinaptinmi apläta: “¡Cushicul şhalcuy! Ayayäşhunquim” nipäcula. ⁵⁰ Niptinmi cataläşhantapis jitaycul juella şhalculcul şhamula.

⁵¹ Ćhämuptynmi Jesus: “¿Imallactam nilanqui?” nin.

Niptinmi aplaca: “Taytalláy, licaytam munallá” nin.

⁵² Niptinmi: “Chalapacamäşhayquipam allinyälunqui; licunquimanñam” nin. Niptin-pachalla apläpa ñawin licäluptynmi Jesusta atila.

11

Jesusmi Jerusalenman yaycun

Mt 21.1-11; Lc 19.28-40; Jn 12.12-19

¹ Chaypita Jerusalenman ñaćhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulućhu Betfageman Betania malcaman ćhälälilimi ishcaynin yaćhapacüninta caćhala: ² “Cay chimpa malcaman yaycapäculmi mana mayanpis sillaşhan malta aşhnu watalayäta talipäcunqui. Chayta pasquilcul aysapämuy. ³ Mayanpis ‘¿imapämi pasquiyanqui?’ nipäcushuptiqui'a ‘Duyñümi munan; ña'ascallamanmi cutichimuşhä’ nipäcunqui” nin.

⁴ Chaynu lipäculshi nishantanülla wasip puncun caminućhu watalayäta talilälilin. ⁵ Chayćhu pasquiyalcaptinshi licä nunacunaca: “¿Imapätan pasquiyalcanqui?” nin. ⁶ Chaymi Jesus nishantanülla nipäcuptin awnil pasquichipäcula.

⁷ Chaypi puşhalcamul müdanancunawan carunäläliptinmi Jesus sillacula. ⁸ Chay caminu lishancämanmi achca nunacuna alawayninwan catacuncunacta maşhtapäcula. Juccunañatacmi palmira jaçhap pallaynincunacta cuchulcul caminuman maşhtapäcula. ⁹ Chay ipanta puntanta li nunacunämi bïbaşhtin alawapäcula: “¡Cawsachun Diosninchicpa pudirninca! ¹⁰ ¡David timpumannuy malcanchicta şhalcachica alawaşha cachun! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil. ¹¹ Ñä Jerusalemman Jesus çhälulmi Diospa chuya wasinman watucuycü yaycula. Aspicalpuyaptinñatacmi yaçhapäcünincunawan Betania malcaman cuticulcäla.

Jesusmi igus lantacta manaña wayunanpä nin

Mt 21.18-19

¹² Chay walantin Betania malcapi cutiyämuptinmi Jesusta micanälun. ¹³ Chay caluscaçhülä juc igus lanta tutap-tutal birdiyäta licälulmi “wayuyanñapisçha” nil liptin licachipäpis ni wayuñächu. Manalämari timpunchüchu caña. ¹⁴ Chaymi lantäta: “¡Cananpitä manaña wayuptiquim mayanpis ni micälälin'añachu!” nin. Chay nishantam yaçhapäcünincuna uyälilälila.

Diospa chuya wasinçu llapa lanticücunäta Jesusmi alapacun

Mt 21.12-17; Lc 19.45-48; Jn 2.13-22

¹⁵ Chaypi Jerusalemman çhälulmi, Jesus Diospa chuya wasinpa patyunman yaycul lantinacuyalcäcunacta talilun. Chaymi illaywan cambiäcunap misancunactapis paluma lanticücunap täcunancunactapis ticlaypa-pawalcul waşhaman lluyta alapacämun. ¹⁶ Jinalculmi manaña cunsintilañachu lanticuynincunawan pasaycaçhapäcunallantapis. ¹⁷ Chayçhümi yaçhachila: “¿Manachun Diospa shiminçu ‘Ya'ap wasi jinantin nunacuna ya'allawan limanan wasim can'a’* nil niyan? ¡Chaychun amcuna suwacunap maçhayninman muyulächinquiman!’* nil.

¹⁸ Chay yaçhachishanpi nunacunaca mishqui-mishquictam uyalipäcula. Puydi sasirdüticunäwan camachicuyta yaçhachicücunäñatacmi ichá manchalipäcula. Chaymi imanuyta wañuchiypapis ashipäcula. ¹⁹ Nätac tutalpülüptinmi chay malcapita Jesus yaçhapäcünincunawan liculcäla.

Chay millapäshan igus lantam chaquin

Mt 21.20-22

²⁰ Chay walantin chaypa caşhan pasapăcunanpămi ĩgus lanta sapipi lluy chaquisha cayăñă. ²¹ Chayta licălulmi Pedro yalpalcul Jesusta nila: “ĭYačhachicü taytáy, licay, cay piñapăşhayqui ĩguscă lluy chaquiñă!” nil.

²² Niptinmi: “Tayta Diosman chalapacuy jinalla. ²³ Mana ishcayyăllal şhun'uyquičhu ‘Lulacaşham can'a’ nil chalapacuptiqui'a rasunpa lulaşham can'a; aşhta ulüta ‘Caypi aşhucuy lamar čawpiman’ niptiquipis aşhunmanmi. ²⁴ Chaymi rasunpa sumăpa chalapacul mañacuptiqui'a chaymannuy čhasquiycunqui. ²⁵ Jinaman'a chay mañacuşhayquičhu pampachaycunayqui captin'a pampachaycuy, janay pachăčhu că Taytayqui amcunactapis pampachaycălishunayquipă. ²⁶ Mana pampachapăcuptiqui'a manatacmari pampachapăcuşhunquitacchu” nin.

Jesupa munayninpămi ishcayyapăcun

Mt 21.23-27; Lc 20.1-8

²⁷ Chaypi Jerusalemman čhălălimulmi Diospa chuya wasinpa patyunčhu Jesus puliyăla. Jinaptinmi puyďi sasirdüticunăwan, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yaşhacunawan aşhucălimula. ²⁸ Chayčhümi: “ĭ¿Mayantucultă cayčhu lulaycacăhayanqui? ĭ¿Mayantă cayta lulanayquipă čhulaşhulanqui?!” nipăcula.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi Jesus: “Mă, ya'actapis nipămay: Juan bawtisananpă ĭpitan cacăhamula? ĭDioschun icha nunacunăllachun? Niycălimaptiqui'a ya'apis nishayquim mayanpa mandacuyninwan cayta lulaşhătapis” nil.

³¹ Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: “ ‘Dios cacăhamula’ niptinchic'a ‘ĭImapitan-nila mana chalapaculcălanquičhu?’ nilčha nimăşhun. ³² ‘Nunallam’ niptinchic'a cay nunacunaca imanămachwančha, Bawtisă Juanta Diospa rasun willacüninpa licayalcal'a” nil. ³³ Chaynu ninaculculmi: “Manam yačhapăcüchhu, taytay” nin.

Niptinmi Jesuspis: “Chayură ya'apis manam mayan cacăhamăşhantapis willapăcuşhayquičhu” nin.

12

Pasaypi mana allin tăpă nunacunamanmi tincuchin

Mt 21.33-46; Lc 20.9-19

¹ Nilculmi tincuchiypa yačhachila cay nil: “Juc nunash cala jatun čhaclayu. Paymi chay čhaclančhu ũbacta plantalcul manyanta lluy inčhăla. Chayshi ũbacta apchichinanpă juc püsucta lulala, chaynütac tăpachinanpăpis chucllachăla. Caynu lluy listucta lulalculshi nunacunaman partida uycul calu malcacta licula. ² Chaypi cusicha timpu čhămuptinshi cacăhamula juc nunanta partinta cusichalcul

apamunanpä. ³ Chay nunantash partidaşhancunaca chalalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. ⁴ Chay jinapäcuptinpiş çhaclayüca juccunactash caçhamula. Chaynüshi chaytapis palalcälil umallantapis lluy paquï-pawalcul gulpilälila. ⁵ Chaynalälimuptinpiş juctapis caçhamulash. Chaytapis lluyshi wañülächila. Juccunacta caçhamuptinpiş waquintá ma'apäculash, waquincunactá wañuchipäculash. ⁶ Chayshi jucllayllaña caçhamunanpä captin japallan cuyay chulillantaña 'chulitá allinpaçh lican'a' nil caçhamula. ⁷ Chay çhamuptinshi, partidaşhan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpächa caycuna quïdan'a. Wañuchishun cay tücänin ya'anchicwan quïdananpä' nil. ⁸ Chayshi lluy chalalcälil wañülächila. Jinalculshi çhaclanpi aysalcul wicapälälimula" nil. ⁹ Nilculmi Jesus nila: "¿Chaynu luläläliptin'a chay çhaclayüca çhamul 'allinmi' nin'achun ampá? Aşhwanpa lilculmä chay nunacunäta wañulcachil juccunaman çhaclanta uycun'a. ¹⁰ ¿Manachun isquirbishancunaçhüpis ligipäculanqui?

Chayçhümi niyan: 'Wasi luläcuna jalutacuşhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüla.

¹¹ Chay quiquin Tayta Dios lulaşhanpämi licapayllaman camäsha cayalcá" nil" nila.

¹² Chaynu niptin puydicunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälilmi Jesusta chalachiya munapäculpis achca-achca nunacunäta manchalil caçhaycul liculcäla.

Fariseocunam Jesusta tapupäcun Roma gubirnuman pägananpi

Mt 22.15-22; Lc 20.20-26

¹³ Chaypitam fariseocunaca, Herodes partiwan limanacälälin Jesusta tapupäcul quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä. ¹⁴ Chaymi çhaycamul: "Yaçhachicü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla amçu caşhanta. Nunacuna limaşhanwan manamá iwiyaçhachicunquichu nítacmä pimanpis şhalcuyanquichu. Aşhwanpa Diosninçic munaşhannu rasuncällactam yaçhachinqui. Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta uycunapä Tayta Dios awninchun icha manachun? Cananpi ¿pägapäcümanlächun icha manañachun?" nipäcula.

¹⁵ Ñatac ishçay cära capäcuşhanta yaçhalmi Jesus nila: "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapämanqui? Apamuy juc illayta licaycunäpä" nil. ¹⁶ Chay uycülüptinñatacmi Jesus: "Cay illaycäçhu ¿pitan cayan? ¿Pip şhutintan limayan?" nila.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandänin Cesar pam" nipäcula.

17 Nipäcuptinmi: “Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy” nila. Niptinmi licapayllaman camälälila.

*Saduseocunam wañücuna shalcamunanpi tapupäcun
Mt 22.23-33; Lc 20.27-40*

18 Jinamanñatacmi wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseo cashtacunaca shapämula. 19 Chaymi tapupäcula Jesusta: “Yačhachicü taytay, Moisespa camachicuyninčhümi niñä: ‘Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a, cäsu canmi wanücäpa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä’* nil. Chaynu captin'a, má, ¿imaninquitan? 20 Unayshi capäcula ančhish wawi-caśha. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula. 21 Jinaptinshi atinin shullcan chay japanyäshäwan yapacüla. Jinalculshi chaypis mana chuliyu ima wañucuntac. Jinaptinshi chay atinin shullcanwanpis chaynülla pasälun. 22 Chaynu lluy ančhishnintinwan pasäluptinshi chay walmipis wañucuntac. 23 Chayurá má, shalcamunan muyuncächu chay walmica ¿mayanninpa walmintan can'a ančhishnintinwan casaracüşha cayal'a?” nin.

24 Niptinmi Jesus: “¡Maynu pantäsham cayalcanqui Diospa limaynintapis munaynintapis mana tantiapäcushayquipi! 25 Chay shalcamuycächu umripäpis walmipäpis manañam casaracuycuna can'achu. Sinu'a janay pachächu anjilcunanümi capäcun'a. 26 Ñatac chay wañücuna shalcamunanpitá ¿manachun ligipäculanqui Diosninchic nina malluyä jačhapi Moiesta limapämuśhanta? Wañüşhaña cayalcaptinpis ¿manachun Dios nila: ‘Ya'am cayá Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin’* nil? 27 Chayurá Diospá manam chincacü wañucücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari. Amcuna sumä pantäshamari cayalcanqui” nila.

*Camachicuycuna ishcayllamanmi chumacacun
Mt 22.34-40*

28 Chayčhümi Moisespa camachicuyninta jucnin yačhachicü aśhuycamul tapunacuyäta uyalila. Chaynu allincäwan lluy cuntistaptinmi nin: “Lluypäpis mas puydñinca ¿mayannin camachicuytan?” nil.

29 Niptinmi Jesus: “Lluy camachicuycäpäpis caymi mas puydica: ‘Uyaliy, Israelcuna, Tayta Diosninchic jucllam. 30 Tayta Diosllayquiman tucuy shun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis chulaycuy’* nishanca. 31 Juccäpis caymi: ‘Nuna-masiquita tucuy shun'uyquiwan

quiquiquitanuy cuyal licaycuy'.[☆] Cay camachicuycunäpi mas puydinin'a manam juc canchu" nila.

³² Niptinmi chay nunaca: "Allintam niycamanqui, yaçhachicü taytáy, rasunpa juclayllam Diosninchic'a. Paypita manam juc canchu. ³³ Nishayquinüpis llapan shun'unchicta almanchicta pinsayninchicta callpanchicta payman chulaycuśhanchic'a, jinaman nuna-masinchicwan cuyanacuśhanchic'a mas allinmi Diosta alawayninchicwan uywacunap yawarninta uycuśhanchiccäpitá" nila.

³⁴ Chaynu allin tantiayninwan niluptinmi: "Tayta Diospa gubirnunpita manamá caluchüchu cayanqui" nila.

Chaypita manamá mayanninpis mastá tapuchaculcälñachu.

*Jesusmi "¿Mayantan Diospa Caçhaşhan Salbacüca?" nil tapun
Mt 22.41-46; Lc 20.41-44*

³⁵⁻³⁶ Chaypi Diospa chuya wasinpa patyunchu Jesus yaçhayächilmi llapanta tapula: "Moisespa camachicuyrinta yaçhachicücunaca, çimapitam 'Salbacüca unay Mandacü Davidpa milayninpimi' nil nipäcun? Chaynu milayllan cayaptin çimapitan David Chuya Ispiritu Salmos librunchu limachiptin 'Duyñümi' ninman Diostanülä canpis?

Chaychümi: 'Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

"Cay-lädülläman taycaycamuy çhinishünüquicunäta maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri uyshuycälishunayquipä"[☆] niyan.

³⁷ "Chayurá çimanuypatan Salbacüca Davidpa milaynillan canman quiquin David 'Duyñü' Diostanülä niyaptin'a?" nin.

Chaychu nunacunäñatacmi mishqui mishquicta uyalipäcula.

*Yaçhachicücunäpi licaculcänanpä anyapan
Mt 23.1-36; Lc 11.37-54; 20.45-47*

³⁸ Ñatac chaychümi Jesus nila: "Yan'al-lätac amcunapis cay yaçhachicücunäta atiyalcächinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan läsacunächu nunacuna rispitan-layculla. ³⁹ Jinalmi aşta juntunacuna wasicunachüpis fistacunachüpis allinninpa täcunancunamanlä täcuytapis wañupacun. ⁴⁰ Jinaman japanyäsha walmicunap ima cällantapis wasintintacamalämi lacsapäcunpis. Jinaman'a licapäcunan-laycullam una-unaylä Diosta mañätuculcanpis. Caycuna sumä muçhuchishalämi capäcun'a" nila.

*Japanyäsha waccha walmim masta uycun
Lc 21.1-4*

41 Ñatac Diospa chuya wasinóchu illay juntucup chimpanóchu Jesus taycucuyculmi lluy nunacuna illayninta jitaycuyalcäta licapayäla. Waquin cäniyücunam achcacta jitaycapäcula. 42 Chayman juc japanyäsha waccha walmi éhaycamul ash éhaniyu ishca y illaychallantam éhulaycula. 43 Chayta licalmi Jesus lapa yaóchapacünincunacta ayalcul nila: “Rasunpa cay waccha walmim lluypïpis masta uycülun. 44 Juccunacá puchüllantam uycapäcun. Cay walmim ichá cawsananpä capuóhancätälä lluyta uycülun” nil.

13

Diospa chuya wasinpïmi yaóchapacücunaca tapuculcan
Mt 24.1-2; Lc 21.5-6

1 Chay Diospa chuya wasinpi Jesus yalayämuptinmi jucnin yaóchapacünin nila: “Yaóhachicü taytáy, jlicay, maynu sumá wasim cacullañä; jatuóhachä lumicunawanlämi cacullañäpis!” nil.

2 Niptinmi Jesus: “Cayta licayalcanquimá. Rasunpa cay caóhancäóchu licachillapäpis manamá juc lumillapis caycun'achu. Lluymi pampaman muyun'a” nin.

Cutimuyninpä ima siñalcuna licalinantapis Jesusmi willan
Mt 24.3-28; Lc 21.7-24; 17.22-24

3 Chaypi chay chuya wasip chimpan Ulibus uluóchu Jesus tácuypantinmi Pedro, Jacobo, Juan, Andreswan japälla tapuculcäla: 4 “Niycälimag-ari ¿imaymi chay lulacacun'a? Chay timpu ji'acaycayämuptin ¿ima siñalcunam óhamun'a?” nil.

5 Niptinmi Jesus: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuóshunquiman. 6 Ya'atucul achca óhapämulmi 'Ya'am Diospi Caóhaóhan Salbacüca cayá' nil achca nunacunacta pantachin'a.

7 Ñatac wicóhüpis cayóhüpis gïrrash nicunacta uyalipäcul ama manchaculcaychu. Chaycuna pasananni yaóhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. 8 Rasunpa chaypá nasyuncunapis malcacunapis gïrranaculcan'am. Chaynütacmi mayóchu chayóhüpis óhahaycunapis micuy wanacunapis jicutacücunapis cacun'a. Lluy caycuna ñacaycunap allaycuyllanlämi can'a.

9 “Sumäta cuydaculcay: Malcap puydininpa maquincunaman éhulapäcuóshuptiquim juntunaculcänan wasicunäóchu lawóhaycälishunqui. Ya'a-laycum malcacunap puydininmanlä éhächipäcuóshunqui, chayóchu paycunacta ya'api willaycälinayquipä. 10 Mastá puydiyan jinantin pacháóchu allin willacuy willacúsha cananmi. 11 Chaynu mandacücunap maquinman aysapäcuóshuptiqui ama llaquiculcaychu 'Canan ¿imactatá limalicúshä?' nil. Chayüram Diospa Ispiritun amcunap liman'a. Ninallayquita niycäliy.

12 “Ñatac wawi-caśhacunam wañuyman ćhulaycanacun'a. Tay-tacunapis chulincunactam. Chulicunapis taytancunap cuntran śhalcuculculmi wañuchipäcun'a. 13 Ya'a-laycutacmi lluy ćhinipäcushunqui. Wañuycăcama tacyaycücăñatacmi ichă salbacun'a.

14 “¿Manachun willacünin Daniel isquirbila chay Sumă Millachicüman Muyuchicăpi? Chayură cayta ligicunaca, sumăta tantiapăcuy. Chay Millachicüca Diospa chuya wasinću licalimuptinmi, Judea-lăduću yaćhăcunaca jućla ayipăcunan ulucunăman. 15 Chaynütac wasinpa altušhninću căcunaca imallanta juluycunallanpăpis timpu manañam can'añachu. 16 Ćhaćlanću căcunăpis müdanallanta juntulcū cutipămunallanpăpis timpu manañatacmi can'añachu. 17 ¿Maynu llaquić can'a patayu walmicunăpă, chaynütac wawinta ñuñucunăpă! 18 Caycuna tamyă timpuču mana pasanănpări Diosta ruygaculcay. 19 Cay sumă ñacaycunanu'a cay pachap allaycuyninpi pis manam pasalachu, nítacmi can'atacchu. 20 Chay timpucta Tayta Dios mana mirmachiptin'a manăćh mayănpis salbaculcanmanchu; ñatac japăchacuśhancunalaycum mirmaycachin'a. 21 Chay timpu mayănpis '¡Licay! ¡Diospa Salbacüca cayăñă wicćhümi, cayćhümi!' nil nipăcushuptiquilătat quiriyalcanquiman. 22 Rasunpa salbacütucücuna willacütucücuna śhalcapămulmi imaymana milagrucunacta lulapăcul Diospa aclacuśhancunătapis atipayăñulă pantachiya jicutapăcun'a. 23 Chaymi manală imăpis pasăshancama amcunacta canan willayalcac lichcatlichcat capăcunayquipă.

Jesusmi cutimuyninpi willan

Mt 24.29-35,42,44; Lc 21.25-36

24 “Chay sumă ñacay timpuca pasalcullaptinmi intica wañun'a; quillăpis manañam acchin'achu; 25 uyllurcunăpis lluyñam palpatityamun'a; janay pachăću lluy căcunăpis śhaśhalin'am. 26 Chayćhümi Rasun Nunap Chulincăta jinantin pachăću că nunacunaca licapăman'a, pucutay śhun'unću sumă munayniwan śhayămüta. 27 Chayćhümi anjilnıcunacta căćhamuśhă wicpi caypi jinantin pachăpi aśhta silup sapinpicamăpis aćlaśhăcunacta juntuchimunăpă.

28 “Yaćhapăcuy-ari lanta tantiachimăśhallanchictapis. Pallaynincunăću chillquilimuptinmi tamyă timpumanña ćhaycuśhanchicta tantianchic. 29 Chaynu-ari lluy caycuna pasăshanta licapăcul'a yaćhapăcuy janayquićhüña timpuca caśhanta. 30 Rasunpa caycuna pasan'a manalăpis cay nunacunaca camăcaptinlămi. 31 Cay allpăpis silupis camăćllamari. Ñatac cay nishăcă manam imăypis chincan'achu; lluyimi lulacacun'a.

32 “Ñatac chay shamuná ürätam ichá nï pipis yačhanchu. Manam quiquïpis nítac anjilcunäpis sinu'a Taytallämi yačhan. 33 ¡Lichcat-lichcat capäcuy! ¡Licaculcay! Chay muyun imay čhämünätapis manamá yačhapäcunquichu. 34 Maynümari mayanpis calucta lil nunancunacta lulayniyü-camacta wasinču cačhaycun, jinaman täpänintapis musyat-musyat caycunanpämä.

35 “Chayurá amcunapis musyat-musyatlla capäcuy; manamá yačhapäcunquichu wasiyüca tardiscaman, čhawpi tuta, wallpa wa'ay üra ütac aspi-aspiy cutimunantapis. 36 Un'aypi šhamul yan'al-lätac puñuyä imacta talilälishunquiman. 37 Cay nishäcá lluypämi: ¡Musyat-musyat capäcuy!” nil.

14

Puydi sasirdüticunam Jesusta wañuchipäcunanpä limanaculcan

Mt 26.1-5; Lc 22.1-2; Jn 11.45-53

1 Ñatac ishca y muyunllañam cacuyäla Libraculcäšhan Fistaču Mana Libadürayu Tanta Fistapä. Chayčhümi puydi sasirdüticunäwan, yačhachicücunaca limanaculcäla artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä. 2 Waquinnincunañatacmi: “Cay fistäču amalä chalachishunchu; caynüpa nunacunacá yan'alča chäcunacülunman” nipäcun.

Jesustam juc walmi pirfümicta jillpuycun.

Mt 26.6-13; Jn 12.1-8

3 Ñatac Jesus Betania malcäču “lipra-sapa” nipäcušhan Simonpa wasinčhümi micuyalcäla. Chaymanmi juc walmi šhamuña cači lumipitanuy uchuy butillachaču sumä čhanyu nardo nishan pirfümicta apacušha. Chayta paquilculmi Jesuspa umanman jillpuycula. 4 Chayta licälälilmi waquincuna piñacälälil: “¿Imapätan cay-chica čhanyüta yan'al pampapä jinayanqui? 5 Ašhwanpam juc wata trabajup čhaninman lanticulcul lluy wacchacunacta aypuycuchwan cala” nil ñačhaña millpälälinpis.

6 Chaymi Jesus: “¿Imapitan ancha rabyachipäcunqui? Jina chaynu cachun. Cay lulamäšhancá allinmi.

7 Wacchacunawan'a imaypis cuscač capäcunqui munašhayquiču yanapaycälinayquipä. Ya'am ichá pasaypichu mana cayču cašhä. 8 Cay walmica puydishallanwan'a allintam lulaycaman; cay aychá pampašha cananpä mari puntaycayächin. 9 Rasunpa, allin willacuyta jinantin pachäču willacušhancunächüpis, cay walmi lulašhanpïpis yalpašham can'a” nin.

*Judasmi ipanchan Jesusta**Mt 26.14-16; Lc 22.3-6*

¹⁰ Chaypitam jucnin yačhacacünin Judas Iscarioti pasac-ula puydi sasirdüticunäman Jesusta chalaycachinanpä limali-camü. ¹¹ Chaychüshi chay puydicunaca sumä cushicälälil illayta unanpä limalicälälin. Jinaptinmi imanuyta imay maquinman chalaycachinanpäpis Judas ashila.

*Jesusmi yačhacacünincunawan camacayllactaña sinaycun**Mt 26.17-29; Lc 22.7-23; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26*

¹² Ña Mana Libadürayu Tanta Fistap allaycuyninchümi juc malta uwishta Diospa wañuchipacunan cala. Chay üra čhamuptinmi yačhacacünincuna Jesusta tapula: “¿Maychütan alistapämushä ya'anchicpis sinayta micunanchicpä?” nil.

¹³ Niptinmi ishca y yačhacacünincunacta Jesus nila: “Canan Jerusalenta cutipacul yacun ipicüsha liyá wayapawan tincunqui. Paytam may lishantapis atipacunqui. ¹⁴ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipacunqui: ‘Yačhacacünimi tapucamushunqui: “¿Mayannin cuartuyquim yačhacacünincunawan cay fistaču micapacünäpä cayällan?” ’ nil. ¹⁵ Nipacuptiquim altushninču licachipacushunqui juc jatun cuartunta tuqui allichashacta. Chaychu lulapämuy” nil cačhala.

¹⁶ Niptinmi yačhacacünincuna malcaman ñawpapacula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁷ Aspicalpuyaptinñam yačhacacünincunawan Jesus čhälälin. ¹⁸ Chay micuyalcäshanchümi Jesus nila: “Rasunpa, canan caychu micushanchiccäpimi jucniqui ipanchäman'a” nil.

¹⁹ Niptinmi llapanpis llaquicälälisha-cama: “¿Ya'achun icha calläman?” nil nicuyalcan. ²⁰ Niptinmi Jesus: “Aw, čhunca ishcayniquipitamari jucniqui. Ya'awan cusca micücälämä ipanchaman'a*” nin. ²¹ Nishanpämi: “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishancämi lulacacun'a. Ñatac jimanuylä can'a chay ipanchamäca! Ashwanpäch mana näsimuptinpis mas allin canman cala” nin.

²² Chay micapacushanchümi juc tantacta apticulcul Diosta sulpäta ucula. Chaypitam partilcul aypula: “Caymi aychá. Micapacuy” nil.

²³ Chaynütacmi binüta apticulcul Diosta anradisiculcul, paycunaman uycula llapan upyapacunanpä. Chaychümi: ²⁴ “Cay jichašha yawarniwanmä lluy-laycu mušhü limalicushäta tacyalpachishä. ²⁵ Ñatac cay binucta manañamä mallilcušhachu Diospa gubirnunchu amcunawan cusca

* **14:20** Ya'awan cusca micücälämä: Griego isquirbishanchu'a “Juc čhanchallaman tantacta pušhtaycachicá” niyanmi. Cay tantiachila sumä cunchawänacušha caycücätam.

muśhü binucta upyananchiccama” nin. ²⁶ Chaypïtam taquicunawan alawapäcushanpi Ulibus nishan ulüta liculcäla.

Pedro ipanchänanpi Jesusmi willan
Mt 26.30-35; Lc 22.31-34; Jn 13.36-38

²⁷ Chaychümi Jesus: “Cay tuta japalläta cáchayculmi lluy jitalälímanqui isquirbishaču nishanmannuy: ‘Uwish michíninta wañüchiptimi uwishcunaca lluy chi’ilun’a^{†*} nil.
²⁸ Ñatac śhalcämulmi amcunapïpis puntactalä Galileaman lishä” nin.

²⁹ Niptinmi Pedroñatac: “¡Masqui lluy jitalälíshuptiquipis ya'a manamá imaypis cáchaycushayquichu!” nicuyan.

³⁰ Niptinmi Jesus: “Rasunpa canan tutallam manaläpis ish-cayta wallpa wa'amuptin quimsactaña ipanchämanqui” nin.

³¹ Niptinmi Pedro sumälä nicuyan: “¡Masqui anwan cusca wañuná captinpis manam ipanchashayquichu!” nil. Chaynütam llapan yačhapacünincunapis nicuyalcan.

Getsemaní wirtaču Jesustam llaquinay chalan
Mt 26.36-46; Lc 22.39-46

³² Chaypïtam Getsemaní nishanman lipäcula. Chaychümi Jesus yačhapacünincunacta nila: “Taytäwan limaśhácama cayla-ču-ari täcapäcuchcay” nil. ³³ Nilcul mas puntascaman Pedroctawan, Jacobocta, Juanta puśhaptinmi chayču sumä llaqui chalälun. ³⁴ Chaychümi: “Wañucüpä śhun'unnümi śhun'ú llaquicüşhaña cacuyan. Cayllaču-ari lichcat-lichcat capäcuchcay” nila.

³⁵ Nilcul chay wicniscaman liculmi pampäman lawacac-ucul mañacula chay śhamü ñacaycunaca mana chaycunapä.

³⁶ Chaychümi nila: “Papáy, imapis ampá manam sasachu. Muna-l'a śhamü čacčhä-yupay ñacaycunäpi julaycallämay-ari. Am-atac ya'a munaśhänu'a cachunchu sinu'a ampitač imanuypis can'a” nil.

³⁷ Nilcuśhanpi caśhan cutimunanpämi yačhapacünincuna puñuywan aysachicüşha cayalcäñä. Chaymi Pedrocta nila: “¿¡Puñuyanquichun, Simon!? ¿Manachun juc ürallapis ya'awan cusca lichcat-lichcat cayta atipälänqui imamá?
³⁸ Licchat-licchatllari Diosninchicta ruygaculcay cay śhamü llaquicuycunäču callpawan śhaycapäcunayquipä. Śhun'uyqui allin lulayta wañupacuyaptinpis aychayquimá mana callpayu” nil.

³⁹ Nilcuśhanpi yapa mañacü cutilpis chaynüllactam mañacula. ⁴⁰ Yapa cutimulpis caśhan puñuywan aysachicüşha aywíchyayalcätam talílun. Chaymi imaniytapis atipapäculachu.

⁴¹ Chaypi Jesus yapa mañacuśhanpi quimsacta cutilcamul

† 14:27 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi. * 14:27 Zac 13.7

yačhapacünincunacta nila: “¿Jinallachun puñuycällaču cayalcanquiman, imatá? Rasun Nunap Chulincäta jucha-sapap maquincunaman čhulaycamänan üraca čhämunñamá. ⁴² ¡Šhalcapäcuy! ¡Licušhun! ¡Ipanchamänica cayta ji'acaycayämunñam!” nil.

Jesustam pušhaculcan

Mt 26.47-56; Lc 22.47-53; Jn 18.2-11

⁴³ Chaynu limayällaptinlämi yačhapacünin Judas nishan puydi sasirdüticunap, camachicuyta yačhachicücunap, Israel prinsipal yašhacunap cáchašhan achca nunacuna cašhpicunawan, ispädacunawan sumä armädu-cama čhälälimun. ⁴⁴ Ipanchä Judasñatacmi yačhachilaña “Muchaycuywan limaycušhacäta sigüruacta chalalcul aysapäcunqui” nil. ⁴⁵ Chaymi čhämul-pacha Jesusman ašhuycul: “Taytalláy” nil muchaycul limaycula.

⁴⁶ Jinaptinmi pušhamušhan nunacunaca Jesusta lluy chalacälälila pušhapäcunanpä. ⁴⁷ Ñatac chayču jucnin yačhapacüninmi ispädanta jululcul puydi sasirdütip uyway nunanpa linlinta pasächin.

⁴⁸ Chayču Jesusmi nila: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpique ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁴⁹ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälانquichu. Ñatac isquirbishaču nishanman-nuy lulacacunanmi” nil. ⁵⁰ Niyällaptinmi japallanta cáchaycul llapa yačhapacünincuna ayiculcäla. ⁵¹ Juc walašhllañam atila calullapi säbanašhllan catacüşha. ⁵² Payta chaläläliptinmi säbanašhllantapis cáchaycul calanllan ayicula.

Cunsijup puydinincunam Jesusta “wañuchun” nipäcun

Mt 26.57-68; Lc 22.54-55,63-71; Jn 18.12-14,19-24

⁵³ Jesustañatacmi sasirdüticunap mas puydininman pušhaculcäla. Chayčhümi puydi sasirdüticunäpis, prinsipal yašhacunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis lluy juntunacälälimula. ⁵⁴ Pedroñatacmi calullapi atila puydi sasirdütip canancäpa patyuncama. Chayčhümi täpä wardiacunawan cusca unupacuyäla. ⁵⁵ Wasi luličhüñatacmi sasirdüticunawan Cunsijup puydinincuna ima mana allintapis ashiycälila Jesus wañuchisha cananpä. Jinalpis manam talipäculachu. ⁵⁶ Masqui yan'al tumpayninwan achca nipäculpis quiquincunap limaynincunam juc-jucman iwinaculcäla. ⁵⁷⁻⁵⁸ Chayču waquinnincunam: “Cay nunam yačhachiña: ‘Nunacunallap lulašhan Diospa chuya wasinta tunilculmi quimsa muyunllacta jucta šhalcächishä mana nunacunallap lulašhantanüchu’ nil” nicuyalcanlä canpis.

59 Masqui chaynu nipäculpis juc-jucmanmi limaynincuna iwinaculcäla.

60 Chaychümi chay puydi sasirdütica shalcalcamul Jesusta nila: “¿Manachun limalinqui, caynu cäraycuyäshuptiquipis?” nil.

61 Niptinpis Jesus'a manam imactapis limalilachu. Chaymi puydi sasirdütica: “Rasuncäta niycamay. ¿Amchun Diospa Caçhañhan Salbacü Chulinca cayanqui?” nin.

62 Jesuñatacni: “Aw, nishayquinümi. Jinamanmi Sumä Munayniyu Diosninchicpa munayninwan mandayätapis, chaynütac janay pachäpi pucutaypa çhawpinchu Rasun Nunap Chulinca shayämütapis licapämanqui” nin.

63 Niluptinmi puydi sasirdütica müdananta laçhualcul ñaçaña imanacülunpis: 64 “Quiquinchic linlinchicwan uyaliyalña, ¿ima mastañam munañhun? Canan lluytis uyalinchicmi quiquinpa shiminwan Diosninchicta jalutacuñhanta. ¿Canan'a imanipäcunquimá, taytacuna?” nin.

Niptinmi lluytis: “¡Chay'a wañuchisha cachun!” nipäcula. 65 Waquinnincunañatac ñawinta bindacaycälil ima tuwapäcuyalcan: “Yachätucü, má, ¿mayannishi tacapäcuñac?” nilcul nilcul tacaypa camacapäcula. Wardiacunäpis cäraçhücamam lapyapäcula.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.69-75; Lc 22.56-62; Jn 18.15-18,25-29

66 Ñatac patyu luliçu Pedro cayaptinmi, puydi sasirdütip sirbënin walmi çhamun. 67 Paymi Pedro unupacuyaptin alliallicta licapaycuñhanpita nin: “Nazaret-lädu Jesuswan puli-ari ampis cayanqui çaw?” nil.

68 Niptinmi Pedro: “¿Mayanpëcha limacunquipis? ¡Manam ya'a lisïchu!” nicuyan.

Nilcul wañha puncuman yalayämuptinmi wallpa wa'amun.

69 Ñatac chaychu cayashanta licalculñatacni chay walmica yapa juccunätapis nicuyan: “Cay nunäpis Jesuswan puli-ari” nil.

70 Niptinmi Pedro yapañatac: “Manam lisïchu” nin.

Unascapita yapañatac lädunçu cä nunacunaca: “Am'a rasunpa jucnin puliwshi-masincha canqui. Galilea nunäpanüllam limacuyniquipis caña” nicuyalcan.

71 Nipäcuptinmi Pedro janay pachätapis ñaçaña ishpicuyan: “¡Manam chay nunacta lisïchu! ¿Pich cacunpis?” nil.

72 Nilpuyällaptinmi wallpa yapa wa'amun. Jinayällaptinmi yalpaçhacülun: “Quimsa cutictañam ipanchämanqui wallpa ishçayta wa'amunanpä” nil nishancäta. Jinalmi llaquillaquicta wa'acula.

15

Pilatomanmi Jesusta pušhapäcun

Mt 27.1-2,11-14; Lc 23.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chay achicyalpuyaptinñam puydi sasirdüticunäwan, prinsipal yašhacunäwan, camachicuyta yačhachicücunäwan Cunsijup puydinincuna awninacälälila. Jinalmi maquinta čhänaycul Jesusta pušhapäcula puydi mandacü Pilatop maquinman čhulaycälinanpä. ² Čhächiptinmi Pilato tapula Jesusta: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin. ³ Niptinmi puydi sasirdüticunaca imaymanapi lluy juchachäcuyalcan.

⁴ Chaymi Pilato yapañatac tapula: “Licay-ari, imaymanacta niyalcäshuptiquipis ¿manachun limalinqui?” nil. ⁵ Niptinpis Jesus manam imallactapis nilachu. Jinaptinmi Pilato licapayllaman camäšha cacuyäla.

Jesus chacatäšha cananpämi nipäcun

Mt 27.15-31; Lc 23.13-25; Jn 18.28-19.16

⁶ Ñatac chay fistaču'a watan-watanmi wičhaläcäpi jucnin aclaycapäcušhancäta cačhaycapäcunan cala. ⁷ Chaypunmi Barrabas šhutiya nuna masannincunawan Romap puydininpa cuntran šhalcapäcušhanču nunacta wañuchishanpi carsilcäču wičhalayalcäñä. ⁸ Chaymi Pilatocta llapa nunacunaca mañapäcula costumrinmannuy jucninta cačhaycachinanpä.

⁹ Nipäcuptinmi Pilato: “Am ¿Israelcunap mandäniquitachun cačhaycunäta munapäcunqui?” nila. ¹⁰ Caynu nila yan'al čhnicuyipi maquinman puydi sasirdüticuna čhulaycamušhanta tantialmi. ¹¹ Chay niyaptinpis chayču cä puydi sasirdüticunämi lluy nunacunäta jicutäcuyäla Barrabasta cačhaycachinanpä.

¹² Jinaptinmi Pilato: “Chayurá ¿imanäšhätan Israelpa puydi mandacünin nipäcušhayquiwan?” nila.

¹³ Niptinmi lluy nunacunaca lüyatityacuyalcan: “¡Chacätäluy! ¡Chacätäluy!” nil.

¹⁴ Niptinmi Pilato: “¿Ima juchactatan luläla wañuchisha cananpä?” nila.

Niptinpis mas mastañam lüyatityacuyalcan: “¡Chacätäluy! ¡Chacätäluy!” nil. ¹⁵ Jinaptinmi Pilato nunacunäwan allinpa licachicuyninwan Barrabasta cačhaycächila; Jesustañatacmi ichä asutiwan camacaycachil chacatäšha cananpä čhulaycula.

¹⁶ Jinaptinmi cachacucunaca cuartilman pušhäluptin chayču llapan cunchacaycälila. ¹⁷ Chayčhümi jatun yanänilä puca catacunwan müdälächin; cašhapi curunacta shimpalcälil umanmanpis čhulälälin. ¹⁸ Jinacalcälilmi

asipapäcunan-laycu: “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap puydi mandacünin!” nipäcula. ¹⁹ Nilcul nilculmi, Jesusta caşpiwan umaçhü-cama wipyapäcula, tuwapapäcula, ñawpäninmanpis un'ulätucuycul “alawäshun” nishtin. ²⁰ Chay lluy imaymanacta burlacalcälilmi chay catacunta ushtilcälil caşhan müdananwan müdachipäcula. Jinalcälilmi waşhamanña julapämula chacatä puşhapäcunanpä.

Jesustam chacatapäcun

Mt 27.32-44; Lc 23.26-43; Jn 19.17-27

²¹⁻²² Chay yalayalcächilmi Cirene malcapi Simon chaclanpi cutiyämüwan tincülun. (Paymi Alejandro Rufop taytan cala.) Paytam munäta mana munäta Jesuspa curuśhninta şhawalcachil Golgota nishanman çhälälin. (Golgota ninan'a uma tullu canan ninanmi.) ²³ Chayçhümi binuctawan mirra nishanta tallulcälil Jesusta uycuptin pay'a mana munalachu. ²⁴ Jinaptinmi chacataycul Jesuspa müdananta aypunaculcänapä cachacucunaca chüsanaculcäla. ²⁵ Chay chacatäşhan üra altu intiñam cala. ²⁶ Ñatac imapi wañuşhanpis isquirbisham cala: “Israelcunäpa Mandäninca” nil.

²⁷ Jinamanmi wicinman cayninman ishca y suwacunacta chacatälälila. ²⁸ Caywanmi Diospa shiminçhu “Suwacunawan tincuchisham can'a”[☆] nishanca lulacäla. ²⁹ Chayninpa pasäcunäpis ñuquicaçhaşhtinlämi: “Am Diospa wasintapis tunilcul quimsa muyunllacta şhalcachica, ³⁰ má, chaypi ji'alpamul quiquiquitari salbacuy” nil burlapapäcula. ³¹ Chaynütacmi puydi sasirdüticunäpis, camachicuyta yaçhachicücunäwan lluy burlapapäcula: “Juccunactam ichá salbätucuyan; quiquintañatac mana atipanchu. ³² Chaynu Diospa Salbacüninca cacuyal'a, Israelpa puydinin cacuyal'a, má, ji'alpamuchun-ari quirinanchicpä” nishtin. Chay-lädunçhu chacataläcunäpis ruydupapäculatacmi.

Jesusmi wañun

Mt 27.45-56; Lc 23.44-49; Jn 19.28-30

³³ Chayçhümi jinantin pachaca çhawpi muyunpi aşta tardi mishquipay üracama lluy tutapälun. ³⁴ Chay ürallatacmi sumä callpawan Jesus: “¡Eloi, Eloi, lama sabactani!” nila. (Cay ninan'a “Dioslláy, Dioslláy ¿imapimi cáchaycämanqui?” ninanmi.)[☆]

³⁵ Chay uyalicunämi waquinnin'a nipäcula: “Diospa unay willacünin Eliastaçh ayayan” nil. ³⁶ Chayürallatacmi waquinnin pasacun millwacta wilu caşhpiman wataycul çacçhä binuwan chapuycamul şhu'uycachinanpä. Chayçhümi jucnin

“Jina cachun. Má, Elias shamun'achuśh ji'alpachinanpä” nila.
 37 Jesusñatacmi apalcačhalcul pasacalpula.

38 Pasacalpullaptinmi Diospa chuya wasinču sumä chuya cäcäpa lacta-lacta curtinan quiquin čhawpipi lačhyälun. 39 Nñatac chay Jesuspa chimpanču cä puydi täpäca apalcačhaśhanta uyalil imanuyya wañuśhantapis licalmi: “Rasunpamá Diospa Chulin pay caña” nila.

40 Cay pasaśhanta ishca y quimsa walmicunallam calullapi licapapäcula. Paycunačhümi Magdala malcapi Maria, Josëpa Jacobop maman Maria, Salomëpis cala. 41 Paycunamari Jesusta unay sirbipäcula Galilea-läduču. Jinaman chaypi Jerusalemman shamü juc walmicunapis paycunawan cuscat-acmari licapayalcäla.

Arimateapi Josëmi Jesusta pampachin
Mt 27.57-61; Lc 23.50-56; Jn 19.38-42

42 Chay fistanpa alistacunan tardi wispiran allaycunanpämi ji'acaycayämulaña. 43 Nñatac Arimatea-lädu Josë'a quijacunapi jucnin licäninmi caña. Paymi alcayaña Diospa gubirnun Israelman čhamunanta. Jinalmi alli balurwan Pilatoman lila Jesuspa cuirpunta maña. 44 Chayču mañaptinmi Pilato licapayllaman camäla rätulla wañuśhanpita. Jinalmi cachacucta ayalcachimul rasunpa wañuśhaña caśhantapis licachimula. 45 Chaynu caśhanta willaycuptinmi Josëman ayäta uycachila. 46 Chaymi José curuśhcäpi ji'alpalcachimul, lantishan finunnin säbanaśhwan pitwilcul a'achu učhcüśha mačhayman chutaycula. Jinalculmi jatun palta uylu lumicta cučhpaycachil wičhaycachila. 47 Nñatac chayman chutaycuśhanta Magdalapi Mariawan, Josëpa maman Maria licapayalcälam.

16

Jesumi cawsamun

Mt 28.1-10; Lc 24.1-12; Jn 20.1-10

1 Chay warda muyun pasäluptinmi Magdalapi Mariawan, Jacobop maman Maria, Salomëwan liculcäla pifümicta lantipacamü Jesuspa cuirpunta llusilpamunanpä. 2-3 Jinalculmi chay wäla simänap allaycuynin muyuncäču intica chipchilcayämuptin Jesus pampaläśhancäman liculcäla “¿Chay jatun lumita pičh aśhüchpamaśhun?” ninacuśhtin. 4 Chay čhälälinanpämi jatun lumica juc-läduman aśhüchisha cayaña. 5 Chayču yaycunanpämi chay chutaläśhancäpa allinin-läduču täcuyaña juc müsü yulä-yulä müdanayu. Chayta licälulshi manchalicucuyalcän.

⁶ Jinaptinmi chay müsuca nin: “Ama manchacalcämaychu. Nazaret-lädu chacatäsha Jesusta ashiyalcäshayquita yaçhayämi. Pay'a manam cayçhüñachu, cawsämuşhañam. Licaycäliyarari chutaläshancätapis. ⁷ Canan-ari wayra lil willapämuy yaçhapacünincunacta Pedrontinta: ‘Jesusshi Galileacta amcunapi puntactalä lin'a. Chayçhüshi pay nishanmannuy tincuycälinqui' nil” nila. ⁸ Niptinmi mana imanaytapis atipal chucchuştin manchapacüşha mana pictapis willapacul wayra-wayra ayiculcan.*

Magdala Mariamanmi Jesus licalin

Jn 20.11-18

⁹ Chay simänap allaycuynin dmingu muyun şhalcamuşhan wälam Jesus licalimula puntallactä ançhish Satanaşhpa maquinçu cayaptin sänachishan Magdalapi Mariaman. ¹⁰ Paymi licälul-pacha Jesuspa yaçhapacünincunaman willacü pasacamula, paycunapis wa'aşha llaquisha Jesuspi cayalcaptin. ¹¹ Çhaycul “¡Cawsämuşha caşhanta licälümi!” niptin manam quiripäculachu.

Ishcay yaçhapacünincunamanmi Jesus licalin

Lc 24.13-35

¹² Chay muyun ishca y yaçhapacünincuna malcapi caluscacta liyalcaptinmi paycunap ñawpäninçhüpis Jesus jucmannuy muyulcul licalilun. ¹³ Lisilälil-pacha juccunäman willaycü cutipämuptinmi paycunapis mana quiripäculachu.

Yaçhapacünincuna lulapäcunanpämi nin

Mt 28.16-20; Lc 24.36-49; Jn 20.19-23

¹⁴ Chay tardillatacme çhunca jucnintin yaçhapacünincuna misançu miculcaptin Jesus yapañatac licalimula. Chayçhümi lluy millapäla, licäcunaca maynu willaptinpis mana quiripäcuşhanpi. ¹⁵ Nilculmi Jesus: “Lipäcuy jinantin pachäçhu cä nunacunäman cay muşhü allin willacuycäta willaculcä. ¹⁶ Pipis chalapacamal bawtisachicücä salbaşham can'a. Mana chalapacamäcunäñatacme ichä cäraycüşha capäcun'a. ¹⁷ Rasun ya'aman chalapacamäcunacä uyaypam: achatup maquinçu cäcunätapis caçhaycachipäcun'a, juc limaycunaçhüpis limapäcun'a, ¹⁸ culibraycunacta aptiptinpis, bininucta upyaptinpis manam iman'an'apischu, ishyäcunactapis yatayculmi sänachipäcun'a” nila.

Jesusmi janay pachäta cuticun

Lc 24.50-53

¹⁹ Chaypitam Jesusninchic janay pachäta cuticul Diospa allininman taycula sumä mandacü cananpä. ²⁰ Chaypitam

* **16:8** Unay isquirbishacunaçu'a cayllaçhümi camacan.

yaćhapacünincuna intiru malcaman willacü yaluyta allay-
capäcula. Quiquin Jesusninchicñatacmi willacuynin rasunpa
caśhanta camalaycachinanpä imaymana milagrucunawan
lulachila.」

Jesuspa Allin Willacuyninpi Lucas Isquirbishan

Mana-Israel cašta Lucas mīdicum cala. Paytam Jesuspa lluy cawsayninpita tuquicta licaycunanpä Teofilo šhutiya nuna cačhala. Cay libru wamä licaycušhancämi; juccätä Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna libručhümi talinchi.

Cayčhümi willamanhich Diospa unay willacünincuna nishannülla Jesus näsishanta. Chaynütacmi willamanhich Jesusta bawtisašhanta, achatuca Jesusta juchacta lulachiy munašhanta, Bawtisä Juan willacušhanpi carsilman wičašhanta, Galilea-läduchu Jesus yačhachishanta, yačhapacünincunacta aclašhanta, imaymana ishyäcunacta sänachishantapis. Chaynütacmi Jerusalenču Jesus ñacanantapis, wañuchinantapis, šhalcamunantapis willaycamanhich.

Cay yačhachicuynincunačhümi tincuchiypa yačhachila: Samaria-lädu nunapi, chulin chincacüpi, juccunapipis. Mateop Marcospa Juanpa isquirbishanwan tincuycachishá cay'a achca mana-Israelcuna Jesusman chalapaculcäšhanpítam mastá limayan. Jinaman pampachacuypipis, mañacuypipis, illaypipis limayantacmä.

Lucasmi Teofiloman isquirbin Jesuspita tantialpachinanpä
¹⁻² Imam unay licäcunaca willašhantanümi yačhachishantanümi achca nunacuna manyallapi isquirbiycačhapäcula ya'anchicwan pasašhanta. ³⁻⁴ Chaynümi ya'apis allinpa lical Jesuspi isquirbimuc, cuyašhá Teofilo. Chaymi yačhä nunacunacta imanuy cašhantapis tapucul, lulayämú tuquicta allaycuyninpita yačhachishušhayquica rasunpa cašhanta yačhalpunayquipä.

Anjil Gabrielmi Zacariaspa chulin Salbacücäpi willacünanpä nin

⁵ Judeacta Herodes mandašhan timpučhümi, juc nuna Zacarias šhutiya cala. Paymi sasirdüti cašta Abiaspa aylun cala. Chaynütac walmin Elisabetpis sasirdüti Aaronpa cašhtanpa aylun cala. ⁶ Ishcayninmi Diospa ñawpäninču allicama capäcula, Diospa camachicuyninta cäsucul lulä-cama. Chaymi lluy nunapapis allinpa licašha cala. ⁷ Ññatac paycunam mana chuliyu awquishyapäcula, walmin mana wačhacuptin.

⁸ Chaypítam juc muyunču'a Diospa wasinču sasirdüti cayninču lulaycuna Zacarias particunacta tucälälin. ⁹ Chay jinaptinmi paycunap customrinmannuy tucachinacuptin Zacariasta tucäla Diospa wasinču insinsiucta

mismichimunapä. ¹⁰ Pay chay luliču insinsiucta mismichimuşhan üram llapa nunacunaca waşhallaču Diosta mañacuyalcäla. ¹¹ Chay insinsiu mismichipäcunan alliniläduchümi juc anjil şhäcuyäñä. ¹² Chayta licälulmi Zacarias manchalicucuyal mana imanaytapis atipälachu.

¹³ Jinaptinmi anjilca: “Ama manchacamaychu, Zacarias. Diosmi mañacuyniquita çhasquishunqui. Chaymi walmiqui juc walaşta waçhacun'a. Paypa şhutintam Juanta çhulanqui. ¹⁴ Pay näsimuptinmi ampis nunacunapis cushiculcan'a. ¹⁵ Jatunyälulñatacmi Diospa ñawpäninču allin nuna caycun'a. Manam imaypis upyaycunactá uchucllapis pulicun'achu, ñatac mamanpa patanpi-pacham Chuya Ispiritup munayninču can'a. ¹⁶ Chaymi llapa Israel malcamasiquicunacta Diosninchicman cutichimun'a. ¹⁷ Cay chuliqui Juanmari lin'a Diospa munayninwan Eliasnüpis alli jiniyuwan Diospi willacuştin. Chaychümi amistachin'a chulintawan taytanta. Diosta mana cäsucücunätapis cäsucümanmä muyuchin'a. Chaynüpamari caminucta allichayä-yupaypis nunäta allichacachin'a quiquin Duyñunchic çhamuptin çhasquiculcänapä” nil.

¹⁸ Niptinmi Zacarias anjilcäta nila: “¿Ima? ¿Imanuypatan cay lulacacunman, cuscäpïpis awquishña cayalcaptí? ¿Chaychun canan chulí licalinman?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Gabrielmi ya'a cá; Diospa ñawpäninču cayäcämi. Chaymi ya'acta cáçhamäla chuliqui canapä willaycachimä. ²⁰ Caynu mana quirimaptiqui'a cananpi shimiqui wiçhacacuchun aşta chuliqui näsimunancama” nin.

²¹ Chay waşhaču cä nunacunäñatacmi: “¿Imañatan pasämun cay üracama mana yalamunanpä?” nishtin alcapäcula. ²² Chaynu alcayalcaptinmi unascactá Zacarias yalämun shimin wiçhacäşha siñashchayllap limaştin. Chaynüta licälälilmi llapanpis tantiälälin suyñuyninchünu Dios limapämuşhanta.

²³ Chaynu chayču lulanancunacta lluy camacalculmi ish-cay quimsa muyuncunapitä wasinta licula. ²⁴ Chaypitam walmin Elisabet rasunpa patantin licalila. Chaymi picha quilla mana maytapis wasinpi yalupacul sumä cushisha cacula: ²⁵ “Diosmi wawicta talichiman mana mayan nunapis jamuyämänapä” nil pinsaştin.

Gabrielmi Mariap wawin licalinanta willan

²⁶ Elisabet ñä süta quillantaña patanwan liyaptinmi Dios cáçhamula anjil Gabriela Galileachu Nazaret malcäman. ²⁷ Chay malcächümi yaçhala manalä wayapa lisi lasac wamla Maria şhutiya. Paymi casaracunapä limaşha cala Israel malcap unay mandänin Davidpa caştanpa ayllun Josëwan.

28 Chaychümi Mariacta anjilca nila: “Cushicuy, Maria. Diosmi anwan cayan. Anmi lluy walmicunapïpis Diospä sumä allin licaśha canqui” nil.

29 Niptinmi Maria pinsatïbu cayäla “¿Imactatan caywan niyāman?” nil.

30 Chaymi anjilca: “Maria, ama manchacuychu. Diospa llaquipayninchümi cayanqui. 31 Chaymi patayu licalil walaśhta wačhacunqui. Jinalmi Jesusta śhutichanqui. 32-33 Sumä cayninpitamari ‘Sumä Munayniyu Diospa Chulin’ nipäcun'a. Jinamanmi quiquin Dios unay mandacü Davidpa pudirnin čhulaycun'a cay Israel malcäčhu mandacuynin mana imaypis camacānanpä” nila.

34 Niptinmi Maria: “¿Chay'a imanuy pam canman manaläpis wayapacta lisiyapti?” nila.

35 Niptinmi nila: “Maria, Diospa Ispiritun śhamulmi, Sumä Munayniyu Diospa munaynin llantuy cuy-yupay yan'anüllä patayüta licalichishunqui. Chaymi chay chuya iñachayquita quiquin Diospa Cačhamuśhan Chulin nipäcun'a. 36 Mana quirimaptiqui'a ‘machüra walmi’ nilcul jamuyapäcuśhan caśhtayqui Elisabetpis süta quillantañam patanwan liyan masqui chacwaśhña cayalpis. 37 Diospä rasunpa, manamá sasachu ima lulaypis” nil.

38 Niptinmi Maria: “Paypa uyway nunanmi cayä. Nimäśhayquinu Dios lulachun ya'awan” nila. Caynu nilcuptinmi anjilca liculaña.

Mariam Diosta alawan

39 Chay ish cay quimsa muyuncunapitam Maria lila wayra wayra Elisabet yačhaśhan Judea ulucunäčhu cä malcaman. 40-41 Ñä Zacariaspa wasinman čhälul: “allinllachun” niycuyaptinmi Elisabetpa patan jucnüpa cuyülun. Chayčhu Chuya Ispiritu limachiptinmi Elisabet Mariacta nila: 42 “Llapan walmicunapitapis mas allinninpa licaśham canqui patayquičhu wawintinpis Diosninchicpä” nil. 43 Nishanpimi: “¿Pitan cá ya'a Taytanchicpa maman chaycamumānanpä? 44 Shimiquita musyälul-pacham cushicuy pita patäčhu wawïpis jucnüpa cuyülun. 45 Cushicuy Diosninchic nichishuśhayquita quiricuśhayqui, willaycachishuśhayquinu amčhu lulacächun” nila.

46-47 Niptinmi Maria nila:

“¡Lluy śhun'üwanmi Diosnita alawá jatun cayninpi! ¡Cushicümi Salbamāninchic Diosninchicpita!

48 ¡Maynu allinpa licaśham ya'a cá Diospa uyway nunan cayalpis! Cananpitá ‘Diospa allinpa licaśham canqui’ nilčha nipāman'a.

- 49 Pay imapäpis aycapäpis puydi Diosnimi ya'awan caynu lulaycun. Manam paynu'a juc Dios canchu.
- 50 Chaymi nishantanulla lulä nunacunäpä imaypis llaquipayniyu cayan ašta imaycamapis.
- 51 Paypä munalinallanmi ima lulaycunapis. Nunatucücunap imapis lulay pinsašhancunacta lluy pirdichicämi.
- 52 Maynu yačhayniyu jatun mandacücunactapis lluy julalcachil mana sumä yačhayniyu nunacunacta mas puydininpa muyuchicämi.
- 53 Mana micuyniyu nunacunactapis ricuyächicämi. Maynu cäniyütapis pasaypiman wacchayächicämi.
- 54 Aclacushan Israel malcanta mana imaypis un'aycul llaquipaywan licaycücämi.
- 55 Chaynu cananpämi unay awilunchic Abrahamta lluy milayninpa wiñay simripä limalicamälanchic. Chaymi rasu-rasunpapis ya'anchicwan canan lulacayan" nila.
- 56 Chaychu chaynu Elisabetwan quimsa quillanuy caycushanpitam Maria wasinta cuticula.

Juan näsimuptinmi Zacariaspa shimin quičhacacun

57 Chaypitam Elisabetpa quillan chämuptin ishyacula walašta. 58 Chaychümi Dios juc wawicta uycushanta yačhälälil shapämula llapa aylluncunapis malca-masincunapis Elisabetwan cusca cushiculcänanpä.

59 Ñä wawin simänaycuyaptinmi apapäcula unanchaycachicustumrinmannuy. Chaychümi lluypis munapäcula iñachap shutin Zacarias cananta. 60 Elisabetñatacmi: "¡Manam! Imanicuptiquipis Juanmi shutin callan'a" nila.

61 Niptinmi nunacunaca nipäcula: "Chaynuta shutichayänayquipä çpï aylluyquitan Juan shutiyu cayan?" nil.

62 Nipäcuptinmi Zacariasta tapupäcula, ima shutin canantapis. 63 Chaymi uchuc tablallaču siñashchayllap mañalcul "Juanmi can'a" niyäta isquirbila.

Chaynu luläluptinmi: "¿Imactachá caywan lulacunpis?" nil licapayllaman camälälin.

64 Chay ürallam Zacariaspa shimin pačhycamuptin Diosta alawäla. 65 Caycuna pasacuyaptinmi llapa malca-masincunapis: "¿Imatan cay?" nil turbäsha quidälälin. Caycunapimi intiru Judea altu malcacunačhüpis limaylla cacula. 66 Chaymi llapan nunacunäpis shun'unčhu niculcäla: "¿Imalä chay walašca can'a? Diospa maquinchümi sigürupis cayan" nil.

67 Zacariasñatacmi Chuya Ispiritup munayninčhu cayal shimin pačhyäluptin nila:

68-70 “¡Maynu tuqui allinmi Israel malcap Diosnin'a malcantinta salbaycamänanchicpä!

Sirbïnin mandacü Davidpa caštanpïtam salbaycüninchicta caçhamumanchic.

Unay aclacüşhan willacüninwan willacachimušhannüllam caycuna ñawinchicchu lulacayanña.

Caynu lulacananpä mari limalicamälanchic. Chaymi nila:

⁷¹⁻⁷² ‘Amcunactam imaypis llaquipaycuşhayqui.

Chaynütacmi llapa çhïnishüniquicunap maquinpïtapis juluşhayqui.

Cay limalicuşhäta manam imaypis un'aşhächu' nil.

⁷³ Cay nishannütacmi unay awilunchic Abrahamtapis:

⁷⁴⁻⁷⁵ ‘Ya'am cuntra partiquipi juluşhayqui, mana pictapis manchalil sirbimänayquipä.

Chaycha ñawpäniçhu walan-walanpis tuqui cawsayniyu canqui' nil” nila.

Chayta nilculmi chulin Juanta nila:

⁷⁶ “Anmi Taytanchicpa puntanta linqi, ñju, malcanta allichayä-yupaypis.

Chaymi amta ‘Jatun Diospa willacünin' nil nipäcuşhunqui.

⁷⁷ Paypa malcantam ‘Diosniqui juchayquita pampachayculmi salbaycuşhunqui' nil willaycüca canqui.

⁷⁸ ¡Ima sumä jatun llaquipayniyümi Diosninchic'a!

⁷⁹ Yanawwayä juchap janançhu muyuyaptinchicpis juc acchiwannümi caminunchicta licachimanchic tuqui cawsayniyu pulinanchicpä” nilculmi niyta camacäla.

⁸⁰ Chayçhütacmi Juanpis wiñala Diospa munayninçhu. Jinalculmi chunyänincunaçhu yaçhamula Israel malcamasincunawan lisichicunancama.

2

Belençhümi Jesusta ishyacun

Mt 1.18-25

¹ Chay timpum Cesar Augusto şhutiyu nuna llapan nasyuncunäçhu mandä cayal nila: “Llapan nunacunaca lluy sinsuchiculcächun” nil. (² Cay sinsum wamä lulacala, Cerenio şhutiyu nuna Siria nasyuncäçhu mandacü cayaptin.)

³ Chaymi sinsuchiculcänanpä unay caštanpa malcanta lluyypis lipäcunan cala.

⁴ Chaynu Davidpa caštan calmi, Josëpis Galileaçhu cä Nazaret malcapïta lila Davidpa näsishan Judeaçhu cä Belen malcaman. ⁵ Chaymi José lila casaracunanpä limaşhan Mariawan. Paymi patantinña chaypun'a cayäla. ⁶ Jinaptinmi Belen malcäta çhäluptin Mariacta dulurnin çhalälun. Chayçhümi ishyacunanpä mana mayca wasipis jäculachu. Chaymi uywacunap watalänallançhu wamä wawinta ishyacula. ⁷ Chaynu

ishpiculculmi uywacunap mućhcanman iñachanta lluy illpulcul cháchaycachila.

⁸ Chaypinshi chay tuta Belen malcap wicniscanćhu uwish michicuna uwishnincunacta täpalcäla. ⁹ Jinalcaptinshi paycunap ñawpäninćhu juc anjil licalilun. Chay muyülininćhüpis Diosninchicpa sumä cayninshi chipyayaña. Chayta licälälilshi alli-allicta manchalicucuyalcan. ¹⁰⁻¹¹ Chaynacuyalcaptinshi anjilca nila: “Ama manchaliculcaychu. Ya'am apayämü amcunapä juc muśhü willacuyta jinantin nunacunäwan sumä cushiculcänayquipä. Canan'a amcuna-laycu ñam näsilunña Belen* malcäćhu Diospa Salbacünin Duyñuyqui. Cay willacuywan'a llapan nunacunäćha lluy cushiculcan'a. ¹² Canan lilmí uywacunap mućhcanćhu† juc iñachacta, illpüśha jitalayäta talipäcunqui. Chaypam tantiapäcunqui pay Salbacüca caśhanta” nil.

¹³ Chaynu limayällaptinlämi altu silupi juc anjilcunapis licalilcamul Diosta alawäcuyalcan: ¹⁴ “¡Altu silüćhu Diosninchic alawaśha cachun jatun cayninpi! ¡Chaynütac cay allpäćhu mayantapis allinpa Dios licaśhancunawan jawca cawsay cachun!” nil.

¹⁵⁻¹⁶ Chay ñä anjilcunaca altu silüta cuticulcaptinmi chay uwish täpäcunaca: “¡Má, acuchun, apuray Belenta lishun! ¡Licamuśhun Dios willachimäśhanchiccäta!” limanaculcul manamana liculcäla. Chaynu ćhälälilshi talilälin Mariactawan, Josëta, chaynütac iñachätapis uywa watalänanćhu illpuśha jitalayäta. ¹⁷ Jinalshi chayćhu willapacula anjilca nishancunacta. ¹⁸ Chaynu willapacuptinmi chayćhu llapan uyalicunaca licapayllaman camälälila. ¹⁹ Lluy caycunacta mana un'al Maria śhun'ullanćhu uywayalmi aybistá chayman pinsalayäla. ²⁰ Chay anjilca imam willaśhantanuy talilćälilñatacmi uwish michicunaca cuticulcäla Diosta alawaśhtin.

Josëwan Mariam Jesusta puśhan Diospa maquinman ćhulaycü

²¹ Chaypi iñachaca ñä simänaycuyaptinmi costumrinmannuy unanchachí apala. Chayćhümi śhutinta ćhulapäcula “Jesusta” anjil Gabriel puntacta nishantanuy.

²²⁻²⁴ Ñatac Moisespa camachicuyninćhümi nila: “Mayan walmipis waćhacul'a tawa ćhunca muyunmi Diosta yapa sirbí allaycunanpä alcanman”[☆] nil. Chaynütacmi nila: “Wamä wawin walaśh näsimüćá Tayta Diospämi lluypäpis can'a”[☆] nil. Chaymi Mariap muyunnin cumplimuptin Jesusta apapäcula Jerusalem malcäta Moises camachishannuy “Diosní, cay wawí ampämi can'a” nil uycü. Chaymi Moises camachishannüpis

* **2:10-11** Belen: Griego limayćhu'a “Davidpa malcan” niyanmi. † **2:12** mućhca: Cay cala jatun batyanümi uywacunacta alapäcunanpä. ☆ **2:22-24** Lv 12.1-8

☆ **2:22-24** Ex 13.2,12

Maria Diosta caŝhan sirbĭ allaycunanpă ishcaŷ palumacta Diospa cañaycapunanpă apala.

²⁵ Chaypunmi chay Jerusalenĉhu juc awquish Simeon ŝhutiŷu cayăla. Paymi Diosta sumă manchacŷ allin nuna Chuya Iŝpiritup munayninĉhu cayăla Israelpa Salbacŷnin[‡] ŝhamunanta alcaŝhtin. ²⁶ Payta Chuya Iŝpiritum musyachiñă manalăpis wañul Diospa Caĉhaŝhan Salbacŷninta ñawinwan licananpă. ²⁷ Chaynu cayaptinmi Chuya Iŝpiritu puŝhala Diospa chuya wasinta. Chayĉhu Jesusta taytancuna camachicuymannuy Diospă unanchayăchishanta licalculmi ²⁸ iñachăta malaculcul Simeon nila:

²⁹ “Canan'a, Dios Taytallăŷ, jawcañaĉh wañucuŝhăpis. ³⁰ Nimăŝhayqui salbăniĉta ñawĭwan ñam licaycŷniă. ³¹ Anmi caĉhamulanqui llapan nunacunaca lisiycunanpă. ³² Chaynŷtacmi mana-Israelcunapăpis pay'ă juc acchinu bĭdanĉhu acchin'a. Paypam Israel malcayquipis sumă rispitaŝha can'a” nil.

³³ Chay Simeon wawinta alawaptinmi, Josewan Maria licapayllaman camălălila. ³⁴ Chayĉhu Simeon paycunapă Diosta mañaculculmi Mariacta nila: “Sumă uyaliŷ cay nishăta. Cay walaŝhmi waquin Israelcunapă cawsaypă can'a, juccunapañatacmi wañuypă can'a. Pay Diospa pudirnin caŝhanpĭtam waquinnincună cuntran ŝhalcapăcun'a. ³⁵ Chaynapăcuptinmi ŝhun'unĉhu ima pinsaŝhanpis lluy camalăcamun'a llapan nunapapis. Lluy caycunam jĭru-caŝhawan tucsiŷăŝha-yupaypis ŝhun'uyquita nanachishunqui” nil.

³⁶⁻³⁷ Chay Diospa chuya wasinĉhŷmi cayălatac Diospi willacŷ Ana ŝhutiŷu chacwaŝhpis. Paymi Fanuelpa chulin Ashirpa ayllunpĭta milamŷ cala. Pusă ĉhunca tawa watayu walmi anĉhish wata cuscaŝhanpĭshi japan quĭdăla. Chayshi Diosllactaña sirbicŷ cala. Chaymi walan-walan Diospa chuya wasinta lil mañaculapis ayunalapis. ³⁸ Chayĉhŷmi Simeon ŝhamuŝhan ŷra paypis ĉhămula Diospa chuya wasinman anradisicunanpă. Chayĉhu iñachăta licălulmi willapacula paynŷpis Israel malcanta salbananpă alcăcunăta.

³⁹ Chaypĭta Mariawan Josė, Dios camachicuynincunăĉhu nishanta lulalcălilmi cuticulcălaña Galileăĉhu Nazaret malcanman. ⁴⁰ Chayĉhŷmi walaŝhca jatunyayăla cuncu-cuncuŝ, callpa-sapa mas fisyunllan. Imacunaĉhŷpis Diosmi lluy yanapăla.

Puyďi Israelcunămi Jesuspĭta licapayllaman camălălin

[‡] **2:25** Salbacŷnin: Griego isquirbishaĉhu'a “Israelpa Jawa Caychachĭnin” nĭyanmi. **ŝ 2:40** cuncu-cuncu: Waquincunaĉhu'a “cunya-cunya” nĭpăcunmi.

41 Josëwan Mariam watan-watan lipäcula Jerusalenta Egiptopi Libraculcäshan fistanman. 42 Jesus ñä çhunca ishcayniyu watacta liyalmi, chay fistaman taytanta atila. 43 Chaychu ñä fista camacäluptinmi Nazaretta cuticalcämula. Jesusñatacmi taytan maman mana tantiaptin Jerusalençu quïdacamuña. 44 Chaychu mana captinmi aylluncunacta tapucul, lisinacushancunachu payta ashila. 45 Manaña chaychu talilmi Jerusalenta ashishtin cutipäcula. 46 Çhaycul quimsa muyunña ashilcaptinmi Jesus'a Diospa chuya wasinpa patyuncunachu, Moises isquirbishanpi yaçhachicücunawan tapunacuyäla. 47 Chay yaçhachicücunam sumä admiracüsha capäcula Jesuspa yaçhayninpita llapan tapushancunacta allin yaçhaywan cuntistaşhanpi. 48 Chaynu jawca tapunacuyäta talilälilmi Maria nila: “¿Imanayanquitan caychu taytayquiwan pulä caynu llaquisha ashiyalcapti?” nil.

49 Niptinmi Jesus: “¿Imapitan wictapis caytapis yaycul ashilcämanqui? ¿Manachun Taytäpa wasinçu ucupädu canäta yaçhapäcunqui?” nila. 50-51 Chay niptinpis paycunä manash tantiapäculachu ima nishantapis. Lluycaycunactam manashun'unman çhulal uywala. Jinalcul Jesuswan cuscan Nazaretta cutipämuptinñam chaychu taytancunapäpis cäsucücala. 52 Cuncu-cuncum* wiñalapis fisyunllan ima. Jinalmi Diospäpis nunapäpis maypis alawana allin cala.

3

Bawtisä Juanmi nunacunäta limapan

Mt 3.1-12; Mc 1.1-8; Jn 1.19-28

1 Chay muyuncunachu'a Tiberio nishan nunam çhunca pichayu wataña cay jinantin nasyuncäta mandäcala. Poncio Pilatoñatacmi Judea malcap mandänin. Herodesñatacmi Galilea malcap. Chaynütacmi cay Herodespa irmänun Felipipis Ituria malcapwan Traconite malcacunap. Lisiniasñatacmi Abilinia malcap mandänin cala. 2 Jinamanñatacmi Anaswan Caifas Israel caşhtacunap sumä puydi sasirdütün capäcula. Chay timpumä chunyäninçu Zacariaspa chulin Juanta Diosninchic limapäla. 3 Chaymi Juan pulila willacuşhtin Jordan mayup patançu malcacunäta: “Juchayquicunapi wanacul bawtisaculcay pampachäsha capäcunayquipä” nil. 4 Chaynüpam lluy lulacala Diospa unay willacünin Isaias isquirbishancunänu. Chayçhümi nila:

“Chunyäninçu ayaycaçhacäta uyalipäcuy:

‘Taytanchic çhämunanpä sumäta allichaculcay.

* 2:52 Icha “cunya-cunya”.

Ñatac paypa pulinanta tuquicta lulapäcuy.

⁵ Ulucunäta, wayucunäta, ućhcucunätapis lluyta pampatapäcuy; caminucunäta tuquiman dirichapäcuy Taytanchicta ćhasquiculcänayquipä.

⁶ Jinaptinmi cay pachäćhu llapan nunaca lican'a Dios Caćhamušhan Salbacücäta' nil"[☆] nila.

⁷ Chay muyuncuna Juan caśhancäman achca nunacuna bawtisachicunapä intirupita lipäcuptinmi nila: "Pasaypi culibray caśhtacuna, ¿pitá nishulanqui '¡Diospa castigun janayquićhüñam cayan ayicunayquipä!' nil?"

⁸ Juchayquicunapi wanaculcäśhayquitari camalachipäcuy. Icha 'Abrahampa ayllun cayñiwanmi Diosninchicpa allinña cayá' ¿niyanquichun, imam? Dios munal'a cay lumicunapitapis Abrampa ayllunman muyuchinmanmi. ⁹ Jinaman paypa ächan listuñam cayan jaćhacunäta sapipi cuchünanpä. Chay mana alli wayuyniyu jaćhactamá wicapalcachil cañan'a" nil.

¹⁰ Niptinmi nunacunaca tapupäcula: "Chayurá ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

¹¹ Nipäcuptinmi: "Mayanpis ishca y müdanayücá jucnin müdananta uchun mana müdanayücunäman. Chaynütac lulatorycäliy micuypi pulicunawanpis" nila. ¹² Chaynütacmi Roma gubirnupä alcabäla mañawshinin nunapis bawtisachicuyta munal Juanman lilcul: "Taytay, ya'acuna ¿imactatan lulapäcüman?" nila.

¹³ Niptinmi: "Mañapäcuy nishušhallayquita" nila. ¹⁴ Chaynütac cachacucunapis tapuculcäla: "Taytay, ya'acuna, ¿imactatan lulapäcüman?" nil.

Niptinmi: "Ama pictapis aminasacuyniquiwan'a nítac yan'al imamanpis artilcul'a alafirsa quitacuychu. Cay lulaśhayquinu'a päguyquiwan-ari cuntintaculcay" nila.

¹⁵ Caynu allinta limashanpimi llapan nunacunäpis: "¿Paypisćha Diospa Caćhamušhan Salbacüca?" nil pinsapäcula.

¹⁶ Chaymi Juan llapanta: "Ya'a yacullawanmi bawtisapäcuc. Ya'ap ipäta śhamücämi ichá Chuya Ispirituwan ninawanpis bawtisapäcüşhunqui. Pay'a ya'apitapis mas munayniyu captinmi ya'a mana bällichu ni camächu śhucuyninpa watullanta pasquycunalläpäpis. ¹⁷ Ñatac trīgucta waywachī nunanümi pay'a śhayämun, lluy nunacunäta cäraycunänpä. Waywalcachilmi trīgucta pilwanman ćhulaycun'a; amuntañatacmi wiñay simpri nina waläcäman jítaycun'a" nila.

¹⁸ Chaynu imaymanawan anyapalmi allin willacuyta willala.

Herodesmi Juanta carsilman wićhachin

[☆] 3:6 Is 40.3-5

19 Jinamanmi mandä Herodesta imaypis piñapäla: “Irmänuyqui Felipip walmin Herodiaswan caynu cuscacuycuşhayqui manamá allinchu” nil. Jinamanmi juc mana allin lulaynincunapitapis piñapäla. 20 Jinaman Juanta carsilcämanlämi wiçhaycächilapis.

Jesusmi bawtisachicun

Mt 3.13-17; Mc 1.9-11

21 Caynu carsilman manalä wiçhächiptinlämi Juan chaypun nunacunäta bawtisayäla. Chayçhümi Jesus çhaycamul bawtisachicula. Jinalcul Diosta mañacuyaptinmi 22 janay pachaca quiçhacacüuptin Diospa Chuya Ispiritun paypa janäninman jialpamula juc palumanuy. Jinamanmi altu silupi: “¡Maynu cushisham cayá ampita, cuyay chulí!” nil nilpamula.

Jesuspa awquilluncuna caycunam

Mt 1.1-17

23 Chaypitam Jesus llapan nunäta yaçhachiyta allaycula quimsa çhunca watantanuy liyal. Paypimi lluy nunacunapis Josëpa chulin caşhanta pinsapäcula. Ñatac Josëpa awquilluncuna caycunam cala:

Josëmi Eliäpa chulin. 24 Eliñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. Levñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Janap chulin. Janañatacmi Josëpa chulin.

25 Josëñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Amospa chulin.

Amosñatacmi Nahumpa chulin. Nahumñatacmi Eslip chulin.

Eslñatacmi Nagaipa chulin. 26 Nagañatacmi Maatpa chulin.

Maatñatacmi Matatiaspa chulin. Matatiasñatacmi Semeipa chulin.

Semeñatacmi Josëpa chulin. Josëñatacmi Judäpa chulin.

27 Judäñatacmi Joanampa chulin. Joanañatacmi Resäpa chulin.

Resäñatacmi Zorobabelpa chulin. Zorobabelñatacmi Salatielpa chulin.

Salatielñatacmi Neripa chulin. 28 Nerñatacmi Melquip chulin.

Melquiñatacmi Adipa chulin. Adiñatacmi Cosampa chulin.

Cosamñatacmi Elmodanpa chulin. Elmodañatacmi Erpa chulin.

29 Erñatacmi Josuëpa chulin. Josuëñatacmi Elieserpa chulin.

Elieserñatacmi Jorinpa chulin. Jorinñatacmi Matatpa chulin.

Matatñatacmi Levipa chulin. 30 Levñatacmi Simeonpa chulin.

Simeonñatacmi Judäpa chulin. Judäñatacmi Josëpa chulin.

Josëñatacmi Jonampa chulin. Jonamñatacmi Eliaquimpa chulin.

³¹ Eliaquimñatacmi Meleap chulin. Meleañatacmi Mainanpa chulin.
 Mainañatacmi Matatap chulin. Matatañatacmi Natanpa chulin.
 Natanñatacmi Davidpa chulin. ³² Davidñatacmi Isaïpa chulin.
 Isaïñatacmi Obedpa chulin. Obedñatacmi Boozpa chulin.
 Boozñatacmi Salap chulin. Salañatacmi Naasonpa chulin.
³³ Naasonñatacmi Aminadabpa chulin. Aminadabñatacmi Adminpa chulin.
 Adminñatacmi Esrompa chulin. Esromñatacmi Farespa chulin.
 Faresñatacmi Judäpa chulin. ³⁴ Judäñatacmi Jacobpa chulin.
 Jacobñatacmi Isaacpa chulin. Isaacñatacmi Abrahampa chulin.
 Abrahamñatacmi Tarëpa chulin. Tarëñatacmi Nacorpa chulin.
³⁵ Nacorñatacmi Serugpa chulin. Serugñatacmi Regaurpa chulin.
 Regaurñatacmi Pelegpa chulin. Pelegñatacmi Heberpa chulin.
 Heberñatacmi Salap chulin. ³⁶ Salañatacmi Cainanpa chulin.
 Cainanñatacmi Arfaxadpa chulin. Arfaxadñatacmi Sempa chulin.
 Semñatacmi Noëpa chulin. Noëñatacmi Lamecpa chulin.
³⁷ Lamecñatacmi Matusalenpa chulin. Matusalenñatacmi Enocpa chulin.
 Enocñatacmi Jaredpa chulin. Jaredñatacmi Mahalalelpa chulin.
 Mahalalelñatacmi Cainanpa chulin. ³⁸ Cainanñatacmi Enospa chulin.
 Enosñatacmi Setpa chulin. Setñatacmi Adanpa chulin.
 Adañatacmi quiquin Dios licalichicuśhanca cala.

4

Jesustam juchaman palpachiyta Satanaśh jicutan

Mt 4.1-11; Mc 1.12-13

¹ Nã Jesus Chuya Ispiritup munayninçhu cayalmi Jordan mayupi cutila. Chayçhümi Chuya Ispiritu chunyäninman payta puśhala mana allinman Satanaśh palpuyta ñacachinanpä. ² Chayçhu tawa çhunca muyun, tawa çhunca tuta ayunaptinmi micanäcuyanña.

Jinaptinmi Satanaśh: ³ “Am'a quiquin Diospa Chulin rasunpa cayal'a cay lumita tantaman muyuchiy” nila.

⁴ Niptinmi: “Isquirbisham cayan: ‘Manam tantallawanchu nunaca cawsanchic’* nil” nila.

* 4:4 Dt 8.3

⁵ Chaypimi Satanaśh puśhala altu uluman. Chaychümi juclla licächin cay pachäta lluy imapis cänintinta. ⁶ Chaychümi Jesusta nila: “Cay licaśhayqui lluy sumä caynintin ya'ap maquiçhümi cayan mayanmanpis uycunäpä. ⁷ Canan un'ulacuycul alawamaptiqui'a maquiquimanmi lluy çhulaycuśhayqui” nil.

⁸ Niptinmi Jesus: “Diospa shiminçhümi niyantac: ‘Tayta Diosllayquitam imaypis alawanqui; payllactatacmi sirbinqui’[☆] nilmi niyan” niycülun.

⁹ Chaynütacmi Jesusta puśhala Jerusalenta. Chaychu Diospa chuya wasinpa mas altunninman ishpicachilmi nila: “Rasunpa quiquin Diospi śhamü Chulinca cal'a caypi, má, pachcalpüluy.

¹⁰⁻¹¹ “¿Manachun Diospa shiminçhüpis: ‘Anjilnïcunactam caçhamuśhä paycuna maquinwan chalapäcuśhuptiqui lumiman mana uchucllapis tupacunayquipä’[☆] niyan-ari?” nil.

¹² Niptinmi: “Diospa shiminçhüpis niyantacmi: ‘Tayta Diosniquta munayniquiman'a ama jicutaychu’[☆] nil” niycülun. ¹³ Chaychu munaśhantanu mana lulachiyta atipaculculmi Satanaśhca juc-puncama caçhaycula.

Jesusmi lulanancäta allaycun

Mt 4.12-17; Mc 1.14-15

¹⁴ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan Galileap malcancunaman Jesus cutila. Jinaptinmi paypita limapäcula intiru Galileachu. ¹⁵ Chay juntunaculcänan wasincunächu Jesus yaçhayächiptinñatacmi llapan nunacunaca alawapäcula.

Jesustam wañuchiyta munapäcun

Mt 13.53-58; Mc 6.1-6

¹⁶ Chaypitam unay yaçhaśhan Nazaret malcanta Jesus cuticula. Warda muyunchüñatacmi costumrinmannuy juntunaculcänan wasiman yaycuycul Diospa shiminta liginanpä śhalcuçhacula. ¹⁷ Chaymi Diospa unay willacünin Isaias isquirbishan librüta julalcamul uycula. Chaychümi quiçhaycul ligila: ¹⁸ “Diospa Ispiritunmi ya'açu cayan.

Pay quiquinmi śhuñacamäla wacchacunäman allin willacuyta willacunäpä.

Llapa prisuśha cäcunaman lil caçhaycachimunäpämi caçhamuśhacá.

Jinaman aplacunacta licachinäpämi.

Jucpa maquincunächu ñacäcunäta julunäpämaris shamulá.

¹⁹ Caychu cayá Tayta Diosninchipa salbanan timpüta willanäpämi”[☆] nil.

☆ 4:8 Dt 6.13 ☆ 4:10-11 Sal 91.11-12 ☆ 4:12 Dt 6.16 ☆ 4:19 Is 61.1-2-wan Is 58.6

20 Cayta ligilculmi caśhallan pitwilcul cutiycachil taycucuycula. Chaychümi llapanpis payllactaña licapäcuyalcan. 21 Jinaptinmi Jesus nila: “Cay ligimushäcäta uyalipäcushayquinümi canan ñawpäniquichu lluy lulacacuyan” nil.

22 Niptinmi lluy nunapis licapayllaman camäsha “Paymi ichá allinta liman” nipäcula. Parti awniyalcaptinpis: “¿Manachun cay'a Josëpa chullillan, imatá?” nilmi nipäculatac.

23 Chaynu nipäcuptinmi Jesus nila: “Juc limaychu nipäcushannüpis: ‘Quiquiquitalä jampicüluy’ nipämanquich. Ñatac ‘Capernaum malcachu lulaśhayquitanuy caychüpis lulal licachipämay’ nipämanquich.

24 “Chaymi ya'a nipäcuc: Diospi willacücunacá manamá mayanpis quiquinpa malcanchu allinpa chasquishachu” nil. 25 Jinamanñatacmi nila: “Rasunpa, Elias Diospi willacúshatin pulinan unay timpuchümi micuy wana cacula quimsa wata partin mana ni chican tamyapis tamyamuptin. 26 Chaypun Israel malcanchicchu maynu japanyäśhacuna micuypi cayalcaptinpis Dios manam willacünin Eliasta cáchamulachu. Sinu'a cáhala Sidonchu cá Sarepta juc-lädu malcachu japanyäśha walmäta yanapaycachimi. 27 Chaynütacmi Diospa unay willacünin Eliseo timpuchüpis Israel malcanchicchu achcaachca ishyayalcäla lipra ishyaywan. Manamá ni jucllantapis sänycachilachu. Sinu'a Siria juc-lädu malcayu Naaman nunalactamari” nila.

28 Chay niyta uyalilälilmi llapanpis piñacälälil: “¡Cärayqui cañachun ya'a Israelcuna cayalcapti caynu nipämänayquipä!” nila. 29 Nilculmi Jesusta lluy-lluy aysacuyalcan chay malcap fiyu shiwyayä a'anpi jitalpamü. 30 Jinayalcaptinpis Jesus'a chawpinpa pasalculmi licula.

Satanaśhpa gänaśha nunacunactam Jesus cáchaycachin
Mc 1.21-28

31 Chaypitam Jesus licula Nazaretpita Galileap Capernaum malcanman. Chaychümi warda muyuncunachu yačhachi cala. 32 Chay yačhachicuyninta uyalilmi sumä licapayllaman camälälil: “Sumä pudirwanmä pay yačhachin” nipäcula.

33 Chaychüñatacmi Satanaśhpa gänaśha* juc nuna cañä. 34 Chaymi apalcačhaypa nicuyan: “¡Nazaret malcayu, Jesus! ¡Cáchaycälimay! ¿Imactatá ya'acunawan munacuyanqui? ¿Mana cäman muyuchipämänayquipächun śhamulanqui, imatá? Yačhämari Diospi Śhamü Chuya caśhayquita” nil.

* 4:33 gänaśha: Waquincunačhümi “ingañäśha” nipäcun.

³⁵ Niptinmi Jesus piñapäla: “¡Cay nunäpi upälla liculcay!” nil. Niptinmi pampäman sätalcul mana uchucullapis dāñaycullal chay nunäpi yalapäcula.

³⁶ Chaychümi lluy nunapis licapänacuyllaman camäsha ninaculcäla: “¡Imatan cay'a! ¡Juc licchä yaçhachicuymá! ¡Maynu sumä munayniyu nunatan achatupis cäsucul licunanpä!” nil. ³⁷ Jinaptinmi chay lulašhanta lluy malcacunaca yaçhatityälälila.

Jesusmi Pedrop suyranta allinyachin

Mt 8.14-15; Mc 1.29-31

³⁸ Chay juntunaculcänan wasipi yalulculmi Jesus lila Simonpa wasinta. Čhānanpämi Simonpa suyrān calur ishyaywan šhüşhuwaštīn† jitalayāña. Jinaptinmi Jesusta ruygacula sänachinanpä. ³⁹ Chaymi ishyäcāman ašhuycul “Ishyay, cay walmipi yaluy” nil nillaptin ishyaynin juclla chincacula. Jinaptinmi šhalculcul atindiycula.

Jesusmi ishyäcunacta allinyachin

Mt 8.16-17; Mc 1.32-34

⁴⁰ Nā aspicalpuyaptinmi payman imaymana ishyaywan ishyänincunacta čhächipāmula. Jinaptinmi lluytapis yatayculal sänachila. ⁴¹ Waquincunactañatacmi achatup maquinpi caçhaycachila. Jinaptinmi apalcaçhaypa achatucunaca: “¡Am'a canqui quiqui-quiquin Diospa Chulincämi!” nila. Quiquin Diospa Caçhašhan Salbacüca cašhanta yaçhapäcuptinñatacmi piñapalcul manaña limalcachilachu.

Juntunaculcänan wasicunaçu Jesusmi willan

Mc 1.35-39

⁴² Chay achicäluptin chunyäninman Jesus licuptinmi lluy nunacunaca talipäcunancama ashipäcula. Chayçu talilcälilñatacmi juc malcacunaman linanta nī munapäculañachu. ⁴³ Niptinmi: “Manam. Juc malcacunamanpis linämi, Diospa gubirnunpi paycunactapis willaycunäpä. Chaypämi Diosninchic ya'acta caçhamäla” nila. ⁴⁴ Nilmi Galilea-läduçu juntunaculcänan wasicunaçu yaçhachishtin pulila.

5

Jesusmi yaçhapäcunacta challwachin

Mt 4.18-22; Mc 1.16-20

¹⁻³ Juc-punmi Genesaret uçhap* manyançu Jesus licälun ishçay barcu jinanllan watalayalcäta. Chay jucninshi Simonpa cala. Chaymi Simon parti chalawshī-masincuna

† 4:38 šhüşhuwaštīn: Waquincunaçu'a “šhüşhutaštīn” nipäcunmi. * 5:1-3 Cay uçhallactam ‘Galilea uça’ nipäcuntac.

challwa chalacunta pa'alcãña. Chaymanmi achca-achca nunacuna Diospa limayninta uyalipäcunanpä çhãpãmuptin Jesus Simonpa barcunman ishpiculcul nila: “Wicniscaman puşhay barcuyquita” nil. Chayniscaman puşhaptinmi chay şhamücunãta chaypi yaçhachimula.

⁴ Chayçu ñã yaçhachiyta camacalculmi Simonta nila: “Cay barcuyquita wicnisca unduscanman puşhal challwa chalacuyquita caçhalpuy chalanayquipã” nil.

⁵ Niptinmi Simon: “Taytáy, tutay-walächi maynu ashialcalpis, manam ñi juctapis talipäcũchu. Má, canan am mandamaptiqui'a jitaycuşhãri” nin. ⁶ Nilcul jitaycuptinmi achca-achca challwacuna winacãmuñã mana chutaypis atipanan-cama. ⁷ Chaynu llasaycãwan laçhyat-laçhyatyäcuyaptinmi parti chalawshĩ-masincuna yanapãnanpä ayaycaçhacuyan. Jinaptin ishçaynin barcun juntacta winälãliptinmi llasaycãwan ñaçaña ji'acalpuyanpis. ⁸ Caycuna lulacacũluptinmi Simon Pedro Jesuspa ñawpãninman un'ulacuycul nila: “Ya'a jucha-sapa nunapita aşhucullay, taytáy” nil. ⁹ Ñatac llapanpis lluy manchalicuşhanũmi cacuyalcãla. ¹⁰ Chaynũtac Simonpa partil lulaşhĩnin Zebedeop chulin Juanpis, Jacobopis lluy jucnawyäcuyllaman camãlãlila.

Jinaptinmi Simonta Jesus nila: “Ama manchacuychu. Cananpitã challwa juntupäcuşhayquinũmi nunacunactapis Diospä juntupãmunqui” nil. ¹¹ Niptinmi chay uçhap manyanman barcuncunacta caçhaycul jinanllan Jesuswan liculcãla.

Liprayu nunactam Jesus sãnachin

Mt 8.1-4; Mc 1.40-45

¹² Juc malcaçhũña Jesus cayaptinmi, juc nuna çhãmun çhaquinpita umancama lipra ishçaywan. Chayçu Jesusta licãlul-pacham, un'ulacuycul cãranpis pampãcama uyshucuycul ruygacula: “Taytáy, muna'a allinyaycachillãmanquimanmi” nil.

¹³ Niptinmi maquinwan yataycul: “Aw, allin chuya canayquitam munã” nila. Nilcullaptinmi lipra ishçaynin lluy şhuşhũluptin sänu licalãla. ¹⁴ Chaymi Jesus nila: “Amam cay allinyachishacpita pictapis willapacunquichu. Aşhwanpa sasirdütiman lil anradisicuyipi apay Moises nimãshanchicnuy rasunpa cay ishçayipi allinyãshayquita licaşhunayquipã” nil. ¹⁵ Masqui chaynu niptinpis Jesuspa lulaşhan'a intirumanmi milãla. Chaymi achca nunacunapis şhapãmula Jesuspa yaçhachishanta uyalĩ, chaynũtac ishçaynincunacta sãnachipunãpãpis. ¹⁶ Jinaptinpis chunyanincunamanmi Diosta mañacunanpä Jesus licũ cala.

*Jesus manam sänachin jinallachu, sinu'a pampachanlämi
Mt 9.1-8; Mc 2.1-12*

¹⁷ Juc-pun Jesus achca nunacunacta yačhayächiptinmi, chayču cayalcäla fariseo caštacunapi, Moisespa camachicuyninpi yačhachicücunäpis, intiru Galileap malcancunapi, chaynütac Judeapäpis, Jerusalempäpis. Chayčhümi Jesus llapa ishyäcunacta quiquin Diospa munayninwan sänachila.

¹⁸ Jinaptinmi juc pasaypi čhänacacüşha nunacta chacanawan apapämula. Chay apamücunaca Jesuspa ñawpäninman ishyäcäta pasaycachiya munaptinpis, nuna-cuna quičhqui-quičhqui captinmi mana atipapäculachu. ¹⁹ Chay mana atipaculculmi, wasip altunman čhulculcul tichunta alilcul Jesuspa ñawpäninman watuwan cačhalpapämula. ²⁰ Cačhalpamü nunacunap chalapacuyninta tantialmi chay ishyäcäta Jesus nila: “Wayapa, juchayqui lluy pampachäshañam” nil.

²¹ Niptinmi chay yačhachicücunawan fariseocunañatac pin-sapäcula: “¿Pitan cay'a caynüta limal Diosninchicta jalutacunanpä? Diosllanchicmä juchacunacta pampachäca” nil.

²² Chaynu pinsalcäshanta yačhalmi Jesus nila: “¿Imapitamá caynu pinsapäcunqui? ²³ ¿Imaniytan mas fäsil: ‘Juchayquicunacta pampachaycucñam’ níchun icha ‘Šhalcuculcul licuyña’ níchun? ²⁴ Cananmi yačhanqui cay Rasun Nunap Chulincá, cay pachächu juchacunacta pampachänäpä munayniyu cašhäta” nil. Nilculmi chay ishyä nunäta: “Canan išhalcuy-ari! Wantumušhušhayquita apaculcul wasiquita licuy” nila. ²⁵ Chay niptin-pachallam llapanpa ñawquin šhalcuculcul wantumušhanta apaculcul wasinta licun cushicuypi Diosta alawaštin. ²⁶ Jinaptinmi llapan nunäpis licapayllaman camäsha Diosta altuman julaycälila: “¿Caytanu'a manamá imaypis licalanchicchu!” nil.

*Alcabäla mañätam Jesus yačhapacüninpä ayan
Mt 9.9-13; Mc 2.13-17*

²⁷ Chaypi Jesus yaluculcul pasašhančhümi licälun Levi šhutiya nuna Roma gubirnapä alcabälacta mañanancächu täcuyäta. Chaymi Jesus: “Acuchun ya'awan, atimay” nin. ²⁸ Niptin-pacham lluyta cačhaycul paywan licula.

²⁹ Chaypi Levimi wasinču juc cumbiducta yanuchila Jesuswan micapäcunapä. Chay mäsa micapäcušhančhütacmi alcabäla mañawshī-masincunapis, juc nunacunapis capäcula. ³⁰ Chayču juc ishca fariseocunawan camachicuypi yačhachicücunaca licalilälimulmi Jesuspa yačhapacünincunacta jamuyapäcula: “¿Ima-nilä nunatan capäcunqui wic-nilä

suwacunawan jucha-sapacunawanlä upyapäcunayquipä micapäcunayquipä?!” nil.

³¹ Niptinmi Jesus nila: “Sänu nunacunacá manam jampicüta munanchu, sinu'a ishyäcunallam. ³² Ya'a manam shamulá santutucücunacta ayächu, sinu'a jucha-sapacunaca wanaculcänapämi” nil.

Ayunaypítam Jesusta tapupäcun

Mt 9.14-17; Mc 2.18-22

³³ Ñatac paycunam tapupäcula Jesusta: “¿Imanaltan Bawtisä Juanpa puliwshñincunapis fariseop atñincunapis rátu-rātu ayunal Diosta mañacuyalcan, ampañatac mastá micucuylla upyacuylly isisi?” nil.

³⁴ Nipäcuptinmi: “¿Casaracüca cayaptin'a ayachishacunaca ayunapäcunmanchun ampá? Manachá jinapäcunmanchu paycunawanlä cayaptin'a. ³⁵ Ñatac chay casaracüca waycäsha canan timpu chämum'am. Jinaptinmi ichá ayunapäcun'a. Chaynümari yaçhacupäcünincunawanpis can'a” nil. ³⁶ Nilculmi jucman tinculcachil yapa nila: “Manam mayanpis muşhü müdanacta laçhyalcul, lataş müdanaman la'anmanchu. Chaynu la'äluptin'a muşhü müdanam yan'alpä canman. Manamá tincunmanchu.

³⁷ “Chaynütacmi chayllalä luläsha aswactapis mana winanchicchu läläsha mawca wacuyman'a. Chaynu lulal'a aswächa wacuycäta paquichinman; jinaptincha lluy aswapis wacuypis yan'al pampapä canman. ³⁸ Chaymi chayllalä luläsha aswactá muşhü allin wacuyman winanchic pulanpis tuqui caycälinanpä. ³⁹ Mayanpis pu'uşha aswacta upyacüca chayllalä luläshätá manamá ‘¡Añawjá!’ nin'achu. ‘Pu'uşham sumä mishquicullan’ nin'amá” nil.

6

Yaçhacupäcünincuna wardachu pallalcuşhanpimi jamuyapäcun

Mt 12.1-8; Mc 2.23-28

¹ Juc warda muyunçhümi Jesus yaçhacupäcünincunawan pasayalcäla trigu-trigup manyanpa. Chay yaçhacupäcünincunañatacmi pallalcälil cupaycula micalcälinanpä. ² Chaychu fariseocuna chaynayäta licälälilmi Jesusta nipäcula: “¿Imapitätá warda muyunçu camachicuy mana piritishanta lulayalcanquiman?!” nil.

³ Niptinmi Jesus: “¿Manachun ligipäculanqui David micanäsha cayal puliwshñi-masincunawan imacta lulapäcuşhantapis? ⁴ ¿Manachun Diosta alawana carpanman yaycucuycul Diospä japächäshan tantäta, sasirdüticunälla micunanpä cä tantätälä micüla? Jinaman ¿manachun puliwshñi-masincunactapis

uycuñälä canpis?” nila. ⁵ Nishanpimi: “Ya'a Rasun Nunap maquillächümi cay warda muyuncäpis cayan” nila.

*Alli maquin mana cuyuli nunactam Jesus sänachin
Mt 12.9-14; Mc 3.1-6*

⁶ Chaynütacmi juc warda muyunchüpis juntunaculcänan wasiman yaycul Jesus yaçhachila. Chaychümi juc nunap alli maquin mana cuyuli chaquisha caña. ⁷ Chaychümi camachicuyta yaçhachicücunawan fariseocuna awaytapäcula: “Má, canan warda muyuncächu sänachin'achuś” nishtin.

⁸ Chaynu pinsapäcuśhanta Jesus tantiälulmi chay mana cuyuli maquiuyu nunäta nila: “¡Şhalcuy, cay ñawpäman pasaycamuy!” nil. Niptinmi pasaycamul śhäcula. ⁹ Chaychümi nunacunäta Jesus nila: “¿Cay warda muyunca allincätachun icha mana allincätachun lulachimanchic? ¿Cawsayninta salbaycachimanchicchun icha wañulpachimanchicchun?” nil.

¹⁰ Nilculmi lluy chaychu cä nunacunäta licalcul mana cuyuli maquiuyu nunäta: “¡Chacchapacuy!” nila. Chaynu chacchapacüluptinmi sänu licalila. ¹¹ Chaynu luläluptinmi ñächaña imanacälälilapis “¿Imactatá luläśhun?!” nil.

*Jesusmi çhunca ishcayniyu puydi yaçhacünincunapä aclan
Mt 10.1-4; Mc 3.13-19*

¹² Chay muyuncunam juc chunyä uluncascaman Jesus licula. Chaychümi tutay-walächi Diosta mañacamula. ¹³ Chay achicäluptinmi llapa yaçhacünincunacta lluy ayalcul, “Puydi caçhaśhacuna capäcunqui” nil çhunca ishcayllacta aclala. ¹⁴ Paycunam cala: “Pedro” nishan Simon, paypa śhullcan Andrespis. Jinaman Jacobowan śhullcan Juanpis. Jinamanñatacmi Felipiwän, Bartolomé. ¹⁵ Jinaman'a Mateowan, Tomas. Chaynütac Alfeop chulin Jacobopis, ñatac malcanpi nanachicü Simonpis. ¹⁶ Chaynütac Jacobop śhullcan Judaspis. Jinaman'a Jesusta ipanchä Judas Iscariotipis.

*Jesusmi achca nunacunacta yaçhachin sänachin
Mt 4.23-25*

¹⁷ Paycunallowan chay ulüpi cutilpayalcämuptinmi chay pampaçu nisyu-nisyu nunacuna alcayalcäña jinantin Judea malcacunapitawan, Jerusalenpitapis, chaynütac lamarlädunçu Tirowan Sidon malcacunapitapis. ¹⁸ Chaynu śhapämula Jesuspa yaçhachicuyninta uyalipäcunanpämi, ishyänincunacta lluy sänaycachipunänpäpis. Chaychümi Jesus rasunpa lluy ishyänincunactapis Satanaśhpa gänaśhacunactapis sänachipula. ¹⁹ Chaymi llapan nunacunapis Jesusta yataycuyllactapis munapäcula ima ishyayninpüpis lluy sänachinanpä.

*Allin caycäwan mana allinca**Mt 5.1-12*

- ²⁰ Chaynu jinalculmi ya'chacacünincunaman licalcul nila:
 "Cushiculcay waccha cäcunaca. Amcunapämi Diospa gubir-
 nun unanchäsha cayan.
- ²¹ Cushiculcay micanäsha cäcuna. Amcunactam Dios
 ma'chaycachishunqui.
- Cushiculcay canan wa'acücuna; jmaynu cushicuśham canqui!
- ²² Cushiculcay ya'a Rasun Nunap Chulin-laycu
 čhīnipäcuśhuptiquipis, alupäcuśhuptiquipis, ruydu-
 papäcuśhuptiquipis, mana allinpa licapäcuśhuptiquipis.
- ²³ Caytanümi Diospa willacünincunactapis lulala unay aw-
 iluyquicuna. Chayurá chaypun cushiculcay, jinal
 mastalä cushiculcaypis. Paycunanüpis amcuna janay
 pachächu sumä jatun primiuctam čhasquipäcunqui.
- ²⁴ Am rīcunäpam ichá ñä capušhunquiña imayquipis
 cushiculcänayquipä. ¿Ñatac imanuytá capäcunqui
 Diospá?
- ²⁵ jImanuylä capäcunqui canan patayqui junta cäcuna! Amcuna
 juc-punmi micuypi wañupäcunqui.
- jImanuylä capäcunqui canan allinmi cä nil cushisha cäcuna!
 Amcunam mamay-taytayta awčhupäcunqui.
- ²⁶ jImanuylä capäcunqui canan llapan nunacunäwan
 alawachicücuna! Canannümi awiluyqui timpucu-
 nachüpis alawapäcula Diospa willacünintucuycul yan'al
 willapäcuptinpis.

*Jesusmi ya'chachin mana cutichicuyänapä**Mt 5.38-48; 7.12*

- ²⁷ "Cananñatacmi ya'a niycälic, cuyapäcuy
 čhīnishūniquicunäta. Čhīnicūniqui nunacunapäpis allintatac
 lulaycälipuy. ²⁸ Amcunapi mana allin limäcunäpäpis 'Allinca
 anwan caycuchun' niycäliy. Tumpäśhūniquicunapäpis
 mañaculcaytac. ²⁹ Ñatac cäraču lapyäshuptiquipis, juc-
 lädu cärayquitapis camaycuy. Pipis punchuyquita
 waycaśhuptiqui'a, camisayquitapis ushtipaycuy. ³⁰ Mayanpis
 mañaculcäshuptiqui'a uycäliy. Mayanpis pishipacü 'uycamay'
 nishuptiqui'a uycul amaña 'cutiycachimay' niyaychu.
 Apacuchunñari. ³¹ Chaynütac-ari nuna-masiquicuna
 allinpa licapäcuśhunayquita munaśhayquinu paycunactapis
 tuquip licaycäliy. ³² Sīchuśh sintinaculcäśhallayquiwan
 cuyanaculcäptiqui'a ¿ima allintatan lulaycuyanqui? ¿Man-
 achun piyurnin jucha-sapacunäpis lulawshī-masincunawan
 chaynu cuyanacun? ³³ Allinta lulaśhūniquicunallapä chaynu
 lulaycuyal'a 'mas allinninlämi cayá' ¿niyanquichun imatá?
 Chaynüllá Diosta mana lisīcunapis lulapäcunmä. ³⁴ 'Ya'apis

mañaycuśhā aynipā' nil lulaycuśhayqui ¿ima allintá? Chaynu aynillapá jucha-sapacunāpis mañanaculcanmá. ³⁵ Chayta lulaśhayquinu'a chínicūniquicunātapis amcuná cuyaycāliy. Jinal allinta lulaycapul mañaycuy, amatac uyayllapá. Chay jinaśhayquiwanmi caychūpis janay pachāchūpis allin cawsayta pasapācunqui. Caycunacta lulalmi Sumā Munayniyu Diospa nunan caśhayquita camalachipācunqui. Ñatac juyupāpis pasaypi nunapāpis pay'a allinmá. ³⁶ Paynuy llaquipayniyū-cama amcunapis capācuy.

Nuna-masinchicta mana cāraycālinanpāmi yačhachin

Mt 7.1-5

³⁷ “Ama nuna-masiquicunacta cāraycāliychu Dios mana cāraycālishunayquipā. Amatac pictapis juchachaycāliychu, amcunapis mana juchachaycuśha canayquipā. Pampachaycāliy, amcunapis pampachaycuśha capācunayquipā. ³⁸ Uycālil'a amcunapis mana camaytapis atipānayquicamam čhasquipācunqui. Uycālishayqui tincūtam uycālishunqui” nil.

³⁹ Nilculmi Jesus tincuchila cay nil: “¿Juc apla puśhanmanchun juc apla-masinta? ¿Manachučh may učhcumanpis palpālālinman? ⁴⁰ Chaynūmi mayanpis yačhachīninpi mas'a manalā canmanlāchu. Lluy yačhachishancunacta ishpīlulmi ichá paypis allin yačhachicū can'a. ⁴¹ ¿Imapītan nuna-masiquip ñawinču uchuy anlallanta licaypi wañupacuyalcanquiman ñawiquíchu jatun iluyqui cayaptin? ⁴² ¿Imanuypatan ‘Jay, ñawiquíchu anlallayquita julūśhayqui’ niyanquiman jatun iluyqui ñawiquíchu chacalayaptin? ¡Ishcay cāra nunacuna! Ñawiquipītalā juluy chay iluyquita. Jinalculča ichá juccunāpa anlanta julunquiman.

Wayuyninpam lisinchic

Mt 7.24-27

⁴³ “Allin lantacá manam čhulancho pasaypi mana bālicunactá, nītac pasaypi mana bāli lantapis čhulantacchu tuqui tuquictá. ⁴⁴ Ñatac lluy lantactapis lisinchic čhulayninpam. Manam ĩgusta čhulanmancho caśhacunaca. Nītac ũbactapis čhulālunmancho tantal caśhacá. ⁴⁵ Chaynūmi allin nunāpá śhun'unču sumā cuyay čhāniyu čhulacuśhancāpi shiminpapis yalamun. Chaynūtac mana allin nunāpapis sumā čhāniyūpa mana allincunallacta čhulaycuśhancāpimi shiminpapis yalamun. Rasunpa shimin liman imanuyypis śhun'un caśhanpam.

⁴⁶ “Má, ‘Duyñullāmi, Taytallāmi am canqui’ nītac nīpāmanqui, chaypītá manatac ya'a nīshātá cāsūpāmanquichu. ⁴⁷ Cay nīshāta uyalil cāsūmācunaca caynūmi: ⁴⁸ masīsu

a'a janan'chu wasinta shalcachicänümüari. Mayuca maynu wiñämulpis, manamá cu'hpachin'achu, masisu taycachisha captin. ⁴⁹ Ñatac mana cäsucücá mana sumä simintaycul allpa janallan'chu wasinta luläcänümi. Pu'uy tamya timpu'chu mayuca lluy wiñalcamulñatacmi juella apacun'a. Jinalculmi may ca'shan'chu ni camalan'achu" nin.

7

*Mana-Israel nunam chalapacun Jesus sänachinanpä
Mt 8.5-13*

¹ Nunacunäta limapayta lluy camacalculmi Jesus ya'chapacünincunawan Capernaum malcäman liculcäla.

² Chay'chümü Roma cachacucunap capitannin ya'chafñä. Paypa uyway nunanmi ishyayal lluyña wañucalpuyäla. ³ Chaymi capitanca chay'chu Jesuspi limapäcu'shanta uyalilcul chay prinsipal ya'shacunacta cáhamula: "Taytáy, ama chaynu callaychu. Uyway nunalläta sänaycachipallämay" nil.

⁴ Niptinshi paycuna lilcul Jesusta rasunpa ruygaculcäla nishantanuy. Jinalculshi paycuna partipipis nipäcula: "Yana-paycullay. Pay'a allin nuna cayninwan mirisinmi. ⁵ Rasunpa malcanchicta cuyanmi. Chaymi juntunacuna wasinchictapis shalcälächipäman alawapäcunäpäpis" nil.

⁶ Niptinmi Jesus paycunawan lipäcula. Chay'chu wasinta sircacuyuyaptinmi capitanca talipachimula lisinacu'shancunacta. Chayshi paycuna: "Taytáy, amash piñacunquichu. Wasinman yaycaycamunallayquipäpis manash bälillancho. ⁷ Chayshi mana ni quiquincho shamushlanquipis. A'shwanpa cayllapi niyculla'shayquiwan sänachinayquita ya'chayanshi. ⁸ Pay quiquinshi ya'chan cäsucuytapis mandacuytapis. Chaynütacshi maquin'chu cá cachacucunäpis 'wicta liy', 'cayman shamuy' niptin'a cäsupäcun. Chaynütacshi uywaynincunapis 'cayta lúlay' niptin'a lulapäcun" nila.

⁹ Cay nichimu'shanpi admiracuculmi Jesus atinincunäta licalcul nila: "¡Cay jinantin Israel malca-masícuna'chüpis caynu chalapacuyniyütá manam talichu!" nil. ¹⁰ Niptin cuticulcalmi tuqui sänashactaña talilälin.

Jesusmi Nain malcä'chu wañüsha nunacta shalcachin

¹¹ Chaypita Jesus ya'chapacünincunawan Nain shutiyu malcäta licuptinmi achca nunacuna liwshipäcula. ¹² Ñatac chay malcä'chümü juc biuda japallan wawintin ya'chala. Paymi Jesus chänanpä wawillanta wañupacülul pampa apayalcäla, achca malca-masincunawan cumpa'ñachicü'sha sumä-sumä wa'a'shtin. ¹³ Chaynüta licälulmi Jesus llaquipaycul "Tiyay, amaña wa'acuychu" nil cunsuylaycula.

14 Nilculmi apaśhancäman aśhuycul chacanäta chalaycula. Jinaptinmi apäcunaca śhaycuycuptin chay almäta nila: “Walaśh įśhalcuynari!” nil. 15 Nilcul nillaptinmi wañüşhaca cawsalcamul, taycuycucul limayta allaycula. Chaynu cawsalcachilmi mamanman Jesus intirgaycula.

16 Cayta licälälilmi: “¿Imactatan licayanchic?” nil Diospi limapäcula: “Dioslláy, ya'acunap čhawpíčhümi licalilun ampa jatun willacüniqui” nil. 17 Jinamanmi nipäculatac: “Ya'anchicman Diosmi yanapaycü śhamumanchic” nil. Chaymi cay lluy lulaśhancunäta Judea jinantin malcacunäpis lluy yačhälälila.

Jesusmi Salbacüca caśhanta Bawtisä Juanta tantialpachin
Mt 11.2-19

18 Chaymi Bawtisä Juanpis carsilčhu cayal caycunapi yačhala puliwshī-masincuna willaycuptin. 19 Chaymi ishcayta ayaycula: “Jesusman lil ‘¿Amchun cayanqui rasunpa Dios cačhamušhan nishanca ichá juctalächun alcapäcüşhä?’ nilmi tapumunqui” nil.

20-21 Chaynu čhäpäcunanpämi Jesus achca ishyä nunacuncta, imawanpis mana allin cäcuncta, Satanaśhpa maquinčhu cäcunctapis cačhaycayächiñä. Chaynütacmi aplacunactapis licayächiñä. Chayčhümi Jesusta tapupäcula: “Bawtisä Juanmi cačhapämäla ‘¿Amchuśh cayanqui Dios cačhamušha nishanca icha juctalächuśh alcapäcüşha?’ ” nil.

22 Niptinmi: “Canan cutil Juanta willamuy cay licapäcüşhayquicunätapis, uyalipäcüşhayquicunätapis: aplacunapis licaśhanta, latacunapis pulishanta, lipra ishyayniyücunapis tuqui sänaśhanta, upäśha linliyücunapapis quičhacacüşhanta, wañüşhacunapis śhalcamušhanta, wacchacunämanpis allin willacuy čhäśhantalä canpis. 23 Ñatac niycäliy: ‘Ya'apita mana ishcayyäcá cushisha caycuchun’ nil” nila.

24 Chay cačhamušhancuna cuticulcaptinmi Jesus chayčhu llapan nunacunäta tapula: “Juc-pun chunyäninčhu Juanta lical ‘¿Imacta licayá’ nipäculanquitam? ¿Śhu'ušhta waywa apaycačhäta licächun ichá imam? 25 ¿Icha juc řicu nunacta čhaquinpi umancama chipyayä müdacušhacta licächun? Chaynu bīdacta pasä nunacuná puydi mandacücunap wasinčhümá cayalcan. 26 ¿Chayurá ima licätan amcuna lipäculanqui? ¿Icha Diospa willacünin nunacta licächun? Rasunpa chaynu nunactamá licapäculanqui. Ñatac pay'a lluyypipis sumäninlämä. 27 Chaymi Diospa shiminčhüpis paypi limayan: ‘Ampa ñawpäniquitam juc willacünita cačhamüşhä, čhänayquipä alistamunanpä’* nil.

* 7:27 Mal 3.1

28 “Rasunpa cay Bawtisä Juanpita mas lisimäcá manamá canchu jinantin pachächu. Chaynu captinpis Diospa gubir-nunchu'a ashllacta lisimäcäpis Juanpita maslämi lisiman'a” nil.

29 (Rasunpa chaypuncuná Juanta uyalilmi, ashta Roma gubirnüpa alcabälan mañanincunapis ashwanpalä yacuwan bawtisachiculcäla: “Ya'ap lulaśhá manamá allinchu Diospá” nilcul. 30 Fariseocunawan yačhachicücunãñatacmi ichá mana intindituculachu. Chay mana čhasquiyninwanmi Diosninchic “llaquipaycuśhayquim” niyaptinpis jamuyapäcula.)

31 Yapañatacmi Jesus nila: “¿Imanuytá amcuna cayalcan-qui? ¿Imamantan tincuchichwan? 32 Achca walaśh wamlachacuna läsačhu ayaycačhaypa awsäcunänümi. Chaymi casamintu fistacta awsal quñanta parti tucalcaptinpis, manatac parti'a tuśhüshipäcunchu. Chaynütac wañupacuy awsayta awsayalcal wa'ay wa'ay taquicta taquiyalcaptinpis manatac wa'awshipäcunchu. 33 Chaynümi Bawtisä Juanpis tantacta mana micuptinpis, mana nĩ uchucllapis bñucta upyacuptin-
inpis ‘Satanaśhpa nunan’ nipäculanqui. 34 Ñatac ya'a Rasun Nunap Chulinca micuptümi, upyaptümi ichá, ‘micuypä camäśha, upyaypä camäśha, jucha-sapa nunacunap, alcabäla mañacunap cunchawänin’ nil jamuyapämanqui. 35 Ñatac Diospa yačhaynin rasun caśhanta wayuyninpan nunacunaca tantiapäcun'a” nil.

Jucha-sapa walmim Jesuspa čhaquinman pifümicta jillpuycun

36 Chaypümi Simon śhutiyu juc fariseo puśhala wasinta cumbidal Jesuswan micapäcunanpä. 37 Chayčhu täcuyaptinmi juc-juc wayapacunawan bñdan pasacü walmi čhala cächi lumipitanuy uchuy butillachačhu sumä čhanyu pifümicta apacuśha. 38 Čhayculmi Jesuspa lädunman ashuycul, alli-allicta wa'acul wi'inwan čhaquinta lluy bññäla. Jinalculmi ächanwan pichäla. Chaynalculmi sumä rispityayninwan čhaquinta muchaycul chay apaśhan pifümiwan lluy pasala. 39 Cay lulaśhanta licalculmi Simon pinsälun: “Cay nunaca manam Diospa willacüninchi canman. Rasunpa cayal'a, ¿imanuypatan caynu bñdayu jucha-sapa walmiwan yataycachicuyanman?” nil.

40 Chaymi Jesus: “Simon, willaśhayqui” nila.

Niptinmi: “¿Imacta?” nin.

41 Niptinmi: “Juc umrictash ishca y nuna dibicuñä. Jucninshi ishca y wata trabajup čhaninta; juccãñatacshi ishca y quilla trabajup čhanillanta. 42 Chayčhu pulanpis mana pägayta atipaptinshi, chay nunaca lluy rigalaycöla. Canan, má, nimay. ¿Mayannintan mastá cuyaycun'a?” nil.

43 Niptinmi: “Ya'apitá achca dibicücäpisčha” nin.

Niptinmi: “Aw, allintam ninqui” nila.

⁴⁴ Nilculmi walmïta licalcul Simonta nila: “¿Licanquichun cay walmicta? Wasiquita yaycamuptí, am'a puliycahacuyanquitac. Manatac nï yacullayquitapis uycamanquichu chaquilläta pa'acunalläpapis. Cay walmim ichá wi'inwan chaquïta pasaycamal ächanwan pichaycalläman. ⁴⁵ Yaycamuptí shimi puntallayquipmi chasquimälanqui. Cay walmim ichá yaycamuëshä-pachapi rispïtunwan maquillayqui niyänuy chaquïta muchayämanlä. ⁴⁶ Manamá am'a nï shutuy asaytiquitapis uycamälanquichu ächäman chulaycunalläpapis chaynu costumrinchic cayaptinpis. Cay walmim ichá pïrfümiwan chaquilläta bäñaycalläman. ⁴⁷ Chaymi ya'a nic, cay walmip maynu juchanpis lluy pampachäshaña captinmi jatun shun'unwan lulaycaman. Amnu shun'uyu nunacuná juchanchu chapunacüsham cayalcanlä” nil.

⁴⁸ Nilculmi walmïta nila: “Lluy imanuy bïdayquipis pampachäshañam cayan” nil.

⁴⁹ Niptinmi chaychu juc ayachishan nunacunaca quiquinpula ninaculcäla: “¿Pitan cay nunaca juchacunacta pampachätucunanpä?” nil.

⁵⁰ Niptinmi Jesus chay walmïta: “Ya'aman chalapacalcamäshayquipam salbaashaña cayanqui. Jawcallañari canan licuy” nila.

8

Waquin walmicunam Jesusta yanapapacun

¹ Caypïta pasalmi intiru jatun malcacunächu tacsä malcacunächüpis Jesus pulila Diospa allin gubirnunpïta yaachachishtin. Chunca ishcayniyu yaçhacünincunañatacmi puliwshipäcula. ² Chaynütacmi inchäshapi sänachishan walmicunapïwan, ima ishyaynincunapïpis sänachishan walmicunapïpis, waquinnin'a paycunacta liwshipäcula. Paycunam capäcula Magdala malcapi Maria, ançhish achatu gänalcuptin mana nunapïña sänachishan walmi. ³ Chaynütacmi Herodespa yanapänin Cuzpa walmin Juanapis, ñatac Susanapis. Chaynütacmi juc walmicunapis liwshipäcula. Paycunam cay pulicunäta ima pishiptinpis yanapaycälila. Caynu lulaycula alli cäniyu capäculmi.

Jesusmi talpucüman tincuchin

Mt 13.1-15,18-23; Mc 4.1-20

⁴ Chaychu puliyaptin intiru malcacunäpi lluy juntunacälälimuptinmi tincuchiypa willala cay nil: ⁵ “Juc nunash talpucü liña. Wacaptinshi waquinnin mujucuna caminucunäman paçhcälun. Chaychu jalutacüsha cayaptinshi pishucuna shalcamul lluy pallälälin. ⁶ Juc

mujucunañatacschi éhála-éhälaman pačhcälun. Chaychu wiñalcamulshi lluy chaquïla mana jundu allpa captin. ⁷ Waquin mujucunañatacschi ula-ula, caśha caśhacunāman pačhcälälin. Chay caśhacunāwan cusca wiñalcamuptinshi caśhacuna lluy alwächin. ⁸ Ñatac juc mujucunañatacschi allin jundu allpaman éhápäcun. Chaycunash ichá allicta wayupäcul pačhac wayuyniyü-camalä capäcun” nil.

Nilculmi callpawan: “¡Linliyu cal'a uyaliculcay-ari!” nila.

⁹ Chaynu niptinmi yačhapacünincuna: “Tapuculláshayqui, taytáy. Cay tincuchishayquiwan ¿imaninayquitam niyalcämanqui?” nin.

¹⁰ Niptinmi: “Amcunactá Tayta Diosmi tantiyacachipäcuśhunqui gubirnunchu pacacuynincunactapis. Ñatac juccunätä caynu tincuchiyllaplami, Diospa shiminchu cay nishan-yupaypis:

‘Maynüpa licayalcalpis mana licapäcunanpä; maynüpa uyalialcalpis mana uyalipäcunanpä’[☆] nil.

¹¹ “Cay tincuchishäca caynümi: Chay mujum cayan Diospa limaynin. ¹² Caminuman éhacänümi Diospa willacuynin waquin nunacunaman'a échan. Chaynu uyaliyaptinpis Satanaśh śhalcamulmi śhun'unman éhášhancäta waycalpülun mana chalapaculcänanpä ni salbaculcänanpäpis.

¹³ “Chaynütacshi éhála-éhälaman éhacänüpis Diospa willacuynin échan waquinnincunaman'a. Paycunam tuqui gänaśhwan uyaliyalcalpis mana sapichacüśha lanta-yupay cayalcal chalapacuynin mana tacyanchu. Chaymi uchuc sasachacuycunallawan'a Diosninchicta un'älun.

¹⁴ “Waquin nunacunamanñatacni chay caśha-caśhaman muju pačhcäcänuy Diospa willacuynin éhápäcun. Ñatac imaymana munaynincunawan cänincunawan aychanpa munaynincunawanpis shipuchicüluptinmi mana wayuynin canchu.

¹⁵ “Ñatac jundu allin allpaman éhacänuy capäcun allin willacuyta llapan śhun'unwan tuquip éhasquicunämi. Jinalmi śhun'unman tuquicta échulaycul, masišu śhaycul sumä wayuyniyü-camalä capäcun.

Acchiman tincuchin

Mc 4.21-25

¹⁶ “[¿Imapimi caynu tincuchiyllap willapäcuc?] Manamá juc acchicta walaycachinchic mancawan pacaycunapächu, nítac cawitup lulinman échulaycunapächu. Aśhwanpa altu échulacunmanmi échulcunchic yaycamücunaca sumä ima caśhantapis licananpä. ¹⁷ Chaynümi cay tincuchiyllap willaśhaccäpis pictapis lluy tantiapacachin'a. Manam canan

imapis pacalanñachu, sinu'a willashañam. ¹⁸ Chayurá sumäta uyalipäcuy. Tantiäcunätä mas tantiayta ushalämi can'apis. Mana tantiäcunätam ichá uywätucushantapis ashwanpalá chincalpächisha can'a" nila.

Jesuspa mamanwan shullcancunam ashipäcun
Mt 12.46-50; Mc 3.31-35

¹⁹ Chaynu Jesus yaçhayächiptinmi mamanwan shullcancuna çhälälimul ñiti-ñiti nunacunaca cayaptin mana yaycuyta atipapäculachu. ²⁰ Chaynu cayaptinmi Jesusta jucnin willaycula: "Mamayquiwan shullcayquicunam ashiyalcáshunqui" nil.

²¹ Niptinmi: "Taytäpa shiminta uyalicul cäsucücunämä mamá, shullcá" nila.

Jesusmi maquinchu waywapis yacupis cašhanta tantiachin

²² Juc muyunmi Jesus yaçhapaçünincunawan barcuman ish-pipäcula. Jinalculmi Jesus: "Acuchun cay uçhap chimpanman" nilcul liculcäla. ²³ Chaynu liyalcaptinmi Jesusta puñuy aysälun. Chayçhümi alli-alli waywa juçlla licalimun. Jinalculmi yacüta manchanašpä šhalcachicuyal barcumanpis wañuypänuña winacächicuyan.

²⁴ Chaynu jinacuyaptinmi: "¡Taytallay taytay, wañuyapa patançhüñam cacuyanchic!" nishtin Jesusta licchachipäcula.

Jinaptinmi šhalcalcamul: "¡Waywa, yacu, šhaycuyña!" nila.

Nilcullaptinmi tuqui-tuqui jawcayälun. ²⁵ Jinaptinmi yaçhapaçünincunacta: "¿Imapitä amcuna mana chalapacalcämanquilächu?" nila.

Niptinmi paycuna manchapaçüşhanuy: "¿Ima nunatan pay, waywäpis yacüpis cäsunanpä?" nil licapayllaman camälälila.

Jesusmi achatucunap maquinpi caçhaycachin
Mt 8.28-34; Mc 5.1-20

²⁶ Chaypitam Galileap chimpançu Gadara-läduman çhälälän. ²⁷ Çhälälíptinmi chay-lädu nuna yalämun Satanašpa maquinçu lüçuyäsha. Cay nunash unayña mana müdacüsha pasaypa calanllan pulila. Pantiuncunallaçhüshi cawsaculapis, manash wasiçhüchu. ²⁸⁻²⁹ Chayshi chay nunäta çhaquipi maquipi tita cadinacunawan watapäçuptinpis mana quirilachu. Jinalculshi may chunyä ulucunämanpis pasacula Satanašca pušhaycaçhayaptin.

Cay nuna Jesusta licälul-pacha apalcaçhaypa ñawpäninman un'ulacuyculmi nila: "¿Imactatá ya'awan munacuyanqui, Jatun Munayniyu Diospi Šhamü Chulin Jesus?!" nil.

³⁰ Niptinmi: "¿Imam šhutiçhi?" nila.

Niptinmi: "Batallunmi" nila. Cayta nila nisyu-nisyu achatucuna capäculmi.

Caynu niptinmi: "¡Cay nunäta caçhaycul liculcay!" nin.

³¹ Niptinmi éhuncay-éhuncay ruygaculcäla: “¡Chay mana camacaycü luli-luli wayüman amalä alupämaylächu!” nil.

³² Ñatac chay ulucunaéhümi achca-achca cuchicuna lan-calayalcäla. Chaymi satanašhcunaca ruygaculcäla: “¡Wic cuchicunäman liculcänapä awniycälillämay!” nil.

³³ Chaynu awniyauptinmi chay nunäta cáchaycul liculcäla. Jinaptinmi lluy cuchicunaca juella lücuycalcul uchap patanman cürritityalcul lluy ji'acalpälil anuälälila.

³⁴ Chay pasashanta licalculmi cuchi michicunaca manamana pasaculcan malcäcama tincušhancunäta éhacacunächu lluy nunacta willacúshatin. ³⁵ Chaymi nunacunaca ima pasashantapis licä šhapämula. Chaynu éhápämunanpämi Jesuspa ñawpäninchu chay lücu nunaca tuqui müdacušha, sänu fisyunchu täcuyäñä. Chaynüta licälälilmi lluyypis manchapacälälila. ³⁶ Chaychu licäcunaca willapäcula chay nunacta imanuyya cáchaycachishantapis. ³⁷ Chayta uyalälililmi jinantin Gadara malcaca Jesusta ruygapäcula juc-lädu malcaman pasacunapä.

Chaymi Jesus barcunman ishpicul yalucuyaptin ³⁸ chay sänachishan nunaca ruygala: “Ya'actapis pušhacallämay” nil.

³⁹ Niptinmi: “Ya'awan linayquitä ašhwanpa wasiquita licuy. Jinal willapacamuy maynu-maynu lulaycunawan améchu Dios lulaycušhantapis” nila. Chaypimi may malcaman échalpis Jesus sänaycachishanta willacula.

*Wamlacta sänachi Jesus liyaptinmi juc walmipis sänälun
Mt 9.18-26; Mc 5.21-43*

⁴⁰ Jesus yaéchapacünincunawan wic-lädu chimpacta cutinanpämi llapa nunacunapis cushisha alcayalcäñä éhasquinapä. ⁴¹ Chaychu Jesus éhämuptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Jairo šhutiya wayapa éhämül Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul ruygacula: “Japallan cuyay wamlallämi wañucalpuyanña. Acuchun, wasita lilläšhun, taytay” nil. ⁴² Caynu ruygacula éhunca ishchay watayu malta lasac wamlan wañucalpuyaptinshi.

Chaypi Jesus liyaptinmi lluy nunapis sumä ñiti-ñiti atipäcula. ⁴³ Paycunap éhawpinéhümi liyäñä éhunca ishchayniyu wata yawarpa janallanchu cayä walmi. Paymi midicuncunächu jampichicuyta puliyal imallantapis illayllapäñä ashtayal lluy camacacüñä. Jinalpis manatacshi uchucclapis carililachu. ⁴⁴ Chay walmim ipanpa ašhuycul Jesuspa müdananpa manyanta tupaycula. Jinaptinmi chayüralla yawarnin lluy šhaycämula. ⁴⁵ Chayéhümi Jesus tapula: “¿Mayantan yataycäman?” nil.

Niptin mana mayanpis limaliptinmi Pedropis paywan cäcunapis nila: “Yaéhachicü taytáy, cay-chica nunawan'a

quíchqui-quíchqui liyaptinchic ‘¿Mayantan yataycäman?’ niyanquiman” nil.

⁴⁶ Niptinmi nila: “Ya'a tantiacuyämari juc nuna yataycamaptin munayniwan sänachishäta” nil.

⁴⁷ Chaynu niyaptinmi walmica “Canan'a tantiaman-ari” nil chucchuštin ašhuycamula. Jinalculmi Jesuspa ñawpäninman un'ulacuycul llapan nunapis uyaliyaptin willala imacta pinsal chalaycul-pacha sänashantapis.

⁴⁸ Niptinmi Jesus nila: “Wamlallá, chay chalapacamäshayquipam sänälunqui. Amaña llaquicuyñachu. Canan jawcallañari licuy” nil.

⁴⁹ Chaynu niyaptinmi Jairop nunan éhämül payta nin: “Wamlayqui wañucunñam. Amañash yačhachicücäta yan'al pušhanquiñachu” nil.

⁵⁰ Chay nishanta uyalilulmi Jesus nila: “Jairo, ama llaquicuychu. Wamlayqui'a cawsämun'am. Chalapacamay jinalla” nil.

⁵¹ Chaypi ñä wasinta éhälulmi yaycula, Pedrowan, Jacobowan, Juanwan ñatac wañü wamlap maman taytancunallawan. ⁵² Chay yaycunanpämi wañü wamlap lädunču achca awčhuyalcäñä. Jinaptinmi Jesus nila: “Amaña caynüpa wa'apäcuyñachu. Wamlaca puñuyan jinallam; manam wañuśhachu” nil.

⁵³ Niptinmi lluypis: “Cay-ari wamlaca wañüśhaña cayan” nil asipälälinlä canpis.

⁵⁴ Chay nipäcuptinmi wamläta maquipi chalaycul: “¡Wamla, śhalcuy!” nila. ⁵⁵ Niptinmi cawsämula. Jinaptinmi Jesus: “Imallayquitapis uycäliy micunanpä” nil uycachila.

⁵⁶ Lluy caycunapi chay wamlap taytancunam cushisha: “¡Manamá caynüta imaypis licalanchicchu!” ninaculcäla. Ñatac chayčhümi Jesus nila: “Caycunapi amam mayančhüpis limalcälinquichu” nil.

9

Jesusmi willaculcänanpä sänachinanpäpis cačhan

Mt 10.5-15; Mc 6.7-13

¹⁻² Chaypitam Jesus éhunca ishcaynin yačhapacünincunacta juntuycul nila: “Quiquipa munaynitam upäcushayqui nunacunäta supaypa maquinpi julaycälinayquipä, imawan ishyäcunätapis nanaynincunactapis lluy sänachipäcunayquipäpis. Diospa gubirnunpi willacü lipäcuy” nil. ³ Nilculmi: “Caminuyquipä amam imactapis apapäcunquichu, nï garutiquita, luncuyquita, milcapayquita, nï illayniquitapis. Sinu'a janä müdanallayquiwanmi lipäcunqui.

⁴ May wasimanpis éhal'a chayllačhümi quidaculcanqui chay

malcapi juc-läduman pasapäcunayquicama. ⁵ May malcächüpis mana chasquiy munapäcushuptiqui'a chaypi pasaculcay chaquiquichu la'asha pulbüllactapis lluy tapsilcälil chay malcäta ima pasanantapis tantiapäcunanpä" nil. ⁶ Chaynu incaraycäliptinmi paycuna liculcäla intiru malcacunamanpis Diospi willacuštintin, ñatac imaymanawan ishyäcunactapis sänachishtin.

Jesus mayan cašhantapis nipäcunmi

Mt 14.1-12; Mc 6.14-29

⁷⁻⁸ Chaychümi Mandacü Herodes uyalila Jesus caynu imapis lulašhancunapi. Chaychüshi waquin nunacunä nipäcula: "Bawtisä Juan-ari šhalcämuña"; juccunañatacshi "Diospa willacünin Eliaschuch jinam licalimun"; waquinnincunañatacshi "Diospa unay willacünincha mayanninpis šhalcämun" nil.

Chaynu nipäcuptinmi imaman pinsaytapis mana atipal: ⁹ "Ya'a quiquimari Juanta mu'uchimulá. Chayurá ¿mayanpitan canan uyaliyá?" nila. Nilculmi Herodes alli-allicta Jesusta lisiycuyta munala.

Jesusmi picha walangaman micuyta camaycachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Jn 6.1-14

¹⁰ Ñatac cačašhancuna intiru malcächu pulimušhanpi cutilälimulmi Jesusta willapäculcäla imacta lulapämušhantapis. Chaypitan Jesus pušhacula llapantapis Betsaida malcap chunyäninman. ¹¹ Chay-läduman lishanta yächälälilmi llapa nunacunapis lipäcula. Chaynu chälälipäcunmi Jesus chasquicul Diospa gubirnunpi willala, ishyäcunactapis sänaycachila.

¹² Chaychu intipis ulup patallanchüña cacuyaptinmi chunca ishcaynin yächapacünincuna Jesusta nipäcula: "Ñä tardiña cacuyaptin cay chunyäcächu micuyypis wañülälin'ačh. May malcallamanpis micuy ashä jamapacüpis lipäcuchunñari" nil.

¹³ Niptinmi: "Amcunari micachipäcuy" nila.

Niptinmi: "Cay picha tantallá, ishca challwallá jucchá imanmanpis camanman. Camayta lantimuptinchicpischa ichá camachichwanpis" nipäcula.

¹⁴ Cayta nipäcula picha walanga wayapanllanlä capäcuptinmi. Chaychümi yächapacünincunacta: "Picha chunca-camacta lluy taycachipämuy" nila.

¹⁵ Niptinmi yächapacünincuna llapa nunactapis taycachin-ula. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus chay picha tantäta, ishca challwäta apticulcul, silüta licalcul Diosta anradisicula. Jinalculmi lluyta partilcul yächapacünincunacta uycula manyapi llapan-tapis aypumunanpä. ¹⁷ Jinaycuptinmi llapa nunapis chaychu

micapäcula mačhaycälinancama. Chaychu puchünincunacta juntuchimuptinmi éhunca ishcayniyu canashta juntalä cacuña.

Jesus Salbacüca cašhanta Pedrom tantian

Mt 16.13-28; Mc 8.27-9.1

¹⁸ Juc-punmi Jesus llapa yačhacünincunawan japächacalcälil Diosta mañacula. Chaynu mañacuyta camacalculmi yačhacünincunacta tapula: “Ya'acta ¿mayan nipämantan?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “Waquinnincuná: ‘Bawtisä Juanča šhalcämun’; waquinnincunañatacmi: ‘Diospa unay willacünin Eliascha cutimun’; juccunañatacmi: ‘Diospa jucnin unay willacüninpischa cawsämun’ niyalcäshunquim” nipäcula.

²⁰ Nipäcuptinmi: “Amcunapitä ¿pitan chayurá ya'a cayá?” nila.

Niptinmi Pedro nila: “Am'a canqui Diospa Cačhamušan Salbacücami” nil.

²¹ Caynu niptinmi éhuncay-éhuncayta: “Mayan cašhätapis amam mayančhüpis limalcälinquichu” nin.

²² Nishanpimi: “Jerusalenta linämi. Chaychu ya'a Rasun Nunap Chulintam prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, llapa yačhachicünincuna sumä-sumä ñacachipämal wañuchipäman'a. Jinaptinpis quimsa muyunpítam ichá cašhan šhalcamušhä” nila.

²³ Cayta nilculmi llapanta nila: “Rasunpa mayanpis ya'ap lašchüman jalumuyta munäcá quiquinta un'acuycul muyunmuyun jalumuchun ima pasaptinpis wañunancama. ²⁴ Ñatac cawsayninta ama-pacha nicá cawsaynintam apacun'a. Ya'alaycu bídantapis uycücami ichá cawsaycun'a. ²⁵ Chaynu quiquillan almanta mana salbaptin'a ¿imapätan bälínman masqui jinantin pachäta gänäluptinpis? ²⁶ Chayurá mayanpis ya'apitä ütac yačhachicuynipitä pin'acamäcätá ya'a Rasun Nunap Chulinpis sumä munayničhu, Taytäpa munayninčhüpis, chuya anjilcunawan cutimuyničhu paycunapipis pin'acušhämari. ²⁷ Rasu-rasunpa waquinniquicuná manalämi wañupäcunquilächu Diospa gubirnunta manalä licaycälil'a” nin.

Jesusmi altu ulúchu chipipicyayämüman muyun

Mt 17.1-8; Mc 9.2-8

²⁸ Pusä muyunnuy cay nishancunaca pasäluptinmi Pedrocta, Jacobocta, Juantawan pušhaculcul Jesus chunyä ulup puntanman ishpila Diosta mañacü. ²⁹ Chaychu mañacuyaptinmi cäranpis müdananpis sumä-sumä chipyayä yuläman muyülun. ³⁰⁻³¹ Jinaptin paypa läduñchu Moiseswan Diospa unay willacünin Eliasmí sumä cayninčhu licalilälín paywan limashtin. Chaychümi limapäcula Jerusalenčhu

Jesupa ñacayninpítawan wañuyninpíta. ³² Chaychu Pedroctawan juccunäta maynu puñuy aysacuyaptinpis callpawan licchapäcula. Chaychümi Jesustawan chay umricunäta sumä-sumä intinu chipipicyayalcäta licälälin. ³³ Chaymi cay ishcaynin umricunaca licuśha nicuyaptin Pedro nila: “Yačhachicü taytáy, allinpächuč jinam śhapämuñá. Canan-ari quimsayquipä jucnincä-cama chucllacta lulälälipuśhayqui, ampä, Moisespä, Eliaspä” nil. Cay niyllamanmi shimin päčhyala.

³⁴ Caynu niyällaptin pucutay ji'alpalcamul ñiticalpuptinmi manchalicälälisha cacuyalcäla. ³⁵ Chaypa śhun'unpítam ay-alpämün: “Paymi cuyay chulí. Payllactari uyaliculcay” nil. ³⁶ Chaynu nilpämuptin-pachallam Jesus japallanña licalilun. Lloy cay pasaśhancunätam śhun'unčhu uywapäcula imaypis cay licänin yačhapacünincuna mana pictapis willallal.

Wañupayniyu walaśhtam Jesus sänachin
Mt 17.14-21; Mc 9.14-29

³⁷ Chay wäla ulüpi cutilpayämuptinmi achca nunacuna talipapämula. ³⁸ Chay nunacunap čhawpinčhümi juc nuna ayaycačhaypa nímün: “Taytáy, ama chaynu callaychu. Llaquipaycapallämay. Japallanmi chulillá capalläman. ³⁹ Paytam wañupaynu chalallan. Jinaptinmi pushumayta ätumun. Ima anlälä chaynu lulachipallämanpis. Jinalcul jinalculmi lloy ñacachipalläman; chay ishyaynin manam cáchaycälinchu. ⁴⁰ Chaymi yačhapacüniquicunacta sänaycachipallämänanpä ruygacullälä. Ñatac manamá atipapäcullanchu” nin.

⁴¹ Niptinmi: “¡Ay, mana chalapacuyniyu pasaypi čhančha umacuna! ¿Imaycamatan amcunacta awantaśhtin cayäśhä? Má, cayman-ari puśhamuy” nila.

⁴² Chay walaśhta puśhaycayämuptinmi achatu yapa tapsilcul cučpächinñatac. Jinaptinmi Jesus chay achatüta: “¡Cay walaśhta cáchaycuy!” nil alüla. Chaynu sänalcachilmi: “Cay walaśhniqui” nil taytanman uycula.

⁴³ Jinaptinmi chaychu nunacunaca: “Diosninchic cay lulaśhantanu'a manamá pipis lulancho maynu pudirniyu calpis” nil licapayllaman camälälila.

Wañuyninpítam Jesus yapa willan
Mt 17.22-23; Mc 9.30-32

Chaynu niyalcäśhancamam yačhapacünincunacta Jesus nila: ⁴⁴ “Cay nishäta sumä uyalipämäy, ama un'apäcuychu. Ya'a Rasun Nunap Chulinca puydi nunacunap maquinman čhulaycuśham caśhä” nil. ⁴⁵ Niptinmi cay nishancäta mana

tantiapäculachu mayanninpis mana tantiapaśh captin. Ñatac tapuycuytá manchaculcälatacmi.

¿Mayannintá mas puydinin can'a?

Mt 18.1-5; Mc 9.33-37

⁴⁶ Chaypiñatacmi ya'chhacünincuna: "¿Mayanninchic'cha mas puydinin caśhun?" nil rabyatyachinacücuyalcäla.

⁴⁷ Caynu imaymanacta pinsal ninacuyaptinmi Jesus tantialcul juc walaśhchacta lädunman taycacaycachil nila:

⁴⁸ "Cay walaśhchäta chasqui'ca ya'apa caśhan-laycum ya'acta chasquiyäman. Chaynütacmi ya'acta chasquimäcä quiquin ca'hamänitapis chasquiyantac. Jinaman amcuna'chu mana cäpä licaśhanchiccämä mas puydipä licaśhatac cayan" nil.

⁴⁹ Niptinmi Juan: "Ya'chhacü taytáy, juc nunactam licälälí ampa pudirniquiwan Satanaśhpa gänaśhacunacta sänayächishanta. Chaymi ya'anchic caśhtapi mana captin lluy mi'chacälälilá" nila.

⁵⁰ Niptinmi: "¿Imapämi mi'chaculcanqui? Mayanpis ya'anchicpa cuntranchic mana cäcä ya'anchicmanmi śhalcapäcun" nin.

Jesusmi imapä śhamuśhanta tantiachin

⁵¹ Chaypiñatacmi wañunapä sircacaycayämuptin, Jerusalenta linapä allicta balurchacula. ⁵² Chaymi Samaria malcap pasan captin jamapaculcänapä juc wasicta ashichimü ñawpachila.

⁵³ Chaynu ñawpalcul ashipämuptinmi mana mayanpis awnipäculachu Jerusalem malcäta lishanta tantialcälil.

⁵⁴ Chaynu mana pipis awniptinmi, Jesus chämuptin Juanwan, Jacobo nila: "Taytáy, unay Eliasnu ¿manachun cay malcäta janay pachäpi ninacta ji'alpächimul camacaycälächiman?" nil.

⁵⁵ Chaynu niptinmi piñapäla: "Cay nunaca manam śhamula nunacta wañuchicüchu, sinu'a salbaycüninmi". ⁵⁶ Nilculmi juc-lädu malcaman pasaculcäla.

Jesus atinanpä ayaptinmi imaymanacta nipäcun

Mt 8.18-22

⁵⁷ Chaypi liyalcaptinmi juc wayapa Jesusta nila: "Taytáy, mayta liptiquipis atishayquim" nil.

⁵⁸ Niptinmi: "Atücünäpapis ma'chaynin canmi. Pishucünäpapis ishnan cantacmi. Rasun Nunap Chulincäpañatacmi ichá mana mayman umalläta chulaycunalläpapis canchu" nin.

⁵⁹ Nilculmi juctañatac: "Acuchun, ya'chhacüní canayquipä" nila. Niptinmi: "Taytáy, papänimi maqui'chülä cayan. Pampälulña'ch ichá aticman" nila.

⁶⁰ Niptinmi: "Jina wañuśhacunaca wañünincunacta pampaculcächun. Am'a Diospa gubirnunpi willacamuy" nin.

⁶¹ Chaychümi jucñatac: “Taytáy, anwan linäpä listum ya'a cayá. Ñatac jamá, wasíchu cäcunäpilà dispidicamuśhã.” Nila.

⁶² Niptinmi: “Mayanpis ärayta allaycul'a, manamá ipanta licaśhtinchu äran. Chaynümi unay cawsayninman cutiyta munäcá Diospa gubirnun'chu sirbinanpäpis nã bälínchu” nila.

10

Anchish chunca ishcayniyümi willacalcänanpä cac'has'ha

¹ Chaypita Jesus anchish chunca ishcayniyüta* aclalculmi ishca-yishca puntachila linancunäman. ² Chaychümi nila: “Cusichananchic alli-allimari cacuyan; apaycücunãñatacmi ichá ashlla. Chaymi Duyñunta mañaculcänayqui cusichäcunacta cáchaycamunanpä.

³ “Má, Canan amcunacta cáchalcac atücunap chawpinmanmi uwishta-yupaypis. ⁴ Lipäcul yan'al-lätac luncuyquita, il-layniquita, cambiacunayquipä shucuyniquitapis apayalcanquiman. Wayrallam lipäcunqui. Caminu puli nunacunawan tincul yan'al-lätac gänaśh limacunquiman. ⁵ Mayanpa wasinmanpis chal'a 'Diosninchic jawcallacta caycachishunqui' nilmi duyñunta saludaycälinqui. ⁶ Chay wasiyu allin nuna-cama captin'a cay niycuśhayquinümi lulacacun'a. Shimi puntallanpa chasquishuptiqui'a Diospa yanapaynin amllawanmi caycun'a.

⁷⁻⁸ “May malcamanpis lipäcuptiqui allinpa chasquiycälishuptiqui'a chay yaycuycuśhayqui wasillačhümi quidapäcunqui. Amam wasin-wasin yan'al pulipäcunquichu. Imallactapis uycuśhuśhayquitá mana pin'acullal awnilmi micacalpälinqui, upyacalpälinqui. Lulapacücá lulaśhanpi chasquiyacunammi.

⁹ “Chaynütacmi ishyänincunactapis sänaycachipunqui. Ñatac paycunactam: 'Diospa gubirnun'a janayquichüñam cayan' nil niycälinqui. ¹⁰⁻¹¹ Sichuśh chay malcächu mana chasquipäcuśhuptiqui'a chayurá cälliman yalalcumul: 'Cunca cuchuyniquiñač can'a. Čhaquiman la'amä pulbullayquitapis manamá apayächu. Tuquicta yáčhapäcuy: ¡Diospa gubirnun'a janayquichüñamari cayan!' nil tapsiculcanqui. ¹² Rasunpa, cäraycunan muyuncächu'a Sodoma malcapitapis mas mučhuycachishalämi chay malcacá can'a.

¡Imanuylä can'a mana chalapacücunacá!

Mt 11.20-24

¹³ “¡Imanuylä capäcunqui Corazin malca! ¡Imanuylä capäcunqui Betsaida malca! Amcunačhu milagru lulaśhãta Tirowan Sidon licapäcunman cala. Chayürallačh juchanpi

* **10:1** Waquin isquirbishacunačhu'a 'anchish chunca' niyanmi.

wanaculcal sumä pin'acuywan llaquicuywan Diospa ñawpäninchu uyshuläpacunman cala. ¹⁴ Chayurá rasunpa cäraycunan muyuncächu'a Tirowan Sidon amcunapita minus mu'chuycachishalämi capäcun'a. ¹⁵ Ñatac amcunapis Capernaum malca 'Altuman juluśhäch capäcushä' niyalcanquich. Aśhwanpa allpäpa lulininmanlämi wicapäsha capäcunquipsis" nila.

¹⁶ Nilculmi ya'chhapacünincunacta: "Cay nishäta uyalipämay. Willaśhayquita chasquicunacá, ya'actam uyaliyalcäman. Chaynütac mana chasquishüniquicunacá ya'actamari mana chasquipämanchu. Chaynu ya'acta mana chasquimäcunacá cáchamäni Taytätapis manatacmi chasquinchu" nila.

An'chish chunca ishcayniyu cáchaśhancunämi cutipämun

¹⁷ Chay nilcuptinmi chay an'chish chunca cáchaśhancunaca licalcal cutilälimula unaypitá sumä cushisha-cama. Chaychümi nipäcula: "Taytay, aśhta achatucunapis lluyi cäsüläliman ampa śhutiquita limapäcupti'a" nil. ¹⁸ Nipäcuptinmi nila: "Aw, Satanaśhpa tucuy gubirnun waclinuy juclla chincacuśhantam ya'a licalá. ¹⁹ Rasunpa, chaypämi ya'a pudirnita upäculac. Chaymi aśhta culibraycunapis, chupa apaläcunapis jalupäcuptiquipis mana imanapäcuśhunquipischu. Chaynütacmi imaymana Satanaśhpa pudirnintapis mana cäman muyuchipäcunqui. ²⁰ Chay satanaśhcunaca cäsüpäcuśhuśhayquipita cushiculcänayquitá aśhwanpa cushiculcay altu silučhu śhutiquicuna ñä asintäśha caśhanpita" nil.

Jesusmi ya'chhapacünäpi Diosta anradisicun

Mt 11.25-27; 13.16-17

²¹ Chaychümi Jesus Chuya Ispirituwan sumä cushisha nila: "Alawaycumi janay pachächu cay pachächu cä Tayta Diosni. Lluy ya'chayniyu, umayu nunacunäpi caycuna pacaycuśhayquitam tantiaycachingui mana cäpa licaśha nunacunäman. Aw, Taytay, caynu canantam munalanqui" nil.

²² Chaypitam nunacunäta nila: "Taytämi ya'ap maquiman chulaycamula cay lluy munaytapis ya'chaytapis. Taytallämä ya'chan paypi śhamüśha caśhata. Chaynütacmi ya'alla ya'chá pay mayan caśhantapis. Chaymi mayantapis lisiycachishäcälla Taytäta lisipäcun'a" nil.

²³ Chay nilculmi ya'chhapacünincunallacta japä nila: "Cay licaśhayqui cushisha capäcuy. ²⁴ Rasunpa achca unay mandacünäwan Diospa willacünincunam ichá maynu wañupacuyalcalpis caycunacta mana licaycälilachu ni uyaliycälilapischu" nil.

Jesusmi Samaria-lädu llaquipayniyu nunapi willan

²⁵ Chaypimi camachicuyta yačhachicüca yačhapänan-laycu Jesusa tapula: “Yačhachicü taytay, ¿imactatan lulaycüman wiñay simpri cawsanäpä?” nil.

²⁶ Niptinmi quiquinta tapula: “¿Imanintan Moisespa camachicuyninču ligiptiqui?” nil.

²⁷ Niptinmi: “Tayta Diosllayquiman tucuy šhun'uyquitapis, llapan pinsayniquitapis, lluy callpayquitapis čhulaycuy. Ñatac nuna-masiquita tucuy šhun'uyquiwan quiquiquitanuy cuyacuwan licaycuy' niyanmi” nila.

²⁸ Niptinmi: “Allintam niyanqui. Chaycunacta lulal'a wiñay simpripämi cawsanqui” nin.

²⁹ Niptinmi “¿Caychun upällächimanman?” niycänu tapulañatac: “Nimay rasuncäta. ¿Ima nunapitan niyanqui?” nil.

³⁰ Niptinmi nila: “Má, canan uyalimay. Juc nunash Jerusalenpita Jericó malcaman liñä. Chay liyaptinshi caminuču suwacuna lluy ma'alcul calapatäla. Jinalculshi pasaypictaña jitalayäta cačhaycul liculcäla. ³¹ Chaypi unascactash licalimun juc allin rispitašha sasirdüti. Jinalshi chay jitalayä nunäta licalcullal pasacun mana llaquipaycul ima. ³² Chay unay ipantañatacshi sasirdütip yanapänin Levi cašhta nunapis licalimun. Chaypis chaynütacshi pasacun licalcul licalcul juc-lädupa. ³³ Chay jina ipanmanñatacshi licalimun jamuyäcušhan Samaria-lädu nuna. ³⁴ Payshi chay nunäta licälul-pacha šhun'unpis alalaycuptin yanapaycü cürriycula. Jinalculshi lluy dañäduncunacta asaytinwan binu rimidyunwan jampiycula. Jinayculshi intiru dañädunta latašhwan wataycul uywanman sillalacachil apala juc wasiman chayču cuydaycunanpä. ³⁵ Chay walantinñatacshi licunanpä chay wasiyücäta illayta pägaycul nila: ‘Cay nunäta cuydaycul ima nidadallantapis alcansaycapällämanqui. Maychica gastaptiquipis cutimulmi ya'a cutiycachishayqui’ ” nil.

³⁶ Cayta nilculmi Jesus tapula: “Má nimay, cay quimsanpita ¿mayannintan chay nunäta cuyala?” nil.

³⁷ Niptinmi tapucü nunaca nila: “Llaquipaycul lluy dañäduncunacta jampiycücächari” nil.

Niptinmi: “Chayurá ampis paynu-ari lulamuy” nila.

Jesusmi Martactawan Mariacta watucun

³⁸ Chaypitam Jesus llapa yačhacpacünincunawan Jerusalemman pasayal juc tacsä malcallaman čhälälin. Chayčhümi Marta šhutiya walmi jamachila. ³⁹ Chayču Jesus yačhachiptinmi ñaña Maria ima lulaynintapis cačhaycul Jesuspa ñawpäninman taycucuycul gänašhwan uyalila.

⁴⁰ Martañatacmi ichá lulayninču mastá afanädu-afanädu

cacuyan. Chaymi Jesusta nila: “Taytay, ¿ampá allinchun cay ñaña mana imallactapis yanapamal yan'al cayáshan? Niycullay-ari yanapämānāpā” nil.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Marta, Marta, cay-chica lulayniquiwan sumā-sumā afanādum cayanqui. ⁴² Jucllamanmi afanaculcanquiman. Chay sumā éhaniyücātam canan ñañayqui aclaycula; chaypi ya'a manam miéhcümanchu” nila.

11

Jesusmi yaéhachin imanuyapa mañaculcānanpäpis

Mt 6.9-15; 7.7-11

¹ Juc-punchümi Jesus limala Dioswan. Chay limayta camacäluptinmi jucnin yaéhapacünin nila: “Taytay, Dioswan limayta yaéhachipāmay Bawtisā Juan yaéhapacünincunacta yaéhachishannüpis” nil.

² Niptinmi Jesus nila: “Caynümi ninqui: ‘Janay pachächu cá Tayta Diosnillá, amllamá altuman juluésha canqui.

Gubirnuyqui éshaycamuchun.

Janay pachächu lulaéshayquinu, cay pachächüpis munayniqui lulaésha cachun.

³ Canan muyunpä micuyta uycälillāmay. Ama-ari pishiy-cachillāmaychu.

⁴ Mana allin lulamānicunāta pampachāéshāmannu juchäcunacta pampachaycälillāmay.

Mana allin lulaycunaman palpupäcunäpä ama-ari cáchaycälillāmaychu. Aéshwanpa chaypi licaycälillāmay’ nil.”

⁵ Nilculmi: “Ñatac jicutayllawan-ari imaypis mañaculcay. Canan má, amcunapis jucniqui lipäcunquiman éhawpi tuta cuyanacuéshayqui nunap wasinta. Éhaycul nipäcunquiman:

‘Ama chaynüchu cay. Quimsa tantallayquita mañaycallāmay.

⁶ Calu lisinacuéshāmi mana imayüta talillāman’ nil.

⁷ Niptiqui: ‘Lluy siguraculcul cāmächüñam cayalcá. Manam pipis quichéshunayquipä canchu’ nil nimuéshunquiman.

⁸ Chaynu nishuptiquipis ‘uycamächun’ nicānuy masta tücapäcuyanquiman. Chaynu jinacuyaptiqui ‘mayñaésh cacunpis’ nil éshalcalcamul uycuéshunquiman mañacuéshayquita.

Chayta uycuéshunquiman manaésh apanacuéshayquipachu sinu'a manaña yalucälil tücapäcuyéshayquipach. ⁹ Chaymi ya'a nipäcuc: Diosta mañacuy; uéshunquim. Payta ashipäcuy;

talinquim. Puirtacta tucaycuy; quichéshunquim. ¹⁰ Pipis mañacüca échasquinmi; ashéca talinmi; puirtanta tucaycücātá quíchanmi.

11 “¿Mayanniquitan chuliquicuna tantacta mañacuśhuptiqui lumicta uycälälinquiman? ¿Challwacta mañacuśhuptiquipis, culibrayta uycälälinquiman? 12 ¿Ütac luntucta mañacuptin čhupa apaläcucta? 13 ¡Maynu juyu cayalpis chuliquicunacta allincäta uyalcaptiquichun ampá janay pachaču cä Taytayqui, Chuya Ispirituntälä mana uycälishunquimanchu!” nila.

*Jesus Satanaśhpa cumpinčin caśhanta pinsapäcun
Mt 12.22-30; Mc 3.20-27*

14 Juc-punchümi achatup maquinpita juc upächisha nunacta Jesus cáchaycachila. Chayču shimin tuqui-tuqui pačhyäluptinmi llapanpis “¿Imactatan licayällá?” nil licapayllaman camälälila. 15 Chayču waquinnincunañatacmi: “¡Caytá achatucunap quiquin puydi Beelzebüpa munayninwanmä aluyta jicutayan!” nipäcun. 16 Waquinnincunañatacmi yačhapänan-laycu: “Má, altu silupi ima siñallactapis licaycälíchipämay” nipäcula.

17 Chaynu pinsaśhancunacta tantialmi Jesus nila: “¿Imanuypatá chaynu cälunman? Juc nasyunču quiquin-pula pilyapäcul'a lluyča chinchacinacunman. Chaynütaccha juc wasillaču pilyapäculpis pampaman muyuchinacunman. 18-19 Chaynümi Satanaśhpis quiquin-pula cuntra cayal'a laquinacuśha cayan. Chaynu captin'a ¿imanuypatá mandacuynin tacyaycunman? 'Beelzebüpa munayninwanmi cay'a aluyan' nil pinsapäcuptiqui'a amcunap atiniquicuná ¿mayanpa munayninwantan-nila lulayalcan? Tapupäcuy-ari. Má, mayanpa munayninwan lulayá nilshi nipäcuśhunqui. 20 Ya'a Diospa maquinwan achatucunacta cáchaycachiptimi ichá, tantiapäcunayqui quiquin Diospa gubirnun čhāmuśhuśhayquita.

21 “Má, juc nuna sumä armädu wasinta täpayaptin'a ¿mayantá ampá imantapis suwälunman? 22 Paypita mas allin armädu juclla licalilcamulča ichá chalapacuśhan armantapis waycalcul apacunman lluy imallantapis. Jinalculmi lluy muñaśhanta lulal pimanpis aypunman.

23 “Chayurá ya'a partipi mana cayäcá, ya'ap cunträmi licaliyan; juntuyta mana yanapämäcá chi'iyächinmi.*

24 “Má, chay achatümarı juc nunacta cáchaycul pulimun chunyä lanla-lanla ulucunäču jamananpäpis ashishtin. Chaynu mana talilmi 'Jamá, cutiyacuśhä punta yačhaśhacäman' nil caśhan cutimun. 25 Jinalñatacmi chay nunäta talin tuqui allichäśha wasi-yupaytapis. 26 Chayčhümi cutiyacun pasaypi ančhish masannincunacta inquitacuycul. Chaynu cutiycul

* 11:23 chi'iy: Waquincunaču'a “wichiy” nipäcunmi.

yačhapäcuptinmi chay nunaca puntapïpis piyurlä cawsaynin” nil.

²⁷ Chaynüta niyaptinmi, chay achca nunacunap éhawpinpïta ayaycačhaypanuy limämula juc walmi: “¡Maynu cushishalä cayan wačhašhüniqui, ñuñušhüniqui walmica!” nil.

²⁸ Niptinmi Jesus: “Ašhwanpa Dios nishanta uyalil cäsucücunaca cushisha capäcuchun paypïpis mastá” nila.

Jesusmi Salomonpïpis Jonaspïpis mas puydica cayan

Mt 12.38-42

²⁹ Niyaptinmi mas achca nunacuna juntunacämuptin willala: “Canan timpu pasaypi-cama nunacunaca siñalta licaycuylläpi wañupacuyalcan. Canan'a willacü Jonaspa siñal pasašhallantam licaycälinqui. ³⁰ Paymi juc siñal cala chay timpu Ninive malca nunacunäpä. Chaynümi ya'a Rasun Nunap Chulinpis cašhä juc siñal cay timpu nunacunäpä.

³¹ “Chaynütacmi unay Sheba malcanpa mandä walmipis ‘Puydi Salomonpa yačhayninta maynümi uyaliycuyta muná’ nil calu-calupilä šhamula. Chaymi canan amcunaču Salomonpïpis mas puydicätalä mana uyaliculcäšhayquipi mučhuycachinan muyuncächu chay walmipis šhalcamun'a cäraycälishunayquipä. ³² Chaynütac Ninive nunacunäta Jonas willaptinmi juchancunacta wanaculcul Diosman cutipämula. Chaymi canan amcunaču Jonaspïpis sumä munayniyücätalä ipanchapäcušhayquipi mučhuycachinan muyuncächu Ninivecunaca šhalcatityamun'a cäraycälishunayquipä.

³³ Manamá juc michiructa latalcachil pacaycunchichu. Nítac mancamanpis winälunchichu. Ašhwanpam éhulanchic altuscanman lluyta acchiptin yaycamücunäca sumä ima cašhantapis licananpä. [Chaynümi ya'apis mana pacacüchu mayan cašhätapis.]

³⁴ “Má, canan sumäta pinsaycäliy. Juc acchi-yupaymi ñawinchic imactapis licachimanchic, tantiachimanchic. Ñawiyu cal'a, rasunpa tantiapäcunquimanmi mayan cašhätapis. Mana ñawiyu cal'cha ichá, nï tantiapäcunquimancho juc yanawyayä tutapächu cayä-yupaypis. ³⁵⁻³⁶ Yan'al-lätac ‘Allintam lisi’ nicušhayquita mana lisinguimancho. Rasunpa tuquicta lisimal'a, mana pantaycullal'cha, lluyta tantialpunqui. Chayčhü'cha fisyuyqui licalilpun'a acchiman-yupaypis” nila.

Puydicunämi Jesusta wañuchiya munapäcun

Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 20.45-47

³⁷ Jesus chayču limayta camacalpuayptinmi juc fariseo pušhala wasinman micapäcunanpä. Jinaptinmi wasinman yaycul maquina mana pa'acul misanču täcuyäla. ³⁸ Chaymi

chay puśhă fariseoca jamuyăcuyăla “¡¿Imaca nunatan cay mana lulayninwan Diosta piñachinanpä?” nil.

39 Niptinmi Jesus nila: “Am fariseocuna janăllanta pa'aśha tăsacunaca plătucunanümi cayalcanqui. Ñatac śhun'uyquiwan pinsayniqui'a imapis suwacuśhayquip waycacuśhayquip juntăśham cayan. 40 ¡Mana tantiayniyu nunacuna! Cay janăninchictawan lulăninchicta Dios lulamăśhallanchictapis ¿manachun tantiapăcunqui? 41 Capuśhuśhayquipita lluy buluntăniquiwan uycăliy-ari. Chayură janăpis lulăpis tuqui allinča caycun'a.

42 “Ñatac canan jamcunap bĭdayqui imanuyăla can'a! Mastă wañupacuyalcanqui 'Ima jačhacunapĭpis, rŭdacunapĭpis Diospă japăchaśhun' nishallanmanmi. Ñatac Diospa cuyacuyninpi tincŭninman licaycuy nishuśhayquitam ichă ipanchayalcanqui. Chaymi chullanllanta lulaśhayquinu'a pulantapis lulaycunquiman cala.

43 “Fariseocuna, ¡bĭdayqui imanuyăla can'a! Amcuna juntunaculcănan wasicunačhŭpis allinnincunap tăcunanmanlămi wañupaculcanqui. Lăsacunačhŭpis allinpa licapăcuśhunallayquipĭmi wañupacuyalcanquitac.

44 “Ishcay căra fariseocuna, ¡imanuyăla bĭdayqui can'a! Quičăśha nĭchu pacalăcănümi cayalcanqui. Chaymi pipis jalŭcunacă ima pasanantapis mana yačhapăcunchu” nila.

45 Chaynŭta niptinmi camachicuyta jucnin yačhachicŭ nila: “¡Cay nishayquiwan'a ya'acunactachučh jinam ruydupayalcămanqui!” nil.

46 Niptinmi: “Am yačhachicŭcăpa bĭdayqui ¡imanuyăla can'a! Amcună nuna-masiquicunaman tăwayalcanqui imaymana camachicuyta mana apay atipayaptinpis. Jinaman'a llasă ip-inmannuy mastală čhulculcalpis amcunañatacmi ichă nĭ uchuccllapis unculcălinquipischu.

47 “¡Amcunap bĭdayqui imanuyăla can'a! Amcuna manam mayta chayta lipăcunquichu Diospi willacŭcunăta wañuchĭ unay awiluyquicunapi. Jucllapi lulăcănümi paycuna wañuchiptin amcună pampalăśhancăta impidrăyalcanqui. 48 Cay jinaśhayquiwanmi awquilluyquicuna lulaśhancunaman śhalcuyalcanqui.

49 “Lluy caycunacta Dios yačhalañam. Chaymi nila 'Puydĭ căchăcunactapis willacŭnĭcunactapis căchamuśhămi. Waquinnincunactă wañuchipăcun'am. Waquinnincunactañatacmi ñacachipăcun'a' nil. 50 Chaynu lulapăcuśhayquipĭmi cay pacha allaycuyninpi Diospa willacŭnincunacta lluy wañuchipăcuśhancunapĭtapis juchachaycălishunqui. 51 Caynu juchachapăcuśhunqui Abelpĭta aśhta Diospa chuya wasinču

wañuchisha Zacariascamam. Chaychu yawarninta jichaşhanpam amcuna juchachasha capacunqui.

⁵² “Camachicuyta yačhachicücuna, jimanuylä bïdayqui can'a! Diospa yačhachicuyninta iridacaycälinquimá. Jinalcul'a man-atac juccunactá cunsintipäcunquichu Diospi yačhanallantapis” nila.

⁵³⁻⁵⁴ Niptinmi camachicuyta yačhachicücunawan fariseocuna sumä-sumäta rabyälälila. Jinalculmi Jesusta imaymanacta tapuchaculcäla quiquinpa limayllanwan palpachipäcunanpä.

12

Licaculcay fariseocunap libadüranpäta

¹ Chaypitam nisyu-nisyu nunacuna juntunacälälimula aşta quiquin-pula jalutanaculcänancama. Chaychümi yačhapacünincunacta Jesus nila: “¡Yan'al-lätac chay ishca y cära fariseocunäpa libadüra imanpäta! ² Ima pacaläcäpis camalaycun'amari. Pacaşhacunaca lluyimi licaycachisha can'a. ³ Chaynütacmi amcuna pacallap ima nishayquicunapis lluy camalaşha can'a. Ñatac linlillayquichu uyalishayquipis wasi jananpi ayaycačhayänümi willacuşha can'a.

Diosllanchicta manchaculcay

Mt 10.26-31

⁴ “Chayurá cyaşhacuna, cay janä aychallanchicta wañuchicätä ama manchaculcaychu; wañulcachil mastá maytañam wañuchinman. ⁵ Aşhwanpa Diosllanchicta manchaculcay. Payllamá wañulcachil almayquita nina waläcäman jitaycunanpä munayniyüca. Rasunpa, pay puydicällactam manchaculcanquiman'a.

⁶ “¿Manachun picha pishucunacta ashllay čhanyüllawan lantinchic? Chaynu cayaptinpis manamari juclayllanpis Tayta Diospa un'aycuşhachu. ⁷ Chaymi aşta ächayquipis yačhaşha cayan ayca caşhanpis. ¿Chaychun amcunacta un'älälishunquiman, imamá? Chayurá manam imapi manchaculcänayqui canchu. Pishucunapitapis mas čhanyülämä cayalcanqui.

⁸ “Chaymari caychu ‘Pay caştam cá’ nil nunacunächu nimäcätä, janay pachächu Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ya'a Rasun Nunap Chulincäpis ‘Ya'a caştam pay'a’ nishä. ⁹ Ñatac ‘Manam lisichu’ nimäcätam ichá, ya'apis Tayta Diospa anjilnincunap ñawpäninchu ‘Paytä manam lisichu’ nishä. ¹⁰ Masqui Rasun Nunap Chulincäta jalutacamaptiquipis Tayta Dios pampachaycuşhunquimanmi. Chuya Ispiritucta chaynu jalutacuptiquim ichá ni pampachaycuşhunquimanñachu.

11 “Ñatac amcunacta malcacunap gubirnăcunap juntunacŭcunap puydinipa maquinman čhăchipăcušhuptiqui, ama llaquiculcaychu ‘canan ħimactatan limalicušhă?’ nil. 12 Chay ũram Diospa Ispiritun yačhayta ušhunqui, imacta limalicunayquipăpis” nil.

Căninman mana chalapacunanpămi yačhachin

13 Chay achca nunacunapĭtam juc nuna Jesusta nĭmula: “Taytay, mayurnĭtari papănĭpa tŭcăninta partiycamănanpă niycapămay” nil.

14 Niptinmi: “Caynu nĭmănayquipă ħpitan ya'acta albasyayquipă čhulacamăla?” nila. 15 Chaynu nilculmi llapantapis nila: “Imapĭpis wañuyăcuna, yan'al-lătac cay munašhayquiwan gănachicuyalcanquiman. Masqui maynuy imayqui calpis manam tuqui cawsayta ušhunquichu” nil.

16 Chay nilculmi juc nunawan tinculcachil nila: “Mă, juc nunapshi talpucuyĭnin sumă-sumă ishpiňă. 17 Chayshi pinsăla: ‘Canan ħimanăšhătan caynŭpa micuynĭ ishpiľuptin? Manam mayman pilwaycunăpăpis jăcunňachu’ nila. 18 Nilculshi pinsălun: ‘Mĭjur-ari, rŭjĭcunacta jatunyăchishă chayman lluy pilwacunăpă. 19 Chayčha jitalăllal micucunăpă upyacunăpă capaman'a. Ya'ap bĭdanu'a pip bĭdantă canman’ nilshi micuyn-inman atinĭdu alawacula. 20 Chayshi Dios nila: ‘Luclu nuna, canan tutam wañunqui. Chayură ħmayanpăčha chay imayquipis quĭdan'a?’ nil. 21 Chaynŭmi pasan'a quiquillanpă imapis ambisyacŭ nunacunăwan, maynu rĭcu cayalpis Diospa űawpăninčhu'a pasaypi wacchacunawan'a” nil.

Imapĭpis mana llaquisha cayănanpămi yačhachin

Mt 6.25-34

22 Chaypĭtam Jesus yačhacacŭnincunacta nila: “Ama ‘ħimactală micušhă; imawanlă mŭdacušhă?’ nil llaquicuyalcaychu. 23 Bĭdayquim mas bălin cay micuycăpĭtă; aychayquim mas bălin cay mŭdanapĭtă. 24 Mă, pinsaycăliy imaymana pishucunăman. Paycunap manam talpuynin nĭ cusichan nĭ rŭjin nĭ iman canchu. Jinaptinpis janay pachăchu că Taytanchicmi paycunactă micachin. ħManachun mas čhaniyu cay pishucunapĭta capăcunqui imată? 25 Maynu wañupacuyalpis ħmayantă juc ũra masllactapis cawsayninta ašhuycăchinman? 26 Cay uchuc lulayllactapis mana atipayal'a ħimapĭtam priucupaculcanqui juccunaman?”

27 “Licapăcuy imaymana waytacunătapis. Manam puchcunchu nĭ awacunchu. Ñatac Diosninchicmi tuqui-tuquicta waytachin. Rasunpa, unay puydi mandacŭ Salomonpis manam mayannin waytanŭpis llipyayă mŭdanawan calachu. 28 Waytacunacă wala šhalun chaquillam, űatac chaynŭtapis

Diosninchicmi tuquicta müdachin. ¿Chaychun ampá amcun-acta mana müdachipäcuśhunquimancho, mana chalapacuyuniyu nunacuna?

²⁹ “Chayurá ama ‘Imactalä micüşhä, imactalä upyášhä, imawanlä müdacüşhä?’ nil wañuy-wañuy llaquicuyalcaychu. ³⁰ Diosman mana chalapacücunallamari chaynu wañupaculcan. Amcunapñatacmi ichá Tayta Diosniqui ima pishipacuśhayquitapis yaćhayanña. ³¹ Chayurá wañupaculcay paypa gubirnullanćhu canayquipä. Jinaptiqui'a lluy pishipaculcäśhayquitapis uycälishunquim.

³² “Cuyaśhá uwishñicuna, ama manchaculcaychu. Tayta Diosninchicmari: ‘Cushicümi ya'ap imapis cäni amcunaman uycunacpä’ nil unanchaycuyanña. ³³ Chayurá lluy imayquitapis lanticulcul mana cäniyücunāman aypucäliy. Chayta lulal'a janay pachäćhümi alli-allicta pilwacuyalcanqui mana imaypis camacäta. Chayćhümi nī imaypis puyun'achu nī pipis suwaśhunquichu. ³⁴ Mayćhümi cäniqui cayan; chayćhümá pinsayniquipis muspayniquipis cayan” nila.

Nilculmi nilatac:

³⁵⁻³⁶ “Amcuna listuña musyat-musyat capäcuy cutimuynīpa. Maynümi wasinta täpachicuptin wasi täpäca alcayan michirun walachicuśhallaña listu wasiyünin tacaycamuptin-pacha quićhaycunanpä, chaynümi amcunapis licchat-licchat capäcunqui. ³⁷ Maynu allinpa licaśham can'a mayantapis wasiyüca caynu licchayäta talishancá. Rasunpa chay wasiyücha alichaculcul mīsanman sirbiycun'a. ³⁸ Rasunpa ćhawpi tutapis ütac imay ürapis ćhämül licchayäta taliluptin'a maynu cushicuylä paycunanpä can'a.

³⁹ “Yaćhapäcuśhayquinüpis, wasiyüca suwanan üräta yaćhayalñá manam jawcachu puñucun, aśhwanpam mana suwachicunanpä listuña täpayan. ⁴⁰ Chaynu-ari amcunapis musyat-musyat capäcuy; manamá yaćhapäcunquichu imay üra ya'a Rasun Nunap Chulinca ćhämünätapis” nila.

Chalapacuna nunanpa maquinmanmi ćhulaycun

Mt 24.45-51

⁴¹ Chaynu niptinmi Pedro tapula: “Taytay, ¿cayta niyalcāmanqui ya'acunallactachun icha juccun-actawanchun?” nil.

⁴² Niptinmi nila: “Ima chalapacuna yaćhay-sapa tantiayniyu uyway nunactapis niyámá. Caynu nunactamá ‘cay wasipi incargacuy’ nil maquinman ćhulaycunman lluy nunancunactapis ürallanćhu micachinanpä. ⁴³ Cushisha cachun imam chalapacuşhanmannuy lulayäta taliluptin'a. ⁴⁴ Paytamá duyñun lluy cānintapis licaycunanpä maquinman ćhulaycun'a.

45 “Yan'al-lätac chaynu chalapacushan nunan ‘¿Imaylächa canan cutimun'a?’ nilcul uyway-masincunacta ñacachiya allacuycunman. Jinal munašhanta lulal upyacunman micucunman wasictapis lluy un'aycul. 46 Rasunpa duyñun un'aypi mana pinsašhan üra čhämül ¿imanälun'ačh? Sumä lawčhayculchá mana chalapacücunap laščhunman čhaycälichin'a. 47 Wasiyünin imanuy lulanantapis allinta yačhapayal, ardädi mana luläcätá piyurtalämi mučhuchin'a. 48 Ñatac imanuy lulanantapis mana rasunpa yačhayal, mana allinta luläcätá manačh juccätanüchu mučhuchin'a. Chay lulanman chalapacul maquinman čhulaycul'a gänašwančha alcan'a chay lulaynincunacta.

Jesusmi iwinacuyta apamun

Mt 10.34-36

49 “Ya'a šhamulá llapa nunätapis nina-yupay lluy imanuy cašhantapis camalächinäpämi. ¡Mayñapis canallan caycuna lulacacanmanña! 50 Caycuna pasanapämi ichá jatun allin ñacaycunalä alcacayäman. ¡Maylä ñacašha caycuna pasan-camá!

51 “¿Amcuna 'Jawca cawsaytačh pay umäšhun' nilchun niyalcämanqui? Manamari. Sinu'a iwinacuytam ya'a apayämú. 52 Cananpämi ya'a-laycu juc wasillačhu picha cäcunaca iwinaculcan'a quimsawan chay ishcaycunaca. 53 Taytanpa cuntranmi šhalcun'a cari chulinpis, taytanpis chulinpa. Mamanpa cuntran walmi wawinpis; mamanpis wawinpa. Chaynütacmi suyranpa cuntran llumchuyninpis, suyranpis llumchuyninpa” nila.

Jesusmi ima timpüchu nunaca cawsašhanpita anyapan

Mt 16.1-4; Mc 8.11-13

54 Nilcušhanpämi llapan nunacunäta Jesus nilañatac: “Pucutay yanalpamuptinmi, ‘tamyamun'am' nipäcunqui. Rasunpa nishayquinüllam tamyamun. 55 Waywa talcamuptinmi ‘usyämun'am' nipäcunqui. Rasunpa chaynümi pasan. 56 ¡Ishcay cära nunacuna! ¡Janay pachäčhu cay pachäčhu siñalcunäta tantiyalcal-lächun canpis, quiquiquicunallačhu ima pasashan siñaltapis mana tantiapäcunquimanчу! 57 Canan-ari šhun'uyquita tapucuy allincäta lulalpälinayquipä. 58 Chayurá manaläpis mismishancama masqui fisman liyalcalpis čhinishüniquiwanpis pampachachicuy. Chayman čhächishuptiquim ichá fisca wardiacunap maquinman čhulaycul carsilman jitaycachishunqui. 59 Chaypi manamá imaypis yalamunquichu mänu cayniquita limpiu pägamunayquicama” nila.

13

¿Wanaculcanquichun icha wañupäcunquichun?

¹ Chay achca nunacunapimi: “Taytay ¿yalpanquichun chay Galilea nunacunäta Pilato wañulcachil yawarnintapis Diospa cañaycapuñhan uywap yawarninwan talluñhanta? ¿Chaynupa wañunanpä Diosninchicpa castigunchun paycunaman chála ichá imanuyumi?” nila.

² Niptinmi: “¿Ima amcuná pinsayalcanqui ‘Chay nunacunäta caynupa wañülächila malca-masincunapitapis mas jucha-sapa captincha’ nilchun? ³ Manamá chaynüchu. Juchayquipi mana wanaculcal'a amcunapis chaynümi wañupäcunqui. ⁴ Icha Siloé malcachu türriwan ñitichiculcul wañü nunacunäpitapis ichach pinsayalcanquipis ‘Paysuná Jerusalem malca-masincunapita mas juchayüchá cala’ nilpis. ⁵ Manam chaynüchu. Mana wanaculcal'a amcunapis chaynupam wañupäcunqui” nila.

⁶ Chay nilculmi sumä tantiachinanpä juc igus plantayu nunaman tinculcachilñatac Jesus nila: “Juc nunash cháclan juntacta plantacuña igusta. Chay wiñäpuptinshi ‘Canan'a chulayanñachá’ nil pallá lila. Jinaptinshi mana ni juctapis chulañächu. ⁷ Chayshi täpächicuñhan nunanta nila: ‘Caynu shamú shamú quimsa watañam “Chulayanñapischa” nil ñatac manam imaypis chulañhanta licächu. Yan'añam chay'a iridal amyayächin cháclätapis; má, cuchüly’ nil. ⁸ Chaynu niptinshi täpänin nunaca: ‘Taytay, cay watallá jinala caycuchun. Icha muyülininta ašhpiycul wanuchaycupti chulälunmanläpis. ⁹ Caypitá manaña chulaptincha ichá cuchüşunña’ nil” nila.

Warda muyunchümi curcüşha walmicta Jesus sänachin

¹⁰ Juc warda muyunchümi juntunaculcänan wasiçu Jesus yaçhachila. ¹¹ Chaychümi caña juc walmi chunca pusäniyu wataña pasaypi curcüşha Satanañ ishyachiptin. ¹²⁻¹³ Chaynuta licälulmi ayalcul: “Mamay, cay ishyayniqui ñam alüşhaña” nilcul maquinwan yataycul chay üralla sänachila. Chaymi wañhan tuqui sänu dirichacäluptin chay walmica Diosta alawäla.

¹⁴ Chaynu warda muyuncächu sänachiptinmi, juntunaculcänan wasip puydinin sumä-sumä rabyasha nunacunäta nicuyan: “Süta muyunmi imactapis lulanayquipä cayan. Chaychümi sänachicuyta munal'a šhapämunquiman, manam cay warda muyuncunaçhülächu cürriyalcämunquiman” nil.

¹⁵ Niptinmi Jesus nila: “¡Ishcay cära nunacuna! Amcuna ¿manachun cay warda muyuncächu uywayquicunacta pasquipäcunqui yacuman micuyman atipäcunayquipä? ¹⁶ Chayurá ¿imapitan-nila cay Abrahampi caštayqui walmüta

mana libraycuchwanchu Satanaśhpa maquinchu cay-chica wataña cayaptin'a?" nil.

17 Chaynuta Jesus niycüluptinmi llapa cuntrapänincuna pin'acüsha quidälälila. Llanan nunacunañatacmi cushiculcäla cay lulaśhancunapi limaśhancunapïpis.

Diospa gubirnun uchuyllapitam allaycun

Mt 13.31-33; Mc 4.30-32

18-19 Chaypimi Jesus nila: "¿Imanuycha Diospa gubirnun? ¿Imawancha tincuycachichwan? Shita mujucta cháclaman talpuśhancänümarí. Wiñamulmi sumä jatunninlä cacuyan. Chaymi pishucunäpis pallaynincunaachu lluy ishnachaculcan.

20 "Diospa gubirnunta libadüramantacmi tincuycachichwan. 21 Juc walmi ash libadürallacta quimsa quintal arinamanlä jitaycülüptinpis jinantintam punquichimun" nil.

Quiçhqui puncup ashllam yaycapäcun'a

Mt 7.13-14,21-23

22-23 Chaynu Jerusalemman yaçhachishtin malcan-malcan liyaptinmi, chaychu Jesusta juc nuna tapula: "Taytay, ¿rasunpachun Diospa lädunman ashchaylla yaycun'a?" nil.

24 Niptinmi Jesus nila: "Callpanchaculcay masqui may sasa yaycunapä quiçhqui puncu captinpis. Chay puncup maychicach yaycuy munapäcun'a, ñatac manamá atipapäcun'achu.

25 "Chaychu Dios puncunta wiçhacämuptincha '¡Quiçhallamay, quiçhallamay!' nilcul ayaycaçhapäcunqui.

"Chaynu niptiquiçhá 'Manam lisicchu' nil nipäcuşhunqui.

26 "Nipäcuşhuptiquiçhá 'Anwan lisinacunchicmi, mayçhüpis miculanchicmi, malcäcunaçhüpis yaçhachilanquitacmi' nil nipäcunqui.

27 "Niptiquipis: '¿May-lädulä cacunquipis? Ya'a manam lisicchu. ¡Ñawïpïpis chincapäcuy, mana allin cawsayniyücuna! nilçha nipäcuşhunqui.

28 "Chayçhücha awquilluyqui Abrahamta, Isaacta, Jacobta, ñatac llapa Diospi willacünincunactapis Diospa gubirnunçu cayäta licapäcunqui. Amcunañataccha waśhaçu quidälälil wa'apäcunqui quiluctapis lawçhiçicyachishtin. 29 Jinamanmi achca mana-Israel nunacuna intirupïta şhapämun'a Diospa gubirnunçu cumbidunman yaycapäcunanpä. 30 Rasunpa chay timpuchu'a puntanninçu cäcunämi ipächu licalipäcun'a; ñatac ipächu licaśhacunämi puntanninçu caycälin'a" nil.

Jerusalen nunacunäpi Jesusmi wa'an

Mt 23.37-39

31 Cay niyaptinmi fariseocuna çhälälimul Jesusta nipäcula: "Caypita licuy. Herodesmi 'wañuchishä' niyäşhunqui" nil.

32 Niptinmi Jesus: “Chay atücäta niycamuy ‘Canan muyuncuná Satanašpa maquinchu cäcunactalämi sänachishä. Wala muyuncunañatacmi ishyäcunacta sänachishä’ nil. Cay lulašhata manam pipis mičhacamänan yačhacunchu. Camacalpunäcamam lulašhä. 33 Chaymi canan muyuncunapis, wala muyuncunapis, Jerusalenta lishä čhänäcama. Chayčhümá Diospa willacünincunacta wañuchipäcun; manamá juc-lädučhüchu” nila.

34 Nilculmi: “¡Ay, Jerusalenču nunacuna! ¡Ay, imananquilä Dios cačhamuptin willacünincunacta lumi tamshaywan wañuchicuna! Juc wallpa chipchincunacta juntuycücänümi achca cuti llapayquitapis jucllaman juntuycuyta munalá. Jinaptipis amcuna manamá munapäculanquichu. 35 Canan licapäcuy; amcunap malcayqui lluy pulumäšhañam licalin'a. Rasunpa cananpi-pacham manaña nĩ uchucllapis licapämanquiñachu ašhta ‘¡Altuman julusha cachun Diospa Pudirnin Šhamüca!’ nil nipämänayquicama” nila.

14

Jesusmi warda muyunču ishyäta sänachin

1 Juc warda muyunčhümi Jesusta pušhala fariseocunap jucnin mandänin wasinču cumbidananpä. Chaynu pušhaptinmi: “Má, cay muyuncächu ¿imactash lulälun'a?” nil parti fariseo-masincuna Jesusta awaytapäcula. 2 Jinayaptinmi chayču cayaña juc nuna intirun llimpuy-llimpuy sacsapacuy ishyaywan. 3 Chayta licalculmi Jesus llapa fariseocunätawan camachicuyta yačhachicücunäta tapula: “¿Camachicuyca cay warda muyuncächu juc ishyäta sänaycacinäpä cunsintimanchicchun?” nil.

4 Niptinmi “Má, cay ¿imanin'ash?” nil lluytis uyaracaycälila. Jinaptinmi, chay ishyä nunäta chalaycullal Jesus sänächila. Jinalculmi “Canan wasiquita licuyña” nila.

5 Nilculmi fariseocunäta: “¿Pimá cay warda muyuncunächu ašhnun icha wäcan yacuman šhaticacülüptin mana julunmanchu?” nila. 6 Niptinmi mana nĩ mayanllanpis imaniytapis atipapäculachu.

Tayta Diosmi mayantapis ayaycachimun

7 Chayčhümi ayachimušhan nunacunaca quitanacuylla allin puydinin nunacunap täcunanman täcuy munayalcäta licälun. 8 Chaynayäta licalculmi Jesus nila: “Mayanpis juc jatun cumbiduman ayaycachishuptiqui'a ama-ari puydi nunacunap misanman täcuyta uchinacuyalcaychu. 9 Ichač juc mas puydinin nuna čhämuptin'a puydiñu täcucuyaptiquipis

ayachishüniquica 'Manamá ampächu cala. Ipaman ašhucullay' nil nishunqui. Jinaptincha pin'acüsha ašhupäcunqui.

10 "Ašhwanpari mayanpis ayachishuptiqui'a ipa-ipallaman taycuculcay. Chay ayachishüniqui čhämul '¿Imactatan caychu täcuyanqui? Acuchun, taycawshimay' nilcha pasaycachishunqui. Chaycha lluy nunacunäpis paywan cuscacta allinpa licapäcušhunqui.

11 "Uyalipämay, mayanpis juccunapitapis masta nunatucüca pin'ayman julušham can'a. Nñatac mana nunatucullal cäcunämi ichá rasunpalä altuman julušha can'a" nila.

12 Chaynütacmi cumbidacü nunätapis nila: "Cumbidacul'a ama ayayächimuychu lisinacušhayqui nunacunallactá, ni aylluyquicunallactá, nñatac imapis cäniyücunallactá. Paycunam amcunactapis cumbidaycul 'Canan'a uyayninchicta cutiycachinchicñam' nil nipäcušhunqui. 13 Caynu cumbidacul'a ašhwanpari ayaycachimuy wacchacunacta, latacunacta, aplacunacta, ishyäcunactapis. 14 Caynu lulaptiqui'a ampá jatun cushicuycha can'a. Paycunapá imanwan cutiycachishunayquipäpis manamá capunchu. Nñatac caycunapita cutiycachishunqui quiquin Diosninchicmi allin luläcunacta šhalcachimunan muyuncächu'a" nil.

15 Chay nita uyalilälilmi jucnin nuna nila: "¿Ima cushishalä janay pachächu Diospa cumbidunta micücunacá can'a!" nil.

16 Niptinmi Jesus: "Má, juc nunash jatun cumbiducta lulalcachil achca nunacunacta ayachimula. 17 Jinaptinshi micapäcunan ürapá juc nunanwan juntuchimula 'Canallanshi lilläšhun. Nñam sirbishaña cayan' nil. 18 Chaychu mana šhamuyninwanshi jucnin nila: 'Čhaclactam chayllalä lantillá. Chaymanmi licä liyá. Ama sinticallämächunchu' nil. 19 Juccañatacshi: 'Picha yundactam lantilú. Chaycunactalämi chalamulläšhä niyá. Ama sinticallämächunchu' nila. 20 Chaynütacshi juccäpis nila: 'Risin casädullalämi cacú. Manam limanchu' nil.

21 "Lluyypis chaynüta nilcamuptinshi: 'Manam mayannipis šhamuyta munapäcunchu' lulaynincunash puydin nil patrunninta niycula. Chayshi sumä-sumä rabyalcul: 'Jina cacuchun, chaynu captin'a. Ašhwanpa cürriy lil, pušhamuy intiru pläsacunächu, cällicunächu cä wacchacunacta, wallä maquicunacta, wishtucunacta, aplacunactapis' nilcul juntuchimü cáchäla. 22 Chaynu juntuchimušhancunaca mana juntaptinshi patrunninta nila: 'Taytay, juccunapäpis jäcuyanlämi. Manam juntanlächu' nil.

23-24 "Niptinshi cáchäla: 'Chayurá cürriy-ari. Masqui alafirsapis juntumuy mayan talishayquitapis intiru

caminupi, intiru cháclapi, juc malcacunapĭpis. Chay punta ayachimushácunacá jina cacuchun' nil" nila.

Jesusta atiy maynu sasam

²⁵ Chaychümi achca-achca nunacuna Jesusta atipäcula. ²⁶ Chaychümi Jesus nila: "Mayanpis rasunpa atimayta munäcá, lluyimi pictapis cáchaycunman, ashta mamantapis, taytantapis, walmintapis, chulincunactapis, irmánuncunactapis, panincunactapis. Jinaman'a ashta quiquin istimäcuyintapis un'aycul atimanman. ²⁷ Ima-ayca pasaptinpis wañuycácamana lašchüman mana jalumücá nuná cananpä ni mirisinchu. ²⁸ Má, mayanpis juc jatujatun wasicta lulayta munal'a yačashanchicnüpis illaynintam puntactá lican camanan ütac mana camananpäpis. ²⁹ Sinu'a allaycuycačhalcul cáchaycülüptinmi juccunaca asipäculcanman ³⁰ 'Mana ishpichinanpä luclu nunaca imapäshi allaycütucülun' nil.

³¹ "Chaynütacmi juc puydi mandacü girranacuyta mañaptin puntactá sumätälä šhun'unta tapucun chay ishcaý čhunca walanga (20.000) cachacuyücäta čhunca walanga (10.000) cachacullanwan yaycunanpäpis. ³² Chaynu mana atipänanta šhun'unčhu yačacul'a manaläpis chay juc puydinin sircayämuptinmi juc willacüninta amistachimunanpä cáchan. ³³ Chaynümi amcunapis mana lluy imayquitapis cáchaycul'a ni sumätälä šhun'uyquita tapucul'a manalä atini canquimancho.

³⁴⁻³⁵ "Chaynütacmi cáchipis llallayninwan lisichicun cáchi cáshanta.* Chay llallaynin chincäluptin'a čimawanča cáchichacuchwan? Manañačhari wanupäpis ni imapäpis bälınmanñachu. Jinaptinča wicapäšha jitaycačhacun'a.

"Linliyu cal'a cay nishäta uyalicalcämay" nil.

15

Uwishman, illayman, chuli chincacümanpis tincuchin

Mt 18.10-14

¹ Chayčhu Roma gubirrupä alcabäla mañácunawan mana allin lulayniyu nunacunam Jesus yačachishanta uyaliyta munal payman ashuycälila. ² Chaynu Jesusta uyaliyaptinmi fariseocunäwan camachicuyta yačhacücunaca jamuyäcuyalcan: "Cay nunacá imaymana nunacunactam cunsintin lädunman. Jinaman'a chaycunawan cuscalämi micuyanpis!" nil.

³ Niptinmi Jesus uwish michüman tinculcachil nila:

⁴ "Má, nipämay: Mayanpis päčhac uwishninpi jucninta

* 14:34-35 Griego limayčhu'a "Cáchica allinmi" niyanmi.

jítapacülul ¿imanantan? ¿Manachun isun éhunca isunniyu uwishnincunacta chayllaman lancaycachil chincäcäta ashí pasacun? ⁵ Chaychu talilcamulmari cushisha shawamun. ⁶ Wasinchühñatacmi lisinacushancunacta bisinuncunacta ayalcamul '¡Talimullämi!' nin. ⁷ Chaynümi mas alli-alli cushicuy cayan janay pachächüpis, juc mana allin lulayniyu nuna Diosman filtamuptin'a, chay isun éhunca isunniyücunaca 'Ya'a imapimá wanacushä Dioswan allinña cayal'a' nil nünunapitá.

⁸ "Chaynütac má, juc walmip éhunca illaynin cachun. Jinaptin jucninta chincapacüchun. Jinal michirunta acchiculculmi intiru wasinta lluy taclalacyaylla tacwayan talinancama. ⁹ Chaychu talilulmi cushisha willaycun lisinacushanta, bisinuncunacta '¡Cushicushun-ari! ¡Chincapacusha illaylläta talilümá!' nil. ¹⁰ Chaynümi janay pachächu anjilcunäpis cushiculcan juc nuna 'Diospañam canan cashä' nil payman filtamuptin'a" nila.

¹¹ Chaynütacmi Jesus nila: "Juc nunapshi ishca y chulin cala. ¹² Chay shullca chulinshi papäninta nila: 'Papay, ya'ap tücamänitá umayñari' nil. Niptinshi taytan, pulan chulintapis tücäninta-cama partiycülun.

¹³ "Chayshi shullca chulin'a lluy illaychalcul juc-lädu calu jamuyáshan malcactalä licunpis '¡Chaychümá bídallá!' nil. Chay malcäman éhayculshi illayniyütucüsha mana allincunallaçu pulishtin pasyaáshin lluy camacaycülun. ¹⁴ Chaynu jinayaptinshi chay malcächu micuy wanañatac licalilun. Chayshi '¿Imawanächa cawsashä?' nil, lulapacuycunacta ashila. ¹⁵ Jinalshi chaychu talilun juc nunaçu cuchi michipacuyllacta. ¹⁶ Chaychüshi patan quiwquiwyayaptin áshä cuchip micushancunapis shimichücama cacuyäla. Jinaptinpis manash pipis alcansayculachu.

¹⁷ "Chaychüshi pinsaynin éhamuptin yalpacacülun taytanman. Jinalshi: 'Papänipa piyunnincuná mana ch ya'anüchu cayalcan. ¹⁸ Imanimänan captinpis cuticushäri. Chaynu éhayculchari nishä: "Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. ¹⁹ Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu. Chasquiyallamay-ari masqui uywayllayquipis cashächá" nil' nila. ²⁰ Chay nilculshi filtachacamun taytanpa wasinta.

"Papäninñatacshi caluctalä chulin shayämüta licälul-pacha shun'unpis alalaycuptin mana-mana talipalcul macallacuycul muchacuycula.

²¹ "Jinaptinshi chulin: 'Papay, cay lulayniwan Diostapis amtapis piñachicmi. Manam ni chulí nimänayquipäpis canan bälíñachu' nila. ²² Niyaptinshi papänin'a nunancunacta

nila: '¡Apuray! Sumä finunnin müdanacunacta aclalcamul müdachipäcuy. Puydica cananpä surtijachipäcuy. Manam uyway nunallachu pay'a; sapatuchipäcuy-ari. ²³ Jinalcul'a wirannin wäcacta čhipipäcuy chulí cutimušhanpi jatun fistacta lulanapä. ²⁴ ¡Wañušhanpi cutimünümi cayan! ¡Chincacušhanpi licalimušham cayan!' Nilculshi jatun fistacta fistachaculcäla.

²⁵ "Mayur chulinñatacshi čhaclanpi cutiyämül wasinču fista lüyayämüta uyalilun. ²⁶ Chayshi jucnin nunanta ayaycul: '¿Imapimi fistachacuyan?' nil tapula. ²⁷ Niptinshi: 'Šhullcayquim cutimuñä. Chaymi papäniqui fistachacuyan allinnin wira wäcacta čhipicaycachil chulin sänu cutimušhanpi' nila.

²⁸ "Nishanta uyalilculshi rabyälul mana yaycuytapis munanchu. Jinaptinshi papänin yalalcamul yaycunanpä ruygala. ²⁹ Jinaptinshi nila: 'Papay, ya'añatac watan-watan maquiquiču cayal sirbiyac imapis mandašhayquita cäsucul. Jinaptipis amigücunawan fistachacucunalläpäpis manatac ya'actá nī jucllay capishllayquitapis uycamälanquichu. ³⁰ ¡Ñatac cay imaymana walmiču illaynin camacamü chuliquipämi ichá wirannin wäcacta čhipiycachil'a fistachacayäpunquipis!' nil.

³¹ "Niptinshi nila: 'Uyalimay iju, am imaypis ya'awan cašhayquipam llapa cänipis ampa maquiquiču cayäla. ³² Cay šhullcayquiñatacmi ichá wañušhanpi cutimuñä. Chincacul licalimušhanpimi cushicuypi caynu fistachacayäpunchic' nil' nila.

16

Janay pachäpämi fisyunllan nuna caycuna

¹ Chaynütacmi Jesus tincuchiypa willala junta: "Juc alli cäniyu nunapshi juc sumä cunfiansa nunan cala. Payshi lluy cänincunapi incargädu cala. Chaynu cayalshi pay munašhanta lulacuñä. Jinaptinshi nunacunaca: 'Cay cunfiansa nunayqui munašhanta lulašhušhayquitapis manamá yačhanquichu' nila.

² "Nipäcuptinshi ayalcul: '¿Imapitan lluyypis caynu niyalcäšhunquiman? Má, cananmi lluy papilcäta licachimäyquita muná. Canan'a cay lulayniquipi yalunquiñam' nila.

³ "Niptinshi chay nunaca pinsan: '¿Canan imactačh lulašhä caynu patrunní wicapämaptin? Čhaclachu lulapacunäpä manam callpäpis canñachu; limušhnacuytá pin'acullätacmi' nil.

⁴ Nilculshi pinsälun: 'Ä, caytari luläšhä caypi alümaptin lisi-nacušhäcuna wasinču uywaycamänanpä' nil.

5 “Nilculshi patrunninta mänucüşhan nunacunäta ayächin. Punta čhämücätash tapula: ‘¿Aycactatan patrunnita mänutacüşha cayanqui?’ nil.

6 “Niptinshi: ‘Pačhac barril asaytictam dıbiyällá’ nin. Niptinshi: ‘Ama llaquicuychu. Canan chay punta papilta lačhualcul apuraypa juc muşhü papilta lulášhun picha čhunca dıbishallayquipña’ nila.

7 “Chayta lulalculshi chay ipa čhämücätapis tapula: ‘¿Am'a aycactam mänutacüşha cayanqui?’ nil.

“Niptinshi: ‘Ishcay pačhac tirsu trıguctam dıbicuyällá’ nila.

“Niptinshi paytapis lulächin pačhac čhawpin tirsucunal-lapña.

8 “Chaynu nunan lulaşhanta yačhülulshi patrunca nila: ‘Cay nunap uman cacullanmi chayta lulanapá’ nil.

“Aw, rasunpa cay pachäpä nunacunaca mas fisyunllanmi cacullan acchıču cá nunacunapıtá. Chaymi paycuna mastá şhamü bıdancunaču cawsapäcunanpä siguracuyta yačhapäcun.

9 Chaynu-ari amcunapis fisyunllan nuna capäcuy. Jinal cay cawsayniquıču afanaculcay imallayquiwanpis janay pachäpä sırbıshunayquipä. Masqui cay pachäču mana cäman muyuchıpuşhıptıquipıs wıcıču'a tuquip čhasquısham canqui.

10 “Rasunpa, caynu ashcunallaču chalapacuna nunacá achcačhüpis chalapacunam can'a. Cay ashllačhüpis mana chalapacunacá piyurča canman achcawan'a. 11 Cay pachäču cäcällamanpis mana chalapacuna cayalcaptıqui'a ¿pitan cunfiacuşhunquıman sumä imapis cäcätá? 12 Mana caynu nunap imallantapis mana sumä cuydayalcaptıqui'a ¿pitan ampá cunfıansanwan uycuşhunquıman tücäniquitapis?

13 “Chayurá şhun'uyquita tapucuy mayanninta atınayquipäpis. Manam pı sırbıpacüpis ishcaı patruntá sırbınmanchu. Juccätam čhınınman, juccätam cuyanman; juccätam jamuyanman, juccätam wätanman. Chaynütacmi amcunapis nı Dıostawan cäniquitá jučllaču sırbınquımanchu” nila.

Dıos yačhanmi nunap şhun'unču ima pinsaşhantapis

14 Cay nıshanta farıseocunaca uyalıpäculmi illayta lägacuyalpıs Jesusta asıpapäcula. 15 Chaymi Jesus: “Amcuna allın nunanülämä pasachıculcäñanqui caycunacta lulayalcalpıs. Masqui chaynu jınapäcuptıquipıs Dıos'a yačhanmi şhun'uyquıču imacta pinsaşhayquitapis. Nunacunaca amapacha nıpäcuşhantamari Dıos'a millachıcuypä lıcan.

16 “Canan, má, Moıseswan, Dıospa willacünıncuna yačhachıshanca allı callpayümi cala Bawtısä Juan Dıosman fıltanapä willacuşhancäcamá. Chay pachapımı lluy nunapıs

imanuypañapis Diospa gubirnunman yaucuyta munayalcan.
 17 [Masqui chaynu captinpis manam 'Camachicuypa yačhachicuynin minusyälunñam' niyächu.] Ašhwanpa, siluca allpaca cašhancamá, camachicuycäpi manam juc litrallapis, ni uchuc unanchaycušhallapis chincachishachu can'a.

18 "Chayurá walminwan laquinaculcul jucwan cuscäcá mansibacuyanmi. Chay jitašha walmiwan cuscäcäpis mansibacuyantacmi" nila.

Jesusmi willan juc cäniyüpitanwan Lazaro šhutiya wacchapita

19 Nilculmi juctapis willala cay nil: "Juc nunash cäniyu cäniyu rïcu cacula. Chayshi sumä allica finunnin müdanacunallowan müdacula. Chaynu cayalshi muyun-muyunpis allicá cumbidullacta lulachil micucula. 20 Ñatac chayčhüshi intiru aychanpïpis matiryälla wi'imušhtin Lazaro šhutiya nuna cala. Payshi walan-walan chay rïcup wasinpa puncullanču jitaläcula. 21 Chayčhüshi allucunäpis lläwala. Chaynu jitalayalshi munapäla: 'Cay rïcup mäsanpi usücällapis imanuypalä shimičhu licalinman' nil.

22 "Chaypitash juc-punču'a wañucullan. Chayshi Diospa anjilnincuna paypa almanta pušhacula luryaman unay awilunchic Abrahamwan cusca cananpä. Chay jinamanshi rïcupis wañucuntac. Jinaptinshi lluy pampälälin. 23 Chay rïcu nunaca nina waläcächu ñacayalshi altucta licalcušhanču Lazarocta licälun Abrahampa millayninču cayäta. 24 Chayču licalculshi ayaycačhacuyan: '¡Tayta Abraham, llaquipaycallamay-ari! Cačhamullay Lazarocta-ari didu puntallanwanpis yacullacta šhutuycachimumänanpä. ¡Ay, cay acachäcuy imañach cacullanpis isisi!' nil.

25 "Niptinshi Abraham nimula: 'Yalpačhacuy iju, cawsayniquiču imapïpis altullamá caculanqui imayquipis junta. Lazaro'a manam chaynüchu cala. Canan paymi cayču juc allin bïdacta talin. Amñatacmi mana allin bïdacta pasayanqui. 26 Jinaman'a maynu munalpis chay cašhayquiman'a manam mayanpis chimpamunmanchu, sumä-sumä wayu japächayämaptinchic'a. Chaynütacmi ni chaypïpis cayman pasamunmantacchu' nil.

27-28 "Niptinshi: 'Chayurá tayta Abraham, Lazarocta cačhallay papänipa wasinta linanpä chayču picha irmänücunacta cay ñacaynïpi willaycunanpä. Paycuna cay ya'a ñacašhacäman šhamunanta manam munächu' nila.

29 "Niptinshi: 'Moiseswan willacünincuna isquirbishancuna maquinču cayanmi. Chayču limašhantari lluy cäsucul lulačhun' nila.

30 "Niptinshi nila: 'Manam, tayta Abraham, pillapis wañušanpi cawsalcul liptinlämi sigürupis mana

allin lulaynincunacta cáchaycunman. Jinallá manam cäsuculcanmanchu' nil.

³¹ “Niptinshi: ‘¿Paycunactapis mana cäsucuyal-lächun-ari ampá wañücuna šhalcul liptinpis quiriycuyalcanman?’ nin” nila.

17

Lulapäcušhancäta sumäta licaculcänanpämi yačhachin
Mt 18.6-7,21-22; Mc 9.42

¹ Chaynütacmi juc-punčhüpis Jesus yačhapacünincunacta nila: “Mana allincunacá imaypis mayčhüpis waywa-yupaypis talicunmi. Ñatac mayanpis nuna-masinta chayman tan'alpüca jimanuylä can'a! ² Yan'al-lätac cay uchuchäcunanülla cá chalapacamänita mayanpis juchaman palpuyächinman. Mas allincha canman cuncanman wanca lumicta watacuycul lamarcäman ji'acalpuptinpis. ³ Amcunawanpis yan'al-lätac chaynu pasayanman. Allicta cuydaculcay.

“Nuna-masiqui mana allincunacta lulaptin'a anyaycäliy. Chaywan wanacuptin'a pampachaycäliy. ⁴ Masqui ančish cuti juc muyunllaču cuntrayqui lulal, ‘Manam cananpi lulalläshñachu’ nil chaynu ančish cuti cutimušhuptiqui'a pampachaycäliy” nila.

⁵ Niptinmi nipäcula: “Taytáy, yanapaycälillämay-ari Diosman chalapacuynicuna wiñananpä” nil.

⁶ Niptinmi: “Masqui shitap mujunnüllapis chalapacuyniqui captin'a cay jatun jächäta ‘¿Caypi lamarcäman wicapacuy!’ nil niptiqui cäsüpäcušhunquimanmi” nila.

Allinta lulaycücäta manam lluychu sulpay nipäcun

⁷ Chaychññatacmi nila: “Juc nunap gañannin ñatac uwish michinín cachun. ¿Paycuna chay tardi čhächimuptin patrunnin: ‘Cayman pasaycamul micucuchcay’ ninchun? ⁸ Manamá. Ašhwanpalämi: ‘Micuyta lulalcul sirbimay. Amcuná micuculcanquičá’ nin. ⁹ Chaynu sirbichiculculpis manalätac anradisicuynin canchu. ¹⁰ Cay lulapacü nunacunanücha amcunapis Diospa mandäshušhayqui lulayta camacalcul'a: ‘Uywayllamá canchic. Ya'anchic'a lulanallanchiccätam lulayculanchic. ¿Ima mastamá alcachwan?’ nil nipäcunqui” nila.

Čhunca liprayu sänäcunapitam juella sulpayta ucun

¹¹ Jerusalenta lilmi Jesus pasala Samariap malcancunap, Galileap malcancunap. ¹² Chayču tacsä malcallaman čhäluptinmi chaypi yalälälimun čhunca millachicuy lipra ishaywan ismuyä nunacuna. ¹³ Chaycunam calullapi šhaycuycul ayaycačhapämula: “Llaquipayniyu taytáy, llaquipaycälillämay-ari” nil.

14 Niptinmi paycunacta licalcul nila: “Canan sasirdütiman sänu capäcushayquita licapäcushunayquipä cutipäcuy” nil. Nilcuptin liculcalshi lishanpa sänayalcãñã.

15 Chaychu jucnin sänašhanta tantiaculculshi Jesusman cutimula Diosta alli callpawan alawašhtin. 16 Chaychümi Jesuspa puntanman un'ulacuycul umanta pampäcama çhulaycul: “Sulpá callächun caypita” nil anradisicula. (Cay nunam çhíinacushan Samaria-lädupita cala.)

17 Chaychümi Jesus nila: “¿Çhunca nunachuçhari cay ishayninpi sänu liyalcäla? ¿Maytan-nila isun nunaca? 18 ¿Cay Samaria-lädu nuna japallanchuçh cutimuñã Diosta alawänapä?” nil. 19 Nilculmi chay nunãta nila: “Šhalcul licuy, Diosman chalapacushayquipam sänašha canqui” nil.

*Cutimuyninpä imacuna pasanantapis Jesusmi yaçhachin
Mt 24.23-28,36-41*

20 Juc-punmi fariseocuna Jestusta tapula: “¿Imayçha Diospa gubirnun allaycun'a?” nil.

Niptinmi: “Manam aläjapachu çhämün'a. 21 Mayanpis manam ‘¡Caychümi, wicchümi licalñã!’ ninan canchu, Diospa gubirnun amcunap çhawpiquiçu cayaptinñã” nila.

22 Chay nilcushanpimi unascactá yaçhapacünincunacta willala caypi cay nil: “Amcuna ya'awan uchucllactapis cayta munapäcunayqui üraca çhämün'añaçh. Masqui maynu munapaptiquipis manam cašhächu. 23 Rasunpam limaycuna çhämushunqui: ‘¡Caychümi cayãñã; wicchümi cayãñã!’ ütac ‘Cutimuñãmi’ nil. Chayta quiril ama ashipämaychu. 24 Ašhwanpa ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimuptí inti yalamunanpi ašhta inti ji'alpunancama, sumä wacli uyaypa camalämušhancänümá can'a. 25 Ñatac puntactá cay wiñay nunacunap jamuyal ñacachishalãmi cašhä.

26 “Ya'a Rasun Nunap Chulincäpa cutimuyní Noé timpuchu pasašhannümi can'a. 27 Manaläpis chay tamya fisyu çhämuptinlämi llapa nunacunäpis upyayllacta, casaracuycunallacta, fistacunallacta jawca lulacuyalcäla ašhta Noé barcunman yaycunancama. Chaychu Noëllam salbacula; juccunacá mayçu cašhanpis manam camalalachu. 28 Chaynütacmi Lot timpupis pasala. Nunacunaca micuyalcäla, upyayalcäla, imactapis lantinacuyalcäla, wasichacuyalcälapis. 29 Chaynu jawca cayaptinpi Lot chay Sodoma malcäpi yalamuptinpacham Dios nina fisyucta caçhalpaycamul lluy camacaycöla. Jinaptinmi chay malcantin nunacunaca uçhpaman muyöla.

30 “Chaynümi ya'ap cutimuyniçhüpis can'a. 31 Mayanpis wasinpa altušhniçu cäcunaca imallanta juluycunallanpäpis timpu manañam can'añachu. Çhaclançu cäcunäpis

müdanallanta juntulcü cutipämunallanpäpis timpu manañam can'añachu. ³² Yalpaçhaculcay Lotpa walminta ima pasañhantapis.* ³³ Cawsayninta ama-pacha nica cawsaynintamari apacun'a. Ya'a-laycu bidantapis uycücami ichá cawsaycun'a.

³⁴ “Chay tuta masqui ishca y puñuyalcaptinpis jucninmi puñhacuśha can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. ³⁵ Chaynütacmi ishca y walmicuna a'ayalcaptinpis jucnin puñhacuśha can'a, jucninñatacmi caçhaycüşha can'a. ³⁶ Chaynütacmi ishca y nunacuna çhaclaçu talpuyalcaptinpis jucnin'a chincacun'a, jucnin'a quidälun'a” nila.

³⁷ Chayçhümi yaçhapacünincuna tapula: “¿Mayçhütan? ¿Imaytan?” nil.

Niptinmi: “Aycha captin'a uyaypam wisculcuna* muyupäcun. Amcunapäpis uyaypatacmi can'a” nila.

18

Jicutaywan mañacuśhanmanmi tincuchin

¹ Chaypitam Jesus willala tincuchiypa Diosta imaypis mañacunapä: ² “Juc malcaçhüshi juc juyu fis Diostapis mana manchacü nunätapis mana llaquipä caña. ³ Chay malcaçhüshi cañañac juc japanyäsha walmi. Payshi chay fisman liña: ‘Taytáy, quijanacuśhá nunäwan arrinlaycallamay’ nil. ⁴⁻⁵ Chay niptinshi fisca mana atinditucul unayña cayächin. Chaynaptinpis pasaypish rabyapayächí cala. Chaynapaptinshi fisca pinsälun: ‘Diospis nunapis mana ima ucayämaptinpis, cay walmiñta arrinläshäri manaña umäta nanayächimänanpä’ nil.

⁶ “Chay walmip rabyachininmi maynu juyu fistapis awnicalpachin. ⁷ ¿Chaychun ampá Dios mana atindiycälishunquiman chu tutay-muyun ruygacücunäta? ¿Alcayalcächishunquiman munañhan uracamachuçh? Manamá. ⁸ Pay'a chay-pachallam atindiycun'a. Ññatac cay pachäman ya'a Rasun Nunap Chulinca cutimul çtalimanchuçh caynu jicutaycü chalapacuyniyu nunacunacta?” nila.

Fariseoman alcabäla mañäcämanpis tincuchin

⁹ Chaypitam chayçu Jesus juctaññatac willala mayanpis “Diospa ñawpäninçu allinmi cacú” nil jamuyäcücunäpä cay nil: ¹⁰ “Ishca y nunash liña Diospa chuya wasiman payta mañacü. Chay jucninshi fariseo caña. Juccaññatacshi Roma gubirrupä alcabäla mañawshí malca-masin caña. ¹¹ Chayçhüshi fariseoca aläjapa shaycapacuycul Diostapis mañacücuyan: ‘Sulpá cachun Dios taytáy, mana juc

* 17:32 Gn 10.26

* 17:37 wiscul: Waquincunaçu'a “gallinazom” nipäcunmi.

nunacunänuy suwa caşhäpi, jucha-sapa caşhäpi, mansibädu caşhäpítapis. Anradisicucmi wic alcabäla maña nunänuy mana caşhäpita. ¹² Simänächu ishcaý cutictalämi ayuná. Jinaman'a lluy gänäshácunapítapis chuncapita jucta-camalämi uycucpis' nil.

¹³ “Chay alcabäla maña nunañatacshi ipallaçu un'ulacuycul, maquillantapis tällalcul-tällalcul uyshucushalla nila: ‘Dios taytáy, jucha-sapam callá. Llaquipaycallamay-ari’ nil. ¹⁴ Chaymi rasunpa nipäcuc, wasinta cutinanpä ñam cay illay maña nunaca ima juchanpìpis pampachäshaña cayäla. Chay juccañatacmi ichá jina juchayüllalä cayäla. Rasunpa mayanpis ‘Ya'a Diospä cumplidum cacullá’ nica pin'acüşham quidan'a. Mana alawacücunañatacmi ichá aşhwanpa altuman juluşha can'a” nila.

Jesusmi iñachacunacta chasquin

Mt 19.13-15; Mc 10.13-16

¹⁵ Chaychüñatacmi iñachacunacta achca apapämula Jesusman umanta yataycul Diosta mañacapunapä. Yaçhacünincunañatacmi ichá lluy miçhacücuyalcan. ¹⁶ Jinaptinmi Jesus nila: “Ama miçhacuychu; jina şhapämuchun. Cay uchuchäcunänuy cäcunapämi Diospa gubirnun'a. ¹⁷ Rasunpa mayanpis paycunanuy Diospa gubirnunta mana çhasquicá, chayman manamá yaycun'achu” nila.

Cäniyu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasam

Mt 19.16-30; Mc 10.17-31

¹⁸ Chaychümi juc puydi nuna Jesusta tapula: “Allin yaçhachicü Taytay, çimactatan lulalläman wiñay simpri cawsaycäman yaycunapä?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imapimi ‘allin’ nimanqui yaçhachicüllä cayapti'a? Allincá Diosllam. ²⁰ Am yaçhayanquimari Diospa camachicuyninçu: ‘Amam nunacta wañuchinquichu; mansibacunquichu; suwacunquichu; casquicunquichu; jinaman taytayquita mamayquita tuqui allinpam licanqui’* nil nishancunacta” nin.

²¹ Niptinmi: “Caycunallamannu'a uchucclapimi cawsayculá” nila.

²² Niptinmi: “Jucmi lulanayqui cayanlä: lluy cäniquita lanticulcul llapa wacchacunaman aypuycamuy. Jinalmi janay pachäçu alli sumä cäniyu caycunqui. Jinalcul atimay” nila.

²³ Niptinmi alli cäniyu cal nishanta uyalilul sumä llaquisha licula. ²⁴ Chaynu wällishacta licalculmi Jesus: “Sumä cäniyu ricu nuna Diospa gubirnunman yaycunanpä sasa-sasam. ²⁵ Rasunpa Diospa gubirnunman cäniyu nuna yaycunantá

* 18:20 Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

ašhwanpam juc camillu uywapis awjap linlinpa pasälunmanlä canpis" nila.

²⁶ Niptinmi chaychu uyalicunaca nipäcula: "Chaynu captin'a ¿mayantá salbacunman?" nil.

²⁷ Niptinmi: "Nunaca mana atipášhancunacá, Diospá imal-lamá" nila.

²⁸ Niptinmi Pedro: "Taytáy, ya'acunam ichá lluy imallätapis cáchaycul atiyalcac" nila.

²⁹⁻³⁰ Niptinmi: "Rasunpa ya'a nipäcuc, pipis Diospa gubirnun-laycu wasinta, walminta, irmänuncunacta, chulincunacta, mamancunacta cáchaycücá paypimá masta chasquin'a cay cawsayninchüpis. Jinaman'a juc bidačhüpis wiñay cawsaytalämi chasquin'apis" nila.

Jesusmi wañuyinpiŋta yapa willacun

Mt 20.17-19; Mc 10.32-34

³¹ Chaypitam chunca ishcayniyu yačhapacünincunacta Jesus japächalcul nila: "Canan'a ñam Jerusalemman liyanchicña. Chaychümi lluy lulacacun'a Diospa unay willacünincuna ya'a Rasun Nunap Chulincäpi isquirbishanca. ³² Chaychu mana-Israelcunap maquinman chulaycamaptinmi burlapapäman'a, palapäman'a, tuwapapäman'a ima. Chaychu lawčhapämal wañuchipäman'a. ³³ Jinapämaptinpis quimsa muyunpitam ichá šhalcamušhä" nila. ³⁴ Cay nishantam nı imapi nishantapis mayanllanpis intindipäculachu mana tantiapašh captin.

Jericó malcächümi Jesus juc aplacta sänachin

Mt 20.29-34; Mc 10.46-52

³⁵ Ñä Jericó malcäta Jesus ji'aycuyalcaptinmi juc apla caminu patanču limušhnacuyäñä. ³⁶ Chay achca nunacunaca šhacayämüta uyalilculmi tapucula: "¿Imam šhacayämullan?" nil.

³⁷ Niptinmi: "Nazaret-lädu Jesusmi pasayan" nila.

³⁸ Uyalilcul-pacham ayaycačhacuyan: "¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacü, Jesuslláy! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

³⁹ Chaynu ayaycačhacayämuŋtinmi waquin puntanpa pasäcunaca: "¡Upälla!" nil mičhacapäcula.

Jinaptinpis mastalämi ayaycačhacayämun: "¡Mandacü Davidpa Cašhtan Cáchamušhan Salbacüni! ¡Llaquipaycallämay-ari!" nil.

⁴⁰ Chaynu ayamušhanta uyalilculmi Jesus šhaycuycul pušhachimula. Lädunman chächimuŋtinmi Jesus tapula:

⁴¹ "¿Imallactam nilanqui?" nil.

Niptinmi: "Taytáy, licaytam munallá" nila.

⁴² Niptinmi: "Licay-ari. Caynu chalapacamášhayquipam allinyälunqui" nila. ⁴³ Chay niycullaptin ñawin

quičhacäluptinmi Diosta alawaštın Jesusta atila. Chaychümi lluy nunacunäpis chayta lical Diosta alawapäcula.

19

Zaqueop juchanta Jesusmi pampachan

¹ Jericó malcäman chälulmi Jesus chay chawpinpa pasayäla. ² Ñatac chay malcachümi yačhañä juc allı cäniyu nuna Zaqueo şhutiyu. Paymi Roma gubirnapä alcabäla mañacunap jucnin prinsipal puydinin cala. ³ Paymi Jesusta allı-allicta licäluyta munala lisinanpä. Chaychu Jesus nısyu-nısyu nunacunawan liyalcaptinmi Zaqueo tacsä cayninwan imactapis licanchu. ⁴ Chaychümi mana licayta atipaculcul cürriwan ñawpalcul juc altu jačhaman ishpiculcula chaypi Jesusta licamunanpä.

⁵ Jesus chayninpa pasayalmı chay jača jananpi anşhalayämüta licälun. Jınaptinmi nila: “Zaqueo, ichaypıta apuray bäjamuy! Canan wasiquichümi jamacuyta muná” nil.

⁶ Niptinmi mana-mana bäjalpaycamul sumä cushisha wasinta puşhala. ⁷ Chaychu Zaqueop wasinta liyäta licälulmi, llapa nunacunapis “İma nunatan cay jucha-sapap wasincunacta awnil liyänanpä!” nil jamuyapäcula.

⁸ Chaynu jamuyapäcuptinmi şhaycucuycul Jesuspa puntanču Zaqueo nila: “Taytay, imapis cänipıtam canan chawpipi llapa wacchacunäman uycuşhä. Ñatac ingañacuşhätapis tawa mastalämi cutiycachishä” nil.

⁹ Niptinmi Jesus: “Awilunchic Abrahamnuy Diosman chalapacuşhayquipam wasintınpis canan salbaşhaña canqui.

¹⁰ Caynu Diospi caluchu pintıshanuy cäcunäta ashil caşhan payman cutichinäpämi ya'a Rasun Nunap Chulinca şhamulá” nila.

Chunca nunacta illay uşhanmanmi tincuchin

¹¹ Jesuspa yačhachicuyınta caynu uyalipäculmi llapa nuna-cunapis pinsapäcula: “Canan Jerusalem malcap sircanču cayalñä chäluptinchicchá Diospa gubirnan allacuycun'a” nil. Chaymi Jesus willala juc allıca nunaman tinculcachil cay nil:

¹² “Juc allıca rıcu nunash cala. Payshi caluchu nasyunman lila mandacüninpä chulachiculcul, caşhan cutimunänpä.

¹³ Chayshi chuncantin nunanta ayalcul achca illayta llapantapis partılun: ‘Cay illaycäta milachipäcuchcay cutimünäcama’ nil. ¹⁴ Nilcul licuptinshi chay ipanta cáhala juc cumısyunta malca-masincuna chınicuypi cay nilcachil: ‘Cay nunäta manam munapäcuchu mandäninchic cananpä’ nil.

¹⁵ “Masqui chaynu nipäcuptınpis mandäninpänam chulachicüla. Chaypıtash caşhan cuticamulaña. Chay

chaycamulshi llapa illay partishan nunancunacta aycaman milachipäcushantapis yačhananpä ayachin.

16 “Chaychu punta chämücäshi: ‘Taytáy, illay umäshayquica chunca mastalämi miläpušhunqui’ nila.

17 “Niptinshi: ‘Allinmi. Allin lulacü nunam cañanqui. Caynu ashllačhüpis chalapacuna cašhayquipam canan chulašha canqui chunca malcap mandäninpä’ nila.

18 “Chaypitash jina ipanman juccäpis chaycamul: ‘Taytáy, umäshayqui illayniqui picha mastam miläpušhunqui’ nila.

19 “Niptinshi: ‘Ampis allin lulacü cašhayquipam picha malcap mandäninpä chulašha canqui’ nila.

20 “Chaypitañatacshi jucpis chaycamul nin: ‘Taytáy, cay illayllayqui. 21 Caynu illayniqui chalat-chalatyayä nuna cayal imallapitapis milayniyüta chasquishayquita tantialmi lisiräculac. Chaymi ya'a cay juc pañuylullaču illayniyüta ipichalächipulac’ nil.

22 “Niptinshi: ‘¿Mana imapäpis bäli nuna! Shimillayquim juchachäshunqui. Chaynu chalat-chalatyayä niyämäl'a, illayniya milaynintinta mañacušhäta yačhayäl'a 23 ¿imapitan-nila manatac bancumanpis chulaycämulanquichu? Ichač ash-ash milayniyüllactapis chasquiman cala’ nila. 24 Nilculshi chaychu cäcunäta: ‘Chay illaycäta quitalcul chunca mas milachicäman uycuy’ nila.

25 “Niptinshi nipäcula: ‘Taytáy, paypá chunca masñam cayäpun’ nil.

26 “Niptinshi: ‘Uywäcunätä mas ušhalämi can'apis. Mana uywäcunätam ichá ašhwanpalä chincalpachisha can'apis. 27 Jinamanñatacmi mandänin canäpä mana munal cuntramänicunätapis cayman aysalcamul ñawpäniču lluy mu'upäcuy’ nil” nila.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Jn 12.12-19

28 Chaynu nilculmi Jerusalemmanña Jesus pasayäla.

29 Chayman ñačhapaycuyalcal, Ulibus nishan ulučhu Betfageman Betania malcaman chälälilmi ishcaynin yačhapacüninta cächäla: 30 “Cay chimpa malcačhümi talipäcunqui manalä carga apä malta ašhnu watalayäta. Chayta pasquilculmi aysapämunqui. 31 Chaychu mayanpis ‘¿Imapämi pasquiyanqui?’ nipäcušhuptiqui'a ‘Duyñümi munan’ nipäcunqui” nil.

32-33 Nilcuptinmi yačhapacünincuna liculcäla. Chaychüshi rasunpa Jesus nishantanuy watalayäta talilcul pasquichacalcämuptin ašhnup nunancuna: “¿Imapämi ašhnüta pasquiyanqui?” nil nipäcun.

³⁴ Niptinshi: “Duyñümi munan” nipäcula.

³⁵ Nilcälilmi chay malta ašhnüta pušhacalcämula. Chaynu chaycachimulmi müdanancunawan carunalcälil Jesusta sillachipäcula. ³⁶ Chaynu pušhayalcämuptynmi nunacunäpis catacuncunacta alawayninwan mašhtapäcula pasanancäman. ³⁷ Chaychu ñä Ulibus ulupi bäjayalcalmi llapa yačhacäünincuna sumä jatun lulaycunacta lulašhanta licašhanpi bībašhtin alawapäcula: ³⁸ “¡Cawsachun Diospa pudirnin Mandacüca! ¡Cawsachun imaycamapis!” nil.

³⁹ Chay niyta uyalilcälilmi chaychu cä Fariseocunaca nipäcula: “Yačhachicü taytay, ¡upällachiy cay llapa atīniquicunacta! ¿Imactam caynu ašhaycačhapäcun?” nil.

⁴⁰ Niptinmi: “Masqui rasunpalä paycunacta upällachiptīpis cay a'acunächa lüyatityanman cushicuypi” nila.

⁴¹ Chaychu ñä Jerusalenta chaycuyalmi Jesus wa'acula chay malcäpi cay nil: ⁴² “¡Ay Jerusalen! Maquiquiçhünüñamá jawca cawsayca cayäla. Chaynu cayaptinpis caycunacta licanayquipä manamá tantiayniqui cañächu. ⁴³ Canan llapa çhīnīniquicuna chaycamulmi lluy intuyçälil chalapäcušhunqui, mana jucpis ayipäcunayquipä. ⁴⁴ Lluy nunay-tuducta camacalculmi pampaman muyuchishunqui. Chayçhümi nī juc lumipis šhācuyal quīdan'achu. Lluy caycuna pasāshunqui canan muyun Diosniqui watucayāmušhuptiquipis mana lisipäcušhayquipam” nila.

Jesumi chuya wasiču lanticücunäta alapacun

Mt 21.12-17; Mc 11.15-19; Jn 2.13-22

⁴⁵⁻⁴⁶ Nilcušhanpi chayculmi Diospa chuya wasip patyunman yaycula. Chayçhümi achca-achca imaymanacta lantinacuyalcäcunacta talilun. Jinalmi lluy alapacämula: “Diospa shiminçhümi: ‘Ya'ap wasī ya'allawan limanan wasim can'a’[☆] niyan. ¡Chaychun amcuna suwacunap mačhayninman muyülächinquiman!” nishtin.

⁴⁷ Ñatac chayçhümi walan-walanpis Jesus yačhachila. Chaymi puydi sasirdüticunaca, camachicuyta yačhachicücunaca, prinsipal yašhacunäwan ashipäcula payta imanuyypapis chinchachipäcunanpä. ⁴⁸ Masqui maynu munālpis llapa uyalicunäta manchaculmi ninaculçala: “Wicnuy mishquicta atindiyalcal'a yan'alçha imanämachwanpis” nil.

20

“¿Pitan caçhamušhulanqui?” nipäcunmi Jesusta

Mt 21.23-27; Mc 11.27-33

1 Chaynu jinaculculmi allin willacuyta ya'chayächila chay Diospa chuya wasip patyunchu. Chaymanmi puydi sasirdüticuna, camachicuyta ya'chachicücunaca, prinsipal ya'shacunawan chälälimun. 2 Chayculmi Jesusta nicuyalcan: "¿Mayantucultá caychu lulayanqui?! ¿Mayantá cayta lulanayquipä chula'shulanqui?!" nil.

3 Niptinmi: "Má, ya'actapis nipämay. 4 Juan bawtisananpä ¿pitan cáchamula? ¿Dioschun icha nunacunällachun?" nila.

5 Niptinmi quiquin-pula ninacücuyalcan: " 'Diosmi cáchamula' niptinchic'a, 'Chayurá ¿imapitan-nila mana chalapaculanquichu?' nilécha nimä'shun. 6 Ñatac 'Nunallam' niptinchic'a yan'a'ch cay nunacunaca lluy tamshällamachwanpis Diospa willacüninpa licayalcal'a" nil. 7 Chaynu ninaculculmi: "Manamá ya'chapäcüchu" nin.

8 Niptinmi Jesuspis: "Chayurá ya'apis manam mayan cáchamáshantapis willapäcushayquichu" nila.

*Puydicunätam uyway juyu nunacunaman tincuchin
Mt 21.33-44; Mc 12.1-11*

9 Nilculmi tincuchiypa willala cay nil: "Juc nunash chaclan juntacta plantacula übacta. Jinalculshi juc nunacunaman partida uycul calu malcacta achca quillacuna licula. 10 Chaypi cusicha timpu chämuptinshi juc nunanta partinta apamunanpä cáchamula. Chay nunantash partida'shancunaca chalcälil lluy ma'alcälil jinanllacta cutichipäcula. 11 Jinaptinshi juc nunantañatac yapa cáchamun. Chaytapis chaynütacshi palalcälil lluy ma'alcälil mana ima wälactapis umul alälälimun. 12 Chaypitapis yapaläshi juc nunantapis cáchamun. Chaytapis chaynütacshi ma'alcälil lulälälin. 13 Chayshi duyñun pinsan: '¿Imanáshätan? Mijur-ari japallan cuyay chulita cácháshä. Paytä allinpa'ch lican'a' nil.

14 "Chaynu chulin chämuptinshi partida'shan nunacunaca limanacucuyalcan: 'Cay chulinpä'chá caycuna quidan'a. Cay tucänin ya'anchicwan quidananpä wañüchishun' nil. 15 Chayshi chaclanpi aysalcul wañülächin. Má ¿chaynu luläläliptin'a chay chaclayüca chämul 'allinmi' nin'achun ampá? 16 A'shwanpa lilculmá chay nunacunäta wañulcachil juccunaman chaclanta uycun'a" nila.

Chay nishanta uyalilcälilmi: "¿Imaypis mana'ch chay'a pasanmanchu!" nipäcula.

17 Niptinmi allinta licapaycul nila: "¿Diospa shimin'chu nishancäta manachun tantiapäcunqui, imatá? Chaychümari niyan: 'Wasi luläcuna jalutacushan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä.' 18 Jinaman pipis chay lumiman

chäcá, quiéhcacülun'am. Ñatac chay lumica mayanpa janäninmanpis chaptin'a lluyumi ñutucacülun'a[☆] nil" nin.

Alcabälapimi Jesusta tapupäcun

Mt 21.45-46; 22.15-22; Mc 12.12-17

¹⁹ Niptinmi puydi sasirdüticunäwan yaéhcacücunaca paypi nishanta lluy tantiacalcälil Jesusta chalachiyta munapäculpis achca-achca nunäta manchalil liculcäla.

²⁰ Chaynu mana atipacalcälilmi caynüta ninaculcäla: "Mijurari allin nunaman muyütuculcul jucnin nunanchic quiquinpa limayllanwan palpuchinanpä lichun. Jinaptincha Roma puydininpa maquinman chulaycuéshun" nil. ²¹ Chaymi licunaca éhaycul: "Yaéhcacü taytáy, tantiapäcümi rasuncälla améchu cashanta. Manamá pimanpis shalcuyanquichu. Ashwanpa Diosninchic munaéshannu rasuncällactam yaéhachinqui. ²² Chayurá má, niycälillamay ¿Roma gubirnuman alcabälacta unapä Tayta Dios awninchun icha manachun?" nil.

²³ Niptinmi Jesus acháqui ashiyninwan cashanta yaéchalcul nila: ²⁴ "¿Imapitan imamanpis palpuchiyta munapámanqui? Má, licachimay juc illayniquita" nil. Chaynu uycuptinmi tapula: "¿Pitan cay illaycáéchu cayan? ¿Pip shutintan cayéchu limayan?" nil.

Niptinmi: "Romap Puydi Mandacünin Cesar pam" nila.

²⁵ Niptinmi: "Chayurá Cesarpa cäcätá payman-ari uycäliy. Diospa cäcätá Diosmantac-ari uycäliy" nila. ²⁶ Chaynu nuncunap ñawpäninchu mana imamanpis palpuchiyta atipalmi licapayllaman camälälila.

Wañücunap shalcamuyninwanmi pruybaycaéhapäcun

Mt 22.23-33; Mc 12.18-27

²⁷ Chaypitam wañücuna shalcamunanman mana quiripäcü saduseocunaca shapämula. ²⁸ Paycunam Jesusta: "Yaéhcacü taytay, Moisespa camachicuyninchéumi niñä: 'Juc wayapa mana chuliyu ima wañucuptin'a cäsu canmi wanücapa shullcanwan biudaca casaracul punta wayapanpa milayninta shalcachinanpä' nil. ²⁹ Chaynu captin'a, ¿imanuytan chayurá cay canman? Unayshi anéhish wawicaésha capäcula. Chayshi mayurca walmiculcul mana chuliyu ima wañucula.

³⁰ Jinaptinshi shullcanwan yapacüla chay japanyéshaca. Chaypitash chaypis chaynütac wañucun mana chuliyu.

³¹ Jinaptinshi chay ipa atininwan yapacülüptin chaypis mana chuliyütac wañucun. Chaynüllash cay anéhishnintin wawicaésha chay walmillawan cuscälälil mana chuliyu llapanpis wañuculcan. ³² Jinaman'a chay walmipis wañucuntac. ³³ Canan nipamay: "Shalcamunan muyuncáéchu ¿mayanninpa walmintá can'a anéhishnintinwan casaracúsha cayaptin'a?" nin.

[☆] 20:18 Is 8.14-15; Dn 2.34,44

³⁴ Niptinmi Jesus nila: “Chaynu walmichacuycuná cay allpällaču cawsacunapämi. ³⁵⁻³⁶ Ñatac Diospa lădunman ayašhancunacá manañam chaycunacta lisin'achu. Nitac anjilcunanüpis imaypis wañun'añachu. Paycuná cawsä bïdaman pasašhanpïmi Diospa chulinña cayalcan.

³⁷ “Ñatac chay wañücuna šhalcamunanpïtä Moisespis tantiachilamari. ¿Manachun yalpanqui jačhäču nina walăcäpi Diosninchic Moiesta ayalcul imanishantapis? Chayčhümi niyan: ‘Ya'am Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcăshan Diosnin cayá’[☆] nil. ³⁸ Chayurá Diospá manam chincacü wañücücuna canchu; sinu'a cawsä nunallamari” nila.

³⁹ Niptinmi camachicuyta waquin yačhachicücunaca nipăcula: “Taytáy, allintam chaytá nilunqui” nil. ⁴⁰ Chaynu Jesus niptinmi manaña mayanpis mastá tapučhaculcălañachu.

Jesusmi tapun “¿Mayantan Cačhašhan Salbacüca?” nil
Mt 22.41-46; Mc 12.35-37

⁴¹ Chaypïtam Jesus nila: “¿Imapïtatan ‘Salbacücă Mandacü Davidpa milayninmi cayan’ nil niyalcan? ⁴²⁻⁴⁴ Milayllan cayaptin'a, ¿imanuypatan quiquin David ‘Duyñü’ niyanman Diostanuylä canpis chay Salmos librunču?

Chayčhümi ‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin: “Cay-lădullăman taycaycamuy čhinishüniquicunăta maquiquiman čhulaycamunăcama wiñay simpri uyshuycălishunayquipă”[☆] niyan.’

“Chayurá ¿imanuypatan milaynillan canman?” nin.

Jesusmi sasirdüticunăpïmi anyapan
Mt 23.1-36; Mc 12.38-40; Lc 11.37-54

⁴⁵ Chay nishanta llapa nunapis uyaliyalcaptinmi yačhapacünincunacta nila: ⁴⁶ “Yan'al-lătac amcunapis cay yačhachicücunăta atiyalcăchinquiman. Paycunamá allinnin müdanacunawan müdaculcan lăsacunăču nunacuna rispitanlayculla. Jinalmi ašhta juntunacuna wasicunăčhüpis fistacunăčhüpis allinninpa tăcunancunamanlä tăcuytapis wañupaculcan. ⁴⁷ Japanyăsha walmicunap wasincunacta waycayalcalpis căran cañălămi allinpa licachiculcănallanwan mana camacaycütalä Tayta Diosta mañacuyalcănanpă canpis. Caycunapïmă mas mas mučhuycachisha capăcun'a” nila.

21

Japanyăsha waccha walmim llapanpïpis masta uycun
Mc 12.41-44

¹ Chaypïtam illay juntucunaman llapa căniyücunapis illaynin jitaycuyăta Jesus licălun ² jinaman juc japanyăsha waccha

walmi ishca y illaychallanta jitaycuyätapis. ³ Chaychümi Jesus nila: “Cay japanyäsha walmim rasunpa lluytipis masta jitaycülun. ⁴ Chay juccunacá illayninpa puchüllantam uycälin. Cay japanyäshañatacmi ichá cawsananpä capuñhallanta lluyta uycülun” nil.

*Jesusmi cutimunapä ima siñalcuna pasanantapis willan
Mt 24.1-28; Mc 13.1-23*

⁵ Chaynu nilcuptinmi waquin yaçhacacünincunañatac chay wasita licalcul nicuyalcan: “¡Diospa wasin'a sumä-cama lumivan jinaman paypä uycapäcuñhancunawan maynu sumä tuqui-camamá caculläñä!” nil. ⁶ Niptinmi Jesus: “Lluy caycunapä camacaynin çhamun'am. Manamá ni juc lumipis täcuñhançhu täcun'achu. Lluy mari pampaman muyun'a” nila.

⁷ Niptinmi yaçhacacünincuna nila: “Yaçhachicüní, çimaymi chay lulacacun'a? ¿Ima siñalcunam chay timpupä pasan'a?” nil.

⁸ Niptinmi Jesus nila: “Yan'al-lätac pipis ingañapäcuñhunquiman. Ya'atuculmi achca 'Ya'am Diospi Caçhañhan Salbacüca cayá' nil şhapämun'a. Jinamanmi 'Cay timpu camacaynin jananchicçhüñam' nipäcun'apis. Chaynu nishuptiqui ama änil paycunacta atipäcuychu.

⁹ Ñatac imaymana girracuna jinantin pachäçhu talcuñhanta uyalilpis amatac manchaculcaychu. Chaycuna pasanami yaçhacun masqui manalä camacayca cayaptinpis. ¹⁰ Rasunpa chaypä nasyuncunapis malcacunapis girranaculcan'am. ¹¹ Chaynütacmi mayçhu chayçhüpis micuy wanacunapis ishycunapis şhaşhaycunapis cacun'a. Chaynütacmi manchanash siñalcunapis siluçhu pasan'a.

¹² “Manaläpis cay timpucuna allaycuptinlämi ya'a-laycu chalapäcuñhunqui, aticaçhapäcuñhunqui. Juntunaculcänan wasicunap puydinmanpis çhulapäcuñhunquim. Carsilmanpis wiçhachipäcuñhunquim. Jinamanñatacmi imaymana puydi mandacücunap maquinman alaşçhapäcuñhunqui.

¹³ Caycunaçhü mari ya'api willacunayquipä caycun'a.

¹⁴ Chayçhu umayquiman-ari sumäta çhulacuy ‘¿Imactatá canan limalicuñhä?’ nil mana llaquicuyalcänayquipä. ¹⁵ Chay ürañatacmi ichá ya'a quiquí juc sumä yaçhayta upäcuñhayqui chay tumpaşhüniquicuna mana ima limayninwanpis gänapäcuñhunayquipä.

¹⁶ “Jinaman'a quiquiquicunap ayllullayquim taytayquipis irmänuyquipis llapa lisinacuñhayquicunapis jatun awturidäcunap maquinman çhulaycälishunqui. Jinaptinmi waquinniquicunactá wañuchipäcuñhunqui. ¹⁷ Lluy lluy má ya'a-laycu çhinipäcuñhunqui. ¹⁸ Masqui caynu lulapäcuñhuptiquipis, manamá umayquipi ni juc açhallayquipis

chincan'achu. ¹⁹ Canan ya'aman imacunachüpis masisu chalapacayalcämal'a salbacunquim.

²⁰ “Má, Jerusalem malcäta čininincuna intunanpa lluy cunchacaycäliptin'a yachapäcunquifnam mana cäman muyuchinan timpun jananchüña cashanta. ²¹⁻²² Cay'a Diospa unay willacünincunap nipäcushan castigunmi can'a. Chayurá Judea malcacunächu yachäcuna, ulucunäman pacacamü ayipäcuy. Jerusalemchü yachäcunäpis mana cutiycamüña ayiculcay. ²³ ¡Maynu llaquich patayu walmicunäpä, wawinta ñuñucunäpäpis can'a! Nana nanay ñacaycunach cay jinantin pachächu cacun'a Diospa piñacuynin cay Israel malcaman chämuptin'a. ²⁴ Waquinninmi ispädacunawan wañun'a. Waquinnincunañatacmi juc-lädu nasyuncunaman prisu apaśha can'a. Chaynütacmi juc-lädu nunacuna jalutaculcan'a Jerusalenta aśhta Dios üranta unanchaycunancama.

*Rasun Nunap Chulincäpa Cutimuyinipita willan
Mt 24.29-35,42-44; Mc 13.24-37*

²⁵⁻²⁶ “Ñatac siñalcuna intiöchu quillächu uyllurcunachüpis cayaptin'a jinaman lamarcäpis altu altuman ticlashtinnu wicapacacayämuptinmi intiru nasyuncunächu nunacunaca ‘¿Imam caynüpa pasacuyan?’ nil chucchulipäcun'a. Ñatac lluy silüchu cäcuna śhaśhäluptinmi ‘¿Cay pachaca lluycha chincacun'a!’ nil wañütuculcan'a. ²⁷ Lluy caycuna pasayaptinmi ya'a Rasun Nunap Chulincäta jinantin pachächu cä nunacunaca licapäman'a pucutay śhun'unöchu sumä munayniwan śhayämüta. ²⁸ Caycuna lluy allaycuptin callpanchaculcay. Cay ñacaycunäpi julapäcushunayquipä Diosninchic janayquichüñamari cayan” nil.

²⁹ Chaynütacmi jucman tinculcachil willala: “Licapäcuy igus jachäman ütac juc lantacunamanpis. ³⁰ Chaycunam timpun chämuptin'a chillquilimun. Chaynu captin ¿manachun ‘Tamyä timpu sircañamá’ ninchic? ³¹ Chaynu-ari lluy caycuna pasaśhanta licapäcul'a yachapäcuy Diospa gubirnun janayquichüña cashanta. ³² Rasunpa caycuna pasan'a manaläpis cay timpu nunacunaca camacaptinlämi. ³³ Silüpis allpäpis camacällam, ñatac cay nishäcá wiñay simpripä cawsämi.

³⁴⁻³⁵ “Imaypis licchat-licchat capäcuy chaypun trampa-yupaypis mana juclla chalapäcushunayquipä. Rasunpa chay muyun jinantin pachantinpämi chämun'a. Yan'al-lätac śhun'uyquita lumiyächicuyanquiman mana allin lulaycunawan, shincacucunallawan ñatac cay cawsayniquichu imapipis wañuyäśhayquiwan. ³⁶ Aśhwanpa Diosta mañaculcay cay jananchicöñña cä timpucunäpi ayil ya'a Rasun Nunap Chulincäpa lädüman chäpämunayquipä” nil.

37-38 Ñatac muyun-muyunmi wäla-wälapita nunacunaca Jesusta uyalipacü shapämula chay chuya wasiman. Chaychümi tucuy anyash Jesus yachachila. Tutapñatacmi Ulibus nishan ulüchu quidacü cala.

22

Jesustam Judas ipanchan

Mt 26.1-5,14-16; Mc 14.1-2,10-11; Jn 11.45-53

¹ Ñam sircayämulaña Egiptopi Libraculcäshan Fistaçu Mana Libadürayu Tanta Fista. ² Chaychümi puydi sasirdüticunawan yachachicücunaca malcäta lisirapacul artillawan Jesusta chalalcachil wañuchipäcunanpä ashipäcula. ³ Chaychümi Jesupa jucnin yachapacünin Judas Iscarioti nishanman Satanañh ushtüña. ⁴ Jinaptinmi puydi sasirdüticunäman, Diospa chuya wasip täpänincunämanpis Judas lila “¿Imanuytam Jesusta maquiquiman chulaycämucman?” nil niycü. ⁵ Niptinmi sumä cushisha: “Luläluptiqui'a pägañhayquim” nipäcula. ⁶ Niptinmi Judas awnilcul Jesus ash nunallawan cananta imanuytapis chalaycachinanpä licapayäla.

Jesumi chalapacünincunawan manaña tincunanpä sinaycälin

Mt 26.17-29; Mc 14.12-25; Jn 13.21-30; 1Co 11.23-26

⁷ Jinayaptinmi Mana Libadürayu Tanta Fista chämün. Chaypämi juc malta uwishta wañuchipäcunan cala. ⁸ Chaychümi Jesus Pedroctawan Juanta cáchala: “Alistapämuyari” nil.

⁹ Niptinmi: “¿Maychümi?” nipäcula.

¹⁰ Niptinmi: “Canan Jerusalenta cutipäcul tincunqui yacun ipicüsha liyá wayapawan. Paytam may lishantapis atipäcunqui. ¹¹ Wasinman chaycul ji'acuycuptinmi wasiyüninta nipäcunqui: ‘Yachachicünimi nishunqui “¿Mayannin cuartuyquim yachapacünincunawan cay fistaçu micapäcunäpä cayan?” ’ nil. ¹² Nipäcuptiquim juc jatun cuartunta tuqui allichäshacta altushninchu licachipäcushunqui. Chaychu lulapämuy” nila.

¹³ Niptinmi yachapacünincuna malcaman ñawpapäcula. Chaychüshi nishantanülla rasunpa lluy talilcälil alistapämula.

¹⁴ Chaypitam Jesus parti yachapacünincunawan chaycamul misächu micunanpä cayalcäla. ¹⁵ Chaychümi Jesus nila: “Caynu amcunawan sinaycuyta maychá munalá cay cawsayniñchu. ¹⁶ Rasunpa manañh imaypis caynu'a micushächu ashta Diospa gubirnunchu cay lulañhacuna lluy tantiacacunancama” nil.

17 Nilculmi b̄inuntin c̄upacta apticulcul Diosta anradisicula. Jinalculmi yačhapac̄ünincunacta nila: “Caypi llapayquipis pasachinacul upyap̄acuy. 18 Caypi'a manañam mallilcuśhāchu Diospa gubirnun čhāmunancama” nil.

19 Nilculmi Diosta anradisiculcul aptilāśhan tantāta partila cay nishtin: “Cay tantāmi aychā. Amcuna-laycum cay aychāta wañuyman uycú. Caypi puntaman lulaśhāta yalpayniquiwan micap̄acuy” nil.

20 Chaynūtacmi sinayta camacalculpis juc c̄upa b̄inucta apticulcul nila: “Cay c̄upa muśhū limalicuy amcuna-laycu jičhaśhā yawarnīwan tacyalpachishācāmi” nil.

21 Chaynu nilculmi: “Canan ipanchamāca ya'anchicwan cuscam micuyan. 22 Ya'a Rasun Nunap Chulincāpi isquirbishancāmi lulacacun'a. Ñatac jichay ipanchamāca imanuyłā can'a!” nin.

23 Niptinmi yačhapac̄ünincuna quiquin-pula tapunacucuyan: “¿Imatan?! ¿Mayanninchictan chaynu cayanchic?!” nil.

24 Chayčhūmi llapa yačhapac̄ünincuna pilyap-pilyacuyalcan mayannin puydī cananp̄itapis. 25 Jinayalcaptinmi Jesus nila: “Juc-lādu nasyuncunap puyd̄inincuna jinantin nunantam alafirsa duminacul llaqui b̄idacta pasachin. Jinalculmi 'Allintam lulayā nunācunap' nil'a alawacunpis. 26 Amcunačhu'a ama chaynu cachunchu. Aśhwanpam amcunačhu allin puyd̄ininpa licaśha can'a śhullcanuy llapanta sirbica. 27 Chay juc nunacunacá ¿mayannintatan mas puyd̄ipa licap̄acun? ¿Misačhu t̄ac̄ücātachun icha sirbicātachun? ¿Manachun paycuna mīsačhu t̄ac̄ücāta puyd̄ipa licap̄acun? Ñatac licap̄āmāśhayquinūpis ya'a amcunacta sirbicmi. Chaynu captin'a amcuna ¿imanuytan cap̄acunqui?”

28-30 “Cananmi Taytā maquīman čhulaycamun lluy gubirnunta. Caynu canancama ima ñacaycunacta pasapt̄ipis mana cačhaycālimāśhayquip̄imi canan partiycālishayqui cay imapis lluy cāñita. Jinamanmi čhunca ishcayniyu caśhta Israel malcāta cāraycālinayquipā čhulaycālishayqui” nil.

Jesusmi Pedro ipanchanap̄a willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Jn 13.36-38

31 Nilculmi Pedrocta nila: “Ay, Simon, Simon. Tr̄igu wipyaylla amcunacta camacaycūśhunayquip̄ami Satanaśh alliallicta wañupacuyan. 32 Pedro, masqui chaynu captinpis chalapacamayniqui mana lluy chincalpunanp̄ami ya'a mañacuyā. Ñatac caśhan ya'aman licačhacumulča aśhwanpa chalapacū-masiquicunactapis am callpanchaycunqui” nila.

33 Niptinmi Pedro: “¡Taytáy, masqui ima cacuptinpis anwanmi carsilmanpis yaycushä! ¡Wañuycäcamapis atishayquim!” nila.

34 Niptinmi: “Rasunpa canan tuta wallpa wa'amunanpä ñam quimsa cutictaña ‘¡Caytá manam lisichu!’ nil nimanqui” nila.

35 Chaypimi Jesus tapula: “Unay mana alpurjayüta, mana illayniyüta, cala chaquillacta cächäläliptí ¿imapipis lluychun palpucälälimulanqui?” nil.

Niptinmi: “Manam imapis faltapämälachu” nipäcula.

36 Niptinmi: “Chaypun cushishamá chalapacalcämälانqui, ñatac canan'a ¿imanuycha can'a? Canan imayquipis faltašhuptiqui'a quiquiquicunañari licaculcay ima pishishushayquitapis. Apay-ari canan'a illayniquitapis, alpurjayquitapis. Ñatac ispädayqui mana capushuptiquipis, müdanayquita lanticulcul lantipäcuy-ari.

37 “Diospa willacünin ya'api nila: ‘Jucha-sapapä licašham can'a’* nilmi. Chay nishan üraca ñamá jananchicñüña. Cay imam nishannümi ya'awan lluy lulacacun'a” nila.

38 Niptinmi nipäcula: “Taytáy, caychu ishca y ispädallanchic'a cayañämi” nil.

Niptinmi: “¡Basta, camacächunña!” nila.

Jesusmi Getsemaní wirtächu mañacun

Mt 26.36-46; Mc 14.32-42

39 Chaypimi costumrinmannuy Ulibus ulüta licuptin yačhapacünincuna atipäcula. 40 Chay ulüman chälulmi Jesus nila: “Diosta ruygaculcay cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä” nil. 41 Nilculmi chaypi caluscaman licula. Chaychümi un'ulacuycul Diosta ruygacula: 42 “Taytáy, munal'a cay chacchá-yupay ñacaycunäpi julaycallamay. Ñatac amatac-ari ya'a munašhänu'a cachunchu, sinu'a ampitač imanuyypis can'a” nil. 43 Niyapinmi juc anjil silupi licalilcamul callpanchäla. 44 Chaymi chay sumä llaquicuyninchu mas callpawan ruygacula. Jinapinmi yawarnu südayninpis pampäman chälchala.

45 Chay ruygacushanpi cutimulmi yačhapacünincunacta llaquicuypi puñuywan aysachicüşhacta talilun. 46 Jinapinmi nila: “¿Puñuyalcanquilächun imamá? Šalcuy-ari. Cay shamü llaquicuycunächu callpawan shaycapäcunayquipä Diosta ruygaculcay” nil.

Jesustam Judas chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Jn 18.2-11

⁴⁷ Chaynu niyällaptinlämi achca nunacunacta pušhacüşha jucnin yačhacüşnin Judas čhämün. Chayčhümi Jesusman ašhuycul custumrinmannuy muchaycul saludaycula. ⁴⁸ Jinaptinmi Jesus nila: “Judas ¿caynu muchaycuyllayquiwanhun ya'a Rasun Nunap Chulincäta caynu ipanchämanquiman?” nil.

⁴⁹ Niptinmi parti yačhacüşnincuna imapis mana allin pasananta tantialcul: “Taytay, cay ispädawan-ari ya'acunapis difindiculcäshä” nila. ⁵⁰ Nilculmi jucnin puydi sasirdütüp uyway nunanpa allí linlinta pasächin.

⁵¹ Jinäluptinmi Jesus: “¡Basta! ¡Chaytä ama lulaychu!” nila. Nilculmi chay nunap linlinta yataycul sänachila. ⁵² Chaychu puydi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasip täpänincunaca, prinsipal yašhacuna pušhananpä lluy šhäcucuyalcaptinmi: “¿Ya'a suwachun imam calá caynu cašhpiquei ispädayqui aysacälälisha pušhapämänayquipä? ⁵³ Walan-walan Diospa chuya wasinču yačhayächiptipis manatac chalapämälänquichu. Ñatac canan'a callpayu mala-ürächhünümi cacuyanchic. Chaymi canan am-cunactá caycunacta lulapäcunayquipä tucälälishunqui” nila.

Pedrom Jesusta ipanchan

Mt 26.57-58,69-75; Mc 14.53-54,66-72; Jn 18.12-18,25-27

⁵⁴ Nilcuptinmi Jesusta chalalcul puydi sasirdütüp wasinman pušhacälä. Pedroñatacmi calullapi atila. ⁵⁵ Chayčhümi chay wasiyüpa uywaynincuna ninacta walacalcachil muyülininman cunchacaycälil patyu čhawpiču unupacuyalcälä. Chaymi Pedropis čhaycul-pacha unupacüşhuycula. ⁵⁶ Chaynayaptinmi jucnin walmi alli-allicta licapaycul: “Cay nunäpis wic nunäwančučhari cayäla” nin.

⁵⁷ Niptinmi Pedro: “Walmi, ¿mayanpicha limacunquipis?” nila.

⁵⁸ Chaynu nilcul cayaptinmi unascapitä jucninpis licalcul nintac: “Ampis wic nunacunäpa cašhta-masin-ari cayanqui, ¿aw?” nil.

Niptinmi: “Manam lisichu. ¿Mayanča cacunpis?” nila.

⁵⁹ Chaypitam juc ürapitanu'a jucpis nicuyan: “Caypis wic nunäwan puli-ari. Galilea nunäpanüllam limacuyninpis cañä” nil.

⁶⁰ Niptinmi: “Wayapa ¿imapiča chayta limacunquipis? ¡Manam yačhächu!” Caynu niyällaptinlämi wallpa wa'amun. ⁶¹ Jinaptin Pedrocta Jesus licalcämuptinmi yalpacächülun “Wallpa wa'amunanpä quimsa cutictañam ipanchämanqui” nil nishanta. ⁶² Jinalculmi chaypi yalalcamul llaqui-llaquicta wa'acuyan.

Jesustam ma'apäcun insultapäcun

Mt 26.67-68; Mc 14.65

⁶³ Ñatac chaychu chay täpänin nunacunämi burlapalcul burlapalcul Jesusta lluy ma'apäcula. ⁶⁴ Jinalmi payta bindacaycälil: “Yachätucü, má niycälimay ¿mayannishi tacapäcuñac?” nipäcula. ⁶⁵ Nilcul nilculmi imaymanacta insultapäcula.

Jesustam pušhapäcun malcap puydi quija arrinläninman
Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Jn 18.19-24

⁶⁶ Chaychu achicäluptinmi prinsipal yašhacuna, puydi sasirdüticuna, camachicuyta yachhachicücunaca juntunacälälila. Jinalculmi Israel malcap quija arrinläninincunaman Jesusta pušhala. ⁶⁷ Chaychümi tapupäcula: “Má, canan, nipamay ¿amchun Cačhamušan Salbacüca cayanqui?” nil.

Niptinmi Jesus: “‘Aw’ nipti'a manačh quiripämanquimancho. ⁶⁸ Ñatac chaycunapi limal'a, yan'añach limachwanpis. ⁶⁹ Ñatac cayta yachapäcuy: cananpi-pacham cay ñawpäniquičhu Rasun Nunäta Tayta Dios prinsipal mandacüninpä lädunman taycaycachiman'a” nin.

⁷⁰ Niptinmi llapanpis nicuyalcan: “¿Chayurá ‘Diospa Chulinmi cayá’ niyanquichun?” nil.

Niptinmi: “Aw, amcuna nimäšhayquinümi” nila.

⁷¹ Niptinmi ninacücuyalcan: “Canan quiquinpa shiminpi caynu uyaliyal'a ¿ima mastañam pi niycamänanchictapis munashun?” nil.

23

Jesustam Pilatop maquipi pušhapäcun Herodesman
Mt 27.1-2,11-14; Mc 15.1-5; Jn 18.28-38

¹ Chaychu lluy šhalcatiyalcälilmi Roma nasyunta mandawshinin Pilatoman Jesusta pasachiculcan. Paymi chay timpu Israel nasyuncäta gubirnäca cala. ² Čhaycällichilmi ñawpäninčhu nipäcula: “Cay nunam malcanchicta umacta uyäñä. Cay nunapitä manash Puydiniqui Cesarman alcabälanchicta pägachwancho. Jinaman malcanchicpa rasun Salbacü Mandacünincäläshi cacuyanpis” nil.

³ Niptinmi Pilato Jesusta tapula: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nil.

Niptinmi: “Anmä niyanqui” nin.

⁴ Chaynu niptinmi chaychu puydi sasirdüticunätawan lluy nunacunäta Pilato nila: “Cay nunällačhu'a manamá ima faltactapis talichu” nil.

⁵ Niptinmi mas-masta wañupacucuyalcan imapis lulanapi. Jinaštinmi: “Cay niyninwanmi llapa malcacunätapis umanta muyuyächin Galileacunapita cay Judeacamalä” nicuyalcan.

⁶ Chaynu nipäcuptinmi Pilato tapula: “¿Chayurá cay wayapaca Galilea nunachun?” nil.

⁷ Niptinmi: “Aw-ari” nipäcula.

Chaynu nĭläiptinmi Galilea jatun malcap gubirnänin Herodesman chay ũra pušhachila. Paymi chay muyuncuna Jerusalenchütac cayäla. ⁸ Chaychu Jesusta licalculmi Herodes alli-allicta cushicula: “Cay umritamá lisiyta munälá. Paypĭtari llapa nunapis imacunacta lulašhanpĭpis limapacun. Puntächücha ima milagrullactapis lulaycachishä” nĭl. ⁹ Chaynu pinsaštin Jesusta imaymanacta tapuptinmi pay'a mana nĭ imactapis cuntistalachu. ¹⁰ Chaychütacmi llapa puydĭ sasirdüticunäpis, camachicuyta yačhachicücunäpis šhun'unpis timpucuyaptin cuntranpi limacuyalcäla. ¹¹ Jinaptinmi Herodespis cachacucunäpis lluy burlapayninwan müdälächin mandacüpa müdanancunawan. Jinalculmi Pilatomanñatac cutichimun. ¹² Caynu pasachinacul pasachinacul cašhanpam chaypun Pilatowan Herodes allinpanacälälin puntactá ichanllanpalä licanacuyäšhanpi.

Jesusta wañuchipäcunanpämi Pilato awnin

Mt 27.15-26; Mc 15.6-15; Jn 18.38-19.16

¹³ Chaypĭtam Pilato puydĭ sasirdüticunacta, jinantin malcap puydinincunacta, ñatac jinantin malcäta juntüchimun. ¹⁴ Jinalculmi chaychu nila: “Amcunam cay wayapacta ya'aman pušhapämulanqui ‘Cay malcanchictam jucnüta limapayñä’ nilcul. Chaymari amcunap ñawquiqui tapulpis cay nipämäšhayquitau'a mana talichu. ¹⁵ Chaynütacchá Herodespis mana ima juchactapis talil cutichimula. ¹⁶ Caynu mana imapis lulašhan cayaptin'a allicta lawčalcachil-ari cačhaycüşhä” nin. ¹⁷ Chaynu nila fistaču juc pĭsucta cačhaycunanpä custumri captinmi.”

¹⁸ Ñatac nunacunacá juc-yupayllam apalcačhacuyalcan: “¡Chaytä wañuchipäcuy! ¡Barrabasta cačhaycuy!” nĭl. (¹⁹ Cay Barrabas gubirnup cuntran šhalcuculcul nunacta wañuchishanpĭmi carsilčhu wičhaläla.) ²⁰ Pilatoñatacmi Jesusta cačhaycuyta munala. Chaymi llapa nunacunäta yapapis cačhaycunanpä nila. ²¹ Nilcullaptinmi mas-masta lüyatityal apalcačhacuyalcan: “¡Chacätäluy! ¡Chacätäluy!” nĭl.

²² Chaymi yapañatac Pilato nila: “Ñatac nipäcunayquipä ħima juchactatan cay nunaca luläla? Caynu curuščhu wañunanpänu'a manamá ima juchantapis talichu. Chaymi ‘Alli-allicta wašhapis matäpä lawčalcachil cačhaycüşhä’ niyá” nin.

²³ Niptinmi llapa nunapis sumä-sumäña jicutäcuyalcan: “¡Chacätäluy!” nĭl.

²⁴ Chaymi nunacunaca nishanta Pilato awnĭlun. ²⁵ Jinalmi chay gubirnup cuntran šhalcünin Barrabasta carsilcäpi wicapalcamul nunacuna munašhanmannuy Pilato Jesusta čhulaycula.

Jesustam curuśhman chacatanapăcun
Mt 27.32-56; Mc 15.21-41; Jn 19.17-30

²⁶ Chay chacatananpă yalacayăchilmi Cirene malcayyu Simonwan tincŭlun. Paymi cay Jerusalemman cutiyayămula. Chaychŭmi cachacucunaca payta chalalcul munăta mana munăta ŝhawachipăcula Jesuspa apaśhan curuśhninta ipanta apananpă.

²⁷ Chaychŭmi nisyu-nisyu nunacunăwan lĭ walmicunăpis maquillantapis tăllalcul-tăllalcul Jesuspi wa'apăcula.

²⁸ Chaynaptinmi Jesus paycunacta nin: "Jerusalen walmicuna, ama ya'api wa'apăcuychu; aśhwanpa quiquiquicunapi wawiquicunapi wa'aculcay. ²⁹ Caypi ŝhamŭ timpucunăchŭmi sumă-sumă llaqui ñacaycuna cacun'a. Chaychŭmi mana wawiyŭcunaca 'ima cushicuymi mana wawiyu cacuy' nil nipăcun'a. ³⁰ Chay muyuncunăchŭmi manchacuypi ulucunătapis a'acunătapis 'iPacaycallămay! iÑitilpăllămayñapis!' nil nipăcun'a. ³¹ Canan caynu ya'a mana juchayu nunawanpis caynŭta lulayalcal'a, amcunactă ħimactăch lulapăcuśhunqui?*" nil.

³² Chaychu puśhayălatacmi ishca y suwacunacta Jesuswan cusacta curuśhman chacatananpă. ³³ Chay "Uma Tullu" nishanman chaycachilmi Jesusta lluy chacatălălin curuśhninman. Wicninman cayninmanñatacmi ishca y suwacunacta chacatălălila. ³⁴ Chaychŭmi Jesus nila: "Taytay, caycunapi pampachaycuy. Manamă ya'chanchu ima lulapăcuśhantapis" nil. Jinamanmi Jesuspa mŭdanancunacta aypunaculcănănpă lluy cachacucunaca chŭsanaculcăla. ³⁵ Chaychu lluy nuncunaca anśhalayalcaptinmi puydicunacă burlapapăcula: "Jucta salbătucunallanpăchun bălin. Mă, canan Aclăśhan Salbacŭca rasunpa cayal'a quiquintari salbacuchun" nil. ³⁶ Chaynŭtăcmi cachacucunăpis burlapăcuyalcan chaychă bĭnucta upyachiyninwan. ³⁷ Jinalmi nicuyalcan: "Am Israel nunacunap mandănin cayal'a, mă, salbacuy-ari" nil.

³⁸ Chaynu jinalculmi Israelcunap, Romacunap, Griegocunap limaynincunăchu curuśhcăpa umanman clăbala "Caymi Israelcunăpa Mandăninca" nil niyăta. ³⁹ Ńatac chaylădunăchu jucnin suwañatacmi Jesusta ruydupayta allacuycun: "iAm Diospi Salbacŭca cayal'a, salbacuy-ari ya'acunactapis salbaycapămănayquipă!" nil. ⁴⁰ Niptinmi juc suwañatac piñapălun: "Wañuyca janayquichŭña cayaptinpis ħmanalăchun Diosta manchacunqui? ⁴¹ Ya'anchic'a juchanchicpĭmi caynu lulaśha cayanchic. Ńatac cay nunacă mana imapis

* **23:31** Canan...lulapăcuśhunqui: Griego isquirbishancunăchu'a "Birdi lantawan caynu lulayalcal'a chaquiwana' a imactăñăchă lulapăcun'a" niyanmi.

lulaśhanpimá” nil. ⁴² Nilculmi Jesusta nila: “Taytay, mandacü yaycul yalpalcallämanquimá. Amamá un'aycallämanquichu” nil.

⁴³ Niptinmi: “Aw, canan-pacham am ya'awan cusca Diospa sumä-sumä caśhancächu canqui” nila.

Jesusmi wañun

⁴⁴⁻⁴⁵ Chaychu intica wañüluptinmi jinantin pachaca chwipi muyunpi ašta tardi mishquipay uracama lluy tutapälun. Chayüratacmi Diospa chuya wasip jatun curtinanpis chwipipi laçhyäla. ⁴⁶ Chayürallatacmi Jesuspis ayaycaçhappa: “Taytay, cay almalläta maquiquimanmi çhulaycamú” nila. Nilculmi pasacalpula.

⁴⁷ Lluy caycuna pasäluptinmi täpäninca Diosta alawal: “Cay nunaca manaçhá juchayüchu” nila. ⁴⁸ Chayçhüñatacmi llapa äshalä nunacunaca sumä llaquisha-cama malcanta cutipäcula. ⁴⁹ Jesusta lisicunawan Galilea-lädupi liwshinin walmicunañatacmi ichá calullapi licapapäcula ima pasaśhantapis.

Jesustam pampan

Mt 27.57-61; Mc 15.42-47; Jn 19.38-42

⁵⁰⁻⁵¹ Ñatac chayçhümi Judeap Arimatea malcanpi José şhutiya wayapa caña. Paymi Diospa nunannuy tuqui allin cawsayniyu Diospa gubirnun çhämunanta alcaşhtin cala. Pay Cunsijup jucnin puydinin cayalpis manam awnilachu parti-masincuna lulaśhanta. ⁵² Chaymi chayüra Pilatoman pasacula aya Jesusta curuśhcäpi julamunanpä. ⁵³ Chaynu julalcachimulmi juc finunnin säbanaśh-niläcunawan ayäta lluy pitwila. Jinalculmi a'achu muşhü uçcüşha maçhayman chutaycula. ⁵⁴ Caynu apura-apuraypa pasachila chay warda muyunpä alistaculcänanpä ji'acaycayämuptinmi.

⁵⁵ Chay Galileapi liwshinin walmicunañatacmi maycächu chutaläśhantapis licapapäcula. ⁵⁶ Chaychu licalcamulmi wasinta cuticalcämula: “Acuchun, pifümicunacta lluy alista-muşhun ayäta pasaycunanchicpä” nil.

Chaynu nilculmi Moisespa camachicuyninçhu nishan-yupaypis warda muyunçhu jamaculcäla walantincama.

24

¡Jesus wañuśhanpi şhalcamun!

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Jn 20.1-10

¹ Chay walantin simänap allaycuyninçhümi wäla-wälalla chay walmicunaca juc walmicunallowan liculcäla chay lluy alistapäcuşhan pifümicunäta apaculcul. ² Chayman çhäpəcunanpämi chay maçhayta wiçhaşhan lumica aśhüchisha

cayñaä. ³ Chayman yaycapäcunanpämi ayaca manaña cañaächu. ⁴ Jinaptinmi “¿Imañaluntan?” nil shäcuyllaman camäsha cayalcaptin ishca wayapacuna chipipicyayä müdanayü-cama lädunöchu licalilun. ⁵ Chaymi walmicunaca manchalicucuyalcal pampäcama cärantapis öhulälälila. Chay nunacunäñatacmi: “¿Cawsayäcätachun cay wañucunap canancächu ashiyalcanquiman?” ⁶ Manam cayöchu, sinu'a cawsayanmi. Yalpapäcuy Galilea malcächu cayal: ⁷ ‘Juyu nunacunap maquinman öhaycachimaptinmi chacatal wañuchipäman'a. Chaynapämaptinpis quimsa muyunpita cañhanmi cawsamuñhä’ nil nishancäta” nin. ⁸ Niptinmi paycuna chaypun nishanta yalpacäcälälila. ⁹ Jinalculmi cuticalcämula Jesuspa öhunca jucniyu yaöhapacünincunactawan chayöchu cä juccunätapis caycunapi willaycunanpä. ¹⁰ (Cay willacü walmicunämi capäcula Magdalapi Maria, Juana, Jacobop maman Mariapis. Chaynütacmi juc liwshä walmicunäpis chay willacuyta willaycula.) ¹¹ Chaynu willapäcuptinmi “Muspayalcanöha” nil mana quirütuculcälachu. ¹² Chaynu nilculmi Jesus chutaläshancäman Pedro wayra-wayra pasacula. Öhaycul licaycunanpämi pitwishan säbanacunallanña lawalayña. Chayöhümi licapayllaman camäsha wasinta cuticamun.

*Ishca yaöhapacünincuna Emausta liyaptinmi Jesus licalin
Mc 16.12-13*

¹³ Chay muyunñatacmi ishca yaöhapacünincuna Emaus malcäta liyalcäla. (Cay malca Jerusalem pita öhawpi muyun lina caminuöhülämi cala.) ¹⁴ Chaynu liyalcalmi chayöchu imapis pasañhanpi limashtin liyalcäla. ¹⁵ Chayöhümi Jesus lädunöchu licalilcul paycunawan lila. ¹⁶ Chaynu lädunta liyaptinpis chay ishca nunacä manam lisipäculachu Jesus cañhanta juctanu ñawin licaptin.

¹⁷ Chayöhümi tapula: “¿Imapitam sumayalcächinqui?” nil.

Niptinmi sumä llaquisha-cama shaycacaycälil ¹⁸ Cleopas nishan nila: “Jerusalem pi shayämul öimanuypatan ampä mana yaöhanquimancho cay muyuncunächu ima pasañhantapis?” nil.

¹⁹ Niptinmi: “¿Imatan pasälun?” nila.

Niptinmi nipäcula: “Nazaret malcäpi Jesuspi-ari. Pay'a Diospi willacünin calmi tumshumanpis yaycäta yaöhachicula. Paytam Diospis ñatac lluy nunacunapis allinpa licapäcula. ²⁰⁻²¹ Chaymi ya'acuna paypi niyalcälá: ‘Paymi rasunpapis cay Israel nasyunninchicta Salbacüca can'a’ nil. Chaynu cayaptinpis puydi sasirdüticunawan puydininchicunam lluy chacatal wañuchipäcunanpä öhulaycülun. Chay pasañhancuna quimsa muyunñam cayan. ²² Ñatac ya'acunawan cä walmicunämi canan willaycäliman mana quirinañhta. Cay wälalla

paycunash Jesus chutaláshancäman lipäcula. ²³ Chaychu yaycunapshi ayaca mana cañächu. Jinaptinshi chay-lädunchu anjilcuna licalilcul 'Jesus cawsayanmi' nin. Lloy caycunapi willacuštini ya'acunamanpis éhällälimun. ²⁴ Chaynu willaycälimaptinmi ya'awan cäcunäpi waquinnin'a licamü lipäcula. Chayshi paycunapis walmicunaca nishantanuy talilälin. Jesus'a rasunpa manash cañächu" nipäcula.

²⁵ Niptinmi Jesus nila: "Caycunapi ¿imaycamañ mana tantiapäcunquichu? ¿Imayñañ amcuna chalapaculcanquiman Diospi willacünincuna caycunapi nishanta? ²⁶⁻²⁷ Caçhamušhan Salbacüca altuman juluśha cananpä lloy caycunalämi puntacta pasanana cala. Chaynütam niyan Diospa limayninchüpis" nila. Nilculmi Moises isquirbishañpa allaycuyninpita aśhta Diospa willacünincuna isquirbishañpa camacaynincama manyapi paypi lloy willapäla.

²⁸ Chay Emaus lishan malcäta çhaycuyaptinmi Jesus ñawpacun pasacünu. ²⁹ Jinaptinmi aspicalpuyaptin: "Anchap tardiñam cacuyan. Cayllaçhüña quüdacuśhun" nipäcula. Chayçhümi Jesuswan quimsan jamapacü juc wasiyüman yaycapäcula. ³⁰ Chayçhümi sinapäcunapmä mäsaçu cayalcäla. Jinaptinmi chaychu tantäta Jesus apticulcul Diosta anradisicuycul partilcul paycunacta uycula. ³¹ Chay uycuşhan ürallam paycunap ñawincuna juçlla quiçhacacünuy cälun. Jinaptinmi Jesus caśhanta lisilälin, ñatac Jesus'a juçllash chincacuñä. ³² Chayçhümi pulan ninaculcäla: "Paypa shimin calchá şhun'ulläta achicyalcachimäla chay caminuçu paypi willamaptinchi" nil.

³³ Chay ninaculculmi caśhan chay üralla Jerusalenta cuticalcämula. Chayçhümi talilälin çhunca jucniyu Jesuspa yaçhapacünincunactawan juccunactapis. ³⁴ Chay éhälläliptinmi chaychu cäcunäpis: "Aw, rasunpa Jesusninchi cawsayanmi. Simonpis licälunshi" nipäcula. ³⁵ Niptinmi paycunapis chay caminuçu ima pasaśhantapis, ñatac Jesus tantacta partiluptin lisilälishantapis willapäcula.

Jesusmi licalin juc chalapacüncünamanpis

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Jn 20.19-23

³⁶ Lloy caycunapi limay-limay cayalcaptinmi Jesus paycunap çhawpinchu licalilun: "¿Allinllachun? Jawcaña capäcuy" nil.

³⁷ Nilcul licaliluptinmi chucchucuyalcan "¡Almamá!" nil.

³⁸ Niptinmi Jesus: "¿Imactamá manchacalcämanqui? Manam almachu cá. Ama ishçayyapäcuychu. ³⁹ Licay çhaquita maquita. Ya'a quiquimi cayá. Canan aśhuycamul licaycul chalaycälimay tulluy aychayu caśhäta yaçhalpälinayquipä. Almacuná manamá aychayüchu ni tulluyüchu" nila. ⁴⁰ Cay nilculmi maquinta çhaquinta licachila.

41 Niptinmi lllapanpis muspayninchénu licalilcul cushishanuy cayalcalpis manam “Aw, paymá” nil nipäculachu. Chaynu cayalcaptinmi “¿Manachun imallayquipis can micunäpä?” nila. 42 Chay mañaptinmi partin challwa ancayta uycälila. 43 Jinaptinmi éhasquilcul paycunap ñawquin micula. 44 Chaychémi nila: “¿Manachun amcunawan cayal cayta nipäculac jinantin Diospa shiminchéu ya'api limashanca lluy lulacacunanta?” nil. 45 Nilcul lluyta tantialcachilmi nila: 46-48 “Diospa shiminmi willamanchic Salbacücäta wañulcachiptin quimsa muyunpitá caşhan şhalcamunanta. Chay nishannuy lluy pasashantam amcuna ñawiquiwan licapäculanqui. Chayurá canan amcuna willaculcänayquim Jerusalem malcäpi allacuycul aşta maycamapis: ‘Diosman cuticamuy. Juchayquicunacta Jesusmi pampachaşhunqui’ nil. 49 Ñatac chaypä Taytá limalicuşhan Chuya Ispirituntalämi amcunaman caçhamuşhä. Chaypämi altu silupi juc jatun munay çhamuşhunayquicama cay Jerusalemchéu capäcuchcanqui” nila.

Jesusmi cuticun silüman

Mc 16.19-20

50 Chaycunacta lluy limapalculmi juc-punchéu'a Betania malcäman lllapanapis puşhala. Chaychémi paycuna allin capäcunanpä Taytanta ruygacula. 51 Chaynu ruygacuyalmi quiquillan pallacaculcul silüman chincacuycula. 52 Chaychéu alawapäcuşhanpiñatacmi cushisha-camaña Jerusalemta cuti-calcämula. 53 Jinalmi muyun-muyunpis Diospa chuya wasinchéu payta alawapäcula.

Jesusa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbisha

Jesusa yačhapacünincunapita Juanmi “cuyaśha yačhapacü” nicü cala. Paymi tuquicta licala uyalila Jesus imacunacta yačhachishantapis, milagrucunacta lulaśhantapis. Waquincunam nipäcun juc isquirbishancunäpi achca watactalä cay libru isquirbisha caśhanta. Juccunächu mana cäcunätam caychu willaycamanchic. Caychümi Jesus niyan: “Ya'am cawsay tantaca; ya'am tutapäcäpa acchin; ya'am puncuca; ya'am allin rasun michica; ya'am rasun caminuca cawsachimücäpis; ya'am rasun üba plantaca cayá” nil.

Juan munala llapa nuna Jesusta tuquicta lisiycul chalapaculcaptin wiñay allin cawsayniyu canantam. Chaymari cay libruchu nimanchic “Caycunactam ichá isquirbilá Jesusninchic Aclacuśhanca, Diospa Cačhamuśhan Chulinca caśhanta tantianayquipä. Jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä” nil.

Mana imapis cayällaptinlämi Diospa Limaynin cayälaña

¹ Mana imapis cayaptinlämi Diospa Limaynin ñä cayälaña. Paymi Dioswan cala; paytacmi quiquin Dios cala. ² Manäläpis ima ayca cayaptinlämi Tayta Dioswan cayälaña. ³ Paywanmi Tayta Dios lluy lluy imacunactapis camala. Manamá ima aycallapis paywan mana camaśhan'a canchu. ⁴⁻⁵ Pay quiquintacmi cawsachicüca. Chay cawsayninmi juc acchinuy sumä yanawyayä tutapächünuy lluy nunacunäta acchin. Ñatac tutawwayca imanaculpis acchüta manamá llallinmanchu.

⁶ Chaypämi juc nuna Juan śhutiya Diospi cačhamuśhan cala. ⁷ Paymi llapa nuna chalapaculcänanpä acchüpi willaycul tantiaycachü śhamula. ⁸ Juan'a manam quiquin acchüchu, sinu'a willacüllam puntamula. ⁹ Rasun acchicá llapan nunacunäta acchinanpämi cay pachäman ñäčhapaycayämula.

¹⁰ Pay'a cay pachächu ñam cayälaña. Masqui paywan cay pachäta Dios camayaptinpis, nunacunaca manam lisituculälachu. ¹¹ Caśhta-masinman śhamuptinpis, paycuná manam éhasquipäculachu. ¹² Ñatac éhasquiycul chalapacücunätam ichá, quiquinpa chulinpälä Diosninchic licaycun. ¹³ Paycuna manam nunap chulinnüllachu, ni aychap munaśhallanmannu näsipischu, sinu'a Diospa munayninmannümi.

¹⁴ Ñatac Limayca nunaman muyulculmi ya'anchicwan cusca cay pachächu yačhala. Rasunpa licapäculá, tantiapäculá

Tayta Diospa japallan chulin maynu sumä cašhantam. Paymi sumä-sumä llaquipaynintawan rasuncällacta lisiycachimanchic.

¹⁵ Paypimi Bawtisä Juanpis willacula: “Paypitamari nipäculac: ‘Ipäta šhamüca ya'apita mas puydimi; manalä cayapti pay puntapi cayälañamá’ nil” nin. ¹⁶ Chay sumä-sumä cuyacuyninpitam yapalcul yapalcul llaquipaycamanchic.

¹⁷ Ñatac Moisespimi camachicucätä čhasquiycunchic; llaquipäcucätawan rasuncätam ichá Salbacüninchic Jesuspi čhasquiycunchic. ¹⁸ Imaypis pipis Tayta Diosta manam licalachu; sinu'a Chulin quiquin Dioswan cusca cawsäcällam paypita camalachimälanchic.

Bawtisä Juantam “¿Pitan cayanqui?” nipäcun

Mt 3.11-12; Mc 1.7-8; Lc 3.15-17

¹⁹ Má, caynümi pasala Juanwan: Jerusalem malcächu cä Israel puydicunämi sasirdüticunätawan yanapä Levicunäta Juanman tapuchi cáchala “¿Pitá cayanqui?” nil.

Niptinmi Juan rasuncällacta nila: ²⁰ “Diospa Cačhamušhan Salbacücächu manam cayá” nil.

²¹ Niptinmi: “¿Chayurá pitan cayanqui? ¿Willacü Eliaschun?” nin.

Niptinmi: “Manam” nin.

Niptinmi: “Chayurá ¿Diospa willacünin cáchamunancächun?” nin.

Nipäcuptinmi: “Manatacmi” nin.

²² Niptinmi: “Chayurá ¿mayanmä cayanqui? Cačhamänitam niycälinä cayan. ¿Mayan cayá nicuyanquitan?” nin.

²³ Nipäcuptinmi Diospa willacünin Isaiaspä limašhanwan Juan nin: “Chunyäninchu ayaycähäcämi ‘Taytanchic čhamunanpä sumäta allichaculcay’ nishanca cayá”[☆] nila.

²⁴ Niptinmi chay cáchapämušhan fariseo caštacunaca nin: ²⁵ “Mana Diospa Cačhamušhan Salbacücäpis, ni Eliaspis, ni Diospa Willacüninpis cayal'a ¿imapitan-nila bawtisayanqui?” nil.

²⁶⁻²⁷ Nipäcuptinmi: “Ya'a yacullawan bawtisäcällam cayá. Ñatac amcunap čhawpiquiču cäcätam ichá mana lisipäcunquilächu. Ipäta šhayämuptinpis uywayninnu šhucuyinpa watullanta pasquiycunäpäpis manam bällichu” nila. ²⁸ Lluy caycunam Juan bawtisäšhan Jordan mayup chimpan Betania malcächu pasala.

Jesusmi Diospa Šhuñaynin

²⁹ Chay walantinmi Bawtisä Juan Jesusta šhayämüta licälul: “¡Licapäcuy licapäcuy! ¡Paymä Tayta Diospa Šhuñaynin cayan

jinantin nunacunäpa juchanchicta apananpä! ³⁰ Paymari: 'Ipäta šhamüca ya'apita mas munayniyümi; manalä näsiptipis pay'a cayälañamari' nipäcušhacca. ³¹ Rasunpa ya'a manalä lisilpis, Israel cašhtacuna lisilpunanpämi yacuwan bawtisanä cala" nin.

³² Nishanpitam: "Quiquimi licalá Diospa Chuya Ispiritun janay pachäpi palumanuy ji'alpalcumul paypa jananchu quidacušhanta. ³³ Manam ya'apis pay cašhanta lisilächu. Yacuwan bawtisanäpä nimäcämi ichá: 'Chuya Ispiritu uyaypa mayanmanpis ji'alpumul cašhancämi Chuya Ispirituwan bawtisäca can'a' nimäla. ³⁴ Chaymi canan ñawīwan lical Tayta Diospa Chulin rasunpa cašhanta yačhayá" nila.

Jesusmi Pedroctawan Andresta yačhapacünincunapä aclan

³⁵ Chay walantinpis yapa chaychümi Juan cayalcäla ishca yachapacünincunawan. ³⁶ Chayninpa Jesus pasayaptinmi Juan licälul: "¡Licapäcuy, licapäcuy! ¡Diospa uwishninmä!" nin. ³⁷ Chay nita uyalilälilmi ishca yachapacünincuna, Jesusta aticuyalcan. ³⁸ Jesusñatacmi muyulcumul atipäcušhanta licälul "¿Imactam munapäcunqui?" nin.

Niptinmi: "¿Yačhachicü taytay, maychütan yačhanqui?" nin.

³⁹ Niptinmi: "Lishun-ari licapäcunayquipä" nilcul pušhala. Chay licapäcušhanchümi inti patacña cacuyaptin Jesuswan chaychu quidaculcäla.

⁴⁰ Chay Juanta uyalil ishcaynin aticäpimi Simon Pedrop šhullcan Andres jucnin cala. ⁴¹ Andresñatacmi mayurnin Simonman pasacun. Talilculmi: "Diospa Cačhamušhan Salbacücätam talilälimú" nin. (Cay griego limaychu'a "Cristo" nipäcunmi.)

⁴² Nilculmi Jesusman pušhacun. Jesusñatacmi Simonta licälul: "Jonaspa chulin Simonmi am canqui. Cananpi'a Cefasñam šhutiqui can'a" nin. (Cefas'a griego limaychu'a "Pedro" ninanmi.*)

Jesusmi Felipictawan Natanaelta yačhapacüninpä ayan

⁴³ Chay walantin Galilea-läducta Jesus lishä niyaptinmi Felipiwana tincülul: "Acuchun, lishun" nin. ⁴⁴ Cay Felipipis chaynütac Andreswan, Pedropis Betsaida malca yümi capäcula. ⁴⁵ Cay Felipim Natanaelta talilcul: "Moisespa camachicuyninchüpis, Diospa willacünincunapis willaculcäshan nunätam talilälí. Pay Josëpa chulin Nazaret-lädu Jesusmi cañä" nin.

⁴⁶ Niptinmi Natanael: "¡Imaytä ampá chay Nazaret malcapilä allin yalämunman!" nin.

* 1:42 Cefaspis, Pedropis "lumi" ninallanmi.

Felipiñatacmi: “Manpis, quiquiqui ñawiquiwan licämunayquipä lishun” nin.

⁴⁷ Chaynu ji'aycuyalcaptinmi Natanaelta licalcul Jesus nin: “Cay šhamüca sumä Israel cašhtalämi; payčhu'a casquicuyacun-acta manam talinchicchu” nil.

⁴⁸ Niptinmi Natanael: “¿Imanuypatan lisimanqui imanuy cašhätapis?” nin.

Niptinmi: “Manaläpis Felipe willaycuyäshuptionilämi, igus jačhap llantuyninčhu cayäshayquita licalacña” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Yačhachicü taytáy ¡Diospa Chulinmi am canqui! ¡Israelcunap puydi mandäninchicmä rasunpa canqui!” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “ ‘¿Iigus jačhap llantuyninčhu cayaptiquim lisi-lac’ nillaptichun chalapacayämanquiman? Cayllapitä sumä jatun lulaycunactalämi licaycunqui” nin.

⁵¹ Nilculmi: “Rasunpam, janay pachaca quičhalayaptin Diospa cača anjilnincuna cutitilaylla Rasun Nunap Chulincäman šhayämüta licapämanqui” nilatac.

2

Jesusmi Caná malcächu yacucta bñuman muyuchin

¹ Chay quimsa muyunpítam Galileap Caná malcančhu juc casaracuy cala. Chaymanmi Jesuspa maman ayachisha cala. ² Chaynütacmi Jesuspis llapa yačhapacünincunapis. ³ Chayčhu bñu pishiluptinmi Jesuspa maman payta: “Bñum lluy pishilun” nin.

⁴ Niptinmi: “Mamay chay ya'anchictá ¿imam ucamanhic? Manalämi ürä čhamunlächu” nin.

⁵ Nilcuptinmi bñu muyuchicunäta: “Pay nishanta imactapis lulaycäliy” nin.

⁶ Chayčhüñatacmi paycunap costumrinmannuy Diospa chuyanchaculcänanpä süta jatučhächä lumipita luläsha yacu winacucuna cala. (Chaycunam pusä čhuncapita ašhta pačhac litru yacu yaycū-cama cala.)

⁷ Jesusñatacmi chay bñu muyuchicunäta: “Cay winacucunaman yacucta winapäcuy” nila. Niptinmi llapanman juntay-juntay-camacta winapäcula. ⁸ Jinäluptinmi: “Canan čhacalcul apapäcuy dispinsiräman” niptin apapäcula.

⁹ Chaymi pay mallilcuptin ¡yacuca rasunpa bñuman muyüñä! Ñatac maypi apamušha cašhantapis mana yačhayaptinpis chay apamücunacá yačhapäculam. Chaymi dispinsiraca casaracücäta ayaycul: ¹⁰ “Lluy nunapis allinnin bñuctam puntacta upäcun; umachäšhaña cayalcaptinñari juccunäta julapämun. Chaynu cayaptinpis ¡añallaw, caynu allinnintalämä ipa-ipapa am'a čhulañanquipis!” nin.

¹¹ Cay wamä milagructa Galileap Caná malcanchémi Jesus lulala. Cay jatun lulayninpa sumä cayninta tantiachicupt-inmi, yačhapacünincuna chalapaculcäla.

¹² Chaypítam Jesus, mamanan, šhullcancunawan, yačhapacünincuna Capernaum malcaman liculcäla. Chayčhümi ishca quimsa muyuncunanülla caycälila.

Diospa chuya wasinpítam Jesus alapacun

Mt 21.12-13; Mc 11.15-18; Lc 19.45-46

¹³ Ñatac Israelcunaca Egiptopi Libraculcäshan Fistaca jiacaycayämuftinmi Jerusalen malcaman Jesus lila.

¹⁴ Chay Diospa chuya wasin patyunman yayculmi imaymana lanticuyäcunacta talilun: wäcacunacta, uwishcunacta, ulpaycunacta, chaynütac taycapacaycälil illayta cambianacuyäcunactapis.

¹⁵ Chaymi watu-niläpi sumbacta shimpalcul, lluy wäcantinta, uwishnintinta alapacülun. Ilay cambiäcunätapis lluy misancunacta ticlalcu ticlaculmi illaynincunactapis wichiy-pawälun.

¹⁶ Ulpaycuna lanticücunätapis: “¡Caycunacta wicapapäcuy! ¡Cärayqui cañächun taytäpa wasinta caynu läsamannuy muyulächinayquipä!” nin. ¹⁷ Cayta licalmi yačhapacünincuna yalpälälila Diospa unay willacünincuna isquirbishanču: “Taytäpa wasinpita sumämi imanacuśhänapis” nishanta.

¹⁸ Israelcunañatacmi: “¿Mayanpa cačhaśhatá caynu lulacuyanqui? Rasunpa Diospa pudirnin cayal'a, má, imallactapis licaycällichipämäy” nipäcun.

¹⁹ Niptinmi: “Má, cay Diospa chuya wasinta mana caśhanman muyülächiy-ari. Ya'a quimsa muyunllactamá śhalcachimushä” nin.

²⁰ Niycülüptinmi: “Cay'a tawa čhunca sütayu watactalämi ishpicisha cala. ¿Chaychun amlätac quimsa muyunllacta muśhüpi śhalcächinquiman ampá?” nicuyalcan. ²¹ Ñatac Diospa yačhananman tincuchiypa Jesus'a quiquinpa aychanpimi limala. ²² Chaypi Jesus wañucuśhanpita śhalcämuftinñam yačhapacünincuna yalpälälila caypi limaśhancäta. Jinalmi isquirbishancunämanpis quiquin Jesus limaśhancämanpis chalapaculcäla.

²³ Chay fistaču Jesus milagrucunacta lulaśhanta licapäculmi chay Jerusalenču achca nunacuna payman chalapaculcäla.

²⁴ Chaynu captinpis nunacuna imanuy caśhantapis tuquicta yačhalmi paycunaman'a Jesus mana chalapaculachu. ²⁵ Paytä imanuy nunacunaca caśhantapis manam willaycunanlächu quiquin lluy nunacunäpa śhun'unta tuquicta yačhayaptin'a.

3

Jesuswanmi Nicodemo liman

¹ Ñatac Nicodemo shutiya nuna fariseocunap jucnin puydinmi Israelcunächu cala. ² Paymi tutallanpa Jesusman shamul nin: “Yaáchachicü taytay, tantiapácümi yaáchachipämānayquipā Dios cáchamuśhuśhayquita. Paywan mana cayal'a cay sumā jatun lulaśhayquitānu'a manačh pipis lulaycunmanchu” nil.

³ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis muśhüpi mana nāsīmücá, manam Diospa gubirnunchu cawsanmanchu” nin.

⁴ Niptinmi: “¿Imanuypatan caśhan nāsichwan awquishña cayal'a? ¿Icha mamanchicpa patanman yapalächun cutilcuchwan?” nin.

⁵ Niptinmi: “Rasu-rasunpa yacupitawan Chuya Ispiritupita mana nāsícá, Diospa gubirnunman manam mayanpis yacuncunmanchu. ⁶ Imapis cāninman-camallam nāsichimun: nunapis caśhanmannüllam; Ispiritupis caśhanmannüllatacmi. ⁷ Ama licapayllaman camaychu ‘Muśhüpimi nāsinauyqui’ nishácällawan'a. ⁸ Chuya Ispiritup lulaynin waywa-yupaymi: waywacá may munaśhanpapis linmi. Suynayninta uyaliptinchicpis, maypi śhamuśhanta nī mayman lishantapis manam licanchicchu. Chaynümi Chuya Ispiritupis lulan muśhü cawsayta uycuśhan nunacunāwan'a” nin.

⁹ Niptinmi: “¿Chay'a imanuytá?” nin.

¹⁰ Niptimi: “Israelcunāpa puydi yaáchachicünin cayal-lächun mana tantianquimanpischu. ¹¹ Rasunpa yačhaśhāta licaśhāta willaptipis, amcuná manam pasapāmanquichu. ¹² Ñatac cay pachächu cācunāllapita niyaptipis mana tantiayalchun, janay pachächu cācunāpita willaptilā quirimanquiman ampá. ¹³ Caycunapi yačhaycunānpā manam mayanpis janay pachāman ishpilachu, sinu'a ya'a Rasun Nunap Chulincăllam. ¹⁴⁻¹⁵ Ñatac maynümi Moises chunyāninčhu brunsiپی culibrayta śhalcachila, chaynümi Rasun Nunap Chulinca śhalcachisha caśhā, ya'aman chalapacamācunāta wiñay simpri cawsayta uycunāpā.

¹⁶ “Tayta Diosñatacmari jinantin pachächu lluy nunacta sumā-sumā cuyal, japallan cuyay chulinta cáchamula payman chalapacūcunaca juchančhu manaña wañunanpā, aśhwanpa wiña-wiñaypā allin cawsaycāchüña cawsananpāmá. ¹⁷ Tayta Dios cay pachāman chulinta cáchamula manam nunacunāta cāraycunānpāchu, sinu'a chay mana allincāpa maquinpi julunanpāmi. ¹⁸ Chaymi payman chalapacūcunaca juchanpi manaña cāraycuśhañachu can'a. Mana chalapacūcunāmi ichá cāraycūśhaña cayan, Diospa japallan chulinman mana chalapacūśhanpa. ¹⁹ Cay rasuncāpamá: juc acchinuypis cay pachāman pay śhamula. Jinaptinpis nunacunaca chay mana allin anla lulaynincunāchu cayalcāśhanpam tutawyācallacta

ama-pacha nipäcula. ²⁰ Mayanpis mana allinta luläcunacá chay acchita chínipalmi chayman mana ashuycunchu lulaynincuna mana camalaycunanpä. ²¹ Ñatac rasuncämannuy cawsäcämi ichá, acchiman ashuycamun, lluy lulaynincuna Diospa munaşhanmannuy caşhan camalaycunanpä” nin.

Jesuspitam Juan liman

²² Chaypitam Jesus yaçhapacünincunawan Judeap muyülinincunaman lil, chaychu achcasca muyuncuna bawtisaştin capäcula. ²³ Chaynütacmi Juanpis bawtisayäla Salin malcap achca yacu caşhan Enonchu. Chaymanmi mana camacaycüña nunacunaca bawtisachicü şhayämula. ²⁴ (Caycuna pasala Bawtisä Juan carsilman manalä wiçhaşha cayaptinlämi.) ²⁵ Ñatac Bawtisä Juanpa atinincunam jucnin Israelwan tapunacuyta allacaycälila, Diospa ñawpäninchu chuya caycunanpä pa'acuypita.

²⁶ Chaypitam Juanman çhaycälil: “Yaçhachicü taytay, chay Jordan mayup chimpanchu limapämäşhayquipi nunämi bawtisayäña. ¡Payman'a achca-achcamari licuyalcan!” nicuyalcan.

²⁷ Niptinmi Juan: “Janay pachächu Tayta Dios unanchaycamäşhanchicmannuyimi lluypis awniycunanchic. ²⁸ Amcuna tuquictam yaçhayalcanqui ‘Diospa Caçhamuşhan Salbacücächu manam cayá’ nishäta. Aşhwanpa willacünin puntamücämi cayá. ²⁹ Chaynümi casaracuyçhüpis. Walaşhca limaymasinwan cuscananpämi casaracun. Chaymi amigun licatlicat yanapänanpä cayal ima nishallantapis uyalil sumä cushicun. Chaynümari ya'apis sumä-sumä cushicú pay lulaşhanpä. ³⁰ Cananpi'a paytam masta-masta allinninpa licapäcun'a; ya'actañatacmi ichá masta-masta mana cäpäña licapämänan.

³¹ “Chay janay pachäpi şhamücá lluypüpis mas munayniyümi. Cay pachällapi ya'a cayalmá caycunallapita yaçhaynüpis. ³² Pay janay pachäpi sumäninca cayalñatacmi ichá licaşhanpäta uyalishanpäta willan. Jinaptinpis manamá mayanpis uyaliculcanchu. ³³ Chaynu captinpis willacuyninta mayanpis çhasquicücämi ichá, tantiälälin Diospa nishan rasunca caşhanta. ³⁴ Tayta Diospa caçhamuşhanca quiquin caçhamüninpa limayllanta limayan, paywan Chuya Işpiritu mana camacaycü cayaptinmä. ³⁵ Tayta Dios chulinta cuyalmi lluy imacunactapis maquinman çhulaycun. ³⁶ Chaymi payman chalapacücá wiñay simpri cawsayta çhasquiycun'a. Mana chalapacücunañatacmi ichá cawsaycäta manaña licaycälin'añachu, Tayta Diospa piñacuyninchu cayalcal'a” nin.

4

Jesusmi Samaria-lädu walmiwan liman

¹ Chaypuncunachu fariseocunaca “Jesus Juanpita mas mastash bawtisacuyan. Atinincunapis mas masläshi cacuyanpis” nipäcula. ² (Manamá quiquin Jesuschu, sinu'a yachapacünincunam bawtisala.) Cay lulašhancuna fariseocunäman chähshanta yachälulñatacmi ³ Jesus “Galileacta cuticuśhä” nil chay Judeap malcancunapita yapa pasacula.

⁴ Chayman lipäcunanpäñatacmi, Samariap malcancuna chawpinpa pasapäcunan cala. ⁵ Chaypa pasalmi Sicar nishan malcachu Jacob chulin Josëta chacla ušhancäman ji'aycuyalcäla. ⁶ Chaychümi “Jacobpa pusun” nishanca cala. Chayman chawpi muyunnuy Jesus pishipäsha chälul patanču jamapayaptinmi ⁷⁻⁸ yachapacünincunañatac micuy lanti quiquin malcätälä liculcäla. Chayman Samaria-lädu walmi yacu julü chämuptinmi Jesus nila: “Mamay, yacullayquita mañacuśhayqui” nil.

⁹ Niptinmi licapayllaman camala Samaria-läducunäwan Israelcunaca mana allinpa apanaculcaptin. Chaymi: “Israel-lä cayal ¿imapitam Samaria nunacta mañacamanquiman?” nin.

¹⁰ Niptinmi Jesus: “Sichuśh Tayta Diospa uycunantawan, yacucta mañacuśhüniquita lisil'a, paytaçh mañacunquiman. Paymi ichá wiñay simpri cawsachï yacucta uycuśhunquiman” nin.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, mana imayquipis cayaptin ¿imanuy-patan luli-luli püsupi ampá julalcamul chay cawsachï yacuctalä uycämanquiman? ¹² Icha ¿cay püsu umäni awquillú Jacobpita maslächun cälunquiman imatá? ¿Imanuypatá pay quiquin, lluy chulintin uywantin, upyanan püsüpita mas allinnintälä uycämanquiman?” nin.

¹³ Niptinmi: “Caypi upyäcunätä yacunan'a jinallam. ¹⁴ Ñatac yacu uśhäta upyäcunätä, manam imaypis yacunan'añachu. Jinaman pucyup ñawinpïnülämi wiñay simpri cawsay yalamun'a” nin.

¹⁵ Niptinmi: “Taytay, chayurá chay yacütari uycallamay manaña yacunäsha cay püsuman cutiticylla śhayämunäpä” nin.

¹⁶ Niptinmi: “Wayra wayapayquita puśhaculcul cutimunqui” nin.

¹⁷ Niptinmi: “Manam wayapäyüchu cayá” nin.

Niptinmi: “Rasunpa chaytä allintam niyämanqui. ¹⁸ Chay picha wayapawan caśhayquipis canan juc wayapawan uyanacuśhayquipis manam rasunpa wayapayquichu. Chayurá rasuncätam niyämanqui” nin.

19 Niycüuptinmi: “Taytay, Diospa willacüninpischa cayanqui. 20 Pay cüsacunapi yáchayal'a, má, ¿imanimanquimá? Samaria-läducunacá awquillücunapïpis cay ulúchümi Diosta alawapácú. Am Israelcunañatac ‘Jerusalenchümi alawänanchic’ niyalcanquiman” nin.

21 Niptinmi: “Uyalimay walmi, manaña cay uluman ni Jerusalemanpis lillañña, Tayta Diosta alawanayqui timpu ñam jananchicchéña. 22-24 Payta manam maychu alawaycälinantapis ucunchu, sinu'a nunacuna Ispiritullawan rasuncächu alawaycälinantam munan. Dios Ispiritu captinmá alawaycunanchicpä Chuya Ispiritunta munanchic. Chaynu alawaycücámá paypa shun'unpä. Ñatac am Samaria-läducuna mayanta alawapäcushayquitapis manam yáchapäcunquichu. Ya'a Israelcunañatacmi íchá tuquicta yáchapácú, ya'acunapi Salbacüca shayämuptinmá” nin.

25 Niptinmi: “Aw yáchayämi Diospa Cáchamuśhan Salbacüca shamunanta. Pay chämúlcha lluy lluyta willaycamášhun” nin.

26 Niptinmi: “Limapášhüniquimá, chay nishayquica cayá” nin.

27 Chay niyällaptinmi yáchapacünincuna chälälimula. Jinalmi walmiwan limapäcushanta licälälil licapayllaman camälälil ni mayanninpis tapuycälilachu chay walmiwan imapi, ni imapá limaśhantapis.

28 Chay walmiñatacmi wacuynintapis cáchaycul malcäman pasacun. Chayculmi: 29 “¡shapämuy! ¡Juc wayapam llapa bídäta niycäman! ¿Paypischa Cáchamuśhan Salbacüca?” nil ayay-cáchacuyäla. 30 Chaymi llapa nunacunaca Jesus cáshancäman pächcatityämula.

31 Chay shamushancamam yáchapacünincunañatac: “Yáchachicü taytay, micucucuy-ari” nil nipayalcäla.

32 Nipäcuptinmi: “Mana lisipäcushayqui micuyi micuná cayan” nin.

33 Niptinmi yáchapacünincuna quiquin-pula: “¿Mayancha apäpamunman micunanpä cala?” ninaculcäla.

34 Chaymi Jesus nila: “Micuná Cáchamänicäpa munayninta camacänäcama lulaymi. 35 ¿Amcuna ‘Tawa quillalämi cayan cusichayta allaycunapä’ niyalcanquimanhun? Ya'añatacmi niycälic: Talpuśhacunäman ñawiquita má pallalcäliy-ari. Ñam nunacunaca cusichaycuypäña alwäśha cayalcan. 36 Cusichäcunaca wiñay simpri allincäman nunacunäta pilwaycuptinmi Tayta Dios sumä alli-allintalä uycun'a. ¡Cay maynu sumä cushicuymi talpücunäpapis, cusichäcunäpapis! 37-38 Chayurá ‘Juctacmi talpucun; jucñatacmi cusichan’ nishanchicnüpis rasunpam cáchapäculac

mana lulaculcáshayquiman. Juccuna ñacaculcáshallantamá amcuna cusichaycälinqui” nil.

³⁹ Ñatac Samaria-lädu walmica “Llapan bidätam niycäman” nishallanpam achca malca-masincuna Jesusman lluy chalapaculcäla. ⁴⁰ Chaychu Jesusman chälälimulñatacmi “Taytay ya'acunachu quidaycäliyarí” niptin ishca y muyun paycunawan caycälila. ⁴¹ Chaychu quiquin Jesuspa shiminta uyalilmi achca-achca chalapaculcäla.

⁴² Chaymi chay walmäta nipäcula: “Canan manam willacushallayquipñachu chalapaculcä, sinu'a quiquinpa shiminta uyaliycälilmi jinantin nunacunäpa Salbaycüninchic cäshanta yachaycälí” nil.

Jesusmi yanapäcäpa chulinta sänaycachin

⁴³ Chay ishca y muyunpitañatacmi Samariapi pasala Galileap malcancunaman. ⁴⁴ (Ñatac quiquin Jesusmi unay nila: “Diospi willacücunä manamá mayanpis quiquinpa malcanchu'a allinpa chasquishachu” nil.) ⁴⁵ Chaynu captinpis Jerusalenchu Jesus jatun munayninwan chay Libraculcäshun Fista chu lluy lula shanta licapäculmi Galileap malcanman chäluptin'a allinpa chasquipäcula.

⁴⁶ Chaypitañatacmi yacupita, bñuman muyuchishan Galileap Canä malcanman Jesus cutila. Ñatac Capernaum malcächümi sumä puydinin mandacücäta yanapaninpa chulin ishyayäla. ⁴⁷ Cay ishyapacüca Judeapi Galileaman Jesus chämu sha cäshanta uyalilul-pacham tincuycü pasacun. Chaychümi “Taytay, chulillämi wañucal puyällanña. ¡Ama chaynu callaychu! ¡Lilläshun sänaycachipamänayquipä!” nila.

⁴⁸ Niptinmi Jesus: “Amcuna jatun tantiachicucunacta milagrucunacta lula shäta mana licapäcul'a manam chalapacamanquichu” nin.

⁴⁹ Niptinmi: “Taytay, manaläpis chulillä wañushancama lilläshun” nin.

⁵⁰ Niptinmi: “Cutiy jinalla. Chuliqui allinpacuyanñam” nin.

Niptinmi Jesuspa nishanman chalapacul cuticun. ⁵¹ Ñatac manaläpis wasinta chaycuyaptinlämi, uyway nunancuna talipapämula: “Chuliqui allinyayanñam” niycäli.

⁵² Niptinmi talipäcunäta: “¿Imayüram sintimullan?” nicuyan.

Niptinmi: “Anyan chawpi muyunpiñam calur ishyayca cächaycülunña” nipäcun.

⁵³ Niptinmi yalpacächula anyan muyuncächu chayüranuy Jesus: “Chuliqui allinyayanñam” nishancäta. Chaymi lluy wasintin Jesusman chalapaculcäla.

⁵⁴ Chayurä cay Judeapi Galileaman cutiyininwan'a ishca y milagructam Jesus lulaycula.

5

Jesusmi warda muyun'chu lata nunacta sänachin

¹ Chaypïtam Jerusalen'chu Israelcunap fistaman Jesus lila. ² Chay Jerusalenpa "Uwishcunap Puncun" nipäcushan sawanpa läduscan'chümi Israel limay'chu'a Betesda nipäcushan istanqui cala. Cay'a jatu-jatun mu'chcanuy muyülinin'chu picha ramädayümi cala. ³ Chay'chümi achca aplacuna, walla maquicuna, latacuna, pasaypi 'chänacäshacunapis yacuca cuyulinanta alcayalcäla. ⁴ Chay yacuman anjilshi unaypi unaypi ji'alpaycamul sumä-sumä cuyuchila. Chayman puntacta pachcalpücäshi, imawan ishyayalpis säna'sha cala.」

⁵ Chay ishyäcunä'chümi quimsa 'chunca pusäniyu wata ishyayä nuna jitalayäñä. ⁶ Chayta licälul, chay-chica wataña ishyayäshanta Jesus tantialmi: "¿Sänayta munanquichun?" nin.

⁷ Niptinmi: "Taytay, manam pilläpis canchu cuyuchishan üra yacuman apaycamäni. Ju'chuyca'chacu'shacmam juccunä apuraypa lallilläman" nin.

⁸ Niptinmi: "¡Shalcuy-ari! Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy" nin.

⁹ Chayüralla sänälulmi wantumu'shanta apaculcul licun. Ñatac warda muyun captinñatacmi ¹⁰ waquin puydi Israelcuna sänä'sha nunäta: "¡Caynu warda muyun'chu camachicuy mana piritiyä'chimaptinchicchun puliyanquimanlä ipicushal!" nin.

¹¹ Niptinmi "Sänachimäcämi, 'Wantumu'shu'shayquita apaculcul licuy' nimäla" nin.

¹² Niptinmi: "¿Mayan nunatan chaynu niyäshunayquipä?" nin. ¹³ Ñatac chay achca-achca nunacunäpi Jesus licuptinmi mana mayan sänachishantapis ya'chalachu.

¹⁴ Chaypïtam Diospa chuya wasin'chu sänachishan nunäta Jesus talilun. Chay'chümi: "Canan sänä'shaña cayal'a amam juchacta lulanquiñachu mas piyurlä mana pasashunayquipä" nin. ¹⁵ Chaypïtam chay nuna Israelcunäman lil, sänachishanca Jesus ca'shanta willaycamula.

Jesuspa munayllan'chu cawsayca ca'shantam willan

¹⁶ Chayurä caynu warda muyun'chu sänachishan-laycum puydi Israelcunaca Jesusta atica'chala. ¹⁷ Jesusñatacmi: "Taytä canancamapis jinalla lulaycuyaptin'a ¿imapitátä ya'apis mana lulämanchu?" nin. ¹⁸ Niluptinmi, Israelcunaca wañuchiya sumä-sumä munapapäcula. Manam warda muyuncäta jalutacushallanp'ichu, sinu'a Diosta Taytanpälä 'chulaycul Diostucushanpam.

19 Chaymi Jesus: “Rasunpa, quiquilläpa munayllätá ya'a Chulin manam lulämanchu, sinu'a Taytäpa licaśha lluy lulayn-incunallactam canan ya'apis lulaycuyá.

20 “Taytä cuyamalmi lluy lulaynincunacta yačhaycachiman. Jinaman'a mas sumätalä yačhaycachimäśhanta licalmi amcuna licapayllaman camapäcunqui. 21 Maynümi Taytä wañuśhacunacta śhalcalcachimul cawsayta uycun, chaynümi ya'a Chulinpis munaśhacunäman'a cawsayta uycú. 22 Chaynütacmi Taytä pictapis mana cäraycun'achu, aśhwanpa ya'a Chulin captimi lluy cäraycunäpāpis maquiman čhulaycaman. 23 Caynu lulaycula Taytäta licapäcuśhannuy Chulintapis licaycälimānanpämi. Śichuśh cačhamuśhan Chulinta mana allinpa licaycamäcá, cačhamāní Taytätapis mana allinpatacmi licayan.

24 “Sumäta uyalipāmay: shimäta uyalicul cačhamāniman chalapacücá wiñay simpri cawsayniyuñam cayan. Manañač mučhuycäču can'añachu. Aśhwanpam wañuycāpi cawsayman juluycuśhaña cayan. 25 Rasunpa, Diospa cačhamuśhan ya'a Chulinpa shimäta wañuśhacuna uyalipäcunan muyunca jananchicčhūñam cayan. Chayčhūmari uyalicücunaca cawsapäcun'a. 26 Maynümi taytäpa munayllāñchu cawsayca cayan, chaynümi ya'a Chulinpa munaylläčhūpis cawsayca cananpä uycamāla. 27 Chaynütac Rasun Nunap Chulinca captimi Taytä maquiman cäraycunäpāpis čhulaycamāla.

28 “Caycunapi ama licapayllaman camapäcuychu: llapa wañuśhacuna shimäta uyalil śhalcapāmunan muyunca čhāmun'añam. 29 Chayčhūmi allin luläcunacá wiñay cawsaypä śhalcamun'a; mana allincäču cäcunañatacmi ichá cäraycunäpä śhalcamun'a.

30 “Cay'a manam quiquilläpītachu, sinu'a Taytä nimāśhanmannümi licaycú. Ñatac munaynita cačhaycul Taytäpa munayllanta lulayta jicutayaptimi cäraycuyni'a cāninmancamalla.

Jesupa lulaśhancunam pī caśhantapis willacun

31 “Quiquilläpi willacuyapti'a, manam chay willacuyni rasun bālinmanchu. 32 Juc ya'apita willacü nishancāmi ichá rasunpa bālin. 33 Quiquiquicuna Juanman tapuchī cačhapäcuptiqui, rasuncätam willapäcuśhulanqui. 34-35 Pay rasuncäta tantiaycälíchishunayquipä acchiycamuptin sumä cushisha rätullapāmi čhasquiycälilanqui. Ñatac manam nunacunāllap niycunallantá munächu. Caycunactam ichá niyalcay salbaycālisha caycālinayquipä. 36 Rasunpa Juanpīpis sumāninlāmi pī caśhāta willacücá: Taytä lulalpunäpä quiquin umāśhanta lulaśhacunāmi Taytä cačhamāśhanta willacuyan. 37 Jinaman quiquin cačhamāni

Taytäpis ya'api willacula. Amcunañatacmi ichá shiminta mana uyaliculcälänquichu, ni imanuy cašhantapis licapäculänquichu. ³⁸ Ñatac uyaypa willacuynincunamanpis mana chalapaculcäshayqui cayan cáchamüninta mana échasquipäcushayquipam. ³⁹ Wiñay cawsayta talinayquipä isquirbishacunacta maynüñam ancuyalcanqui. ⁴⁰ Ñatac chaycuna ya'apita willacuyaptinpis manamá ya'aman šhapämunquichu wiñay cawsayta échasquipäcunayquipä. ⁴¹ Manam nunacunaca alawaycälimänantachu ashíyá. Chay'a manamá imapis ucamanchu. ⁴² Ya'a lisipäcucmá Tayta Diosta mana cuyapäcushayquita. ⁴³ Chaymari canan Taytäpi camalachishtin šhamuptipis manatac échasquipämanquichu. Ñatac juc quiquillanpi alawacushstín šhamuptinñatacmi ichá cushishalä échasquillälinquimanpis. ⁴⁴ Dioswan licachicuyta mana imactapis ucul, quiquillayqui-pula allinpa licachicuyipi wañupacuyalcal'a, ¿imanuy patan payman chalapaculcanquiman? ⁴⁵ Ñatac Taytäpa ñawpäninchu 'Paycha juchachaycamäshun' nil niyalcämaychu. Chaychu quiquin alcaycälishayqui Moisesmä juchachaycälishunqui. ⁴⁶ Sichuś payman rasunpa chalapaculcal'a ya'amanpis chalapacalcämanquimancha, pay ya'apita isquirbiyaptin'a. ⁴⁷ Ñatac pay isquirbishanmanpis mana chalapacuyalcal-lächun willacuyniman chalapacälälinquiman ampá" nin.

6

Jesusmi picha walanga wayapacunaman camachin

Mt 14.13-21; Mc 6.30-44; Lc 9.10-17

¹ Chaypitam chay Galilea uchap chimpanman barcuwan licula. (Chay uéhacta Tiberiaspa nipäculatacmi.) ² Ñatac Jesus sumä ishyäcunacta sänachishanta licalmi achca-achca nunacuna atipäcula. ³ Jesusñatacmi yačhapacünincunawan uluman ishpil, chaychu taycacaycälila. ⁴ Ñatac Libraculcäshan Fista jiacaycayämulañam.

⁵ Chayman achca-achca nunacuna ishpiclämuśhanta Jesus licalculmi, Felipicta nin: "¿Paycunapä maypicha micuyta lantishun?" nil. ⁶ Caynu nila Felipicta yačhapänan-laycullam. Pay'a imanuyya camachinanpäpis yačhalañam.

⁷ Niptinmi Felipe: "Juc nunap ishca pačhac (200) muyun trabajunpis manach camanmanchu uchuyllanca uycunapäpis" nin.

⁸ Ñatac Simon Pedrop šhullcan Andres yačhapacüninñatacmi: ⁹ "Caychu juc walaśhmi picha siwa tantactawan, ishca challwacta uywayan. Ñatac chayllá ¿cay-chica nunapä imanpäpis ampá canmanchu?" nin.

10 Ñatac chay capäcuśhancächu tuqui pastulla cayaptinmi Jesus yaćhapacünincunacta: “Lluyta taycachipäcuy” nin. Chaychu picha walanganuy wayapanllanlämi caculapis. 11 Jesusñatacmi chay tantätawan challwäta apticulcul Diosta sulpayta ucula. Jinalculmi yaćhapacünincunacta uycula aypupämunanpä. Chaychu lluytis munaśhancamam aypuchiculcäla.

12 Ñä maćhacaycäliptinñam Jesus yaćhapacünincunacta: “Yan'almi puchünincuna usuycaćhacunman; lluyta juntupämuy” nin. 13 Niptinmi chay ishcaý tantällapi puchüninta juntülälin, ćhunca ishcaýniyu canaśhta juntactalä.

14 Chaynu Jesus lulaśhanta nunacuna licälälilmi: “¡Cayćhá Diospa Willacünin Śhamüca cacuyan!” nicuyalcan. 15 Jesusñatacmi mandacünin cananpä firsapi ćhulay munapäcuśhanta tantiaculcul uluman japallan yapa licula.

Jesusmi ućhap janampa pulin

Mt 14.22-27; Mc 6.45-52

16 Ñä aspilpuyaptinñam Jesuspa yaćhapacünincuna ućhäman ji'alpapäcula. 17 Tutalpüśha cayaptinpis Jesus'a manalä cutimuptinmari juc barcuman ishpicalcälil Capernaumläduman chimpapäcula. 18 Chaynu liyalcaptinñatacmi allialli waywa talcämul yacüta altu-altuman manchanaśhpa mächicächicuyan. 19 Ñä picha kilumitructanüña barcuwan liyalcalmi Jesus yacu janampa pulishtin paycunaman śhayämüta licälälil sumä chucchucuyalcan. 20 Jesusñatacmi: “¡Ya'amari cayá! ¡Ama manchacalcämaychu!” nin. 21 Chaymi barcuman cushisha ishpicayächimullaptin lipäcuśhanman juella ćhälälin.

Jesusmi cawsachicü tantaca

22-24 Chay walantinmi ućhap manyanćhu quidä nunacuna tantiälälin Jesuspis nī yaćhapacünincunapis mana chaychu capäcuśhanta. Chaymi yalpälälin jucllay barcu caśhancällawan yaćhapacünincunalla Jesusta caćhaycul liculcäśhanta. Ñatac Tiberias malcapi barcucuna ćhälälimun Jesus tantacta camachishancascaman. Chaymi chay barcunäman ishpicalcälil Capernaum malcaman Jesusta ashī liculcan.

25 Chay ućhap chimpanćhu Jesusta talilälilmi: “Yaćhachicü taytay ¿imanuytam cayman ćhämulanqui?” nipäcun.

26 Niptinmi: “Rasunpa, manam ashialcämanqui siñalcunäta licalchu, sinu'a maćhaycälinayquicama micapäcuśhayquipam. 27 Ama-ari ashipäcuychu camacä micuycätä, aśhwanpa mana camacä wiñay simpri cawsachī micuycätari. Caytam Tayta Dios śhuñacuśhan Rasun Nunaca upäcuśhayqui” nin.

28 Israelcunañatacmi: “¿Ima lulapäcunätatan Tayta Dios munan?” nipäcun.

29 Niptinmi Jesus: “Caçhamušhancäman chalapaculcänayquitamari” nin.

30 Niptinmi: “Nishayquica rasunpa caşhanta tantianäpä ¿ima milagructamá lulaycunquiman? 31 Unay awquillunchic-cunapis chunyäninçhu cayalcal Maná nishan tantactam micapäcula, Moisespa isquirbishanmannuy: ‘Janay pachäpi tantactalämi micaycachila’ nil. Má, ¿am'a?” nicuyalcan.

32 Niptinmi Jesus: “Rasunpa manam Moiseschu janay pacha tantäta ula sinu'a quiquin Taytämi janay pacha rasun tantäta uycüca. 33 Chay Tayta Dios tanta uşhancá jinantin nunacunäta cawsayta uycunanpä janay pachäpi şhamücämi” nin.

34 Niptinmi nipäcula: “Taytay, chay tantätari mana pishiy-cachillal imaypis uycälimay” nil.

35 Jesusñatacmi: “Chay cawsachicü tantaca ya'am cayá. Chaymi ya'aman chalapacamäcätá mana imaypis micanan'achu, nıtac imaypis yacunan'achu.

36 Amcunam ichá, nishac-yupaypis, licayalcämalpis mana chalapacalcämanquichu. 37 Chaynu captinpis, Taytäpa

umäşhancunämi ya'aman lluy şhapämun'a. Nıtac paycunacta manam imaypis alapacuşhächu. 38 Nıtac janay pachäpi quiquilläpa munaşhalläta lulanäpäçhu manam şhamulá, sinu'a caçhamänıpa munayninta lulämi. 39 Caçhamänıpa munaynin caymi: lluy umäşhancäta mana chincaycachillal

muyuncunap camacaynincäçhu lluyta şhalcachimunämi.

40 Caypis Taytäpa munayninmi: chulinta lluypis uyalil chalapaculcaptin wiñay cawsayniyu caycälinanmi.

Paycunactá unanchaycuşha muyuncächümi şhalcachimuşhä” nin.

41 Chaynu “Ya'am cayá janay pachäpi şhamü rasun tantaca” niluptinmi chayçhu cä Israelcuna jamuyäcuyalcan: 42 “Cay Jesus Josëpa chulillan caşhanta ¿manachun lisiinçic, imamá? Mamantapis, taytantapis lluyimi lisiinçic. ¿Imanuypatá canan ‘janay pachapimi şhamulá’ niyämachwanlä canpis?” nil.

43 Ninacuyalcaptinmi Jesus: “Ama jamuyayalcaychu.

44 Ya'aman manam mayanpis şhamunmanchu caçhamänı Taytä mana puşhaycamuptin'a. Paycunactañatacmi unanchaycuşhan muyuncächu quiquí lluy şhalcachishä.

45 “Diospa willacünincunap isquirbishançhüpis ‘Tayta Diosninçicmi yaçhaycacin'a lluy nunacta’ niyanmi. Sumäpa taytäta uyalil tuquicta lısıcunämi ya'aman şhamun'a.

46 Ya'allamari quiquinpi şhamuşha cayal taytäta lisiycü;

manam juc mayanllapis licäca canchu. ⁴⁷ Rasunpa chalapacücämi wiñay cawsayta chasquiycun'a.

⁴⁸ “Ya'am cawsay tantaca cayá. ⁴⁹ Ñatac awquillunchicuna chay chunyänin'chu Maná nishan tantacta micuyalcalpis lluyumi wañuculcäla. ⁵⁰ Ya'añatacmi ichá limapayalcac janay pachäpi shamü tantapi. Chayta micüca manam imaypis wañun'achu. ⁵¹ Chay janay pachäpi shamü cawsachicü tantacá ya'am cayá. Cay tantacta micücunacá wiñay simpripämi cawsan'a. Chay uycuná tantaca quiquiäpa aychämi. Jinantin nunacunaca cawsanan-laycumari uycushä” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca quiquin-pula “¿Imanuypatá aychanta micächimachwan?” ninacücuyalcan.

⁵³ Chaymi Jesus: “Rasunpa ya'a Nunap Chulincäpa aychäta mana micapäcul'a, yawarnita mana upyapäcul'a, manam wiñay simpri cawsayniyüchu capäcunqui. ⁵⁴ Chayurá ya'ap aychäta micüca yawarnita upyaca wiñay cawsaychümi cawsan'a. Quiquitacmi unanchaycushä muyuncächüpis shalcachimušhä. ⁵⁵ Chaymi cay aychá rasun micuyca. Chaynütacmi yawarnipis rasun upyayca. ⁵⁶ Mayanpis aychäta micüca, yawarnita upyaca ya'achüñam cayan. Ya'apis paychütacmi cayá. ⁵⁷ Maynümi caçhamäni cawsä Taytäpa cawsayninwan ya'a cawsayá, chaynümi ya'api micücunäpis ya'api cawsan'a. ⁵⁸ Ya'am janay pachäpi shamü tantaca cayá. Chaymi cay tantapita micücunacá wiñay simpripä cawsan'a. Manam chay awquillunchicuna Maná tantacta micuyalcalpis wañushannüchu” nin.

⁵⁹ Caycunactam Capernaumpa juntunaculcänan wasin'chu Jesus yaçhachila.

Achca atinincunam Jesusta caçhaycälälin

⁶⁰ Caynu yaçhachishanta uyalilälilmi aticunäpi shun'ullan'chu achca “Cay'a anchap sasam. ¿Pitä caycunacta tantianman?” nipäcula.

⁶¹ Jesusñatacmi jamuyapäcushanta tantial: “¿Cay nishäca jucmanyälächishunquichun? ⁶² ¿Imanipäcunquimantá Rasun Nunap Chulinca caşhan cutilcuyäta licapämäl'a? ⁶³ Cawsayta uycüca Tayta Diospa Ispiritunmi; ñatac aychallap munaynin'a manam imactapis ucunchu. Chaynütacmi cay limašhäcunacá cawsä ispirituctawan wiñay simpri cawsayta uycun” nin. ⁶⁴ Chaychu Jesus mayan mana chalapaculcäshantapis, mayan ipanchanantapis yaçhalmi: “Waquinniquicuna manalämi chalapaculcanquichu. ⁶⁵ Nishac-yupaypis quiquin Taytä mana pušhapämušhuptiqui'a manam šapämunquimanachu” nin. ⁶⁶ Chaypunpimi achca atinincuna caçhaycälälil manaña atipäculañachu.

⁶⁷ Jinaptinmi Jesus éhunca ishcayniyu yačhapacünincunacta: “¿Amcunapis liculcaytachun munayalcanqui?” nin.

⁶⁸ Niptinmi Simon Pedro: “¿Taytay, pimanchá lipäcūman? Yačhayalcāñam yačhachicuyniqui wiñay cawsaypä cašhanta. ⁶⁹ Cawsä Diospa Chuya chulinca, Cačhamušhan Salbacūca cašhayquita rasunpa yačhayalmari chalapaculcac” nin.

⁷⁰ Jesusñatacni: “Éhunca ishcayniquita quiquimi aclaculac. Jinaptipis jucniqui'a supaymä cayanqui” nin. ⁷¹ Chaynūta nila Simonpa chulin Judas Iscariotipimi. Paymi éhunca ishcayniyu yačhapacünin cayalpis Jesuspa éhñipänincunap maquinman éhulaycunan cala.

7

Nunacunaca ¿imanipäcuntan Jesuspi?

¹ Chaypītam Jesus chay Judea malcāchu Israelcunaca wañuchiya munapäcuptin, chayman mana éhaycul Galileap malcancunallaču pulila. ² Ñatac Israelcuna Chuclllaču Alawana Fista éhayämulañam.* ³ Chaymi Jesuspa šhullcancuna nipäcula: “Má, Judea malcāman liy-ari chayču yačhapacūniquicunapis lulašhayquicunacta licapäcušhunayquipä. ⁴ Manamá pipis camalachicuyta munäcá pacallap lulaycačhayanmanchu. Caynu lulätucuyalñá, jinantin nunacunap ñawpäninču-ari, má, camalachicuy” nin. ⁵ Chayču chay šhullcancunapis manam chalapaculcälachu.

⁶⁻⁷ Chaymi Jesus: “Amcunapá imayürapis nunacunaču licachicunayquipä allinmari cay pachächu nunacunaca mana éhñiyalcäshuptiqui'a; ya'apāñatacni ichá chaypä manalä üra éhämunlächu. Chay mana allin lulayninta licachiptimari paycuna ya'acta éhñipapāman. ⁸ Chay fistaman liyta munal'a lipäcuy-ari. Ya'apá manalämi üra éhämunlächu linäpä” nin. ⁹ Chayta nilculmi Galilea-läduču capaycula.

¹⁰ Chay šhullcancuna fistaman Jerusalenta licuyalcaptinmi, Jesuspis lila mana uyaypälächu, sinu'a pacallapam. ¹¹ Chay fistaču Israelcunañatacni “¿Mayčhütan chay nunaca cayan?” nil ashipäcula. ¹² Chaychümi Jesuspita limay cacula. Achcam: “Pay'a allin nunam” nipäcula. Waquinnincunañatacni pacallapnu: “Chay'a llapa nunactam ingañayan” nil ninaculcäla. ¹³ Chaynu mayanpis mana uyaypa limalcälilachu Israelcunap puydininta manchacuyninwanmi.

¹⁴ Chay fista éhawpichayaptinñam Diospa chuya wasinman yaycuycul Jesus yačhachila. ¹⁵ Chaychümi Israelcunap llapa puydininpis lluy nunacunäpis licapayllaman camälälila

* **7:2** Cay fistapa Jerusalemman llapa Israel cašhta wayapacuna linanmi cala.

“¿Imanuypatá mana istudiuyu cayal sumä yačhayniyu cacuyanman?” nil.

¹⁶ Niptinmi Jesus nila: “Ya'a manam quiquipitachu yačhayalcächic, sinu'a cačhamänipa yačhachicuynintam. ¹⁷ Mayanpis Tayta Dios munašhantanuy lulay munäcunacá tantiaycunmanmi paypi yačhachishäta, ütac tantiaylläpi yačhachishätapis. ¹⁸ Quiquillanpi tantialcul yačhachicunacá nunacunäwan alawachicuycunallactam ashipäcun. Ñatac cačhamänipa alawaycušha cananpä ashicämi ichá rasuncäta liman. Chaymi pi imaniycunanpis mana canchu. ¹⁹ Amcunacta Moisesmi camachicuyta upäcušhulanqui Diospa munayninmannuy cawsaycälinayquipä. Jinaptinpis ya'acta wañuchimayta munapäcuyniquiwanmi mana mayanllayquipis cäsuculcanquichu” nin.

²⁰ Niptinmi nunacunaca: “¿Achatup lüchuchishachun cayanqui imatá? ¿Mayantan amta wañuchiya munayäshunqui?” nipäcula.

²¹ Niptinmi: “Warda muyuncächu milagrueta lulaycülüptichun nicayalcämanquiman. ²² ¿Manachun amcuna warda muyunman čhäluptinpis umri cayninču siñalachipäcunqui Moises nishanmannuy? (Ñatac manamá paychu nila, sinu'a unay awquilluyquicunalämari.) ²³ Jinayalcanqui warda muyunman siñalachinayqui čhäluptinpis camachicuyca mana jalutacüşha cananpämi. ¿Chaychun warda muyuncächu ishyä nunacta tuqui nunaman muyuyächiptí piñäsha cacuyalcanquiman? ²⁴ Janallanta licalcullal'a ama niyalcaychu. Sinu'a rasun cašhanmannuy sumäpa licaycälil niycunayquim” nin.

Jesusmi willan maypi šhamušhantapis

²⁵ Ñatac chay Jerusalemču waquin yačhäcunämi ninaculcan: “¿Wañuchinanpä ashishan nunachuč cayču cayäñä? ²⁶ ¡Lluy nunap ñawpäninču yačhayächiptinpis, maytä pipis imactapis niyanchu! ¿Puydininchiccuna ‘Cačhamušhan Salbacüninchicmi’ niyalcanpischá? ²⁷ Ñatac caytä lisinchicmi maypi šhamušhantapis. Chay Salbacücätam ichá maypi šhamunantapis mana yačhašhunchu” nil.

²⁸ Jinaptinmi Jesus chuya wasin yačhachishancächu callpawan: “Chayurá amcuna yačhacuyalcanquichun pi cašhätapis, maypi šhamušhätapis. Ñatac ya'a manam quiquilläpichu šhamulá, sinu'a sumä chalapacuna cäcäpa cačhašham. ²⁹ Amcuna manam lisipäcunquichu; ya'añatacmi ichá, paypi šhamul, paypa cačhašha cayal tuquicta lisí” nin.

³⁰ Niptin wičhachiyta munapäculpis, üran manalä čhamuptinmi mana mayanllanpis chalayta atipapäculachu.

31 Waquinnincunañatacmi ichá chalapaculcal: “Salbacüninchić shamulpis ¿caypita mastá lulayanmanchun ampá?” nipäcula.

32 Chay nipäcuśhantam fariseocunaca uyalilälin. Chaymi puydi sasirdüticunāwan limanacalcälil Diospa chuya wasinpa täpänincunacta Jesusta chalachimunanpä cáchälälin.

33 Chaymi Jesus nila: “Amcunawan ash muyuncunallam caycuśhä. Chaypita cuticuśhä cáshan cáchamänimanmi.

34 Chaychu maynu ashipämalpis manam talipämanquichu. Chay cáshäcāman'a manam ćhápāmunquimancho” nin.

35 Niptinmi llapa Israelcunaca quiquin-pula: “Mana talinanchicpä ¿maytaćh cay pinsayan liyta? ¿Icha calu-caluču chi'isha† malca-masinchicunaman lilchun mana-Israelcunāta yaćhachin'a, imatá? 36 Imacāta pinsaltan cay niyāmanchić: ‘Ashilpis manam talimanquichu’ ñatać ‘Ya'a cáshäcāman'a manam ćhápāmunquimancho’ niyanman” nil nipäcun.

Cawsachicü yacupitam liman

37 Chay fistap camacalpuynin mas puydi muyuncächümi Jesus śhalculcul lluy nunacunāta sumäpa nila: “Mayanpis yacunāsha cācunacá, ya'aman śhapāmul upyapācuy. 38 Ya'aman chalapacamācunāpä, isquirbishanćhu nishannüpis cawsachicü yacum śhun'unpita sumä mayunu lin'a” nil.

39 Caynu Jesus nila Chuya Ispiritunta chalapacünincuna ćhasquipācunanpitam. Chaypun Jesus wañuśhanpi śhalcalcāmul janay pachāman manalā cutiptinmi Chuya Ispiritun ni cáchamuśhalāchu cala.

40 Waquinnin uyalicünāmi: “Cay nunāćhá Diospa śhamunan Willacüninca” nipäcula. 41 Juccunañatacmi: “Cáchamunan Salbaycamāninchićcācha” nipäcula. Waquinnincunañatacmi “¿Galileapita yalāmunman Salbacüca ampá? 42 Diospa shiminćhu ¿manachun: ‘Salbacüca Davidpa milayninpimi śhamun'a; paypa Belen malcanpitacmi yalamun'a' niyan-ari?” nipäcula. 43 Chaynu Jesuspita limayninwanmi ishcayman lluy iwinacälälin. 44 Chaymi waquinnincuna Jesusta wićhachiya munapāculpis mayanllanpis mana atipapāculachu.

Puydicunam Jesusman mana chalapaculcancho

45 Ñatać Diospa chuya wasinpa chay täpänincunam cáchaśhan fariseocunāmanwan puydi sasirdüticunaman jinanllan cutipācula. Jinaptinmi: “¿Maymi? ¿Imanaltan mana puśhapāmunquichu?” nicuyalcan.

46 Niptinmi: “Pay limaśhantanu'a manam imaypis, ni mayanpis limalachu” nipäcun.

† 7:35 chi'iy: Waquincunaćhu'a “wichiy” nipäcunmi.

⁴⁷ Niptinmi fariseocunaca: “¿Ima? ¿Amcunactapis limaynin-wanchun awnilächishunqui, imatá? ⁴⁸ ¿Payman chalapacuyal-canchun jucllay puydicällapis imamá, nítac fariseocunäpípis jucllanchípcis? ⁴⁹ ¿Chay camachicuyta mana yaáchacunam, ni Diospäpis mana bäli pasaypi luclucunam!” nipäcun.

⁵⁰ Ñatac fariseocunäpi Nicodemo puntacta Jesusman tutallap shamücämi: ⁵¹ “¿Manaläpis tuquicta yaáchaycul juchachayänapächun camachicuyca niyämanchic, imatá?” nin.

⁵² Niptinmi nipäcula: “¿Ampis Galilea-lädu-tucülunquichun, imatá? Camachicuyta sumäta licaycuy Galileapi Diospa willacüninca mana yalamushanta yaáchanayquipä” nil. ⁵³ Chaypítam wasinman-cama lluy liculcäla.

8

Mansibacü walmictam pampachan

¹ Jesusñatacmi Ulibus nishan ulüta licula. ² Chay walantinmi wäla wälalla Diospa chuya wasinman cutimula. Chaychümi nunacunaca juntunacälälimuptin taycucuycul Jesus yaáchachila. ³ Chaymanmi camachicuyta yaáchachicücunäwan fariseocunaca juc walmicta mansibacuyäta talilcälil pušhapämula. Chaychu lluy nunacunap ñawpäninman shaycacaycachilmi ⁴ Jesusta nipäcula: “Yaáchachicü taytay, cay walmictam mansibacuyäta talilälí. ⁵ Moisespa camachicuyninchu'a caynuy walmicunacta lumi tamshaypa wañuchinapämi cayan. ¿Am'a imaninquitan?” nil. ⁶ Cayta nipäcula Jesuspa limayllan cunca cuchuynin cananpämi. Jesusñatacmi ichá pampäman uyshucalpul didunwan allpächu isquirbiyäla.

⁷ Chaychu jinalla tapucuyalcaptinmi Jesus shalculcul nila: “Mayanniquipis mana juchayücá, má, allaycuchun tamshayta” nin. ⁸ Nilculmi cašhan uyshucalpul pampächu didunwan isquirbiyäla. ⁹ Chaynüta niycülüptinmi pušhamücunaca juchayu capäcushanta lluy tantiacalcälil awquishnincunapi allacaycälil jucllap jucllap chincaculcäla. Jinaptinmi Jesuswan chay walmillaña quidäläliña. ¹⁰ Chaychümi Jesus shalculcul tapula: “Walmi, ¿maychütan cayalcan? ¿manachun jucllanpis juchachaycälishunqui?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Taytay, manamá mayanllanpis” nin.

Niptinmi: “Chayurá ya'apis manam juchachacchu. Jaw-callañari licuy. Cananpi'a amañamá juchacta lulanquiñachu” nin.

Mayan cašhantapis bälíchicun

¹² Chaypíta achca nunacunäta yapa yaáchachilmi nin: “Cay pachächu llapa nunacunäpa acchinmi cayá. Ya'acta atimäcá

manañam tutapăcăchu cawsan'achu, sinu'a sumă cawsayta uycuŝha acchičhümi cacun'a" nil.

¹³ Niptinmi fariseocunaca: "Ă, canan caynu quiquilayquipi willacuŝhayquiwan'a limayniqui manamá bălinchu" nin.

¹⁴ Niptinmi: "Maypi ŝhamuŝhătapis yačhayapti'a masqui ya'alla willacuyaptipis, willacuŝhăca rasuncămi. Amcunam ichă mana yačhapăcunquichu maypi ŝhamuŝhătapis nă mayta linătapis. ¹⁵ Nunacunallap tantiayllanmannümi căraycălinquipis. Ya'añatacmi ichă mayantapis mana căraycŭchu. ¹⁶ Ńatac cărayculpis căchamăniwan cayaptimi tincüninman căraycuyni'a. Manam japallăchu licaycŭ, sinu'a paywanmi. ¹⁷ Amcunap camachicuyniquičhümi 'Iŝcay nuna willaycŭ captin'a tacyalpachishañam' niyan. ¹⁸ Chayură ya'a quiquimi jucnin willaycŭca cayă; juccăñatacmi căchamăni Taytă" nin.

¹⁹ Niptinmi: "¿Mayčhŭtan chay taytayqui cayan?" nipăcula.

Jesusñatacmi: "Mayan rasunpa caŝhătapis mana lisiyămal'a ¿imanuypatan taytătală lisilălinquiman? Manamá mayannătapis lisipămanquichu" nin.

²⁰ Caycunacta nila Diospa chuya wasinču illay apapămunan čhulacunpa lăduscanču yačhayăchishančhümi. Chayču manală ũran captinmi mana pipis prăsunanpă chalapăculachu.

²¹ Chaypitam Jesus yapa nila: "Ya'a licuŝhăñam; aŝhiyalcămalpis manam čhăpămunquimanču; aŝhwanpa juchayquiču cayalcalmă wañupăcunquipis" nil.

²² Niptinmi Israelcunaca: " 'Ya'a caŝhăcăman'a manam čhăpămunquimanču' ninanpă ¿'supay-apăŝhă' nicuyanchun, imamá?" nipăcun.

²³ Jesusñatacmi nin: "Amcuna cayllapimi capăcunqui; ya'añatacmi ichă janaypi. Amcuna cay pachăllapimi capăcunqui, ya'añatacmi ichă mana cayllapichu. ²⁴ Pă caŝhătapis nishacmannuy mana chalapaculcal'a juchayquičhümi wañupăcunqui" nil.

²⁵ Niptinmi: "Am ¿pă tucunquitan?" nipăcun.

Niptinmi: "Allaycuŝhăpăta mayan caŝhătapis nishăcămari. ²⁶ Jinaman amcunapătapis sumă achcam limapaycălinac căraycălinac cayan. Caycuna cay pachăchu sumă tincŭllanman cayan rasuncăllacta niycŭ căchamăniăpăta uyalishăta willaycuptimi" nin. ²⁷ Ńatac manam tantiapăculachu, taytanăpă limaŝhanta.

²⁸ Chaymi Jesus nila: "Altuman ŝhalcachisha captilămi Nunap Chulinca rasunpa ya'a caŝhăta, chaynătac quiquillăpi imactapis mana limal, căchamăni yačhachimăŝhanmannŭlla

limashäta tantiapäcunqui. ²⁹ Chayurá cáchamäni ya'awanmi cayan. Imaypis paypa munašhanta lulaptümi mana japallätachu cáchaycaman” nin. ³⁰ Caynu Jesus niptinmi achca chalapaculäla.

Taytan mayan cašhanpítam limapäcun

³¹ Chay chalapacü Israelcunätam Jesus: “Amcuna willacuyñichu masisu tacyapäcul'a rasunpa yačhapacünicunam cayalcanqui. ³² Jinalmi Diospi rasun allincäta lisipäcunqui. Chay rasuncañatacmi čhänäläčhipäcušhušhayquipi julapäcušhunqui” nin.

³³ Niptinmi: “Ya'acuná Abrahampa milayninmi capäcú; imaypis manamá mayanpa uywayllanpis capäculächu. ¿Chaychun ‘Amñatac juluycušham capäcunqui’ niyalcämanquiman?” nipäcula.

³⁴ Niptinmi Jesus: “Rasunpa mayanpis juchaču cawsäcunacá juchap uywayninmi cayalcan. ³⁵ Uywayca chay aylluču manam pasaypipächu caycun. Ñatac chulinmi ichá pasaypipä. ³⁶ Chayurá Chulica julaycälishuptiqui'a pasaypipä libriñam capäcunqui. ³⁷ Yačhämari Abrahampa milaynin capäcušhayquita. ¿Chaynu cayalcalchun yačhachicuyñi šhun'uyquipänuy mana captin wañuchiyta munayalcämanqui? ³⁸ Ñatac quiquin Taytäpa lädunču cayal licašhacätam ya'a limá; amcunapis taytayqui limapapäcušhušhayquitam lulapäcunqui” nin.

³⁹ Niptinmi nipäcula: “Ya'acunap taytä Abrahammari” nil. Jesusñatacmi: “Abrahampa rasun chulin capäcul'a, paynücha lulaycälinquiman. ⁴⁰ Manačh wañuchiyta munayalcämanquimancho quiquin Diospi uyalisha rasun allincäta willaycuyapti'a. Caynüchu Abraham'a manamá lulaycula. ⁴¹ Amcuná taytayquip lulaynintam lulaycuyalcanqui” nin.

Niptinmi paycuna: “Ya'acuna manam ishü chulipacuychu capäcú. Tayta Diosllam ya'acunap taytä” nicuyalcan.

⁴² Jesusñatacmi: “Rasunpa Dios taytayqui captin'a paypi šhayämüpti'a cuyapämanquimanča. Paypa cáchašham šhayämüpis, manamá munaylläpichu. ⁴³ Chayurá ¿imapitan- nila yačhachicuyñita mana tantiapäcunquimancho? Mana časquiculcänayquimari. ⁴⁴ Ašhwanpa amcuná taytayqui Satanašhpa munašhanta lulayta jicutayä nunanmi capäcunqui. Pay'a cay pachap allaycuyñinpita nuna wañuchicümi. Manamari imaypis rasun allincäta niyculachu ni cayculapischu. Artishca cayalmi jinaman chay articunap quiquin taytan cayalmi articta limal'a tincüninman liman. ⁴⁵ Chaymari ya'a rasun allincäta willaycupti'a mana

chalapacalcämanquichu. ⁴⁶ Má ¿mayanllayqui'a juchayu cashäta licapämälänquitan? Chayurá rasuncäta yaáchayächiptí ¿imapítan mana éhasquiculcanquichu? ⁴⁷ Rasunpa, Diospa cäcunacá shiminta uyaliculcanmi. Paypa mana capäculmi amcuna mana uyalituculcanquichu” nin.

Abrahampïpis mas puntacta Jesus calañam

⁴⁸ Niptinmi Israelcunaca: “Allintam niyalcac janla Samaria-lädu nuna Satanaśhpa gänäśham canqui!” nipäcun.

⁴⁹ Niptinmi Jesus: “Manam Satanaśhpa gänäśhachu cayá. Aśhwanpam Taytäta altuman juluycü; amcunañatacmi ichá pin'ayman julaycälیمانqui. ⁵⁰ Manamá quiquillächu alawacuyta ashíyá; aśhwanpa jucmi alawaycuśha canäpä ucupacuyan. Pay'a amcunactapis lluyta cäraycücämi cayan. ⁵¹ Chaymi rasunpa willacuynäta chalapacücá wañuyta mana lisipäcun'achu” nin.

⁵² Niptinmi Israelcunaca: “Cananmi ichá Satanaśh gänäśhuśhayquita rasunpa yaáchalpälí. ¿Imanuypatan 'Shimīman chalapacücunacá manam wañuyta lisiin'achu' niyanman, aśhta quiquin Abrahampis Diospa willacünincunapis wañuyalcaptin?! ⁵³ ¿Tayta Abrahampïpis mas puydilächun cayanquiman, imatá? Paypis Diospa willacünincunapis wañuculcälam. ¿Am'a pï tucunquitan?” nipäcun.

⁵⁴ Niptinmi Jesus: “Quiquilläpi alawacuptí manam uchuellapis pasanmanchu. Aśhwanpa amcuna 'Diosñimi' nipäcuśhayqui quiquin Taytämi altuman julaycaman. ⁵⁵ Niyalcalpis amcunañatacmi ichá mana lisipäcunquichu. Ya'ami ichá tuquicta lisiycü. 'Manam lisíchu' nipti'a amcunanüpis casquicücha cäman. Ya'ami ichá lisiyal shiminmannuy cawsaycü. ⁵⁶ Ññatac taytayqui Abrahampis cay śhamuná timpucta licaycuypi cushiculam. Chaymi licämal'a sumä-sumälä cushicula” nin.

⁵⁷ Niptinmi: “Picha éhunca watallayquipis mana cayaptin ¡Abrahamta licälunquiman ampá!” nipäcun.

⁵⁸ Niptinmi Jesus: “Rasunpa, manaläpis Abraham captinmi ya'a cayäläña” nin. ⁵⁹ Chaynu niluptinmi lumicta apticälälın tamshälälınanpä. Jesusñatacmi chay-chica nunacunäpi pantalcachil Diospa chuya wasinpita licula.

9

Jesusmi apla nunacta sänachin

¹ Liyášhančhümi nasídunpi apla nunacta Jesus licälun.

² Chayčhümi yaáchapacünincuna: “Yaáchhichü taytay, caynu apla näsímula ¿quiquinpa juchanpíchun icha taytancunap juchanpíchun?” nipäcula.

³ Niptinmi: “Manam quiquinpa nī taytanpa juchanpīchu, sinu'a Diospa munaynin paychu camalaycunanpāmi.
⁴ Chaymi caśhamānī lulananchicpā nimāshancāta wañuy-wañuylla lulaycunanchic muyunca caśhancama. Mayanpis lulayta mana atipānan tutaca ñam ji'acaycayāmunña. ⁵ Ñatac caychu caśhācamá, cay pachāchu nunacunāpa acchinmi cayá” nin.

⁶ Nilculmi pampāman tuwaycul dīdunwan mitucta lulaycul chay aplāpa ñawinta llusiycul nila: ⁷ “Siloé nishan istanquiachu pa'acamuy” nil. (Siloé ninan'a “Caśhaśhanca” ninanmi.)

Niptinmi chay apla lilcul pa'acamul licaśhtinña cutimun.
⁸ Chaymi malca-masincunapis, mañapacuyāta licācunāpis: “¿Manachun wicchu tācuylla tācul mañapacū aplaca?” nipācula.

⁹ Waquinninmi “Paymari” nipācula.

Juccunañatacmi “Manam. Jucmi paynū-nilālla” nipācula.

Aplāñatacmi: “Quiquimari cayá” nila.

¹⁰ Niptinmi tapupācula: “¿Imanuypatan-nila ñawiqui quičhacacūlun?” nil.

¹¹ Niptinmi: “Chay Jesus nishan nunam mitucta lulaycul ñawīman llusiycāman. Jinalculmi ‘Siloé istanquiman lil pa'acamuy’ niman. Chaychu pa'acullal-pacham licālú” nin.

¹² Niptinmi: “¿Maychūtan chay nunaca cayan?” nipācula.

Niptinmi: “Āli, manam yačhāchu” nin.

Fariseocunāmi chay apla sänāshāta tapupācun

¹³⁻¹⁴ Ñatac Jesus mitucta lulaycul aplāpa ñawinta quičhacachishanca warda muyunchūmi cala. Chaymi fariseocunāman chay apla sänāshāta puśhālālin. ¹⁵ Čhāchiptinmi tapupācula imanuyya ñawin quičhacacūshantapis.

Niptinmi: “Mituwan ñawīman llusiycamaptin pa'acullalmi licālú” nin.

¹⁶ Chaychu waquinnin fariseocunāmi: “Chay nuna Diospīchu manam canman. ¿Imanuypatá cay lulayninwan warda muyuncāta jalutacuyanman?” nipācula.

Juccunañatacmi: “Jucha-sapa nuna cayal'a, ¿imanuypatá caynūcunactalā lulayanman?” nipācun. Chaymi quiquin-pula iwinacālālin.

¹⁷ Chaymi yapa tapucuyalcan: “Am'a ¿imaninquimá, ñawiquita licachishūniqui nunapīta?” nil.

Niptinmi: “Diospa willacūninmari” nin.

¹⁸ Ñatac fariseocunaca aplapi sänāsha caśhanta manam awnituculcālachu, aśhta chay aplāpa mamanta taytanta ayachipāmunancama. ¹⁹ Chaymi mamanta taytanta ayalcachimul: “¿Cay chuliquichun? ¿Rasunpachun nasīdunpi apla? Chayurá ¿canan imanuypatan licālun?” nin.

20 Taytancunañatacmi: “Aw, pay'a chulimi; jina nasidunpi aplam cala. 21 Ñatac imanuyya ñawin licaśhantam ichá ya'acunapis mana yačhapäcüchu ni mayan quičhacachishantapis. Quiquintari tapupäcuy; ñam yayniyüña” nipäcun. 22 Chaynu nipäcula Israelcunap puydinincunaca mayanpis “Jesus'a Cačhamušhan Salbacücämi” nil limalcücäta juntunacuynincunapi alapacüşha cananpä limanacüşha captinmi. 23 Chaymi taytancuna “Quiquinta tapuy; ñam yayniyüña” nipäcula.

24 Chaymi aplapi sänäshäta caśhan ayalcachimul: “Diospa ñawpäninčhu rasuncäta niycälimay.* Ya'acunam tuquicta yačhapäcü chay nunaca jucha-sapa caśhanta” nin.

25 Niptinmi: “Manamari yačhächu jucha-sapa mana jucha-sapa caśhantapis. Śhun'učhu yačhacü aplapita canan licāśhallätam” nila.

26 Niptinpi mastam tapupäcula: “¿Imactam luläśhulanqui? ¿Imanuypatan ñawiquita quičhacächishulanqui?” nil.

27 Niptinmi: “Niyalcacñamari; willayaptipis manatacmi quiripämanquichu. ¿Icha yapa tapupayalcämanqui amcunapis atinin cayta munapäculchun?” nin.

28 Niptinmi fariseocunaca: “¡Ima! ¡Amchá chay-nilä nunäpa atinin cayanqui; ya'acuná Moisespa atininmi capäcü! 29 Yačhanchictacmi quiquin Dios Moiseswan limaśhantapis. Ñatac chay nunäpitá manam yačhanchicchu maypi yalämuśha caśhantapis” nipäcula.

30 Niptinmi aplapi sänäśha nunaca: “¡¿Imanuypatá caynu ñawitapis licachimä nunactalä maypi śhamušhantapis yačhapäcunquimancho canpis?! 31 Tuquictam yačhanchic Tayta Dios jucha-sapacunäta mana uyalil manchacuywan cäsucünincunallacta uyalishanta. 32 Manatacmi imaypis uyalilanchicchu nasidunpi aplacta licächishantá. 33 Rasunpa Diospi mana śhamul'a manačh caynüta lulälunmancho” nin.

34 Chaynu niptinmi: “¡Cärayqui cañächun am juchallačhu chapunacüşha näsicälä ya'acunacta yačhachitucupämānayquipä!” nicuyalcan. Nilculmi lluy alülälila.

Aplaca llapan śhun'unwanmi chalapacun

35 Jinaptinmi Jesus yačhälun chay apla sänäśhanca alüşha caśhanta. Chaymi tincülul: “¿Rasun Nunap Chulinman chalapacunquichun?” nin.

36 Niptinmi: “Taytay ¿chay mayantan cayëllan? Niycallämay chalapacunäpä” nin.

* 9:24 Diospa...niycälimay: Griego limayčhu'a “Diosta altuman juluy” niyanmi. Chaynu niyaptinpi “Rasuncäta limay” ninanmi. Licay Jos 7.19-ta.

³⁷ Niptinmi: “Licayanquiñamari; anwan limäcämi cayá” nin.

³⁸ Niptinmi puntanman un'ulacuycul: “Aw, chalapacullämi” nil altuman juluycula.

³⁹ Niptinmi Jesus: “Cay pachäman shamulá imanuy nunacuna cašhantapis camalaycachimi, aplacunäta licaycachï, licätucücunätañatac rasunpa mana licapäcušhanta tantiaycachï” nin.

⁴⁰ Niyta uyalilälilmi chaychu cä fariseocunaca: “¿Ima, ya'acunapis aplachun cayalcá imatá?” nicuyalcan.

⁴¹ Niptinmi Jesus: “Aplapa-yupay tantiayniqui cayaptin'a nishayqui pampachaycušham canman. Ñatac licätucushayquipam juchallayquiçhülä cayalcanqui” nila.

10

Jesusmi nunacunäpa michinin

¹ Chaypítam: “Sumäta uyalipämay: mayanpis uwish canchaman puncunpa mana yaycul juc-lädunpa yaycücá cullu cära suwam. ² Ñatac quiquin michicá canchap puncunpam yaycun. ³ Paytam puntu quiçhächäpispis quiçhaycun. Uwishnincunapis uyat-uyatllañam cayalcan. Chaymi ayayllawan canchanpita yalachimun. ⁴ Chaynu lluyta yalalcachimul puntanta ñawpaptinmi uwishcunäñatac shiminta lisipäcul atipäcun. ⁵ Ñatac juc nunactá manam atinchu. Ašhwanpa michininpa shimin mana cašhanta yaçhalmi buryaylla ayiculcan” nin. ⁶ Caynu tincuchiywan Jesus yaçhachiptinpis imapi limashantapis manam tantiapäculachu.

⁷ Chaymi nila: “Rasunpa ya'am uwishcunäpa yaycunan puncuca cayá. ⁸ Ñatac puntäta shamücunacá pasaypi suwacunam. Ñatac uwishnïcuná manam cäsupäculachu. ⁹ Sumäta uyalipämay: ya'allam rasun puncuca cayá. Chaymi mayanpis ya'ap yaycücá salbašha can'a. Jinaptinmi uwish cutiticyaylla llullu pastucunallächu jawca puliycänuy capäcun'a. ¹⁰ Ñatac suwacá suwacüllam wañuchillam camacällam shamun. Ya'añatacmi ichá llapanta sumä-sumä allin jawca mana camacaycü cawsayta unäpä shamulá.

¹¹ “Chaynütacmi ya'a allin michica cayá. Allin michicá uwishnin-laycum bídantapis uycun. ¹² Ñatac michipacücunacá atü shayämüta licälul'a quiquinpa uwishca mana captinmi lluy caçhaycul ayicun. Jinaptinmi atüca paçhcaycul lluy pintichin. ¹³ Chay nunacá uwishcunäpi mana imapis ucunchu michipacülla calmi.

¹⁴⁻¹⁵ “Ya'am ichá quiquin allin michica cayá. Maynümi Taytäwan lisinacú, chaynümi uwishnïcunawanpis lisinacú. Chay uwishnï-laycumari bídätapis uycú. ¹⁶ Jinaman cay

cancháchu mana cá uwishñicunactapis atimunämi cayan. Paycunapis shimíta uyalipäman'am. Chaychümi juc canchállaña juc michillaña can'a.

17 “Ñatac Taytá cuyaman quiquí cawsaynita uycul caşhan cawsanäpä captimi. 18 Manam mayanpis bidäta apaman'achu; quiquilläpimi uycuşhä. Maquillächümar unäpäpis, şhacamunäpäpis cayan. Caynu lulayni cananpä Taytäpimi çhasquiyculá” nil.

19 Chayta uyalipäculmi Israelcunaca ishçayman iwinacälälin. 20 Waquinnincunam nipäcula: “Cay'a Satanaşha gänäşha lücuşhata çimapämä uyalipäcunqui?” nil. 21 Juccunañatacmi: “Satanaşha gänäşha cayal'a caynu allin yaçhachicuyta manam limayanmanchu, ni nasidunpi aplactapis licayächinmanchu” nipäcula.

Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta manam awnipäcunchu

22 Ñatac Jerusalenchümi Diospa Wasinta Chuyanchaşhan Yalpanan Fista tamya timpuçu cala. 23 Chaychümi chay wasip “Salomonpa Patyun” nishanchu Jesus puliyäla. 24 Chaymi Israelcunäpa puydinincuna cunchacaycäli: “¿Imaycamatan umäta nanachipämanqui? Dios Caçhamuşhan Salbacüca rasunpa cayal'a, şsumätañari niycälimay!” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Niyaptipis amcuna manamá chalapaculcanquichu. Jinaman Taytäpa munayninwan imaymana milagru lulaşhacunam pi caşhätapis tantialcächishunqui. 26 Jinaptinpis ya'ap uwishni mana capäculmi shimíta ni chalapacamanquichu. 27 Ñatac ya'a uwishñicunawan lisinacümi. Chaymi shimíta uyalil atipäman. 28-29 Paycunactam mana imaypis chincapäcunanpä wiñay cawsayta uycú. Taytá uycayämaptinmari mana mayanpis maquipita uçhiman'achu. Pay lluypitapis sumä munayniyu cayaptinmi maquinpita mana mayanpis uçhipäcunmanchu. 30 Ya'a Taytäwan jucllamari capäcú” nin.

31 Chaychümi Israelcunaca lumicta yapa apticälälin Jesusta tamshälälinanpä 32 Jinaptinmi: “Taytäpimi imaymana milagrucunacta amcunachu lulalá. ¿Mayanninpitata tamshayta munacayalcämanqui?” nin.

33 Niptinmi: “¡Allin lulaşhayquipichu manamá, sinu'a Tayta Diosta jalutacuşhayquipitamari! ¡Am nunalla cayal Diostucuşhayquipitamá!” nicuyalcan.

34 Jesusñatacmi: “Quiquin Diosninçic isquirbishancächümi ‘Amcuna dioscunam capäcunqui’[☆] nunacunallacta nila. 35-36 Yaçhaşhanchicnüpis camachicuy rasunca cayal'a, manam articunchu. Chayurá chaynu nunacunäman

☆ 10:34 Sal 82.6

shiminta uycushancunällacta 'dioscuna' niyal'a, maynülämi cay pachäman quiquin Shuñaycushan Caçhamushancätä ninmanpis. Chayurá 'Paypa chulinmi cá' nishalläpi ¿imapitan-ñila Tayta Diosta jalutacüpa licapämanqui? ³⁷ Taytá nimäshancunacta mana lulapti'a ama chalapacalcämaychu. ³⁸ Nimäshanta lulaptiñatacmi ichá, masqui ya'acta mana çasquipämálpis lulašhacäman-ari chalapaculcay Tayta Dios ya'açu cashanta, chaynütac ya'apis Taytächu cashäta tantiapäcunayquipä" nin. ³⁹ Chaymi yapa wiçhachinanpä chalayta munacuyalcaptin chaypi chincacula.

⁴⁰ Chaypimi Jordan mayüchu Bawtisä Juan unay bawtisashancäman Jesus yapa chimpala chaychu caycunanpä. ⁴¹ Chayman achca nunacuna licä licunämi: "Bawtisä Juan masqui ima milagruca mana lulayálpis, shamü nunapi willamäshanchiccänüllamá rasunpa canan pasacuyan" nipäcula. ⁴² Chaychüñatacmi Jesusman achca chalapaculcäla.

11

Jesusmi Lazarocta cawsachin

¹ Ñatac Betania malcayu Martapwan Mariap tulin Lazarom chaychu ishyayäña. ² (Cay Lazarop panin Mariam pifümiwan Jesuspa çhaquinman jillpuycul ächanwan chaquichica cala.) ³ Chaymi Lazarop panincuna Jesusman caçhapäcula: "Taytay, cuyashayqui Lazarom pasaypiña ishyayällan" nil.

⁴ Cayta Jesus uyalilulmi: "Chay ishyaycá wañuyçällaçhüchu manam camacan'a. Ashwanpa caypam Tayta Dios altuman juluyçuša can'a jinaman caçhamushan chulin munayniyu cashantapis camalachin'a" nin. ⁵⁻⁶ Ñatac chaynu ishyašhanta uyalilpis Jesus chay Lazaroctapis, Mariactapis, Martactapis allicta cuyayálpis ishçay muyunlämi chay cashancächu caycula.

⁷ Chaypilämi Jesus yaçhapacünincunacta: "Acuchun cutishun Judea-läducta" nin.

⁸ Niptinmi: "Yaçhachicü taytay, anyan šhaluyllälä chay malcächu tamshayta ñacayalcäshuqtiquichun ¿canan cutiyta munayanquiman?" nipäcun.

⁹ Niptinmi yaçhapacünincunacta: "¿Manachun muyuncächu çhunca ishçayniyu üra cayan? Cay pachäpa acchin acchiptinmi muyunpa pulicá mana imamanpis mitcacacunchu.*

¹⁰ Ñatac tutapäcächu pulicämi ichá, acchi mana captin mitcacacülun" nin.

¹¹ Nishanpitam: "Amigunchic Lazarom puñüsha cayan. Chaymi licchachí lishä" nin.

* **11:9** mitcacacun: Waquincunaçu'a "mitcacun" nipäcunmi.

12 Yačhapacünincunañatacmi: “Taytay, puñuyalñá allinpacayämunañachá” nipäcula.

13 Ñatac Jesus chaynüllap niyála: “Lazaro wañüşham cayan” ninantam. Yačhapacünincunañatacmi puñuyllaman pinsapäcula.

14 Chaymi Jesus tantiapaşhta nin: “Lazaro wañüşham cayan.

15 Chaychu mana caşhäca amcunap allinniquipä captinmi cushicú. Cananpi'a chalapacuyniqui masisum tacyalpun'a. Acuchun, payman lishun” nin.

16 Niptinmi “Awacha”† nipäcuşhan Tomas yačhapacü-masincunacta: “Acuchun paywan lishun ya'anchicpis, wañulpis wañuşhun paywancha” nin.

17 Ñatac Jesus Betania malcäta éhänanpämi Lazaro tawa muyunña pampäsha cayaña. 18-19 Chay Betania malca Jerusalenpita éhawpi úranuy puliyucuylla captinmi Jerusalenpita achca Israelcuna Mariactawan Martacta tulin wañuşhanpi watucuycü lipäcula. 20 Ñatac Jesus ñachapaycayämuşhanta Marta musyälulmi échasquinin talipäla; ñañan Mariañatacmi wasinchu quidälun.

21 Chaychu Jesuswan tincülulmi: “Taytay, caychu am cayaptiqui'a manačh tulí wañunmanchu cala. 22 Chaynu captin-pis yačhayämi Tayta Diosta mañacuptiqui mañacuyniquimannuy imacta uşhunayquitapis” nin.

23 Niptinmi Jesus: “Tuliqui'a şhalcämun'am” nin.

24 Martañatacmi: “Aw, tantiayämi llapa wañücuna şhalcamunan muyuncächu şhalcamunanta” nin.

25 Niptinmi Jesus: “Ya'am şhalcachimüca cawsachica cayá. Ya'aman chalapacamäcá wañulpis cawsan'am. 26 Ñatac chalapacamal cawsäcá manam wiñay simpri wañuyta lisiin'achu. ¿Cay nishäman chalapacamanquichun?” nin.

27 Niptinmi Marta: “Aw taytay, chalapacümi Dios Cačhamuşhan Chulin Salbacüca, cay pachäman şhamüca caşhayquita” nin.

28 Nilculmi ñañan Mariaman cutilcul japächalcul linlilanču: “Caychüñam yačhachicüca cacuyan. Ayayäşhunquim” nin. 29 Niycülüptin-pacham mana-mana şhalcuculcul Jesusman pasacun. 30 Ñatac Mariap, Martap malcanman Jesus manalämi éhämulachu. Chay Marta talipäşhanču tincuşhancällachülämi cayäla. 31 Chaymi chay wañupacücäta cumpaňä Israelcunaca Maria wayra-wayra pasacuşhanta licälälil “Pantiuncächu tulinta wa'apächa liyan” nil ipanta atipäcula.

† 11:16 awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

32 Chay Jesus cašhancäman éhālulmi puntanman un'ulacuycul nila: “Taytay, am caychu cayaptiqui'a tulí manačh wañunmanchu cala” nil.

33 Chaychu Mariawan cusca liwshinincunapis wa'acuptinmi, Jesupa šhun'unpis alalaycuptin nila: 34 “¿Maymantan pampälälinqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, acuchun licaycamulläšhun” nil pušhapäcula. 35 Chaychümi Jesuspis wa'acula.

36 Chayta licalmi Israelcunaca: “Licay-ari, ¡maynu cuyayn-inmi cañä!” nipäcun.

37 Waquinnincunañatacmi: “Cay aplactapis licayächil'a Lazaro mana wañunanpä ¿manachun imallactapis lulanman cala?” nila.

38 Ñatac chay Lazaro pampaläšhancämi juc mačhaynuy uhcüšha jatun palta lumiwan wičhäšha cala. Chayman ašhuyculmi Jesus šhun'unpis alaläšha nila: 39 “Cay lumita ašhuchipäcuy” nil.

Niptinmi wañüca panin Marta: “Taytay, tawa muyun wañucushan cayaptin'a ašhnaliyanñach” nin.

40 Niptinmi Jesus: “¿Manachun nilac ‘Chalapacamal'a Diospa sumä cayninta licanquim?’ nil” nin. 41 Chaynu chay lumita ašhülächiptinñatacmi Jesus janay pachäta licalcul sulpayta ucula: “Sulpá cachun taytay, mañacuylläta uyalimäšhayqui. 42 Rasunpa am imaypis uyalimäšhayquita yačhayalpis, cayta niyá cay muyülñicunaču cäcunaca ampi cačamušha cašhäta tantiapäcunanpämi” nil.

43 Nilculmi ayaycačhaypanuy “¡Lazaro, yalamuy!” nin.

44 Chaychümi wañüca umanpi čaquincama illpüšha, cäranpis juc latašhwan šhucupäšha yalämun. Chaymi Jesus: “Pasquipäcuy pulinanpä” nin.

Jesusta wañuchipäcunanpämi limanaculcan

Mt 26.1-5; Mc 14.1-2; Lc 22.1-2

45 Cayta licälälilmi Mariaman watucü li Israelcunaca Jesusman achca chalapaculcäla. 46 Waquinnincunañatacmi ichá Jesus lulašhanta fariseocunäman willaycü pasaculcäla. 47 Chaymi puydi sasirdüticunäwan fariseocunaca Cunsijup puydinincunaču juntunacalcälil: “¿Imañshuntá cay nunäwan? Ancha anchap milagrucunactañam lulacuyällan. 48 Jinacta licapayäšhá, paytačh jinantin nunäpis chalapacalcälil aticulcan'a. Jinaptincha Roma malcap cachacuncuna šhalcälimul llapa llapa ima cäninchictapis, quiquinchictapis chincächimachwan” ninacücuyalcan.

49 Chaychümi chay watapä puydinin sasirdüti cä Caifas limalila: “Amcuna manamá imactapis yačhapäcunquichu.

50 Malcantin wañunanchipitá aśhwanpa lluypitá jucllay nunalla wañüchun” nil.

51 Ñatac Caifas manam quiquillanpítachu nila. Sinu'a chay watachu sasirdüticunap puydinin captinmi quiquin Tayta Dios limachila “Jesusmi wañun'a jinantin Israelcunä-laycu” ninanpä. 52 Ñatac manam cay malcallapáchu sinu'a jinantin pacháchu Diospa Chulin chi'ishacunäta‡ jucllachamunanpämi.

53 Chay muyunpítam Israelcunap puydinincuna Jesusta wañuchinanpä limanacälälin. 54 Chaymi Israelcunäpa ñawquin'a Jesus manaña pulilañachu. Aśhwanpam Judeap malcancunapita, chunyäninpa läduscanchu Efrain nishan malcaman licula yačhacacünincunawan caycälä.

55 Ñatac Libraculcášhan Fista ñam ji'acaycayámulaña. Chaymi manaläpis allaycuptin costumrinmannuy yacuwán chuyanchaculcänanpä juc-läducunáchu yačhä Israelcunäpis Jerusalemman puntapácula. 56 Chaychümi Jesusta ashipácul Diospa chuya wasinchu: “¿Imanipácuquim? ¿Cay fistaman shamun'achučh manachučh?” ninaculcäla. 57 Ñatac puydi sasirdüticunáwan fariseocunämi camachila “Jesusta maychüpis licälälil'a willapämá chalachipáculanpä” nil.

12

Jesusmi Lazarop wasinman éhan

Mt 26.6-13; Mc 14.3-9

1 Ñatac süta muyunlä Libraculcášhan Fistapä faltayaptinmi, Jesus chála Lazarocta shalcachimuśhan Betania malcaman.

2 Chaychümi Jesus-laycu cumbiducta lulaycapácula. Martañatacmi échacacamula. Lazaroñatacmi Jesuswan cusca micapáculanpä täcuyalcäla.

3 Chaychu Mariañatacmi butillaču* sumä-sumä échaniyu nardo shutiyu pifümüwan Jesuspa échaquinman jillpuycul áchanwan pichaycula.

Chaychümi chay pifümip mishqui aśhñaynin wasinman lluy juntäla.

4 Ñatac Jesusta ipanchananpä cá Simonpa chulin Judas Iscarioti yačhacacüninmi: 5 “¿Imanuypatan quimsa páchac (300) muyun trabajup échaniyüta pampaman muyuyáchinman?! Aśhwanpach lanticulcul wacchacunäta yanapaycunman cal'a” nicuyan.

6 Cayta nila manam rasunpa wacchacunäta llaquipayninwanchu, sinu'a suwacunan-laycum.

Paypa maquinchu illay captinmi munalishanmannuy chalala.

‡ 11:52 chi'iy: Waquincunáchu'a “wichiy” nipáculnmi.

* 12:3 Griego limaychu'a “chawpi kilu-yupayllam” niyanmi.

7 Chaymi Jesus: “Jina lulachun. Caycunactá chulalächila wañuptí pampacunäpä alistaycamayninwanmi. 8 Wacchacunacá imaypis amcunawanlächa capäcun'a. Ya'am ichá pasaypipächu caychu mana cashä” nin.

9 Ñatac achca-achca Israelcunam yaçhälälila Jesus chaychu cashanta. Chaymi payta chaynütac Lazaro wañuśhanpita śhalcamuśhantawan licä pasaculcäla. 10-11 Chaymi puydi sasirdüticunaca Lazaroctapis wañuchipäcunanpä limanacälälila: “Cay Lazarop jananmi achca-achca Jesusman chalapacalcälil ya'anchicpita japächacücuyalcan” nil.

Jesusmi Jerusalemman yaycun

Mt 21.1-11; Mc 11.1-11; Lc 19.28-40

12 Ñatac chay walantin muyun chay fistaman chämü nunacunämi yaçhälälin Jerusalemman Jesus chämunanta. 13 Chaymi talipapäcula palmira jaçhap lapinta† apticälälishacama bībaśhtin:

“¡Cawsachun Diosninchicpa pudirinca! ¡Cawsachun Israelcunap Mandäninca!” nil.

14 Jesusñatacmi malta aśhnucta talilcul sillacuśha Jerusalemman yacula Diospa shiminchu nishanmannuy.

15 Chaychümi: “Ama manchacuychu, Jerusalemchu chulilläcuna.‡

Juc malta aśhnuman sillacüśham Mandacüniqui śhayämun”✱ niyan.

16 Caycuna pasayaptinmi cay nishanca lulacäśhanta yaçhapacünincuna mana tantiapäculachu. Janay pachäta Jesus cuticuptinlämi paypi cay isquirbishancunaca lulacäśhanta tantiapäcula.

17 Lazarocta śhalcachimuśhanta licä nunacunäñatacmi chay pasaśhanta jinalla lluy willapacuyalcäla. 18 Chaymi chaynu milagructa lulaśhanta uyalil achca nunacuna Jesusta chasquipäcü yalativityapämula. 19 Chayta licalmi fariseocunäñatac:

“¡Licay-ari! Jinantin nunacunäña aticuyalcan. Imactapis manam julucunchicchu” nipäcula.

Jesuspa üran ji'acaycayämunñam

20 Chay fistaçu Diosta alawaycälinanpä licunaçhümi mana-Israelcunäpis capäcuñä. 21 Paycunam Galileap Betsaida malcayu Felipiman aśhuycälil: “Taytay, Jesuswanmi tincuycuyta munapäcü” nipäcun. 22 Niptinmi Felipe Andresman lilcul willaycula. Chaypitam pulanña Jesusman niycü lipäcula.

23 Chaynu mana-Israelcuna ashialcaptinmi Jesus nila: “Canan ürä chämunñam ya'a Nunap Chulinca rasunpa maynu

† 12:13 lapi: Waquincunachu'a “lapla” nipäcunmi. ‡ 12:15 Griego limaychu'a “Sionpa walmi chulin” niyanmi. ✱ 12:15 Is 40.9; Sof 3.16

sumä cashätapis tantiapäcunanpä. ²⁴ Sumäta uyalipämay: juc trigu muju allpäman éhal mana wañuptin'a, jina juc llay mujullam. Wañülulmi ichá achcaman milälunlä canpis. ²⁵ Chaymi cawsayninta ama-pacha nicá cawsayninta apacun'a. Cay pachächu cawsaynintapis imapis mana ucücäñatacmi ichá wiñay simpripä éhulan'a. ²⁶ Mayanpis sirbimänicunacá atimänanmi cayan; chay sirbinicunawanmi ya'a cashäcächu cusca capäcushä. Jinaman'a Taytäpis altumanmi éhulaycun'a" nil.

Jesusmi wañunanpi liman

²⁷ Nishanpítam Jesus: "Canan bídächüchu manañam cacuyá. ¿Chaychun 'Taytay cay shamücächu pasamänancunapíta julaycama' nishá? Manamá; cay lulanäpämari shamulá. ²⁸ Chayurá, Taytay, am altuman julucucuy" nin.

Niptinmi janay pachäpi ayalpämula: "Ñam ya'a altuman julucushaña cayá; yapañatacmi altuman julucusha cashä" nil.

²⁹ Chaychu nunacunäñatacmi chay ayalpämuśhanta uyalilälil: "Räyuchuch pachyälun" nipäcun.

Waquinnincunäñatacmi "Anjilchuch limapälun" nipäcula.

³⁰ Chaychümi Jesus: "Limamuśhanca manam ya'a-laycuchu, sinu'a amcuna-laycum" nin.

³¹ Nilculmi: "Cananmi cay pachächu jinantin nunacunaca cäraycusha can'a. Chaynütacmi cay pachäta duyñuchacüsha cá Satanaśhpis alupacüsha can'a. ³² Ñatac shalcachisha captimi llapa nuna ya'aman shapämun'a" nila. ³³ Cay nishanwanmi tantiachila curuśhcächu imanuyya wañunanpäpis.

³⁴ Chay nunacunäñatacmi: "Camachicuy pam yaéhanchic Diospa Cáchamuśhan Salbacüca pasaypipä cawsananta. ¿Chaychun amñatac 'Rasun Nunap Chulincá wañun'am' niyanquiman? Chayurá ¿mayanpítá limayanqui?" nicuyalcan.

³⁵ Niptinmi Jesus: "Amcunawan uchuclactañam caycushä acchiycälinaçpä. Chaymi acchi cashancama puliycälinaçqui. Tutapäca chalášhuptiquim ichá mana maypa linayquitapis yaçhapäcunquiñachu. ³⁶ Chaymi cashäcamá acchiman chalapaculcay, acchichu cawsapäcunayquipä" nin.

Caycunacta limayta camacalculmi Israelcunäwan mana licachicullal licula.

Israelpa waquin puydinincuna manam chalapaculcanchu

³⁷ Chaynu Jesus milagru lulaśhancunacta Israelcunaca may-maytaña licayalcalpis manam chalapaculcälachu. ³⁸ Caynüpam Diospa unay willacünin Isaias nishanca lulacacula. Chaychümi niyan:

"Tayta Dios ¿mayanllá willacuśhanchicta chasquiyculatan?

¿Mayanllá Tayta Diospa munayninta tantiayculatan?""* nil.

³⁹ Caynu mana chalapaculcälachu Isaias isquirbishan'chu caynu niyaptintacmi:

⁴⁰ "Ñawincunacta aplälun, šhun'untapis lumiyächin.

Chaymi mana licapäcun'achu, uyalipäcun'achu, tanti-

apäcun'achu,

nítac cutipämun'achu sänaycacinäpäpis""* nil.

⁴¹ Isaias lluy caycunacta willala Jesuspa sumä cayninta licalmi. ⁴² Masqui achca mana chalapacuyalcaptinpis

Jesusman achcatacmi chalapaculcäla ašhta Israelpa puydinincunapis.

Ñatac fariseocunaca juntunacuynincunapi alülälinanpäta manchaculmi lluyapa ñawquin'a

chalapaculcäshanta mana camalachipäculachu. ⁴³ Paycuna Dioswan allinpa licachicunantá, nunacunäwan allinpa licachicuyllactam wañupaculcäla.

⁴⁴ Jesusmi chay'chu callapawan nila: "Ya'aman chalapacüca manam ya'allamanchu, sinu'a cáchamänimanpis chalapacuyanmi. ⁴⁵ Ya'acta licamäcá cáchamänitawanmi licayan.

⁴⁶ Cay pachäman acchinümi šhamulá chalapacamäcunaca yanawyayä tutapäcächu manaña cayänanpä. ⁴⁷ Ñatac willacuynita uyaliyal mana cäsucücunatá manam ya'achu cäraycušhä.

Cay pachäman chaypächu manamari šhamulá, sinu'a salbaycunäpämi. ⁴⁸ Ñatac mayanpis jamuyal willacuynita mana cäsucücunatá cäraycul mučhuycachinanpä cayanñam.

Chay quiquin willacuyllämi unanchaycušhan muyuncächu mučhuycachin'a. ⁴⁹ Ya'a quiquilläpitachu manam limayá.

Ašhwanpa quiquin cáchamäní Taytämi camachimäla imanuyapa yačhachinäpäpis limanäpäpis. ⁵⁰ Yačhämi paypa limaynin wiñay simpripä cawsachishanta. Chaymi Taytä

nimäshantanülla willacuyá" nila.

13

Jesusmi yačhapacünincunap čhaquinta pa'an

¹ Chay Libraculcäshan Fistapä juc muyunllañam cayäla. Jesusñatacmi cay pachäpäta Taytan cašhancäman cuticunan üra čhämušhanta yačhalaña. Pay cay pachächu nunancunactam cuyala. Chaymi maynu-maynu cyašhantapis camalaycachinanpä cayäla.

²⁻⁴ Ñatac supayca Simon Iscariotip chulin Judaspa šhun'unmanmi čhuläla Jesusta ipanchanapä. Jesusñatacmi quiquin Tayta Diospi šhamušhantapis payman cutinantapis, jinaman maquinman lluy imacta Taytan čhulaycušhantapis tuquicta yačhala. Chay sinayalcäshančhümi Jesus šhalcuculcul

janä müdananta llušhticulcul tuallacta wi'awninman watacülun. ⁵ Jinalculmi labaturiuman yacucta chulaycul yačhapacünincunap čhaquinta pa'alcul wi'awninču tualläwanñatac pichala. ⁶ Ñatac Simon Pedroman pa'anapä čhäluptinmi: "Taytay ¿amlächun čhaquita pa'ayämanquiman?" nin.

⁷ Niptinmi: "Caycunacta manalämi canan tantianquimanlächu. Chaypítam ichá tantiapäcunquiman" nin.

⁸ Niptinmi Pedro: "Manam imaypis čhaquita pa'acamanquimanču" nil mičacula.

Niptinmi: "Mana pa'apti'a, manam ya'apä canquimanču" nin.

⁹ Niptinmi: "Taytay, chaynu captin'a, maquítawan umätawan-ari pa'aycallämay" nin.

¹⁰ Niptinmi: "Mayanpis almacušhacá lluy chuyañam cayan; čhaquillantañam pa'acunan. Amcuna chuyañam cayalcanqui, masqui lluy mana capäculpis" nin. ¹¹ Caynu Jesus nila "Manam lluychu chuya cayalcanqui" nil pi ipanchanantapis yačhalmi.

¹² Ñatac lluy yačhapacünincunap čhaquinta pa'ayta camacalpulmi, cašhan müdaculcul taycucuycul nila: "¿Tantiapäcunquichun imapi caynu lulašhata?" ¹³ Amcuna 'Yačhachicü taytay' nipämanquim. Rasunpa nimäšhayquinümi cayá. ¹⁴ Ya'a yačhachicü taytayquilä uyway nunanu čhaquiquicunacta pa'ayapti'a, amcunapis quiquiqui-pula pa'anaculcänayquim. ¹⁵⁻¹⁶ Rasunpa juc uyway manam patrunninpiä maslächu, nitac juc cačasha nunapis cačäninpiä maslächu. Chaymi caynu lulayniwan yačhaycällichic amcunapis lulaycälinaquipä. ¹⁷ Canan caycunacta uyalicul lulapäcul'a cushisham capäcunqui.

¹⁸ "Ñatac manam llapayquipichu limayá. Mayanniquicuna aclašha capäcušhayquitapis yačhämar. Rasunpa isquirbishancunaču 'Cusca micušhacämi ipanchäni licalilun'✧ nishancämi canan lulacacun'a. ¹⁹ Cananpimi cay pasanantapis willayalcac lluy lulacaptin rasunpa pi cašhata tantiapäcunayquipä. ²⁰ Sumäta uyalipäcuy: cačacušhata čhasquičá quiquitam čhasquiayman; ya'acta čhasquiyamäcä cačhamäni Taytätapis čhasquianmi" nin.

Judas ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.20-25; Mc 14.17-21; Lc 22.21-23

²¹ Caycunacta nilculmi Jesus sumä-sumäta llaquisha cayal: "Rasunpa jucniquim ipanchapämanqui" nin.

²² Niptinmi yačhacünincuna licapänacuyllaman camälälila, “¿Mayannicha cayalcá?” nicuštín. ²³ Ñatac cuyaşhan yačhacüninmi Jesuspa lădunčhu cayăla.

²⁴ Paytam Simon Pedro siñaşhchayllap “¿Mayanşhi chay cayan?” nil tantiachila tapunanpă.

²⁵ Niptinmi masta jučhutyacul: “Taytay, ¿mayannitan chay ipanchăniqui cayalcá?” nin.

²⁶ Niptinmi Jesus: “Tantacta puştalcachil* uşhăcămi cayan” nin. Nilculmi tantacta puştalcachil Simon Iscariotip chulin Judasman uycula. ²⁷ Chayčhu čhasquillaptin-pacham Judas Sataşhpa maquinčhu cananpă lallichicŭla.

Chaymi Jesus: “Lulanayquita apuraypa lulay” nin.

²⁸ Niptinmi chayčhu lluy micŭcunaca imapi chaynŭta nishantapis mana tantiapăculachu. ²⁹ Ñatac Judas illay uywăca captinmi “ ‘Fistăpă lluy lantipacamuy’ niyančha, ŭtac ‘Wacchacunaman uycamuy’ niyančha” nil nipăcula. ³⁰ Ñatac chay tanta uşhancăta Judas micacalpulmi tutapăşhaña pasacula.

Jesusmi muşhŭ camachicuyta uycun

³¹ Chaynu pasacuptinmi Jesus: “Canan ŭră čhămunňam. Ya'a Rasun Nunap Chulinca maynu sumă caycuşhăta űam camalachicuşhăña. Ñatac ya'a lulaşhăwanmi Tayta Dios altuman juluycuşha can'a. ³² Jinaycuptí ya'actapis altuman julaycamănan cayllačhŭňamă cacuyan.

³³ “Cuyaşhăcuna, ash timpullaňam amcunawan caycuşhă. Chayčhu ashipămalpis Israelcunăta nishănŭpis manam lishăman'a lipăcunquimanlăchu. ³⁴ Cananmi muşhŭ camachicuyta niycălic: quiquiqui-pula cuyanaculcay. Maynŭmi cuyapăculac chaynu-ari cuyanaculcay. ³⁵ Chaynu cuyanaculcapiquim yačhacünincuna caşhayquita lluyypis tantiapăcun'a” nin.

Pedro ipanchanantam Jesus willan

Mt 26.31-35; Mc 14.27-31; Lc 22.31-34

³⁶ Niptinmi Simon Pedro: “Taytay, ¿maytatan licunqui?” nin.

Niptinmi: “Lishăcăman canan manam atimanquimanlăchu. Chaypătač ichă şhamunquiman” nin.

³⁷ Niptinmi Pedro: “¿Taytay, imapătan canan mana atimanlăchu? Am-laycu bĭdătapis uşhămi” nicuyan.

³⁸ Jesusňatacni: “¿Rasunpachun bĭdayquitapis uycunquiman? Rasunpa manalăpis wallpa wa'amuptinmi, quimsa cutictaňa ‘Manam lisichu’ nil nimanqui” nin.

* 13:26 Waquincunačhu'a “puşhălcachil” nipăcunmi.

14

“Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá”

¹ Nishanpimi: “Amañari anchap jucmanyäsha cayalcaychu. Aśhwanpa Tayta Diosmanpis, ya'amanpis chalapacalcämay. ²⁻³ Taytá caśhancächümi yaćhanapä achca jäcuyalcan. Chaymi ćhápämunayquipä allichamü liyá. Chaynu allichalcumulmi puśhāniqui cutimushā, ya'a caśhācāchu amcunapis capācunayquipä. Sichuśh chaynu mana captin'a manaćh ‘Allichā-ari lishā’ niyalcacmanchu. ⁴ Ñatac mayta linätapis, maycäpa caminu lishantapis yaćhapācunquifñam” nin.

⁵ Niptinmi Tomas: “Taytay, manatac mayta linayquitapis yaćhapācūchu. ¿Imanuypatā chay caminütälä lisilälīman?” nin.

⁶ Niptinmi Jesus nin: “Ya'am caminuca, rasun allinca, cawsayta uycücäpis cayá. Ya'allapamari Taytāman ćhanman. ⁷ Amcuna ya'acta lisipāmal'a Taytätapis lisipācunquim. Cananpitā lisilālinquifñam. Jinaman'a licälālinquifñam canpis” nil.

⁸ Niptinmi yaćhapacünin Felipe: “Taytay, Tayta Diosta licaycachimānallayquipāmi capācuśhā” nin.

⁹ Jesusñatacmi: “Felipe, ¿cay-chica timpu cayaptinchicchun manalä lisimanquimanchu? Ya'acta licamäcá, Taytätapis licaycunñam. ¿Chaychun canan ‘licachimay’ niyāmanquimanlā canpis? ¹⁰ Icha ¿manachun Taytāchu ya'a caśhāta chaynütac Taytāpis ya'āchu caśhanta chalapacunqui? Imanishacpis manam quiquillāpīchu, sinu'a ya'āchu cā Taytāmi lulaycuyan. ¹¹ Chalapacamay-ari Taytāwan juella capācuśhāta masqui milagrucunacta lulaśhallāpapis. ¹² Rasunpa, ya'aman chalapacamācunacá ya'a lulaśhācunactam lulapācun'a. Taytāman cutiptīmi ichá sumā mascunactalā lulapācun'apis. ¹³ Ñatac ya'ap pudirní cayal Taytāta imactapis mañaculcaptiqui'a uycuśhāmi, Taytā maynu munayniyu caśhanta ya'awan camalaycachi-nanpä. ¹⁴ Chayurá ya'ap śhutićhu mañacalcāmuptiqui'a imactapis ćhasquicyālinquim.

Chuya Ispiritucta caćhamunanpämi limalicun

¹⁵ “Ñatac rasunpa cuyapāmal'a, yaćhachicuyñimannümi cawsaycālinqui. ¹⁶⁻¹⁷ Chaynütacmi Taytāta mañacuśhā juc Caminaycūniquita caćhamunanpä. Chay rasuncāta camalachī Ispiritunmari amcunawan imaycamapis caycun'a. Mana chalapacūcunacá payta mana licalmi lisilmi nī ćhasquipācunmanchu. Amcunam ichá cusca cayalcal lisipācunqui. Jinamanñatacmi amcunāchu caycun'a. ¹⁸ Manatacmi caćhaycālishayquichu, sinu'a amcunaman cutimushāmi. ¹⁹ Ñatac ishca y quimsa muyuncunapitanuy caypi licuptīmi manaña licapāman'añachu. Amcunam

ichá caśhan cawsamuptí licapāmanqui. Chaymari amcunapis cawsapācunqui. ²⁰ Chay muyuncunačhümi tantiapācunqui Taytächu caśhāta, chaynütac amcunapis ya'ačhu capācuśhayquita, jinaman'a ya'apis amcunačhu caśhāta. ²¹ Mayanpis shimīta uyalicul lulaycücá llapan śhun'unwanmi cuyaman. Cuyamācunātá Taytäpis cuyan'am. Ya'añatacmi sumāta camalaycachicuśhā" nin.

²² Chayčhümi juc Judas – cay'a manamá Judas Iscariotichu – nin: "Taytay, ¿imapitan ya'acunallačhu camalaycachicunqui, jinantin nunacunačhu'a manatac?" nil.

²³ Niptinmi: "Cuyamācá camachicuynimannümi cawsaycun'a ñatac Taytäpis cuyan'am. Taytäwan cutipāmulmi cuyamānicunawanpis yačhapācuśhā. ²⁴ Mana cuyamācunacá camachicuynimannüchu manam cawsapācun'a. Cay nishācunaca manam quiquillāpīchu sinu'a cačhamāní Taytäpīmi. ²⁵ Cayčhu caśhācamam caycunacta yačhayalcāchic. ²⁶ Śhamü muyuncunačhüñatacmi ichá Taytä Caminaycūniquipā cačhamuśhan Chuya Ispiritu yačhachipācuśhunqui. Cay yačhachishācunātapis yalpachipācuśhunquim.

²⁷ "Canan'a ya'a-laycum jawca caycālinqui. Jawca caynītam uycālicña. Cay jawca cayta uśhac'a manam cay pachāchu nunacuna uśhancāñüllachu. Chayurá ama jucmanyapācunquichu, nī manchaliculcanquichu.

²⁸ Uyalipāculanquiñam 'Licuśhāmi; chaypi caśhanmi amcunaman cutimuśhā' nishāta. Rasunpa cuyapāmal'a ya'apīpis mas munayniyu Taytäwan cusca canāpā liyapti'a cushiculcanquimanmi. ²⁹ Lluy caycunacta willayalcac manalāpis pasayaptinlāmi, cay nishāñulla pasaptin chalapacalcāmānayquipā.

³⁰ "Canan'a cay pachāta duyñuchacuśhaca ji'acaycayāmuptinñam manaña timpu cacuyanñachu limananchicpā. Manamá ya'apīta mas munayniyu captinchu, ³¹ sinu'a cananpīta jinantin nunacunaca yačhapācunanmi Taytäta cuyal nimāśhallanmannuy lulaycuśhāta. ¡Śhalcapācuy, caypi licuśhun!" nin.

15

Jesusmi rasun üba plantaca cayan

¹ Nilculmi Jesus nilatac: "Ya'am rasun üba plantaca cayá; Taytäñatacmi lulaycüca. ² Chaymi jucnin pallynī mana wayuyniyu captin'a lluy cuchülun. Ñatac wayuyniyu captinmi ichá püdapayan mas wayuy-sapa cananpälä. ³ Chaynümi amcunapis shimīta uyalil éhasquimācunacá, püdaśhanuy allin chuyaña cayalcanqui. ⁴ Chayurá ya'ačhu tacyaycāliy amcunačhu ya'a caycuśhānuy. Juc pally quiquillanpīta manamá

wayunmanchu. Chay yulačhümi caycunan. Chaynümi amcunapis ya'ačhu mana capäcul'a mana wayupäcunquimancho.

⁵ “Ya'ami üba plantaca cayá; amcunañatacmi pallaynicuna. Chaymi ya'ačhu tacyaycüca, chaynütac ya'apis paywan caycupti'a sumä wayuyniyu caycun'a. Ñatac quiquillayquicuná manam imallactapis lulayta atipapäcunquimancho. ⁶ Chaynütacmi ya'ačhu mana caycücá chaquinanpä wicapäsha pallaycänuy cayan. Chaycuna chaquilupinmi juntulcul nina walašhancächu cañašha can'a. ⁷ Ñatac ya'ačhu masisu tacyaycul, shimitapis šhun'unčhu uywaycücätä munašhayquitam mañacušhayquimannuy uycušha capäcunqui. ⁸ Caynu sumä wayuyniquiwan maynu sumä yačhacpacünicuna cašhayquita camalaycachipäcušhayquipam Taytá altuman juluycušha can'a.

⁹ “Taytá cuyamäšhannümi amcunactapis cuyapäcuc. Cay cuyacuyničhu-ari tacyapäcuy. ¹⁰ Maynümi ya'a Taytäpa camachimäšhanta uyalicul, paypa cuyayninčhu tacyaycú, chaynümi lluy camachicuynita uyalicul'a amcunapis cuyayninčhu tacyaycunqui.

¹¹ “Caycunacta niycälic amcunačhu cushicuyní caycuptin mačhaycälälinayquicama cushiculcänayquipämi. ¹² Caymi camachicuyní amcunapä: Ya'a cuyapäcušhacnuy quiquiquipulapis cuyanaculcay. ¹³ Sumä-sumänin cuyaycücá quiquinpa bídanta amigunpi uycücämi. ¹⁴ Amcuna camachicuynita cäsuculcal'a amigüñam capäcunqui. ¹⁵ Manañam 'uywayni' niyalcacchu. Uywaycá patrunnin ima lulašhancunactapis manam yačhanchu. Amcunactam ichá Taytá lluy nimäšhanta yačhaycällichicña. ¹⁶ Ñatac amcunachu manam ya'acta aclapämälanqui, ašhwanpa ya'ami aclapäculac mana camacaycú sumä wayupäcunayquipä. Chayurá pudirni cayalcaptiqui'a ima mañaculcäšhayquitapis Taytá uycälishunquim. ¹⁷ Yapa nishayqui cay camachicuynita: quiquiqui-pula cuyanaculcay.

Jesustawan yačhacpacünicunacta čhīnipapäcun'am

¹⁸ “Cay pachächu nunacunaca čhīnipäcušhuptiqui'a ya'acta puntacta čhīnipämäšhanta yalpapäcuy. ¹⁹ Šichuš cay pachäpä capäcuptiqui'a nunacunaca quiquintanümi cuyapäcušhunquiman. Canan chay mana allin lulayniyücunäpi julapämušhacpam, jinaman'a chay lulayninta manaña atichipäcuptiquim čhīnipapäcušhunqui. ²⁰ Chaynütac yalpapäcuy 'Juc uyway manam patrunninpita maslächu' nipäcušhacta. Chayurá ya'actapis aticačhayalcämal'a, amcunactapis aticačhapäcušhunquim. Willacuynita čhasquiyalcämal'a amcunactapis čhasqipäcušhunquim.

21 Lluy caynu lulapäcushunqui caçhamänita mana lisil ya'a-laycum. 22 Rasunpa willaycunäpä mana şhamupti'a manam pï juchachaycunan canmanchu cala. Cananmi ichá juchanpi mana ima ninan canñachu. 23 Ya'acta çhïnimäcá Taytätapis çhïniyantacmi. 24 Munayniwan milagrucunacta paycunaçu mana lulapti'a mana juchachäşham capäcunman. Cananmi ichá masqui cay lulaşhacunacta licayalcalpis çhïnipapämäşhanwan Taytätapis çhïniyalcantac. 25 Caycunawanmari lulacacun camachicuyçu 'Yan'alpimi çhïnipapäman'✧ nishanca.

26 "Ñatac Taytäpi caçhamuná Caminaycushüniqui, rasuncäta camalachï Ispiritum ya'api liman'a. 27 Chaynütacmi amcunapis limapäcunqui yaçhachiyta allaycushäpi ya'awan cayalcalñá.

16

1 "Lluy caycunacta nipäcuc ya'apita mana laquiculcänayquipämi. 2 Chay juntunacuynincunapita alupäcushunquim. Chay wañuchipäcushüniquicunam: 'Diosta caynüpamari sirbinchic' nipäcun'alä canpis. 3 Caynu lulapäcun'a ya'actapis caçhamäni Taytätapis mana imaypis lisipämalmá. 4 Caycunacta willayalcac chay çhämuptin cay nishacunäta yalpapäcunayquipämi. Ñatac puntapi caycunacta mana nipäculacchu ya'awan cayalcaptiquilämi. 5 Cananmi ichá caçhamäni caşhancäman cutiyäptipis mana mayanllayquipis mayta linätapis tapupämanquichu. 6 Aşhwanpam cay nishacunäwan sumäsumä llaquicälälinqui. 7 Masqui chaynu captinpis, cutishäca amcunap allinniquipämari. Mana cutipti'a chay Caminaycushüniqui manam şhamunmanchu. Aşhwanpa cutilmi caçhamuşhä. 8 Pay şhamulmi jinantin nunacunäta tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta, ya'apa allin caşhätapis, ñatac juchancunapi muçhuycachisha canantapis. 9 Tantiachin'a jucha-sapa capäcushanta ya'aman mana chalapaculcämäşhanpitam. 10 Tantiachin'atac allin caşhäta Taytäman cutilcul amcunawan manaña caşhäpitam. 11 Jinaman tantiachin'atac muçhuycachinäta cay pachäta duyñuchacüşhaca cäraycushaña cayäptinmi.

12 "May-mayçha amcunacta niná cayan. Canan'a anchapmari canman. 13 Chuya Ispiritu şhamulñam ichá rasun allincäta yaçhaycälhipäcushunqui. Pay'a manam quiquillanpitaçu yaçhachipäcushunqui, sinu'a lluy uyalishancätam. Jinaman'a şhamü muyuncunäçu ima pasanancunactapis willaycälishunquim. 14 Caynu ya'api

ćhasquishallanta amcunaman willaycuśhanwanmi altumanpis julaycaman'a. ¹⁵ Ñatac Taytäpa lluy cänincunapis ya'apam. Chaymi 'Ya'api ćhasquishantam Chuya Ispiritu amcunaman willaycuśhunqui' niyalcac" nin.

Llaquicuycämi cushicuyman muyun'a

¹⁶ Nilculmi: "Ishcay quimsa muyuncunapitanuy'a manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi caśhantac licapämanqui" nin.

¹⁷ Niptinmi waquin yaćhapacünincuna quiquin-pula: "¿Imaninantan 'Ishcay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi caśhan licapämanqui' niyämanchic? ¿Imanuytacmi 'Taytä caśhanman lishä' nishancäpis? ¹⁸ Chay 'Ishcay quimsa muyunpitanu'a' nishantapis manam imapi limaśhantapis tantianchicchu" ninaculcäla.

¹⁹ Ninacuptinmi Jesus tantiälun tapucuyta munapäcuśhanta. Chaymi: "¿Amcuna tapunacuyalcanqui 'Cananpi ishchay quimsa muyuncunapita manam licapämanquiñachu. Chaypitalämi caśhan licapamanqui' nishäcäpichun? ²⁰ Canan sumäta uyalipämaya: cay pachächu nunacunaca cushicuychu cayalcaptin amcunañatacmi wa'acuychu llaquicuychu capäcunqui. Masqui chaynu llaquicuytiqui captinpis sumä cushicuymanmi muyun'a.

²¹ Maynümi juc walmip waćhay dulurnin chaläluptin dulurninta llaquisha apan. Näsichicülulmi ichá chay wawinpita cushicul nanay apaśhantapis manaña yalpanñapischu.

²² Chaynümi amcunapis canan sumä llaquichisha capäcunqui. Caśhan cutimuptí tincuptinchicmi ichá sumä-sumäta cushiculcanqui. Chay cushicuytiquitá manamá pipis ućhishunquimancho.

²³ Chay muyuncunaćhu'a, manañam mañacalcämänayquipä can'añachu. Rasunpa pudirní cayalcal Taytäta mañaculcäśhayquitam lluy uycälishunqui.

²⁴ Canancama manalämi imallactapis pudirñinuy mañaculcanquilächu. Mañaculcal'a ćhasquipäcunquim sumä cushicuywan maćhaycuśha capäcunayquipä.

²⁵ "Canancama caynu tincuchiylapmi yaćhaycällichilac. Ñatac Taytäpita tincuchiycunap mana yaćhaycachil cällanman camalaycaciná üra jananchicćhüñam. ²⁶ Chay muyunpi pudirní cayalmi Taytäta mañaculcanqui. Manañam mañacapuná can'añachu.

²⁷ Aśhwanpa quiquin Taytämi cuyapäcul uyalipäcuśhunqui. Ñatac caynu cuyapäcuśhunqui cuyapämäśhayquipam, jinaman paypi śhamuśhata tantiapäcuśhayquipam. ²⁸ Rasunpa Taytä caśhancäpítam cay pachäman śhamulá. Cananñatacmi cay pachäta caćhaycul Taytä caśhanman cutishä" nin.

29 Niptinmi yačhapacünincuna: “Canan'a mana tincuchillalñam tuqui tantiapašhllacta willaycälimanqui. 30 Cananmi ichá tantiaycälí lluy imactapis yačhašhayquita ašta ima tapucuyní cäcunactapis. Chaymi Diospi šhamušhayquita chalapaculcá” nipäcun.

31 Nipäcuptinmi Jesus: “Chayurá chalapacayalcämanquichá jaw? 32 Japalläta cáchaycälälimal wicta cayta chi'ipäcunayqui üraca jananchic'hüñam. Ñatac japallächu manam cayá; Taytämari ya'awan cusca cayan.

33 “Caycunacta niyalcac ya'ačhu jawca caycälinayquipämi. Cay pachächu'a ima sasachacuycunactapis pasapäcunquim. Ñatac chaycunächu callpanchaculcay; ya'a quiquimari lluyta cay pachächu llalliytä llallilüña” nin.

17

Jesusmi Taytanta yačhapacünincunapä mañacun

1 Nilculmi Jesus janay pachäta licalcul: “Taytay, ürä čhamunñam. Mayan cašhätapis nunacunäman camalaycachiy ya'apis ampita camalaycachinäpä. 2 Ya'amanmi munayniq-uita uycamälanqui lluy nunacunaca maquillächu cananpä, chaynütac lluy unanchaycušhayquicunäta wiñay simprpä cawsachinäpä. 3 Paycuna am rasun Tayta Diosllätawan ya'a cáchamušhayqui cäcäta lisiycuyllanwanmi wiñay cawsaycäta čhasquipäcun. 4 Taytay, sumä cašhayquitapis cay pachächu camalaycachimi nimäšhayquicunäta lluy camacaycušhawan. 5 Chayurá, canan-ari ñawpäniquičhu cašhan altuman julaycama cay pacha allaycuptin anwan cusca julaycamäšhayquinu.

6 “Ñatac cay pachächu cäcunäpi unanchaycul uycamäšhayquicunällactam mayan cašhayquitapis lisiycachilá. Ampa cäcunätamari uycamälanqui. Ñatac shimiquita uyalilmi cäsuculcäla. 7 Chaymi canan yačhapäcunña lluy umäšhayquicunaca amlapi šhamušhanta. 8 Nimäšhayquicunäta lluy willacuptí časquicalcämäla rasunpa am cáchamäšhayquipi šhamušhäta tantialmi. 9 Chaymi mañacuc paycunapä. Manam cay pachächu nunacunäpächu, sinu'a ampa cäcunapitam, umäšhayquicunapitam. 10 Cay lluy nuna ya'apa cäcunäpis ampam. Chaynütacmi ampa cäcunapis ya'apatac. Paycunapñatacmi maynu sumä cašhätapis camalaycachilanqui.

11 “Canan'a cay pachäta cáchaycušhñam anwan cananchicpä. Paycunañatacmi ichá cay pachächu caycälin'alä. Chayurá Sumä Taytay, lluy umäšhayquicunäta ñawillayquičhu caycachiy-ari ya'anchicnuy jucllaylla paycunapis caycälinanpä. 12 Cay pachächu paycunawan

cašhácamá, lluy umáshayquicunáta munayniquiwanmi ñawilláchu uywalá. Manamá jucllanpis chincalachu sinu'a chay shimiquiáchu nishannuy lulacacunanpä camacášha cananpä unanchášhancállamari.

13 “Canan cusca cananchicpämi cutiyámú. Cay pacháchu cašhácamam ichá caycunacta mañacamú cushicuyniwan sumá mačhaycälinanpä. 14 Paycunacta willacuyniquita willaptimá cay pacháchu nunacunaca éhinipapácula. Chay uyalicücunäpis ni ya'apis manam cay pachäpächu capácú. 15 Chaynu captinpis, manam cay pachäpi julunayquipächu mañacuc, sinu'a cay mana allincäpi licaycunayquipämi. 16 Rasunpa, manam paycunapis ni ya'apis cay pachäpächu capácú. 17 Chayurá rasun allin shimiquiwan amllapáña chuyacamacta lulaycuy. 18 Maynütacmi cay pachäpa éhawpinman cáchamälanqui, chaynümi ya'apis cay pachäpa éhawpinman cáchayá. 19 Paycuna-laycumari amllapáña calá paycunapis amllapáña sumá capácunanpä.

20 “Paycunallapíchu manamá mañacuc, sinu'a paycunap willacuyninpa shamü chalapacamäcunäpäwanmi. 21 Taytay, lluy paycunari jucllaylla imačhüpis capácuchun. Maynümi ya'anchic juclla cayanchic, chaynu-ari paycunapis ya'anchicwan jucllaylla capácuchun, cáchamáshayquita lluy nunacunaca yačhapäcunanpä. 22 Ñatac sumá caynita umáshayquitapis paycunactam uyculá ya'anchicnu jucllaylla capäcunanpä. 23 Ya'a paycunaáchu cašhänuy ñatac am ya'áchu cašhayquinu-ari sumá jucllaylla caycuchun. Chaycha jinantin nunacunaca ya'acta cuyamáshayquinuy paycunactapis maynu cyašhayquita tantiapäcun'a.

24 “Taytay, cay uycamáshayquicunaca ya'awan capácuchun. Chaycha cay pacháta manalä camal sumá altuman julaycamášhayquitawan maynu cuyamáshayquita licapäcun'a. 25 Sumá Chuya Allin Taytáy, cay pachállapa cäcunacá manam lisipäcušhulanquichu. Ya'ami ichá lisic. Nunäcunapis cáchamáshayquita yačhapäcunñam. 26 Chaynütacmi ampi camalaycachilá; jinallam camalaycachishäpis cuyamáshayqui cuyacuyniqui ñatac ya'a quiquipis paycunaáchu caycunanpä” nil mañacula.

18

Jesustam chalachin

Mt 26.47-56; Mc 14.43-50; Lc 22.47-53

1 Lloy caycunacta Jesus niyculmi yačhapacünincunawan Cedron šhutiya wayup wic-lädu chimpanman lipäcula. Chayáchu juc wirta cašhancämanmi yaycapäcula. 2 Chay wirtáchu achca cuti Jesus yačhapacünincunawan juntunaculcäptinmi

ipanchä Judaspis lisila. ³ Chaymanmi Judas chälun fariseo-cunaca puydi sasirdüticunaca caçhaşhan chuya wasip waquin täpänincunactawan achca cachacucunacta sumä armädu-cama michirayüta lintirnayüta puşhacüşha. ⁴ Ñatac Jesus caycuna pasananta yaçhalñam yalulcul “¿Mayantatan ashialcanqui?” nin.

⁵ Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

Niptinmi: “Ya'am cayá” nin. Paycunawanmi ipanchä Judaspis cayäla.

⁶ Chaynu Jesus “Ya'am cayá” niluptinmi ipaman cutityalcälishançhu cuçhpatityälälin.

⁷ Jesusñatacmi yapa: “¿Mayantamari ashialcanqui?” nin.

Niptinmi: “Nazaret-lädu Jesustam” nipäcun.

⁸ Niptinmi: “Ya'am cayá niyalcacñari. Ya'acta ashialcämaptiqui'a paycuná jina liculcächun” nin. ⁹ Caynüpam lulacacula quiquin Jesus: “Taytay umäşhayquicunapita jucllantapis manam jitaycüchu” nishanca.

¹⁰ Simon Pedroñatacmi ispäda uywaşhanta jululcul sumä puydi sasirdütip uywaynin Malcup allı linlinta juclla pasächin. ¹¹ Jinaptinmi Jesusñatac Pedrocta nin: “Chay ispädayquita çhulälänanman cutiycachiy. ¿Manachun Taytä caçhamuşhan sumä ñacaycäta ñacäman, imatá?” nil.

Jesustam puydi sasirdütiman çhächin

Mt 26.57-58; Mc 14.53-54; Lc 22.54

¹² Niyällaptinmi Diospa chuya wasinpa täpänincuna, cachacucunaca jinaman puydinincäpis Jesusman lluy shipucälälil çhänälälin. ¹³ Jinalculmi chay watapä çhuläşha sumä puydi sasirdüti Caifaspa suyrun Anasman puşhälälin. ¹⁴ Cay Caifasmi Israelcunäta “Malcantin wañunanchicpita allinmi canman juc nunalla lluypi wañuptin'a” nica cala.

Pedrom Sasirdüti Anaspa wasinman çhaycun

Mt 26.69-70; Mc 14.66-68; Lc 22.55-57

¹⁵ Ñatac Simon Pedrowan jucnin yaçhacüninmi Jesusta atipäcula. Chay jucninmi sumä puydi sasirdütip lisisha cayal Jesuswan cusca luli patyuman yaycula. ¹⁶ Pedroñatacmi patyup puncullançhu quidälun. Jinaptin chay puydi sasirdütiwan lisiinacuşhan yaçhacücämi puntu quichänin walmicta limapaycuptin Pedrocta pasaycachila. ¹⁷ Chayçhümi chay walmica Pedrocta: “Cay nunap yaçhacünin-ari ampis cayanqui ¿aw?” nin.

Niptinmi Pedro: “¡Manam, manam!” nicuyan.

¹⁸ Ñatac sumä alaläcayämuptinmi chay täpänincunawan uyway nunacunaca ninacta walacaycachil muyülüninçhu

Shaycacaycälil unupacuyalcäla. Paycunawan cuscamari Pedropis unupacuyäla.

Anasmi Jesusta tapun

Mt 26.59-66; Mc 14.55-64; Lc 22.66-71

¹⁹ Jinašhancamañatacmi chay puydi sasirdütica Jesusta tapula yačhachishanpítawan, yačhapacünincunapita.

²⁰ Chaymi Jesus: “Ya'a llapa nunap ñawquinmi yačhachilá. Juntunacuna wasicunačhüpis, Diospa chuya wasinčhüpis, mayčhüpis mayančhüpis manam pacallap imactapis yačhachilächu. ²¹ ¿Chayurá imapälätä ya'acta tapumanqui? Chay uyalicunätari tapumuy. Paycunam tuquicta yačhapäcun imapi yačhachishätapis” nin.

²² Niluptinmi chaychu jucnin täpäca cärachu lapyälun “¿Caynüpachun puydi sasirdütitalä ninquimanpis?” nil.

²³ Jinaptinmi: “Mana allinta limälupti'a, má, nimay-ari. Ñatac rasuncällacta niyapti'a ¿imapítan lapyacamanquiman?” nin. ²⁴ Jinaptinmi Anas čhänacüşhacta sasirdüticunap sumä puydinin Caifasman pušhachila.

Pedrom yapa ipanchan

²⁵ Ñatac Pedro chay nina walašhancächu jinalla unupacuyaptinmi “Cay nunap yačhapacüninchuč ampis canqui, ¿aw?” nipäcun.

Niptinmi: “Chayta manamari ya'a lisipischu” nin.

²⁶ Chaypitam puydi sasirdüticunap uywaynin chay Pedro linlinta cuchušan nunap ayllunpis: “¡Amta, ya'a licalac chay wirtächu Jesuswan cusca cayätachuč jinam!” nin.

²⁷ Niptinmi Pedro: “¡Manam lisichu!” niyällaptin wallpa wa'amun.

Jesumi Pilatop maquinču

Mt 27.1-2,11-31; Mc 15.1-20; Lc 23.1-5,13-25

²⁸ Chay Israelcunämi aspi-aspiy Jesusta pušhapäcula Caifaspa wasinpita Roma nasyuncäpa cuartilninman. Chayman manam yaycapäculachu “Anlacüluchwanmi Libracušhanchic Fistaču canapä” nil. ²⁹ Chaychümi Pilato yalalcumul: “Má, ¿imapítam pušhayalcämunqui?” nin.

³⁰ Niptinmi: “Cay nuna ancha anchapña mana lulaptin'a, manač anmanlächu pušhayalcämüman cala” nipäcun.

³¹ Pilatoñatacmi: “Amcunapitañamá. Quiquiquip camachicuyniquimannuy imactapis lulapämuy” nin.

Niptinmi: “Ya'acuna manam pictapis chacataywan wañuchipäcümachu” nipäcun. ³² Caynu Jesus nila imanuyya wañuchisha cananpä nishanca lluy lulacacunanpämi.

³³ Chaypïta Pilato cuartilman caşhan cutiycul Jesusta ayalculmi: “¿Chayurá amlächun Israelcunäpa sumä mandänincälä cacuyanquimanpis?” nin.

³⁴ Niptinmi: “¿Caynu niyāmanqui quiquillayquipitachun ichá juccunapi uyalishayquitachun?” nin.

³⁵ Pilatoñatacmi: “¿Israel caşhtachun cayá, imatá? Malcamasiquicunari, puydi sasirdütiquicunāwan maquïman çhulaycayāmuşhunqui. Am çimactamá lulalanqui?” nin.

³⁶ Niptinmi Jesus: “Ya'apa gubirnú manam cay pachächüchu. Caypa capti'a nunäcunaçh Israelcunäpa maquinman mana çhulaycuşha canäpä tincupäcunman cala. Gubirnu'a manam caypïchu” nin.

³⁷ Niptinmi: “Chayurá çmandänincälächun cacuyanqui?” nin.

Niptinmi: “Am nishayquinümá. Chaymi cay pachāman nāsil şhamulá rasun allincäta yaçhaycacinäpä. Cay allincäta lisiyta munäcunāñatacmi cāsupāman” nin.

³⁸ Niptinmi Pilato: “¿Rasuncá imatá?” nin. Nilculmi chay puşhamü Israelcunāman yapa yalulcul: “Cay nunäçhu ya'a manam imactapis juchachaycunäpä talïchu. ³⁹ Ñatac cay Libraculcāşhayqui Fistaçhu customriquimannuy watan-watanmi carsilçhu wiçhaläcunäpi jucninta caçhaycunanchic. Chayurá çIsraelcunap Mandäniquitachun caçhaycuşhä?” nin.

⁴⁰ Niptinmi Israelcunaca ayaycaçhaypa: “¡Chaytä wañuchipäcuy! ¡Barrabasta caçhaycuy!” nicuyalcan. Cay Barrabasmï finunnin suwa cacula.

19

Jesus chacatāsha cananpämi mañapäcun

¹ Chaymi Pilato asutiwan Jesusta camacaycächila.

² Cachacucunāñatacmi caşhapi curunacta lulalcälil Jesupa umanman çhulapäcula. Jinalcul mandacüpa jatun yana-nilä puca catacunwan çhulälälin. ³ Jinayculmi jucnin jucnin aşhuycälil “¡Wiñaypä cawsachun Israelcunap mandacünin!” nil cāraçhü-cama tacapäcula.

⁴ Chaypïtam Pilato yapa yalalcamul Israelcunäta: “Cananmi ñawpäniquiman julamuşhä wañuchisha cananpä mana talishäta tantiaycälinayquipä” nin. ⁵ Chayçhu Jesusta caşha curunawan curunapacüshacta, mandäpa müdanawan müdapacüshacta julalcachimul Pilato: “Cay-ari. Amcunaçh nipäcunqui” nin.

⁶ Chaynüta licälulmi puydi sasirdüticunāwan täpäcunaca ayaycaçhaypa-cama: “¡Chacatäluy! ¡Chacatäluy!” nicuyalcan.

Chaymi Pilato: “Paychu manamari ima juchactapis talichu wañuchisha cananpä. Chayurá amcunari chacatalpis wañuchicalcämuy” nin.

⁷ Niptinmi Israelcunaca: “¡‘Quiquin Tayta Diospa Caçhaşhan Chulinmi cayá’ ninmari! ¡Ya'acunap camachicuyñimannu wañuchisha cachun!” nicuyalcan.

⁸ Cayta uyalilulmi Pilato masta manchapacüla.

⁹ Chaymi caşhan luliman cutiycälil Jesusta tapula: “¿Maypimi canqui?” nil.

Niptinmi Jesus imactapis mana limalilachu. ¹⁰ Chaymi Pilato: “¿Ya'apächun mana limalinquimancho? ¿Manachun maquiçu cayan caçhaycachinacpäpis çacatächinacpäpis?” nin.

¹¹ Niptinmi Jesus: “Imanamänayquipäpis manam ima munayniquipis canmancho, janay pachäçu Tayta Dios mana uycuşhuptiqui'a. Chaymi maquiquiman çhulaycamänicä, ampitapis mas juchayüña cayan” nin.

¹² Chay niptin-pacham Pilato imanuyppapis Jesusta caçhaycachiya munala. Jinaptinpis Israelcunäñatacmi ayaycaçhaypa: “Caçhaycülul'a Romap Puydi Mandäcäpa şhalcünin manañam canquichu. Pipis mandätucücä puydi mandäninchicpa cuntranmi şhalcuyan” nicuyalcan.

¹³ Chaynüta Pilato uyalilculmi Jesusta julalcachimul Impidraşha nishan patyuçu cäraycunancäman taycucuycula. (“Impidraşha” Israel limayçhüñatacmi Gabata nipäcula.) ¹⁴ Ñä chay fistapä juc muyun cacuyaptinmi çhawpi muyun Pilato Israelcunäta: “Cay-ari Mandäniqui” nin.

¹⁵ Paycunañatacmi jicutäcuyalcan: “¡Wañuchun! ¡Wañuchun! ¡Çacatäluy!” nil.

Pilatoñatacmi: “¿Mandäniquitalächun çacatälüman?” nin.

Niptinmi puydi sasirdüticuna “Sumä munayniyu Romaçu mandä Cesarllam mandacüni. Manam juc canchu” nicuyalcan. ¹⁶ Chaymi paycunap maquinman Jesusta çhulaycuptin chay üra pasachiculcan mañacuşhanmannuy çacatapäcunanpä.

Jesumi çacatäşha

Mt 27.32-50; Mc 15.21-37; Lc 23.26-49

¹⁷ Jinaptinmi Jesusta curuşhnin umrucuşhacta cachacucunaca Uma Tullu nishanman puşhapäcula. (Cayta Israel limayçhüñatacmi Golgota nipäcula.) ¹⁸ Chayçhümi paytawan cusacta wicninman cayninman ishçay nunactapis çacatälälila Jesusñatac çhawpiçu. ¹⁹ Pilatoñatacmi curuşhcäpa umanman çhulächila “Cay Nazaret-lädu Jesumi Israelcunäpa Mandäninca” niyäta. ²⁰ Chay çacatäşhanca malcap läduşcallançu captinmi achca Israelcuna ligipäcula.

Chay curuśhcäpa umanču'a quimsa limaychümi isquirbisha cala: Israelcunäpächu, Romacunäpächu, Griegocunäpächüpis.

21 Chaymi puydi sasirdüticuna Pilatocta: "Ama chulaychu 'Israelcunap Mandäninmi' nità, sinu'a caynüta 'Israelcunap Mandänincämi cacuyá' nita" nin.

22 Niptinmi Pilato: "Imam lulaśhácá jina lulaśhänüllañña cacuchun" nin.

23 Ñä chacatälilmi cachacucunaca Jesuspa müdananta jucnincä-cama tawan aypunacälälin. Juc jatun müdanan janaypi ulaycama jucllächu awăśhăpis cacuyălălami. 24 Chaymi "Caytá ama lačhyaśhunchu. Aśhwanpa chüsanacüşhun, mayan-ninchicpäshi, má can'a" ninaculcäla. Cay lulapăcüşhanwanmi isquirbishancunachu:

"Quiquin-pulam waquinnin müdanäta aypunacülun, jucninpañatacmi chüsanacälälin"✧ nishanca lulacacüla.

Caynümi cachacucunaca lulälälila.

25 Ñatac Jesus chacatalăśhancăpa lădunčhümi cayăla mamăpis, mamănpa ñăñănpis, Cleofaspa walmin Mariăpis, chaynütac Magdala malcayü Mariăpis. 26 Chaymi chay mamănpa lădunču cuyăśhan yăchăpacünin śhăcuyăta licălul mamănta: "Mamăy, payñam wawiqui" nin. 27 Chaynütac cuyăśhan yăchăpacünintăpis: "Payñam mamăyqui" nin. Chay-păchăpămi yăchăpacünin wasinču čhasquila.

Jesusmi wañun

28 Ñatac Jesus llapa lulayninta camacalpuśhanta yăchăculñam "Yacunayămanmi" nila. Caywanmi Diospa limayninču nishanca lulacacüla. 29 Chaychütacmi juc wacuyču čhăčhă binu winacuśha cañă. Chaymi caśhpip puntanman millwacta aytiycul binuwan puśhtaycachil śhu'uchinanpă chăchălcăpăcula. 30 Jinăptinmi chay binüta mallilcul: "Canan'a lluy cabalălpüşhañam" nil uyshucălpul pasacălpula.

31 Ñatac chay fistăpă juc muyunllañña cacuyăptinmi allichăcuyču Israelcunaca căpăcula. Jinăman chay warda muyunčhüpis sumă manchăcuywan caycuna căptinmi mana munalachu curuśhcăchu chacatăśha căpăcunănta. Chaymi căchăpancunăcta paquilcăchil wañulpăluptin julüşha căpăcunănpă Pilatocta mañăpăcula.

32 Chaymi cachacucunaca Jesuspa lădunču ishăy chăcatalăcunăman aśhuycălil căchăpănta paquilălin. 33 Jesusman aśhuycălilñătacmi pasăśha cayăta licălălil mañă căchăpănta

paquipäcunañachu. ³⁴ Jucnin cachacuñatacmi ichá ispädaniláwan Jesuspa wätanta tucsilun. Jinaptinmi yawarwan yacu yalámun.

³⁵ Lluy caycunacta ya'ami ñawíwan licälá. Cay lluy willashácunaca rasuncállam. Chaymi willaycálic amcuna masísu chalapaculcänayquipä. ³⁶⁻³⁷ Caynu pasashanwantacmi Diospa shimínchu “Jucllay tullullantapis manam paquiyacun'achu”^{*} nishancäpis jinaman'a “Tucsishancäta licapäcun'am”^{*} nishancäpis lulacacüla.

Jesustam pampapäcun

Mt 28.1-10; Mc 16.1-8; Lc 24.1-12

³⁸ Chaypítam Jesuspa cuirpunta ashuchinanpä Arimatea-lädu José Pilatocta mañacula. (Pay Jesuspa atínin cashanta Israelcunäta manchacuyipi mana camalachiculachu.) ³⁹ Pilato awnülüptinmi Nicodemo apawshila. (Cay Nicodemom Jesusman tutallap shamul tapüca cala.) Paymi quimsa chunca kiluctanuy mirrawan aloe nishan pulbucunacta apamuñä pampapäcunanpä. ⁴⁰ Chay apamuśhancunäwanmi Jesuspa jinantin cuirpunta finunnin säbanaśhwan pitwilälila, Israelcunap pampanaculcäshanmannuy. ⁴¹ Ñatac Jesusta chacatapäcuśhancäpa wicniscallanchümi juc wirta cala. Chaychümi mana mayanllapis pampacuśhan muśhü uchu pampananpä cala. ⁴² Chay fistap muyunnin allaycunanpä cacuyaptinñatacmi chayman Jesuspa cuirpunta chulälälila.

20

Jesusmi śhalcamun

¹ Ñatac simänap allaycuynínchu aspi-aspilla Magdala malcayu Maria Jesus pampaläshancäman linanpämi jatun lumi wíchaśhanca ashüchisha cayañä. ² Chaymi Jesuspa cyaśhan yačhapacüninwan Simon Pedro cashancäman wayra-wayra pasacamun.

Chayculmi: “¡Taytanchic Jesusta pampaläshancäpítam juläläliñä! ¡Mayman apälälishantapis manam yačhapäcuchul!” nicuyan.

³ Niptinmi Pedrowan chay juc yačhapacü-masin mana-mana cürrilla chutaläshancäman pasaculcan. ⁴ Chaymi Pedropita chay juc yačhapacü-masin llallilcul puntacta chaycula. ⁵ Chaychu ancuycul chay pitwishan säbanaśhcunällacta licayalpis manam yayculachu. ⁶⁻⁷ Chay ipanta Simon Pedro chayculñatacmi yaycuycul chay säbanaśhcunällacta paypis licälun chaynütac Jesuspa umanta wataśhan llapshalataśhtapis tuqui pataläsha juc-läduchu chulalayäta. ⁸ Chaynu

Pedro ma'chayman yaycülüptinlämi juccäpis yaycula. Chay'chu tuquicta licaycul-lämi quirila ⁹ masqui isquirbishancunapita Jesus shalcamunanta manalä tantialpulpis. ¹⁰ Chaypítam capäcunancäman cuticalcämula.

Jesusmi Magdala malcayu Mariaman licalin

Mc 16.9-11

¹¹ Mariañatacmi pampaläshancäpa puncun'chu wa'ayäla. Chaynu wa'ayalmi lulicta ancuycula. ¹² Licalpu'shan'chümü ish'cay yulä-cama müdanayu anjilcuna aya chulaläshancäpa saytan'chu uman'chu täcuyalcäta licälun. ¹³ Chay anjilcunämi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui?" nin.

Niptinmi Maria: "Taytäta chincalächishanpítamari. Manam ya'challächu mayman apälälishtapis" nin.

¹⁴ Nilpuyal muyulcu'shan'chümü Jesusta shäcuyäta licälun. Jinalpis Jesus ca'shanta manam lisilachu. ¹⁵ Chay'chu Jesusñatacmi: "Mamay, ¿imapitan wa'ayanqui? ¿Mayantam ashianqui?" nin.

Niptinmi Mariañatac "Wirta täpächá tapuyäman" nil "Am a'shuchil'a niycallämay, taytay, mayman a'shuchishayquitapis apacunäpä" nin.

¹⁶ Niptinmi Jesus: "Maria" nin.

Shutinta limaliluptinmi muyulcul "¡Ya'chachicü taytalláy!" nin. (Israel limaynin'chu'a "Rabuni" nilam.)

¹⁷ Jesusñatacmi: "Ca'chaycamaylä; Taytäman manalämi cut'ichu. A'shwanpa irmänücunaman cutilcul: 'Cutiyänam amcunapapis ya'apapis Taytanchicman, amcunapapis ya'apapis Diosninchicman' nil willaycamuy" nin.

¹⁸ Niluptinmi Magdalapi Maria pasacun Jesuspa ya'chhapacünincunaman, quiquin lica'shancätawan, pay nishancunäta willaycü.

Jesusmi ya'chhapacünincunaman licalin

Mt 28.16-20; Mc 16.14-18; Lc 24.36-49

¹⁹ Chay simänap allaycuynin muyuncällä'chütacmi aspilpuyña ya'chhapacünincuna juntunacälälisha cayalcäla wasictapis sumä w'ichacälälisha Israelcunäta manchacuypi. Chaynu cayaptinmi paycunap chawpin'chu Jesus licalilcul "¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy" nin.

²⁰ Nilculmi maquintawan wätanta licachila. Ya'chhapacünincunañatacmi Jesusta licälälil sumä-sumäta cushicälälin.

²¹ Chay'chu Jesusñatacmi yapa: "Jawcalla capäcuy. Maynümi Taytä ya'acta ca'chamäla, chaynümi amcunactapis ca'chhapäcuc"

nin. ²² Nilculmi paycunaman jäcaycula: “Chuya Ispirituctam éhasquipäcunqui. ²³ Ñatac mayantapis pampachaycuśhayquicá pampachaycuśhañam can'a; mana pampachaycuśhayquifñatacmi ichá mana pampachaycuśhachu can'a” nil.

Tomasmı Jesusta lıcan

²⁴ Ñatac Jesus éhämunanpä chay éhunca ishcayniyu yačhapacü-masincunapita “Awachap”^{*} lisipäcuśhan Tomas'a, manam calachu. ²⁵ Chaymi yačhapacü-masincuna: “Jesusninchicta licälälimi” nipäcuptin Tomas: “Maquinču läbu učhcuśhancätawan, wätanču učhcuśhanta ñawıwan licaycul didüta maquıta śhatiyculmi ichá quirıman” nin.

²⁶ Chay pusä muyunpitañatacmi yačhapacünincuna yapa juntunacälälisha chay wasıchu cayalcäla. Chayčümü ichá Tomaspis cayäla. Chaynu puncu sumä wıchalayaptinpis Jesus'a paycunap éhawpinču licalilculmi: “¿Allinllachun? Jawcalla capäcuy” nin. ²⁷ Nilculmi Tomasta: “Śhamuy cay maquıta licaycuy-ari; cay wätämanpis maquiquita śhatiycuy. ¡Amaña ishcayyaychu! ¡Chalapacuy-ari!” nin.

²⁸ Niptinmi Tomas: “¡Aw Taytallämi Diosnillämi rasunpa callanqui!” nılun.

²⁹ Niptinmi Jesus: “Canan licämalmi chalapacamanqui. Ñatac maynu sumä cushicuymi mana licallalpis chalapacücunäpä” nin.

Cay libru imapä isquirbisha caśhanpis

³⁰ Ñatac Jesus yačhapacünincunap ñawquin achca milagrucunactam lulala. Chaycuna cay libruču manam isquirbishachu. ³¹ Caycunactam ichá isquirbilá Diospa Cačhamuśhan Salbacüca, Cačhamuśhan Chulinca Jesusninchic caśhanta tantianayquipä, jinal éhasquicücunaca wiñay cawsayniyu capäcunayquipä.

21

Jesusmi mana cäpıta challwachin

¹ Chaypıtam Tiberias uchap patanču yačhapacünincuna cayaptin Jesus licalıla. Caynümi pasala. ² Chayču cayalcäla Simon Pedro, “Awachap” lisipäcuśhan Tomas, Galileap Caná malcanpi Natanael, Zebedeop chulincuna, jinaman Jesuspa ishca yačhapacünincunapis.

³ Chayčümü Simon Pedro: “Má, challwa chalä lishä” nin.

Niptinmi llapanpis: “Ya'acunawanpis lıshun-ari” nicuyalcan. Chaymi juc barcuman lluy ishpiäcula. Chayčümü chay jinantin tuta mana ima challwallactapis

* **20:24** awacha: Waquincunaču'a 'awashcha' nipäcunmi.

chalapäculachu. ⁴ Ñä achicalpuyaptinñam ucha patanchu Jesus licalilun. Yaçhacünincunañatacmi ichá pay caşhanta mana yaçhacäculachu.

⁵ Chaychümi Jesus: “Walaşhcuna ¿manachun imallactapis chalapäcunqui?” nin.

Niptinmi: “Manamari” nipäcun.

⁶ Niptinmi: “Barcup allinin-läduman challwa chalacuyquita jitayculmi chalapäcunqui” nin.

Chaynu jitalpäliptinmi challwa chalacunman laçhyay-laçhyay juntälun chutaytapis mana atipapäcunancama.

⁷ Chaymi Jesuspa cyaşhan yaçhacünin Pedrocta nin: “¡Jesusninchimari!” nil. Chayta uyalilul-pachallam Pedro

lluşhticüşhan* müdananta caşhan çhulaculcul uçhämän ji'acalpun. ⁸ Chay juc yaçhacü-masincunañatacmi challwa chalacun çhipuy-çhipuy challwan aysacälälisha barcuwan uçhap patanman çhälälimun. Chaypi paçhac mitru-yupaylämi patanman yalapämunanpä cala. ⁹ Chayman çhaycamul ji'alpapämulmi nina walayäpa jananchu challwa cancaywan, tanta cayäta talilälin.

¹⁰ Jinaptinmi Jesus: “Challwa chalapämuşhayquipi juc ish-cayta apapämuy” nin. ¹¹ Niptinmi Simon Pedroñatac barcuman lilcul challwa chalaşhancäta uçhap patanman aysämun. Chaychu paçhac picha çhunca quimsayu (153) jatuçhächä-camallam cacuña. Chaynu achca-achca cayaptinpis challwa chalacun manam laçhyalachu. ¹² Chaychu Jesusñatacmi: “Şhapämuy micapäcunayquipä” nin. Chaychu quiquin Jesus caşhanta tantiapäculmi mayanninpis mana tapuçhaculcälachu “¿Pim cayanqui?” nil. ¹³ Chaypitam Jesus challwätawan tantäta paycunaman aypuycula. ¹⁴ Caywanmari şhacamuşhanpita Jesus quimsa cutiña yaçhacünincunaman licalila.

Pedroctam maynu cyaşhantapis tapun

¹⁵ Chay micuyta camacalculmi Jesus nin: “Jonaspa chulin Simon, ¿lluypitapis mastalächun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi: “Taytay, am yaçhanquim maynu cyaşhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari michiy” nin.

¹⁶ Chaypita yapa tapun: “Jonaspa chulin Simon, ¿rasunpachun cuyamanqui?” nil.

Niptinmi Pedro: “Taytay, am yaçhanquim maynu cyaşhacta” nin.

Niptinmi: “Chayurá uwishñicunactari licaycuy” nin.

¹⁷ Chaypi quimsa cutictaña tapun: “¿Jonaspa chulin Simon, cuyamanquichun?” nil.

* 21:7 lluşhti: Waquincunaçu'a 'uşhti' nipäcunmi.

Chaynu quimsa cutictaña tapuptinmi Pedro llaquisha: “Am taytay, lluytamari yaćhanqui; cuyaśhätapis yaćhanquim” nin.

Niptinmi Jesus: “Chayurá uwishnütari michiy. 18-19 Rasunpa, müsu cayal'a tuquiy-tuquiyimi müdapaculanqui mayta linayquipäpis. Ñatac awquishña cayal'a liclayquita chacchalcupitiquim, juccuna ćhänäśhunqui. Jinalculmi mana liyta munaśhayquicunäman puśhaśhunqui” nin. Cay nishanwan tantiachila Pedro imanuyya wañuśha cananpä, chaynütac wañuyninwan Diosta altuman juluycuśha cananpämi.

Chaypitam “Chayurá canan, má, atimay-ari” nin

²⁰ Ñatac Pedro muyulcuśhanćhümi licälun Jesuspa cuyaśhan yaćhapacüninpis atiyämüta. (Pay'a sinaycälishanćhu Jesuspa matällanćhu cayal “¿Pitan ipanchäśhunqui?” nĩcämi.)

²¹ Payta licälulmi Pedro: “Taytay, caytä ¿imam pasälun'a?” nin.

²² Niptinmi Jesus: “Ya'a munapti'a cutimuynĩcamapis cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui? Am atimay jinalla” nin.

²³ Chaymi jinantin chalapacücunäman “Imaycamapis cawsan'am” nĩ limay ćhala. Ñatac Jesus'a manam “Imaycamapis cawsan'am” nilachu, sinu'a “Cutimunäcamapis munapti'a cawsanmanmi. Chaycuna ¿imam ucuśhunqui?” nilam.

Cay librup camacaynin

²⁴ Cay quiquin cuyaśhan ya'a yaćhapacüninmi, ñawīwan licashäta, uyalishäta rasunpa cāshanta tuquicta yaćhal isquirbiycamú. ²⁵ Ñatac Jesus'a may-chicactaćh allincäta lulaycula. Manyapi isquirbipti'a manaćh jinantin pachäćhu papilcunäpis camanmanchu. Chaynu cachun.

Hechos

Jesuspa Cačhancunap Lulašhancuna

Cay libructa isquirbila Jesusman chalapacü Lucasmi. Paymi Pablocta puliwshila allin willacuycäta mayčhu chayčhüpis willacuštın yačhachishtın. Cayčhümi willamanchic Jesus janay pachäta cuticuptın Chuya Ispiritunta cačhamušhanta. Chaymi Jesuspa cačhancuna sumä munayniyu licalilcul milagrucunactapis lulapäcula. Jinalmi sumä callpawan Jesupi willacuyta mayčhüpis allacaycapäcula. Manatacmi jawca cawsayllačhu cacula, sinu'a imaymana sasachacuycunam šhalcamula. Chaymi chalapacücunäta carsilcunaman wičhala, tamshaycunap wañuchila. Chaynu cayaptınpis chalapacücunacá ašhwanpa mas callpawanmi mayta chayta lipäcušhančhüpis allin willacuycäpi willaculcäla. Chaymi manaña Israel caštacunanallamanñachu willaculcäla, sinu'a ašhta juc caštacunanampis čhächipäculam. Chaynüpam allin willacuyta lluy čhasquicunaca juc caštallamanña muyupäcula. Cayčhu chalapacü puydi Diospa cačan Pablom lluy juc nasyuncunamanpis cay allin willacuyta mastá čhächila.

Jesusmi limalicun Chuya Ispiritunta cačhamunanpä

¹⁻² Cuyašhá Tefilo, ¿manachun puntacta isquirbimul Jesus lulašhanta yačhachishanta manyallapi willalac allaycuyninpi janay pachäta cuticunancama? Chayčhu Chuya Ispiritup munayninwan puydi yačhapacünincunacta imaymanacta lulapäcunanpä nilculmi janay pachäta cuticula nishac-yupaypis. „Cananmi masta willaycušhayqui.“ ³ Paymi wañušhanpi šhalcamul aclašhan yačhapacünincunawan cayal rasunpa pay cawsamüşhanta imaymanap tantialpachila. Chayčhümi tawa čhunca muyuncuna Diospa gubirnunpıtapis yačhachila. ⁴ Cusca cayalcalñatacmi “Cay Jerusalem pita amalämi yalapäcunquichu ašhta Taytä limalicušhan Chuya Ispiritunta cačhamunancama nishac-yupaypis. ⁵ Yačašhanchicnüpis Juan'a yacullawanmi bawtisala. Ñatac Taytämi ichá cay muyuncunäčhu quiquinpa Chuya Ispiritunwan bawtisapäcušhunqui duyñuchacuycušhunayquipä” nila.

Jesusmi silüta cuticun

⁶ Niptinmi tapupäcula: “Taytay, ¿Roma nasyunpa maquinpi julalcälimaptiqui quiquillanchic Israelcunällaña mandanacunapä urañachun čhämun?” nil. ⁷ Niptinmi: “Chay unanchašhan timpucunacá Taytalläpa maquillančhümi cayan. Amcuná manam yačhaycälinayquichu. ⁸ Ašhwanpa

cayta umayquiman éhulapäcuy: amcunacta Chuya Ispiritu bawtisapäcushuptiquim duyñuchacuycul munayninta upäcushunqui willacüñi capäcunayquipä cay Jerusalem malcächu, Judeap, Samariap malcancunächüpis ashta silup sapinöchu cá malcacunämanpis” nila.

⁹ Lloy caycunacta nilcuptinmi paycunap ñawquin altu silüta pušhacuptin pucutay šhun'unman chincacuycula. ¹⁰ Chayta licapayalcaptinmi paycunap lädunöchu ishca ymri yulä-cama müdanayu licalilun. ¹¹ Jinalculmi nipäcula: “Galilea nuna-cuna, ¿silüta imapitan caynüpa anšhalayalcanqui? Cay licashayquinümi juc-pun cay pachäman Jesus cashan cutimun'a” nil.

Yachapacücunämi Judaspa pudirnin acla päcun

¹² Chay nilcuptinmi yachapacünincunaca cuticalcämula Ulibus ulöpi Jerusalemman. (Chay ulöpi Jerusalemca customrinmannuy warda muyunöchu piritisha puliycuyllam cala.) ¹³ Chaypi chaycamulmi jamaculcäshan wasi altušman ishpiäcula. Paycunam capäcula Pedro, Jacobo, Juan, Andres, Felipe, Tomas, Bartolomé, Mateo, Alfeop chulin Jacobo, malcanpi limatälí Simon, Jacobop chulin Judas. ¹⁴ Paycunawan cuscam Jesuspa maman Mariapis, šhullcancunapis, ñatac Jesusta cumpañamü walmicunäwanpis juntunaculcäla Diosta imaypis ruygaculcänapä.

¹⁵ Chay muyuncunächümi pachac ishca y chunca chalapacücuna juntunaculcäla. Chaychümi chwawpiman shaycucuycul Pedro nila: ¹⁶⁻²⁰ “Tayta mamacuna, yachashanchicnöpis Judas'a cala ya'anchicwan pulimi. Jinalmi imapis lulayinchicöchu lulawshimälanchic. Jinayalpis Jesustam chalaycachila chay chñinin nunacunäman. Ñatac caycuna pasananta unaypiñam Chuya Ispiritu willamälanchic. Chaymi David Salmos librunöchu caynu nila Judaspi:

‘Chay nunap wasinta quiquin Dios mana cäman muyuchichun. Jinaptin imaycamapis pulumächun’^{*} nil.

“Cay nishannümi rasunpa lulašha cala” nila. (Chayshi Jesusta chalachishan illaycäwan juc chaclacta lantisha cala. Jinalculshi quiquin chaclächu Judas umanpa palpülun alashquinpis lloy lawacacunancama. Cayta yachälälilshi canan Jerusalem nunacunaca chay chaclacta “Asildama” nil nipäcun. “Asildama” ninan'a “yawarpa chanin chacla” ninanmi.) Pedroñatacmi nila: “Chay isquirbishanchüpis:

‘Chay nunap pudirnin juc yaycuchun’^{*} niyanmi.

²¹⁻²² “Chayurá chaynu niyaptin'a canan-ari aclašhun Judaspa pudirnin mayan cananpäpis. Chaypá canman

imaypis Jesuswan cusca puliwshî-masinchicunam. Aclaśhun mayantapis Jesus bawtisachiculcul puli allaycuśhanpi canan silüman cuticunancama ya'anchicwan cusca cäcunäpi. Chaycha ya'anchicwan cusca 'Jesus cawsamütam licalá' nil willacuyta apaycačan'a" nil.

²³ Nilculmi ishca y nunacunacta unanchapäcula Matiastawan, José Barsabas nishan Justucta. ²⁴⁻²⁵ Jinalculmi Diosta ruygaculcäla: "Taytay, anmi llapäpa śhun'ulläcunactapis lisingui. Judas'a cay lulayniquita ipanchalcul juchacta lulaśhanwanmi alcaśhan wañuycäman quiquillan palpülun. Canan anmä yačanqui paypa pudirninta aclaycunayquitapis ya'acunawan cusca lulapäcunäpä. Canan-ari cay ishca yninpi mayannin canantapis yačhaycälichimay" nil. ²⁶ Nilcul mayannin cananpäpis chüsanacuptinmi Matiasman tucälun. Chay ürapimi chay čunca jucniyu puydi yačhapacünincunap masanninña cala.

2

Chuya Ispiritum yačhapacücunäman ji'alpamun

¹ Ñä chay Cusicha Fista čhämunanpämi aycam Jesusman chalapacücuna jucllächu lluy juntulayalcäla. ² Chaynu cayalcaptinmi altu silüpi un'aypi ji'alpämun manchachicuy bintup sumbayninnu bululunyaśhtin. Čhayčhümi juntuläśhan wasita bululunyayca ñititalpula. ³ Jinaptinmi ninap sumbayninnu licalilcamul wichicacüla aycam chaychu cäcäpa janäninman. ⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu duyñuchacülüptin mana lisishan limaycunacta shimin pačhyachila.

⁵ Ñatac chay fistamanmi may nasyuncunapëpis čhämuśha cayalcäla customrincunacta cumpli Israel nunacunaca. ⁶ Chaychu chay bululunyaycäta uyalilälilmi chay wasiman lluypis pačcatityälälimula "¿Imatá cay?" nil. Chayčhümi chay śhamü nunacunap limaynincunäčhü-cama limayalcänä. ⁷⁻⁸ Chaymi licapayllaman camäśha ninacücuyalcan: "¿Ima?! Caycuna Galilea nunacuna cayalcal ¿imanuypatan llapanchicpa limayninchicchu limacuyalcanman? ⁹ Caychu cayanchic intiru-intiru nasyuncunapëmari: Parto-lädu nunacuna, Medo-läducuna, Elamcuna, Mesopotamiacuna, Judeacuna, Capadociacuna, Pontocuna, Asia-lädu nasyunpa malcancuna, ¹⁰⁻¹¹ Frigiacuna, Panfiliacuna, Egiptocuna, Cirene-lädunčhu cä Libya malcancunäpis. Chaynütac cayalcan Romapëpis, Cretapëpis, aśhta Arabiapi śhamücunapis. Chaynütacmi cayalcan customrinchicta atichimänanchicpä yaycamü juc-lädu nunacunapis. ¿Cay limayninchicčhü-cama canan mishqui-mishquicta Diosninchic lulaśhancunäpi lluyymi uyaliyanchic!"

nil. ¹² Nilcälilmi sumä licapayllaman camäsha: “¿Imatan cay?!” nüllaman camälälila. ¹³ Waquincunañatacmi: “Caycunä shincalculchhari jäjayalcan” nil asipapäcula.

“Diospi cay cašhantam” Pedro tantiachin

¹⁴ Chaynu jinayalcaptinmi chunca yačhapacü-masincunawan šhalculcul Pedro nila: “Llapallayquipis Israel-masïcuna, ñatac cay Jerusalenchu yačhacuna, canan cay nishäta uyalil tuquicta intindipämay. ¹⁵ ‘Shincäšham’ niyalcaptiquipis manam chaynüchu. ¿Maynüpam ampä uywa alucuy ürallalä shincasha cayalcan'a? ¹⁶ Ašhwanpa caycuna pasayan Diospa unay willacünin Joel ‘Diospa Ispiritunmi šhamun'a’ nil nishannümi. Paymi caynüta nila:

¹⁷ ‘Tayta Diosninchicmi caynüta nin:

“Camacä timpucunaču Ispiritütam cačhalpämušhä jinantin allpäču cä nunacunäman.

Jinaycuptimi amcunap wawiquicuna chuliquicuna ya'a partipi liman'a.

Llapa müsucunañatacmi licchayal ya'a cüsapita lican'a.

Awquishcunañatacmi suyñuynincunaču ya'api yačhapäcun'a.

¹⁸ Chay muyuncunachümi llapa uyway nunäcunamanpis, ya'apita limapäcunanpä Ispiritüta uycušhä.

¹⁹⁻²⁰ Taytayqui manaläpis cutilmi chay jatun llaquicuy muyunču altu silučhu imacunactapis ya'a licachishayqui.

Chaychümi intipis wañun'a.

Quilläpis yawarmannuy muyun'a.

Cay allpächühñatacmi yawarlla, ninalla,

pucutaynu untaylla cacun'a.

²¹ Ñatac ya'acta lluy ayacamäcunämi salbaycušha capäcun'a”✠’ nil.

²² “Israel malca-masïcuna, sumäta uyalipämay. Diosmi rasunpa tantiachimanchic amcunaču yačhä Nazaret Jesus allin nuna cašhanta sumä-cama lulaynincunawan.

²³ Jinaman'a unaypiñam quiquin Diosninchic caycuna juccuna pasanpapis lluy pinsasha cala. Chaymari amcunacta cačhaycapäcušhulanqui chalalcul aysapäcunayquipä, jinalcul chay juchanllan nunacunaca curušhman chacatal wañuchipäcunanpapis. ²⁴ Jinäläliptinpis quiquin Diosmi chay ñacaynincunapi wañucäpispis laquil šhalcachimula. Payta wañucäpis manamá chalalanmanchu. ²⁵ Unay mandäninchic David paypita limala cay nil:

‘Ya'a imaypis Duyñüta licayä ñawpäničhümi.

Manam imapis šhun'üta cuyulichiman'achu pay lädüču cayaptin'a.

26 Chaymi shun'ullá cushicun; shimillá paypi taquin.
Cawsacushä payman chalapacullälcha.

27 Am'a cay aychäta manamá allpa shun'unchüchu
cächaycamanqui.

Nítac Chuya Aclacushayqui nunayquip aychá ismuycunantá
cunsintinquichu.

28 Anmi lisichimälanqui cawsay caminucta.

Chaycha ampa ñawpäniquiüchu sumä cushishalla cacushä*
nila.

29 “Malca-masicuna, yachaśhanchicnüpis unay awilunchic
David wañuculam. Jinaptinmi imam pampacushanchicüchu
jinalla canancamapis pampalayan. 30 Ñatac willacünin
cayalmá, Diosninchicpa limalicushanta yachala ‘Ampa
caśhtayquipimi malcap mas puydi mandäninpä chulaycushä*
nil.

31 “Chaynu Diospa willacünin cayalmi Cačhaśhan Salbacüpa
shalcamunanta licayä-yupay limala ‘Aychanta manamá
allpa shun'unchüchu cächaycunqui. Nítac aychan allpaman
muyun'achu' nil. Cay nishanwan David'a rasunpa limayäla
Jesuspimi. 32 Canan'a quiquin Diosninchic shalcachishanta
lluyypapis ñawinichic licalam. 33-35 Jinamanmi Diospa lädunman
ishpil canan alawäśha rispitaśha pay cayan.

“David'a manamá Diospi Salbacücächu cala cuirpuntin
silüta ishpinanpä. Sinu'a Jesuspimi aśhwanpa nin:

‘Diosninchicmi munayniyu Duyñüta nin:

“Cay-lädulläman taycaycamuy chñinishüniquicunäta
maquiquiman chulaycamunäcama wiñay simpri
uyshuycälishunayquipä”* nil.

“Canan'a Tayta Diosmi Ispiritunta cáchamunanpä
limalicushannuy Jesuswan cáchächimun. Cay nishancätam
ñawpäniquiüchu canan amcuna licayalcanqui uyaliyalcanqui.

36 “Canan llapa Israelcuna umayquiman sumäta chulapäcuy:
Quiquin Diosninchicmi wañuchipäcushayqui Jesupi
‘Paymi sumä Tayta Taytaca ñatac Salbacüniqui cayan’ nil
niycälishunqui” nila.

37 Cay shiminpi yalamuśhan limayca chaychu llapa
juntuläcunäpa shun'untapis tipship-tipshiycachiptinmi
Pedroctawan masannintinta tapucula: “Taytacuna,
¿imactatan lulapäcüman?” nil.

38 Niptinmi Pedro: “Mana allin lulayniquicunapi wanacul
‘Juchäcunacta pampachaycallamay. Cananpitá Salbacü
Jesuspa uywayninñam caśhä’ nilcul bawtisachiculcay.
Jinaptiquim Diosninchic quiquinpa Chuya Ispiritunta

uycälishunqui. ³⁹ Cay limalicuśhanca amcunapä, chuliquicunapä, maychu chaychüpis lluy ayacuśhancunapäwantacmari cayan” nila.

⁴⁰ Caycunactawan juc limaycunacta limalculmi anyanacula: “Cay mana allin timpuchu lulaycunäpi japächaculcayña” nil. ⁴¹ Chay niptinmi mayanpis uyalicüca chaychu bawtisachicula. Chaymi paycunaman quimsa walanga nunacuna chaypun yaycapäcula.

Jesusman chalapacücunämi cawsayan yanapänacuśhtin

⁴² Chaypitañatacmi puydi yačhapacücunäpa yačhachishanta masisu chalalal atichipäcula. Chaynütacmi jucyupaylla cawsapäcula, wächanaculcälapis, jinaman Diosta mañacümi capäculapis. ⁴³ Chay muyuncunačhüpis puydi yačhapacünincuna imaymana milagrucunactam lulayalcäla. Chay lluy imapis lulapäcuśhanta chalapacücuna licalculmi: “¡Manamari caynütá imaypis licalanchicchu!” nil ninaculcäla. ⁴⁴ Chaychümi ima cänincunactapis llapallan camachinaculcäla. ⁴⁵ Jinamanmi cänincunacta lanticulcul pishipacünincunawan'a camachinacaycälila. ⁴⁶⁻⁴⁷ Chaynüpam jucyupaylla capäcula. Chaymi llapanpis muyun-muyun Diospa chuya wasinpa patyuncunaču juntunaculcäla Diosta alawaculcänanpä. Chaynütacmi wasincunačhüpis cumbidanacul lluyispis cushisha-cama Diosta anradisicul micapäcula. Lluy caycunacta lulapäcuśhanpam malcantin nunacunäpis alawapäcula. Chaychümi muyun muyunpis Tayta Dios munacuśhanmannuy chalapacünincunacta milachila.

3

Pedrowan Juanmi juc wishtucta juntunacuna wasičhu śhalcächin

¹ Juc muyun Pedrowan Juanmi liyalcäla Diospa chuya wasinta tardi mishquipay üranuy Diosta mañaculcänanpä.

² Chaychümi nasidunpi juc wishtu nuna limuśhnacta mañapacuyäña. Chay umrish Diospa chuya wasinpa Tuquish Sawan nishan puncunman muyun-muyunpis apaśha cala. Chaychu täcuyalshi llapa yaycücunacta mañapacula.

³ Chaychümi Pedrowan Juan allin yaycuycuyaptin “Limuśhnallayqui taytay” nila.

⁴ Niptinmi paycuna allicta licapaycälil: “¡Taytay!” nipäcula.

⁵ Niptinmi chay nunaca “¿Imallactachá uycalläman'a?” niycänuy anśhaläcuyan.

⁶ Jinaptinmi: “Manam illayniyüchu ni üruyüchu capäcü uycälinaçpä. Sinu'a cay nishälläwan yanapaycuśhayqui: Nazaret Jesus Salbacüca pudirnin cayniwan, śhalcul puliyari” nila.

⁷ Nilculmi allí maquipi aysalcuptin intiru échaqui tulluncuna masísu tacyañä. ⁸ Jinaptinmi chay üra pachcalcünuy shalculcul puliyta allaycula. Chaymi paycunacta chalacushanuy ji'acuycula chay wasi luliman Diosta cushicuypi alawaštín dansaycachaštín. ⁹⁻¹⁰ Chaynu jinayäta licälälilmi Tuquish Sawan nisha puncunchu mañapacü nunaca cashanta lisilälil “¿Imactatan licayanchic?” nil licapayllaman lluypis camälälila.

“Cay wishtucta sänachiyninwan Diosmi Jesusta altuman juluyan”

¹¹ Chay sänaśha wishtu Pedroctawan Juanta macallaycachaštín cushisha mana cachaycul licuyaptinmi lluy nuna-cunäpis pachcatityälälimun chay chuya wasíchu Salomonpa Patyun cashancäman “¿Imam pasacuyan?” nil.

¹² Chaynacuyalcaptinmi Pedro: “Israel-masícuna ¿imapimi caynüpa licapayllaman camäśha cacuyalcanqui? ‘Caycuna ichach quiquillanpa munayninwanpis ütac allin cayninwancha wishtüta pulichin’ niyalcanquipis. Manam chaynüchu. ¹³⁻¹⁴ Sinu'a awquillunchiccunap Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa ya'anchicpa Diosninchicmari uywaynin nunan Jesusta altuman juluyan. Cay mana juchayu nuna Diosninchicpa puntanéhüpis allin lulayniyu nuna captinpis amcunam muyucalcälilanqui. Jinalculmi Pilatop maquinman chulaycälilanqui. Pay cachaycuyta munaptinpis amcunam mana munätuculcul aśhwanpa nuna wañuchicücäta cachaycachipäculanqui. ¹⁵ Caynu jinalcälilmi quiquin cawsayta uycämäninchiccäta wañuchipäculanqui. Diosninchicñatacmi ichá chay wañuycäpita shalcachimula. Rasunpa caycunapita ya'acunam licäca yachäca cayalcá. ¹⁶ Canan cayta yachapäcuy: Cay lluypis lisipäcushayqui wishtu umrica Jesusman chalapacuyninwanmi caynu shalcüśha puliyan. Rasunpa chalapacuyninwanmari amcunap ñawpäniquiéchu caynu tuqui sänu cayan.

¹⁷ “Canan malca-masícuna, rasunpa mayan cashantapis mana tantialmi llapayquipis shalcunacul llapa puydiniquicunawan wañuchipäculanqui. ¹⁸ Ñatac cay lulayniquiwanmi lulacacüla Dios unay willacünincunawan cay: ‘Diospa Cachamuśhan Salbacüca wañuchisham can'a’* nil nishanca. ¹⁹⁻²⁰ Chaymi mana allin lulayniquicunapi wanaculcul Diosmanña filtacalcämuy juchayquicunacta pampachaycälishunayquipä. Jinaman Salbacü Jesusninchic cutimul shun'uyquitapis quichaycälishunayquipämi cay pachäpa allaycuyinpi shuñacuśha cala. ²¹ Ñatac canan'a janay pachächülämi cayan, Dios unay aclacushan willacünincunawan nichimuśhancänuy lluy lulaśha canancama. ²² ¿Manachun

yalpapäcunqui Moises awquillunchiccunacta: ‘Tayta Diosninchicmi amcunapi juc willacüninta ya’actanüpis shalcachimun’a. Payta juc shimilla cäsüpäcuy ima nipäcushushayquitapis. ²³ Mayanpis mana cäsucücätä lluyimi chincachisha can’a’* nil nishanta? Chaymi wanaculcänayqui. ²⁴ Ñatac Moisespis lluy Diospa willacünincunapis Samuelpita allaycul puntamanmi limapäcula caynu lluy pasanancunapita. ²⁵ Chaynütac Dios lluy willacünincunawan limalicushancunaca amcunapäwantacmi cayan. ¿Manachun yalpapäcunqui awquillunchiccunachu Abrahamta Dios limalicushanta: ‘Ampa milayniquiwanmi allincäta lulašhä jinantin pachächu’* nil? ²⁶ Chaymi Dios chulinta wañuycäpi shalcalcachil puntacta amcunaman cáchamula, allinpa licapäcushunayquipä, ñatac mana allin lulayniquicunacta cáchaycul payman filtapämunayquipäpis” nila.

4

Pedroctawan Juantam awturidäcunap maquinman chulaycälin

¹⁻² Chaynu Pedrowan Juan llapa nunacunäta “Jesus wañushanpi shalcämušhañam” niyaptinmi sasirdüticunaca, Diospa chuya wasinpa täpänincunap puydinincunaca, saduseo caštacunaca sumä rabyasha-cama pachcälälimula. ³ Jinalculmi pasachiculcäla carsilman. Tardi cayaptinñatacmi chay wälacama wichaycullalña cáchaycälälila. ⁴ Chay uyalicunäpiñatacmi ichá Jesusman achca chalapaculcäla. Chaymi chay chalapacücunäwan’a picha walangamanña wayapanllanlä milälälila.

⁵ Chay wälam lluy juntunacälälin chay Jerusalenchu cä llapa puydinincuna, prinsipal yašhacuna, Moisespa camachicuyninta yačhachicücunapis, ⁶ sasirdüticunap mas puydinin Anaspis, Caifaspis, Juanpis, Alejandropis, chaynütac chay caštancunäpis. ⁷ Chaynu llapan juntunacuyculmi Pedroctawan Juanta pušhachimula. Jinalculmi llapanpa ñawpäninman shaycacaycachil tapucuyalcan: “¿Ima pudirwanmä? ¿Mayantá cáchamušhulanqui caynu lulaycächacuyalcänayquipä?” nil.

⁸ Niptinmi Pedro Diospa Ispiritunpa lluy munayninchu cayal: “Malcap puydinin taytacuna, Israelpa prinsipal yašhancuna: ⁹ ¿Imapitä amcuna tapucayalcämanqui cay wishtu nunawan allinta lulaycupti mana allin lulayäyupayta? ¹⁰ Rasunpa imanuyya sänašhanta yačhayta munal’a yačhapäcuy llapayquipis, jinantin Israelcunäpis cayta:

* 3:23 Dt 18.15-19; Lv 23.29 * 3:25 Gn 12.3; 22.18

Nazaret Jesus Salbacücäpa munayninwanmä cay wishtuca lluyya ñawinchicüchu shalcula. Cay chacatapäcuśhayqui Jesustam quiquin Dios shalcachimula. ¹¹ Paypimi Salmos libručhüpis limayan:

‘Wasi luläcuna, jalutacuśhayqui lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä’[☆] nil.

¹² “Salbamäninchic'a manamá juc canchu. Manam Tayta Diosninchic'a juctá chulalachu cay jinantin allpäman salbamänanchicpä” nila.

¹³ Chaychu Pedrowan Juan cay-nilälla calpis cäninman-cama mana manchalil limayninwanmi, chay puydi nunacunäta upällachila. Jinaptinmi lluypis licapayllaman camälälisha: “Caycuná Jesuswanmi rasunpa capäcula” nila. ¹⁴ Chaychu imacta ninanpä chay sänachishan nunapis cayaptinmi mana imamanpis artiyta atipapäculachu. ¹⁵ Mana atipaculculñatacmi Pedroctawan Juanta waśhaman yalalcachil, quiquin-pulalla ninaculcäla: ¹⁶ “Cay umricunäta çimanäshunmi cay jinantin Jerusalem malcaca sumä jatun lulaśhanta licayalcaptin'a? ¹⁷ Caycunacta manaña cürricaçhayächinanpä lluy aminosashun Jesuspi uchuellapis cananpi manaña limalcapäcunanpä” nil.

¹⁸ Ninacalcälilmi caśhan ayaycul: “¡Yan'al-lätac chay Jesuspita cananpi limalcuyalcanquiman yaçhayalcächinquiman!” nil aminosälälin.

¹⁹ Niptinmi Pedrowan Juan nila: “Má, canan nipämay. Amcunapitä mayannintatan Diosninchic'a munanman: çamcunacta cäsunätachun ichá payta cäsunätachun? ²⁰ Ya'acuná cay ñawīwan licapäcuśhacätä, linliwan uyalipäcuśhacäpi'a manam shimí wiçhacacüsha quīdanmanchu” nil.

²¹⁻²² Niptinmi: “çImanäshunmä? Cay-chica nuna ñawinchicüchu cay tawa çhunca watayu wishtu nunäta sänachishanpi lluypis Diosta alawaśhtin bībayalcanmari” ninaculcul mastalä aminosälälin. Jinalcul mana imanaytapis atipacalcälilmi caçhaycälälila.

Aminosälälipitinmi Diosta mañaculcan

²³ Chaynu caçhaycülüptin Pedrowan Juan chalapacü-masincunaman çhaycälilmi chay prinsipal yaśhacunaca imacta nishantapis willapäcula. ²⁴ Chayta uyalilälilmi Diosta llapallan ruygaculcäla cay nil: “Sumä Munayniyu Taytay, anmi lluyta camalanqui, silüta allpäta lamarcäta llapa imapis cänintinta. ²⁵ Ñatac sirbīniqui unay awilú Davidpa shiminpam Chuya Ispirituyqui limamula:

‘çIma cänatan llapa malcapis cuntrayqui shalcapämunanpä?

¿Imañatan mana rasunninwan pinsaycul cuntrayqui yan'alpä lulapäcun?

²⁶ Jinalcul llapa puydi mandacücuna, jinantin nasyuncunap mandacünincuna jucllanchanacaycälil amtawan Şuñacuşhayquitam cuntrapäcuşhunqui*[☆] nil.

²⁷ “Rasunpa cay malcächu Herodeswan Poncio Pilatowan Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllanchanacaycälilmi Şuñacuşhayqui Chuya Chuliqui Jesuspa cuntran şhalcapäcula.

²⁸ Rasunpa cay lulaşhanwan'a unaypiña caycuna pasanapä nichishayquitamá lluy lulälälin. ²⁹ Canan-ari Tayta Diosní, uyaliycuy aminasacuyninta. Jinal ya'a sirbñiquicunacta yanapaycälimay mana manchalil ampita willaculcänäpä.

³⁰ Jinaman'a Chuya Chuliqui Jesuspa pudirnin cayalcapti'a, munayta uycälimay ishyäcunacta sänaycälíchinpä, ñatac milagrucunacta lulaycälinäpäpis” nil.

³¹ Chaynu ruygaculcaptinmi chay juntuläşhan wasica şaşhälun. Jinaptin chaychu cäcunaca Chuya Ispiritup lluy munayninchu licalilälilmi cullucuycul Diospita willaculcäla.

Chalapacücunaca wächanacaycälin cänincunacta

³²⁻³³ Chaychu puydi yaçhacpacücunaca “Jesusmi rasunpa cawsamun” nil willaculcäla mana imactapis manchalillal. Lluy chalapacücunäñatacmi juc pinsaylla, lulaylla cawsapäcuptin llapa nunacunäpis istimapäcul, rispitaapäcul allinpa licapäcula. Chalapacücunaca quiquillanpä mana chalat-chalatyayä capäculmi ima cänintapis lluy camachinacaycälila.

³⁴⁻³⁵ Chay chalapacücuna-pulamari wasinta ütac çaclanta lanticulculpis illaycäta uycula puydi yaçhacpacücunäman nisitäşhanpa lluymanpis camaycachinanpä. Jinaptinmi paycunaçu ni juc wacchapis calachu.

³⁶ Chaynütam lulala José şhutiya nunapis. Paymi lamar çawpiçu Chipre malcapi, Levipa ayllun cala. Paytam puydi yaçhacpacücunaca Bernabëwan şhutichapäcula. (Bernabé ninan'a “llaquipayniyu nuna” ninanmi.) ³⁷ Paymi çaclanta lanticulcul lluy çhaninta puydi yaçhacpacücunäman uycula.

5

Aniaswan Safira Diosninchicta artipälälil wañuculcan

¹ Chaynütacmi Aniaspis walmin Safirawan çaclanta lanticälälin.

² Chaynu lanticulculmi pulanpäpis yaçhachinacaycälil parti illayta quidacaycälíchín. Jinalculmi puydi yaçhacpacücunäman partillactaña Anias apamuña “Cayllaçhümi lanticälälí” nil.

³ Chaychümi Pedro nila: “Ananias, ¿imatá pasáshunqui, Satanaśhwan gänachiculcul, parti illayta quídacaycachil Chuya Ispiritucta artipänayquipä?” ⁴ Chay éhac la ampa ch cala. Chay lanticushayqui illaycäpis ampataccha cala. Chaynu cayaptinchun ¿chayta lulanquiman? Manam nunactachu casquipälunqui sinu'a quiquin Diostam” nin. ⁵ Chay niptinmi Ananias juclla pampäman wañüsha éhachälun. Chaycuna lluy pasäluptinmi mayanpis yachäcunaca manchaculcäla. ⁶ Chaynu chaychu jitalayaptinmi müsucuna shalcamul ayäta pitwilcul pampamü apaculcäla.

⁷ Chaynu pasäsha cayaptinmi quimsa ürapitanuy'a walmin Safirapis lluy chaycunacta mana yachal yaycämun.

⁸ Chaychümi Pedro tapula: “Safira, má nimay ¿chayllachüchun rasunpa lanticulcälänqui?” nil.

Niptinmi: “Aw, chayllachümari lanticälälilá” nila.

⁹ Niptinmi: “¿Imapitan pulayqui yachachinacuycul ‘Dios'a, má, ¿imanämáshunshi?’ nilcul cayta lulapäcunqui? Licay wayapayquita pampäcunaca caytaña cutiyalcämun, amtapis pampapämuśhunayquipä” nila.

¹⁰ Chaynu niyällaptinmi Pedrop éhaquinman Safirapis wañüsha éhachälun. Chaychu wañüshacta chay müsucunaca talilculmi pasachiculcäla wayapanpa lädunman pampaycälümü. ¹¹ Cay pasashancunacta lluy mayanpis uyalicunämi ñatac Jesusman chalapacücunämi chay pasashancunapi manchaculcäla.

Yachapacücunaca imaymana milagrucunacta lulayalcan

¹² Chay muyuncunachümi puydi yachapacücuna milagrucunacta, allin lulaycunacta lulapäcula. Diospa chuya wasinchu Salomonpa patyun nishanchümi chalapacücunaca imaypis juntunaculcäla. ¹³ Mana chalapacücunañatacmi ichá chaychu mana paycunawan capäculpis allin rispituwan licapäcula.

¹⁴ Chaymi chalapacücunaca muyun-muyun achcaman umripis walmipis milapäcula. ¹⁵ Jinaman'a lluy nunacunaca ishyänincunacta chacanachu ütac cämantintapis julapämula “Icha Pedrop llantuyllanpis éhaptin sänälunman” nil. ¹⁶ Chaynütacmi juc malcacunapipis Jerusalemman ishyänincunacta, Satanaśhpa turmintäsha nunacunactapis apapämuptin lluy sänäsha cala.

Yachapacücunätam éhnicuyipi aticachapäcun

¹⁷⁻¹⁸ Chaynu achcaña cacuyäshanta licalcul puydi sasirdütiwan saduseocuna masannincunawan shun'unchu imbidicuylla timpucuyaptinmi puydi yachapacücunäta carsilman apaycälächin. ¹⁹ Masqui chaynu wichächiptinpis chay tutam Diospa anjilnin shalcamul carsilta quichaycul

Julüla. ²⁰ Chaynayculmi nila: “Canan Diospa chuya wasinman lil Jesus muşhü cawsayta uycuşhanpi willamuy” nil. ²¹ Chaynu niptinmi anjil nishannuy chay wäla-wälalla lilcul willacamula.

Chaynu cayaptinmi chay puydi sasirdütica puydi-masincunawan Cunsiju puydinincunacta juntunacaycachil carsilcäta cáchala puşhachimunanpä. ²² Chay puşhamücunaca éhānanpäshi carsilchu ni wälāñāchu. Jinaptinshi cutilcamul-pacha nipācun: ²³ “Imam cáchaycamuşhayquinümi wardia-cunapis täpalcāña. Jina llābiycachishallayquinümi masisu llābilayāña. Ñatac lulicta yaycapācunāpāmi ni mayanpis cañāchu” nin. ²⁴ Niptinmi puydi sasirdüticunāwan täpācunāpa puydininca “¿Imamancha éhālun'apis?” ninacücuyalcan.

²⁵ Chaynu ninacuyalcaptinmi éhāmūn juc nuna: “Carsilman wičhachishayquicá chuya wasip puncunchu-ari jinantin nunāta willapayan” nishtin. ²⁶ Niptin-pacha puydi wardiacuna puşhamü pasaculcalmi talilälil “Tupaycuşhá yan'almi cay-chica nuná tamshāmachwanpis” nil tuquillap puşhapāmula.

²⁷ Chay Cunsijup ñawpāninman éhāchiptinñatacmi puydi sasirdütica nila: ²⁸ “Éhuncay-éhuncay ‘Amam cananpi chay Jesupi limalcālinquipischu’ niyalcaptipis ¿canan imactatá lulayalcanqui? Caynu ardidi áshaycáhayalcanqui jinantin Jerusalem nunacunaca chay nunap wañuyinpi juchachapāmānanpāmá” nil.

²⁹ Niptinmi Pedropis masannincunapis nipācula: “¿Diosñita ipanchalcul nunātalächun ampá cāsucuyalcāman, imatá? ³⁰⁻³¹ Amcunamari Jesusta chacataycul wañuyalcāchinqui. Jinaptiquipis unay awilunchiccunap Diosninmi caşhan şalcachimula. Jinalculmi lādunman taycaycachin sumā Puydipā sumā Salbacüpā, Israel malcaca Diosman licačhacuptin, juchancunapis pampachāsha cananpä. ³² Ya'acunam caycunapi ñawīwan licāca cayalcá Chuya Ispiritu yačhaşhan-yupaypis. Ñatac Dios'a Ispiritunta uycun mayanpis cāsūninmanmi. Chaymi nipāmāşhan-yupaypis lulayalcá” nin.

³³ Niptinmi chaychu sumā-sumā rabyāsha wañuchiya munacuyalcan. ³⁴ Ñatac paycunap cumpañāninmi cañā juc Gamaliel şhutiya fariseo caşhta nuna. Paymi camachicuyta yačhachī, malcap rispitaşha cala. Pay şhalculculmi waşhaman nunacunāta yalalcachil nila: ³⁵ “Israel-masīcuna, sumāta pinsaycāliy cay nunacunāwan imacta lulay pinsapācuşhayquitapis. ³⁶ ¿Yalpapācunquichun ‘Ya'am puydininca cacuyá’ nil Teudas nunaca unay şhalcuşhanta? Chaynu şhalcuptin ¿manachun tawa pačhac nunacunaña şhalcūnin cacuyan? Jinaptin chay Teudasta wañūchiptin

¿manachun chay nunancuna chi'icalcul* chincaculcan? Licay chaychümüari ya'chaśhanchicnüpis camacäla. ³⁷ Chaypita ¿manachun Galilea malcäpi Judaspis chaynütac sinsu timpuchu śhalcätucämun? Chaytapis ¿manachun achca nunacuna śhalcucuyalcan; chaypi Judasta wañüchiptin'a llapa nunanpis chincayman chulaculcul chincaculcan? ³⁸ Chayta yalpacaculmi ya'a canan nipäcuc, ama yan'al chay nunacunäta turmintapayaychu; jawcallacta ca'chaycapäcuy. Nuna cüsalla cal'a chay juccunänüpis chincan'a'ch. ³⁹ Ñatac Diospi rasunpa captin'a maynu imanaculpis chincachiyta mana'ch atipapäcunquichu. Yan'al-lätac ichá Diosta turyapayalcanquiman" nin.

Chay niptinmi awnipäcula. ⁴⁰ Jinalculmi puydi ya'chapacücunäta cutiycachimul asutichipäcula: "Cananpi yan'al-lätac Jesus nunäpi limalcanquiman" nil. Chaynu asuticaculmi libricta ca'chaycälälimula. ⁴¹ Jinapinpis ya'chapacücunaca "Jesusninchicpi willaśhanchic-laycu caynu asutimäśhanchic'a Diosninchic allincäpi waytachimäśhanchicnümi" nil cushisha yalapämula chay Cunsijup puydinincunäpi. ⁴² Chaypitam muyun-muyunpis Jesus Salbacü caśhanpi Diospa chuya wasin'chu, may wasicunachüpis willacuyta jicutapäcula.

6

An'chish yanapätam sirbipäcunanpä aclapäcun

¹ Chaychu Jesusman chalapacücuna achcaman miläläliptinmi waquinnincuná juccunäpita limacuyalcäla. Chay griego limäcunämi quijaculcäla: "Micuy upämäśhayqui'chümi ya'acunap biudäcunacta ash-ashllacta wishlapayalcanqui. Israel limä caśhta llapa biudayquicunactañatacmi ichá imanuyypapis uyalcanqui" nil. ² Chaynu niptinmi chay chunca ishcaynintin puydi ya'chapacücunaca: "Ya'acuna cay lulayta lulal'a Diospa willacuyintam ca'chaycapäcüman. ³ Ashwanpa, an'chish nunayquita aclapäcuy cay lulayta lulapäcunanpä. Ashipäcuy allin cawsayniyu nunacunacta, allin umayüta, Chuya Ispiritup lulaynin'chu cäcunacta. Paycunap maquinman cay lulayta chulayculcha ⁴ ya'acuná Diospa willacuyinta willaculcäśhä chaynütac imaypis ruygaculcäśhä" nipäcula.

⁵ Niptinmi "Allinmi chay'a can'a" nilcälil aclälälin Chuya Ispiritup munaśhanta lulä, masisu chalapacü Estebanta, Felipicta, Procorocta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta, Antioquia malcäpi Nicolastapis. (Paymi mana-Israel caśhta calpis unaypiña Moisespa camachicuyninman

* **5:36** chi'iy: Waquincunachu'a "wichiy" nipäcunmi.

chalapacuyäla.)⁶ Jinalcälil puydi yaçhacacünäman çhälächiptinmi paycuna umanman maquina çhulaycul Dios yanapananpä mañaculcäla.⁷ Jinalcuptinmi Diospa willacuynin intiru malcacunäman milala. Chaynüpam Jerusalençu chalapacünäpis achcamanña muyupäcula. Jinamanmi ashta achca sasirdüticanapis cäsucul chalapaculcäla.

Malcap puydinincunam Estebanta präsülun

⁸ Cay Estebanta Diosninchic allinpa licalmi, imacta lulanapäpis jatun pudirta uycuptin milagrucunactapis chay malcächu lulala. ⁹ Chaynu lulayaptinmi juc cutiçu “Uywaypi Julusha” nishan Israel cashtacuna, waquin Cirenecunapi, Alejandriapi, Ciliciacunapi, chaynütac Asia nishan malcacunäpi cashta-masincunawan jucllanchacuycul Estebanwan tapunacuyta allacaycälila. ¹⁰ Chaychümi Chuya Ispiritu Estebanta umacta uptin mana imanmanpis iwalapäculachu, maynu upällachiyta munapäculpis. ¹¹ Chaynu mana atipacalcälilmi juc nunacunacta mincacälälila: “‘Cay Estebanmi Diosninchitapis, Moiestapis jalutacuña’ nil niycälipamay” nil. ¹² Niptin rasunpa nicuyalcaptinmi, jinantin malcaca, ñatac prinsipal yashacuna, camachicuyta yaçhachicünaca piñacälälin. Chaymi Estebanta chalalcälil Cunsijup puydinincunäman pasachiculcäla. ¹³ Chaychümi chay niycünin nunacunaca ashaycaçhacuyalcan: “Taytacuna, cay nunam Diosninchicpa canancätawan Moiespa camachicuynincunactapis jamuyal jalutacuña. ¹⁴ Chay Nazaretpi Jesusninshi cay Diosninchicpa wasinta lluy pampatalcul Moies yaçhachimashanchic costumrinchitapis jucman muyüchinman” nil.

¹⁵ Niptinmi chay Cunsijup lluy puydinincunapis Estebanta licalcushançu, paypa cärinta anjilpa cärintanuy licälälin.

7

Estebanmi Cunsijup puydinincunächu limalicun

¹ Chaychümi puydi sasirdütica Estebanta tapula: “¿Imaninquim nishushayquicunapi?” nil.

²⁻³ Niptinmi nila: “Malca-masí taytacuna, [Moiespa camachicuyninta manchacuywanmi licá. Chaynütacmi Diosninchitapis cäsucú. Pay'a manamá nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu yaçhayan.] Tantiaycäliy-ari. Awilunchic Abraham Haram nishan calu malcächu cayaptinmi Sumä Diosninchic çhaycul limapäla: ‘Cay malcayquita, cashtayquita caçhaycul maytapis nishac malcaman licuy’ nil. Chayta nila Mesopotamia juc-lädu calu malcächu cayaptinlämi, manaläpis

Haramchu ya'chayaptinlämi. ⁴Chaynu niptinmi Abraham yalucula Caldea malcanpi Haram malcäman chaychu ya'chamü. Chaychu taytan wañucuptinlämi Diosninchic pušhamula cay cašhanchic malcanchicman.* ⁵Ñatac maycächu ya'chananpäpis ni taycuyacunallanpäpis uchucllapis unanchaycapuša allpan capulälächu. Ñatac chaychu manalä chulinpis cayaptinlämi Diosninchic: 'Cay jinantin malcaca ampäwan chuliquipämi can'a'* nila. ⁶Nilculmi: 'Llapa caštayquim jucpa malcanchu allpanchu sirbipaculcan'a tawa pa'chac wata ma'alcušhapis, imanalcušhapis. ⁷Chay sirbichicüniqui malcätamari ya'a llaqui bïdacta apachishä. Jinalcuptïmi chaypi yalamul caychu sirbipämanqui'* nila.

⁸"Chaychütacmi nila: 'Abraham ya'apa nunä canayquipä umri cayniqui'chu siñalacul unanchachicuy'* nil. Chaymi chulin Isaac näsiluptin simänaycuyällacta unanchachila.* Chaynütacmi Isaacpis lulala chulin Jacobwan. Chaynütac Jacobpis llapa chulincunawan lulala. Ya'chašhanchicnüpis paypa éhunca ishcayniyu chulincunam cay Israel nasyunninchicpa puydinincuna capäcula.

⁹"Ñatac cay Jacobpa chulincuna, ya'anchicpa awilunchicuna, quiquin-pula éhininaculcul šhullcan Josëta lanticälälin Egipto nasyuncächu sirbipacamunanpä.* ¹⁰Masqui jinaptinpis Diosmi Josëta mana ca'chaycul ima ñacašhanpäpis julula. Jinayculmi allin umacta uycul, Egiptop mandänin Faraonwan allinpa apanacachila. Chaymi pay jinantin Egiptop mandawshininpä éhulaycula jinaman wasin'chüpis yanapänanpälä.*

¹¹"Jinamanmi llaqui micuy wana éhala Egiptopita ašhta Canaan malcanchiccam. Jinaptinmi llapa awilunchicunap ima aycallapis micalcälinanpä calachu.* ¹²Chaynu cayalcäshan'chümi Jacob ya'chälun Egipto nasyun'chu trïgu lantiypä cašhanta. Chaymi chulincunacta lantichimü ca'chala.* ¹³Chaypi yapa lantï cutilälïptinmi šhullcan José lisichicula mayurnincunawan. Chaynüpam Faraon ya'chala José maylädu, ima cašhta cašhantapis.* ¹⁴Chaymi José papänin Jacobta pušhachila lädunman an'chish éhunca pichayu lluy caštantinta.* ¹⁵Chaynüpa Jacob Egipto malcäta éhalmi chaychu wañucamula* llapa chulincunapis. ¹⁶Chaymi Siquem malcaman ayäcunäta apapämula Hamorpa chulincunapi taytan Abraham lantishan nïchuncunaman pampapämü.

¹⁷"Chaynu achca watacunaña pasayaptinmi ji'aycayämulaña Abrahamta Dios limalicuşhan timpuca.

* **7:4** Gn 11.31-12.5 * **7:5** Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * **7:7** Gn 15.13-14

* **7:8** Gn 17.10-14 * **7:8** Gn 21.3-4 * **7:9** Gn 37.11,28 * **7:10** Gn 41.37-41

* **7:11** Gn 41.54-57 * **7:12** Gn 42.1-3 * **7:13** Gn 45.1-16 * **7:14** Gn

45.9-47.12 * **7:15** Gn 49.33

Yačasħhanchicnūpis unay awilunchiccuna achca-achcamanmá milälälila chay nasyuncächu. ¹⁸ Cay-chica timpuña José wañucusħhanpi cayaptinmi juc juyu puydi mandacü chay Egipto nasyuncäta mandayäla. Paytá manamá imapis uculachu Jacobpa caštacunapi.* ¹⁹ Chaymi malcanchicta lluy ingañalcul munašhanta lulachila, ñacachila, ašta näsimü iñachancunactapis wañunanpä firsapi jítachipäcula.* ²⁰ Chaynu timpup çhawpinçhümi Moises näsimuptin taytancuna quimsa quillalä wasinçu uywapäcula. Paytamari Dios allinpa licala. ²¹ Chayçu jítäsha niyaptinmi chay Faraonpa wamla chulin apacul ishpichicula quiquinpa wawintanuy.* ²² Chaynüpa chay nasyunpa yaçhachicuynin junta Moises ishpilmi yaçhayninman tincüta imactapis limala, lulala.

²³ “Chaypi tawa çhunca watanta liyalmi, Moises watucü lila Israel malca-masincunaman.* ²⁴ Chaynu lishançu juc Egipto nuna Israel malca-masinta camacayäta talilulmi caštanta amachayninwan chay nunäta wañuchila.* ²⁵ Jinalculmi: ‘Cay lulašhawan cay llapa cašta-masícuna tantiapäcun'açh Diosninchic ya'awan librananta’ nicula. Ñatac chaytä caštancuna manam uchucllapis pinsalcälilachu. ²⁶ Ašhwanpa chay wäla quiquin-pulacta ma'anacuyäta talilcul: ‘¿Maynüpam wawi-cašha ma'anacuyalcanquiman?’ nil japächaptinpis ²⁷ chay ma'acüca Moiesta tan'alcul ‘¿Miticamunayquipä pitá mandänipä, fisnipä amta çhulašhulanqui? ²⁸ ¿Anyan cay Egipto nunactanüchun imam ya'actapis wañuchiyta munamanqui?’* nila.

²⁹ “Chaynu niptinmi, Moises Madian malcäta ayicula. Jinalculmi chayçu yaçhala juc-lädu allpaçu mana lisisha. Chayçu walmiculculmi ishçay chuliyu cala.*

³⁰ “Chaypi tawa çhunca watapimi Sinai ulup chunyäninçu licalilun juc anjil sumbaypa-sumbal juc jaçhacta lupayä ninap šhun'unçu. ³¹ Chaynu walayaptinmi Moises ašhuycula ‘¿Má, imash caña?’ nil.

³² “Chaymi chay ninap šhun'unpi limalimun Tayta Diosninchic: ‘Ya'am cayá unay awiluyquicuna Abrahampa, Isaacpa, Jacobpa alawayalcäshan Diosnin’* nil. Niyta uyalil Moises manchalicucuyalmi, ni licalcunñapischu.

³³ Diosñatacmi: ‘Šhucuyniquita julucuy. Ya'a cayçu cašhä-laycum cay jalušhayqui allpaca chuya. ³⁴ Egipto nasyuncächu malcá ñacašhantam ñawí lican. Chayçu ñacašhanpi quijacamäshanta uyalilmi canan bäjamulá julamunäpä. Chaymi Egipto nasyuncäta linayquipä amta caçhašhayqui’*
 * 7:18 Ex 1.7-9 * 7:19 Ex 1.10-11,22 * 7:21 Ex 2.1-10 * 7:23 Ex 2.11
 * 7:24 Ex 2.11-12 * 7:28 Ex 2.13-14 * 7:29 Ex 2.15; 18.3-4 * 7:32 Ex 3.2-6
 * 7:34 Ex 3.1-10

nila.

35 “Canan má, taytacuna, chay nina walacáchu juc anjil licalichimuśhancāwanmi Diosninchic cačhala Moiesta caśhtanpa puydinpā, librāninpā. Masqui juc-pun ‘¿Pim amta puydinpā, fisnīpā čhulaśhulanqui?’ niyalcaptinpis 36 cay Moisesmi Egipto nasyuncāpi unay awilunchiccunacta libramüca. Paymari chay malcāchu, Puca Lamarcāchu, chunyānincunāchu ima milagrucunactapis, siñalcunactapis tawa čhunca wata intiru lulāca.*

37-38 “Masqui may-chica nuna chay chunyānincunāchu cay-alpis ¿pitan Dioswan limala ampá? Sinu'a cay Moisesllapmi imactapis jinantin caśhtanchic yačhapācula Sinai ulučhu limal-imü anjilca ima nishantapis.* Paytamari Diosninchic shim-inta ula tuqui cawsananchicpā. Masqui chaynu puydi calpis cay quiquin Moisesmi malcāta nila: ‘Amcunapitam Dios juc willacüninta ya'actanüpis śhalcachin'a. Payta cāsupācuy’* nil.

39 “Ñatac yačhaśhanchicnüpis unay awilunchiccuna Moiesta mana cāsupāculmi munay-sapacalcälil caśhan Egipto nasyunta cutiçhaculcāla.* 40 Jinalmi Aarontapis: ‘Juc dioscunacta lulaycälipamay puśhapāmānanpā. Manam yačhanchicchu Egiptopi julamāni Moiesta ima pasaśhantapis’* nil nipācula. 41 Chaynu nilculmi taytachacta rasunpa lulacälälin uña ñatuctanuy. Jinalculmi ‘¿Caymi diosni!’ nil maquinwan lulacuśhan taytathanpā jatun fistacta lulapul uywacunap yawarninta uycapācula. 42 Chay lulaśhanpi Diosninchic cačhaycülüptinmi intita, quillāta, lusirucunāta dioschaculcul alawapācula. Chaynütam unay willacünincunap isquirbishan librucunāchu limayan:

‘Israel caśhtacuna, tawa čhunca wata chay arinal ulucunāchu “Diosnīpā” nil yawarta uycuśhayquica ütac imapis lulapācuśhayquica ¿ya'apāchun cala, imamá?

43 Aśhwanpam cay alawanan wasita śhalcachipāculanqui chay Moloc taytachayquipā.

Jinalculmi chaychu Refan taytachayquip lusirunman uyshuycälilanqui lulacuśhayquita alawanayquipā.

Chay lulapācuśhayquipimari Babilonia nasyunpa mas wic-lādun nasyuncunamanlä aysachishayqui, apachishayqui’* nila.

44 “Canan'a, taytacuna, sumāta yalpalcāliy: Diosmi Moiesta nila: ‘Carpacta śhalcachipamay nunacunāta ya'apita yalpachināpā’ nil. Niptinmi Dios imam nishantanülla nunacunaca śhalcachila Moiespa camachicuyñinta čhulapācunanpā.* Ñatac chayta śhalcachila manam

* 7:36 Nm 14.32-33 * 7:37-38 Ex 19.1-20.17; Dt 5.1-21 * 7:37-38 Dt 18.15,18

* 7:39 Nm 14.3-4 * 7:40 Ex 32.1 * 7:43 Am 5.25 * 7:44 Ex 25.9,40

caychüchu sinu'a chay chunyäninchümi. ⁴⁵ Chaychümi uywapäcula. Cayman apachimula Diosninchic cay malcapi lluy nunacunäta Josuëwan alulcachil-lämi, ñatac unay awilunchiccuna lluy taycuptinlämi.* Chaychülämi chay carpap intiru muyülininman cunchacaycälil Diosninchicta alawapäcula ashta unay mandäninchic David timpucama. ⁴⁶ Paymi Diosninchicwan allinpa apanacul: 'Dios Taytáy, Jacobpa Diosnin, cunsintiyamay juc wasicta shalcachipunacpä'† nila. Ñatac manam paychu shalcachila ⁴⁷ sinu'a chulin Salomonmi shalcachipula.* ⁴⁸ Chaynu captinpis, taytacuna, altu silüchu cacü Diosninchic'a manam nunap lulaşhan wasicunallaçhüchu täcuyan ni wiçhalayan, Diospa unay willacünin nishan-yupaypis. Paymari nila: ⁴⁹⁻⁵⁰ 'Silümi dispächu'a, allpäcá pulinallämi. Chaynu captin'a ¿ima wasictatan yaçhanäpä amcuna lulaycapaman-quiman?

¿Maycätan jamaycuná canman, ya'a quiquí lluy imactapis lulayaptí?' ninmi Taytanchic"† nil.

⁵¹ Chaynu nilculmi Esteban chaychu llapa puydicunacta: "Amcuna artictam pasaypi cullu linli capäcunqui. Diosta mana lisí nunacunänuy mana linliyu, juc-läducta şhun'uyqui pinsayä nuna capäcunqui. Jinal imaypis Chuya Ispiritup cuntran cayalcanqui. Cay lulayniquiwan manam mayta-chayta lipäcunquichu unay awquilluyquicunapita.

⁵² "Canan'a ¿niycälimanquiman chun Diospa willacünincunacta mana mayanllantapis awiluyquicuna aticaçhaşhanta? ¿Mayanllantá manatan wañuchilachu? Paycuná Mana Juchayücäpi limalcücätä wañuchipäculam. Pay quiquin çhamuptinñatacni, amcunapis cuntran şhalcalcälil wañülächinqui. ⁵³ Amcuna Diospa camachicuyninta anjilpi çhasquicunalä cayalcalpis manatac cäsuculcä-camachu capäcunquipis" nin.

Malcap puydinincunam "Esteban wañuchun" niyalcan

⁵⁴ Chaynu niycülüptinmi alli-allicta nanachiculcul quiluctapis lawchéichicyachicuyalcan. ⁵⁵ Estebanñatacni ichá Chuya Ispiritup munayninçhu cayal altu silüchu Diosninchicpa sumä cayninta, ñatac Jesuspis Tayta Diospa läduñchu şhäcuyäta licäla. ⁵⁶ Chaymi chaychu nila: "¡Licay! Quiquin silum quiçhacacuyan. Chaychu Rasun Nunap Chulin Jesustam Diospa läduñchu cayäta licayá" nil. ⁵⁷ Niptinpis cullu linlicaycälilmi Estebanman lluypis shipucälälila. ⁵⁸ Jinalcul chay malcapi aysacalcälimulmi chay casquinwan limäcunälä müdanantapis Saulo şhutiyu

* 7:45 Jos 3.14-17 † 7:46 2S 7.1-16; 1Cr 17.1-14 * 7:47 1R 6.1-38; 2Cr 3.1-14

* 7:49-50 Is 66.1-2

müsup puntanman wicapaycälil Estebanta tamshayta allacaycälin. ⁵⁹ Chaychu tamshayalcaptinmi Esteban ruygacula: “Taytalláy Jesus, almalläta chasquiycullay” nil. ⁶⁰ Nilcuşhanpimi un'ulacuycul ayaycaçhaypanuy: “Taytay, cay lulaşhanpi ama juchachaycuychu” nil pasacalpula.

8

Saulom chalapacücunäta aticaçhayta allaycun

¹⁻³ Chaychümi Saulo nila: “Allinmi caynu wañunan” nil. Jinalcäliptinmi llaquipayniyu nunacuna şhalcamul alli-allicta wa'acuşhtin Estebanta pampamü apaculcäla.

Chay-pachapimi cay Jerusalençu Jesusman chalapacücunäta lluy chincachï talcula. Chaychu Saulo llapantapis llaqui bïdacta pasachiptin, jinaman wasin wasin yaycuycul walmictapis umrictapis alluctanuy alaşçhalcamul carsilman jitaycayächiptinmi lluyypis wicta cayta chi'iculcul ayiculcäla Judeap Samariap malcancunaman. Ñatac puydi yaçhapacücunällänam chaychu quidälälila.

Felipim Samaria malcächu Jesuspita willayta allaycun

⁴ Chay Jerusalenpi ayicücunämi may malcaman çhäpäculpis allin willacuypi willaculcäla. ⁵ Chaymi Samaria malcäman Felipe çhälulpis Salbacü Jesuspi willacula. ⁶⁻⁷ Chaychümi latacunactapis, wishtucunactapis, Satanaşhpa gänaşha nunacunactapis Satanaşhninta apalcaçhayäta alulcul sänachila. Caynu milagrucunacta lulaşhanpam, llapa nunapis juntunacamul Felipip yaçhachishanta mishquicta uyalipäcula.

⁸ Sumä cushicuyllamari chay malcächu cacula.

⁹ Chaychütacmi Simon şhutiya juc nuna chay-chica unay timpuña rüja cayninwan chay malcäta ingañäcuñä. Puydi nunap pasachiculcul-lämi llapa nunawanpis rispitchicuñälä. ¹⁰ Chaymi sumä mana sumä nunapis “Pay'a Diospa sumä pudirninwanmi cayan” nil sumä manchacuycwan cäsupäcula.

¹¹⁻¹³ Ñatac Felipe chaychu Diospa gubirnunpi, jinaman Jesuspi willaptinmi walmipis umripis chalapaculcul bawtisachiculcäla. Jinaman Simonpis chalapacuycaçhalcul bawtisachicülun. Jinalculmi Felipicta puliwshicuyan “¡Maynu milagrucunactam lulaculläñä!” nilcul.

¹⁴ Ñatac Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca Samariaçu Diospa shiminta çhasquipäcuşhanta yaçhälälilmi Pedroctawan Juanta caçhapäcula.

¹⁵⁻¹⁶ Chaypá manalätacmi Chuya Ispiritu Samariaçu chalapacü nunacunäman şhamulalächu. Sinu'a “Jesuspa uywayninmi callá” nilcul bawtisachicuşhallälämi cayalcäla.

17 Chaymi Pedrowan Juan chaycamul, paycunacta yataycul Diosta ruygacula “Ispirituyquita uycullay” nil. Chaynüpam Jesusman chalapacü Samaria nunacunäpis Chuya Ispiritucta chasquipäcula.

18 Cay Simon llapa yataycushan nunacunäman Chuya Ispiritu silupi uyaypa shayämüta licalculmi, 19 Pedroctawan Juanta nila: “Chay pudirniquita lanticamay, ya'apis amcunanuy munashä nunacta yataycul Chuya Ispiritucta unäpä” nil.

20 Niptinmi: “Chay illayniqui üllacüsha infirnüta licuy. ¿Imanuypatan Dios cüsacta illaywan lantiyta pinsälunquiman?

21 Caynu mana allin shun'uyu'a caycunachu manamá canquimancho. 22-23 Inbidicuykunalla amchu winalayaptinmi munaynincho chänalayächishunqui. Chaypi wanacul Diosta ruygacuptiqui ichaläpis pampachaycushunquiman” nin. 24 Niptinmi Simon: “Cay nimashayquicunaca mana pasallämänapä mañacaycapallämay-ari” nicuyan.

25 Jinaptin chaychu Jesuspi willaculculmi Pedrowan Juan Jerusalenta cutipäcula Samariap intiru malcancunap willacushтин.

Felipim tantiachin Jesuspita puydi Etiopia-lädu nunacta

26 Chaypitam juc anjil Felipicta nila: “Wayra liy, Jerusalenpi Gazaman li arinal caminüman” nil. 27 Niptin-pacha lishanchümü Etiopia-lädu nunawan tincülun.* Paymi Etiopia nasyun Candace puydi mandacüninpa ministrun cala illay cüsapi licänin. Pay malcanpi shamula Jerusalenta Diosta alawämi. 28 Jinalculmi carritanpa janancho Diospa unay willacünin Isaias isquirbishanta ligishtin nasyunninta cutiyäla. 29 Chaynu pasayaptinmi Diospa Ispiritun: “Felipe, ashuycuy wic nunäman” nila. 30-33 Niptin Felipe cürriycul ashuycunanpämi ligiyäta uyalila cay niyäta:

“Chipinanman uwishta apaycuyä-yupaymi apälälin. Millwanta lutuptin upälla quidacänümi, mana imactapis limalculachu. Pin'aypä uyshulächipäcul ni mayanpis tincüninman licayculachu. Chayurá milaynincunapi ¿mayanllá limaycälinmantá? Cay allpächu cawsaynin chincayaptin'a manamá jucpis canchu”[☆] nil.

Chaynu uyalilculmi Felipe tapula: “Taytay, cay ligishayquita ¿tantiayanquichun?” nil.

Niptinmi chay nunaca: “¿Imanuypatan ya'a intindilüman mana pipis tantiaycayächimaptin?” nin. Nilculmi: “Taytay, cay-lädu man ishpi muy” nil carritanman ishpi chila.

34 Chaychümü chay puydi nunaca Felipicta tapula: “Canan

* 8:27 nuna: Griego isquirbishancho “capäsha nuna” niyanmi. ☆ 8:30-33 Is 53.7-8

niycallämay ¿cayéchu willacüca quiquinpächun icha jucpächun limayan?” nil.

³⁵ Niptinmi: “Cay ligishayquica Jesuspämi limayan” nilcul Jesuspi willapalcul lluyta tantialpachila.

³⁶ Chaynu limashtin liyalcäschanéchu yacuman éhálälilmi chay puydi nunaca: “Cay-ari cayéchu yacu cayaña; ¿Bawti-sallämanquiman chun?” nila.

³⁷ Niptinmi: “Rasunpa chalapacuptiqui'a, bawti-sashayquich” nin.

Niptinmi: “Aw, chalapacümi Jesus Diospa Chulin caśhanta” nila.┘

³⁸ Nilculmi carritanta śhaycächin. Jinalculmi pulan bäjaycul, yacuman liptin chayéchu Felipe bawtisala. ³⁹ Jinalcul yacüpi yalayämuptinmi Diospa Ispiritun Felipicta chincachicula. Jinaptinmi chay Etiopia nunaca payta manaña masta licalpis malcanta cushisha pasacula. ⁴⁰ Ñatac Felipe Azoto malcaéchu licalilulmi allin willacuyta malcan-malcan willapacushstin Cesearea malcäcama éhala.

9

Saulo Damascocta liyaptinmi Jesus licalilun

Hch 22.6-16; 26.12-18

¹ Sauloñatacmi chalapacücunäta wañuchipi lücyual sumäsumäta ñachaña imanacuyälapis. Chaynu pinsamintunwan lilculmi chay puydi sasirdüticunäta nila: ² “Juc papilta umay Damascoéchu juntunacuna wasip puydinincunapä. Chayécha Muśhü Caminuman* chalapacücunäta umripis walmipis cacuchun lluyta cay Jerusalemman aysalcamul carsiléchu chaquiyächishä” nil. Chayéchu uycuptinmi pasacula.

³ Damasco malcäman sircaycuyaptinñatacmi, juc acchi silupi jialpaycamul Saulop muyülininta acchiycuyan. ⁴ Jinaptin Saulo pampäman cuéhpälulmi chayéchu uyalilun: “Saulo, Saulo ¿imapitan wañuchiyta llallächacul aticáchamanqui?” nil nilpamüta.

⁵ Niptinmi: “¿Pim canqui, taytay?” nillaman Saulop shimin paéhyälun.

Niptinmi: “Ya'a cayá aticáchaśhayqui quiquin Jesusmi. Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis cayan” nin.

Niptinmi chucchushtin: “Chayurá ¿imacta lulanätam munanqui, taytay?” nicuyan.┘

⁶ Niptinmi: “Śhalcul, wayra yaycuy cay malcaman. Chayéchümi imacta lulanayquipäpis nishunqui” nin.

* 9:2 Muśhü Caminu: Cay śhutiwanmi nipäcula Jesusman unay chalapacücunäta.

⁷ Chay nishanta uyalilälil imactapis mana licalmi lluy liwshinincunapis licapayllaman camälälila. ⁸ Niptin Saulo pampäpi shalcüluptinmi ñawinñatac aplacacüña. Chaymi Damasco malcäman chancuyllap chähchipäcula. ⁹ Jinalmi quimsa muyun chaynu aplasha, mana micusha ni yacuctapis upyasha cala.

¹⁰ Ñatac chay Damascochümi juc nuna Ananias shutiuyu Jesusman chalapacütac yachala. Paytam Jesusninchic juc suyñuyninchünuy licalilcamul “Ananias” nila.

Niptinmi: “¿Imactam niyanqui taytay?” nila.

¹¹ Niptinmi: “Canan Dirichulla nishan cälliman Judas shutiuyu nunap wasinta lil tapucuy Tarso-lädu Saulo nunapi. Pay Diosta ruygacuyaptinmi ¹² suyñuyninchünuy, am tupaycuptiqui ñawin quichacanananta licayan” nin.

¹³ Niptinmi nila: “Taytay, chay nunaca chalapacüniquicunacta intiru Jerusalencunachu imaymana mana allinta pasachishantamari ya'a uyaliyá. ¹⁴ Chaymi caytapis cürütucämun puydi sasirdüticunap awniycusha anman chalapacücunäta carsilman aysapämänapä” nil.

¹⁵ Niptinmi: “Liy jinalla. Chay nunacta ya'a quiquimi aclacü mana-Israelcunäman lil ya'api willacunanpä, chaychu gubirnänincunactapis maychu cá malca-masiquicunactapis. ¹⁶ Chaycunachu ya'a-laycu ima ñacaycuna alcaashantapis yachaycachishämä” nin.

¹⁷ Niptinmi Ananias licula Saulo cashan wasiman. Chaychu yaycuyculmi Saulocta yataycul: “Cuyashá Saulo, yachämi caminuyquichu Jesusninchic licalishushayquita. Paymi canan cachamäla cashan ñawiqui quichacacunanpä, ñatac Chuya Ispirítup munayninchu canayquipä” nin. ¹⁸ Nilcullaptinmi challwap utan-yupaynuy shupucäluptin ñawin licälun. Jinalcuptinmi chaypi shalcul bawtisacula. ¹⁹ Jinalculmi caychu micul cashan allinpacula. Chaynüpam achca muyuncuna chay Damasco malcächu chalapacücunäwan cusca capäcula.

Israelcunam Saulocta wañuchiya munapäcun

²⁰ Chaychümi juntunaculcänan wasicunachüpis Diospa Chulin Jesus cashanta willacula. ²¹ Chaymi lluy nunacunäpis licapayllaman camasha: “Cay nunaca Jerusalenchu Jesusman chalapacücunäta imactapis luläcächuçh-ari. ¿Manachun cay puydi sasirdüticunap maquinman aysananpä shamü quiquin nunaca?” nil ninacücuyalcan.

²² Nipäcuptinpis Saulo'a mas-mastalämi mana imactapis manchacul Jesuspi callpawan limala. Chaynu Jesus quiquin Diospi Cachamuñhan Salbacüca cashanta willaptinmi llapa chay Damascochu yachä Israelcunäta jucmanyächila. ²³⁻²⁴ Chaymi achca muyuncunapitä chay nunacunaca “Cay

Saulocta wañuchishun” nil yačhachinacücuycalcan. Ninaculcul malcap yalunancunaču tutay-muyun wañuchinanpä alcayalcášhanta Saulo yačhalañam. ²⁵ Chaymi chay tuta šhalcünincuna jatun canaštaman winaycul, chay malcap sircunpa cáchalpäläiptin chaycunap maquinpi lluptila.

Saulom Jerusalenta ayicun

²⁶ Jinalculmi chaypi Jerusalemman čhala. Chayču chalapacücunäwan jucllathanacuyta munaptinmi waquinnincuná manchaculcäla “Jesusman chalapacunchuari cay ampá” nil. ²⁷ Bernabëñatacmi ichá puydi yačhapacücunäman pušhalcul: “Damascocta liyaptinshi caminuču Jesusninchic licalilcul imaymanacta nila. Chayshi imactapis mana manchalil Damascoču Jesuspi callpawan willacula” nin. ²⁸ Niptinlämi llapanpis awnil čhasquipäcula. Chaynüpa Saulo Jerusalemču paycunawan quidal cusca maytapis lilmı pictapis mana manchalil Jesuspi willacula. ²⁹ Jinaptin griego limä Israelcunäwan piñanaculcäptinmi chaycuna wañuchiyta munapäcuycälä. ³⁰ Chaynu jinašhanta chalapacücunaca tantialcälil Cesarea malcaman ayichiculcalmi Tarso calu malcäman cáchälälila.

³¹ Chaypitam Judeaču, Samariaču, Galileaču cá chalapacücunäman tuqui bida čhālun. Chayčümi Chuya Ispiritu chalapacuyninta masısu tacyalpachiptin Diosninchicta manchacuywan cawsapäcula. Jinaman'a achcamantacmi milapäculapis.

Pedrom Eneasta sänachin

³² Pedroñatacmi chalapacücunäman watucuyta lluy malcan-malcan pulila. Jinalmi Lida malcäman čhala. ³³ Chayču Eneas nunacta pusä wata latášhactam talilun. ³⁴ Paytam: “Eneas, Salbacü Jesusmi sänachishunqui. Canan šhalcul cămayquita juntuy” nin. Nilcullaptinmi Eneas chay üra rasunpa sänu šhalcülun. ³⁵ Chaynu tuqui sänu puliyäta, Lida malcäču, Saron intiru malcacunäču licälulmi, Jesusninchicman masısu chalapaculcäla.

Pedrom Dorcasta wañuyti šhalcachin

³⁶ Cay malcap sircan Jope malcačhüñatacmi Jesusman chalapacü Tabita walmi yačhala. (Griego limayču'a Dorcas nipäculam). Paymi imallawanpis llapa wacchacunacta imaypis yanapayä cala. ³⁷ Chaynu cayášhančhümi chay muyuncuna ishyculcul wañucun. Jinaptinmi cuirpunta lluy pa'aycul, altušhınman chutaycälälila.

³⁸ Chaynayculmi bisinun Lida malcaču Pedro cašhanta yačhälälil ishcy umricta cáchapäcula. Paycuna: “Canallanshi

lilläshun Jopecta” niptin-pachallam Pedro paycunawan lic-
ula. ³⁹ Chäluptinmi chay aya chutaläshancäman pušhaycälälin.
Chaymanmi juntälälimun llapa biudacuna wa’ashtin, chay
wañu walmi cawsayal müdana lulašhancunacta licachishtin.

⁴⁰ Jinaptinmi Pedro lluyta wašhaman yalalcachimul, chay
ayap lädunman un’ulacuycul Diosta mañacula. Jinalculmi
“Tabita, ¡shalcuy!” nila. Niptinmi pay licačhacalcamul, Pedrocta
licälul taycuycülun. ⁴¹ Jinaptinmi Pedro maquipi šhalcalcachil
chayču cäcunätawan chay biudacunäta ayalcul: “¡Licay! ¡Pay
cawsayanmari!” nila. ⁴² Chay nutisyam intiru Jope malca-
cunaman rätulla čhala. Jinaptinmi Jesusman achca chalapac-
ulcäla.

⁴³ Chay malcaču Simon šhutiya uta chaquichĩ nunap was-
inčhümi achca muyuncuna Pedro caycula.

10

Diosmi mana-Israelcunactapis čhasquin

¹ Ñä Cesarea-lädu calu malcačhümi yačhala juc mana-Israel
cašta nuna Cornelio šhutiya. Paymi chay malcaču Italia
nishan batallunpa mandänin cala. ² Pay Diosta manchacü
nuna calmi lluy wasintin imaypis payta mañacula, alawala.
Chaynütacmi achca illaynincunawanpis llapa wacchacunac-
tapis yanapaycula.

³ Chaypimi juc muyunchu yunda pasquicuy üranuy
suyñuyninčhünu tuquicta licälun juc anjil yaycaycamul
“Cornelio” niycuyäta.

⁴ Jinaptinshi manchäsha licapäšhanpita: “¿Imallactam niyan-
qui, taytay?” nin.

Niptinshi anjilca: “Diosmi mana un’alachu
mañacušhayquitapis llapa wacchacta yanapaycušhayquitapis.
⁵ Canan cačhamuy Jope malcäta Pedrop lisipäcušhan
Simonman. ⁶ Pay cayan uta chaquichĩ Simonpa wasinčhümi,
chay lamar patanču. „Ima nishušhayquitapis uyaliy” nin.”

⁷ Nilcul anjilca licuptinshi Cornelio ayälun ishca
nunantawan juc paynüpis Diosta manchacü cunfiansa
cachacunta. ⁸ Jinalculmi licašhancäta lluy willaycul Jope
malcäta cačhala.

⁹ Chay wälam chay cačašhan nunacunaca allin mirinday
üra čhaycuyalcälaña Jope malcäta. Pedroñatac Diosta mañacu
wasip altušhninman ishpila. ¹⁰⁻¹¹ Chayču micanäsha
mañacuypinmi, chay wasiyu mirindacta yanušhancama
suyñuyninčhünu Pedro licälun siluca quičhacacalcuptin chaypi
juc jatun baytanuy tawan puntanpi watacušha bäjayämüta.

¹² Chay bäjamü baytačhüshi šhamuñä mana micuna imaymana

anla uywacuna, culibraycuna, pishucuna. ¹³ Chaypishi altupi: “Pedro shalcuy; wañucachil micuy” nımun.

¹⁴ Niptinshi: “Taytay, caynu mana pırrımtısha anla uywacunactá ya'a manam imaypis micullalächu”^{*} nin.

¹⁵ Niptinshi yapañatac: “Dios allınpa lıcaşhancätä, ama anlapä licayaychu” nımun.

¹⁶ Chaynu quımsa cutıcta lıcalımuşhanpishi chay bayta altu silüta caşhan cutıculcula.

¹⁷ Lluy chaynu pasäluptınmi Pedro pinsatıbu quıdälun “¿Ima ninantaçh caywan willayächıman?” nil. Nıyaptınmi Cornelio caçhacamuşhan nunancuna tapupacu-tapupacul Pedro caşhan wasıman çhäälılaña. ¹⁸ Chayçu talılcul “Wasıllayqui taytay. ¿Cayçhüchun Pedro nıshan Sımon cacullan?” nil callpawan ayacuyalcan.

¹⁹ Jınaptın chayçu Pedro lıcaşhancäman pinsayaptınmi Chuya Ispıritu nin: “Pedro, licay, quımsa umrıman ashıyášhunqui. ²⁰ Canan bäjal, mana illacullal paycunawan liy-arı. Ya'amá caçhamulá” nin.

²¹ Nıptınmi Pedro bäjalpul: “Ya'am cayá chay ashıshayqui nuna. ¿Imallactam nıyanqui?” nin. ²² Nıptın willapäcun: “Ya'acuna şhapämulá cachacup puydınin tayta Cornelio caçhapämaptınmi. Pay'a Dios munaşhannuy cawsä nunam, Dıosta alawämi. Paytä lıpa İsrıelcunam allınpa lıcapäcun, cuyapäcun. Chaynütacşhi Dıospi caçha juc anjıl nıla am wasınta lıl lımapaycunayquipä. Chaymi caçhapämäla, taytay” nin.

²³ Chaynu nıptınmi chay tuta Pedro puñuchın chay wasınçu. Chay wälañatacmı şhamücnäwan Jope malcapı ishıcaı quımsa çhalapacücunawanpıs Pedro yaluculcan.

²⁴ Jınal chay walantın'a Cesarea malcätam lıpan çhäälın. Chayçhümi Cornelio alcayäla, lıpa aylluncunawan, lluy lısinacuşhancunawan wası junta.

²⁵ Chay wasınman çhäälıptınmi Cornelio çhasquıycul un'ulacuycula Pedrocta alawaynıwan. ²⁶ Jınaptınmi Pedro: “Şhalcuy Cornelio, ya'apıs annuy nunallamá cayá” nil şhalcäçhın.

²⁷ Nilcul yaycunanıpämı wası junta nuna cayalcäña.

²⁸ Chayçhümi Pedro: “Taytacuna mamacuna, yaçhapäcuşhayquınüpis Moısespa camachıcuynınmi yaçhachıpäman ya'a İsrıelcunaca, juc-lädu nunacunawan mana uçuclıpıs lımaycälinäta, nı wasınman yaycaycälinäta. Ñatac quıquin Tayta Dıosmı ya'acta yaçhachıman pay allınpa lıcaşhancäta, ya'a pıctapıs anlapä mana lıcanäpä. ²⁹ Chaymi

^{*} **10:14** İsrıelcunaca camachıcuı pırrımtıshan uywacunallactam mıcapäcula. (Licay Lv 11.) Juccunätä “anlam” nıpäculam.

canan willaycamaptin-pacha shamulá mana imapis nillal. Canan ¿imallapácha ayachipámälanqui?” nin.

³⁰ Niptinmi Cornelio willan: “Tawa punñam cay tardi úranuy, cay wasíchu ayunal Diosta mañacuyälá, costumrinchicmannuy. Chaychümi juc umri licalimun chipyayä müdanayu. ³¹ Jinalculmi pay niman: ‘Cornelio, mañacuśhayquitapis ñatac llapa wacchacunacta yanapaycuśhayquitapis Diosmi mana un'alachu. ³² Chayurá Jope malcäta cáchay Pedro nipäcuśhan Simonman pay śhamuśhunayquipä. Pay cayan uta chaquichü Simonpa wasinchümi, chay lamar patanču’ nil. ³³ Chaynu nimaptin-pacham ashichimüniqui cáchamulá. Sulpäta ucümi čhamumášhayquipä. Canan caychu llapallämi gänaśhwan uyaliycälinäpä alcayalcac, Diosninchic niycälimänayquipä incaramuśhuśhayquita” nin.

Pedrom Corneliocta wasintinta Jesuspi willan

³⁴ Chaychümi Pedro nila: “Canan tantiämi Dios mana jucllanman śhalcuśhanta, ³⁵ sinu'a may-lädu nunapis payta cäsucul allinta luläcätá awnil čhasquishanta. ³⁶ Yačhapäcuśhayquinüpis Israelcunätam Dios willachimula Cáchamuśhan Salbacünin Jesus lluy nunacunap duyñunca, jinaman jawca cawsayta uycamänanchic caśhanta. ³⁷⁻³⁸ Yačhapäcunquitac, Juan willacuśhanpäta Galileapi allacuycul Judeacama ima pasaschantapis. Yačhapäcunquim pay Nazaret Jesusta bawtisaptin, Tayta Dios Chuya Ispiritunta uśhanta. Chaynu allin munayniyüman muyuchiptinmi allincäta lulaśhtin, ñatac satanaśhcunap maquinču cá ishyäcunactapis sänachishtin pulila. Lluy caycunacta lulala Diosninchic paywan cayaptinmari.

³⁹ “Lluy caycunapi jinantin Israel malcacunächu, ñatac quiquin Jerusalenču imacta lulaśhantapis rasunpa ya'acunam ñawíwan licäca capäcú. Chaychütacmi curuśhman chacatal wañuchipäculapis. ⁴⁰ Masqui chaynu jinapäcuptinpis quiquin Dios quimsa muyunpäta śhalcachimulmi ya'acunawan tincuyälichimäla. ⁴¹ Manam jinantin malca-masícunachu licala, sinu'a unaypiña caycuna willaculcänäpä aclapämášhancällam. Chay śhalcämuptinmari micapäculá, upyapäculá. ⁴² Ñatac chaychümi cáchapämäla: ‘ “Diosmi Jesusta čhulaycun wañucunap cawsäcunap cäraycüninpä” nil willacamuy’ nil. ⁴³ Paypimi Diospa unay lapan willacünincunapis limaña: ‘Salbacücäman chalapacücätam Dios'a ima juchancunactapis lluy pampachan'a' nil” nin.

Diosmi Chuya Ispiritunta un mana-Israelcunämanpis

44-46 Niyaptinmi Chuya Ispiritu chaychu uyalinincunaman jialpämün. Chaychu Diospa Ispiritun llapanta duyñuchacuycul imaymana mana uyalipash limaycunacta limayächiptinmi, ñatac Diosta alawayaptinmi, Pedrocta liwshï Israel chalapacü-masincunañatac: “¿Diosninchic Chuya Ispiritunta mana-Israelcunactapis uñächun?” nil licapäcuyalcan.

47 Chaynalcaptinmi Pedro nila: “Ya'anchicnüpis Chuya Ispiritucta chasquiyalcaptin'a ¿imam atajanman paycunapis bawtisacüsha cananpä?” nil. 48 Nilculmi chaychu: “Bawtisaculcay ‘Cananpi'a Salbacü Jesuspa nunanmi cashä’ nil” nin. Jinalcälilmi Pedrocta ruygaycälil ishca y quimsa muyuncuna paycunawan quïdachipäcula.

11

Pedrom mana-Israelcunächu ima pasashantapis willan

1 Chaynu mana-Israelcunamanmi Diospa limayninta chasquïlälishanta puydi yachapacücunawan Judeachu chalapacücunaca yachälälin. 2 Chaymi Jerusalenta Pedro cutiycüluptin, Moisespa camachicuyninta rispitchi malca-masincunañatac jamuyäcuyalcan: 3 “¿Ima-nilämi canqui juc cashtacunachu micamunayquipälä canpis?” nil.

4 Niptinmi Pedro imanuy cashantapis manyapi willala 5 cay nil: “Jope malcachu cayalmi Diosta mañacuylä. Chaychümi suyñuynichünuy altu silupi bäjamun juc baytanuy tawan puntanpi watacushanuy puntäman. 6 Chayta licaycunäpämi mana micuna imaymana anla uywacuna cayña, jatun uywacuna, munti uywacuna, päli uywacuna, imaymana culucunapis.

7 “Chaypitam ayalpämün: ‘Pedro shalcuy, wañulcachil, micuy’ nil.

8 “Nimaptinmi: ‘Taytalláy, anlapä licaśhacunacá ya'ap shimïman manam imapis ni imaypis tupaycunmanchu’ niycuyá.

9 “Niptimi nilpämünñatac: ‘Dios allinpa licaśhancätä ama anlapä licayaychu’ nil.

10-11 “Chaynu quimsa cuti lulacalcushanpi altu silüta chay baytaca cashan cuticulcuptin-pacham quimsa nunacuna Cesarea malcäpi ashimaśhtin chämün. 12 Jinaptinmi Chuya Ispirituñatac ‘Mana ishca yällal paycunawan liyari’ niman. Chaymi cay süta chalapacü-masinchicunawanpis Cesarea malcäman lipäcul chay nunap wasinman yaycälälí.

13 Jinaptimi chaychu willaman juc anjil wasinchu licalilcul caynu nishanta: ‘Canan cachay Jope malcäta Pedrop lisipäcushan Simonman. 14 Amta, llapa wasintinta imanuy pa salbaculcänayquipäpis niycälishunquim’ nil.

15 Chaymari chaychu Jesuipi willapayapti Chuya Ispiritu

jucla paycunamanpis ji'alpämün, ya'anchiccunaman puntacta ji'alpamušhancänüpis. ¹⁶ Chaymi yalpačhacülú Jesus cay nishanta: 'Bawtisä Juan'a yacullawanmi bawtisała. Amcunañatacmi ichá Chuya Ispirituwan bawtisaša capäcunqui' nil. ¹⁷ Chayčhu ya'anchicnüpis chalapacuyalcaptin paycunactapis quiquin Diosninchic Ispiritunta uyaptin ¿pitá ya'a cayá '¿Imapitan cayta lulanqui?' ninäpá?" nin.

¹⁸ Niptinmi chayčhu cäcunaca jawcayalpülul Diosta alawapäcula cushisha: "Canan chayurá mana-Israelcunäpis juchanpi wanaculcal'a Dioswanmi wiñaypä cawsapäcun'a" nil.

Antioquiačhu chalapacücunämi juccunacta yanapan

¹⁹ Canan, má, nishac-yupaypis Estebanta wañulcachil Jesusman chalapacücunäta lluy aticačhayta allacaycälila. Jinaptinmi Israel cašhta-masincunallacta intiru Feniciaman lamar čhawpičhu Chipreman Antioquia malcacunäman willacuštín čhäpäcula. ²⁰ Paycunallacta willayaptinpis Chiprepi, Cirenepi juc chalapacücuna Antioquiaman čhayculmi mana-Israelcunactapis Jesuspi willala. ²¹ Paycuna Diosninchicpa munayninwan cayalcaptinmi uyaliculcal unay chalapacuynincunacta cačhaycul Jesusman chalapaculcäla.

²²⁻²⁴ Caycunacta Jerusalenčhu chalapacücunaca yačhälälilmi: "Antioquiaman Bernabëta cačhašhun. Pay'a masisu chalapacümi, jinaman Chuya Ispiritup munayninčhümi cayan" nil cačhälälila. Čhälul paycunacta imačhüpis Dios yanapäšhanta licayculmi allicta cushicülul callpančhala chalapacuyninčhu masisu tacyaycälinanpä. Chayčhümarí achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla.

²⁵ Chaypita Bernabé Tarso malcäta Saulocta ashí liculmi ²⁶ Antioquiaman pulanña cutipämula. Chayčhümi chalapacücunäwan yačhapäcul achca achca nunacunätaapis wata intiru yačhachila. (Chay Antioquiačhümi wamäta "cristianu"* nil šhutichälälila chalapacücunäta.)

²⁷ Chay timpučhüñatacmi Jerusalenpita Diospi willacücuna Antioquiaman čhälälín. ²⁸⁻³⁰ Jinalmi chayčhu Agabo šhutiya nuna llapa chalapacücunap puntanman pasaycul Chuya Ispiritu limachiptin: "Cay jinantin allpäčhu micuy wanamá cacun'a" nila. Chaymi llapa yačhapacücunaca capušhanpa purätaycul Judeačhu prinsipal caminaycücunäman Bernabëwan Saulowan apachipäcula chalapacücunäman

* **11:26** cristianu: Cay limay "salbacücäpa atinincuna" ninanmi.

aypunanpä. (Chay micuy wana rasunpam pasäla Roma nasyunta Claudio gubirnaşhan timpučhu.)

12

Mandacü Herodesmi Pedrocta wiçhächin

¹ Chay timpuchümi mandacü Herodes Jerusalençu waquinnin chalapacücunäta, wañuchiyninwan allacuyacun aticächayta. ² Puntallactá Juanpa mayurnin Jacobocta ispädawan tucsilcachil wañüchin. ³ Chay lulachishanca Israelcunap şhun'unpä captinmi Pedroctapis wañuchiya pinsalcul chay Mana Libadürayu Tanta Fista muyuncunäçu chalachimü cächälun. ⁴ Chayçu chalälälimuptinmi carsilman wiçhächin: "Fista pasalcuptincha jinantin nunap ñawpäninçu cäraycuşhä" nil. Jinalculmi çunca sütayu cachacuncunawan tawa-tawanca chullächinacuypa täpayächin. ⁵ Chalapacücunäñatacmi chaynu wiçhächisha cayaptin tutay-walächi Diosta ruygacuy-ruygacuy cayalcäla.

Diosmi Pedrocta carsilpi julamun

⁶ Niycunan wälapäñatacmi Pedrocta çhawpiman cadinacaycälil ishçay cachacucuna läduñçu puñupayalcan payman cadinacälälisha-cama. Chay waquin cachacucunañatacmi waşha puncucunäta lluy täpayalcan. ⁷ Chay un'aypi Diospa anjilnin licalimuptinñatacmi carsil luliçu acçhimun. Chayçhümi Pedrocta wätançu yataycul licchachila: "¡Pedro, şhalcuyña!" nil. Niptillanmi cadinancunapis maquinpi lluy pasquicälun. ⁸ Jinaptinmi anjilca: "Müdaculcul şhucuyniquitapis çhulacuy" nin. Chaynu lluy müdacüluptinmi: "¡Acuchun, catacuy!" nil yalächacalcämun. ⁹ Chaynu chay anjilpa ipanta şhayämülmi: "¿Rasunpachun cay icha suyñuyächun?" nil nicula. ¹⁰ Chaypi juc täpäcäta pasälälimunña, jinaman chay juccätapis pasämunña. Chay caminu yalamuna jirru puncüman çhämuptin'a, chay quiquillan quiçhacacülun. Chaynu yalalcälimul wicniscamannuy cumpañayculmi anjilca japallantaña cächaycülun.

¹¹ Chayçu rasunpa lulacäşhanta Pedro tantiaculculmi: "Canan'a tantiämi Duyñunchic anjilninta cächamul, Herodespa ñatac llapa malca-masicunap maquinpi imactapis lulapämānanpi salbamāşhanta" nin.

¹² Chaypitam Juan nipäcuşhan Marcospa maman Mariap wasinta licula. Chayçhümi Diosta ruygacuşhtin chay tuta achca juntulayalcäla. ¹³ Çhaycul puncunta tacaycuptinmi juc uyway wamla Rode şhutiya yalämula: "¿Mayanmi?" nil. ¹⁴ Chayshi Pedrop shiminta lisilul mana quiçhal cushicuypi cürri-cürriyan cuticuycun: "¡Pedrom tucayämuñä!" nishtin.

15 Niptinmi: “¿Ima? ¿Lücälunquichun imam, wamla?” nicuyalcan.

Nipäcuptinpis: “¡Rasunpa paymari!” nicuyan.

Niptinmi: “Ampá, pay cälun'a. Alma imantaçh licälunqui” nipäcun.

16 Pedro jinalla tacapayämuptyinñatacmi quiçhäläliptin rasunpa pay cañä. Chayçhümi licapayllaman camälälisha: “¿Ima? ¿Suyñuyällachun icha licayällachun?” nicuyalcan.

17 Chaymi Pedro siñaşhchala upällapäcunanpä. Jinalculmi Jesusninchic imanuyya chay carsilcäpi lluy julamuşhantapis willaycula. Jinaman: “Lluy caycunacta llapallan chalapacümasinchiccupactapis willaycäliy, ñatac mastá Jacobocta”^{*} nila. Nilculmi chaypi juc-lädu malcacta licula.

18 Chay wäla carsilcäçhu Pedrocta waticälälil mana mayannin cachacu ni pi imanuyya chincaşhanta yaçhapäcuptinmi umapis muyüşha cacuyalcan. 19 Jinaptinmi Herodes ashichimul mana talipämuptyin täpäcunäta imanuy caşhantapis lluy tapulcul: “Am täpä wardiacunam juchayu capäcunqui. ¡Bidayquiwan canan pägapamay!” nil wañüchila.

Mandacü Herodespa wañuynin

Jinalculmi cay Judea malcäpi Herodes licula Cesarea malcäta chayçhu unay capaycunanpä. 20 Ñatac Herodes chay Tiro, Sidon pulan malcäpä sumä piñacülüptinmi chaylädu nunacunaca: “Ya'anchic'a Herodespi mi mantinichic ima micuypişis. Canan paywan allinpanacunapä imactapis lulaşhun, jinal paywan juntunacuşhun chaycunapi limananchicpä” nil limanaculcan. Chaymi cumisyunta caçhala Herodespa chalapacuşhan Blasto şhutiya nunanman: “Malcäta faburta lulaycallamay caycunapi” nil. Niptinmi Blasto awnilcul limanacalcämula.

21 Chay muyunca çhamuptyinmi Herodes mandacü müdananwan müdapacüşha täcunanman ji'aculcul chay jinantin malcäpa limamula. 22 Jinaptinmi lluy nunaca ayaycaçhaypa alawäcuyalcan: “Cay nuná tuquictam limañä juc diosyupaypis; manam nunanüllachu” nil. 23 Chayçhu Herodes'a “Dioswan iwalmá cacuyá” nil alawachicücuyapinmi chay üra Diosninchicpa juc anjilnin şhalcumul ishayta uycülun. Jinaptinmi culup şhülisha wañula.

24 Ñatac Diospa willacuyin'a mas callpawanmi intiru malcacunäman milala.

25 Chay Bernabewan, Saulo chay Jerusalençhu ima lulaynintapis lluy camacalcälilñatacmi, Juanpa lisipäcuşhan Marcosta puşhacalcälil Antioquia malcäta caşhan cutipäcula.

* 12:17 Jacobo: Cay Jacobo cala Jesuspa şhullcanmi.

13

Bernabētawan Pabloctam laquiycun

¹ Chay Antioquia malca chalapacücunächümi capäcula willacücunäpis, yačhachicücunäpis. Paycunam capäcula, Bernabé, “Yana” nipäcušhan Simon, Cirene malcapı Lucio, Galileap mandänin Herodeswan cusca ishpi Manaen, jinaman'a Saulo. ² Chaychu juc cuti llapan paycuna ayunaštin Diosta alawal juntulayalcaptinmi Chuya Ispiritu nımun: “Lulaynıta lulananpä Bernabētawan, Saulocta laquiycapamay” nil. ³ Niptinmi ayunaycul Diosta ruygacuyta camacalcälil pulanmanpis umanman maquinta čhulaycul cačhälälila.

Juc rüja nunactam Bernabēwan Pablo millapan

⁴ Jinaptinmi Chuya Ispiritu pušhala Bernabētawan Saulocta lamar patanču Seleucia malcäman. Chaypimi barcuwan liculcäla lamar čhawpiču Chipre malcäman. ⁵ Chaypi Salamina lamar patanču malcäman čhaycälilmi Israel malca-masincunap juntunaculcänan wasicunaču Diospi willaculcäla. Chaychümi Juanpis paycunawan lila yanapaštin.

⁶⁻⁷ Chaynu jinantin malcäta muyulcäšhančhümi Pafos nishan malcäman čhälälin. Chaypa puydininmi Sergio Paulo šhutiya, allin umayu tantiay-sapa nuna caña. Pay Diospa willacuyñinta uyalininwan Bernabētawan Saulocta ayachiptinmi puydicawan cusca cayaña Diospa willacünin pasachicü pasaypi läya Israel nuna Barjesus šhutiya. ⁸ Griego limayču'a cay rüjätam Elimaspa lisipäcula. Paymi chay puydinin mana chalapacunanpä mičhacuypa mičhacula. ⁹ Jinaptinmi Saulop lisipäcušhan Pablo, Chuya Ispiritup munayninču cayal piñäšhanu licapaycul chay rüjätä nila: ¹⁰ “¡Casquish, mana pin'acü pasaypi nuna, Satanašhpa cumpinchin! ¡Imaycamatan Diospa allin yačhachicuyñinta juc-läduman iwiyanqui?! ¹¹ Chaynu cašhayquipimi canan Diosninchicpa maquin čhäšhunqui ašhta imaycamapis ñawiqui apläsha tutapällaču cawsanayquipä” nin.

Nilcullaptinmi Elimas aplälul juc nunacta chancuycačhananpä ayacula. ¹² Chaynu pasašhanta licalculmi chay puydica Jesusman chalapacula “Manamá imaypis licalächu caynu lulätä” nil.

Pisidiap Antioquiančhümi IsraeLCunaca mana uyalituculcanchu

¹³ Chaypitam Pablo, Bernabēwan, Juanwan pasaculcan Pafospita, Panfilia-lädu Perga malcäman. Chaypitam Juan cuticamun cašhan Jerusalemman ishcayllantaña cačhaycul.

¹⁴ Jinaptinmi paycunapis pasaculcan Pisidia-lädu malcap sircan Antioquia malcäman. Chaychu juc warda muyunchu juntunaculcanan wasiman yaycaycälilmi täcuyalcäla. ¹⁵ Jinaptinmi camachicuytawan unay willacünincunap librunta ligiy camacalcälil chay juntunacüpa puydinincuna: “Taytacuna, ichapischa ima niycälimänayquipis cayan callpanchaycälimänayquipä. Má, niycälimay” nipäcula.

¹⁶ Niptinmi Pablo shalculcul, siñashchala upälla capäcunanpä limayta allaycunanpä. Jinalculmi nila: “Llapallayquipis malca-masicuna, ñatac Diosta manchacü mana-Israelcuna, uyalipämay. ¹⁷ Yaçhashhanchicnüpis unay awilunchiccunacta Diosninchic nunanpä aclaculculmi, jatun nasyunman milachila Egipto nasyuncächu cayalcaptinlä. Jinaman chaypi pudirninwan julalcamul, ¹⁸ chunyä ulucunaçu tawa çhunca wata intiru awantaycula. ¹⁹ Chay Canaan-läduçhüpis anchish jatuchä malcacunacta lluy alulculmi chayman unay awilunchiccunacta pasaypipa* taycaycachila.

²⁰ “Jinalculmi chay malcanta tawa pachac picha çhunca (450) wata gubirnachila fiscunacta çhulaycul ashta Diospi willacünin Samuelcama. ²¹ Chaynu allin cayashanpimi llapa awquillunchic mañacula Diosta: ‘Juc puydi mandacüta shaycaycällichipämay’ nil. Niptinmi shaycachila Benjamin caštapi Cisca chulin Saula. Paymi gubirnala tawa çhunca wata intiru. ²² Ñatac manaläpis unaytam Saula jululcul, Davidta pudirnin gubirnananpä çhulaycula. Paypïtam nila: ‘Isaïpa chulin David shun'üpänümi, cäsucümi, imapis munašhata lulämi cayan’* nil.

²³ “Chaymi canan cay ya'anchic timpuçu, Diosninchic caçhamula unay gubirnaninchic quiquin Davidpa caštapani Jesusta, jinantin Israel malcäta imam limalicušhannuy salbananpä. ²⁴ Pay manalä lisichicuyaptinlämi jinantin Israel malcäta willala Juan: ‘Juchayquipi wanacul, Diosninchicman cuticalcamul, bawtisaculcay’ nil. ²⁵ Ñä cay pachäçu manaña canan üraca sircayämuptinmi nila: ‘Ya'a manam chay pin-sapäcushayqui nunächu cayä. Pay'a ipalläçhüñamari cayan. Payman'a manam imanmanpis iwalächu ni camächu uyway nunannuy shucuyñinta pichaycunalläpapis’ nil.

²⁶ “Llapallayquipis Abrahampi caštata-masicuna, ñatac Diosta licaçhacü mana-Israelcuna, cay salbamäninchicpä willacuyca lapanchicpämä. ²⁷ Jerusalençu llapa gubirnacunawan nunacunämi Jesusta mana lisipäculachu, masqui simäna-simäna juntunacunan wasicunäçu Diospa willacünincunap librun paypi limayäta ligiyalcalpis.

* **13:19** pasaypipa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi. ☆ **13:22** 1S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20

Jinaman chaynu wañuchipäcuśhanwanmi paypi limaśhanca lluy lulacacülun. ²⁸ Chaychu Jesus mana juchayu cayaptinpi Pilatoctam llapa nunapis wañuchinanpä ruygala. ²⁹ Chay librucunächu nishantanuy lluy lulalcälilmi, chay curuśhcäpi bäjalcachimul pampapäcula. ³⁰ Jinaptinpi Dios caśhan śhalcachimuptinmi ³¹ Galileapi Jerusalemman cumpaňänincunamanpi achca cuticuna licalimula. Paycunamá canan lluy malca-masinchiccunacta Jesuipi willaycüca cayalcan.

³²⁻³³ “Chayurá cay muśhü willacuyta sumäta uyaliculcay: Unay awquillunchiccunacta juc salbäninta unanpä Diosninchic limalicuśhancämi canan ya'anchic milayninchu Jestusta śhalcachishanwan lluy lulacacülun. Paypimi limayan Salmos libru allaycuyninpa atininchu: ‘Anmi chulí canqui; canan-pachapimi ya'a taytayqui caśhä’* nil.

³⁴ “Quiquin Diosninchictacmi aychan mana ismunanpä, śhalcachinanpäpis limalicula, caynu nil: ‘Davidta quiquí shimíwan limalicuśhacätä aclacuśhächümi lulaśha’* nila. ³⁵ Ñatac David tantiaśhantam willamanchic jucwä Salmos librunchu: ‘Manam cunsintinguichu Chuya Aclacuśhayqui nunayquip aychan ismuycunantá’* nil.

³⁶ “Cay nil David manam quiquinpichu limayan. Yačaśhanchicnüpis David chay timpuču'a Diosta sirbilam, ñatac chaypitá wañuculam. Jinaptinmi pampaycuptin cuirpun lluy allpayäla. ³⁷ Chayurá quiquin Diosninchic śhalcächimuptin mana uchucllapis cuirpun ismuycuśhancäpimari limayan.

³⁸ “Taytacuna, sumäta uyalipämay. Cay Jesuśllam ima juchactapis lluy pampachämachwan. ³⁹ Payman chalapaculalmi ima juchanpüpis libri caycunman. Cay lulaytá Moisespa camachicuyninpi manamá imaypis lulanmanchu; juchacunacta pampachänanpäpis manamá callpan canchu.

⁴⁰⁻⁴¹ “Chayurá yan'al-lätac Diospa unay willacünincuna nishanca amcunactapis chayalcäśhunquiman. Yalpapäcuy chay nishanta:

‘Licay, am allincäta jamuyäcuna. Mana pinsapäcuśhayquitam ni willaśhuptiquipis quiripäcuśhayquitam ñawpäniquiču lulaśhä. Jinaptiča licapayllaman camäśha mana tantiayniyu wañuculanqui’* nil” nila.

⁴² Chaypi Pablowan Bernabé chay juntunacunan wasipi yalälälimuptinmi, llapa nunapis nipäcula: “Canannütapis cay willapämäśhayquipi masta willaycälillämay” nil. ⁴³ Juntunacuynin camacäluptinñatacmi, achca Israelcunaca Moisespa camachicuyninta atichü munäcunaca Pabloctawan

Bernabëta atipäcula. Jinaptinmi paycuna nila: “Diosninchicman masisu chalapaculcay paypa llaquipayninta jatun cuyacuyninta yaçhayalcalñá” nil.

⁴⁴ Chaypitam canannu muyuntá malcantin nuna juntunacälälimun Diospa limayninta uyali. ⁴⁵ Chaynu nisyu-nisyu nunacta juntunacunanan wasíchu licalculmi Israelcunaca nanachicucuyalcal ñaçaña imanacücuyalcanpis. Jinalculmi Pabloctawan Bernabëta insultäcuyalcal ñaçaña millpälälinpis.

⁴⁶ Jinacuyalcaptinpis paycuna mana imactapis manchalilmi nipäcula: “Cay Diospa willacuyninta am Israelmasicunamanmi puntacta willaycunac cala. Ñatac caynu mana çhasquiniquiwan'a wiñay cawsay imapis mana ucuşhuşhayquita tantiachimanqui. Chaynu captin'a mana-Israelcunapäçha çhächishä. ⁴⁷ Chaynütam Diosninchic nipämäla:

‘Juc acchictanümi amcunacta cay jinantin pachächu nuncunäpä çhulayalcac. Chaymi masqui silüpa sapinçu cä malcacunäpis ya'a salbaşhäta yaçhapäcun'a' ⁴⁸ nil” nila.

⁴⁸ Chay niptinmi mana-Israelcunaca alli-allicta cushiculcäla “Maynu tuquim Diospa willacuynin'a” nil. Chayçhümi lluy paypä cäcunaca wiñay simpri cawsay bïdacta çhasqipäcula.

⁴⁹ Chaynüpam Taytanchicpa willacuynin chay intiruintiru malcacunäman çhäla. ⁵⁰ Ñatac Israelcunam ichá Diosman chalapacü allin cäniyu walmicunäta, malcap prinsipalnincunäta lluy umachäla. Chaymi Pablop, Bernabëpa cuntran şhalcacalcälil chay malcapi alülälila. ⁵¹ Chaynäluptinmi paycunañatac çhaquinman la'aşhan pulbüllactapis tapsilcul “Cunca cuchuyniquitam ashicuyalcanqui” nil Iconio malcäman liculcäla. ⁵² Chalapacücunäñatacmi Antioquiaçu lluyypis cushisha-cama Chuya Ispiritup munayninçu quïdapämula.

14

Iconio nunacunam Pablop Bernabëpa cuntran şhalcälälin

¹ Iconio malcäman çhälulmi Pablowan Bernabë yaçhacäşha cayninwan malca-masincunap juntunaculcänan wasiman yaçhachï yaycapäcula. Chayçu tumshumanpis yaycüta yaçhachiptinmi Israel mana-Israelcunäpis achca-achca chalapaculcäla. ² Mana chalapacü Israelcunäñatacmi paycunap cuntran limapapäcula mana-Israelcunaca çhïnipäcunancama. ³ Chaynu jinaptinpis Pablowan Bernabë'a

mana imactapis manchalil unaylämi chay malcäçu Jesuspi willacuşhtin capaycula. Diosñatacmi llaquipaynin

sumä rasun caśhanta tantiaycachinanpä pudirta uycula milagrucunacta lulaycunanpä.

⁴ Nunacunacá ishcayman laquinacüşhatacmi capäcula: parti'a Pablop Bernabëpa śhalcünin, partiñatac chay mana chalapacü Israelcunäman śhalcapäcula. ⁵ Chay Israelcunaca mana-Israelcunäwan jucllachanacuycul limanacälälin mandänincunawan Pablocta Bernabëta lluy tamshaypa camacapäcunanpä. ⁶ Chayta Pablowan Bernabé yačhälälilmi Licaoniačhu Listra, Derbe malcacunäman ayiculcäla muyülininčhu malcacunämanpis. ⁷ Chayčhüpis allin willacuypi jinallam willaculcäla.

Listračhu nunacunämi Pablocta lluy tamshaywan camacaycülun

⁸ Cay Listračhümi nasïdunpi mana imaypis pulilï wishtu nuna cañä. ⁹⁻¹⁰ Pay yačhachishanta täcuyal uyaliyaptinmi pulilinanpä chalapacuynin caśhanta tantiaycul callpawan Pablo nila: “juclla śhalcuy!” nil. Niptinmi pačhcalcünuy juclla śhalcülüptin čhaquin pulilïlun.

¹¹ Chaynu Pablo lulaśhanta llapa nunacunaca licälulmi ayaycačhacuyalcan Licaonia limayninčhu: “¡Dioscuna nuna-man muyuculculmi čhämumanchic!” nil. ¹² Nilculmi Bernabëta śhutichälälin diosnin Zeuspa śhutinwan, Pabloctañatacmi yačhachicü captin diosnin Hermespa śhutinwan.* ¹³ Jinaptinmi Zeus diosninpa atindinin sasirdütipsis čhäcayalcämun chay malcap yaycunančhu capillap waytan apacüşha, türun aticüşha taytachanpänuy čhipiycapul llapa nunacunäwan Pabloctawan Bernabëta alawaycälinanpä.

¹⁴ Chaynu alawapäcunanta tantiacälälilmi Pablowan Bernabé “¡¿Ima?!” nil müdanantapis lačhyacücuyan. Jinaśhtinmi llapa nunap čhawpinman uśhtucaycälila, cay nishtin: ¹⁵ “Taytacuna ¡¿imactatá lulayalcämanqui?! Ya'acuna manam dioschu capäcú; amcunanuy wañü nunallamá. Cay yan'al diosniquicunacta cačhaycul quiquin cawsä Diosman licačhaculcänayquipämi willaycüniqui śhapämulá. Paymi silüta, allpäta, lamarcäta lluy imapis cänintinta lulacüca. ¹⁶ Aw, unay timpu'a cunsintilam uman chalaśhanta nunaca imactapis lulanapä. ¹⁷ Ñatac masqui jinalpis manamá imaypis pacaculachu. Aśhwanpam cay allin lulayninwan mayan caśhantapis licachicun. Paymari amcunaman tamyacta cačhalpamüca, micuypi mana capäcunayquipä, allin cusichacta uycušhüniquipis, cushichishüniquipis” nila.

¹⁸ Chaynu niptinpis chay-chica nunacta türun čhipiycul paycunacta alawananpi mičhacuy sasa-sasam cacula.

* **14:12** Zeus...Hermes: Zeusmi puydi diosnin cala. Hermesñatacmi willacü diosnin.

19 Chaypïtam Antioquiapi, Iconiopi juc Israel-cuna chälälimun. Jinalculmi llapa nunap pinsam-intunta juc-läduman iwilcul, chay nunacunawan Pablocta tamshachicuyan. Pampäman wañüşhanuy cháchäluptinñatacmi “Wañüchinchic-ari” nil malcap yaycamunan washaman aysälälila. 20 Chaychu chalapacücunañatacmi muyülininchu cunchalayalcaptin Pablo şhalculcul chay malcäman caşhan cutiycula. Chay wälañatacmi Derbe malcäta Bernabëwan pulan pasaculcäla.

21 Chaychüpis Jesuspi willapäcuptin achca chalapacul-captinmi Listraman, Iconioman, Antioquiaman cutipämula. 22 Chay malcacunächu chalapacücunäta watucushtin cutimulmi lluytapis callpanchäla: “Amamá Jesusta imaypis ipanchapäcunquichu. Paypa gubirnunman chänanchicpá caynu llaquicucunactam pasananchic” nil. 23 Chay malcähü-cama juc puydi nunacta caminaycunanpä chulayculmi ayunal paycunapä Diosta mañacula. Jinalculmi chalapacuşhan quiquin Diosninchicpa maquinman chulaycul chaypi liculcäla.

Pablowan Bernabëmi Antioquiaman cutipämün

24 Chaypi Pisidia malcacunap chimpämulmi Panfilia malcacunäman chämula. 25 Chay Perga malcächu Diospi willacaycälishanpimi Atalia malcäman pasacalcämula. 26 Lulayninta camacalculñatacmi barcuwan cuticulcäla allaycälinanpä Diospa maquinman chulaycälishan Antioquia malcaman. 27 Chayman chaycul-pachañatacmi llapa chalapacü-masincunacta lluy juntucachimul willala imacta Diosninchic paycunawan lulaşhanta, jinaman'a mana-Israelcunactapis quiquin Diosninchic payman licaçhacunapä cunsintiyçuşhantapis. 28 Chaychümi chalapacücunäwan Pablowan Bernabé unaylä yaçhapaycula.

15

Jerusalenchümi puydicunaca limanaculcan

1 Chay timpuçu Judeapi nunacuna Antioquia malcäman chälälimulmi chalapacücunäta yaçhachicuyan: “Manamá salbaşhachu capäcunqui Moisespa camachicuyininchu nishan-nuy mana siñalachicul'a” nil. 2 Chaymi Pablowan Bernabé chay yaçhachicücunäwan ruyducuyalcan. Chaymi chay malcächu chalapacücunaca chulälälin Pabloctawan Bernabëta juc cumpaňänincunactawan Jerusalenta lil, chaychu puydi yaçhapacücunätawan caminaycücunäta chay yaçhachicucunapi limanaculcänapä. 3 Chaynalculmi paycunacta Jerusalemman caçhapaycula.

Chaynu liyalcalmi Fenicia malcacunap, Samaria malcacunap pasal Israel-masincunacta willala: “Mana-Israelcunapis Diosninchictam canan'a sirbiyalcan” nil. Chayta uyalilmi allicta llapanpis cushiculcäla. ⁴ Chaypi Jerusalenta chäläliptinmi, lluy chalapacücuna, puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunäpis allinpa çhasquipäcula. Chayçhümi Pablowan Bernabé Diosninchic imacta paycunawan lulašhantapis willala.

⁵ Chayçhu waquinnin fariseocunäpi chalapacücunañatacmi šhalcuculcul: “Chay mana-Israel chalapacücunaca ya'anchicnuy siñalachiculcächun. Jinalcul Moises camachimäšhanchicta lluy lulaycuchun” nicuyalcan.

⁶ Nipäcuptinmi puydi yaçhapacücunäwan, caminaycücunaca chay cüsacunacta sumäta licaycälila. ⁷ Chayçhu llapanpis millpap-millpanacalcäliptinmi Pedro šhalcuculcul nila: “Cuyašhá chalapacü-masïcuna, yaçhapacušhayquinüpis unaypimi quiquin Diosninchic ya'acta aclamäla chay mana-Israelcunäta willaptí paycunapis salbašha capäcunanpä. ⁸ Mayanpa šhun'untapis lisí quiquin Diosninchic paycunactapis Chuya Ispiritunta uyaptin'a ya'anchictanüpis çhasquishantam tantiaycachin. ⁹ Pay'a juc-jucpächu mana licalmi paycunactawan ya'anchicta chalapacüšhallanchicpa chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Chaynu cayaptin'a çimapitan Diosninchicta ruydupayä-yupaypis, Moisespa camachicuyninta uyniquiwan ñitiyächinqui? Awilunchicpis ni ya'anchicpis cumpliy manamá atipälanchicchu. ¹¹ Ašhwanpam paycunanüpis chalapacunchic Jesuspa llaquipacuyllanpa salbaycušha cašhanchicta” nil.

¹² Chaynu niptinmi llapanpis upällälälila uyalipäcunanpä. Jinaptinmi Pablowan Bernabëpis willala quiquin Diosninchic mana-Israelcunäçhu maynu sumä allincunacta milagru-cunactapis lulachishanta. ¹³ Chay nita camacäluptinmi Jacobo nin: “Chalapacü-masïcuna, uyalipämay. ¹⁴ Canan Simonpi uyalishanchicnüpis quiquin Diosninchic chay mana-Israelcunäpítapis wamäta japächacula nunancuna capäcunanpämi. ¹⁵ Cay nishan limayan unay willacünin isquirbisheschümi. Chayçhümi niyan:

¹⁶ ‘ “Chaypita cutimulmi Davidpa ayllunta šhalcalcachil tacy-achishä wasi tunisha-yupay cäcäta.

¹⁷⁻¹⁸ Jinaptimi Adanpi šhamü jinantin caštacunäpi nunacuna ya'ap cäcä ashipäman'a” nil.

Cay nilmari chay unay timpupi lluy willacachimula quiquin Diosninchic* nil.

* 15:17-18 Am 9.11-12

19 “Chaymi ya'a ní: juchanpi wanaculcul Diosninchicman chalapacuyalcaptin'a ¿imapañam juc sasachacuycunawan mana-Israelcunäta mastá ñitichichwan? 20 Chay lulananchictá ashwanpa juc papilta apachishun: ‘Amaña pinsalcäliychu chay unay taytachayquicunap costumrinman'a, ni anla juchacuycunaman'a. Ñatac ama yawarnin pasäsha aychactapis micapäcuychu, nítac yawarcunactapis’ nil niyäta. Chayllapämari capäcun'a.* 21 [Ama pinsatibu cayalcaychu;] unay timpupipis Moisespa camachicuyninpita warda muyuncunächü-camam may juntunacuna wasíchüpis ligil yaçhayalcächinlä” nila.

Puydicunämi mana-Israelcunäman papilta apachin

22 Chaypítam puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca, lluy chalapacü-masincunawan pinsälälin juc cumisyun numrayta Bernabétawan Pablocta Antioquia malcäman liwshinanpä. Chaymi chalapacücunächü allinpa-cama licaśha Barsabas nipäcuśhan Judastawan, Silasta aclälälin. 23 Paycunawanmi apachipäcula caynu limayä papilta:

“Jesuspa puydi yaçhapacünincunäwan, caminaycücunäwan, chalapacücunäpis limaycälímuc Antioquia-läduchu, Siriawan Cilicia-läduchu chalapacücunäta. Mana-Israel caśhta cayalcaptiquipis Jesusninchic jucllachaycamäshanchicpam cay papilta apayächimú.

24 Yaçhälälími cay malcäpi mana ya'acunap shimí-cama śhalcamul, imaymanacta limapalcul, lluy ishcaý śhun'uchipäcuśhuśhayquita. 25-26 Chaymi amcunaman caśhan cutilcächimú Bernabétawan Pablocta. Jinaman Judastawan Silasta Jesusninchicpa ñacäcuna capäcul llapanchicpípis cyaśha captinmi paycunawan cusca śhamunanpä çhulapäculá. 27 Paycunapis caychu nipäcuśhactanülläch shimínwanpis niycälíshunqui tacyalpälíchishunquipis. 28 Ya'acunapis ñatac Chuya Ispiritupis mana anchap uyalcänacpämi caycunallacta niycälic: 29 Taytachancunapä çhipiycapuśhan uywacunacta ama micapäcuychu, nítac yawarnin pasäsha aychactapis ni yawarnincunactapis. Jinaman'a ima anla juchacuycunapípis japächaculcay. Cay nishäcunätanuy lulapäcuptiqui'a, cawsayniqui allinmi can'a. Jamallá” nil.

30 Chaynu Antioquia malcäman çhälälil-pacham chalapacücunäta juntuycul apachishan papilcäta uycula. 31 Chaychu ligilcälími llapanpis cushiculcäla chay papil balurchaycuśhanpi. 32 Jinaman Judaswan Silaspis, Diospi willacücuna capäculmi shimínwan callpanchaycälila, masísu

* **15:20** Cayta nila Israel chalapacücunawan jucllächu juntunacul mana mil-lachiculcänanpämi.

chalapaculcänanpä. ³³ Chaypïta chaychu unay caycuyaptinmi chay cumisyuncäta cächälälila malcanta jawcallaña cuticalcämunanpä. ³⁴ Jinaptinpis Silas yaçhacaypanuy yaçhacälulmi mana cutiyta munalachu. ³⁵ Jinaman Pablowan Bernabëpis Antioquiachu quïdacalcämulatacmi chalapacücunawan Jesuspi willacushstin yaçhachishtin.

Pablowan Bernabëmi japächanacun

³⁶ Chaychu allin unayña cayalcäshhanpimi Pablo Bernabëta nila: “Acuchun, intiruchu Jesuspi willashanchic chalapacümasinchiccunäman lishun imanuy cashantapis watucamü” nil. ³⁷ Niptinmi Juanpa lisipäcushan Marcostapis puşhayta Bernabé munala. ³⁸ Pabloñatacmi ichá mana munätuculachu, chay puntacta puşhaptin Marcos cächaycul Panfilia malcällapi cuticamuşhanpi. ³⁹ Chaynu mana munaptinmi allicta piñanaculcul, sintichinaculcul wicta cayta liculcäla. Chaymi Bernabé Marcosta puşhaculcul Chipre malcäta pasacula. ⁴⁰ Pabloñatacmi ichá cumpaňäninpä Silasta ashicülun. Jinaptinmi chaychu llapa chalapacücunaca Dios yanapänanpä maquinman çhulaycuptin liculcäla chay malcapi juc-lädu malcacunaman. ⁴¹ Jinalmi Siriap, Ciliciap malcancunaman çhala, chaychu chalapacücunäta tacyalpachishtin.

16

Timoteom liwshin Pabloctawan Silasta

¹ Derbe malcäpi Pablo pasalmi Listra malcächu talilun chalapacü nunacta Timoteo şhutiüyta. Paymi Israel cashta chalapacü mamayu, taytanpiñatac mana-Israel cashta cala. ² Paypïtam cay Listrachu, Iconiochu cä chalapacücunaca allinta limapäcula. ³ Chaymi Pablo cumpaňirunpä “puşhacushä” nila. Ñatac taytanpi mana-Israel cashta cashanta llapanpis yaçhapäcuptinmi Pablo: “Timoteocta ya'acunactanümi siñalachishä malca-masïcuna yan'al mana jucnüpa licapämänanpä” nil siñalachila customrinmannuy. ⁴ Chaypïtam intiru malcacunap pasapäcula Jerusalençu puydi yaçhapacücunaca, caminaycücunaca limanaculcäshanta “cäsuculcay” nil willacushstin. ⁵ Chaynu uyalichtiptinmi llapa chalapacücunäpis mas masisucta chalapaculcäla. Jinaman muyun-muyun mas achcamantac milapäculapis.

Pabloctam tantiachin Macedoniacta linanpä

⁶ Chaypi Asia-lädu malcacunächu willacuyta munaptinpis chay-läduman linanta Chuya Ispiritum mana cunsintilachu. Jinaptinmi Frigiap, Galaciap malcancunap pasacula. ⁷ Chaynu liyášhançu Misia-läducunap linnanman çhälul Bitinia malcacunäman yacuyta munaptinpis Chuya Ispiritum

yaycunanpä miçhacula. ⁸ Chaynu dirichucta pasashañchümi lamar patançu Troas malcäman çhälun.

⁹ Chaychümi chay tuta Pablop suyñuyninçu juc Macedonia-lädu nuna puntançu shäcuyal ruygacuyaña “Macedoniacta shamuy, yanapaycamänayquipä” nil. ¹⁰ Chaynuta suyñülul-pacham “Caycunawan'a Diosninchicmi tantiachimanchic willananchicpä” nila. Niptinmi Macedoniacta pasapäcunapä alistaculcälá.

Filiposchümi Pabloctawan Silasta wichälälin

¹¹ Jinalcul lamar patançu Troas malcäpi barcuwan pasapäcushächümi çhälälí chay lamar çhawpiçu Samotracia malcäman. Chaypi chay wäla pasapäcushächülämi Macedoniap Neapolis malcanman çhälälí. ¹² Chaypitam Roma nasyun tacyachishan Filipos malcaman liculcälá. Cay malcam Macedoniap mas prinsipal malcan cala. Chaychümi unaylä capäculá.

¹³ Chaypitam chay warda muyuncächu malcäpi yaluculcul lipäculá mayu-läducta “Cay caychu cayanpischa Diosta mañacunapä sityup”* nil. Chayman çhaycul taycacaycälilmi chaychu juntula walmicunäta Jesuspi willapäculá. ¹⁴ Chaychu jucnin walmim Tiatira malcapi caña Lidia shutiyu. Paymi sumä finu-finu-cama tila nigusyuyu cacuña. Pay'a Diosta imaypis pinsalashstinshi Jesusta mana lisiyalpis cala. Chaymi Pablo Jesuspi willaptin Diosninchic gänañshwan uyaliycachiptin chalapacula. ¹⁵ Chaymi wasintin lluy bawtisachicälälil wasinçu quidachipämänapä ruygacayalcäman: “Rasunpa Jesusman chalapacushäta tantiapämaptiqui'a, acuchun, wasiçu jamaculcay” nil. Nilculmi quidälächiman wasinçu.

¹⁶ Chaypi juc-pun mañacunan sityüta yapa cutilcäshächümi talilälí Satanañhpa maquinwan licacuyta yächä wamlacta. Chay wamla uyway calmi puydinincunacta licacuyninwan illaypi'a altullaçu cachila. ¹⁷ Chay wamlam ya'acunap ipäta shacayämün apalcaçhaypanuy: “Cay wayapacuná Sumä Munayniyu Diosta sirbicumam. Chaymi amcunacta willalcäshunqui imanuyya salbaña capäcunayquipäpis” nishtin. ¹⁸ Caynu achca muyuncunaña nilla niyaptinmi Pablo rabyalcul chay wamlaçu cä achatüta: “¡Salbacü Jesuspa pudirnin cayniwan cay wamläta çhaycuy!” niycülun. Niycülüptin-pacham achatun çhaycülüptin licacuyntapis wamlaca lluy pantälun.

* **16:13** Filipos malcächümi Israelcunap juntunaculcänan wasi mana calachu. Chaymi warda muyuncunächu juntunaculcälá malcap puncunpita calüchu chay mayup patançu chuya allin caycälinapä chuyanchacunancascaçu.

19 Chaynu illay ünin jinäluptinmi nunancuna rabyälul Pabloctawan Silasta chalalcul aysacuyalcan chay malcap prinsipal pläsanchu cä puydi awturidänincunäman. 20-21 Chaychu paycunaman chaycachilmi: “Cay Israelcunämi malcanchicta pilyuman chulayan cuntranchic mala-maña costumricunacta yaçhachishtin. Caycunacta ya'anchic Roma-lädu cayal'a manam awnil çhasquiyänanchicchu” nicuyalcan.

22 Niptinmi nunacunäpis Pablop Silaspa cuntran šalalcucuyalcan. Jinaptinmi fispis: “Müdananta lluy ushtilcälil calallacta wiryap wiryaycäläliy” nicuyan. 23 Chaynu lluy camacalcuptinmi carsilcäman pasachila. Chaychümi chay carsil täpäcäta sumäta täpananpä chuncay-chuncay nila. 24 Jinaptin carsil mas tunäman apaycachilmi cadinawan çhaquincunacta pampäman cadinaycul cachila.

25 Jinaptinmi chay çhawpi tutani'a Pablowan Silas Diosta mañacuyalcan, taquiyalcan. Chaychümi juc prïsumasincunapis uyaliyalcan. 26 Chaychümi un'aypi juc jatun shaşhay pasal chay carsilpa simintuntapis shaşhalcachil llapa puirtancunactapis manyapi quiçhacacächin. Ñatac llapa prïsup cadinancunapis lluy shacllallacyayllam pasquicacülun. 27 Chay jinaman carsil täpäca licaçhacämulmi, llapa puirtactapis quiçhalayäta licälun. Jinalculmi “Taytallay-taytay, canan'a juc prïsupis canmanchu-ari” nil ispädanta julalcamul “tuscicüşhä” nicuyan. 28 Jinacuyaptinmi chay lulipi Pablo ayaycächämun: “¡Ama wañuchicuychu! ¡Llapämi caychu cayalcá!” nil.

29 Niptinmi täpäca “¡Acchicta apamuy!” nil chay lulicta licä cürri-cürriwan ji'acuycun. Jinalculmi manchapacüşha chucchuşhtin Pablop Silaspa ñawpäninman un'ulacuycul: 30 “Taytacuna, çimactalä lulalläman salbacunäpä?” nicuyan.

31-34 Niptinmi: “Jesusman chalapacuy; salbaşham canqui ampis aylluyquipis” nipäcula. Niptinmi chay nunaca waşhaman julalcamul chaychu pa'aycul llapa dañäduñcunacta jampiycula. Jinalculmi wasinta puşhaculcul micuytapis micachimula. Chaychümi chay wasiçhu aycam cäcäta Pablowan Silas Jesuspi willala. Jesusman chaychu chalapaculculmi chay nunaca lluy wasintin chay üra bawtisachiculcäla. Jinalculmi wasinçhu aycam cäcunaca cushisha capäcula Jesusman chalapaculcäşhanpi.

35 Chay wälam fiscunaca chay carsil täpä nunäman cumisyunta cächälun: “Pabloctawan Silasta cächaycuchun” nil.

36 Niptinmi chay carsil täpäca Pablocta nila: “Fiscuna partipämi cumisyun çhämuman 'Pabloctawan Silastash

caçhaycunqui' nil; chayurá, taytacuna, jawcalla liculcänayquipä yalupäcuy-ari" nin.

³⁷ Niptinmi Pablo: "¿Ima? Roma-lädu nuna cayalcaptipis mana sumä yaçhacuycultac llapa nunap puntançhu upaminti caynüpa lawçhayalcächiman. Jinalcultac cay carsilcämanmi wiçhaycayalcächiman. Chaynu jinalcälilchun canan pictapis mana yaçhachï-tumpalla caçhaycällichemayta munan. Juluyta munapämäl'a quiquin fiscunaca shamumächun, lapanpa ñawpäninçhu 'Mana juchayümi canqui' nil tantiachinanpä" nin.

³⁸ Niptin imam nishantanuy wardiacunaca chay fiscunäta willapäcuptin Roma caşta capäcuşhanta uyalilälilmi alli-allicta manchapacälälisha muyuycaçhacuyalcan. ³⁹ Chaymi uchuc shimillanwan çhäpäcula Pabloman, Silasman "Cay lulaşhacpi pampachaycälillämay, taytacuna" nil. Chaynu julalcälimulmi chay malcapi liculcänanpä alli-allicta ruygapäcula. ⁴⁰ Jinaptinmi chay carsilpi yalalcälimul pasacalcämula Lidiap wasinta. Chayçhu llapa chalapacücunäwan tincuyculmi, callpanchaculcänanpä lluy limapaycälishanpi chay malcäpi pasaculcäla.

17

Pablowan Silas Tesalonicaçhu willacuptinmi cuntran şhalcälälin

¹ Chay Anfipolis malcap, Apolonia malcap pasälälilmi Tesalonica malcäman çhälälin. Chayçhümi Israel malcamasincunap juntunaculcänan wasi caña. ²⁻³ Chayman yaçhacäşha cayninwanmi quimsa warda muyuncunäçhu Pablo lila. Chayçhümi tantiapaşta: "Diospa Caçhaşhan Salbacücata wañulcachtinpi caşhan cawsamunanpämi isquirbishancunäçhu limayan. Chaymi cay willacuşhä Jesus'a quiquin Diospa Salbacüca" nila. ⁴ Niptinmi waquin malcamasincunapis achca mana-Israel allinnin walmicunapis, umricunapis Diosta manchacüca Jesusman chalapaculcul, Pablowan Silaswan juellachanaculcäla.

⁵ Mana chalapacü IsraeLCunäñatacmi ichá sumä nanachicalcälil llapa suwa juyu nunacunacta mincacaycälil Pablop Silaspa cuntran lüyacuyalcan malcaca paypa janan şhalcunanpä. Jinalculmi Jasonpa wasinmanpis yaycucuyalcan Pabloctawan Silasta aysalcamul malcäpa maquinman çhulaycälinanpä. ⁶ Chayçhu mana talilcälilmi Jasontawan juc ishçay chalapacücunätaña aysacuşha ji'acaycälin jatun awturidäninman. Çhaycachilmi: "Cay Pablowan Silas, jinantin pachäçhu llapa nunacta turbachicächun, canan cay malcanchicmanpis çhamunman. ⁷ Chaycunactalächun

Jason'a wasin'chu chasquiñäpis. Jinaman'a Romap Puydi Mandacüninchieta ipanchaycul-lätac 'Jesusmi rasunpa gubirnamäninchic'a' nil nipäcuñä canpis" nicuyalcan.

⁸ Niptinmi awturidäcunaca "Imapis talcülun'a'ch" nil manchapacüsha cacuyalcäla. ⁹ Chaymi Jasonpa illayninta chalcälcul "Anmi imanuyypis cacunqui" nil Jasontapis paywan cäcunätapis cac'haycälila.

Tesalonica nunacunaca Berea malcacamam aticächapäcun

¹⁰ Chay tutalpüluptinñatacmi chalapacücunaca Pabloctawan Silasta Berea malcäman dispachälälila. Chayman chälälilmi, malca-masincuna juntunaculcänan wasiman Jesuspi willacü lipäcula. ¹¹ Chay Berea nunacunam Tesalonica'chu nunacunäpitá mas intirisniyu capäcuñä. Chaymi muyun-muyunpis isquirbishacunacta licapäcula "Pablo nishancuna rasunpachu'ch" nil tincuchiyninwan. ¹² Nishannuy captinñatacmi Jesusman achca Israelcuna chalapaculcäla jinaman allin cäniyu mana-Israel walmicunapis umricunapis.

¹³ Chay Berea'chüpis Pablo Diospa willacuyninta yächachishanta Tesalonica malca'chu mana chalapacü Israelcuna yächälälilñatacmi cürrilälimun. Chay'chümi Pablop cuntran limacuyalcan llapa nunamanpis mismichiyninwan. ¹⁴ Jinapacüshan-pachallam chalapacücunaca Pablocta lamarläduman ayichiculcäla. Silaswan Timoteoñatacmi ichá chaylla'chu quidaculcäla.

¹⁵ Chay Atenas malcäcama Pablocta cumpañalcälilmi cutilälimun "Silaswan Timoteo canan-pacha linanta Pablom munan" nil.

Pablom willapan "mana lisishanchic dios" nishanpi

¹⁶ Ñä Pablo Atenas malcä'chu Silasta Timoteocta alcayal chay malcaca imaymana diosninwan shipuchicüsha cashanta licalculmi shun'unpis tipship-tipshicuyäla. ¹⁷ Chaymi chay juntunaculcänan wasi'chu Israel-masincunawan ñatac Diosta manchacü mana-Israelcunäwanpis impiñuwan limapäcula. Jinaman pläsa'chu cá pï nunacunawanñapis muyun-muyunmi limayäla. ¹⁸ Jinayapinmi Epicuriu cashta llaqui yächay-sapacunawan, ñatac Estoico cashtapi umanllancunaca Pablocta tapuyta allacaycälila imapi limashantapis. Chay'chümi waqincuna: "¿Ima limaywan'cha shiminta mishquichicuyan?" nipäcula. Juccunäñatacmi: "Juc-lädu malcap diosnincunap willacuyninta muyuchicüpischá" nipäcula. ¹⁹ Chay nilcälilmi Areopago nishan nunacunap juntunaculcänanman pushalcälil tapupäcula: "¿Willaycälimanquiman chun cay yächachicuyiniquiwan imacta niycälimäshayquitapis?" ²⁰ Mana

imaypis uyalipäcushätachuñ jinam uyaliyalcächimanqui. Má, willaycälimay ya'acunapis ya'chapäcunäpä" nil. ²¹ (Cay Atenas malcayücunacá ima muñhü willacuycunactapis uyalilcul, willanacuyllañhümi ucupaculcäla.)

²² Pabloñatacmi paycunap çhawpinman shaycucuycul: "Cay Atenas malcayu taytacuna, cay ñawīwan licañhacunam willaman amcuna diosniquicunaman chalapaculcäshayquita. ²³ Cay malcayquiman yaycul 'Má, imactash maychüshi alawapäcuñä' nil pulishächümi licälú juc uycunañchu 'Cay patac uycunacá unanchäsha cayan Mana Lisishanchic Diospämi' nil wätanñchu isquirbīshacta. Canan chay 'Mana Lisisha Dios' alawapäcushayquipimi willaycälishayqui.

²⁴ "Cay allpa silu licalichī Diosmi cay allpäpa silüpa Taytan. Chaymi pay'a mana ñi nunacunap lulañhan wasicunallañchu canan canchu, ²⁵ ñitac mayantapis nisitanhu imacta lula-punanpäpis. Añhwanpa paymi llapanchictapis cawsayta, lluy imactapis uycamāninchic.

²⁶ "Pay'a jucllay nunallapimi imaymana cañhtaman milachila, cay jinantin allpäñchu cawsapäcunänpä. Unanchaycapulatacmi timpucunätapis ñitac mayñchu ya'chapäcunänpäpis. ²⁷ Lluy caycunacta lulala lapa nunapis payta ashil masqui yataycuyllapapis talipäcunänpämi. Rasunpa llapanchicpīpis pay'a manam caluñhüchu ñi mana talinañhüchu cayan. ²⁸ Añhwanpa payñhümi cayanchic, puliyanchic, cawsayanchicpis. Quiquiquicunap waquinnin libru isquirbīniquicunapis cayta musyal ¿manachun 'Diosninchicpa milayninmi ya'anñhic canñhic' nil isquirbipäcula?

²⁹ "¿Chaynu rasunpa Diospa milaynin cayalchun, pin-sayachwan nunacunca uman chalañhan ürupi illaypi lumipīpis aläjacunacta lulaculcul 'Caymi dios' nimäñhanchicman?

³⁰ Ñitac unay timpuñchu'a caynu upa lulaycunacta nunaca lulayaptinpis Dios'a manam imanilapischu. Cananñatacmi ichá mayñhüpis juchanpi wanaculcul cuticalcämunanpä lluyta ayayan. ³¹ Cay jinantin pachäta aclacuñhan nunanwan cāraycachinanpämmari juc muyun unanchäsha cayan. Cay rasunpa pasananta wañuñhanpi shalcachimushanwanmi llapanchicta tantiachimanñhic" nila.

³² Cay "Wañücuna shalcamunmi" nishanta uyalilälilimi waquinnincuná asipapäcula. Waquinnincunañatacmi: "Juc muyunñamá masta uyaliycushayqui" nipäcula. ³³ Chayñhümi Pablo licula. ³⁴ Waquinnincunañatacmi ichá willañhanman chalapaculcäla. Paycunam capäcula Dionisio shutiyu wayapa chay Areopago nunacuna partipi, ñitac Damaris shutiyu walmipis, jinaman juccunapis.

18

Corintoóchu Pablom lisinacülun Aquilawan Priscilawan

¹ Cay Atenaspimi, Corinto malcäman Pablo licula. ²⁻³ Chaychümi lisinacülun Ponto-lädu Aquila shutiya nunawan. Paymi walmin Priscilawan chayllalä Roma malcäpi chämuśha capäcula Romap Mandänin Claudio: “Aycam cayóchu yaóhă Israelcunaca caypi liculcächun” niptin. Chayóchu paynu Aquilapis utapi carpacunacta lulă caśhanta yaóhălulmi paycunawan cuscan lulapăcunăpă Pablo lila wasinóchu quidacü. ⁴ Warda muyuncunăchüñatacmi juntunaculcănăn wasiman Pablo lil Israel mana-Israelcunătăpăpă Jesusman chalapaculcănănpă jicutaycula.

Corintoóchu juntunacuna wasip puydininmi chalapacun

⁵ Chay malcăchu cayaptinmi Macedoniapi chălălimun Silaswan Timoteopis. Chaymi Jesusllapiña Israel-masincunacta Pablo mastă willacula “Jesus'a Salbamăninchicmi” nil. ⁶ Niptin chay mana chalapacü malca-masincuna Pablop cuntran śhalcul imaymanacta palapăcuptinmi müdananta tapsicuyan: “Cunca cuchuyniquita quiquillayqui ashialcaptiqui'a ya'a manam juchayüñachu cayă. Cananpi'a, mana-Israelcunămanñam willacü licuśhă” nil.

⁷ Chay juntunaculcănăn wasipi yalalcumulmi Diosta manchacü Ticio Justup wasinman licula. Chay juntunaculcănăn wasip lăduscăllănchümarı cala. ⁸ Ñatac chay juntunaculcănăn wasip puydinin Crispo nishanpis llapa aylluntinmi Jesusman chalapaculcăla. Chaynütacmi achca Corinto malca-masincunapis uyalipăcul chalapacalcălil bawtisachiculcăla.

⁹ Chayóchu cayaptinlămi juc tuta Pablocta suyñuyninóchu Diosninchic nila: “Pablo, ama manchaliyóchu; mana upăllallal, willacuy jinalla. ¹⁰ Anwanmi ya'a cayă; manam pipis tupaycusăhunquichu. Cay malcăchu achcalămarı nunăcuna cayalcan” nil. ¹¹ Niptinmi cay Corinto malcăóchu wata partinlă Pablo yaóhala Diospa willacuyninta lluyta willacuśhtin.

Israelcunămi Pablowan pilyapăcun Galionpa ñawpăninóchu

¹²⁻¹³ Chayóchu cayaptinlămi, Galion shutiya nuna Acayap malcancunap puydinin cayaptin llapa Israel-masincuna Pablop cuntran śhalcălălila. Jinalculmi chay puydiman puśhapăcula: “Cay wayapam camachicuynicunacta iwilcul llapa nunactăpăpă limapăñă Diosta alawanănpă” nil tumpăśhtin.

¹⁴ Niptin chayóchu Pablo “limalcusăhă” niyaptinmi chay puśhă Israelcunăta Galion nila: “Sumăta uyalipămay. Ya'a uyalicmanmi nuna wañuchiypi, ütăc imăpăpăpă chaynu

cüsapi captin'a. ¹⁵ Ñatac chalapacuyniquicunapitä, camachicuyniquicunapitä, shuticunapitä, ima captinpis manam imapis ucamanchu. Quiquiquicuna chaytä arrinläculcay; ya'a manam imapi miticamuná canchu" nil.

¹⁶ Nilculmi chay dispächunpi lluy alämula. ¹⁷ Jinaptinmi juntunaculcänan wasip puydinin Sostenes nishan umricta chalcälil, Galionpa puntanöchu lluy camacäcuyalcan. Jinacuyalcaptinpis Galiontä manamá imallapis uculachu.

Pablom Antioquiacta cutin

¹⁸ Chaypätapis cay Corinto malcächümi unaylä Pablo capaycula. Chaypätam chalapacücunäpi dispidiculcul Siriacta cutipämunanpä barcuman ishpiapäcula Priscilawan Aquilawan cumpañachiculcul. Manaläpis yalulmi Cencrea malcächu umanta lutuchicula, Diospa imacta limalicul lluy cumplinanpä*. ¹⁹ Jinalculmi Efeso malcäman pasacalcämül juntunacunan wasiman Pablo yaycul Israel malcamasincunawan piñanaculcäla. ²⁰ Priscilawan Aquilañatac "capaycuśhunlä" niptinpis manam munalachu. ²¹ Chayöchu cáchaycul: "Dios munaptin'a, yapächüñaöh cutimuśhã watucamüniqui" nilmi chay Efeso malcäpi barcuwan licula.

²² Chaypi Cesarea malcäman öhayculmi chalapacücunäta limaycö Jerusalem pasacula. Chay-pachallatacmi Antioquiacta licula. ²³ Chayöchu caycuśhanpitä yapa Galacia, Frigialädu malcacunäpa pasalñatacmi manyapi lluy callpanchaycula.

Aquilawan Priscilam Apolosta yaöchalpachin

²⁴⁻²⁵ Ñatac chay timpupämi Efeso malcäman Apolos shutiyu Israel nuna öhamun. Paymi Alejandria malcayu Egipto nasyuncäpi, achca nunap ñawpäninöchu limaypa yaöhacäśha, ñatac Diospa libruntapis allicta lisö cacuyäla. Jinaman Bawtisä Juan, Jesuspi limashallanta uyaliyalpis Jesuspita sumã tincüninman allintam yaöhachiñã. ²⁶ Chaynu juntunaculcänan wasöchu imactapis mana manchalil chaynu willacushanta uyaliälilmi Priscilawan Aquila wasinta puśhalcul Jesuspita masta willapaycälila.

²⁷⁻²⁸ Ñatac Apolos: "Acaya-läductam lishã" niptinmi chalapacücunaca callpanchapäcula, yanapapäcula. Chaymi chayöchu cã chalapacü-masincunapã papiltapis lulälälin "Apolosta allinpa öhasquycäliy" nil. Chaypi Acayaman öhälulñatacmi mana chalapacü Israelcunäwan chalanaculcul Diospa shiminpita tuquicta tantialpachila Jesus cáchamuśhan

* **18:18** Chay timpüchu'a Israelcuna limalicuyuinta cumplipäculmi lutuchiculcäla.

Salbacüca caşhanta. Chaynüpam Diospa llaquipayninchu cá chalapacü-masincunacta sumä callpanchäla.

19

Pablom Efesoóchu tantiachin Chuya Ispiritupi

¹ Ñä Corinto malcächu Apolos cayaptinmi, Pablo'a Efeso malcäta cutinanpä chaychu cá malcacunap ipanpa dirichäla. Efesoman chaycul achasca chalapacücunacta talilculmi ² tapula: “¿Chalapaculcáshayqui üra, Chuya Ispiritu pudiracuycuśhulanquichun?” nil.

Niptinmi: “Manam imaypis Chuya Ispiritupi'a uyalipäculächu” nipäcula.

³ Niptinmi: “Chaynu captin'a bawtisacuśhayqui üra ¿'piman chalapacú' niltan bawtisaculcälanqui?” nin.

Niptinmi: “Bawtisä Juan limapapämäśhanman chalapaculmi” nipäcula.

⁴ Niptinmi: “Rasunpa Juan'a bawtisala Diosman cuti-camücunätam. Ñatac ¿yalpanquichun 'Ya'ap ipäta śhamücämanmi chalapaculcanqui' nipäcuśhuśhayquita? Chay Jesuspimari cala” nila. ⁵ Nishanta uyalilälimi: “Cananpi'a Jesuspäñam caśhä” nil bawtisachiculcäla. ⁶ Chaychu Pablo maquinwan yataycuptinmi Diospa Ispiritun paycunapi pudiracuycula. Jinaptinmi mana yačhaśhan limaycunaču Dios cüsapi li-macuyalcan willacuynintapis willacücuyalcantac. ⁷ Chay lulä nunacunaca čhunca ishcayniyu umricunam capäcula.

Waquincunam achatucunap maquinpi cačhaycachituculcan

⁸ Chay malcap juntunaculcänan wasiman Pablo lilmi quimsa quilla chaychu imactapis mana manchalil Diospa gubirnunta čhasquipäcunanpä jicutäla. ⁹ Ñatac waquinnin cullucuycul mana chalapacuyta munapäculmi llapa nunap ñawpäninchu chay Muśhü Caminupi mana allinta limapäcula. Chaymi Pablo yačhachishanta aycam čhasquicunäwan japächaculcul Tirano nishan limanacuna wasiman aśhuculcäla. ¹⁰ Chaychu ishca y wata intiru muyun-muyun Jesupi yačhachiptinmi jinantin Asia-lädu malcacunächüpis Israel mana-Israelcunaca Diospa yačhachicuyninta lluy uyalipäcula.

¹¹ Chaychu Pablopmi Dios imaymana milagrucunacta lulala. ¹² Chaymi pañuylunpis, ütac čhulaculcuśhan müdananpis ishyäcunäman apaśha captin'a imawan ishyäcunapis, ñatac achatucunap maquinču cäcunapis lluy allinyapäcula.

¹³⁻¹⁴ Chaynütacmi paycunanüpis waquin Israelcuna Jesuspa śhutinta limal achatucta aluyta jicutaycačhapäcula “Pablo willacuśhan Jesuspa munayninpamá, cay nunäta cačhaycuy nic” nil. Paycunačhümi Israelcunap jucnin puydi sasirdüti

Escevap anćhish chulincunapis cala. Paycuna juc-punćhu'a chaynu lulayalcaptinmi achatu nila: ¹⁵ “Jesusta lisimi, ñatac Pablo mayan caśhantapis yaćhātacmi. Ñatac amcuná ĵimallatá capācunqui?” nin.

¹⁶ Nilcul-pacha chay achatuyu nunaca callpa-callpawan walcacacālulmi llapantapis duminalcul supayninta apāchin. Jinaptinmi chay wasipi pasaypi ma'aśha calanllan ayiculcan.

¹⁷ Chayta yaćhālālimi Efesoćhu cā Israel mana-Israelcunāpis Jesuspa śhutinta manchacuywan licapācula.

¹⁸ Waquinnin chalapacūcunāpis ima mana allin lulapācuśhantapis llapa nunap ñawpāninćhu willapaculcāla.

¹⁹ Waquin rūjacunapis llapa rūja libruncunacta apalcālimulmi “Wanacuśhunña caycunapi” nil cañaycālālila. Chay

cañaśhancuna ćhaninchaptin'a paćhac picha ćhunca (150) wata trabajup ćhaninmanmi ćhāñā. ²⁰ Cay lulaśhancuna intiruman ćhaptinmi llapa nunapis Diospa willacuynin callpayu caśhanta tantiapācula.

²¹ Chaypitam Pablo pinsālun: “Jerusalenta lil, Macedonianta, Acayanta pasāśhā. Jerusalempiñatac Romacta pasacuśhā” nil. ²² Chaymi Macedoniaman ishca y yanapāninta Timoteoctawan, Erastocta puntalcachil Asia-lādu malcāćhu pay quīdapaycula.

Pablop cuntranmi Demetrio śhalcachicuyan

²³ Chay muyuncunāćhu Efesoćhu Muśhū Caminupi imaymana limaywanmi śhalcatityālālin. ²⁴ Caynūpam talcula: chay malcāćhu juc nunam Demetrio śhuti yu cala. Paymi yanapānincunawan achca illayta licapācula chay mamachan Artemisap capillantanu uchuchā capillachancunacta illaypi lulal lanticuyninwan. ²⁵ Chaymi lluy lulā-

masincunacta juntucuycul umacta ula cay nil: “Taytacuna, yaćhaśhanchicnūpis ya'anchic'a cay lulayllanchicwanmi

llapanchicpis cawsanchic. ²⁶ Ñatac amcuna uyalipācunquićh, yaćhapācunquićh chay Pablo nishan nunaca: ‘Nunap lulaśhan

dioscuná manam rasunpa dioschu’ nishtin pulishanta. Nilcul llapa nunactapis awniyāchilmi nī cayllaćhūćhu sinu'a

cay intiru Asia-lādup malcancunacūñam willāmunpis. ²⁷ Chay lulaśhan nigusyunchictam llapanchicpactapis

mana caśhanman muyuyāchin. Jinaman'a cay Asia-lādu malcacunāpis ñatac jinantin juc malcacunāpis

mamachanchic Artemisacta llāwaypa-llāwayaptinchicñapis alawāśha capillantaćh lluy pin'ayman julālālinman. Jinalćha

llapa nunapis jamuyacuypi waśhanta limapācun'a” nila.

²⁸ Niptinmi nunacunaca rabyālālil lūyatityacuyalcan: “ĵEfesop mamachan Artemisa, altuman juluśha cachun!”

nil. ²⁹ Jinacuyalcaptinmi jinantin malcãña lüyatityayta allacaycãlin. Jinamanmi Pablop puliwshinin Macedonia-lãdu Gayoctawan, Aristarcocta un'aypi chalãlãlil istadiu çhawpiman alašhçhãcuyalcan. ³⁰ Chayta yaçhalcul chay nunacunãwan limananpã Pablo šhamuyta munaptinpis chalapacücunãmi miçhacalcãmula. ³¹ Jinamanmi Asia-lãdu lisinacušhan awturidãcunapis “Yan'almi imapis pasašhunquiman. ¡Ama liychu!” nichila.

³² Ñatac istadiuçu nunacunacã uman muyüşha imaymanacta lüyayalcalmi wicta cayta ašhaycaçhacuyalcãla. Lluy-yupaymi imapi juntunaculcãšhantapis mana sumã yaçhapãculachu. ³³ Chayçu Alejandro nishan nunacta licãlãlilmi Israel-masincuna llapa nunap ñawpãninman tan'aycãlãlin*: “¡Imallactapis nimuy upãllapãcunãpã!” nil. Jinaptinmi Alejandro maquinwan siñašhchala llapa nunapis upãllaptin, limananpã. ³⁴ Chayçu manalãpis limaliyaptin Israel cašhta cašhanta tantiãlãlilñatacmi ishçay ũranuy piyur lüyacuyalcan: “¡Efesop mamachan Artemisa altuman juluşha cachun!” nil.

³⁵ Jinacuyalcaptinmi llapa nunactapis chay malcap sicritariun lluy upãllãchin. Jinalculmi nila: “Efeso taytacuna mamacuna, jinantin malcacunãmi yaçhapãcun cay mamachanchic Artemisa altu silũpi ji'alpamušhantapis, ñatac paypa capillan ya'anchicpi cašhantapis. ³⁶ Lluyimi yaçhapãcun; manam articta upatuculcãnachu. Pasinsiaculcayña; ama mana sumãta pinsaycul'a caynu lulapãcuychu. ³⁷ Cay alašhçhapãmušhayqui nunacunaca manachuçh jinamá mamachanchicpa imantapis suwalachu, nitac wašhantapis limalachu. ³⁸ Cay Demetrio masannincunawan pictapis quijanan captin'a, quijachun. Chaypãmi fiscuna, jatun awturidãcuna imapis munašhanmannuy arrinlanãpã cayan. ³⁹ Mas imactapis lulayta pinsal'a, chay awturidãcunãp maquinçu imactapis lulanacamuchun. ⁴⁰ Cay pasašhan manamá allinçu. Canan ‘Cay nunacunaca gubirnup cuntran šhalcuculculmi llapa nunactapis umachãcuyan’ nilpis nicalcamachwanmi. Ñatac ‘¿Imapimi cay lüyay cala?’ nimaptinçhic'a ¿imanichwantan? Manam imanil limalicunanchicpã cãsu canchu” nila. ⁴¹ Nilculmi llapantapis lluy dispidãla.

20

Pablom Macedoniaman Greciaman cutiyçun

* 19:33 tan'ay: Waquincunãçu'a “cumsay” nipãcunmi.

1 Chay lüyatityay camacäluptinmi chalapacücunäta Pablo ayachila chaychu ima captinpis masisu capäcunanpä limapaycū. Jinalculmi paycunapi dispidiculcul Macedoniacta licula. 2 Chaychu lluy malcacunäman chäl chalapacücunäta callpanchayculmi Greciap malcancunaman pasacula. 3 Chaychümi quimsa quilla capäcula. Chaypiñatacmi Siraacta allin pasacushä niyal, tantiälun malca-masincuna achäquiwan payta wañuchinanpä alcašhanta. Chaymi cašhan Macedoniactañatac chaquiwan cuticuyta pinsälun. 4 Jinaptinmi cumpañapäcula Berea malcäpi Pirrop chulin Sopater, Tesalonicapi Aristarcowan Segundo, Derbepi Gayo, Timoteo, Asia-lädu malcacunäpiñatac Tiqicowan Trofimopis. 5 Paycunam llapan ñawpaculcäla Troas malcächu alcapämänapä. 6 Ya'acunañatacmi Macedoniachu quidapaycälilä Mana Libadürayu Tanta Fistap camacaynincama. Chaypi Filipos malcäpi barcuwan lipäculmi picha muyuntalä Troas malcäman'a chaycamul alcamänicunäwanpis tincülälí. Chaychu llapallämi juc simänalä capäculä.

Pablom müsucta cawsachin

7 Chaypitam simäna allaycuynin muyunchu'a lluy juntunaculcälä Jesuspa wañuyninta yalpay micuychu*. Chay walantin Pablowan pasacalcämunä captinmi chawpi tutacama willapayäla yachayächila. 8 Chay wasip quimsa altušhñinchümi lluy juntunacüşha capäculä, achca michirawan acchicüşha. 9 Chaychu Pablo chay üracama willay-willay cayaptinmi Eutico shutiyu müsü bintanächu täcücäta puñuy aysälun. Chaynu chaychu allin puñuyäshanpi juclla pampächu licaliluptinmi pallalcälinanpä wañüşhaña cayañä. 10 Jinaptin Pablo bäjalpaycamul-pacha macallayculmi nila: “Ama llaquiculcaychu. ¡Cawsayanmi!” nil. 11 Jinalcul Pablo cašhan cuticulculmi jatun micuyta camacalculpis, ašhta aspi-aspicamalä llapantapis limapäla. Jinalculmi licula. 12 Chay palpü müsuctañatacmi mana imapis pasashactanu tuqui sänucta lluypis cunsuylälälísha wasinta pušhapäcula.

Pablom Troaspita Miletoman lin

13 Jinaptinmi Pablo: “Aso malcäta chaquillawanmi lishä. Puntapäcuchcay; chaychüña pallalcapämanqui” nin. Chaymi puntaculcälä barcuwan. 14 Aso malcächu tincülulmi, pallalcälil pasaculcä Mitilene malcäman.

15-16 Chay wäla Quio malcap chimpanpä pasayalcalmi walantintä Samos malcäman chälälí. Chaychu Pablo: “Jerusalenchu Cusicha Fistäman chänämi puydin. Yan'açh

* 20:7 yalpay micuy: Griego limaychu'a “tantacta wächanacuy” niyan.

Efesocta yaycuycul'a cay Asia-lädullaçu dimuräcüman" niptinmi chay walantinnin dirichälälí Mileto malcäman, manaña Efesoman yaycul.

Pablom Efesop puydi chalapacünincunacta willapaycun

17 Ñatac chaynu nyalpis cay Miletopitam Efesoçu caminaycünäta ayächila. 18 Chayçu chälälimuptynmi nila: "Amcuna yaçhapäcunquim cay Asia-lädu malcäcunäman jaluycamuśhā muyunpi imanuy caśhätapis. 19 Yaçhapäcuśhayquinüpis masqui malca-masicuna wa'achipämaptinpis, ñacachipämaptinpis Taytanchicta sirbiyá mana nunatucullalmi. 20-21 Jinaman'a ya'a mana uyalacuyculmi amcunap allinniquicunapä cäcunäta imay ürapis maychüpis willaycapäculac. Llapanpa puntanchüpis, Israel mana-Israelcunactapis, wasiquicunaçhüpis rasuncäta limapapäculac: 'Diosninchieman cutimul-ari, Duyñunchic Jesusman chalapaculcay' nil.

22 "Canan'a Diospa Ispiritun puśhamaptinmi Jerusalenta liyá. Chayçu ima alcamäshantapis manam yaçhächu. 23 Diospa Ispiritullanmi may malcäman çhaptipis: 'Carsillam, ñacayllam chayçu alcäshunqui' niyäman. 24 Ñatac cay cawsayní manaçh imapäpis bälínmanchu Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpi willacunäcäta mana willacupti'a.

25 "Ñatac śhun'üçu yaçhacümi cananpi'a Diospa gubirnunpi lluy willacuśhacunawan manaña tincunanchicta. 26 Canan amcunapita manam imapi juchayu canañachu. 27 Śhun'üçu yaçhacümarí Diospa willacuyninta mana imactapis pacayculal ni imaypis uyalacuycul lluyman willaycälishacta.

28 "Chayurá amcunapitañam chalapacünäta uwishtayupaypis licaycul caminaycälinayqui. Yalpapäcuyari Dios quiquina yawarninwan lantishan nunanta michinayquipä Chuya Ispiritu çhulaśhuśhayquita. 29 Canan ya'a licupti'a rasunpa maychá atü-yupaypis licalipämun'a Diospa uwishnincunacta lluy chincachipäcuśhunayquipä. 30 Ñatac quiquiquicunapipis śhalcapäcun'atacmi juc licchä yaçhachicucunawan lluy chalapacünäta pantalcachil inquitananpä. 31 ¡Chayurá alli cuydädu capäcuy! Jinaman'a yalpapäcuy quimsa wata intiru tutay-muyun wa'aynöpawan jucniquita-jucniquita çhuncay-çhuncay anyaycälishactapis.

32 "Cananmi Diospa maquinçu caçhaycälishayqui. Yalpapäcuy cuyay willacuynin śhun'unchicta callpanchamäshanchicta, chaynütac llapa limalicuśhanta lluy japächäshancunätawan unacaycachishunayquitapis. 33 Ya'a manam illaypi wañuyälächu, ni pip müdanantapis waycaculächu. 34 Aśhwanpam yaçhapäcuśhayquinüpis cay

maquiwan quiquipa ñatac ya'awan cäcunapäpis lulalá. ³⁵ Ñatac Jesusninchic: 'Uycämi allinpa licachicun éhasquicäpitá' nishannuy, imaypis yächachipäculac caynu lulayniwan llapa wacchacunactapis yanapaycälinayquipä" nila.

³⁶ Nilcušhanpimi llapanwan un'ulacuycul Diosta mañaculcäla. ³⁷⁻³⁸ Chaychu "Manam licamanquiñachu cananpi'a" niptinmi sumä llaquisha-cama muchaycul macallaycul wa'aculcäla. Chaypitam barcucama cumpaňapämula.

21

Pabloctam imaymana ñacaycuna pasananta willapäcun

¹ Jinaptin ya'acunapis cáchayculmi barcuwan liculcá dirichu lamar éhawpichu Cos malcäman; chay walantinñatacmi lamar éhawpichu Rodas malcäman; chaypiñatacmi Patara malcäman. ² Pataraču juc barcu Fenicia malcäman liyäta talilñatacmi, chaywan liculcá. ³ Chay liyalcäshähümi ichünichu lamar éhawpichu Chipre malcäta licalcälil, Siriap malcancunäman dirichu pasaculcá. Chay Tiro malcächu cargacta cáchaycunan captinmi yaycapäculá. ⁴ Chaychu chalapacücunäta ashil talilcälilmi paycunawan anéshish muyun caycälí. Chaychümi paycuna Chuya Ispiritup nichila Jerusalenta Pablo mana linanpä. ⁵ Chaynu nipäcuptinpis anéshish muyunpita pasaculcäpimi lluyispis walmintin chulintin cumpaňapämäla lamar patancama. Chaychümi lluyispis un'ulacuycul Diosta mañaculcäshäpi ⁶ "Jamallá, lipäcušhãña" nil barcuman ishpicälilá. Paycunañatacmi wasinta cuticulcäla.

⁷ Cay Tiro malcäpita Tolemaya malcäman pasaculcalmi chaychu chalapacücunäta saludaycul juc muyun paycunawan caycälilá. ⁸⁻⁹ Chay walantin liculcal Cesarea malcäman éhálililmi lipäculá Felipe "Diospi willacüca" nishanpa wasinman paywan quidaycapäcunäpä. (Chay Felipe prinsipal chalapacücunap anéshish yanapänincunap aclašhanmi cala. Tawa wamla chulinñatacmi Diospi willacücuna capäcula.)

¹⁰ Chaychu unay cayalcäpimi Judeapi éhamun Diospa willacünin Agabo šhutiya wayapa. ¹¹ Chaycamul-pacham Pablop wächacunta chalalcul échaquinta maquina éhänacülun. Jinaculculmi: "Chuya Ispiritum caynu nin: 'Jerusalenchümi llapa Israelcuna cay wächacup nunanta éhänalcul juc cašta nunacunap puydinincunap maquinman éhulaycun'a' nil" nila.

¹² Chayta uyalilculmi llapan chalapacücunäwan Jerusalenta mana linanpä ruygapäculá. ¹³ Pabloñatacmi ichá: "¿Imapimi wa'ayalcanqui? ¿Jinayniquiwan wañupa šhun'unpänuy llaquiyalcächimanqui? Ya'a listum cayá imapäpis; manam

ćhānapāmānallānpāchu, sinu'a Jesus-laycu Jerusalenćhu wañunāpāpis” nin. ¹⁴ Chayćhu ruygāl imanipācuptīpis manaña awniptinmi: “Dios munaśhannu lluy lulaśha cachun” nilcālil awnipāculá.

¹⁵ Chaypiñatacmi lluy alistacalcālil Jerusamenta liculcá.

¹⁶ Chayćhūmi Cesareapi waquinnin chalapacūcuna cumpañapāmal puśhapāmāla jucnin puntannin chalapacū Chipre-lādu Mnason śhutiya nunap wasinta. Chayćhūmi jamapaculcālá.

Jerusalenćhu Jacobom Pablocta yaćhaycachin

¹⁷ Ñā Jerusamenta ćhālāliptīmi chalapacūcunaca sumā-sumā cushisha ćhasquipāmāla. ¹⁸ Chay walantinñatacmi Jacobocta watucū Pablowan lipāculá. Chayćhūtacmi chalapacūcunap caminaycūnincunāpis cayalcāñā. ¹⁹ Ćhaycul lluytapis limayculmi Pablo willala manyapi Diosninćhic paywan mana-Israelcunāćhu allin lulaycuśhanta.

²⁰ Chayta uyalilculmi lluypis Diosta alawācuyalcan. Chaypiñatacmi Pablocta nipācula: “Licay, yaćhaśhayquinūpis, Israelcunāpi sumā achca-achcañam Jesusman chalapacālālin. Lluypis camachicuy prisīsāśhantam ama-pacha niyalcan.

²¹ Ñatac uyalipācula ‘Cay Pablośh mana-Israelcunāćhu yaćhā caśhta-masinćhiccunāta “Moisespa camachicuyñinta costumrinćhiccunactapis un'aycul, amaña chuliquicunacta siñalaychu” nilshi yaćhayāchin’ niyāta. ²² ¿Imanāśhunmi? Canan nunacunaca ćhāmuśhayquita musyālāliptin'a imapis pasanmanmi. ²³ Aśhwanpa cayta lulalmi allin canqui: Ya'acunaćhu tawa umri cayan Diosninćhicpa limalicūśhanta lulapācunanpā. ²⁴ Paycunacta Diospa chuya wasiman puśhal, chuyanchaculcay costumrinćhicmannu lluy gastuncunacta pāgaycul. Jinaman paycunanuy umayquita lutucuy. Caynu lulaptiquićh llapanpis yaćhapācun'a ampa cuntrayqui limay yan'al caśhanta, jinaman Moisespa camachicuyñinta cāsucuśhayquitapis. ²⁵ Chay mana-Israel chalapacūcunaman'a, apachipāculāñam manaña anla juchacuycunacta lulanānpā, nī yawarnin pasāśha uywacunacta, nī taytachancunaman uywa uśhancunacta mana micapācunanpāpis” nil nipācula.

Chuya wasićhu Pablo cayaptinmi nunacunaca lūyatityacuyalcan

²⁶ Chay nipācuśhanta awnilculmi chay walantinña chay tawa umrīta puśhaculcul Diospa chuya wasinman licula. Chayćhu mana juchayu capācunanpā lulapācula costumrinmannuy. Jinalculmi sasirdūtīman yaycula “Limaliculcāśhāta ñā simānaćhu camacālāliptīmi juc-jućla llapāpā cañaycunqui” nil niycū.

27 Ñä ančhish muyun camacalpuyaptinmi Asia-lädupi čhämü Israelcuna Pablocta chuya wasičhu cayäta licälul lüyatityacuyalcan nunacunächu. 28 Chayčhümi Pablocta chalacälälil: “¡Israel-masícuna yanapapämay! ¡Cay umrïmi intiruču malcanchicpïpis, Moisespa camachicuyninpïpis ñatac cay chuya juntunacunanchic wasinchicpïpis cuntran yačhachica! ¡Jinaman'a cay Diosllanchicpa cašhanta mana allinman julul jalutacuyan mana Israelcunacta yaycachiyninwan!” niycuyalcan. 29 Caynu nipäcula Efesolädu Trofimo šhutiyüwan pulishanta licapäculmi: “Cay Pablo sigürupis chuya wasimanpis pušhaycülunčha” nilcul.

30 Chayčhu malcantin lüyaštın mana-mana pačhcatityälälimulmi Pablocta wašhaman aysalcamul juntunacuna chuya wasictapis wičhapacalcälil supayninta apachicuyalcan. 31 Chayčhu Pablocta wañulpayalcächiptinñam juc willacü čhëla Roma-lädu cachacucunap puydıninman “Jinantin malcačhümi lluy-lluy lücutucucuyalcan” nil. 32 Chay ürallam lluy cachacucunactapis puydınincunactapis juntuycul chay pasashancäman llapanpis wayra-wayra liculcan. Chayčhu cä nunacunaca cachacucuna puydınintin šhacayämüta licälälil-lämi Pablocta cačhaycälälin. 33 Chay cachacucunap puydınin chayculmi Pablocta ishca cadinawan čhänächila. Jinalculmi tapula “¿Pim cay nunaca? ¿Imactam lulälun?” nil. 34 Chayčhu nunacunaca juc-jucta lüyatityacuyaptinmi cachacup puydınin imapi chay pasashanta mana yačhayta atipal cuartilman pušhachila. 35-36 Ñatac nunacunaca sumä rabyašha lücutucucuyal “¡Wañuchishun wañuchishun!” nil apalcačaštın ipanta lipäcula cuartilpa yaycunanman chaycachinancama. Chaymi nunacunaca ticšhınanpi cachacucunaca Pablocta altuman pallacalcälil pasaycachipäcula.

Pablom nunacunap ñawpäninčhu limalicun

37 Ñä cuartilcäman pušhaycunan cayaptinmi, Pablo cachacucunäpa puydıninta tapula: “¿Manachun limaycuchwan rätulla?” nil.

Niptinmi: “¿Chayurá griego limayta yačhanquichun? 38 Ya'a pinsalá: ‘Cay'a malcäpa cuntran šhalculcul tawa walanga wañuchicücunacta pušhaculcul chunyänincunačhu puli Egipto nunächa' nilmi” nila.

39 Niptinmi: “Manamari. Israel caštım ya'a cayá, Cili-ciap Tarso puydi malcanpimi. Ñatac ama chaynu callaychu; rätulla nunacunäta niycülläshä” nin. 40 Chayčhümi cachacucunap puydınin awnülüptin, Pablo cuartilpa pun-cunčhu šhalculcul maquinwan siñašhchaycul nunacunäta

upállachila. Upálläluptinñatacmi Israel limayninchu limayta allaycula:

22

¹ “Taytacuna, malca-masícuna, uyalipämay. Canan ya'a limashä cay imanuy cashantapis” nil. ² Caynu Israel limayninchu uyalilcälilmi sumätalä uyaliycuyalcan. ³ Chaychümi Pablo: “Israel malca-masiqum cayá. Ciliciap Tarso malcanchu näsilpis, cay Jerusalemchümi Gamalielpa yaçhachicuyninchu ishpihá. Paymi yaçhachimäla imaypis awquillunchiccunap camachicuyninta callpanchacul lluy manyapi lulanäpä. Ñatac canan amcuna lulapäcuşhayquinümi tucuy şhun'üwan lluy lulayniçu Diosta manchaculá. ⁴ Jinalmi unay aticaçhalá wañuy-wañuy cay Muşhü Caminuman chalapacücunäta. Umripis walmipis cacuchun lluyta puşhalcamulmi wañuchiyniwan wiçhalá. ⁵ Caycunapi yaçhapäcunmi puydi sasirdüticunäpis, lluy prinsipal yaşhacunäpis. Aşta paycunapi papilta mañaculculmi ya'a lilá Damascochu cá Israel-masinchiccunap puydinincunaman, lluy chaychu cá chalapacücunäta cay Jerusalemman puşhalcamul ñacachinäpäla canpis.

*Pablom willapan imanuyta Jesusman chalapacuşhanta
Hch 9.1-19; 26.12-18*

⁶ “Chaynu liyášhächu ñä çhawpi muyunniscaña Damasco-man ñachapaycuyaptimi, altupita juçlla licalimun acchi räyu wacliyamünu. Chay intiru muyüliniman chipipicyämuptin ⁷ pampaman cuçhpälulmi uyalilú: ‘Saulo, Saulo çimapitan wañuchiya llallächacul aticaçhamanqui?’ niyta.

⁸ “Nimaptinmi nilá: ‘çPitan canqui, Taytay?’ nil.

“Niptyimi: ‘Am aticaçhaşhayqui Nazaret Jesusmi ya'a cayá’ niman. ⁹ Chay ya'awan licunämi acchicta licälälil chucchucuyalcan. Chay limapamášhancätañatacmi ichá tantiayta ni atipapäcunchu.

¹⁰ “Chaychümi tapuculá: ‘çTaytay, imactam luläman?’ nil.

“Niptyimi: ‘Şhalcuculcul Damasco-man çhaycuy. Chaychümi imacta lulanayquipäpis alcayášhunqui’ niman. ¹¹ Ñatac chay acchi aplächimaptinmi liwshimänicunaca Damasco malcäman chancuyta puşhapämäla.

¹² “Chay malcächümi caña juc wayapa lluy Israel-masinchiccunapäpis allinpa licaşha Ananias şhutiyyu. Paymi sumä manchacuyniyu Tayta Diospa, Moisespa camachicuyninta cäsücü caña. ¹³ Paymari ya'aman aşhuycamul: ‘Cuyaşhá Saulo, ñawiqui quiçhacacuşha cachun’ nimäla. Nimaptin-pachalla ñawí quiçhacacüluptinmi licälú. ¹⁴ Jinalculmi niman: ‘Awquillunchiccunapi cá

Tayta Diosninchicmi aclacuśhulanqui paypa munaśhanta lisinayquipä, quiquin Allin Tincüninman Cäraycücäta lisinayquipä, jinaman shiminpi yačhachicuyninta uyalinayquipäpis. ¹⁵ Rasunpa paypa pudirnin anmi canqui licaśhayquita uyalishayquita lluy nunacunäta willacunayquipä. ¹⁶ Chayurá ¿imactañam alcayanqui? Canallan Duyñunchic Jesusta: “Pampachaycamay cay juchalläta” nil bawtisacuy’ niman.

Pablom mana-Israelcunäman cačhaśhanta willan

¹⁷⁻¹⁸ “Chaychu bawtisaculcul Jerusalenta cuticul Diospa chuya wasinču mañacuyaptimi suyñuynichünu Tayta Diosta licälú: ‘¡Apurayllaña; cay Jerusalenpita licuy! Ya’api willacuśhayquita manam uyalituculcan’achu’ niyämäta.

¹⁹ “Nimaptinmi: ‘Taytay, paycuná yačhapäcunmi anman chalapacücunäta juntunacuna wasicunaču ashilcul supayninta apalcachil carsilman wičhaśhäta. ²⁰ Jinaman’a ampi willacü Estebanta wañuchipäcuśhančhüpis “Allin wañuchishun chaytá” nilá. Jinaman wañuchicunäpa müdanancunactapis täpälämi canpis.’

²¹ “Niptipis: ‘Liy-ari. Mana-Israelcunämanmi cačhayac’ nimälam” nil.

Malcap puydinincunam yačhälälin Pablo Roma-lädu caśhanta

²²⁻²³ Ñatac allin uyalialcal Pablo “mana-Israelcunaman lishä” nilcülüptin-pacham lluy lüyatityacuyalcan: “¡Caynu nunactá manañam cawsachiypächu! ¡Chincachiypañam!” nishtin rabyacuyninwan allpactapis altuman mächicuyalcan, tamshaywan wañuchipäcunanpä müdanantapis lluy julucücuyalcan. ²⁴ Chaynu jinayalcaptinmi cachacucunap puydininca cachacuncunacta nila: “Cuartilman puśhaycul lawčhaycäliy-ari imapi nunacunaca jinaśhantapis yačhalpunäpä” nil. ²⁵ Chaynu cachacucuna lawčhananpä walcalayalcächiptinmi Pablo: “¿Amcuna Roma-lädu nunacunacta caynu lawčhanquiman chun manalä ima juchanpis cäraycuśha cayaptin’a?” nila.

²⁶ Cayta uyalilcul-pacham puydininman cutiycul: “¿Sumäta yačhacuyulchun cayta lulayanqui? Cay umri Romapimi cañä” nil willaycula.

²⁷ Niptin-pacham Pabloman cürrilcamul: “¿Rasunpachun am Roma-lädupi canqui?” nin.

Niptinmi: “Aw” nin.

²⁸ Puydicañatacmi: “Alli-alli illaypa čhaninwanmi ya’a Roma-läduman muyulá” nin.

Niptinmi Pablo: “Ya’ami ichá taytäcunapilä” nin. ²⁹ Chaynu niptinmi Pablocta limalichisha nïcunaca cačhaycul aśhuculcan.

Ašta puydicäpis sumä manchapacülun Roma-lädu nunacta çhänachishanpïta.*

Pablom limalicun Israelpa puydinincunächu

³⁰ Chay walantinñatac puydica imapi Israelcunaca juchachaycälishantapis yaçhaycunanpä Pablocta pasquiy-cachilmi puydi sasirdüticunacta, jinantin Cunsijup puydinincunactapis juntuchimula. Jinalculmi lluypa puntanman Pablocta pušhaycula.

23

¹ Chayçhümi lluy puydi juntuläcunäta Pablo licapaycul: “Cuyašhá taytacuna, mana quiripämaptiquipis, manchacuywanmi Diospa puntançu ya'a cawsayá canancama” nin.

² Niptinmi puydi sasirdüti Ananias Pablop lädunçu cäcunäta: “Chayta shimiçu lapyäluy” nin.

³ Jinaptinmi Pablo: “¡Ishcay cära nuna, amtapis Diosmi lapyášhunqui! Am chayçu täcuyanqui malcanchicpa camachicuyninmannuy cäraycunayquipä. ¿Chayurá imapitan-nila ima juchactapis mana talil ya'acta lapyachimayniquiwan jalutacuyanqui?” nila.

⁴ Chayçu cäcunañatacni: “¿Cärayquipis cañälächun Diospa puydi sasirdütinta caynüpa cutipacunayquipä?” nicuyalcan.

⁵ Niptinmi Pablo: “Taytacuna, manam yaçhalächu Diospa puydi sasirdütin cašhanta. Aw, camachicuyçhüpis ‘Ama palaychu malcayquip puydininta’[☆] niyanmi” nin.

⁶ Ñatac chay puydi juntuläcunächu juc parti saduseocuna, juccunañatac fariseo capäcušhanta Pablo tantialmi nila: “Israel-masïcuna, awquillücunapïpis ya'a fariseo cašhtam cayá. Cayçu cäraycamayta munapäcun wañücuna šhalcamunanman chalapacušhäpïchun” nil.

⁷⁻⁸ (Má, chay saduseocunacá manam quiripäcunchu wañücuna šhalcamunanman, ni anjilcunamanpis, nítac ispiritucunamanpis. Fariseocunañatacni ichá lluy caycunaman quiripäcun.) Chaymi Pablo limalcülüptinpachalla chayçu fariseocunawan saduseocunaca pilyappilyacuyalcan.

⁹ Chaynu juntunacuy ishcaymán muyuchinaculcul ruyducuyalmi camachicuyta yaçhachï fariseocuna paçhcalcälimul: “¡Cay nunächu manam ima juchactapis talipäcuchu! ¡Ichaçh juc anjilpis ütac ispiritupis limapala chay Damascocta lishan caminüchu!” nil nicuyalcan. ¹⁰ Chaynu mas-mastaña millpanacücuyalcaptinmi cachacucunap puydininca manchalicucuyan Pablocta lluy ticshinacälälinanpïta. Jinalmi cuartilman cutiycachila.

* **22:29** Caynu Roma-läducta lulašhanpi cachacuca lulayninpi alušham cala, ašta wañuchishalämi calapis. ☆ **23:5** Ex 22.28

11 Ñatac chay tutam Taytanchic licalilun Pablop lädunchu: “Callpanchacuy Pablo. Maynümi cay Jerusalenchu ya'apita willalanqui, chaynütacmi Romaçhüpis willaycunqui” nil.

Israelcunämi limanaculcan Pablocta wañuchipäcunanpä

12-13 Chay walantinñatacmi tawa çhunca Israelcuna Pablocta wañuchipäcunanpä limalicälälin: “Sichuñh Pablocta manaläpis wañuchil micuytapis micülüpti'a yacullactapis upyalcülüpti'a, Diosninchic ya'acta wañuchimächun” nil. 14 Ninacalcälil puydi sasirdüticunäman, prinsipal yañhacunämanpis lilmil nipäcula: “Ya'acuna limalicälälil Pablocta wañuchipäcunäcama micuytapis mana micapäcunäpä ni yacullactapis upyapäcunäpä. 15 Canan amcunawan Cunsijup puydinincuna chay cachacucunap puydininman lil: ‘Ya'acuna sumäta yaçhalpapäcuñhä Pablop ima juchan cañhantapis’ niycullal puñhachipämuy. Ya'acunañatac pacalapäcuñhä çhawpi caminuçu manaläpis cayman çhämüta wañülächinäpä” nil.

16 Chayçhümi Pablop paninpa wawin, tiyunta wañuchinanpä limanaculcäshanta uyälilul-pacha tiyun Pablocta willaycamü cuartilman pasacun. 17 Chaymi Pablo cachacup puydininta ayalcul: “Cay walañhca sumä willacuytam apamuña. Puydiniquiman willaycunanpä puñhay” nin.

18 Niptin puydininman puñhaculculmi nin: “Wiçalä Pablo ayalcamalmi nimäla cay walañshhi willañhunqui sumä willacuyta” nil.

19 Chaymi chay puydica juc läduscaman puñhalcul: “Má iju, çimallactam niycamanqui?” nin.

20 Chayçhümi walañhca willan: “Cunsijup puydinincunam limanacälälin wala muyun Pablop juchanta licaycälil tumpalla puñhachinayquipä. 21 Chayurá ama çäsuychu. Tawa çhunca masniyu wayapacunamari Pablocta wañuchipäcunancama mana micuytapis ni yacullactapis upyaycälinanpä limalicalcälil çhawpi caminuçu pacacälälisha alcayalcan. Cananmi listu alcayalcan am awniycunallayquita” nil.

22 Niptinmi puydica: “Licuy-ari. Cay willamäshayquita amam mayantapis willanquichu” nin.

Cachacup puydininmi Pablocta puydi Felixman caçhan

23 Chaypitam cachacucunap mas puydinin ishçay yanapäninta ayalcul: “Aspilpuyña Cesarea malcätam lipäcunqui. Alistapämuy ishçay paçhac (200) cachacucuna llasä armayü-camacta, chaynütac ançhish çhunca cawallucuñha-camacta, ishçay paçhac (200) lansayü-camactapis. 24 Jinaman'a Pablopä juc cawallucta ashipämuy

malcap gubirnänin Felixman mana imapis pasäshacta chächipäcunayquipä” nila.

²⁵ Chay licunawantacmi apachila juc papilta caynu niyäta:

²⁶ “Am malcap gubirnänin sumä cuyaśhá Felixta, ya'a Claudio Lisiasmi limaycamuc.

²⁷ Cay umricta Israelcunämi chalalcälil wañulpayalcächiñä. Chaynu Roma-lädu nunacta jinalcäshanta uyalilul-pacham cachacücunawan lilcul libraycälilä.

²⁸ Ñatac imapi juchachaycälishtapis yaçhaycunäpämi Cunsijup puydinincunäman puśhalä.

²⁹ Chaychümi tumpapäcuñä paycunap camachicuynin cüsacunallapita. Ñatac chaycunallapitá manam cäsü canchu wañuchinapä ni carsilman wiçhanallapäpis.

³⁰ Chay Israelcunaca wañuchinapä limalicälilishanta yaçhälulmi, anman caçhayämú. Tumpänincunätapis ‘Felixpa puntançhu cäraycamuy ima juchan caşhantapis’ nilmi nilä” niyäta isquirbila.

³¹ Chay tutam cachacucunaca puydinin mandaşhannu Antipatris malcäman Pablocta puśhaculcan.

³² Chay walantinñatacmi cawallucuşhacunälläña Pablocta pasachiculcan. Juccunäñatacmi cuartilman cuticulcan.

³³ Chay Cesarea malcäman chälächilmi apachishan papilta uycula malcap gubirnäninman, Pabloctapis paypa maquinman çhulaycula. ³⁴ Niptinmi puydi Felix lägiycul tapula: “¿May malcapämi canqui?” nil.

Niptinmi Pablo: “Ciliciap Tarso malcanpämi” nila.

³⁵ Niptinmi: “Chayurá, tumpäniquicuna çhämuptinñam uyalishayqui” nila. Nilculmi cachacucunäta: “Herodespa wasinçhu täpämuy” nila.

24

Pablom Felixpa puntançhu limalicun

¹ Chaypi picha muyuntam Cesareaman chälälimun puydi sasirdüti Ananias, Israelpa waquinnin prinsipal yaşhacunawan juc tintirillu Tertulo şhutiyüta puśhacälilisha. Paycunam puydi Felixpa dispächunman yaycapäcula Pablocta acusaycälinanpä. ² Chayçhu Pablocta chächimuptinmi Tertulo paypa cuntran limayta allacuycun:

“Sulpá cachun amta Tayta Felix. Cay jinantin malcäçhu sumä yaçhayniquiwan allinta lulaycuşhayquipam jawca cawsayta uycälimanqui. ³ Rasunpa, Sumä Puydiní Taytay, imaypis intiruchüpis lluypis çhasquiyçälí sumä anradisicuywanmi.

⁴ Canan'a Taytay, mana ancha piñachinapä, rätullam limalculläşhä. Uyaliyçallamay.

⁵ “Cay umrica sumä ishyaynümi cacullan. Chay mana allinman iwichï Nazaret Jesuspa atinincunap puydininmi. Chaymi Israelcunäta ishçay şhun'ulcachil çhininacachiya jinantin pachächüpis puliyämün. ⁶ Jinaman'a juntunacuna chuya wasictapis jalutacunan cayaptinmi ya'acuna chalälälilä. Jinalcul malcap limanacuşhanchicmannuy muçhuchisha niyalcaptimi ⁷ cachacucunap puydinin Lisias çhaycamul waycäläliman. ⁸ Jinalculmi: ‘Mayanpis çaraycuyta munäcunacä tayta Felixman lichun’ nipäman.’ Canan am quiquiqui Pablocta tapuyculcha tuquicta yaçhanqui nishacnüpis ima juchan caşhantapis” nil.

⁹ Ñatac Israelcunäpis: “¡Aw, rasunpa chaynümi!” nilmi intu-calpuyalcan.

¹⁰ Chayçhümi gubirnä Felix siñaşhchälun Pablocta limananpä. Chaymi Pabloñatac: “Tayta Felix, am unaypiña cay Israel malcächu juchacunacta tuquicta arrinlaycuşhayquitam yaçhá. Chaymi anman chalapacul cay juchachaycamäşhancunapita limalcuşhä.

¹¹ “Ya'a Jerusalemman alawaycunäpä chayllälämi çunca ishçayniyu muyun çhämuşha cayälä. Cay sumä tantia-paşhllamari cayan. ¹² Chay Diospa chuya wasinçu manam piñanacuyätachu ni pilyachinacuyätachu ya'acta talipämäla, nıtac chayçu, ni juc juntunaculcänan wasicunaçhüpis, nıtac maycunaçhüpis. ¹³ Ñatac cay juchachaycamä nunacunäpa manamá licänin canchu.

¹⁴ “Ñatac chay awquillücunap Diosninman chalapacul cay ‘Muşhü Caminuman’ ya'a atishäta manamá nigacüchu. Masqui iwichicücuna caşhtapa licapämaptinpis, rasunpa lluy Moisespa camachicuyninmanpis Diospa willacünincuna lluy isquirbisheshanmanpis chalapacümi. ¹⁵ Jinaman paycuna chalapacuşhan Diosmanmi ya'apis chalapacü juc-pun juchayu mana juchayüpis wañücunapis şhalcamunancäman. ¹⁶ Chaymi imaypis Diospa puntançu chaynıtac nunacunäpa puntançhüpis mana juchayu canäpä callpanchacü.

¹⁷ “Ñatac intiru malcacunächu achca wata pulimuşhüpimi cutilä Jerusalemman malca-masıcunacta yanapaycunäpäwan costumrinchicmannuy Diosninchicta uycunäpä. ¹⁸ Chayçhümi Diospa puydi wasinçu chuya cayäta ishçay quimsa nunallaçu ruyducunacta ashiyätachu mana talipämäla. ¹⁹ Chay waquin Asia-lädupi Israelcuna ‘licalämi’ nıcunam cayçu capäcunman çaraycälimänanpä. ²⁰ Chaynu mana captin'a cay nunacuna-ari niycuşhunqui chay Cunsijup puydinincunaçu cayapti ima juchayüta talipämäşhantapis. ²¹ Icha chayçu cayal callpawan ‘Wañücuna şhalcamunanmanmi chalapacü’ nishäpichun çaraycayalcäman” nila.

²² Niptin Felix cay Muśhü Caminupi tuquicta yačhalñatacmi juc muyunpäña cáchaycülun: “Puydi Lisias čhämuptinmi cayta arrinlalpuśhä” nil. ²³ Nilculmi jucnin cachacucta: “Cutiy-cachil tuquipmi licaycunqui. Ñatac watucünincuna śhamuptin pasaycachinqui licaycapäcunanpä” nila.

²⁴ Chaypita ishca y quimsa muyuncunapitanümi Felix walmintin Israel caśhta Drusilawan čhaycamul ayächin Pablocta chalapacuśhanpita uyalinanpä. ²⁵ Chayču Pabloñatac sumä allin cawsaypi, quiquinchicta sujitacuypi, śhamuna muyuncäču Dios cäraycamänanchicpítapis willaycula. Chayta uyalilculmi Felix manchalcul: “Canan jinalla cachun. Juc-pun timpú captinña ayachishayqui” nin. ²⁶ Ñatac Felixmi “Illayta umanman cáchaycunäpä” nil ayapayächillal ishca y watacuycula. ²⁷ Jinayällal Felix malcap puydinin cayta camacäluptinmi pudirnin yaycula Porcio Festo nishan. Chayču Felixmi Israelcunäwan allinpa licachicuyninwan Pablocta wičhalayäta cáchaycūla.

25

Pablom mañacun Romap quiquin puydininman linanpä

¹ Chay Cesarea malcap puydinin cayta allaycunanpä Festo čhayculmi quimsa muyun caycuśhanpita Jerusalenta lila. ² Čhämuśhanta yačhälälilmi puydi sasirdüticunäwan Israel prinsipal yaśhacunäpis payman lilcälil yapañatac Pablocta quijayta allaycapäcula. ³ Chayčümi chay śhamuśhan caminuču wañuchinan-laycu uchuc shimillanwan ruygätuculcäla Jerusalemman Pablocta puśhachimunanpä. ⁴ Chaymi Festo: “Pay'a Cesarea malcächümi wičhalayan. Cay śhamü muyuncunächümi quiquí lishä. ⁵ Puydiniquicuna ya'awan cusca lichun, rasunpa ima juchanpis captin'a chayču cäraycälinanpä” nila.

⁶ Chay Jerusalemču isun muyunnu caycuśhanpimi Cesarea malcäta cutila. Chay walantinñatacmi dispächunču juntunacuycul Pablocta puśhachimula. ⁷ Čhächimuptinñatacmi Jerusalemni čhämü Israelcunaca juntunacaycälil sumäcunactalä juchachäcuyalcan. Jinayalcaptinpis licänincuna manamá calachu.

⁸ Pabloñatacmi: “Ya'a manam imaypis mana allintá lualächu, ni Israelpa camachicuyninta ni juntunacuna chuya wasictapis nitac Roma nasyunpa puydinintapis jalutaculächu” nila.

⁹ Niptinmi Festo Israelcunäwan allinpa licachicuyta munal Pablocta tapula: “¿Jerusalenta liyta munanquichun chayču quiquí arrinlaycamunacpä?” nil.

¹⁰ Niptinmi: “Am Roma nasyunpa puydininpa pudirnin cayal'a cayllächümi arrinlaycamānayqui. Tuquictamá yačhayanqui Israel malca-masipä cuntran mana imallactapis lulašhäta. ¹¹ Sičhušh rasunpa jatun juchá captin'a juchāmannuy wañülächimay. Manamá ya'a niğacüchu wañuyta. Mana juchayu captimi ichá mana pipis yan'al juchachāmānicunap maquinman čhulaycamanmanchu wañuchipāmānānpä. ¡Chaymi ya'a mañacú Romap sumä puydinin Cesar quiquin arrinlaycamānānpä!” nila.

¹² Chaymi Festo yanapānincunawan limanacuycul Pablocta: “Chaynu munal'a paymanchá linqi” nin.

Festom Agripacta Pablopi willapan

¹³ Ñatac šhamü muyuncunächu puydi Agripawan Berenice walmi lipäcula Cesarea malcāta Festocta watucucü. ¹⁴ Chaychu unay capaycāliptinmi Festo willapāla Pablocta juchachapācušhanpita: “Caychümi Felix juc umricta wičhalayāta cačhaycüşhan cayan. ¹⁵ Chaymi Jerusalenchu cayapti puydi sasirdüticunaca, Israelpa prinsipal yašhancunāpis quijacalcāmāla chay umri wañuchisha canānpä. ¹⁶ Nimaptinmi: ‘Roma malcap costumrin'a juchayücāta quijacücunāpā puntanču manalāpis difindicuyaptin'a manam wañuchichwanchu’ nilá. ¹⁷ Chaymi cayman paycuna čhālālimuptin walantin-pacha dispāchüman taycuycul Pablocta ayachimulá. ¹⁸ Chaychümi juchachaycücunaca ya'a pinsašhä juchapitá ni uchuclapis limalcālinpischu. ¹⁹ Mastá chalapacuyninpita wañucü Jesus šhutiya ‘cawsayanmi’ nil Pablo nishancunapitam juchachācuyalcan. ²⁰ Chaymi chaycunapi mana sumāta yačhal Pablocta nilá: ‘¿Jerusalenta liyta munanquichun chaychu arrinlaycunāpā?’ nil. ²¹ Niptimi Romap quiquin Puydinin Cesar arrinlaycunānpä mañamaptin jina wičhalayāllacta cačhayculá pušhachinācama” nin.

²² Niptinmi Agripa tayta Festocta nila: “Chay umricta ya'apis uyaliycuytam muná” nil.

Niptinmi: “Chayurá wala-pacham uyalinqi” nin.

²³ Chay walantinmi Agripawan Berenice sumä balaquiru yaycapācula arrinlanan dispāchuman cachacucunap puydinincunawan, prinsipal yašhacunawanpis cusca. Chaychu tayta Festo Pablocta čhāchimulmi: ²⁴ “Tayta Agripa, chaynütac llapallayquipis caychu ya'anchicunawan cā taytacuna, cay juchachāšha umrim puntayquiču cayan. Lluy Israelcunam cay umri juchayu cašhanta quijaculcan Jerusalenchüpis cay Cesareačhüpis. Jinaman wañuchisha canānpāmi mañacayalcāman. ²⁵ Ya'a manamá ima juchactapis talichu wañuchisha canānpä. Ñatac quiquin Puydi Cesarca

arrinlaycunanpä mañamaptinmi, ya'a payman caćhanäpä awnilá. ²⁶⁻²⁷ Chaymi nī imanil isquirbilcul Puydī Cesarman puśhachinäpäpis canchu. ¿Imanuypatá ima juchan caśhantapis mana yaćhaycul puśhachichwan? Chaymari amcunap ñawpäniquiman ćhulaycamú, mastá anman tayta Agripa. Canan sumáta tapuycuptiqui ichaćh ya'a imallactapis talīman isquirbiycunäpä” nila.

26

Pablom Agripap puntanćhu limaliyta allaycun

¹ Chaymi chayćhu Pablocta Agripa nila: “Canan limaliy juchachapäcuśhuśhayquipita” nil.

Niptinmi Pablo maquina chachalcul limayta allaycula: ² “Tayta Agripa, ya'a cushisham cayá ampa ñawpäniquićhu, cay Israel-masīcuna juchachapämáśhanpita difindicunäpä. ³ Am rasunpa cay Israel costumricunacta, lluy cay cūsacunapita sumátam yaćhanqui. Chaymi Taytay mana piñacullal uyaliycamānayquipä mañacullac.

Juchachänincunanümi Pablopis chalapacun

⁴ “Llapan Israel-masīcunam tuquicta yaćhapäcun nāsishá malcaćhu müsü caśhápita aśhta Jerusalemman ćhaycul paycunawan cusca yaćhanäcama imanuy cawsaśhätapis. ⁵ Cay malcanchicćhu lluy chalapacuycunapita mas sasannin cäcätam, chay fariseo costumrictamá tucuy śhun'üwan atilá. Paycuna munal'a rasunpa caśhanta niycälīshunqui. ⁶ Paycunanu wañücuna śhalcamunanpä awquilunchiccunaman Dios limalicuśhanman chalapacuptichun juchachayalcāmanman. ⁷ Ñatac jinantin malcäpa ćhunca ishcayniyu milaynincunapis cayta ćhasquipäcunānpāmi tutay-walāchi Diosninchiacta alawapäcul alcayalcan. Canan, Tayta Agripa, paycunanu chalapacuśhāpimi cayman quijälälīman. ⁸ Icha ¿‘Diosninchić ¿imanuypatá wañücunacta śhalcachimunman?!’ niyalcanquichun imatá?

Pablom willapan chalapacücunāta aticaćhaśhanta

⁹ “Cananmá willaśhayqui. Unay cawsaynićhu Diosninchiacta masta sirbiynīwanmi Nazaret Jesusman chalapacücunāta imaymanap chincachiyta ya'apis pinsalá. ¹⁰ Rasunpa chaynütam lulalá. Puydī sasirdüticuna awniycamaptinmari Jerusalemćhu wićhalá. Jinaman ‘Wañuchishā’ nipäcuptinpis cushisham ya'apis awnilá. ¹¹ Jinamanñatacmi juntunaculcānan wasicunamanpis yaycuycul supayninta apachilá Diosta jalutaculcānanpä. Ya'apa śhun'üpis timpuyaptinmi aśhta juc-lādu calu malcacunaćhūpis aticaćhalá.

Pablom chalapacuyninpi Agripacta willan

12 “Chay intinsiunwanmi puydi sasirdüticunäpa pudirnin Damasco malcäta lila. 13 Chaychu liyaptimari, Tayta Agripa, chay chwapi muyunnu altu silupi intipitapis mas-maslä muyüliniman liwshimänicunamanpis acchilpämun. 14 Jinaptin lluy cuçhpäläiptimi Israel limaychu: ‘Saulo, Saulo, çimapitan wañuchiya llallächacul aticächamanqui? Cay lulayniqui cunca cuchuyniquipämi garuchap puntanta saytäcä-yupaypis’ nilpämun.

15 “Chaychümi: ‘¿Pim cayanqui taytay?’ nilä.

“Niptimi: ‘Quiquin aticächashayqui Jesusmi ya'a cayä. 16 Canan shalcuy-ari. Anwan lisichiculä nunä canayquipämi, canan licaşhayquita shamü muyuncunächu licachinaccätapis willacunayquipämi. 17-18 Ñatac quiquimi licaycuşhayqui malca-masiqui Israelpiwan mana-Israelcunapipis. Chay mana-Israelcunamanmi canan caçhac mana tantiayniyücunäta tantiaycachinayquipä, tutapä cawsayninpi acchiman julaycamunayquipä, chaynütac Satanaşhpa maquinpispis Diosman julaycamunayquipäpis. Ya'aman chalapacamäcätä Diosmi juchancunacta pampachaycul jucllchan'a chuya chalapacücunäwan cuscacta wiñay cawsayta çhasquipäcunapä' niman.

Pablom yan'alpi wañuchiya munaşhanpi willan

19-20 “Chaynu nimaptinmi, Tayta Agripa, chay caçhamäşhanta, mana upatucullal willacuyta allayculä Damascochu, Jerusalemchüpis intiru Judeap malcancunaçhüpis. Malca-masí, mana malca-masí captinpis, llapantapis çhuncay-çhuncay anyanaculä: ‘Juchayquipi wanaculcul Diosman firtacalcämül cawsayniquiçu wanacuşhayquita camalachipäcuy’ nil. 21 Chaymi juntunacunan chuya wasiçu Israel-masiçuna chalalcälimal wañuchiya munapämala. 22 Jinapämaptinpis Tayta Diospa yanapayninwanmi canancama masisu chalapacul sumä mana sumä nunamanpis jinalla willacuyä. Paycunactanümar amcunactapis willaycällic Moiseswan Diospa willacünincuna willacuşhallanta: 23 ‘Caçhamuşhan Salbacücätam ñacalcachil wañuchipäcun'a. Jinapäcuptinpis paymi puntacta şhalcamun'a wañücunäpi Israel mana-Israelcunactapis wiñay cawsayta unanpä’* nil” nila.

Pablom Agripacta chalapacüman ñaça awnichin

24 Chaynu Pablo limayaptinmi tayta Festo juclla nülun: “Pablo, alli-alli yaçhayniqui ¿çlucuchishunquichun imam?!” nil.

* 26:23 Is 42.6; 49.6

²⁵ Niptinmi: “Tayta Festo, manam lücüshachu cayällá. Cay nishäca tincüninman rasuncällamari. ²⁶ Tayta Agripa lluy caycunapi tuquicta yáchayaptinmi paypa puntanóchu mana manchalillal limayá. Sigürupis caycunapi tuquictam yáchan. Manamá pacallap lulaśhactachu limayá. ²⁷ Tayta Agripa, ¿Diospa willacünincunap isquirbishañman am chalapacunquichun? Aw-ari, chalapacuyanquimá” nin.

²⁸ Chayóchu Agripañatac: “¿‘Rätullam caytá awnichishä chalapacüman’ nilchun imam niyámanqui?” nin.

²⁹ Niptinmi: “Ñacayta ütac rätulla captinpis, mana cadinayülla ya'anu canayquipä Dios munachun, mana amllactachu, sinu'a lluy cayóchu uyalimäcunätapis” nila.

³⁰⁻³¹ Nülüptinmi chayóchu tayta Agripa, Festo, Berenice ñatac lluy puydicunäpis śhalcutityalcul liculcan juc-läduóchu limanacamü. Chayóhümi quiquin-pula ninaculcan: “Cay umri manam ima juchacta lulaśhanpis camalanchu wañuchisha cananpä nī wíchalänallanpäpis” nil.

³² Chayóchu tayta Agripañatac Festocta nin: “Cay umri cáchaycuśham canman cala quiquillan Cesarca Romaóchu arinlananpä mana mañacuptin'a” nil.

27

Pablom prisuśha barcuwan Romaman yalun

¹ Ñä Italiaóchu Romaman cáchananpä Pabloctawan juc prísucunäta cachacucunap puydinin Julio nishanpa maquinmanmi óhulaycula. Paymi quiquin Romaóchu puydicäpa cachacuncunacta mandänin cala. ² Chayóhümi yaluculcá lamar patanóchu cá Adramitio malcäpi juc barcu Asia-läduóchu malcacunaman yalücäwan. Chayóhütacmi ya'acunawan cayäla Macedoniap Tesalonica malcanpi Aristarco nuna. ³ Chay walantinñatacmi lamar patanóchu Sidonman óhálälí. Chayóchu Pablo lisinaculcáśhanman watucü linanpämi Julio cuyaywan awniycula. ⁴ Chay Sidonpita pasapäcuptí waywaca puntapi sumbaypa-sumbal waywacayämuptinmi Chipre malcap allininpa lipäculá. ⁵ Chaynu liyalcá Cilicia malcap, Panfilia malcap chimpancunapmi aśhta Liciap Mira malcanman óhápäcunäcama. ⁶ Chay Mira malcächümi cachacucunap puydininca talilun Alejandriapi juc barcu Italiaman liyäta. Chaymanmi ishpilächiman biäjicta pasapäcunäpä. ⁷ Ñatac achca muyunña allillapi liyalcalmari sumä ñacapäcuśhäta Gnidup chimpallanman wañuy cawsay óhálälí. Chayóchu waywaca jinalla sumä-sumä cayaptinmi Salmun malcap chimpanpa muyulcul Cretap ichünin lädup lamar patanllanpa pasapäculá. ⁸ Chaynu ñacapäcuśhätam óhálälí lamar patanóchu Buenos Puertos malcäman, Lasea malcap sircallanman.

9 Chaynu alli-allictaña dimuräläliptimi tamyamunan quillaca* allacaycamuptin calu biäjicunacta linapä manaña bälilachu. 10 Chaymi Pablo: “Taytacuna, cay lishanchic manam allinchu canman. Manam barcütawan apašhanchiccunällactachu chincapacüluchwan, sinu'a ašhta bīdanchictapis apäluchwanmi” nila. 11 Chaychu Pablop nishanta uyaliycunantá ašhwanpam Julio chay barcup nunanwan pušhänin nunaca limapäšhanta mastá cäsülun. 12 Ñatac chay lamar patanču jamapapäcušhan tamyä quillaču quīdapäcunanpä manam allinchu cala. Chaymi lluy-yupay nicuyalcan: “Caychu manam allinchu cachwan. Ašhwanpa Fenice malcächu tamyä quilläta pasanapä imanuypapis čhäšhun” nil. (Cay Fenice cala Cretap malcanmi mana ulapīpis janapīpis waywa čhānan.)†

Yacuca barcūta millpūluptinpis manam wañupäcunchu

13-14 Chaypita chaychu linanpä tuqui waywa ipan lädupi allaycāmuptinmi cushisha: “Canan allinča can'a” nil allacaycālin. Chaynu Cretap chimpallanpa liyalcaptinmi unascapitá allinin lädupi Noreste nishan sumā-sumā waywa talcāmūl barcūta apacuyan. 15 Chaynu puntaman mana liyta atipalmi, jinaña waywāwan apachiculcälá. 16 Chaynu apayalcāmāptinmi čhālälí Cawda malcap ipanču mana ancha waywa cašhanman. Chaychūmi ñaca-ñacayta pallalcälälí barcu apašhan bütichacta. 17 Chaychūmi barcuca mana wichicacunānpä watucunawan lulipi pasalcachil sumā masisälälin. Ñatac chay Sirte nishanču arrinillāman mana šhaticacunānpāmi barcup waywa pušhanan tuldīrantanuy cācāta julälälin. Jinayculmi waywāwan jinaña apachiculcälá. 18 Chay walantin jinalla waywaca sumā-sumā captinmi barcūču apapäcušhan ipincunactapis yacūman jitalpuyta lluy allacaycālin. 19 Chay šhamū muyuncächhūñatacmi jinalla waywaca cacuyaptin barcup mana bälityänintá quiquincuna maquincunawan yacūman lluyña jitalpücuyalcan. 20 Chaynu waywalla pucutaylla sumā-sumā cacuptinmi unayña intitapis uyllurtapis mana lical: “Canan manañach cawsachwanchu” nīpāculá.

21 Canan achca muyunña micuyipi cayalcaptinmi Pablo šhalculcul: “Taytacuna, ya'acta uyalicalcāmal'a Cretapi manačh yalamuchwanchu cala. Chayurá manačh caynu ñacayachwanchu, nī imactapis mana cašhanman cutichichwanchu cala. 22 Canan'a ama-ari

* 27:9 tamyamunan quilla: Griego limaychu'a “Ayunay pasalcuychu” niyanmi. Cay cala setiembre octubre quillacunaču. † 27:12 ulapīpis janapīpis: Griego limaychu'a “noroestepita ašhta suroestecama licana” niyanmi.

manchäsha jucmanyäsha cayalcaychu. Manam jucllayquipis wañupäcunquichu barcūta yacuca lluy millpūluptinpis. ²³ Canan tutam alawaśhá sirbishá Diosñipa anjilnin suyñuyníchu niman: ²⁴ ‘Ama manchacuychu Pablo, Romaču Cesarman prisisanmi čhānayqui. Chaymi amlaycu lluy barcūchu cācunāta wañuyipi juluycuśhā’ nil. ²⁵⁻²⁶ Ñatac cay lamar čhawpipi allpāman wicapāśham caśhun. Chaynu captinpis ama wällisha cayalcaychu. Aśhwanpa callpanchaculcay. Rasunpa anjil nimāśhantanümi Diosninchic lulaycun'a” nila.

²⁷ Ñatac ishcaj simānaña waywaca wicman cayman apaycačhayalcāmaptinmi Adriatico lamarcächüña cayalcāñá. Chaychu ñā čhawpi tutañam barcūta puśhācunaca tantiälālin allpamanña ñāčhapaycuyalcāśhāta. ²⁸ Chaychümi yacuca “Jundulāchuč pachallañachuč cayan” nil tupuptin quimsa čunca sūtayu mitru cañā. Puntascaču yapaptin'a ishcaj čunca ančhishniyu mitrullaña cacuyaptinmi sumā manchalicälilisha: ²⁹ “Wancamanča tupacacüşhun” nil tawa tita watu llasā jirruyü-camacta barcup ipanman jitalpapācula chalalānanpä. Jinalculmi “Wälälunmanñapis” nilcul Diosman ñāchaña ishpicuyalcanpis. ³⁰ Ñatac waquinnin barcūta puśhācunāmi manchalicuyapita “Ayicüşhun” nilcälil uchuy bütichallacta bājacuyalcan barcup puntanču watüta jitalpuycul “masisāmuśhā” ninülla. ³¹ Chaychümi Pabloñatac cachacucunāawan puydinincunacta: “Sichušh paycuna ayiyulcaptin'a amcuna manam salbacuyta atipapācunquichu” nila. ³² Niptin-pacham cachacucunaca chay bütichāta chalalā watucunāta cuchulcul lamarcāman cačhalpaycälālin.

³³ Ñatac wäläluptinmi Pablo callpanchāla lluy chaychu cācunāta: “Ishcaj simānañam mana micuśha nī puñuśha cayalcanqui. ³⁴ Chaymi canan salbacuyta munapācul'a imallactapis micaycālinayqui prisisan. Manam mayanniquipapis jucllay āchallayquipis chincan'achu” nila. ³⁵ Nilculmi lluyya puntanču juc tantacta apticulcul Diosta sulpāta ucula. Jinalculmi partiycul micuyta allaycula. ³⁶ Jinaptinmi lluypis balurchacalcälil micapācula. ³⁷ (Chay barcūchu ishcaj pačhac ančhish čunca sūtayu (276) nunam capācula.) ³⁸ Chaychu lluy mačhacaycälilmi barcuca jacyalpunanpä quidaśhan trīgucunāta lamarcāman lluy jitalpälālin.

³⁹ Chaychu ñā achicäluptinñam barcūta puśhācunaca mana may allpa caśhantapis lisipāculachu. Chaychu tantiapaculcānanpämi juc učhanu lamar patanču arrinillayu jawca yacucta licälilil limanacucuyalcan chayman barcūta

imanuypapis chächipäcunanpä. ⁴⁰ Chaynu nilculmi watü chalaläshancunäta cuchuycul lamarcächu caçhaycälälin. Barcup puşhanan wataläcätapis wayaycälälinmi. Chaynütac barcup puntançu lataşhcätapis waywäman pallalcäläliptinmi barcuca allpa-läduman liyta allacuycun. ⁴¹ Chaynu allin liyášhançhümi wicpi caypi yacu tupacacášhançu arrinilla uluchacášhāman barcup puntan şhaticacülüptin mana cuyulil quidälun. Ipantañatacmi alli-alli yacu wicapacamüca lluy wichicächicuyan.

⁴² Chaynu jinacuyaptinmi cachacucunaca: “Prisu puşaşhanchicunäta lluy wañuchishun mana nädashtin ayiyculcānanpä” nin. ⁴³ Niptinmi cachacup puydinin Pablocta cawsayäta chächiyta munal aşhwanpa: “Nädayta yachäcunacá yacüman ji'alcalpul puntapäcuy allpāman. ⁴⁴ Juccunāñataccha ima tablachacunactapis chalalcul janāninman ishpilcul yalapäcunqui” nila. Chaynüpam cawsayal allpāman lluyypis allin chälälí.

28

Pablom tamyä quilläta pasan Malta malcaçu

¹ Chayçu lluyypis salbacälälishaña cayalcalmi yachälälí chay lamar chawpiçu malca Malta şhutiya caşhanta. ² Chay malcayücunaca lluytapis cuyaywanmi atindiycäliman. Chayçu sumä ucapäsha tamyäçu cayalcaptimi ninacta lataycachil “Unupaculcay” nipāman. ³ Chayçu Pablo chaqui yamtacta ashilcamul nināman jıtaycuyaptinñatacmi juc culibray ninaca lupānanpita ayimuşhançu Pablop maquinman alwicalcul caçhülun. ⁴ Chaynu Pablop maquinçu walcaläcuyaptinmi chay malcayücunaca quiquin-pula: “Cay umri sigürupis nuna wañuchicücha cayan. Chaychá cay lamarca millpunanpi salbacülüptinpis diosninchicuná cawsananta mana munanchu” ninacücuyalcan. ⁵ Ñatac chayçu Pablo maquina tapsiluptinmi culibray nināman palpülüptin uchuyllapis imanpis imanalapischu. ⁶ Chay malcayücunañatacmi licapacuyalcan: “Sacsapacülun'açh ütac imayürapis wañülun'açh” nil. Chaynu unayña licapayalcaptin mana imapis pasaptinmi: “Cay'a juc dioscha sigürupis” nil ninacücuyalcan.

⁷ Ñatac wic-läduscallachümü chay malcap puydinin Publiop chaclancuna caña. Paymi çhasquiyçälimal sumä cuyacuywan quimsa muyun atindiycälimäla. ⁸ Paypa taytanmi calur ishyaywan icha ishyaywan cāmaçu jitalayaña. Chayta yachälul Pablo payman watucü lilmí Diosta mañacuycul maquinwan yataycul allinyächila. ⁹ Chay allinyächishanta yachälülilmí juc ishyäcunäpis şhapāmul lluyypis tuqui sänu

quidapäcula. ¹⁰ Ñatac imaymana rigälucunactam uycäläliman. Manam chaycunallactachu sinu'a chaypita yapa pasapäcunä cayaptinmi uycäliman mana pishipaculcänäpapis.

Pablom Romacta chan

¹¹ Chaynu quimsa quilla masña chaychu caycälishäpimi juc barcu taya quillächu jamapacücawan pasaculcä. Chay Alejandriapi barcu taytachan Casturtawan Poluxta la'apacüsham cacuña. ¹² Chay lamar patanöchu Siracusa malcaman chaycälilñatacmi quimsa muyun caycälilä. ¹³ Chaypita lamar patancascap yapa pasapäculmi Regio malcäman chälälí. Chay walantinñatacmi lipäcunä läduman waywa talcämuptin lipäcul juc muyunlä chälälí lamar patanöchu Puteoli malcäman. ¹⁴ Chay malcaöchu chalapacücunacta talilälíptimi "Simänallapis caycuşhunlä" nil ruygapämptin quidapäculä.

¹⁵ Chaypimi Romaman chaquillawan lipäculä. Chay Romaöchu chalapacücunañatacmi yachapacuña chäpäcunäta. Chaymi Quimsa Jamachicuna nishancama Apiop pläsaman alcapämä şhapämuña. Chayöchu Pablo paycunacta licälulmi Diosta anradisicuycul masta callpanchacula. ¹⁶ Chaynu Romaman chälälíptimi cachacucunap puydinin prisucunäta wardiap puydininpa maquinman chulaycula. Pabloctañatacmi ichä cachacup ñawillanöchu juc wasiöchu japallan yachamunanpä cachaycula.

Pablom imapi chayöchu caşhanta tantiachin

¹⁷ Chaynu Pablo quimsa muyun caycuşhanpimi Romaöchu puydi Israelcunäta ayachimula. Chayöchu juntunacämuptinmi: "Israel-masicuna, cayöchu imapi caşhäta willaycälishayqui. Manam uchucllapis malcanchicta ni camachicuyninchictapis jalutaculöchu. Jinayaptipis Jerusalemöchu chalalcälimalmi Romap puydinincunap maquinman chulaycachimäla. ¹⁸ Paycuna ima juchallactapis wañuchipämänapä ya'öchu mana talipäculmi cáhaycapämayta munapäcula. ¹⁹ Chayöchu malca-masinchiccuna mana munätuculcaptinmi ya'a mañaculä quiquin Romap Puydi Cesarca arrinlaycamänapä. Chay mañacuşa-laycullam cayöchu cayä. Manam malca-masicunacta imapipis juchachä şhamüchu. ²⁰ Aşhwanpam cayöchu caynu cadinawan watäşha cayä Diosninchic limalicamäşhanchicman chalapacuşhäpa. Cay-laycum amcunacta ayaycälilac lisiycul, limapaycälinacpä" nila. ²¹ Niptinmi nipäcula: "Ampita manam ya'acunaman chämulachu ima papillapis Judea-lädupi nitac chaypi şhamücunäpis ampa waşhayquita limapäculachu. ²² Chaymi chalapacuşhayquipipis canan niycälimänayquita ya'acuna

munapäcú. Ñatac intiruchümi ‘Yan'almi cay muşhü willacuy' nil limapäcúta uyalipäcú” nin.

Pablom chaychu cä Israelcunäta willapan

²³ Chaychu Pablo juc muyunpä jitanacapäcuşhanmanmi alli-alli nunacuna şhapämuña. Chaychümi achicyalcuypäta aşta aspilpunancama Diospa gubirnunpäta limapäla. Chaychu lluytapis Jesuspı awnichiyta munalmi willapäla Moisespa camachicuyninpäta, Diospa willacünincuna isquirbishancunäpıtawan. ²⁴ Ñatac chaychu waquinninmi Pablo willaşhanta çhasquiculçala. Waquinnincunañatacmi ichá mana çhasquıtuculçalachu. ²⁵ Chaychu quiquin-pula iwinacucuyalmi licuyta lluy allacayçalin.

Chaymi Pablo nila: “Amcuna awquilluyquicunanümi cay-alcanqui. Allintam limachila Chuya İspiritu awquilluyquicunacta Diospa willacünin İsaıaswan cay nil:

²⁶ ‘Lil niycamuy cay nunacunäta:

“Maynüpa uyaliyalcalpis manam yaçhapäcunquichu, maynüpa licayalcalpis manam licapäcunquichu” niyäta.

²⁷ Cay nunacunap tantiaynin lumiyäşham cayan, linlipis quillpacüşham, ñawinpis aplacüşham cayan, mana licapäcunanpä ni uyalipäcunanpä, ni ima caşhanta yaçhalpapäcunanpäpis.

Artictam ya'aman mana filtapämunchu ya'a sänachinäpä*²⁸ nila.

²⁸ “İYaçhapäcuy amcuna! Cananpi puntaman'a Diosninçicpa salbacuynintam willaşha can'a mana-Israelcunäman. Paycunam ichá sumä cushicuywan çhasquipäcun'a” nila.

²⁹ [Cay niyta camacäluptinmi Israelcunaca quiquin-pula iwinacüşha licula.]

³⁰ Ñatac Pablo chay litaşhan wasiçhümi ishçay wata intiru quıdacula. Chaychümi watucünin licunätapis çhasquila. ³¹ Ñatac chaychümi Diospa gubirnunpıtawan Salbacü Jesusninçicpäta willacula mana pictapis manchacullal ni mayanpapis imactapis niycuşhalla.

Roma Malcachu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Cayta Pablom isquirbila Roma malcachu chalapacucunäman. Caychümi willamanhich llapa nuna masqui Israel cašta ütac juc caštapis jucha-sapa cašhanchicta. Chaymi Diospi japächašha mana allinpa licaycušha cayanchicpis. Chaynu cayaptinpis Tayta Dios'a unanchaycula juchanchic-laycu cutichi-yupay Jesus wañunanpämi. Chay uycushan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Cay lulašhanman chalapacushallanchicpam Diosninchicwan cawsaycuchwan juchacunäta "Maquiquichüñachu manañam cawsá" nil.

Chaynütacmi IsraeLCunächu Tayta Dios imacunacta lulaycušhantapis, jinaman lulaycunantapis nimanchic. Chaynütacmi caychu willaycamanchic chalapacü-masinchicunawan imanuy pa juc šhun'ulla juc pinsaylla cawsaycunapäpis. Chaynüpač Tayta Diostapis Jesusninchictapis altuman juluycušhun.

¹ Ya'a Pablo Salbacü Jesuspa nunanmi isquirbiycamuc. Tayta Diosmi jucnin puydi cačanpä japächaycamal allin willacuy ninta willacunäpä cačhamäla. ² Cay allin willacuyca Tayta Dios unay willacünincunawan limalicamäšhanchic shiminchu cäyácä mari. ³ Chay willacuy Chulinpä mari. Pay nuna cayninpitá puydi mandacü Davidpa milayninpi šhamulmi ya'anchicnuy nuna cala. ⁴ Ñatac Tayta Diospa Rasun Chulin cašhantá Chuya Ispiritunpa munayninwan wañuycäpi šhalcachimušhanwanmi camalachila. Pay Duyñunchic Salbacü Jesumá. ⁵ Paypamari llaquipäcuy ninchu Tayta Dios willacüninpälä chulaycaman jinantin pachächu mana-Israel nunacunäta payman chalapacachiptí cäsuculcänanpä. ⁶ Awari, paymi am Roma malcachu cäcunätapis ayaycušhunqui Jesusninchicpa nunan capäcunayquipä.

⁷ Chaymi am Romaču cäcunäman, Tayta Dios cyašhancunäman, Jesusninchic nunan canayquipä ayaycušhancunäman isquirbiycälimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpitä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Romaču willaycuytam Pablo wañupacun

⁸ Puntactá, jinantin malcacunächu allin chalapacuyniquipi limapäcuśhanta uyalilmi Tayta Diosninchieta sulphäta ucú Jesusninchieta. ⁹ Paytam llapan śhun'üwan cay Chulin Jesuspi allin willacuyta willacuśhtin sirbí. Diosninchicmari tuquicta yaćhan mana pishipällal amcunapi mañacuśhata. ¹⁰ Chaynütacmi mañacuyá, Tayta Dios munaptin'a amcunaman ćhamunäpäña.

¹¹ Rasunpa śhamuyta wañupacuyá Chuya Ispirituwan chalapacuyniquičhu callpanchaycălinacpămi. ¹² Aw-ari, ampis ya'apis Jesusninchićhu chalapacuyninchieta yanapănacuycunchic. ¹³ Chalapacü-masıcuna, canan-camapis mayćha amcunaman śhamuyta munalá. Ñatac imaymana sasachacuycunam licalicămun licalicămun. Yaćhaycălinayquitamari muná mana-Israelcunächu lulaśhănuycunam amcunăćhăpis Tayta Diospă achca-achcacta juntuycuycunam munayniwan śhamuyta atipacamushăta.

¹⁴ Cay allin willacuyta willacunăpă lluy-lluyman mănum cayá: sumănin nunacunămanpis, mana căpă licaśha nunacunămanpis, chaynütac yaćhayniyăcunămanpis mana yaćhayniyăcunămanpis. ¹⁵ Chaymi am Romaćhu căcunămanpis willaycuypi sumă wañupacuyá.

¹⁶ Aw-ari, cay Jesuspa allin willacuyninta willacuypi mayantapis manam ya'a pin'acűchu. Cayman chalapacűcăta Tayta Dios salbaycunăpă sumă munaynin cayanmă, manyallapi Israel caśhtacunăpăpis jinaman juccunamanpis. ¹⁷ Cay allin willacuymi tantiaycachimanchieta, Tayta Dios imanuyta nunacunăta allinpa licaycamăśhanchieta: chalapacuylanchicpamari allaycunchicpis, chalapacuylanchicpatacmi camacanchicpis. Chaymi niyan unay isquirbishanćhăpis:

“Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycuśhancăllamă rasun allin cawsayniyu can'a”[☆] nil.

Jucha lulăcunăpămi Tayta Dios piñacuyninta camalachin

¹⁸ Chaynütacmi Tayta Dios piñacuynintapis camalaycachimanchic chay sumă mana allin lulayninwan rasuncăta lisinanpă atajăcunăpă. ¹⁹ Paycunăpă Tayta Dios piñacun uyaypa camalaycachicuptinpis ipanchapăcuśhanpam. ²⁰ Masqui quiquin Tayta Diosta mana licayalpis, cay pachăta camaśhanpi lluy lulaśhanta licaśhanchicwanmi ichă yaćhanchic Tayta Dios rasun caśhanta, jinaman wiñay munayniyu caśhantapis. Chayură manam mayanpis imapi limalcălinan canñachu.

²¹ Chaynu Tayta Diosta lisiyalcalpis nunacunaca manam Tayta Diostanűchu altuman julaycălila nıtac

sulpätapis uculcälachu. Ašhwanpam uman chalašhan yan'alcunaman tantiayalcan, šhun'unpis pasaypimanñamari muyülun. ²² Chaynu yačhayniyütücüšha cayalcalpis pasaypi luclumanmi muyülälin. ²³ Wiñay simpri cawsä Tayta Diosta alawapäcunantá, chincacü nunactanuy luläšha taytachacunacta, pishucunacta, culucunacta, imaymana licchä uywacunactam cuyacalcälin.

²⁴ Chaymi chay anla šhun'uncunap munayninman Tayta Dios cačhaycüla. Jinaptinmi quiquin-pulacuna pin'ay anla lulaycunaman čhächinaculcäla. ²⁵ Rasuncäpitá ašhwanpam artiman muyucalcälila. Chaynüpam quiquin Camacücäta alawapäcunantá chay camašhancunällacta alawapäcula, sir-bipäcula. ¡Ñatac Diosllari imaycamapis alawäšha cachun! ¡Chaynu cachun!

²⁶ Chaynu quiquinpa munayninta lulayalcaptinmi, Tayta Dios cačhaycüla chay pin'ay anla lulay munašhancunäman. Chaymi walmicunäpis wayapanacunacta cačhaycul walmasincunawan anla juchapacuycunaman muyucalcälila. ²⁷ Chaynütacmi wayapacunäpis, walminwan tuqui cacunantá, quiquin-pulacuna wañuy-wañuyta munapanacücuyalcäla. Chaymi wayapa-pulacuna pin'ay anla lulaycunacta lulayalcäla. Caynu iwisha lulaynincunapimi mučhuyninta čhasquipäcun.

²⁸ Chaynu šhun'unpi Tayta Diosta alupäcuptinmi pasaypi šhun'unpä munayninmanña cačhaycüla imaymana mana lulanacunacta lulapäcunanpä. ²⁹ Chaymi imaymana mana allincunallawan tawacüšha cayalcan: imaymana anla lulaycunawan, lägacuycunawan. Chaynütac inbidiacuycunawan, wañuchicuycunawan, ma'anacuyllacta ašhiycunawan, mana allin iwisha limaycunallawan, wašha limaycunallawan. ³⁰ Chaynütacmi tumpapäcun, Diosta čhīnipäcun, mana allinta pinsapäcun, nunatuculcan, munay-sapa capäcun, taytancunapä šhimi-sapa capäcunpis. ³¹ Paycuná mana uyalitücünam, limayninman mana chalapacunacunam, mana šhun'uyu nunacunam, mana pampachaycuyta yačhäcunam, mana llaquipayniyücuna imam. ³² Ñatac caynu luläcunäta Tayta Dios wiña-wiñaypä mučhuchinan cašhanta yačhayalcalpis manamari lulayllachu lulapäcun, sinu'a juccuna lulaptinpis bībapäcunlämi canpis.

2

Llapa nunam Diospa ñawpäninču juchayu

¹ ¿Icha nipäcunqui “Ima cá nunacunatan” nilchun? ¿Nipäcunayquipä mayan tucuyalcanquitan? Paycunacta cāraycuyal'a quiquillayquim cāraycucuyalcanqui. Amcunapis

chaynu cayalcal'a, manam imapi imaninayquipis canñachu. ² Canan yačhanchicñam caynu cawsäcunäta Tayta Dios rasun allincämannuy cäraycunanta. ³ Chay juchachaycälishayquinuy amcunapis lulayalcal'a ¿imanuypatá Tayta Diospa cäraycuninpi ayilälinquiman? ⁴ Icha ¿llaquipaynintawan pasinsiyaintachun jalutacuyalcanqui? ¿Icha manachun tantiapäcunqui juchayquipi wanacunayquipä allin pasinsiyaniyu llaquipayniyu pay cašhanta, imatá?

⁵ Chaynu mana uyalicul šhun'uyqui munašhanta lulayal'a Tayta Dios tincüninman cäraycunancäpä piñacuyninta mas mastalämi tawacuyalcanqui. ⁶ Chay muyunmi "Lluy nunacta lulašhanman tincüta Dios uycun'a"☆ ⁷ Allincächu tacyaycul Tayta Dioslla altuman juluycunanta, allinpa licaycunanta, wiñay cawsayta uycunanpä ashycunätá pay quiquinmi uycun'a. ⁸ Ñatac chay allincäta ipanchaycul pasaypi culucuycul mana allincällacta ashicunätam ichá, Tayta Dios sumä piñacuyninta cáchaycülun'a. ⁹ Caynu nunacunapämi wa'acuy llaquicuy, ñacaycuna cacun'a, masqui Israel mana-Israel cašhta captinpis. ¹⁰ Allin luläcunapäñatacmi ichá jawca cayllaču altuman juluycušha allinpa licaycušha imalä capäcun'apis masqui Israel mana-Israel caštapis. ¹¹ Tayta Dios'a chaycuscactam llapa nunactapis licaycamanchic.

¹² Ñatac camachicuyniyu cä juchayu Israel caštactapis, ütac mana camachicuyniyu cä juchayu juc caštactapis Tayta Diosmi chaymannuy cäraycun'a. ¹³ Camachicuyta uyalishallayquipachu manamari Tayta Dios juchannäta lican'a, sinu'a cäsucücunätamá. ¹⁴ ¿Manachun licanchic chay mana camachicuyniyu caštacunaca quiquillanpi tantial camachicuy nishanta lulapäcušhanta, imamá? Caymari tantiachimanchic paycuna imacta lulapäcunantapis mana lulapäcunantapis tuquicta yačhapäcušhanta, masqui isquirbishaču mana uywayalcalpis. ¹⁵ Lulaynincunamari camachicuyca šhun'unču cašhanta camalachin. Quiquinpa šhun'unmari lulaynincuna allin mana allin cašhantapis niycun. ¹⁶ Cäraycunan muyuncächüñatacmi Tayta Dios niycuptin llapa nunap šhun'unču pacacuynincunacta Jesus cäraycun'a. Cay can'a allin willacuyta willacušhämännumari.

¿Imanuymi rasun Israel cašhta cay?

¹⁷ Ñatac "Israel caštam cayá" nil ¿mayan tucunquitan? Camachicuyman chalapacuyanquitac, jinaman Tayta Diosta lisishayquipitá nunatucunquitan. ¹⁸ "Tayta Dios ya'acunapi imacta munašhantapis yačhayämi" nil niyanqui. "Camachicuypatacmi allincäta aclaycunapäpis

yačhayá” niyanquitacmi. ¹⁹ Chalapacuy cūsacunačhu aplacunäpa pušhaycünin tucuyalcanquimá. Jinaman tutapächu pulicunäpä acchi-yupay pušhänin-tucuyanquitacmá. ²⁰ Mana tantiayniyücunäpäpapis müsucunäpäpapis yačhachicünin-tucunquimá. Lluy caycunawan “Camachicuyumi llapa yačhaytapis, rasuncätapis uycaman” nilmi niyanquipis. ²¹ ¿Chaynu nuna-masiquicunacta yačhayächilchun, quiquiquiñatac yačhachishayquimannüchu mana lulanquiman? “Manam suwacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui suwacuyanqui? ²² “Manam mansibacunachu” nil yačhayächilpis, ¿manachun quiquiqui mansibacuyalcanqui? “Taytachacunacta činimi” niyalpis ¿manachun chay taytachacunap imapis cänincunacta wañupacuyniquiwan suwacuyalcanqui? ²³ Chaynu Diospa camachicuyinipi nuna-nunaycušha yačhätucuyalcalpis, ¿manachun mana cäsucuyniquiwan'a camachicuyta jalutacuyanquitac? ²⁴ Chaymari Tayta Diospa unay willacüninpis niyan: “Amcunap janayquimá llapa mana-Israelcunapis Tayta Diosninchicta jamuyan”^{*} nil.

²⁵ Rasunpa, mayanniquipis umri cayniquičhu Tayta Diospä siñalachicušhanca allinmi camachicuyta cäsucuptiqui'a. Mana cäsucuptiquiñatacmi ichá mana siñalachicušhayupay cayanqui. ²⁶ Ñatac mana siñalachicušha mana-Israelcunaca, camachicuymannuy cawsaycuptin'a, ¿manachun siñalachicušhactanuy Dios licaycun'a, masqui mana cayaptinpis? ²⁷ Amcuna camachicuyta mana cäsucuptiqui'a, juc cašhta mana siñalachicüšha camachicuyta cäsucücunämi amta cäraycälishunqui, masqui siñalachicüšha jinaman camachicuyta uywayalcaptiquipis.

²⁸ Israel cašhta cay, manam janällanchicéhu lulaycačhašhallanchipachu; nitac aychallanchicéhu siñalachicüšhanchipachu. ²⁹ Rasunpa Israel cašhta cay'a lulininchicpimá; siñalachicuycäpapis šhun'unchicpimá. Caynu šhun'u manamari isquirbisha camachicuypichu šhamun, sinu'a Ispiritup wayuyninipi. Caynu nunacta manam nuna-masillanchu allinpa licaycun'a sinu'a quiquin Tayta Diosmari.

3

¿Diospa rasun nunan mayanmi canchic?

¹ Chaynu captin'a ¿Israel cašhta cay ima allinmá? ¿Siñalachicüšha cašhanchicpis ima allinmá? ² Allintá allinmá Israel cašhta cay: paycunaman quiquin Tayta Dios limayninta čhulaycula licaycälinanpä.

³ Rasunpa waquinnincuná manam chalapaculcälachu. Ñatac ¿chaynu mana chalapaculcäshanpachun Tayta Dios mana chalapacuna cälun'a, imamá? ⁴ ¡Manamari! Masqui lluy mana allin artillacta niyalcaptinpis, pay'a rasuncällactam nin'a. Chaymi Diospa shimincháhpis niyan:

“Limaptiqui'a rasuncächu caśhayquita lluycha yaćhapäcun'a; chaymi cärayculpis llallinqui”[✧] nil.

⁵ Ichaćh waquinnincuna: “Juchanchiccunam Tayta Dios maynu sumä caśhanta camalaycayächin; chayurá mućhuycachimänanchicwan'a allin cayninmannüchu manaćh lulaycun” niyalcan. ⁶ ¡Chay manam chaynüchu! Tayta Dios tincüninman mana licaycü cayal'a, manaćh imaypis cay pachäta cäraycuyanmanchu. ⁷ Waquincunañataccha nin'a: “Articuyniwan Tayta Diospa rasun caynin mas-mas altuman juluycuśha cayaptin'a, ¿imapitan-ñila jucha-sapapa cäraycayämanman? ⁸ Chayurá mana allincällacta lulaycuśhun allinca śhaycamunanpä” nil. “Caynümi yaćhayächin” nil tumpapämanlä canpis. Paycunacta Tayta Diospa mućhuycachiyninmi tincüninmannuy alcaycuyan.

⁹ Chayurá ¿Israelcunaca mas allinchun cacuyanchic? ¡Manamari! Tantiaycällichicñam Israel mana-Israel caśhtapis juchap maquillanćhu caśhanchicta. ¹⁰ Chaymi Diospa shimincháhpis cayta niyan:

“¡Manam mayan nunallapis mana juchayu canchu! ¡Jucllayllapis manam canchu!

¹¹ ¡Manam mayanpis Tayta Diosman licaćhacü canchu!

¡Jucllayllapis ashiycü manam canchu!

¹² Lluypis pintilälinmi; lluy lluyymi pampaman muyülälin.

¡Manam mayanllapis allincäta lulaycü canchu; manam jucllayllapis canchu![✧]

¹³ Tuncurincunapis nićhu quićhalayäcänümi cayan;

alluncunapipis articunallam yalayämun[✧];

shimincunachüpis culibraypa bininuncunallam winalayalcan.[✧]

¹⁴ Shiminpi piñacucunallawan mana allin juyu cananpä limaycunallam juntäśha cayan.[✧]

¹⁵ Čhaquinpis nuna-masinta wañuchinanpämi pinquiylla pinquiyan.

¹⁶ Chaymi pulishancunaćhu mana allinllacta, llaqui pulumäśhacta caćhaycamun.

¹⁷ Jawca cawsayćhu yaćhayta manam lisipäcunchu.[✧]

¹⁸ Umanćhu manam caycunchu Tayta Diosta manchacuywan licaycälinanpäpis”[✧] nil.

[✧] **3:4** Sal 51.4 [✧] **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3; Ec 7.20 [✧] **3:13** Sal 5.9 [✧] **3:13** Sal 140.3 [✧] **3:14** Sal 10.7 [✧] **3:17** Is 59.7 [✧] **3:18** Sal 36.1

19 Canan yačhanchicmi camachicuyca maquinču cäcunällapä cašhanta. Chay jinantin pachächu cäcunaca imaniculcäshantapis upällachil Tayta Diospa cäraycuyninman pušhamunanpämari. 20 Ñatac camachicuyta lulašhanchicpachu manam Tayta Dios allinpa licaycamanchic. Ašhwanpa camachicuycă tantiaycachimanchic jucha-sapa cašhallanchictam.

21 Cananñatacmi ichá Tayta Dios camalaycachimanchic nunacunaca imanuyta paywan allinpa licachicunapäpis. Cay manam camachicuytächu šhamun. Ñatac cay rasun cašhanta camachicuywan Diospa willacünincuna isquirbishañchümi niyan.

22 Tayta Dios juchannäta licamanchic Jesusman chalapacücunätam, masqui mayan cacuptinchicpis. Pay mana juc-jucpächu licamanchic 23 jinantin pachächu cá llapa nuna juchallaču cayaptinchicmi, Tayta Diospa sumä chuya cayninpi japächäsha cayaptinchicmi.

24 Chaynu cayaptinchicpis Tayta Dios'a Jesusman chalapacušhallanchicpam juchannäta licaycamanchic. Paymari dinbaldilla llaquipayninwan juchanchiccunacta pampachaycamanchic.

25-26 Tayta Diosmi unanchaycula juchanchic-laycu wañunanpä. Chay uycuşhan yawarninman chalapacuptinchicmi paywan allinpa licaycamanchic. Maynu sumä allinllanman cäraycü cašhanta caycunapam tantiaycachimanchic: puntactá, llaquipayninču unay nunacunap juchancunapí manalä mučhuycachishanwan, chaynütac cananpis Jesusman lluy chalapacücunäta juchannäpäña licaycušhanwanpis.

27 Chayurá ¿mayantá juchannä cašhanchicpi alawacuchwan? ¡Manamari mayanninchicpis! ¿Imapi? Manamá camachicuyta cäsucušhanchicpachu, sinu'a Jesusman chalapacušhallanchicpam.

28 Chayurá caymanmi chumacacun: nunaca juchannä licaycušha chalapacuyllanpam, manam camachicuyca nishanta lulašhanpachu.

29 Tayta Dios ¿Israelcunällap Diosllanchun? ¿Manachun mana-Israelcunapá? Aw, mana-Israelcunäpäpis Tayta Diosninmi.

30 Juclayllam Tayta Dios. Payllamari siñalachicüsha mana siñalachicüsha cäcunätapis chalapacuyllanchicpa juchannäta licaycamanchic. 31 ¿Chayurá chalapacuycăwan camachicuyta mana čhanyümanñachun muyuchinchic? ¡Manamá! Ašhwanpam tacyalpachinchic.

4

Abrahammi chalapacuyllanpa allinpa licaycušha

1 Ñatac lluy caycunapi ¿imanichwanmi awquillunchic tayta Abrahampi? 2 Sičuśh Abraham lulayninpa Tayta Dioswan

allinpa caycuptin'a, alawacunanpä canmanchá cala. Ñatac Tayta Dioschu'a manamari. ³ Chaymi Diospa limayninchu niyan: "Tayta Diosman chalapacushallanpam Abraham allinpäña chasquiycusha cala" nil.

⁴ Canan má, lulachicushanchic nunap pägunta manam rigalayänüchu uyanchic, sinu'a lulašhanpi tincüninmanmi unchic. ⁵ Ñatac mayanpis quiquillan lulanapitä,

jucha-sapacta juchannäman muyuchi Tayta Diosman chalapacullalmi ichá, allin chuya nunapäña licaycušha cayan.

⁶ Caynu nunacunäpa lulayninta mana licallal juchannäta Tayta Dios licaycušhanta, puydi mandacü Davidpis tantialam. Paycunapitamari isquirbishančhüpis "sumä cushishacuna" niyan:

⁷ "¡Palcunapá maynu cushicuymi juchanta pampachay-cušhanpi,

mana allinnincunacta chincaycachishanpi!

⁸ ¡Maynu cushicuymi juchancunacta manaña imaypis Taytanchic yalpalcušhancunäpä!"* nil.

⁹ ¿Cay cushicuy Israel siñalachicüšha caštacunallapächun icha juc-lädu mana siñalachicüšhacunäpäwanchun? Nilanchicmari chalapacuyllanpa Abrahamta allinpäña Tayta Dios chasquiycushanta.

¹⁰ Chaynu captin'a ¿imaytä allinpa chasquiycula, siñalachicüluptinñachun icha puntactalächun? ¡Manaläpis siñalachicuptinmá!

¹¹ Chaypälämi siñalachicula. Chay Tayta Dios mana juchayütaña chalapacuyllanpa chasquiycushanta camalachinallanpämi cala. Ñatac payman chalapacula manaläpis siñalachicüšha cayalmi. Chaymi Tayta Diosman chalapaculcal'a lluy mana siñalachicüšhacunäpis Abrahampa ayllunña cayalcan. Chaymi paynüpis mana juchayüña licaycušha cayalcan.

¹² Chaynütacmi siñaläshacunäpis milaynincuna cayalcan. Manam siñaläsha cayllanpachu, sinu'a manaläpis Abraham siñaläsha cayal chalapacuyninpa lašhchunman jaluycušhanpawanmi.

Limalicuyta chalapacuyllapam chasquinchic

¹³ Tayta Dios limalicula Abraham lluy milaynintin jinantin pachäta chasquiycunanpä manam camachicuyta lulaycušhanpachu, sinu'a Tayta Diosman chalapacushallanpam. Chaymi mana juchayütaña Dios licaycula. ¹⁴ Chayurá "Tayta Diospa limalicushanca camachicuyta cäsucücunapämi cayan" niyaptinchic'a, Tayta Diosman chalapacuypis yan'almá, limalicushanpis, pampapämä. ¹⁵ ¿Imactamá camachicuyca limalicun? Mana cäsucünincunacta mučhuycachiylactamá.

* 4:8 Sal 32.1-2

Ñatac camachicuy mana cayaptin'a jalutacuy manamá canmanchu.

¹⁶ Chaymi limalicuyca chalapacuyllanchicpa shamun Tayta Diospa llaquipayllanpa caśhanta camalaycachimānanchicpā. Caynūpamari Abrahamman limalicuśhanta tacyalpachin llapa milaynincunapāpis. Yapa niycuśhayqui: Manam camachicuyta lulay jicutānallapāchu, sinu'a Abraham chalapacuśhannuy Tayta Diosman chalapacuśhanchiccunāpāwanmi. Paymari chalapacuy cūsacunaču lluyya awquillunchic, Diospa shiminču nishannūpis: ¹⁷ “Lluy nasyuncunap awquillunmi canqui”[✧] nil. Abraham chalapacuśhan Tayta Dios caymari: wañuśhacunactapis cawsayta uycūcāmi, limayninwan mana cāpīpis licalichicāmi.

¹⁸ Masqui lluy mana lulacacūnuy captinpis Tayta Diospa limalicuśhanmanmi Abraham chalapacula. Chaynu jinaśhanpamari achca nasyuncunap taytan licalīla, limalicuyču: “Achcam milayniquicuna can'a”[✧] nishanmannuy. ¹⁹ Chaynu aychan wañuyya patančhūyupayña cayaptinpis, pačhac watayū-yupayña cayalpis, jinaman walmin Sara mana wačhacū chacwaśhyayaptinpis, Diosman chalapacuynin'a manam mirmalachu. ²⁰⁻²¹ Manatacmi ishcayyayālachu “Limalicamāśhanca rasunpachuč icha yan'alchuč” nil. Aśhwanpa chalapacuyninpan callpanchaculapis; Tayta Diostapis altuman juluycul sulpāta ucula “Taytā limalicamāśhancāta lulaycun'amari” nil. ²² Chaymi Diospa shiminčhūpis, “Chaynu chalapacuyllanpam Tayta Dios allinpāña čhasquiycula”[✧] niyan. ²³⁻²⁴ Caynu “Tayta Dios chalapacuyllanpam juchannāta čhasquiycula” nishanca manam payllactachu niyan sinu'a ya'anchictapis niyāmanchicmi. Ya'anchictapis mana juchayūta licaycamanchic, Duyñunchic Jesusta wañuycāpi śhalcachimūcāman chalapacuśhallanchicpam. ²⁵ Aw, juchanchic-laycum Tayta Dios wañuycāman Jesusta čhulaycula. Jinaman juchannātaña licaycamānanchicpāmi śhalcachimula.

5

Chalapacuyllanpam juchannā canchic

¹ Chayurá Duyñunchic Jesus lulaśhanman chalapacuśhallanchicpam, Tayta Dios “Juchannāmi canqui” nimanchic. Chaymi paywan jawca cawsayču caycunchic. ² Chalapacuyninchicpam Tayta Diosman Jesus puśhaycamanchic llaquipayninču cawsaycunapā. Chayurá sumāmi cushicunchic pay sumā alli-alli

✧ 4:17 Gn 17.5 ✧ 4:18 Gn 15.5 ✧ 4:22 Gn 15.6

ćhaniyünincunactalä ya'anchicwan wächanacuycunanta*
yaćhayal'a. ³ Jinaman'a cushisha cayanchic masqui
ima ñacay, llaqui intumaptinchicpis caycunawan
tacyaycachimänanchicta yaćhayalmi. ⁴⁻⁵ Tacyaycuptinchic'a
Tayta Dios allin pasäpäñam licaycamanchic. Caymari
payman masta chalapacachimanchic. Manatacmá
llaquishachu cayäna, Tayta Dios sumä cuyacuyninta Chuya
Ispiritunwan alli-allicta uycayämaptinchic'a.

⁶ Caynümi cuyacuynin: Mana cäña imanuyypapis
salbacuyta mana atipaptinchicmi, llapa nunap
juchanchicpita Salbacü Jesus wañula. ⁷ Mayanpis allin
nunap janan cawsayninta manaćh uycülunmanchu.
Ichapisćha waquinllá lulälunmanpis. ⁸ Ñatac ya'anchic jucha-
sapanninlä cayaptinchicmi Jesus ya'anchic-laycu wañula.
Chaynüpam Tayta Dios camalaycachimanchic maynu-maynu
cuyamäshanchictapis.

⁹ Ñä, yawarninpa “mana juchayüñam canqui”
niyämaptinchic'a ¡maynüñacćh piñacuyninpitá Tayta Dios salbay-
camäshun! ¹⁰ Chaynütac Diospa ćhnicünin cayaptinchicpis
chulinpa wañuyninwan caśhan jucllachayämaptinchicñá
¡maynüñacćhari cawsayninwan'a salbaycamäshun! ¹¹ Ñatac
manam cayllachu, sinu'a allinpa licaycachimäninchic
Jesusninchicpam quiquin Taytanchicćhu sumä-sumä
cushicunchic.

Wañuyca Adanpam śhamula; cawsaycäñatacmi Jesuspa

¹² Má, uyalipäcuy cayta: Wamä nuna Adan juchacta
lulälulmi cay pachäman wañuyta ćhächimula. Cay juchanpimi
jinantin pachäman wañuyca milála, lluy-lluypis juchacta
luläluptinchicmari. ¹³ Ñatac Tayta Dios camachicuyninta
manalä camalaycachiťpinpis nunacunaca juchacta
lulapäculañam. Aw-ari, mana camachicuy cayaptin'a
manatacmi may-chicacta jalutacuśhanchic tawacäśhantapis
yaćhaśhachu. ¹⁴ Chaynu captinpis Adan timpupi aśhta
Moiscamam lluy wañupäcula, masqui quiquin Adannuy
mana cäsucuyninwan Tayta Diospa camachicuyninta nĩ
jalutacuyalcaptinpis.

Má ¡cay Adanwan ima juc-jucmi chay śhamüca!

¹⁵ Mana tincuycachinamari chay juchawan Tayta Dios
dinbaldilla uycamäshanchic'a. Aw, rasunpa jucllay Adan
nunallap juchanpitam achca-achcamän wañuyca milála.
Ñatac jucllay nunallapmi, Salbacü Jesusllapmá, achca-
achcactatac pampachaycamanchicpis. Chaynüpam Tayta
Dios sumä jatun cuyacuyniyu llaquipayniyu caśhanta

* 5:2 wächanacuy: Waquincunacćhümi “partinacuy” nipäcun.

camalaycachimanchic. ¹⁶ Chaynütac cay Tayta Dios dinbaldilla uycamäshanchicpa camacaynin manam chay nunap juchanpa camacayninnüchu. Jucllay nunallapmari “Juchayquipi cäraycušham canqui” nisha calanchic. Ñatac Tayta Diospa uycamäshanchic'a juchacunapitalämi šhamula, “Juchannäñam canqui” nishtin. ¹⁷ Chay Adanpa juchanmi ichá llapa nuna wañuycäpa maquinchu cananchicpä cala. Ñatac Tayta Dios'a sumä llaquipayninchu julaycamanchic Salbacü Jesuspam “Mana juchayüñam canqui” niycamänanchicpä. Cayta éhasquicücunacá paywan wañuycäta llallícunam capäcun'a.

¹⁸ Chayurá jucllay nunap juchallanpimi jinantin nunacunaca cäraycušha mučhuycachisha canapä cälun. Ñatac jucllay allin nunap lulayllanpatacmi jinantin nunacunäpis Tayta Diospa puntanču mana juchayüña cawsaycuchwan. ¹⁹ Maynümi jucllay nuna mana cäsucušhallanpa lluypis jucha-sapaman licalilunchic, chaynütacmi jucllay nunap cäsucuyllanpa lluypis juchannäña licaycušha caycuchwan.

²⁰ Tayta Dios camachicuyta uycamälanchic mana allin lulayniyu maycama cašhanchicta licaycachimänanchicpämi. Ñatac maynu jatun jucha captinpis Tayta Diospa llaquipaynin'a maynu sumä-sumä jatunlämi. ²¹ Unay'a juchap munayninchu cayalmi maquinchu lluypis wañunanichic cala. Ñatac canan'a Tayta Diospa maquinchüñam cayanchic; llaquipayninpam “juchannäta” licaycamanchic Duyñunchic Salbacü Jesupa wiñay cawsayta uycamänanchicpälä.

6

Juchäpá wañüshañam cayanchic

¹ ¿Chayurá ima? ¿“Jina juchallacta lulaycuyäshun Tayta Diospa llaquipaynin masta-masta camalaycunapä” niyäshunchun, imatá? ² ¿Chaynu manamá canmanchu! Cay juchäpá lluy wañüshañam cayanchic. Chaynu cayaptin'a ¿lulayta jicutayachwanlächun? ³ Icha ¿manachun yačhapäcunqui bawtisacul Jesuswan jucllaña caycušhanchicta, jinaman paytanuy wañüsha-yupayta licamäshanchicta, imamá? ⁴ Bawtisacuyninchicpam paypa wañuyninču wañüshanchic-yupay cayanchic paynüpis Tayta Diospa sumä munayninwan šhalcächisha cašhannuy ya'anchicpis allin mušhü cawsaychu canapä.

⁵ Chay wañuyninču Jesuswan cuscachäsha cayaptinchic'a, šhalcamuyninčhüpis paywan cuscatacmi caycušhun. ⁶ Yačhanchicmi, unay mana allin cawsayninichic paywan cusca curuščächu chacatäsha cašhanta, juchap munayninpita

juluycuśha canapă. Chaynŭpam uywayninnuy maquinċhu manaña caśhunchu. ⁷ Juchapĭtamari julaycamanchic; chayurá wañuśha nunanŭpis manañam jucha lulananchic canñachu.

⁸ Salbacŭ Jesuswanña wañuśha cayal'a, chalapacunchic-tacmi paywan cawsananchictapis. ⁹ Jinaman'a caynu śhalcamuśhanwan yaċhanchicmi payta wañuyca manaña tupaycunanta nĭ callpanpis caśhanta. ¹⁰ Caynu juchap munayninta pampaman muyuchinanpă Jesus jucllactam wañula. Canan'a Tayta Diospămi cawsayan.

¹¹ Chayurá amcunapis juchacta wañuśhapăña licapăcuy. Ñatac Tayta Diospă Jesuswan cusca cawsă capăcuy. ¹² Ama-ari juchăpa munayninwan aysachicuyalcaychu nĭtac cäsucuyalcaychu. ¹³ Jinantin aychayquita mana allin lulaycăman ama caċhaycuyaychu. Aśhwanpa wañuśhapi cawsamŭ nunanuy Tayta Diosllapă caycăliy. Payman caċhaycuy jinantin aychayquita munaśhanmannuy allincăta lulaycălichishunayquipă. ¹⁴ Amañari imaypis juchap maquinċhu caycăliychu. Manañamá camachicuypa maquinċhŭñachu cayalcanqui, sinu'a llaquipayniyu Tayta Diospa maquinman juluśhañam cayalcanqui.

Allincăpa uywayninñam cayanchic

¹⁵ ¿Icha “Camachicuypa maquinpi libraycul, llaquipayniyu Tayta Diospa maquinċhu cayal'a jina juchallactari lulayăśhun” nilchun niyăśhun? ¡Manamá! ¹⁶ ¿Manachun “Mayantapis imactapis sirbishă” niyal'a chaypa uywayninña licalĭlunqui, imatá? Juchacta sirbinayquipă aclaycul'a wañuyniquipăċha can'a; Tayta Diosta cäsucunayquipă aclaycuptiquim ichă mana juchayu cawsaypă caminaycuśhunqui. ¹⁷ Ñatac juchap uywaynin unay amcuna cayalcaptiquipis, canan'a llapan śhun'uyquiwanmi yaċhachishăcăta uyaliculcălanqui. Chaymari Taytanchicta sulpăta uycŭ. ¹⁸ Chay unay duyñuyqui juchap maquinpi juluśhañam capăcunqui. Cananñatacmi ichă juc muśhŭ duyñuyqui lluy rasun allincăllap uywayninña capăcunqui.

¹⁹ Caynu tantiapaśh tincuchiypa niycălic caycunalla tantiayniquipă caycuśhanpam. Maynŭmi imaymana mana allinpa uywayninman ċhulacaycălilanqui mana allincunallacta mas-mas lulapăcunayquipă, chaynŭmi canan'a allincăpa maquinman uywayninnuy ċhulacaycălinayqui allin tincŭllanman cawsaycălinayquipă. ²⁰ Chay juchap uywaynin cayalcal'a, manamá allincăta lulaycălinayquipă calachu. ²¹ Ñatac ¿chay pin'ay lulaśhayquicunawan imactamá taliyculanqui? ¡Wañuycăllactamá! ²² Ñatac juchapi yalulanqui Tayta Diospa uywayninña caśhayquipam; chayurá payllapăña

allin tincüllanman libri cawsaycunqui, wiñay cawsaypälämi canpis. ²³ Juchacá wañuycäwanmi pägaycuśhunqui; ñatac Tayta Dios'a Duyñunchic Jesuswanmi dinbaldilla wiñay cawsaytalä uycuśhunquipis.

7

Camachicuypi libriñam cayanchic Tayta Diospä cawsananchicpä

¹ Chalapacü-masïcuna, camachicuypa sumäta lisïcunactam limapaycälic. ¿Nunaca camachicuypa maquinchu cawsaśhanchiccamallam cayanchic icha manachun? ² Má, jucnin camachicuyninchicćhümari niyan walmica wayapan cawsaśhancamá payllawan caycunanpä. Wayapan wañuceptinmi ichá chay chalaläśhan camachicuypi libriña. ³ Sïchuśh wayapan cawsayaptinlä juc wayapawan cayaptin'a mansibacuyanmi. Ñatac wayapan wañuceptin'a libriñam munaśhanwan yapacunanpä; jucwan yapaculpis manañamari mansibacuyanchu.

⁴ Chaynümi lluywanpis, chalapacü-masïcuna. Salbacü Jesuspa aychanwanmari amcuna camachicuypä wañuśhayupayña cayalcanqui. Chaymi canan'a śhalcamücäpäña caycälinqui, Tayta Diospa allin wayuycunacta wayuycunanchicpä. ⁵ Ñatac unaymi aychanchicpa munaynin maquinchu cachimälanchic. Camachicuycäpis mana allin munayninchictam talcachï cala. Jinaptinmi wañuyllapäña wayuyculanchic. ⁶ Ñatac canan'a chay camachicuypa maquinchu ćhänälächimäśhanchicpä wañuśhanüña caśhanchicpam libriña cayanchic. Chaymi manaña unay camachicuywanñachu Tayta Diosta sirbiycunchic, sinu'a muśhü cämännüña, Ispiritunpa munayninmannüñamari.

Allincäwan jucham iwinacun

⁷ Chayurá ¿“Camachicuypa mana allinmi” niyäśhunchun, imatá? ¡Manamá! Camachicuypa juchayu caśhallätam tantiyacachimäla. Sïchuśh camachicuy “Ama munapayaychu”^{*} mana nimaptin'a manach munapayta lisimanchu cala. ⁸ Ñatac camachicuy nishancunacta juchaca chalacuyculmi śhun'üchu imaymana mana allin munaycunacta śhalcachimula. Camachicuypa mana captin'a juchaca wañuśhayupaycha canman. ⁹ Chaymi camachicuypa manalä lisil'a allin cawsayniyu cayculá. Ñatac camachicuy ćhämuceptin'a śhun'üpi juchaca cawsamuyta allacuyceptinmi wañülá. ¹⁰ Chaynu cawsayta uycamänanpä alcaycuśhacämi ichá wañuyman ćhächimäña.

^{*} 7:7 Ex 20.17; Dt 5.21

11 Nishacnüpis juchaca camachicuyta chalacuyculmi pantay-cachil wañuyman chähichiman.

12 Ñatac quiquin camachicuyca sumä chuyam, allinmi, tincüllanmanmi. 13 Chayurá ¿wañuycäman allincächun chähichiman? ¡Manamá! Ñatac rasunpa maynu-maynu juchaca cašhanta camalachicunanpä allincäta chalacuyculmi wañuycäman chähichimäla. Caynu camachicuypam maynu sumä mana allin cašhanta juchaca camalachicula.

14 Ya chanchicmi camachicuyca Diospa Ispiritun cüsacunapi cašhanta. Ñatac ya'a aychayu tulluyülla cayalmi juchap uyway nunan canäpä lanticüsha cacuña. 15 Chaymi caycun-acta lulašhäpi rasunpa mana tantiayta atipächu. Allin lulayta munalpis chänipäshá mana allincunällactam lulayta jicutayá. 16 Chaynu mana munašhäcäta lulayapti'a tantiachiman camachicuy allin cašhanta awnishätam. 17 Cay lulaycunacta manam quiquilläpiñachu lulayá. Sinu'a ya'a chu cá jucham mana allin lulaycunaman jitaycalläman. 18 Ya chämari ya'a chu ima allinllapis mana caycušhanta. Allincäta lulaycuypi maynu wañupaculpis manamá atipächu. 19 Cay allin lulay munašhäta lulanäpitá, mana lulay munašhá mana allincätam jinalla lulayá. 20 Chaynu mana munašhäta lulayapti'a manañam quiquichu lulayá, sinu'a cay aychächu cá juchäñam.

21 Caynu allincäta lulayta munayalpis mana allincälla ya'a chu cayaptin'a tantiachiman juc licchá camachicuy ya'acta lulachimäshantam. 22 Rasunpa Tayta Diospa camachicuyninta llapan šhun'üwanmari cuyá; 23 aychañatacmi ichá chay juc camachishacta aticuyan. Cay camachicuymari aychächu girranacun tantiayniču allin camachicuy cašhanta tantiashäcawan. Jinalmi juchaman pušhamä aychächu camachicuyca chänalächiman. 24 ¡imalä bidá can'a! Cay aychá wañuypä unanchaycušhanpita ¿mayanča julaycallämanman? 25 ¡Tayta Diosllamari Duyñunchic Jesupa! ¡Payta sulpay callächun!

Má, ash limayllaču niycušhayqui: Tayta Diospa camachicuyninpa uywayninmi tantiayniču'a caycú; aychañatacmi ichá juchap camachicuyninpa uywaynin caycun.

8

Diospa šhun'unpänuycawsanapämi munayta uycaman chich

1 Chayurá Jesuswan cusca cäcunäpä manañam mučhuycachiy canñachu, aychanchicpa munayniču manaña cawsal, Ispiritup munayničüña cawsayaptinchic'a. 2 Chay cawsayta uycü Ispiritumari juchaman wañuyman

puśhă camachicuypi Jesuspa julamălanhich. ³ Camachicuypca allin tincüninman cawsaycachiya mana atipamălanhichchu pishi aychanhich captinmă. Tayta Diosninchicñatacmi ichă juchanhicta mana căman muyuycachila ya'anhichnu aychayu tulluyu chulinta caçhamuśhanwan. Chaynŭpam juchasapacunăpa juchanhicta căraycul muçhuycachila. ⁴ Chaymari camachicuy lluy allin mañaśhancunaca ya'anhicçu lulacacun aychanhicpa munayninçu manaña cawsal, Ispiritup munayninçhũña cawsayaptinhic'a.

⁵ Aychanpa munayninçu cawsăcunăpa śhun'unpis chay aychanpa munayllançhŭmi cayan. Ñatac Ispiritup munayninmannuy cawsăcunăpă Ispiritup munayllançhŭtacmi śhun'unpis cayan. ⁶ Śichuśh aychanhicpa munayllançu śhun'unchicpis cayaptin'a, wañuycămanmi çhăśhun. Ñatac śhun'unchic Ispiritup maquinçu cayaptin'a sumă jawca allin rasun cawsayniyũñam caycuśhun. ⁷ Aw-ari, aychap munayninman cawsăcuna manam imallaçhŭpis Tayta Dioswan apanacunchu. Manamari Tayta Diospa camachicuyninman sujitalcanchu nĭtac atipapăcunpischu. ⁸ Chaymari caycuna Tayta Diospa śhun'unpănuy mana cawsaycălinmanchu.

⁹ Amcunam ichă, Diospa Ispiritun amcunaçu rasunpa caycuptin'a, aychayquip maquinçhŭchu manaña cayalcanqui, sinu'a Ispiritup maquinçhũñamă. Mayançhŭpis Jesuspa Ispiritun mana captin'a manamă paypachu. ¹⁰ Aw, aychayqui juchaçu caśhan-laycum wañunan cayan. Ñatac Jesus amcunawan cayaptin'a Tayta Dios caśhan allinpăña licaycălishuśhayquipam Ispiritun cawsayta uycălishunqui. ¹¹ Chaynŭtac wañuycăpi Jesusta śhalcachĭ Tayta Diospa Ispiritun amcunaçu cayaptinmi chay quiquin śhalcachimŭca camacă aychayquicunacta Ispiritunpa cawsayta uycălishunqui.

¹² Chayură, chalapacŭ-masĭcuna, aychanhicpa munayninman manañam cawsayănanhichchu. ¹³ Śichuśh chaynŭlla cawsapăcul'a wañuśhunmi. Ñatac Ispiritucta căsucul munayninwan aychanhicpa mana allin lulaynincunacta wañuchilmi ichă cawsaśhun.

¹⁴ Tayta Diospa Ispiritunpa caminaycuśha căcunacă chulin-cunañam. ¹⁵ Cay çhasquiycuśhanhich manam uyway-yupay manchacuyçu canapă ispirituchu, sinu'a chulin canapă cutiycachimăninchic Chuya Ispiritunmi. Paypa munayninwanmari: "Papáy papáy" ninchic. ¹⁶ Caynu Tayta Diospa Ispiritun ya'anhicpa ispiritunchicwan śhun'unchicçu juçlla caycuśhanpam chulin caycuśhanhicta camalaycachimanhich. ¹⁷ Chaynu chulin cayal'a Jesuswan cuscaçhari Tayta Diospa çhulaśhan tŭcănincunacta çhasquiycuśhun. Chaynŭtac Jesuspa

ñacä-masin cayal'a paywantacmi altumanpis juluycuśha caycuśhun.

Diosmi lluy camaśhanta altuman juluycun'a

18 “Canan ñacaśhanchic'a manam tincuycachisha canmanchu śhamücächu sumä altumanlä ćhulaycamänanchicwan'a” nilmi niyá. 19 Jinantin camaśhancunäpis Tayta Diospa chulincuna rasun imanuy cananchictapis licaycuypi wañupacuyalcanmä. 20 Rasunpa, jinantin camaśhanmi mana caśhanman cutinanpä unanchaycuśha cala, manam quiquillanpichu, sinu'a Tayta Dios munaptinmari. 21 Ñatac unanchaycula juc muyun llapan camaśhancunäta ismüśha cayalcäśhanpita caśhan allincäman juluycunanpämi, Tayta Diospa chulincunawan cusca jawca libri caychu caycunanpälä.

22 Yaćhanchicmi jinantin camaśhancuna waćhacü walminüpis ñacaychu canancama caśhanta. 23 Ya'anchicpis masqui Ispiritu uycamäśhanchicwan dilantaycayämaptinchicpis, wa'ayninchicwan llapan śhun'unchicwanmi Tayta Dios chulinman muyulcachil aychanchicta muśhüman muyuycachimänanchicta alcaycuyananchic. 24 Cayman chalapacuyninchicpamari salbaycamälanchicpis. Ñatac alcaśhanchicta licaycuyal'a uywaycuyal'a manañamá imacta alcaycunanchic canchu. ¿Mayanmä uywaśhancäta alcaycuyanman? 25 Ñatac mana licaśhanchiccätälä alcaycuyal'a mana jucmanyällalmi alcaycunanchic.

26 Chaynütacmi mana callpayu cayaptinchicpis Chuya Ispiritutac yanapaycamanchic. Manamá imanuy pa mañacuypapis waquinchu'a yaćhanchicchu. Ñatac quiquin Ispiritum śhun'unpi-cama yalamü mana atipänä limayninwan Tayta Diosta ya'anchicpi mañacun. 27 Śhun'unchicchu lluy cäcunäta lisi Tayta Diosmi tuquicta yaćhan imanuy śhun'unwan Ispiritu mañacuśhantapis. Chaynütacmi chalapacücunäpi Ispiritu mañacuśhanca Tayta Diospa śhun'unpänuy caśhantapis yaćhan.

Jesuspam llallícunäpispis maslä cayanchic

28 Canan'a Tayta Diosta cyaśhanchicpità, munayninmannuy aclamäśhanchicpítam yaćhanchic ima pasamäśhanchiccunäpis allinninchicpä caśhanta. 29 Allaycuycäpiñam Tayta Dios yaćhala mayancuna aclaycuśhan cananchictapis. Chay aclaśhancunäta chulin Jesunülla canapämi unanchaycamälanchic. Caynu achca-achcapitañatacmi Jesus wamä chulin caycun'a. 30 Chay unanchaycuśhancunätam ayaycamälanchic; ayaycuśhancunätam juchannäta licaycamälanchic; chay

mana juchayütaña licaycuśhancunätam altumanpis julaycamälanchic.

³¹ Chayurá ¿imanichwantan? Tayta Dios ya'anchicwan caynüña cayaptin'a, ¿mayantá ya'anchicpa cuntranich canman? ³² Tayta Dios chulintapis mana llaquipaycullal ya'anchicpi wañuycunanpä chulayalchun, ¿ampá paywan cuscactatac lluy imactapis mana uycamachwanchu?

³³ Chayurá ¿mayantá aclacuśhancunäta acusaycamachwan Tayta Dioslä “Mana juchayüñam cayanqui” niyämaptinchic'a?

³⁴ ¿Mayantá cäraycul mućhuycachimachwan quiquin Jesusninchic wañuyllachu mana wañuyal, sinu'a śhalcalcamul Tayta Diospa lädunchülä ya'anchicpi mañacuyaptin'a?

³⁵ Salbacüninchic Jesuspa cuyacuyninpi ¿imatá laquiy-camachwan? ¿Ñacaycunachun, llaquicuycunachun,

aticachaycunachun, micuy wanäcunachun, mana müdanayu caycunachun, sasachacuycunachun, icha wañuycächun?

³⁶ Rasunpa, cawsayninchic isquirbishaćhu cay nishannümi: “Am-laycum, Tayta Diosnilláy, imaypis wañuycällapä licay-cuśha capäcú;

Uwish ćhipisha cananpä licapäśhancänümi capäcú”^{*} nil.

³⁷⁻³⁸ ¡Manamá imapis! Lluy caycunaćhu cuyamäninchicpam llallıcunapıpis mas sumänincamalä caycunchic. ¡Tayta Dios Duyñunchic Salbacü Jesuswan cuyamäśhanchicpıta ima ayca mana japächamänanta yaćhayämi: nı wañuycäpis, nı cay cawsaypis, nı anjılcunäpis, nı puydıcunäpis, nı munayniyücunäpis, ³⁹ nı cay pachäćhüpis, nı janay pachäćhüpis, nı ima camaśhanpis, nı cananpis, nıtac śhamücunäćhüpis!

9

Diosmi munaśhanmannuy Israel caśhtacta aclaycula

¹ Salbacüninchic Jesuspa puntanćhu cayal Chuya Ispiritu tantiaynıta caminaycayämaptin'a, cay nishäca rasunmi; manam articüchu: ²⁻³ ¡Maynu-maynu mana camacaycütamari śhun'üćhu llaquicú malca-masıcunapıta, caśhta-masıcunapıta, Israel-masıcunapıtapis! Chaymi yanapaycuná captin'a masqui quiquıpis Jesuspıta japächäśha wiñay lupäcäman jıtaycuśhapis cäman. ⁴ Israelcunämari Tayta Diospa aclacuśhan capäcula. Paycunactam chulinman muyuycachila. Jinaman sumä allin caynıntapis licachila. Paycunamanmi limalicuyta limalicul camachicuytapis uycula. Paycunactam rasun imanuyta alawananpıpis yaćhaycachila. ⁵ Sumänin awquıllunchiccunap

^{*} 8:36 Sal 44.22

milayninpīlātacmi paycuna śhapāmun. Chaypītacmi imay-camapis alawāsha quiquin Dios lluy imapīpis sumānin Sal-bacū Jesuspis śhamun. ¡Chaynu cachun!

6 Caywan “Tayta Dios limalicuśhanca manam lulacacunchu” nil manam niyalcacchu. Sinu'a “Llapa Israel caśhta manam rasun Israel caśhtachu” niyalcacmi. 7 Manatacmi Abrahampa lluy milaynincunachu chulincuna, sinu'a “Isaacpam milayniqui śhamun'a”[☆] nishancunāmi. 8 Chayurá Tayta Diospa chulincuna manam aychallapi śhamücunāchu, sinu'a limalicuśhanpi śhamücunāmá. 9 ¿Manachun Tayta Dios Abrahamta limalicula: “Canannu wata śhamunāpāmi walmiqui Sara wawicta ishycun'a”[☆] nil? 10 Jinaman chaynūtacmi awquillunchic Isaacpa walmin Rebecachu ishca y chulin cala. 11-12 Chaynu captinpis, chulin awachacuna^{*} manalāpis nāsimumtin, nī allinta ütac mana allinta lulaptinlāmi jucninta Tayta Dios aclaycula munaśhanca lulacacunanpä. Chaychu maman Rebecactam nila: “Mayurcāmi śhullcāta sirbin'a”[☆] nil. Manamá allin ütac mana allin lulaśhanpachu, sinu'a Tayta Dios chaynūpa unanchaycuśhallanpam. 13 Chaynūtacmi niyan: “Jacobtam aclalá; Esaütañatacmi mana”^{☆†} nil.

14 Chayurá ¿“Tayta Dios mana allinta lulaycun” niyāśhunchun? ¡Manamá! 15 Quiquin Tayta Diosmari Moiesta nin:

“Mayanwanpis munaśhāwanmi allin śhun'uyu caycuśhā; llaquipay munaśhātatacmi mayantapis llaquipay-cuśhā”[☆] nil.

16 Chayurá aclacuynin manam munayācāpīchu nī wañupacuyācāpīchu, sinu'a Tayta Diospa llaquipayn-inpītamá. 17 Chaymari isquirbishancunachu Faraoncāta aclaycuśhanpīpis niyan:

“Sumā puydī mandacūman ya'ami ćhulaycuc munaynīta amchu camalaycachināpä; jinal jinantin pachāman willaycuśha canāpāmi”[☆] nil.

18 Chayurá Tayta Dios munaśhancātam llaquipaycun; śhun'unta lumiyachiya munal'a lumiyāchintacmi.

19 Ñatac ninquićh: “Chayurá ¿imapītan-nila juchachayāmanman? ¿Paypa munayninpa cuntran mayantā śhalcunman?” nil. 20 Ya'añatacmi nic: ¿Pī tucunquitan Tayta Dios ima lulaśhanpīpis niyānayquipā? ¿Icha allpapi lulāśha wacuyca lulāninta “¿Imapītá caynūta lulamālanqui?”[☆] nilchun

☆ 9:7 Gn 21.12 ☆ 9:9 Gn 18.10,14 * 9:11-12 awacha: Waquincunachu'a 'awashcha' nipācunmi. ☆ 9:11-12 Gn 25.23 ☆ 9:13 Mal 1.2-3 † 9:13 Griego limayninchu niyan “Jacobtam cuyalá; Esaütañatacmi ćhīnilá” nil. ☆ 9:15 Ex 33.19 ☆ 9:17 Ex 9.16 ☆ 9:20 Is 29.16; 45.9

niyan? ²¹ ¿Manachun wacuy luläcäpa munayllanču cayan quiquin allpallapi fistallapä tuqui wacuyta ütac muyun-muyun sirbichicunallapä lulanapäpis?

²² Má, Tayta Dios piñacuynintawan munayninta camalaycachinanpäña cayaptinpis pasinsiawanmi awantaycun cay rabyachicunäta maynu-maynu camacaycüşa canapä cayalcaptinpis. ²³ Awantaycun juccunäman llaquipayninta chaycachinanpämi, chay sumä jatun cayninta camalachicunapä cäcunaman, unaypiña unanchaycüşa cäcunämanmari. ²⁴ Chay ayaycüşhancunaca ya'anchicmi cayanchic, manam Israelcunallapichu, sinu'a mana-Israel cashtacunäpöpis. ²⁵ Chaymi Diospa willacünin Oseas isquirbisanču niyan:

“Mana malcä cäcunätam ‘malcä’ nishä. ‘Mana cuyaśha’ nishan malcamanmi cuyacuynita camalaycachishä”[☆] nil.

²⁶ Jinamanmi niyan: “Chay ‘Amcuna manamá malcächu capäcunqui’ nishacunällačhütacmi ‘Cawsä Diospa chulincuna’ nishatac capäcunquipis”[☆] nil.

²⁷⁻²⁸ Diospa willacünin Isaiasñatacmi Israel malcapı nila:

“Masqui lamarču cä awishquicunänuy Israelcunaca cayalcalpis, waquillanmi salbaculcan'a. Caynu can'a Taytanchic jinantin pachächu nunacunäman mana dimurällal tincüninman-cama cäraycuptinmä”[☆] nil.

²⁹ Chaynütacmi Isaias unay nila:

“Sumä munayniyu Taytanchic milayninchiyta mana cächaycamaptinchic'a, Sodoma Gomorra malcacunäcä cachwan cala”[☆] nil.

³⁰ Chayurá caytam camalaycachimanchic: juchannä cayta mana ashiycü mana-Israel cashtacunälämi aśhwanpa talilälin. Chayta chalapacuyllanpamá. ³¹ Ñatac mana juchayu caycuyta camachicuyta ashiycü Israelcunäñatacmi ichá ni taliycälinchu. ³² ¿Imapítatan? Manamari chalapacuypachu ashiycapäcula, sinu'a lulayninpam. Chaymari isquirbishaču nishanmannuy mitcacacuna lumiman mitcacälälin[‡]. ³³ Chaychümi niyan:

“Licapäcuy, Sionmanmi mitcacacuna[☆] lumicta éhulayá; chaynütacmi cučhpachı wancactapis.

Ñatac payman chalapacücá manam pin'ayman juluycuśhachu can'a” nil.

10

Allin willacuywanmi camachicuyca tincuycachisha

[☆] 9:25 Os 2.23 [☆] 9:26 Os 1.10 [☆] 9:27-28 Is 10.22-23 [☆] 9:29 Is 1.9 [‡] 9:32 mitca...: Waquincunachu “saytacülun” nipäcunmi. Waquincunachu'a “ismitacülun” nipäcunmi. [☆] 9:33 Is 28.16-wan Is 8.14

1 Chalapacü-masïcuna, šhun'üpa wañupacuyninpis Tayta Diosman mañacuynïpis Israelcunaca salbaśha cananpïtamá cayan. 2 Canan paycunap allinnintam niycú: Tayta Diosta sirbiyta maynu-maynümi wañupacuyalcan. Ñatac imanuyta sirbiytapis pantaśhamá cayalcan. 3 Manamari tantiapácunchu Tayta Dioslla mana juchayüman muyuycachimáśhanchicta. Aśhwanpam Tayta Dios lulaśhanta mana čhasquicul quiquillancunap munayninwan lulayta jicutayalcan. 4 Salbacüninchic Jesuñatacmi ichá camachicuycäta camacälun payman lluy chalapacücunaca mana juchayu allin caycuyta čhasquiycälinanpä.

5 Ñatac camachicuypa mana juchayu cayta ashïcunäpä Moises caynütam isquirbila: “Cawsayta munal'a llapallan camachicuycam lulaycunqui”^{*} nil. 6 Ñatac chalapacuyl-lanchicpa allin caycuyca manamá calučhüchu. Isquirbis-hančhüpis niyämanchicmi:

“Manam janay pachäta ishpinanchicchu (yana-paycamänanchicpä Jesusta ji'alpachimü) 7 nïtac wañuśhacunämanpis linanchicchu (yanapaycamänanchicpä Jesusta caśhan śhalcachimü)” nil.

8 Rasunpa manamá. Chalapacuylap Tayta Dios mana juchayüta licaycamáśhanchicmi cayllačhu cayan isquirbishačhu nishannüpis: “Willacuyca lädullayquičhümi; shimillayquičhümi, šhun'ullayquičhümi cayan”^{*} nil.

Caytamari ya'anchic willacuyanichic: 9 Shimiquiwan Duyñuyqui Jesus caśhanta awnïptiqui, šhun'uyquiwanñatac payta Tayta Dios wañuycäpi śhalcachimuşhanman chalapacuptiqui'a, salbaśham canqui. 10 Cay šhun'unchicwanmari chalapacunchic mana juchayu čhasquiycuśha canapä; shiminchicwanñatacmi awninchic salbaycuśha canapä. 11 Diospa shiminčhu nishancänüllam cayčhüpis niyan: “Payman mayanpis chalapacücunacá manam imaypis pin'ayčhüchu capäcun'a”^{*} nil. 12 Manañamari juc-jucchu Israel caśhtawan juc caśhtacunäpis; lluytäpis quiquin Taytallanchicmi ayacünincunacta sumä allincäta uycamanchic. 13 Chaynümi jucninčhüpis niyan: “Taytanchicta lluy ayacücünämi salbaycuśha capäcun'a”^{*} nil.

14 Ñatac ¿imanuypamá ayaculcanman mana chalapac-ulcášhancäman'a? ¿Imanuypamá chalapaculcanman mana uyalipäcuśhancäman'a? ¿Imanuypatacmá uyalipäcunman mana mayanpis willaycuyaptin'a? 15 Chaynütac mana cačhaśha cayalcal ¿imanuypamá willaculcanman? Cay

willacücunäpimari Diospa shiminchu niyan: “¡Maynu sumä tuquim allin willacuyta willacücunäpa chámuynincunapis!”* nil.

16 Ñatac lluychu manam allin willacuyta awnipäcula. Chaymi Isaiaspis niyan: “Taytay ¿willacuśhanchicta mayanllá chasquiyculatan?”* nil.

17 Chayurá allin willacuyta uyaliptinchicmi chalapacuyca licalimun. Chay licalichimü allin willacuyllatacmi Jesuspa willacuynin.

18 Canan má, niycälimay: ¿Icha willacuyta manachun uyalipäcula, imatá? ¡Uyalipäculamari! Diospa shiminchüpis niyanmá:

“Shimin jinantin pachäman chaycächisham cala.

¡Willacuynin silup sapincamam chaycuśha cala!”* nil.

19 Yapa má, niycälimay: ¿Icha Israelcunaca manachun tantiapäcula, imatá? ¡Tantiapäculamari! Puntactá Tayta Diosmi Moiseschu nila:

“Am Israelcunäta jamuyäsha nasyunpitam silachishayqui.

Mana tantiayniyu malcawanmi piñacuyman chulaśhayqui”* nil.

20 Chaypitá willacünin Isaiaschüpis mas tuquictalämi nila: “Mana ashimäcunämi taliycapämäla.

Ya'api mana tapucücunämanmi camalachiculá”* nil.

21 Ñatac Israelcunapitä niyanmi:

“Pasaypi mana uyalicü cullu-linli-cama malcaman yanapaycunäpä anyash muyunmi maquita chacchalalá”* nil.

11

Caynüpam Israelcunäta Dios licaycun'a

1 Chayurá má, niycälimay: ¿Tayta Dios malcanta ipanchälunchun? ¡Manamá! Quiquïpis Israel caśhtamari cayá, Abrahampa milaynin, Benjaminpa ayllunmari. 2 Tayta Dios unaypi japächaycuśhan malcanta manamá ipanchalachu. ¿Icha manachun yachapäcunqui isquirbishancunachu Eliaspis limaśhanta? Paymari Israel malcanpi Tayta Diosman caynu quijacula: 3 “Taytay, willacüniquicunacta lluyimi wañüchin, alawaycälinacpä cäcätam pampaman lluy muyülächin. Ya'allañamari cawsayniyu puchuycüca cayá. Ñatac ya'actapis wañuchipämānanpäñam aticachacayalcāman”* nil. 4 Niptinmi Tayta Dios nila: “Anchish walanga (7000) wayapacuna chay taytacha Baalman mana uyshuycälícunactalämi uywayá”* nil. 5 Caynüpam canan timpupä Tayta Dios llaquipayninchu Israelcunäpi aclaycula. 6 Paycuna manam imapis

* 10:15 Is 52.7; Nah 1.15 ✧ 10:16 Is 53.1 ✧ 10:18 Sal 19.4 ✧ 10:19 Dt 32.21

✧ 10:20 Is 65.1 ✧ 10:21 Is 65.1 ✧ 11:3 1R 19.10,14 ✧ 11:4 1R 19.18

lulapäcushanpachu, sinu'a Diospa llaquipayllanpamari. Lulayninpa captin'a manaña ch llaquipaypachu canman.

7-8 Chayurá caytam tantiachimanchic: Israelcunaca wañuy-wañuy ashishanta manamá taliycapäculachu. Aclashancunañatacmi ichá taliycälila. Juccunäpa shun'untañatacmi lumiyächila Diospa shiminchu nishannüpis:

“Tayta Diosmi shun'unta lumiyächin, canancamapis ñawin mana licananpä, linlinpis mana uyalinanpä” nil.

9 Chaynütacmi Davidpis nila:

“Cushicuy fistachacuynincuna quiquinpa cunca cuchuynincunaman muyuchun, licalichun trampancunaman palpupäcunapä. Jinaman imanpis mana cäman muyuchun, chaynüpa mu chuycachisha capäcunapä.

10 Ñawincunapis aspachun; lluy imawanpis ñitichicüsha pasaypi curculächunpis”[☆] nil.

Mana-Israel cashtam salbaycusha capäcun'a

11 Chayurá má, niycälimay: ¿Chaynu Israelcunaca ipanchapäcushanwan cashan allincäman cutipämunanpä cäsu cayanlächun? ¡Aw-ari! Ashwanpa chay mana uyalicuynincunap mana-Israel cashtacuna salba sha cacuyaptinmi silaculcan'a. 12 Chayurá chay jalutacuynin jinantin pachäpä allin cayaptin'a, jinaman chay palpuynin juc cashtacunäpä allinnin cayaptin'a, ¡cashan filtacamuptin maynu-maynu allinpäña chä caycun'a!

13 Canan am mana-Israelcunätam niycälic: Amcunap puydi jucnin cachanpämi Dios ya'acta chulaycamäla. Chaymi cay lulaynita sumä allin chaniyüpa licaycú. 14 Chaynüpam ichá imanuyppis malca-masí Israelcunäta lica chachäman waquinllanpis salbaculcänanpä. 15 Paycuna ipanchäsha capäcushanpa jinantin nunacunaca Diosman cashan cutiycayämuptin'a ¿manachun chasquiculcaptin'a wañuypiña cawsamu shannülä capäcun'a? 16 Maynümi wamä tanta lula shanchicta Diospä japächaycuptin chic'a lluy tantaña uycushanchicnuy cayan, chaynütacmi lantap sapinpis Diospä japächaycusha cayaptin'a lluy lapincunapis payllapña cayan.

17 Canan má, Israelcunaca rasun lantanümi cayan. Chay waquinnin pallaynincunämari cuchüsha capäcula; amñatacmi juc munti lanta cayalcalpis chay pallaynincunaman injirtäsha calanqui. Chaynüpam canan'a chay sapillapi caycunqui, chay lantallapitac cawsacunquipis. 18 Ñatac chay juc pallaycunäpi mas allintucuyanquimanlätac. Sichush chaynu

nunatucul'a yalpay, amchu manamá sapinta uywaycuyanqui, sinu'a sapinmi amta uywaycuyäshunqui.

¹⁹ Ichapischa ninquipis: “Aw, chay pallyca cuchüsha cala, ya'acta chayman injirtaycamänapämi” nil. ²⁰ Aw-ari. Ñatac paycuná mana chalapacushanpam cuchüsha capäcula. Amcunañatacmi chalapacuyllayquipa chayman injirtäsha caycälinqui. Chayurá ama-ari nunatucuyaychu, sinu'a manchacuywan allin caycuy. ²¹ ¿Chay Israelcunätalä Tayta Dios mana awantayalchun, ampá amtalätac mana cäsuyaptiqui awantayäshunquiman?

²² Chayurá Tayta Dios maynu llaquipayniyu cašhantawan tincüninman licaycü cašhanta yalpay. Caynu tincüninmanmi mana čhasqui Israelcunäta licaycula; amcunactañatacmi ichá llaquipayninta camalaycachishulanqui. Chaynülläch caycun'a llaquipayninču tacyaycäliptiqui'a. Sinu'a ampis cuchüšhamá canqui. ²³ Masqui Israelcunäpis chay ishcayyayninču manaña tacyaycälil'a cašhan injirtaycušham capäcun'a; Tayta Diospa munayllänčhümari jinaycunanpäpis cayan. ²⁴ Chayurá caynümi: Tayta Dios amcunacta čhulaycälishulanqui chaypä mana capäcušhayquimanmi juc munti lantap pallyninta rasun allin lantamannüpis. Chayurá ¡maynñäch quiquin lantanman'a Israelcunäta Tayta Dios cašhan cutiycachinman!

²⁵ Chalapacü-masícuna, cay Diospa pacacuyninta tuquicta yächaycälinayquitam muná, nunatucüsha mana cayalcänayquipä: waquin Israelcunaca pasaypi mana chalapacüman muyülälin Diospa lluy unanchaycušhan mana-Israelcunaca chalapaculcänancamallam. ²⁶ Chaypitá llapa Israelcunam salbaycušha capäcun'a. Isqirbishancunaču niyanmari: “Sionpi Salbacüca šhamun'a, Jacobpa milayninpi mana allincunäta juluycunanpä. ²⁷ Chaynu juchancunacta chincaycachtimi paycunawan limalicušhäca can'a”[☆] nil.

²⁸ Chayurá amcuna-laycum Israelcunaca allin willacuyta mana čhasquiyninwan Diospa čhñicünincuna cayalcan. Chaynu captinpis awquilluncuna-laycu paypa aclašhan capäculmi cyašhancuna. ²⁹ Tayta Dios'a ušhancunätapis ayacušhancunätapis manañamari cutichicuyanchu. ³⁰⁻³¹ Maynümi amcuna chay unay mana uyalicuyniquiču Israelcunäpa mana uyalicuyninpa Tayta Dios canan llaquipaycušhunqui, chaynümi paycuna imayläpis llaquipaycušha caycälin'a. Caynu can'a Tayta Dios amcunacta llaquipaycälishušhallayquipamari. ³² Ñatac mana cäsucuyllänčhümi lluytapis Dios'a čhänälächila chaycusactatac llapantapis llaquipaycunanpä.

[☆] 11:27 Is 59.20-21

- 33 ¡Tayta Diospa ya'chaynin, tantiaynin maynu-maynu mana camacaycūmi!
 ¡Munalinanta manamá mayanpis niycunmanchu; lulaynin-tapis manamá tantiayta atipanmanchu!
- 34 Ñatac “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta ya'chaycunman? ¿Ûtac mayantá imallactapis ya'chaycachinman?”*
 35 “¿Payman mayantá imallactapis uycula, pay cutiycachinanpä?”*
 36 Llapa imapis paypimi shamun. Payllapmi, payllapätacmi lluy imapis caycun. Chayurá ¡wiñaypä paylla alawäsha cachun! Chaynu cachun.

12

Diospa shun'unpä imanuyya cawsaycuypis

1 Chayurá ama chaynu callaychu, chalapacū-masīcuna: Tayta Dios sumá llaquipayninta camalaycachimäshanchicpimi payman cawsayniquicunacta lluy uycālinayqui rigāluctanuy. Jinal japächäsha chuyallaña paypa shun'unpānuy cawsaycāliy. Caynūpamá rasun allin alawaycuyca can'a. 2 Cay pachäpa munaynincunawan ama-ari aysachicuyalcaychu. Sinu'a tantiayniqui mušhūman muyuchicuchun, jinal shun'uyquipis cawsayniquipis lluy allincāllaman muyuchicunapä. Chaynūpam tantiapācunqui Diosninchicpa shun'unpānuy ima cašhanta, ima allin cašhantapis, ima rasun cašhantapis.

3 Dios llaquipayllanwan willacūninpa chulaycamäshanpam llapallayquita niycālic: Ama-ari maynu capācušhayquipita mas-yupaytä licaculcaychu. Ašhwanpa mana mastucullal Diosninchicman may-chicacta chalapacušhayquimannuy licacaycāliy. 4 ¿Manachun aychallanchicchu juc-juc imaymana lulayniyü-cama aychanchiccuna cayan? 5 Chaynūmari masqui achca-achca cayalpis juc aychalla'chu juellachäsha lluy cayanchic; Salbacūninchicchūmari. 6 Chay llaquipayninchūmi imaymana lulayta munašhanmannuy dinbaldilla uycamālanchic. Chayurá Diospi willacunapä caycūcá, chalapacuyninmannuy willacuchun. 7 Yanapānanpä lulayniyücá yanapächun. Ya'chachinanpä caycūcá ya'chachichun. 8 Callpanchanapä caycūcá callpanchaycuchun. Mana cāniyūcunāta yanapaypä caycūcá llapan shun'unwantac uycuchun. Caminaycunapä caycūcá llapan callpanwantac caminaycuchun. Llaquipaycunapä caycūcá sumá cushicuywantac llaquipaycuchun.

¿Imanuytam nuna-masinchicwan allinpa cawsaycunchic?

9 Ñatac cuyacuyniqui shun'uyquipimi yalaycamunman, manam janä shun'ullayquipichu. Chay mana allincäta chhinipäcuy; allincätañatac atiycaiy. 10 Wawi-caşhanuy cuyanaculcay, mas allinpa-camatac rispituwan licanaculcay. 11 Taytanchicta ama-ari illanäsha sirbiyalcaychu. Aşhwanpa Chuya Ispiritu callpanchapäcuşhuşhayquimannuy sirbiycaliy. 12 Chaynütac alcaycapäcuşhayquiçhüpis cushiculcay; ñacaycunaçhüpis pasinsiyayniqui caycuchun; mañacuyta ama imayllapis un'apäcuychu. 13 Pishipacü chalapacü-masiquicunactapis yanapaycaiy. Jamapacü-cunactapis jamaycälitchiy. 14 Aticaçhaşhüniquicunactapis allin caycunanpä munaycaiy. Allinninpäri niycaliy, ama-ari mana allinninpä. 15 Cushisha cäcunäwanpis cushiculcay-ari; wa'acü-cunäwanpis wa'aculcay-ari. 16 Lluymwanpis allin jawcalla cawsaycaiy. Ama-ari nunatuculcaychu, aşhwanpa mana cäpa licaşha nunacunäwan caycaiy. Quiquillayqui ama-ari yaçhätucuyaychu.

17 Mayantapis mana allincäwan'a ama cutiycaiyächiychu. Aşhwanpa lluypis allinpa licaşhancunäta lulayta jicutaycaiy. 18 Maycamapis atipäşhayquicamari callpanchaculcay lluywan allin jawca cawsaycälinayquipä. 19 Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, ama-ari cutichicuyalcaychu. Sinu'a Tayta Diospa maquinman caçhaycapäcuy. Paypa shiminchümi niyan: "Ya'apam cutichicuyca; ya'ami tincüninman uycuşhá"✱ nil. 20 Chaynütacmi niyan: "Chhnicüniqui micuypi cayaptin'a micuyta uycuy. Yacupi cayaptinpis uycuy-ari. Chaynu lulayculchá pampächu cärantapis cacinqui"✱ nil.

21 Chayurá ama-ari mana allincäwan llallichicuyalcaychu. Aşhwanpa allincäwan chay mana allincäta llalliycaiy.

13

Malcap puydinincunactam cäsucunanchic

1 Ñatac nasyunpa puydi mandacücunäta lluyimi cäsuculcänayqui. Manamari nasyuncunaçu juc mandacüllapis Tayta Diospa mana çhulaycuşhan'a caycunchu. Lluymi paypa çhulaycuşhan cayalcan. 2 Chaymi mandacücäta mayanpis mana uyalicüca Tayta Dios unanchaycuşhanpa cuntran cayan. Chaynu mana uyalicuyta munäcunacá cunca cuchuynintam ashicuyalcan. 3 Ñatac mandacücunaca allin luläcunäta manchachinanpächu manam cayan, sinu'a mana allin luläcunätamá. ¿Mana manchacullal cawsaytachun munanqui? Chayurá allinpa licaycuşhunayquipä allincäta

✱ 12:19 Dt 32.35; Heb 10.30

* 12:20 Pr 25.21-22. Pampächu cärantapis

cacinqui: Griego limaychu'a "şhanşhactam umanman jichaycunqui" niyanmi.

lulaycuy. ⁴ Paycuna Tayta Dios ćhulaycuśhanćhümi sirbiyalcan allinniquipä. Mana allincäta lulalmi ichä manchacunquiman. Manamari yan'alchu ispädanta uywayan. Tayta Diospa sirbinin cayalmi mana allin luläcunäta mućhuycachin. ⁵ Chayurá mandacücunäta cäsucunayquim. Manam mućhuycäta manchacuyllapichu, sinu'a allinca caśhanta tantiayniquiwanni.

⁶ Chaynütacmi mandacücunaca Tayta Diospa munayninta lulayalcal, chayllaćhüña lulaycälin. Chaymi paycunaman alcabälacunacta pägaycälinayqui. ⁷ Uycäliy tincüninman-cama: alcabäla captin'a alcabälacta; impuistu captin'a impuistucta; allinpa licaycuna captin'a allinpatac licaycuy; altuman juluy-cuna captin'a altumantac juluycuy.

Nuna-masinchiccunaćhu allinpa cawsaycuy

⁸ Mayanwanpis ama-ari mänutacüśha cayalcaychu. Aśhwanpa mänuyqui caycunman lluywanpis cuyanacunnallayquim. Chaynu nuna-masinta cuyal'a camachicuy lluy nishanta lulälunñam. ⁹ Nñatac camachicuyćhu: "Ama mansibacuychu, ama wañuchiychu, ama suwacuychu, ama munapaychu" * nishancunäwan lluy juccunaca, chumacacun: * "Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy" * nishancällamanmi. ¹⁰ Cuyaycücä manam nuna-masinta mana allinta lulanmanchu. Chayurá cuyäca lluy camachicuycätam cäsucuyan.

¹¹ Lluy caycunacta lulaycäliy ima timpucunaćhu caśhanchictapis sumäta tantiaycul-ari. Licaćhacunananchic ürañam, canan salbacunananchic ji'acaycayämuptin'a. Chalapacuy allaycuśhanchicpi canan'a caylläćhüñamari cacuyan. ¹² Tutaca ñam pasacalpuyanña. Muyunca ji'acaycayämunñam. Chaymi tutapäcäćhu lulaycunätä juc-lädumanña caćhaycunananchic. Aśhwanpam muyuncäćhu cawsayal cachacunuy pilyaycuśhun. ¹³ Muyunpa cawsaśhanchiccäman tincüta allinpa cawsaycuśhun. Ama-ari chay anla millachicuy fistachacuycunaćhu'a, shincacuycunaćhu'a, mansibacuycunaćhu'a, alli-cama fistallacta lulaycunaćhu'a, nñatac ćhininacuycunaćhüpis nñ lägacuycunaćhüpis puliyalcaychu. ¹⁴ Amaña aychayquip munaynincunacta lulaypi wañupacuyalcaychu. Aśhwanpa Jesusllanchicña jinantin lluy cawsayniquićhu caycuchun.

14

Iwinacuycunaćhu manam jamuyänacunachu

* 13:9 Ex 20.13-17; Dt 5.17-21

cayllamanmi ćhan". * 13:9 Lv 19.18

* 13:9 chumacacun: Icha "...juccunaca,

¹ Ñatac chalapacuynin'chu tanqui-tanqui cäcunäta allinpa chasquiycäliy; ama paycunawan tapunacuyalcaychu tantiayn-inwan mana apanaculcäshayqui'chu'a. ² Waquinnincunamari chalapacuyninpa lluy imactapis micapäcunapä libri. Waquin chalapacuynin'chu tanquica'chayäcunañatacmi ichá "Birdüracunallactam micuchwan" nipäcun. ³ Chay imactapis lluy micüca manam jamuyanmanchu chay waquin micuycunallacta micücäta. Chaynütacmi waquincunallacta micücäpis manam juchachayanmanchu chay lula'shanpi, Tayta Dios chasquiycuyaptin'a. ⁴ ¿Pitan am canqui jucpa uywayninta jamuyayänayquipä? Duyñunpiña'ch allin cananpis ütac mana allin cananpis. Ñatac allinmari caycun'a, allin caycunapä Taytanchic sumä munayniyu cayaptin'a.

⁵ Má, waquincunam jucnin muyunllacta mas puydininpä licapäcun. Waquincunañatacmi llapan muyuncunätapis chay-cuscallapä licapäcun. Chayurá chay tantiapäcu'shanmannümi sumäpa tacyaycälinman. ⁶ Chay waquinnin muyunta mas allinpa licaycäpis Tayta Diosta allinpa licaycachiyninwanmi lulaycun. Ñatac llapa imacta micücunäpis Taytanchicta altuman juluyinwantacmi micuyan Tayta Diosta sulpäta uculcal. Chaynütacmi waquinllanta micücunäpis Taytanchicta allinpa licachiyninwan sulpäta ucultac waquinllanta micun.

⁷ Manamá mayanninchicpis quiquillanchicpita cawsachwanchu; ni quiquillanchicpita wañuchwanchu. ⁸ Cawsalpis Taytanchicpämi cawsanchic. Wañulpis Taytanchicpäta'cmi wañunchic. Chayurá cawsalpis wañulpis Taytanchicpämi canchic. ⁹ Chaynu wañüpapis cawsäpapis Taytan cananpämi Salbacüninchic Jesus wañul cawsaycäman shalcamula. ¹⁰ Chayurá am ¿imapitan chalapacü-masiquita juchachayanquiman? Chaynütac ampis ¿imapitan chalapacü-masiquita jamuyayanquiman? ¿Diosninchic cäraycunancäman lluyimi chaycu'shun! ¹¹ Taytanchic shimin'chu niyanmari: "Rasunpa cawsa'shänümi rasunpatac puntäman lluy un'ulaycälimun'a; lluytacmi Tayta Diosta niycälin'a" * nil.

¹² Chayurá ampis ya'apis Tayta Diosman lluyimi niycunanchic can'a.

¹³ Chayurá amaña juchachänacuyäshunchu. A'shwanpa chalapacü-masiquita manaña mitcacayächinayquipä* ni palpuyächinayquipä shun'uyquiman masisucta chulacuy. ¹⁴ Ya'acta Jesusninchic tuquictam tantiachimäla ima micuypis mana allin ni ca'shanta. Sichu'sh mana allin captin'a chaynu licäcällapä'cha mana allin cayan. ¹⁵ Canan má, chay

* 14:11 Is 45.23

* 14:13 mitca...: Waquincuna'chu'a "saytacachinayquipä" nipäcunmi.

micuśhayquiwan chalapacü-masiqi jucmanyäsha cayaptin'a, manañam cuyacuyniyüchu canqui. Chay micuycä-laycu amari Salbacüninchic paypïpis wañuśhanta mana caśhanman cutiyächichu. ¹⁶ Chayurá allinpa tantiaycälishayquita ama-ari mana allinta limayalcächichu. ¹⁷ Tayta Diospa gubirnun manam micuychu ni upyaychu, sinu'a Chuya Ispiritunpa allin tincüninman, jawcalla, cushishalla cawsaycuymi. ¹⁸ Caynüpa Jesusta sirbïcunacá Tayta Diospa śhun'unpänümi caycälin; jinaman nuna-masincunapis awniycunmi.

¹⁹ Chayurá callpanchanacuśhun allin jawca lluytis caycuyta, jinaman chalapacuychu chayusca wiñaycuyta. ²⁰ Chay micuycunawan ama-ari Tayta Dios lulaśhancunäta pampaman muyuyächichu. Llapa micuy allin chuyamari. Ñatac mana allin'a micuśhanchicwan chalapacü-masinchicta chalapacuyninpi palpachiyimi. ²¹ Chayurá mas allin binuctapis ni aychacapis micuymi, ni imactapis lulaymi chalapacü-masinchicta mana waylinpächinapä.

²² Chayurá am imanuytis tantiaśhayquita Tayta Dioslla yaćhaycuchun. Maynu cushicuymi tantiayninmannuy lulaśhanpi śhun'un mana juchachaptin'a. ²³ Ñatac "Micuśhächun icha manachun" nil ishcayyäcá quiquillanmi juchachacun. Manamá chalapacuśhanmannüchu lulaycuyan. Chalapacuśhanchicpi mana yalamücunacá juchañamari.

15

Juccunäpa allinninpämi lulaycunanchic

¹ Chalapacuyninchicchu masïsu cäcunaca, quiquinchicpa munaśhanchicta ashiyäśhanchicnu'a tanquicaćhayäcunäta yanapaycunanchicmi. ² Chayurá chalapacü-masinchic wiñaycunanpämi allinninta lluytis ashiycunanchic.

³ Aśhta quiquin Salbacüninchicpis manam quiquinpa munaynintachu lulacula. Sinu'a Diospa shiminchu niyanmi: "Ćhinishüniquicuna palaśhuśhayquita ya'ami ćhasquiyculá"✧ nil.

⁴ Rasunpa, unay isquirbishancunaca yaćhachimänanchicpämi isquirbisha cayan. Chay yaćhachicuymi yanapaycamanchic chalapacuśhanchicman callpanchacul, pasinsiawan, masïsu alcaycunapä. ⁵⁻⁶ Canan, callpanchaycü cunsuylaycü Tayta Diosninchic juc śhun'ulla tuquip apanacüta Jesusninchic-yupayta cawsaycälichishunqui Salbacüninchic Jesuspa Taytan Diosta juc śhun'ulla, juc shimilla altuman julaycälinayquipä.

⁷ Chayurá Salbacüninchic ćhasquiycälishuśhayquinuy quiquiqui-pulacuna allinpa ćhasquinacaycäliy Tayta Dios altuman juluycuśha cananpä. ⁸⁻⁹ Caypämari Israelcunäpa

nunannuy Jesus shamula; awquillunchiccunaman Dios limalicushanca rasun cashanta camalaycachilmi chalapacuna cashanta tacyaycachila, jinal llaquipayniyu Tayta Diosta mana-Israelcunaca altuman julaycälinanpä. Isquirbishancunachu niyanmi: “Chaymi mana-Israel malcacunachu alawashayqui; amtam inmucunawan taquishayqui”[☆] nil.

¹⁰ Chaynütacmi niyantac: “Mana-Israelcunäpis, Israelcunawan cusca cushiculcay-ari”[☆] nil.

¹¹ Chaynütacmi: “Mana-Israelcuna Taytanchicta alawapäcuy; llapa malcacuna altuman julaycäliy”[☆] niyan.

¹² Chaynütacmi Diospa willacünin Isaiaspis niyan: “Isaïpa milayninmi chillquimun'a mana-Israel malcacunacta gubirnananpä. Paymanmi lluy chalapaculcan'a”[☆] nil.

¹³ Chay chalapacuna Tayta Diosninchic-ari chalapacushayquipa cushicuywan juntaycälíchishunqui, jinaman jawca cawsayta uycälíchishunqui. Chuya Ispiritunpa munayninwantac payman alcayniquita masta-masta wiñaycachishunqui.

Mana-Israelcunächümi Pablo lulaycun

¹⁴ Chalapacü-masïcuna, tuquictam tantiaycú amcuna llaquipayniyü-cama yachayniyü-cama sumä caycälíshayquita, chaynütac yachachinacaycälinayquipäpis. ¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis cay waquinnin isquirbimuśhächu'a mana un'apacunayquipämi mana pacaycullal nī lisirällal isquirbiyämú. Tayta Dios llaquipayninchu Jesuspa sirbininpa chulaycamashanpamari caynu lulaycamú mana-Israelcunäpa allinninpä. Sasirdütinümarī paycunacta allin willacuyta willaycú Tayta Diospa shun'unpänuy Chuya Ispiritup chuyanchashacta chulaycunäpä.

¹⁷ Chayurá Salbacüninchic Jesus ya'achu lulaycushanpi, Tayta Diosta sirbishäpi alawacümanmi. ¹⁸⁻¹⁹ Ñatac manamá imapipis limaśhächu, sinu'a Tayta Diosta mana-Israelcunaca cäsuculcänanpä, limaycunap lulaycunap milagrucunap nuna lulay mana atipanancunap Chuya Ispiritunpa sumä munaynincunap ya'awan Jesus lulaycushallanpämi. Awari, allin willacuytam lluy willaculá Jerusalenpi allaycul ashta Iliria-läducamapis. ²⁰⁻²¹ Ñatac Salbacü Jesuspi mana willacushancunäman allin willacuyninta willacunäpämi munayní cala jucpa lulacushanman mana shalcayächinäpä. Awari, Diospa shiminchu nishannümi munayni: “Paypi mana imaypis uyalicunämi licapäcun'a; paypita mana uyalicunätacmi tantiapäcun'apis”[☆] nil.

☆ 15:8-9 2S 22.50; Sal 18.49 ☆ 15:10 Dt 32.43 ☆ 15:11 Sal 117.1 ☆ 15:12 Is 11.10 ☆ 15:20-21 Is 52.15

²² Cay lulaycämari, masqui achca cuti amcunaman watucucü shamunä cayaptipis, chalalämäla.

Roma malcätam Pablo watucuyta pinsan

²³⁻²⁴ Canan'a cay-läduchu lulanäcunaca manaña cayaptin'a, jinaman achca watapiña watucüniqui wañupacayämul'a, España nasyunta lilmí amcunaman éhämushä. Chaynu amcunawan cusca tuqui allin caycushanchicpi, biäji pasanäpä yanapaycälimänayquitam alcaycú. ²⁵⁻²⁶ Canan'a Macedoniachu Acayaachu cayä chalapacü-masinchiccuna shun'unpi yaluycuypin Jerusalenchu mana cäniyucunäpa illay juntuycälishantam apayá. ²⁷ Llapan shun'unwanmari lulaycälila, masqui chaynu jinaycälinan cayaptinpis. Israelcunaca sumä allincäta chasquiycälinanta mana-Israelcunaca prubichayalcal'a, paycunapis cänincunawantacmari prubichaycälichinan.

²⁸ Chayurá cay juntuycälishanta maquinman chulaycamulmi, Españaman yalamushä. Chay pasäda ch amcunacta watucaycälishayqui. ²⁹ Éhamul'a Jesupa lluy allin chaniyünincunawanlämi éhämushäpis.

³⁰ Chalapacü-masícuna, Jesusninchicchu chaynütac Chuya Ispiritup cuyacuyninchu caycushanchicpa yanapaycälimag Tayta Diosninchicta mañacawshimayta. ³¹ Mañaculcay Judeaachu cä mana chalapacücunäpa maquinman nï chaycunäpä, jinaman Jerusalenchu chalapacü-masinchiccunapis cay yanapaycuy apashäta allinpa chasquiycälimänanpäpis. ³² Chaynüpach Tayta Diospa munayninwan cushisha amcunaman chaycamushä, jinal amcunaachu allin jamapaycushä.

³³ Jawca cawsaycachí Tayta Dios amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

16

Pablom chalapacücunäta limaycun

¹ Ñatac chalapacü paninchic Febectam amcunaman cachayämú. Paymi Cencreaachu cä chalapacücunächu juntunacuna wasichu licaycüca. ² Chaymi Jesusman chalapacü-masinchic cayaptin'a chasquinacu shanchiccänu-ari chasquiycäliy. Ima pishipacuyllanchüpis yanapaycäliy-ari pay achca nunacunacta ashta ya'actapis yanapaycayämaptin'a.

³ Ñatac allin willacuychu lulä-masí Priscilactawan Aquilacta limaycäliy. ⁴ Yanapamayninwanmari bídantapis ñacha apälälila. Chaymi ya'apis jinantin mana-Israel chalapacü-masinchiccunapis sulphäta uculcá.

⁵ Chaynütac paypa wasinchu juntunacü chalapacü-masinchiccunactapis limaycäliy.

Chaynütac Asia-läduchu wamä chalapacü cuyaśhá chalapacü-masí Epenetocapis limaycäli.

⁶ Amcunapä ancha lulaycuyä Mariactapis limaycäli.

⁷ Chaynütac malca-masí wičhalä-masí Andronicotawan Juniastapis limaycäli. Paycunam ya'apïpis puntacta chalapaculcäla, jinaman puydi cáchacunäpăpis sumăninmi caculcan.

⁸ Chaynütac Jesusninchicchu cuyaśhá chalapacü-masí Ampliastapis limaycäli.

⁹ Jesuschu lulawshĭ-masinchic Urbanuctapis limaycäli.

Jinaman cuyaśhá chalapacü-masinchic Estaquistapis limaycäli.

¹⁰ Chaynütac chalapacuyninta achca cuti sumăpa camalaycachĭ Apelestapis limaycäli.

Aristobulop aylluncunactapis limaycäli.

¹¹ Malca-masí Herodiontapis limaycäli.

Chaynütac Jesusman chalapacü Narcisop aylluncunactapis limaycäli.

¹² Chaynütac Jesusninchicpa lulaycuyta callpanchacü Trifenectawan Trifosactapis limaycäli.

Chaynütac allin willacuychu sumă sirbiycü cuyay panĭ Persidactapis limaycäli.

¹³ Chaynütac allin sirbĭ Rufactapis, jinaman mamă-yupay că mamantapis limaycäli.

¹⁴ Chaynütac Asincritocta, Flegontesta, Hermesta, Patrobasta, Hermesta, jinaman paycunawan că chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

¹⁵ Chaynütac Filologoctapis, Juliactapis, Nereoctapis panintinta, jinaman Olimpiactapis, chaychu lluy că chalapacü-masinchiccunactapis limaycäli.

¹⁶ Lluytis sumă cuyacuywan limanacaycäli.*

Caychu Salbacüninchic Jesusman llapallan chalapacü-masinchiccunam limaycälimušhunki.

¹⁷ Chalapacü-masĭcuna, mañaculcac iwichĭcunăpi, laquichĭcunăpi, sumăta licaculcănayquipămi. Paycunam yačhachipăcuśhacpi iwĭshacunacta yačhachipăcun. Chaycunapi japăchaculcay. ¹⁸ Chay nunacunaca Duyñunchic Jesustachu manam sirbipăcun, sinu'a quiquinpa munaynintamari. Chaymi mana tantiayniyu căcunăta tuqui mishqui allin-nĭlä limaycunallowan pantăchin. ¹⁹ Ńnatac amcuna uyalicü-cama capăcuśhayquită lluyti yačhapăcun. Chaymi sumă cushicü. Ńnatac munaycū allincăpă tantiayniyü-cama caycălinayquitam; mana allincătañnatac uchuyllapis mana lulaycălicama caycălinayquita. ²⁰ Jawcacta uycü Tayta Dios čaquiquiman

* **16:16** sumă cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Satanaśhcäta jalünanpä ashllañam cacuyan. Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

²¹ Ñatac lulawshï-masí Timoteopis, malca-masí Luciopis, Jasonpis Sosipaterpis, limaycälimuśhunquim.

²² Chaynütac Pablop cay cartanta ya'a isquirbimü Terciopis limaycälimucmi.

²³ Gayopis limaycälimuśhunquim. Paypa wasinéhü mari ya'apis chaynütac llapa chalapacücunäpis juntunacuyalcá. Chaynütac malcap illay juntünin Erastopis limaycälishunquim, jinaman'a chalapacü-masinchic Cuartupis.

²⁴ Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

²⁵⁻²⁶ Canan'a wiñaypa cä Tayta Dios alawášha cachun cay lulaynincunapi:

Salbacü Jesuspi willacuśhápa tacyacälichishunqui. Unay unay pacalächishantam willacünincunawan camalaycachin. Jinantin nasyunman willacuyninta lluy uyalil cäsucunanpämi éhaycachin. ²⁷ Sumä yaéhayniyu japallan Tayta Diosta Salbacü Jesusninchicpa imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Corintoóhu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacushan

Grecia nasyunpa jucnin puydi malcanmi Corinto cala. Cay malcaman Pablo wamäta allin willacuyta willaptinmi Jesusninchicman achca chalapaculcäla. Paycunamari allipi-allipitä yaçhachishanmannüllachu manaña cawsapäcula. Chaymi Pablo cay cartacta isquirbin caycunapi: chaynu iwinacüsha manaña cawsapäcunanpä, chay märaşhtanwan juchaóhu cäcätapis anyananpä, chay mana chalapacücunäman quijacücuna nï cürriyalcänanpä, chaynütac casäducuna imanuy sumä cawsaycälinanpäpis, juntunaculcäşhanóhu Tayta Dios munaşhannuy lluy tincüllanman imanuyya lulaycälinanpäpis. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaycunacta uycuşhancäwan cuyacuyca sumä çhanyu caşhanta willaycun. Jesusninchic cutimunan timpucunapïpis sumätam tantiaycachintac.

¹⁻² Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Sosteneswan cay cartacta apachicalcämuc, Corinto malcaóhu cä chalapacü-masïcunaman: Tayta Diosmi chuya capäcunayquipä Jesuswan unanchaycälishuşhayqui nunancunaman; jinantin pacháóhu juccunapapis ya'anchicpapis juc Duyñullanichic Jesusman chalapacü nunancunamanmä.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

Sulpätam uycun

⁴ Tayta Diosninchicta imaypis amcunapi sulpäta uycú llaquipayninóhu imaymana lulaycunacta Salbacü Jesusninchicwan uycälishuşhayquipimi.

⁵ Paypa capäcuşhayquipamari imaçhüpis tantiayniyü-camacta aşhta limayçhüpis yaçhayçhüpis sumäta caycälichishunqui.

⁶ Caycunawan uyaypamá Salbacüninchic Jesuspa allin willacuşhacunaca amcunaóhu rasunpa tacyalpuşha cayan.

⁷ Chayurá Diosninchicpa Ispiritun lluy uycamäşhanchiccuna manam pishipäcuşhunquichu Jesusninchicpa cutimuyninta alcapäcuşhayquicama.

⁸ Quiquin Diosninchictacmi camacaynincama sumäta tacyaycälichishunqui Jesusninchicpa cutimuyninóhu mana juchachäsha capäcunayquipä.

⁹ Pay quiquinmi chulin Duyñunchic Jesuswan juclla capäcunayquipä ayapäcuşhulanqui. Chalapacuna Tayta Dios'a limalicuşhanta lulaycunmä.

Quiquin-pulaóhu iwinacuy caşhanpítam limapan

10 Chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin cashäwanmi anyapaycälic: tuquillap awninacaycäliy. Amaña laquinacuycuna amcunachu cayächunchu. Ashwanpa chaycusca juc shun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy. 11 Chalapacü-masïcuna, cayta niycälic iwinacuycuna amcunachu cashanta Cloëpa waquin aylluncuna willamaptinmi. 12 ¿Manachun waquinniquicuna: “Pablop atininmi ya'a cá”, waquinniqui'a: “Apolospa atininmi cá”, “Pedrop atininmi cá”, “Jesuspa atininmi cá” nil ninacuyalcanqui? 13 ¡¿Ima?! ¿Jesusninchic laquicacüshachun cayan, imatá? ¿Amcuna-laycu Pablochun chacatásha cala? Icha ¿ya'apa atiní canayquipächun bawtisaculcälänqui, imatá? 14 Gayoctawan Crispopitá jucllayquitapis mana bawtisašhápimi sulpäta uycú. 15 Chayurá manam mayanllapis “Paymi bawtisamála atinin canäpä” nil niyalcämanmanchu. 16 (Ñatac Estefanaspa aylluntapis bawtisalätacmi. Chaypi juccunactá bawtisašhätam ichá mana yalpächu.) 17 Ñatac Jesus manam bawtisächu cačhamála, sinu'a allin willacuyninta willacunäpämari. Willaculpis Jesuspa curuśhchu wañuynin salbananpä munayniyu cashanta mana mirmachinäpämä nunacunap yačayninmannüchu mana willacú.

Jesusmi quiquin yačhayca cayan

18 Má, uyalimay-ari: Jesus curuśhchu wañuśhanta willacupt-inchic wiñay ñacaycäman licunaca “Chay'a yan'al luclu-caymi” nipäcunmi. Ñatac ya'anchicnüpis allin wiñay cawsayman licunäpä cay willacuy Diospa munaynin salbamänanchicpämi. 19 Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Yačhayniyücunäpa yačhayninta mana cämanmi muyuchishä; Allin umayu nunacunäpa tantiyaincunapis yan'alpämi can'a”[☆] nil.

20 Chayurá ¿imatá alli umayücunaca? ¿Imatá yačhayniyücunäpis? ¿Imatá cay pachäpi yačhayninwan tapunacücunäpis? ¡Tayta Diosmá cay pachächu llapa yačhayta luclu-cayman muyüchin! 21 Paymá sumá yačhayninchu unanchäla cay pachächu nunacunäpa yačhayllanpachu payta mana lisipäcunanpä. Sinu'a luclupä licapäcúshan willacuymán chalapacúshanpa salbaycuytam munala. 22 Israelcunacá milagrucunacta licaycuypimi wañupaculcan; mana-Israelcunañatacmi yačhayta ashipäcun. 23 Ya'anchicñatacmi ichá Salbacü Jesus chacatásha cashanpi willacunchic. Cay willacuy Israelcunäpä mitcaculcänanmi*. Mana-Israelcunäpäñatacmi luclu-cay. 24 Ñatac Dios

[☆] 1:19 Is 29.14 * 1:23 mitcaculcänan: Waquincunachu'a “saytaculcänan” icha “witaläculcänan” nipäcunmi.

ayaycušhancunäpä masqui Israelpäpis, mana-Israelpäpis Salbacü Jesus'a quiquin Tayta Diospa munayninmi, yačhayninmi. ²⁵ Chayurá mana allinpa licapäcušhan Diospa yačhaynin, nunacunap yačhayninpüpis mas sumäninlämi. Chaynütac Diosta mana callpayünuy licapäcušhanpis, nunacunap callpanpüpis sumä mas maslämari.

²⁶ Chalapacü-masücuna, imanuypi ayašha capäcušhayquitari licacaycäliy. Chay yačhayniyücunanuy, puydicunanuy, alli cä ayllucunapi manam achcachu capäculanqui. ²⁷ Ñatac Tayta Dios'a cay pachächu mana yačhayniyücunactam aclala, yačhayniyücunäta uyshulächinanpä. Chaynütacmi mana callpayücunätapis aclala callpayücunäta uyshulächinanpä. ²⁸ Chaynütacmi Tayta Dios aclaycula pasaypi jamuyäšhannincunacta, mana licayta munašhannincunacta, mana cäpa licašhacunätapis chay alli-cama sumäcunäta mana cašhanman muyuchinanpä. ²⁹ Chaymi Tayta Diospa puntanču'a mana mayanpis nunatucüšha alawacunanchu. ³⁰ Ñatac paypa llaquipayninpamá amcuna Jesusninchicwanña caycälinqui. Quiquin Jesusninchicpimari yačhayninchic šhaycamun. Paypatacmá mana juchayütaña licaycamanchic; payllapãnam unanchaycamälanchicpis, jinaman salbaycamälanchicpis. ³¹ Chayurá isquirbishaču nishannuy “Mayanpis alawacuyta munäcá Duyñunchicpita alawacuchun”✧.

2

Jesusta chacatäšhanpítam willacun

¹ Chaymi chalapacü-masücuna, Diospa willacuyninta amcunaman willacü šhamul manamá sumä yačhaycunawanchu nī alli limaycunawanchu willaycälilac. ² Ašhwanpa amcunaču cayal juc yačhaycunapita imallactapis mana yačhätucul, Salbacüninchic Jesus chacatäšhallanpita yačhaycušhallätam camalaycachiná cala. ³ Manamá chayllachu; amcunaman čhamul manchacuypimi chucchucuyälá. ⁴ Chaychu sumä mishqui-cama allin-cama yačhay limaycunawanchu manam willapäculac, yačhachipäculac, sinu'a Chuya Ispiritup munayllanwanmi, ⁵ nunacunäpa yačhayllanmanñachu mana chalapacuyalcänayquipä, ašhwanpa Tayta Diospa munayninman chalapacuyalcänayquipämari.

Chuya Ispiritupimi yačhayca šhamun

⁶ Ñatac chalapacuyninchicču tacyašhacunätam ichá yačhayniyu limaycunawanpis limapaycälí. Manatacmi cay pachächu yačhaycunawanchu nítac mandacüninpawanchu.

Lluy chaycuna mana caśhanman cutillamari. ⁷ Aśhwanpa limaycälí imapis manalä captin quiquin Dios pacaycuśhan yačhayninpítam, una-unaypi sumä allinninčicpä pay unanchaycuśhanpítam. ⁸ Cayta cay pachäčhu mayan mandacücunäpis manam tantiapäculachu. Tantiapäcul'a manačh altuman juluycuśha Taytanchicta curuśhman chatapäcunmanchu cala. ⁹ Isqirbishačhu pacaycuśhancäpita niyanmä:

“Tayta Diosta cuyäcunäpä alistaycuśhancäta manam mayanpa ñawinpis licalachu, ni pip linlinpis uyalilachu, nítac uchuclapis tantiaycapäculachu”^{*} nil.

¹⁰ Ñatac canan'a lluy caycunacta Tayta Diosmi Chuya Ispiritunpa camalaycachimančic.

Ispiritunmä lluyta tantiaycun, aśhta Diospa sumä pacacuynincunactapis. ¹¹ Má ¿pitan nunap śhun'unčhu ima tantiaśhantapis yačhanman? Quiquinpa ispiritullanmä yačhacun. Chaynümi Tayta Diospa tantiaynincunactapis mana mayanpis yačhanchu, sinu'a Ispiritullanmi yačhaycun.

¹² Chayurá ya'acuna nunacunap tantiaynintachu manam čhasquipäculá, sinu'a quiquin Diospa Ispirituntam llaquipayninčhu uycamäśhanchicunäta tantiaycälinäpä.

¹³ Caycunacta limayalcá Diosninčicpa Ispiritun yačhachimäśhanchicwanmi; manam nunacunap yačhayninpi yalamuśhallanwanchu. Chayurá Diospa Ispiritunpi rasun cäcunätam limapapäcú Ispirituwan cäcunäta. ¹⁴ Ñatac Diospa Ispirituwan mana cäcá, manam čhasquipäcunchu Diospa Ispiritunpi śhamücunätá. Paycuná yan'alpä mari licapäcun. Ispirituwan tantianan captinmari mana tantiayta atipapäcunchu.

¹⁵ Diospa Ispirituwan cäcunämi ichá lluy yačhachicuyninta tantiaycun; chay tantiäcunätam ichá juccuna mana imaniycuyllactapis atipanmanchu. ¹⁶ Diospa shiminčhü mari niyan: “¿Mayantá Taytanchicpa tantiayninta yačhanman? ¿Mayantá yačhaycachinmanpis?”^{*} nil. Ya'acunam ichá Jesusninčicpa Ispirituwan tantiapäcú.

3

Puydi willacücunaca Tayta Diospa lulawśhüncunallam

¹ Chalapacü-masücuna, paypa Ispirituwan tantiayätanüchu manam limapaycälilac, sinu'a nunacuna tantiaśhanmannuy, chalapacuyta allaycü iñachacunactanümi. ² Lichillactalä uycälilac manalä micuyya mana capäcuptiquim; nítac cananpis atipapäcunquimanlächu, ³ munayllayquichülä cawsayalcal'a. Chaynu quiquillayquipä wañupacuycuna,

iwinacuycuna amcunaáchu cayaptin ¿manachun lluy nunacunanüllalá cayalcanqui? Caycuna ¿manachun lluy nunacunallap munayninmannuy cawsapácuśhayquita camalachicun? ⁴ ¿Manachun waquinni quicuna: “Ya'a Pablop atininmi cayá” jucni quicunañatac: “Ya'a Apolos pam cayá” nil niyalcáśhayquiwan nunacunap munayninmannuy cawsayalcanqui?

⁵ Chaynu nipáacunayquipá ¿mayantá Pablo? ¿Mayantá Apolos? Taytanchicman chalapacachishunayquipá uywaynin nunancunallamá; Jesus unanchaycuśhan lulayta lulaycücunállamari. ⁶ Ya'am talpulá; Apolosmi chächupála*. Ñatac quiquin Tayta Diosmi wiñaycachicá. ⁷ Chayurá talpücápis, chächupacápis manam imapischu capácú, sinu'a wiñaycachicá Tayta Diosllanchicmá. ⁸ Talpücáwan chächücápis chaycusca capácú jucllapá lulapácuśhápam. Lulaycälishápitañatacmi ichá Tayta Dios tincüniman uycälimanan cayan. ⁹ Chayurá Tayta Diospa lulawshimasinmi capácú; amcunañatacmi Diosllanchicpa lulachishan cháclannuy, jinaman wasi lulachishancänuy cayalcanqui.

¹⁰ Tayta Diosmi llaquipaynináchu chay wasíchu albañilpa éhulaycamála. Chaychümi sumá albañilnuy simintunta éhulayculá. Juccunañatacmi janäninman pilapáacun. Ñatac imanuy lulaśhantapis sumá tuquictamá licacaycälinan. ¹¹ Chay éhulásha cá simintu Salbacü Jesus cayaptin'a manañam juctá mayanpis éhulanmanñachu. ¹² Cay simintup janäninman mayanpis úruwan, illaywan, sumá éhaniyu alájacunawan, ütac tablawan, shu'uśhwan, páśhawanpis ish pichinmanmi. ¹³ Ñatac imawan lulaśha caśhanpis cáraycunan muyuncächümi lluy camalacun'a. Chaychümi ninawan-yupaypis imanuy lulaśha caśhanta lluy licaycuśha can'a. ¹⁴ Chaymi mayanpapis lulaynin, tacyaycuptin'a tincüninman allinta échasquiycun'a. ¹⁵ Ñatac chay lulaynin lupäluptin'a yan'al pampapámi lulaynincuna can'a. Quiquinmi ichá ninapita ayicänüpis salbacun'a.

¹⁶ Icha ¿manachun Tayta Diospa wasin capácuśhayquita, jinal paypa Ispiritun amcunaáchu yačhaśhanta tantiapáacunqui, imatá? ¹⁷ Mayanpis Diospa wasinta mana cáman muyuchicátá, paytapis mana cámantacmi muyuchin'a. Tayta Diospa unanchaycuśha wasin payllapámá; chay wasi amcunam capáacunqui.

¹⁸ Ama mayanpis ingañacuyächunchu: mayanniquipis cay pachááchu yačhaycunallawan yačhätucul'a, rasunpa sumá yačhayniyu cananpá pasaypi mana yačhayniyünuy caycuchun.

* 3:6 chächupála: Waquincunaáchu “chächapála” nipáacunmi.

19 Cay pachächu ya'chaycunaca Tayta Diospá luclu-caymi. Isqirbishan'chüpis niyanmi: "Chay ya'chätucücunätä quiquinpa ya'chätucuyllan'chümi Tayta Dios pantächin"* nil. 20 Chaynütacmi niyan: "Tayta Dios lisinmi llapa ya'chätucücunäpa tantiaynincunacta; yan'alpä ca'shantapis ya'chantacmi"* nil. 21 Chaymi mana mayanniquipis nunatucüsha "Paypa atinmi cayá" nil cayalcänayquichu. Rasunpa, lluy'pis amcunapmi: 22 masqui Pablopis, Apolospis, Pedropis, cay pachäpis, cawsaycäpis, wañuycäpis, canan timpupis, shamü timpucunäpis, lluy ima cäcunäpis. 23 Amcunañatacmari Jesuspa capäcunqui, Jesusñatacmá Tayta Diospa.

4

Puydi ca'chancuna ipa-ipannin'chümi licaycu'sha

1 Chayurá ya'acunacta licapämanquiman Jesuspa sirbillanpämi, jinaman Dios pacalächishan camalaycachishanta cuydaycüllanpämi. 2 Má, imactapis licaycü nunaca chalapacunä ca'shantamá camalaycachinan. 3 Ya'actañatacmi imapis mana ancha ucamanchu amcuna ni quija arrinläcuna ashpal ya'chäpaycälimänanpis. ¡Manamá ni quiqu'pis licacuycüchu! 4 Masqui shun'üchu allin caycu'shata ya'chacul'pis, chaypächu manam juchannäña licaycu'sha ca'shä. Quiquin Jesumari licaycamäcá. 5 Chayurá cäraycuyta ama-ari puntacuyalcaychu; Jesus cutimunancama alcaycäliy. Paymi tutapäcächu pacaläcäta acchiman juluy'cun'a, chaynütac imanuy shun'uyu capäcushantapis lluy camalaycachin'a. Chaychü'cha lulayninman tincüta-cama Tayta Diospa alawayninta éhasquipäcun'a.

6 Chalapacü-masücuna, Apolospitapis, ya'apitapis tincuchiypa niycälic amcunap allinniquipämi. Isqirbishacta tuquicta ya'chaycul'a mana'chá chaynu quiquiqui-pula alawanacuyalcangunimanchu waquinniquicunap mana allinniquipä. 7 Chaynütac ¿imayquiwantan mas puydi allinnu cacuyanqui? ¿Imallayqui'a Diosninchic mana uycu'shu'shayqui cayantan? Lluy'pis paypa uycu'shu'shayqui cayaptin'a ¿imapitan-nila nunatucüsha alawacuyanquiman, quiquillayqui licalichicamu'shacta-yupaylä canpis?

8 ¡Lluy muna'shayquitañamá uywacuyalcänqui! ¡Maynu cäniyü-camañamá cacuyalcänqui! ¡Ya'acunacta ipanchaycälimal a'shta puydi mandacücunamanñamá muyülälinquipis!

Rasunpa puydi mandacüña cayalcaptiqui'a allin'cha canman; ya'acunapis amcunawan cusca mandacüña

caycälیمانcha. ⁹ Ya'apitä, Diosninchic ya'a puydi cáchancunacta chulaycälیمان wañuyupa unanchaycuśhaya-paytanu jamuyášha ipa-ipamanmi. Chaymi cay pachápäpis, anjilcunapäpis, llapa nunacunapäpis, ya'acunawan ima pasaśhantapis licaculcānanpä cayalcá. ¹⁰ Canan Jesusninchicpa janan ya'acuna pasaypi mana tantiayniyu luclumá cacuyalcá. Amcunañatacmi ichá Jesusninchicchu jmaynu sumá ya'chayniyu cacuyalcanqui! Ya'acunañatacmi mana callpayu cacuyalcá; amcunañatacmi ichá callpa-sapacamalä canpis. Amcuná alawášhalāmi; ya'acunactañatacmi ichá jamuyášha. ¹¹ Canancamapis micuypi, yacupi, müdanacunapäpis, aśhta supay-apachishacunam cayalcá. Manamá wasillācunapis canchu. ¹² Chaynütacmi wañuy-wañuy pishipášha maquiwan lulapāculcá. Nunacunaca palapāmāptinpis allinwanmi cutiycālichí. Ñacalcāchimāptinpis awantayalcālāmi. ¹³ Chaynütac tumpapāmāptinpis tuquillapmi limapaycālí. Canancamapis cay pachāchu nunacunaca mana imapäpis bālipāmi, wicapášha canapā amu-yupaytamari licapāman.

¹⁴ Caycunacta isquirbimuc manam pin'acachipācunācpāchu, aśhwanpam cuyay chulitanuy anyaycālic. ¹⁵ Masqui chunca walanganpi Jesusninchicchu licaycūniquicuna cayāptinpis, taytayquinu'a manamá achcachu. Salbacū Jesusninchicpi wamāta willaycāliptí chalapaculcāśhayquiwanmi taytayqui-yupayman ya'a muyülú. ¹⁶ Chaymi ruygaycālic ya'a cawsaśhāmannuy atichipāmānayquipā. ¹⁷ Chaymi amcunaman masīsu chalapacū cuyay chulīnuy Timoteocta cáchayāmú. Paymi yalpachipācuśhunqui intiru malcāchu ya'chachishātānūlla sumāpa cawsaycuśhātāpis.

¹⁸ Ñatac waquinniquicunam sumá nunatucūśha cayalcanqui "Manañach Pablo śhamun'achu watucūninchic" nil. ¹⁹ Ñatac Tayta Diosninchic munāptin'a wala śhalunllāpis watucūniqui śhamuśhāmi. Chaychūmi limaycāchaśhanmannuy rasunpa lūlaynin caśhantapis sumāta licaycuśhā. ²⁰ Diosninchicpa mandacuyninchu cawsay manamari limayllachu, aśhwanpa lūlaycuyta atipaymi. ²¹ Amcunaman licā śhamul ¿imanuy śhamunātatan munapācunqui? ¿Asutiwan camacaycālinactachun icha cuyacuywan llampu śhun'uyu watucaycālinactachun?

5

Mana allin lulā chalapacūcāta cārāycul alūlāli

¹ Amcunāchūshi jucniqui mārāśhtanwan mansibacūśha cayan. ¡¿Ima cātatan lulayalcanqui?! ¡Diosninchicta mana liśi nunacuna'chūpis manam caynu mansibacuy canchu!
² Chaycunāpi sumá pin'acūśha uyshuycāchayalcānayquitā,

jašhwanpam yačhätucushälä alawacuyalcãñanquiña canpis! Caynu mansibädu nunactá amcunapi alülälinquimanmi. ³ Ñatac amcunawan mana cusca cayalpis, šhun'ú amcunawan cuscam cayan. Chaymi amcunaču cayä-yupay Jesusninchicpa pudirnin cayniwan chay jucha luläcäta cäraycülüña. ⁴⁻⁵ Chayurá Jesusninchicpa pudirinnuy munayninču juntunaculcapiqui, jinaman ya'apis amcunaču šhun'üwan cayaptí, chay nunacta Satanašhpa munayninman jitaycäläliy, chayču aychan ñacayču wañunancama pasanapä. Almantam ichá Jesusninchic cutimul salbaycun'a.

⁶ Chayurá amcuna manamá caycunapilä alawacuyalcänayquichu. ¿Manachun tantianqui: “Ash libadürallam punquichicüllan achca arinacta” nil limayllactapis? ⁷ Chaymi chay unay libadüranuyis mana allinču cäcunäta wicapälälinayqui. Jinalmi mana libadürayu mušhü arina-yupay allinpa licašhaña capäcunqui. Chaynu allinpäña licašha capäcunayquipämi Mana Libadürayu Tanta Fistaču uwish wañuchisha cäcänüpis Salbacüninchic Jesus wañuchisha cala. ⁸ Chaynu ya'anchic-laycu wañuyaptin'a, cushishaña fistachacušhun. Amañari libadürayu tantäta micuštinchu; chay'a mana allincäču juchaču cawsayllam. Ašhwanpa micušhun libadürannä tantäta; chay'a allincällacta pinsaštin rasuncäta limashtin cawsaymi.

⁹ Chaynütacmi punta cartachu nipäculacña mansibäducunäwan mana cusca capäcunayquipä. ¹⁰ Caywan manam nipäculacchu cay pachäču llapa jucha-sapa mansibäducunapita, lägacunapita, suwacunapita, taytachacunaman* chalapacücunapitapis japächaculcänayquipächu. Jinapäcunayquipä cay pachäpicha yalapäcunquiman. ¹¹ Ašhwanpam mana juclachanaculcanquimanchu: “Ya'a chalapacü-masiquim cayá” nil mansibäducunäwan, lägacunäwan, taytachacunaman chalapacücunäwan, wašha limäcunäwan, shincacunäwan, suwacunäwanpis. Caynu nunacunäwan amam cusca micapäcunqipischu.

¹²⁻¹³ Ñatac mana chalapacücunäta cäraycunäpächu ya'a manam cayá. Paycunactá quiquin Diosmi cäraycun'a. Amcunañatacmi ichá chalapacü-masiquicunacta cäraycälinayquipä cayalcanqui. Chayurá “chay jucha-sapäta alüläliy-ari”[✠].

6

Chalapacü-masincunawan quijanacücäta anyapan

* **5:10** taytacha: Waquincunaču'a “santu” nipäcunmi. ✠ **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

1 Ñatac amcunaáhu quijacuna licaliluptin ¿imapítatá cürriyalcanqui Diostapis mana lisi fiscuna arrinlaycälishunayquipä, aáshwanpa chalapacü-masiquicuna arrinlaycunan cayaptin?! 2 Icha ¿manachun yaáchapäcunqui chalapacücunaca juc-pun cay pachätapis cäraycunanchic caáshanta, imatá? ¿Chaychun cay uchuy sasachacuycunällactapis arrinlaycuyta mana atipapäcunquimanchu? 3 ¿Manachun yaáchapäcunqui anjilcunätapis cäraycunanchicpä caáshanchicta? ¿Chaychun cay pachäáhu cäcunällacta mana atipachwanchu? 4 Chayurá amcunaáhu quija-niläcuna captin ¿imapítatá mana chalapacücunäman mana imanänanpis cäcunämanlä cürriyalcanqui? 5 Cayta nipäcuc uyshulapäcunayquipämi. Chalapacü-masiqui-pulap quijallanta arrinlaycunallanpäpis amcunaáhu ¿manachun jucllayllapis allisca yaáchayniyu can, imatá? 6 Chalapacü-masiquiwan quijanacuy captin ¿mana chalapacücunämanlä cüririlcäáshayquichun allin ampá?

7 Cay quiquiqui-pula quijanacuyalcäáshayquiwan sumä llallichicälälisha cawsapäcushayquitañamá camalächipäcunqui. Aáshwanpa ¿imapítan mana allinta luläshuptionquis awantapäcunquichu; ingañapäcushuptionquis aáshwanpa cáchaycülunquiñachu? 8 Ñatac amcunam aáshwanpa mana allincäta chalapacü-masiquicunawan lulayanqui, aáshta ingañacuytalä jicutayanquipis.

9-10 ¿Manachun yaáchapäcunqui jucha-sapa nunacuna Diospa gubirnunman mana yaycunanta? Chayurá quiquillayqui ama-ari ingañaculcaychu: Diospa gubirnunman manam yaycun'achu mana casädu cayal juchaman palpücuna, taytachaman chalapacücuna, umripis walmipis mansibädu cäcuna, umri-pula cäcuna, suwacuna, lägacuna, shincacuna, waásha limäcuna, nī ingañacücunäpis. 11 Caynümi waquinniquicuna capäculanqui. Ñatac Jesusninchicpam Chuya Ispiritupam Tayta Diosninchic juchayquicunapi pa'aycushulanqui, payllapañam unanchaycushulanqui, jinaman mana juchayütañam licaycushulanqui.

Imaymana anla juchapacuycunapítam anyapan

12 Ñatac “Ima lulanäpäpis piritisham cayá” ninchicmi. Manatacmá lluychu allincäman puáshamanchic. Awari, “Ima lulanäpäpis piritisham cá” ninchicmá. Chaynu captinpis manamá jucllanpa munayllanwanpis aysachicushächu. 13 Ñatac: “micuyca patanchicpämi; patapis micuycäpämi” ninchic. Diosninchicñatacmi ichá lluy caycunacta camacälun'a. Chayurá aychanchic'a manam mansibacuycunacta lulayänapächu, aáshwanpam aychanchic Taytallanchicpäña, Taytanchicpis aychanchicpämi.

14 Maynümi Diosninchic munayninwan Jesusta wañuycăpi śhalcachimula, chaynümi ya'anchictapis śhalcachimăshun.

15 ¿Manachun yaćhapăcunqui aychayqui Jesuswan jucllaña caśhanta, imatá? Chayurá ¿allinchun watica* anla walmicunawan aychayquita jucllachayăshayquica? Manamá.

16 Icha ¿manatacchun waticacunăwan jucllanchacăca jucllay aychallaña caśhanta yaćhanqui, imatá? ¿Manachun isquirbishaćhăpis: "Ishcayninmi juc aychallaña capăcun'a"† nil niyan? 17 Chaynümi Jesuswan pipis jucllachacăcunacă paywan jucllay nunanăllaña ispiritunchu cayalcan.

18 Chaymi anla juchapacuycunapăta ayiculcănayqui. Má, juc juchacunacta juchacul'a manamá aychanchicpa cuntranchu. Anla juchapacuycă quiquinchicpa aychanchicpa cuntranmă. 19 Ńatac ¿manachun yaćhapăcunqui Dios Chuya Ispiritunta upăcushuśhayquita, jinaman'a amcunăchu Ispiritun yaćhayaptin, aychayqui paypa wasin caśhanta? Aychayqui amcunapăñachu manamá. 20 Diosninchic alli-alli ćhanyăwanmari salbaycălishulanqui. Chaymi aychayquiwan payta altuman julaycălinayqui.

7

Casădu caycunapătam limapan

1 Cananmi cartaćhu tapucalcămăshayquita nipăcushayqui. Allinmi canman juc walaśh mana casaracuptinpis. 2 Ńatac anla juchapacuycunaman mana palpuyănanpă walmiyăcama capăcuchun, chaynătac walmicunăpis wayapayăcama capăcuchun. 3 Ńatac casădu wayapapis walminwan, walmipis wayapanwan cunsintinaculcănanimi. 4 Walmip aychan manañamari quiquinpachu, sinu'a wayapanpañam. Chaynătacmi wayapap aychanpis manaña quiquinpañachu sinu'a walminpañam. 5 Chaymi Diosta mañaculcănayquipă cuscaquipi limanacul chay cunsintinaculcănayquita ash timpulla dijaycapăcunayqui juc timpullapă tuqui awninacullaltac. Chaypăta mana awantayta atipaptiqui Satanaśh jucwan mana juchapacayăchishunayquipă caśhanmi cunsintinaculcănayqui. 6 Caycunacta limapayllam limapaycălic, manam lulapăcunayquipă camachicuychu. 7 Ya'a munămanmi llapanpis ya'anuy capăcunanta. Ńatac Tayta Diosmi lluyta imanuy cananchicpăpis uycamălanchic: waquintam caynu cananpă, waquintañatacmi jucnu cananpă.

8 Ńatac mĂsu lasac căcunătawan japanyăshacunătam "Allinmi japallan manaña casaracul ya'anuy tacyaculcal'a" nĂ. 9 Ńatac

* 6:15 watica: Juc-juc umricunawan cacă walmi ninanmi. † 6:16 Gn 2.24

mana awantayta atipal'a casaracuchun. Mas allinmi casaracuynin'a chayllapña uman muyúsha puliyänantá.

10 Canan'a casäducunäta cayta niycälic — manam ya'apítachu, sinu'a Taytanchicpa camachishantam niycälic: Walmicunaca wayapanpita ama laquicuchunchu. 11 Sichuśh wayapanwan laquinacülul'a japallan cacuchun, ütac wayapanwan cuscachun*. Chaynütac wayapacunäpis walminpi ama laquicuyächunchu.

12 Ñatac juccunätá ya'ami niycälic, manam Tayta Dioschu: chalapacü-masinchicpa mana chalapacü walmin captinpis, walmica mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, wayapaca ama laquicuyächunchu. 13 Chaynütac chalapacü walmip mana chalapacü wayapan mana cáchaycul allinpa cawsaptin'a, chay walmipis amatac laquicuyächunchu. 14 Ñatac walmica Jesusman chalapacuśhanpam mana chalapacü wayapanpis allincäman puśhaycuśha can'a. Chaynütac mana chalapacü walmipis wayapanpam allincäman puśhaycuśha. Chaynu mana captin'a Diosninchic chuliquicunacta mana allinpácha licanman cala. Chaynüchu manamari; canan'a chuliquicuna allinpa licaycuśhañam cayalcan.

15 Tayta Diosninchic jawca cawsayman ayaycayämaptinchicmá mana chalapacü walmica ütac wayapaca laquicacuyta munal'a, laquicunman. Chalapacüca manamá uyway nunanu ñacaychu cayänachu. 16 ¿Am walmi maypitá yačanqui wayapayqui salbaśha cananta? ¿Am wayapa maypitá yačanqui walmiqui salbaśha cananta?

Diosninchic ayacamäshanchicnülla cawsaśhun

17 Chayurá Dios imacta lulapäcunayquipäpis nipäcuśhuśhayquinümi, jinaman unanchaycuśhannümi cawsapäcunayqui. Caytam llapa malcacunächu chalapacücunäta yačhaycachí. 18 Chayurá umri cayninchu siñaläśha Israel caśhtacta ayaptin'a jinalla cacuchun. Mana siñaläśhacta ayaptinpis jinallatac cacuchun. 19 Manam ima allinpischu siñaläśha caypis ütac mana siñaläśha caypis. Aśhwanpa Dios nimäśhanchiccäta cäsucuycämi mas allinca. 20 Chaymi ayaśhuptiqui imanuy caśhallayquiču capäcunayqui. 21 Sichuśh uyway nuna cayal'a, chaypi ama afanädu cayaychu. Ñatac uyway nuna manaña canayquipä čhämuptin'a prubichaycunquimanmi. 22 Uyway nunaca Jesusninchic ayaycülüptin'a libriñam payta sirbinanpä. Chaynütacmi mana uyway nuna cäcäpis Jesusninchic ayaycülüptin'a paypa uyway nunanña. 23 Tayta Diosninchicmari

* 7:11 wayapanwan cuscachun: Waquincunačhümi 'cutiycanacuchun' nipäcun.

payllapä capäcunayquipä sumä-sumä çhanyüwan lantiycälishulanqui. Chaymi nunacunallap uywayninman manaña muyuyalcänayquiñachu. ²⁴ Chalapacü-masïcuna, maynütam Diosninchic ayaycapäcushulanqui, chaynüllam caycälinayqui.

Casaraculpis mana casaraculpis Diospa munashannuy cawsashun

²⁵ Canan nipäcushayqui japallanlä walašhpis ütac wamlapis cäcunapitam. Manam quiquin Diosninchic yaçhaycachimäshanchic canchu, ašhwanpa niycälishayqui Jesuspa llaquipayninpa chalapacuna nuna cašhälaycum. ²⁶ Chayurá canan caynu sasa-sasa timpucunaçu cawsashanchiccächu, ya'apitä allin canman cašhannüllatacyaculcaptinmi. ²⁷ Šichuśh masanyacüşhaña cayal'a ama-ari laquicacuychu. Japallayquilä cayal'a amañatac masanchacuypi wañupacuyaychu. ²⁸ Ñatac casaracul'a manam juchacuyanquichu. Chaynütac wamlapis cuscälul'a manam juchacuyanchu. Ñatac casaracücunaca cay pachächu imaymana sasachacuycunactam pasapäcun'a. Chayta mana munayniwanmari caycunacta niycälic.

²⁹ Chalapacü-masïcuna, cay pachächu unay mana cawsananchic captinmi cayta niycälic. Chaymi casäducunäpis japallan cayä-yupay Diosninchicpä cawsanan. ³⁰ Chaymi llaquisha wa'acunäpis cushisha cayänuy cawsapäcunan. Cushisha cäcunapis mana cushisha cayänuy. Ima cänincunacta armacücunäpis mana imactapis armänuy. ³¹ Chaynütac cay pachächu imapapis janallançu cawsäcunäpis mana imanpis cäniyü-yupay. Cay pachaca lluy cänintinmari camacan'a.

³² Ya'a manam munächu pinsamintucüsha cayalcänayquita. Japallanlä cacü müsucunä Taytanchicpa cäcunallamanmi llapan šhun'unwan lulaycuypi wañupacun, paypa šhun'unpä cawsaštin. ³³ Ñatac casäducunaca pinsamintucuyan cay pachächu cäcunapitam, jinaman'a walminwan allinpa licachicuyllactam. ³⁴ Chaynütacmi casädu walmipis manaña japallan tacyacücänüchu. Japallan cacü walmipis Taytanchicpa šhun'unpänuycawsayllapimi wañupacun. Chaymi aychanwanpis almanwanpis payllacta sirbiycun. Ñatac casädu walmicunacá cay pachächu cäcunällamanmi pinsamintuculcan jinaman'a wayapanwan allinpa licachicuyllactamari. ³⁵ Cayta nipäcuc quiquiquip allinniquipämi, manam casaraculcänayquipä atajacuyñiwanchu. Ašhwanpa juccunaman mana pinsamintucul Jesusllanchicpa munayllanta sumäpa lulaycunayquipämari.

³⁶ Mayanpis limay-masinwan burlapächicuyal, jinaman chay wamla cuscananpä timpun pasacuyaptin'a, chaynütac paywan cananpäña aychan aysacuyaptin'a, casaracunañamari. Manamá juchacunchu. ³⁷ Ñatac pipis quiquinpa shun'unta sumäta tapucuycul, mana mayanwanpis limaynin captin'a, jinaman aychantapis sujitacuyta atipal japallan cayta munal'a, japallan tacyacuchun. Mana casaraculpis paypis allintam lulayan. ³⁸ Chayurá casaracüca allintam lulayan. Ñatac japallan tacyacücunacá mas allintalämi lulayanpis.

³⁹ Ñatac walmicunaca wayapan cawsashancama payllapämi cayalcan. Wayapan wañucuptinmi ichá libri mayanwanpis yapacunanpä. Yapaculpis chalapacü-masinwanmi yapacunan. ⁴⁰ Ñatac ya'apitá japanyäsha walmicunaca mas cushisha canman manaña yapaculmi. Caynu niycälic ya'apis Chuya Ispirítup munayninchu cayalmari.

8

Taytachacunaman uycusha aychapitam limapan

¹ Ñatac canan nipäcushayqui taytachacunaman aycha ushanta micunapäpis ütac mana micunapäpis. Chaycunapitá tuquictañamari yaçhanchic. Ñatac yaçhayca nunatucachimanchic jinallam. Cuyanacuycämi ichá nuna-masinchicta yanapaycun. ² Mayanpis “Lluytañam yaçhayá” nícá, manalämi lluy yaçhanancäta yaçhaycunlächu. ³ Mayanpis Diosninchicta cuyäcätam ichá allinpa licaycun.

⁴ Chayurá taytachaman uycusha aychacta ¿micuchwanchun icha manachun? Yaçhanchicmi cay taytachacunaca mana munayniyu caşhanta. Rasunpa jucllayllamá Diosninchic'a. ⁵⁻⁶ Masqui waquincuna: “Cay pachächüpis silüchüpis diosninchiccuna duyñunchiccuna achcam cayan” nipäcuptinpis, ya'anchicpá jucllayllam Taytanchic, Diosllanchicmari. Paypa camaşhanmi lluy imapis cayan. Paypätacmi llapa imapis cawsayanchic. Chaynütacmi jucllaylla Duyñunchicpis, Salbacü Jesusllanchicmi. Paywanmi llapa imapis camaşha cayan. Paypatacmi ya'anchicpis cawsayanchic.

⁷ Ñatac lluy caycunacta manam lluychu yaçhapäcun. Chaymi waquinnincuná taytachancunacta munayniyüpälä lical, micuy uşhanta micülul'a pishi tantiayniyu cayal juchacüsha-yupayña cacuyalcan. ⁸ Ñatac Dios'a manam micushanchicpachu allinpa licaycamanchic. Chayurá micushanchicpachu manam mas allinpa çhasquiycusha canchic nítac mana micushanchicpachu mana allinpa licaşha canchic.

9 Chayurá yan'al-lätac "Libriñam cayá" nil lulayniqiwawan pishi chalapacuyniyücunäta jucha imaman palpuyalcächinquinan. 10 Cayta tuquictaña am yačhäca, taytachacunap alawapäcušhančhu aychacta micuyaptiqui chayčhu pishi chalapacü-masiqui licälul "¿Ya'apis imapita mana micümanchu?" nil ¿manachun micuyta allacuycunman? 11 Caynu tuquicta yačhayal lulašhayquim achäqui can'a Jesusninchic libraycušhan pishi chalapacü-masiqui allincäpi cuticunanpä. 12 Caynu chalapacü-masiquita mana allinta lulayal pishi chalapacuyninta mana cašhanman cutiyächil'a quiquin Jesusninchictam mana allinta lulayanqui. 13 Chayurá ima micuywanpis chalapacü-masita juchaman palpuchinanpä achäqui captin'a aychacta manaña imaypis micušhächu, juchaman manaña palpuchinapä.

9

Puydi cachacunap dirichunpämi limapan

1 ¿Manachun libri cayá? ¿Manachun jucnin puydi yačhapacünin cayá? ¿Manachun Duyñunchic Jesusta licalá? ¿Manachun Jesusninchicpä lulašhäpa wayuynin amcunapis capäcunqui? 2 Ñatac waquin nunacuna puydi yačhapacünintanuy mana licayalcämaptinpis, amcunapämi ichá jucnin puydi cachan cayá. Chaynu tacyalpachisha cayá amcuna allincäta uyalicul Jesusman chalapaculcäšhayquipamari.

3 Ñatac jamuyämäcunäta caytam niycušhä: 4 Ya'acunapis ¿manachun micunapä, upyanpä čhasquipäcuná? 5 ¿Manachun juc puydi yačhapacünincunanüpis ütac Jesupa šullcancunanüpis Pedronüpis chalapacü-masinchic walmiwan casaraculcul pulä pulipäcüman, imatá? 6 ¿Icha Bernabëwan ya'allachun lulapaculcäman?

7 ¿Pi cachacumá quiquinpa illayninwan llapa gastuc-tapis gastamunanpä sirbi lin? ¿Mayantacmá übacta talpucul übanta mana micunmanchu? ¿Mayantacmá uywacta michin lichillantapis mana upyananpä? 8 Yan'al-lätac "Nunacunal-lap tantiayllanpičha niyämanchic" niyalcanquinan. ¿Manachun camachicuypa Tayta Dios nichimula? 9 ¿Manachun chayčhu Moises isquirbila: "İra jalü uywacta ama jaquimanta čhulaychu"✱ nil? ¿Tayta Dios cayta niyan uywacunäta llaquipayninwanchun, icha ya'anchicta llaquipayninwanchun? 10 Ya'anchic allin cananchicpämä cayta isquirbichila. Chaymi äräcäpis, iracta jaluchicäpis čhasquinanman chalapacul lulayan. 11 Chayurá amcunaman Chuya İspiritu cüsacunacta juc mujuctanüpis talpülälishäpita ¿anchapchun canman cäniqicunapita

laquipaycälimaptiqui, imatá? ¹² Juccuna “éhasquinanchicmi” niyalcaptin'a, ¿maynülächa ya'acuna niycälimanpis?

Chaynu captinpis ya'acuna manam imallactapis nipäculacchu. Ašhwanpa lluy sasachacuycunacta awantapäculá Jesuspa willacuynin mana šhaycunanpämi.

¹³ ¿Manachun yačhapäcunqui Diospa chuya wasinču luläcunaca, chaypi micapäcušhanta, chaynütac chayču camachicuyninmannuy uywacuna uycücäpis chaypi micapäcušhanta?

¹⁴ Chaynümi quiquin Taytanchic nila allin willacuyta willacücunäpis chay willacušhancunäpi cawsapäcunanpä.

¹⁵ Ñatac cay dirichüta manam bälíchilächu. Cananpis cayta isquirbiyämú manam imallactapis uycälimänayquipächu. Ašhwanpäčh caypi alawacuynita mana cašhanman cutichinanpitá wañücümanpis.

¹⁶ Ñatac allin willacuyta willacušhäpi manam imapi alawacuná canchu quiquin Dios willacunäpä cačhayämaptin'a. ¡Imanuylä cäman mana willacul'a!

¹⁷⁻¹⁸ Quiquilläpita willacuyta allaycupti'a primiuca éhasquiycunämi. Manatacmá quiquilläpächu, sinu'a Tayta Dios cačhamaptinmi. Chayurá ¿imactamá alcaycüman? Dirichütapis mana bälíchillal dinbaldilla allin willacuyta willacušhäpi sumä cushicušhalläñamá.

¹⁹ Ñatac mana mayanpa uyway nunan cayalpis, uyway nunanümi lluyta cayá Jesusninchicman maychicacta pušhaycamuyniwan.

²⁰ Chaymi Israel caštacta pušhaycamuyniwan Israel caštamannuy muyucú. Chaynütac camachicuyninpa maquinču cawsäcunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannuy muyulcul cawsá, chay camachicuypa maquinču mana cayalpis.

²¹ Chaynütac chay camachicuypa mana lisicunäta pušhaycamuyniwanpis paycunamannümi muyucú. Ñatac Diosninchicpa camachicuyninta manam rasunpa un'ächu, ašhwanpa Jesusninchicpa camachicuyninpa maquinchümi caycú.

²² Chaynütacmi mana sumä chalapacücunačhüpis, paynu cawsaycú tacyaycachiyniwan. Chaymi imanuy cašhanman mayanmannüpis lluy muyucú, waquillantapis imanuy papis Jesusman cutichimünäpä.

²³ Lluy caycunacta lulaycú allin willacuynin-laycum, chay éhasquicücunäwan Taytanchic unanchaycamäšhanchicču caycälinäpämi.

²⁴ ¿Manachun cürriy llallinacuyču achca cürripäculpis jucllay llallicälla primiuca éhasquin? Chayurá amcunapis cürričanuy cawsapäcuy primiuca éhasquipäcunayquipä.

²⁵ Caynu llallinacuycunaču mayanpis caycuyta munäcá, sumäta licaculmi callpanchacun. Jinapäcun chincacü camacä primiullacta éhasquipäcunallanpämi. Ñatac ya'anchicmi

ichá mana imaypis chincä nï camacä primiupá.*
 26 Manamari yan'al cürriçänüchu ya'a cürriyá, nítac waywacunallawanpischu ma'anacuyá. 27 Ašhwanpa cay aychäta ñacachilmi uywaynïpa çhulaycú, juccunactapis willacüca cayal'a primiupi japächašha mana quidanäpä.

10

Awquilluncunap pasashancunäwanmi anyapaycun

1 Chaymari chalapacü-masïcuna, unay awquillunchicunawan ima pasashantapis sumäta licaycälinayqui. Paycuna pucutaypam llapallan pušhašha capäcula. Llapantacmi Puca Lamarcäta chimpälälila. 2 Chaynu pucutayçu lamarcäçu cayninwan Moisespa atinin cananpä bawtisaculcäshannüñam capäcula. 3 Chaynütacmi lluy micapäcula Tayta Dios janay pachäpi umušhan micucyätapis. 4 Chaynütacmi paycunawan cä wancaçu* yacupïta Tayta Dios lluyta upyachipäcula. Chay paycunawan cä wancaca quiquin Jesusmi. 5 Chaynu cayaptinpis llapan-yupaymi Tayta Diospa šhun'unpänüchu mana cawsapäcula. Chaymi chay chunyänincunaçu wicçu cayçu wañüšha quidaculcäla.

6 Lluy caycuna pasala juc licachipänüpis tantiachimänanchicpämi, jinaman paycunanüpis chay mana allincunäpi mana wañupacuyänanchicpämi. 7 Amaña chay waquinnin awquillunchiccunanu'a taytachacunaman chalapacuyalcayñachu. Isquirbishaçhümi paycunapi nimanchic: "Malcaca taycacaycälilmi micuculcäla, upyaculcäla, jinaman chay taytachanpä anla fistachacuycunacta lulapäcula"✧ nil. 8 Ama-ari chay waquinnincunanuy ima anla juchapacuyman palpuyalcayñachu. Chaynu juchacücunämi juc muyunlla ishçay çhunca quimsayu walanga (23,000) nuna wañülälila. 9 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosta munayninchicman ñacayächishunchu. Chaycunam culibraypa cachülälisha wañülälila. 10 Amatac chay waquinnincunanuy Tayta Diosninchicta jamuyayalcaychu. Chaynu jamuyapäcuptinmi camacaycü anjilca lluy wañüchila.

11 Lluy caycuna pasala unay awquillunchiccunacta juccunacta tantiachinanpämi, jinaman isquirbisha cala cay camacay timpucunäçu ya'anchiccunacta anyapämänanchicpämi. 12 Chayurá mayanpis masisu tacyätucüca, palpunanpïta sumäta licacuchun.

13 Amcunacta mana allincäman palpachiyta çhulaycamušhancunaca jinantin nunacuna

* 9:25 primiu: Griego limayçu'a 'corona' niyanmi. * 10:4 wanca: Waquincunachu'a 'a'a' nipäcunmi. ✧ 10:7 Ex 32.6

pasaycälishannüllamari. Ñatac Tayta Dios'a chalapacunam; manamá mana atipänayquicunactá anman chaycachimun'achu. Aśhwanpa palpuchiycuna śhamuptin, tacyaycälinaquipämi yaluyta uycälishunqui.

Tayta Diosta altuman juluyllawanmi imactapis lulaycunanchic

¹⁴ Chayurá cyaśhá chalapacü-masićuna, taytachacunacta alawaypi japächaculcay. ¹⁵ Caynu limapaycälic tantiay-sapa-cama nunactam. Chayurá cay nishäcunäta sumätari tantiaycäliy. ¹⁶ Má, sulpäta ucuśhanchic binuyu cüpapi'a: ¿manachun chaypi upyäcunaca Jesus yawarninpa allincunäta uycamäśhanchicta partinacuycunchic? Chaynütac tantacta partishanchicwanpis ¿manachun Jesus aychanpa allin uycamäśhanchiccunäta partinacuycunchic? ¹⁷ Jucllay tantallapi wächanaculmi masqui achca cayalpis jucllay aychallaćhu cayanchic.

¹⁸ Licaycälytac Israelcunäta. Diosman uycuśhan uywacunäpi micapäcul ¿manachun chay uycücunäwan cusca Diosta sirbil alawayalcan? ¹⁹ Lluy caycunawan ¿“Taytacha rasun diosmi” niyächun ütac “Aycha uycuśhanpis munayniyümi” niyächun? ²⁰ ¡Manamá! Aśhwanpa paycuna uycälil'a Satanaśhpämi uycälin. Manamá Tayta Diospächu. Chaymi chay aycha micuyniquiwan Satanaśhpa lulawśhinincuna capäcunayquita mana munächu. ²¹ Ñatac Jesus wañuśhanta yalpaśhanchic cüpapita upyayal'a, ¿imanuypatá supaypa cüpanpita upyäluchwan? Chaynütac Jesusta yalpaywan tanta partishancäpi micuyal'a ¿imanuypatá supaypa micunanpita micüluchwan? ²² ¿Icha Tayta Diosta piñachiytachun munayanchic? ¿Paypüpis mas masisulächun cacuyanchic, imatá?

²³ Má, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmi. Ñatac manam lluychu allinninchicpä. Aw-ari, “Ima lulanäpapis piritisham cayá” ninchicmä. Ñatac lluychu manam allincäćhu yanapämanchic. ²⁴ Ama quiquillayquipä allinllayquipä aśhiyaychu, aśhwanpa nuna-masićquita yanapaycunanpäri.

²⁵ Ñatac läsaćhu aycha lanticücunäpi micapäcuy jinalla; ama “¿Taytachacunapichućh?” nil ishcayyayalcaychu. ²⁶ Taytallanchicpamari cay jinantin pachaca, llapa ima cänintinpis.

²⁷ Chayurá mana chalapacü nuna micapäcunayquipä ayachishuśhayquićhu lluy alaśhuśhayquita micapäcuy. Manam “¿Taytachacunapichućh?” nil niyänayqui canchu. ²⁸⁻²⁹ Ñatac chayćhu mayanpis “Cay aycha taytachacunaman uśhanmi” nil

nishuptiqui'a, ama micapäcuychu chay nishuśhayqui nuna-laycu, jinaman tantiaśhan-laycu.

Ñatac “¿Imapitan juccäpa tantiaśhan-laycu ya'acta chay micuycunapi mićhacamanman?” nipämanquićh. ³⁰ Útac “Diosta sulpäta uycuśhäpi ¿imapitan jamuyapämanman?” nipäcunquićh. ³¹ Má, caycunapimari: micapäculpis, upyapäculpis útac imacta lulapäculpis Diosninchic altuman juluşha cananpämi lulaycälinayqui. ³² Ñatac lulayniquiwana ama sasachacuycunacta ćhulaychu, Israelcunäpäpis, juc caśhtacunäpäpis nítac chalapacücunäpäpis. ³³ Aśhwanpa ya'anuy lulaycäliy: quiquilläpä mana licaculmi, ima lulaśhāwanpis lluypa allinninpä lulayta jicutaycú may-chicañapis salbaculcānanpä.

11

¹ Chayurá Jesusninchicta ya'a atichishānuy, amcunapis atichipāmāy.

Mañacuyćhu śhucupaculćāshanpítam limapan

² Chalapacü-masićuna, amcunapita sumä cushisham cayá imaypis yalpapämāśhayquipita, chaynütac yaćhachipäcuśhānūlla imactapis lulaycālishayquipita.

³ Ñatac sumäta cayta uyalipäcuy: Jesusmi llapa wayapap uman; wayapacunāñatacmi walminpa uman. Diosninchic'a Jesuspa umanmari. ⁴ Chaymi juc wayapa umanta śhucupacüşha Dioswan limal útac willacuyninta willal'a puydi umantam pin'ayta lulayan. ⁵ Ñatac walmica mana śhucupacüşha Dioswan limal útac willacuyninta willacul'a umantam pin'ayta lulayan. Siplay-siplay ächan lutüşhayupayñamari cayan. ⁶ Walmica mana śhucupacul'a ächantapis lutuchicuchun-ari. Ñatac chaynu siplay-siplay lutuchicüşha cayta pin'acul'a śhucupacuchun-ari. ⁷ Wayapam ichá umanta mana śhucupacunmanchu Diosninchicnūlla camaśha cayal, jinaman allin caśhanta camalachica cayalmá. Ñatac walmicunacá wayapanta allin caśhanta camalachimi. ⁸ Rasunpa, wayapaca manamá walmipítachu camaśha cala, sinu'a walmim wayapäpita. ⁹ Manatacmi walmi-laycuchu wayapaca camaśha cala. Sinu'a wayapäpämi walmica camaśha cala. ¹⁰ Chaymi walmica śhucupacunman wayapanta manchacuywan licaycuśhanta Diospa caćha anjilnincunacta tantiachinanpä.

¹¹ Ñatac chalapacücunaćhu'a wayapapis walmipis manam japallan cawsayta atipanmanchu. ¹² Maynümi walmica wayapäpita śhamun, chaynümi wayapäpis walmipita näsimun. Ñatac ishcayninpis lluy imapis Tayta Diospa lulaśhallanmi.

13 Má, imanipäcunquim: walmicuna mana shucupacusha Dioswan limashan itincunchun icha manachun? 14 ¿Manachun yachanchic wayapaca achanta wiñachicuptin pin'ay cashanta? 15 Walmipam icha acha-sapa cashan allinpa lica sha. Paycunactam icha shucupacun-yupay cananpa achanta uycula. 16 Chaymi mayanpis caycunapi tapunacuyta munal'a, yachachun chaynu mana costumrinchic cashanta, nitac Diosman lluy chalapacucunachupischu.

Jesuspa wñuyñinta yalpay sinaypitam limapan

17 Ñatac canan cayta nil manam alawaycällichemachu. Amcunap juntunaculcäshayqui allincäta wayuyucushannu'a mana allincällactam masta wayucun. 18 Puntacta má, caynümi nipäman alawapacunayquipä juntunaculcäshayqui chu iwinacuycunalla cashanta. Chay nipämashanman chalapacutyayamá. 19 ¿Chayurá “Cay iwinacuycunapmi Tayta Diosninchic mayanninchictapis mas mas allinpa licaycamanchic” nil niyalcanquichun imatá? 20 Rasunpa, chay juntunaculcäshayqui chu “Jesuspa wñuyñinta yalpay sinayta micuyanchic” nillaptiquipis manañamá chaynüchu. 21 Chaychümi mana alcaycanacul micuyniquita-cama micacälälinqui. Waquinniquicunam micanasha cayalcanqui; waquinniquicunañatacmi pasaypi shincashaña cayalcanqui. 22 Amcuna ¿micapacunayquipä upyapacunayquipä mana wasiyüchun capacunqui? ¿Icha Tayta Diospa nunancunactachun jalutacuyta munayanqui, imatá? ¿Icha mana caniyücunäta pin'ayman chulaypichun wñupacuyalcanqui? ¿Caynu lulapacushayqui alawaycälishayquilächun canpis? ¡Manamá!

23 Ñatac Jesus nimashallantam yachachipäculac: Jesusninchic wñuchisha cananpa chalaycachinan tuta tantacta apticulcul, Diosta sulpäta ucula. 24 Jinalculmi tantäta partila cay nishtin: “Cay tantämi aychá. Amcuna-laycum cay aychäta wñuyman uycú. Caypi puntaman lula shäta yalpayniquiwan micapacuy” nil. 25 Chaynütacmi micuyta camacalcul binuyu cüpecta apticulcul nila: “Cay cüpa mushü limalicuy yawarniwan tacyalpachishäcämi. Caypi puntaman lula shäta yalpayniquiwan upyapacuy” nil. 26 Chayurá cay tantacta imaypis micapacushayquiwan binucta upyapacushayquiwan Jesusninchicpa wñushantam cutimunancama willacuyalcanqui.

27 Chayurá mayanpis mana manchacuyninwan tantäta micul, binüta upyal'a Jesus wñuycäman aychanta chulashantawan, yawar jichashanta jalutacushanpam juchachashaña cayan. 28 Chaymi tantäta binüta manalä

upyaśhancama śhun'un imanuy caśhantapis sumāta tapucuycunan. ²⁹ Ñatac Jesuspa aychan imaninantapis mana sumāta tantial micücá upyácá quiquinpa lawčhayninpämi micunpis upyanpis. ³⁰ Chaymari amcunaču cayalcan achca ishyácunapis, tanli-tanlicunapis, aśhta wañuycunamanpis čhayalcan. ³¹ Ñatac quiquinchicta sumāta licacuycuptinchi'a manam imapi cāraycamānanchic canmanchu. ³² Taytanchic sumāta licaycayāmaptinchi'a caminaycayāmanchic cay pachāču nunacunānuy cāraycuśha mana cananchicpämi. ³³ Chayurá chalapacü-masícuna, Jesus wañuśhanta yalpapācuśhayquiwan juntunaculcal'a alcaycanacuy. ³⁴ Mayanpis micanāśhacá wasinču micapāmuchun, juntunacuyniquicuna cāraycuśha mana cayānanpä.

Ñatac juccunapi limananchiccätä śhamulñam limapaycälishayqui.

12

Chuya Ispiritu uycamāśhanchicpítam limapan

¹ Chalapacü-masícuna, canan má, Chuya Ispiritu imaymana uycamāśhanchiccunapíta sumä yačhaycälinayquitam muná. ² Amcuna tuquictam yačhayalcanqui Jesusman manalä chalapaculcal chay mana limali taytachacunawan aysachiculcāśhayquita. ³ Chaymi canan sumāta tantiyacapācunayqui: mayanpis Chuya Ispiritup munayninču cayal'a manam śhun'unpi “¡May supayčhüpis Jesus cachun!” nimunmanchu. Chaynütacmi Chuya Ispirituwan mana cayal'a śhun'unpi “Jesus Duyñunchicmi” nil mana nimunmantacchu.

⁴ Chayurá má, juclaylla Chuya Ispiritu cayalpis imaymana lulaycunam uycamāśhanchic'a. ⁵ Chaynütac imaymana sirbiycuna cayaptinpis juclayllatacmi Duyñunchic'a. ⁶ Chaynütac imaymanap lulaycuna cayaptinpis, juc Tayta Diosllam mayčhüpis imactapis lulaycachicá. ⁷ Chayurá pay Ispiritunpam lluytapis lulayninta-cama uycamanchic lluypan allinninpä.

⁸ Chaymi Ispiritun waquinninta sumä tantiyta uycun limananpä, waquintañatac yačhayta uycun yačhaywan limananpä. ⁹ Cay quiquin Chuya Ispiritullam waquintá sumä chalapacuyniyu cananpä čhulaycun, waquintá ishyácunacta allinyachinanpä; ¹⁰ waquintá milagrucunacta lulananpä; waquinnintá Diospa shiminta willacunanpä; waquintá rasun Ispiritu ütac mana allin ispiritu caśhantapis tantiycunanpä; waquintá imaymana limaycunaču willacunanpä; waquintá chay limaycunaču ima nishanta ticlachinanpäpis.

11 Lluy cay lulaycunaca jucllay Ispiritullapimi, ñatac munaśhanmannütacmi lluytapis uycamanhic.

Jucllay aychallaču imaymana partiyu, lulayniyü-camam cayan

12 Yačaśhanchicnüpis aychanchic jucllaylla cayaptinpis imaymana partiyümi cayan; achca partiyu cayalpis juc aychallatacmari. Chaynümi Jesusninchicéhüpis.

13 Juc Ispiritulla bawtisamáśhanchicpa juc aychallaču caycachimanhic Israel caśhtactapis, juc caśhtactapis, uyway nunactapis, mana uyway nunactapis, lluytapis. Chay juc Ispiritullapítacmi upyayä-yupay mallichimanhic.

14 Chayurá aychanchic manam jucllayllachu cayan, sinu'a achca imaymana partiyümi cayan. 15 Má, čaquica: "Maqui mana cayalmi aychačhüchu mana cayá" nillaptinchun aychaču mana can'a, ¿imatá? 16 Linlipis "Ñawi mana cayalmi aychačhüchu mana cayá" nillaptinchun aychačhütac manaña can'a, ¿imatá? 17 Sičuśh llapan aychanchic ñawilla cacuptin'a ¿imawanlä uyalichwanpis? Chaynütac llapan aychanchicču linlilla cacuptin'a ¿imawanlä musquichwanpis? 18 Ñatac Tayta Diosninchic'a munaśhanmannuyimi aychanchicman llapa imactapis cäninman-camalla čhulaycula. 19 Sičuśh lluytis chay licchälla cacuptin'a manačhari aychachu canman. 20 Rasunpa imaymana partiyu cayalpis jucllayllamá aychanchic'a.

21 Chayurá ñawica: "Imapäpis manam munacchu" nil maquiä manam ninmanchu. Nítac umäpis "Manam munacchu" nil čaquíta ninmantacchu. 22 Aśhwanpa aychanchicču mana cäpa licaśha pishi callpayücunämi mas čhaniyü-cama. 23 Chaynütacmi aychanchicču mana ancha istimaśhanchiccunäta ama-pacha nil müdaycachinchicpis. Mana licaśhanchiccunätam sumä allinpälä licaycunchicpis. 24 Ñatac aychanchicču allinninpa licaśhanchiccunacá manam sumä licaycunalächu canpis. Chaynu mana cäpa aychanchicču licaśhanchiccunäta tuqui allinpälä licaycunapämi Tayta Dios lulaycula. 25 Chaynu aychanchicču cäcunaca mana iwinacuyalcänanpämari, aśhwanpa chaycusca lluytis sintinaculcänanpämi lulaycula. 26 Chaymi aychanchicču jucninta nanaptin'a juccunäpis nanayta apawshin. Jucninta sumä allinpa licaycäliptinpis llapanmi paywan cusca cushiculcan.

27 Chaynümi lluytis Jesuspa aychan cayanchic. Chay aychap imaymana partinmi lluytis cayanchic. 28 Tayta Diosninchic chalapacünincunaču čhulaycula puntallactá puydi yačhapacünin capäcunapämi. Chaypítá shiminta willacunanpämi. Chaypítá yačhachinanpämi. Chaypítá

milagrucunacta lulaycälinanpämi. Waquintá ishyäcunacta allinyachinanpä, waquintá nuna-masinta yanapānanpä, waquintá sumä licaycünincunapā, waquintá mana yačhapäcushan limaycunačhu limapācunānpāmi. ²⁹ Chayurá ¿lluychun puydi yačhapacücuna? ¿Lluychun shiminta willacücuna? ¿Lluychun yačhachicücuna? ¿Lluychun milagruacta luläcuna? ³⁰ ¿Lluytachun ishyäcunacta allinyachinanpä čhulaycula? ¿Lluychun mana yačhašhan limaycunačhüpis limapācun? ¿Lluytachun chay limaycunactapis ticlachipācun? ³¹ Ñatac llapa uycamāshanchipäpis mas allin puydininpi wañupaculcay.

Canan caycunapäpis mas sumä allincätam limapaycälishayqui.

13

Cuyacuycämi mas allincä

¹ Ñatac nunacunap juc limaynincunačhu limaptäpis, ashta anjilcunap limaynincunačhu limaptäpis, mana cuyacuyniyu cayal'a läta chanchanyäcänüllam ütac latillu činčhinyäcänüllam cayá. ² Chaynütac Diospa shiminta willacuyta atipälpis, lluy pacašhancunäta tantialpis, lluy yačhaycunäta yačhalpis, chaynütac sumä chalapacuyniwan ulucunäta juc-läduman ašhuyächiptäpis, cuyacuyniyu mana cayal'a, manam imäpischu cašhä. ³ Chaynütac llapa cänicunacta wacchacunäman aypuyälpis, ashta nuna-masilaycu cañaycušha cayälpis, cuyacuyniyu mana cayal'a chay lulaynicunawan manam imactapis julucüchu.

⁴ Ašhwanpam ima ayca captinpis cuyacuyniyüca: alcaycun, llaquipaycun, manam lägacuyanchu. Manam balaquiritucunchu nítac nunatucunpischu. ⁵ Manatacmi nanä shimichu, manam quiquillanpächu imäpäpis wañupacuyan, manam imallapäpis piñacuyanchu, nítac mana allin lulašhancunapi šhun'unčhu uywayanchu. ⁶ Rasunpa cuyacuyniyüca manam imäypis mana allincäpita cushicunmanchu, ašhwanpam rasuncäpi imäypis cushicun. ⁷ Cuyäcä cyašhancätam ima ayca cacuptinpis imäypis mana cačhaycunchu; paymanmi imäypis chalapacun; paypi allincätam imäypis alcaycun; imäypis ama-pacha nil šhalcuycun.

⁸ Cuyacuycä mana camacä wiña-wiñaypämi. Ñatac Diospi willacuy cäcunäpis camacällam; imaymana limaycunačhu limaycunäpis chincacüllam; yačhaycunäpis manañam can'añachu. ⁹ Canan waquinllantam tantianchicpis, waquinllantatacmi willacunchicpis. ¹⁰ Ñatac sumä-sumä

caycunanchic muyunca chämuptinmi ichá cay pishilla caycuśhanchic'a camacan'a. ¹¹ Ya'a uchuyllalä cayal limaläpis, tantialäpis, umachaculäpis uchuy walaśhchanüllam. Wayapälulmi ichá uchuylla caynita juc-läduman cačhaycülü. ¹² Canan'a parti-partillactam aspa-aspallacta juc ispijučhünuy licayanchic. Juc muyunmi ichá tuquicta licaśhun. Canan'a manalämi sumätachu lisinchic. Juc muyunmi ichá ya'anchicta lisimäśhanchicnuy lisishun. ¹³ Canan'a imaypis mana camacä quimsallam cayan: chalapacuyca, mana jucmanyällal alcayca, cuyacuycäpis. Ñatac cay quimsanpita mas allin puydicá cuyacuycämari.

14

Juc limaychu limapäcuśhanpitam anyapan

¹ Chayurá cuyacuyniyu caypita wañupaculcay. Chaynütac Chuya Ispiritu lulaynin uśhancäta ashiycäliy, mastá Taytanchicpa willacünin cayta. ² Mayanpis juc limaycunaču limal'a Diostam limapayan, manamá nuna-masintachu. Chaymi Chuya Ispiritup pacacuynincunacta limayaptinpis mana mayanpis tantianchu. ³ Ñatac Diospa shiminta willacücämi ichá limapan nuna-masincunacta tacyaycächinanpä, callpanchaycunanpä, cunsuylaycunanpäpis. ⁴ Chayurá mayanpis juc limaycunaču limäcá quiquinpa allinllanpämi. Dios partipi willacücämi ichá lluy chalapacücunäpa allinninpälä canpis. ⁵ Allincha canman llapallayquipis juc limaycunaču limapäcuptiqui. Ñatac mas allin Diospita willacünin capäcuptiquim. Cay willacücämi mas allin juc limaycunacta limäcäpitá. Chay ima nishantapis tantiachiptintaccha ichá allin canman, chalapacü-masincuna wiñapäcunanpäpis.

⁶ Chalapacü-masícuna, watucüniqui śhamul juc malcap limaynincunaču limapaptí, ¿ima allinniquipächa canman? Ñatac Diospi tantiapaśhlacta camalaycachiptí, tantiaycachiptí, willapaptí, yačhaycachiptími ichá, yanapaycälishunquiman. ⁷ Rasunpa, aśhta mana cawsayniyu cä arpapapis quīnapapis tuqui cāninman mana tucasha captin'a ¿imanuy pam imacta tucachishantapis tantiachwan? ⁸ Chaynütac gīrrapā curnitilla tuquicta mana tucaptin'a ¿mayantá gīrrapā allichacunman? ⁹ Chaynū-yupaymi amcunawanpis pasayan mana yačhapäcuśhayqui limaycunaču limapapäcuptiqui'a. ¿Mayanmä ima nishayquitapis yačhan'a? Waywāta yan'al limapāśhayquinūmari cayan. ¹⁰ Cay pachäču may-chicachá imaymana limaycuna cayan. Chay limayninčhü-camamari lluypis uyalipäcun.

11 Ñatac limapämäshanta mana tantiapti'a, ya'apá juc-lädu nunanü mari cayan; paypápis juc-lädu nunanü mi ya'a cayá. 12 Chaynü mari amcunaçhüpis cayan. Chayurá Chuya Ispiritu upäcuşhuşhayquipi wañupacuyalcal'a chalapacü-masiquicunacta yanapaycuşhan lulaycunächu mastá caycäliy.

13 Chaymari juc limaycunaçu limäcá, chay limaşhanta tantialpachinanpä Taytanchicta mañacunan yaçhayta uycunanpä. 14 Ñatac mana yaçhaşha limayçu Dioswan limal'a şhun'ulläwan apachicüşhamari Dioswan limayá, tantiaynïmi ichá mana wayuyniyu cayan. 15 Chayurá çimactatan luläman? Mañacümanmari apachicüşha şhun'üwanpis chaynütac tantiaynïwanpis. Jïnanan'a apachicüşha şhun'üwanpis chaynütac tantiaynïwanpis alawäman. 16 Ñatac apachicüşha şhun'ullayquiwani juc limayçu Diosta altuman juluycuyaptiqui'a, mana yaçhäca ima nishayquitapis mana tantiayal çimanuy pamá "chaynu cachun" nin'apis? 17 Chay anradisicuyniçui sumä allin cayaptinpis, juccätá manam imallactapis yanapaycunquichu.

18 Ya'a juc limaycunaçu amcunapïtapis masta limaşhäpïmi Diosninchicta sulphäta ucü. 19 Chaynu cayalpis chalapacücunächu juntunacul'a tawa pichallactapis yaçhaycachïman tantiapäcuşhan limayçhümi, çhunca walanganpi mana uyalishan limaycunaçu limapanäpïtä.

20 Chalapacü-masïcuna, uchuchä nunacunänülla amaña tantiayniçuiçu cayalcaychu. Aşhwanpa uchuchälla mana allin lulaycunäpä capäcuy, ñatac tantiayniçuiçu'a jatun nunanüñari caycäliy. 21 Má, isquirbishançu Tayta Diosninchic niyanmi:

"Cay malcäta mana yaçhaşhan limayçhümi juc-lädu nunacunanawan limapäşhä.

¡Chaynüpa limapaptïpis manam cäsucalcäman'achu!"* nil.

22 Chayurá imaymana limaycunawan Dios lulaşhanta mana chalapacücuna licapäcun chalapacücunäçhümi. Willacuycunäwanñatacmi ichá chalapacücunaca licapäcun chay mana chalapacücunächu Dios lulaşhanta. 23 Má, juntunaculcäşhayquiču lluy chalapacücunaca juc limaycunaçu limayalcaptiqui, mana yaçhä ütac mana chalapacü yaycapämul ima nipäcuşhayquitapis manaçh tantiapäcun'achu. Jinal çmanachun "Caycuná lücüşham cayalcan" nipäcun'a? 24 Ñatac yaçhapäcuşhan limayçu llapayquipis Diospi willacuyalcaptiqui'a, lluy ima-nilä nunapis, mana chalapacücäpis sumämi tantiacun'a juchayu caşhanta. 25 Chaynüpam şhun'unçu ima jucha pacaläşhancäpis lluy camalaycachisha can'a. Jinalmi Diosninchicman

* 14:21 Is 28.11-12

uyshuycul llapan shun'unwanlä: "¡Rasunpa Tayta Diosmi amcunachu cayña!" nil altumanlä juluyacun'a.

Juntunaculcäshayquiüchu tincullanman lulaycäliy

²⁶ Chayurá chalapacü-masïcuna, ¿imanichwanmi caycunapi? Juntunaculcäshayquiüchu waquinniquicunam taquiyalcanqui, yachayächinqui, Dios tantiachishanta willayalcanqui, juc limaycunaçhüpis limayalcanqui, chay imanishantapis tantiayalcächinquipis. Ñatac lluy caycuna chalapacücunäta allincäman wiñaycachinanpämi canman. ²⁷ Juc limayüchu limal'a limapäcunquiman ishçay quimsallam muyuy-pa-cama; chay limayta tantiachinin jucllapis cachun. ²⁸ Tantiachi mana captin'a amaña chay juc limaycunaüchu limachunñachu. Ashwanpa quiquillanpäña uywacuchun jinaman Dioswan limanallanpäña.

²⁹ Chaynütac Diospa willacuyninta willacücunäpis ishçay quimsalla limachun, juccunacá allin ütac mana allin cašhantapis sumäta uyaliycälichun. ³⁰ Ñatac chayüchu waquinnin cäcäta Tayta Dios limanapä niluptin'a limayta allaycuchun; chay punta limäcäñatac upällachun. ³¹ Chaynu chullachinacuypam llapayquipis willaculcanquiman lluy-pis yachaycunanpä, callpanchaycušha cananpä. ³² Chay willacuyta willacücäpa sujitullançhümi chay willacuyca cayan. ³³ Tayta Diosninçic manamari chapunacuyächu. Sinu'a tincullanman jawcacta caycachimi.

Chaynütac chalapacücunäpa costumrincunamannuy: ³⁴ juntunaculcäshayquiüchu walmicunaca upälla capäcuchun. Manam paycuna chayüchu limapäcunanchu. Camachicuyüchu nishancänuy-mi paycuna wayapancunap munayninçhu capäcunan. ³⁵ Ñatac imapitapis yachayta munapäcul'a wasinçhu wayapancunacta tapuculcächun; juntunacuyüchu walmicuna imapitapis tapuycaçhacuyalcäshan manam allinçhu.

³⁶ Canan má ¿amcunawanchun Tayta Diospa shimin allayculapis camacan'apis, imatá? ³⁷ Chayurá mayanpis "Diospa willacüninmi cacuyá" ütac "Chuya Ispiritup munayninçhümi sumä cacuyá" nica tuquicta tantiachun cay lluy isquirbimušhäca quiquin Tayta Diospi cašhanta. ³⁸ Ñatac mana awnicätá manatac-mi pay-pis awnishachu can'a.

³⁹ Chayurá chalapacü-masïcuna, Diospa willacünin caypimi wañupaculcänayqui. Chay juc limaycunaüchu limäcunäta amatac miçhacuyalcaychu. ⁴⁰ Ñatac lluyta tincüninman-cama manyallapi chullachinacuypa lulaycäliy.

15

Jesus shalcamušhanpitam limapan

¹ Canan chalapacü-masïcuna, allin willacuyta willashhäcätam yalpalcälíchishayqui. Caytamari chasquiculcälänqui. Caychütacmi wancanuy masïsu tacyäsha cayalcanqui. ² Cay chasquiculcäshayquiçhu masïsu tacyaycul'a salbaycuşhañamari capäcunqui. Chaynu mana captin'a yan'alpämi chalapaculcäshayquipis.

³ Sumänintalämi ya'a quiqui chasquishäpi puntacta yaçhachipäculac: isquirbishancunaçhu nishannüpis, Jesusninchic ya'anchicpa juchanchicpi wañushantamari.

⁴ Chaynütac pampäläliptinpis quimsa muyunpitá şhalcämulam isquirbishancunaçhu nishannüpis. ⁵ Chaypitam Pedroman licalimula chaynütac çunca ishcayniyu yaçhapacünincunamanpis. ⁶ Chaypita picha päçhac (500) masniyu chalapacü-masinchicunamanpis licalimulam. Lluypaycuna llapan-yupaylämi cawsayalcan, masqui parti wañuculcaptinpis. ⁷ Chaypita Jacobomanpis, jinaman'a llapan puydi yaçhapacünincunamanmi licalimula. ⁸ Chaypi ipa-pallactä ya'a mana şhullüsha-yupay cäcämanpis licalimulam.

⁹ Ñatac llapa puydi yaçhapacünincunapïpis pasaypinninmi ya'a cayá. Manamá willacünin ninallanpäpis bälïchu, Diospa chalapacünincunacta jalutacul aticäçhahäpïtamari. ¹⁰ Ñatac llaquipayninpamá canan caycuşhänuy caycú. Caynu llaquipaycamäshanca manamá yan'alpächu cala. Aşhwanpam juc willacünincunapïtapis mastalä lulaycullá. Manamari allisca cayniwanchu sinu'a Tayta Diosninchic llaquipaycamaptinmi. ¹¹ ¿Paycuna ütac ya'a allin willacuyta willacuptïpis imam ucamanchic? Lluypis chay willacuyllactam willacunchic, chaymanmä amcuna chalapaculcälänqui.

Wañücuna şhalcamunanpïtam tantialpachin

¹² Canan má, Jesus şhalcamuşha caşhanta willayalcapti'a çimapïtan-nila waquinniquicuna “Wañücuna manam şhalcamun'añachu” niyalcanquiman? ¹³ Şïchuşh wañücuna mana şhalcamunan cayaptin'a, Jesuspis manaçh şhalcamuşhachu cayan. ¹⁴ Chaynu Jesus mana şhalcamuşha cayaptin'a cay willacuşhäca yan'al pampapächa cayan. Chayurá chalapaculcäshayquipis yan'alpätacchá. ¹⁵ Masläçha canpis, artish willacüläçha cayalcämanpis Tayta Dios wañuyçäpi Jesusta şhalcachimuşhanta willacuyalcal'a. Ñatac rasunpa wañücuna mana şhalcamunan cayaptin'a Jesusta manaçhari Dios şhalcachimulachu. ¹⁶ Rasunpa, wañücunaca mana şhalcapämunan cayaptin'a Jesuspis manaçh şhalcamuşhachu. ¹⁷ Şïchuşh Jesus mana şhalcamuşha cayaptin'a chalapacuyniqui yan'al pampapächa. Chayurá jina juchallaçhüläçha cayalcanquipis. ¹⁸ Chaynu captin'a

Jesusman chalapacuyalñá wañücunäpis wiñaypä ñacaychu chincášhačh cayalcan. ¹⁹ Sičhušh cay cawsayllanchicpä Jesusman chalapacul'a jllapa nunacunapïpis maynu sumänin llaquich caycunchic!

²⁰ Ñatac ašhwanpam Jesus wañuycäpi rasunpa šhalcämula. Paymari wamä caycun llapan wañücuna šhalcamunanpä. ²¹ Maynümi juc nunallap cay pachäman wañuyca yaycamula, chaynümi juc nunallap šhalcamuycäpis šhamula. ²² Maynümi Adanpi milaynin cašhanchicwan lluypis wañunchic; Chaynütacmi Jesuswanña lluypis cawsayman cutimušhun. ²³ Lluypis unanchaycušhančhücamam šhalcamun'a: puntallactá quiquin Jesusmi lluypïpis wamäta šhalcämunña. Cutimuyninčhülämi paypa cäcunacä šhalcapäcun'a. ²⁴ Chaypïtalämi cay pachäpa camacaynin šhamun'a. Chaychümi Jesus cay llapallan munayniyücunäta, mandacücunäta, lluy puydicunäta llallilcul Tayta Diosman gubirnunta čhulaycun'a. ²⁵ Ñatac Jesus gubirnanan cayan Tayta Dios lluy čhininincunactapis maquinman čhulaycunancamam. ²⁶⁻²⁷ Ašhta čhinicünin quiquin wañuycätapis ašhwanpalämi camacalpun'a, isquirbishaču nishannüpis "Tayta Dios lluy-lluytam maquinman čhulaycula"✧ nil. Cay "lluy-lluyta" niyan manamá quiquin Diospis paypa munayninču cananpächu. Ašhwanpam pay'a llapa imactapis Jesuspa maquinman lluy čhulaycüca. ²⁸ Chaynu llapa imapis Jesuspa maquinču cayaptinñá, quiquin chulin Jesuspis Tayta Diospa munayninmanmi čhulacun'a. Chayurá Tayta Diospa maquinčhümi lluy imapis caycun'a.

²⁹ Ñatac wañüşhacuna mana šhalcamunan cayaptin'a, ĵimanan'ačh "wañüşhacunäpa pudirnin" bawtisachicücunaca? Rasunpa mana šhalcamunan cayaptin'a ĵimapätá paypa pudirnin bawtisachiculcan? ³⁰ Mana šhalcamuna cayaptin'a ĵimapitan cawsaynicunacta wañuycäpa patanču cayalcächïmanpis? ³¹ Chalapacü-masïcuna, walan-walanmari wañuyca patanču cayá; cay cayan Jesusninchic amcunawan sumä cushichimášhancänümar. ³² Ñatac wañücuna mana šhalcamunan cayaptin'a ĵimactatan julucú Efeso malcaču nuna-micü uywanuy cä nunacunäwan pilyapäcušhawan? Ašhwanpačh "Upyacušhun, micucušhun, wañucul'a chayllactačh apacušhun" nil limaycämannüpis cacüman.

³³ ¡Ama-ari ingañachicuyalcaychu! Allintam limaypis niyan: "Mana allin nunacunäwan cunchawänacuy'a allin cayninchic-tam pampaman muyuchin" nil. ³⁴ Chayurá licačhaculcayñari; ama juchacuyalcayñachu. Ñatac pin'ayniquipämi Diosta man-

alä lisipäcushayquita waquinniquicuná camalachicuyalcantui.

Shalcamücäpa aychan ¿imanuyimi can'a?

³⁵ Ñatac waquincuna ichach: “¿Imanuytam wañücunaca shalcamun'a? ¿Imanuycha aychan shalcamuptin can'a?” nil niyalcanpis. ³⁶ ¡Imacá tullu umap tapucuyincunamá! ¿Manachun talpuptinchic mujuca allpächu wañun wiñamunanpä? ³⁷ Ñatac talpunchic trīguctapis ütac jucpactapis mujullantam, manamá chay wiñamuşhan quiquin lantantachu. ³⁸ Quiquin Tayta Diosmi imanuy cananpäpis imanuy wiñananpäpis lluyta unanchaycun.

³⁹ Ñatac manamá lluytachu aychan chay licchälla: nunap aychan'a jucmi, uywacunäpa aychan'a juctacmi, pishucunäpapis juctacmi, challwacunäpapis juctacmi. ⁴⁰ Chaynümi cay pachächu aychacunapis cayan; chaynütacmi janay pachächu aychacunapis cayantac. Chay janay pacha aychäpa sumä caynin juc licchämi cay pachällaçu aychapitä. ⁴¹ Maynümi intüpa acchiyninpis juc licchä quillapa acchiyninpäta; uyllurcunäpa acchiyninpis juc licchätacmä. Chaynütacmi quiquin-pula uyllurcunallaçhüpis juc licchä-cama acchiynin cayalcan.

⁴² Chaynümi wañücuna shalcamunancäwanpis can'a: camacä aychallacta pampaptinchic mana camacäñatacmi shalcamun'a. ⁴³ Cay-nilä aychallacta pampaptinchic sumä-sumä tuquiñatacmi shalcamun'a. Pishi callpayüllacta pampaptinchic sumä munayniyuñatacmi shalcamun'a. ⁴⁴ Cay pachällapä cä aychacta pampaptinchic janay pachäpä cä aychañatacmi shalcamun'apis.

Ñatac cay pachällapä cä aycha cayaptin'a, janay pachäpä cä aychanchicpis cayanmä. ⁴⁵ Chaynu cananpä Diospa shiminchüpis niyanmi: “Chay wamä nuna Adanta cawsaytam uycula”[☆] nil. Ñatac ipa shamü nuna Jesusñatacmi cawsayta uycü quiquin Ispiritulä cayan. ⁴⁶ Licay, manam janay pachäpä cä aychachu puntactá shamula. Aşhwanpa puntacta cay pachäpä cä aychallam shamula; chaypälämi janay pachäpä cä aychaca. ⁴⁷ Adan'a allpallapitam cala. Chay ipanta shamücämi ichä janay pachäpälä canpis. ⁴⁸ Chayurá allpällapita shamücänümi cay pachächu cayanchic. Janay pachächüñatacmi ichä janay pachäpi shamücänu caşhun. ⁴⁹ Maynümi cay pachäpi camaşha Adan-yupaylla canan cayanchic; chaynütacmi janay pachächüpis Jesupa aychan-yupaylla caşhun.

⁵⁰ Canan niycälishayqui chalapacü-masücuna: Cay tulluyu aychayu nunacá Diospa gubirnunman manam

[☆] 15:45 Gn 2.7

yaycunmanchu. Chaynütacmi chincacücälla wiñay simpripä cäcunäta mana éhasquiycunmanchu. ⁵¹ Canan sumäta uyaliycäliy cay pacalä willacuyta: Manam lluychu wañushun. Ñatac lluytacmi jucman muyuchisha caşhun. ⁵² Curnitilla tucayta camacalpamuptinmi juc ñawi imchiycuyllaçu, wañushacunaca şhalcamun'a mana imaypis camacananpä; chayllaçhümi ya'anchicpis muyuchisha caşhun. ⁵³ Ñatac cay chincacü aychanchic, wiña-wiñaycäwanmi müdacun'a, chaynütac camacäca mana camacäcäwanmi. ⁵⁴ Caynu chincacülla, wañucülla aychanchic mana imaypis camacäman muyüluptinmi isquirbishaçu nishanca lulacacun'a: "¡Wañuyca pampaman muyuchishañam; llalliyca cabalñam!"* ⁵⁵ "Wañuy, ¿mayçhümi llallicuyniqui cayan? ¿Mayçhümi waçhicuyqui cayan?" nil.

⁵⁶ Chay wañuycäpa waçhicun juchamari, ñatac cay juchap munaynin camachicuyipi şhamun. ⁵⁷ ¡Ñatac sulpä cachun Diosninchicta, Duyñunchic Jesusninchicwan llalliyuyta uy-camäşhanchicpita!

⁵⁸ Chaymi cuyaşhá chalapacü-masïcuna, masisu mana jucmanyällal chalapaculcänayqui. Chaynütac Jesusninchicpä lulayniquiçu imaypis llüllay-llüllay caycäliy. Yaçhapäcuşhayquinüpis Jesusninchicpa lulaşhanchicunaca manamá yan'alpächu.

16

Chalapacü-masinchicpa juntupäcuşhanpïtam limapan

¹ Ñatac chalapacü-masiquita yanapaycälinaquipä juntupäcunayquipäta, Galaciaçu chalapacücunäta niycälishäcätanuylla amcunapis lulaycäliy. ² Chayurá simänap allaycuyninchü-cama imanuytis talipäcuşhayquipi illayta japächapäcuy ya'a çhämuptilä manaña juntuyipi wañupacuyalcänayquipä. ³ Çhämulñatacmi aclapäcuşhayqui cartayu nunawan juntupäcuşhayquita Jerusalemman apachishä. ⁴ Ñatac ya'apis linä captin'a ya'awanpis lishunçha.

Imay watucuycunantapis Pablom willaycun

⁵ Canan'a Macedoniactalämi puntacta linä cayan. Chaypïtalämi amcunaman watucüniqui pasamuşhä. ⁶ Chayman çhämuptí ichapisçha amcunawan capaycuşhunlä tamyä timpucunäçu. Chaynu captin'a juc malcacunaman pasanä caşhancäpäpis yanapaycälimanquimançha. ⁷ Manamá pasädalla watucuycuyta munächu, aşhwanpam Taytanchic munaptin'a amcunawan unaylä capaycuşhun. ⁸ Ñatac Cusicha Fista çhämunancamam cay Efeso malcäçu caycuşhä.

* 15:54 Licaycuy Is 25.8

⁹ Masqui caychu cuntracuna achca shalcuyalcaptinpis allinmá cacuyan jatun sumá lulaycunacta lulaycunäpä.

¹⁰ Ñatac Timoteo amcunaman chämuptyn'a jawca capäcushayquimannuy allinpa chasquiycäliy. Payypis Jesusninchicpa lulayninchümi ya'anuy lulayan. ¹¹ Chayurá mayanpis ama-ari jamuyayächunchu, ashwanpa yanapaycäliy jawcalla ya'aman licaycüní chaycamunanpä. Caychu juc chalapacü-masinchiccunawanmari alcayalcá.

¹² Ñatac chalapacü-masinchic Apolosta juc chalapacü-masinchiccunawan cusca watucaycälishunayquipä chuncay-chuncaymi nilá. Niyaptipis cananpä manamá shamuyta munalachu; shamunan üra chämuptynläshi shamun'a.

¹³ Ñatac lichcat-lichcat capäcuy, chalapaculcäshayquimantac masisu chalapaculcay, nunanuy sumäpa caycäliy, jinaman callpanchaculcay. ¹⁴ Llapa lulapäcushayquica cuyacuywan lulaycuSHA caycuchun.

¹⁵ Chalapacü-masicuna, amcuna yachapäcunquim Acaya-läduchu Estefanas llapa aylluntin allin willacuyta wamäta chasquiculcäshanta, jinaman chalapacü-masinchiccunacta imaypis yanapayalcäshantapis. ¹⁶ Chaymi paycunanuy cäcunämanpis, lulawshinincunap munayninmanpis chulaculcanquiman.

¹⁷ Ñatac Estefanas, Fortunato, Acaico licaycüní shapämushanpi sumämi cushicú. Paycunamari amcunap pudirniqui yanapaycamäla. ¹⁸ Caynu shun'ullätapis cushiy-cachishannümi amcunapactapis cushiycachipäcushulanqui. Chayurá paycunacta allinpan licaycuna.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a, Asia-läduchu chalapacücunaca limaycälimuShunquim. Chaynütac Aquilawan Priscilapis, paypa wasinchu chalapacü-masinchic juntunacücunäpis sumä-sumämi limaycälimuShunqui. ²⁰ Llapallan caychu cä chalapacü-masinchiccunam limaycälimuShunqui. Llapallayqui-ari sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.*

²¹ Cay limaycuyta ya'a quiquí Pablom maquiwan isquir-biyämú.

²² Ñatac Jesusninchicta mana cuyäcunacá jmay supaychüpis cachun! *Maranata* - ¡Taytalláy, shamuyña!

²³ Jesusninchicpa llaquipaynin, cuyacuynin amcunawan caycuchun.

²⁴ Llapallayquitam Jesusninchicpa cuyacuyninwan cuyaycälic. Chaynu cachun.

* **16:20** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limaychu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Corintoóhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacushan

Caytapis Pablom isquirbila Corinto malcächu chalapacücunäman. Chayóhu quiquin-pula iwinacuycuna cayaptin jinaman puydi cácha Pablo cashantapis mana cápãñamari licapäcula. Chaymi Jesuspa aychan-yupay juc nunanulla capäcunanpä limapaycun. Cayóhu limayantacmi chay punta cartašhanca masqui nanaypa cayalpis juchancunapi wanacächishanta. Chay punta cuyacuyninnulla cananpis jinalla caycälinanpämi limapaycun. Chaynütacmi sumä camalaycachin lulaynincunawanpis Jesuspa puydi cáchan Pablo rasunpa cashanta. Chaynütac quiquincuna imanuy cawsapäcušhantapis tuquicta sumäpa licacaycälinanpämi niycun.

¹ Tayta Diosninchicpa munayninwan Jesuspa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom, chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta apachicalcämuc Corinto malcächu cä chalapacü-masücunaman, chaynütac Acaya-läduóhu yaóhã llapallan chalapacü-masinchiccunapäpis. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

Tayta Diosmi cunsuylaycaman amcunap allinniquipä

³ ¡Jesusninchicpa Taytan Tayta Dios alawäsha cachun! Paymari llaquipayniyu Taytanchic, imaóhüpis cunsuylaycü Diosninchic. ⁴ Paymá ñacayninchiccunaóhu cunsuylaycamanchic, ya'anchicpis paypi óhasquishanchic llaquipayninwan ñacayóhu cäcunäta cunsuylaycunapä. ⁵ Maynümi Jesusninchicpa ñacaynincunaóhu ñacawshiyunchic; chaynütacmi paypatac cunsuylaycušhapis sumä caycunchic. ⁶ Chayurá ñacapäcušhäca amcuna cunsuylaycušha salbaycušha capäcunayquipämi. Tayta Dios cunsuylaycäliman amcunacta cunsuylaycälinacpäta cmari. Chayurá ya'acunanuy sasachacuycunäóhu, ñacaycunäóhu capäcul mana jucmanyällalmá tacyaycälinquipis. ⁷ Amcunaman allictamari chalapaculcä; maynümi ñacawshí-masí cayalcanqui, chaynütacmari cunsuylaycušha cä-masípis capäcunqui.

⁸ Chalapacü-masícuna, sumäta tantiaycäliy Asia-läduóhu ñacapäcušhäta: Chayóhu sumä-sumä ñacay cayaptin manañam callpäpis calañachu, nítac cawsaytapis pinsapäculãñachu.

⁹ Aw-ari, "Cananpäóha wañuyninchic cala" nícänüñamari

capäculá. Chaynu pasála quiquicunaman manaña chalapacuyalcänäpämari, ašwanpa wañüşhacunacta šhalcachimü Tayta Diosllamanña chalapaculcänäpämi. ¹⁰⁻¹¹ Paymari wañucäpi julaycälimalä; paytacmi šhamücunächüpis julaycapäman'a. Ñatac amcunapis Taytanchicta ya'acunapi mañacawshipämäšhayquicama paymanmari chalapacú imaypis julaycamänanpä. Chaycha achca nunacuna Diosta sulphäta uculcan'a, mañaculcäšhanmannuy imapitapis llaquipayninchu salbaycälimaläšhanpäta.

Pablo watucü mana lishanpämi liman

¹² Canan caypämi alawaculcá: tantiayni imapi juchachaycamänan manamá canchu, cay pachächu rasuncällacta llapan šhun'üwan limaštín amcunachu mastá cawsaycälishäpäta. Caynu lulaycälí Tayta Diospa llaquipayllanwanmi cuyacuyllanwanmi, manamá nunacunap allin yačayninwanchu. ¹³⁻¹⁴ Ñatac cay isquirbipämušhächu manam mana tantianaštachu ni mana intindinactachu isquirbiyämü. Ašwanpa alcaycuyá waquillanta tantiapäcušhayquita lluyta tantialpapäcunayquipämi. Chaychari Jesusninchicpa cutimuyninchu ya'acuna amcunapi sumä alawaculcäšhänuy amcunapis ya'acunapi alawaculcanqui.

¹⁵ Lluy caycunaman chalapaculmi amcunaman watucüniqui puntacta šhamuyta wañupaculá ishca cutilä allinniquipä caycunanpä. ¹⁶ Puntallactá Macedoniacta liyalmi watucuycuyta munalá. Chaypäta cutimuyničhüpis yaycaycamuytam pinsalá Judea-läduman linäpä yanapaycälimänayquipä. ¹⁷ Chaynu nilá ¿sumäta mana tantiacuyculchun, imatá? ¿Icha quiquilläpa munaylläpi “aw” niyaptipis šhun'üchu'a “manam” nilächun, imatá?

¹⁸ Manamá. Tayta Dios rasunpa chalapacuna cašhannümar rasunpatac ya'apa limaynipis “aw” ütac “manam” nishänülla. ¹⁹ Ya'awan Silvanowan Timoteo Diospa Chulin Salbacü Jesuspimá willapäculac. Pay “aw” niyal manatacmi “manam” niyanmantacchu. Ašwanpam Tayta Diospi juc šhun'ullawan šhamula. ²⁰ Paypatacmari Dios may-chica limalicuynincunactapis “aw” nil lulaycun. Paypatacmi “chaynu cachun” nil ninchicpis Tayta Dios altuman juluycušha cananpä. ²¹ Quiquin Diosmari amtapis ya'actapis Jesusninchicchu tacyaycachimanchic. Paypatacmá payllapaña canapä japächaycamälanchic. ²² Diostacmari payllapaña cašhanchicta Chuya Ispiritu uycamäšhanchicwan unanchaycamälanchic, šhamücunächüpis mas časquinanchictalä tacyalpachishtin.

23 Ñatac amcunaman manalä shamulächu mana masta llaquichipäcunapämi. Cay rasunpa caşhanta quiquin Tayta Diosmi tuquicta yaçhayan. 24 Amcuna chalapacuyniquiču tacyäshaña cayalcaptiqui'a manamá imanuyya chalapaculcänayquipächu ñitilpuyalcac. Aşhwanpa amcunawan chaycusca lulayta munapäcú cushisha cawsapäcunayquipämari.

2

1 Chaymari “Mana llaquichipäcunäpä yapa watucünin manam yaycuşhächu” nilá. 2 Ñatac llaquilächiptí ¿ya'acta mayantan cushichimanman? Amcuna llaquichishacunällächari. 3 Chaymá puntacta caynu isquirbimulá “¿Ima allinmä cushichimänicunaca llaquichimaptin canman?” nil. Aşhwanpa chalapaculá lluypis chaycusca cushicunanchicpämi. 4 Ñatac isquirbiycälimulac sumä llaquisham, aşta wa'ayniwancamam. Manam llaquiculcänayquipächu, sinu'a maynu sumä cuyaşhata tantiapäcunayquipämi.

Pampachaycul cunsuylaycäliy

5 Ñatac mayanpis llaquiman çhulamäcá manam ya'allactachu llaquichiman, sinu'a llapayqui-yupaypämi cayan. Chayurá manamá anchap-yupaytachu niyalcac. 6 Chay nuna allinpacunapä lluy-yupay anyapapäcuşhayquillapänam caycun'a. 7 Aşhwanpam pampachaycul cunsuylaycälinayqui, anchap llaquicuycäwan mana ñitichicuyänapä. 8 Chaymi mañaculcac cuyacuyniquita paywan caşhan rasunpa camalaycachipäcunayquipä. 9 Chaylaycum punta cartacta isquirbiycamulá yaçhachicuyñita cäsuculcäşhayquita mana cäsuculcäşhayquitapis tuquicta yaçhapaycälinapä. 10-11 Sïcuşh pampachaycuna captin'a ñatac amcuna pampachaycäliptiqui'a ya'apis pampachaycümü. Amcuna-laycumari Jesusninchicpa puntançu pudirninnuy pampachaycülá chay Satanaşhca mala-mañancunawan mana jitaycayämänanchicpä. Chaypa mala-mañancunacta tuquictamá yaçhayanichic.

Allin willacuyya jucnin wayuyninmi capäcunqui

12 Má, chaypita Troas malcäman Jesuspita willacunäpä çhäluptimi Taytanchic puncucunacta quichaycula. 13 Chaynu cayaptinpis chalapacü-masinchic Titocta mana talilmi mana jawcachu calá. Chaymi “jamallá” nilcul Macedoniacta pasaculá.

14 Ñatac Tayta Dios maypa liptinchicpis Jesuspam imaçhüpis altullaçu caycachimanchic tuqui mishqui aşnâyupay cä allin willacuyninta maymanpis milaycachishtin.

Caypitamari sulpäta ucú. ¹⁵ Tayta Diospá ya'anchic Jesuspa allin aśhnayninnümi salbacücunäpäpäs chincacücunäpäpäs cayanchic. ¹⁶ Mana chalapacücunätá wañuyta unancätam tantiachinchic. Salbacücunätam ichá cawsayta unancäta tantiachinchic. Caynütälä lulaycunanpä ¿mayanmä caycunman? ¹⁷ Manamá chay juc achca nunacunanüchu cay allin willacuywan illaychacuyalcá. Aśhwanpam Diospa puntanüchu paypa cáchannuy Jesuspa nunannuy allin śhun'üwan cäcällacta limapäcú.

3

¹ Ñatac ¿allin lulaycuśhätä yapachun niycuyalcac awniycälímänayquipä, imatá? ¿Icha juccunanüchun allin lulaycuśhätä amcuna isquirbiycälímänayquipä munayalcá, imamá? ² Am quiquiquicunamari licachipä isquirbīshacuna cayalcanqui. Manam papilcunallaču isquirbiycáchāshachu, sinu'a quiquin śhun'unchicču isquirbīsha, lluy nunapapis licaśhalä, ligīshalämi canpis. ³ Uyaypamari quiquin Jesuspa lulaśhan cartancuna amcuna capäcunqui. Manam tintasīcawan lulāśhallachu, aśhwanpa cawsä Tayta Diospa Ispiritunwanlämi. Manatacmi lumi labrāśhacunallaman isquirbīshachu, sinu'a nunacunap śhun'unmanlämari.

⁴ Caynu nipäcú Tayta Diosman Jesusninchicpa chalapacuśhallanchicpam. ⁵ Manamá alli-cama ishpishachu cacuyalcá quiquilläcunapita lulapäcunäpä. Aśhwanpa lluy atipaynicunapis quiquin Tayta Diospitam śhamun. ⁶ Paymi muśhü limalicuymannuy sirbipäcunäpä ishpiycachipämäla; manam camachicuymannüchu, sinu'a Chuya Ispiritumannümi. Camachicuycá wañuymanmari puśhaycun; Chuya Ispiritunñatacmi ichá cawsaycäman.

Puntäpita muśhü limalicuycämi sumä mas allin

⁷⁻⁸ Ñatac wañuycäman puśhaycū lumillaču isquirbīsha camachicuyta uycunanpä Tayta Dios sumä-sumä cayninwanlämi śhamula Moisespa cārantapis chipyachinancama. Chay chipyayca mirmalpuypaptinpis Israelcunaca licaytapis manam atipapäculachu. Chayurá wañuyču camacaycūca sumä-sumāwanlä śhayāmuptin'a, ¡maynu maynülächa cawsayman puśhaycū Ispiritucá can'apis! ⁹ Juchayüllapa caycachishan lulaycuy sumä-sumälä cacuyaptin'a ¡maynu-maynünñäch mana juchayu caycachishan lulaycuśhancá can'apis! ¹⁰ Rasunpa cay ipa sumä-sumä cäcāwan tincuycachishá, chay puntäpa sumä-sumä cayninpis manañam imapischu. ¹¹ Chaynütac pasäcällapis sumä acchiwanlä śhayāmuptin'a, ¡maynülächa wiñaypä caycücá can'apis!

12 Chaynu cananta tuquicta chalapaculmari, mana imactapis manchalil sumäpa niycälic. 13 Manamá Moisesnüchu lulayalcá. Pay cäranüchu acchica chincalpušhanta Israelcuna mana licananpämi šhucupacula. 14 Paycuna manam imaypis tantiapäculachu. Chaymi canancamapis unay camachicuyta licapäcul mana tantiapäcunchu; šhucupacüsha tutapächü-yupaylämi cayalcan. Chay Jesusllanchicpamari julüsha. 15 Canancamapis Moisespa camachicuyninta lical'a šhun'unchümi šhucupacüsha-yupayca cayan. 16 Ñatac Duyñunchicman filtamuptinmi ichá chay šhucupan alisha. 17 Chayurá quiquin Duyñunchicmi Ispirituca. Maychüpis Duyñunchicpa Ispiritun cašhanüchu'a jawca libri caycuymi. 18 Canan'a ya'anchicpa cäranhicüchu ima šhucupapis manañam canñachu. Ašhwanpam juc ispïju-yupay Duyñunchicpa sumä cayninta camalaycachinchic; sumä cayninwanmari paymannuy masta-masta Ispiritunpa muyuycachimanchicpis.

4

Sasachacuycunačhüpis manam jucmanyapäcüchu

1 Chayurá Taytanchic chaynu llaquipayninpa cay lulaynita uycamášhanpämi ima ayca captinpis mana jucmanyapäcüchu. 2 Ašhwanpam pacallap pin'ay lluy lulaycunacta manaña lulaycälinäpis canñachu. Manamari articulcächu nítac Diospa shimintapis iwipäcüchu. Ašhwanpam rasuncäta camalaycachil Tayta Diospa puntanüchu ašhta lluy nunacunämanpis čhulacaycälí imanuy capäcušhätapis licapämänanpä. 3 Ñatac allin willacuyca pacäsha captin'a, chaynu pacäsha cayan chincacücunällapämi. 4 Mana chalapacücunäta cay pachäpa diosnin Satanašhmi tantiayninta tutapächin. Chaynu allin willacuyca acchintapis, jinaman Jesus quiquin Tayta Diosta camalaycachishantapis manam licachinchu. 5 Ya'acuna manamari quiquicunapichu willaculcá, ašhwanpa Salbacü Jesus Duyñunchic cašhantam; pay-laycumari amcunap sirbiniquicunalla cayalcäpis. 6 Ñatac allaycuycächu tutapäpi "Acchi cachun" ni Tayta Diosllam šhun'unchicman acchita čhulaycamun. Chay sumä cayninta Jesuspa cäranüchu acchiycäta lisiycachimänanchicpämari cala.

7 Ñatac cay sumä čhanyücäta cutušhpi paquilla wacuymannümi čhulaycäliman quiquin Tayta Diospi sumä munaynin šhamušhanta camalaycachinanpä; manamá ya'allanchicpichu. 8 Imaymana sasachacuycunawan intuchicüsha cayalcalpis, ñitichicušhachu manamá cayalcá. Maynu jicutäsha cayalcalpis, manamá wañupacuyalcächu.

9 Wañuchipämānānpā aticāchapāmāptinpis, manamā cañhaycuśhachu capācū. Cućhpāchisha cayalcalpis, manamā camacalpūśhachu capācū. ¹⁰ Mayćhūpis Jesuspa wañuynintanūmi ya'acunāpis aychāchu apaycālī cawsayninpis ya'acunaćhu camalaycunanpā. ¹¹ Chaynūtacmi Jesus-laycu imaypis wañuyupa patanćhu cayalcá, paypa cawsaynin cay wañucū aychallāćhu camalaycunanpā. ¹² Chayurá ya'acuna wañuyupa patanćhu capācuśhācā amcunapāñatacmi cawsayniquipā cayan.

¹³ Má, Diospa shiminćhu: “Tayta Diosman chalapaculmi paypīta willaculá”[☆] niyan. Chaynūmari ya'acunāpis chalapaculcal allin willacuyta willacuyalcá. ¹⁴ Jesusninchicta śhālcachimū Tayta Dios ya'acunactāpis paywan śhālcachipāmānanta yaćhapācūmari; chaynūtacmi amcunawan cuscacta pay caśhanman puśhamānanchictāpis. ¹⁵ Lluy caycuna amcunap allinniquipāmari; Tayta Diospa llaquipayninta cuyacuyninta mas nuna ćhasquiycapācul'a, maslāćha sulphāta uculcan'āpis pay altuman mas-maslā juluycuśha canānpā.

¹⁶ Chaymi mana jucmanyapācūchu. Masqui aychanchic walan-walan awquishyayāptinpis, śhun'unchic'a muyun-muyunpatacmi callpacta chalayan. ¹⁷ Cay pachāćhu pasacū camacā ñacaycunāllawan ñacaśhanchiccāmi wayuycun wiñāypā sumā-sumā jatun allinninchicpā mana imawanpis tincuycachinactalā canpis. ¹⁸ Chayurá manam licaśhallanchicmanchu licat-licat cayanchic, aśhwanpa mana licaśhanchiccāmanmari. Licaśhanchiccāllā chincacūllam, camacāllam. Mana licaśhanchiccāmi ichā imaypis mana camacā wiñāypā can'a.

5

¹ Tuquictam yaćhanchic cay chuclla-yupay aychallanchic chincacuptin janay pachāćhu mana imaypis camacā nī nunallap lulāśha wasicta Tayta Dios alcaycachimāśhanchicta. ² Chaymi cayćhu caśhanchiccama wañupacuyanchic chay wasinchicwanña ćhulacūśha caypīta. ³ Chay aychawan mūdachimānanchictamā munayanchic, calalla-yupay aychannā ispirituyu mana cayānapā. ⁴ Chaymi cay chuclla-yupayćhu cawsaśhanchiccama nī calalla caypīchu llaquisha wañupacuyanchic, sinu'a muśhūcāwan mūdachimāptinchic cay camacācāta wiñay cawsayca ñitiycunanpāmari. ⁵ Caynu cananchicpā Tayta Diosmari unanchaycamālanchic. Paytacmi ćhasquiycunapā limalicūśhanta tacyalpachinanpā Chuya Ispiritunta uycamālanchicpis.

[☆] 4:13 Sal 116.10

⁶ Chaymi cay pachächu cawsashanchiccama Duyñunchicpi caluchülä cashanchicta yachayal imaypis imachüpis payman masisu chalapacunchic. ⁷ Manam licaśhanchicpachu cawsanchic, sinu'a chalapacuyninchicpam. ⁸ Manamari manchaculcächu; aśhwanpa cay wañü aychäpi yalulcul Jesusninchicmanña licuy allincha canman. ⁹ Chaymi imaypis Taytanchicpa śhun'unpänuy cawsayta jicutaycunchic cay allpächu aychanchicähülä cayalpis ütac janay pachätaña liculpis. ¹⁰ Lluymari Jesuspa puntanman cäraycuśha cananchicpä chänanchic. Chaychümari cay pachächu aychanchicchu cawsashanchiccama allinta ütac mana allinta lulaśhanchicman tincüta chasquycunanchic.

Jesusllam Dioswan allinpa licaycachimanhic

¹¹ Chaynu Tayta Diosta manchacuyta yachalmi nunacunäpa śhun'unta llampuchaycälí payman chalapaculcänanpä. Tayta Dios tuquictamari lisipäman imanuy capäcuśhätapis; chaynu amcunapäpis caycuchun. ¹² Caynu niyalcac manam allinpa licachicuyta amcunawan munayniwanchu, sinu'a ya'acunapi alawaculcänayquita munayniwanmi. Chaycha chay śhun'unchu cäcunäta mana imallactapis ucücunäta, chay janällanta alawacücunäta imaniycunayquipäpis caycun'a ¹³ Waquinnincuna nishannuy lücnuy capäcupti'a, chayta Tayta Dios-ari licacuchun. Ñatac chaynu mana capti'a, yachapäcuy amcunap allinniquipä lulapäcuśhäta. ¹⁴ Manamari Jesuspa cuyacuynin juc lulaytä jicutaycälíchimanchu. Chaynu lulaycälí caypamari: pay lluypimi wañula; chayurá lluypis wañuśha-yupayñam cayanchic. ¹⁵ Caynu lulaycula munayninchicpäña mana cawsayänapä, sinu'a pudirninchic wañuycul śhalcamücäpäña cawsanapämi.

¹⁶ Chaymi canan'a nunap tantiayllanmannüñachu mana mayantapis licaycunchic. Masquí puntacta cay pachäpa tantiayninmannuy Jesusta licayculpis, ya'anchic'a canan'a chaynüñachu manañamá canchic. ¹⁷ Chayurá Jesuswanña cayal'a muśhü nunañamá canchic. Lluypuntaca pasacunñam, canan'a muśhücällañam. ¹⁸⁻¹⁹ Lluypuntaca quiquin Diospa lulayninmari; paymari chñicünin cayaptinchic Jesusninchicpa allinpa licaycachimanhic. Caynu lulapäcunäpämi chulapämäla. Chaynütacmi cayta willaculcänäpapis nipämäla: Tayta Diosmi Jesuspa cay pachächu nunacunäta allinpa licaycamanchic, lluy juchanchiccunacta manaña licaycul. ²⁰ Chayurá Jesuspa pudirnin cayalcá quiquin Tayta Dios limapäśhuśhayquinuymi. Chaymari Jesusninchic-laycu ruygaculcac Tayta Diosman cutiyapäcunayquipä. ²¹ Tayta Dios-

mari lluy juchanchicta mana juchayücäman ya'anchic-laycu éhulaycula, jinaman quiquin Diospa juchannä caynintañatac ya'anchicman éhulaycamänanchicpä.

6

¹ Chaynu Tayta Diospa lulawshï-masin cayalcalmi anyapaycälic, Taytanchicpa llaquipayninta yan'alpä mana éhasquiycänayquipä. ² Paypa shimínchu niyanmari: “Chay llaquipaycunac üra éhämuptinmi uyaliyculac; Salbaycunac muyun éhämuptinmi yanapayculac”^{*} nil.

Chayurá ¡jay! ¡Cananmä llaquipaycušhunayqui üraca!
¡Cananmä salbaycušhunayqui muyunca!

Ima-aycačhüpis Diospa nunannümi Pablo tacyaycun

³ Ya'acunap cay lulaynicuna mana jamuyäsha cananpä cawsaynicunawan pimanpis manam sasachacuycunacta éhulapäcüchu. ⁴ Ašhwanpam lluy imačhüpis camalachipäcú Diospa nunan capäcušhäta: ima ñacaycunačhüpis, pishipacuycunačhüpis, sasachacuycunačhüpis, ⁵ chaynütac asutipämaptinpis, carsilcunaman wíchäsha cayalcalpis, nunacunap tumpäsha cayalcalpis, sasa lulaycunačhüpis, mana micuša nï puñuša cayalcalpis. ⁶ Chaynütacmi Diospa nunan capäcušhäta tantiaycälíchí chuya šhun'uyülla, allincällacta yačhaycälishäpa, imactapis awantaycälishäpa, llaquipayniyu caycälishäpäpis; chaynütac Chuya Ispiritu ya'acunaču cašhanpapis, sumäpa rasun cuyaycälishäpäpis; ⁷ chaynütac rasun allincällacta willaculcäshäpäpis, Tayta Diospa munaynin ya'acunawan cašhanpapis, armayupay allincällawan difindiycuštín, éhächishtinmari. ⁸ Chaynütac alawäsha éhinisha cayalcalpis, allinpa, mana allinpa licaycušha cayalcalpis; rasuncällacta willaycäliptí casquishpä licašhapis; ⁹ masqui tuquicta lisiyalcämälpis mana lisishactanuy licašhapis, Diospa nunanmari capäcú. Chaynütac wañuyupa patanču cayalcalpis cawsayalcälämi. Sumä lawčhaycušha cayalpis, manam wañuchishachu capäcú. ¹⁰ Llaquishanuy cayalpis imaypis cushishamá cayalcá. Mana imayu cayalpis achca nunactam allí cäniyüman muyuycälíchí. Mana imayu cayalpis lluy imactapis uywaycälími.

¹¹ Corinto malcayücuna, mana imallactapis pacayculmari imaypis nipäculac; šhun'üchu cäcunäta lluytamá camalaycälíchilac. ¹² Ya'acuna manamá imaypis cuyaycälishacta pacaycälilächu; amcunañatacmi ichá cuyaycälímänayquita pacacaycälinqui. ¹³ Chaymi chulícuna-yupaytapis niycälic: má cambiaycušhun: cuyaycälishänu-ari amcunapis cuyaycälimay.

Mana chalapacücunäwan juc-jucmi capäcunqui

14 Ñatac lulapäcuşhayquiçu mana chalapacücunawan'a yundanuy juc-yupaylla ama capäcuychu. ¿Imallaçu apanacuntan allincäwan mana allinca? ¿Ütac acchïpis cusca canmanchun tutapäcäwan? 15 ¿Jesuswan supayca tuquipchun apanacunman, imatá? ¿Chalapacücäpa mana chalapacücäpa lulayninçu imallaçu'a chaynü-camalla caycunmantan? 16 ¿Jucllaçu caycälinmanchun Diospa wasinwan taytachacunäpis, imatá? Ya'anchic cawsayä Diospa wasinmari cayanchic quiquin Diosninchic nishannüpis:

“Paycunawanmi cawsaşhä,
paycunaçhütacmi pulishäpis.
Paycunap Diosninmi caşhä,
paycunañatacmi malcá can'a”✧ nil.

17 Chaynütacmi Taytanchic niyan:

“Paycunap çhawpinpi japächaculcay.
Mana allincäta juc-läduman chapiyauptiquim ya'a
çhasquiycuşhayqui.”✧

18 “‘Chaycha ya'a Taytayqui caşhä;
Amcunañatacmi chulïcuna capäcunqui’
niyan jatun munayniyu Tayta Diosninchic”✧ nil.

7

1 Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, caynu limalicayämaptinchic'a aychanchictapis şhun'unchictapis mana allinca cacyaycuşhancäpita japächacuşhunñari. Jinal manchacuywan Diosllapaña cawsaycuşhun.

Dios llaquichimäşhanchic'a allincämanmi puşhaycamanchic

2 Chay şhun'uyquiçu uchuy jäcullançhüpis caycälichimay. Manamari mayanniquitapis ima mana allintapis lulapäculacchu, nitac mana allin lulayman pictapis palpuchipäculacchu, nitac mayantapis yan'al lalachiculcälächu. 3 Caynu niyalcac manam cäraycuyñiwanchu. Aşhwanpam nipäcuşhac-yupaypis şhun'üçu lluy caycälinqui; amcunawanmari cawsaşhäpis, wañuşhäpis. 4 Lluy caycunacta mana lisiräyalmi niycälic. Amcunapi sumä alawacuyalmari ima sasachacuyñicunaçhüpis sumä callpanchaycuşha cushicuyní camacaycülä canpis.

5 Ñatac Macedoniaman çhäpäcuşhäpita jamaycuyta manam talipäculächu. Aşhwanpam imaymana sasachacuycunalla intuycälimäla: muyülinipitä ñacaycunallam, şhun'üçu'a manchacuycunallam.

6 Ñatac llaquishacunacta callpanchaycü Tayta Diosmi Tito çhämuşhanwan callpanchaycälimäla. 7 Manam çhämuşhallanwanchu, aşhwanpa payta

✧ 6:16 Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 ✧ 6:17 Is 52.11 ✧ 6:18 Licaycuy 2S 7.14; Is 43.6

callpanchaycälishayquita willaycamäshanwanmi. Jinaman maynu sintipämäshayquita, maynu llaquiculcäshayquita, pinsamintuculcäshayquita niycamaptinmi sumä-sumälä cushicülú.

⁸ Ñatac cartá llaquilächishuptiquipis manam llaquicuná canñachu. Rasunpa puntacta llaquiculá, cartacamušhāca llaquilächishuptiquim masqui chay mana ancha unaypa cayaptinpis. ⁹ Cananmi ichá sumä cushicú; manam llaquichipäcušhacpīchu sinu'a llaquicuyniqui wanacuyman pušhaycälīshušhayquipimi. Rasunpa, Tayta Dios munašhanmannümi llaquicälālinqui; chayurá mana allinta manam lulapäculacchu. ¹⁰ Ñatac Tayta Dios

llaquichimäshanchic'a wanacuytam wayuycun. Chay allin wiñay cawsayman pušhaycamānanchicpā cayaptin'a manamá llaquicuyānanchicchu. Nunacunallap llaquicuyninmi ichá wañuyllacta wayuycun. ¹¹ Má, licacaycāliy-ari Tayta Dios llaquichipäcušhušhayqui imacta wayuycälīchishušhayquitapis: ¡maynümi priucupälīlichishulanqui, maynümi allin canayquipā wañupacachishulanqui, juchacta maynümi millachicachipäcušhulanqui, maynu manchälächishulanqui, maynümi allin tincüninman licaycālinayquipā wañupacachishulanqui! Chay pasāshayquicunačhūmari mana juchayu capäcušhayquita camalaycälīchīlanqui. ¹² Masqui isquirbimulpis manamá chay mana allincāta luläcāpāchu, nītac chay mana allincāpa pasācāpāchu lulamulá. Sinu'a maynu-maynu ya'acunapi wañupaculcāshayquita Diospa puntanču quiqui quicuna tantiacaycālinayquipāmi isquirbimulá. ¹³ Lloy caycunamari allicta callpanchaycāliman.

Jinaman amcunapi Tito pinsamintucushanta jawcayälächiptiqui, sumä cushisha cašhanta licayculmi mas mastalä cushiculcälāpis. ¹⁴ Amcunapi allicta

alawacušhāta Titocata nilāñam. Chayurá ¡manamá pin'ayman julaycālimālanquichu! Lloy nishācunaca rasu-rasuncālla cašhannümi, amcunapi Titoču alawacušhācāpis licalilun. ¹⁵ Canan pay mas cuyaywanlāmi licaycālīshunquipis, allinpa manchacuywan čhasquiycul uyalicū-cama capäcušhayquita yalpal. ¹⁶ Ya'a sumāmi cushicú ima aycačhūpis amcuna chalapacuna capäcušhayquipita.

8

Corintocuna puntanninchūmi yanapaycuychu caycālinman

¹ Canan má, chalapacū-masicuna, yačhaycāliy Macedoniaču chalapacū-masinchiccunaču Taytanchic llaquipayninta camalaycachishanta. ² Paycuna sumä sasa sasachacuycunap čhawpinču cayalcalpis, mana cāniyu cayalcalpis sumä

cushicuywan alli cāniyünülāmi uycapācula. ³⁻⁴ Rasunpa uycälālin, ašhta capuśhanpītapis mascunactalāmi canpis. Śhun'unpi yalamuśhan juntuśhanwan Judeachu cā chalapacū-masinchiccunacta yanapawshīnanpāmā ċhuncay-ċhuncay ruygapāmāla. ⁵ Ńatac alcapācuśhāpītapis mastalāmi lulaycālila; Taytanchicpa munayninmannümā puntacta Tayta Diosmanlā quiquincuna uculcāla, chaypīta ya'acunamanpis. ⁶ Ńatac Tito amcunaċhu juntuyta allaycuyaptinmi, allaycuśhannūlla cay llaquipaycuy lulayta camacalpunanpā nipāculā. ⁷ Maynümi amcuna imaċhūpis puntaċhu caycālinqui: chalapacuyċhūpis, sumā allin limapayċhūpis, yaċhayċhūpis, yanapayta wañupacuyċhūpis, ya'acunacta cuyapāmayċhūpis. Chayurā llaquipaycuy juntuyċhūpis puntaċhu-ari caycāliy.

⁸ Ńatac manamā “lulanayquim” niyalcacchu. Sinu'a juccunap cuyacuyninta niycālic amcuna rasunpa maynu cuyacū capācuśhayquita tantiaycunāpāmā. ⁹ Amcuna yaċhayalcanquiñamari Jesusninchicpa llaquipayninta: pay sumā cāniyu cayalpis amcuna-laycum pasaypi wacchaman muyula chaynu waccha cayninwan amcuna sumā cāniyüña capācunayquipā.

¹⁰ Canan cayta niycālic: Anyan wata sumā cuyacuywan juntuyċhu puntanninċhūmi capāculanqui; manam uycuyllaċhūchu sinu'a maynu maynūpaña wañupacuyċhūpis. ¹¹ Chayurā chaynu sumā wañupacuywan allaycapācuśhayquinūlla canan imam capuśhuśhayquicunāwan camacalpāliy. ¹² Llapan śhun'unwan imam capuśhallanpi uycuśhancātamari Tayta Dios ċhasquiyacun; manamā mana capuśhancāpīlāchu.

¹³⁻¹⁴ Manamari juccuna yanapaycuśha cananpā amcunañatac pishipacūśha cayalcānayquipāchu niyalcac, aśhwanpam chaycusca lluypis caycālinayqui. Canan alli cāniqui usuy-usuy caycuśhanċhu paycunap pishipaycuyninta yanapaycālinayquim chaynūtac paycunap alli cānin usuy-usuy cayaptin amcunap pishipaculcāśhayquitapis yanapaycālishunayquipā. Chaynūpam chayuscalla lluypis caycun'a. ¹⁵ Maynümi isquirbishaċhūpis niyan: “Achcacta pallācāpāpis manam puchulachu; ashllacta pallācāpāpis manatacmi pishilachu”✧ nil.

Titowan lulawshī-masincunam yanapaycuyipi wañupacuyalcan

¹⁶ Ńatac sulpay cachun Tayta Diosta, ya'amannūpis Titop śhun'unman licaycālishunayquipā wañupacuyta ċhulaycuśhanpi. ¹⁷ Pay niycuśhāta awniyculam. Manam niycullaptīchu, sinu'a quiquin śhamuyipi wañupacuyalmari watucūniqui śhayāmun.

18 Paywantacmi caçhayämú mayçhüpis allin willacuyéchu sumäpa sirbishañpi lluy chalapacü-masinchiccuna allinpa licapäcuşhan irmänunchictapis. 19 Jinaman'a llapa malcaçu chalapacü-masinchiccunapis illayta apawşhïmänanpämi aclaycälila. Ñatac cayta lulaycälí sirbiyta maynu wañupacuyñïwanmi, Tayta Diosta altuman julapäcuynïwanmä. 20 Cay jatun yanapäcuyta sumäpamari licaycälí mayanpis mana limayalcämänapä. 21 Ya'acuna imanuyypapis allincäta lulaycäliytam jicutaycälí Tayta Diospa ñawpäninçhüpis, chaynütac nunacunäpa ñawpäninçhüpis.

22 Ñatac paycunactawanmi juc chalapacü-masinchictapis caçhayämú. Paymi ya'acunaçu imaymanap licachicula allin şhun'uwan sirbiycuyta wañupacuşhanpi. Chaymari amcunaman anchapña chalapacuyal'a mas mastaña sirbiycuyipi wañupacuyan. 23 Ñatac Tito'a ya'ap lulaşhïmasïmi, allinniquipä ya'acunacta yanapämänïmi. Ñatac chay juccunacá chalapacücunap pudirninmi, Jesusta altuman julücunamá. 24 Chayurá camalaycälïchïy cuyacuyniquitawan amcunapi maynu alawaculcäşhäta. Lulaycäliy-ari lluy chalapacü-masinchiccunaçu camalaycuşha cananpä.

9

1 Ñatac pishipacüşha chalapacü-masinchiccunapä juntupäcuşhayquipitä manañam isquirbiycamuná canñachu. 2 Tuquictam yaçhá amcuna maynu wañupacuywan yanapaycuyta jicutaycälïşhayquita. Chaymari Macedonia nunacunäçhüpis sumä cushisha amcunapïta alawaculá: “Acaya-läduçu chalapacü-masinchiccuna anyan watapïñamá juntuyta allaycapäcula” nil. Chay sumä wañupaculcäşhayquimari lluy-yupayta callpanchaycula yanapayta allaycapäcunanpä. 3 Chaymi cay chalapacü-masinchiccunacta caçhayämú amcunapi allin limaşhäca mana yan'al cananpä, aşhwanpa nishänüpis listuña cayalcänayquipä. 4 Yan'al-lätac Macedoniapi waquinninwan şhapämül chaynütä mana talipäcucmanchu. Chayurá amcunapi allinta limayalcapti'a cäräpis pampäçhücha canman. Chaynütac amcunapis pin'aycha capäcunquiman. 5 Chaynu mana cananpämi ñawpayächimú cay chalapacücunäta chay cuyacuy juntuyta limaliculcäşhayquimannuy yanapaycälïşhunayquipä. Chayurá alli şhun'uwan upäcuşhayquimari camalaycun'a, manamá miçhanüchu.

⁶ Cayta sumäta yalpapäcuy: “Ashllacta talpucü cá ashllactatacmi cusichan'apis; achcacta talpucü cá achcactatacmi cusichan'apis” nishanta. ⁷ Chaymi shun'unchicpi yalamushancäta uycunanchic, manam mala-buluntäpachu, ni lulananchic callaptinchu. Chaynu cushisha uycücätamari Tayta Dios cuyan. ⁸ Jinaman'a amcunachu Tayta Dios lluy llaquipayninta llüllaycacinmanmi imaypis imachüpis mana pishiyälshunayquipä, jinaman allin lulaycunalla amcunachu llüllaycunanpäpis. ⁹ Isquirbisha chüpis niyanmi:

“Mana cäniyücunämanmi cänincunacta ayputityäla; allin caynin wiña-wiñaypämar!”* nil.

¹⁰ Chayurá talpucü cáta mujctapis micuytapis uycü Tayta Diosmi ancha ancha llaquipay talpucuyñiquitapis wiñaycacin'a allincäta sumä wayuycunanpä. ¹¹ Paymi ima cäniquicunactapis usuy-usuy caycacin'a imachüpis imaypis yanapaycälinayquipä. Chay juntupäcushayquita ya'acunawan apachimäshayquipichari Tayta Diosta sulpayta achca uculcan'a. ¹² Nätac caywan Diospa nunancunacta pishipacuyllan chüchu manam yanapayalcanqui, sinu'a Tayta Diosman sulpäta ucuytapis allictamari wayuycuyalcan. ¹³ Chaynu upäcul'a chalapacushayquitam rasun cashanta camalachipäcunqui. Chayurá manam paycunactapis juccunactapis yanapaycuy uycälishallayquipichu Tayta Diosta altuman julun'a, sinu'a Jesuipi allin willacushayquimannuy cawsayniquipis tincuytuptinmari. ¹⁴ Jinaman'a Dios sumä-sumäta llaquipaycälishushayquipimi paycuna llapan shun'unwan amcunapi mañaculcan'a. ¹⁵ ¡Sulpay cachun Tayta Diospa mana tantiyta atipana uycamäshanchic llaquipayninpäta!

10

Pablom lulayninpäta limalicun

¹⁻² Canan cayta mañaculcac, ya'a Pablo waquincuna “Cära cära cayal'a pasaypi chunchum, calüchu cayalmi ichä sumä-sumälä” nipäcushancämari. Má, Jesuipa mansu alli shun'unwanmi mañaculcac shamuptí sumä-sumä canäpä mana licaliyalcächimänayquipä. Rasunpa chaynümi cashä “Cay pachäpa munayllanmannümi cawsayalcan” nïcunawan. ³ Masqui aychayu nunalla cayalpis manamá cay pachächu cä nunacunanüllachu pilyayalcá. ⁴ Caychu pilyanäpa armäpis manam cay pachällapichu, sinu'a Tayta Diospa munayninwanmi sumä alli-camacunactapis pampaman muyuchipäcú. ⁵ Chaywantacmi yan'al tantiyacunactapis, Taytanchicta lisinanpä cuntran

* 9:9 Sal 112.9

nunatucüsha shalcuycunactapis pampaman muyuchipäcú. Jinaman lluy tantiayta chalalculmari Jesusninchicman cäsuchipäcú. ⁶ Chaynütacmi alli-cama cäsucü cayalcaptiqui'a chay mana cäsucücunäta tincüninman juella uycälinäpäpis listu cayalcá.

⁷ Amcuna janállantamari licapäcunqui. Chalapacütucüsha "Jesuspa nunanmi canchic" nïcunätam ya'apis Jesuspa nunan cašhata niycälí. ⁸ Masqui munayniyu cašhäpi ashllacta alawaculpis manam pin'acüchu. Quiquin Jesusninchicmari pudirta uycamäla amcunacta allincächu masta-masta wiñaycälichinacpä, manamá pampaman muyuchipäcunacpächu. ⁹ Manatacmi cartacamušhacäta manchachicuypä licayalcänayquichu. ¹⁰ Aw, waquin-nincunamari nin: "Cartacamušhancuna sumä-cama nana-nanaylämi. Quiquin caychu cayalmi ichá mana mayanllactapis manchachinchu; limayninpis pasaypi yan'al-yan'alpämi" nil. ¹¹ Chaynu nïcunaca tantiapäcuchun calupi isquirbimušhämanny amcunachu cayalpis sumä-cama capäcunäta.

¹² Manatacmi ya'acuna chay quiquillanta alawacücunäwan imallanmanpis tincuchicümanchu. Paycuná jucninwan jucninwan quiquin-puläcunapis tincuchiculcäshan luclu caymari. ¹³ Ya'acunam ichá mana cäcunäpita nï alawaculcämanchu. Ašhwanpam Tayta Dios unanchaycapämäshancunallapita alawaculcäshä. Cay unanchaycušhancähümari amcunapis cayalcänqui. ¹⁴⁻¹⁵ Amcunaman Salbacücäpa allin willacuyñinta mana chaycachipti'a, alawacuyñi yan'alcha canman. Ñatac rasunpa chayalcächimupti'a manamá pasaliyalcachichu. Manatacmi ya'acunap mana cäcunächu cä juc lulašhancunallapichu alawacuyalcá. Ašhwanpa munayñi chalapacuyñiquichu masta wiñaycäliptiqui amcunap masmanlä milaycälichinämi. ¹⁶ Malcayquicunapiñatacmi mas calunnin mana mayanpis chächipäcušhancunamanlä cay allin willacuyta chächipäcušha. Chaynüpäch Dios mana unanchaycapämäshancho cä jucpa lulaynincunapita alawacuyalcäshächu. ¹⁷ Ñatac isquirbishačhüpis niyanmi: "Mayanpis alawacuyta munäcá, Taytanchicpi alawacuchun"☆ nil. ¹⁸ Manamá quiquillan alawacüchüchu allinpa licaycušha, sinu'a Taytanchic allinpa limašhancunämi.

11

Pabloctam alawacunanpä limalichipäcun

¹ ¡icha ishca y quimsa luclu cayñita awantaycälimanquiman! ¡Aw-ari awantayalcämanquiñamá! ² Quiquin Tayta Diosnümari

☆ 10:17 Jer 9.24

amcunacta ama-pacha nil silaculcac. Jucllay wayapallawan cuscanayquipämari limanacachilac chuya japallan cacü wamlactanüpis Jesusllaman chaycälíchinpä. ³ Rasunpa sumämi llaquicü amcunapita. Maynümi Evactapis culibrayca artillap ingañäla, chaynümari shun'uyquicunapis ingañachiculcul Jesuswan chuya shun'ullaña caśhayquipi juc-läduman muyucalcälinayquipita. ⁴ Amcuna cushishalämari chasquiyalcanqui juc licchä Jesustapis, allin willacuy chasquiculcāśhayquipi juc licchä ispirituctapis, allin willacuypi jucta willacüştin shamücunäta. ⁵ Chay sumä puydi yačhapacütucücunäpi minuslächu manamá cayá. ⁶ Masqui limayničhu anä calpis, yačhayničhu'a manamá. Caytamari imačhüpis imaymanap camalaycachilá.

⁷ ¿Mana allintachun lulälü altuman juluycuśha capäcunayquipä Jesuspa allin willacuyninta minuschacullal dinbaldilla willaycälishäwan imatá? ⁸ Juc chalapacü-masinchiccuna amcunacta sirbinacpä uyalcämaptin'a suwacüşhanñamari caläpis. ⁹ Jinaman'a pishipacuynicunačhu manam mayanllayquitapis piñachipäculacchu. Aśhwanpam Macedonia chalapacü-masinchiccuna chämül yanapapämäla. Rasunpa, imačhu piñachipäcunacpäpis allictam licaculá, manatacmi piñachipäcuśhayquipischu. ¹⁰ Jesuspa rasunnin ya'achu tacyaycuśhanpam cayta niycälic: jinantin Acayalädučhüpis cay sumä alawacuynita manam mayanpis śhaycachiman'achu. ¹¹ ¿Amcunacta mana cuyalchun caynuta niyalcacman imatá? ¡Manamá! Cuyapäcuśhacta Tayta Dios tuquictamari yačhan.

¹² Ñatac chaynu dinbaldilla lulaycuśhä “Paycunanüllam cayalcá” nil ya'acunawan tincuchicul alawacücunaca manaña imanipäcunanapis cananpämi. ¹³ Chay nunacunaca yan'al puyditucücunam, imapis ingañacuyninwan sirbicunam, Jesuspa puydininnülä pasachiculcan. ¹⁴ Cay manamá aśhalayänapächu jaśhta quiquin Satanaśhpis chipyayä anjilnülä pasachicuyaptin'a! ¹⁵ Chayurá sirbinincuna allincäta lulätucul pasachiculcāśhanpäpis manam imapi aśhalänanchic canchu. Camacaynin'a lulayninman tincümi caycun'a.

Ñacaynincunapitam yalpachin

¹⁶ Yapa niycälic: Ama luclupänuy licayalcämaychu. Masqui chaynu cayaptipis chaynütari chasquiycälimay, ashllactapis alawacunäpä. ¹⁷ Caynu niyänäpä Tayta Dioschu manamá niyāmanman. Rasunpa luclunümá limayá. ¹⁸ Ñatac amcunačhu achca aychanpa munayllanpi alawacuyalcaptin'a ya'apis má alawacuśhäri. ¹⁹ Aw-ari, amcuna maynu yačhay-sapa cacuyalcal chay luclucunätá mishqui mishquictam

uyaliyalcanquipis. ²⁰ Chaynütacmi sirbichiculcášhuptiquipis, ingañapäcušhuptiquipis, jamuyapäcušhuptiquipis, imacta lulapäcušhuptiquipis, cäraču lapyapäcušhuptiquipis awantayalcanquimá. ²¹ ¡Ya'apá ima pin'acuytá! ¡Chaynu lulapäcunacpá pasaypi chunchumá capäculá!

Ñatac mayanpis alawacuyaptin'a mastalämä ya'a canpis. ¡Aw, luclunümarí jinalla limayá! ²² Chay alawaculcan ¿Hebreo cašta cayalchun? Ya'apis Hebreo caštam cayá. ¿Israel cašta cayalchun? Ya'apis Israel caštam cayá. ¿Abrahampa milaynin cayalchun? Ya'apis Abrahampa milayninmi cayá. ²³ ¿Jesupa sirbīnin cayalchun? Aw, canan lücu-yupaymi yapa niyá - ya'a maslāmari cayāpis. Paycunapīpis mastalāmari lulayá; mas achca cutim wíchāsha, asuticunawan lawčhaycušha, chaynütac achca cuti wañuyya patanpītapis salbašha calá. ²⁴ Picha cutim Israelcunāpis asutiwan lawčhapämāla quimsa čunca isunniyu maquicta. ²⁵ Quimsa cutim cašhpīcunawanpis muyilälīmāla; jucču'a lumiwanmi tamshälälīmālapis. Quimsa cutíhütacmi barcu lipäcušhāca jī'acalpula; jucnínčhütacmi tutay-muyun lamar janallánčhūpis pasalá. ²⁶ Maychicactāchá pulilāpis; chaycunaču ñacaypa patallánčhūmi calá: mayu apamānancunapīta, suwacunapīta, Israel-masīcunapītapis, juc caštacunapītapis, chalapacütucūcunapītapis, ñatac jatun malcacunāčhūpis, chunyācunačhūpis, lamarcunačhūpis. ²⁷ Chaynütacmi lulayniču allī-allīcta lulayculá; sasachacuycunactapis pasalá; mana puñušhacuna, micuycunapīta, yacucunapīta, alalaycunapīta, müdanacunapīta imam calāpis. ²⁸ Jinaman'a lluy malcaču chalapacū-masinchicunapi: “¿Imanuylä cayalcan?” nil llaquicuyñi muyun muyunlämi ñitilpaman canpis. ²⁹ Mayanpis mana cāña cayaptin ¿manachun paynuy caycú imamá? Mana allincāman palpūluptin ¿manachun šhun'ūpis tipshiypa-tipshil nanaycun imatá?

³⁰⁻³¹ Caypi mana casquicušhāta tuquicta yačhayan Duyñunchic Jesupa Taytan Diosninchicmi ¡wiñay simprípā alawāšha cācāmi! Ñatac imapīpis alawacuná captin'a maynu pishi callpa cašhāta camalaycachishāpītam alawacušhā. ³² Damasco malcaču cayaptīmari Puydi Mandacū Aretaspa yanapānin gubirnadur malcap llapa puncuncunaman tāpācunacta čhulālun chalalcul wíchhapāmānanpā. ³³ Chaynu cayaptinpis chay murállap bintananpam jatun canaštaman winaycul watuwan jī'alpachipāmāla. Chaynūpamá maquinpi lluptilá.

12

Pishi cayninpīmi alawacun

1 Jinallamari alawacuyäshä. Ñatac alawacuywan imacta mana juluculpis, Tayta Dios licachimäshancunacta tantiaycachimäshancunapitañam willaycälishayqui. 2 Çunca tawayu wata ipam quiquin Dios sumä-sumä cašhancäman pušhašha calá.* 3 Chay tuqui chuya cäcächu cayal — manam yačhächu aychantin ütac ispirituntin cašhätapis; quiquin Tayta Diosllam yačan — 4 sumä tuqui-camactam uyalilá, mana imanuyya willaycuna cäcunactam, niycunäpä mana awniycuna cäcunactam. 5 Caycunapita sumä-sumämi alawacüman. Chaynu captinpis manamá jinašhächu. Ašhwanpa pishi callpa cašhäta camalaycachishäpita alawacušhä. 6 Alawacunäpä achcam cayan. Chayurá lulalpis rasuncäta niyalmi mana lucluchu cäman. Ñatac mana lulaycušhächu imam cawsayni limayni cašhancäpi mas maspälä mana licayalcämänanpämi. 7 Cay sumä tantiachimäshancunapi mana nunatucunäpämi aychächu jiru-cašhawan tucsisha-yupayta uycämäla. Chaymi Satanašhpa cačan-yupay talcämun talcämun mana alawacuyänäpä. 8 Cay nanayniä chincachimänanpä quimsa cutim Taytanchicta ruygaculá. 9 Niptimi: “Llaquipaylläpämi am canqui. Sumä munayni mas-mas caycun pishi callpayücunächümi” niman. Chaymari sumä cushicú pishi callpa cayničhu Jesuspa jatun munaynin ya'ächu caycunanpä. 10 Chaymi cushicú pishi callpa cayniäpita, palapämäshancunapita, pishipacušhäcunapita, sasachacuynicunapita, imaymana ñacaycunacta Jesus-laycu pasäshäcunapitapis. Pishi callpa cayničhümari masisu caycú.

Corintocunäpimi llaquicun

11 Aw, rasunpa ya'a luclu-yupaymi limayá; amcunamari caynu limayalcächimanqui. Amcunatacmari sumäta ya'api limaycälinayqui cala. Masqui mana cäpä licašha cayalpis, chay sumä-cama puydi yačhapacütucunäpi manamá minuschu ya'a cayá. 12 Puydi yačhapacücuna lulanancunätamari amcunačhu allin pasinsiawan lulayculá: milagrucunacta, sumä licachiyä cäcunacta, licapayllaman-camäpa lulaycunactapis. 13 Má çimačhütá amcuna juc malcačhu chalapacücunapita minus capäculanqui? Ašhwanpa paycunanu piñachipäcucmanlä calapis. ¡Chay mana jinašhäpi pampachaycälimay-ari!

14 Ñatac quimsa cutictaña watucaycälinacpä allichacüşhañam canan cayá. Ñatac manam piñachiniquichu šhayämú, ni ima cäniquicunactapis ashycüchu, ašhwanpa quiquiquicunallactam. Yačhašhanchicnüpis taytam chulincunapä imanuyypapis camaycachimun; manam

* 12:2 pušhašha calá: Griego limayčhu “juc nuna” niyaptinpis quiquinpimi limayan.

chulincunachu taytanpá. ¹⁵ Chaymi taytanuy sumä cushisha amcuna-laycu imätapis uycushä, ashta quiquitapis chulaycushä amcunacta cuyayniwan. Caynu masta cuyaycuptí, ¿minustachun cuyapamanqui? ¹⁶ Chaynu captinpis, manatacmi piñachipäculacchu. Ñatac waquinni quicuna “Sumä artish cayninwanmi ingañämanchic” niyanmi. Aw-ari, ¡maynu maynu ishpishamari cayá! ¹⁷ ¿Icha mayannin cáchamuśhácunawantan amcunacta chutälächilac? ¹⁸ Ya'amari Titoctawan juc chalapacü-masinchictapis watucaycälíshunayquipä cáchamulá. ¿Icha Titochun waycälíshulanqui imatá? ¿Manachun Titowan juc shun'unüllá maychüpis allincällacta chaycusca lulaycälí?

¹⁹ Lluy caycunawan ichach amcuna pinsayalcanquipis difindiculcänäpä nishätapis. Ashwanpam cyaśhácuna Diosninchicpa puntanču Jesusninchicpa cáshanchicwan allincächu sumäpa tacyaycälinayquipä limapaycälic. ²⁰ Ñatac watucüni qui shamul mana munaśhänuy cayalcänayquipimi manchacü. Jinaman amcunapis mana munaśhayquinuy talipämänayquipimi. Chaynütacmi amcunaču litunacuycuna, chíninacuycuna, piñanacuycuna, rabyachinacuycuna, jamuyänacuycuna, waśha limanacuycuna, nunatucuycuna, mana allincällächu cawsachinacuycuna cayänanpi manchat-manchatyayá. ²¹ Chay yapa watucü shamuyñiču jina mansibacuycunallaču, juc juchacunallaču mana wanacul cayalcáshayquipimá, Diospa puntanču uyshulächisha canäpi manchat-manchatyayá.

13

Camacalpunanpämi anyapaycun

¹ Cay shamuyñiwan'a quimsa cuti shamushañam can'a. “Ima nishancunäpis ishca y quimsa licáwanmi tacyalpachisha can'a”^{*} isquirbishamannüpis. ² Ishca y shamuyñiču anyapáshänümi, canan amcunaču mana cayalpis yapa anyaycälic: Canan shamuyñiču'a manañam mayantapis llaquipáshächu, nitac juchaču cäcunätapis, nitac juccunätapis. ³ Má, Jesus rasun ya'apá limaśhanta camalaycacinäpi wañupacuyalcaptiqui'a chaynütamari lulaycushä; pay amcunawan manamá mana atipächu, ashwanpa sumä jatun munayniyümi caycun. ⁴ Aw, rasunpa mana munayniyü-yupay Jesus chacatásha cayalpis Diospa jatun munayninwanñatacmi shalcächimuśha cawsayanña. Paynuy mana cäpa-yupay licaśha ya'acuna cayalcalpis Tayta Diospa munayninwanmä Jesuswan cawsaycälíshä amcunap allinniquipä.

^{*} 13:1 Dt 19.15

⁵ Chayurá rasunpa chalapaculcáshayquita quiquiqui sumäta licaculcay. Salbacü Jesuswan amcuna capäcuśhayquita uyaypam caycunman. Chaynu mana captin'a įmaynu llaquičh! ⁶ Ya'acunactañatacmi ichá sumäta licaycälimal allin yalapäcuśhata tantiaycälinquiman. ⁷ Diostamari mañacuyalcá mana allincunäta nı lulaycälinayquipä. Manam ya'acuna allinpa licachiculcänapächu, sinu'a allincällacta lulaśhtin cawsapäcunayquipämi masqui ya'acuna licaycuycächu mana allin yalüpänuy licayalcämaptinpis. ⁸ Rasuncäpa cuntran imactapis manamá lulaycälıchu, aśhwanpam rasuncäman śhalcaycälı. ⁹ Aw, cushiculcämi mana cäpä ya'acuna licaśha cayalcalpis, amcuna rasunpa sumä caycäliptiqui'a. Chaymari mañacuyalcá sumä allin caycälinayquipä. ¹⁰ Chaymi cay cartacta isquirbiycamuc manalä watucünüqui śhayämullal, čhämul munaynıta mana jicutaycunäpä. Jesusninchicmari čhulaycamäla ishpichinacpä, manamá tuninacpächu.

Camacalpunanpämi limaycun

¹¹ Canan chalapacü-masıcuna camacalpunäpäña niycälic: cushisha-camalla cawsapäcuy; allincällaman cawsayniquita muyuycälıchıy; callpanchanacaycäliy; chaynütac juc pinsaylla jawcalla cawsaycäliy. Jinapäcuptiquim jawca cawsayta uycü cuyacü Diosninchic amcunawan caycun'a.

¹² Lluypis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy.* ¹³ Ñatac cayčhu llapallan chalapacü-masinchicmi limaycälimuśhunqui.

¹⁴ Jesusninchicpa llaquipayninwan Tayta Diospa cuyacuyninwan Chuya Ispıritu juc śhun'ulla caycälinayquipä uycuśhuśhayquičhu imaypis caycäliy. Chaynu cachun.

* **13:12** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayčhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Galaciachu Chalapacücunäman Pablo Cartacushan

Cay Galacia malcachu chalapacücunämi allin willacuyta sumä cushicuywan chasquiasha cacuyalcäla. Chaypita mana ancha unaytam juc ya'chachicücuna chäpämula "Moisespa camachicuynintam lulananchic salbacunanchicpä" nil. Chaymi caychu Pablo Jesuspa puydi cächannuy cay allin willacuyllaman chalapacul Diospa allinpä licaśha caśhanchicta salbacushanchictapis anyapan.

Chaynütacmi limapämanchic Jesusninchicchu libriña caśhanchicta, jinaman chay libri cayninchicchu aychanchicpa munayninwan mana aysachicunapä, aśhwanpa cuyacuywan imactapis lulaycunapä, nítac Moisespa camachicuynincunawan chänalächicuyänapäpis. Camacalpulmi nin: "Siñalachicüşha ütac mana siñalachicüşha caypis manam imapäpis bälinchu, aśhwanpa bälín muśhü nunamanña muyushanchiccämi" nil.

¹⁻² Ya'a Pablom caychu cäcunäwan isquirbiycälimuc Galaciap malcancunachu chalapacücunäpä. Yalpalcällichicmi Diospa jucnin puydi cächan caśhäta. Manam nunacunap chulaycul cachaśhallanchu cayá. Aśhwanpa quiquin Jesusninchicwan payta wañuycäpi śhalcachimü Tayta Diosmi aclalcul cächamäla. ³ Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun. ⁴ Tayta Dios munaśhanmannümi Jesusninchic cawsayninta uycula juchanchiccuna-laycu, chaynütac cay pachächu mana allin cawsaycunäpi julaycamänanchicpäpis. ⁵ Chayurá Tayta Diosta imaycamapis altuman juluycuśhun. Chaynu cachun.

Allin willacuycäpita manam juc canchu

⁶ ¡Cay lulapäcuśhayquicunapita sumä licapayllaman camaśham cayá! ¡Manaläpis ancha unay llaquipayninta Tayta Dios Jesuswan camalaycachil "chulicunañam" niyalcäshuptiqui ipanchayalcanqui juc willacuyta chasquiculcäśhayquiwan! ⁷ Ñatac juc willacuy manamá rasunpa canchu. Amcunachu'a umayquita muyuchiyta munä nunacuna cayalcanmi, Jesuspa allin willacuyninta iwinanpä. ⁸ Cayta niycälic: ¡mayanpis, masqui ya'acunapis, ütac janay pachäpi śhamü anjilpis willapäcuśhähpita juc willacuyta willapäcuśhuptiqui'a, quiquin Diosninchic "nina lupäcächu cay" nichun! ⁹ Yapa niycuśhayqui: ¡Chasquipäcuśhayqui willacuyti juc willacuyta willacücunaca nina lupäcäman lichun!

Caynūpam puydi willacūman Pablo chála

¹⁰ ¿Caycunacta niyá nunacunāwan allinpa licachicunāpāchun icha Tayta Diosninchicwanchun? ¿Ichá nunacunāwan allinpa licachicuytalāchun munayāman? Chaynu munayní captin'a mana ch Jesupa nunanchu cāman.

¹¹ Chalapacū-masícuna, sumāta limapaycālishayqui. Cay allin willacuy willacushāca manam nunacunap ya chhachicuyllancho.

¹² Manam nunacunallapīchu ya chhalá nī chasquilá. A shwanpa quiquin Jesu ninchicmi lisiycachimāla. ¹³ Uyalipāculanquim Israelcunāpa ya chhachicuy ninman chalapacul imanuy puntacta cawsa shātapis: chaychu chalapacūcunāta wañuy-wañuy, ñacachilāpis aticāchalāpis chincachiynīwan. ¹⁴ Wiñay-masí Israel-masícunapītāpis ya'a mas masnin caculmi awquillūcunap ya chhachicuy ninta manchacuywan lulay-lulay calá.

¹⁵⁻¹⁶ Chaynu captinpis mamāpa patānchu cayallaptilāmi Tayta Dios jatun llaquipayninwan unanchaycamāla nunan canāpā. Chaymi juc muyun chulin Jesu ninchicta lisiycachimal, a claycamāla mana-Israelcunāman paypi willacunāpā. Jinaptin manam mayantāpis tapupaculāchu ¹⁷ nītac Jerusalencho punta puydi cāchacūcunāmanpis ya chhachicū lilāchu. A shwanpam chay-pachalla Arabiap malcancunacta lil, Damasco malcaman cutilá.

¹⁸ Chaypi quimsa watactalā Jerusalenman Pedrocta licaycamū lilmi chawpi quillalla caycālilá. ¹⁹ Jinaman'a Jesustawan shullcan Jacobopitá juc puydicunāta manam licamulāchu. ²⁰ Cay isquirbishāca rasunpa cāshanta Tayta Diosninchic sumātam ya chhayan. ²¹ Chaypita Siriap, Ciliciap malcancunactam watucū lilá. ²²⁻²³ Ñatac Judea-lāducunāchu chalapacūcunaca mana lisiyalcāmalpis uyalipācula: “Unay aticāchamāninchic canan chay chincachiy muna shan willacuyta willacush tinmi puliyan” nīta. ²⁴ Chaymi ya'awan lula shanpita Diosta altuman julapācuñā.

2*Puydi chalapacūcunāmi Pablocta chasquin*

¹ Chaypi chunca tawayu watapilātacmi Bernabēwan Jerusalenta yapa ishpi pāculá Titoctāpis pu shaculcul.

² Chayman lilá quiquin Diosninchic lināpā tantiachimaptinmi. Chaychu puydicunallap limanacuy ninchūmi lluy willapalá mana-Israelcunāman allin willacuyta chaycachishāta “cay lulayní pampapā mana cananpā” nil. ³ Chaychu liwshimānī Titocta masqui mana-Israel cayaptinpis, manamá mayanpis “aychayqui chu siñalachicuy” nipāculachu.

⁴ Ñatac caycunapita manam limayachwanñachu cala, juc

ishcay chalapacütuculcul mana iwiyaptin'a. Paycunam Jesusninchicchu libriña caśhanchicta awaytaycachapämun Moisespa camachicuynin'chu chänälächimänanchicpä. ⁵ Ñatac allin willacuy śhun'uyquicuna'chu masisu tacyaycunanpä, chay iwicunäta manam uchucclapis uyaliycäliläpischu. ⁶ Ñatac puydi chalapacücunäpa licaśhacunaca - masqui caynu jatuchä puydi capäcushanpita manam imapis ucamanchu; Dios'a chay cusactam lluyta licaycamanchic - cay puydi chalapacücunaca willacuśhacäman manam imallactapis mastá niycälimulachu. ⁷ Aśhwanpa tantiaycälila maynümi Dios caçhala Pedroctapis Israelcunäman allincäta willaycunanpä, chaynümi mana-Israelcunäman caçhamäśhantapis. ⁸ Ñatac Pedrocta Israelcunä'chu lulaycachï quiquin Diosllam ya'actañatac mana-Israelcunä'chu lulaycachimäla. ⁹ Ñatac chalapacücunäpa puydinin Jacobopis, Pedropis, Juanpis "Tantiaycälimi quiquin Dios nunanpä çhulaycuśhuśhayquita. Willacü-masí capäcunqui" nil ya'actawan Bernabëta allinpa çhasquiycälimäla. Chaypimi tucachinaculcälá paycuna Israelcunä'chu willaculcänanpä, ya'acunañatac mana-Israelcunä'chu willacunäpä. ¹⁰ Ñatac "amam un'apäcunquichu ya'acuna'chu mana cäniyücunapita" nipämäla jinallam. Chaycunactá manchacuywanmi lulaycuyá.

Antioquiaçhümi Pablo anyan Pedrocta

¹¹ Ñatac Antioquia malcaman Pedro çhämuptynmi lluypa ñawpänin'chu anyälú, chay lulaśhan mana allin captin. ¹² Caynümi cala: mana-Israel caśhta chalapacücunäwanmi puntallactá micapäcula. Jacobop lisinaculcäśhan çhämuptynñatacmi "imaniman'açh" nil japächaculcul manaña micawshilañachu. ¹³ Chaynümi chay'chu juc Israel caśhta chalapacücunäpis aśhta Bernabëpis, Pedronu ishcaý cära cayninwan aysachicälälil japächacälälila. ¹⁴ Chaynu lulaynincuna allin willacuywan mana tincuptinmi, llapa chalapacücunäpa puntan'chu Pedrocta nilá: "Am Israel caśhta cayal costumrinchicunactapis juc-läduman wicapaycul mana-Israel caśhtanu cawsayal'a, çimapitan-nila cay japächäśhayquiwan paycunacta Israel caśhtactanuy cawsachiyta munanqui?" nil.

Israel mana-Israelpis chalapacuyllanpam salbaśha

¹⁵ Ñatac ya'acuna awquillücunapitam Israel caśhta capäcü; manamá chay "jucha-sapapa licaśha" mana Moisespa camachicuyniyu caśhtacunänüchu. ¹⁶ Camachicuypa ni mayanpis mana juchayu licaśha cananta, tuquictam yaçhapäcü, sinu'a Jesusman chalapaculcäśhallanpamá.

Chaymi ya'acunapis Salbacü Jesusman chalapaculcáshalläpa allinpa licaycuśha capäcü, manam Moisespa camachicuyninpachu. Ñatac Moisespa camachicuyninwan manam imaypis nī mayanpapis juchan pampachaycuśha canmanchu. ¹⁷ Jesusman chalapacul Dioswan allinpa licaycuśha caśhanchicĥüña juccunanu jucha-sapa caśhanchicta licälul ¿imanishuntan? ¿“Jesuspa jananmi juchayu cayá” nishunchun? ¡Manamá! ¹⁸ Pampaman Moisespa camachicuyninta muyuchishäta yapa śhalcachil'a, juchayüñam cayá. ¹⁹ Moisespa camachicuyninĥu nishanta mana atipaculculmi chayĥu wañuśha-yupayña licaśha calá, Diosnillanchicpa cawsanäpä. ²⁰ Jesusninchicpa curuśhninĥümi wañuśha-yupay cayal punta cawsayni wañuśhaña. Manañam ya'a cawsächu; aśhwanpa quiquin Jesusñam ya'ächu cawsayan. Paymi cuyamal ya'a-laycu wañucäman lila. Chaymi Tayta Diospa Chulinman chalapaculña cawsá. ²¹ Diospa llaquipayninta manam yan'al pampapächu licá. Śichuśh Moisespa camachicuyninwan juchanchicta Dios rasunpa pampachamaptinĥic'a Jesus yan'alĥa allu wañuyta wañula.

3

¿Camachicuytachun atishun icha chalapacucĥunchun?

¹ ¡Pasaypi tullu umayu Galacia nunacuna! Salbacü Jestusta chacatäśhanta sumä tuquicta umayquipi mana yalütaña tantiayalcĥiptí ¿rūjalĥichishunquichun imatá? ² Cay tapucuyta, má, niycälimay: ¿Diosninĥic Ispiritunta upäcuśhunqui Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun, icha willacuyninman chalapaculcäśhayquipachun? ³ ¿Icha pasaypi tullu umachun imam cayalcanqui “Diospa Ispiritunwan cawsayta allaycuyalpis, canan'a wañucäcama quiquilläpa munaylläwanñaĥ cawsaśhä” ninayquipä? ⁴ Imaymana ĥasquipäcuśhayquicunäwanpis ¿“Caycuna yan'almi” niyanquichun, imam? Manaĥ chaynu canmanchu. ⁵ Dios Ispiritunta uycul imaymana milagrucunacta ¿imapĥitan amcunaĥu lulan? ¿Moisespa camachicuyninta lulapäcuśhayquipachun icha Jesusman chalapaculcäśhayquipachun?

⁶ Ñatac Abrahamman tantiapäcuy. Pay, Diosman chalapacuptinmi: “Allinpa ĥasquiycuśham canqui” nila. ⁷ Chayurá tantiapäcuy: Diosman chalapacücunaca Abrahampa rasun chulincunañam. ⁸ Chaynütacmi isquirbishancunaĥu Diosninĥic camalachila mana-Israelcunäta chalapacuyninpa imay salbaycuśha cananpäpis. Chay Abrahamta nishanĥümi allin willacuyta willacamula

Dios: “Anwanmi cuyacuynïta camalaycachisha llapa nunacunäman” nil nishanwan. ⁹ Maynümi chalapacushanpa Abraham allinpa chasquiycusha cala, chaynümi cananpis Diosman chalapacucunaca paywan cusca allinpa licaycusha capäcun. ¹⁰ Ñatac “Moisespa camachicuyninta lulaptïmi Dios allinpa licaman'a” nicunacá wañuyya cäraycushañam cayan. Cayta tantiachimanchic camachicuychümi: “Lluy camachicuyninta mana cumplícá cäraycusham can'a” nil nishanwan. ¹¹ Chayurá tantiapašhmi cayan: manam mayanpis allinpa licaycusha canmanchu Moisespa camachicuyninta lulayninwan'a. Chaymi Diosninchic “Chalapacuyllanpa allinpa Tayta Dios licaycushancällamá rasun allin cawsayniyu can'a”^{*} niyan. ¹² Ñatac maynu juc licähämi cay Moisespa camachicuynin “Cawsayta munal'a llapallan camachicuyta lulaycunqui”^{*} nil nishancá. ¹³ Juchanchicpi cäraycusha cananchicpitam ya'anchic-laycu Jesus cäraycusha cala, camachicuychu “iluüchu chacatášha nunam cäraycusha” nishannüpis. Chaynüpam Moisespa camachicuyninchu wañuyya cananchicpi julaycamanchic. ¹⁴ Jesusninchic chaynu wañushanpam Abrahamnüpis mana-Israelcunäpis Diospa cuyacuyninta chasquiycälin. Caynu chalapacushanchicpam limalicushan Diospa Ispiritunta lluyman uycamanchic.

¹⁵ Cuyašhá chalapacü-masïcuna, cawsayninchicchu cäcäwan tincuycachishun. Yačhašhanchicnüpis ishca y nuna limanaculcášhan lluy firmašha sillašha captin'a juc nuna manam cutichinmanñachu ni muyutyalcachinmanñapischu. Chaynümá cay willašhacäpis. ¹⁶ Diosmari limalicula Abrahamta jinaman milaynintapis. Sumäta licaycuy “milaynincunacta” manam ninchu, sinu'a “milayninta” nin jinallam. Chay milaynin Jesusmari. ¹⁷ Caywan tantiachiya munac caytam: Abrahamman Diosninchic tacyalpachil limalicushanca manam ipaman cutichishachu canman, tawa pačhac quimsa chunca (430) watapilä Moiesta camachicuy ušhancäwan'a. Chayurá limalicushanta mana cumplícä canman. ¹⁸ Süchuš Moisespa camachicuyninta lulaywan allinpa licaycusha cachwan, chayurá Abrahamnüchu manačh taliycuchwan. Ñatac pay'a Dios limalicushallanmanmi chalapacula.

¹⁹ Chayurá ¿imapätan camachicuyca cayan? Diosninchic umälanchic maynu sumä juchayu cašhanchicta tantiacunananchicpämi. Ñatac cay camachicuy cala Abrahampa milaynin Jesusninchicman limalicushanca chämunanacamallam. Chaynütacmi Moisesman'a camachicuyta yanapänin

anjilcunallawan uchila. ²⁰ Ishcay limalicücuna cayaptin'a licänin cananmi. Ñatac cay Abrahampä limalicuşhančhu chay manam calachu; quiquin Diosmi limalicula.

Moisespa camachicuynin imapä caşhanpis

²¹ Chayurá ¿Moisespa camachicuyninwan Diospa limalicuşhan iwinacuyanchun? ¡Manamari! Sichuşh Dios camachicuyta uşhanca rasunpa wiñay simpri cawsayta umaptinchic'a allinpäñačh licaycachimachwan Dioswan cala. ²² Ñatac isquirbishancunačhümi: “Llapa nunam juchačhu čhänalayalcan” nil niyan. Chayurá Diosmi limalicuyninta čhaycachin Salbacüninchic Jesusman lluy chalapacücunäman.

²³ Ñatac manalä chalapacuptinchic'a Moisespa camachicuyninmi čhänalächimälanchic. ²⁴ Chaynütacmi caminaycamälanchicpis Jesusninchic čhämuptin chalapacuşhanchicpa allinpäña licaycuşha cananchiccoma. ²⁵ Ñatac canan'a chalapacuyninchicpa camachicuypa maquinčhüñachu manañam cayanchic.

²⁶ Canan Jesusman chalapacuyniquipam llapallayqui amcunapis Diospa chulinña cayalcanqui. ²⁷ Chaynütac bawtisacuşhayquipa Jesusninchicwan jucllamanña muyul paynüllañam licalilälinqui. ²⁸ Masqui Israel, mana-Israelpis, uyway nunapis, walmipis, wayapapis, lluyimi jucllaylla Jesusninchicčhu'a. ²⁹ Canan Jesuspañña cayalcal'a, Abrahampa milaynincunañam licalilälinqui. Chaymi Dios limalicuşhancuna amcunactapis tücapäcuşhunqui.

4

¹ Caytam tantiachiyta munac: Tücanincunacta manalämi unmanlächu uchuyllälä cayaptin'a. Aşhwanpam juc uyway-yupayllälä cayan masqui llapa-llapan paypa cayaptinpis. ² Licaycünin nunacunap maquillančhümi cayan taytan unanchaycuşhancama. ³ Chaynümi ya'anchicwanpis pasayan: unay uchuyllälä cayalmi, cay pachäpa maquillančhu calanchic. ⁴ Ñatac unanchaşhan timpu čhämuptinmi, Dios cačhamula chulinta ya'anchicnu nunačhu, chaynütac camachicuypa maquinčhu cayäta. ⁵ Cačhamula camachicuycäpa maquinpi juluycul, chulinpäña licaycamänanchicpämi. ⁶ Rasunpa chulinña caşhanchicta tantiananchicpämi quiquin chulinpa Ispiritunta uycamälanchic. Chaymi şhun'unchicpi “¡Papáy, papáy!” niycachimanchic. ⁷ Chayurá manañam uywayllanñachu cayanchic, sinu'a Diospa chulinñam. Chaynu chulinña caşhanchic-laycum cäninpis tücamanchicña.

Pablom chalapacücünäpi llaquicun

8 Ñatac Diosninchicta mana lisipäcul'a imaymana lulaycunap chänachicüsham diosta-yupay sirbipäculanqui.
 9 Ñatac canan Diosninchicta lisiyalñá - ashwanpa quiquin Diosninchic lisiycälishuptiqui - ¿imapitan-ñila ipaman cutil chay punta yan'al mana callpayu mana bälícunäta lläwayalcanqui yapa chänalächiculcänayquipä? 10 Chay unanchäsha muyuncunacta, quillacunacta, watacunacta manchacuywan-ari lläwayalcanqui „Dioswan allinpa licachicuyta munayniquiwan„. 11 ¡Rasunpa sumä llaquisham amcunapi cayá “Amcunachu lluy lulayni yan'al pampapächa can'a!” nil.

12 Ñatac, chalapacü-masícuna, maynümi amcuna licaycälímálanqui, chaynüllam ya'apis licaycälilac. Chaymi mañaculcac chaynülla yapa licaycälímánayquipä. Manam imal-lächüpis sasachaycälímálanquichu. 13 Yachapäcushayquinüpis ishyayñipam allin willacuyta wamäta willaycälilac. 14 Masqui chay ishyayni amcunacta sasachaycälishuptiquipis manam jamuyapämálanquichu nítac ipanchapämálanquichu. Ashwanpam cácha anjilta-yupay, jütac quiquin Jesusninchictanuy chasquiycapämálanqui! 15 ¿Canan imam pasan chay jatun cushicuyniquicunawan? Shun'üchu tuquictam yachá imapis lulaycuna captin'a lulaycälipämánayqui caşhanta, ashta ñawiquitapis julälálinquimanmi cala. 16 Ñatac canan'a ¿cuntrapartiquipä licacayalcámanqui rasuncállacta niyaptichun?

17 Chay juccunacá “Pablop cuntran licalilcälil, munayllátaña ashipäcunanpä” nil intinsiunwanmi sumä wañupacuyan shun'uyquita suwaycälishunayquipä. 18 Ñatac allinmi juccunapipis wañupacuy, allin shun'uan lulaycuptin'a. Chaynüllatac imaypis caycálinman mana ya'a cayállaptichu. 19 ¡Ñatac cuyay chulícuna! ¡Wachacü walmip nanayninnümi caşhan llaquicú amcunapi Jesusninchicnu caycálinayquicama! 20 ¡Maycha amcunawan canan-pacha caycuyta muná! ¡Maynu jucman ticlaycuytam amcunapi muná! ¡Rasunpa ima pinsaytapis manam atipächu!

Agarwan Sara walmiwan tincuchin

21 Canan niycälimay Moisespa camachicuyninpa munayninchu cawsayta munäcunaca: ¿Manachun uyalipäculanqui chay camachicuynincho ima nishantapis?
 22 Chaychümi nin Abrahampa chulin ishca caşhanpi, jucnin uyway walmincho, juccañatacni mana uyway walmincho.
 23 Chay uyway walmincho cäcämi aychanpa munayllan cala. Ñatac chay mana uyway walmincho cäcñatacni quiquin Dios limalicushanca cala. 24-25 Lluy caycuna tincuchiypam tantiachimanhic. Cay ishca walmicunämi

tantiaycachimanhic Dios ishca y licchá limalicuśhanta. Jucnin Agar nishan uyway walmim Arabia malcap Sinai nishan ulučhu limalicuśhanwan tincuchisha. Caymi tincun Jerusalenpa lluy cänintin uywaycunallaman. ²⁶ Ñatac mana uyway Sara walmi'a tincuchisha cayan janay pacha Jerusalenpi libriña cananchicpä limalicuśhancämanmi. Paymi ya'anchicpa mamanchic.

²⁷ Chaymi cayta niyan isquirbishancunächu:

“Cushicuy mana wawiyu machüra walmi; dulurta mana lisi walmi cushicuypita apaliy. Uyway walmipitapis mas sumä achca-achcam wawiquicuna can'a”[☆] nil.

²⁸ Chalapacü-masïcuna, Dios limalicuśhanpa Sarap wawin Isaacnümi amcunapis cayalcanqui. ²⁹ Ñatac punta timpupis aychap munayllančhu näsimücämi Diospa munayninwan limalicuśhan näsimücäta aticächala. Chaynümi cananpis pasayan. ³⁰ Ñatac isquirbishancunächu'a ¿imaninmi? Chaychümi: “Uywaycäta wawintinta waśhaman wicapay; manam cänincunacta tucachinacunmanchu juccäpa wawinwan” niyan. ³¹ Chayurá chalapacü-masïcuna, uyway walmi Agarpa wawinchu manam canchic, aśhwan mana uywaycäpamá.

5

Libri caycällichu jinalla masïsu tacyaycuśhun

¹ ¡Ñatac Jesusninchic julaycamanchic rasunpa libri cananchicpäñam! Chayurá masïsu caycäli y libri caśhayquičhüña; amaña camachicuywan juc uyway-yupay caśhan yüguman matachicuychu.

² Sumäta uyaliycäli y ya'a Pablo cay nishäta: Amcuna siñalachiculcapiqui'a manañač Jesusninchic imapäpis bälipäcuśhunquiñachu. ³ Yapa niycälishayqui mayanpis siñalachicücä Moisespa lluy camachicuyninntam lulaycunan cayan. ⁴ Ñatac am Moisespa camachicuyninwan allinpa licachicuyta munäcä, Jesusta nīgayniquiwan ¡maynüñač Diospa llaquipayninpita japächacälälinqui! ⁵ Ya'acunañatacmi ichä Chuya Ispiritup yanapayninwan Jesusninchicman chalapacul alcapäcú Dioswan allinpa licaycällichimānanpä. ⁶ Ñatac Jesuspa caśhá manañam imapis ucamanchicchu siñalachicüśha ütac mana siñalachicüśha caśhanchicpis; aśhwanpa payman chalapacüśhallanchicmi puydin. Chayurá chayta camalaycachishun juccunäta cuyayninchicwan.

⁷ Chaynu allin liyalcapiqui, ¿pitan chayninpa pasätucülun rasuncäta cäsucuyta cačhaycälälinayquipä?

⁸ Cay inquitaśhüniqui'a manam libri caycälinaquipä

[☆] 4:27 Is 54.1

ayaycuśhüniq̄i Dioschu. ⁹ Yan'al-lätac "Ash libadürallam punquichicallämün achca arinactapis" nishanca pasášhunquiman. ¹⁰ Jesusninchic̄hu jucllaylla caśhanchic-laycum chalapacū juc-läduman mana muyulcapäcunayquipä. Ñatac umayquita muyuchī mayan nuna cacuptinpis Diosmi tincüninman mućhuycachin'a.

¹¹ Ñatac, chalapacū-masīcuna, ya'apitá: " 'aychanchic̄hu siñalachicunanchiclämi' nilmi Pablo yaćhayächin" nipäcun. Chaynu captin'a ĵimapitatan Israel-masīcunaca ćhīnipayalcāmanlä? Rasunpa chaynu yaćhachiptī, Jesusninchic curuśhcäćhu wañuśhanpi willaśhäca manaćh imapi nanachinan canmanchu. ¹² ĵChay payllapña capäcunayquipä wañupacuyäcunaca intirunta capacuchun!

¹³ Chalapacū-masīcuna Dios amcunacta ayaycuśhulanqui libriña cawsaycālinayquipämi. Amatac ichá: "Canan libriña cayal'a ima munaśhätapis lulaśhäri" nil aychayquiwan aysachiculcaychu; aśhwanpa cuyacuywan yanapānacaycāliy. ¹⁴ Ñatac Moisespa lluy camachicuyninmi "Nuna-masiquita quiquiquitanuy cuyacuywan licaycuy"✱ nil nishallanman muyun. ¹⁵ Yan'al-lätac quiquiqui-pula jāćhinacuyalcal, lac-sanacuyalcal, pampaman muyuchinacälälinquiman.

Aychanchicpa munayninwan Ispiritup cawsaynin

¹⁶ Chaymi ní: Diospa Ispiritun cawsayniq̄uita caminaycunapä paypa munayninman caćhaycāliy; jinalcul'a manamá aychallayquip munayllanta aśhiyanquiñachu. ¹⁷ Cay aychanchicpa munaynin, Diospa Ispiritunpa cuntranmi cayan. Ñatac Diospa Ispiritunpis aychanchicpa munayninwan mana apanacul cuntra-cuntra captinmi amcuna allincāta lulayta munayalpis mana atipapäcunquichu. ¹⁸ Diospa Ispiritun cawsayniq̄uita caminaycälishuptiquim ichá camachicuyca manaña limaycälishunquipischu.

¹⁹ Ñatac aychap munayninćhu cawsäcá uyaypam anla juchacuycunaćhu, imaymana mana allincunaćhu, ²⁰ taytachacunacta lläwaycunaćhu, rüjacuycunaćhu, ćhīnicuycunaćhu, palanacuycunaćhu, silanacuycunaćhu, imallap̄ipis rabyacuycunaćhu, cutichicuycunaćhu, laquinacuycunaćhu cayalcan. ²¹ Chaynütacmi inbidiacuycunaćhu, shincacuycunaćhu, juchapacuy anla fistacunaćhu, caynu juc licchä lulaycunaćhüpis. Caycunapi anyaycälishayqui, unay niycälishä-yupaypis, caynu cawsäcunacá Tayta Diospa gubirnunman manam yaycun'achu.

✱ 5:14 Lv 19:18

22 Ñatac Diospa Ispiritunmi ichá juccunacta cuyachimanchic, cushichimanchic, jawca cawsayta nuna-masinchicwanpis cawsaycachimanchic. Chaynütacmi ima ayca captinpis callpawan awantaycachimanchic; cuyacü llaquipayniyüta cawsaycachimanchic; limalicuśhanchiccätapis lulachimanchic. 23 Chaynütacmi llampu śhun'uyüta cawsaycachimanchic. Aychanchicpa munaynintapis maquinchicmanmi ċhulaycamun sujitächimänanchicpä. Caynu cawsäcunäpä manam canñachu ima camachicuy juchachaycälinanpis. 24 Ñatac Jesusninchicman chalapacücunaca aychanpa lluy munayninta ñam chacatälälinña. 25 Chaynu Diospa Ispiritun cawsayta uyämaptinchic'a, quiquin caminaycamänanchicpä caċhaycuśhun. 26 Ama nunatucüśha cayäśhunchu, nítac cuntracuycunacta, ċhñicuycunacta quiquinchic-pulaċhu mismiyächishunchu.

6

Lluywan yanapänaculcay

1 Ñatac chalapacü-masïcuna, mayanniqipis juchaman palpüläliptin'a, Diospa Ispiritunta cäsucünincuna limapaycul yanapaycälinquimanmi allichacunanpä. Lulal'a lulaycäliy "Ya'apis imamanpis palpülümanċha" nil llampu śhun'uyülla. 2 Ima sasachacuycunaċhu yanapänacaycälishayquiwanċha Jesusninchic niycamäśhanchicta lulaycälinqui. 3 Ñatac mayanpis nunatucüśha "Chayllapá anchap puydïmi cá" nïcá manam imapischu; quiquinmi ingañacuyan. 4 Aśhwanpa cawsayninchicta quiquinchicmi sumäpa licacuycuna. Allin captin'a juccunawan ama tincuchicuyächunchu. 5 Caypi quiquinchicmi licacuycunanchic.

6 Ñatac Diospa yaċhachicuynta ċhasquicá ima allin cänincunactapis camachinacuchun yaċhachïninwan.

7 Amatac ingañacuyalcaychu: Dios manam burlaśhachu canman. Talpuśhanchiccätamá cusichanchic. 8 Mayanpis aychanpa munayninta talpücá, chaypitacċha wañuyta ċhasquin'a. Ñatac Diospa Ispiritunta talpücá, paypitacċha wiñay simpri cawsayta ċhasquin'a. 9 Chayurá mana pishipällal allincäta lulaycuśhun. Chaynu mana jucmanyällal lulaycul'a timpullanċhümi ċhasquiycuśhunpis. 10 Chaymi lulaypa captin'a allincäta llapanwan lulaycunanchic, ñatac mastá chalapacü-masinchiccunacta ayllunchic caśhan-laycu.

Anyapaywan limapaycuy

11 Canan licaycäliy maynu jatun litrawan quiquí maquiwan isquirbiycamuśhata: 12 Cay yaċhachicücunaca "siñalachicüśhun"

nil wañupacuyalcan nunacunāwan allinpa licachicuyllanwan, ñatac curuśhċhu Jesus wañuśhanpi willaptin mana aticaċhaśha capācunallanpāmi. ¹³ Masqui paycuna siñalachicūśha cayalcalpis Moisespa camachicuyninta manam cumpliya atipapācunchu. Paycuna siñalachiculcānayquita munapācun nunatucūśha: “paycuna atinċunam” nil nipācunanpāmi. ¹⁴ Ya'ami ichā imapi alawacuytapis mana munāchu, aśhwanpa Jesusninċic curuśhcāċhu wañuśhallanpċtam. Aw, pay-laycum, ya'a wañūśha-yupayña, cay pachāċhu cācunaca mana imapis ucamanñachu. Ñatac ya'apis cay pachāpa manam imapis ucūchu. ¹⁵ Manamá imapāpis bālinchu siñalachicūśha mana siñalachicūśha caśhanchicpis; aśhwanpa muśhū nunamanña muyuśha caśhanchicmi bālin. ¹⁶ Caynu yaċhachicuyċhu cawsācunātawan paypa rasun nunancunacta Diosninċic llaquipaycul jawca cawsayta uycuchun. ¹⁷ Cananpi puntaman mayanpis ama uyalichimāchunñachu cay cūsacunapi; ya'ap aychāċhūmi ichā silalla cayan Jesusninċic-laycu ñacachipāmāśhanpi.

¹⁸ Cuyaśhá chalapacū-masċcuna, Duyñunchic Jesus llaquipaycul yanapaycālishunqui. Chaynu cachun.

Efesoóhu Chalapacücunäman Pablo Cartacúshan

Roma nasyunpa sumä puydinin malcam Efeso cala. Chay malcaóhümi Pablo caycula. Chay quimsa cuti watucuyin-ínchümi imaymana pasala: rüjacunam wanaculcäla, capil-lachacunacta luläcunapis lücutacälälilam. Caycunapi masta yaóhaycunayquipä Hechos 19, jinaman 20.13-38.

Pablo carsilóchu cayalñam cay cartacta isquirbila. Cay cartap allaycuyinínchümi limapämanchic Jesusóhu mayan caóhanchictapis: Paymi cuyacuynínchu paypa canapä aclamálanchic. Masqui Israel mana-Israeltapis paymi juellachaycamälanchic jucnüpa manaña licanacuyänapä. Óhawpipi ipaman'a Jesuspa nunancunanuy imanuy pa cawsaycunapämi limapaycamanchic.

¹ Tayta Diospa munayninwan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom isquirbiyámú, Taytallanchicpäña japáchaycúshan Jesusman chalapacü-masí Efesoóhu cáacunäpä.

² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaóhu caycuchun.

¡Jesusninchic maynu maynümi llaquipaycamälanchic!

³ Jesusninchicpa Taytan Dios sumä alawaycúsha cachun! Paymi Jesusninchicóhu lluy imaymanactalä janay pachäpä allinninchicpä uycamanchic. ⁴ Payóhümi cay pacha manaläpis captin aclamálanchic mana juchayu chuyallactaña licaycamänanchicpä. ⁵ Paypa óhun'unpi yaluycamúshanpam sumä cuyacuyninwan Jesusninchicóhu unanchaycamälanchic chulinpäña licaóha cananchicpä.

⁶ Chaymi maynu sumä llaquipayniyu caóhanta cuyay óhuñayninwan camalaycachimáóhanchicpi alawanchic.

⁷⁻⁸ Yawarninpa óhaninwanmi juchanchicta pam-pachaycamälanchic. Masqui lluy imanuy caóhanchicta tuquicta yaóhayalpis, tantiayalpis caywanmi sumä-sumä llaquipaycamáóhanchicta camalaycachimälanchic. ⁹ Jinaman'a pacalä munaynintam Jesusta cáchamúshanwan sumä cushicuywan lisiycachimälanchic. ¹⁰ Caymi munaynin: Lluy pasanancuna pasäluptin cay pacháóhu janay pacháóhu lluy cáacunäta Salbacü Jesusllanchicpa maquillanman óhulaycuyimi.

¹¹ Manalä imapis captin, munayninmannuy tincüninmannuy lulaycü quiquin Tayta Diosmi: "Ya'allapä capäcun'a" nil aclaycälímäla. ¹² Ñatac cay cal'a Jesusman ya'acuna wamá chalapacücunaca sumä cayninta altuman

julaycälinäpämi. ¹³ Canan amcunactapis cay rasun allin willacuy salbaycücäta uyalipäcuśhayquipam Jesusninchicman éhulaycälishulanqui. Cayman chalapaculcapiquim limalicuśhan Chuya Ispiritunta uycuśhuśhayquiwan payllapña caśhayquita unanchaycälishulanqui. ¹⁴ Cay Ispiritun ya'anchicchu caśhancäwanmi tacyalpachiman chic paypa lluy cäcunäta Tayta Dios salbaycuptin tucäninchicta éhasquiycunapä. ¡Chayurá sumä cayninpi alawäsha cachun!

Chalapacücunäpämi Pablo mañacun

¹⁵⁻¹⁶ Chaymi amcunapis Jesusninchicman maynu sumä chalapaculcäśhayquita, jinaman chalapacücunäta cuyapäcuśhayquita yačhaśhá pachapi, imaypis jinallam amcunapi sulpayta ucú. ¹⁷ Chaymi imaypis Jesusninchicpa maynu sumä-sumä Dios Taytanta mañacuyá; yačhayta tantiayta uycälishuptiqui imanuy caśhantapis sumäta yačhaycälinayquipä. ¹⁸ Chaynütac imapä yaśha capäcuśhayquitapis tantiayniquita quičhaycul tantiaycälischishunayquipämi; jinaman nunancunapä maynu tucäninchiccuna llüllayllüllay caśhantapis yačhaycunayquipämi; ¹⁹ chaynütac maynu maynu sumä munayninta chalapacünincunaman éhulaycuśhanta tantiaycälinayquipäpis. ²⁰⁻²¹ Chay quiquin munayninwanmari Jesusta wañuycäpi śhalcalcachimul allininmanlä taycaycachila lluy ima munayniyüpäpis mandacücunapäpis, puydicunapäpis, cay pachächu janay pachächu lluy lluy pa altunninmanlä caynu munayniyüllä cananpis imaycamapis cananpä. ²² Jinaman'a Tayta Dios paypa maquillanmanmi lluy imacunactapis éhulaycula. Chaynütacmi llapa chalapacünincunap umanpä éhulaycula. ²³ Cay chalapacünincuna quiquin Jesuspa aychanmi cayan, lluy imactapis cabalalpücäpa cabalalpüśha cayal.

2

Allin lulayllanchipachu manam salbaśha canchic

¹⁻² Amcuna punta cawsayniquiču juchayquiwan mana allin lulayniquiwan wiñaypä wañüşham cawsapäculanqui cay pachäpa munayninta atichishtin. Ášta waywacunaču mana allin ispiritucunap puydininpa munayninmannümi cawsapäculanqui canpis chay mana uyalicü nunacunäta canan jicutachicäta atichishtin. ³ Chaynümari lluypis unay cawsalanchic, aychanchicpa munayllanču umanchicman éhämuśhallanta lulaśhtin. Juccunanüpis caynümi milayninchicpi śhamulanchic Diospa piñacuyninču cananchicpä. ⁴⁻⁵ Chaynu juchanchicwan wañüşha cayaptinchicpis sumä llaquipayniyu Tayta Diosmi cuyayninču Jesusninchicwan cawsayta uycallämanchic.

Llaquipayllanpam dinbaldilla salbaycuśha canchic. ⁶⁻⁷ Wañuycäpi paywan cuscacta śhalcalcachilñatacmi janay pachächülä paywan cuscactatac taycaycachimanchic chay llaquipaynin sumä-sumä caycuśhanta wiñay cawsaycächu licaycachimänanchicpä. ⁸⁻⁹ Ñatac llaquipayllanpam chalapacuśhallanchicpa salbaycuśha canchic. Caynu salbaśha cayanchic manam imallactapis lulaycuśhanchicpachu, sinu'a Tayta Dios dinbaldilla uycamanchic ima allincällacta lulaycuśhanchicpi mana mayanpis alawacunanpämi. ¹⁰ Aśhwanpa Tayta Diospa allin lulaśhanca ya'anchicmari cayanchic. Jinaman'a unaypiñatacmi unanchaycamälanchic Jesusninchicpa ya'anchicpis allincällactaña lulaycunapä.

Ishcay caśhtacunapimi juc malcallacta śhalcaycachimanchic

¹¹⁻¹² Amcuna milayniquipi mana-Israel caśhta cäcuna yalpapäcuy Jesuspi unay japächäśha capäcuśhayquita. Yalpapäcuytac Diospa malcanpi juc-läduchu capäcuśhayquita - chay umri cayninchu nunacunallap maquinwan "siñalachicüśha" nishan malcäpi, chay "mana siñalachicüśha" nipäcuśhuśhayqui malcäpi. Yalpapäcuytac Tayta Diospa limalicuśhancunawan limanacuśhancuna amcunap mana caśhanta, chaynütac cay pachächu mana Diosniyu ni chalapacuyniyu cawsapäcuśhayquitapis. ¹³ Ñatac chaynu unay japächäśha cayalcaptiquipis canan'a Jesusninchic yawar jichaśhanwanmi ayllunmanña ćhuläśha capäcunqui.

¹⁴ Canan Jesusmi pulanchictapis jawcacta cawsaycachimanchic. Chay ćhīninacuywan laquinacuśhanchicćata pampaman muyulcachilmi, ishcaj malcacunapi juc llay malcallaman muyuycachimanchic. ¹⁵ Chay Moisespa camachicuyincunacta lluy mandamäśhanchicćunactawanmari wañuyninwan pampaman muyuycachila, chay ishcajnin ćhīninacü caśhtacunäta amistalcachil quiquinču juc muśhü malcallacta śhalcachinanpä. ¹⁶ Chay curuśhcäćhümi wañula ćhīninacuyćata camacaycul ishcajnin caśhtacunäta allinpa tincuycachimänanchicpä, juc malcallamanña muyuycachimänanchicpä, Tayta Dioswan allinpa licaycachimänanchicpäpis. ¹⁷ Cay jawca cawsay allin willacuytam Jesus apaycamula am unay japächäśha mana-Israel caśhtacunapäwan Israelcunapäpis. ¹⁸ Chayurá paypam Israel mana-Israel caśhtapis Chuya Ispiritunpa yanapayninwan Tayta Diosninchicman aśhuycuchwan.

¹⁹ Chaymi manaña yan'al pulicüchu ni juc-läduchu alapacüśhañachu capäcunquipis. Sinu'a Tayta Diospa malcanču nunancunap malca-masiñam, paypa ayllunñam cayalcanqui. ²⁰ Amcuna sumä simintäśha wasi pilaśhanümi

cayalcanqui. Chay simintu puydi ya'chhacünincunawan willacünincunam. Quiquin Jesusñatacmi wasita sumä chhaläläca. ²¹ Paychümi llapan wasica cäninchü-cama llapallan pilacacuyan, ashta sumä chuya wasinuy ishpiycälinancama. ²² Amcunapis paywan jucllaña cayalcalmi chay Tayta Diospa Chuya Ispiritun ya'chañhan chuya wasiña ishpiycälisha cayalcanqui.

3

Diospa pacacuynintam camalachin

¹ Cay-laycumari canan ya'a Pablo carsilchu wichalayä Jesuspa allin willacuyninta am mana-Israelcunäman willaycälishacpita. ² Uyalipäculanquiñam Tayta Diospa llaquipayninta amcunaman apaycamunäpä nimäshanta. ³ Cay pacaläcäta Diosninchic ya'chaycachimäshhanpämi janaychu uchuclacta isquirbiycälilac. ⁴ Cay cartacamushäta licaycälil'a tantiapäcunquim Salbacü Jesuspa cay pacacuyninta maynu allicta lisishätapis. ⁵ Cayta manam mayantapis unay lisiycachilachu. Cananmi ichá Chuya Ispiritunpa puydi cächancunactawan willacünincunacta camalaycacin. ⁶ Caymi chay pacacuynin: Cay allin willacuypam juc caštacunäpis Israelcunap tucäninta chasquimasin capäcun'a; juc nunanüllamari caycälin'a; jinamanmi Diosninchic Jesusninchicpa lluy limalicushancunätapis chasquipäcun'a.

⁷ Tayta Diosmi ya'acta llaquipaycul cay allin willacuyninta jinantin pachäman willaycunäpä jatun munayninwan chulaycamäla. ⁸ Masqui lluy chalapacücunäpi mana cäpa licañhannin cayaptäpis Tayta Diosmi llaquipayninchu cay Salbacü Jesuspi sumänin allin willacuyninta mana-Israelcunäman willaycunäpäälä aclaycamäla. ⁹ Lluy imactapis lulä Tayta Dios una-unaypi pacacuyninta imanuyta camalaycacinanta camalaycacinäpämi aclaycamäla. ¹⁰ Chaynüpamari sumä-sumä ya'chayniyu cañhanta chalapacünincunawan tantiachin'a janay pachächu munayniyücunätapis. ¹¹ Lluy caycuna cumpticacunanpämi una unaypi camachishancäta Salbacü Jesusninchicwan cabalalpun. ¹² Cananmi ichá Jesuspa cayninchicwan chalapacuyninchicwan mana manchalillaña cunfiacuywan Tayta Diosninchicman ashuycuchwan. ¹³ Chaymi amcunalaycu sasachacuycunacta pasashäpi ama jucmanyapäcuychu, ashwanpa tantiapäcuy allinniquipä cañhanta.

Chalapacücunäpämi yapa mañacun

14-16 Cay-laycumari un'ulacuycul janay pachächu cay pachächu cäcunäta juc ayllullaman chulaycämäshanchic Taytanchicta mañacú caycunapä: Pay sumä jatun cayninman tincüta Chuya Ispiritunwan shun'uyquiman munayninta chulaycul, callpanchaycälishunayquipä; 17-18 chaynütac Jesusninchic masisu shun'uyquiçu tacyaycachishunayquipä; chaynu sumä sapichacüsha cuyacuyçu tacyaycälil llapa chalapacü-masiquicunawan Jesusninchicpa cuyacuynin maynu-maynu altumanpis, lulimanpis mana camacaycü silup camacaynincamapis cashanta tantiaycälinayquipäpis. 19 Jinaman'a cay mana lisiyta atipäshanchic sumä-sumä cuyacuyninta lisiycälinayquipä; chaynütac Tayta Dioswan mana camacaycü juntay-juntayta quiquinta lisiycälischishunayquipäpis.

20 ¡Canan caynu mañacuśhanchicpïpis tantiaśhanchicpïpis sumä mas mastalä ya'anchicchu munayninwan lulaycüca altuman juluycuśha cachun! 21 ¡Jesusninchicpa lluy chalapacücunächu imaypis imaycamapis wiña-wiñaypä pay altuman juluycuśha cachun! Chaynu cachun.

4

Jesusninchicchümi jucllayllaña lluypis canchic

1 Chayurá canan Jesusninchic-laycu cayçu wichäläcämi niycälic, maynu imapä ayaśha capäcuśhayquinu-ari sumäpa cawsaycäliy. 2 Mana nunatucullal, allin shun'uyülla, lluywanpis cuyanacuywan awantanacaycäliy-ari. 3 Ñatac Chuya Ispiritup yanapayninwan juc nunanülla, jawca cawsaycächu caycälinayquipä impiñaculcay. 4 Caynu caycälinayqui juc ay-challapi lluypis cayaptinchicmi, jucllaylla Ispiritupis cayaptinmi, chaynütac Tayta Dios juc limalicuyllaman alcayllaman ayamaptinchicmi. 5 Jucllayllatacmi Duyñunchicpis, jucllamantacmi chalapacunchicpis, jucllapatacmi bawtiscunchicpis. 6 Juc Tayta Dioslapimi lluypis canchic; payllap munayninchütacmi lluypis cayanchic. Payllatacmi lluywanpis lluychüpis cayan.

7-8 Ñatac quiquin Jesus munaśhanmannümi lluytapis uycamälanchic imaymana lulaycunactawan yaçhaycunacta Diospa shiminchu nishanmannuy: “Lluy llallishancunäta puśhaculcul janay pachäta cutiyinwanmi nunacunäman ima lulaynincunactapis aypuchacula”^{*} nil.

9 (Tantiapäcuy: Janay pachäman cutiypi limayaptin'a tantiachimanchic janaypita cay pachap luli sapincama ji'alpamuśhantam. 10 Cay quiquin ji'alpamücätacmi janay pachäpa mas altunninmanlä ishpila lluy jinantinçu

^{*} 4:7-8 Sal 68.18

cananpä.) ¹¹ Pay quiquinmi chulaycun waquincunactá puydi yačhapacünincunapä, waquincunactá pudirninnu willacünincunapä, waquincunactá allin willacuyñinta willacunanpä, waquincunactá chalapacünincunacta michinanpä caminaycunanpämi. ¹²⁻¹³ Caycunacta lluy uycula nunancuna aychan-yupay cäcunäta sirbiycälinanpämi. Chaynüpam ishpiycachimanchic juc nunanülla Diospa Chulin Jesusman chalapacunanchiccama lisiycunanchiccama. Chaynu wiñayculcha pu'ulpušhun quiquin Jesusninchic cašhanmannuy.

¹⁴ Chaycha lamarcächu yacüta waywaca wicman cayman apaycačhašhan-yupay uchuc nunacunänüllañachu imaymana yačhachicuycunawan nítac imaymanap iwisha mishqui aticunayupay cänincunawanpis aysachicuyäšhunchu. ¹⁵ Ašhwanpa ya'anchicmi ichá cuyacuywan allincäta willaycul umanchic cä Jesusninchicchu walan-walan lluy imačhüpis wiñaycušhun. ¹⁶ Paypamari jinantin aychaca sumä cällanču caycunchic. Chaynu tuqui tincüllanman cawsayculmi llapa aychanpis lulayñinta-cama lulayalcal allin cuyacuychu wiñayanchic.

Diosta mana lisicunänu'a ama-ari cawsašhunchu

¹⁷ Chayurá Jesupa pudirnin cayniwan caytam anyaycälic: Diosninchicta mana lisi nunacunaca uman chalašhanču pulicunänuy amaña cawsapäcuychu. ¹⁸ Chaycuna šhun'un lumiyäsha tantiayñinpis tutapäsha cayapinmi Tayta Dios allin cawsay unancätapis mana tantiapäcunchu. ¹⁹ Chaymi paycuna cäranču mana yawarniyu, imaymana mana allin lulaycunällamanña alacaculcul, imawanpis manaña šhaycaycälil, uman chalašhallantaña lulayta jicutayalcanpis.

²⁰⁻²¹ Ñatac amcuná Jesuspi rasunpa allincäta čhasquiyal'a caycunactachu manamá yačhapäculanqui. ²² Sinu'a chay ismüsha mawca punta bidayqui pasaypi imaymana mana allin lulaycunäpi ingañacuycunapi japächaculcänayquipämari. ²³⁻²⁴ Ašhwanpam mušhü šhun'uyu tantiayniyu Tayta Dios camašhan tuqui allin mušhü cawsayta chulaculcanqui rasuncämannuy cawsapäcunayquipä.

²⁵ Chaymi casquicuycunacta cačhaycul rasuncällacta imaypis nuna-masiquiwan limaycäliy, juc caštalla, juc aychalla cašhanchic-laycu.

²⁶ Mayanpis piñacälälil'a ama aysachicuyalcaychu juchamanlá. Amatac inti ji'alpunancama piñacuyniqui dürayächunchu. ²⁷ Chay piñacuyniquiwan'a achatütam inquitayanqui.

²⁸ Ñatac suwacücunäpis amañatac mastá lulachunñachu. Ašhwanpa südayñinta jitachun pishipacücunäta imallawanpis yanapaycunanpä. ²⁹ Amatac imaypis juyu limaycuna

shimiQUIPI yaluchunchu. Ašhwanpa allincälla yaluycuchun uyalicunäta imallačhüpis yanapaycuptin tacyaycunanpä.
 30 Chaynu mana allin cawsayniQUIWAN amatac Chuya Ispiritucta llaquichipäcuychu. Yalpapäcuy: paywanmi amcuna unanchäšha cayalcanqui julušhušhayquita chay šhamü muyunčhu cabalalpušhunayquipä.

31 Chayurá amcunapi wicapapäcuy: rabyacuycunäta, piñanacuycunäta, palanacuycunäta, jamuyänacuycunäta, lluy mana allinpa apanacuycunätapis.
 32 Ašhwanpa llaquipanacuycü-cama caycäliy. Maynümi Tayta Dios Jesuswan pampachaycälishulanqui, chaynu-ari quiquiqui-pula nanachinacälililpis pampachanacaycäliy.

5

1 Ñatac Tayta Diospa cuyay chulinña cayalcal'a lašhčhunman-ari jaluycušhun.
 2 Maynümi Jesus cuyamayninchicwan juchanchic-laycu Diospa šhun'unpa mishqui ufrinda-yupay wañuycäman čhulaculac, chaynümi sumäpa cuyacuycun cawsaycunanchic.
 3 Ñatac mansibacuycuna ni ima mana allin anlacunapis ni imapi ambisyacuycunapis amcunačhu canmanñachu limalcälinalayquipäpis. Caycuna manañamari tincunchu Diospa nunancunawan'a.
 4 Manañatacmi juyu limaycuna, upa limaycuna, ni mana bälü jucman liyä limaycunapis canmanñachu. Ašhwanpa shimiQUIPI Taytanchicta sulpayta ucyuylla yalaycamuchun.

5 Sumäta uyalipäcuy: Tayta Diospäwan Jesuspa gubirnunman manam yaycapäcun'achu mayanllan mansibädupis, anla lulaycunallačhu cäcunapis, ni imapi lägacücunapis. Cay lägacuyninmari taytachancuna.
 6 Amari chay mana pasä limäcunawan'a ingañachicuyalcaychu. Rasunpa caynu luläcunätá Diospa piñacuyninmi sumäsumä alcayan.
 7 Chaymi paycunap lulä-masin ni uchuyllapis caycälinayquichu.
 8 Chaynu unay tutapa yanawyayäcäčhu cawsapäcunayquipitam ichá canan Jesuspa acchinña cawsayniQUIČHU acchiyan. Chayurá achičhu cawsapäcušhayquitari sumäpa camalaycachipäcuy.
 9 Chay acchim cawsayninchicēchu allincällacta, tincüllanman cäcäta, rasuncällacta camalaycachimun.
 10 Chayurá Tayta Diospa šhun'unpänu y imacuna cašhantapis yačhaycälinayquim.
 11 Ñatac manam imallactapis uculcänayquichu chay tutawyayäcäpa mana allin yan'al lulaynincunacta atichiypitä. Ašhwanpa chay lulaynincunacta acchiwan camalaycachipäcuy.
 12 Chay pacallap mana allin lulaynincunacta limalcunapäpis pin'aypämi cayan.
 13 Acchiman lluy imactapis čhulaycušham ichá imanuy cašhanpis lluy camalacun.
 14 Chaymi ninchicpis:

“Am puñücuna tutawyayäcäpi licaçhaculcay, wañüşhacuna yanawyayäcäpi şhalcapäcuy. Jesusninchicmi acchñiniqui cayan”* nil.

15 Chayurá imanuy cawsapäcuşhayquitapis allicta tantia-caycäliy. Amatac mana umayünuy'a cawsapäcuychu, sinu'a sumä fisyu-sapa nunanuy cawsapäcuy. 16 Muyuncunäta ama usuchipäcuychu; mana allin timpucunaçhñam cayanchic. 17 Chayurá ama-ari tullu uma cayalcaychu. Aşhwanpa Tayta Diospa munayninta lulaycälinayquipä callpanchaculcay. 18 Amatac binucunawan shincacuyalcaychu bidayquita apachicunallayquipä. Aşhwanpa Chuya Ispiritup munayllanwan apachiculcay. 19-20 Chayçha amcunaçhu caycun'a imaymana taquicunalla, imnucunalla, şhun'unchicpi yalamü taquicunapis. Chaynu-ari şhun'uyquiçhu Taytanchicpa taquicuna caycuchun lluy imaçhüpis imapïpis Jesusninchicpa Tayta Diosninchicta sulphäta uçuştin.

Wayapactawan walmintintam limapaycun

21 Jesusninchicta manchaculcal'a quiquiqui-pulacunapis manchacuywan sujitanaculcay. 22 Jesusninchicman-yupayari walmicuna wayapayquita cäsuculcay. 23 Pay'a walmïn pa umanmari cayan chay aychan-yupay chalapacünincunacta salbaycuşhancäpa uman Jesusninchicnuy. 24 Maynümi chalapacünincuna Jesusta cäsuculcan, chaynümi walmicunäpis ima ayaçhüpis wayapanta cäsuculcänan.

25 Ñatac maynümi Jesus chalapacünincunacta cuyayninwan wañuyçäcama çhaycula chaynu-ari wayapacuna walmiquita cuyapäcuy. 26-27 Paymi yacuwanu Taytanpa shimïnwan chalapacünincunacta pa'aycula mana juchayu, mana anlayu, mana shipüşha, ni imanaycuşhallapis sumä-sumä chuya cäninman-camallacta quiquinman puşhaycunanpä. 28 Maynümi wayapaca aychanta ama-pacha nin, chaynümi walminta cuyapäcunan. Walminta cuyäcä quiquintamá cuyacun. 29-30 Manamá mayanpis quiquinpa aychanta çhñicunchu. Aşhwanpam licaycul alcansaycun. Chaynümi Jesus quiquinpa aychan cä chalapacünincunawan lulaycamanchic. 31 Chaymari niyanpis: “Wayapaca taytanta mamanta caçhaycul walmillanwanña juellachanacun'a juc aychalla cananpä”☆ nil. 32 Cay rasunpa sasa tantiay captinpis tincuchin Jesuspa aychan chalapacücunaca caşhanchictam. 33 Amcunapäpis niyalcäşhunquitacmi: wayapaca quiquinpa aychantanümi walminta cuyanan. Walmïpis wayapanta rispïtuwanmi licanan.

* 5:14 Cay unay taqui Isaiaspä isquirbishancunapïmi yalamun. Licay Is 26:19; 51.17; 52.1; 60.1. ☆ 5:31 Gn 2.24

6

Taytactawan chulintam limapaycun

¹ Chulicuna, Tayta Diospa chulin cayalcalñá taytayquicun-acta cäsuculcänayquim. Caymari Jesusninchicpa tincüninman. ²⁻³ Ñatac camachicuycunapi caymi limalicuyniyu: “Taytayquita mamayquita allinpa licapäcuy achca wata cushisha cawsayniyu imachüpis allin capäcunayquipä”^{*} nil.

⁴ Am taytacunäpis amatac chuliquicunacta piñayalcächiychu. Ašhwanpa Jesusninchicpa allin cällanman caminaycul limapaycul ishpiycälichiy.

Uywaycunätam duyñuntawan limapaycun

⁵ Uyway nunacunäpis cay pachächu cä duyñuyquita cäsuculcay. Jesusninchicpänu-ari manchacuywan rispituwan llapan šhun'uyquiwan lulayniquita lulaycuy. ⁶ Amari licapäšhullaptiqui'a allinpa licachicuyllayquiwan'a lulayaychu, ašhwanpa Jesuspa nunannuy llapan callpayquiwan Tayta Diospa šhun'unpänu y bibulla lulaycuy. ⁷ Lulayniquicunacta sumä gänašhwan Jesusninchicpänu lulaycäliy, ama nunacunallapänüchu. ⁸ Yalpapäcuy-ari uyway, mana uyway nunactapis allin lulašhanchicmannu Jesusninchic uycamänanchicta.

⁹ Ñatac am duyñucunapis amaña aminasayaychu, ašhwanpa uywayniquita allinpa licapäcuy. Yalpapäcuy-ari, uywayniquicunapapis amcunapapis Duyñuyqui janay pachächu cašhanta. Pay'a lluytapis manam juc-jucpächu licamanchic.

Difindiculcänanpämi limapaycun

¹⁰ Chalapacü-masücuna, canan camacalpunäpä nishayqui: sumä munayniyu cä Jesusninchicwan jucllaña cayniquiwan-ari masisu caycäliy. ¹¹ Ñatac difindicunanchicpä Tayta Dios lluy umäšhanchiccunäwan müdacušhun, supaycäpa mala-mañancunaču masisu šhaycuycunapä. ¹² Caynu pilyayanichic manam aychayu tulluyu nunawanchu, sinu'a cay yanawyayä pachächu sumä munayniyücunäwanmi, puydinincunawanmi, maquinchu cachicunawanmi, ñatac altuču cä mana allin ispiritucunawanpis. ¹³ Chaymi Tayta Dios lluy difindicunanchicpä umäšhanchiccunäta sumäpa uywašhun imapis čhämuptin mana uchucllactapis ašhutyalcul masisu šhaycuycunapä. Caynu lluy camacäluptinmi masisu jinalla šhäcuyäšhunlä.

¹⁴ Chayurá sumä rasuncäwan-ari wačhacuwan-yupaypis sumäta watacušhun. Chaynütac Diosninchicpa allinninwan-ari čhulacušhun cachacup atajacü chalicunwannüpis.

^{*} 6:2-3 Ex 20.12; Dt 5.16

15 Jinaman Jesusninchicpa allin jawca cawsay willacuyn-inwan sapatuwan-yupay éhulacuśhun mana lluchcallal masisucta tacyaycachimänanchicpä. 16 Imaypis atajachicü-yupay chalapacuyninichicwan caycuśhun supaycäpa śhanśhay-śhanśhay lansancunacta lluy chaśhnunanchicpä. 17 Chaynütac salbaśhaña caśhanchicta umanchicman éhulacuśhun cascunuy atajamänanchicpä. Jinaman Diosninchicpa chay shimin Chuya Ispiritup ispädan cäcätari maquinichicwan aptishun. 18 Ñatac maychüpis imaypis lluy chalapacü-masinchiccunapäpis Chuya Ispiritup munayninchu Taytanchicta mañacuyninchiccunaču jicutaycuśhun lichcatlichcat mana jucmanyällal. 19 Chaynütac ya'apipis Taytanchicta mañaculcay, pacaläśha allin willacuyninta shimiman éhulaycamuptin sumä callpawan willaycunäpä. 20 Cay-laycumari pudirnin caśhäpi éhänäśha-yupay canan cayá. Chayurá Taytanchicta mañaculcay mana manchalillal callpawan willacunäcäta willaycunäpä.

Camacalpunanpä limaycun

21 Ñatac sumä cyaśhá cunfiacuna lulawshï-masinchic chalapacü-masinchic Tiqicom ya'apita lluy willaycälishunqui. 22 Caypä mari cáchayämú, ya'acunaču imacuna pasaśhantapis ya'chaycul callpanchaculcänayquipä.

23 Cyaśhá chalapacü-masícuna, Tayta Diosninchicwan Jesusninchic jawca cawsayta, cuyacuyta, chalapacuychu tacyacuyta uycälishunqui. 24 Mana camacaycü cuyacuywan Jesusninchicta cuyäcunätä llaquipayllanču cya'cällichishunqui. Chaynu cachun.

Filiposchu Chalapacücunäman Pablo Cartacúshan

Pablom Romaču wičhalayal Filipos malcaču chalapacücunäman cartacun. Cay cartachu Filipos chalapacücunäpimi Pablo sumä cuyacuywan sulpayta ucu. Paycunamá Pablop pishipacuyninchu yanapaycälila. Chaynütacmi allin willacuymanu cawsayninchiccuna cananpäpis lluyta anyapaycamanchic Jesusninchicnuy mana nunatucullal cawsaycunanchicpä, jinaman cay pachäpä acchi-yupay cawsaycunapäpis. Limapaycamanchictacmi lluy imapitapis Jesusman chalapacuy mas allin caśhanta, Jesusninchic ayaśhancäman čhänapä callpanchacunapäpis, Tayta Diosllaču imaypis imačhüpis cushisha cawsaycunapäpis. Jinaman lluy allincunällaman pinsayninchictapis, śhun'unchictapis čhulaycunapätacmi niycun.

¹ Jesuspa nunan ya'a Pablowan, Timoteom limaycälimuc Filipos malcaču lluy chalapacücunäta, mastá caminaycücunätawan yanapänincunäta. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filiposcunapi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis yalpalmi Diosllanchicta sulpäta ucú. ⁴ Chaynütacmi cushishalla amcunapi imaypis Diosta mañacú, ⁵ chalapaculcášhayqui muyunpi canancama allin willacuyču willacuywan yanapaycälimášhayqui. ⁶ Chaymi chalapacuyá, Jesusninchic amcunaču chay allincäta allaycuśhannülla cutimuyninchu lluy cabalalpunanta. ⁷ Caynu amcunapi pinsanäpä cäsu canmi: masqui carsilcäču wičhalayaptipis, ütac nunacunäta limapaśhtin, tantiachishtin cayaptipis, ya'awan cuscatacmi Diospa llaquipayninchüpis cayculanchic. Chaymi imaypis śhun'üchu cayalcanqui. ⁸ Jesusninchicpa cuyacuyninwan licaycälinacpi maynu sumä-sumä munaśhäta Diosninchic tuquictam yačan. ⁹ Ñatac Diostam mañacuyá quiquiquipula masta-masta cuyanaculcänayquipäpis, jinaman paypi sumä yačhaycälinayquipäpis, tantiaycälinayquipäpis, ¹⁰ jinal mayannin allin ütac mana allin caśhantapis sumäta tantiaycälinayquipä. Chayča Jesusninchic cutimuyninpä mana juchayu allin śhun'uyüña caycälinqui ¹¹ paypa allin lulaynincunallawan sumä wayuyniyü-camalä. Jinaptinča Diosninchic sumä alawaycuśha, altuman juluycuśha can'a.

Jesusmi Pablop cawsaynin

¹² Chalapacü-masïcuna, lluy pasamäshancunaca allin willacuy masta milanarpä cašhanta yačhaycäliy. ¹³ Cayčhu llapallanmi, ašhta cuartilchu cachacucunäpis Jesusninchiclaycu wičhaläshäta yačhapäcun. ¹⁴ Caynu präsu cašhäwanmi lluy-yupay chalapacü-masinchiccunapis Jesusninchicchu cašhanpa masta callpanchacuyalcan mana pin'acullal ni manchalillal allin willacuyta lluy willaculcänapä.

¹⁵ Rasunpa waquinnincuna inbidicuyninwan čhnicuyninwanmi Jesusninchicpi willaculcan. Juccunam ichá allin šhun'unwan. ¹⁶⁻¹⁷ Chay quiquillanpa munayninwan willaculcan "Chay wičhaläshancächu masta ñacachinapä" nil čhinimayninwanmi. Juccunañatacmi ichá Jesusninchicpa cuyacuyninpi allin willacuy-laycu cachacu-yupay sumäpa šhaycušhäta yačhapäcul willaculcan. ¹⁸ Ñatac ¿imam ucaman? Čhnicuyninwan ütac allin šhun'uwan willaculpis Jesusninchicpimi willacuyalcan. Jinašhanmi sumä cushichiman.

Mastalämi cushisha cayäpis, ¹⁹ mañaculcäshayquiwan Jesusninchicpa Ispiritunpa yanapayninwan wičhaläshäpita allin yalunäta yačhayal'a. ²⁰ Chaynütac manam pin'acüchu lulanäta imaypis mana ipanchanäta šhun'üchu tantiacuyal'a. Ašhwanpam balurní can'a Jesusninchicta altuman juluycunäpä, cananpis imaypis masqui cawsalpis ütac wañulpis. ²¹ Cay cawsayničhu muspayniäpis Jesusllamanñamá; masqui wañulpis gänañamá. ²² Cay pachächu cawsalpis allinpälämi llapanpäpis cašhä. Chayurá sumä sasam mayanninta aclaycunapäpis. ²³ Ishcaynin šhun'üchu cayaptinmi mana atipächu. Chaymi aybistá cay pachäta cačhayculña Jesusninchicwan cawsaytaña muná; caycha mas allin ya'apa canman. ²⁴ Ñatac amcuna-laycu cawsanälämi. ²⁵ Cay šhun'üchu mas cašhanpam amcunawan cawsašhälä chalapacuyniquita, cushicuyniquita callpanchaycälinacpä. ²⁶ Chayurá amcunawan yapa caycuptinchic ya'a Jesusninchicwan cawsašhä-laycučh Taytanchicta altuman julaycälinqui.

²⁷ Ñatac ima-ayca captinpis Jesusninchicpa willacuyninpa tincüninmannuy sumäpa cawsaycäliy. Chaycha watucüniqui šhamulpis ütac uyaliyllapis uyalisha allin willacuyman masisu chalapacušt'in juc šhun'ulla cayalcäta, jinaman llapayquipis juc nunanülla allin willacuynin milanarpä lüchayäcänuy cayalcäta. ²⁸ Ñatac cuntracünüquicunap cärallanta ñawillanta licalcullal'a ama manchaculcaychu. Chaycha tantiapäcun'a mana atipänanta; amcunactañataccha tantiachishunqui quiquin Diospa munayninwan

binsipäcunayquita. ²⁹ Ñatac Jesusninchicman imam chalapaculcänallayquipächu manam éhulaycälishulanqui, sinu'a pay-laycu ñacapäcunayquipäwantacmi. ³⁰ Rasunpa pay-laycu amcunawan cuscam ñacaycunchic unaypis cananpis licapämáshayquinülla.

2

Jesus mïnuschaculpis mas altunninmanlämi juluycuśha

¹ Canan ¿manachun callpanchapäcuśhunqui Jesusninchicpäña capäcuśhayquica? ¿Manachun cuyacuynin cunsuylaycälishunqui? ¿Manachun Chuya Ispiritun amcunawan cayan? ¿Manachun llaquipaynintawan cuyacuyninta yächaycapäculanquiña? ² Chaynu captin'a, tuquillap cuyacuywan juc nunanülla, juc śhun'ulla, juc pinsaylla cawsaycäliy-ari, sumä cushishallaña ya'apis canäpä. ³ Ñatac läga śhun'uyu nïtac nunatucüśha śhun'uyu ama imactapis lulapäcuychu. Aśhwanpa quiquiquipïtapis mas allinpälä lluytapis uywaycunqui. ⁴ Amatac quiquillayquip allinllayquipä licacuychu sinu'a juccunäpactapis licaycäliy.

⁵ Ñatac Jesusninchicnïmi caycälinquiman:

⁶ Pay masqui quiquin Diosninchic cayalpis, manam chay cayninman atinïduchu caycula.

⁷⁻⁸ Aśhwanpam Dios caynintapis juc-läduman éhulaycul, ya'anchicnu aychayu tulluyüman muyula. Caynu cayalpis, mastalämi mïnuschacula; uyway nunamanlämari muyulapis.

Cäsucuyinwanmi wañuycäta quiquinpa awnila; aśhta mana allin piyurnin nunap wañuchinan curuśhninmanlämi éhälapis.

⁹ Chaymi mas altunninmanlä Tayta Dios éhulaycula; lluy puydipïtapis sumä allinninmanlämi numraycula.

¹⁰ Chaymi janay pachächu, cay pachächu, allpäpa śhun'unchu lluy cäcunäpis Jesusninchicman un'ulacuycul

¹¹ "Anmä lluy imapïpis mayanpïpis sumä puydica cayanqui" nil alawapäcun'a. Chaynüpam Tayta Diosninchicta altuman julaycälin'a.

Cay pachächu chalapacücunaca acchinümi cayanchic

¹² Ñatac cyaśhäcuna, amcunachu cayaptí imaypis cäsupämälanquim. Canan calúchu cayaptí'a maslämi puydinpis. Chaynütac salbaycuśhaña capäcuśhayquita sumä manchacuywan camalachiya callpanchaculcanquimanmi.

¹³ Quiquin Diosñatacmi śhun'uyquiéchu lulayta pinsaycachil munaśhanmannuy lulachipäcuśhunqui.

14 Lluy lulapäcuşhayquiçu mana jamuyänacullal nĩ piñanacullal lulaycäliy. 15 Chaynu cawsapäcuptiquiçh imapi juchachaycälishunayqui mana can'achu. Ñatac Diospa chulincunanu allin şhun'uwan cay tutapä pachäçu uman muyüşha mana allin nunacunap çhawpinçu cawsaycälilmi lusiru-yupaypis acchipäcunqui 16 allin willacuy cawsay uşhanta tantiachishtin. Chaynu capäcuptiquiçh Jesusninchic cutimunan muyuncäçu lluy wañuy-wañuy lulaynicuna mana yan'alpä caşhanta yaçal sumä cushicuşhä. 17 Jinaman'a chalapacuyniquip callpanchacuynin cabalalpuşha cananpä yawarnı jıçhäşha captinpis cushisha lulaycul amcunawan cuscam cushicüman. 18 Chayurá amcunapis ya'awan cusca cushiculcay-ari.

Timoteoctawan Epafroditoctam caçhan

19 Ñatac Timoteocta watucüniqui caçhamunäpä Jesusninchicmanmi chalapacú. Jinaptiçha imanuy capäcuşhayquitapis willaycamaptin cushicuşhä. 20 Ya'anuy cay Timoteo amcunapıpis llaquicu'a manam pipis canmanchu. 21 Juccuná Jesusninchicpa lulaycälinantá, aşhwanpa quiquillanpämi masta wañuyalcan. 22 Ñatac tuquictam yaçhayalcanqui Timoteo maynu sumä şhaycuycuşhantapis, ya'awan cusca mayçhüpis allin willacuyta apaycälishäçu chulı-yupay yanapämášhantapis. 23 Chaymi ya'awan ima pasanantapis yaçhälul-pacha amcunaman caçhamuşhä. 24 Licaycüniqui quiquı ñä paçcamunäpäpis Taytanchicman chalapacuyätacmi.

25 Chaynütacmi ima pishipacuynicunaçu licaycamänanpä caçhamuşhayqui lulawshı-ması pilyawshı-ması chalapacü-masinchic Epafroditocta cutichimuná prisısášhanta licayá. 26 Amcunapi şhun'unpis manañam şhun'uchu. Chaynütacmi cayçu ishyaşhanta uyalipäcuşhayquita yaçhälul sumä llaquicula. 27 Rasunpa sumätam ishyała; ñaçham wañuytapis talılun. Jinaptinpis Diosmi llaquipaycula, manam payllactachu sinu'a ya'actapis manaña mas llaquiçu cayänäpita. 28 Chayurá canan-pacham mana-mana caçhaycamú amcuna yapa tincuycul cushiculcänayquipä ñatac ya'apis manaña llaquisha cayänäpä. 29 Chayurá Taytanchicpa pudırnintanu-ari sumä cuyacuywan çhasquiycäliy. Paycunanu cäcunäta imaypis cuyacuywan altuman julaycäliy. 30 Jesusninchicta sirbiyninwanmi pay wañuytapis ñaçha talılun. Cawsaynintapis ñaçha apälun quiquiquicuna mana yanapämášhayquita yanapämášhanwanmi.

3

Jesusninchicman chalapacuymi lluy imapitapis mas allin

¹ Canan chalapacü-masícuna, manaläpis camacalpul cayta niycälishayqui: Jesusninchicwanña capäcuśhayquipita sumä cushiculcay. Rasunpa manam pishipächu nishäcäta cutipalcul cutipalcul limapaytapis; aśhwanpa chay can'a quiquiquicunapächa.

² Cuydaculcay chay ishyay allu-yupay mana allin lulayniyu siñalachicunapä aychanchicchu cuchuy pawananpä wañupacuyäcunäpita. ³ Ñatac rasun siñalacuśhancá ya'anchicmi cayanchic, Diosninchicpa Ispiritunpa alawaycücunaca, Jesusninchicpäña caśhanchicpi sumä cushicücunaca. Canan chay janä aychallanchicman manam chalapacunchicchu. ⁴⁻⁵ Ñatac mayanpis chaycunallaman jinapäcunanpä allin captin'a ya'a mijurtalächa chalapacümanpis. Israel caśhtap quiqui-quiquin milayninlämi, Benjaminpa ayllunmi cäpis. Chaynütac taytäpi Israel caśhta captimi, pusä muyunllacta siñalächimälapis. Ñatac Moisespa camachicuyninman chalapacuyničhu'a manchacuywan lulaycü fariseo caśhtalämi caläpis. ⁶ Chaychu maynu sumä afanädu calmi, allin willacuyman chalapacücunätapis aticačhalá. Chay Moisespa camachicuyninpa allin lulaycuychu'a manam pi imacta niycamänallanpis calachu.

⁷ Ñatac chay unay sumä allinpa lluy licaśhacünätapis, canan'a Jesusninchic-laycu imapäpis mana bälipañam licaycú. ⁸ Maslämi canpis quiquin Jesusninchicta sumä lisishäpita ¿lluy chaycuna imallamá? Pay-laycum imactapis ismay-yupayta juc-läduman chapiycülü payllactaña uywacunäpä, chaynütac paypis ya'allactaña uywacamänanpä. ⁹ Diosninchic allinpäña licaycaman, manam Moisespa camachicuyninta lulayta jicutaśhäpachu, sinu'a Jesusninchic lulaśhanman chalapacuśhämam. Cayllapam Diosninchic mana juchayütaña licaycaman. ¹⁰⁻¹¹ Munayní Salbacú Jesusní wañuycäpi śhalcamuśhan pudirninta sumä lisiycuymi. Ñacayninchüpis paywan cusca caycuytam muná masqui wañuná captinpis śhalcamuna muyuncächu paywan canäta yačhayal'a.

Jesusninchic ayaśhancäman čhänanpämi callpanchacun

¹² Ñatac “lluytañam talilú” nilchu manam niyá. Masqui munaśhá allin nunanu manalä cayalpis, callpanchacuyämi Jesusninchic imam ayamäśhancäman čhänäpä. ¹³ Chalapacü-masícuna, manalämi cay nishäcänüchu cayá. Masqui manalä ishpiulpis caytam lulayá: punta cawsaynita cačhaycul llapan callpäwanmi callpanchacú śhamücäta chalanäpä. ¹⁴ Chay

camacayninmanmi impiñacú Diosninchic chulin Jesuswan wiñay cawsay primiucta umänancäman.

¹⁵ Chayurá caynümi pinsaycuchwan sumä tacyaycuśha chalapacuyniyücuna. Sichuśh imačhüpis jucnüta pinsapäcuśhayquitapis, Diosmi chaytapis tantiaycachishunqui. ¹⁶ Masqui maynu ima cacuptinpis tantiaycachimäśhanchicnüñari cawsaycuśhun.

¹⁷ Chalapacü-masícuna, laśhčhüman sumäpa jaluycălimuy; chaynütac yačhachishäcunaca laśhčhüčhüña cawsaycălishantapis licaycăliy. ¹⁸ Caycama niycălilacñam, cananpis wa'ayniwan-camam niycălic: curuśhcăchu Jesusninchicpa wañuyninta jalutacücuna cayalcanmi. ¹⁹ Chaycunactá wiñay simpri camacaycū ñacaycăllam alcayan. Paycuna aychanpa munaśhancunallactam taytachayupayta cuyapăcun. Imacunapĭpis uyshulănantá aśhwanpam nunatuculcan. Rasunpa cay pachăchu căcunăllamanmi muspapacuyalcanpis. ²⁰ Ya'anchicmi ichá janay pachăpăña canchic. Chaypi Salbacü Jesusninchic cutimunantatacmi sumä gănaśhwan alcayanchicpis. ²¹ Chay llapa imapis munayllăchu cá sumä jatun munayninwanmi cay chincă aychanchicta muyuycachimăśhun quiquinpa śhalcămuśhan aychanmannuy.

4

Taytanchicchu imaypis cushiculcay

¹ Chayurá chaynüllari Jesusninchicman masisu chalapaculcay. Canan cyaśhá chalapacü-masícuna, quiquí ñawĭwan licaycălinacpĭmi wañupacuyá. Amcunamari cushichĭni capăcunqui juc primiu-yupaylä canpis.

² Chaymari Evodiawan Sintiquĭpis Jesusninchicpa chulin-cunanu tuquillap awninacaycălillăchun. ³ Am chalapacuna lulawshĭ-masĭtañatacmi bălicuc cay paninchiccuna camachinacaycălinanpă yanapaycunayquipă. Paycunam allin willacuyăchu wañuy-wañuy lulaycawshipămăla Clementewan chaynütac juc lulawshĭ-masĭcunăwanpis cusca. Paycunap śhutincuna cawsaypa că libručhu juccunăwan capăcunanpăñam čhulaycuśha cayan.

⁴ Ñatac Jesusninchicchu'a imaypis cushiculcay. Yapalămi niycălicpis: ¡Sumă cushiculcay! ⁵ Jesusninchic cayllăchüña cayaptin'a allin śhun'u capăcuśhayquitapis llapa nunačhüpis camalaycălichinquimanmi. ⁶ Ñatac imapĭpis ama llaquicuyalcaychu. Aśhwanpa Diosninchicpa maquinman lluy čhulaycul mañaculcay; mañaculpis sulpăta ucuy. ⁷ Chaymi Diosninchic jawca cawsayta uycălishunqui nunaca tantiay mana atipănancunawanlă canpis. Caynu

jawcacta shun'uyquitapis, pinsayniquitapis Jesusninchicshümi tacyaycachishunqui.

Lluy allincunällaman umayquita shun'uyquita chulaycäli

⁸ Cananñatacmi, chalapacü-masicuna, shun'uyquita umayquita chulaycapäcunqui: lluy rasuncunällaman, rispitanä cäcunällaman, imapis allincunällaman, mayanpis imaniycamänallanchicpis mana cäcunäman, allin cuyaywan licaycachimänanchiccunällaman, imapis allinpa licaycunällaman, lluy imapis alawaycunawan allin lulaycunällamanpis. ⁹ Chaynütac willaycälishätapis, yachaycälischishätapis, lulaśhata licapämāshayquitapis jinalla lulaycäli. Chaycha jawca cawsay umäninchic Dios amcunawan caycun'a.

Apachicuśhanpimi anradisicun

¹⁰ Ñatac canan Jesusninchicshu cushicümi unaypiña ya'api llaquiculcāshayquita yapa camalaycachipäcushayqui. Rasunpa manam un'apamālanquichu; munayalpis imanuyya yanapaycälimānayquipāpis cāsu mana cāshanta tantialāmi. ¹¹⁻¹² Caynu niycālic manam pishipacūsha cayalchu. Rasunpa imāchūpis bīda pasayta yāchaśhañam cá, masqui cāniyu caychūpis, ütac waccha caychūpis, imap janallancho sumā cawsaytapis, mana imayu cawsaytapis. Yāchätacmi masqui micuyya janancho cayalpis ütac mana micuyniyu wañuyalpis sumā cushisha cawsayta. ¹³ Aw-ari, imāchūpis, imactapis Jesusninchic callpanchaycamaptinmi atipā.

¹⁴ Chaynu captinpis sasachacuynichu yanapaycälimāshayquiwan allintam lulaycälilanqui. ¹⁵ Yāchapācushayquinūpis Macedoniapi wamāta yalul allin willacuyta willacunāpā, lluy malcacho chalapacūcunapitapis amcunallam illaywan yanapaycapāmālanqui. ¹⁶ Aw-ari Tesalonica malcacho cayaptipis amcunam ishca y quimsa cuti pishipacuynipā apachipāmulanqui. ¹⁷ Cayta niycālic manam amcunapi illayta mañapacuyniwanchu. Aśhwanpa munayni chay cuyacuyniucunapita altuman julaycālisha mas capācunayquipāmi. ¹⁸ Ñatac pinsāshāpitapis sumā mas mastalāmi chasquiycullā. Chaymi Epafroditowan lluy apachimūmāshayquiwan'a ima pishimāshancunāpis sumā altuy-altuyña cayan. Sumā tuqui aśhnā insinsiu Diosman chācānūmi paypa shun'unpā. ¹⁹ Cay licaycamā quiquin Diosnīmi amcunap ima pishipaculcāshayquitapis chulin Jesuscho sumā cānincunawanlā lluy uycālischunqui. ²⁰ Chayurā Tayta Diosninchic-ari imaycamapis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpā limaycālin

²¹ Canan limaycäliy Jesusninchicpäña lluy cäcunäta. Chaynütac ya'awan cä chalapacü-masinchiccunapis limaycälimuſhunquim, ²² jinaman llapallan chalapacü-masinchiccunapis, mastá Romap puydĩ mandä Cesarpa wasinchu cäcunämi. ²³ Quiquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Colosaschu Chalapacucunäman Pablo Cartacushan

Pablom wichaläshanpita Colosas malcachu chalapacucunäman cartacun. Cay chalapacucunämanmi allin willacuycawan mana tincü yachhichucyuna yaycucuyala. Caynu pasashantam Pabloman Epafiras willaycula. Chaymi Pablo anyapaycun lluy imactapis lulä Duyñullanchic sumä mas munayniyu imacunapitapis cashanta. Paypa munayllanchüma lluy-lluy imacunapis cayan. Jesusninchic wañushallanpam allinpa licaycachimanchicpis. Caynu salbaycusha Jesusllanchicpam canchic. Manañam siñalachicunanchic canñachu. Rasunpa siñalacuyca aychanchicpa munayninpi Jesusninchic julaycamäshanchiccämi. Payllapmi muñhü nunaña caycunchic. Chayurá payllacta altuman juluycushun. Muñhü nunaña capäcushanta muyun-muyun maychüpis imachüpis camalaycachishun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi cachan Diospa munañhanmannuy ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cuscá limaycälimuc ² Diospa aclashan Colosas malcächu Jesusninchicman masisu chalapacü-masicunacta. Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunachu caycuchun.

Chalapacucunäpämi mañacun

³ Ñatac amcunapi imaypis mañaculcal'a Duyñunchic Jesusninchicpa Taytan Diostam sulphäta uculcä. ⁴ Uyalipäculämi Jesusninchicman maynu chalapaculcäshayquitawan, lluy chalapacü-masiquicunacta maynu cuyapäcushayquitapis. ⁵ Caycuna amcunapi yalaycamun allin willacuyta uyalipäcushayquipäwan Tayta Dios sumä allincunacta alcachipäcushushayquiman chalapaculcäshayquipam. ⁶ Ñatac cay allin willacuymi jinantin pachäman chayan cawsaycunacta allinman ticlachishtin Dios maynu sumä rasunpa llaquipayniyu cashanta yachapäcushayqui-pacha pasashancänu. ⁷ Cay yachhishününi qui cuyay yanapäni chalapacuna sirbi-masinchic Epafrasmi ya'acuna partipi yanapaycälishulanqui. ⁸ Paymi maynu sumä cuyacuyniyu capäcushayquitapis uyaliycachipämäla.

⁹ Chaymi yachapäcushá muyunpi Diosninchicta imaypis jinalla mañacuyalcä munaynintapis, lluy yachhichucynintapis, imanuy cashantapis sumäta yachaycälinayquipä tanti-aycälinayquipäpis. ¹⁰ Jinalcha cawsaycälinqui Jesusninchicpa munaynillanman, imaypis allincällacta paypa anradunpä

lulaštín. Chaynu Diosninchiyta masta lisipäcushayquipäch cawsayniquichu allin lulaycunalla mas mas caycun'a. 11-12 Ñatac Taytanchicpa jatun munayninman tincüta sumä balurta uycälishunayquipämi mañaculcá. Chaycha ima captinpis mana cuyupacullal masisu shaycaycälinqui cushishalla imaçhüpis sulpäta ucuštín. Yalpapäcuy: paymi caynu ishpiycälíchishulanqui unanchašhan malcanpa tucänincunacta allin gubirnunçu partinacaycälinayquipä. 13-14 Cay mana allin pachap mandäninpa maquinpitacmi cuyay chulinpa gubirnunman julaycamälanchic yawarninpa çhaninwan juchanchicta pampachaycul libriña cananchicpä.

Jesusmi lluy imapïpis sumäninca

15 Jesusninchic'a mana licašha Diospa quiquin liträtullanmi. Paymi lluy camašhancunapïpis llapanpïpis sumä munayniyu puntacta calaña. 16 Payllawanmi tucuy ima licašhanchictapis, mana licašhanchictapis, munayniyu pudirniyu janay pachächu, cay pachächu cäcunätapis Dios camala. Payllawanmi payllapätacmi lluy lluyta camala. 17 Manalä imapis cayaptin Jesusninchic ñam calaña. Paymi llapan camašhacunactapis cašhallançu caycachin. 18 Paytacmi aychan-yupay cä chalapacünincunap uman. Chaynu lluy imapïpis wamä cayalmi wañuycäpïpis puntacta šhalcamula imaçhüpis sumä allinninçhülä puntanninçu camalaycunapä. 19 Ñatac Diosmi tucuy cawsayninta payllaçu camalaycachiya munala. 20 Curuščäçu yawarninta jichašhanpatacmi jinantin cay pachächu janay pachächu lluy cäcunätapis allinpa yapa licaycunapä cutiycachimula.

21 Amcunamá unay cawsapäculanqui Diospa japächäsha. Çhnicüninmi rasunpa capäculanqui pinsašhayquicunäwan, lulašhayquicunäwan'a. 22 Cananmi ichá tulluyu aychayu Jesuspa wañuyninpa allinpa licaycälíchishunqui, chuya-cama, mana juchayu puntançu, payllapäña capäcunayquipä. 23 Caynu caycälinqui allin willacuy uyalipäcushayquichu limalicušhanman mana jucmanyällal masisu jinalla chalapaculmä. Cay Jesuspa willacuynin jinantin pachäman çhäšhancäta willawshininmi ya'a Pablopis cayá.

Chalapacücunäta sirbinanpämi çhulašha cala

24 Chaymi canan amcunapi ñacašhata cushicú. Awari, Jesusninchicpa aychan-yupay cä chalapacücunapä unanchaycamäšhancäta listum cayá cushicuywan aychäçu ñacaycunapä. 25 Rasunpa Diosmi willacuyninta amcunamanpis lluy chalapacücunämanpis tantiaycachiyan sirbinapä cachaycamäla. 26-27 Cay willacuy'a unay timpupïmi

lluy awquillunchiccunapïpis pacaläsha cacula. Cananmi ichá Diosninchic chalapacünincunaman camalaycachinña. Cay pacacuynin Jesusninchic amcunaçhüña cayäshancämari. Munayninñatacmi cay: pacacuyninta nunanman lisiycachiy, maynu sumä tuqui caşhanta jinantin pachächu lluy nunacunaca yaçhalpunanpä. Cayllapñam chalapaculcanqui gubirnunman Dios çasquiyçälishunayquita.

²⁸ Chayurá lluymanpis limapaştin, yaçhachishtin llapan yaçhaycunächu Jesusninchicpïmi willaculcá Diospa ñawpäninman mana juchayü-camacta çhayçälichinapä. ²⁹ Caypämi llapan callpäwan lüchanacul lulaycú Jesusninchic sumä munayninta umäşhanwan imalä canpis.

2

¹ Chayurá cayta yaçhayçälinayquitam muná. Aw, rasunpa sumä gänaşhwanmi mana jucmanyällal mañacú amcunapïpis, Laodiceacunäpïpis, jinaman imaypis mana lisimäşhancunäpïpis. ² Mañacú juc-yupaylla, juc şhun'ulla cuyanacul, llapallayqui tacyayçälinayquipämi, ñatac Diospa pacäsha willacuynintapis tuquicta sumä mishqui çhaniyu caşhanta tantiapäcunayquipämi. Chay willacuy quiquin Jesumari. ³ Payçhümi talinchic lluy pacaläsha allin çhaniyu yaçhaycunactawan tantiaycunactapis. ⁴ Cayta niycälic mayanpis imaymana mishqui limaycunawan mana ingañayalcäşhunayquipämi. ⁵ Masqui quiquí amcunaçu mana cayalpis, şhun'ú amcunawanmi cayan. Cushicütacmi allin cayçälishayquipïwan Jesusman masisu chalapaculcäşhayquipïta.

Jesusçhümi allin muşhü cawsayta uycamanhic

⁶ Chayurá Jesusta duyñuyquipäña çhasquicuyalcal'a payllawanñari cawsapäcuy. ⁷ Allinña sapichacuyä jaçhayupaypis payçu sumäpa tacyayçäliy; yaçhachishuşhayquinu-ari walan-walan chalapacuyniqui payçu masta tacyaycuchun. Jinaman sulphäta ucuypis shimiquipi ama pishichunchu.

⁸ Licaculcay; chay yan'al mana allin mishqui inquitacuynincunallawan'a cuncapi ama chalachicuyalcaychu. Chay yaçhachicuynin manam Jesusninchicpïchu, sinu'a nunacunap costumrillancunapïtam, ñatac cay tutawyayä pachächu mandä munayniyüçäpïtatacmi. ⁹ Diosñatacmi lluy imanuy caşhantapis camalächicun quiquin Jesusninchicçu. ¹⁰ Payçhümi imapapis lluy junta cayalcanqui, jinantin pachächu lluy munayniyu puyditucüpïtapis sumä-sumä mas puydica cayaptin'a. ¹¹ Payçu capäcuşhayquiwantacmi siñaläşhaña cayalcanqui. Manam nunacunalla siñalal aychallanchicta juluycuşhannüllachu, sinu'a cay

aychanchicpa munayninpi julaycamäshhanchiccämi; chaytä Jesusllanchicmari lulaycun. ¹² Ñatac bawtisacälälil'a paywanmi pampälälisha-yupay capäculanqui; paywantacmi shalcämušhapis capäculanqui, Dios jatun munayninwan shalcachimušhanman chalapaculcäshayquipamari.

¹³ Ñatac juchayqui-laycu Diosninchicta mana lisiyalcalmi juc timpuču'a paypä wañüsha capäculanqui. Cananmi ichá quiquin Dios Jesusninchicpa lluy juchanchicta pampachaycul paywan cuscacta cawsayta uycälishunqui. ¹⁴ Llapan nimäshhanchicta mana cäsucuy atipašhanchiccunäpi lluy cäraycamänanchic cäcunätapis lluymi chincachin. Aw, curuščäman chacatäshanwanmi mana cašhanman lluyta muyuycachin. ¹⁵ Cay Jesuspam Diosninchic binsila cay pachächu sumä munayniyu puyditucušhäta. Chay curuščächu binsishanwanmi lluyta puntanču prisu-yupayta uyshulächin.

Diospa cäcunäta masta ashiycäliy

¹⁶ Chayurá amañari juccuná niyalcäshunquichu, imacta micunapäpis, upyanapäpis, fistacunacta licacunapäpis, warda muyuncunaču, quillacunaču fistacunapäpis. ¹⁷ Lluy caycuna shamücäpa aspa llantuyllanmi cayan. Jesusninchicñatacmi ichá quiquin rasu-rasunca. ¹⁸ Chayurá paypi tuquieta yačhalpunayquita ama waycachiculcaychu chay mana nunatucü-yupaylla anjilcunäta alawäcunäwan. “Ribilayämanmi” niyalcalpis chaynu cayalcan nunacunallap yačhayllanwanmi. ¹⁹ Paycunam cutüsha-yupay Jesusninchicchu manaña capäcunchu. Ya'anchictam ichá, pay jucllachaycamanchic quiquin aychañña cananchicpä. Umanchicnu cayalmi, lluy jinantin aychanta wiñaycachimanchic, micaycachimanchic, Diospa munayninmannuy lluy tincüninman chulaycamäshhanchicwan.

²⁰ Jesusninchicman chalapaculcäshayquiwan'a cay pachächu jatun munayniyücäpa wañüsha-yupayñam muyülälinqui. Chayurá ¿imapitan-ñila canan cawsayanqui cay pachäpa nunan-yupaylä imaymana camachicucunap munayninwan intuchicüsha? ²¹⁻²² “Wicta cayta ama yataycuychu, ama micuychu, ama maquiquiwan tupaycuychu” nil camachicucunacá pasä camacällam; nunacunallap yačhachishancunallamari canpis. ²³ Ichačh niyalcanqui “Caynu allin manchacuywan mana nunatucullal aychanchictapis sumämi sujetachimanchic” nil. Ñatac chay'a mana allin tantiayninchicta munayninchicta manamá rasunpa sujetayta atipanchu.

3

1 Chayurá Diosninchic Jesusninchicwan cuscacta shalcayächimaptinchic'a umanchicpis shun'unchicpis cachun janay pachällachu, Jesusninchic unrapä Diospa lädunchu gubirnaśhancäman. 2 Chaycunachu shun'unchic cachun ama cay pachächu lluy chincacücunällaman'a. 3 Jesuswan wañupäculanquiñamari; chayurá shamü cawsayniqui Jesuswanmi cayan, Diosninchicchu pacášha. 4 Juc muyuncha ichá quiquin cawsayniqui cä Jesus camalächicun'a, chaynütaccha amcunactapis. Chay altuman juluycuśha cayninchücha paywan cusca capäcunquipis.

Unay cawsaycäwan allin muśhü cawsaycätam tincuchin

5 Chayurá aychayquip unay munaynin cawsäcäta wañuchinayquim prisisan: anla juchacuycunacta, mana allin munaycunacta, imapïpis wañuyaycunacta. Cay'á taytachacta cuyayášhanchicnümi cayan. 6 Cay lulaycunapitamari Diospa piñacuynin mana uyalicücunäman chan'a. 7 Amcunapis unay caynücunactam lulapäculanqui. 8 Manaña chaynu cayalcal'a canan rabyacuycuna, mana awantana piñacuycuna, juccunacta činicuycuna amcunachu manatacmi canmanñachu. Chaynütacmi palaycunawan imaymana mana allin limaycunapis shimiquipi imaypis manaña yalunmanchu. 9 Amatac artipänacuyalcaypischu chay aychayquip mana allin cawsayninpita anla lataśh müdanactanüña mana allin unay lulaynincunactawan wicapayalcalña. 10 Jinalcul muśhü cawsaywanmi müdacälälisha cayalcanqui. Jinaman chay cawsayniquita Diosninchic imaypis muyulpayächishunqui quiquinmannümi, payta sumäta lluy lisilpälinayquicama. 11 Ñatac cay muśhü cawsaychu canapä manam ucunchu Israel mana-Israel caypis, nï siñalachicuşha mana siñalachicuşha caypis, nï uyway nuna ütac libri caypis, nïtac juc caśhta cay imapis ucunpischu. Aśhwanpa cawsä Jesusllam puydin lluypïpis masninca jinaman lluychüpis.

12 Ñatac cuyay malcan capäcunayquipaña Dios aclaycuyalcášhuptiqui'a, cawsayniquicunachu caycunman juccunacta llampu shun'uwan licaycuy, allincällacta lulaycuy, quiquiquipitapis mastalä juccunacta licaycuy, allin maquiwan lulaycuy, chaynütac imapïpis pasinsiacuy. 13 Ñatac juccunawan piñanacuyta ama ashialcayñachu, imapis ninacaycälinayqui captin'a aśhwanpa pampachanacaycäliy. Maynümi Jesusninchic pampachaycälishulanqui, chaynu-ari amcunapis pampachanacaycäliy. 14 Mastá cuyacuycuna camalaycächipäcuy; cay cuyacuymari llapa imactapis

tuquicta tincuycachin. ¹⁵ Ñatac jawca cawsayta Jesusninchic umáshanchicca shun'unchicchu caycuchun. Paymi lluyta ayamälanchic cay jawca cawsaychu juc cuirpullap aychan-yupay cawsanapä. Jinaman'a imaypis sulpäta ucuśhun. ¹⁶ Ñatac Jesusninchicpa willacuynin shun'unchicchu imaypis tacyaycuchun llapa sumä cänintin. Chaynütac lluy yačhaywan jucninchic jucninchic imačhüpis caminanacuycuśhun, anyapänacuycuśhun. Diosta sumä anradisicüsha shun'uwantac, taquishun imaymana taquicunawan, inmucunawan, Chuya Ispiritu taquicunacta shun'unchicpi yalachimuśhancunäwanpis. ¹⁷ Caynu lluy lulalpis, limalpis Jesusninchicpa pudirinnu lulaycuśhun, pay ya'anchic-laycu lulaśhanpi Tayta Diosta sulpäta ucuśhtin.

Juccunawan imanuyta cawsaycunapäpis

¹⁸ Ñatac walmicuna, sujitalucay wayapayquicunaman; caytam lulaycälinayqui Jesusninchicman chalapac-
ulcäshayquipa. ¹⁹ Wayapacuna, tuqui cuyacuycunawan
walmiquicunacta licaycäliy; ama usuchipäcuycu.
²⁰ Chulicuna, taytayquicunacta imačhüpis cäsuculcay; caymari
Diospa shun'unpä cayan. ²¹ Taytacuna, chuliquicunacta
ama cutipalcul cutipalcul rabyapayächiychu, jinapayal'a
wällishacta cayächiychu. ²² Chaynütac uyway nunacuna,
cay pachächu duyñuyquicunacta imačhüpis cäsuculcay.
Amatac paycunap ñawillanču'a, "allinpa licaycamänanpä"
nil lulayalcaychu, sinu'a allin shun'uwan Diosninchicta
manchacuycunawan. ²³ Lluy imapis lulapäcuśhayquicunacta
lulaycäliy llapan shun'uyquiwan Jesusninchicta sirbiycuyänu,
ama nunacunällactachu. ²⁴ Yačhapäcunquiñamari Duyñunchic
Jesus sirbipäcuśhayquica allin unanchaycuśhancäman tincüta
upäcuśhunayquita. ²⁵ Mana allincäta luläcäñatacmi ichá, mana
allincäman tincüta chasquiycun'a. Ñatac Diosninchic mana
shalcullalmi mayanmanpis cäraycun.

4

¹ Chaynütac duyñucuna, uywayniquicunacta tuquip
tincüninman licaycäliy. Yalpapäcuy amcunapapis janay
pachächu juc duyñuyqui caśhanta.

² Mana pishipällal Tayta Diosman jinalla mañaculcay
lichcat-lichcat caśhtin, jinaman sulpäta ucuśhtin. ³ Chaynütac
ya'acunapitapis mañaculcay "Taytay, puncucunacta
quichaycälipuy Jesusninchicpa unay pacaläshan allin
willacuyninta lluy tantiaycälíchinanpä" nil. Chay willacuśhā-
laycumari wičhalayá. ⁴ Mañaculcaytac "Tuqui tantiapaśhta
tantiaycachinanpä yanapaycuy" nil; chaynu lulanämi cayan.

5 Ñatac mana chalapacücunäwan'a yaçhayniyünümi capäcunqui; paycunawan imayüra caycälishayquicunächüpis allincätari tantiaycällichicay. 6 Limayniquicunapis sumä allin mishquillam imaypis caycunman. Chaynütacmi tapucuycunätapis tincüninman-cama willapaycuyta yaçhanquiman.

Camacalpunanpämi limaycun

7 Ñatac cuyay chalapacü-masinchic Tiquico, sumä chalapacuna yanapämi, Jesusninchicta cusca sirbipäcushämi imanuy cashätapis amcunaman apaycamun'a. 8 Chaypämi amcunaman caçhayämü, caychu ima pasashantapis willaycälil, callpanchaycälishunayquipä. 9 Paywantacmi cuyay masisu chalapacü-masinchic malca-masiqui Onesimopis shayämun. Chayculmi caychu ima lluy pasashantapis willaycälishunqui.

10 Ñatac wichalawshï-masí Aristarco limaycälimuşhunqui, chaynütac Bernabëpa primun Marcospis. Ñatac amcuna yaçhaycällichishañam cayalcanqui Marcos watucüniqui shamuptin imanuyta çasquiyçälinayquipäpis. 11 Chaynütacmi limaycälimuşhunqui Justup lisipäcushan Jesuspis. Cay Israel-masicunallam Diospa gubirnunpa lulawshï-masí. Paycunam allicta cushiycachiman. 12 Chaynütac amcunanüpis Jesuspa nunan Epafraspis limaycälimuşhunqui. Pay imaypis amcunapi mañacuyanmi, masisu tacyayçälinayquipä ñatac ima captinpis Diospa munayninta lulayçälinayquipäpis. 13 Jinaman'a quiquí ñawïwanmi licalá amcunapïpis Laodiceapwan Hierapolispa malcancunaçu cäcunäpïpis, maynu sumä llaquicusha cashanta. 14 Chaynütac cyaşhá midicu Lucaspis, Demaspis limaycälimuşhunquim.

15 Ñatac Laodiceaçu chalapacücunäta limaycäliy. Jinaman Ninfactawan wasinçu lluy juntunacü chalapacücunätapis limaycäliytac. 16 Cay cartacta amcuna ligiyçälil'a Laodiceaçu chalapacücunäman apälällichiy, paycunapis ligiyçälinanpä. Amcunañataccha ligiyçälinqui Laodiceapi shamü carta çhamuşhuşhayquita. 17 Ñatac Arquipocta niycälillay Duyñunchic imam nishannülla sumäta lulaycunanpä.

18 Ya'a Pablom quiquí maquïwan, litrawan cay limaycuyta isquirbiycamü. Yalpapäcuy prisu wichaläshäta. Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun. Jamallá.

Tesalonicachu Chalapacücunäman Pablo Punta Cartacushan

Pablom Jesuspí willacushñtin Macedoniap cay Tesalonica malcanman chäla. Chaychümi griego limäcunaca achca chalapaculcäla. Waquinnincuna cuntran shalcapäcuptinmi Corinto malcäman Pablo llaquisha licula. Chaypimi Timoteoctawan Silvanocta Tesalonicaman watucü cáhala. Chaypi allin capäcushanta ya'chal cutilälimumptinmi Pablo cay cartacta apachila "Masqui ima cacuptinpis ama ipaman cutiyta pinsalcäliychu. Ashwanpa Jesusninchicman masisu chalapaculcay" nil. Pablo cay cartawan callpanchäla Jesusman masta chalapaculcänanpämi. Chaymi niyan: "Wamä chalapaculcäshayquinuy ashñta wañuycäcama chalapaculcay; paypa cutimuyñin caylla'chüñam cacuyan" nil. Jinaman lulacü-cama lluyypis caycälinanpämi limapaycun.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Duyñunchic Jesus, Tayta Diosllapña cä Tesalonica malcächu chalapacücunäman. Quiquin Tayta Diosninchicpa llaquipayñinpäta jawca cawsay amcuna'chu caycuchun.

Tesalonica chalapacücunapitam sulpäta uycun

²⁻³ Diosninchicta imayypis mañacushächu Jesusninchicman masisu chalapacul cuyaywan allincunäta lulal tacyaycälishayquitapis ya'chapäcümü. Chaynütacmi paypa cutimuyñinta licat-licatllaña alcayalcäshayquitapis yalpalmi Taytanchicta anradisicü. ⁴ Quiquin Diosninchicpa cya'shan chalapacü-masícuna, aclapäcushulanqui nunan capäcunayquipämä. ⁵ Caynu cäshanta tantiapäcú allin willacuyca amcunaman imanuyta chämu'shanpäma: manam nunacunallap limayllanmannüchu, sinu'a munaywanmi, Chuya Ispirituwanmi, jinaman rasuncäwanmari. Ya'chapäcunquitacmä amcunap allinniquipä sumä cawsapäcushätapis. ⁶ Chaymi ya'acunacta lical amcunapis rasunpa atichipämäshayquiwan'a Duyñunchictapis atichipäculanqui. Masqui imaña pasapäcushuptiquipis, Chuya Ispiritu sumä cushicuyta uycälishulanqui chasquipäcushayquipachapitam. ⁷ Caynu capäcushayquita licalmi Macedonia, Acaya-läducuna'chu chalapacücunäpis atichipäcushulanqui. ⁸ Cay lulayniquiwan rasunpa amcuna Jesuspita willashäcäta manam Macedoniaman Acayallamanchu sinu'a juc malcacunamanpis milachipäculanquim. Chaymi Jesusman chalapaculcäshallayqui intiruchüpis lluy muyuyan.

Chaynu cayaptin ya'acuna ¿imactam nipäcushä? Manam imapis nipäcuná canñachu. ⁹⁻¹⁰ Lloy nunapis imanuyya chasquiycälímáshayquitapis: “Taytachancunactapis alawayta cáchayculmi rasunpa cawsä Diosta chasquilälin. Chulin cutimuyñintapis jawcamá alcaycälin” niyanmä. Aw-ari, wañuycäpi Chulin Jesus shalcamulmi wiñay simpri ñacaycäpi julaycamáshun.

2

Tesalonicachu cawsashanpimi Pablo liman

¹⁻² Chalapacü-masícuna, amcunaman manaläpis chämül Filipos malcachu'a may supay-apachishaçh, palapäcushaçh capäculá. Masqui caynu imaña pasalcämaptinpis, quiquin Diosninchicmi callpanchamäla mana manchalil paypita willaycälinacpä. Chaymi shamuyñi mana yan'alpächu cala. ³ Ya'acuná umá imactapis chalaśhanpichu manamá shapämulá, nítac juc licchá pinsayñiwanchu limapapäculac nítac imapis julucuyñiwanchu yaçhachipäculac. ⁴ Aśhwanpa quiquin Diosninchicmi “Allinñam cayalcanqui” nil allin willacuyta maquiman chulaycälímäla. Ya'acuna manam nunacunap munayllanpächu lulayalcá sinu'a imacta shun'unchicchu pinsaśhanchictapis yaçhä Diosninchicpa munayñinpänümi. ⁵ Yaçhapäcushayquinüpis ya'acuna shimi mishquichinu'a imaypis manam alawapäculacchu nítac imayquitapis juluyllawanchu jinapäculá. Caycunapita quiquin Diosninchicmi tuquicta yaçhayan. ⁶ Nítac amcunaçu ni juccunaçu allinpa licachiculcänäpächu, sirbichiculcänäpächu shapämulá. Aw, rasunpa Jesuspa puydi cáchancuna cayalcal'a chaynu chasquinamá capäcú. ⁷ Ñatac chay lulaytá manam uchucllapis pinsalcälilächu. Aśhwanpa sumä cuyalmi tayta mamanan amcunacta cuyaywan ishpiycälíchilac. ⁸ Amcuna manam yaçhapäcunquichu maynu cuyapäcushactapis. Munayñi manam willaycuyllachu, aśhta bídätapis amcunapi upäcümanmi cala. ⁹ Chalapacü-masícuna, rasunpa yalpapäcunquim amcunaçu Diospi willayal mantiniculcänäpä mana piñachiyniwan tutay-muyun maynu-maynu lulapaculcáshätapis.

¹⁰ Ñatac amcunapis ñawiquiwanmi licapäculanqui, Tayta Diosninchicpis yaçhanmi amcunaçu allin lulayniyu capäcushäta, tuqui shun'üwan licaycälishacta, jinaman pipis ni limamänan capäcushätapis. ¹¹ Chaynütacmi callpanchäcänuy, jucniqui-jucniquita cunsuylaycälilac, juc tayta chulinta licaycücä-yupaypis. ¹² Chaymi Diosninchicpa gubirñunüchu wiñay simpripä sumä alli-alli rīnanayquipä

aclacushan capäcushayquita ya'chal, ya'acuna chuncay-chuncay limapaycälilac paypa tincüninmannuy cawsapäcunayquipä.

13 Ñatac chaychu Jesupi willaptí ¿manachun “Cay willamäshanchic'a rasunpa Diospítam uyaliyanchic; manam nunap ya'chachicuyllantachu” nil cushisha chasquipäculanqui? Cay nipäcushayquipítam imaypis Diosninchicta anradisicú. Rasunpa cay willashäca quiquin Diospi yalamü mari. Cay willacuyninta chasquiculcäshayquipam quiquin Diosninchic amcunap bïdayquita allinman ticlayächin.

14 Chalapacü-masïcuna, Judea malcacunachüpis Jesusman chalapacücunäwan pasashancänümi amcunacta malcamasiquicuna ñacachipäcushulanqui. 15 Chay Israelcunämi Diospa unay willacünincunactapis wañülächila, jinaman'a Duyñunchic Jesustapis. Chaypitä ya'acunactapis alüläliman. Paycuna manamá Diospa shun'unpächu cawsayalcan; lluy nunacunap cuntrantacmä cayalcanpis. 16 Chaynütac mana-Israelcunaca salbaculcänanpä allin willacuyta willäcunäpi mi'chacamäshanwan'a mas-mas juchactalämi tawacuyan maquinman juntachicucä-yupaypis. Chaymi Diospa lluy piñacuynin chämuptin'a cay lula'shancunapi sigüruña cunca cuchuyin can'a.

Chalapacücunäta licaycuypimi wañupacun

17 Ñatac amcunawan chalapacü-masïcuna, mana tinculpis shun'üchümi imaypis caycälilanqui. Chaymi watucüniqui shamuyipi wañupaculä.

18 Jinalmi japallá achca cuti yalächacamuptipis imaymana sasachacuycunacta supayca chulamuptin mana atipamulächu. 19 Chayurá ¿mayantá cushichimäni, shun'üta altuman juluycüca? Amcuna ya'awan cusca Jesusninchicpa cutimuyin'chu cäcunämari. 20 Aw, amcunapítamari sumä cushisha cayalcá.

3

1 Chaynu manaña watucamuyta atipalcul masta llaquiculculmi, Atenas malca'chu quïdacuyta pinsälälí.

2-3 Salbacüninchicpa allin willacuyninta willacawshï-masí pudirni chalapacü-masinchic Timoteocta cáchapämulá “Paymi chalapacuynincunächu masisu tacyaycäliyta yanapaycamun'a, chaynütac callpanchaycamun'a chay imaymana sasachacuycunächu pasashancunäwan mana mayanllanpis iwichiculcänanpä” nil. Amcuna ya'chapäcunquimá caynu ñacananchicpä cashanta.

4 ¿Manachun amcunawan cayal juc-pun nipäculac: “Chalapaculcäshayquipita atica'cha'sham capäcunqui” nil? Canan ¿manachun nishänülla pasayan?

5 “Caynu pasayaptin'a ichach chay ñacaycunawan'a Palpachi Satana'shpis umanta muyuyächinña Jesusta cáchaycunanpä.

Jinaptincha cay imaymanap ñacal lulaśhanchic'a pampapaña can'a" nilculmi, sumä pinsamintucüśha cayal apuraypa Timoteocta cačhamulá, imanuy capäcushayquitapis willaycamānanpä.

Allin willacuywanmi Timoteo cutimun

6 Ñatac Timoteo cutimul, willaycaman sumä allin capäcushayquitapis "Jesusninchicman'a masisu chalapacüşham cayalcãña. Jinalmi llapanpis yanapānacuyalcãña cushisha imallačhüpis" nil. Nimantacmi ya'acunapita imaypis cuyacuywan yalpačhaculcāshayquita, ñatac "¿Imaycha tincuyucüşhun paycunawan?" nil ya'acunanu llaquiculcāshayquitapis.

7 Cay sasachacuyñicunāchu uyalilulmari sumä-sumäta cushicul śhun'ullāpis jawcayälunlä canpis.

8 Amcuna Jesusninchicman masisu chalapaculcāshayquita yačhalpūluptimi śhun'ūta acchiycālichimanqui.

9 ¡Rasunpa caycunapi maynu cushisham cayá! ¡Diosninchicta imanuypälä anradisicüman sumä cushicuyta uycapamāshayquiman tincüta! ¡Manamá atipāchu!

10 Ñatac Diosninchicman masta chalapaculcānayquipāpis yačhachinac cayanlämi. Chaymi Diosninchicta tutay-muyunpis mañaculcā amcunaman cutipāmünäpä.

11 Chaymi quiquin Diosninchictawan Duyñuninchic Jesusta mañacú ima captinpis amcunaman yanapaycul čhāchimānanpä.

12 Chaynütac Duyñunchicta mañacú, ya'acuna cuyapäcushacnuy, amcunapis quiquiqui-pulapis ñatac juccunawanpis masta cuyanaculcānayquipāmari.

13 Chaynütacmi, ruygacuyalcá śhun'uyquita callpanchaycālishunayquipāpis.

Chaycha Duyñunchic Jesus anjilnincunawan cutimuptin amcunapis Tayta Diosninchicpa puntanču chuya caycālinqui.

4

Dios munaśhanmannuy cawsapäcuy

1 Chalapacü-masícuna, amcunāchu cayal, Diospa śhun'unpānuy imanuy cawsaytapis yačhachipäculacmi. Chaynümá cawsayalcanqui. Cananñiatacmi Jesusninchiclaycu ruygaculcac masta-masta lulanayquipälä.

2 Yačhapäcunquiñamari Jesusninchicpa pudirnin cayñiwan imacta yačhachipäcushactapis.

3 Chaychu ¿manachun "Mana juchacullal, mana pulinacullal cawsananchictam Diosninchic munan" nil niyalcac?

4 Chaynu captin'a, aychayquita sumä allinta sujitalcay;

5 manamá Diosta nī lisicunānu munaśhanpa aysachicuyalcāshancānūchu cayalcanqui.

6 Yan'al-lätac jucnin-jucnin nuna-masiquip

masanninwan cayal casädu pirdichĩ capäcunquiman. Nipäcuśhac-yupaypis chaynu nunactá Diosninchicmi chayman tincüta mućhuycachin'a. ⁷ Diosninchicmari ya'anchictá "Amcunam nuná capäcunqui" nil aclamälanchic, paynuy tuqui mana juchacul cawsanapä. ⁸ Cay yaćhachicuyta jamuyäcá manam nunallap yaćhachicuyllantachu jalutacuyan, sinu'a paynu canapä Chuya Ispiritunta umäninchic Diosninchictam.

⁹ Ñatac cuyanacul yanapänaculcänayquipitá, manañam nipäcunac canchu. Quiquin Diosninchicmari yaćhayta umälanchicña lluywanpis juc taytap chulinnülla cuyanacul yanapänacunananchicpä. ¹⁰ Rasunpa cay nishannüshi amcuna lulayalcanqui lluy Macedonia malcacunächu cä malcamasiquicunawanpis. Ñatac, chalapacü-masícuna, caypīpis mas sumä-sumä yanapänaculcänayquitalämi licaycuyta muná.

¹¹ Chaynütac lulayniquita caćhaycul matayyacuycul ama puliyalcaychu. Aśhwanpa lulaculcay yaćhachipäcuśhacnūpis mana mañapacuśhtin puliyalcänayquipä. ¹² Jinaptiquich mayanman mana uyshuycunayquipis can'añachu, aśhwanpam Diosman mana chalapacü lluy nunacunāpis alawal tuquip licapäcuśhunqui.

Jesusninchicpa cutimuynin caynümi

¹³ Chalapacü-masícuna, wañucü chalapacü-masinchiccunapita yaćhaycälinayquitam muná Diosman mana chalapacücunānuy, wiñay simpri cawsayta mana alcäcunānuy "Manañach tincuycuśhāñachu imaypis" nil mana llaquiculcänayquipāmari. ¹⁴ Jesusninchic wañüşhanpi śhalcamušhanta ampis ya'apis yaćhanchicmi. Chaymi Jesusninchicmanña chalapacuyal wañücunätāpis Diosninchic śhalcachimunanta chalapaculcá. ¹⁵ Cay nishäcunacá quiquin Jesusninchic niycamāśhanchicnümi. Rasunpa, Jesusninchic cutimul'a manam wañücunāta caćhayculchu ya'anchic cawsäcunätälä puntacta puśhacamāśhun. ¹⁶ Chaypun altu silupi puydi anjil ayalpāmuptin, Diospa curnitillan llamadalpāmuptin, quiquin Jesusninchicmi ji'alpamun'a. Jinaptinmari wañüşha chalapacücunaca śhalcamun'a. ¹⁷ Jinamanmi ya'anchic cawsäcunätawan cuscacta Jesus juella puśhacamāśhun altu pucutay jananchu lluyispis juntunacunapä. Chayćhümi wiñay simpripä paywan cacušhun. ¹⁸ Chaymi caycunacta umanchicćhu uywal llapanchicpis cunsuylanacuycunananchic.

5

¹ Chalapacü-masícuna, cananñatacmi chay pasanantimpucunapita, muyuncunapita, manaña isquirbimunac canñachu. ² Yaćhapäcuśhayquinūpis, Taytanchicpa cutimuynin can'a mana pinsaśhanchic üračhu suwa tutap un'aypi

yaycamuyninnümi. ³ Diosman mana chalapacü llapa nunacunam chaypunpä “Canan'a jawcañam sigüruñam cacunchic” nil niyalcan'a. Chay jinayaptinmi un'aypi alli ñacaycuna lluyta camacänanpä chämuna'a. Juc patayu walmicta quillanchu dulurnin un'aypi chalaśhancänümi ¿pitá chay dulurninta aśhuchinman? Sigüruñam imanāshapis chalacalpun. Chaynümi paycuna sigüruña cayalcan chay ñacaycächu mana llutil muyupäcunanpä.

⁴⁻⁷ Paycuná tutap mana sintil wañüsha puñuyäcunanümi, ñatac tutap shincäsha mana imapis ucul cayäcunanümi cayalcan. Chaymi ima pasashantapis tantianchu. Chalapacü-masícuna, acchičhümi cayanqui. Manam paycunanüchu tutapächu mana fisyuyu cayalcanqui Taytanchicpa cutimuynin un'aypi suwanuy chalāshunayquipä. ⁸ Aśhwanpamá, muyunchu pulil lluy imapis licäcunänuy cayäna tuqui sänu fisyunchicwan. Cay chalapacuyninchicwan nuna-masinchicta cuyaycuyninchicmi lluy atajamāshun juc jirru chalicu-yupaypis. Chaynütac salbāsha sigüruña caśhanchicta umanchicchu masisu uywaśhun juc cascuwan atajachicüshayupaypis. ⁹ Diosninchic'a castigüchu canapächu manamá unanchaycamälanchic, sinu'a Jesusninchicman chalapacuyninchicpa salbāsha cananchicpämi. ¹⁰ Jesusninchicmari wañula ya'anchic-laycu cawsayäpis wañüshäpis wiñay simripä paywan cawsacunapä. ¹¹ Chayurá lluy caycunacta umayquiman chulal llapayquipis callpanchanaculcay imam lulayalcāshayquinu.

Camacalpunanpämi limapaycun

¹² Chalapacü-masícuna, amcunapä wañuy-wañuy lulayäcunäta, licaycälishüniquicunacta, caminaycälishüniquicunacta allinpa licaycäli. ¹³ Caynu lulapäcushanpitamá tuqui rispituwan licaycul cuyaycäli. Llapayquipis tuqui allinpa apanacul cawsapäcuy. ¹⁴ Chaynütacmi chalapacü-masícuna, amcunacta ruygaculcac, llapa illa mana lulacücunäta anyaycälinayquipä, pishi śhun'uyücunäta callpanchaycälinayquipäpis. Chaynütac imallawanpis uman muyuchicücunäta limapaycäli. Pasinsiyaniqui lluywan-ari caycuchun. ¹⁵ Imacta lulaśhuptiquipis amatac cutichicuyalcaychu. Aśhwanpa amcuna-pulapis juccunāwanpis allin śhun'uyu caycäli. ¹⁶ Tucuy timpu-ari imaypis cushishalla cawsapäcuy. ¹⁷ Chaynütac imaypis Diosninchicta ruygaculcay. ¹⁸ Ñatac payta anradisiculcay allincuna mana allincuna śhamuptinpis. Jesusninchicpa nunan cayaptinchicmä lluy caycunacta lulananchicta Diosninchic munan.

19 Diosninchicpa Ispiritun amcunacta lulachiyta munašhuptiqui'a ama atajal mičhacuyalcaychu. Chaynütac juccunacta lulachiptinpis amatac mičhacuychu. 20 Chaynütac Dios partipi willacushancunäta mana bälipä ama licapäcuychu. 21 Ašhwanpa rasun mana-rasun cašhantapis talipay. Rasun captin'a chaycunapi allincäta umayquiman čhulaycuy. 22 Mayčhüpis imačhüpis mana allincäta talil'a ama čhasquiychu. Ašhwanpa juc-läduman čhulal un'aycuy.

23 Cananmi jawca umäninchic Diosninchicta ruygacú muyun-muyun mastalä sumä allinninmanlä chuyanchäshunayquipä, jinal almantinta animuntinta aychantinta juchannäta Jesusninchic cutimuynincama uywapäcushunayquipä. 24 Aclacushüniqui Diosninchic'a chalapacunamá. Imam limalicushantanüllam lulaycun'a.

25 Jinaman'a, chalapacü-masícuna, amcunapis Diosninchicta ruygaculcay ya'acunapi. 26 Chaynütac llapayquipis sumä cuyacuywan limaycanacaycäliy. 27 Chaymi Duyñunchicpa pudirninnu cayniwan canan amcunacta "Cay apachimushä cartacta lluypäpis ligiycäliy" nil niycälic.

28 Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipaynin amcunawan caycuchun.

Tesalonicaĉhu Chalapacücunäman Pablo Ishcay Cartacuśhan

Cay cartaĉhüpis Pablom Tesalonica malcaĉhu chalapacücunäman callpanchaycun ima ayca cacuptinpis chalapaculcäśhan Jesusman jinalla chalapaculcänanpä. Chaynütac Tayta Diospa cäraycunan muyunca, Jesusninchicpa cutimuynin sigüru cayaptinpis chay Diosta jalutacü nunälämi licalimunan cayan. Ñatac “Jesuspa cutimuynin muyunca ĉhämunñam” nil nücunäwan mana ingañachiculcänanpämi limapaycun. Chaynütac chay yan'al limaycunaman quiriculcul manaña lulacücunäta sumäpa anyaycun lulaculcänanpä “Mana lulacücunacá ama micuchunchu” nil.

¹ Ya'a Pablom, Silvanowan, Timoteowan apachicalcämuc cay cartacta amcuna Tesalonica malcaĉhu Tayta Diosninchicman Jesusninchicman chalapacücunäpä. ² Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaĉhu caycuchun.

Jesuspa cutimuyninĉhümi juchayücunäta cäraycun'a

³ Chalapacü-masicuna, amcunapi Diosninchicta imaypis anradisiculcäman Jesusninchicman masta-mastalä chalapaculcäśhayquipitam, jinaman quiquiqui-pula cuyanacul masta-masta yanapänaculcäśhayquipitam. ⁴ Cay lulapäcuśhayquicunapi ya'acuna mayta chayta ilpis chalapacü-masinchiccunaĉhümi alawaculcá: “Maynu sasachacuycunaĉhu cayalcalpis, maynutaña ñacachipäcuptinpis, sumä masisulämari chalapacuyalcanpis” nil.

⁵ Cay ñacapäcuśhayquipamari Diosninchic tantiyacachipäcuśhunqui allin tincüninman cäraycunan caśhanta. Chaymi amcunactá “Ya'apa gubirnüĉhu canayquipä mirisinquim” nil nipäcuśhunqui. ⁶ Cay ñacachishünüquicunactañatacmi lulaśhanman tincüta muĉhuchin'a. ⁷ Amcunapis ya'acunapis ñacäcunätañatacmi ichá jawca cawsayta uycamäshun. Caynu pasan'a nina walayäcäwannuy llapa munayniyu anjilnincunawan Jesusninchic janay pachäpi cutimuptinmi. ⁸ Chayĉhümari Diosninchicta mana lisicunäta Jesusninchicpa allin willacuyninta mana cäsucücunätapis muĉhuycacin'a. ⁹ Chaycuna Diosninchicpi calu-caluman alüśha can'a wiñay simpripä camacaycü ñacaycämanmi, jinaman sumä allin cayninpispis munayninpispis japächäśham capäcun'a. ¹⁰ Amcunam ichá Jesusninchic cutimuptin: “Maynu sumä-sumämä” nil japächäśhan nunancunawan cushisha

alawapäcunqui. Chaychu capäcunqui paypi willaptí chasquiculcášhayquipitam.

¹¹ Chaymi Diosninchicta ruygaculcá ayaycälishuśhayquimannuy sumä allin cawsayäta taliycälishunayquipä, jinaman chalapacuyniquíchu lluy munapäcuśhayquita lulapäcuśhayquitapis lulaycuśha cananpä. ¹² Cay lulapäcuśhayquipam Jesusninchic altuman juluycuśha can'a. Paypis Tayta Diosninchicpa Jesusninchicpa llaquipayninman tincütam altuman julaycälishunqui.

2

Allincäta jalutacü nuna śhalcamunancäpítam limapan

¹ Cananñatacmi chalapacü-masícuna, willaycälishayqui Jesusninchic cutimuptin paywan lluytis juntunacunanchicpi.

² Ama pinsamintucuyalcaychu “Chay muyunca chämunñam” nil willacuyacunapapis, cartapapis ütac quiquin Pablöpapis ñicunällawan'a. ³ Ama-ari imawanpis mayanwanpis ingañachicuyalcaychu. Caycunalämi puntacta pasan'a: jinantin pachächümi Diospa cuntran chñicüninca śhalcapäcun'a

“Ampita manañam yačhaytapis munañachu” nil. Chaycunapítam śhalcamun'a allincäta jalutacü nunaca, chay camacášha cananpä unanchášha nunaca. ⁴ Paymi Diospa cuntran śhalcul “Ya'a puydicällactam alawapämanqui” nil imacuncta alawätapis payllaman cutichin'a. Quiquin Diospa chuya wasintapis duyñuchacuculmi “Ya'am quiquin Dios cayá” nil mandačhacamun'a.

⁵ Amcunaču cayal ¿manachun caycunapi nipäculac?

⁶ Amcuna yačhapäcunquimá chay juyu nuna manalä timpunču licalimunanpä ima atajalášhantapis. ⁷ Masqui pacaläcäta manalä licaycuyaptinchicpis chay mana allin lulaynincuná muyuyanñamá. Chay atajalášhancäta julünallanñamari cayan.

⁸ Aśhüchiptin Diosta jalutacüca licalimuptinpis Jesus cutimulmi juc limayllawan wañüchin'a, camacaycülun'a. ⁹ Cay jalutacüca quiquin Satanaśhpa sumä pudirninwanmi śhamun'a milagrucunacta lulaštín siñalcunawan quirichishtin imalä canpis. ¹⁰ Chay imaymana mana allin artinwanmi ingañayta jicutaycun'a, Diospa cuyacuyninta salbaśha cananpä jalutacü wañuypä cä nunacunäta.

¹¹ Chaymi chay ingañacuyninwan aysachicunanpä Diosninchic cáchaycun'a. ¹² Chay mana allincällaču cushisha cawsapäcul rasuncäta mana chasquiculcášhanpítam lluy mučhuchisha capäcun'a.

Masísu tacyaycäliy

¹³⁻¹⁴ Amcunactam ichá cuyaśhá chalapacü-masícuna cay pacha manaläpis captin cuyacuyninwan aclaculcášhulanquiña

paywan wiña-wiñaypä cawsapäcunayquipä. Caycunapita, ya'acuna ¿manachun Diosninchicta anradisicüman? Diosninchicpi willapäcuptí paypa Ispiritunmi rasuncäman chalapaculcänayquipä yanapaycälishulanqui. Jinalculmi canan imawanpis yanapayalcäshunqui muyun-muyun masta paynu capäcunayquipä. Caynu lulapäcushayquipañatacmi Jesusninchicpa bïdanwan partiyacuśhanülla capäcunqui. ¹⁵ Chayurá chalapacü-masïcuna masïsu tacyaycälil ama un'apäcuychu cartap ütac shimïwan yaçhachipäcushäcunätapis. ¹⁶ Quiquin Salbacü Jesusninchicwan cuyamäninchic Tayta Diosmari llaquipayninpa śhun'unchicta wiña-wiñaypä acchiycachimälanchic. ¹⁷ Pay-ari ima lulayçhüpis limayçhüpis callpanchayacuśhunqui tacyaycälischishunqui.

3

Pablom mañacun allincächu tacyaycälinanpä

¹ Canan amcuna ya'acunapi ruygaculcay mayman chaymanñapis Jesuspa willacuyninta malluchinäpä jinaman amcunaçhünüpis altuman juluyacuśha cananpä. ² Chaynütac mañaculcay chay juyu nunacunap maquinpi libraycälimänanpä; manamá llapa nunachu allincäman chalapaculcan. ³ Jesusninchicmi ichá sumä allin chalapacuna. Chaymi masïsu tacyaycälischishunqui jinaman mana allincäpïpis licaycälischunqui. ⁴ Chaynütacmi yaçhachipäcushacnu lulayalcäshayquita jinaman lulapäcunayquitapis siguracüsha cayalcá. ⁵ Taytanchicta mañacü Diosninchic cuyacuyninta śhun'uyquiman sumä juntaycachimunanpämi, Jesusninchictanu imaçhüpis masïsu tacyaycälischishunayquipäpis.

Illacunätam anyapan

⁶ Ñatac, chalapacü-masïcuna, Jesusninchicpa pudirnin cayniwanmi niycälic: chay mana lulacuyta munä illa chalapacücunäwan, yaçhachishämannu mana cawsäcunäwan ama jucllachanaculcaychu.* ⁷ Amcuna tuquictam yaçhapäcunqui imanuy cawsaśhätapis, atichipämänayquipä: amcunaçu manamá imaypis mana lulacul'a capäculächu, ⁸ manatacmi mayanniquipïpis imayquitapis dinbaldilla mañapaculcälacchu. Aśhwanpam tutay-muyun maynu lulacul mantiniculcälá amcunacta mana piñachiynïwan. ⁹ Masqui Jesuspa willacuyninta willacuyalcal'a çhasquipäcunämi rasunpa cala. Ñatac amcuna licamal atichipämänayquipämi chay lulaytä uchucllapis pinsalcälilächu. ¹⁰ ¿Manachun amcunaçu cayal: “Mana lulacücunacá ama micuchunpischu”

* 3:6 Waquincunaçu'a “jucllawanaculcaychu” nipäcunmi.

niyalcaclä canpis? ¹¹ Ñatac ¿chaychun waquinni quicunapita uyaliyá “Mana imallactapis lulaculmi nunap bídallanpi yačhaycačaštín pulicun” nita? ¹² Chaymi Jesusninchicpa pudirnin cayniwan amcuna niycälinayquipä nic: “Chay mana lulacü nunacunaca patanpä lulaculcächun-ari” nil.

¹³ Amcunañatac, chalapacü-masícuna, allincäta lulaycuypi ama pishipapäcuychu. ¹⁴ Cay cartanpa lluy nishäta mana cäsucü chalapacücunapitä pin'aculcänanpä japächaculcay. ¹⁵ Ñatac chínicuywan'a ama-ari licaychu ašhwanpa cuyacuywan aylluyquitau anyapaycuy.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁶ Canañatacmi jawcallachu cawsachï Taytanchic maychüpis imaypis jawcacta cawsachipäcušhunqui. Pay-ari amcunawan caycuchun.

¹⁷ Llapa lulamuyničhu lulašhä-yupaypis ya'a quiquimi cay cartacta maquiwan firmaycul apayächimú.

¹⁸ Jesusninchicpa llaquipaynin-ari amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Punta Cartacuśhan

Timoteo müsullanpimi Jesusman chalapacü cala. Paypa mamanmi Israel caśhta, papäniññatac mana-Israel caśhta cala. Cay Timoteom Efeso malcachu chalapacücunap caminaycünin cala. Judea-lädu nunacunämi “Caymi rasunpa Diospa yačhachicuynin'a” nil, juccunacta quirichiyta jicutapäcula. Chay nunacunaca Pablo yačhachishantamari lluy chincachiyta munapäcula. Jinaptinmi Pablo Roma nasyuncächu prīsulayal cay cartacta Timoteoman isquirbila. Caychümi chay yan'al yačhachicuycunawan Timoteo mana ingañachicunapä anyapan. Chaynütacmi chalapacücunächu tuqui allinpa quiquin-pula imanuyta caycälinanpäpis licaycanaculcänanpäpis niycun.

1-2 Am chuli-yupay sumä chalapacü-masí Timoteo, Diospa puydi cačan ya'a Pablom cay cartacta isquirbiyämuc. Caynu puydi cačan canäpämarí Salbacü Diosninchicwan chalapacuśhanchic Jesusninchic aclaycamäla. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Camachicuyta yačhachicücunäpimi anyapan

3-4 Unay Macedonia malcäta yalucuyal ruygacuśhacnümi, cananpis ruygacuc: Efeso malcachu quidal chay mana allin yačhachicunäta callpawan mičhacuy, chaynütac yan'al cuintucunaman manaña pinsalcänanpä jinaman unay awquilluncuna ima caśhta caśhantapis manaña talcayalcächinanpäpis. Chaynu lulaycunacá talcachipäcun yan'al palanacuyllactam; Diospa lulayninta chalapacuyllap lulaycuśhanchicta manamá yanapanchu. ⁵ Caynu niyá: Diospa nunancuna llapan śhun'unwan sumä chalapacuyninwan cuyanaculcänapämi. ⁶ Ñatac jinapäcunanpitá chay milaynincunapí tapunacuycunamanmi achca pintilälin. ⁷ Masqui Moisespa isquirbishanta yačhachituculpis chay sumä chalapacüśha willaśhancätapis manamá tantianpischu.

⁸ Yačhanchicmi Moisespa camachicuyninta cällanman tincüllanman lulaycuśhá allin caśhanta. ⁹ Camachicuyca manamá allin luläcunäpächu, sinu'a mana allin lulayniyücunäpämi, Diospa camachicuyninta jalutacücunäpämi ni manchacücunäpämi, ñatac jucha-sapacunäpämi, mana rispitäcunäpämi, cullu linlicunäpämi, taytanta mamanta mayan nuna-masintapis wañuchicunäpämi, ¹⁰ mansibäducunapäwan, umripis walmipis quiquin-pula

anla luläcunäpämi, nunacunacta lanticücunäpämi, imaymana licchä casquishcunäpäpis. ¹¹ Rasunpa, alawäsha Tayta Dios allin willacuyñinta uycamäshanmannuy mana cäcunäpäinari camachicuyä.

Diospa llaquipayñinpitam sulpäta ucun

¹² Duyñunchic Jesusta sulpäta ucú maquïman éhulaycamäshanpitam. Cay lulaypa chalapacü cashäta pay licamalmi lulanäpä callpacta uycamäla. ¹³ Caynümi lulaycula masqui unay timpu Diosta ya'a jalutacuptipis, nunancunacta wañuchinäpa aticächaptipis. Chaynu captinpis llaquipaycaman payman mana chalapacul, ñi tantial lulaptimari. ¹⁴ Taytanchic sumä-sumätam llaquipaycaman, jinaman cuyacuytawan payman chalapacuytalä uycamanpis.

¹⁵ Cay limay chalapacunamá, lluyypis éhasquycunapämari: Jesusninchic cay pachäman shamula jucha-sapacunacta salbaycamänanchicpämi. Chaycunapitapis mas jucha-sapanninlämi ya'a cayä. ¹⁶ Caynu sumä jucha-sapannintalämi mana camacä pasinsianta llaquipayñinwan camalaycachiman. Caynüpam tantiachimanchic payman wiñay cawsaypa chalapacücunäwan imanuy caycuśhantapis.

¹⁷ ¡Sulpäri callächun mana imaypis wañü, mana camalä, japallan sumä ya'chayniyu Mandacüninchic! ¡Wiñay simpripä cawsä Diosninchic imaypis altuman juluycuśha alawaśha cachun! ¡Chaynu cachun!

¹⁸ Chulí Timoteo, canan nishac'a Diospa willacünincuna ampäta nishanmannüllam cayan. Chayman yalpachacul sumäpa cachacu-yupay śhaycuy Diosninchicpa ya'chachicuyñinta bälíchinaquipä. ¹⁹ Chalapacuyñiquichu masisu tacyaycul chuya pinsamintuyülla caycuy śhun'uyquichu rasun uywaśhayquica nishuśhayquimannu'ari. Waquin nunacuna cay ya'chachicuycäta mana awñipäcuśhanwanmi chalapacuyñinta pampaman muyülächin. ²⁰ Chaynu-ari Himeneowan Alejandropis puliyalcan. Cay nunacunäta Tayta Diosta manaña jalutacuyalcänanpä Satanaśhpa maquinmanmi éhulaycülü.

2

Juntunacuyñinichu imanuy caycälinanpämi niycun

¹ Puntallactá anyapaycälic, lluypitä Diosta mañaculcänayquipä, sulpäta uculcänayquipämi. ² Caynu mañaculcay mastä mandacücunäpi puydicunäpi, chuya śhun'uyülla Tayta Diosta rispitaśhtin allin jawcallächu cawsanapä. ³ Caynu lulaycuy allinmi, salbamäninchic Tayta

Diospa shun'unpänümari. ⁴ Paymi allin willacuycäta llapa nunacuna lisipäcul salbaculcänanta munan. ⁵ Juclayllamari nunacunäta Diosman cutiycachimänanchipä cayan. Chay nunaca salbacü Jesusmi. ⁶ Chaynümi unanchashan timpuchu camalaycachimanchic juchanchicpita quiquin wañuycäman chulacushanwan. ⁷ Chaymi Tayta Dios puydi cachanpä yachachininpä chulaycaman mana-Israelcunäman cay rasuncäta willaycunäpä. Rasuncällactam niyá; manam casquicuyächu.

⁸ Chayurá alawapäcunayquipä juntunacapäcul Diosta mañaculcay, ñatac mañaculcay chuya shun'uyülla, mana chinipänacullal, rabyapänacullal. ⁹ Walmicunäpis allin tincüllanman rispituwan müdaculcächun. Amatac aläjäpä ñächapacüsha cayllactá ucupacuyalcächunchu; nitac sumä chaniyu müdanacunallawan'a aläjäpä chipipicyashtin cacuyalcächunchu. ¹⁰ Ashwanpam walmicunaca allin lulayn- inpa lisisha capäcunman Diospa sirbinin capäcushanmannuy.

¹¹⁻¹² Jinaman yachachicuy üra walmicunaca sujitacüsham shun'ullanchu chasquipäcunan. Manam piritishachu wayapäta yachachitucunan ni mandätucunan.

¹³ Cay pachap allaycuyninchu Tayta Dios puntallactá Adan wayapactamari camala, jina ipanmanlämi walmin Evacta. ¹⁴ Manatacmi Adanchu Satanašhwan ingañachicücá, sinu'a walmin Evam pishi shun'u cayninwan gänachiculcul juchacta luläla. ¹⁵ Chaynu captinpis Tayta Dios salbaycun'a mamanuy lulaynincunacta lulaycuptinmi chalapacuyninchu masisu tacyaycuptinmi, allin chuya captinmi, nuna-masincunacta cuyaptinmi, piwanpis aläjäpä mana licachicushanpamari.

3

¿Caminaycüca imanuyimi canman?

¹ Cay limay chalapacunam: mayanpis chalapacücunächu caminaycü cayta munäcá, allin rispítana lulaymi.

² Chayurá caminaycüca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cäcämi, juc walmiyülla, allin cäninman tantiaycü, allin tincüllanman lulaycü, lluyypapis allinpa licašha, rispítäsha, wasinchu jamachí, yachachinanpä yachayniyümi.

³ Manam shincacuyllapi wañuyächu, ni ruydullacta ashiyächu, nitac juyucunallawan gänaypi wañupacuyächu, ashwanpa allin shun'uyücuna, jawcalla caycü cuyacümá.

⁴ Jinaman wasinchu sumä caminaycücämi, chulincunapis manchacuywan allin rispítuyü-camam. ⁵ (Quiquinpa wasinta caminaycuyta mana yachäcá ¿imanuyptan Tayta Diospa nunancunactalä caminaycülunman ampá?) ⁶ Manatacmi chayllalä chalapacüca canmanchu; Yan'almi yachätuculcul

nunatuculcul Satanašhcänüpis cäraycunanpä palpülunman.
 7 Chaynütacmi mana chalapacü nunacunäpäpis allinpa
 licašhannin caycunman, mana jamuyäsha cananpä jinal
 supaypa trampanman mana palpuyänanpä.

¿Yanapänin imanuyimi canman?

8 Chaynütacmi chalapacücunächu yanapäcunäpis
 canman: lluyäpa allinpa licašha, limalicušhancäta
 lulaycü, amatac shincacuyllapi wañuyä, nítac mana
 allincunallawan illayta chalaypi wañuyä. 9 Ašhwanpa Dios
 camalaycachimäshanchiccunäta mana ishcayyällal allin
 šhun'uan licaycücunam. 10 Mayantapis čhulananchicpä
 allin cawsaynintalämi puntacta licaycuna. Mana imallapis
 niycuna captinlämi yanapäninpä čhulalpuna.

11 Chaynütac walmicunäpis lluy nunapapis allinpa licašha
 canman, amatac tumpayä cachunchu sinu'a sujítacü-cama,
 imačhüpis chalapacuna.

12 Yanapaycüca juc walmiyüllam canman, wasintapis
 chulintapis allin caminaycümi canman.

13 Cay yanapäcunaca lulayninta sumä lulayaptin'a
 lluy nunawanpis allinpam licachicun'a. Jinalmi imapi
 mana manchalillal llapan nunacunätapis willacunman
 Jesusninchicman chalapacušhanpítapis.

14-15 Timoteo, masqui canancunalla waticüniqui
 šhamuyta pinsayalpis, cayta isquirbiyämuc manalä čhämuptí
 Tayta Diospa wasinču chalapacücunaca imanuyäpa
 cawsanapäpis yačhanayquipämi. Aw-ari, Tayta Diospa
 wasinmi canchic, jinaman rasun allin willacuycäpä
 simintunmi, wasip paradirunmi. Sichuš cay šhamuna
 muyuncunächu mana čhämul'a apachicayämú cay
 cartacta Tayta Diosninchicpa nunancunacta imanuyäpa
 caminaycunayquipäpis. 16 Rasunpa, maynu sumä-sumämi
 camalachishan chalapacušhanchic'a:

Tayta Dios tulluyu aychayu nunawanmi camalachicula;
 Allinpa licaycušha cašhantam Chuya Ispiritu camalaycachila.
 Anjilnincunäpäpis licašham cala.
 Jinantin pachämanpis willašha captinmi lluy chalapaculcäla;
 Janay pachächu altumantacmi julaycälilapis.

4

Šhamü timpucunačhümi mana allin yačhachicuna licalimun'a

1 Canan'a Chuya Ispiritum tuquictaña nimanichic:
 "Camacay timpucunačhümi chalapacuyta cačhaycul
 mana allin pantachí ispiritucunap yačhachicuyincunacta
 aticulcan'a" nil. 2 Chaycunacta yačhachicunaca ishca

cäracunam, casquishcunam, mana llaquipayniyü-camañam; šhun'un pasaypi lumiyášhañam cayanpis. ³ Nunacunaca casaraculcänanta mičhaculcanmi. Chaynütac Tayta Dios lulašhancunäpi rasun allincäta lisicunaca sulpayta uycul micapäcunanpäpis mičhaculcanmi. ⁴ Tayta Dios lluy camašhancunaca allinmi; manam imallapis anla canmanchu sulpayta uycul éhasquiptinchic'a. ⁵ Diospa limayninmannuy mañacuptinchic'a ima micuypis chuyanchášhañamari.

⁶ Caycunacta chalapacü-masinchiccunacta yačhachil'a Jesupa allin sirbininmi caycunqui. Caynüpam chalapacušhanchicüchu yačhachimášhanchicta sumä cäsucul wiñaycušhayquita camalaycachingui. ⁷ Ñatac mana allin yan'al uman chaquisha limaycunapitä japächacuy; ašhwanpa chuyalla canayquipä yačhapacuy. ⁸ Cay aychanchicpä ejerciciocunacta yačhapacuy'a rätullapämi aychanchic callpacta chalan. Tayta Diospä yačhapacušhanchiccäñatacmi ichá mas allin; manam cay pachállapächu sinu'a ašta janay pachäcamapämi.

⁹ Cay limay'a chalapacunamá, lluy éhasquiyacunamari. ¹⁰ Chay-laycumá ñacaštinpis lulayanchic wiñay cawsä Tayta Diosninchicman chalapacuštín. Pay'a lluy nunacunäta salbaycücämarí, mastá chalapacücunäpa salbaycüninmi.

¹¹ Canan caycunacta camaycachilmi yačhaycachingui. ¹² Ñatac müsu cayniquiüchu mana-cäpa ama licachicuychu. Ašhwanpa allinnin licachipälä chalapacücunäpä caycuy: limayniquiüchu, purtacuyniquiüchu, cuyacuyniquiüchu, chalapacuyniquiüchu, allin chuya šhun'u caycušhayquiüchüpis. ¹³ Ñatac éhämünäcama lluyüchüpis Diospa Shiminta ligiyta jicutaycuy, yačhaycachiy, caminaycuy. ¹⁴ Amatac Tayta Dios puydi caminaycücunäwan umayquiman maquina chulaycul lulayniquita tacyalpachishušhayquita un'aycuychu.

¹⁵ Chaycunačhümi muspayniqipis caycunan; chaycunačhütacmi tacyaycunquiman maynu sumäpa puntaycušhayqui camalaycunapä. ¹⁶ Ñatac sumäta licacuycuy quiquiquitapis allin yačhachicuycätapis, jinal chayüchu masisu tacyaycuy. Chaynu cayculmi uyalñiniquicunapis ampis cäraycušha caypi salbaculcanqui.

5

Lluypä anyapaycuynin

¹ Ñatac yašhacnäta ama-ari millapayaychu. Ašhwanpa limapaycuy taytacta-yupay, müsucunätapis quiquinchicpa šhullcanchiccunactanuy, ² chacwašhacunätapis mamanchictanuy;

lasaccunätapis juc licchäta mana pinsallal quiquinchicpa paninchictanuy limapaycäliy.

³ Chaynütac japanyäsha walmicunäta yanapaycuy, rasunpa mana pillanpis yanapaycünin captin'a. ⁴ Sïchuśh chay japanyäsha walmicunap willcanpis, ütac wawinpis captin'a paycunalämi aylluncunacta taytancunacta yanapaycuyta cuyaycuyta yächaycälinan. Cay lulaycuycá allinmi jinaman Tayta Diospa śhun'unpämi. ⁵ Ñatac rasunpa japanyäsha pillanpis mana cäniyu walmicá Tayta Diosllamanñam chalapacun. Chaymi tutay-muyun payllactaña mañacunpis. ⁶ Aychanpa munayllanču pulicü japanyäsha walmiñatacmi ichá cawsayalpis wañúshaña Diospá cayan. ⁷ Caycunacta yächaycachi mana pipis imaniycunallanpis capäcunanpä: ⁸ quiquinpa ayluncunacta, mastá wasinču cäcunäpi mana ucupacücá, Jesusman chalapacuśhantapis ipanchälunñam. Jinaman'a Diosta mana lisí nunacunapípis mas piyurninlämi cayalcan.

⁹ Ñatac listapäcunquiman yanapapäcunayquipä süta ćhunca watayüpi janaman japanyäsha walmicunactam. ¹⁰ Capäcunman wayapallanwan cawsäcunatacmi. Jinaman allin lulayninpa lisishacunämi. Má, wawincunacta allincamacta ishpiycachica, pulicücunacta wasinču jamaycachica, chalapacü-masinchiccunacta mana nunatucullal sirbiycüca, sasachacuyniyücunäta yanapaycüca, jinaman imaymana allin lulaycunacta lulaycümü canman.

¹¹ Ñatac lasaclačhu japanyäśhacunätam ichá listaman ama ćhulanquichu. Paycuná aychanpa munaynin talcämuptinmi Jesusman chalapacuśhanta ipanchaycul yapacuyta munapäcunman. ¹² Cay lulayninwanmi Jesuspa sirbinanpä punta limalicuśhanta ipanchal jalutacunman cunca cuchuyninpä. ¹³ Jinaman'a wasin-wasin pulicul illacayman muyülälinman. Manatacmi illacayllamanchu sinu'a waśha limaman, śhalpu shimiman, mana limanacunacta limayäcunamanmi. ¹⁴ Chaymi lasac japanyäśhacunaca yapaculcänan, jinal wasinču wawincunacta atindichun, ama-ari ćhínimäninchiccunawan limachicuyächunchu. ¹⁵ Canancamá achca japanchäśhacunam Diospi caynu japächaculcul Satanaśhta atiyalcan.

¹⁶ Ñatac chalapacücunaca wasinču japanyäsha walmi captin'a yanapächun. Cay manamari lluy chalapacücunäpa yanapänanlächu. Jinalcha chalapacücunaca mana pillanpis cá japanyäśhacunäta licaycälin'a.

¹⁷ Puydi caminaycücunaca lulayninta sumä allinta lulaycuptin'a allintam uycälinanpis; mastá wañuy-wañuy yächachicunätawan willacücunätam. ¹⁸ Isquibishancunachümü

nin: “İra jalü uywacta amam jaquimanquichu” nil. Chaynütacmi: “Lulapacü nuna, lulaşhanpi čhasquinanmi” niyan.

¹⁹ Ñatac mayannin puydi caminaycücäta tumpaycuptin ish-cay quimsa licänin mana captin'a ama awniychu. ²⁰ Rasunpa mana allincällaču cayaptinmi ichá llapanpa puntanču anyäluy juccunäpis manchaculcänapä.

²¹ Chaymi Diospa ñawquin, Jesusninchičpa ñawquin, aclaşhan anjilnincunap ñawquin canan niycuc, cay nishäcunäta pimanpis mana şhalcullal lulaycunayquipä.

²² Mayantapis caminaycü cananpä ama-ari lijiru čhulaycuychu.

Yan'almi juchancunawan chapunacülunquiman, aşhwanpa chaycunapi japächacuy.

²³ Ñatac patayqui mana allin cayaptin'a ama-ari yacucta upyayñachu, aşhwanpa ashllay binullacta upyalpuy.

²⁴ Waquinninpa juchancunam sumä camalayan mučhüchisha cananpä; Juccunäpañatacmi chaypilä camalacachicun. ²⁵ Chaynümi allin lulaycunäpis camalaycuşha can'a; masqui canan manalä camalämulpis camalaycuşham can'a.

6

¹ Chaynütacmi uyway nunacunäpis patrunnintá allin rispituwan licanan, Tayta Diospis allin yačhachicuyninpis mana jamuyäşha cananpä. ² Ñatac patrunnincuna chalapacü-masinchic captin'a, ama-ari mana manchacuywan'a licaycuychu aşhwanpa sumäpalä lulaycälipuy, cuyaşhan chalapacü-masinchicta yanapaycuyal'a. Lluy caycunacta yačhachil-ari limapaycuy.

Capuşhallanwan jawca cawsananpämi limapan

³⁻⁵ Jesusninchičpa allin willacuynin yačhachishanchiccäman ñatac allin cawsaymannüpis yačhachicuynincuna mana tincuptin'a nunatucüşha mana yačhayniyu pasaypi aşhnum. Ishyayä-yupay ruydullapi limaycunallapi muspapakuyalcan. Chaycunallapimi talcun imbidicuycuna, iwinacuycuna, piñanacuycuna, palanacuycuna, jamuyacuycuna, yan'al waşhanta limaycunapis. Chay nunacunäpa umanču pasaypi mana allincëllam winalayan. Chaymi allincäču'a mana uchuyllapis caycälinchu. Diosman chalapacütuculcan illay aptinan-laycullam. [Caycunapita japächaculcay-ari.]

⁶ Sumä čhanyücäñatacmi ichá rasunpa chalapacul chuya cawsaycuycäwan capuşhancëllawan jawcalla caycuy.

⁷ Manamari cay pachäman imactapis apacuşhachu şhamulanchic, nıtac imactapis apaşhuntacchu. ⁸ Ñatac

micunanchicpä, müdacunanchicpä capamaptinchic'a jawcallañari cawsaycuşhun. ⁹ Cäniyu cayta wañupacücunacá imaymana munayninwanmi éhänachicülun. Cay mana allin wañupacuycunam nunacunäta wiñay simpri mana allincäman jitaycun. ¹⁰ Illaycächu şhun'unchic caşhancämi imamanpis jitaycämachwan. Chaymari waquincuna chaypi wañupaculcäşhanwan chalapacuşhanta ipanchalcul intuchicüsha quiquinpa mana allinninwan ñacayalcan.

Chalapacuyninçhu tacyaycunanpämi anyapan

¹¹ Am Diospa nunan cayal'a caycunapita ayicul, aşhwanpa cawsayniquichu allincunälla caycuchun: Tayta Diosllaman wañupacuycunalla, chalapacuycunalla, cuyacuycunalla, mana pishipällal lulaycunalla, llampu şhun'uyu caycunalla. ¹² Cachacu-yupay girraçhu girranacünüpis Jesusninchicpa yaçhachicuyninçhu masisu caycul, chay mana allin lulaycunacta llalliycuy; jinal wiñay cawsaycäta ama caçhaycuychu. Chaypá Tayta Dios ayaşhuptiquim llapanpa ñawquin awnilanqui. ¹³ Canan llapa imactapis cawsayta uycü Tayta Diospa ñawquinmi, chaynütac sumä allin willacuyipi Poncio Pilatocta niycü Jesusninchicpa ñawquinmi cayta niycuc: ¹⁴ Cay nishäcunäta mana iwıllal mayanpis nı imaniycuna cäcällacta Jesusninchic cutimunancama lulaycuy. ¹⁵ Tayta Dios unanchaycuşhan timpuchümi licalimun'a, lluy imactapis camaycü munayniyüca, Mandacücunap sumä Mandäninca, puydicunapıpis sumänin puydininca, ¹⁶ imaypis mana wañuyniyüca, mayanpis mana aşhucuna sumä acchichu yaçhäca. Manamá pi nunapis licayculachu nitac licaycuytapis atıpapäcunmanchu. ¡Payllari wiñay simpripä altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

¹⁷ Ñatac cay pachächu ricu nunacunäta limapaycuy: nunatucüsha nı cäninman chalapacüsha atinidu mana cayalcänanpä, chay manamá wiñaypächu caycapun'a. Aşhwanpa cawsä Tayta Diosman-ari chalapacuchun; paymi lluy imactapis llüllay-llüllayta cushicunanchicpä uycamanchic. ¹⁸ Ricu capäcuchun allin lulaycunächu, llaquipayniyü-cama yanapayninwan uycälinacuyçhüpis. ¹⁹ Chaynücunacta luläcä şıguracuyanñam juc timpuchu Dioswan cawsaycäman éhänanpä, jinalçhari rasu-rasun wiñay wiñay cawsaycäman éhapäcun'a.

Limapaytam camacalpun

²⁰ Canan'a, Timoteo, uycuşuşhayqui lulanayquicunacta tuquicta licaycuy. Ama uyalıtucuyaychu chay mana allin luclu-yupay limaycunacta, Diospä cuntran cäcunäta; sumä yaçhaynülä cacuyalpis manamá chaynüchu. ²¹ Chayta

atıcunämi waquinnincuna chalapaculcăşhanpi pantalcälil
liculcan.

Quiquin Diosninchicpa llaquipaynin amćhu caycuchun.
Chaynu cachun.

Timoteoman Pablo Ishcay Cartacúshan

Pablo allin willacuy-laycu Romaáchu wíchalayalmi cay cartactapis Timoteoman isquirbin. Wañunan ji'acaycayämuptynmi Tayta Diosta sulpayta ucun Timoteop cuyacuyninpita, chalapacuyninpita. Ñatac callpanchaycun, anyapaycun ñacaycunáchu cuntracücunáchu Jesuspa caáhnuy masisu shaycucunapäpis. Chaynütacmi quiquinta sumäpa licacuycul uchuyllanpi allin willacuy yaáshancächu shaycucunapäpis anyapaycun. Pablo wíchaläshancächu lluy-yupay caáhaycäläliptynpi Jesusninchic'a yanapaycunapä paywan caáshantapis niycunmi. Chaypimi sumä altuman juluycun.

¹ Jesusninchicpa jucnin puydi caáhan ya'a Pablom, quiquin Tayta Dios chulinpa wiñay cawsayta limalicamáshanchicpa munaáshanmannuy cácami limaycamuc. ² Chulí-yupay cuyaáshá Timoteo, cay cartactam isquirbiyämuc. Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay améchu caycuchun.

Allincächu masisu tacyaycunapämi callpachaycun

³ Chuya shun'üwanmi awquillücunanüpis Tayta Diosta sir-bicú. Ñatac amta tutapapis muyunpapis yalpalculmi paylacta sulpá nil anradisicú. ⁴ Wa'áshayquita yalpalculmi, anwan tincuycuyla munayá cushicunanchicpä. ⁵ Ya'a allictam shun'üchu yaáhá allin chalapacuyniyu caáhayquipi. Chaynümari awilayqui Loidapipis, ñatac mamayqui Euni-cepispis capäcunqui. Ampis chaynu chalapacuyniyümá cayanqui. ⁶ Yalpay-ari umayquiman maquita áhulaycul mañacuptí Dios Ispiritunta úshuáshayquita. Canan-ari paypa maquináchu canayquipä masta-masta quiquiquita áhulacuy. ⁷ Dios'a Ispiritunta manamá umälanchic chinaásh canapáchu áshwanpa pudirniyu, cuyacuyniyu, sujitacuyniyu canapämi.

⁸ Chayurá Jesusninchicpi willacuyta ama-ari pin'acuychu, nitac pay-laycu wíchaläshäpispis. Áshwanpa allin willacuycälacuy ñacawshimay; Tayta Dios'a callpancháshunquimá. ⁹ Paymi salbaycul payllapña cawsananchicpä aclamálanchic. Manamá imapis allin lulaáshanchicpachu sinu'a llaquipayninpa pay munaáshanmannüllam. Cay pachaca manaläpis captinmi Jesusninchic llaquipämälanchicña. ¹⁰ Cay llaquipaynintamari salbacü Jesusninchic shamuáshwan canan licaycachimanchic. Pay shalcamuáshwanmi wañucata

llalliycul, allin wiñay simpri cawsayta uycamāshanchicta willaycamanchic. ¹¹ Cay allin willacuyta willanapāmi, yačhachinapāmi Tayta Dios cačhamāla. ¹² Chaymari caynu imaymana ñacaycunacta pasayá. Ñatac mana pin'acüchu mayanman chalapacuśhāta tuquicta yačhaculmi. Yačhayātaamá cay pacha camacanancama paypa maquinman imactapis čhulaycuptí munaśhanmannuy licaycunanta.

¹³ Cay allin willacuy yačhachishācānuy ampis yačhachiy, Jesusninchicman chalapacuśhtin, chalapacü-masinchicta cuyaśhtin. ¹⁴ Ya'anchicüchu cā Chuya Ispiritup munayninwanari quiquin Diosninchic lluy allin cācunāta maquiquiman čhulaycuśhuśhayquita sumāpa licaycuy.

¹⁵ Yačhaśhayquinüpis Asia-lādučhu chalapacü-masinchiccunam un'äläliman; jaycaynütacmi Figelowan Hermogenespis! ¹⁶ Ñatac Jesusninchic Onesiforocta wasintinta llaquipaycuchun. Paymi achca cuti callpanchaycamāla, wičhalāśhāpitapis mana pin'acullal. ¹⁷ Aśhwanpa Romaman čhaycamul-pacham talimānancama wañuy-wañuy ashimāla. ¹⁸ Quiquin Taytanchic-ari Jesusninchic cutimuptin llaquipayninčhu caycachichun. Am tuquictamá yačhayanqui Efesočhu cayaptinchic maynu yanapāmāśhanchictapis.

2

¹ Am chulí Timoteo, Jesusninchicpa llaquipayninčhu callpanchacuy. ² Achca nunacunap ñawpāninčhu ya'api uyalishayquitari chalapacunawan yačhachinanpā allin nunacunāman yačhaycachiy. ³ Am'a Jesusninchicpa sumā cachacunü-ari ñacaycunāčhu ñacaycuy. ⁴ Cachacuman yaycülul'a manam juc licchā lulaycunaman'a miticunchu. Aśhwanpa mandāninpa munayllantam lulayta jicutaycun. ⁵ Chaynütacmi llallinacuytä cürrićunāpis ninacuśhanmannuy mana lulal'a primunta mana čhasquinmanchu. ⁶ Jinaman'a čhaclačhu sumā lulācunāpis paylämi cusichanta puntacta čhasquin. ⁷ Cay nishācunāta śhun'uyquiman čhulaptiqui'a Jesusninchicmi lluyta tantiaycachishunqui.

⁸ Jesusninchic śhalcamuśhantapis, chaynütac puydi mandacü Davidpa milayninpi caśhantapis yalpay-ari. Caycunapimá willacuyá. ⁹ Cay-laycum ñacaycunactapis pasayá, nuna wañuchicü-yupay cadināśhalä canpis. Ñatac Diospa limaynin'a manamá cadināśhachu cayan. ¹⁰ Chaymi ima aycacta ñacayalpis ya'a willacuyá Diospa aclāśhancuna-laycu paycunapis salbacü Jesusman chalapaculcal wiñay simpri cawsapācunapā.

¹¹ Cay limay chalapacunam:

Jesuninchicchu wañülul'a, paywantacmi cawsaśhunpis.

¹² Mana jucmanyällal ñacaycul'a, paywan cuscam gubir-nunchu caycuśhun.

Payta ipanchaptinchic'a, paypis ipanchamăśhunmi.

¹³ Ya'anchic mana chalapacü nuna cayaptinchicpis, pay'a jina chalapacunallam. Quiquinta manamá ipanchacunmanchu, nil.

Allinpa licaycuśha sirbica caynümi

¹⁴ Ñatac chalapacü-masinchiccunacta yalpachiy lluy caycunacta. Tayta Diosta licäninchicpa ćhulaycul anyapaycuy chay limaycunăpi mana jăchinacuyalcănanpă. Chay jăchinacuycunăwan manam imactapis julucunchichu, aśhwanpam uyalicunăta ishcayyachinchic.

¹⁵ Imanuyapa aycanuyppapis allin tincüllanman lulaycü caśhayquita Dios licaycuśhunayquipă callpanchacuy. Chayćha ćhasquiycuśhunqui imapitapis mana uyshuycaćhayă allin lulaycüta, jinaman tincüllanman căllanman allin willacuyta yaćhaycachita.

¹⁶ Ñatac am cay pachăchu yan'al luclu limaycunapita aśhucuy. Chaycuna masta-masta mana allincăllamanmă liyalcan.

¹⁷ Chay yaćhachicuycuna ismupacuy ishyay-yupaymi milayan. Chaynümi Himeneowan Filetopis cayalcan.

¹⁸ Paycunam allincăpi japăchaculcul: "Wañücuna śhalcămunñam" nil nipăcun. Chay'a manamá rasunpachu. Chaynu aśhaycaćhapăcuśhanwanmi waquinnincunap chalapacuyñinta mana caśhanman muyuyăchin.

¹⁹ Ñatac Tayta Diosmi ichă mana cuyuli simintuctanuy cay pachăman limayñinta ćhulala. Limayñinchümi cayñüta niyan: "Dios'a lisinmi mayancuna paypa caśhantapis"☆ chayñütac: "Jesusman chalapacücunacă ima mana allin lulaycunăpispis aśhuculcay" niyan.

²⁰ Mă, jatun wasićhu manamá illayllapīchu nītac ũrullapīchu ima sirbichicunapis cayan. Sinu'a cullupīpis, allpapīpis cayantacmi. Waquinnincunam fistallapă. Waquinnincunañatacmi pin'ay sirbichicunanpă.

²¹ Chaynümi ya'anchicwanpis pasan: Llapa chay pin'aycunapi japăchacücă Jesuninchicpa ima allin lulaypăpis sirbichicunanmi caycun'a.

²² Chayñütac müsucunap aychanpa munaśhanta lulaycunapi ayil, aśhwanpa allincăllacta jicutaycuy. Jinaman'a chalapacuycăta, cuyacuycăta, jawca allin cawsaycuycăta tucuy śhun'uwan Jesusman chalapacücunăwan cuscari jicutaycuy.

²³ Ñatac imaćhüpis mana yanapă luclu tapunacuycunaman'a ama miticuychu. Chaynu tapunacücunacă imaypis pilyallaćhümi camacan.

☆ 2:19 Nm 16.5

²⁴ Jesusninchicta sirbĭnin nunañatacmi ichá pilyallaĉhu mana puliyanmanchu. Aśhwanpam lluywanpis allin caycunman, yaĉhachinanpāpis shimillanĉhu caycunman, ima cacuptinpis pasinsiyayniyu caycunman. ²⁵ Llampu śhun'uwantacmi allinpa anyaycunan ĉhĭnicĭnincunactapis "Diosninchic rasuncāta tantiachiptin'a juchanpi wanaculcanmanĉha" nil. ²⁶ Chaynūpaĉh paycunapis Satanaśhpa munayninĉhu ĉhānalayalcal munayninta lulapācuśhanpĭta ayipāmun'a.

3

Camacay timpucunāĉhu nunacunaca caynūmi can'a

¹ Chaynūtacmi śhamū camacay timpucunāĉhu sumā sasachacuycuna licalimunanta yaĉhanayqui. ² Chayĉhūmi nunacunaca capācun'a: quiquillanpa wañuyācuna, illayllapi lūcuyācuna, nunatucūśhacuna, alawacūcuna, jamuyācūcuna, taytancunacta mana cāsucūcuna, mana anradisicuyniyūcuna, allincātapis jalutacūcunapis. ³ Jinaman'a mana cuyacūcuna, mana pampachay munācuna, jucpa waśhancunallacta limacūcuna, aychanwan aysachicūcuna, pasaypi juyucuna, lluy allincunāta ĉhĭnicūcuna, mana llaquipayniyūcuna, ⁴ ipanchācuna, chapituncuna, yaĉhātucūśhacuna, Tayta Diosta cuyapācunantā aychallanpa munayllanta cuyācunāmari capācun'a. ⁵ Shimillanwan Diosta alawātuculcalpis śhun'unĉhūñatacmi ichá imapis mana ucunchu. Chaynu nunacunawan'a ama-ari cunchawānacuyypischu.

⁶ Chaycunapĭmari waquinnin may wasimanpis yaycapācun jucha-sapa lucla walmicunāta ingañananpā; chay walmicunamá aychanpa munayninwan apachicuśhacuna. ⁷ Yaĉhaycaĉhayalpis manamá quiquin rasuncāta sumāta imaypis tantiapācunchu. ⁸ Maynūmi Janeswan, Jambrespis Moisespa cuntran śhalcapācula, chaynūmi cay nunacunāpis rasuncāpa cuntran śhalcapācun. Caycuna pasaypi mana allin pinsayniyūcunallam, Diospapis mana licayta munaśhanñam. ⁹ Ñatac manamari mastá abansapācun'achu; chay Janeswan Jambres nunacunanūpis luclu capācuśhanta tantiachicālālin'am.

Imaymanactam anyapan

¹⁰ Ñatac am Timoteo, tuquictam yaĉhayanqui yaĉhachicuynĭta, imanuy cawsaynĭta, ima munaśhāta, chalapacuynĭta, mana jucmanyāllal caycuśhāta, cuyacuynĭta, pasinsiyānĭtapis. ¹¹ Yaĉhanquitacmi Antioquiaĉhu, Iconioĉhu, Listraĉhu maynu aticaĉhapāmāśhantapis ñacachipāmāśhantapis. Chaycunapĭtapis Jesusninchicmi libraycamāla. ¹² Rasunpa, Jesusninchicpa munayllanmannu cawsayta munācunacā ñacaycunactam

pasapäcun'a. ¹³ Ñatac ingañacü mana allincunacá masta-masta mana allinmanmi chäpäcun'a; ingañaycaçhayalpis ingañanaculcan'atacmá. ¹⁴ Amñatacmi ichá yaçhaşhallayquiçu, rasun caşhanman chalapacuşhallayquiçu sumäpa şhaycuy, rasunpa mayancuna yaçhachishuşhayquitapis tuquicta yaçhayalñá. ¹⁵ Uchuyllayquipitacmi yaçhanqui Diospa Chuya Shimincunacta; chaypa Jesusman chalapacullaptiqui salbaşuşhayquitapis yaçhanquimari. ¹⁶ Cay Diospa limaynin lluy isquirbishacunaca quiqui-quiquinpa nishanmi. Chaymi allincäta yaçhachimanchic, anyapämanchic, limapämanchic, allincällaman caminaycamanchic. ¹⁷ Chaymi Tayta Diospa nunancuna listullaña ima ayca allintapis lulaycunanpä cayalcan.

4

¹ Ñatac Tayta Diospa puntançu, jinaman Jesusninchic gubirnananpä şhamul cawsätapis wañütapis cäraycücäpa puntançhümi çhuncay-çhuncay cayta niycuc: ² Allin willacuycäta allin mana allin timpuchüpis willacuy jinalla. Caminaycuy, anyapaycuy, callpanchaycuy, sumä pasinsiawan yaçhaycachiypis. ³ Ñatac cay allin yaçhachicuycäta nunacunaca uyaliyta mana munanan timpu çhamun'am. Aşhwanpam juc licchä yaçhachicucunapi wañupaculcan'a. Chaymi uyaliy munapäcuşhan yaçhachicücunacta ashipäcun'a. ⁴ Rasuncäpi linlincunactapis quillpacuyculmi yan'al cuintucunaman muyucalcälin'a. ⁵ Amñatac ichá yaçhayniyu ima aycaçhüpis caycuy, ñacaycunäta awantaycuy, allin willacuycäta willacuyta jicutaycuy. Imam lulanayquitari lulaycuy.

⁶ Ya'apañatacmi ichá wañuná ji'acaycayämunña; licuná üra janächüñam cacuyan. ⁷ Tucuy bidächu allincäpä sumä-sumämi lüchanaculá; çhänäcäman'a çhälüñam; chalapacuyniçhüpis masisum tacyayculá. ⁸ Yaçhämi Duyñunchic tincüninman licaycü caşhanta; pay lluyta licaycunan muyuncächu cäsucuşhäpita primiaycaman'am. Manamá ya'allactachu sinu'a paypa cutimuyninta wañuy-wañuy alcäcunätapis.

Yanapänanpämi mañacun

⁹ Imanuy aycanuyypapis licaycüní wala şhalunllañari şhamuy. ¹⁰ Chalapacü-masinchic Crescente'a Galacia malcactam licun. Titoñatacmi Dalmaciacta. Ñatac Demas'a cay pachäpa cänincunacta ama-pacha niyalmi caçhaycamal Tesalonica malcäta pasacun. ¹¹ Lucasllañam ya'awan cusca cayan. Cay lulayniçu yanapämänanpä allinmi canman Marcos; puşhacalcamullay-ari. ¹² Tiquicoañatacmi Efeso malcaman

cačhálú. ¹³ Šhamul'a Troas malcaču Carpop wasinču patacämušhä caputilläta apacalcamullay, chaynütac librulläcunactapis, mastá calašh utaču luläsha librülläta.

¹⁴ Ñatac jirru tacä Alejandrom imaymana mana allinta lulamäca. Taytanchic-ari tincüninman uycuchun. ¹⁵ Paypita ampis cuydacuy, yačhachishanchicpa cuntranmä sumä šhalcülun.

¹⁶ Puydicunap maquinman čhaycachimaptin wamä limalicuyniču manam pipis limaliwshiyta yanapaycamälachu. ¡Japallätam lluy cačhaycäläliman! Chay

lulaynincunapi Taytanchic ama-ari yalpalcullächunchu. ¹⁷ Jesusninchicmi ichá yanapaycamäla callpanchaycamäla allin willacuynin llapan mana-Israelcunäpis uyaliycälinanpä. Chaynüpamá wañuy patanpi julaycamäla. ¹⁸ Tayta

Diosninchicmä ima mana allinpipis licaycul libraycaman'a, gubirnunman pušhacamänancama. ¡Pay imaycamapis altuman juluycušha cachun! Chaynu cachun.

Camacalpunanpämi limaycun

¹⁹ Canan'a limaycullay Priscactawan, Aquilacta, chaynütac Onesiforop wasinču cäcunätapis. ²⁰ Erastoñatacmi Corinto malcaču quüdacamun. Trofimoctañatacmi ishyayäta Mileto malcaču cačhaycamú. ²¹ Ñatac tamyä timpuman manaläpis yaycušhanchiccamari imanuyypapis šhamuy. Cayču Eubulopis, Pudentepis, Linopis, Claudiapis jinaman llapallan cayču chalapacü-masinchicunam limaycälimušhunqui.

²² Quiquin Jesusninchic-ari anwan caycuchun. Paypa llaquipäcuynin llapallayquiču cachun. Chaynu cachun.

Titoman Pablo Cartacúshan

Cayta Pablom chalapacü-masin Titoman cartacun. Cay Tito mana-Israel caštam cala. Paymi Siria-lädu Antioquia malcachu Pablo allin willacuyupi willacuptin Jesusninchicman chalapacula. Paymi Pablocta allin willacuychu puliptin yanapala. Chaynu Creta malcachu willaculcaptinmi achca nunacuna Jesusman chalapaculcäla. Chaymi Pablo chay Creta malcaman Titocta cáchaycúla, cäninman-cama tuquicta chulaycul caminaycunanpä. Chaychu Tito cayaptinmi Pablo cay cartacta isquirbin: chalapacücunäta caminaycúca imanuy caycälinanpäpis, chaynütac malcap mandänincunaman Tayta Dios munašhannuy sujitaculcänanpäpis.

¹⁻² Diospa nunan Jesusninchicpa jucnin puydi cáchan ya'a Pablom anman isquirbiycamuc. Paymi cáhamäla aclašhancunäta payman chalapacachinäpä, jinaman allin cawsayta wayuycachí willacuyta yáchaycachinäpäpis. Cay rasuncämari wiñay cawsayta alcaycachin manalä imapis captin Dios limalicúshanmannuy. Pay'a manamá articunchu. ³ Chalapacuna captimá, Salbacü Diosninchic unanchašhan timpuchu "Caymi lulanayqui" nil allin willacuyta camalaycachinäpä cáhamäla.

⁴ Chaymari sumä chalapacü-masí Tito walašhni canan isquirbimuc.

Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Salbacü Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amchu caycuchun.

Caminaycücunaca imanuy capäcunanpäpis

⁵ Chay Creta malcachu cáchaycamulac allichaypä cäcunäta cäninman-cama chulalpunayquipämi, chaynütac nishämannyu chalapacücunäpä puydi caminaycünincunactapis malcan-malcan chulaycunayquipämi. ⁶ Cay caminaycúca canman: imapi mayanpis mana jamuyaycunallanpis cämi, juc walmiyüllam, chulincunapis chalapacü-camam, jinaman munašhanchu pulicüpä ni pasaypi cullu-camapä uchuyllactapis licaycälinmanchu. ⁷ Cay caminaycúca Tayta Diosninchicpa lulaynincunacta licaycúca calmi allin tincüninman cawsaycunman mana mayanpis jamuyänanpä: mana nunatucúshalla, imallapäpis mana piñacullal, mana shincacullal, pilyallacta mana ashial, nitac juyucunallawan gänaypi mana wañupacuyalcalpis. ⁸ Ašhwanpam canman: wasinchu jamaycachí, allincällapi wañupacü, allin cäninman tantiyacü, allin tincüllanman lulaycü, Tayta

Diosllanchicpä cawsaycū, quiquinta sujitacūpis. ⁹ Chaynütac yačhachishan chalapacuna willacuyta šhun'unman čulaycū canman, juccunactapis yačhaycachinanpä, chaynütac cuntracūcunāwanpis sumä tincunanpä.

¹⁰ Rasunpa, achcamá pasaypi cullucuna yan'al articunawan ingañacūcuna cayalcan. Mastá chay Israel cašta aychanchicču siñalachicuypi wañuyäcunämi. ¹¹ Chaycunap shiminta quillpānanchicmi, mana yačhachinacunacta wasintin-wasintin nunacunäta yačhayalcächiptin'a. Caytapis illayta juluyinwanlämi lulapācunpis. ¹² Caycunapi

quiquin Creta malcapi willacūninpis malca-masincunapita nila: "Creta nunacuna casquish-camam, chucaru uywacunanūmi, micuyllapi wañupacuyalcä illacunam" nil. ¹³⁻¹⁴ Cay nishanca rasunpam. Chaymi chay yan'al yačhachicūcunäta sumäta anyanayqui, chalapacuyninču allin cananpä chaynütac allincäta ipanchä Israelcuna yan'al apaycačhašhan cuintuncunacta camachicuynincunacta mana cäsuculcānanpä. ¹⁵ Ñatac allin šhun'uyu allin pinsayniyücäpā imapis allinmi.

Pasaypi šhun'uyu mana chalapacūcunāpäñatacmi ichá imapis mana allinlla, ašta pinsayninpis, pasaypi anla šhun'uyüllañam cayan. ¹⁶ "Diosllawanmi cayá" nipäcuptinpis, lulaynincunañatacmi ichá mana tincunchu. Chay pasaypi cullu-cama, činishacama, allincäta uchuyllactapis mana lulaycuyta atipä-camam.

2

Lluypäpis limapaycuynin

¹ Amñatac ichá allin yačhachicuymannu yačhaycachiy. ² Yašha wayapacunaca capācunman: cāninman limacū-camam, rispitchicū-camam, tantiayniyü-camam, chaynütac chalapacuyninčhūpis cuyacuyninčhūpis pasinsiayninčhūpis masisu tacyaycālimi.

³ Chaynütac yašha walmicunāpis capācunman: Diosllapā sumä cawsaycū-camam, mana wašha limacū-camam, mana upyayta pulicū-camam, ašhwanpa allincäta yačhachicū-camam.

⁴ Chaymi lasac walmicunātapis wayapantawan wawincunacta cuyayta yačhaycachinan. ⁵ Chaynütacmi allin pinsayniyu cayta, allin chuya šhun'uyu cayta, wasinta sumäpa licaycuyta, alli nuna cayta, wayapanman sujitacuyta yačhaycachinan. Chaycha Tayta Diospa allin willacuyninta mayanpis mana jamuyānan can'achu.

⁶ Chaynütac müsucunātapis limapaycuy allin tantiay-sapa sumäpa cawsapācunanpä. ⁷ Am'a lluy imačhūpis sumä allin licachipāri caycuy. Yačhachilpis tincūllanman rasuncällacta sumäpa yačhaycachiy. ⁸ Imam cācällactatac

willacuy; chaycha chhnicucunaca uyshulapacul imallactapis mana nipacuśhunayqui can'achu.

9 Llapa uyway nunacunätapis limapaycuy, patrunninta cäsuculcänanpä, śhun'unpänuy caycälinanpä, ñatac mana shimi-sapa capäcunanpäpis. 10 Amatac patrunnincunap iman-tapis chalayäpuchunchu, aśhwanpa chalapacuna capäcuchun. Chaycha Salbaycamäninchic Tayta Diospa yačhacicuyninta sumä-sumä tuquicta waytaycälíchina.

11 Tayta Diosninchicmari llaquipayninta camalay-cachin jinantin pachächu nunacunäta salbaycunanpä. 12 Llaquipayninmari cay pachächu mana allincunäpi wanachimanchic. Jinaman'a mana allincälla cayä pachächümi allin tantiaywan, Tayta Diosllap munayllanächu cawsachimanchic. 13 Jinaśhancamam sumä wañupacuśhanchicta cushisha alcanchic: sumä Dios Salbamäninchic Jesuspa sumä cutimuynintamá. 14 Paymi ya'anchic-laycu wañuycäman quiquin ucula llapa mana allincäpi juluycul quiquinpa chuya malcanña cananchicpä, jinal allincällacta lulaypi wañupacuyalcänanpä.

15 Chayurá caycunacta yačhachinayquipäpis callpanchanayquipäpis, anyanayquipäpis cäsu canmi. Ama-ari mayanwanpis jamuyächicuyaychu.

3

Allincäta lluyimi lulayta jicutaycunan

1 Chaynütac yalpachinqui malcap prinsipal puydinincunaman, mandänincunaman sujitaculcänanpä, cäsuculcänanpä, allincällacta lulä-cama listu capäcunanpäpis. 2 Jinaman mayanpa waśhantapis amatac limapäcuchunchu, ni pilyallactapis aśhipäcuchunchu. Aśhwanpa mana nunatucullal cuyacü-cama lluywanpis capäcuchun.

3 Ñatac puntactá ya'anchicpis mana tantiayniyu, mana cäsucuyniyu, pasaypi cullu-cama, pantáśham cawsalanchic. Chaynütac imaymana mana allin anla munaycunaca maquinächu chänalächimälanchic. Chaynütacmi mana allincällaächu, läga cayllaächu, chhnicuśhtin chaynütac chhniśha lluyppis cawsalanchic. 4-5 Jinaptinchicpis Salbamäninchic Tayta Dios llaquipaynintawan cuyacuyninta chaycachimaptinchicmi salbaycamälanchic. Manam allinta lulaśhanchicpachu, sinu'a llaquipayllanpam. Cay Tayta Diosmi Chuya Ispiritup munayninwan śhun'unchicta pa'aycul muśhüpi näsichimälanchic, muśhü cawsayta uycamänanchicpä.

6-7 Salbamäninchic Jesuspam Chuya Ispirituntapis juntay-juntay llimpay-llimpayta* uycamanhic limalicamäshanchic wiñay cawsaycäta alcananchicpä. Cayman chalapacunchic Tayta Dios llaquipayninchu ya'anchicwan caşhan allinpa licaycamäshanchicpam. ⁸ Cay'a chalapacunam. Chaymi chalapacü-masinchiccunacta sumäpa jicutaycunayqui, lluypäpis allinninpa cä lulaycäta lulaycälinanpä.

⁹ Ñatac awquillucunapi luclu ruyduycunapita, Moisespa camachicuyinpi yan'al tapunacuycunapitapis japächaculcay. Chaycuná mana cäpä yan'alpämari. ¹⁰ Chaymi mayan-pis laquinacachiyta lulaptin'a ishca cuticamalla anyapaycuy. Chaychu mana uyalitucuptin'a alüläli. ¹¹ Chay nunaca uman muyüshaña chapunacuyapinmi quiquinpa juchallan cäraycun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Ñatac Artemasta ütac Tiquicocta anman caçhamuptipacha, Nicapolis malcaman imanuyppapis pasamunquiman. Chaychümi tamya timpu caşhancama cayta munayá. ¹³ Ñatac Apolostawan tintirillu tayta Zenasta, lluy atipäshayquiçu yanapaycuy, biäjinchu imapis mana pishiycunanpä. ¹⁴ Llapa chalapacü-masinchiccuna allincäta lulayta yaçhapäcuchun pishipacücnätapis yanapaycunanpä, jinaman wayuy-sapacama caycälinanpäpis.

¹⁵ Ya'awan lluy cäcunämi limaycälimuşhunqui. Chaynütac cuyapämä chalapacü-masinchiccunacta limaycäli. Quiquin Taytanchicpa llaquipaynin amcunawan caycuchun. Chaynu cachun.

* **3:6-7** llimpay-llimpay: Waquincunaçu'a "llüllay-llüllayta" nipäcunmi.

Filemonman Pablo Cartacuśhan

Cayta Pablom chalapacü-masin Colosas malcachu yačha Filemonman cartacun. Chay timpucunaču'a uywaynin cananpä nunacunacta lantinaculcälam. Cay Filemonpa lantishan uyway nunanmari Onesimo cala. Cay nunam patrunninpa illayninta chalalcul Roma malcaman ayicuñä. Chayču Pablo tincülulmi Jesusninchicpa allin willacuyninta willapaptin Onesimo chalapacula. Chaypita tuquicta yačhaycachiptinñam Onesimo “Má, cutishäri” nila. Chaymi Pablo: “Canan patrunki Filemon allin čhasquishunayquipä cay cartacta apaculcul cutiy” nila. Cayčümü niycun Onesimocta uyway nunantanüñachu manaña čhasquinanpä, sinu'a chalapacü-masintanüña.

1-2 Jesusninchic-laycu wičhalä ya'a Pablom chalapacü-masinchic Timoteowan cay cartacta isquirbiycälimuc am cyaśhá lulawshī-masí Filemonman jinaman paninchic Apiapäpis, allin willacuychu cä cachacu-masinchic Arquipopäpis, jinaman wasiquiču lluy juntunacü chalapacü-masinchiccunapäpis.

3 Quiquin Tayta Diosninchicwan Duyñunchic Jesuspa llaquipayninpita jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Filemonpa cuyacuyninpita Pablom sulpäta ucun

4-5 Am Jesusninchicman sumä chalapacuyniquitawan llaapa chalapacü-masinchiccunacta maynu cyaśhayquitapis uyalilmari imaypis Tayta Diosninchicta mañacuyniču sulpäta uycú. 6 Chaynütacmi mañacuýá chalapacuyninchicču jucla caśhanchic'a Jesusninchic maynu allin uycamaśhanchicta sumä tantialpachishunayquipä. 7 Rasunpa sumä cuyacü caśhayquim cushiycachiman jawcayaycachiman. Am-laycumari chalapacü-masinchiccunap śhun'uncuna achicalcüşa cayan.

Onesimopämi Pablom mañacun

8-10 Chaymi, masqui Jesusninchicču cayniwan imacta lulanayquipä niycuná cayaptinpis, chay cuyacuyllawan mañacuycullac. Ya'a awquishña cayniwan, jinaman Jesusninchic-laycu wičhalayalpis, chuli-yupay cä Onesimopämi ruygacuc. Pay wičhaläśhächümüri Jesusninchicman chalapacuptin taytan-yupay muyulá. 11 Pay'a unay ampä manam bälilachu. Cananmi ichá ampäpis ya'apäpis allinña.*

* 1:11 allin: Griego limayču'a Onesimop śhutin “allin čhaniyu” ninanmi.

12 Chayurá paychu shun'ú caśhancäta cutiyächimupti'a, quiquitanuy chasquiycuy.

13 Ya'apitá munäman Jesusninchic-laycu cay wičhaläśhächächu pudirniqui yanapämānānpāmi cala.

14 Masqui caynu pinsalpis shimiŋqui-cama mana camachinacul'a manamá lulāmanchu. Aśhwanpa

quiquiqui shun'uyquiwan lulaycunayquipāmi cačhaycuyac.

15 Ñatac Onesimo ichach ampi calupāla canan cutimul wiñay simpripāña anwan caycunānpā.

16 Manañamā uywayllayquinūñachu, sinu'a mas allinlämi; cuyay śhullcayquiñamā. Ya'a sumā cuyaywan licayapti'a, ampā mas cuyayniquilāmi canmanpis nuna-masiŋqui jinaman Jesusninchicman chalapacü-masiŋquilā cayaptin'a.

17 Chayurá lulawshī-masiŋquipa licayāmal'a, paytapis ya'actanuy chasquiycuy.

18 Sičhuśh anwan mana allinta lulāluŋtin'a ütac imayquitapis chalāluŋtin'a ya'acta mañamay.

19 Cayta ya'a Pablom quiŋqui maŋquiwan isquirbimuc: “Nishac-yupaypis ya'am lluy pägaycuśhayŋqui” masqui

bidayquitalä dībiyāmptiquipis chayta mana yalpächillalmā.

20 Chayurá chalapacü-masī caśhanchic-laycu-ari shun'ullāta cushiycachillāmay cay bālicuyllāta awniŋniŋquiwan.

21 Am uyalicü captiquim cayta isquirbiycamuc, jinaman cay nishācunāpītapis mastalā lulaycunayquita yačhayalmari.

22 Ñatac jinaman'a, cay watucü śhamunāpā Taytanchicta mañaculcāśhayŋquimanmi chalapacü. Chayurá jamay-cachimānayquipāmi allichacuchcanqui.

Camacalpunānpāmi limaycun

23 Ya'awan cusca Jesusninchic-laycu wičhalä-masī Epafraŋmi limaycamuśhunqui.

24 Chaynütacmi lulawshī-masī Marcospis, Aristarcospis, Demaspis, Lucaspis limaycālimuśhunqui.

25 Quiŋquin Jesusninchicpa llaquipaynin amcunaču cay-cuchun. Chaynu cachun.

Hebreocunaman Cartacuśhan

Israel caśhtacunātam “Hebreo” nipāculatac.

Chay timpucuna achca Israelcunam Jesusman chalapacūśha capācula. Chay chalapaculcāśhanpimari ñacachishacuna capācula. Jinalmi waquinnincuna Jesus yačhachishancunāta cačhaycul Moises puntacta nishanmannūlla chalapacuyta pinsapācula. Chaymi cay cartachu caycunapi limayan: Moises yačhachishanmannuy cawsay'a camacāśhañam cayan Jesus lluy cumpliycuptin. Jesusninchic juchanchiccunapīta wañuyninwanmari Tayta Dioswan caśhan cutiycachimānanchicpā cayan. Chaymi Tayta Diospa munaynin'a Jesus yačhachishannūllaña cawsananchic. Canan'a Jesus sasirdütinchicmi cayan. Chayurá manañam imactapis juctá lulananchicñachu. Aśhwanpa camacaycācama ima sasachacuy ñacay śhacamuypinpis Jesusllanchicman masisu chalapacūśhun niyan.

Anjilcunāpītapis Jesus'a mas-maslāmi

¹ Tayta Diosmi unay timpuču awquillunchiccunacta puydi willacūnincunawan imaymanap imaymanawan limapāla. ² Canan lluy lulacacalpunan timpucunañatacmi ichá paypa quiquin chulin śhamücāwan limapaycamanchic. Paypam lluy-lluy jinantin pachāta camaycula. Paymantacmi lluy jinantinta tūcaycachila. ³ Cay chulinmi Tayta Diospa sumā-sumā allin cayninta camalaycachinin; imanuy caśhanpis quiqui-quiquin caśhannūllamari. Paytacmi lluy imactapis sumā munayniyu limayninwan cāllanču caycachin. Llyununap juchancunacta chuyanchaycachilmi janay pachāchu Sumā Munayniyücāpa allī-lādunman taycucuycula. ⁴ Chayurá caynu sumā allinninpālā čhulaycuśha cayal'a ima cayninpis mas-maslāmi anjilcunāpītā. Nipācuśhan śhutinpis mas-maslātacmi.

⁵ Má ¿pī anjiltatan Dios:

“Anmi chulí canqui; cananñatacmi ya'a taytayqui cá”[✧] nila?

Manatacmi pī anjiltapis:

“Ya'ami taytan caśhä. Paytacmi chulí can'a”[✧] nil nilachu.

⁶ Ñatac wamā chulinta cay pachāman cačhamulmi ichá niyan:

“Tayta Diospa lluy anjilnincuna alawapācuchun”[✧]

⁷ Anjilcunapītam nin: “Uywaynin anjilcunaca waywaypayllañam, ninap walayninnuy-camallam”[✧] nil.

⁸ Chulinpītañatacmi ichá nin:

“Diosnilláy, gubirnanqui wiña-wiñaypämi. Allin tincüllanmantacmi gubirnaycunquipis.

9 Allincätam imaypis ama-pacha niycunqui; mana allincätañatacmi čhīnicunqui.

Chaymi Tayta Diosniqui lluy cusca cä masanniquicunapitapis mas jatun cushicuytalä uycul altuman juluycuśhulanqui”✧ nil.

10 Chaynütacmi niyan:

“Taytay, allaycuycächu anmi allpäta camalanqui; janay pachäpis lulayniquim.

11 Lluy caycuna camacällamari. Amñatacmi ichá wiñaypä caycunqui. Chaycuna müdananümi lluy mawcälun'a.

12 Müdanactanümi lluy pitwilunquipis, cambiälunquipis. Amñatacmi ichá mana imaypis cambiä canqui; mana camacä watayümi cayanquipis”✧ nil.

13 Ñatac, má ¿pī anjillactá Diosninchic:

“Cay allinī-läduman taycacamuy čhīnīniquicunacta čhaquiquiman uyshuycachimunäcama”✧ nil nilatan?

14 Cay anjilcunacá Tayta Dios salbanancunäta sirbiyta yanapānanpä cáchamuśhan ispiritucunallamari.

2

Allin willacuyta sumäta cäsuycuśhun

1 Chaymi cay willacuy uyalishanchiccächu sumäpa caycunanchic, juc-läduman mana jučhuycačhayānapä. ²⁻³ Ñatac anjilcunāwan willacuśhanca rasunpa cayaptin'a, jinaman mana cäsucünincunacta tincüninman mučhuycačhiptin'a, Dios sumä jatun julaycamānanchiccäpi mana imactapis ucuyal'a cay mučhuchicuyipi ¿imanuyyach ayichwan? Cay jatun willacuyta quiquin Duyñunchicmi puntacta willacula. Chay uyalicunāñatacmi rasun caśhanta tacyalpällichimälanchic.

4 Jinaman quiquin Diostacmi tacyalpachila siñalcunawan, milagrucunawan, imaymana payllap lulaynincunawan, chaynütac Chuya Ispiritu munayninmannuy lulaycunacta aypuycuśhanwanpis.

Jesusmi ya'anchicmannu muyula

5 Cay limaśhanchic śhamü muśhü pachäta manam anjilcunäpa maquinmanchu čhulaycula. ⁶ Aśhwanpam nunacunap maquinmanlä juc-lädučhu nishancānuy:

“¿Imañatan nunaca capäcullá caynūpañā yalpapāmānayquipä?
¿Imañatan capäcullá caynūpañā licaycälimānayquipä?

7 Anjilcunäpïpis mas mïnus camaŝha cayalpis jsumä-sumä allinninwan altuman juluycuywanlämi waytaycälíchimälänqui!

8 ¡Lluy lluytam maquïman éhulaycälímälänqui!”* nil.

Tayta Dios maquinman lluyta éhulaycuyaptin'a lluyñaçhari maquillançu cayan masqui canan lluy maquinçu caŝhanta manalä licayaptinchicpis. 9 Chaynu captinpis, Jesustam ichá licanhic, anjilcunäpi tumpa mïnus éhulaycuŝha caŝhanta, wañuycäta apaŝhanta, Tayta Diospa llaquipayninwan lluy ya'anchic-laycu ñacaycuŝhantapis. Chaymi canan altuman juluycuŝha sumä allinninpälä waytaycachisha cayan.

10 Lluy imactapis lulaycü uywaycü Tayta Dios Jesusta ñacayman caçhaycuŝhanca cällanman tincüllanmanmi. Chaynüpamari Jesus sumä allinnin Allaycü Caminaycücäman licalila achca-achcacta Diosman puŝhaycamuptin sumä cayninta çhasquiycälínanpä. 11 Juchannämanña muyuchicäpis, juchannäña muyücäpis juc taytallapïmi cayanchic. Chaymi Jesus mana pin'acunchu “ŝhullcá” niyta. 12 Isqiribishacunaçu ŝhullcan caŝhanchicpi cay niyanmari:

“Taytáy, ŝhullcäcunaçu ampïtam willacuŝhä; juntunacuycunächüpis taquicunawanmi alawaŝhayqui”* nil.

13 Chaynütacmi ya'anchicnu niyan:

“Tayta Diosmanmi ya'a chalapacuŝhä” nil.

Jinaman niyantacmi:

“Cayçu cayalcá Tayta Dios uycamáŝhan chulicunawanmi”* nil.

14 Chayurá ya'anchicpis aychayu tulluyu cayaptinchicmi, Jesuspis aychayu tulluyu ŝhamula wañuyninwan chay wañuycäta maquinçu cachï Satanaŝhcäta mana caŝhanman cutichinanpä. 15 Caynüpam llapa nuna wañuycäta manchacul éhänäŝha cawsäcunäta julaycamälanchic. 16 Rasunpa, manam anjilcunäta yanapaycüchu ŝhamula, aŝhwanpa awquillunchic Abrahampa ya'anchic milaynincunämanmi. 17 Chaymi lluy imächüpis ya'anchic ŝhullcancunanüllä caycunan cala Diosta sirbïninçu sumä llaquipayniyu, chalapacuna puydi sasirdüti caycunanpä, malcanpa juchan pampachaycuŝha cananpäpis.

18 Pay quiquin imaymana ñacay pruybaman éhulaycuŝha cayalmari, pruybaçu cäcunätapis yanapaycamachwan.

3

Jesusmi mas puydinlä Moisespïpis

1 Chayurá chalapacü-masicuna, japächäŝhaña cäcuna, jinaman janay pachäpäña cayal'a, puydi sasirdütinchic, sumä

puydi caáhan Jesusninchicta umanchicáhu-ari uywaáshun.
² Moises Diospa wasináhu lluy lulaycunanpä chalapacuna
 caáshancänümi Jesuspis lluy lulanapä Díos nishancááhu
 chalapacuna cala. ³ Maynümi allin wasicta luläca mas allinpa
 licaásha quiquin wasipitá, chaynümi Jesuspis mas allinpa
 licaycuáshalä Moisespitá. ⁴ Aw-ari, llapa wasi mayanpapis
 lulaásham; ñatac Tayta Diosmi lluytapis luläcá. ⁵ Moisespa
 lulaynin áshamücunááhu lluy pasanancáta willaycuymi cala.
 Lluy lulaynináhu chalapacuna cayalpis uywayllamari.
⁶ Jesusñatacmi ichá quiquin chulin, jinaman mastá Diospa
 aylluncunááhu chalapacunalä canpis. Chaycuna ya'anchicmi
 canchic masísu chalapacul tacyaycul, áshamücunáta alcayal'a.

Ama ishcayyásha capäcuychu

⁷⁻⁸ Chayurá sumáta uyaliycuáshun Chuya Ispiritu cay nis-
 hanta:

“Canan-pacha uyaliculcal'a, áshun'uyquita ama lumiy-
 achipäcuychu chunyänincunááhu cuntran áshalcalcälil
 pruybaycaáshannu'a.

⁹ Chayáhuimi pruybaycaáchapámäla, masqui tawa áhunca wata
 lluy lulaásháta licayalcalpis.

¹⁰ Chaymi chay nunacunáwan piñaculcul nilá: ‘May su-
 payáhuipi áshun'un pantásham pulipäcun; munaáshátam
 pasaypi ipanchapäcun’ nil.

¹¹ Chay piñacuyníáhuimi limalilá: ‘Jawca allin jamayman mana
 imaypis yaycapäcun'achu’ nil”^{*} nila.

¹² Chayurá licaculcay, chalapacü-masícuna, cawsä Tayta
 Diospi japächayalcächishunayquipä ama-ari mayanniquipis
 mana allin áshun'uyu, ishcayyásha-cama cayalcaychu.

¹³ Áshwanpa “canan-pacha” caáshancama muyun-muyun
 lluy callpanchanaculcay chay juchap ingañacuyninwan
 lumi áshun'úsha mana cayalcänayquipä. ¹⁴ Síhuásh

allaycuáshanchicnuy camacaycama masísu tacyaycuáshá
 Jesuspa cawsä-masinmi canchic. ¹⁵ Nishanchic-yupaymi
 niyan: “Canan-pacha uyaliculcal'a, áshun'uyquita ama
 lumiyachipäcuychu cuntran áshalcücunánu'a”^{*} nil.

¹⁶ Canan má, tantiaycuáshun: ¿Pícunatan nishanta
 uyaliyalcalpis áshalcücunaca capäcula? ¿Manachun Egipto
 nasyunpi Moises julamuáshan awquillunchiccuna cala?

¹⁷ Tawa áhunca wata ¿mayancunawantan Diosninchic piñacúsha
 cayála? ¿Manachun chunyänincunááhu mana uyaliculcal
 supayninta apälälishancunáwan? ¹⁸ Diosninchic allin
 jawca jamayman mana yaycapäcunanpä ¿mayantatan

limalicula? Mana uyalicücunätamari. ¹⁹ Chayurá ishcayyäsha capäcušhanpam yaycuyta mana atipapäculachu.

4

Chalapacücunäpä jawca jamaycuy cayanmi

¹ Chayurá allin jawca jamayman yaycunapä cayaptinlá, yan'al-lätac waquinniquicuna mana lulayalcanquimanachu.

² Paycunactanümi ya'anchictapis allin willacuyta willaycamälanchic. Ñatac chay uyalipäcušhan willacuy ni ima allinninpäpis calachu, chalapacuywan chayta mana čhasquiyalcaptinmä. ³ Ñatac chalapacücunacá cay nishan allin jamaycämanmi yaycunchic:

“Chayurá, piñacuyničhümi cayta limaliculá: ‘Manamá imaypis jamacuyniman yaycapämun'achu’ ”* nil nishancäman.

Rasunpa, cay pachäta lulayta camacäšhanwanmi lulaynin camacäla. ⁴ Jucninču'a ħmanachun ančishiyänan muyuncäpita caynu niyan: “Ančish muyuncächümi Tayta Dios lluy lulaynincunapipis jamacula” nil? ⁵ Chaynütac jamaypi niyantac: “Manam imaypis jamacušhāman yaycapämun'achu” nil.

⁶ Masqui puntacta allin willacuyta uyaliyalcal mana cäsucuyninpa ni yaycapäcuptinpis waquincuná chay jamaypämi cayalcan. ⁷ Chaymi Tayta Dios Mandacü Davidpa juc timpupi liman “canan-pacha” nil. Chay nishanpi isquirbishaču:

“Canan-pacha, uyaliculcal'a šhun'uyquita ama lumiyachipäcuychu”* nila.

⁸ Má, unay Josué chay rasun allin jamayman Israelcunäta yaycachtin'a manañach yapa limayanmanchu cala.

⁹ Chayurá Diospa malcanpä sumä allin jamayca cayanlämi.

¹⁰ Aw-ari, maynümi Diosninchicpis lulaynincunacta camacalcul jamacula, chaynümi chay jamayman yaycücunäpis lulayninchicpi jamacušhun. ¹¹ Chayurá limalicušhanman yaycunapä wañuy-wañuy callpanchacušhun-ari chay mana uyalicücunäpa lašhčhunman mana liyänapä.

¹² Tayta Diospa limaynin'a cawsäyāmi sumä munayniyümi ishcaynin lädun afläsha ispäda-yupaymari. Chaymi almanchic-cama ispiritunchic-cama, tumshunchic-cama pasaycul tantiachimanhic šhun'unchicču tantiayninchicču allin mana allin cäcunätapis. ¹³ Lluy lulašhancunaca Tayta Diospa ñawinpita manam pacaycušha canmanchu. Lulašhanchic-cunäpi niycunanchic-cäpa ñawillančhümi lluy lluy imapis cayan.

Jesusmi puydi sasirdütica

14 Chayurá Tayta Diospa Chulin Jesus sumä puydi sasirdütinchic janay pachäman yaycuptinmi chalapacuyninchicchu masisu tacyaycunanchic. ¹⁵ ¿Cay puydi sasirdütinchic pishi callpanchicta mana lisichun, imatá? Ašhwanpa pay quiquinmi imaymana pruybacunacta ya'anchicnuy pasala, ñatac manamá mayanllanwanpis aysachicul juchaculachu. ¹⁶ Chayurá llaquipayniyu cašhancäman mana lisirällal ašhuycušhunña yanapaycuna cananchicchu llaquipaycul yanapaycamänanchicpä.

5

1 Lluy puydi sasirdütim nuna-masincunapi unanchaycušha. Tayta Diospa lulaynincunachu malcanpa pudirnin calmari juchancunacta pampachaycunanpä uywacunacta wañulcachil yawarninta payman uycun. ² Chaynütac quiquin puydi sasirdütipis pishi callpayu calmi mana yačhäcunätapis, pintišacunätapis llampu šhun'uwan yanapaycunman. ³ Chaymari quiquinpïpis ñatac malcap juchanpïpis uywap yawarninta uycunan.

4 Cay sumä lulayman manam mayanpis quiquillanpitá čhulacunmanchu. Ašhwanpa Aaronnüpis Diospa aclaycušhancunällam čhulaycušha. ⁵ Manam Jesuspis puydi sasirdütiman quiquillanpïchu čhulacula altuman juluycušha cananpä. Ašhwanpa altuman juluycuyninpis sasirdüti cayninpis Diospïmi šhamun cay nishan-yupay:

“Anmi Chulí canqui; cananñatacmi ya'a Taytayqui cayá”^{*}
nil.

⁶ Chaynütacmi Diospa shiminéchu niyantac:

“Melquisedecnümi wiñay-simprpä sasirdüti am canqui”^{*}
nil.

⁷ Ñatac cay camacä pachächu Jesus cayal sumä wa'acuywan wi'iyinwancamam wañuycäpi Libraycünin Taytanta mañacula. Chaynu uyaliycušha cala munayninmannuy manchacuywan cawsaycuptinmi. ⁸ Masqui chulin cayalpis, chay ñacaycunäwanmi cäsucuyta sumä tantialpula. ⁹ Chaynüpa sumä allincäman čhalmi lluy cäsucücunäpa wiñay simprpä salbaycünin licalila. ¹⁰ Chaymi Melquisedectanuy puydi sasirdütinchicpa Diosninchic čhulaycula.

Pu'ušhañam canancamá capäcunquiman

¹¹ Caycunapi achcalämi nipäcunac cayan. Ñatac sasa cayan umayquiéchu mana tacyaptinmari. ¹² ¡Má, tantiaculcayari! Cay-chica timpu yačhachicücunañam cayalcanquiman. Ñatac Diospa yačhachicuyninpa ushyanllancunactalämi cašhan yačhachina cayalcanqui. Micuyalcänayquitá canancama

iñacha-yupay lichillactalämari upyalcanqui. ¹³ Lichillactalä upyácá camalachicun allincätawan mana allincäta iñachayupay manalä sumä lisishantam. ¹⁴ Ñatac jatuchä pu'uśha nunacunäpäñam micuycunacá; paycunamá imaypis lulapayal allincäta mana allincäta tantiälälin.

6

¹ Chayurá Jesuspi yačhachicuycunäpa allaycuyllanta juc-läduman čhulaycul pu'ulpuymanña lishun. Amañari yan'al lulaycunacta ipanchananchiccunällapi, Diosman chalapacuycunällapi, ² chaynütac bawtisacuy yačhachicuycunällapi, maquina čhulaycul mañacuycunällapi, chaynütac wañucuna śhalcamunancunällapi, ni cāraycamānanchic muyuncunallapitapis yapalcul yapalcul simintayāśhunchu. ³ Tayta Dios munaptin'a caycunapi mas puydicunätapis yačhaycuśhunmi.

⁴⁻⁶ Uyalipāmay-ari am Tayta Diospa sumä acchinta lisicunaca, janay pachächu cawsayta mallicunaca, chuya Ispirituwan cawsācunaca, Tayta Diospa limaynin maynu tuqui caśhanta yačhäcunaca, jinaman śhamü timpupi sumä munaycāta lisicunāpis. Yan'al-lätac mayanniquipis rasunpa japāchacälälinquiman. Jinaptiqui'a sasa-sasam wanacuymā cutiycamunayquipā can'a. Chaynu cayalcal'a Jesusta yapa chacatapācuśhannuy lluypa ñawquin jalutacuśhannuyimi cayalcanqui.

⁷ Má, čhaclaman tamyaca čhaptin allicta wayülüptin'a lulacüca Tayta Diospi allinnintam čhasquiycun. ⁸ Ñatac ulacunallacta caśhacunallacta wayülüptin'a manam imapāpis bālinchu; mana allinpa licaycuśhalāmi canpis. Jinalmi cañaycuśha camacan'a.

⁹ Canan, cyaśhācuna, masqui chaynu limapaycāliptipis, amcunapitā alcapācū chay čhaclanuy mana capācunayquitam. Aśhwanpamá salbaśha capācuśhayquipi allincunāta alcaycālī. ¹⁰ Tayta Dios tincüninman licaycūmari. Chaymi pishipacū chalapacū-masiquicunacta jinalla yanapaycālishayquiwan Tayta Diosta cuyapācuśhayquita mana un'an'achu.

¹¹ Llapallayquipis lluy callpayquiwan camacaycācama jinalla lulaycālinayquitam munaycālī. Chaynu lulayalča alcapācuśhayquicunāta rasunpa čhasquiycālinqui. ¹² Ama-ari il-laculcaychu; aśhwanpa chalapacuyninpa, pasinsiayninpa limalicamāśhanchicāta čhasquicunāta atiycālichiy.

Diospa limalicūśhan'a chalapacunam

¹³ Má, caytamari. Quiquin Tayta Diospi mas puydi mana imapis captinmi quiquinpa śhutinta čhulaycul śhaycaycachil Abrahamman limalicula: ¹⁴ “Rasunpa allincāllactam uycūśhayqui. Milayniquitapis achca-achcamanmi

milaycachishä” nil. ¹⁵ Abrahamñatacmi pasinsiayninwan masisu chalapacuyninwan cay limalicuśhanta čhasquiycula.

¹⁶ Ñatac nunacunaca quiquinpi mas puydita čhulaycul śhaycaycachilmi limalicuyninta tacyalpachin. Chaynu limaliculcăśhanman'a mañañam ima ninacunan canñachu.

¹⁷ Mă, chay limalicuyta čhasquicunätam Tayta Dios tantiachiyta munala imaypis limalicuśhanta mana muyulcachinanpä. Chaymari mana limalicula jinallachu, sinu'a śhutintapis śhaycaycachilam ¹⁸ Chayurá cay ishcayninču Dios mana articuśhanta yačhayañă, paywan allin caśhanchicta siguracul wiñay cawsay alcaśhanchicmanpis masisu chalapaculmi callpanchămanchic. ¹⁹ Cay chalapacuyninchic ishtacanümi almanchicta sumă masisucta caycachimanchic quiquin Diospa canan sumă chuya chuya wasi lulininčhülă canpis. ²⁰ Chaycama ya'anchic-laycu Jesus yaycuycuśhanwanmi Melquisedecnüpis puydi sasirdüti wiñay simripä caycun.

7

Jesusmi Melquisedecwan tincuycachisha

¹ Cay Melquisedecpi caycunactam yačhanchic: Salem malcap mandacünin, Sumă Munayniyu Diospa sasirdütinmi cala. Paymi Abraham llapa mandacücunacta llallilcul cutiyămuśhanman talipalcul allin cananpä mañacapula.

² Paymanmi Abraham lluy waycamuśhanpi allinninta čhuncapita jucta-cama uycula. Ñatac, mă, “Melquisedec” ninan'a “Allincăllacta lulaycū mandacū” ninanmi. Chaynütacmi “Salempa mandacünin” ninanpis “Jawcallacta caycachī mandacū” ninan. ³ Ñatac pi taytan maman ni aylluncuna caśhantapis yačhanchicchu nıtac allaycuynintapis camacaynintapis. Tayta Diospa chulinnümari wiñaypä puydi sasirdüti caycun.

⁴ Licay-ari maynu-maynūča cay Melquisedec cacula, aśhta puydi awquillunchic Abrahamlä girraču waycamuśhancăpi čhuncapita jucta-cama mas allinninta uycunanpä.

⁵ Levı caśhta sasirdüticunăllamari camachicuymannuy unanchaśha capăcun čhuncapita jucta-cama malcamasincunacta mañananpä masqui Abrahampa milaynincuna aylluncuna cayalcaptinpis. ⁶ Ñatac Melquisedec'a Levı caśhta mana cayalpis Abraham čhuncapita-cama jucta uycuśhanta čhasquilam.

Jinaman imaypis allincăču cananpämi niycula Dios limalicuśhan nunătală canpis. ⁷ Yačhaśhanchicnüpis allin caycunapă niycücă mas puydimari, allin cananpä čhasquicücăpită. ⁸ Ñatac Levı caśhta mañăcunaca wañucüllam cayalcan. Melquisedecpitam ichă cawsayăpinuy

isquirbishaáhu limayan. ⁹ Chaynütacmi Abraham éhuncapïta jucta-cama uycushanwan tantiachimanchic Leví caštacunapis paywan lluy uycapäcushanta. ¹⁰ Chay uycunan-pacha masqui Leví caštacunaca manalä cayalcalpis awquillun Abrahampi milapämunanpä unanchäshañam cayalcäla.

¹¹ Cay Aaronpa milaynin Leví cašta sasirdütipam malcaca camachicuycunacta éhasquiycapäcula. Sïchuśh camachicuy nishanmannuy Aaronpa milaynincuna juchannäta rasunpa licaycachimachwan cala, chayurá manañach juc sasirdüti Melquisedecny licalimunan canmanñachu cala.

¹² Ñatac juc licchá sasirdüticta cáchamul'a juc camachicuytatacmi umunan. ¹³ Pay limaśhanchiccämari juc caštapi. Manamá pay caštapi mayanllanpis sasirdütinuy sirbilachu. ¹⁴ Yačhaśhanchicnüpis Duyñunchic Jesus'a Judá caštapiimi śhamula. Ñatac sasirdütipïta limal'a Moises manam imallactapis limalculachu cay caštapi.

¹⁵ Cay nishanchicpi mastalä tantialpunchic Melquisedecny juc sasirdüti yalamuptinmi. ¹⁶ Pay manamá muyula nunacuna sasirdüti cananpä camachishanpachu, sinu'a mana camacä cawsaypa munayninpam. ¹⁷ Paypïmi caynüta niyan: “Melquisedecnümi wiña-wiñaypä sasirdüti am cayanqui”[☆] nil.

¹⁸ Chayurá punta camachicuy juc-läduman éhulaycuśha cala pishi callpa cayninpam, jinaman mana atipášhanpam. ¹⁹ Chay camachicuy manamá yan'allapis allincäman muyucachimälanchicchu. Chaymi juc jatun allin alcaylä śhaycamun; chaypam ichá Tayta Diosman aśhucunchiclä.

²⁰ Ñatac cay limalicuycă śhaycaycachil éhulaycuśhalämi. ²¹ Juc sasirdüticunam ichá mana imallactapis śhaycaycachil éhulaycuśha capäcula. Cayñatacmi śhaycaycachiwanlä, cay nil: “Taytanchic śhutinta śhaycaycayächil'a manañach cutichin'achu, ‘Melquisedecnümi wiñay-simpripä sasirdüti am canqui’ nil”[☆] niyan.

²² Chayurá Jesusmi limalicuyta sumä tacyalpachïca.

²³ Jinaman, má, chay juc sasirdüticunacä achcaman milälälila wañucü-camälla capäcul lulayninta mana camacalmi. ²⁴ Ñatac Jesus'a wiña-wiñaypä calmi sasirdüti cayninpis mana camacä. ²⁵ Chaytacmi Diosman paypa aśhucücunätapis wiña-wiñaypä allin cawsaychu lluy caycachin; wiñaypä cayaltacmi paycunapä imaypis mañacuyan.

²⁶ Paynu sumä puydi sasirdütinchictamari munalanichic: juchannäta, mana mayanllapis ima niycunallanpis caycüta,

chuyacta, jucha-sapacunapita japächäshacta, janay pachäcama juluycušhactalä canpis. ²⁷ Manamari cay punta puydi sasirdütinchicunanüchu. Paycuná muyun-muyun quiquinpa juchanpitalä jinaman malcap juchancunapita yawarta uycü capäcula. Jesusñatacmi ichá quiquin aychanta ñacaycäman éhulaycul juccunap juchanpi juc cutilla wiñay-simpripa uycula. ²⁸ Rasunpa camachicuyca pishi callpa nuna puydi sasirdüticunallactam unanchaycun; ñatac camachicuypa ipanta šhamü šhaycaycachil limalicušhancãñatacmi ichá unanchaycun wiñaypä munayniyu chuya cä chulintalä.

8

Jesusmi mušhü limanacuyta luläca

¹ Canan, má, limashanchicpi mas puydinin caycunam: rasunpa puydi sasirdütinchic cayanmi. Chaynütac Sumä Munayniyücäpa allilä-dunüchu täcuyanmi. ² Jinaman Taytanchicpa lulašhan rasun puydi chuyacächümi yanapaycamänanchicpä cayan; rasun carpachümari, manamá nunacunallap lulašhan carpallačhüñachu.

³ Llapa puydi sasirdüti éhulaycušha cayan imactapis yawartapis uycunanpämi. Chaymi Jesuspis imallactapis uycunan cala. ⁴ Ñatac cay pachällaču quidacul'a manačh sasirdütichu canman. Cayču'a camachicuymannuy éhulaycušhacunämi uycunanpä cayalcan. ⁵ Paycuna janay pachäču rasuncäpa ijuyllu llantuyllan-yupaychümi sirbipäcun. Chaymari alawana carpacta lulanapña cacuyaptin Moiesta éhuncay-éhuncay nila: “Yan'al-lätac mana lulanquimancho cay ulüchu licachishäcätanülla”^{*} nil. ⁶ Puydi Sasirdütinchicpa lulaynin mas allin chay unay limalicuyču lulä sasirdüticunapitá mas allin limalicuytalä mas allincunawan tacyaycachimäshanchicpimari.

⁷ Rasunpa, chay unay limanacuy allin captin'a, manačh cay juccäta limanacunanan canmancho cala. ⁸ Ñatac nunacunäču mana allincällacta talilmi Diosninchic nila: “Juc mušhü limanacuyta Israelcunäwan, Judäcunäwan limanacuná muyun šhayämunmi.

⁹ Egiptop maquinču cayalcaptin jululcul awquilluncunacta limanacušhänüchu manačh can'a. Paycuna limanacušhämannyu mana cawsapäcuptinmä ya'a cačhayculá.

¹⁰ Jinaman'a cay Israel nunacunäwan limanacušhäca šhamü timpüchu caynümi can'a: ya'ami camachicuynitapis tantiayninman éhulaycušhä, šhun'unmanñatacmi isquirbiycušha can'a.

^{*} 8:5 Ex 25.40

Ya'ami Tayta Diosnin caycuśhă; paycunañatacmi malcă capăcun'a.

11 Chayurá manañam malca-masincunactapis nuna-masincunactapis yačhachinan can'añachu 'Taytanchicta lisilpuy' nil.

Lluyñamari uchuchăcunăllapi aśhta jatučhăcunăcama lisipăman'a.

12 Juchancunacta pampachaycul manañam imaypis yalpal-cuśhăchu"☆ nil.

13 Canan sumăta tantiaycăliy: Cay limanacuyta "muśhū" niyal'a, juccătă mawcapăñam licayan. Chayurá lataśhcăwan mawcacă chincananpăñamari cayan.

9

Alawana carpa caynūmi cala

1 Canan má, cay punta limanacuychu camachisha cala imanuyya aśhuycunapăpis chaynūtac alawana carpacta imanuyya śhalcachinapăpis. 2 Chay carpa jatun lacta curtinawan ishcayman laquisham cala. Chay allaycunan punta cuartum "Chuya Sityu" nisha cala. Chaychūmi candiliruwan, Diosllanchicpa tanta čhulacunan mīsaca tantantin cala. 3 Chay curtinap pasaycuna ipa cuartuñatacmi "Sumă Chuya Sityu" nisha cacula. 4 Chaychūmi ũrupi lulăśha insinsiu mismichipăcunan jinaman'a "limanacuśhan babul" nishancăpis cala. Caypa lulininchūmi winalăla ũrupi wacuychu Mană nishan tantaca, Aaronpa chillquimuśha garutinpis, lumičhu că camachicuytis. 5 ũnatac chay babulpa janăninchūñatacmi "querubin" nishan anjilcunănu lulăśhacuna Diospa sumă cayninta camalachipăcul llaquipayniyu sityu nishanta llantulayalcăla.* ũnatac caypi manam lluychu cananpă yačhalpunanchic.

6 Chaynu lluy cayaptinmi, allaycū cuartuman imaypis sasirdüticunaca yaycun lulaynincunacta lulapăcunanpă. 7 Chay ipanėhu că cuartumanñatacmi ichă sumă puyďi sasirdütilla watăchulă juc cutilla yaycun. Jinaman'a quiquinpa juchancunapıtawan jinantin malcaca mana tantial juchaculcăśhanpıta yawarta apacuśhatacmi yayculapis.

8 Caycunapamari Chuya Ispiritu tantiachimananchic chay punta carpa jinallă caśhancamă rasun Sumă Chuya Sityu-man yaycunapă manală quičhacacuśhanta. 9 Caycuna cay timpucunallapămi camalachimananchic. Aw-ari, cay yawar-cunactapis imacunactapis "ampămi nil" čhulaycuśhancunaca, chay uycūcunăpa śhun'unta chuyaman manamá licalichiya

☆ 8:12 Jer 31.31-34 * 9:5 Caypimi limayan Ex 25.18-22-čhu.

atipälachu. ¹⁰ Caycuna janallanchicpa lulaycunallam cala: micuycunallapi, upyaycunallapi, allin chuya canapä imaymana pa'acuycunallapïpis. Caycuna bälila juc muşhüta Dios tacyalpachinancamallam.

Uywacunap yawarninpitä Jesuspam ichá mas allin

¹¹ Ñatac canan'a puydï sasirdütinchicpa Jesus şhamula allincunäta apaculculmi. Nunacunallap lulaşhan carpapïta mas allinnin sumä rasuncämanmi çhaycula. Manamari cay pachächu lulaşha cäcällamanchu. ¹² Manatacme capishcunap, wäcacunap yawarllanwanchu yaycula. Sinu'a quiquinpa yawarninwanlä Sumä Chuya Sityuman juc cutillam pasaypïpa† yaycula wiñaypä julaycamänanchicpä. ¹³ Ñatac türucunap capishcunap yawarninwan, malta wäcacunap cañäşha uçhpancunawan jucha-sapacunäman mächipaycuptin'a janallan'a chuya nishamari cala. ¹⁴ Jesusninchicñatacme ichá wiñaypä cawsä Chuya Ispiritup mana juchayu Tayta Diosman ucula. Chayurá imaynülächa yawarnin chuyanchaycamanchic wañuycäman apaycü şhun'unchicpi cawsä Diosta sirbinapä!

¹⁵ Caypamari Jesus cay muşhü limanacuyta ishpicñica. Wañuyninpam punta limanacuychu juchanchicpi julaycamanchic. Chayurá Dios ayacuşhancunaca wiñay simpri cä tücäninchic limalicuşhanta çhasquiycunchicmari.

¹⁶ Ñatac juc tistamintu lulacacunapä tistamintu lulacüca wañuşhan tacyalpunanlämi cayan. ¹⁷ Chayurá wañucuptinlämi tistamintuca tacyalpuşha; cawsayaptinlä mana callpayülämi. ¹⁸ Chaynütacmari chay punta limanacuytapis Moises yawarwanlä lulachiyta allaycula. ¹⁹⁻²⁰ Jinantin malcäta Tayta Dios nishanta nilculmi isupu jaçhaman puca millwawan pitwiycul challpuycula wäcap yawarnin yacuwan jucllachäşhaman. Jinalcul camachicuymanpis nunacunämanpis chächuycula: “Tayta Diosmi ‘Lluy caycunacta lulapäcuy’ niyášhunqui. Jinaman cay yawarwanmi cay limanacuşhanta tacyalpachin” nishtin. ²¹ Chaynütacmi alawana carpactawan, chaychu lluy imapis sirbichicuna cänintinta yawarwan chächuycula. ²² Rasunpa, camachicuyca llapa imapis yawarwanlä chuya caycunanpämi mañan. Jinaman'a mayanpis chuya cananpä yawar mana jiçhaşha captin'a juchacuna manam pampachaycuşha canmanchu.

²³ Aw-ari, chay janay pachächu cä rasuncäpa liträtullan cäcunacä chuyanchana cala chaynu uywacunap yawarnincunawanmi. Ñatac janay pachächu quiquin rasuncätä chaynu yawarcunallapïpis sumäninwanlämi

† 9:12 pasaypïpa: Waquincunaçu'a “pasaypa” nipäcunmi.

chuyanchana cala. ²⁴ Chayurá rasuncäpa liträtun-yupaylla cä nunacunallap lulašhallanmanchu Jesus manam yaycula. Sinu'a quiquin janay pachämanmi yaycula Tayta Diospa ñawpäninüchu ya'anchicpa pudirninchic cananpä. ²⁵ Jesus'a manam lulala chay puydi sasirdüticunanüchu. Paycuná watan-watanmi Sumä Chuya Sityuman jucpa yawarllanwan yaycapäcula. Ñatac Jesus'a cutipalcul cutipalcul ucunanpächu manam janay pachäman yaycula. ²⁶ Chaynu canan captin'a cay pacha allaycušhanpitá Jesus achca cutiých ñacaycunman cala. Ašhwanpa cay timpup camacaynin muyuncunächu cay pachäman Jesus licalimula juc cutilla ucušhanpa juchacunacta chincachinanpämi. ²⁷ Maynümi llapa nuna jucllacta wañunapä chaypitá Dios cäraycamänanchicña cayan. ²⁸ Chaynümari Jesuspis lluy juchanchiccunacta pampachänanpä juc cutilla wañula. Ñatac yapa licalimun'a, manañam juchacta licächu, sinu'a alcänincunacta salbäñam.

10

Jesus uycušhancá wiñaypämi

¹ Chay camachicuy quiquin Dios janay pachächu rasun lulaycunanpä llantuynin-yupayllam; manamari quiquin rasuncächu. Chaymi imaypis jinalla watan-watan Diosninchicman uycunanpä ašhuycunäta mana chuyanchaycunchu. ² Atipaptin'a manañačh jucha-sapactañachu licaculcanman, nitac yawarcunactapis uycuyalcanmanñachu. ³ Ašhwanpa cay lulaycušhancunaca watan-watan yalpalcachin šhun'unüchu juchancuna jinalla cašhantam. ⁴ Cay capishcunap türucunap yawarnincuna šhun'unchicüchu cä juchacunäta manamá chincachiyta atipanmanchu.

⁵ Chaymi cay pachäman Jesus šhamul Diosta nila: “Yawarcunactapis nı uycunactapis mana munalmi aychäta lulaycamälanqui.

⁶ Manamari juchancunapi uywacuna cañaycušhanpis imaymana uycušušhayquicunäpis šhun'uyquipächu cala.

⁷ Chaymi nilá: “Tayta Diosní, ya'api isquirbishayqui limašhanmannümi cayüchu cayá ampa munašhayquita lulaycunäpä” * nil.

⁸ Canan, má, tantiaycäliy cay punta nishanta: “Yawarcunacta nı uycunacta nitac juchancunapi imaymana uycušušhayquicunätapis mana munalmari šhun'uyquipächu nı cala” nil. Caytam nin masqui caycunacta lulaycälinanpä quiquin camachicuy niyaptinpis. ⁹ Chaypitá: “Caychümi cayá munašhayquita lulanäpä” nilam. Cay nishanwan punta limanacuycäta jululculmi juc mušhüta chulaycun. ¹⁰ Chay

munaśhanmannuy Jesusninchic quiquinpa aychanta juc cutilla wiña-wiñaypä uycuśhanpam canan mana juchayüña chuyanchäsha caycunchic.

¹¹ Rasunpa, cay pachächu puydi sasirdüticunaca watalcul watalcul chay lulaycunacta jinallam lulayalcan juchacunacta mana imaypis chincachiy atipayaptinpis. ¹² Jesusmi ichá juchanchic-laycu juc cutilla yawarninta wiñay simripä uycul Tayta Diospa allinin-lädunchu quidacula. ¹³ Chaychümi alcayan čininincunacta chaquinman uyshuycachimunancama. ¹⁴ Caynu juc cutilla uycuśhanwanmi Dios japächaycuśhancunäta wiña-wiñaypä chuyanchäla.

¹⁵ Caynu caśhanta Chuya Ispiritupis tantialpachimanchicmi cay nishanwan:

¹⁶ “Tayta Dios caynütam niyan: ‘Chay muyun nunäcunamanmi limalicuśhä caypi: camachicuynita umanmanmi chulaycuśhä; śhun'unmanpis isquirbiycuśhämi’ nil”.

¹⁷ Jinaman nilpunmi: “Juchancunapīpis mana allin lulaynin-cunapīpis manañam imaypis yalpalcuśhäñachu”[☆] nil.

¹⁸ Chayurá juchacunaca pampachäsha cayaptin'a manañam juchacunapi imallacta uycunanchicpis canñachu.

Sasachacuycunačhüpis tacyaycäli

¹⁹ Chaymi, chalapacü-masícuna, rasun Sumä Chuya Sityuman, quiquin Diosninchic caśhanman, Jesuspa yawarninpa sumä chalapacüśhaña canan yaucuchwan. ²⁰ Rasun curtina cä quiquin aychanpam cawsayta uycü muśhü caminucta quičhaycapamanchic yaucunanchicpä. ²¹ Paymari Diospa lluy nunancunaču sumä puydi sasirdütinchic cayan.

²² Chaymi Tayta Diosman aśhuycunanchic llapan śhun'unchicwan, masisu chalapacuyninchicwan, tantiayninchicpis śhun'unchicpis aychanchicpis chuya yacuwanyupay lluy jinantin sumä chuyanchäśhaña. ²³ Ñatac “Diosta alcaycümü” niyanquimari. Chayurá payman jinallari masisu chalapaculcay; pay'a chalapacunam; limalicamäśhanchicta lulaycun'amá.

²⁴ Chaynütac llapanchic cuyanacuytawan allin lulaycäta lulaycuypäta afanacuśhun. ²⁵ Amatac amcuna juntunacuycu cačhaycapäcuychu waquincuna chaynu yačhacäsha cayalcaptinpis. Aśhwanpa Jesusninchicpa cutimunan cayllačhüña cacuyaptin'a callpanchanacuycuśhun mastalä canpis.

²⁶ Ñatac rasuncäta tuquicta yačhayal juchacta pursipa jinalla luläcunäpä manañam juc canchu juchan-laycu ima uycunanpäpis. ²⁷ Aśhwanpa manchanaśh cäraycunan muyuncäwan, Diospa llapa čininincunacta camacaycunanpä

wiñay simpri nina walä ñacaycällañam alcayan. ²⁸ Ñatac ¿manachun Moisespa camachicuyninta jalutacücunäpä ishca y quimsa licänin captin'a mana llaquipaycul wañuchina cala? ²⁹ Chayurá ¿manachun mas-mas mu'chuycuytalä éhasquiycunan Diospi shamü chulinta jalutacüca, chay limalicamäshanchic yawarninpa chuyaman muyuycachimäshanchiccäta yan'al anlapä licäca, jinaman llaquipaycü Chuya Ispiritucta paläca? ³⁰ Lisinchicmari chay "Ya'apam cutichiycuyca, tincüninmanmi pägunta uycushä" nicäta. Chaynütacmi nila: "Taytanchicmi malcanta cäraycun'a"✧ nil. ³¹ Rasunpa jmaynu llaquim cawsä Diospa maquinman palpuy'a!

³² Má, yalpapäcuy rasuncäta unay éhasquipäcuptiqui ¿manachun imaymana sasachacuycuna talcamuptinpis pasinsiawan tacyaycälilanqui? ³³ Waquin'chu'a lluypa puntanchümi palaśha, ma'aśha capäculanqui. Juccuna'chu'a chaynu pasäcunäta ñacawshipäculanquim. ³⁴ Carsil'chu wi'chaläcunätapis ñacayta pasawshilanquimari. Janay pachä'chu sumä éhaniyu cäniquicuna wiñaypä uywaśhayquita ya'chapäculmä sumä cushicuycwanlä llapa ima cäniquicunactapis waycachiculcälänqui.

³⁵ Chayurá caynu chalapaculcäśhayquita mana caśhanman ama cutichipäcuychu; sumä-sumä jatun allintamari apaycamun'a. ³⁶ Ñacaycuna'chu masisu śhaycapäcunayquim Dios munashanta lulaycul limalicushanta éhasquipäcunayquipä.

³⁷ Isquirbisha'chu niyanmari:

"Caylla'chüñam cacuyan; shamüca ñam éhamun'aña; manam dimuramun'achu.

³⁸ Ñatac allinpa ya'a licaśhacunämi chalapacuyninpa cawsan'a; śichuśh ipaman cutiluptin'a mana'ch śhun'üpäñachu can'a"✧ nil.

³⁹ Ñatac ya'anchic chay ipaman cutiyninwan wañuycäman liyäcänüchu manam cayanchic. Aśhwanpa chalapacuyninpa wiñay cawsayta éhasquicunämari.

11

Chalapacü awquillunchiccunacta licaycäliy

¹ "¿Imatan-nila chalapacuy?" niyämänqui'ch. Chalapacuy, alcaśhanchicta éhasquinapä siguracuymi; mana licaśhanchiccäta rasun caśhanta awniymi. ² Chalapacuyllanpamari unay awquillunchiccunapis allinpa licaycusha capäcula.

³ Chalapacuyninchicpam tantianchic Tayta Dios jinantin pachäta limayninpa camaśhantapis; aw-ari, licaśhanchic'a mana licaśhanchicpimi śhamula.

4 Chalapacuyninpatacmi Abelpis mas allinnintalä Tayta Diosman uycula, mayurnin Cainpitá. Chaymi Tayta Dios éhasquiycul allinpa licaycula. Ñatac Abel wañüşhaña cayalpis chalapacuynin'a jinallam limayan.

5 Chalapacuyllanpatacmi Enoctapis wañuyta mana lisichillal cawsayman puşhaycuşha cala. Cay pachächu cayaptinlä Tayta Dios allinpäña licaycul puşhacuptinmari mana talipäculañachu.

6 Rasunpa mana chalapacuynin'a Tayta Diospa şhun'unpa manamá cawsaycuchwanchu. Payman aşhuycücunaca chalapacunanchicmi pay rasun caşhantawan aşhünincunacta uycunanman.

7 Chalapacuyllanpatacmi Noëpis ima pasanancunapäpis Tayta Dios éhuncay-éhuncay niptin, manchacuynin barcucta ishpicchila aylluncunacta salbananpä. Chalapacuyninpamari jinantin pachätapis cäraycula; chaypatacmi allinpa éhasquiycuşhapis cala.

8 Abrahampis chalapacuyllanpatacmi Tayta Dios: “Cay malcayquipi yaluy juc-lädu calu malcaman; chaychümi tuqui allpacta uşhayqui” niptin maychu canantapis sumä mana yaçal cäsucul licula. 9 Chalapacuyllanpamari Tayta Dios limalicuşhan allpachüpis jamapacünu chucllacunallaçu Isaacwan Jacobwan yaçhala. Paycunapis chay limalicuyllactam éhasquipäcunan cala. 10 Caynu cushisha yaçhapäcula quiquin Tayta Dios sumä simintäşha lulaşhan malcaçu yaçhapäcunanta alcapäculmi.

11 Chalapacuyninpatacmi Abraham awquishña cayalpis walmin Sara machüra cayaptinpis callpacta éhasquipäcula chulin cananpä “Limalicamäca rasunpa lulaycun'am” nil. 12 Chaymari cay nuna ultimunchüña cayaptinpis limalicuşhanca lulacacüla milaynincuna achca-achcaman uyllurcunänuy lamar patançu awishquicunänuy milanapä.

13 Chalapacuyalcal-lämi cay lluy nunacunaca wañuculcäla. Masqui Dios limalicuşhanta mana éhasquiycalpis calullapi licapäculmi “Allin şhamuşha cachun” nil awnipäcula. Chaymari “Cay pachächu jamapacüllam, pasacüllam canchic” nil nipäcula.

14 Caynu nücunacä quiquinpa rasun malcanta aşhishantam tantiachimanchic. 15 Siçuşh yalamuşhan malcallaman pinsayalcaptin'a cäsu canmancha cutipäcunanpä. 16 Aşhwanpam janay pachächu juc sumä allin malcapi wañupaculcäla. Chaymari Tayta Dios mana pin'acunchu Diosnin cayta; paycunapä juc malcacta alcayächinmä.

17-18 Chaynütac Tayta Dios yaçhapaycuşhançu chalapacuyninpam Abraham listu cayäla japallan chulin

Isaac llacta wañulcachil uycunanpä masqui “Isaacpam milayniqui shamun'a”[☆] nil niyaptinpis. ¹⁹ Wañucunacta shalcachimunanpä Tayta Dios munayniyu cashantapis Abraham licalam. Chaymi chulin Isaac manalä wañuyaptinpis wañüşhapi cawsamuşhactanuy Abraham chasquiycula.

²⁰ Chalapacuyninpatacmi Isaacpis Tayta Diosta mañacula imaypis allinchu chulin Jacobwan Esau capacunanpä.

²¹ Chalapacuyninpatacmi Jacob wañuyya patanchüña cayal garutinman masisucta chalapacuycul, Tayta Diosta alawaycul, Josepa chulincuna allin caycalinanpä mañacapula.

²² Chalapacuyninpatacmi Josepis ultimunchüña cayal, malca-masin Israelcunaca Egipto malcapi julusha capacunanta willacula. Chaynütac quiquinpa tulluncunactapis imanapacunanpäpis lluy nila.

²³ Chalapacuyninpatacmi Moises tuquish iñachalla captin taytancuna quimsa quilla pacalächipäcula masqui Egiptop puydinin “Llapa iñachacta wañuchiy” nishantapis mana manchacucul.

²⁴ Chalapacuyninpatacmi Moisespis jatunña cayal Egipto mandä Faraonpa chulinpa wawin nipacunanta manaña munalachu. ²⁵ Juchacuna chu gustu caycunantä Diospa malcan Israel casha-masincunawan cusca ñacaychu caytam munala. ²⁶ Pay'a “Diospi Salbacüca-laycu ñacaymi mas allin jinantin Egiptop cänincunacta uywaypitä” nilmi limalicushan shamücächu shun'unpis caycula. ²⁷ Chalapacuyninpatacmi Egiptop mandäninpa rabyacuynintapis mana manchacul ayicula; Tayta Diosta mana licayalpis licayä-yupaymi payta atiyta masta jicutäla. ²⁸ Chalapacuyninpatacmi Egiptopi libraculcänanpäpis fistachacula. Chaynütacmi llapa Israelcuna puncunta yawarwan llusinanpäpis nila chay wañuyta apamüca mayur chulincunacta mana wañuchinanpä.

²⁹ Chalapacuyninpam Israelcunäpis allpacta-yupaylla puca lamarpa pasapäcula. Egipto atimücunäñatacmi ichä pasätuculcämül anualcul wañuculcäla.

³⁰ Chalapacuyninpatacmi Israelcunaca Jericöpa sircunta anchish muyun muyupayalcällal cuhpälächila.

³¹ Chalapacuyninpam watica* anla walmi Rahabpis Jericöman licapä li Israelcunäta Diospa nunantanuy chasquiycushanpa mana uyalicücunawan cusca ni wañulachu.

³² ¿Ima mastañatä nishayqui? Faltanmancha timpupis willaycälinacpä Gedeonpi, Baracpi, Sansunpi, Jeftipi, Davidpi, Samuelpi, chaynütac Diospa puydi willacücanapispis.

[☆] **11:17-18** Gn 21.12

* **11:31** watica: “juc-juc umricunawan cacü walmi”

ninanmi.

³³ Lluy paycuna chalapaculcáshallanpamari malcacunacta llallilcul duyñuchacaycälila. Malcacunactapis allinpam mandapäcula. Tayta Dios limalicuśhantapis čhasquipäculam. Micuypi wañuyä liyuncunap shimintapis wičhaycälilam. ³⁴ Ninap caldaynintapis mana caśhanmanmi muyuycachila. Ispädawan wañuchicücunapitapis ayipäculam. Chaynütacmi manaña callpan cayalcaptinpis callpacta čhasquiycapäcula; juc čhñicünincunactapis mana-manactam ayichipäcula. ³⁵ Chalapacuyninpatacmi walmicunaca wañünincunacta cawsayäta čhasquipäcula. Ñatac juc nunacunacá supayapachisham wañupäcula; libraycuśha cananta mana munapäculachu allin wiñay cawsaycäman čhäpäcunanpämari. ³⁶ Waquincuná imaymana ñacachisham capäcula, palaśhacunam, asuticunawan lawčhäśham, carsilcunaču cadinacunawan watäśhacunam, ³⁷ tamshäśhacunam, sirruchuwan ishcaiman witüşhacunam, ispädacunawan mu'uśhacunamari capäcula. Wicta cayta pasalmi aticačaśha capäcula capishpa uwishpa millwancunallawan müdacačhacaycälilal, imaymana pishipacuycunacta pasashtin, llaquisha muyliša imalä canpis.

³⁸ Mana maycäman linantapis yačhalmi chunyänincunaču, ulucunäču, mačhaycunallaču učcucunallaču pulipäcula. Chaynu sumä allin nunacunäta cay pachäču cäcunaca čhasquiycälinallanpäpis manam allinchu capäcula.

³⁹⁻⁴⁰ Masqui chalapacuyninpa Dios allinpa licaycuyaptinpis manalämi mayanllanpis limalicuyta čhasquiycapäculachu. Aśhwanpam Tayta Dios juc allintalä alcaycachimälanchic; ya'anchiccunallawan cusca munaśhannuy cabal paycuna caycunanpämari.

12

Tayta Diosmi chulincunacta ishpiycachin

¹ Chayurá caynu sumä achca-achca licäninchiccuna muyülininchicču cayaptin'a atajaycačhamäninchiccunätawan, čhänälächimäśhanchic juchacta juc-lädumanña cačhaycul, jicutaycuywan puntaman lishun čhänanchiccama. ² Chalapacuyninchicta allaycachī, tacyaycachī Jesuśllanchicmanñari ñawinchicta čhulaycuśhun. Pay cushicuyta čhasquinanta licalmi curuśhcäču sumä uyshulächisha cayalpis imactapis mana ucul awantaycula. Chaypam canan'a Tayta Dios caśhancäpa allinin-läduñču täcuyan. ³ Chayurá juchasapacuna sumä cuntraculcäśhan Jesustari licaycäliy mana jucmanyapäcunayquipäpis nī pishipapäcunayquipäpis.

⁴ Ñatac amcuna juchacunäwan pilyayniquiču manam yawarniquita jičhaycapäcunquilächu. ⁵ Jinaman ¿lluyñachun

un'älälinqui am chulincunacta Dios callpanchay-cuśhunayquipä isquirbishanta, imatá? Niyanmari:

“Taytayqui allinniquipä sumäpa ishpiycachishuśhayquita ama jamuyaychu, anyaycuśhuptiquipis jucmanyaychu.

6 Taytanchic cuyaycuśhancunätam sumäpa ishpiycachin; chulinpä éhasquishancunätam asutiycun”[☆] nil.

7 Chayurá ñacaycuna pasapäcuśhuśhayquita allinniquipäri licaycäliy; Tayta Dios'a chulintanümi uywaycälishunqui. ¿Mayan chulillactá allin cananpä taytan manatan sumäta ishpicinchu? 8 Ñatac lluy chulipis ishpiycachina cayaptin amcunacta jinallacta cáchaycälälishuptiqui'a ishuncha cayalcanqui; manachá chulinchu. 9 Chaynütac uchuchälla cayal taytanchicta allinpa licayculanchic sumäpa ishpiycachimaptinchicpis. Chaychun ¿cawsayta umäninchic taytanchicpa munayninman éhulacuycul-lä mana cawsaycuchwanchu ampá? 10 Cay pachächu taytanchiccuna tantiaśhallanmannümi rätullapä caminaycamälanchic. Ñatac Tayta Dios'a rasun allinninchicpämi ishpiycachimanchic, quiquinnuy sumä chuya caycunapä. 11 Rasunpa ima ishpiycachiychépis sasam; manamá chayurallá cushicuy canchu, sinu'a, nanacuymá. Chaypitam ichá chaymannuy allin cayta, jawca cayta wayuycun “allinnipämi” nil éhasquiycücunapä.

12 Chayurá uticášha maquiyü-yupaycuna, chucchuyä échaquiyü-yupaycuna, callpanchaculcay. 13 Ama-ari caminuyquiman yan'al imacunactapis éhulayaychu mitcacacachishunayquipä. Sinu'a pishi callpayqui allinyaycachisha caycuchun.

Tayta Diosta ama ipanchapäcuychu

14 Lluywanpis jawca cawsaytawan chuya allin cawsaycäta ashicyäliy. Chaynu chuya mana cayal'a manamari mayanpis Taytanchicman éhan'achu. 15 Chaynütac quiquiquipulacuna licanacaycäliy Tayta Diospa llaquipayninta mana ipanchapäcunayquipä. Ama-ari éhacchá mana allin jaéha chillquimücänuy amcunachu cachunchu. Chay éhacéhayninwanéhari achca nunacunap allin cawsayninta lluy bininälun'a. 16 Nítac mayanniquipis anla juchacunacta lulayalcaychu, nítac Esaüpanüpis Diospi imactapis mana ucul cay pachällaéchu śhun'un cayächunchu. Paymari wamä chuli allin éhasquinancäta ash micuyllapä uycüla. 17 Yaéchapäcunquiñamá ima pasaśhantapis: chay allin cayninta éhasquiya munaptin masqui maynu-maynüpa awéchuptinpis manañam cäsu calañachu.

[☆] 12:6 Pr 3.11-12

18 Amcuna manamá Israelcunänüchu ašhuycapämulanqui yataycuna nī nina latayā ulumanchu, nītac tutapāmanchu, nītac yanawyayā pucutaymanchu, nītac sumā waywamanchu, 19-20 nītac curnitillacta sumā tucalpamūmanchu, nītac Dios limalpamūmanchu. Chay “¡Cay uluman nunapis uywapis jaluycāmuptin'a tamshaywanpis wañūchisham can'a!” nīl nilpamušhanta uyalilmari, manaña awantayta atipal, mañaculcāla masta manaña limalcamunanpä. 21 Chay sumā-sumā manchanašh captinmari quiquin Moisespis “Sumā ispantāšham chucchucuyá”✧ nila.

22 Amcunañatacmi ichá ašhuycapämulanqui Sion uluman, janay pacha Jerusalemman, cawsā Tayta Diospa malcanman, sumā cushisha juntulayā walanganpi-walanganpi anjilcunāman. 23 Chaynütacmi punta wamā chalapacūcunāpä janay pachāchu šhutin isquirbisha cācāman, lluytapis cāraycamāninchic Diosman, allinman chuyanchaycušha nunancunāman. 24 Chaynütac mušhū limanacuyta ishpicñi Jesusman, ñatac Abelpa yawarninpi mas allincunactalā limā yawarninmanpis.

25 Chaymi limapāmāninchicta yan'al-lätac jalutacuyalcanquiman. Cay pachāllachu nishancāta jalutacūcunāca mana ayiyaptinchun ¿janay pachāpīlā niyāmptinchic ipanchälul'a ayiluchwan, ampá? 26 Chay timpu Diosninchic limayninwan cay pachāta sumāmi šhašhāchila. Ñatac canan'a niyan: “Canan yapam šhašhachishā, manañam allpāllactachu, sinu'a lluy janay pachantintañam” nil.

27 Cay “yapam šhašhachishā” nishanwan tantiachimanchic lluy camašhancunaca šhašhālcachil julūšha canantam, mana cuyū wiñaypä cācunalla quīdanantamá.

28 Chayurá ya'anchic mana cuyulī mandacuyta čhasquiycuyal'a sulpāta sumāmi ucunanchic; Tayta Diospa šhun'unpānuy sumā manchacuywan llapan šhun'unchicwan alawaycušhunpis. 29 Tayta Diosninchic'a nina-yupay camacaycūcāmari.

13

Camacalpunäpä caycunacta yalpapäcuy

1 Quiquiqui-pula wawi-cašhanuy jinallari lluy cuyanaculcay. 2 Chaynütac jamachiytapis ama un'apācuychu; chaypamari waquincuna mana tantial anjilcunactalā jamachipācula. 3 Chaynütac carsilcāchu cācunāta watucaycāli, quiquiqui carsilcāchu cayā-yupay, chaynütac quiquiqui ñacā-yupay ñacācunātapis.

✧ 12:21 Dt 9.19

4 Ñatac lluyypis casaracuśhayqui limalicuyniquita ama jalutacuyalcaychu. Aśhwanpa chuyallacta caycachipäcuy. Ñatac mansibacücunätapis imaymana anla luläcunätapis Tayta Diosmi cäraycun'a.

5 Amatac illaycällamanñá atipacuyalcaychu; aśhwanpa capuśhuśhayquillawan jawca capäcuy; Taytanchic niyanmari: "Manam cáchaycuśhayquichu nítac un'aśhayquichu"✧ nil.

6 Chayurá masisu chalapaculmi nichwan: "Yanapaycamäni Taytá cayaptin'a manam manchacüchu. ¿Nunacunalla imanäman'atá?"✧ nil.

7 Chaynütac Tayta Diospa limayninta willaycul caminaycälishüniquicunacta yalpacuśhaculcay. Paypa lluy cawsaynin imanuy caśhantapis licaycul, chalapacuyninta atichipäcuy. 8 Jesusninchic'a unayypis cananpis śhamücunächüpis wiñawañaypä payllam.

9 Amatac imaymana iwisha muśhünuy cá yačhachicuycunäwan aysachicuycaychu. Micunapä imaymana camachisha cäcunäta atiycachishanchicnu'a, aśhwanpa Diosninchicpa llaquipayninwan śhun'unchic tacyaycachisha cachun. Chay micuycunacá manam ima allintapis lulaycunchu. 10 Ya'anchicpañatacmi ichá juc uycuna sityu juc licchä micuywan cayan; chaypimá micunchic. Unay limalicuypa alawana carpacuśhu sirbi sasirdüticunañatacmi ichá chaypi micunanpä ni cunsintishachu.

11 Chay puydi sasirdüticunaca malcäpa juchan pampachaycuśha cananpä yawartam apaycula chay Sumä Chuya Sityuman. Aychannintañatacmi malcapi waśhaman julalcamul cañapäcula. 12 Chaymari Jesusninchicpis malcapita julüśha ñacala, nunacunäpa juchanta yawarninwan chuyanchaycunapä. 13 Chayurá ya'anchicpis malcapi waśhaman Jesusninchicman lishun paynuy pin'ayman čhulaśha caśhanta apawshishtin. 14 Aw-ari, cay pachächu'a manam wiñaypä malcanchic canchu, sinu'a wiñaypä cäcätam ashycuyanchic.

15 Shiminchicwan "lisimi" niyal'a chay shiminchicwan Jesuspa imayypis Tayta Diosninchicta alawaycuśhun-ari 16 Ama-ari un'apäcuychu allincäta lulayta, pishipacücunäta cäniquicunawan yanapaycuytapis. Cay uycuśhanchicunämari Tayta Diospa śhun'unpä.

17 Chaynütac caminaycälishüniquicunacta uyalicul sujitaculcay. Paycunam allinpa licaycälishunqui lulaśhanpi niycunan cayaptin'a. Uyalicuyniquiwanmari cushichipäcunqui; mana uyalicuyniquiwan'a paycunapä sasač capäcunqui. Amcunapäpis ima allinniquipäpis manač can'achu.

¹⁸ Má, ya'acunapä Taytanchicta mañaculcay; shun'ú imaniy-camänan caśhanta yaćhaculpis lluywanpis mayćhüpis allinpa caycäliytam munapäcú. ¹⁹ Mastá ćhuncay-ćhuncayta mañaculcac amcunawan yapa tincuyacunanchicpä mañaculcänayquipämi.

²⁰⁻²¹ Diosninchic jawcacta cawsaycachica, wañuycäpi Jesusta śhalcachimüca, sumä puydi Michiman muyuycachica, yawarninwan muśhü limanacuyta amcunawan tacyaycachĭ Taytallanchic-ari, lluy imawanpis tantiaycälichishunqui munaśhanta lulapäcunayquipä, jinaman ya'anchicćhu lulaycuchun śhun'unpä cäcunätapis. Jesusninchicpa wiñay simripä altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

²² Chalapacü-masícuna, callpanchaculcänayquipä ashllacta canan niycälishacta sumä tantiaywan licaycäliy.

²³ Yaćhapäcuy-ari chalapacü-masinchic Timoteo carsilcäpi yalämuśhaña caśhanta. Pay ćhämuptin'a amcunaman watu-caycälĭmi śhapämuśhä.

²⁴ Llapa caminaycälĭshüniquicunacta limaycäliy, jinaman Diosninchicpa llapa nunancunactapis. Chaynütac chalapacü-masinchic Italia-läducuna limaycälĭmuśhunqui.

²⁵ Tayta Diosninchicpa llaquipaynin amcunawan cay-cuchun. Chaynu cachun.

Santiago Cartacuśhan

Cay chalapacü Santiagocta “Jacobo” nipäculatacmi. Pay Jesuspa śhullcanmi cala. Cayta Santiagom cartacula ćhunca ishcayniyu chi'isha* Israel caśhtacunäman. Cayćhümi niycun: chay sasachacuycunäćhu pasinsiawan caycălinanpä, chaynütac mana limaylla limal lulayman ćhulaycălinanpä, limaynintapis sujitaculćananpäpis. Chaynütacmi llapa ima yaćhaypis Tayta Diospi śhamuśhanta, jinaman ima ayca cacuptinpis pasinsiawan Jesuspa cutimuyninta alcaycălinanpäpis niycun.

¹ Tayta Diospawan Duyñunchic Jesuspa nunan Santiagom† limaycălimuc ćhunca ishcayniyu ayllu jinantin pachăćhu chi'isha caśhta-masicunapă.

Sasachacuycunăćhu imanuy cawsananchicpäpis

² Cyaśhá chalapacü-masicuna, imaymana sasachacuycuna śhamuptinpis allinniquipă caśhanta licaycul-ari sumăta cushiculcay. ³ Yaćhapăcunquiñamă chaycuna chalapacuyniqui licaycuśha cananpä śhamuptin sumă pasinsia wayuycunanta. ⁴ Jinaman chay pasinsiayniqui ćhaycuchun cabalalpunancoma mana imallapis pishiycü, cabal allinña capăcunayquipă. ⁵ Ńatac mayanniquipăpis caycunapi tantiayniqui sumă mana captin'a Tayta Diosninchicta mañaculcaptiqui'a uycălishunquim. Pay'a mañacünincunactă mana chalat-chalatyallalmi ćhani-ćhaninta uycun. ⁶ Ńatac mañacul'a mana ishcayyăllal sumă chalapacuyniquiwan mañacuy. Mayanpis ishcayyăcă lamar yacüta wicman cayman waywa apaycaćhaśhancănümi cayan. ⁷ Chaynu căcunacă Taytanchic uycunanpita manañamă ćhasquipăcunan canñachu. ⁸ Chaynu ishca y śhun'uyu nună manamă jucllayllaćhu caycunmanchu.

⁹ Ńatac mana căniyu chalapacücă Tayta Diosninchic altuman juluycuśhuśhayquipita sumă cushicunayquim. ¹⁰ Chaynütacmi sumă căniyu chalapacüćunăpis Tayta Dios uyshulăchiptin'a cushiculćanan. Sumă căniyüćunacă jaćhacunăpa chaqui camacă waytannüllamă cayalcan. ¹¹ ¿Manachun inti allicta lupămuptin ulacunăpa maynu tuquituqui waytanpis chaquiľul śhuśhulun? Chaynumari maynu-maynu cayninpis chincăľun. Chaynu mana alcaśhancăćhümă ricunăpa ima cănincunapis chincacun'a.

* : chi'isha: Waquincunacćhu'a “wichisha” nipăcunmi. † 1:1 Israel limayćhu “Jacobo” nipăcuntacmi.

12 Maynu cushicuymi mana allinta lulachiy munaśha cayalpis allincächu tacyaycäpä; chaynu Tayta Diosta cuyäcunaca wiñay simpri allin cawsay limalicuśhan primiućtalämi ćhasquiyćun'apis.

13 Ñatać mayanpis mana allincäća lulayća munapäćuyal'a ama-ari "Tayta Diosmi cayman aysacayäman" niyayćhu. Manam Diostá pipis mana allincäćman aysayćunmanćhu, nićac quićuinpis aysayćunmantacćhu. 14 Aśhwanpa śhun'unćhu mana allin munaynincuna jicutämućtinmi quićuillan aysayćacćhun. 15 Cay mana allin munayćäpimi yalamun juchaca. Chay juchap quillan ćhämućtinñataćmi wiñay wañuyca yalamun. 16 Chayurá cyaśhá ćhalapacü-masićuna, ama-ari quićuillayqui chayćunapi ingañacuyalćayćhu. 17 Aśhwanpa lluy-lluy ima allinnin allin uycamäśhancić'a janay pachäćhu acćhicunäća camä Tayta Diosninćhicpimari śhayämun. Pay'a jucman-jucman mana muyullalmi jinalla cayćun.‡ 18 Paymi munala sumä limayninwan muśhü cawsayća uycamapćinćhic, lluy camaśhancunäpi wamä sumä-sumänin wayuynincuna cayćunancićpä.

Ama limaylla limaśhuncćhu, aśhwanpa lulayćuśhun

19 Chaymi cyaśhá ćhalapacü-masićuna, linliqui uyat-uyatlla cayćunman allinta uyaliycälinayćuipä. Limaynićuwan piñacuyniquim ichá ñacayćalä cayćunman. 20 Chay nunap piñacuynin manamari Tayta Diospa śhun'unpänüćhu wayuycun. 21 Chaymi lluy imaymana anlacunäća, mana allin sumä timpüćunäća wicapayćul, mana nunatucullal salbaśhüniću allin willacuy śhun'uyćuicćhu talpüśhäća cäsucunayću.

22 Ñatać ama-ari ingañacuyalćayćhu "Taytancićpa willamäśhancić'a uyaliycunallancićpämi" nil. Aśhwanpam nimäśhancićta lulayćman ćhulayćunancić. 23 Mayanpis chay willacuyća mana lulayćul uyaliyćla uyalićá juc nuna ispjućhu licacüćänümi. 24 Chayćhu caśhancamallá imanuy caśhantapis licacülunmi; muyulćul-pachañatać imanuy caśhantapis un'älun. 25 Ñatać chay julayćamäninćhic allin willacuyćlaćhu śhun'unpis cayćućtinmi ichá, jinaman mana un'allal chayćhu masiśu tacyayćul lulayćcäpä, maynu sumä jatun cushicuymi lulayninpi can'a. 26 Ñatać mayanpis "Dios munaśhannüćlämi cawsacuyá" nilpis śhiminta mana sujitaćüćá quićuillanmi ingañacuyan; ćhalapacuyninpis yan'alpämá. 27 Chayurá Tayta Diospa munaśhanmannuy sumä ćhalapacü ćhuyaña cäćunacá, caynümi cawsayćun:

‡ 1:17 Pay'a...cayćun: Griego limayćhu'a "mana jucman muyunchu ni muyulpis tutapanpisćhu" niyanmi.

wacchacunätawan jpanyäshacunätam yanapaycun, mana allincunäwanpis manatacmi anlatacunchu.

2

Chayuscacta lluytapis cuyaycushun

¹ Cuyaśhacuna, sumä altuman juluycuśha cä Jesusninchicman chalapacü-masí cayalcal'a ¿imanuypatä chayuscacta lluytapis mana licaycälinquimancho? ² Má, juntunaculcäshayquiman sumä allin cäniyu puydinin nuna sumä müdapacüśha, üru surtijawan surtijapacüśhalä canpis yaycamuchun. Jinaman juc waccha nuna pasaypi lataśh müdanallanwan yaycamuchun. ³ Jinaptin chay allin cäniyücäta sumätalä atindiycul “Taytay, cayman-ari täcucuy” nil allinninmanlä taycaycachinquimanpis. Chay wacchätañatac “Munal'a chay chaychu täcamuy, ütac wic wicchu śhacuy” nil niyalcanquimanpis. ⁴ ¿Chayurá manachun juc-jucpa licanacuyalcanqui? ¿Manachun śhun'uyquip mana allin munayninwan licaycuyanqui?

⁵ Cuyaśhá chalapacü-masicuna, uyalipämay. ¿Manachun Tayta Dios cay pachächu wacchacunäta aclala chalapacuynincho rücu cananpä, jinaman cuyacünincunapä limalicuśhan gubirnunchülä capäcunanpä? ⁶ Chaynu cayalcaptinpis amcunam ichá wacchacunäta uyshulächipäcunqui. Ñatac cäniyücunacä ¿manachun ñacachipäcushunqui? ¿Manachun prinsipal yaśhacunämanpis aysapäcushunqui? ⁷ ¿Manachun chalapaculcäshayquipa sumä-sumä śhutintapis jalutacuyalcan?

⁸ Ñatac isquirbishancunaču sumä-sumänin camachimäśhanchic “Quiquiquitanuy nuna-masiquita cuyacuywan licaycuy”^{*} nishancäta lulal'a allincätam lulayanqui. ⁹ Juc-jucpa licaycuyalñatacmi ichá juchacta lulayanqui. Chayurá Tayta Diospa camachicuyninta jalutacuśhayquipimá quiquin camachicuynin cäraycushunqui. ¹⁰ Mayanpis Tayta Diospa lluy camachicuyninta cäsucuyalpis juellanta mana cäsucülul'a llapan camachicuyta jalutacuśhannüñamä juchachäśha cayan. ¹¹ Ñatac “Amam mansibacunquichu” nïcämi “Amam nuna-masiquita wañuchinquichu” niyanpis. Chayurá mana mansibaculpis nuna-masinta wañuchicä Diospa camachicuyninta jalutacülunñam. ¹² Jinaman'a julaycamäninchic camachicuywan cäraycuśha cananchicta umanchicchu uywaycul-ari licacuycushun limayninchictapis lulayninchictapis. ¹³ Mayanpis mana llaquipaycücä, mana llaquipaycushatacmi cäraycuśha can'a. Juccunäta

^{*} 2:8 Lv 19.18

llaquipaycücämi ichá cäraycunan muyuncächu imapi mana manchacunan can'achu.*

Chalapacuyninchicta mana camalaycachishá wañüşham

¹⁴ Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, “chalapacümi cá” niyalpis lulaynin mana captin'a ¿ima allinmä? ¿Chay chalapacuyllan salbaycun'achu? ¹⁵ Má, jucnin chalapacü-masinchic micuypi pishisha, müdanapi palpüşha cayächun. ¹⁶ Jinaptin ima pishipacüşhallantapis mana uycul: “¿Imay śhun'ulla, jawcallari caycuy; unuy-unuyllacta müdaculcul mačhaycunayquicama micucuycuypis!” nil nishanchic'a ¿imapämi bälillan? ¹⁷ Chaynümi chalapacuyninchicpis, lulayninchicchu mana wayuycachishá pasaypi wañüşha cayan.

¹⁸ Ñatac waquinnin nin'ačh: “chalapacuyllanchicpam” nil, waquinnin'a “lulaycuyllanchicpam” nil. Ya'añatacmi ní: ¿Má, imactapis mana lulallal'a chalapacuyllayquita camalaycachimay-ari! Ya'añatacmi ichá allin lulaynipa tantiaycachishä chalapacuyni cāshanta. ¹⁹ Chaynütac amcuna jucllaylla Tayta Dios cāshanta quiripäcüşhayquicá allinmi. Chaynüllá aśhta supaycunäpis quiripäculmi chucchupäcun. ²⁰ Tullu umacuna, chalapacuyninchic ¿mana imactapis lulaptinchic'a imapäpis ni bälí cāshanta licaycachinactalächun munayalcanquipis? ²¹ Má, ¿manachun lulayninpa awquillunchic Abrahamta Tayta Dios allinpa licaycula chay chulin Isaacta wañuycäpä uycüşhanpa? ²² ¿Manachun chalapacuynin lulayninwan cusca caycula? Cay lulayninpamari chalapacuynin sumä camalaycachisha tacyaycachisha cala. ²³ Cay lulayninpam lulacacüla: “Abraham Tayta Diosman chalapacuptinmi allinpäña čhasquiycula”[☆] nil isquirbisanca. Jinaman “amigun” nishalämi cayculapis. ²⁴ Licay-ari, chaynümá lulayninchicpa nunaca allinpa licaycuśha canchic; manam chalapacuyllanchicpachu.

²⁵ Chaynütacmi jucnin jucnin wayapawan cä Rahab śhutiya walmictapis awayta śhamücunäta jamaycachil juc-lädu camin-upña ayichiyta yanapäśhanpa Tayta Dios allinpa licaycula. ²⁶ Maynümi nunap aychan mana almayu cayal wañüşhaña cayan, chaynümi chalapacuyninchicpis mana wayuyniyu cayal'a wañüşhaña.

3

Limayninchicta sujitacuśhun

* **2:13** Juccunäta...can'achu: Griego limayčhümi “Llaquipaycuyca cäraycuyta llallin” niyan. ☆ **2:23** Gn 15.6

1 Chalapacü-masïcuna, ama-ari yaçhachicü-tuculcaypi wañupacuyalcaychu, yaçhachicücunaca sumätalä licaycuşha cananchicta yaçhayalcalñá. 2 Ñatac lluyamá imallaçhüpis mana allinta lulalpuyanchic. Limayninchicçu ima mana allinlactapis niycücämi ichá sumäpa allincäçhu cayan. Chayurá lluy aychantapis sujítacunmanmä. 3 ¿Manachun cawallucta uchuy jaquimallawan, may-lädu munaşhanchicmanpis jinantin cawallucta puşhananchic? 4 Chaynütacmi barcucta may-chica jatun cayaptinpis, maynu waywa apaycaçhaptinpis manijäca munaşhanman lichin uchuy manijacullanwan. 5 Chaynümi shiminchicçu uchuy allullanchicpis; maynu-maynücunactalämi limälunmanpis. ¿Manachun uchuy nina lataycuşhallanpi munticunactapis mallülunman? 6 Cay allunchicpis ninanümi; llapan aychanchicpita caymi mana allincäwan juntäşha cayan, lluy aychanchicman misminanpä. Nunäpa cawsayninchictam latachin; jinal quiquinpis wiñay nina waläcäwan latächisha cayan.

7 Nunaca mansälunmanlämi llapan licchä uywacunactapis, pälicunactapis, culucunactapis, challwacunactapis. 8 Ñatac manamá pi nunapis shiminçhu cä alluntá mansayta atipanchu. Sujitachicuyta mana munä pasa-pasaypinninmari cayan. Shimi puntallançhütacmi wañuchicü bininuctanuyypis uywayan.

9 Cay shiminchicçu allunchicwanmi Duyñunchic Tayta Diosta alawanchicpis, chay allunchicwantacmi Diosninchic quiquintanülla camacuşhan nunancunactapis jalutacunchic. 10 Chayurá jucllay shimillapimi yalamun alawaycuywan jalutacuyypis. Cuyaşhá chalapacü-masïcuna, chaynu'a manamá canmanchu. 11 ¿Jucllay pucyullapita mishqui yacuwan çhacçhä yacu yalämunmanchun ampá? 12 Chalapacü-masïcuna ¿igus lantaca wayülunmanchun asítunacta, ütac üba lantäpis wayülunmanchun igusta? Chaynümá ima pucyupipis mishqui yacuwan çhacçhä yacu mana yalunmanchu.

Sumä yaçhayca Tayta Diosninchicpimi şhamun

13 Má, ¿amcunaçhu yaçhayniyu tantiayniyu cayalcanchun? Chayurá yaçhayninpi mana nunatucul allin lulaycuşhanpa camalaycachichun. 14 Ñatac inbidinacuyacunallacta lägacuyacunallacta şhun'uyquiçhu uywayal'a ama alawacuychu nítac rasuncätapis nīgayaychu. 15 Caynu “yaçhaycá” manam Diospichu, aşhwanpa cay pachallapimi, aychap munayllanpimi, supaypa munayllanpimi. 16 Chaynu inbidinacuycuna, lägacuypi wañuyäcunaçhu'a mana allincunällam, pantaycunällam lläwalayalcanpis.

17 Tayta Dios ya'chayninta uycu'shan nunam ichá caynu: imapitapis sumä chuyam, jawcallam caycun, cuyacümi, allin shun'uyümi, llaquipayniyümi, allincunällactam wayuycun, tantiayninwanmi limacun, cällanmanmi lulaycunpis. 18 Mayanpis Diospa jawca caynin'chu cäcunacá, chay allincätam talpunmanpis, allin cawsaycäta cusichanapä.

4

Mana allincunäwan ama cunchawaychu

1 Canan ¿quiquiqui-pulacuna'chu ch'ininacuycuna litunacuycuna maypitá shalcamun? ¿Manachun shun'uyqui'chu cä mana allin munayniquicuna lüchanacu'shanpi?! 2 Amcuna maynu wañupacuyalpis manam taliycälinquichu. Masqui wañuchiya jicutayalcal, wañupacuyal, lüchanacuyal maynu-maynüpa umayquip shalcuyalpis manatac muna'shayquita talipäcunquichu. Rasunpa ni uywanquichu Tayta Diosta mana mañaculcá. 3 Ñatac mañaculpis mana chasquipäcunquichu juyu shun'uyquiwan aychayquip munayllanpä captinmä.

4 ¡Pasaypi ipanchäcuna! ¿Manachun ya'chapäcunqui cay pachap cunchawänin cayniquiwan Tayta Diospa ch'inicünin ca'shayquita? Mayanpis cay pachap cunchawänin cayta munäcunacá Tayta Diospa ch'inicüninmanñam licalilun. 5 ¿Icha yan'alchun isquirbishancuna'chüpis niyan: "Chulamäshanchic ispiritunmi wañuy-wañuy payllapaña munamanchic" nil? 6 Ñatac Tayta Dios'a llaquipayninwanmi allincä'chu canapä masta callpanchaycamanchic. Chaymi Diospa shimin'chüpis niyan:

"Nunatucücunätá Tayta Diosmi shaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun"✱ nil.

7 Chayurá Diosllanchicpa maquillanman-ari chulacuy. Jinaman supaycäta awantaycuptiqui'a ayicun'am.

8 Tayta Diosninchicman a'shuycälimuy; chay'cha paypis a'shuycälimu'shunqui. ¡Jucha-sapacuna, maquiquita pa'acänuy, mana allin lulayniquicunacta ca'chaycuy! ¡Ishcay cäracuna, shun'uyquita allichaculcay! 9 ¡Juchayquipita llaquiculcay, wa'apäcuy, aw'chupäcuy! ¡Chay asica'chacuyniquitapis wa'acuyman-ari muyuchiy; cushicuyniquitapis llaquicuymán-ari muyuchiy! 10 Ñatac Taytanchicman-ari uyshuycäliy altuman julaycälishunayquipä.

11 Chalapacü-masücuna, ama-ari jamuyänacuyalcaychu. Mayanpis chalapacü-masinta jamuyäcá ütac cäraycücá camachicuytapis jamuyayanmi, cäraycuyanmi. Chaynu camachicuytapis cäraycuyal'a manañam lulaycüninchu canqui

sinu'a cāraycüninñam. ¹² Ñatac jucllay cāraycamāninchic salbaycamāninchiccāllamari camachicuyta uycüca, cāraycüca cayan. Chayurá ¿mayantucultan juccunacta jamuyal cāraycuyanquiman?

Shamücunachu ima pasanantapis manam yačhanchicchu

¹³ Canan sumāta uyalipāmay “Canan muyun wala muyun wic malcactam cay malcactam lishun; chaychümi wata intiru alli-allin nigusyucunacta lulal illaypa janallanču caśhun” nücuna. ¹⁴ Amcuna manamá yačhapācunquichu wala muyun ima pasanantapis. ¿Imamá cawsayninchic? Pucutaynüllamá, rätulla licalilcamul chincacüllamari. ¹⁵ Chaymi limayniqui caynu canman: “Tayta Dios munaptin'a cawsaśhunmi; jinálcha caytapis wictapis lulaśhun” nil. ¹⁶ Amñatacmi ichá yačhätucul quiquillayqui nunatucuyanqui, alawacuyanqui. Chaynu nunatucuy manamá allinchu. ¹⁷ Chayurá mayanpis allin lulana caśhanta yačhayal, mana lulacă juchactam lulayan.

5

Anyapan cāniyücunātam

¹ Sumāta uyalipācuy cāniyücuna: ñacayniquicuna śhamunanpita wa'apācuy, awčhupācuy. ² Canan cāniquicunapis ismüśhañam. Müdanayquipis puyup camacāśhañam. ³ Chay illayniquipis, üruyquipis ismüśhañam. Chaycunam cuntrayqui cāralpuśhunqui; cawsayniquitapis nina-yupaymi mana caśhanman lluy cutichishunqui. Amcunamari śhamü muyuncunāpälä sumā-sumā tawacälälinquipis. ⁴ ¡Čhaclayquiču lulachiculcāśhayqui nunacunāta mana pägaśhayqui ayacuyninmari sumā munayniyu Tayta Diospa linlinmanlä čhälun! ⁵ Čhipisha cananpä wirayacánümi cay pachāču sībacuyalcanqui sumā alli cāniquicunawan śhun'uyquip munayllanču wañuyniquipä. ⁶ Jinaman allin cacü nunacunātam cāraycul, mana cutipacü-camacta wañuymän čhulapāculanqui.

Jesuspa cutimuyninta pasinsiawan alcaycuy

⁷ Chaynu cayaptinpis, chalapacü-masīcuna, Jesusninchic cutimunancama pasinsiawan alcaycāliy. Maynümi talpucü nuna pasinsiawan alcaycun sumā čhāniyu talpuynin ish-pinancama tamyaca caycunanta, chaynu-ari amcunapapis pasinsiayniqui caycuchun. ⁸ Masīsu tacyaycāliy Jesusninchicpa cutimuynin cayllačhüña cayaptin'a. ⁹ Chalapacü-masīcuna, mana cāraycuśha canayquipä quiquiqui-pulacuna ama-ari jamuyānacuyaychu. Chay Sumā Cāraycū Fisca puncullačhüñam cacuyan.

10 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, Tayta Diospa unay willacünincunap ñacaynincunačhu pasinsiayninta atiycachishun. 11 Má, chay pasinsiayniyücunäta Tayta Diosninchicpa llaquipayninčhu cushicuyninčhu cayäta ya'anchicmi licanhich. Yačhanchicmi Job ñacayninčhu pasinsiawan caycuśhanta, ñatac chaypi Taytanchic imanuyta uycuśhantapis. Caywanmari licachimanchic maynu maynu llaquipayniyu, allin śhun'uyu pay caśhanta.

12 Ñatac lluy imapitapis, cuyaśhá chalapacü-masïcuna, amari imactapis limalicuyaychu janay pachäta, ni cay pachäta, ni imallactapis śhaycaycachil'a. Mana cäraycuśha canayquipä limayniqui juc pasällari cachun “aw” ütac “manam” nilla.

Chalapacuywan mañacuśhun

13 Ñatac mayanniquipis llaquičhu cayal'a Tayta Diosta mañacuy. Mayanniquipis cushisha cayal'a taquicunawanpis alawaycuy. 14 Chaynütac mayanniquipis ishyapäcul'a caminaycücunäta ayaculcay Jesusninchicpa pudirnin cayninwan asaytiwan llushiycul mañaculcänapä.

15 Chalapacuywan mañacuptin'a Taytanchicča sänaycacin'a. Juchan captinpis pampachaycun'am. 16 Ñatac quiquiquipulacunari juchayquicunacta ninacaycälil jucniqui jucniquipä mañaculcay allin caycälinayquipä. Diospa śhun'unpänuy cawsäcäpa jicutaywan mañacuyin'a callpayümi.

17 ¿Manachun willacü Elias ya'anchicnu nunalla cala? Pay Tayta Diosta jicutaywan mañacuptinmi quimsa wata partin śhutuycuyllapis ni tamyamulachu. 18 Chaypi yapa mañacuptin'a tamyamulatacmi, talpuycunapis ishpilatacmi.

19-20 Cuyaśhá chalapacü-masïcuna, cayta yalpapäcuy: mayanniquipis rasuncäpi pintisha cayaptin, cutichimücä wañuycäpäña cäcätačh salbaycun'a. Jinaman maynu juchancunactapis pampachaycacin'ačh.

Pedro Punta Cartacushan

Cayta Pedrom lluy chi'isha* chalapacücunäman cartacun. Paycunam chalapacushan-laycu imaymana sasachacuyacunacta ñacayacunacta pasayalcäla. Chaymi cay cartanpa callpanchaycun caycunacta: Jesus wañul shalcamushanpamá salbaycamälanchicña. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tücachimänanchiccunäman sumä alcaštintin cawsanchic. Chaymi chay imaymana pasashancunaču cawsaycälinan Diospa nunancunanu. Allincä-laycu Jesusninchicnu ñacaycuymi mas allin chay mana allincäpi ñacashanchicpitá. Chaymi masqui uyway nunapis, duyñunpis, casäducunäpis allincämanny lluy cawsaycälinan. Cay allincä-laycu ñacashanchiccunäču mas-mastam tacyalpachimashun. Jinaman maynu sumä allincächümi caycushunpis niycun.

1-2 Jesusninchicpa jucnin puydi cačan ya'a Pedrom isquirbiyamü, malcayquipita juc-lädu malcacunäman chi'isha Diospa aclashancunäman, Ponto-läducunaču, Galaciacunaču, Capadociacunaču, Asiacunaču, Bitiniacunaču lluy jamapacücunäman, amcunacta Tayta Dios una-unaypita quiquinpa munayninpä aclapäcushuñhayquicunäman, Chuya Ispiritu japächapäcushuptiqui Jesuspa yawarninwan chuyanchäsha-camaña uyaliculcänayquipä cäcunämanmä.

Paypa llaquipayninpitari sumä jawca cawsay amcunaču caycuchun.

Mushü cawsaypita Diosta alawashun

3-4 ¡Jesusninchicpa Taytan Dios alawäsha cachun! Sumä llaquipayninwan Jesusninchicpa shalcamuyinpanpam mushü allin cawsayta uycamälanchic. Chaymari Tayta Dios nunancunapä tücachimänanchiccunäman sumä alcaštintin cawsanchic, chay mana camacä allincäman, imaypis mana ismücäman, imaypis mana awicämanmari. ⁵ Amcuna Diosman chalapaculcäshayquipam jatun munayninwan licaycälishunqui camacay timpupä chulapushuñhayquita lluy camalaycachinancama.

⁶ Chaymari amcuna sumä-sumäta cushicuyalcanqui masqui imaymana sasachacuyacunacta ash timpu pasaycälinayqui cayaptinpis. ⁷ Cay sasachacuyacunaca chalapacuyiniqui sumä caštanta licaycunänpämari. Camacä ürullapis ninawanmi sumä caštanta licaycusha. Chaynümi sumä mas chaniyu chalapacuyiniquipis rasun caštanta licaycusha canan. Jinaptincha tacyaycücätä Jesuspa

* : chi'isha: Waquincunaču'a "wichisha" nipäcunmi.

cutimuyninchu alawasha, allinpa licaycuSHA, altuman juluycuSHala caycun'a. ⁸⁻⁹ Mana licayalcalpis cuyapacunquima; mana licayalcalpis payman chalapaculcanquimari. N'atac salbapacuSHunayquiman suma chalapaculcalmi willacuyta mana atipana suma jatun cushicuylä shun'uyquiCHu caycun.

¹⁰⁻¹¹ Aw-ari, Dios cay llaquipayninta amcunaman camalaycachinanpämi unay willacünincuna limapacula. Masqui Salbacü Jesuspa Ispiritun paycunaCHu "Imaymana ñacaycunacta pasaptilämi altuman juluycuSHA caSHä" nil niyaptinpis manam tantiapaculachu. Chaymi yaCHaycuyta tantiaycuyta imaymanap wañuy-wañuy ashiycapacula imay mayCHu pasanantapis. ¹² Chaymi paycunacta tantiachila chay timpupä mana caSHanta, sinu'a amcuna timpupä. Chaycunapi janay pachäpi caCHamuSHan Chuya Ispiritup munayninwan canan timpu amcunacta willapacuSHuSHayquica suma-suma tuqui-camamari, aSHta anjilcunäpis licaycuyta munapacuSHancunämä.

Chuya-camalla allin cawsaycäliy

¹³ Chaymi amcuna suma lichcat-lichcat allin sujitacuSHA caycälinayqui. Jesusninchicpa cutimuyninchu llaquipayninpi uycälishunayquiman llapan shun'uyquiwan chalapaculcay. ¹⁴ Uyalicü chulicunaña cayalcal'a unay pantäSHA caSHayquiCHu mana allin munayniquicunamannu'a amañari cawsapacuychu. ¹⁵ AShwanpa aclaSHüniquinuy, amcunapis lluy cawsayniquichüpis chuya caycäliy. ¹⁶ IsquirbishaCHüpis niyanmari: "Ya'a chuya caSHä-laycu amcunapis chuya capäcuy" nil.

¹⁷ N'atac llapa nunactapis chaycuscacta lulayninman tincüta licaycücäta, cäraycücäta "papänimi" niyalcal'a, cay pachäCHu caSHayqui-cama manchacuywan-ari cawsaycäliy. ¹⁸ Awquilluyquicunapipis yan'al cawsayniyu capacuSHayquipi julaycälishunayquipä uycuSHanta tuquictamá yaCHayalcanqui; manamá illaytachu ni üructachu, ¹⁹ sinu'a Jesusninchicpa suma CHaniyu yawarnintamá. Chay tuqui chuya shuñayninta uycuSHancänümaru yawarninta jichaycunanpä uycuSHA cala. ²⁰ Caypämi cay pachaca manaläpis camaSHA cayaptin unanchaycuSHA cä Jesusninchic cay timpucunäCHu amcunalaycu lisichicula. ²¹ Canan paypamari Tayta Diosman chalapaculcanqui. Paymi wañuSHapita shalcalcachil altuman juluycula Tayta Diosllaman chalapacullal alcapacunayquipä.

²² Cay allin willacuyta uyaliculcaSHayquipam canan shun'uyqui chuyanchäSHAña cayan chalapacü-masiquicunawan suma cuyanaculcänayquipä. Chayurä lluywanpis llapan shun'uyquiwan-ari cuyanaculcay. ²³ Amcuna caSHan

näsishañamari cayalcanqui; manam wañucü milayllapïchu, sinu'a wiñaypä cä milaypïmi, imaycamapis cawsä Tayta Diospa tacyä shiminpamari. ²⁴ Isquirbishaçu niyanmari:

“Nunacunaca ula-yupayllam.

Sumä caynincunapis uläpa waytannüllam.

Ulaca chaquinmi, waytanpis shushülunmi.

²⁵ Ñatac Diospa shimin'a wiñay simpripämi”[✧] nil.

Cay shimimari Jesuspa allin willacuynin amcunaman willaycapäcushäca cayan.

2

Cawsä wasictam chalapacücunäwan shalcachin

¹ Chayurá imaymana mana allincunäta cachaycälinayquiñam: ingañacuycunacta, ishca y cära caycunacta, inbidiacuycunacta, tumpacuycunacta, palanacuycunactapis. ²⁻³ Ašhwanpam iñacha lichillapi wañuyäcänuy ispiritunchicpä cä lichi-yupaycäpi wañupaculcanquiman. Chaynu Tayta Diospa llaquipayninta yaçhayalcalñä chaypamari wiñay allincäpa wiñaycälinqui.

⁴⁻⁵ Jesusmi Diospa wasinpa sumä chalänin cawsä lumica, nunacunäpa licaytapis mana munašhanca; Diospäñatacmi ichá sumä çhanyu aclacušhancälä canpis. Payman ašhuycul'a amcunapis cawsä lumicunanümi cayalcanqui; amcunawanmari sumä chuya wasinta ishpiycachin. Jinaman chuya sasirdüticunaman muyucälinqui Jesusninchicpa Tayta Dios allinpa çhasquiycušhancäta uycälinayquipämi. ⁶ Isquirbishaçhüpis niyanmari:

“Licapäcuy, Sionman sumä chalänin aclacušhan çhanyu lumic-tam çhulayá. Chayman chalapacücä manam imaypis pin'ayçu can'achu”[✧] nil.

⁷ Am chalapacücunäpä cay lumi sumä allin çhanyümi. Mana chalapacücunapäñatacmi ichá lulacacun cay nishanca: “Wasi luläcuna jalutacušhan lumim mas allin puydi chaläninmanlä muyüñä”[✧] nil.

⁸ Jinaman'a:

“Paymi mitcacacuna lumi, cuçhpachicü wanca cacuyan”[✧]

Paycuna allin willacuycäta mana cäsucuyinwanmari cawsayninçu mitcacaculcan. ¡Chaypä nishamá capäcun!

⁹ Amcunañatacmi ichá capäcunqui aclacušhan milaynin, Mandacücäpa sasirdütin, chuya japächaycušhan malcan, Tayta Diospa nunan. Chay tutapäcäçu cayaptiqui sumä tuqui acchiman ayaycušhulanqui sumä alawana lulaynincunacta

✧ 1:25 Is 40.6-8

✧ 2:6 Is 28.16

✧ 2:7 Sal 118.22

✧ 2:8 Is 8.14

willaculcänayquipämä. ¹⁰ Aw-ari, amcuna unay manam malcanpäpischu licaśha capäculanqui; cananmi ichá Diospa malcanña cayalcanqui. Unay'a manam llaquipaycuśhapischu capäculanqui; cananmi ichá llaquipaycuyninchüña cayalcanquìpis.

Allin cawsayniqui licachipä caycuchun

¹¹ Cuyaśhácuna, pasacü biajiructanümi čhuncay-čhuncay niycälic, ispirituyquiwan chalanacü aychayquip munaynincunapi japächaculcänayquipä. ¹² Ñatac mana chalapacücunäčhu sumä licachipäri cawsaycäliy. Chayčha masqui canan jucha-sapacunactanuy jamuyalcášhuptiquìpis Diosninchic śhamunancäčhu'a allin wayuyniquip payta altuman julaycälin'a.

¹³⁻¹⁴ Taytanchicčhüña capäcuśhayqui-laycu-ari nunacunäčhu lluy mandacücunäman sujitaculcay: nasyunpa puydi sumänin mandacücämanpis, chaynütac gubirnadurcunämanpis. Paycunamari mana allin luläcunäta mučhuycachinanpä, allincunätañatac alawaycunānpä malcačhü-cama čhuläśha cayalcan. ¹⁵ Tayta Diosninchic allincäta lulaycälinayquitamari munan, chay luclu mana tantiayniyücunaca ima nishunayquipis mana cäpä canānpä. ¹⁶ Libri capäcuśhayquimannu-ari cawsapäcuy; amatac libri cayniquita bäliculcul mana allincäta lulayalcaychu. Aśhwanpa Diospa nunannuy cawsapäcuy. ¹⁷ Lluytapis allinpäri licapäcuy: chalapacü-masiquicunactapis cuyapäcuy, Tayta Diostapis manchacuywan licaycäliy, puydi mandacücätapis allinpätac licaycäliy.

Jesusmi ñacaycula laśhčhunman jaluycunapä

¹⁸ Am uyway nunacunäpis patrunniquicunacta allinpa lical sujitaculcay, ama allin cuyacücunällamanchu, sinu'a masqui mana awantaycuna cäcunämanpis. ¹⁹ Yan'alpi ñacachisha caśhanta Diospa puntančhu tuquicta yačhacul awantaycücä allin luläpälä licaśham cayan. ²⁰ Ñatac juchayquipi ñacachipäcuśhuptiqui'a, ¿ima allintá maynu ñacayta awantaśhayquipis? Allin lulaśhayquipi ñacachipäcuśhuptiqui awantaycuptiquim ichá Tayta Diosninchicpäpis allin caycunqui. ²¹ Chaypämari Jesusninchicnülla amcunapis ayaycuśha capäculanqui. Pay amcuna-laycumari ñacala, chay laśhčhunman jalupäcunayquipä. ²² "Pay'a manam ima juchactapis lulalachu nī uchuyllapis casquicta limalculachu."☆ ²³ Palapäcuptinpis manam limalculachu; ñacachipäcuptinpis manam cutipaculachu, aśhwanpam tincüninman licaycücäpa maquinman quiquin čhulacuycula. ²⁴ Paymi curuśhcäčhu llapa juchanchicta quiquin aychančhu

apala, juchäpa wañuśhaña canapä jinal allincällapãñatac cawsaycunapä. ¡Chay dañäduncunapmi amcuna allinyaycachisha capäculanqui! ²⁵Unay pulipäculanqui pintïsha uwishnümi. Cananmi ichá cawsayniquita Michïca, Tãpä Jesusninchicman cutilälimunqui.

3

Wayapapis walminwan rispitanaculcãnanmi

¹⁻² Chaynütac amcunapis walmicuna, wayapayquiman sujitaculcay. Chaycha Diospa shiminman mana chalapacücunäpis mana imactapis nillaptiqui allin cawsayniquip allincãman filtacalcãmunman, tuqui allin cawsayniquita, rispïtu caśhayquita lical. ³ Amcunap sumä tuqui chipyayniqui ama janällayquiçu'a caycuchunchu: ñächapacucunalla, ürucunapi aläjacunalla, nï allin çhanyu müdanacunallawan'a. ⁴ Aśhwanpa rasun mana camacä tuqui cawsayca śhun'uyqui luliçu caycuchun, llampu śhun'uan jawca caycuycäpis. Chay'a sumä-sumä çhanyümi Tayta Diospä. ⁵ Chaynümi unaypis Tayta Diosman manchacuywan chalpacü allin walmicunaca wayapanman sujitaculcãśhanpa chipyaycälila. ⁶ Chaynümi Sarapis wayapan Abrahamta cäsucul "taytalláy" nila. Amcunapis allinpa cawsaycul imapïpis mana manchaculcal'a paypa wawinmi capäcunqui.

⁷ Chaynütac amcunapis wayapacuna, walmiquiwan tuquip cawsaycäliy pishi śhun'u pishi callpa caycälïshanpa jinaman Taytanchicpa llaquipayninpïta cawsayta pulayquipis çhasquipäcushayquipa. Chaynu-ari cawsaycäliy mañacuyta imapis mana miçhacushunayquipä.

Mana allincãwan ama-ari cutichicuyalcaychu

⁸ Má, chayurá llapayquipis tuquip cawsapäcuy, juc śhun'ulla, cuyanacul, llaquipänacul, mana nunatucullal ima. ⁹ Mana allincãta lulaśhuptiquipis mana allincãwan ama-ari cutichicuyalcaychu, nï palaśhuptiquipis palaywan cutichicuyalcaychu, aśhwanpari allincällawan. Chay allincãta çhasquiycälinayquipämari ayaśha amcunapis capäculanqui. ¹⁰ Chaymari niyan:

“¿Sumä cushicuy jawca bïda pasaytachun munanqui?

Chayurá mana allin limaycunäpi alluyquitari sujitacuy. Shimiquipi casquicuna ama-ari imaypis yalayca-muchunchu.

¹¹ Mana allincunäpïta japächacul allincällactari lulaycuchun. Jawca cawsaycällacta aśhiycul chaymannuy cawsaycuchun.

12 Taytanchicmari allincächu cä nunancunacta ñawillanćhu caycachin;

linlinpis uyat-uyatyayanmi ayacuynincunacta uyaliycunapäpis. Mana allin luläcunäpäñatacmi ichá cuntran cayan”^{*} nil.

13 Amcuna allincäta lulayalcaptiqui'a ¿mayantan imanapäcuśhunquimanpis? 14 Masqui allin lulapäcuśhayquipäta ñacachipäcuśhuptiquipis ¡sumä allinpa licaśham capäcunqui! Chayurá paycuna manchaculcäśhanta ama-ari manchaculcaychu, nitac jucmanyapäcuypischu. 15 Aśhwanpa Salbacü Jesuninchicta Duyñuyquitanuy śhun'uyquićhu uywaycäli. Chaynütac shimi puntallayquićhu caycuchun alcaycapäcuśhayquipi tapupäcuśhuptiqui ima niycunayquipäpis.

16 Ñatac niycälil'a llampu śhun'uyu, chuya śhun'uyu, tuqui allinpa niycäli. Chaynüpäćh Jesuśchu allin capäcuśhayquipi yan'al tumpäcunaca limaśhanpi uyshulapäcun'a. 17 Allin lulaśhanchicpi ñacanapä Tayta Diospa munaynin cayaptin'a, mas allinmi chay mana allincäpi ñacanapitä. 18 Quiquin

Jesuninchicmari juc cutilla pasaypipa* juchanchiccunapitä wañula; Pay mana juchayu cayalpis jucha-sapacunäta Diosman puśhaycuyninwanmi wañula. Nuna cayninćhu'a wañulam; ispiritu cayninćhüñatacmi ichá cawsamula.

19 Chay Ispiritup munayninćhu cayalmi ćhänälä ispiritucunäman willaycü lila. 20 (Má, chay ispiritucuna

cala Noé timpućhu mana cäsucücunämi. Aw-ari, chay barcucta ishpichiy camacänancama Dios pasinsiawan alcaycuśhancamapis paycuna manamá uyaliculcälachu. Chaymi pusä nunalla yacuwan wañunanpi salbaculcäla.

21 Chay cala bawtisacunapä tincuycachisha-yupaymi. Chay bawtisacuywan Jesus śhalcamuyninpa wañuycăpi juluycuśha caśhanchictam camalaycachinchic. Manamari yacuwan aychanchic chuyaman muyuśhanpachu, sinu'a chuya śhun'uwan Tayta Diosman limalicuśhanchicpam.)

22 Canañatacmi janay pachäćhu Tayta Diospa lädunćhu Jesus cayan. Paymantacmi lluy anjilcunapis, mandacücunapis, llapa munayniyücunapis sujitaculcan.

4

Puntanu'a amaña cawsayayñachu

1 Chayurá Salbacü Jesuninchic aychanćhu ñacaśhannuy amcunapis ñacapäcunayquipä listu caycälinayquim. Chaynu aychanćhu ñacayăcä juchawan laquinacülunñamari. 2 Chaymi cawsaśhancama aychanpa munayninpa maquinćhüñachu

^{*} 3:12 Sal 34.12-16 ^{*} 3:18 pasaypipa: Waquincunaćhu'a "pasaypa" nipäcunmi.

mana cawsan, sinu'a Diospa munaśhanmannüñamá.
 3 Chay unay lulapäcuśhayquicunaca chay mana chalapacü
 wañupaculcäśhancunaca caycamallañari cachun: aychayqui-
 wan apachicuycunaca, mana allincällacta wañupacuycunaca,
 shincacuycunaca, mansibacuy anla fistachacuycunaca,
 chay mana allincunäman alacacuycunaca, millachicuy
 taytachacunacta ama-pacha niycunäpis. 4 Paycunacta
 anlacunächu mana lulawshiptiquim licapayllaman camäśha
 palapäcuśhunquipis. 5 Ñatac llapa cawsätapis wañütapis
 cäraycunanpä listuñä cäcämanmi chay lulaynincunapita
 niycunan can'a. 6 Chaymari wañuśhacunämanpis allin
 willacuy willaycachisha cala Diosninchicnuy ispiritućhu
 cawsaycälinanpä, masqui lluy nunanuy aychanćhu
 wañunanpä cäraycuśha cayalcalpis.

Dios uycälishuśhayquićhu allin licaycū-cama capäcuy

7 Canan'a ima-ayca camacänan timpuca cayllaćhüñam
 cayan. Chaymi sumä tantiywan-cama sujitacüśha-
 cama cawsaycälinayqui Tayta Dioswan limaycälinayquipä.
 8 Lluy imapitapis mastá cuyanaculcay. Cuyanacüca
 maynu juchactapis pampachanmi. 9 Wasiquicunaćhüpis
 jamachipäcuy mana piñacullal. 10 Tayta Dios imaymana allin
 uycamäśhanchiccunacta sumä licaycünin caycälil-ari umacta
 uśhuśhayquiman-cama yanapänaculcay. 11 Ñatac limaypä
 cal'a quiquin Dios limaśhannu-ari limapaycäliy. Imallacta
 lulayculpis Dios callpacta uycuśhuśhayquimannu-ari lulaycuy.
 Llapa lulaycuśhayquićhu imaycamapis sumä munayniyu
 sumä cayniyu Jesuśpa alawaycuśha Tayta Dios cananpäri
 lulaycuy. Chaynu cachun.

Ñacaycunaćhüpis allincäta lulaycäliy

12 Cuyaśhacuna, nina-yupay sasachacuycunacta
 pasayalcäśhayquiwan ama-ari licapayllaman camapäcuycu
 mana yaćhaśhayqui-yupaymannu'a. 13 Aśhwanpa Jesusninchicpa
 ñacawshī-masin capäcuśhayquipi cushiculcay sumä caynin
 camalacamuptin allicta cushiculcänayquipä. 14 Ñatac
 Tayta Diospa sumä-sumä Ispiritun imaypis amcunaćhu
 cayaptinmari Jesusninchicpa janan palapäcuśhuptiquipis
 cushiculcänayqui. «Masqui paycuna jamuyapäcuptinpis
 amcunam ichá altuman julaycälinqui.» 15 Ñatac ama
 ñacayalcaychu caycunacta lulayniquiwan'a: nuna
 wañuchishayquipita, suwacuśhayquipita, imapis mana allin
 lulaśhayquipita, miticuśhayquipitapis. 16 Aśhwanpa chalapacü
 caśhayqui-laycu ñacal ama pin'aculcaychu. Sinu'a Tayta Diosta
 altuman juluycuy Jesusninchicpa pudirnin capäcuśhayquipi.
 17 Aw-ari, cäraycunan üraca ćhämunñam. Ya'anchic Diospa

chulin cäcunapitamari allaycun'a. Caynu ya'anchicwan allaycuyal'a Diospa allin willacuyninta mana cäsucücunäpä ¿imanuylä can'a? ¹⁸ Isquirbishanchüpis niyanmi:

“Allin nunäpis sasaypalä salbacuyaptin'a ¿imanuylä can'a mana allin jucha-sapacá?”* nil.

¹⁹ Chayurá Diospa munaśhanmannuy ñacäcuna, allincäta jinalla lulaycälil-ari Chalapacuna Cäcäman, Camacücäpa maquinman bidayquita chulaycäliy.

5

Michicuna, uwishcunäta sumäta licaycäliy

¹ Jesusta ñacayninchu ñacawshica, ñatac śhamü sumä caycächu amcunawan caycüca, jinaman yaśha caminaycü-masiqui caycücämi canan anyapaycälic:

² Maquiquiman chulaycuśhan Tayta Diospa uwishnincunactari paypa munaśhanmannuy täpaycälil sumä buluntäwan michiycäliy; ama-ari niycuśhullaptiquichu nıtac illaypa lägacayllayquiwanchu, sinu'a maynu sumä munacuśhayquiwanchu. ³ Maquiquiman chulaycamuśhancunäta ama-ari amlaña mandä michiyaychu, sinu'a allin licachipa paycunachu caycäliy. ⁴ Chaychá quiquin Puydi Michicüca licalimuptin mana camacä sumä-sumä primiuca chasquipäcunqui.

⁵ Chaynıtac am müsu lasaccunäpis yaśhacunäman sujitaculcay. Lluywan yanapänaculcänayquipä lluychüpis mana nunatucüşhalla capäcuy. Isquirbishačhümi niyan:

“Nunatucücunätá Tayta Diosmi śhaycachin; mana nunatucücunätam ichá llaquipayninwan yanapaycun”* nil.

⁶ Chayurá Tayta Diospa sumä munayniyu maquinman uyshuycäliy timpullanču altuman juluycuśhunayquipä.

⁷ Ima llaquiculcäśhayquitapis Tayta Diospa maquinman-ari chulaycäliy; paymari ñawillanču cayalcächishunqui.

⁸ Nıtac musyat-musyat sumä tantiaywan capäcuy; cuntrapartiqui Satanaśhmari chapatänanpä wañupacuyä liyun-yupay muyupayan mayantapis micunanpä.

⁹ Chalapacuyniquiču sumä tacyaycäliy, jinantin pachächu chalapacü-masiquicunapis chaynülle ñacaśhanta yačhayalcal'a.

¹⁰ Nıtac caynu ash timpulla ñacaycäliptiquim quiquin Tayta Dios muyuchipäcuśhunqui sumä cabalmanña, masisumanña, callpayümanña, sumä tacyaycümanñapis. Paymari sumä llaquipaycamäninchic, wiñay simpri sumä-sumä tücäninchicta Jesuspa chasquinanchicpä ayaycamäninchic. ¹¹ Pay sumä munayniyücäri imaypis altuman juluycuśha cachun. Chaynu cachun.

Camacalpunanpä limaycun

¹² Chalapacüpa licaśha Silvanowanmi cay ashllay limapaycuyta anyaycälimunacpä isquirbichimulá. Yapam callpanchaycälimuc. Jinaman Diospa llaquipaynin rasun caśhanta niycälic; chayman-ari sumä masisu chalapaculcay.

¹³ Ñatac amcunanüpis Tayta Diospa ayaśhan Babiloniaćhu cäcämi limaycälimuśhunqui. Chaynütacmi chulí Marcospis limaycälimuśhunqui. ¹⁴ Amcunapis sumä cuyacuywan limaycanaculcay.*

Chalapacü-masïcuna Jesusninchicpi jawca cawsay amcunaćhu caycuchun.

* **5:14** sumä cuyacuywan limaycanaculcay: Griego limayćhu 'chuya muchaywan limaycanaculcay' niyanmi.

Pedro Ishcay Cartacúshan

Caytapis Pedrom lluy chalapacücunäman cartacun. Pay ash timpullaña cawsananta yaçhaculmi limapaycun Tayta Diospa munaşhanmannuy cawsaycälinanpä, jinaman willacünin yaçhachishanman masta-masta chalapaculcänanpäpis. Chaynütacmi iwisha yaçhachicücunäta Dios cäraycunantapis, jinaman Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycunanpäpis niycun.

¹ Salbacü Jesusninchicpa nunan jucnin puydi caçhan ya'a Simon Pedrom amcunaman isquirbiycälimuc Salbacü Dios Jesusninchic allin tincüllanman caşhanpa sumä çhaniyu chalapacuyniquita ya'acunacta uycälimäşhannuy uycälishuşhayquicunäman.

² Tayta Diostawan Duyñunchic Jesusninchicta lisipäcuşhayquipari llaquipayninpi sumä jawca cawsay amcunaçu caycuchun.

Tayta Dios munaşhanmannuy cawsaycäliy

³ Jatun munayninwanmi Tayta Dios munaşhanmannuy cawsananchicpä lluy-lluyta uycamälanchic. Cay'a sumä cayninçu llaquipayninçu caycunapä ayamäninchicta masta-masta lisishallanchicpamari. ⁴ Chay jatun munayninwanmi sumä tuqui allincunäta limalicamälanchic. Aychap munayninpi şhamü muyülininchicçu mana allincunapita ayinapäpis limalicamälanchicmi, jinaman paypa cawsayninçu sumä cawsaycunapäpis.

⁵ Chayurá cayman lluy chalapacul'a, imanuyypapis callpanchaculcay allin capäcunayquipä. Ama chayllactachu, aşhwanpa Diosninchicpi masta yaçhaycäliy. ⁶ Jinaman'a munayniquicunacta sujitaculcay, sasachacuycunaçhüpis awantaycäliy, Tayta Diosllapätac cawsaycäliypis. ⁷ Jinaman chalapacü-masiquicunactapis juccunactapis cuyaycäliy.

⁸ Lluy caycunacta masta-masta lulä-cama capäcul'a manam yan'alpächu cawsapäcunqui nıtac Jesusninchictapis yan'alpächu lisipäcunqui. ⁹ Ñıtaç cay nishannuy mana cawsäcá pasaypi aspa ñawi aplanuy cayalcalmari unay juchancunapi chuyamanña Jesusninchic muyuchishantapis un'älälinña.

¹⁰ Chayurá chalapacü-masıcuna, mastalä lulaycäliy rasunpa aclaşhancuna capäcuşhayquita camalachipäcunayquipä. Caynu lulaycul'a paypita manam imaypis japächaculcanquichu. ¹¹ Chaycha wiña-wiñaypä cä Duyñunchic Salbacü Jesus mandacuyninman allinpälä yaycaycälischishunquipis.

12 Chayurá masqui allicta yačhayalcaptiquipis willašhušhayquiču sumä tacyayalcaptiquipis caycunacta imaypis yalpalcayächishayquim. 13-14 Ñatac Duyñunchic Jesus tantiachiman cay pachäču cawsayni ashllay timpullaña canantam. Chayurá cawsašhácama cay limapayniwan licačhacachinacmi. 15 Imanuyypapis callpachacú wañucuptipis imaypis yalpapäcunayquipämari.

Pedro nishanca chalapacunam

16 Ñatac Duyñunchic Jesus jatun munayninwan šhamušhanta willal manam yan'al umá chalašhan cuintucunactachu willapäculac, ašhwanpa sumä cayninta quiqui ñawíwan licapäcušhätamari. 17 Chayčhümi capäculá Tayta Dios quiquin altučhu sumä cayninpítalä Jesusninchicta "Pay cuyay chuliwanmi cushisha cayá" nil altuman juluycuptin allinpa licaycuptin. 18 Aw-ari, chay chuya ulučhu paywan cayalcal chay nilpamušhanta quiquicunam uyalipäculá.

19 Chaymari Diospa unay willacünincuna nishanman mas-mastalä chalapacunchic. Chayurá chay willacuyta masta chalapaculcanquiman rasun acchi muyunca čhämunanacama tutapäcäču acchinuy cayaptinmä. Muyunca čhämuptin acchishancänümi Jesuspa acchin šhun'uyquita acchiycun'a. 20 Lluy caycunapita yačhaycunapä mas puydinin caymi: Diospa unay willacünincuna isquirbishanta manam mayanpis quiquillanpi niyanmanchu. 21 Manamari nunacunallapichu yalamula, sinu'a cay willacücunaca Diospi nipäcula quiquin Tayta Dios Chuya Ispiritunpa caminaycuptinmari.

2

Chay iwishacta yačhachicücunam cäraycušha capäcun'a

1 Ñatac Israelcunächüpis willacütucü casquishcuna calam. Chaynümi amcunačhüpis can'a. Yan'alcunactawan mana allinniquicunactam mana tantiachillal yačhachin'a, ašhta salbaycünin sumä munayniyu Duyñuntapis ipanchan'alämi canpis. Chaynüpam juclla camacayninta quiquillan ashin'a.

2 Chay mana allin lulayninta achcam atichipäcun'a. Chaycunap janamari rasun cawsayca jamuyäšha can'a. 3 Ñatac lägacuyninwanmi quiquincuna umallanpi julapämušhan fin-tucunawan imanuyypapis chutapäcušhunqui. Caycunacta cäraycunapä unaypiñam unanchäšha cayan; camacaycunapä canancäpis jananchüñam alcayantac.

4 Sumäta uyaliy: juchacta lulä anjilcunäta Tayta Dios manam pampachayculachu. Ašhwanpam sumä nina walayäcäman jitalpuycöla, chay tutapäcäču čhänalal cäraycunan muyuncäta alcananpä. 5 Chaynütac

¿manachun punta nunacunätapis Tayta Dios muýchuchiya cáchaycula? Ašhwanpamari chay jucha-sapacunäta tamya fisyuwan lluy camacaycūla; sumä allin cawsacū allincäta willacū Noëllactañatacmi ichá ančhishnintinta salbaycula. ⁶ Chaynütac ¿manachun Sodoma Gomorra malcacunätapis učhpayänancama ninawan camacaycūla mana allin nunacunäta ima pasanantapis tantiachinanpä? ⁷ Chay mana allin cawsaycunäta millachicul allincällaču cawsaycū Lottañatacmi ichá salbaycula. ⁸ Pay chay mana allincunäpa čhawpinču cayal, ñawinwan licayal, linlinwan uyaliyalmi šhun'un walan-walanpis llaquillačhūña cacula.

⁹ Lluy caycuna rasun cayaptin'a tantianchic Diospa munayninmannuy sirbīnincunacta sasachacuycunäpi ñacaycunäpi julaycamänanchictam. Mana allincunätañatacmi ichá cäraycunan muyuncäču ñacayman čhulaycunanta tantiachin. ¹⁰ Cay cayan mastá aychanpa mana allin munaynincunallaču puliyal Diosninchicpa munayninta jalutacūcunäpämi. Chaycuna icäranču mana yawarniyu pasaypi-camam nunatucūšha-cama! Janay pachäču sumä munayniyūcunäta palaytapis manam manchaculcanpischu. ¹¹ Anjilcunañatacmi ichá mas callpayu sumä munayniyūcama cayalcalpis Taytanchicpa ñawpäninču nī uchuyllapis paycunacta paláčhacalcāmunchu.

¹² Ñatac chay nunacunacá mana tantiašhancunätamari paláčhaculcan. Uywacunanūmi munašhallanwan apachiculcan, čhänachicūšha mu'ušha capäcunallanpämi näsipämulapis. Chay uywacunanütacmari wañupäcun'apis. ¹³ Chay mana allin lulašhanman tincūninmannūmi čhasquipäcun'a. Lluy pa ñawquin munašhan mana allincunäta lulapäcūšhanwanmi cushiculcan. Cumbiduyquicunaču mana allinnincunäwan apachiculcäšhanwan maynu sumä cushiculcäšhanca jatun pin'ay millachicuymari. ¹⁴ Walmicunacta mana munapällal'a manam licalcapäcunmanchu. Juchacuypita manam mačhaycapäcunchu. Sumä mana tacyäcunäta palpachinmi; šhun'unpis läga caycállamanmi ishpišha ishpišha. ¡Mana allincäpä cä anla chulincunam! ¹⁵ Allin caminüta cáchaycul Beorpa chulin willacū Balaam mana allincäwan illayta chalayninwan cašhannūmi pantäšha puliyalcan. ¹⁶ Chay Balaamta mana limä ašhnum juchanpi anyäla; chay uywaca nunanuy limapäla mana allincäman alacäcunanpitam.*

¹⁷ Chaycuna mana yacuyu pūsunūmi, waywa munašhanman apaycačašhan pucutaycänūmi cayalcan. Chaycunam sumänin yanawyayä tutapäcäču cananpä cayalcan. ¹⁸ Chaycunam mana allincäpa maquinpi

* 2:16 Nm 22.4-35

chayllalä caçhaycächisha cäcunäta mishqui-mishqui yan'al limacuyninwan aychanpa anla munaynincunacta limapayninwan palpachipäcun. ¹⁹ Mana allincäpa munayninchu çhänalalaycalmi “Libriña capäcunayquipämi julapäcuşhayqui” nil nipäcunpis. Aw-ari, imapapis munayninwan lallichicücä chaywantacmi çhänalächicun.

²⁰ Rasunpa Salbacü Duyñunchic Jesusta lisiyninwan cay pachächu mana allincunäpi wanacuyalñá yapa chaycunawan cuticuycul munayninchu çhänalächicuyal'a punta cawsayninpitapis mas piyurmanmi muyupäcun. ²¹ Aşhwanpam mas allin canman allincäta mana lisipäcuptinpis cala, chuya camachicuy yaçhaycachishançicçäta lisiycul japächacuşhanpitá. ²² Chaynu lulapäcuşhanwan cay limaymi rasun caşhanta tantiachimanchic: “Allum lansapacuşhanta caşhan cutipacun; chayllalä almatacüşha cuchipis anla mitucunämanmi caşhan cutiyacun” nil nishanta.

3

Duyñunchic cutimunanpä sumäta licacuycuşhun

¹ Cuyaşhäcuna, caywan'a ishçay cartactañam isquir-biyçälimuc. Ishçayninçhüpis caynu anyapayçälic sumä tuçui chuya tantiayniyu capäcunayquipämi. ² Jinaman Tayta Diospa unay aclacüşhan willacünincuna nishantawan Salbacü Jesusninçicpa willacuyninta puydinincuna yaçhachipäcuşhuşhayquita yalpapäcunayquitamari muná.

³⁻⁴ Lluypitapis cayta sumäta tantiapäcuy: şhamü camacay muyuncunächümi aychanpa munayllançu cawsä nunacuna burlacuştin licalipämun'a “¿Imaytä chay cutimunanpä limalicuşhanca çhämun'a? Awquillunchiccuna lluy wañuculcuptinpis cay pachaca allaycuşhannüllari cayan” nil. ⁵ Chay nunacunaca pursipam un'apäcun Diosninçic shimimpa janay pachäta camaşhantapis, chaynütac cay pachäta yacup çhawpinpi laquilcul yacuwän camaşhantapis. ⁶ Chay yacüwantacmi cay pachaca alli-alli tamyawan camacaycuşhapis cala. ⁷ Chay shiminwanmi cay pachäwan janay pachäpis çhulaycuşha cayan ninawan camacaycunan muyuncäcama. Chayçhümari llapa mana allin luläcunaca cäraycuşha camacaycuşha capäcun'a.

⁸ Ñatac, cuyaşhäcuna, ama un'apäcuychu Taytanchicpä juc muyunca walanga watanuy caşhanta, chaynütac walanga watapis juc muyunnülla caşhanta. ⁹ Taytanchic manamá juccuna nipäcuşhannüchu limalicuşhanta lulanapä gänaş cayan. Sinu'a pasinsiawanmi alcaycuyalcäşhunqui juçllayquipis mana camacäşha capäcunayquipä, aşhwanpa lluypis mana allin cayniçipi wanaculcänayquipä.

¹⁰ Ñatac Jesusninchic un'aypi cutimun'a suwa-yupaymi. Chaychümi janay pachäpis sumä-sumä échanlanyaycäwan mana caşhanman cutin'a. Chaychu lluy cäcunämi cay pachächu lluy cänintin lupäsha camacäsha can'a. ¹¹⁻¹² Chaynüpa lluy imapis camacänan cayaptin'a ¿imanuyupamari cawsapäcunquiman? Manchacuywan sumä chuyamari Taytallanchicpä cawsaycälinquiman paypa muyunninta alcaşhayquicama mas rätu éhächipämunayquipä. Chaychücha janay pachaca ninawan camacäsha can'a; chaychu lluy cäcunäpis acachaycäwanächa lluy chullupäcun'a. ¹³ Ñatac ya'anchic'a limalicamäshanchicmannümi janay pacha cay pacha muşhü cananta alcayanchic. Chaychu'a lluy sumä allincällam caycun'a.

¹⁴ Chayurá, cuyaşhäcuna, cayta alcayalcäşhayquicamari callpanchaculcay Tayta Dios mana juchayu allincällaçu jawcalla cawsayäta taliycälishunayquipä. ¹⁵ Yaçhapäcuy Taytanchic pasinsianwan alcaycuşhanca salbaculcänayquipä caşhanta. Chaynütacmi caycunapi Taytanchic yaçhayta uşhanmannuy chalapacü-masinchic cuyay Pablopis isquirbila. ¹⁶ Paymi llapan cartancunaçu lluy caycunapi limala. Rasunpa waquinnin isquirbishancunaca sasam tantianapä. Ñatac chaycunactam tullu umacunäwan sumä mana chalapacücunaca waquin isquirbishaçu iwilcul lulapäcuşhannuy quiquinpa camacayninpä jinapäcun.

¹⁷ Chayurá, cuyaşhäcuna, caycunapi yaçhayalcalñá licaculcay-ari chay mana sujitacü nunacunäpa pantachicuynincunawan aysachiculcänayquipäta, jinal sumä tacyaycuşhayqui palpapäcunayquipäta. ¹⁸ Aşhwanpa Salbacü Duyñunchic Jesusta sumäta lisiycul llaquipayninçu masta-masta wiñaycäliy. ¡Pay cananpis imaycamapis altuman juluycuşha cachun! Chaynu cachun.

Juan Punta Cartacuśhan

Cay Juanllatacmi ishcaŷ cä, quimsa cä cartactapis isquirbila. Chaynütacmi Jesuspa Allin Willacuyninpi Juan Isquirbishan nishantapis, jinaman Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca nishan libructapis isquirbila.

Cay cartaču'a chalapacü-masincunactam Juan tantiachin lluy yačhachicuycunacta mana awniyalcānanpä. Imaymana yačhachicuycunamari cala: "Jesus'a manam Diospi Salbacücächu", "Jesus'a nunallam", "Jesus'a ispiritullam" nīcuna. Chaymi cay cartaču jicutan Jesusninchic rasunpa Salbacüca caśhanta, ñatac salbamānanchicpä aychayu tulluyu nunaman muyulcul cay pachāman śhamuśhantapis. Jinamanmi "Maynümi Diosninchic cuyamālanhichic, chaynümi quiquinchic-pulapis cuyanacunanchic" niycun.

Isquirbiycälimuc ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpämi

¹ Manalä imapis cayaptin cawsäcäpimi isquirbiycälimuc. Ya'acunam ichä uyalipäculá, licapäculá, sumäta lisiycälilá, maquīcunawanpis yataycälilāmi. Pay Tayta Diospa Shimin quiquin cawsaycāmi. ² Cay cawsayca licalimuptinmi licapäculá. Chaymi pay wiñay cawsayca caśhanta amcunaman willaycälimuc. Paymi Taytanwan cusca cayal, ya'acunaman licalimula. ³⁻⁴ Chayurá chay licapäcuśhätam uyalipäcuśhätam willaycälic, amcunapis ya'acunawan juc śhun'ullaña cananchicpä. Caynu juc śhun'ullaña Tayta Dioswan chulin Jesusninchicwanpis caycälishäpam isquirbiycälimuc amcunawanpis chaynu caycunapä. Chaycha lluy cushicuyninchic sumä-sumä cabal caycun'a.

Cawsayninchicpis limayninchicwan tincünmanmi

⁵ Cay Jesusninchic yačhachipämāśhantam amcunamanña willaycälimuc: Diosninchic'a sumä-sumānin acchimá; payču'a yanawyayä tutapä uchucllapis manamari canchu. ⁶ Chayurá "Payčhümi cayá" niyalpis tutapäcächu cawsayal'a casquicuyanchicmä; rasuncāmānñūchu manamá cawsanchic. ⁷ Paynūpis acchīchu cawsalmi ichä lluywanpis juclla caycunchic. Jinaman Tayta Diospa Chulin Jesusninchicpa yawarninpi lapa juchanchicta pampachaycul chuyanchaycamanchicmi.

⁸ Ñatac "Manam imaypis juchacüchu" niyal'a, quiquilanchicmi ingañacuyninchic. Chayurá rasunca manalāmi ya'anchicchu canchu. ⁹ Juchanchicta willapacuśhañatacmi ichä Diosninchic chalapacuna allincällacta lulaycū cal

imaypis pampachaycamanchic, imaymana mana allin lulayninchictapis chuyanchaycamanchic. ¹⁰ Ñatac “Manam imaypis juchacüchu” nil'a Diosninchicta licayächinchic artishpämi. Chayurá willacuyñinta šhun'unchicüchu manamá uywanchicchu.

2

¹ Chulilläcuna, caycunacta isquirbiycamú manaña juchayalcänayquipämi. Sichuśh lulälälil'a, Tayta Diosninchicpa puntanüchu ya'anchicpi limalcapämäninchic mana juchayu Jesusninchic cayäpamanchicmä. ² Pay allinpa licaycachimanchic juchanchicpi Tayta Diospa piñacuyninta quiquin apaycuśhanwanmi. Manamá ya'allanchicpüchu apaycula sinu'a jinantin pachächu nunacunapiwanmi.

³ Pay nimäśhanchicta cäsucüśhanchicpamari yaćhanchic Tayta Diosta lisishanchicta. ⁴ Ñatac “Ya'a lisicullämi” niyalpis shiminta mana cäsucücá casquish nunam. Chayurá rasunca payüchu manamá canchu. ⁵ Diospa shiminta cäsucücätañatacmi ichá šhun'unchicman sumä-sumä cuyacuyninta ćhulaycamanchic. Chaypam tantiachimanchic paywan rasunpa caśhanchicta. ⁶ Chayurá mayanpis “Ya'a Dioswanmi cawsayá” nicá Jesusninchic cawsaśhannuymi sumäpa cawsaycunan.

⁷ Cuyaśhäcuna, cay isquirbimuśhäca manamá muśhü camachicuychu, sinu'a cuyanacuypi unay uyalipäcuśhayqui camachimäśhallanchicmari. ⁸ Masqui chaynu captinpis muśhü-yupaymari cayan. Cay rasun caśhanta Jesusninchicpa cawsayñinćhüpis amcunap cawsayñiquićhüpis licaycunchicmi. Chaymari tutapäca cawsayñiquićhu masta-masta mirmaycuptin Tayta Diospa rasun acchinñatac mastaña acchiyämun.

⁹ Chaymi mayanpis “Acchicüñam cayá” nil chalapacü-masinta ćhüñipayal'a tutapäcällachülämi cawsayan. ¹⁰ Chalapacü-masinta cuyäcämi ichá acchicüñña cawsayan. Imallamanpis mitcacacunan manamari canchu. ¹¹ Ñatac chalapacü-masinta ćhüñipäcá tutapäcächu apla-yupaypis taplaypa-cama puliyalmi maypa lishantapis mana tantiacunchu.

Cay pachällapi ama wañupacuyalcaychu

¹² Cananñatacmari isquirbiycälimuc, am chulilläcuna, Jesus-laycu juchayquicunacta Dios pampachaycälিশuśhayquicunäman,

¹³ am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna, supaycäta llällicunämanpis, am chulilläcuna, Taytanchicta lisicunämanpis,

14 am taytacuna, imapis manalä captin cawsäcäta lisicunämanpis, am müsucuna Diospa shiminta cäsucü masisu-cama capäcul supaycäta llallıcunämanpis.

15 Ama-ari cay pachäpıpis nı ima cänincunapıpis wañuy-wañuy muspapakucayalcaychu. Mayanpis chaynu jinäcä Tayta Diospi manamá wañupacuyancho. 16 Cay pachächu lluy cäcunaca - aychap munayllancunä, ñawinchicpa mana allin munapaynıncunä, cänincunawan nunatucuycunä - manamá Tayta Diospıchu, sinu'a cay quiquin pachällapımi. 17 Aw-ari, cay pachaca llapa imapis munaynıncunawan camacällam. Tayta Diospa munaynınta luläcämi ichä wiñawıñaypä cawsan'a.

Jesuspa cuntrancunapi cuydaculcay

18 Chulilläcuna, camacänan timpuchüñam cayanchic. Uyalipäculanquım Jesusnıncıchıpa cuntracünın şhamunanta. Chay cananmi ichä alli-allıña pulıyalcan. Caypamari chay timpuchüña caşhanchıcta tantıanchıc. 19 Chaycuna ya'anchıcpı yalü calpıs, manamá ya'anchıcpıchu. Rasunpa ya'anchıcpı cayal'a masısucü ya'anchıcwan şhaycuycunman cala. Caynu yalupäcüşanwanmari ya'anchıcpı mana caşhanta camalachın.

20 Ñatac lluy amcunactä caycunapı yačhapäcunayquipä mana juchayu Jesusnıncıcmı Chuya Ispıritunta upäcüşulanquı. 21 Chayurä caycunacta ısquırbıycälımuç manam rasuncäta mana lıspäcüşayquipachu, sinu'a yačhapäcüşayquipamá. Jinaman'a yačhapäcunquıñam rasuncäpı uchuyllapıs artı mana yaluycüşantapıs. 22 Chayurä ¿pıtä artıshca? Chay "Jesus'a manam Tayta Diospa Cačhamuşhan Salbacücächu" nıcämari. Paymı Jesusnıncıchıpa cuntracünınca, Tayta Diostawan chulınta ipanchäcäpıs. 23 Chaymı mayanpıs chulın Jesusta ipanchäcäwan'a, Tayta Diospıs mana paywanchu. Ñatac quiquin Diospı şhamü chulın Jesus caşhanta awnıcunacä Tayta Dioswanmı cayan.

24 Chayurä allaycuycäpı allın willacuy uyalipäcüşayquıta amcunächu tacyaycälıchıy. Chaynu jınapäcul'a Tayta Dioschüpıs chulın Jesuschüpıs tacyaycunquım. 25 Chaycha wiñay cawsay lımalıcamäşhanchıcta časquıycüşun.

26 Caycunacta ısquırbıycälımuç chay ingañacücunäpıtam. 27 Ñatac Chuya Ispıritu upäcüşuşayquı amcunächu tacyaycuptın'a manamá juccuna tantıaycačhıchıpäcüşunayquı canñachu. Quiquin Chuya Ispırituñamä lluyta yačhaycälıchıshunquı. Chay yačhıchıcuyının rasuncällam; manamá artıcuna canchu. Chayurä Chuya Ispıritu yačhıchıpäcüşuşayquımanuy Jesusnıncıchıchu tacyaycälıy.

Tayta Diospa chulincuna allincätam lulaycälin

²⁸ Chayurá chulläcuna, Jesusninchicchu-ari tacyaycäliy, cutimuptin chalapacüşha-cama imapi mana pin'acunayqui cananpä. ²⁹ Ñatac Taytanchic allincäta imaypis lulaycuşhanta yaçhayal'a, yaçhanayquitacmi allincäta lulapäcul'a Diospa chulin capäcuşhayquitapis.

3

¹ ¡Licapäcuy-ari, Tayta Dios maynu-maynu cuyalmi ya'anchic nunacunallacta "Chulimi capäcunqui" nimanchic! ¡Rasunpa chulinmi canchic! Ñatac cay pachächu nunacunaca quiquin Taytanchictapis mana lisiyalcálmá paypa chulin caşhanchicta mana lisimanchicchu. ² Cuyaşhácuna, Diosninchicpa chulinñam cayanchic. Masqui şhamü timpuçu imanuy cananchicta mana yaçhayalpis, Jesusninchic cutimuptin imanuy rasunpa caşhantapis lical paynüman muyunanchictam ichá yaçhayanchicña. ³ Mayanpis cayman chalapacul alcäcá maynümi Jesusninchic chuya cayan, chaynümi chuya caycunan.

⁴ Ñatac mayanpis juchacücá Diospa camachicuyñintam jalutacuyan. Aw-ari, juchacá Diospa camachicuyñinta jalutacuymi. ⁵ Yaçhapäcunquiñatacmi juchanchicta apananpä Jesusninchic cay pachäman şhamuşhanta. Pay'a imapis mana juchayümar. ⁶ Chayurá payçu tacyaycücá manañam juchacuyanñachu. Mayanpis juchacuylacta jinalla jicutäcá, uyaypam Jesusninchicta mana tantianchu nítac lisinpischu.

⁷ Chulläcuna, umayquita ama muyuchicuyalcaychu caypi: allin luläcätá Jesusninchicta licaşhannuymi Diosninchic allinpa licaycun. ⁸ Mana allincällacta luläcunämi ichá allaycuycäpi mana allincällacta lulayta jicutä supaycäpa cayalcan. Paypa lulaynincunacta pampaman muyuchinanpämar. Diospa Chulin cay pachäman şhamula. ⁹ Chaymi Diospa milayninña cäcunacá juchacuyta mana jicutayanñachu; Tayta Diospa quiquin cawsaynin paycunaçu cayaptinñamari juchacuyta ni jicutanmanñachu. ¹⁰ Ñatac uyaypa tantiapaşhmi mayan Diospa ütac supaypa chulincuna caşhanpis: allincätapis mana luläcunacá, ütac nuna-masintapis mana cuyäcunacá manamari Diospa chulinchu.

Quiquiqui-pula cuyanaculcay

¹¹ Allaycapäcuşhayquipipis uyalipäculanquim: "Quiquinchic-pula cuyanacuşhun" nił yaçhachicuyta. ¹² Ama-ari supaypa nunan Cain şhullcanta wañuchicänu'a cayäşhunchu. ¿Imapitan wañuchila? Quiquinpa lulaynincuna mana allin captin

śhullcanpañatac allin captinmá. ¹³ Chayurá cuyashá chalapacü-masícuna, cay pachächu nunacunaca chínipäcushuptiqui'a ama-ari jucnawyacüsha capäcuychu. ¹⁴ Quiquinchic-pula cuyanacushanchicpañatacmi ichá yačhanchic wañuycäpi cawsaycäman yalüshaña cašhanchicta. Mana cuyäcämi ichá jina wañuycällachülä cayan. ¹⁵ Ñatac nuna-masinta chínicüca wañuchicümi cayan. Yačhašhayquinüpis wañuchicunacá manamá wiñay cawsaycächu canmanchu.

¹⁶ Jesusñatacmi ichá sumä cuyacuyninta camalay-cachimanhic ya'anchic-laycu wañuyninwan. Chaynümi ya'anchicpis nuna-masinchic-laycu bídanchictapis uycunanchic. ¹⁷ Ñatac cäniyüca chalapacü-masin pishipacüshacta licayalpis mana llaquipaycücäpä ¿imanuypatan Diospa cuyacuynin śhun'unčhu canman? ¹⁸ Cuyashá chulicuna, ama-ari janä śhun'ullanchicwan'a shimillanchicwan'a cuyayäshunchu, sinu'a rasunpa lulayninchicwan-ari.

¹⁹⁻²⁰ Caynüpam yačhacushun rasuncächu cašhanchicta. Śichuśh śhun'unchic yan'al tumpamaptinchicpis Tayta Dios'a śhun'unchicpítapis lluy mas tuquictalämari yačhayan. Jinaptinmi puntančhu jawca caycuchwan. ²¹ Cuyashá chalapacü-masícuna, śhun'unchic manaña yan'al tumpamaptinchic'a, Diosninchicmanpis jawcallam chalapacunchic. ²² Jinaman'a camachimäshanchictapis munašhantapis lulaycuyal'a mañacushanchicta uycamänanchicta yačhanchicmi. ²³ Caytamari camachimanchic: chulin Jesusman chalapacunananchicpä, quiquinchic-pula yačhachimäshanchicnuy cuyanacunanchicpä. ²⁴ Paypa shiminta cäsucücunämi paywan cayanchic. Paypis ya'anchicwantacmi cayan. Caynu cusca cašhanchicta umäshanchic Chuya Ispiritupam yačhanchic.

4

Willacücunäta limayninpa chalapapäcuy

¹ Cuyashäcuna, pictapis “Diospa cačhašham śhamú” niycushallanpä ama-ari awniyášhunchu. Ašhwanpa Dios partipi cačhaśha ütac mana cašhantapis tuquictam yačhapaycunanchic. Cay pachächu Diospi willacütucul pasaypi casquishcuna cayalcanmá. ² Chaycuna Dios partipi rasunpa cašhanta limacuyninpan chalapanqui: mayanpis “Salbacüca Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśham śhamula” nïcunämi Dios partipi. ³ Chaynu Jesuspi mana limäcá manam Dios partipichu. Ašhwanpa Jesuspa cuntran śhalcücäpa unaypi uyalipäcushayquip partinmi. Cananmi ichá cay pachächüña chay cacuyan.

⁴ Cuyashá chulilläcuna, amcunañatacmi ichá rasunpa Dios partipi capäcunqui. Paypa munaynin cay pachäta maquinčhu

uywäcäpi mas jatun captinmari chay casquishcunäta llallilälinqui. ⁵ Paycuna cay pachäpi capäculmi caycunallapitac limapäcunpis. Chaymi cay pachäpä cä nunacunäpis uyalipäcun. ⁶ Ya'anchicmi ichá Diospa canchic. Chaymi paypa cäcunaca uyalimanchic. Diospa mana cäcunañatacmi ichá mana. Caycunawanmari chalapanchic rasun partipi ütac casquish partipi cašhantapis.

Diosninchic sumä-sumä cuyacümi

⁷ Cuyašhácuna, Tayta Diosninchic cuyacüca cayaptin'a, quiquinchic-pula cuyanacunanchicmi. Mayanpis cuyacücá Diospa chulinñam, jinaman'a paytam lisinpis. ⁸ Diosninchic cuyacüca cayaptin'a mana cuyäcämi ichá payta mana lisinchu. ⁹ Cuyacuyninta camalaycachimanchic caysam: japallan cuyay chulinta cay pachäman cáchamula, paywan wiñay cawsayta umänanchicpämi. ¹⁰ Cay cuyacuyca caynümá: Manam ya'anchicchu Diosta cuyalanchic, sinu'a paymi lluyta cuyal cáchamula chulin Jesusta juchanchicpi wañuycul quiquinwan allinpa licaycachimänanchicpä. ¹¹ Cuyašhácuna, caynu Diosninchic cuyayämaptinchic'a, chaynümi ya'anchicpis cuyanacunanchic. ¹² Aw, rasunpa manamá mayanpis licanchu Diostá. Chaynu captinpis cuyanacuptinchic'a ya'anchicchu uyaypa caycušhancämari cuyacuyninta mastalä wiñaycachin.

¹³ Chaynütacmi Chuya Ispiritunta umäšhanchicpa yačhanchic paychu cawsašhanchicta, paypis ya'anchicwan cawsašhanta. ¹⁴ Ya'acunamá licapäculá Tayta Dios chulin Jesusta jinantin pachäpa Salbacünin cananpä cáchamušhanta. Chaymi lluymanpis willacuyalcá. ¹⁵ Ñatac mayanpis Jesus Diospa Chulin cašhanta awnicá Diosninchicwanmi cayan, Diospis paywan-tacmi cayan. ¹⁶ Chayurá Dios rasunpa cuyamäšhanchicta sumätam tantialpunchicpis chalapacunchicpis.

Diosninchic'a sumä-sumä cuyacuyniyümi. Chaymi cuyacuychu cawsäcá paywan cayananchic, Diospis ya'anchicwantac cayan. ¹⁷ Caynu cayäšham cuyanacuyninchic masta wiñaycuptin cay pachächu Jesusnuy cawsayananchic. Chaymi cäraycunan muyuncächu mana manchalinanchic can'achu. ¹⁸ Rasunpa sumä cuyamäninchicta manam imapi manchacunanchicchu. Chay cuyacuyninmi ima manchacuytapis lluy chincachin. Sichušh manchacul'a mučhuycachimänanchicta pinsalmi manchacunanchic. Chayurá rasun cuyamäšhanchicta manalämä tantianchiclächu.

19 Tayta Dios puntacta cuyamaptinchicmari ya'anchicpis cuyaycunchic. 20 Ñatac "Tayta Diosta cuyämi" niyalpis chalapacü-masinta çhïnicücä pasaypi artishmi. ¿Licaşhan chalapacü-masinta mana cuyayalchun, mana licaşhan Tayta Diostalä cuyälunman ampá? 21 Chaymi pay camachimälanchic: "Diosta cuyäcä, chalapacü-masintapis cuyanantacmi" nil.

5

1 Chayurá Diospa Caçhamuşhan Salbacüca Jesus caşhanta mayanpis awnicä Diospa chulinmi. Chaynu Taytanta cuyäcä, paypa chulintapis cuyanmä. 2 Chayurá Tayta Diosta maynu cyaşhanchicpam cäsucuşhanchicpam camalachinchic chulincunacta maynu cyaşhanchictapis. 3-4 Aw-ari, Tayta Diosta cyaşhanchicta camalachinchic nimäşhanchicta cäsuculmi. Chay nimäşhanchicunaca manamá anchap sasachu cay pachächu cäcunäta llallinapä chulincunacta callpanchayämaptinchic'a. Payman chalapacuşhallanchicpamari cay pachächu cäcunäta llallinchic. 5 ¿Mayanmä caycunacta llallinman? Diospa caçhamuşhan chulin Jesus caşhanta awnicällamá.

Dios chulinpita willamäşhanchicta çhasquinanchicmi

6 Aw, Salbacü Jesumari yacuwan, yawarwan cay pachäman şhamula. Manamá yacullawanchu, sinu'a yawarwanpis. Caycunapi quiquin Ispiritu licäcämi niycamanchic. Pay'a rasuncällactamá liman. 7-8 «Quimsan janay pachächu Salbacücäpi willamanchic: Taytaca, paypa Limaynin, jinaman Chuya Ispiritupis. Cay quimsan juclayllam.» Quimsatacmi cay pachächüpis willamanchic: Ispirituca, yacuca, yawarcämi. Cay quimsan rasuncäwan tincuycunmi. 9 Má, nunacunaca licaşhanta willamaptinchic awninchicmari. Chayurá Tayta Dios willaycamäşhanchiccätä maynülämi awniycunanchic quiquinlä chulinpita willaycayämaptinchic'a. 10 Chaymi Diospa Chulinman chalapacücä caycuna rasun caşhanta şhun'unçu masisu uywaycun. Mana chalapacücämi ichá Diosta casquishpa lican quiquinlä chulinpi willaşhanta mana awniyninwan. 11 Willamäşhanchicca caymari: Tayta Dios wiñay cawsayta uycamäşhanchicmi ñatac cay wiñay cawsayca chulin Jesuspam şhamun. 12 Chaymari Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücä wiñay cawsayniyüña. Mana chalapacücämi ichá mana wiñay cawsayniyüchu.

Chalapacuywanmi Diosninchicta mañacunananchic

13 Chayurá lluy caycunacta isquirbiycälímuc Diospa Chulin Jesusninchicman chalapacücunämanmi allin wiñay

cawsayniyüña capäcuşhayquita tantialpapäcunayquipä.
 14 Jinaman payman chalapacul munaşhanmannuy mañacü
 aşhuyuptinchic uyaliycamänanchicta yačhanchicmari.
 15 Chaynu uyaliycayämaptinchic'a uycamänanchictapis
 yačhanchictacmi.

16 Chayurá chalapacü-masiqui wañuyman mana apaycü
 jucha lulayäta yačhayal'a paypi Diosta mañacapuy cawsayta
 uycunanpä. Limayá chay wañuyman mana apaycü juchacu-
 napitamari. Cayanmari wañuyman apä juchacunapis. Chaycu-
 nacta luläcunäpä “Amaña mañaculcaychu” manamá niyalcac-
 chu. 17 Rasunpa, lluy mana allinca juchamari; manatacmi
 lluychu wañuycäman apaycun.

18 Yačhanchicmi Diospa chulin cäcunacá mana juchacuyta
 jicutänanchicta. Quiquin Diospa Chulin Jesus licay-
 camaptinchicmari supaypis mana yataycamanchicpischu.
 19 Yačhacunchictacmi Diospa chulinña caşhanchictapis ñatac
 cay jinantin pachaca supaypa maquinchu caşhantapis.
 20 Yačhanchictacmi quiquin Diospa Chulin şhamul pay rasunca
 caşhanta tuquicta lisinanchicpä umacta umäşhanchictapis.
 Chay Jesus rasuncächümari cayanchic. Pay'a rasun
 Diosninchicmi; paytacmi wiñay cawsaycäpis. 21 Chayurá
 cyaşhäcuna, cay pachächu ama imactapis Tayta Diostanu'a
 licapäcuychu. Chaynu cachun.

Juan Ishcay Cartacuśhan

Chalapacü cay sasa-sasa caśhan timpučhümi cayta Juan isquirbila. Chaymi cay cartacta éhasquicunäta cuydayninwan malcachu chalapacücunäta “aclacuśha walmi” nila. Quiquin chalapacücunätañatac “wawincuna” nila. Chaynütacmi quiquinpis “yaśha” nicun, śhutinta mana camalachicullal.

Cay cartachüpis Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyuśha śhamuśhanta mana awñicunäpi cuydaculcānanpämi, chaynütac quiquin-pula cuyacunānpämi niycun.

¹ Ya'a yaśham rasun cuyacuywan limaycālic, aclacuśhá walmicta llapan wawintinta. Manamari ya'allachu sinu'a rasuncäta lluy lisicunāpis cuyapācuśhunquim. ² Caynu cuyapācuc rasunca canānpis wiña-wiñaypäpis ya'anchicwan cayaptinñamā.

³ Quiquin Tayta Diosninchicwan, chulin Jesusninchic llaquipayninpita jawca cawsayninta rasun sumā cuyacuywan ya'anchicman uycamāśhun.*

⁴ Aw-ari, waquinnin wawiquicunacta Tayta Diosninchic nimāśhanchicmannuy rasuncāmannuy sumāpa cawsay-alcāśhanta talilulmi sumā cushicülü. ⁵ Canan cuyaśhá walmi, amcunacta niycālic quiquinchic-pula cuyanacuna-
napämi. Cay manamá muśhü camachicuychu, sinu'a allaycuycāpi éhasquishallanchicmi. ⁶ Rasun cuyaśhanchicta camalachinchic Tayta Diosninchicpa nimāśhanchicta cāsucul cawsaśhanchicpam. Chay nimāśhanchicñatacmi puntapi uyalipācuśhayquinüpis cuyanacunananchic.

⁷ Canan, má, uyalipāmay-ari: “Salbacü Jesus ya'anchicnu nunaman muyulcul śhamuśhanta” mana awñicuna cay pachächu achca-achcam timpuyalcan. Chaycuna Jesuspa cuntran śhalcü ingañacücunamā. ⁸ Caycunapita sumätam cuydaculcanqui, lluy lulayniquicuna yan'alpä mana canānpä, aśhwanpa tincüninman lluy cabalta éhasquiycălinayquipä.

⁹ Ñatac mayānpis Jesuspa yačhachicuyninpi masyalcul yačhachicā, manamá Tayta Diosninchicwanchu. Pay yačhachimāśhallanchicchu tacyaycücāmi ichā Dioswanpis, chulin Jesuswanpis cayan. ¹⁰ Śichuśh mayānpis amcunaman śhamul, juc willacuyta apamuptin'a ama yaycaycachiychu nī éhasquiycuypischu. ¹¹ Éhasquiycücā mana allin lulā-masinñam licalilun.

* **1:3** ya'anchicman uycamāśhun: Waquin unay isquirbishacunachu'a “...amcunawan caycuchun” niyanmi.

¹² Ñatac achca niycälinac cayaptinpis cay cartap manamá niycälishayquichu. Aśhwanpa quiquïmi śhamuyta pinsayá cära-cära limaycunanchicpä jinal sumä cushicunanchicpä.

¹³ Aclacuśhan ñañayquip wawincunam limaycälimuśhunqui. Chaynu cachun. Jamallá.

Juan Quimsa Cartacuśhan

Cay cartačhüpis Juanmi “yaśhawan” camalachicun. Diotrefes śhutiyu nuna Juanpa yačhachicuyninpa cuntran śhalcuptinmi cay cartacta apachin chalapacücunäta michiycünin Gayoman. Cayčhümi niycun chay lulayninčhu jinalla tacyaycul allincäta atiyachinanpä. Ñatac allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allinta luläcäñatacmi ichá Tayta Diosta mana lischu.

¹ Ya'a yaśham sumä cyaśhá am Gayoman isquirbiycamuc.

² Cyaśhá Gayo, imachüpis allin-ari caycuy, chalapacuyniquičhu sumä allin caśhayquinütac aychayquipis, allin sänulla caycuchun. ³ Maynu rasuncämannuy cawsaśhayquita cayman śhamü chalapacü-masinchiccuna willaycapämaptinmi sumä-sumäta cushicülü. ⁴ Cay chulicuna rasuncämannuy sumä cawsaycälishanta uyalishäpi cushicuśhänu'a manamá imapis canchu.

⁵ Aw-ari, cyaśhá, maynu sumä allintam sirbiycunqui chalapacü-masinchiccunacta licaycuyniquiwan masqui mana lisiyalcalpis. ⁶ Paycunamari sumä allinpa licaycälishayquita cayčhu cä chalapacü-masinchiccunačhu willaculcan. Chayurá biäjicta pasapäcunanpä imallačhüpis yanapaycuśhayquiwan Tayta Diosninchicpa śhun'unpäñumä lulaycunqui. ⁷ Paycuna mana chalapacücunäpi ima yanapaycuyllactapis mana mañapaculmi allin willacuyta willaculcä yalälälila. ⁸ Chaymari ya'anchiccuna yanapaycunanchic rasuncäta willacuyčhu lulä-masin cananchicpä.

⁹ Ñatac chayčhu cä chalapacü-masinchiccunapä cartacta isquirbimuläñam. Jinaptüpis Diotrefes'a payllaña mandätucünin cayta munayninwanmi ya'acunapi nī uchucllapis yačhayta munanchu. ¹⁰ Chaymi śhamul lluy lulaśhanta camalaycachishä. Ya'acunap waśhacuna acta limashtinmi yan'al pulin. Chaywanpis mana mačhayculmi watucü śhamü chalapacü-masinchiccunactapis mana čhasquiycunpischu. Čhasquiycunmunäcunätapis alapacunlämi canpis.

¹¹ Chayurá cyaśhá Gayo, chay mana allin lulaycunäta amari atichiychu, aśhwanpa allincällactari. Cay allincäta luläcä Tayta Diospam. Mana allincäta luläcämi ichá Tayta Diosta nī lischu.

¹² Demetriopitañatacmi ichá lluytis allinta limapäcun. Rasuncäpis cawsayninwan tincuycunmä.* Yačhaśhayquinüpis

* **1:12** Rasuncäpis...tincuycunmä: Griego limayčhu'a “rasuncäpis paypita allintam liman” nin.

ya'acuna cäcällacta limacü calmi ya'acunapis paypita allinta limapäcú.

¹³ Ñatac may-chica nipäcunac cayaptinpis, manamá cay cartachu lluy niyta munächu. ¹⁴ Ašhwanpam anwan tincuycuyta munayá cära-cära sumäta limaycunäpä.

¹⁵ Jawca cawsayca améchu caycuchun. Caychu cä lisinacuśhanchiccunäpis limaycälimuśhunquim. Chaynütac chaychu lisinacuśhanchiccunätapis manyallapi limaycuy. Jamallá.

Judas Cartacuśhan

Cay cartacta Jesuspa śhullcan Judasmi isquirbila waquin-cuna mana allin yačhachicuycunacta yačhachicuyaptin: “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaymi Judas niy-cun chay yačhachicücunaca maynu pantásha capäcuśhanta. Jina-manamni chalapacücunäta anyala chay chalapacuśhallanču sumäpa tacyaycälinanpä.

1 Ya'a Judas Jesuspa nunan, Jacobop śhullcanmi isquirbiycamuc Tayta Dios cuyapäcuśhuśhayquicunäman, ayapäcuśhuśhayquicunäman, Jesusninchicpa licaycälishuśhayquicunäman. 2 Llaquipayninpita jawca cawsaywan cuyacuy amcunaču caycuchun.

Waquincunam articunacta yačhachin

3 Cuyaśhäcuna, chalapacuyninchicpita uchuyllactapis sumäta tantialpälichinacpä isquirbimuyipi maynümi wañupaculá. Nätac cananmi ichá prisisan isquirbiycamuná, chay Tayta Diosninchic allaycuyninpi wiñaypä uycamášhanchic chalapacuyninchicpi lüchanacul jicutaycälinacpä. 4 Waquin nunacunam ya'anchicman mana tantiachillal śhaticacälälimun. Chaycuná Tayta Diosta manamá manchaculcanchu “Dios maynu cuyacuyniyu llaquipayniyu cayaptin'a ima mana allin chalaśhanchictapis lulachwanmá” nil. Chaynüpam ipanchapäcun Duyñunchic japallan puydi Jesusninchicta. Paycuná unaypapis unanchásha mučhuycapämi cayalcan.

5 Masqui yačhapäcuptiquipis, má, yalpalcachishayqui: Tayta Dios Egiptopita Israel lluy malcanta julayämulpis, mana tacyaycü chalapacücunätá lluy mari camacaycöla.

6 Chaynütacmi allin caycuynintapis, lulaynintapis, munaynintapis cáchaycü anjilcunäta quiquin Tayta Dios yanawyayä tutapäcächu wiñay simpripä čhānalayächin mučhuycachinan muyuncäcama. 7 Chaynütacmi Sodomawan Gomorra malcacunaca, jinaman muyülininču malcacunäpis lluy imaymana anla lulaycunaman muyucalcälil millachicuy juchacunacta lulayču jicutapäcula. Chaymi wiñay simpri nina walä ñacaycäwan mučhuycachishanca licachipä caycun chaynüchu mana allin nunacunaca ñacananpä.

8 Chaynu captinpis cay śhaticacamücunaca muspapacuyn-inwanmi quiqinta millachicuyman muyuchicun, llapa puydicunactapis jamuyayan, aśhta janay pachächu sumä

munayniyücunätapis jalutacuyanlä canpis. ⁹ Licapäcuyari ašta puydi anjil Miguelpis wañúsha Moiseschu chay Satanaśha mičhacuptin manam uchuyllapis ruydupaycunanpä calachu, sinu'a "¡Diosña anwan licacuchun!" nila jinallam. ¹⁰ Cay nunacunañatacmi ichá mana tantiapäcuśhancunátá ruydupäcun, jamuyapäcun. Lisipäcuśhancunaču'a, mana tantiayniyu uywa-yupaypis quiquin aychanta pampaman muyuchicunanpämi lulaylulay capäcun.

¹¹ ¡Imanuylä capäcun'a! ¡Cainpa* laśhčhunmanmi jaluyalcan! ¡Balaamnuy† illaypi wañuyninwanmi juc-läduman liyalcan! ¡Corë-yupay‡ cuntran śhalcuyninwanmi wañuyalcan!

¹² Chaycunam cumbidu lulapäcuśhayquicunäču mana allinman muyuchicunaca cayalcan mana pin'acuycul lacsayninwan upyayninwan; quiquillanta licacü mičhıcunam. Pucutay yanalpamul mana tamyamücänümi cayalcan; cusichaču mana wayuyniyu lantanümi; sapipi chutášha, chaquışha, ishçay cuti wañúshalämi cayalcanpis. ¹³ Lamarcäpa sumäsumä ulunpalcul wicapacamuśhannümi chay anla pin'ay lulanincuna pushumacamun. Chaynütacmi cayninpita uyllur palpücänuy wiñaypä tutapäcäču pasanana cayan. ¹⁴⁻¹⁵ Chay nunacunapitam Adanpi ančhish atinin Enocpis nila: "Licay, jinantin nunacunäta cäraycunanpämi Taytanchic śhamun'a sumä nisyu-nisyu chuya anjilnincunawan. Chay mana allin nunacunätañatacmi chay imaymana mana allin lulaśhancunapi, chay anla shiminwan payta palaśhancunapi cäraycun'a" nil.

¹⁶ Cay nunacunaca jamuyaycunallactam, quijacuycunallactam, aychanpa munayllanta lulaypimi wañupaculcan. Limalpis nunatucuyllanwanmi, alawalpis prubichayllanwanmi imactapis lulapäcun.

Chalapacücunäta limapaycun

¹⁷⁻¹⁸ Amcunañatac cuyaśhácuna, Jesusninchicpa puydi cačhancuna umayquiman čhulapäcunayquiñam "Camacay timpucunačhümi licalin'a jamurishcuna quiquinpa anla munayllanta lulaśhtin" nil nipäcuśhuśhayquita. ¹⁹ Paycunamari laquinacachipäcuśhüniquicunaca. Aychanpa munayllanwan aysachicüśha cawsayalcalmi Chuya Ispiritup munayninmannüchu mana cawsapäcun.

²⁰ Amcunañatacmi ichá, cuyaśhácuna, ama-pachanishanchic chalapacuyninchicču masisu wiñaycäliy Chuya Ispiritup yanapayninwan mañacuśhtin. ²¹ Chaynülla Diospa cuyacuyninču cawsaycäliy Jesusninchic llaquipayninwan

* **1:11** Cain: Gn 4.3-9. † **1:11** Balaam: Nm 22.4-35. ‡ **1:11** Coré: Nm 16.1-35.

wiñay simpri cawsaycäman yaycaycachimänanchic-cama alcaşhtin.

²² Ñatac ishcayyäsha cäcunätä tuquillap tantiaycälichiy.
²³ Waquincunactá nina waläcäman linanpi julaycälil salbaycäliy. Waquinnincunactá llaquipaycunayquim. Ñatac cuydacunayquim chay mana allin lulaynincunawan aysachicunayquipi; aşhta chaywan anläsha müdanancunactapis éhininayquilämi canpis.

Taytanchicta alawaycun

²⁴⁻²⁵ ¡Chayurá, palpunayquipi licaycuşhüniqui, mana anlaycuşhacta sumä cushisha quiquinman puşhaycuşhüniqui Salbaycüninchic rasun japallan Tayta Diosllanchic-ari sumä-sumä altuman juluycuşha cachun! ¡Jinaman Jesusninchicwan-ari sumä cayninpis, altuman juluycuşha cayninpis, llapa munayninpis, gubirnuninpis, unaypis, cananpis, şhamücunächüpis, imaycamapis payllapä caycuchun! Chaynu cachun.

Apocalipsis Juanman Jesus Pacacuyninta Tantiachishanca

Jesupa yaçhacünin Juanmi yaśhaña cayal cayta isquirbila. Ñatac chay timpucunaçu chalapacücunaca aticaçhaśham, ñacachisham capäcula. Chaymi cay Juanta Patmos nishan lamarpa çhawpinçu malcaman jitaycälälila. Chayçhümi Jesusninchic licachila willala chalapacücunäçu ima pasaśhancunactapis jinaman śhamü timpucunaçu imacuna pasanancunactapis. Cayçu yalpachin mastá Jesusninchic chay llapa mana allincunäta llallishantam. Jinalcul juchanchicta pampachaycul gubirnunçu cananpä çhulaycamäśhanchictapis niycun. Chaynütacmi cayçu limapaycun chay allincämannuy sumäpa cawsaycunapä. Cay sumä puydi mandacü Jesusmari cutimun'apis chalapacünincunaman. Payllamá sumä altuman juluycuśha alawaycuśha imaycamapis can'a. Jesusllanchicmari cay imaymana mana allin pachäçu allin willacuyca cayan.

¹ Caycunam Jesus uywaynincunacta śhamücunällaçhüña lluy pasananta willaycunapä Dios pacacuyninta camalachishanca. Uywaynin ya'a Juantam tantiachimäla caçhamuśhan anjilninwan. ² Chayurá lluy rasun licaśhacätam, Diospa shimintam, Jesupa willacuynintam limayá. ³ Cananpi śhamücunäpi cay isquirbishäta ligica chaynütac mayanpis uyaliycul cäsucücunäpäpis maynu cushicuylächa can'a cay pasanancunapä cayllaçhüña cacuyaptin'a.

Mayanmanpis apachicuśhantam niycun

⁴ Ya'a Juanmi Asiap anchishnintin malcancunäçu cä chalapacücunäman isquirbiycamú.

Amcunacta llaquipayninpi jawcallacta cawsaycällichishunqui unaypita cä, cananpis cä, śhamunanpä cä Diosninchic, jinaman ñawpäninçu chay anchish ispiritu cäcäpis, ⁵ chaynütac allin sumä chalapacuna Jesuspis, wañuycäpi wamäta śhalcamüca, cay pachäçu puydi mandacücunäpäpis sumä munayniyücämä.

¡Cuyamäninchic yawarninwan juchanchiccunacta pampachaycamäninchic altuman juluycuśha cachun!
⁶ ¡Chaynütac Tayta Diosninta sirbinapä mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycachimäninchic imaypis imaycamapis alawäśha munayniyu cachun! Chaynu cachun.

⁷ Licay-ari. Jesus pucutaycächümi śhayämun.

Lluymi licapäcun'a ašhta payta tucsicunäpis.

Jinantin pachächu nunacunämari paypita lluy awčhupäcun'a.
Chaynu cachun.

8 Duyñunchic Diosmi nin: “Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá; unaypita cä, cananpis cä, šhamunanpä cä jatun munayniyücá” nil.

Juanmi Jesusta lican

9 Ya'a Juan, chalapacü-masiqui, ñacawšhī-masiqui, Diospa gubirnunchu malca-masiqui, Jesuschu juclla cašhanchicwan awantaycū-masiquim cayá. Diospa shiminta willacušhāpīawan Jesuspi willacušhāpītam lamar čhawpīchu Patmos nishan islaman jitaycamāla. 10 Chayčhūmi

dumingu muyunchu* Chuya Ispiritup munayninčhu licalilul uyalilú juc curnitilla tucalpāmūnuy ipächu limapayāmāta, cay nil: 11 “Ya'ami Alfaca Omegaca; allaycuyca camacayca cayá. Cay licašhayquicunacta isquirbiycul apachiy Asiaču ančhish malcaču chalapacūcunāman: Efesoču, Esmirnaču, Pergamoču, Tiatiraču, Sardisču, Filadelfiaču, Laodiceachūpis cācunāman” nin.

12 Nimaptin muyulcul licalcunāpāmi cayāñā ančhish candilīru ūrupita lulāšha-cama. 13 Chay candilīrucunap čhawpinčhūmi licälú nuna-yupayta sutānawan čhaquincama müdacušhacta, ūrupi wačhacuwan pīchun chaypi šhill-witacūšhacta. 14 Ächanñatacmi yulä millwanuy ütac ñibi-yupay yulä-yulä cacuñā; ñawinñatacmi walayä nina-yupay cacullāñā. 15 Čhaquincunañatacmi urnučhu puca-puca chullūchisha caldāchisha brunsinuy chipyacullāñā; limayninñatacmi mayup büyaynin-yupay sumā-sumā cacullāñā. 16 Allī maquinčhūñatacmi ančhish uyllurcuna cacuñā; šhimpitañatacmi jatu-jatun ishca y lādun limāšha ispāda yalacamullāñā; cāranñatacmi usyamuptin intip sumā-sumā chipyayninnuy cacullāñā.

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhūmi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhūmi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhūmi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

17 Cayta licälul-pacham čhaquinman wañūšhanuy cučhpälú; payñatacmi allī maquina ya'aman čhulaycamal niman: “Ama manchacuychu. Ya'a cayá Puntāwan Ipāmi. 18 Cawsacāmari. Masqui wañūlulpis cananmi ichá wiña-wiñaypä cawsayá. Maquičhūmi cayan wañuycäpis, nina walacāman jitaycuycäpis. 19 Cay lluy licašhayquicunacta isquirbiy, imacuna canan pasašhancunātapis, chaynütac šhamūcunāchu ima pasanancunātapis. 20 Canan tantiachishayqui cay allī maquiču ančhish uyllurcuna cācunātawan ančhish candilīrucunāta: chay ančhish uyllurcunaca ančhish

* 1:10 dumingu muyun: Griego limayču “Duyñunchicpa muyunnin” ninmi.

malcachu chalapacucunap willacünincunam.† Chay anchish candilirucunañatacmi chay anchish malcachu cá chalapacucunaca cayalcan” nil.

2

Efesochu chalapacucunāmanmi willacun

¹ Jinaman'a niman: “Efesochu chalapacucunāpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Chay alli maqinchu anchish uyllurcunacta uywācāmi, jinaman ürupita lulaśha anchish candilirucunap chwāpinchu pulicāmi niyāshunqui: ² Ya'a tuquictam yačhayá ima lulaśhayquitapis, allicta lulapācuśhayquitapis, imacta ñacal jinalla awantapācuśhayquitapis, mana allin lulācunāta mana awantapācuśhayquitapis, chaynütac ‘Jesuspa puydi cáhancunam capācú’ nil casquishcunāta chalapapācuśhayquitapis.

³ Jinaman ya'a-laycu ima ñacaycunacta ñacal mana jucmanyāllal masisu śhaycapācuśhayquitapis yačhayāmi.

⁴ Chaynu captinpis caymi ichá cunca cuchuyniqui cayan: Puntanñachu manañam canan cuyacuyniqui.

⁵ Chayurá maynu caluchñña caśhayquita yalpačhacul-ari wanaculcul allaycuycāchu lulaśhayquita lulaycuy. Mana wanacuptiqui'a śhalcamul-pacham candiliruyquita quitāshayqui. ⁶ Ñatac ‘Nicolaitas’ nipācuśhan nunacunap lulaynincunacta ya'anüpis amcuna čhinishayquicá allinniquipāmi cayan.

⁷ Linliyu cal'a chalapacucunāta Chuya Ispiritu nishanta uyaliculcay. Imačhüpis masisu llalliyücātá quiquin Dios maynu sumā-sumā caśhancāchu wiñay simpripā cawsachicü jačhap mishquintam uycuśhā” nil.

Esmirnaču chalapacucunāmanmi willacun

⁸ Chaynütacmi niman: “Esmirna chalapacucunāpa willacüninman cay niyāta isquirbiy:

Puntāwan Ipāmi, wañuśhanpīpis śhalcamücāmi ⁹ cay niyāshunqui: Yačhayāmi ima lulaśhayquicunactapis, ñacaśhayquicunactapis, waccha cayniquicunactapis. ¡Chaynu cayalpis sumā cāniyümá cayanqui! Yačhayātacmi chay ‘Diospa nunam, Israel caśtam capācú’ nil yan'al nīcunaca jamuyalcāśhuśhayquitapis. Aśhwanpa Satanaśhpa nunancunamari cayalcan. ¹⁰ Ñatac ama manchacuychu ñacayman yaycunayquicunapita. Chay supaycāmari waquinniquicunacta carsilman jitaycachipācuśhunqui licaycālīsha capācunayquipā. Chayčhūmi čhunca muyun

† 1:20 willacünin: Griego limaychu “anjilwan” “willacü” chay ninallanmi.

ñacapäcunqui. Wañuycä-cama masïsu shaycapäcuy; chaychá wiñay simpri cawsay primiucta uycälishayqui. ¹¹ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llalliyücätä manam tupaycun'achu ishçay cä wañuyca” nil.

Pergamoçu chalapacücunämanmi willacun

¹² Chaypïtam niman: “Pergamo chalapacücunäpa willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Chay ishçaynïn lädunpi limäsha ispädayücämi cay niyäshunqui: ¹³ Yaçhayämi lulaşhayquitapis ñatac quiquin Satanaşpa mandaşhançu yaçhaşhayquitapis. Chayçu yaçhayalpis masïsu allincäçu şhaycuycul nuná caşhayquitam camalachiculanqui. Manatacmi ipanchamälänquichu chalapacuna willacüni Antipasta chay supaypa malcançu wañülächiptinpis.

¹⁴ Ñatac juc-ishçay cunca cuchuyniqui cayanmi: Balaam yaçhachishan lulaycunacta atichishanta cunsintiyalcanquim. Paymari Balacta yaçhachila Israelcunäta palpuchinanpä chay taytachacunap uycuşhan aychacunacta micapäcuşhançu, jinaman mansibacuycunacta lulapäcuşhançhüpis. ¹⁵ Chaynütacmi çhïnicuşhá ‘Nicolaitas’ nishanpa yaçhachicuynincunacta atichicunätapis cunsintiyalcanqui.

¹⁶ Chayurá jwanaculcänayquiñamá! Chaynu mana captin'a un'aypi şhamulmi paycunawan pilyaşhä shimipi yalamü ispädawan. ¹⁷ Linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay. Llallicätä maná nishan pacäsha tantactam uycuşhä, jinaman chay çhasquïcälla lisishan yulä lumiçu muşhü şhuti isquirbïshactam uycuşhä*” nil.

Tiatiraçu chalapacücunämanmi willacun

¹⁸ Chaypïta nimanmi: “Tiatira chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Tayta Diospa Chulin nina lupayänüpis ñawiyüca, sumä llipayä brunsinüpis çhaquiyücämi cay niyäshunqui: ¹⁹ Tuquictam yaçhayá llapa lulaşhayquicunactapis, maynu cyaşhayquitapis, maynu chalapacuşhayquitapis, allicta lulaycuşhayquitapis, imacta awantal cawsaycuşhayquitapis, chaynütac punta lulaşhayquipïta canan masta lulaycuşhayquitapis.

²⁰ Ñatac cunca cuchuyniqui jucmi cayan: ‘Diospa willacüninmi cayá’ nil Jezabel walmip yaçhachicuyninta

* **2:17** Unayshi quiripäcula Diospa willacünin Jeremias wacuyçu çhuläsha maná tanta babulçu cäcäta pacaşha caşhanta. Quiripäculatacshi Dios caçhamuşhanca çhamuptin nunancunacta yapa micachinanpä.

cunsintishayquimari. Cay walmim yačhachicuyninwan nunäcunacta pantayächin mansibacuycunaču pulinanpä, taytachacunap uycuśha aychacunacta micapäcunanpäpis. ²¹ Chay juchanpi wanacunanpä alcaycuptipis imactapis manamari ucunchu. ²²⁻²³ Chaymi canan'a sumä ñacayta uycüśhä cămaču cacunanpä. Wawincunactapis wañuywanmi lluy camacaycüşhä. Chaynütacmi paywan mansibacücunätapis mana wanaculcaptin'a sumä ñacayta uycuśhä. Chaynüpam llapa chalapacücunaca tantiapäcun'a śhun'uncunactapis, **tantiaynincunactapis** tuquicta yačhaycuśhäta jinaman tincüninman-cama licaycuśhätapis. ²⁴ Ñatac chay Tiatiraču waquinniquicunactam, chay walmip yačhachicuynincunacta mana atichicunätamari, 'Satanaśhpa pacäśhan jatun yačhachicuynin' nishancunäta mana atichicunätamari niycälic: Amcunactá manañam mas camachicuycunacta niycälicchu. ²⁵ Aśhwanpa chaynüllä masisu tacyaycäliy cutimunäcama. ²⁶ Mayanpis camacaycäcama llalliycücätawan munaynita lulaycücätam ichá llapa nasyuncunap mandäninpa čhulaycuśhä. ²⁷ Maynümi ya'apis Taytäpi čhasquiyculá, chaynümi amcunactapis čhulaycuśhayqui nasyuncunacta gubirnanayquipä. Juc firru maquiquiwanmi uywaycunqui; cutuśh manacta paquishannümi munayllayquiču lluy caycun'a.* ²⁸ Chaynütacmi wäla uyllurcätapis uycuśhälä canpis. ²⁹ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

3

Sardisču chalapacücunämanmi willacun

¹ Chaypita nimanmi: "Sardis malcaču chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Diospa ančish Ispiritunta uywäcämi, chay ančish uylurniyücämi cay niyášhunqui: Yačhayämi ima lulaśhayquitapis masqui cawsay-cawsayta licapäcuśhuptiquipis pasaypi wañüşham cayanqui. ² Tayta Diosnöpä lluy lulayniquipis manamari cabalču. Chayurá ¡licačhacuy-ari! Manalä chincalpuśhacunäta śhalcachiy. ³ Chay čhasquishayqui uyalishayqui allin yačhachicuyta yalpačhacuyña; cäsucul wanacuyñari. Sičuśh mana licačhacüşha cayaptiqui'a suwa-yupaymi mana pinsaśhayqui üraču śhamuśhä.

⁴ Ñatac chay Sardisču cayanmi juc ishcayllá chuya müdanayünuy cawsayniyu. Paycunam allin cayninpa yulä llipyayä müdanawan müdacüşhalä ya'apa puliwshimasí capäcun'a. ⁵ Mayanpis llalliycücá chay yulä

müdanayücünänümi can'a. Manatacmi cawsaypä cä librupïpis şhutinta imaypis chincachishächu. Aşhwanpam Tayta Diospa, chaynütac anjilcunap puntançhüpis paypïta limalcuşhä. ⁶ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücünäta nishanta uyaliculcay" nil.

Filadelfiaçu chalapacücünämanmi willacun

⁷ Chaypïta nimanmi: "Filadelfia chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

Cayta niyäşhunqui mana juchayu rasuncämi, mandacü Davidpa lläbinta uywäcälämi. Pay quichäluptin mayanpis manam wichayta atipanmanchu; wichäluptinpis manatacmi pipis quichayta atipanmanchu. ⁸ Cay niyäşhunqui: Ya'a yaçhayämi lluy lulaşhayquicunactapis. Má, ya'ami puncucta quichaycapuc mayanpis wichayta mana atipananta. Masqui mana callpayulla cayalpis ya'acta mana ipanchallalmi nishäta cäsuculanqui. ⁹ Awari, 'Israel caştam, Diospa nunanmi cayá' nïcunaca artishcunam, Satanaşhpa nunancunam. Chaycunactamari çhaycachimuşhä ñawpäniquiman uyshuycapämunanpä jinaman cuyaşhacta tantiapäcunanpä. ¹⁰ Cay jinantin pachächu lluy cawsäcünätá sumä pruybanan timpu şhamun'am. Nätac 'Pasinsiawan şhaycaycäliy' nil nishäta cäsuculcäşhayquipam chaycuna mana yataycälishunquiñachu.

¹¹ Ñam şhayämüña. Uywaşhayquita masisu uywaycuy mayanpis primiuycuita mana waycaşhunayquipä. ¹² Llallicätá Tayta Diosnïpa chuya wasinçu imaycamapis culumnannuy cananpämi çhulaycuşhä. Payçhümi isquirbishä Diosnïpa şhutinta, jinaman janay pachäpi Tayta Diosnïpi ji'alpamü muşhü Jerusalem malcanpa şhutintapis. Jinamanmi ya'apa muşhü şhutitapis payman lulaşhä. ¹³ Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücünäta nishanta uyaliculcay" nil.

Laodiceaçu chalapacücünämanmi willacun

¹⁴ Chaypïta nimanmi: "Laodicea chalapacücunap willacüninman cay niyäta isquirbiy:

'Chaynu caycuchun' nïcämi, chalapacuna rasuncällacta limäcämi, Dios lluy camaşhancunacta luläcämi cay niyäşhunqui: ¹⁵ Yaçhayämi lluy lulaşhayquitapis: manam imapäpis allinchu; manamari alaläşhapischu nütac unulişhapischu canqui. ¡Allincha canman alaläşhapis ütac unulişhapis captiqui'a! ¹⁶ Chaynu nï alaläşhapis nï unulişhapis sinu'a tiblyu caşhayquipam shimïpïta ätuşhayqui. ¹⁷ Ninquilämi canpis: 'Ricum cayá; lluy tawacüluptimi imapis manaña pishimancho' nil. Nätac rasunpa pasaypi

llaqui waccha, aplanüpis calanllan caşhayquitam ichá nı tantiacunquipischu. ¹⁸ Chaymi niycuc: rasunpa rıcu canayquipä ya'apıta ninaçu limpiäsha rasun éhaniyu üructa lantimay, chaynütac llipyayä yulä müdanactapis chay pin'aypä calanllan caşhayquita müdacunayquipä. Jinaman ñawi jampiwän ñawiquitapis llushicuy apla cayniquipi allinyanayquipä.

¹⁹ Cuyaşhäcunätä anyapayculmi ya'a caminaycú. Chayurá mana allincäpi wanaculña afanacuywan filtacamuy.

²⁰ Má, puncullaçu tucapayalmi ayapayá. Mayanpis ayashäta uyalicul quíchamäcämanmi yaucuycuşhä, jinal paywan cusca micapäcuşhä. ²¹ Maynümi llalliycuşhäpa Taytäwan gubirnünçu cusca caycú, chaynümi llalliycücá gubirnüçu mandä cananpä cäsu can'a. ²² Mayanpis linliyu cal'a Chuya Ispiritu chalapacücunäta nishanta uyaliculcay" nil.

4

Janay pachächu licaşhancunam

¹ Chaypitam janay pachächu puncu quíchacäcütanuy licälú. Jinaptimi chay curnitillap tucayninnuy limapämäca cay niman: "Cayman ishpinuy. Cananpıta puntaman imacuna pasanantapis licachishayquim" nil. ² Chayürallam Chuya Ispiritup munayninçu licalilcul janay pachächu licälú mandananpä sumä täcunançu nuna täcuyäta. ³ Chay täcücämi llipyayäñä imaymana licchä acchi-yupay, jaspiwan curnilina lumicunänuy. Chay täcunanpa muyülininçhüñatacmi birdi ismiralda luminuy sumä chipyayä tulumanya cacuñä. ⁴ Chaypa muyülininçhüñatacmi ishçay çunca tawayu juc täcunacuna cayalcäñä. Chayçhümi ishçay çunca tawayu mandacü yaşhacuna yulä-cama müdanayu üru curunayü-cama täcuyalcäñä. ⁵ Chay sumä täcunanpimi yalamuñä räyucuna, waclicuna, bululunyaycunapis. Chaypa puntançhümi Diospa ançhish Ispirituncuna ançhish acchinuy walayäñä. ⁶ Chaynütacmi täcunap puntançu sumä llipyayä ishpinuy chuya lamar-yupay cacuñä.

Chay çhawpıçu cä täcunap muyülininçhümi tawa cawsäcuna cayäñä puntançhüpis ipançhüpis jinantinçu ñawiyü-cama. ⁷ Chay puntacá juc liyun-yupaymi cañä. Ishçaycäñatacmi malta wäca-yupay; quimsäñatacmi nunap cäranuy; tawäñatacmi anca päliyä-yupay cañä. ⁸ Chay tawanpa laplancuna süta-camam cacuñä. Chay laplancunap lulininçhüpis janäninçhüpis jinantinçu ñawillam cacuñä. Paycunam imaypis jinalla tutay-walächi alawapäcuñä:

“¡Unaypita cã, cananpis cã, shamunanpã cã Sumã Munayniyu Tayta Dios'a chuya, chuya, chuyamá!” nil.

⁹ Chay tãcunaçu wiñay simpripã tãcücãta chaynu sulpayacul allinpa licaycãlil alawapãcuptinmi ¹⁰ chay ishçay çunca tawayu yašhacunãpis wiñay simpri cãcãpa puntanman uyshucaycãlil un'ulacuycul alawapãcuñã. Chaynütac tãcunap puntanman curunancunactalãpis çhulaycul nipãcuñã:

¹¹ “Amllam sumã allinnin canqui, Duyñullã, Tayta Diosllã, altuman juluyacunapã, allinninpa licaycunapã, sumã munayniyüpa licaycunapãpis.

Amlamari llapa ima-aycactapis camalanqui.

Munayniquimannuy unanchaptiquimari llapa imacunapis cayan” nil.

5

Pitwishaçu isquirbishactawan Uwishcãtam lican

¹ Chay tãcunaçu tãcücãpa allï maquinçhümi licãlú calašh uta pitwishaçu lulipapis janãpapis isquirbishacta, jinaman ançhish sillu siguranawan sumã wiçhãšhacta. ² Jinamanmi licãlú munayniyu anjil ayaycaçhaypanuy cay niyãta: “¿Mayantan sumã allin cayan pitwishaça siguralãšhancãta paquilcul quiçhananpã?” nil. ³ Niptinmi quiçhananpã ni licaycunallanpãpis mana pipis allinnin cañãchu janay pachãchu ni cay pachãchu, ni luli allpãchüpis. ⁴ Chaynu allinnin mana captinmi ya'a sumã-sumãta wa'aculã. ⁵ Jinaptimi jucnin mandacü yašhaca: “¡Amaña wa'aychu! Má, ¡Judã cašhtaçu Liyuncãmi, Davidpa Milayninpi Šhamücãmi llallila! Paymi ichã ançhish sigurãsha cãcunãta paquiycul pitwishaça quiçhaycülunman” niman.

⁶ Chaypítam chay tawan cawsãcunãpa, ishçay çunca tawayu yašhacunãpa çhawpiçu cã quiquin tãcunaçu licãlú juc malta uwish wañuchisha-yupay cayalpis šhãcuyãta. Ançhish wãlayu, ançhish ñawiyümi cacullãñã. Chaycunam caña cay pachãman Dios caçhamušan Ispirituncuna. ⁷ Chay uwishmi tãcunaçu tãcücãman ašhuycul allï maquinpita pitwishaça çhasquiñã. ⁸ Chaynu çhasquilluptinmi chay tawan cawsãcunãwan, ishçay çunca tawayu yašhacunaca ñawpãninman uyshucaycãlil un'ulacaycãlin. Llananmari arpayü-cama jinaman üru çançhaçu juntay-juntay insinsiu apacãlãlisha-cama capãcuñã. Chay chalapacücunãpa mañacuynincunamari insinsiu caña. ⁹ Chaynu jinacãlãlisham mušhü taquicta taquipãcuñã cay nil:

“Amllam sumã allin canqui pitwishaça uywaycunayquipãpis, sigurãsha cãcunãta quiçhaycunayquipãpis.

Anmari wañuchisha calanqui;

yawarniquiwantacmi llapa malcacunäpi, llapa imaymana limaycunachu limäcunäpi, imaymana ayllucunäpi, llapa nasyuncunäpi Diosninchicpä nunacunacta lantilanqui.

¹⁰ Payta sirbinanpämi mandacücunäman sasirdüticunäman muyuycälichilanqui.

Paycunañatacmari cay pachächu mandapäcun'a" nil nipäcuñä.

¹¹ Chaypïtam licalcuśhächu uyalilú achca-achca anjilcunap shiminta. Chaycuna täcunachu täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, yaśhacunäpa muyülininchümari walanganpi-walanganpi nisyu-nisyu caculcälläñä. ¹² Paycunam llapan callpanwan taquipäcuñä:

“Wañüchisha Uwishca sumä allinninmi cayan; paypam llapan munaypis, llapan cäniyücunäpis, llapa yačhaypis, llapa callpapis.

Payllatacmari allinninpa licaycunapä, altuman juluycunapä, alawaycunapäpis cayan” nil.

¹³ Chaypïtapis uyalilümi Tayta Diospa lluy camaśhancunaca cay pachächu, janay pachächu, luli pachächu, lamarcunächu lluy cäcunäpis cay nil alawapäcütä:

“Täcunachu täcücäwan Uwishcäpis alawäśha imaycamapis capäcuchun,

wiña-wiñaypä altuman juluycuśha,

allinpa licaycuśha,

munayniyüpa licaycuśha capäcuchun” nil.

¹⁴ Nipäcuptinmi chay tawa cawsäcunaca “Aw, chaynu cachun” nilälän. Chaychütacmi chay yaśhacunäpis uyshucaycälil un'ulacuycul alawapäcuñä.

6

Anchishwan siguräśha cäcätam lican

¹ Chaypïta anchishwan siguraläcäpïta, punta siguraläcäta Uwishca paquilcul quičhäśhanta licayalmi uyalilú chay tawa cawsäcunäpi jucnin räyup bululunayninnuy “¡śhamuy!” nïta. ² Niptinmi juc yulä cawallucta licälú. Chayman sillaläcäñatacmi juc flichacta chächinantinta apañä. Pay curunacta čhasquiyculmi llalliycü yaluñä jinaman masta-masta llalliycunanpäpä canpis.

³ Ishcayyänan siguraläcäta uwishca quičhäluptinñatacmi uyalilú chay ishchayyänan cawsäca “¡śhamuy!” niyäta.

⁴ Niptinmi juc puca-puca cawallu yalämun. Chay sillaläcäñatacmi jatun ispädacta čhasquïlun. Jinaman cay pachäpi allin jawca cawsayta chincachinanpä ñatac nunacunaca quiquin-pulacuna wañuchinaculcänapä niycunanpäpis čhasquïlun.

⁵ Quimsayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay quimsayānan cawsäca “¡Shamuy!” niyāta. Niptinmi juc yana cawallucta licälú. Chayman sillacäñatacmi juc balansacta uywañä. ⁶ Chay tawa cawsäcunäpa çhawpinpítam uyalilú cay nimüta: “Juc kilu trīgullam ütac quimsa kilu sibädallam juc muyun lulaypälä cacun'a; asaytictawan bñütam ichá ama usuchinquichu” nil.

⁷ Tawayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi uyalilú chay tawayānan cawsäca: “¡Shamuy!” niyāta. ⁸ Niptinmi tun'ušhyäsha-nilä cawallucta licälú. Chayman sillacäpäñatacmi “Wañuyca” šhutin cañä; paypa maquinçhu lluy cäcunämi* ipanta atimuñä. Paymari jinantin pachäçhu çhuncapita tawacta-cama nunacunäta ispädawan, micuywan, ishyaywan, jinaman munti uywacunawanpis wañuchinanpä çhasquiñä.

⁹ Pichayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi licälú Diospä uycunanpä cä lulininçhu sumä chalapacuywan Diospi willacušhan-laycu wañüşhacunaca cayalcäta. ¹⁰ Paycunap almancunam ayaycaçhaypanuy cay nipäcuñä: “Chuya cä Mandacüní, limalicušhayquita lulaycü Taytay çimaycamatan cay pachäçhu yaçhä wañuchimänicunacta tincüninman mana muçhuycachinquichu?” nil. ¹¹ Nipäcuptinmi yulä sutänacta uycul niñä: “Uchuyllacta alcaycäli sirbī-masiquicunaca, chalapacü-masiquicuna amcunanüpis wañupäcuptin cabalalpunancama” nil.

¹² Sütayānan siguraläcäta uwishca quiçhäluptinñatacmi juc jatun pacha-cuyuy pasälun. Jinaptinmi intipis lutu müdana-yupay yanaman muyülun, quilläpis yawarmannuy pasaypi pucaman muyülun. ¹³ İguspa wayuyninta alli-alli waywa šhušhuchimušhancänümi uyllurcunäpis lluy palpälälimun. ¹⁴ Silüpis juc papil pitwicacücänümi pitwicacülun. Chaynütacmi llapa ulucunäpis, lamar çhawpiçhu islacunäpis cašhanpita lluy tacwäsha licalilälin. ¹⁵ Jinaptinmi mana cäsucü puydi mandacücunäpis, munayniyütucücunäpis, alli cäniyücunäpis, cachacucunap puydi mandacünincunapis, uyway nunacunäpis, chaynütac lluy ima-nilä nunacunapis pacacälälin maçhaycunäman, ulucunäçhu jatuçhä wancacunämanpis. ¹⁶ Chayçhümi ulucunäta, wancacunäta apalcaçhaypa: “¡Ñitilcul pacaycälimay täcunançhu täcü Diospita, chaynütac Üwishcäpa piñacuyninpita. ¹⁷ Cananmari jatun muçhuycachinan muyunca çhamun! çMayanllá awantaycunmançha?” nil nipäcula.

* 6:8 paypa maquinçhu lluy cäcuna: Griego limayçhu “Hades” niyanmi.

7

144,000 japächáshacunactam lican

¹ Chaypita tawa anjilcuna jinantin pachäpa sapin-cunaáhu shácuyalcätam licälú. Chayáhu cay pachäman, lamarcunämanpis, ima-nilä jáchacunamanpis mana waywamunanpämi waywäta atajayalcäñä. ² Chaynütacmi licälú juc anjilpis inti ishpimunan lädupi cawsä Diospa unanchacunan sillunta apacuśha shayämüta. Paymi cay pachäman, lamarcunäman mana allinta caçhaycü chay tawa anjilcunäta ayaycaçhaypanuy nilun: ³ “Amalä mana allinta lulapäcuylächu cay pachätapis, nï lamarcunätapis, nï jáchacunätapis Diospa sirbïnincunacta ulcunáhu* silluwan unanchaycälinácama” nil.

⁴ Uyalilütacmi jinantin Israelcunäpi pachac tawa éhunca tawayu walanga (144,000) unanchásha capäcuśhanta. Caycunam capäcuñä:

⁵ Judá caşhtapita

12,000;

Ruben caşhtapitapis

12,000;

Gad caşhtapitapis

12,000;

⁶ Ashir caşhtapitapis

12,000;

Neftalí caşhtapitapis

12,000;

Manases caşhtapitapis

12,000;

⁷ Simeon caşhtapitapis

12,000;

Leví caşhtapitapis

12,000;

Isacar caşhtapitapis

12,000;

⁸ Zabulon caşhtapitapis

12,000;

José caşhtapitapis

12,000;

Benjamin caşhtapitapis

12,000-tac unanchásha.

Yulä müdanayu achca nunacunactam lican

⁹ Chaypitam mana fintaytapis atipäna achca-achca nunacunacta licälú: llapan nasyuncunapita, imaymana caşhtacunapita, imaymana limayniyücunapitapis. Paycunam

* 7:3 ulcu: Waquincunaáhu'a “pächa” nipäcunmi.

mandacücäpa täcunanpa puntan'chu, Uwishcäpa ñawpänin'chu yulä müdanawan çhulacälälisha palmirap pallayninta apticälälisha cayalcäñä. ¹⁰ Paycunam ayaycaçhaypanuy alawapäcuñä caynüpa:

“Täcunan'chu täcü Tayta Diosllanchicmi, Uwishcällam salbaycamänin'chic” nil.

¹¹ Chay llapan anjilcunäñatacmi shäcuyalcäñä chay täcunanpa, jinaman chay ishçay çhunca tawayu mandacü yašhacunäpa, chay tawa cawsäcunäpa muyülinin'chu. Jinalmi täcunanpa puntan'chu cärantapis pampäman çhulacaycälil Tayta Diosta alawayalcäñä:

¹² “Yaçhayniyu, munayniyu, callpayu cašhanpita chaynülla Tayta Diosnin'chic

imaycamapis alawäsha,
allinpa licašha,
sulpayta uycuška cachun.
Chaynu cachun” nil.

¹³ Chaypïtam chay yašhacunäpi jucnin tapuman: “¿Mayancunamá cay yuläwan müdacušhacunaca? ¿Maypïtamá šhapämula?” nil.

¹⁴ Nimaptinmi: “Taytay, am'a yaçhayanquimari” nilá.

Niptïmi nimäla: “Paycuná sumä jatun ñacaycunäpi pasäcunam. Uwishcäpa yawarninwan müdanancunacta täšhälälil chuyaman muyuchicunamari.

¹⁵ Chaymi paycuna Diospa täcunanpa ñawpänin'chu tutaymuyun payta alawayalcan.

Ñatac täcuna'chu cäcämi paycunawan cusca caycul ñawillan'chu uywaycun'a.

¹⁶ Manañam imaypis micuyipi yacupi capäcun'añachu.

Manañatacmi intïpis çhan'añachu nitac lupaypis acachan'añachu.

¹⁷ Chay täcunanpa çhawpin'chu uwishcämi michiycun'a; cawsä chuya yacumanmi pušhaycun'apis; lluy wïnintapis Diosnin'chicmi pichaycun'a” nil.

8

Ançhishyänan siguraläcätawan insinsiu lupachicuctam lican

¹ Ñatac ançhishyänan siguraläcäta Uwishca quiçhäuuptinmi janay pachä'chu upällälun çhawpi üra-yupay. ² Chaypïtam ançhish anjilcunäta Diospa puntan'chu shäcuyalcäta licälú. Paycunamanmi ançhish curnitillacta uycälälin.

³ Chaynütacmi juc anjil ürupita insinsiu lupachicucta apacuška çhaycul Diospa täcunanpa cä ürupi uycunan patacpa puntan'chu šhaycucuycuñä. Paytam chay patac'chu achca insinsiucta uycäläliñä llapan chalapacücunäpa

mañacuynincunaman tacuchinanpä. ⁴ Chay insinsiup untayninwan chalapacücunäpa mañacuyninmi anjilpa maquinpita Dios caśhancäman ji'aculcun. ⁵ Chaypítam anjilca chay uycunapita lupayä śhanshacta insinsiu lupachicunäman winälun. Jinalcul allpäman wicapalpüluptinmi waclicuna, räyu bululunyaycuna, pacha-cuyuycunapis cacuña.

Süta curnitillacunactam tucalpämün

⁶ Chaypítam anchish anjilcunaca curnitillanta alistacäläliñä tucapäcunapä.

⁷ Chay ñawpä anjil curnitillanta tucämuptinmi cay pachächu allacaycamun luntupis, ninapis yawarwan lluy chapunacüsha. Jinaptinmi jinantin pachächu quimsa partillannülä lluy lupälun jachacunapis, imaymana birdi ulacunapis.

⁸ Chay ishca y anjilca tucäluptinñatacmi jatu-jatun uluyupay walayäta lamarcäman jitaycünä. Jinaptinmi lamarpa quimsa partillanlä yawarman lluy muyünä.

⁹ Caynüpam lamarcächu lapa cawsäcunapi quimsa partin lluy wañüläliñä. Chaynütacmi barcucunäpispis quimsa partin lluy camacäläliñä.

¹⁰ Chay quimsa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachäpita nina walayänuy jatun uyllur palpünä quimsa partillanmanlä lluy mayucunäman, pucyucunäman. ¹¹ Chay uyllurpa śhutin “Ćhacćhämi” cañä. Chaymi quimsa cä parti yacucunaca ćhacćhacüman muyüluptin achca nunacuna wañüläliñä.

¹² Chay tawa anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi intipa, quilläpa, uyllurcunäpa quimsa partillanlä dñacañä. Jinaptinmi tutapäman licaliñä. Chaymi muyuncäpapis tutäpapis quimsa cä partin manaña acchilachu.

¹³ Chaynu licapayällaltacmi janay pachäpa ćhawpinćhu jatun anca päliyäta licälú. Chaymi ayaycaćhaypanuy: “¡Cay pachächu cäcunaca imanuylä aycanuylä capäcun'a chay quimsa anjil puchüca curnitillanta tucalpämuptin!” niyämuñä.

9

¹ Chay picha anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi licälú janay pachäpita juc uyllurnuy allpäman palpuyäta. Caytamari mana camacaycü luli-luli wayup quíčhacunta uycünä. ² Chaymi chay wayucta quíčháluptin jatu-jatun urnupitanuy untay yalämuñä. Chay untaymi intítawan waywäta lluy tutapächiñä. ³ Chay untaycäpítam allpäman yalälälimuñä chucluśh-nilä “langusta” nishancuna. Chaycunactam ćhupa-apaläcu wacćhishannüpis nana-nanaywan ñacachinanpä pudirta uycünä. ⁴ Ñatac imaymana

jačhacunäta, munticunäta, imaymana birdi ulacunäta mana dāñaycunanpämi niñä. Ašhwanpa Diospa sillunwan ulcunču mana unanchašhacunällacta ñacachinanpämi niñä. ⁵ Manam nunacunäta wañuchinanpächu, sinu'a picha quilla ñacaylla ñacachinanpämi. Chaypa nanacuynin čhupa-apaläcu wačhishanümaru cacuñä. ⁶ Chay muyuncuna nunacunaca wañuyta ašhipäcuptinpis, imanaculcuptinpis wañuyta manañam talipäcun'achu. Maynu-maynu wañuyta munapäcuptinpis wañuyca chincacun'am. ⁷ Chay langustacuna gïrrapä alistäsha cawallucuna-yupaymi caculcälläñä. Umančhüpis ürupïta luläsha curunacunanümi; cäranacunapis nunap cäran-yupaymi. ⁸ Ähancunapis walmip ächannümi. Quilunpis liyunpa quilunnümi. ⁹ Pïchunpis jïrrupïta chalicu čhulacüsha-yupaymi. Laplancunap suynayninñatacmi achca cawallucuna carritacunacta gïrraman pinquilla aysaptin lüyayäcänuy cacuñä. ¹⁰ Čhupancunañatacmi čhupa-apaläcupnüpis wačhicuyu cañä. Chaywanmi picha quilla intiru nunacunäta ñacachinanpä pudirnin cañä. ¹¹ Cay langustacunäpa puydinin cañä mana camacaycü wayup quičhacunta uywä anjilcämi. Šhutinñatacmi Israel limayču'a "Abado" niyan; griegočhüñatacmi "Apolion"* niyan.

¹² Pasayta pasälunñam punta sumä ñacaycä. Ñatac ishca y ñacaycunalämi šhamunan cacuyan.

¹³ Chay süta anjilca curnitillanta tucalpüluptinñatacmi, uyalilú Diospa ñawpäninču ürupïta luläsha uycunan patacpa tawan lädunpi limay yalayämüta. ¹⁴ Chaymi curnitilla tucamü süta anjilcäta nin: "Eufrates jatun mayup manyanču chay tawan anjilcuna wataläcäta cačhaycamuy" nil. ¹⁵ Paycunam chay ürapa, chay muyunpa, chay quillapa, chay watapa unanchäsha capäcunä. Chaymari chay tawan anjilcunäta cačhaycünä, jinantin nunacunapïta quimsa cä partinta wañuchinanpä. ¹⁶ Chaypitam uyalilú: "Cawallucunächu sillädacunaca cayan ishca y pachac walanganpi walangam (200,000,000)" niyäta. ¹⁷ Licašhächhümi chay cawallucunätawan sillädacunäta licälü ninanüpis puca jïrupi chalicu-yupaywan čhulacüsha-camacta, asufri nishannüpis yana asulwan alwašhta. Cawallucunäpa umancunam liyunpanuy caculläñä; shimincunapitam ninapis, untaypis, asufripis† yalamuñä. ¹⁸ Cay pachächu nunacunäpa quimsa cä partillanlämi wañüläliñä chay cawallucunap shiminpïta yalamü quimsa mučhucicuywan: ninawan, untaycawan, asufriwan. ¹⁹ Cay cawallucunäpa

* **9:11** Abado...Apolion: Cay šhutin limayninčicču'a "Pampäta Camacaycüca" ninanmi. † **9:17** asufri: Cay asufri alwaš pulbu sumä millanaš ašhñämi.

wañuchinanpä munaynin shiminchümi chupanchümi cacuña. Culibraypa umannuy cã chupancunawanmi ñacachipãcuña.

²⁰ Ñatac chay wañuyipi iscapã nunacunaca quiquinpa lulaculcãshanta manam alawayta cãchaycapãcuñaçu: chay ürupita illaypita, brunsipita, lumipita, cãshpipita lulãsha mana licã, mana uyalì, mana pulì taytachacunacta, nì supaycunãta alawaytapis wanaculcãñaçu. ²¹ Manatacmi wañuchiycunapìpis, rüjacuycunapìpis, mansibacuycunapìpis, nìtac suwacuycunapìpis wanaculcãñãtacchu.

10

Anjilcãmi uchuy pitwìshãta micunanpä nin

¹ Chaypìtam juc sumã munayniyu anjil pucutaywan pitwicacũsha ji'alpayãmũta licãlũ. Umanchümi tulumanya muyuyãña; cãranñatacmi intinuy sumã chipyayãña; cãchpancunãñatacmi paradüruçu nina walayã-yupay cacuña.

² Maquinchũñatacmi uchuy pitwìsha cãcãta quiçhãshacta apaña. Allì çaquinta lamarcãman çhulaycul, ichũ çaquinta allpãman çhulayculmi ³ juc liyun apalicãnuy ayaycãchaña. Jinaptinmi ançhish räyucunãpis pachyãchimuña willacuyninta.

⁴ Ñatac “chay ançhish räyucunaca nishanta isquirbishã” niyaptìmi uyalilũ janay pachãpi cay nimũta: “Shun'ullayquiçu uywanayquipã, cay ançhish räyucuna limamuşhanta ama isquirbiychu” nil.

⁵ Chaypìtam lamarcãman allpãman çaquinta çhulã anjil licaşhãca janay pachãman allì maquina chacchaculcul cay niña: ⁶ “Imaypìtapis imaycamapis cawsãcãta, silũta, allpãta, lamarcãta, llapa ima aycantintapis camãcãta şhaycaycachilmi niyã: ¡Canan'a manamari unayñachu caycun'a;

⁷ Chay ançhish anjilca curnitillanta tucayta allaycuptinmi Diospa pacaşhancunaca lluy lulacacun'a willacünincunaman nishannuy!” nil.

⁸ Chaypìtam janay pachãpi chay limapãmãca yapa nimãña: “Allpãman lamarcãman jalulayã anjilcãman aşhuycul maquinçu uywaşhan chay uchuy quiçalã pitwìshacta çasquimuy” nil. ⁹ Chaymi anjilcãman aşhuycul chay pitwìshãta mañayãña. Jinaptìmi niman: “Chalalcul micuy. Shimiquichümi sumã mishqui-mishqui cacun'a; patayquiçhũñatacmi ichã sumã çacçhãman muyülun'a” nil.

¹⁰ Nimaptinmi chay anjilpa maquinpita uchuy pitwìshacta chalalcul micülũ. Chaymi shimichu'a sumã mishqui-mishqui cacuyãña; patãchũñatacmi ichã sumã çacçhã-çacçhã cacul-lãña. ¹¹ Chaypìtam nimãña: “Achca-achca malcacunãman, nasyuncunãman, imaymana limayçu lapan limãcunãman chaynütac mandacünãmanpis willacamunayquilãmi” nil.

11

Ishcay licäcunam šhapämun'a

¹ Chaypitam tupuna juc šhu'ušhta uycämäñä. Jinalculmi nimäñä: “Šhalcuy, Diospa chuya wasintawan uycunan patacta tupumuy, jinaman chaychu ayca alawäcuna cašhantapis. ² Ñatac wašhaču cä patyuctá mana tupullal cačhaycamuy. Chay'a mana-Israelcunäpa maquinman čhulaycušhañam cayan. Ñatac chay Chuya Malca Jerusalenta tawa čhunca ishcayniyu quillam jalutaculcan'a. ³ Ya'añatacmi ishcaj willacünita cačhamušhä lutucušha-camacta, juc walanga ishcaj pachac süta čhunca (1260) muyun willaculcänanpä” nil. ⁴ Chay ishcaj willacücunaca cay pachäču munayniyücäpa ñawpäninču camalachiculcan ishcaj ulibu jačhawan chaynütac ishcaj michirucunäwanmi. ⁵ Mayanpis paycunacta mana allinta lulayta munaptin'a, shimincunapitam yalamuñä juc ninanuy čhincünincunacta chincachinanpä. Chaynüpam wañun'a mana allinninta lulä munäcunaca. ⁶ Cay ishcaj willacücunaca willaculcäšhancama mana tamyamunanpä janay pachäta wičhananpämi pudirniyu. Jinaman'a yacucunäta yawarman muyuchinanpäpis, ayca cuti imaymana plägacunawan nunacunäta ñacachinanpäpis munayniyütacmi.

⁷ Chay ishcaj willacücunaca willacuyta lluy camacäläliptinmi paycunawan pilyananpä mana camacaycū luli-luli wayupita “Chucaruca” ishpiumul llallilcul wañüchin'a. ⁸ Chay wañüshacunaca chutalapäcun'a jatun malcap läsančhümi, Taytanchic chacatäšha cašhančhümi, chay tincuchiypa licapäcušhan “Sodoma” ütac “Egipto” malcačhümi. ⁹ Ñatac quimsa muyun partinmi llapa cašhta nunacunaca, imaymana ayllucuna, lluy imaymana limayta limäcuna, llapa nasyuncunapitapis, chay ayacunäta lluy licapapäcun'a. Pampašha canantapis manamari munapäcun'achu. ¹⁰ Cay pachäču llapa lllapanpis chay wañücunapita nunay-nunay cushisha fistachaculcal rigälucunacta unaculcan'a, chay ishcaj willacücunaca paycunap turmintun cašhanpitamari.

¹¹ Quimsa partin muyun pasäluptinñatacmi Dios cawsayta uycüluptin šhalcäläliñä. Jinaptinmi chay äšhaläcunaca sumä manchäläliñä. ¹² Chaychümi šhalcücunaca janay pachäpi “¡Ish-pimuy!” nita uyaliläliñä. Niptinmi čhincünincunap ñawquin pucutaypa čhawpinta ji'acalcäliñä. ¹³ Chayürallatacmi jatu-jatun pacha-cuyuy pasäluptin jinantin malcap čhunca cä partin lluy pampaman muyüñä; ančhish walanga (7000) nunacunam

lluy wañülaliña. Quüdäcunäpis sumä manchälälisham Tayta Diosta alawäcuyalcäña.

¹⁴ Chaynüpam ishcaý sumä ñacayca pasälunña; quimsacá ji'acaycayämunñatacmi.

Anchish curnitillam tucalpämun

¹⁵ Anchish anjilca curnitillanta tucäluptinñatacmi janay pachächu ayaycächaypanuy nipäcuña:

“Jinantin pachächu lluy cäcunaca Duyñunchicpa, Salbacüninchicpa maquinmanñamá canan pasälun; payñamari wiña-wiñaypä mandan'a” nil.

¹⁶ Chaypítam Diospa puntanchu cá ishcaý éhunca tawayu mandanapä täcunanachu cá yaśhacunaca cärantapis pampäcama éhulacuycul payta alawäcuyalcan ¹⁷ cay nil:

“Sumä jatun munayniyu Tayta Diosllá, sulpá callächun.

Amlamari imaypípis, cananpis, wiña-wiñaypäpis canqui.

Sumä mandacunayquita maquiquichu caycachilmi mandacuyta allacuycunqui.

¹⁸ Nasyuncunaca sumämi rabyälälin; ñatac piñacuyniqui muyunca éhämunmi.

Wañücunäta cäraycunayqui muyuncäpis éhämunñamá.

Chaynütac nunayquicunacta, willacünicunacta, sumä mana sumä nunacunapis, lluy chalapacünicunacta primianayqui muyuncäpis,

ñatac cay pachäta pampaman muyuchicunäta pampaman muyuchinayqui muyuncäpis éhämunmi” nil.

¹⁹ Chaychümi janay pachächu Diospa chuya wasin quíchacüña. Jinaptinmi limanacuśhanta lulaśhan babulpis camalacämuña. Jinaptinmi räyucuna, bululunyaycuna, waclicuna, pacha-cuyuyispis, jatuchächä luntupis éhämuña.

12

Jatun culibraycämi patayu walmíta wañuchiyta munan

¹ Chaypítam janay pachächu juc jatun sumä siñal licalilun: juc walmim intüwan müdacuśha cayaña; quillämanñatacmi jalulayaña; umanéhüñatacmi éhunca ishcaýniyu uyllurcuna cayaña. ² Chay walmi patayu calmi ishyacunan muyunca éhämuptin dulurninwan apalcächayaña. ³ Chaypíta janay pachächu juc siñaltacmi licaliña: juc jatu-jatun puca culibraynuymi anchish umayu, éhunca wälayu, umanéhü-cama curuna-yupay mandanapä cayaña.

⁴ Échupanwanñatacmi janay pachäpita cay pachäman quimsa cá partin uyllurcunäta wicapalpämuña. Chaymi wächacuyta ñacä walmip puntanachu śhaycucuycuña wawin näsimuptin-pacha micünanpä. ⁵ Chay walmiñatacmi juc walaśhta

waçhacüñä, jinantin nasyuncunäta jïrru maquinwan sumä caycachil mandananpä. Chayürallatacmi walaşhcäta juclla waycäñä Dios täcunanächu caşhancäman. ⁶ Walmiñatacmi ichä Dios alistapuşhan chunyäninman ayicuñä chayächu walanga ishçay paçhac süta çunca (1260) muyun licaycuşha cananpä.

⁷ Chaypitam janay pachächu jatun pilyu talcülun: Miguelmi chay culibraycäwan anjlnintin-cama pilyayta allacaycälin.

⁸ Chay culibrayca llallyta mana atipaptinmi janay pachäpi alüshaña caña. ⁹ Chaynüpamari chay unaypita cä jatujatun culibraycäta, cay pachächu llapa nunacunacta ingañä supaycäta, Satanaşhcätapis llapa anjlnintintawan cay pachäman jitalpälimuñä.

¹⁰ Chaypitam janay pachächu uyaliñu ayaycaçhaypanuy cay niyäta:

“Cananmi Dios salbananpä muyunnin çhämun, jatun munayninwan mandanan muyuncäpis, Salbacüca munayninwanpis.

Alüshañamari cayan chalapacü-masinchicunacta juchachäca, Diospa ñawpäninächu tutay-walächi yan'al juchachäca.

¹¹ Paycuna llallilälila Uwishcäpa jichaşhan yawarninwan, quiquincuna cawsaynintapis ama-pacha mana nil-lal, wañuyçätapis ‘imam ucaman’ nil allin willacuyta willaculcäşhanpamari.

¹² Chayurä janay pachächu llapa cawsäcuna cushiculçay-ari.

Ñatac cay pachächu lamarcunächu llapa cawsäcuna çimanuylä amcuna capäcunqui!

Supaycämari şhun'unpis sumä-sumä timpuyaptin çürriyamun, ashllaña timplu cacuyäşhanta yaçhayal” nil.

¹³ Allpäman culibrayca jitalpüşha caşhanta licacuyculmi chay walaşhta waçhacü walmicta aticaçhayta allacuycuñä.

¹⁴ Jinaptinmi chunyäninman päliypa ayicunanpä jatuchä ancap ishçay laplanta walmiman uycüña chay culibraypi calüchu quimsa wata partin licaycuşha cananpä. ¹⁵ Chay culibraycäñatacmi sumä mayuctanuy walmip ipanman yacucta ätüñä apänanpä.

¹⁶ Ñatac walmicta allpämi yanapäñä; shimi äşhaläcänüpis jatunta quiçhacuyculmari millpülun chay culibraypa ätumuşhancäta. ¹⁷ Chaynäluptinmi culibrayca sumä-sumä rabyalcul walmip milaynincunawan pilyamü pasacuñä: Diospa camachicuyñinta cäsucücunäwan, Jesuspa willacuyñinman masisu chalapacücunäwan.

¹⁸ Chayçhümi şhaycuycuñä lamarcäpa patallanächu.*

* **12:18** Waquin Bibliacunaçu'a cay birsiculu 13.1-çhümi çhuläşha cayan.

13

Chucaru uywam lamarcäpi yalamun

¹ Chaypítam licälú lamarcäpi anchish umayu éhunca wälayu manchanaśh chucaru uywa yalayämüta. Llapan wälanchü-cama mandananpä curunayü-cama; umancunačhüñatacmi Diospa cuntran jalutacuśhan isquirbishacuna cacuñä. ² Cay chucarum tigri-yupay cacuñä; čhaquincunañatacmi üsupnuy; shiminiñatacmi liyunpanuy cacuñä. Ñatac culibraycämi pudirninpa čhuläñä cay chucarüta sumä munaynin, jatun mandacuynin lluy paypa maquinču cananpä. ³ Chay chucarup jucnin umanmi wañunanpänüña sumä dañäducüśha-yupay cacuñä. Ñatac sänäśhanüñam cañäpis. Paytam cay pachäčhu jinantin nunacunaca sumä mishquichicüśha aticulcäñä. ⁴ Chaynu pudirninpa čhulaycuptinmi chay culibraycäta alawapäcuñä. Chaynütac chay chucaructapis alawapäcuñä: “¿Paynuy'a mayanmä canman? ¿Paywan pilyayta mayanmä atipanman?” nil.

⁵ Ñatac chay chucaructa cunsintiyacuñämi Diospa cuntran imaymanacta nunay-nunay jalutacunanpä jinaman tawa éhunca ishcayniyu quilla munaśhanta lulanapäpis. ⁶ Chaymi jalutacuyta allacuyacuñä Diospa cuntran, jinaman chuya wasinpa cuntran, chaynütac lluy chayču yačhäcunäpa cuntranpis. ⁷ Chaynütacmi cunsintiyacuñä Diosman chalapacücunäwan pilyal lluy llallinanpäpis. Chaypítapis llapa caśhtacunacta, llapa malcacunacta, llapa limayču lluy limäcunacta maquinču cachinanpäpis čhulayacuñämi. ⁸ Chay chucarüta jinantin pachäčhu nunacunämi alawäcuyalcan'a. Paycuna capäcuñä cay pacha manaläpis camaśha captin wañunanpä unanchäśha Uwishcäpa cawsaypä cä librunču mana cäcunämi.

⁹ Linliyu capäcul'a sumä uyaliculcay cayta:

¹⁰ Imanuyta unanchäśha caśhanmannümi lulacacun'a: carsilman linanpä cäcäpis carsilmanmi lin'a; ispädawan wañuchisha cananpä cäcätapis ispädawanmi wañuchin'a.

Chayurä chalapacücuna, ññacaycunäčhu tacyay-capäcunayquim, masišu jinalla chalapaculcänayquim!

Juc chucarum allpäpita yalamun

¹¹ Chaypítapis yapatacmi licälú juc chucaru uywa allpäpi yalayämüta. Wälanmi uwishpa-yupay ishca cacuñä; limayninñatacmi ichá jatun culibray-niläcäpanuy cañä. ¹² Ñatac punta chucarup pudirninmi llapa munaynintin cacuñä. Paypämi imactapis lulaycapuñä. Chaymari cay pachäčhu llapan nunacunätapis alawächiñä chay dañädupi sänäśha punta

chucaruman. ¹³ Chaynütacmi jatun milagrucunacta lula-puñä; llapa nunacunäpa ñawquin janay pachäpita ninactapis ji'alpachimuñälä canpis. ¹⁴ Caycunacta punta cä chucarüpä lulapushanwanmi cay pachächu llapa nunacunäta ingañapuñä. Paymi niñä ispädawan dñacüşhapi tuqui sänaśha chucarup liträtunta lulapäcunanpä. ¹⁵ Jinalcul chay liträtuman cawsayta uycuñä limananpäpis mana alawäcunäta wañuchichinanpäpis. ¹⁶ Jinalculmi llapa sumä mana sumä nunapis, rïcupis, wacchapis, uywaypis ütac mana uywaypis allï maquinchu ütac ulcunchüpis unanchäśha capäcunanpä niñä. ¹⁷ Chaymari chay chucarup śhutinta ütac numirunta mana apäcä lantiytapis lanticuytapis nï atipapäcuñächu. ¹⁸ Sumäta tantiaycunayquim cay chucarup numirunta tantianayquipä; chaypa numirun nunap numirunllanmi: süta pachac süta ćhunca sütayümá (666).

14

144,000 taquipäcun

¹ Chaypitam Sion nishan ulüchu Uwishcäta śhäcuyäta licälü. Paywanmi capäcuñä pachac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) ulcunchü-cama Uwishcäpawan Tayta Diospa śhutin isquirbisha cäcunapis.

² Chayćhümi uyalilü janay pachäpi ayalpämüta, jatun mayup lüyaynintanuy, räyup bululunyaynintanuy, arpa tucäcunap tucaynintanuy. ³ Paycunam chay täcunanču puydi täcücäpa, tawa cawsäcunäpa, mandä yaśhacunäpa puntanču muśhü taquicunacta taquipäcuñä. Chay muśhü taquicta manam pipis taquiyta atipañächu, sinu'a cay pachäpi pachac tawa ćhunca tawayu walanga (144,000) salbaśha nunacunällamari yaćhapäcuñä. ⁴ Paycuna manamá uchuyllapis walmiwan juchaculcäñächu. Aśhwanpa maytapis Uwishcäwanmi liyalcäñä. Lluynunacunapita puntannin libraycuśha capäcuñä Diospäwan Uwishcäpä wamäta uycuśha cananpämari. ⁵ Shimincunächüpis manam ima casquillapis talicuñächu; imallactapis mana niycunam capäcuñä.

Quimsa anjilcunam willaculcan

⁶ Chaypitam licälü juc anjil janay pachäpa ćhawpinču päliyäta. Paymi wiñay simpri allin willacuyta apañä jinantin pachächu llapa malcacunaman, nasyuncunaman, llapa cashtacunaman, imaymana limaychu limä nunacunaman willaycamunanpä. ⁷ Ayaycaćhaypanümi cay niñä: "Tayta Diosta manchacuywan uyalicul altuman julaycäliy. Cäraycunan muyunca ćhämunñamari. Alawapäcuy janay pachäta, cay pachäta, lamarcäta, lluy yacucunätapis camäcäta" nil.

8 Chaypita ishca y cã anjilñatacmi nimuña: “¡Jatun munayniyu Babilonia malca - sumã shincañhannuy mansibacuynincunaçu juchacachica - cuçhpälunmi, cuçhpälunmi!” nil.

9-10 Jinaman quimsa cã anjilpis ayaycaçhaypanümi nimun: “Mayanpis cay chucarüta ütac liträtunta alawäcã, ulcunçu ütac maquinçu unanchachicücã Diospa çacçhä bïnu-yupay mana mirmaycuşha sumã-sumã çacçhä piñacuynintam lluy upyalpapäcun'a. Chay chuya anjilcunäpa Uwishcäpa puntançhümari ñacapäcun'a asufriwan nina lupäcäçu. 11 Ñatac chay ñacaypa untaynin wiña-wiñaypämi ishvimun'a. Chay chucarütawan liträtunta alawäcunäpä manam tutaymuyunpis jamaycuy can'achu, nitac chay unanchacuyninta çhulachicücunäpäpis” nil.

12 Chayurã chalapacücuna, Diospa camachicuyninta cäsucücuna, Jesusninchicçu masisu cäcuna ¡ñacaycunäçu tacyaycapäcunayquimã!

13 Chaypitam uyalilü janay pachäpi apalcaçhaypanuy cay nimüta: “Cayta isquirbiy: ‘Caypi puntaman Jesusninchicman chalapacul wañucücunacã ¡maynu cushisham capäcun'a!’ ” nil.

Niptinmi Chuya Ispiritupis “Aw, paycuna chay lulaynin-cunapita jamaculcan'añam; lulaşhancunäpis yalpaşhañam cay-cun'a” nin.

Juc anjilmi cay pachäta cusichan

14 Chaypitam licälü Rasun Nunap chulincã-yupay yulã-yulã pucutaypa janançu täcuyäta. Paymi umançu apañã ürupi curunacta. Maquinçhüñatacmi uywañã sumã filuchäşha cüşhacta. 15 Chaypitam Diospa chuya wasinpi juc anjil yalãmuñã. Paymi sumã ayaycaçhaypanuy pucutaycäpa janäninçu täcücäta nin: “Lutuna timpu ñam çhãmunña; cay pachäçu cusichaca ñam pu'uşhaña cayan. Cüşhayquiwan canan-pacha lutuçhacuyña” nil. 16 Niptinmi pucutaypa janäninçu täcüca cüşhanwan cay pachäta pasäluptin juntüsha licaliñã.

17 Chaypitam janay pachäçu Diospa chuya wasinpita juc anjilpis yalãmun filuchäşha cüşhacta aptişa. 18 Chaynütacmi uycunan pataccäpita yalãmun juc anjilpis, ninawan cañaycunanpä pudirniyu. Paymi chay cüşha aptiläcäta ayaycaçhaypanuy niñã: “Canan-pacha cüşhayquiwan cay pachäçu nunacunäta übacta-yupay cusichay; ñam pu'uşhaña cayalcan” nil.

19 Niptinmi cay pachäçu nunacunäta anjilca cüşhanwan lutüñã; jinalculmi malcapita caluçu übacta jalunancãman, Diospa jatun piñacuyninman jitaycünã. 20 Chayçu jalupäcuptinmi mayunuy yawar yalãmul

cawallucunap jaquiman-cama cháñäpis, quimsa pachac (300) kilumitrucamam unyãñäpis.

15

Anchish anjilcunam plägacunacta apapämun

¹ Chaypítam janay pachächu jatun sumä siñalta licälú. Chaychümi anchish anjilcuna cayalcãña anchish camacalpü plägacunawan ñacachipäcunanpä. Chaycunawanmi Diospa piñacuynin camacalpunanpä caña.

² Chaypítam licälú lamartanuy, ishpiwan nina tacüshanuy chipyayäta. Chaychümi shäcuyalcãña chucarüta, litrátunta llallicunaca, chay chucarüpa numirunwanpis mana unanchachicücunaca. Chaycuna Diospa ushan arpantin-camam cayalcãña. ³ Paycuna taquipäcuña Diosta sirbï Moisespa taquintawan, Uwishcäpa taquintam cay nil:

“¡Sumä munayniyu Tayta Diosllá;

Lluy lulaśhayquicuna maynu-maynu jatunwan allinmi!

Llapa nasyuncunacta Sumä Mandacüní,

Rasun chuyamari caminuyquicuna.

⁴ Taytay ¿mayantá mana manchacuśhunquimancho?

¿Mayantá śhutiquita altuman mana juluycuśhunquimancho?

Amlamari mana juchayu sumä chuya cayanqui.

Llapa nasyuncuna śhaycamul manchacuywan amlacta altuman julaycälishunqui llapa lulayniquicuna tincüninman caśhanta camalaycachishayquipítamari” nil.

⁵ Chaypítam janay pachächu Diospa wasincho Sumä Chuya Chuya Sityuca* quíchacacüşhanta licälú. ⁶ Chay wasipítam chay anchish anjilcunaca yalamun anchish plägacunacta apacälälisha. Paycunam linu nishan chipyayä chuya müdanayü-cama, ürupi wačhacuwän píchun-chaypa shillwicälälisha-cama capäcuña. ⁷ Chay tawan cawsäcunämi jucnin uycülun chay anchish anjilcunäta anchish ürupi chánchacta, wiña-wiñay simpri cawsä Diospa piñacuynin juntayü-camacta. ⁸ Ñatac Tayta Diospa sumä cayninpíta munayninpíta yalamü untaycäwanmi chay chuya wasica lluy juntãña. Manatacmi mayantapis yaycachiñächu chay anchish anjilcunäpa plägancuna camacalpunancamá.

16

Anchish chánchachu Diospa piñacuynintam jíchaycämun

¹ Chaypítam uyalilú sumä ayaycächaypanuy chay wasipíta anchish anjilcunäman cay nimüta: “Chay anchish chánchachu

* **15:5** Sumä Chuya Chuya Sityuca: Griego isquirbishancho'a “Willacuśhan Carpa” niyanmi.

Diospa sumä-sumä piñacuyninta jinantin pachäman jillpamü lipäcuy" nil.

² Niptinmi punta cä anjil lilcul cay pachäman jillpüñä. Jinapinmi chay chucarüpa marcanwan unanchachiculcal liträtunta alawä nunacunäpa aychanchu licalinä nana-nanay millachicuy lillitay ishuytaycuna.

³ Chaynütacmi ishca y anjilcäpis échançhanta lamarcäman jillpüñä. Jinapinmi nuna wañuchishap yawarninnuy lamarca licalinä. Chaymi yacuçu imaymana llapan licchä uywacunaca wañülälinä.

⁴ Chaynütacmi quimsa cä anjilca échançhanta jillpüñä llapa mayucunäman, pucyucunäman, lluy yacumanpis. Jinapinmi yawarman lluy muyüñä. ⁵ Chaypítam uyalilú yacucunäta munayninçu uywä anjilca cay niyäta:

"Lluy caycunachu cäninman-camam am lulaycunqui, Taytalláy. Am'a imaypípis imaycamapis allincäta lulaycú sumä chuyamari canqui.

⁶ Willacüniquicunacta, chalapacüniquicunacta wañulcachilmi yawarninta jíchäla.

Chay mirisishanmanmari canañatac yawarta upyächinqui" nil.

⁷ Chaypítam uyalilú uycunan pataccäpítapis cay niyämüta:

"Aw, sumä jatun munayniyu Tayta Dios,

Anmi rasuncäwan, tincüninman-cama cäraycunqui" nil.

⁸ Chaypítam tawa cä anjilcäpis échançhanta intüman jillpüñä. Paytam ninawan llapa nunacta lupachinanpä cunsintiyacuñä.

⁹ Chaynu llapa nuna puşhllüsha licalilcälilpis manam wanaculcäñachu; Diosta alawapäcunantá aşhwanpam paypa cuntran imaymanacta palal jalutacuyalcäñä.

¹⁰ Chaypítam picha cä anjilcäpis échançhanta jíchaycünä chay chucarüpa mandaşhancäman. Jinapinmi lluy mandaşhanca pasaypi tutapäluptin nunacunaca nanaycäwan alluncunactapis sumä cáchuculcäñä. ¹¹ Chaynu cayalcalpis mana allin lulaynincunapi manam wanaculcäñachu; aşhwanpam chay nanaynincunapi dañaduncunapi janay pacha cä Tayta Diospa cuntran limapäcul jalutaculcäñä.

¹² Chaypítam süta cä anjilca échançhanta jillpulpuycünä jatun Eufrates nishan mayuman. Jinapinmi chaquiñä, inti yalamunan lädupi şhamü mandacücuna pasapäcunanpä.

¹³ Chaypítam licälú chay culibraycäpa shiminpi, chucarüpa shiminpípis, casquish willacücäpa shiminpítapis quimsa ucucuy-nilä mana allin ispiritucuna yalaycämüta.

¹⁴ Chaycuna supaycäpa ispirituncuna capäculmi sumä jatun siñalcunacta milagrucunacta lulapäcuñä. Jinantin pachächümi munayniyu mandacücunäta juntumü yaluñä

sumä munayniyu Tayta Diospa unanchäshan muyunninču gïrranaculcänanpä.

¹⁵ Nilpämuñätacmi: “Ya'a un'aypimi suwanüpis cutimushä; cushisham can'a müdananta tuqui alistacüsha musyat-musyat alcamäcunacá un'aypi calanllannuy pin'aypä mana pulipäcunanpä” nil. ¹⁶ Chaymi chay ispiritucunaca nunancunacta juntüläliñä Israel limayninču “Armagedon” nishanman.

¹⁷ Chaypitam chay anchish cä anjilca chançhanta waywäman jillpucüñä. Jinaptinmi janay pachächu chuya wasiçu täcunanpita ayaycächaypanuy nïmuñä: “Caywan'a lluyñam camacälun” nil. ¹⁸ Chaymi cay pachäta räyucunäwan, bululunyaycunäwan sumä-sumä pacha-cuyuy tapsilun. Cay pacha-cuyuyunu'a lluy nunacunap cawsayninçhüpis manam imaypis cañächu. ¹⁹ Jinaptinmi chay jatun Babilonia malcaca quimsaman particacüñä, jinantin nasyuncunächu malcancunäpis lluy tuniläliñä. Tayta Dios manamá un'alachu Babilonia nasyunta, ashwanpam chay tincüninmannuy chacchä binucta upyayächinuy chançhachu junta cä sumä piñacuyninta upyächila. ²⁰ Ñatac llapa lamarpa çhawpinču cä islacunäpis, lluy ulucunäpis chincaculcäñämi. ²¹ Jinaman janay pachäpïpis jatuchaçhä-jatuchaçhä luntum tawa çunca kilu llasä-cama camacaycüñä. Chay sumä-sumä pläga cacuptinmi nunacunaca Diospa cuntran palapäcul jalutaculcäñä.

17

Watica walmim chucarüman sillalayan

¹ Chaypitam anchish chançhantin-cama cä anjilcunäpi jucnin ashuycamul nimäñä: “Shamuy cayman. Licaycachishayqui imanuyya muçhuycachisha cananta chay jatun malca, chay achca yacucunap lädunçu täcü sumä watica* anla walmi caçhantapis. ² Paywanmi cay pachächu puydi mandacücunaca mansibaculcäla; jinantin pachächu nunacunäpis sumä shincäshanuy mansibacuynincunächu juchacawshipäcula” nil.

³ Chaypitam Chuya Ispiritup munayninwan chunyäman anjilca puşhëman. Chayçhümi licälú juc walmi puca chucaruman sillalayäta. Chay chucarum cañä anchish umayu, çunca wälayu, llapa aychançhüpis Diospa cuntran jalutacuşhan isquirbïshallam cacuñä. ⁴ Chay walmi alli çhaniyü-cama müdanawanmi çhulacüsha cayäñä: yawarnuy puca müdanawan, yana puca müdanawanpis; ürucunawan, pirlacunawan aläjapacuşhalämi cacuñäpis. Chaynütacmi üru cüpaçu juntacta mana allin mansibacuy lulaşhancunäta lluy

* **17:1** watica: Juc-juc umricunawan cacü walmi ninanmi.

lluy millachicuynincunacta chacchaycachayãñälä canpis.
 5 Ulcunchüñatacmi isquirbisha cay niña:

“Camalächishañam:
 Jatun Babilonia Llapa Watica Walmicunap Mamanmi,
 Cay Pachächu Millachicuycunap Mamanmi” nil.

6 Chaymi allinta licaycuypitä chay walmi shincäsha cayãnä Diosman chalapacücunäpa yawarninwan, Jesuspi willacushtin wañücunäpa yawarninwan. Chayta licalculmi äshaläcuyä jinalla.

7 Jinaptimi anjilca nimãñä: “¿Imapitan caynu cacuyanqui? Ya'ami tantiachishayqui chay walmi ima cašhantapis, chaynütac chay sillaläshan ançhish umayu çhunca wälayu chucarupitapis. 8 Cay licašhayqui chucaru unay cawsalam, canan'a wañüşham cayan. Ñatac luli-luli wayüpi šhalcamun'a wiñay simpri sumä ñacayman linanpämi. Chay unay cawsal canan wañüşha cäcäta yapa šhalcamüta licälälilmi cay pacha allaycuyninpita canancamapis cawsaypä cä libruçu šhutin mana isquirbishacunacá sumä licapayllaman camapäcun'a.

9 “Yaçhayniyu cayal'a canan cayta tantiaycuy: Ançhish umacunaca ançhish ulucunämi cayan; chayçhümi walmica täcuyan. 10 Jinaman chay umacunaca cayan ançhish puydi mandacücunäta cm. Picha cäcunacá wañülälishañam cayan; süta mandacücällañamari cayan. Chay ançhishca cayanläta cm; pay yaycülüptin'a manañam ancha unayñachu caycun'a. 11 Ñatac chay unay cawsäcá, canan wañüşha cä chucarum pusä mandacücämari. Pay ançhishcunäpa caštallanmi; camacaycämantacmi liyanpis.

12 “Chay licašhayqui çhunca wälacunacá cayan manalä mandäman yaycapäcü çhunca mandacücunam. Paycuna rätullapa çhulaycušham capäcun'a chay chucaruwan cusca.

13 Ñatac chay çhuncantin mandacücunaca awninacälälin munaynintawan mandacuyninta chucarüpa maquinman çhulapäcunanpämi. 14 Jinaptinmi chay Uwishcäwan pilyapäcun'a. Uwishcäñatacmi llapa munayniyücunap munayniyu cayal, lluy mandacücunap sumä mandacünin cayal llallilun'a; paywan cäcunaca japächäšhancunämi, aclashancunäta cm, masisu chalapacünincunatacmari” nil.

15 Jinamanmi anjilca nimãñä: “Watica walmi täcušhan achca yacucunaca cayan: malcacunam, llapa nunacunam, nasyuncunam, imaymana licchä limayçu limäcunam. 16 Chay chucaruwan çhunca wälacunam sumä-sumä çhñiculcan'a watica walmäta. Jinalmi mana cašhanman muyülälichin'a; calanllactam caçhaycälälin'apis. Aychantapis

micapäcun'am. Jinalculmi lluy cañaycälälin'a. ¹⁷ Tayta Diosmari munašhanca lulacananpä cay mandacücunäpa šhun'unman munayninta čhulaycun'a. Chaymi cuscanpita limanacuycul chucarüta 'am manday' nil maquinman čhulaycun'apis Diospa shimín lluy lulacacunancama. ¹⁸ Chay licašhayqui walmica cay pachächu mandacücunäta munašhanta lulayächí jatun malcam" nil.

18

Babiloniam mana cašhanman muyun

¹ Chaypítam licälú sumä munayniyu juc anjil janay pachäpi ji'alpayämüta. Paypa sumä cayninpítam cay pachäman sumä acchiña. ² Paymi llapan callpanwan niña:

"Jatun Babilonia cučhpälunñam, cučhpälunñam!

Canan'a supaycunap wasinmanñam muyülun;

llapa supaycunap mačhayninmanñam,

llapa anla čhínisha pishucunap ishnanmanñam muyülun.

³ Jinantin pachächu nunacunämi sumä shincäshanuy mansibacuyincunaču juchacawshipäcula.

Cay pachächu mandacücunaca paywanmi mansibacälälila;

Cay pachächu nigusyanticunäpis sumä řícuman muyülälin, llapa aychanpa ima finunnin munašhantapis chay malca lantüpuptinmari" nil.

⁴ Chaypítam janay pachäpita cay nimüta uyalilü:

"Ya'ap nunäcuna, chay malcapita wayralla yalapämuy paycuna juchaculcäshanta mana juchaculcänayquipä, plägacuna mana alcansaycapäcušhunayquipä.

⁵ Juchancunamari janay pachäcama čhälun.

Chay mana allinnincunapítamari Tayta Dios yalpälun.

⁶ Quiquillanwan-ari paytapis cutiycächiy.

Lulašhanpi ishca cuti maswanlä cutiycächiy.

Chay būnu shincachishancäpi juc mas sumänintalä uycülüypis.

⁷ Sumä puyditucušhanman, nunatucušhanman, allintucušhanman tincüta llaquictawan turmintucta uycülüy.

Paymari šhun'unču niyan: 'Ya'a täcuyá mandacüñam.

Manam japanyäshachu cá nī imaypis duyducta aysäshñachu' nil.

⁸ Chaynu captinmi juc muyunllaču alcansämun'a imaymana plägacuna: wañuypis, wa'aypis, micuyipi ñacaycunapis.

Cäraycū Tayta Dios sumä jatun munayniyu calmari nina lupäcāwan camacaycūlun'a" nil.

⁹ Chay Babilonia ninawan sumä latayaptin untay ishpiyämüta licalmi jinantin pachächu puydi mandacücunaca maquintapis tällalcul-tällalcul awčhuculcan'a. Chaycuna chay Babiloniawan mansibacücunämari, paypa sumä cänincunaču

imapapis janallanchu cawsacunāmari. ¹⁰ Chay sumā manchanaśh ñacayninta licapapaculmi calullapi nipacun'a:

“¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá, munayniyu Babiloniallá canqui!

¡Juc ürallačhütan camacayniqui čhämuñä!” nil.

¹¹ Ñatac jinantin pachächu nigusyanticunäpis paypita sumä llaquicuywanmi awčhupacun'a; manañamari lanti can'achu ¹² üructa, yulä illayta, sumä čhanyu lumicunacta, pirlacunacta, ni imaymana finu alli čhanyu latašhcunacta: linu nishanta, sidacunacta, puca-nilä latašhcunactapis. Manatacmari caycunapi lulašhacunäta lanti can'achu: imaymana tuqui ašhnä čhanyu cullucunapita, marfil nishanpita, brunsipita, jirrupita, marmol nishan lumipitapis. ¹³ Chaynütac ni lanti can'achu canilacunactapis, sumä tuquilla ašhnä pirfümicunactapis, insinsiucunactapis, mirra nishantapis, binucunactapis, asayticunactapis, arinacunactapis, ni trīgucunactapis. Chaynütac uwishcunacta, cawallucunacta, cärrucunacta, jinaman lanticulcānan uyway nunacunactapis, nítac almancunactapis manañam lanti can'achu.

¹⁴ Chaymi nipacun'a: “Ima wañupacuśhayquipis manañam canñachu. Llapa tuqui finucama cāniquicunapis chincacunñam. Manañam imaypis talinquiñachu” nil.

¹⁵ Chay malcacunāwan sumä rīcuyä nigusyanticunaca manchacuywan calullapimi licapapacun'a chay manchanaśh ñacayninta. Sumämi wa'apacun'a awčhupacun'a:

¹⁶ “¡Imanuylä, imanuylä jatun malcallá canqui!

Sumä-sumä linu finu latašhwan, uwi-nilāwan pucawan müdapacüşham calanqui.

Üruwan, sumä tuquish-cama čhanyu lumicunawan, pirlacunawan adurnášham calanquipis.

¹⁷ Juc ürallactatan rīcu cayniqui rätu chincälun” nil.

Chaypita barcucunacta lluy manijacunäpis, chaychu licunäpis, lamarču lluy lulapacucunäpis calullačhümi śhaycacaycālin'a. ¹⁸ Chay malca lupaptin untašhanta licälälilmi apalcačhaculcan'a: “Cay jatun malcanuy'a manam mayčhüpis calachu” nil. ¹⁹ Chaypitam llaquicuypi umancunaman allpacta jitaycānil sumä awčhuśhtin apalcačhaypa nipacun'a:

“¡Imanuylä imanuylä jatun malcallá canqui!

Amčhümi llapa barcuyucunapis alli cāniyucunaman muyupäcula.

¡Juc ürallactatan rätu chincášha licalīñanqui!” nil.

²⁰ Ñatac juc nimuñä:

“¡Cay malcapita cushiculcay janay pachächu lluy cācunacá!

¡Cushiculcay Jesupa nunancuna, puydi cačhancuna,

Diospa willacünincuna!

Amcunacta ñacachipäcuşhuşhayquipimi Dios mirisidunta mućhuyächin” nil.

²¹ Chaypítam munayniyu juc anjil palta uylu-nilä jatu-jatun lumi chalalcul lamarcäman wicapalpüñä, cay nishtin:

“Cay wicapaşhacänümi ampis jatun Babilonia malca mana caşhanman wicapäşha canqui.

Manañamari imaypis licapäcuşhunquiñachu.

²² Manañam arpacuna, quñacuna, curnitillacuna, ima tucay-cunapis amćhu can'añachu.

Nítac talicun'añachu ima lulayniyücunapis.

Manañatacmi mulinup suynaynincunactapis uyalin'añachu.

²³ Manañam amćhu ima acchipsis mastá acchin'añachu.

Casaracuycunapis manañam can'añatacchu.

Nigusyantiquicunämari munayniyütucuşha cäniyü-cama rícuyälälila.

Rüjacuyniquiwanmari jinantin malcacunacta ingañapäculanqui.

²⁴ Cay malcaćhümari Diospa willacünincunap, chalapäcucunap yawarnintawan jinantin pachächu lluy wañuchishacunäpa yawarnincunactapis taliycula” nil.

19

Janay pachächu cäcunämi Diosta alawapäcun

¹ Chaypítam janay pachächu uyalilú achca-achca shimicta ayaycaćhaypanuy cay niyalcäta:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Payllamari jatun munayniyu altuman juluycuşha salbacüca.

² Pay cäninman-cama nunacunäta cäraycunmari.

Chaymari cay pachächu llapan nunacunäta juchacachï watica anla walmictapis cäraycula.

Ñatac Diospa willacünincunacta wañuchishanpítam payta cutichicüla” nil.

³ Nilculmi yapatac cay nilälimuñä:

“¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!

Chay cäraycuşha malcapita untay ishpica chaynüllam wiñay simpripä can'a” nil.

⁴ Nilälimuptinmi chay ishca y çhunca tawayu yaşhacunaca, chaynütac tawa cawsäcunäca täcunanächu cä Diospa puntanćhu pilataypanuy un'ulacaycälil cay niñä:

“Chaynu cachun. ¡Aleluya! ¡Alawäşha cachun Tayta Diosninchic!” nil.

⁵ Niläliptinmi täcunanpita juc shimi nilpämuñä:

“Altuman julaycäliy Tayta Diosninchicta,

llapa nunancuna, sumä mana sumäpis,

payta manchacuywan chalapäcucunaca” nil.

6 Chaypítam uyalilú achca nunacuna limayalcānu, sumä mayup jatun suynayninnu, räyup bululunyayninnu cay niyāta:

“¡Aleluya! ¡Alawäsha cachun!

Sumä munayniyu Tayta Diosninchic ñam mandayanña.

7 Cushicuśhun, Tayta Diosta altuman juluycuśhun cushicuypita.

Uwishcäpa casaracuynin chāmunñamari.

Walminpis listuñam cayan;

8 linupi finu finu chipyayä müdanawanlämi cayanpis” nil. (Chay linu cayan nunancunap allin lulaynincunam.)

9 Chay anjilmi nimāñä: “Cayta isquirbiy: ‘Cushisha capäcuchun Uwishcäpa casaracuyninman ayachisha cācunaca’” nil. Jinamanñatacmi nimāñä: “Cay lluy nishācunaca quiquin Diospa rasun shiminmi” nil.

10 Chaynu nimaptinmi anjilpa puntanman pilataypanu un'ulacuyculá alawanäpä. Jinaptimi: “Ama chayta lulatory. Ya'apis Diosta sirbillam cayá amnüpis Jesusman masisu llapa chalapacü-masiquicunanüpis. Aśhwanpa Diosllacta alaway. Llapa willacücunäpa willacuynincunachu Jesusllapimari cayan” nil nimāñä.

Yulä cawalluman sillaläcämi gïrranacun

11 Chaypítam janay pachäta quičhalayäta licälú. Chaychümi cayañä juc yulä cawallu. Chayman sillaläcäpam shutin cañä “Rasun Chalapacunaca” nisha. Pay rasun cācällamannümaricāraycunpis, gïrranacunpis.

12 Ñawincunañatacmi ninanu chipipicyayañä, umañatacmi achca curunayu cañä. Chaychu shutin isquirbisha cācätam paylla tantiañä.

13 Chaynütacmi müdananpis yawarwan chapüşhanu cacuñä.

Shutinñatacmi “Diospa Limaynin” nisha cañä. 14 Janay pachächu cachacucunañatacmi linupita luläsha finu, yulä, chuya müdanawan müdacälälisha, yulä cawallucunaman sillacälälisha capäcuñä.

15 Shiminpitañatacmi yalamuñä sumä afiläsha ispäda llapa nasyuncunäta llallinanpä. Pay juc jïrru maquinwan caycachilmi mandan'a. Ñatac paymi bïnupa übacta jalücänüpis juchancunapita ñacachin'a; jatun munayniyu Diospa piñacuyninwantacmi mučhuchin'apis.

16 Jinaman'a müdananchüpis uticunchüpis isquirbïsham cañä:

“Llapa Munayniyüacunap Munayniyüca
Lluy Mandacücunap Sumä Mandacüninca” nil.

17 Chaypítam licälú juc anjil intiman śhaycucuycul cay nil ayaycāchayäta: “Śhapämuy llapa licchä pälicuna, Diosmi ayalcāchishunqui cumbidunchu 18 jatun mandacücunäpa,

cachacup puydinincunäpa, munayniyu nunacunäpa, cawallucunäpa sillädancunäpa, uyway mana uyway nunacunäpa, sumäpapis mana sumäpapis aychancunacta micapäcunayqipä" nil.

¹⁹ Chayüratacmi chucarüta cay pachächu mandacücunäwan lluy cachacuntinwan cayäta licälú. Paycuna jucllachanacüñä chay yulä cawallun silläshawan lluy nunancunawanpis pilyananpämi. ²⁰ Chaychüñatacmi ichá chay chucarüta sumä milagrucunäta lulapü artish willacücätapis chaläläliñä. (Caymari chaypa shutinwan unanchachicüsha nunacunäta ingañal chucarüpa litrátunta alawachipäcula.) Jinalculmi chay chucarütawan casquish willacücäta cawsayällacta jitalpäläliñä asufriwan nina walayä uchaman. ²¹ Juccunätañatacmi chay yulä cawalluman sillaläca limalcušhallanwan juc ispädawan-yupaypis wañuchiñä. Jinaptinmi chay nunacunäpa aychancunawan wisculcunaca amiläliñä.

20

Satanaštam 1000 watapä wičhachin

¹ Chaypitam licälú juc anjil janay pachäpita luli-luli mana camacä wayup quičhacuntawan jatun cadinacta maquinču apticüsha ji'alpayämüta. ² Chay anjilmi unaypi jatun culibraycäta, supaycäta, chay quiquin Satanašhcäta chalälul walanga (1000) watapä watañä. ³ Chaychümi chay supaycäta luli-luli wayuman jitalpuycul chayman sumä siguräñä walanga (1000) wata intiru nasyuncunäta mana ingañananpä. Chay walanga (1000) wata pasäluptinñatacmi rätullapä cáchaycunan can'a.

⁴ Chaypitam licälú täcunančhü-cama mandacunanpä čhulaycušhancunaca täcuyalcäta. Chay mu'ušha nunacunäpa almancunactamari licälú. Chaynu wañuchisha capäcula Jesuspa willacuyninman masisu chalapaculcäšhanpítam, Diospa shiminta willaculcäšhanpítam, chay chucarütapis ni litrátuntapis mana alawapäcušhanpítam, chaynütac maquinčhüpis, ulcunčhüpis mana unanchachiculcäšhanpítam. Paycuna šhalcälälimulmi Jesuswan walanga (1000) wata mandapäcun'a. ⁵ Cay cayan punta šhalcamuycämi. (Juc wañucunacá walanga (1000) wata pasanancama manalämi šhalcapämulachu.) ⁶ Chayurá punta šhalcamücunaca cushisham chuyam capäcun'a. Paycunacta ipa wañuyca manamá uchuyllapis yataycälin'achu. Ašhwanpa Diospawan Jesusninchicpa sasirdütincunaña capäculmi walanga (1000) wata paywan cusca gubirnan'a.

⁷ Ñatac walanga (1000) wata pasäluptin'a supayca chay wičhaläšhanpita cáchaycušham can'a. ⁸ Jinalmi

yalun'a casquicuyninwan jinantin pachäpa sapincunaçu nasyuncunäta pantachinanpä, Gog nishantawan Magogta. Chaypitam lamarpa patançu a'u-yupay achca-achcacta gïrrapä juntun'a. ⁹ Chaynu jinantin pachäpa sapincama lipäcul, Diospa nunancuna juntuläshancätawan Diospa cuyaşhan malcantapis lluy cunçhacaycälin'a. Jinäluptinmi janay pachäpita nina ji'alpamul chay cunçhaläcunäta camacaycülun'a. ¹⁰ Ñatac chay casquish supayta asufriwan nina walayä uçhamanmi jitalpüñä. Chayçhüñam cayña chucarüpis, supaypa artish willacüninpis. Chayçhümari tutaymuyun wiña-wiñaypä ñacapäcun'a.

Wañucunätam lulayninman-cama cäraycun

¹¹ Chayüratacmi licälú juc jatun yulä täcunacta täcünintawan. Chayçhümi allpäpis, silüpis mayçu caşhanpis mana camalal lluy chincacuñä. ¹² Chaypitam wañüşhacuna sumäpis mana sumäpis Diospa puntançu şhacuyalcäta licälú. Chayçhümi quiçhaycuñä librucunäta. Chaynütacmi cawsaypä cä libructapis quiçhaycuñä. Chaymi chay librucunäçu isquirbishanmannuy chay wañüşhacunaca cäraycuşha cala. ¹³ Lamarcunäpis, wañuycäpis, wañucuna caşhancäpis lluy chayçu wañüşhancunacta-camam uycälimuñä. Lluy-lluymari lulaşhanmannuy cäraycuşha cañä. ¹⁴ Chayçhümi chay quiquin wañuycäpis, wañucuna caşhancäpis jitaycuşha cañä nina walayä uçhaman. Cay nina walayäcämi "ipa wañuy" cayan. ¹⁵ Cawsaypä cä libruçu şhutincuna mana talicücunacä chaymanmari jitaycuşha capäcuñä.

21

Muşhü Jerusalem malcactam lican

¹ Chaypitam licälú janay pachätapis cay pachätapis mußhü cayäta. Canan licaşhanchic janay pachaca, cay pachaca, lamarcäpis manañamari cañächu. ² Chaypitam licälú chuya mußhü Jerusalem malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayämüta. Chay cayña juc wamla limay-masinta casaracuy muyunpä sumä allichacüşha alcayäcänümi. ³ Chayüram uyalilú täcunanpita llapa callpanwan cay nimüta: "Cananpita nunancunawanmi Dios cawsaycun'a. Paycunä Diospa nunanmi caycälin'a; quiquin Diosñatacmi paycunawan caycun'a Diosnin caycunanpä. ⁴ Paycunap llapa wïnincunacta* Diosmi pichaycun'a; manañam can'añachu wañuyypis, awçuypis, wa'acuyypis, nanayypis, ni ima llaquipis lluy punta cäcunaca camacäşhañamari" niñä.

* 21:4 wïnin: Waquincunaçu'a "wi'in" nipäcunmi.

5 Ñatac chay täcunaáhu täcücämi nimuña: “Canan'a ya'a ima aycactapis lluy muşhümanñam camayá. Cay limaşhácunäta isquirbiyña; rasuncämi, chalapacunamari” nil. 6 Chaypitapis nimaña: “Camacalpüshañam cayan. Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycäpis camacaycäpis cayá. Mayanpis yacunáshanuy ashimácátá dinbaldillam cawsay yacupita upyaycachishä. 7 Mayanpis llalliycücá ya'awanmi imaypis cawsaycun'a; Diosninmi ya'a caycuşhä; payñatacmi nuná caycun'a. 8 Ñatac chinaşhcunaca, mana chalapacücunaca, millachicuyta luläcunaca, mansibäducunaca, nuna wañuchicücunaca, taytachacunacta alawäcunaca, casquishcunäpis lipäcun'a asufriwan nina walayä uçhamanmi, chay 'ipa wañuy' nishancämanmari” nin.

9 Chaypitam ipa anchish anjilcunapita jucnin aşhuycamuña échanéchu ñacayniyu. Jinalmi nimaña: “Şhamuy, Uwishcäpa limay-masintam, walmintam licaycachishayqui” nil. 10 Chaypimi Ispiritup munayninéchu jatun altu uluman puşhämäña. Chaychümi licachimaña chuya Jerusalem malca janay pacha Dios caşhanpi ji'alpayämüta. 11 Chay malcam sumä chipyayaña Diospa acchiyninwan, sumä cayninwan. Chay acchiynin sumä chipyayaña tuqui-tuqui échaniyu luminüpis, jaspi nishan luminüpis, ishpi-yupaypis. 12 Chay malcap muyülininmi altu-altu, anchu-anchu piläsha cacuña. Échunca ishcayniyu puncuyümi caña. Puncuncunaéhütacmi juc anjil-cama cayaña. Chayéhütacmi isquirbisha caña échunca ishcayniyu Israel ayllucunäpa şhutincuna. 13 Inti yalamunan läduchümi quimsa puntu caña; inti ji'alpunancächüpis quimsa; ipaläduchüpis quimsatac; chay punta-läduchüpis quimsatacmi. 14 Chay malcap muyülininéchu pilam échunca ishcayniyu simintuyu caña. Chay simintu lumicunaéhümi Uwishcäpa échunca ishcayniyu puydi yaçhacünincunap şhutincuna isquirbisha caña.

15 Chay limapämä anjilca şhu'uşhtanuy ürupita tupucuctam aptilayaña chay malcacta, puncuncunacta, muyülinin pilancunacta tupunanpä. 16 Chay malca cuadrädum caña, largunmanpis anchunmanpis chaynu tupullam caña. Anjilmi chay malcacta aptiläşhan şhu'uşhwan tupüña. Jinapinmi ishca walanga ishca paçhacniyu (2200) kilumitru largunmanpis, wichayninmanpis, anchunmanpis cacuña. 17 Chaypitam anjilca tupuncunwan tupüña chay malcap pilanpa altunninta. Jinapinmi süta échunca pichayu mitru caña.

18 Chay malcap muyülinin pilam jaspi nishan lumiwan piläsha caña. Quiquin malcañatacmi ürunllanllanwan luläsha cacuña, ishpiçhünüpis sumä camalayä. 19 Chay

malcap muyülininpa simintunmi imaymana licchá éhaniyu lumicunawan adurnapacüşha cacuñä: allaycuynin simintum cañä jaspi amya birdi lumipita, ishcaycañatacmi safiru asul lumipita, quimsañatacmi agata mulu-mulu lumipita, tawañatacmi ismiralda birdi lumipita. ²⁰ Pichañatacmi onice yana lumipita, sütañatacmi curnilina puca lumipita, anchishcñatacmi crisolito tuqui tun'uśh lumipita, pusacñatacmi berilio amya asul lumipita, isuncañatacmi topacio amya tun'uśh lumipita, éhuncañatacmi crisoprasa birdiwan tun'uśh lumipita, éhunca jucniyücñatacmi jacinto birdiwan asul lumipita, éhunca ishcayniyücñatacmi amatista yana asul lumipita. ²¹ Ñatac chay éhunca ishcayniyu puncucunam éhunca ishcayniyu pirlacuna; juc pirlapita-camalla lulášha cacuñä. Chay malcap jatun cällinpis ürunllanllanpita lulášham cacuñä, ishpiéhünüpis sumä camalayä.

²² Chay malcachu manam licalächu alawana ima wasictapis. Aśhwanpa jatun munayniyu quiquin Tayta Dioswan Uwishcämi chaychu alawanapä cayañä. ²³ Chay malcachu intipa ni quilläpa acchiynintapis manam nisitäñächu. Aśhwanpam quiquin Diospa sumä caynin chaychu acchiyñä; Uwishcätacmi michiru cañä. ²⁴ Nasyuncunäpis chay malcap acchiyllanchümi pulipäcun'a. Cay pachächu mandacücunäpis chayman apapämun'a imaymana cänincunactam. ²⁵ Puncunpis manam imaypis wíhacacun'achu; imaypis quiéhalayan'a tutapaypis manaña captinmari. ²⁶ Chaynütacmi llapan cashtacunäpis lluy sumä cänintapis, sumä caynintapis apapäcun'a. ²⁷ Chay malcaman manam yaycapäcun'achu ima anla millachicuy lulaycunapis ni luläcunäpis, ni casquishcunäpis. Aśhwanpa yaycapäcun'a Uwishcäpa cawsaypä cä librunchu şhutin isquirbishacunällam.

22

Diospa malcanpimi willan

¹⁻² Chaypitam juc anjil licaycachimñä chuya-chuya ishpinüpis chipyayä cawsay yacu mayucta. Diospawan Uwishcäpa täcunanpita yalamulmari chay malcap jatun cällin éhawpinpa liñä. Chay mayup wic-lädu cay-lädu patanchümi cawsachicü jáchaca wiñayan. Chay jácha quilla-quillalla wayulmi, watächu'a éhunca ishcayniyu cuticta wayun. Chay jáchap lapincunañatacmi nasyuncunaca jampiculcänanpä cayan. ³ Chaychu manañamari imapis ni mayanpis mana allinpa licaycuśha can'añachu. Chaychu Dioswan Uwishca mandaptinmi sirbñincunañatac alawapäcun'a. ⁴ Quiquin

cārantapis licaycapācun'am, ulcuncunačhūñatacmi śhutinta apapācun'a. ⁵ Ñatac chaychu imaypis manam tutapay can'añachu; quiquin Tayta Dios paycunacta wiñay simprípā acchiptinmi chaychu yačhācunaca michīrucunactapis nī intūtapis nisitapācun'añachu. Wiñay simprípāñatacmi mandapācun'apis.

Jesusmi śhamun

⁶ Chaypītam anjilca nimāñā: “Cay limaśhācunaca rasuncāwan chalapacunamari. Willacūnincunacta tantiaycachī quiquin Diosmari cačhāmun anjilninta cay śhamū muyuncunāchu imapis pasanancunacta chalapacūnincunaman tantiaycachinanpā.

⁷ “Canallanñam śhayāmú. Maynu cushishalā can'a cay libruchu Diospa limaśhanmannūpis cāsucūcunaca” nil.

⁸ Ya'a Juanmi caycunacta lluy uyalilá, licalá. Chaypītam anjilpa ñawpāninman alawanāpā pilataypanu un'ulacuyculá. ⁹ Jinaptīmi nimāñā: “Ama jinaychu. Amnūpis sirbiwshimasillayquim cayá, chalapacū-masiquicuna Diospīta willacūcunānūpis, chaynūtac cay libruchu isquirbishacta cāsucūcunānūpis. Aśhwanpa Tayta Diosllacta alaway” nil.

¹⁰ Chaypītapis nimāñāmi: “Cay libruchu śhamū timpucunapi willacuynin isquirbishancunacta ama quiquillayquipá čhulacuychu. Chay pasanancunaca jī'acaycayāmunñamari. ¹¹ Chayurá mayanpis mana allin lulācá jina mana allincāta lulachcāchun; millachicuy lulācunāpis chaynūlla lulachcāchun. Mayanpis allincāta lulācá jinallatac lulachcāchun. Chaynūtac Diosllapa cawsācāpis chaynūlla cawsachcāchun.

¹² “Aw, canallanñam śhayāmú. Primiuctapis apayāmūmi lulaśhanman tincūta manyapi lluy unāpā. ¹³ Ya'ami Alfapis Omegapis cayá; allaycuycāpis camacaycāpis, imaypītapis imaycamapis cawsācāmi cayá.

¹⁴ “Cushisha capācuchun mūdancunacta chuyanchācānūpis chuya cawsācunaca. Paycunamari chay malcaman puncunpa yaycapācunan; wiñay simpri cawsachicū jačhap wayuynintapis micapācunanmi. ¹⁵ Ñatac waśhačhūmi capācun'a: allunūpis anlacta lulācunaca, mansibāduncunaca, nuna wañuchīcunaca, taytachacunacta alawācunaca, rūjacūcunaca, casquicucunacta cuyācunapis.

¹⁶ “Ya'a Jesusmi am chalapacūcunāman caycunacta tantiaycachinapā anjilnīta cačhāmú. Mandacū Davidpa milaynīca ya'ami Jača Chillquimūcānūpis cayá. Ya'atacmi Acchi Lusirupis cayá” nin.

17 Chuya Ispirituwan Uwishcäpa walminmi “Šhamuy” niyášhunqui. Jinaman uyalicücunapis juccunacta “Šhamuy” nipäcuchun. “Yacunášhacunaca šhamuchun; munäcá dinbaldilla wiñay simpri cawsachicü yacucta upyachun” niyášhunquimari.

18 Ya'a Juanmi cay libruçu isquirbisha willacuycunacta cäsucücunäta anyaycú: Mayanpis cay willacuymán imallactapis yapaycücätä, Diosmi paymanpis yapaycun'a cay libruçu isquirbisha ñacaycunäwan. 19 Chaynütac cay libruçu isquirbisha willacuycunacta mayanpis imallactapis julücätä, cay libruçu nishan chay cawsachicü jačhap wayuynintawan chuya malcaçu cananpítapis quiquin Diosmi julülun'a.

20 Lluy caycunacta ñicämi nin: “Canallanñam šhamuśhä” nil. Aw-ari. ¡Chaynu cachun! ¡Šhamuy, munayniyu Jesusllá!

21 Quiquin Jesusninchic llaquipaynin amcunaçu cachun. ¡Chaynu cachun!